



தினமதி (வாழ்) — புரட்டாசிமீ



உ

கடவுள் துவண.

நைநடதழுலழும்உராயும்.

ப ர யி ர ம்,

விநாயகர்வணக்கம்,

ப ர யி ர ம்,

*(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாகிரியவிருத்தம்.)

தழைவிநிகர்க்கைமலைத்தனிமுதற்சடையிற்குநிக்... ..*
சூழவிவென்மட்களிற்றிகாட்டதுகுறையென்றெண்ணிப்*
புழைநெடுங்கரக்காற்பற்றிப்பொற்புறவினைத்துநோக்கு...*
மழைமதக்களிற்றின்பெய்யமரைடிசென்னிவைப்பாம்.....*

(இதனதுபதப்பொருள்.)

தழை-செழித்த-விரி-மலர்ந்த-கழிக்கை - தொன்றைமலர்களா
லாகிய-மலை-மலைபையுடைய-தனி-ஒப்பில்லாத-முதல்-பரம
சுவன்-சடையில-சடையினிடத்தில்-சூழும்-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற
-சூழவி-இளமையாகிய-வெள்-வெள்ளிய-நிலைகள்-சந்திரனை-
இற்ற-ஒழுத்த-கொட்டது- (தன்) கொம்பினது-குறையென்று-
சேஷமென்று-எண்ணி-நினைத்து-புழை - துளைபொருந்திய-
நெய் நீண்ட-கரத்தால்-துதிக்கையினால்-பற்றி-பிடித்து-பொற்
பு-அழகானது-உற-பொருந்த-இணைத்து-(அதன்) பொருத்தி-
தோகும்-பார்க்கின்ற-மழை-மழையைப்போலும்-மதம்-மதத்
தையுடைய-களிற்றின்-பாலைமுதவிநாயகமுர்த்தியினது- செய்
ய-மலர்-செந்தாமரைமலர்போலும்-அடி-திருவடிகளை-சென்னி-
சிரசின்மேல்-வைப்பார்,பாப்) அணிந்துகொள்ளுவாம்-என்றவாறு.
தழைவிநிகர்க்கை-என்றது,தழைகள்விரிந்த கழிக்கை-என்னு
ம் பொருந்தும்,தழைதலாகியகாரணத்தால் - தழை - என்னுயிற்று
மாணிக்கவாசகர் திருவாய்மலர்ந்தருளிய (குலையானந்தகுத்திரம்)

*பாப்பருங்கலம். கழிநெடிலடியேகசுடறக்கிளப்பி - னறுசீ
ர்முதலாகையிரண்டிரு-வருவனபிறவும்வகுத்தனரொளவே.

வழிபடுதெய்வவணக்கஞ்செய்து- மங்கலமொழிமுதல் ஸ்ரவாதாரா
க்கி-லெடுத்தூக்கொண்டவிலக்கணவிலக்கியறிபுக்கணினியினிதுமு
டிபுமே. இவ்விலக்கணத்தால்தடவுள் உணக்கப்புகறிஞர், யாய்-என்னு
ம் ஸ்ரவாப் எஞ்சிநின்றதுவைப்பாம்- என்றதுபயநிலை அடியென்ற
து-செய்யப்படுபொருள்-தனமு-விரி - என்கிற - பெயரெச்சத்தொ
கைகளிக்குக் கொண்டைமலரென்கிற வினைமுதல்பெயர்கொண்டன
வாகும்.

*

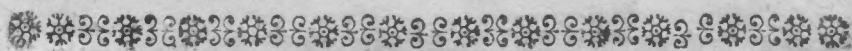
மலரடிசென்னிலைப்பாம் - என்றது- தன்மைப்பன்மைவினை
முற்றுசத்தம்மைப்புசுந் து கூறியதற்கு இலக்கணமெந் துணமெனினி
ன் * முனைபுனைசேவகன்முனிந்தார்ப்பதுபோற்கசடநக்கற்றகல்வி
யாற்றலாற் - தன்னைப்புகழத்தருமெனச்சாற்றினர், என்றதனாலறிக,
இற்றகோபி என்றது-விநாயகர் தம்மாலொடிக்கப்பட்டகோபி - எ
ன்றருத்தமாம், இதற்கிலக்கியமெந் துணமெனின் - கந்தப்புராணம்,
சேசமுகனுற்பத்திபடலம் (உளசயுகம்பாடல்) (உளசயெம்பாடல்).

நின்றவன்மன்னேநோக்கிறெடியபல்படைகளேவிச்.....*
சென்றிவன்மன்னேக்கொல்லாச்சிவனருள்வரத்தின்சீரா.....*
வின்றினிச்செய்வதென்னென்றிறைவரையுன்னிபெற்றதை...*
தன்நிருக்கோட்டிலொன்றுதடக்கையின்முறித்துக்கொண்டான்

தடக்கையிலேநுங்கோட்டைத்தந்தியாமவுணன்மீது.....*
விளித்தலுமணயன்மார்பைவெய்தெனக்கீண்டுபொகி.....*
புடற்படிமிசையேவீழ்த்தியொல்லையிலொடித்தெண்ணிர்க் *
கடற்படிந்தமலன்மைந்தன்காத்திலவந்திருந்ததன்றே.....*

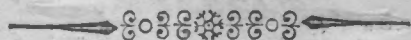
இச்செய்யுட்களில் செஐமுனைக்கொல்லக்கோட்டை ஒடித்தாரொன்
றது - புராணசித்தாந்தம், இக்கருத்தறியாதார்பாரதமெழுதக்கோ
ட்டை ஒடித்தாரொன்று உரைவரைந்திருக்கின்றார் - அவர் இந்நூ
லற்பார்ப்பாலும், குழவி - என்றதும், குழவு - என்றதும், ஒரு
பொருட்கிளவி * சூத்திரம், மழவுக்குழவு மிளமைப்பொரு
ள். பொற்பு - என்றது, அழகு பொலிவு இவை ஒரு பொருட்கி
ளவியாம். * சூத்திரம் பொற்பு பொலிவு (என்றதனாலறிக)
[பிறையைக்கொம்பின் குறையென்றுமயங்கினமைபால்மயக்கவலங்
காரம்,] (கருத்துணா) சிவன்முடியிலிருந்தபிறையைஒடித்தக்கொம்
புக்கிணைபார்க்குவிநாயகனாவணக்குடோமென்பதாய். (க)

மாணிக்கவாசகர் குவையானந்தம், * கொல்காப்பியம்.



உ

சிறப்புப்பாயிரம்.



நிலவுபொழிதனிக்கவிதைநீ-தர்கோன்புகழ்ச்சரிதநெடு
நீர்வைப்பிற், புலவர்க்குரியமுதொழுதுபுதுமொழிகூட்டு
ணத்தமிழாற்புணதல்செய்தான், வலனுயர்த்தவண்ணல
ஞ்சேவ்வான்னெடுபொற்கோட்டிமயவறையிற்றீட்டி *
யலர்தலைமாதிலம்புரக்குமதிவீரராமனிகலரசோமே...*

(இ-ள்) இசை-பகைத்த—அரசர்-மன்னராகிய (பாணசனாக்கு)—
ஏறு-ஆண்சிங்கம்போன்றவனாகிய—வலன்-வெற்றியினால்—உயர்த்
த-உயர்த்தப்பட்ட—அண்ணல் - பெருமைபொருந்திய—அம்-அ
ழகிய—சேல்-மீனக்கொடியை—வான்-ஆகாயத்தை—தொடு - அளா
விய—பொன்-பொன்னாகிய—கோட்டு - சிகரத்தைபுடைய—இமய
வரையில்-இமயமலையினிடத்தில்—தீட்டி- (கனக்குறியவெல்லக்கல்
லாக)வெழுதி—அலர்-பரந்த—தலை-இடத்தைபும்—மா - பெருமை
யுமுடைய—நிலம்-பூமியை—புரக்கும்-காக்கின்ற—அதிவீரராமன்-
அதிவீரராமபாண்டியராஜனுனவன்—நிலவு-சந்திரிகையை—பொ
ழி-பொழிசின்ற—தனி-ஒப்பற்ற—கவிதை- (முத்துக்) குடையினை
புடைய—நிடதர்கோன் - நளமகாராஜனது—புகழ்-புகழ்ச்சிபொ
ருந்திய—சரிதம்-சரித்திரமாகிய—களி - களிப்பைத்தருகிற—அமு
து-அமிழ்தத்தை—நெடுநீர்-கடலாங்குழப்பட்ட—வைப்பில்- பூமி
யிலுள்ள—புலவர்- புலவரானவர்கள்—கூட்டுண-கொள்ளுகொள்ளு
ம்படியாக—ஒழுது - (அவ்-அமிழ்தம்பெருகுசின்ற—புதுமொழி-
புதியகாவிபத்தை—தமிழால்- தமிழ்மொழியினாலே—புணதல்செ
ய்தான்-அலக்கரித்துப்பாடினான்—(ஏ-று) (குவையானந்தம்) நேய
முடனேநிருமிக்கும்பொரு-ளாயவனைத்துமடக்கிக்கட்டிதல்- பாயி
ரமென்றுபகரப்படுமே - எனவும் - ஒருநான்முதத்தி னுரைத்தியிம்
பாயிரஞ்-சிறப்பெனறல்லோர்செப்பினர்தாமே - எனவும் - கூறிய
வாறுசிறப்புப்பாயிரக்கூறியார் [இதுவசுதேசவுருவகவணி] (கருத்
து) அதிவீரராமபாண்டியராஜனுனவன் நளமகாராஜனது சரித்தி
ரத்தைத்தமிழினுற்பாடினனென்பதாம். (உ)

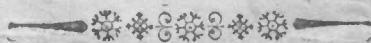
சிறப்புப்பாயிரம்-முற்றிற்று,

* தண்டியலக்காரம் - அறமுதனுகினுக்குறைபாடுடையது
காப்பியமென்றுசொல்லப்படுமே.



உ

நாட்டுப்பல்லம்.



கலித்துறை.

சுருவிமாமழைகலைமகளுருவெனவிளங்கி... *
யிருவிசும்பிடைப்படர்ந்துசென்றினமணி கொழிக்கும்,
பரவைவெண்டிணாமேய்ந்துபர்பனிவரையுயிர்த்த... *
வுருவவோடரித்தடங்களுருக்கொயிமிண்ட... *

(இ-ள், சுருவி-உலகத்திற்குத்துணைக்காரணமாகிய—மா - பெரு
மைபொருந்திய—மழை-மேகங்களானவை—கலைமகள் - சரஸ்வதி
யினது—உருவென-வடிவம்போல—விளங்கி- (வெண்மைபாக) வி
ளங்கி—இரு-பெரிய—விசும்பிடை - ஆகாயத்தினிடத்தே—படர்ந்
து-பசந்து—சென்று போய்—இனம் - இனமாகிய—மணி-இரத்தி
னங்களை—கொழிக்கும்-கொழிக்கின்ற—பரவை -கடலினது—வெ
ள்-வெள்ளிப—திணை - அலைகளையுடைய (நீரை)—மேய்ந்து-சுடித்து
—உயர்-உயர்ந்த—பனிவரை-மலைபுரசொல்—உயிர்த்த-பதஸ்வியா
சுத்தாப்பட்ட—உருவ-(காதுகளுக்கு)மேராக—ஒம்-ஒடுகின்ற—த
டம்-விசாலமாகிய—கணுள்-தண்களையுடைய (பார்வதியினது)—உ
ரு-சுருநிறத்தை—கொயி-பெற்று—மிண்ட - திரும்பின—(எ-து)
இதுமுதல்-உ - பாடலுமழைச்சிறப்பு[இதுஉபமானம்- உபமே
யம்-விரிந்துநிற்கையால்-விரியுமமைமணி] (சுருத்து)மேகங்களான
வைசரஸ்வதிவடிவம்போலத்தோன்றிக் கடற்சலத்தையுண்டு பார்
வதிவடிவம்போலத்திரும்பினவென்பதாம். (க)

அன்னங்கன்படுதண்பணநிடதநாடளிக்கு... *
மன்னர்மன்னவன்மண்டமர்கடந்தவொள்வெலின்... *
மின்னியாங்கவன்முரசெனனிண்ணிடையதிர்த்து... *
பொன்னக்குன்றின்மேலவன் கொடைபோன்மென்பொழிந்த

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னங்களானவை—கன்படு-தூக்குகின்ற—
தண-குளிர்த்திபொருந்திய—பணை - கழனிகளையுடைய—நிடதநா
டு-நிடததேயத்தை—அளிக்கும்-காக்குகின்ற—மன்னர்-அரசர்களு
க்கு—மன்னவன்-அரசனாகிய(நளனது)மண்டு -நெருங்கிய—அமர்-
போரை—கடந்த-முடித்த—ஒள்-ஒள்ளிப—வேலின் - வேல்போல்
—மின்னி-மின்னுதல்செய்து—அவன்-அவனது—முரசென- முர்

யாப்பருங்கலம், நெடிநாட்காந் நிகழ்வதுகலித்துறை,

சம்போல—விண்ணிடை—ஆகாயத்தினிடத்து—திரிந்து—சத்தித்து
—பொன்—பொன்னாகிய—அம்—அழகிய—குன்றின்மேல்—இமயம
லையின்மேல்—அவன்—அவனது—கொடை—நகையை—பொன்மெ
ன—ஒக்குமென்று சொல்லும்படியாக—பொழிந்த—(அம்மேகங்
ள்)நீரைச்சொரிந்தன—(எ-று)ஆங்கு—அசை—இது[உவமானங்கூறுத
லால்—உவமைமணி] (கருத்து) அந்தமேகங்களுனவைவறனது
வேலைப் போலயின்னி அவன்பேரிகை போலச்சத்தித்து அவன் கொ
டைபைப் போலநீரைச்சொரிந்தனவென்பதாம். (உ)

விலகிவிலுமிழ்விநிகதிர்மணிபலவரன் திப்... ..*
பொலன் முகட்டியிர் பொன்னெடுங்குண் தின்வீழருவி *
குலவுவெண்டினாக் கனாகட லுமித்தபார்மடந்தை ... *
யவர்புலைத்தலைத்துயல்வருமாரமொத்துளதால்... ..*

(இ-ள்) உயர்-மலைகளிலுயர்ந்த—நெடு - நெடிய—பொற்குண்
தின்—இமயமலையின்மேல்—பொலன்—அழகிய—முகட்டி - சுகரத்தி
லிருந்து—விலகி—இடைவிட்டு—வில்—ஒளியை—உமிழ்—வீசுகின்ற
—விரி—விரிந்த—கதிர்—கிரணங்களைபுடைய—பல- பலவதைப்பட்
ட—மணி—முத்துக்களையும்—வரன் தி - வாரிக்கொண்டு—வீழ்—வீழ்
கின்ற—அருவி—வெள்ளமானது—குலவு-வளைவாகிய—வெள்—வெள்
ளிய—திடை—அலைகளையுடைய—குறை—ஒலிக்கின்ற—கடல்- கடலா
கிய(வாடைபை) — உமித்த-மருங்கிற் குழக்கொண்டிருக்கிற—பார்
மடந்தையை—பூமிநேவியினுடைய—அலர்—அடிபரந்த—முலைத்த
லை—அம்மலையாகியமுலையினிடத்து—துயல்வரும்- புரளுகின்ற—
ஆரம்- முத்துமாலையை—ஒத்துளது - ஒத்திருக்கின்றது—எ-று)
[இதுஉறுப்புறுப்பிக்கவையணி] (கருத்து) மலைவெள்ளமானது
பூமிநேவியினதுமுலையில் மீதணிந்த முத்துமாலையையொத்திருக்
கின்றவதென்பதாம்—இதுமுதல்-நாடாடலாற்றுச்சிறப்பு, (ந)

செழுவெண்மருப்பெரிந்து வெண்ணித்திலம்வரன் திக் *
காழகிற்றுணிசந்தொடுகையரிக்கொண்டு..... ..*
கொழரைச்செழுங்குங்குமத்தடஞ்சினைசாடி..... ..*
யாழ்த்தனைகடலகங்கிண்பொழிபதன்றே..... ..*

(இ-ள்) செழும்—யானைகளுடைய—வெள்—வெள்ளிய—மருப்ப-
கொம்புகளை—எறிந்து—வீசிக்கொண்டு—வெள்—வெள்ளிய—நித்தி
லம்—முத்துக்களை—வரன் தி—வாரிக்கொண்டு—காழ்- கைரம்பொரு
ந்திப—அகல்—அகின்மரங்களையுடைய—துணி- துண்டங்களை—ச
ந்தொடு—சந்தனமரக்கொண்டு—கையுரிக்கொண்டு—சேர்த்துக்கொ

ண்டும்—கோழி - வழுவுழுப்பாகிப—அரை - அரையைபுடைய—
செழு-செழிப—குங்குமம்—குங்குமமரங்களின்—தடம்- விசாலமா
கிய—கினை-கிளைகளை—சாடி-முறித்துக்கொண்டு—ஆழ்- ஆழ்ந்த
—தினா-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலினது—அகழி- வயிற்றை—
கீண்டு-கிழித்து—ஒழிகிபது- (அவ்வெள்ளம்) சென்றது— (எ-று)
அன்று. ஏ-அசை-[தண்டியலக்காரம் - குளகம்பலபாட்டொருவினை
கொள்ளும்- என்றதனால்துருளகவணி] (கருத்து) அந்தவெள்ளமா
னது யானைத்தந்தத்தின் முத்துக்களையும் அகிற்றருவையுஞ்சந்தன
த்தருவையுங் குங்குமத்தருவையுமுறித்துச் சமுத்திரத்துச்சென்ற
தென்பதாம்,

(ச)

கங்கையென்றுகேத்தியகடவுண்மாததிவெண் *
சங்குசூலினந்தலநிபதடம்பனைதவழ்ந்து.....*
கொங்குயிர்த்தபூந்தடத்துலாய்க்குளம்பலநிரப்பி ...*
யங்கண்மாதிலத்தமுதெனப்பாரந்தையென்றே... ..*

(இ-ள்) கங்கையென்று-கங்காநதியென்று—உலகு - உயர்ந்தோ
ரால்—எத்திய—துதிசெயப்பட்ட—தடவுள் - தெய்வத்தன்மைபொ
ருந்திய—மா-பெரிய—நதி-நதியானது—வெள் - வெள்ளிய—சங்
கு-சங்குசுளானவை—சூல்-சூலினாலே—உளைந்து - வருந்தி—அலநி
ய-இறையும்படியாக—தடம்-விசாலமாகிய—டனை - கழனிகளிலே
—தவழ்ந்து ஊர்ந்து—கொங்கு - வாசனையை—உயிர்த்த-வீசுகின்
த—பூமலர்களையுடைய—தடத்து-தடாகங்களில்—உலாய்- திரிந்து
—பல்-பலவகைப்பட்ட—குளம் - குளங்களையும்—நிரப்பி—நிறை
த்து—அங்கண் - அழகியவிடத்தையுடைய—மா - பெரிய—நிலத்
து—பூமிக்கு—அமுதென - அமிர்தமென்றுசொல்லும்படியாக—
பரந்தது-பரவிற்று— (எ-று) ஐ-சாரியை-அன்று-ஏ- அசைகள்—
[இதுஉவமையணி] (கருத்து) நதியானதுகழனிகளையுந் தடாகங்
களையுங்குளங்களை நிரப்பிப்பூமிக்கு - அமிர்தமாகப்பரவியதெ
ன்பதாம்,

(இ)

ஒழுகுதீம்புனல்சிறைசெயுமோதையுமுழுநர்.....*
குழுவின்குழமையுமுழத்தியர்குரவையினர்ப்பு.....*
கழனிவாழ்கெனவான்முனைவித்துநர்கலிப்பு.....*
மழைமுழக்கொடுமாறுகொண்டொலித்தனமாதோ....*

(இ-ள்) ஒழுகு-பெருகியோடுகின்ற—தி - மதூம்பொருந்திய—
புனல்-நீரை—சிறைசெயும்- கனாகோலித் தழித்தற்கணுண்டாகின்ற
—ஓதையும்-ஓசையும்—உழுநர்-(எ)ருழுகின்றவருடைய—குழுவி
ன்-கூட்டத்தினது—சும்மையும் - ஓசையும்—உழத்தியர்-கடைசிய

ரது—குரவையின் - குரவைக்கூத்தினது—ஆர்ப்பும் - ஓசையும்—
கழனி- வயல்சொன்னவை—வாழ்க்கை—வாழ்க வென்று- வால்-வெள்ளிப்—முனை-நெல்லுமுனைகளை—வித்துநர்-விதைக்கில்நவருடைய—தலிப்பும்- ஓசையும்—மழை-மேகத்தினது—முழக்கொடு-ஓசையுடனே—மாறு கொண்டு - பசைமகொண்டு—ஒலித்தன-முழக்கின—(எ-று)மாத- ஓ—அசைகள் [இதுஉவமைபணி] (கருத்து) அணைக்கட்டுதலாலுண்டாமோசையும்ஏருமு. கின்றவரோசையுங்கடைசிபர்குரவைக் கூத்தோசையு நெல்லிதைக் கின்றவரோசையுமழைமுழக்கத்தோரிமாறுகொண்டன என்டதாம்-இது முதல்-நூ-பாடல்-வயற்சிறப்பு. (ஈ)

வளவாளிய்ச்செழுங்கமலத்தின்வண்ணிபாண்மிதற்று...*
மள்ளலங்கருஞ்சேற்றிடைபாமைகண்படுக்கும்*
பள்ளநீர்ச்செழும்பணைதொறும்பணிலமுத்துயிர்க்குங்*
கள்ளுலாமலர்ப்பொதும்பரிந்கனிமயிலகவும்.....*

(இ-ள்)வண்ணி-வண்ணிகளானவை—வள்ளம்- கண்ணம்போன்ற—வாய்- வாயையுடைய—செழு - செழிய—கமலத்தின்-தாமரைமலர்களிலே—பாண் - இசைகளை—மிதற்றும்-பாடிக்கொண்டிருக்கும்—ஆமை-கடும்புனைகளானவை—அள்ளல்- குழம்பாகிய—கரு-கரிய—சேற்றிடை-சேற்றின்சண்—கண்படுக்கும் - தூங்கிக்கொண்டிருக்கும்—பணிலம்-சங்குசுளானவை—பள்ளம்-ஆழமாகிய—நீர் - நீரையுடைய—செழு—செழிய—பணைதொறும்- கழனிகளிலெல்லாம்—முத்து-முத்துக்களை—உயிர்க்கும்-சொரியும்--கனி - கனிப்பையுடைய—மயில் மயில்களானவை—கள் - தேனானது—உலாம்-பெருகுகின்ற—மலர் - மலர்களையுடைய— பொதும்பரில்-சோலைகளில்—அகவும்-ஆடிக்கொண்டிருக்கும்—அம்-சாரியை— (எ-று)(கருத்து) வண்ணிகள்தாமரையிற்பாரிம்- ஆமைகள்சேற்றிலே நித்தினைசெய்யும்சங்குசுள்கழனிகளில் முத்துக்களைச் சொரியும்மயில்கள்சோலைகளிலாடும்என்பதாப்-(பணிலம்சலஞ்சலப்) (ஈ)

பண்ணைவாய்த்தவழிப்பணிலங்கருயிர்த்தவெண்முத்துங்*
கண்ணுடைக்கருப்பிற்றவெண்முத்தமுங்கமமுந் ...*
தண்ணந்தாமரைசொரிந்தவெண்முத்தமுந்தயங்கி ...*
வெண்ணிலாக்கதிர்விளித்தலிற்ருமுதவாய்விள்ளும் ...*

(இ-ள்)பண்ணைவாய் - கழனிகளிடத்து—தவழி-தவழிகின்ற—பணிலங்கள்-சங்குசுளால்—உயிர்த்த-தூரப்பட்ட— வெள், வெள்ளிய—முத்தும்- முத்துக்களும்—கண் - கணுக்களை—உடை-உடைய—

ரும்பு-சரும்புள்ளால்—சுன்ற-தரப்பட்ட—வெள்- வெள்ளிய—முத்தமும்—முத்துக்களும்—சமமு—பரிமளிக்ஞ்சன்ற—தண் - குளிர்ச்சி பொருந்திய—அம் - அழகிய—தாமரை - தாமரைமலர்களால்—சொரிந்த-சரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—முத்தமும்—முத்துக்களும்—தயங்கி-விளங்கி—வெள்- வெள்ளிய—நிலா-சந்திரனை—கிணங்களை—விரித்தலின்-பரப்புதலினாலே—குமுதம்-அல்லிமலர்களானவை—வாய்வின்னும் - (சந்திரோதய மில்லாதகாலத்தினும்) மலரும்—(எ-று)[இதுகாட்சியணி] (சுருத்து) சங்கின்முத்துக்களும்—சரும்பின்முத்துக்களும்,தாமரை முத்துக்களும் - கிணங்களைவரித்தலால்அல்லிமலர்களும்மலரும்என்பதாம், (அ)

விழுந்தவஞ்சிறைவண்டினமிதிப்பமெல்லரும்பு... *
கிழிந்துவார்தாநெறலுக்கினர்சினப்படலவிந்..... *
பழக்கனிந்துவிழ்தெறலும்பழங்ககடோறும்... *
வழிந்துபாய்தலின்வானுறவளர்வனசெந்தெல்..... *

(இ-ள்) விழுந்த-(மெல்) விழுந்த—அம் - அழகிய—சிறை-சிறைகளைபுடைய—வண்டி-வண்டிகளில்—இனம்- கூட்டங்களானவை—மிதிப்ப-துவைத்த—மெல்-மெல்லிய—அரும்பு-அரும்புகளானவை—கிழிந்து-கிழிய—வார்தரு- (அவைகளிலிருந்து)ஒழுக்குகின்ற—தெறலும் தெனும்—களிர்- விளங்குகின்ற—கிண - கிணங்களைபுடைய—பலவின்-பலமரங்களிந்—பழம்-பழங்களானவை—சனிந்து - நைய—விழ்- (அவைகளிலிருந்து)விழுங்கின்ற—தெறலும் - தெனும்—வழிந்து- பெருக்கெடுத்த—பழங்ககடோறும் - கழனிகளெல்லாம்—பாய்தலின்-பாய்தலினாலே—வான்- ஆகாயத்தை—உற-தொடும்படி—செந்தெல்-செந்தெற் பயிர்களானவை—வளவன- என்றும்—(எ-று) [இதுதொடர் புறவிந்சியணி] (சுருத்து) மலர்களின்தேனும்,பலப்பழங்களிந்தேனும், கழனிகளின்பாய்தலினுஞ்செந்தெல்லினைவனவென்பதாம், (ஆ)

கூனி நம்பினிந்குறைத்தரிசுமையிந்கொடுபாய் ... *
மேனிவந்துயர்வனையெனப்போர்பலவேயந்து *
நீனிர்க்கரும்பகட்டினுந்நெழித்துவைந்த... *
தூறிநத்தநெற்பண்டியிந்பற்பலரிதொகுப்பார்... *

(இ-ள்)கூனி நம்பினில்-அரிவாளினால்—குறைத்து - அறுத்து—பரி(அவ்)றுக்கப்பட்ட) அரிகளை—சுமையிந் - சுமைகளாகக்—கொடுபோய்-கொண்டுபோய்—மேல்-மேல்—நிவந்துயர்- ஒக்கிய—வனையென-மலைகள் போலத்தோன்ற—பல - பலவாகிய—பொரி

போர்களை—வெய்ந்து—பெர்ட்டு—நீனிமம்—நீலநிறம்பொருந்திய—
கரு—பெரிய—பசட்டினுள்—கடாக்களினுலே—தெழித்து—துவை
ப்பித்து—ஈவ—ஊக்கோல்—நீத்த—கழித்த—தூ—பரிசுத்தமாகிய—
நிறத்த—காந்தியையுடைய—தெல்—தெற்களை—பண்டியில்—பண்டி-
களாம்—(கொண்டிபொய்) பற்பலர்—பலபலசாதிபாரிகளும்—தொகுப்-
பார்—(கனஞ்சிபங்குளி—ல்) நிறைப்பார்கள்—(எ—று) (கருத்து) தெ-
ற்களைப்பறுத்துக் கடாக்களால்மிதிப்பித்து வைக்கோலைத்தள்ளி அந்-
தெற்களைப்பண்டியிற் கொண்டுபோவார்கள் என்பதாம், (ய)

(அறுசீர்க்கழிதெடி லடிவீருத்தம்)

சூரும்பைமென்முல்யாராடச் கூந்தலிவறவந்தொய்ந்த
நிறுப்புணாதுடாய வெந்நிறைச்சுருட்டுந்தெண்ணீர்க்
கருக்கடற்புலவுநீங்கிறறுமணங்கபழுமென்றான்
முருந்தறழ்முரலார்தமிழ்நினைபொழியலாமோ ...*

(இ—ன்) சூரும்பை—தெண்ணம்பிஞ்சுபோன்ற—மெல்—மெல்லிய
—முல்யார்—முலகளைபுடையமாதர்—ஆட—முழுது—கூந்தலில்—
(அ—ரி) தலைமயிரினுள்ள—நறவம்—சாந்தத்தோடு—தாய்ந்த—கல-
ற்க—இரு—பெரிய—புனல்—நீரானது—ஆறு—ஆற்றினுள், (பொய்)
பாய—பிழ—எறி—வீசுகின்ற—நினை—அலைகளை—சுருட்டி—மடக்கு-
ம்—தென்—தெளிவுபொருந்திய—நீர்—நீரையுடைய—கரு—கரிய—
கடல்—கடலானது—புலவு—புலாநாற்றத்தை—நீங்கி—நீங்கி—நறும-
ணம்—நல்லமணமானது—கமழுமென்றான்—மணக்குமென்றான்—மு-
ருந்து—மயிலிறகினடிபை—உறழ்—ஒத்த—முரலார்—தந்தபந்தங்களை
புடையஅவர்களு—மிஞ்சிய—பெருக்கத்தை—மொழியலாமோ—
(நான்) சொல்லலாமோ—(எ—று) தம்—சாரிபை—ஓ—எதிர்மறை
[அந்நாட்டுமகளிரது செல்லமிஞ்சியைச் சொல்லுதலால்வீறுகோ-
ளணிபாட்டு] (கருத்து) மாதர்களடிய நீரினாலே கடலானதுபுலால்
நாற்றநீங்கிமணம்வீசுமானால் அம்மாதர் பெருக்கத்தைச் சொல்ல-
லாமோ என்பதாம், (ய)

பூமலிதங்கடாறுப்புனல்குடைமகளிரீட்டங்
காமருகமுனிதோறங்கடைசியர்குரையீட்டந்... ..
தேமலர்ச்சோலைதோறஞ்செழுக்குயிற்றொழுதுகீட்டங்
கோமறுகடக்கடோறுக்குணிலபொருமுரசினீட்டம் *

(இ—ன்) பூ—மலர்களாலே—மலி—நிறைந்த—தடங்கடோரும்—சூ-
ளங்களி—சல்லலம்—புனல்குடை—நீர்விளையாடுகின்ற—மகளிர்—மா-
தரது—கட்டம்—கட்டமும்—காமர்—அழகிய—சமுனிகோறும்—வ-
யல்களினெல்லாம்—குரையை—தெகோத்தாழிதலையுடைய—கடை

யர்—உழத்தியர்—நட்டம்—கட்டமும்—தேம் - வாசனைபொருந்தி
ய—மலர்—மலர்களைபுடைய—சோலைதோறும் - சோலை—எல்லாம்
ம்—தொழுதி—ஒலித்தலைபுடைய—செழு - செழி - குயில் - குயில்
களது—நட்டம்—கட்டமும்—சோ—அரசோது—மறகு - வீதிகளு
டைய—இடங்கட்டோறும்— இடங்களில்—எல்லாம்—குணில்—சுறுத்தடி
யால்—பொரு - அடிக்கப்படுகின்ற—முரசின்—முரசுக்களது—நட்
டம்—கட்டமும்—(இருக்குப்) (எ-று) [சாமருளைப்பதில்—உகரம்—
சாரியைதொழுதி—புள்ளொளி - கோ—சாதி—யாருமை](கருத்து) கு
ளங்களைக்கு நீராடிமாதர்கட்டங்கள் வயல்களக்கும் உழத்தியர்—
கட்டங்கள்—சோலைகளக்குக்குயில்—கட்டங்கள் இராஜவீதிகளைக்கு
ம்பெரிசைக்கட்டங்கள் என்பதாம்; (12)

கறுவொந்மொன்றோடொன்றுகாணமின்றிச்சிந்தி...
பொதியுடைக்குறுப்பூத்தம்மிற்பொர்செயப்பொருத்துமோ
தை, செறிமயிர்ந்ததரிகடம்மிற்றி வையுத்தாக்கினோக்க...
யறைகழல்வீரராரிக்குமமலையயவிக்குமன்மே.....*

(இ-ள்) பொதியுடை—புள்ளியைபுடைய—குறுப்பூத்த—காடைக
ளானவை—தம்மில்—தம்முள்ளே—ஒன்றோடொன்று - ஒன்றுடனொ
ன்று—காணமின்றி - ஏதுவில்லாமல்—கறுவொந்ம் - கறுவுசூழ்
னே—சிந்தி—சிந்திக்கொண்டு—பொர்—சண்டையே—செய - செய்யம்
படியாக—பொருத்தும்—[அவற்றைக்]—கட்டித்தண்ணுண்டாகின்ற—
ஒதை—(சிறுவ) லோசையானது—செறி—மெருங்கிய—மயிர் - மயிர்க
ளைபுடைய—தரிகர்—ஆட்டிக்கடாக்கள்—தம்மில் - தம்முள்ளே—
தி—மெருப்பானது—எழ—தோன்ற—தாக்கல் - ஒன்றையொன்றிடி
த்தலை—நோக்கி—பார்த்து—அறை—ஒலிக்கின்ற—கழல் - வீரக்கழலை
புடைய—வீரர்—வீரரானவர்—ஆர்க்கும்—[ஆச்சரியப்பட்டு]—டொவி
க்கின்ற—அமலையை—ஒசையை—அவிக்கும்—அடக்கும்—(எ-று) அ
ன்று—எ-அசைகள்—(கருத்து) காடைகளைச் சண்டைசெய்விக்குந்
திறவர்கள். சத்தமானது ஆட்டிக்கடாக்களைச் சண்டை செய்வத்து
ப்பார்க்கும்வீரர்சத்தத்தையடக்கும்என்பதாம்; (13)

மாதர்மென்முல்லையின்மலர்முனையையமுரல் ...
கோதறுகருளைதீம்பால்கொழுங்கனியி...
மாதுவர்பாவொன்னவதிர்முரன்முரசிற்சுற்றி...
வெதுயர்க்கருத்திப்பின்னரிருந்தொந் துகர்வர்தாதோ

(இ-ள்) ஆதுவர்—பாசவர்—பாவொன்ன - பாவொன்று—அதிர்—அ
திர்கின்ற—முரல்—ஒசையையுடைய—முரசின்—முரசினுடைய—சாற்றி—
வினாவி[வருவித்து]மாதர்—அழகிய—மெல் - மெல்லிய—முல்லை—மு

மீலக்கொடியினால்—நன்றத்தரப்பட்ட—வால் - வெள்ளிய—முறை
யனை—அரும்புகள் போலும்—மூரல் - சோறும்—கோத்து—குற்றம்
ற்ற—கருணை—பொரிக்கறியும்—தி—தித்திப்பாடிய—பால் - பாலும்—
கொழு—செழிய—கனி—பழமும்—இவற்றினேயும் - ஆகியவற்றினே
யும்—அரும்புகளையும்—வெறுயர்க்கு - அந்தணை—அருத்தி (மு
ன்னே) உண்டித்து—பின்னர் (அதன்) பின்பு—விருந்தோரும் - சுற்ற
த்தார் முதலிற் பாரா—உண்டிவிருந்தினரோடு—நாசர்வர் (அந்நா
ட்டோர்) - உண்டா—(எ-று) மாது ஓ- அசைகள் [உம்மையிரண்டு
மெச்சம், வெறுயர்க்கு உருபுமயக்கம்] (கருத்து) பாசகரை வரும்
படிமுரசுணாவித்து முன்பிராமணரை உண்ணச் செய்துபின் விரு
ந்துடனுண்டார் என்பதாம். (யச)

முல்லையங்கோதை நல்லார் முகமதி வெயர்வுதோற்ற...
வல்லியுண்டமருங் குஞ்சுவவால்வளைவாய்விட்டார்ப்ப...
மெல்லிவந்தாந்நன்சேப்பவெண்டயிற்கடையுமோதை *
கொல்புலிமுழக்கமென்னவயின்னெருறுக்குளிறுமாதோ

(இ-ள்) முல்லை- முல்லையர்களைச் சூடிய—அம் - அழகிய—கோ
தை—கூந்தலையுடைய—நல்லார்—இடைச்சியர்—முகமதி (முகம்) மு
கமாகிய சந்திரனிடத்து—வெயர்வு - வெயர்வையானது—தோற்ற
உண்டாகவுட—வல்லி—பூங்கொடிபோலும்—நுண் - நுட்பமாகிய—
மருங்குல்—இடையானது—மேலாவ—வருந்தவும்—வால் - வெள்ளிய—
வளை—சங்கவளையல்களானவை—வாய்விட்டு—ஒன்றோடொன்றுதா
க்குண்டு—ஆர்ப்ப—ஒலிக்கவும்—மெல்—மெல்லிய—விரல்—விரல்கள்—
காந்தள்—காந்தண்மலர்போல—சேப்ப—சிலக்கவும்—வெள் - வெள்ளி
ய—தயிர்—தயிரை—கடையும்—கடைதலி னுலுண்டாகின்ற—ஒதை—
ஒசைடானது—கொல்—கொல்லுகின்ற—புலி—புலியினது—முழக்க
மென்ன—உறுமுதல்போல—வயின்னெருறும்—(அவர்) வீரத்தோறும்—
குளிறும்—ஒலிக்கு (எ-று) மாது ஓ-அசைகள் [இதுசேர்வையணி
யாம்] (கருத்து) இடைச்சியர் தயிர்கடையுஞ்சத்தமானது கொல்லும்
புலிமுழக்கப்போலவீரிடனெக்குஞ்சத்திக்குமென்பதாம் (யச)

பூங்கரும்புடைந்ததிஞ்சாறடுபுகழ்புலெய்மெண்ணி *
மாங்குயிற்றெருகுதுபாவ்வாய்விடா தொழிந்கமஞ்ஞை *
தூங்கிசைவன்மிந்தேனுஞ்சுறும் பொருஞ்மிரும்பாடத்
தேக்கமழ்சோலைத்தாறுஞ்சிறைவிரித்தாடுமாதோ.....*

(இ-ள்) உடைந்த (ஆலயிற்) சிறைந்த—பூ - அழகிய—கரும்பு—
கரும்புகளையுடைய—தி—தித்திப்பாடிய—சாறு—சாற்றை—அடி—காட்சி

சுமிடத்தெழுவின்ற—புனை-புகையை—புயலென்ற - மேகமென்
று—எண்ணி-நினைத்து—மா- மாமரங்க்கி லுள்ள—குயில் - குயில்க
ளுடைய—தொகுதியாவும்—சுட்டங்க ளெல்லாம்— வாய்விடாதொ
ழிந்த-சுவாதொழிந்தனவாக—மஞ்ஞை - மயில்களானவை—தூங்
கிசை- நாட்டியராகத்தை—வண்மிம் - கருவண்மிகளும்—சேணு-
தேன்வண்மிகளும் — சுரும்பொடு-பொறிவண்மிகளுடைய—சூர்மி
றும்-பொன்வண்மிகளும்—பாட - பாடுதல்செய்ய—சேன் - சேனா
னது—சமழ்-மணக்கின்ற—சோலைதோறும் - சோலைகளி லெல்லாம்—
சிறை-கலாபத்தை—விரித்து-விரித்துக்கொண்டு—ஆயிம்- கூத்தாயி
ம்—(எ-று) மாது ஓ- அசைகள் [புகைடைமேக மென்றுமயங்குந்
லாண்மடக்க வணியாய்] (கருத்து) கருப்பஞ் சாற்றைக்காய்ச்சுகை
யிலெழும் புகையைமேக மென்றுகுயில்கள் சுவாதடங்கின, வண்
மிகள்பாடயில்கள் நடனமாடின என்பதாம் (யசு)

அரக்கெரிசுமுதச்செவ்வாயலர்முலையந்நலார்தந் ...*
துருக்கிளர்சமலம்பூத்தசேவரிக்கண் ணும்வாவி ... *
யுருக்கிளர்சுவளைப்போதும்வேற்றுமைபுணராதுந் *
வரிச்சிறைத்தும்பிபோடுவண்டினமருளுமாதோ ...*

(இ-ள்) அரக்கு-சிவப்பநிறத்தை—எறி-விசுகின்ற—சுமுதம்-அல்
லிமலர்போலும்—செவ்-செய்ய—வாய்-வாயையும்—அலர்-அடிபா
ந்த-முலை-முலைகளைபுமுடைய—அந்நலாரி- அந்நாட்டிமாதருடைய-
திரு-அழகினால்—கிளர்-விளங்குகின்ற— சமலம்-தாமரைப்பூவாகிய—
(முங்களித்தது) பூத்த-மலர்ந்த—சேய்- செய்ய—அரி- இரோகைக
ளைபுடைய—கண்ணும்-கண்களுக்கும்—சமலம் தாமரைமலர்களிட
த்து—உரு-அழகினால்—கிளர்-விளங்குகின்ற— சுவளைப்போதும்-
நீலோற்பமைலர்களுக்கும்—வாவி-குளத்தின்கண் - வேற்றுமை- பே
தத்தை—உணராது-அறியமாட்டாமல்—உந்ந (தென்னுண்ண) -டைந்
த—வரி-கீற்றுக்களையும்—சிறை-சிறையுக்களைபுமுடைய—தும்பியோ
டு-தும்பிகளுடன்—வண்மி வண்மிகளின்— இனம்- சுட்டம்-மருளு
ம்-மயங்கும்—(எ-று) மாது-ஓ- அசைகள் - [இதுபொதுமையணி-
(கருத்து) அந்நாட்டிப்பெண்கள் கண்களிலாவெயன்றுங்-சுவளைம
லரிவையென்றுமஅறியாதுவண்டினங்கள்மயங்குமென்பதாம் (யசு)

அல்லியங்கோதைமாதரன்பொடுவளர்த்தமுல்லை.....*
மெல்லருப்பீன்றதென்னுனிழாவயர்வழுவிக்ஞய் ... *
மல்லியரித்தணிதோண்மைந்தநீர்மங்கையர்வதுவையாற்றும்
பல்லியமுழக்கமாரீர்க்கும்பாவைப்பாடினமாதோ....*

(இ-ள்) அல்லி-அகவிதழ்களாலாகிய—அப்-அழகிய—கோதை-
மாலைபயுடைய—மாதர்—மகளிரானவர்—தன்மொடு—அன்புட-
னே—வளர்த்த-(தம்மால்)வளர்க்கப்பட்ட—முல்லை-முல்லைக்கொடி-
யானது—மென்-மெல்லிய—அரும்பு-அரும்புகளை—நன்றெண்ணு-
தந்ததென்றுநினைத்து—விழா (அதற்குத்) திருவிழாவை—அயர்-
செய்யுமிடத்துண்டாகின்ற—முழையோடு-வாத்தியவொலியோடு—
மல்-மற்போரில்—உயர்-உயர்ந்த—திணி-வலிமை பொருந்திய—தோ-
ள்—தோள்களையுடைய—மைந்தர் - காளையாரானவர்—மங்கையர்-மங்-
கைப்பருவப்பெண்களை—வதுவையாற்றும்-விவாகஞ்செய்தற்கணு-
ண்டாகின்ற—பல்லிவம் - பலவகைவாத்தியங்களது—முழக்கம் - ஒ-
சையானது—ஆர்க்கும்-ஒலிக்கின்ற-பறையோடு - கடலொலியோ-
டு—இவ்வும் பகைக்கும்—(எ-று) மானு-ஒ-சைகள் [இதுதொடர்-
புறவிற்குபணி] (சுருத்து) முல்லை மலர்ந்ததென்றுதிருவிழா நடத்து-
கின்றவாத்தியவொசையும் விவாகம் நடத்துகின்ற வாத்தியவொசை-
யும்கடலொசையோடு மாறுபடுமென்பதாம், (யஅ)

அவிரிவைசுமக்கலாற்றாதநல்லார்பரிந்துநீத்த *
திவ்வொளிமணியுமுத்துஞ்சுந்தியமுன்றி ஞ்ருறும் ... *
சூவிமுலைபயவாய்ச்செங்கட்குடம்புரைச்செருத்தன்மேதி
கவையடிபெயர்ப்பமாழிக்காறளர்ந்ததொதுக்குமன்றே

(இ-ள்) அந்நலர் - அத்நெயத்து மாதரால்—சுமக்கலாற்றாது-சு-
மக்கமாட்டால்—பரிந்து - வருந்து—நீத்த-களைந்தெறிபப்பட்ட—
அவிரி-ஒளி செய்கின்ற—இழை - ஆபரணங்களில்—திவள்-அசையா-
நின்ற—ஒளி - ஒளியையுடைய—மணியும் - பலவித மணிகளும்—
முத்தம் - முத்துக்களும்—சுந்திய-இறைத்துகிடக்கின்ற—முன்றி-
ஞ்ருறும்- வீட்டுமுன்னிடந்தொறும்—சூவி - சூவிந்த—முலை முலை-
களையும்—சயம் - பெரிதாகிய—வாய் -வாயையும்—செம் - செய்ய-
—கண் - கண்களையும்—சூடம்புரை - சூடம்போலும்—செருத்தல்-
மடியையுமுடைய—மேதி - ஒருமைகளானவை—கவை- பிளப்பை-
யுடைய—அடி-அடிகளை—பெயர்ப்ப - எரித்துவைக்க—மாழிக்-வ-
ருந்தி—சால் - கால்களானவை—தளர்ந்து-சோர்ந்து—ஒதுக்கும்-
பக்கங்குளிலேவிலகும்—(எ-று) அன்று-ஏ-அகைகள். [செல்லமிசு-
திடைச்சொல்லுதலால்வீறும்காளணியாம்] (சுருத்து) பெண்கள்
களைந்தெறிந்த ஆபரணங்களின் நவமணிகளின்மேல் ஒருமைகள்
பிளவடிவையாமல்லிலகிப்போமென்பதாம். (யக)

பொரியணாத்தேமாதெற்றிப்பூங்கனி யிழிந்ததேனும் *
விரிதலையாம்பையின்றமென்பது னுருத்ததேனு.....*

முருகவிழ்ச்சிளவாய்விண்டமுப்புறக்கணியின்றேனும் *
குருகுடாய்தடமுயிபாறுங்குறைவறம்பெருகுமன்றே*

(10-ள்) பொரி-பொருக்குகுளையும்—அரை-அனையைமுடைய-
தேமா—தேமானது—பூ—அழகிய—கணி-பழங்களானவை—நெ
ய்மி-முதிர—இழிந்த[அவைகளிலிருந்] தொழுதிய—தேனும்-மது
வுட்—கிரி - விரிந்த—தலை-தலைபயுடைய—அரம்பை-வாழைகளா
ல்—சுன்ற-தாப்பிட்ட—மெல்-மெல்லிய-பழன்-பழங்களால்—உரு
த்த-சொரியப்பட்ட—தேனும்-மதுவும்—விண்ட - வெடித்த—முட்
புறக்கணியின் பலரப்பழங்களினுடைய—முருகு - பரிமளமானது—
அவிழ்-கிரிகின்ற- அனையாய் அனையாயிலிருந்தொழுதிய—தேனும்-
மதுவுட்—குருகு - பறவைகளானவை—பாய் - பாப்கின்ற—தடமு
ம்-கிரிகின்ற—பாறும்-தடிகளிலும்—குறைவற-குறைவுதீர—பெ
ருகுட்-பெருகப்பாயும்—(எ-று) [முக்கணிகளின்சாற்றிற்கும்எரிந
திகளுக்கரு சம்மந்தமில்லாமையினாலே சம்மந்தத்தைக் கற்பித்
தலினாலே உதார்ப்புயர்வுநலிந்தபணிபாம்]. (சுருத்து) மாங்கனித்
தேனும் வால்முக்கனித்தேனும் பலாக்கனித்தேனும் எரிகளிலும்
முகிலிலும் பெருகும்என்பதாம். (உய)

அருமறைக்கிழவருள்ளத்தவாக்கெடவன்யினல்கும் ...*
பெருநிதிக்குப்பையோயிபெய்புனல்பெருகியோடி *
வரிவளையவறியீன்றமணிஇளநிலவுகாணுந்..... *
திருவநீன்சமுனிதோறுஞ்செந்தெலைவளர்க்குமாதோ *

(11-ள்) அரு-அரிய—மறைக்கிழவர்—வேதத்திற்குரியபார்ப்பாரு
டைய—உள்ளது—மனத்திலுள்ள—அவா (பொருளானசையானது)
கெட-அழிய—அன்பின்-பத்தியினாலே—மல்கும்-கொடுக்கப்படுகி
ன்ற—பெரு-பெரிய—நிதி-பொருள்களான—குப்பையோயி-குவி
யல்களையோ—பெய்-விதிப்படிவார்க்கப்படுகின்ற—புனல் - நீரான
து—பெருகி-பெருக்கெடுத்து—ஒ-ஓ-விதைத்தபோய்—கரி இரோ
கைகளையுடைய—வளை-சங்குகளால்—அவறி - கூவி—சுன்ற-தாப்
பிட்ட—மணி-முத்துக்களானவை—இள - இளமை பொருந்திய—
நிலவு-சந்திரிமையை—காலும் - வீசுகின்ற—திரு - அழகிய—நீள்-
நிண்டிருக்கின்ற—மூலனிந்தாறும்-கழனிகளில்வல்லாம்—செந்தெ
லை-செந்தெற்பயினை—வளர்க்கும்-வளர்க்கும்(எ-று) அதரம்சாரியை
மாத-ஓ அசைகள் - [இதுஉறப்புறப்பிற்கவலையணி](சுருத்து)
பார்ப்பாருக்குப்பொருட்குவிவலைத் தத்தம்பண்ணு நீரானது செந்
தெலைவளர்க்கும்என்பதாம். (உஉ)

நிலவுவெண்முத்துப்பொன்னுநீன்றமணியுஞ்சாந்துந்*
தலைமபக்குற்றவாற்றாற்றண்மதிதவமுங்கொட்டி... *

மலைவளம்பெரிதென்கோயான்வால்வளைபாந்துமேய *
மலைவளம்பெரிதென்கோயான்யாந்தெனவறைவன்மாத்தோ

(இ-ள்) நிலவு- சந்திரனைப்போலைய—வெள் - வெள்ளிய—முதி
றும்—முத்துக்களும்—பொன்னும்—கணக்களும்—நீனிறம் - நீநி
றத்தையுடைய—மணியும் - மணிகளும்— சாந்தும் - சந்தனக்கட்
டைகளும்— தலைமயக்குற்றவாற்றால்- கலந்துகிடக்கையால்—தன்
தண்ணிய—மதி- சந்திரனால்—தவழுந்திராயந்து செல்லப்படுகின்
ற—கொட்டி—சிகரத்தையுடைய—மலை - மலையினது— எம் - எந்த
தை—யான்—நான்—பெரிதென்கோ - அதிகமென்று சொல்லுவ
னோ—வால்—வெண்மைபொருந்திய—வளை - சங்குதளானதை—ப
ரந்து—பாவி—மேயும்—மேய்கின்ற—அலை - அலைகளையுடைய—கா
வி—து—எனம் - எனத்தையான் - நான்—பெரிதென்கோ—அதிக
மென்றுசொல்லுவேனோ—யாதென - இவற்றுள்ளே—எதை [அதி
கமென்று] அறைவல் - யான் சொல்லுவன் — (1-அ)
[இதுஐயவணியாய்] (கருத்து) மலைவளத்தைப்பெரிதென்று சொ
ல்லுவேனோ கடல்வளத்தைப்பெரிதென்று சொல்லுவேனோ என்
ருந்நூலாசிரியர்; (உஉ)

உளங்கனிந்தாயருதுமேயிசைசெவியினோர்ந்து ...*

துளங்குவெள்ளருவிக்குன்றிற் றோசைககமுஞ்சுந்தெண்ணீர்

வளங்கெழுமருதவேவிண்ணந்தாலாட்டமெய்த ... *

விவங்கவிக்குமரியன்னமிய்நுயில்குறுமாத்தோ... *

(இ-ள்) ஆயர்—முல்லநிலத் துள்ளிஇடையரால் — உளங்கனிந்து
மனமகிழ்ந்து—ஊதும்- ஊதப்படுகின்ற—வேல்- பள்ளாங்குழல்
களுடைய—இசை—இராகத்தை— செவியின்- காதுகளினால்—ஓர்
ந்து- சட்டி—துளங்கு - மசைகின்ற—வெள்—வெள்ளிய—அருவி-
வெள்ளங்களையுடைய—குன்றில் - குறிஞ்சிநிலத்தில்— தோகை—மயி
ல்களானவை—கண்மிஞ்சும்—துங்கும்—தெள்—தெள்ளிய — நீர்—நீரி
னது—வளம்—வளமானது—கெழு—பொருந்திய—வேலி- மெலியையு
டைய—மருதம்—மருதநிலத்தில்—வண்மி—வண்மிகளானவை—தாலா
ட்ட—தாலாட்டிசையைப்பாட — நெய்தல்- நெய்தநிலத்தில்—இள-
இளமைபொருந்திய—கனி—கனிப்பையுடைய—குமரி—எனம்—பெ
ட்டையன்னைக்கலானவை—இன்- இனிய—துயில்களும் - நித்திரை
மிதம்— (1-அ) (கருத்து) இடையர்புள்ளங்குழலிசைகேட்டம்பலை
யில மயிசை நித்திரைசெய்யும் மருதநிலத்தில்வண்மிகள் தாலாட்
டிசைபாட்டுநெய்தநிலத்திலன்னக்கள் நித்திரைசெய்யும் என்பதாம்.)

கொடியனபுகளிர்ந்தவர்குழையநண்மருங்கேலாளா *

படுகொலைபுரிவமாநாபடைமநயங்குவளைக்கண்மண் *

படிமிசைமுறையிட்டென்றுமரந்துவசிலம்பேசுழந்த
கடிமதுநுகர்வென்னோர்சுருக்குழந்தாமர்வண்டே... *

(இ-ள்) மகளிர் - மாதருடைய - குழையும் - காங்கிசு - நான் -
நண்ணிய - மருங்கே - இடைகள்ள - கொடியன - கொடியையுள்ள
னவாம் - இக்கேசுமருங்கின - கொடியனவென்பதற்கு - மருங்கே -
இடைகளே - கொடியன - கொடியேபால்வன - என்பது - சுருத்தாக
க்கொள்க [அன்னோர்] அவருடைய - மாதர் - அழகிய - படை - வா
னும் - குழை - நீலோற்பலமும் - பால் - நெய் - நெய்ய - கண்ணை -
கண்ண - வாளா - வீணாக - படு இறந்துபடுகின்ற - கொலை - கொ
லைத்தொழிலை - புரிவ - செய்வனவாம் - இக்கே - கண்ணை வாளாபடு
கொலைபுரிவவென்பதற்கு - கண்ணை - கண்ணை - வாளா - காசணமி
ல்காமல் - படு - வருந்துகின்ற - கொலை - வருத்தத்தை - புரிவ - செய்
வன - என்பது - சுருத்தாகக்கொள்க - சிலப்பே - நூபுரங்களே - [அ
ன்னோர்] அவருடைய - அடிமிசை - அடிக்களின்மேல்விழுந்து - மு
றையிட்டி - தங்குறை - முறையிட்டி - என்றும் - என்றானிலும் -
அரற்றுவ - புலம்புவனவாம் - இக்கேசிலம்பேபடிமிசைமுறையிட்ட
ட்டென்றுமரந்துவென்பதற்கு - சிலப்பே - சிலம்புகளே - அடிமி
சை - அடிக்களின்மேல் - முறை - முறையாக - இட்டி - தரிக்கப்பட்ட
பி - என்றும் - எத்தாலாம் - அரற்றுவ - ஒலிப்பன - என்பது - சுருத்
தாகக்கொள்க - அன்னோர் - அவருடைய - கரு - கரிய - குழல் - சுந்
தலிலுள்ள - காமர் - அழகிய - வண்டே - வண்டிகளே - குழந்து - கு
ழந்து - கடி [வதத்தினுலே] விலக்கப்பட்ட - மது - கள்ளை - நூ
வ - குடிப்பனவாம் - இக்கேசுவண்டே குழந்துகடிமது நுகர்வவென்
பதற்கு - வண்டே - வண்டிகளே - குழந்து - மொத்தது - கடி - பரிம
ளம்பொருந்திய - மது [பூந்] தனை - நுகர்வ - குடிப்பன - என்பது
சுருத்தாகக் கொள்க - தம் - சாரியை - கள் - பகுதிப்பொருள்வினாதி
வினாகொரிமை முதலான வற்றைமணிதரணி நெழித்து இடைமுத
லானவற்றிற்காட்டலால் ஒழித்துக்காட்டலாயிற்று, (உச)

கடல்படுமமுதுமல்கற்கான்படுமமுதுமோங்குந் ...*
தடவைபமுதுமொன்றித்தலைமயக்குற்றவாற்றா*
வாறு நிணாயமுதமொன்றையுடையவிண்ணோர்வகால்லோ
நீடதநாடதற்குநெராநிசெய்த்தலாந்தணைத்தம்மா ...*

(இ-ள்) கடல் - கடலினிடத்து - பரிம் - உண்டாகிய - அமுதம் [உ
ப்பமுதலாகிய] அமுதமும் - மல்லல் - வளம்பொருந்திய - காண் - கா
ட்டிய - தது - பரிம் - உண்டாகிய - அமுதம் - (பால்முதலாகிய) அமு
தமும் - ஒங்கும் - உயர்ந்த - தடம் - பெரிய - வளை - மலையினிடத்து

மீ-உண்டாகிய—அமுதம்—(தேச முதலாகிய) வமுதமும் — ஒன்றி-
பொருந்தி—தலைமயக்குற்ற-கலந்துகிடக்கிற—ஆற்றால் - காரணத்
தால்—உடை- [கலையை] யடக்கின்ற—தினா - அழகியை—ய—
[கடலினிடத்து] பமீம்-உண்டாகிய—ஒன்றமுதமே - ஓரமிர்த்ததை
பே—உடைய- [தன்னிடத்தி] லுடைய—விண்ணோடோ - தெய்வநா
டோ—நிடதநாடதற்கு—நி- ததேயத்திற்கு—மேரா-ஒப்பாக—நிகழ்
த்தகாம்-சொல்லலாம்—ததைபத்து குணத்தையுடையது—(எ-று)
[கொள்-அசை-ஓ-எதிர்மறை] இதுமேற்றுமையன் (கருத்து) கடலில்
மலையில்காட்டிப்படுகிறவியம்—பொருந்திபிறப்பதால் இந்நாட்டை
ப்பொண்ணுத்திக் கொப்பாகச் சொல்லலாம் என்பதாம். (உரு)

தன்னுறுகுமரரியர்க்குநன் ணிபவிருந்தோடுண்டும் *
பலகலைகள் வியாய்ந்து பகற் பொழுதினினுநீங்கு... *
மலர்முலைபற்றலார் தமலர்த்ததலர்த்தானினிப் ... *
புலவிசைமீத்திருச்சேர்ந்து நள்ளிருட்பொழுதும்பொமால்

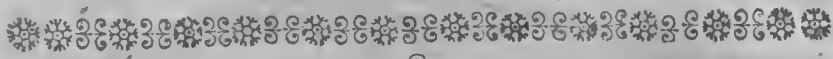
(இ-ள்) தன்-நற்குணங்களை—உறு-பொருந்திய— குமரரியர்க்
க்கும்—ஆடவரெல்லாருக்கும்—தண்ணிப- [தம்மிடத்துவந்த] விருந்
தோடு-விருந்தினரோடு—உண்டும்-உண்ணலாலும்—பல- பலவாகிய
—கலை-கலைகளை—கேள்வி- கேள்வினாலே—ஆய்ந்தும் - ஆராய்ச்
லாலும்—பகற்பொழுது-பகற் காலமானது—இனிது - இனிப்பதாக
—நீங்கும்-கழியும்—அவர்-அடிபாந்த—முலை-முலைகளை யுடைய—
அற்றலார்-அழகியமங்கயருடைய—அலத்தகம்-செம்பஞ்சுட்டிய—
மலர்-தாமரைமலர்போலும்—தாள்-அடிகளை—நீவி-தடவி— புலவி
கள்-உடைல்களை—தீர்த்தும்-நீக்குதலாலும்—சேர்ந்தும்-[அவரைச்]
சேர்தலாலும் — நள்ளிருட்பொழுதும் - நயிவிராக்காலமும்—
[இனிது] இனிப்பதாக—பொம்-கழியும்—(எ-று) தம்-சார்பை-ஆல்-
அசை (கருத்து) வாலிபர்களுக்குப் பகற்பொழுதானது விருந்து
ண்ணுதலாலும் கல்விப்பயிற்சியினாலும் நீங்கும் இரப்பொழுதா
னது பெண்கள் பிணக்கை நீக்குதலாலும் அவர்களைச் சேர்தலாலும்
நீங்கும் என்பதாம், (உரு)

சொல்லுலைமலர்தணல்லார்கொழுநரோடுநீத்த... *
வில்லுமிழ்கலன் னிபாவுடினிர்சுடரெறிக்குமாற்ற... *
லெவையிப்பகலுந்தோன்றிமைபவருலகமேய்க்கு... *
மல்லன்மாவிந்தமென்னும்வளநகர்கூறலுற்றும்..... *

(இ-ள்) சொல்-சொல்லனது—உலை-உலையிலே காய்ச்சப்பட்ட—
வேல்-வேலபோலும்—கண்-கண்களை யுடைய—தல்லார்-மாதரால்—
கொழுநரோடு-கணவரோடு—உடை - பிணங்கி—நீத்த - களைந்தது

நியப்பட்ட—வில்—காந்தியை—உமிழ்—விடுகின்ற—கன்னளியாவு
ம்—ஆபாணங்களுள்லாம்—மிளிர்—விளங்குகின்ற—சுடர்—கிரணங்க
ளை—எறிக்கும்—விசும்—ஆற்றால்—காரணத்தால்—எல்லியும்—இரா
(விது) வென்றும்—பகலும்—பக(விது) வென்றும்—தோன்றாது—
அநியமாட்டாமல்—இமையவர்—தேவரது—உலகம்—உலகத்தை—எ
ய்க்கும்—ஒத்திருக்கின்ற—மல்லல்—செல்வத்தையுடைய—மாவிற்தமெ
ன்னும்—மாவிற்தமென்றுசொல்லப்பட்ட—நகர்—பட்டணத்தினது—
வளம்—சிறப்பை—சுறலுற்றும்—(யாம்) சொல்லத் தொடங்கினோம்.
—(எ-று) இது கலையவணி(கருத்து)மாதர்கள்கழற்றியெறிந்தஆப
ரணப்பிரகாசத்தினால்தெய்வலோகத்துக்கொப்பாகு மாவிற்தமகரவ
ளப்பத்தைச்சொல்லுவாமென்றார்என்பதாம், (உஎ)

நாட்டுப்படலம்—முற்றிற்று,



நகரப்படலம்.



அஃதாவது—நகரத்திலுள்ள சிறப்பைச்சொல்லுதலாம்;
(கலிநிலைத்துறை.)

குடவளைக்குலம்வயிறுனைந்தினமணிகொழிக்கு*
மடுவில்வானகருருவுகாட்டியதுபோன்மதில்குழ் ... *
கடிகொண்மாநகரந்நிழல்கதுவிடாதகன்ற.....*
புடைகொணீர்நகருநித்தலைபொங்குபேரகழி... ..*

(இ-ள்) மதில்—மதிலை—குழ்—குழந்தை—கடி—காவலை—கொள்—கொ
ண்டிருக்கிற—மா—பெருமைபொருந்திய—நகர்—(முன்சொல்லப்ப
ட்ட) நகரமானது—குடம்—குடம்போலும்—வளை—சங்குகளின்—
குலம்—கூட்டமானவை—வயிறுனைந்து—வயிறுநொந்து—இனம்—ஒ
ரோயினமாகிய—மணி—முத்துக்களை—கொழிக்கும்—சொரிதற்கிட
மாகிய—மடுவில்—ஒருதடாகத்துள்—வானகர்—அமராவதிபட்டண
த்தினால்—காட்டியது—காட்டப்பட்டதாகிய—உருவு—நிழலை
—போன்—போலும்—நகர்—அந்நகரத்தினால்—உடுத்து—உடுக்கப்
பட்டு—அலை—அலைகளால்—பொங்கு—விளங்குகின்ற—பேர்—பெரி
ய—அகழி—அகழியானது—அந்நிழல்—அந்நிழலினால்—கதவி
டாது—பற்றப்பட்டாமல்—அகன்ற—நீக்கிய—புடை—சுற்றுப்பக்கத்தை
—கொள்—(தனக்கிடமாகக்) கொண்ட—நீர்—நீரை—(போன்)

போலும் (எ-று) வயிறுனைந்தீன்மணிஎனப்பாடமோதலும்பொரு
ந்தும்-போலும்என்னுஞ்செய்யுமென்னும், வாய்ப்பாட்டுமுற்றுவி
னைநற்றயலுகாங்கெட்டு லகாமெய்னகாமெய்யாகத் திரிந்தனவொ
ல்காட்பியப்பினையியல்(சச) அவற்றுள் செய்யுமென்னும் பெயரொ
ஞ்சுகிளவிக்கு-மெய்யொடுக்கெடுமேயீற்றுமிசையுசு, மவ்விடன
பிதலென்மனார்புலவர்இதனாலிச. [இதுதற்குறிப்பணி] (கருத்து)
மாவிற்தநகரமானது ஒருதடாகத்துள்ளே தோன்றிய தேவநகரை
ப்போலுமிருந்தது, அம்மாவிற்தநகரத்தினகழிபானது அத்தடா
கத்திற்குமுன்னிய தேவநகரைச்சூழ்ந்த சலத்தைப்போலு மிருந்த
து,எப்படியெனில், கண்ணாடியுள்ளே முகந்தோன்றியவிடத்தில்க
ண்ணாடிவடிவந்தோன்றாது,அம்முகம்தோன்றிவிடத்தின் அக்கண்
ணாடிவடிவந்தோன்று மிதுப்பாலவே தடாகத்துள்ளே தேவநகரந்
தோன்றியவிடத்தில்கலந்தோன்றாது, அத்தேவநகரந்தோன்றிவிட
த்தில்கலந்தோன்றும் ஆகையால்,தேவநகரத்தின் பித்திரிப்பத்தை
யே மாவிற்தநகரமாகவும், பிரதிபிம்பத்தைச்சூழ்ந்த சலத்தையே
மாவிற்தநகரத்தினகழிபாகவுங்கொள்க என்பதாம். (ச)

கண்ணகன்மபேரகழிபினுழக்கியகரிசு.....*

டண்ணந்தாமரைத்தாளெனத்தடக்கையாற்பிலத்தி... *

ண்ணுஞ்சேடனையெடுத்ததன்சுழிகையினுறி ... *

புண்ணிவந்தொளிர்மணியினுலுங்கையென்றெறியும் *

(இ-ள்) கண்ணகன்ம-இடம்பரந்த-பேர்-பெரிய-அகழியின்
அகழியினிடத்து-உழக்கிய-கலக்கிய-கரிசு - யானைகள்-தண்-
தண்ணிய-அம்-அழகிய-தாமரை - தாமரையினுடைய-தாளெ
ன-நாளமென்றுபினைத்து-தடம்-பெரிய-கையால் - துதிக்கையி
னாலே-பிலத்தில்க-பாநாளத்திலே -நண்ணும்-வாசஞ்செய்கின்ற-
சேடனை - சேடனென்னும்பாம்பை-எறித்து - மேலெடுத்து-
அதன்-அப்பாம்பினது-சுழிகையில்-உச்சியினிடத்து-உள் (அத)
னுள்ளிருந்து-நிவந்து-மேலெழும்பி-நாறி - காணப்பட்டு-ஒ
ளிர்-விளங்குகின்ற-மணியினால்- இரத்தினத்தினாலே-உற்கையெ
ன்று-கொள்ளியென்றஞ்சு-எறியும்- அதனைவிசும்-(எ-று)[இது
மயக்கவணி] (கருத்து) அகழிபிற்கலக்கிய யானைகள்தாமரைத்த
ண்டென்றதிசேடனையெடுத்த அதன்முடியின் மணிகொளியால்
கொள்ளிக்கட்டையென்றெறியும் என்பதாம்இது அகழிச்சிறப்பு.()

ஒற்றையாழியந்தோவனுபர்மதில்கடக்கப்... ..*

பெற்றிலாமையிற்றிறங்குபொந்தேவங்கடறக்கு

மற்றநோக்குவனநலாரியல்புறவணியக்.....*

சுற்றைவெண்மதிசாளரத்தாழியிற்காட்டும்.....*

(இ-ள்) ஒற்றையாழி-ஒருநிலையையுடைய—அம்-அழகிய—தே
ரவன்-தேனையுடைய (சூரியனானவன் —உயர் - தன்மையின்மே
லுமுயர்ந்த—மதில்-மதிகை—கடக்க-தாண்டிதற்கு—பெற்றிலாமையின்-வல்லமைபெற்றில்லாமையால்--பிறங்கு-விளங்குகின்ற—பொ
ன்-பொன்மயமாகிய—கதவங்கள்—(அம்மதில்மதிக்) கதவுகளை—தி
றக்கும்-திறக்கும்—அற்றம்-சமயத்தை—தோக்குவன் - பார்த்துக்
கொண்டிருப்பான்—அந்நலர்-அழகியமகளிரானவர் - இயல்புற-
திருத்தமுண்டாக—அணிய (திலதமுதலானவற்றைத்) தரித்துக்கொ
ள்ள—கற்றை-கிரணகற்றையையுடைய—வெள் - வெள்ளிய—மதி-
சந்திரனானவன்—சாளர்த்த(அம்மதின் ம்மற்) பலகணியில் பறத்தி
ருந்து—ஆடியின்-நிலைகண்ணுடிபோல—காட்டும்- (அவருக்கீ)
தன்னைக்காட்டுவான் - (எ-று) [நிலைக்கண்ணுடிநிலைபாக முன்வைக்க
ப்படுவது] இதுவதாடர்புறவிற்சிடண்க் (கருத்து சூரியனானவன்மா
லிந்தநகரமநிலைக் கடக்கமாட்டாமல் கதவுகளைத் திறக்கும் சமயம்
பார்த்திருப்பான் சந்திரனானவன், பெண்கள் திலதமுதலிய பணிக
ளணிந்துக்கொள்ளத்தன்னை நிலைக்கண்ணுடிபோலக்காட்டுவான் என்
பதாம், இதுமதிலிச்சிறப்பு, (க)

மறுவிதந்தவெண்மதி யெனவயங்கியபித்தி.....*
செறியுமாடங்கள் வெண்கதிர்பரப்பியசெய்கி.....*
நறவுயிர்த்ததைப் துணர்மலிகற்பகநாட்டை*
வெறுவிதாமென வெண்ணகையுரிவனபோலும் *

(இ-ள்) மறு-களங்கத்தினின்றும்—இகந்த-நீக்கிய—வெள் - வெள்
ளிய—மதியென-சந்திரன்குபால்—வயங்கிய-விளங்கிய —பித்தி-ப
ளிங்குச்சூரிகளால்—செறியும்-நெருங்கிய—மாடங்கள்- மாளிகைக
ளானவை—வெவ்-வெள்ளிய—கதிரி-கிரணங்களை—பரப்பிய-விரித்
திட்ட--செய்வி-அழகினாலே — நறவு-தேனை—உயிர்த்த - தருக
ின்ற—பை-பசிய—துணர்-பூங்கொத்துக்களால்—மலி- நிறைந்த—
கற்பகம் - கற்பகத்தருக்கையையுடைய — நாட்டை - சுவர்க்கத்தைக்
குறித்து — வெறுவிதாமென - வறுமையையுடையதென்று —வெள்-
வெள்ளிய—நகை-சிரிப்பை—புரிவன-செய்வன—போலும்- ஒக்கு
ம்(எ-று) [இதுபொருட்டற் குறிப்பு.] (கருத்து) மாடங்க
ளானவைகிரணங்களைவிரித்திட்டவழகினாலே பொன்னகரத்தைப்பா
ர்த்துப்பண்ணகையுரிவனபோலிருக்கின்ற(என்பதாம்) இதுமுதல்
[கசு] பாடல்களுள் வீடுமுதலியவற்றின்கிறப்பு. (ச)

வடிகொள்வெண்கதைத்தீர்த்தியுமாடநீள்கழுத்திற்... ..*
படியமைம்முதில்திரிவிடபானிலாக்குழவி... ..*

முடியின் மீதுறத்தவழிதலான் முழுமெயும் வெள்ளைப் *
பொடியணிந்தருள்கறை விடற்றண்ணலைப்பொருவும் *

(இ-ள்) வடிகொள்-வடித்துக்கொள்ளப்பட்ட — வெள்-வெள்ளிய
— குறை-கண்ணைச் சாந்தை—தீற்றிய — பூசிய—மாடம் — மாளிகை
யானது—நீள்-நீட்சி பொருந்திய— கழுத்தில்- (அதன்) கண்டத்தி
ன்கண்—மை-கரிய—முடி—மேகமானது— படிய — படிந்திருக்க
—கதிர்-கிரணங்களை—விட — வீசுகின்ற—பால் — வெண்மைபொரு
ந்திய—நிலாக்குழனி-பிறையானது—முடியின் மீது- (அதன்) மு
டியின் மீடலே—உற-பொருந்த—தவழ்தலால் — ஊர்தலால்—முழு
மையும்—திருந்தனிமுழுதலும்—வெள்ளைப்பொடி — விழுந்தை—
அணிந்தாள்— பூசியருளிய—கறை- (நஞ்சு) கறைபொருந்திய—
மிடற்று-கண்டத்தைபுடைய — அண்ணலை-பாமசிவனை—பொரு
வும்—ஒத்திருக்கும்—(எ-று) [இதுஉவமைபணி] (கருத்து) மாளிகை
யானது வடித்தின் கண்ணைச் சாந்து கழுத்திற்கரிய மகமும் மு
டியின் மீளம்பிறையும் பொருந்தியிருத்தலாற் பாம சிவனுக்கொப்
பாகும் என்பதாம், (இ)

மழைக்கண்மங்கைபர்பயிரறமாகதமணியி.....*
னிழைத்தசெய்குன்றினைபங்கதிர் பொன் னிலத்தெய்தக்
குழைத்தவைந்தருநீழலிற்குலவுமானினக்க.....*
டழைத்தபுல்லென வினாபொய்தனித்தனிகறிக்கும் ...*

(இ-ள்) மழை-குளிர்த்திபொருந்திய — கண்- கண்களையுடைய—
மங்கைபர்ப-மகளிரானவர்—பயிரற-(ஏறி) விளையாடதற்கு—மாக
தமணியின்-மாகதமணிகளாலே — இழைத்த-பதிக்கப்பட்ட—செ
ய்குன்றி-விளையாட்டு மல்களுடைய—பை-பசிய—கதிர்-கிரண
ங்களானவை—பொன்னிலத்து — தேவலோகத்தின்கண்— எய்த-அ
டைய—குழைத்த- தளிர்த்த—ஐந்தரு-பஞ்சதருக்களது — நீழலி
ல்-நீழலினிடத்தில்—குலவும்—சூலவுகின்ற—ஆன் — பசிக்களுடைய
—இனங்கள்—கூட்டங்களானவை—தழைத்த-செய்த—புல்லென
புற்கொன்றுறினத்து — வினாவொயி — சேகிரத்தில்—தனித்தனி-
ஒவ்வொன்றாக—கறிக்கும் — (அக்கிரணங்களைக்) கௌவுப் (எ-று) [ம
ாகதத்தி னொளியைப் புல்லென்றுமயங்கினைதால் மயக்கவணியாம்-
[கருத்து] செய்குன்றி னிழைத்தமாகதக் கிரணங்களைத்தெய்வப்ப
புக்கள் புற்கொன்றுகடிக்கும் என்பதாம், (ஈ)

புதுமணத்தமென்மகளிர்சாளரத்திடைப்பொருந்து *
மதியையின்னுயிர்ப்பாங்கியர்மறைந்தனர்நோக்குக் *
கதிர்கொள்வாண்முகமென்றுதங்காதலர்ப்புல்லும் ...*
புதுமென்கரநீக்கிநீன்படைவிழிபுதைப்பார் ...*

(இ-ள்) புது-புதிய—மணத்த-விவாகத்தையுடைய — மெல்-மெல்லிய—மகளிர்-மங் தையரானவர்—சாளரத்திடை—(மேல்வீட்டின்) பலகணியின்புறத்து—பொருந்து—சேர்ந்த—மதியை-சந்திரனை—இன்-இனியு—உயிர்-உயிர் போலச் சிறந்த—பாங்கியர் - தோழியரானவர்—மறைந்தனர் - மறைந்தவராகி — நோக்கும்-பார்க்கின்ற—கதிர்-கிரணத்தை—கொள்-கொண்ட—வாள்-ஒளிபையுடைய—முகமென்று-முகமென்று நினைத்து—தம்-தம்முடைய—காதலர், நாயகரை—புல்லும்-தழுவிக்கொண்டிருக்கின்ற—பனுவம் - தாமரைமலரோடா லும்—மெல-மெல்லிய—கரம்-கைகளை—நீக்கி - (அவரி லிருந்து) நீக்கி—நீள்-நீண்ட—படை-வாள் போலும் — விழி-கண்களை—புதைப்பார் - மூடிக்கொள்வார்—(எ-று) [மதியைப்பாங்கி யர்முகமென்று மயங்குதலால் மயக்கவணியாம்] (சுருத்து) புதிதா கவிவாகஞ் செய்துகொண்ட பெண்கள் பலகணியின்புறத்துத் தா ன்றியசந்திரனை மறைந்து பார்க்குந் தோழியர் முகமென்றெண் ணி நாயகரைத் தழுவியகைகளால்கண்களை மூடிக்கொள்வார்கள் என்பதாம், (எ)

வள்ளவாய்மலர்முகத்தியர்வதியுமேனிலையிற்... ..*
கள்ளறாமலர்நாற்றியசருங்கையிற்கதிர்க... ..*
ஞள்ளுறப்புருந்துவாமதியுடலுரிஞ்சுதலால்.....*
பள்ளைவெண்மதியாதனன்றெனப்பெரிதுவக்கும் ...*

(இ-ள்) உவா-பர்வகாலத்திலேதோன்றுகின்ற — வெள்-வெள்ளிய மதி-சந்திரனானவன்—வள்ளவாய்மலர் - தாமரைமலர்போலும்—மு கத்தியர் - முகத்தையுடைய மதாரானவர் — வதியும்-வாசஞ் செபி கின்ற—மேனிலையில்-மேல்வீட்டில்—கள்-தேனானது—அறு-நீங்காத —மலர்-மலர்களை—நாற்றிய-தொங்குக்கட்டிய — சுருங்கையில்-து னைவாயிலிலே—கதிர்கள்-கிரணங்களானவை—உள்- உள்ளே—உற-பாய—புகுந்து- துடைந்து—மதி - (யாவதாலும்) மதிக்கப்படுகிற —உடல்-(தன்பெரியவுடம்பு — உரிஞ்சுதலால்- தேய்தலினாலே— பிள்ளைபாதல் - குழந்தையாதலே—நன்றென- (தனக்கு) நல்லதெ ன்று நினைத்து—பெரிது-மிகவும்—உவக்கும் (அப்பருவத்தை) வி ரும்புவான்—எ - று, [இதுவெண்டாவணி] (சுருத்து) பூரணசந்தி ரனானவன் மேன்மாடச் சாளரவாயில் துடைந்து உடலானது தே ய்தலினாலென இளம்பிறைப்பருவமே நன்றென்று மகிழுவான் -எ-ம், உருவின்மைந்தரில்வெனில்வெட்குடைகுநரில்லை... ..*
பொருளிலார்களிற்றனனைப்பொருவிலாரில்லை.....*
தெருளின்மாக்களிற்செடனிற்றாழ்குநரில்லை.....*
யருளிலார்களிலுந்தருநிகர்க்கிலாரில்லை.....*

(இ-ள்) உருவு-அழகு — இல்-(தம்மிடத்)தில்லாத—மெந்தரிவ்-
காணையருள் — வேனில்-வசந்தகாலத்தையுடைய —வேட்டு-மன்ம
தனுக்கு—உடைகுநர் - தோற்பவர்—இல்லை-இலர்—பொருள் செ
ல்வப்பொருள்—இல்லார்களில்-(தம்மிடத்)தில்லாதவருள்—தனதனை
குபேரண—பொருவிவாதவர்-ஒவ்வாதவர்-இல்லை-இலர்-தெருள்-கல்
வியறிவு—இல்-(தம்மிடத்)-தில்லாத, மாக்களில்-மனிதருள்--சேடனீ
ல்-ஆதிசேஷனில்—தாழ்குநர்-குறைபவர்—இல்லை-இலர்—அருள்-ந
யையானது—இலார்களில்-(தம்மிடத்)தில்லாதவருள்—ஐந்தரு-பஞ்ச
சருக்களுக்கு—நிக்கலார்-ஒப்பாகாதவர்—இல்லை-இலர் — (எ-று)
(சுருத்து) அழகிலாரில் மன்மதனிற்குறைந்தவரினில், வரியரில் கு
பேரணிற் குறைந்தவரினில், மூடரில் ஆதிசேடநிற் குறைந்தவரினில்
லெகொடாதவரின்பஞ்சசருக்களிற்குறைந்தவரினில் என்பதாம். (ஊ)

பளிக்குமேனிவத்தன்பர்பாற்பயில்வறுகலவி.....*
நிலைத்துமாற்பிடைத்துயில்பவர்முகத்தில்தெண்டிங்கள்
கிளைத்ததண்கதிர் பரப்புதல்கிளர்ந்தகாளரத்தி.....*
ஞெளித்துவாண்முகச்செவ்வியைபக்கவர்வதொத்துளதால்

(இ-ள்) வெள்-வெள்ளிய—திங்கள்-சந்திரனானது— பளிக்கு-பளி
க்கினாலாகிய—மேனிவத்து-மேல்வீட்டினுள்—அன்பர்பால்-நாயக
ரிடத்தில்—பயில்வறு-நாஸ்தோறும்பழகிய—கலவி-புணர்ச்சியை--
நிலைத்து-அனுபவித்து—மாற்பிடை-அவர்மாற்பிடைத்தே—தயில்
பவர்-தூக்குகிறமகனிரது—முகத்தில்தெண்டிவீட்டுத்தே—கிளைத்த-
தலைத்த — தண் - தண்ணிய — கதிர் - கிரணங்களை — பரப்
புதல் - விரித்தலினாலே— கிளர்ந்த-விளங்குகின்ற—காளரத்தில்தெண்டி-ப
லகணியின்புறத்து—ஒளித்து-மறைத்துநின்றது—வாள் - ஒளி பொ
ருந்திய—முகமும்-[அவர்முகத்திலுள்ள— செவ்வியை-அழகை—
கவர்வது-திருவிவதை—ஒத்துளது - ஒத்திருக்கும்—(எ-று) [இது
பொருட்டற் குறிப்பணி] (சுருத்து) மேன்மாளிகையிற் கணவ
ருடன்புணர்ந்துஅவர்மார் பின்மேல்தூக்குகிற பெண்களின்முகத்
தில்சந்திரன் கிரணங்களை விரித்தல் அப்பெண்கள் முகத்தழகைத்
திருவிவதைஒத்திருக்கும்என்பதாம், (ஐ)

கணங்கொண்மாமணி.குயிற்றியொண்கதிர்செய்மேனிலை
கணங்குழுத்தணிபருமித்தகணமுலைமகனார்.....[யிற்
மணங்கொடாமரைமுகமுந்தெண்டிபமுமறியா*
தணங்காமதிமருண்யிபார்த்தையுறவெய்தும்.....*]

(இ-ள்) கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—மா - பெரிய—
மணி-மணிகளானவை—குயிற்றி- பதிக்கப்பட்டி—ஒள்-ஒள்ளிய—

கதிர்-கிரணங்களை—செய்-செய்கின்ற—மேனிலையில்—மேல்வீட்டில்—
—சுணங்கு—தாமலால்—புத்து—படர்ந்து—அணி-அலங்கரிக்கப்ப
ட்ட—பருமிதம்—பருத்திவளையதான—துணை-இரண்டாகிய—முலை-
முலைகளையுடைய—மகளிர்—மாதரது—மணம்—வாசனையை—கொ
ள்-கொண்ட—தாமரை-தாமரைமலர் ம்பாலும்—முதமும்—முகத்தையு
ம்—வெள்-வெள்ளிப—அதியமும் சந்திரனையும்—அறியாது-அறிய
மாட்டாமல்—அணங்கு-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—அரா-இ
ராகுவானது—மதிமருண்டி—புத்திமயங்கி—பார்த்து-நோக்கி—
ஐயறவு (இவற்றுள் முகம்பாதோ சந்திரன் யாதோவென்ற) சந்
தேகத்தை—எய்தும்—அடையும் (எ-று) [இதுசந்தேகபணி] (கரு
த்த) இராகுளன்னுட்பாம்பானது மேல்வீட்டில் உலாவும்பண்
கள் முதலென்றும் சந்திரன்என்றும் அறியாதசேர்க்கை அடையு
ம்என்பதாம்—மானிகைசந்திரமண்டலத்தைஅளவியதென்றறிசு.)

மேனிவந்தொளிர்மாடத்தின்வீழுக்கதறிதைத்த *
பானிலாமணித்தசுப்பினிற்றண்கதிர்பாரம்பக் *
காணும்புனனிறைதனுங்கதிரவன்றடந்தேர்..... *
மானினங்குடித்தயர்வுயிர்த்தும்பரினவாவும்..... *

(இ-ள்) மேல்-ஆகாயத்தில்—நிவந்து-உயர்ந்து—ஒளிர்-விளங்கு
கின்ற—மாடத்தின்—மேல்வீட்டில்—விழுத்தக-சிறப்புப்பொருந்த
—நிறைத்த-வரிசை யாகவைக்கப்பட்ட—பால்-வெண்மைபொரு
ந்திய—நிலாமணி-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—தசம்பினில்—குடங்க
ளிலே—தண்-தண்ணிப—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்ப (சந்திரன்)
விரித்த—கால்-சுக்கப்பட்ட—நறு-நல்ல—புனல்-நீரானது—நிறைத
னும் அவற்றுள்ளே நிறைதனும்—கதிரவன்-சூரியனது—தடம்-வி
சாலமாகிய—தேர்-தேரினுடைய—மான்-குதிரைகளின்—இனம்
கூட்டமானது—குடித்து—(அந்நீரை) குடித்து—அயர்வுயிர்த்து—
இளைப்பாற்றிக்கொண்டு—உம்பரில்-ஆகாயத்திலே—வாவும்-தாவும்
(எ-று) [இதுமேறிலக்குஞ்சூரிய மண்டலத்துக்குஞ் சம்மந்தங்கற்
பித்தலால்தொடர்புறவிர்ச்சிபணி] (கருத்து) மேல்வீட்டில்வைக்க
ப்பட்ட சந்திரகாந்தக்கற்குடங்களிலே சந்திரனாகக்கப்பட்ட சுல
த்தைச் சூரியன்குசிகைகள் குடித்தனைப்பாறிநடக்கும் என்பதாம்
மானிகைசூரியமண்டலத்தையும்அளவியதென்றறிசு, (யஉ)

முருகுயிர்த்தவொள்ளிந்புகைமுகிலொடுமுறழக்... *
குருமணிச்சுடர்வெயில்விரிமாடநீன்கொடிகள்... *
யுதிவானவனடவு-தர்ப்பரியினைப்படைத்தவ் *
வருணவித்திழழில்புரந்தவன்கரஞ்சிநிதாற்றும்..... *

(இ-ள்) முருகு-டரிமளத்தை — உயிர்த்த-தருகின்ற — ஒள் ஒள்
 னிய—அகில்-அகிற்கட்டைகளது — புகை - புகையானது—முவி
 லொடும்-மேகத் தாடும்—உறழ்- ஒத்துத்தோன்றுகின்ற—அ —அந்
 த—குரு-நிறமுள்ள—மணி-முணிகளது — சுடர்- கிரண்மானது—
 வெயில்- வெயில்பொல—விரி-விரிகின்ற—மாடம்- மாளிகையிற்கட்
 டிய—தீள்-நீட்சி பொருந்திய—கொடிசை- கொடிகளானவை—பரி
 திவாணவன்-சூரியனாகியதேவனது—நடவு-நடத்தலையுடைய —தேர்
 மீதநிழ்வுட்டிய—பரிமினை-குதிரைகளை — படைத்து-அடித்து—
 அவ் வருணை—அவ்வருணைப்போல — தொழில்- நடத்துகைத்தொ
 ழுலை—புரிந்து-செய்து—அவன்-அவ்வருணைனது — கரம்-கைவரு
 த்தத்தை—செய்து- சம்மம்—ஆற்றம்-- தீர்க்கும்—எ-று) [இதுஉல
 வைபணி](சுருது,மேல்விட்டிற் கட்டியகொடிகளானவை - சூரி
 யன்மீதநிழ்வுட்டிய குதிரைகளை யடித்துச்சாரதி தொழிலைநடத்தி
 அருணைகைவருத்தத்தைத்தீர்க்கும்என்பதாம். (யசு)

வரிவளைச்சுலக்குவையினுண்மணிகளான்மணிக.....*

பெரிதருங்கரவலஞ்செயின்வயிற்றிரண்ட... ..*

விரிகருப்புரவெண்மணற்குன்றினாலொலியாற்*

பொருவிலைவண்மநீதினைக்கடலினைப்பொருவும் ... *

(இ-ள்) வரி-இராகைகளையுடைய—வளைக்குலம் - சங்குச்சாதுகளி
 ன்—குளவயினால், திராசிகளாலும்—மணிகளால்-இரத்தினக்குளினாலு
 ம்—மணிகள்-இரத்தினங்களை—தெரிதரும்-எண்ணுகின்றகரம்-கைச
 ளாகிய—அலவனால்-நண்டுகளாலும்-வயின்வயின்-இடந்தோறும்-தி
 ரண்ட-குவிந்த—விரிவிரிந்த—கருப்புறம்-கர்ப்பூரங்களாகிய—வெ
 ள் வெள்ளிய—மணல்-மணல்களுடைய—குன்றினால்-குளில்களா
 லும்—ஒலியால்-ஒசையினாலும்—பொரு-ஒன்றையொன்றொத்திருக்
 கின்ற—இல்-மாடவரிசைகளையுடைய—ஆவணம்-கடைத்தெருவான
 து—மறி-மடங்குகின்ற—திரை - அலைகளையுடைய—கடலினை-சமு
 தீர்த்தத்தை—பொருவும்-ஒக்கும்—(எ-று) [இதுஉலகமையணி] (சுரு
 த்து)கை. தீவதருகானதுகடலினைஒப்பாசும்என்பதாம்- வளை என்ற
 தற்குகடல்,சைவங்கென்றும் - கடைவீதியிலே-வளைபல் பென்றும்
 மணிகடு. ரிதரும் கரவலவென்றதற்கு - கடலிலேமுத்தையொ
 ப்பாரும்வடிவு தெரிகின்றகைகளை யுடையநண் டென்றுக்கடைத்
 தெருவிலேசைவர்களில்மணி களை வைத்துக்குறையுணங்களை அறி
 கிறவல்லவென்றுச்சிவ்வடையாக்கினும்பொருந்தும். (யசு)

திங்கள்வெண்மதிநிலத்துவாமதிச்செழுங்கதிர்க*

டகவீதிபுனற்பெருக்காரதலைப்பெய்துகிளம்பிற் *

வாரியிடையாரொனமருண்டிறைபாலைத்... ..*

தாடொழுவெய்த் துனிதகைப்பறகைசெய்வார்... ..*

(இ-ள்) ஆடவரோடு-தங்கணவரோடு—உட-பிணங்கி—எழும்-புறப்பட்ட—அஞ்சொல்—அழகியசொல்லுகளையுடைய—மடம்—பேதைமைபொருத்திய—நல்லார்—மாசரானவர்—நிமி—நீட்சிபொருத்திய—ஒளிப—காந்தியையுடைய—தூண்—(ரத்தத்) தூணுக்கு—எதிரி—எதிராக—முகம்—முகத்தை—மீகாட்டி—வளைத்துக்கொண்டு—இல்—அறைவிட்டிள்—நிற்ப—நிற்—இறைவர்—அக்கணவரானவர்—பாவை—(அத்தூணிலெத்தான்றுகிற)—பாவையைமோகி—வாரும்—வாரியின்ற—இடைபாறாண—இடைபையுடையஅம்பாத்தொன்று—மருண்டு—மயங்கி—தாள்—(அப்பாளை) பின்பாதங்களை—தொழுவும்—வணங்கலும்—மெய்—மெய்யாகிய—துணி—அப்பிணக்கானது—தகைப்ப—தயக்கவும்—தகைசெய்வார்(அவர்)சிரிப்பார்—(எ-று) [இதுபாவையனைமாதிரொன்றுமயங்குதலால்மயக்கவணி] (கருத்து) மாதர்கள் சணவரோடுபிணங்கித்தூணுக்கெதிராகமறைந்திருக்க அககணவர்கள் தூணிலெத்தான்றும்பாவையையோகி மாதர்களுன்று பாதத்தை வணங்கவும்பிணக்குநீங்கவும்அம்மாதர்கள்சிரிப்பார்கள் என்பதாம்.

வண்ணமுலைமாதர்பகர்வரியசெழுஞ்சாந்தம்... ..*

கண்ணொளிகள்பாயனாந்தங்கலந்ததென்றும்... ..*

வெண்ணகைபரத்தல்கருப்பூரம்விரவிற்பென்... ..*

மெண்ணியுறறுக்கலவைபென்றினொஞ்சுகொள்வார்... ..*

(இ-ள்) வண்ணம்—அழகிய—முலை—முலைகளையுடைய—மாதர்—மங்கைபரால்—பகர்—வித்கப்படுகின்ற—வறிய—கலப்பில்லாத—செழு—செழிய—சாந்தம்—சந்தைத்தில்—கண்ணொளிகள்—(அவர்). கண்களினொளிகள்—பாயல்—பாய்தலினால்—நாந்தம்—கஸ்தூரியானது—கலந்ததென்றும்—கூட்டப்பட்டதென்றும்—வெள்—வெள்ளிய—நகை—பல்லொளிகள்—பரத்தல் பாய்தலினால்—கருப்பூரம்—பச்சைக்கர்ப்பூரமானது—விரவிற்பென்றும்—கூட்டப்பட்டதென்றும்—எண்ணி—நிலைத்து—நறு—நல்ல—கலவைமென்று—கூட்டுசாந்தமென்று—இனொஞ்சுகொள்வார்—(அதனைவிடக்கு) வாங்குவார்—(எ-று), [இதுகண்ணொளியைக் கஸ்தூரி என்றும்பல்லொளியைக்கருப்பூரமென்றும்மயங்கலால்மயக்கவணி] (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள்வித்கப்படுஞ்சந்தவத்தை அவர்கள்கண்ணொளிகள் பாய்தலாற் கஸ்தூரிகலந்ததென்றும் பல்லொளிகள்பாய்தலாற் கருப்பூரங்கலந்ததென்றும்வாவிபர்கள் வாங்குவார்கள் எ-ம். (உய)

பளிக்கபுகுந்தனர்கன்பாயொளியின்வாயில்... ..*

வெளிப்படுதலின் நிமருண்மேவி நிழலுதித்... ..*

துளக்கறுமிடச் துவினாசெய்து வருதென்ற... ..*

றினேத் துலவுவெள்ளிடையின்வாயிற்சென்றபார்.....*

(இ-ள்) பளிங்கு-பளிங்கலாகிய—உறை-உறையினுள்ளே—புது
ந்தனர்கள்—நுழைந்தவர்கள்—பாய்-பரந்த—ஒளியில்—ஒளியினால்
—வாயில் வாயிலானது—வெளிப்படுத்தின்தி-அறிபட்டிதலில்வா
மையால்—மருள்-மடக்கத்தை—மேலி - அடைந்து—துளக்கறுமி
டத்து-அசைவற்றபெரிபமையிலிருந்து—வினா-(சந்தன) வாச
னையில்—செய்து படித்து—வரு-வருகின்ற—தென்றல்-தென்ற
னானது—நிழல்-குளிர்ச்சிப்பாதி—நாதி - தென்றி—நினைத்து-அ
சைந்து—உலவு-சூசரிக்கின்ற—வெள்ளிடையின் - வெளியினாலே-
வாயில்-வந்தவாயில்—தென்கிழந்தார்-அறிந்துகொள்வார்—(எ - று)
[இதுசிறப்பணி] (கருத்து) பளிங்கறைபுட்புருந்தவர்கள்ஒளியால்
வாயிலறிபாதுமயங்கித்தென்றலால் வாயிலறிந்தார்கள் -எ-ம். (உக)

வில்லுமிழுமாமணிகுயிற்றிமிளிர்மாடத்..... ..*

தொல்வதுகிழ்கொழுகளும்பருலவெய்திப்... ..*

பல்லவமுயிர்த்துவளர்பைந்தருவின்பேயுப்... ..*

வல்லிபட்டர்கின்றகொழுதொம்பெனவயக்கும்... ..*

(இ-ள்) வில்-காந்தியை—உமிழும் - வீசுகிற—மா - பெருமை
பொருந்திய—மணி-மணிகளானவை—குயிற்றி - பதிக்கப்பட்டு—
மிளிர்-விளங்காநின்ற—மாடத்து-மாணிக்களின்மேல்—ஒ - கிய-அ
சைகின்ற—துகிழ்கொழுகள்-சீல்க்கொழுகளானவை—உம்பர் - தே
வரது—உலகு-உலகத்தை—எய்தி-அடைந்து—பை - பசிய—தரு
வில்-கற்பகத்தருவின்பேய்—மேலும்-அடைதற்குரிய—பல்லவம்-த
ளர்க்கினா—உயிர்த்து-நன்ற—வளர்-வளர்கின்ற—வல்லி- (கொழுக
ளானவை—பட்டர்கின்ற- பட்டித்தற்குக்காரணமாயிருக்கின்ற—கொழு
தொம்பென-கொழுதொம்புகள்பேர்ல—வயக்கும்-விளங்கும்-(எ-று)
[இதுகுறிப்பணி] (கருத்து) மணிமாடத்திற்குட்டியகொழுகளான
வைகற்பகத்தருவின்கீழ்வளர்கொடிபட்டர்கொழுதொம்பென விரு
க்குமென்பதாம், (உஉ)

திக்கனாநல்லார்முகமுஞ்செவ்விதெறிக்கொண்ணு ... *

வங்கலுமுமெனியொயிமின்பிரிக்கலாகா..... ..*

மக்குறவழுவென்கொடியும்வாணியுமணியால்... ..*

வெங்கதிர்செய்மாடமிசைவேறறியலாகா..... ..*

(இ-ள்) மணியால்-மாணிக்கங்களால்—வெங்கதிர் - சூரியகிரகணத்
தை—செய்- செய்கின்ற—மாடமிசை-மாணிகையின்மேல்—திங்க
னும்சந்திரனும்—நல்லார்-மாதரது—முகமும் - முகமும்—செவ்
வி-அழகினாலே—தெறிக்கொண்ணு- வேறுபடுத்தப்படாவாம்—அ
ம்-அழகினாலே—கலுமும்-விளங்காநின்ற—மேனி(அவர்)சீரமும்

—மின்-மின்னற்கொடியும்—பிரிக்கலாகா-பிரிக்கப்படாவிடும்—மங்குல்-மேகங்களானவை—தவழ்-மேலேதவழ்கின்ற—வெண்கொடியும்—வெள்ளைக்கொடியும்—வானதிரும் ஆகாயகங்கையும்—வெறு-வெறுக—அறிபலாகா-அறியப்படாவிடும். (எ-று) [இதுபொதுமைபணி] (கருத்து) சந்திரனும்பெண்கள்முதமுட்பின்னலும் பெண்களுடையமழனியும் வெண்கொடியும் ஆகாயகங்கையும் வடிவினால் வெறுபடுத்தப்படாவிடும் என்பதாம். (உரு)

சந்திரனுமென்புகைதவழ்ந்தநிலமெங்கும்.....*

பந்துபயில்கொதையர்புகம்பொண்ணியாவு... ..*

மைத்தருவியன்கிணையணிந்தனாதென்றோ.....*

வந்துமனிமையத்பவர்புகிழ்ந்திடவழங்கும்... ..*

(இ-ள்) சந்திர-சந்தனகட்டைகளது—நறு - மணமுள்ள—மெல்லி-மெல்லி—புகை-புகையானது—தவழ்ந்த - படிந்த—நிலமெங்கும். மெல்லிவிடங்குட—பந்து-பந்தாட்டத்தில்—பயில் - பழகுதின்—கொதையர்- மாதரானவர்—புகம்பொன் - புகியபொன்னுலாடிய—அணி-ஆபரணங்களையும்—யாவும் - மந்தெல்லாவற்றையும்—ஐந்தரு-பஞ்சதருவினுடைய—வியன் - பெரிய—கிணை-கிணைகளில்—அணிந்தனர்—வெய்ந்தார்—வதன்றோ- அதனாலன்றோ—வந்து(தம்மிடத்து)வந்து—ஏற்பவர்-இரப்பவர்க்கு—மகிழ்ந்திட-மகிழும்படி—நனி மிகுதியாக—வழங்கும் - விரும்பப்பட்டவற்றைக்கொய்க்கும்—(எ-று). (இதுகற்பகத்திற்குவதுகுறித்தமையாக்) -வதுத்தற்குறிப்பணி (கருத்து)மெல்லிவிட்டிந்தபந்துவினையாடுகின்ற பெண்கள் ஆபரணமுதலியவற்றைக்கழறிப்பஞ்சதருக்களில் அணிந்தனர். அதனாலல்லவா அத்தருக்கள் இரந்தவர்களுக்குநுகின்றன என்பதாம். (இதுவும்கவிவிருத்தம்)

வாய்த்தமின்னைமடந்தயராக்கிவிண்.....*

பொந்திடாமளன்றோமலர்ப்புகங்கவன்.....*

சாந்தணிந்ததமனியக்குன்றென.....*

வேந்துவெம்முலைப்பாரமியந்திருன்.....*

(இ-ள்) மலர்-தாமரைப்புவினிருக்கின்ற—புங்கவன் - நான்முக்கடவுளானவன்—விண்-மேகத்தின்கண்—வாய்த்த - பொருந்திய—மின்னை - மின்னற்கொடுகளை—மடந்தயராக்கி - மங்கயராக்கி—பொந்திடாமளன்றோ - (அம்மேகத்தினிடத்தே) பொகாதிருத்தற்கன்றோ—சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்த-புகிய—எந்து- சுமக்கப்படுகின்ற—வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற—பாரம் - பாரமாயிய—முலை-முலைகளை—தமனியக்குன்றென - பொன்முலையைப்போல—இயற்றினான் (அவருக்கு) உண்டாக்கினான்—(எ-று) (இதுபயின்றற்குறிப்பணி (கருத்து) பிரகட்தவளுனவன் மின்னல்களைப்பெண்கள்

கீழும்மின்னல்களாகிய பெண்கள்மேகத்திற் செல்லாமலிருக்கப்
பொன்மலைகளைப்பேல நன்முலை களைப்படைத்தான் என்பதாம்,
வெங்கதிர்ச்சுடர்மேலியதேர்ப்பரித்*
தங்குவன்குளம்பிற்கர்ந்திட்டன.....*
தெங்கிமென்பழத்தெள்ளமுசத்தினுற்.....*
பங்கமெய்துமறுகின்பரப்பெலாம்.....*

(இ-ள்)வெம்-வெவ்விய—சுடர்-கிரணங்களைபுடைய—சுடர்-சூரிய
பருணவன்—மேவிய-தங்கிய—தேர்-தேர்ப்பூட்டிய—பரி-குதினா
கருடைய—வல்-வலிமை—தங்கு-தங்கிய—குளம்பின் - குளம்புக
ளாலே—தகர்ந்திட்டன-உடைந்தனவாகிய — தெங்கின்-தென்னைம
ரங்கருடைய—ஒள்-ஒள்ளிய—பழம்-கனிகளினது —தெள்-தெளி
வுபொருந்திய—அழுதத்தினால்-நீரினாலே — மறுகி- விதிவீதி
டைய—பரப்பெலாம்-விரிவுகளெல்லாம் — பங்கம்-செருதல்—
எய்தும்-அடையும்—(எ-று) (தெங்கிற்கும்சூரிய மண்டலத்திற்கும்
தொடர்புகற்பித்ததால்தொடர்புநவிர்தியணி) (கருத்து) சூரியனது
தேறிப்பூட்டிய சூரியகருடையவன் காற்குளம்பால் உடைபட்ட
தெங்காய்களில்நீரினால்திகள்சேமடையய்என்பதாம். (உள்)

நிலவுவெண்கதிர்நீன்மணிமாடமேற்.....*
குலவுபாதிமதியைமென்கொம்பனார்.....*
சிலைகொள்வாணுதல்சேர்த்தியவாடவ.....*
ருலகமேத்துமுவாமதியென்பரால்.....*

(இ-ள்)நிலவு-நிலவைச்செய்கின்ற—வெண்கதிர்-சந்திரனுடைய
—மணி-மணிகளையாகிய—நீள்-நீண்ட — மாடமேல்-வீட்டின்மே
லே—குலவு-விளங்குகின்ற—பாதிமதியை-பாதிச்சந்திரனை—மென்
மெல்லிய—கொம்பனார்-பூங்கொம்புபோலார்—சிலை-விலவடிசை
தே—கொள்-கொண்ட—வான்-ஒளிபொருந்திய—றுதல்- (சமது)
நெற்றியோடு—சேர்த்திய-கூட்ட—ஆடவர் (அதுகண்ட) நாயகரா
னவர்—உலகம்-உயர்ந்தோரால்—எத்தும்-துதிக்கப்படுகின்ற — உ
லாமதி-பூரணசந்திரன்—என்பர்-என்றுசொல்லுவார் — (எ-று)(இ
துபொதுமையணி) (கருத்து) வீட்டின்மே லிடத்துவாவியபெ
ண்கள்பாதிச்சந்திரனைப் பிடித்துத் தங்கருடைய நெற்றியோடு
சேர்க்க அதுகண்டகணவர்கள் . பூரணசந்திரனென்று சொல்லு
வார்கள்என்பதாம், (உள்)

புலவுநீக்கிப்புணர்முலைமாதரிதற்.....*
நிலவுபு குக்காடவர்நீச்சுறு.....*
நலம்-னைந்தனர்நாணியெண்டிங்ளளின்*
சிலையைமல்லக்கலைமெய்ச்சேர்த்துவார்.....*

(இ-ள்)ஆடவர்-கணவரானவர் — புலவு-பிணக்கை—நீக்கி-தித்

து—புணர்-நெருங்கிய—முலை-முலைகளையுடைய—மாதர்-மகளிர
 அ-தீலவு-சந்திரிகை போல் விளங்குகின்ற—பூ - அழகிய—துகில்-
 ஆடைபை—நீக்கலும், அவிழ்த்தலளவில்—மாணி-வெட்கப்பட்டு—
 நலம்-உதவிபை—விளைத்தனர்—(அவர்க்கு) உண்டாகின்றவராக—
 வெள்-வெள்ளிய-திங்களிங்-சந்திரனது—கலையை-நிலை—மெ
 ள்-மெல்லிய—அக்-லைபென—அவ்வாடையெழுறுநினைத்து—சேர்த்
 துவார்(அவர் அனாயிசல்)சேர்ப்பார்—(எ-று) [இது ஆடையைநிலா
 வென்றுமயங்கலால்மயக்கவணி] (ருத்த) கணவரானவர்கள் தம்
 ள்மாதர்கள் கலையை அவிழ்த்த மாசுநிரத்தின் அம்மாதர்கள் வெட்கித்
 தங்கள் கலைபென்று சந்திரனைபை அனாயிற் சேர்ப்பார்கள் - எ-ம். *

பொருந்துருதன்மபூஞ்சிலம்பார்ப்பறக்... ..**

கரந்ததப் முபிரிக்காதலர்பாற் செல்வார்... ..**

திருந் துவாண் முகத்திங்குளென்றநிலா... ..**

வருந்தவந்தபுள்ளர் நீத்தவர்துற்றுமால்... ..**

(இ-ள்) அனம்-அன்னங்களானவை—பொருந்துருது-(தம்மரு
 து-பாதிருக்க—பூ-அழகிய—சிலப்பு-சிலம்புகளது—ஆர்ப்
 பு-ஒசையானது—அற-நீங்கும்படியாக—கரந்து-மறைந்து—தம்
 முபிர-தம்முபிரபோலும்—கரதலர்பால்-அன்பரிடத்து—செல்வா
 ர்-[மெள்ளச்], செல்லுகின்றமக்கையரது—திருந்து திருத்தமாகிய
 —வாள் ஒளி பொருந்திய—முகம்-முடித்தை-திங்குளென்று-சந்தி
 ரவென்று நினைத்து—அந்நிலா-அதனதுநிலை—அருந்த—உண்
 னை—வந்த-வந்த—புள்-சகோரங்களானவை—ஆர்த்து—ஒலித்து—
 அலர்துற்றும்-வெளிப்படுத்தி—(எ-று) (இது முடித்தைச்சந்திர
 னென்று உயங்கலால்மயக்கவணி] (ருத்து) நாயகமாறிடத்துமறை
 ந்து செல்லின்றமாதர்கள் முகத்தைச்சந்திரனை நெண்ணி அச்சந்
 த்திரகிரணங்களை உண்ணவந்தசகோரங்களானவை சத்தித்து அந்நிலா
 வெளிப்படுத்தியவர்துற்றுமால் என்பதாம், (உக்)

மலயமாதவனுண்டமணிக்குவைக்... ..**

குடிவவார்கடனேர் சொலிற்குற்றமே... ..**

பலகல்பலவளஞ்சேர்த்தியவாவண... ..**

முலகமுண்டருண்டால்வயிருக்குமே... ..**

(இ-ள்) மலயம்-பொதியமலையிலிருக்கின்ற—மாதவன்-அகஸ்தியமு
 னிவனால்—உண்ட-குடிக்கப்பட்ட—மணி-மணிகளது—குவை-கூட்
 டத்தைபுறைய—குலவு-வளைவாகிய—வார்-நெடிய—கடல்-கடலை
 அலகில்-கணக்கில்லாத—பல்வளம்-பலவகையாகியவளங்களைபு—
 சேர்த்தியதன்னுடக்கிய—ஆவணம்-கடைக்கு—மோ - ஒப்பெ
 ன்று—சொலின்-சொன்னால்—குற்றமே- (அச்சச்சல்லுதல்) குற்ற

மேயாம்—உலகம்—உலகத்தை—உண்டருள்—விழுந்தியருளிய—மா
ல்—திருமாவின் து—வயிற்று—வயிற்றை—ஒக்கும்—(அது)—ஒத்திருக்கும்
(ஆதல்—ல் (எ—று) (இதுசெய்யட்டுறியணி) [சுருத்து] கடலைக்கடகரு
ஒப்பென்றுசொன்னாற் குற்றமாம் அக்கடை திருமால்வயிற்றைஒத்
திருக்கும் என்பதாம். (கங)

நீரிமாவணநிகீதலப்பந்தருட்.....*

கேடில்கம்பலைபாலிசை(கெட்கிலார்.....*

பாடல்வண்டெரமுநாணம்பகர்ந்தி... கி.....*

கோடல்செய்வநிலைசுறையின்றென.....*

(இ—ள்) நீரி—நீண்டிருக்கின்ற—நித்திலப்பந்தருள்—முத்துப்பந்
தல்களினுள்ள—ஆவணம்—கடைகளிலே—பாடல்—பாடுதலையுடைய
—வண்டெரமு—வண்டிகளோடு—நாணம்—கஸ்தூரியை—பகர்ந்திட—
(நிறுத்து) நிற்த—கேடில்—(எட்டுபாதும்) நீங்காத—கம்பலையாள்—
(களையுள்) வாலியினுலே—இசை—(அப்பாட) லொலியை—கெட்கி
லார்—தெட்கில்நிலருமாகி—நிறை—நிறுக்கப்பட்டபொருளிலே—கு
றை—யாதொருகுறையும்—இன்றென—இல்லையென்றுநினைத்து—
கோடல்செய்வார்—விடைக்குக்கொள்ளுதார்—(எ—று) [இதுகஸ்தூரி
க்கும் வண்டிக்கும் விச்சைந்தோன்றாமையால் பொதுமையணி]
(சுருத்து) கடைகளில்லவண்டிகளுடனே கஸ்தூரிபைநிறுத்துவிற்க
நிறைசுறையில்லையென்றுகொள்ளுவார்கள் என்பதாம். (கக)

குளிர்பளிக்குநீண்மாடக்கொடிகள்கொண்.....*

வெளிமுகட்டியர்வெண்மதிதோய்வன.....*

வொளிவொள்கெங்கதீர்வெண்மையொழித்திட...*

நளிவொடண்குதறக்குவபொன்றவே.....*

(இ—ள்) குளிர்பளிக்குநீண்மாடக்கொடிகள்கொண்—பளிக்குபளிக்காலைய
—நீள்—நீண்ட—மாடம்—மாளிகைகளிற்கட்டிய—வொடிகள்—கொடி
களானவை—வெளி—ஆகாயவெளியினது—முகட்டி—முகட்டின்கண்
—உயர்—உயர்ந்த—வெண்மதி—சந்திரனை—தோய்வன—தடவுவன—
ஒளி—சூரியனிலிருந்து—கொள்—(தம்பெற்) கொள்ளப்பட்ட—வெ
ங்கதீர்—உகிண்கிரணத்தாலாகிய—வெண்மை—கெட்பதனை—ஒழித்
திட—நீசுரும்படியாக—நளி—பெருமையை—கொள்—கொண்ட—
தண்—குளிர்ச்சிப்பொருந்திய—சுதை—(அச்சந்திரனிடத்துள்ள) வழு
ந்தத்தை—நக்சுவ—நாக்சுவித—லேந்தக்சுவன—போன்றவே—ஒத்திருந்
தன்—(எ—று) [இதுவொடருடற்குறிப்பணி] (சுருத்து) சந்திரனை
அவ்வெண்மையொடிகளானவை, வெண்கதிரிக்காங்கை நீங்கிடத் தண்களி
லாதக்குவபொன்றிருந்தன என்பதாம். (கஉ)

பத்திமாடமணிக்கொடியானதுவின்.....*
மெய்த்தழும்புறத்தைவரல்வெங்கதிர்... ..*
கைத்தலங்களிற்காளிந்தியைமடி.....*
வைத்திருந்துதாலாட்டுதன்மானுமே.....*

(இ-ள்) பத்தி-ஒழுங்காயுள்ள—மாடம்-மாளிகையினது—மணிக் கொடி-நீலக்கொடியானது—பாணுவின்-சூரியனது—மெய்-உடம்பிலே—தழும்புற-தழும்புபொருந்த—தைவரல் - தடவுதலால்—வெங்கதிர்-அச்சூரியனாவன்—காளிந்தியை-காளிந்தி என்பவளை—கைத்தலங்களின்-கைகளினுற்பற்றி—மடி- மடியின்மேல்—வைத்திருந்து-வைத்துக்கொண்டிருந்து—தாலாட்டு - தாலாட்டுகிற—தன் தன்னை—மானும் - ஒக்கும்— (எ-று) [இதுபொருட்டற்குறிப்பணி] (சுருத்து) நீலக்கொடியானது சூரியனைத்தடவுதல், சூரியன் தன்மகளாகியகாளிந்தியை தாலாட்டுதல்போலு மிருந்தது- என்பதாம். (௩௩)

யாணர்மேயவிரவிறைநண்பகற்.....*
காணுந்தோறுங்கனன்றுகலவமிழ்.....*
கோணைவையம்மணிக்கொம்மையெயிற்புறம்.....*
வாணனாழல்சூழெயின்மானுமே.....*

(இ-ள்) இரவியை-சூரியனை—நண்பகல்- நடுப்பகல்லே—காணுந்தோறும்-பார்க்குந்தோறும்—கனன்று- எரிந்து—கனல்- நெருப்பை—உமிழ்-சொரிகின்ற—புறம் - புறத்தையுடைய—கோணை-அழியாத—வெம்மணி-சூரியகாந்தத்தாலாகிய—யாணர் - தச்சரால்—மேய - விரும்பிச்செய்யப்பட்ட—கொம்மை-வலையமாகிய—எயில்-மதிலானது—வாணன்-வாணசுரனது—சூழ் - (சோணிதபுத்தைச்) சூழ்ந்த—ஆரழல்-மிருந்தநெருப்புமயமகிய—எயில் - மதிலை—மானும்-ஒத்திருக்கும்—(எ-று)[இதுஉவமையணி] (சுருத்து) சூரியகாந்தக்கற்களாற்செய்த மதிலானது சூரியனைக்கண் டக்கனிக்கக்கல்லாவாணசூரர்கோட்டையைஒக்கும்என்பதாம். (௩௪)

உள்ளமொன்றுதங்காதலமொதிய.....*
கள்ளநேயக்கவலியின்வாய்ப்பைடை.....*
வள்ளவாயமுதுண்டிவளர்மடக்.....*
கிள்ளாமெல்லக்கிளத்தலுநாணுவார்.....*

(இ-ள்) உள்ளமொன்று- ஒருமணப்பட்ட—தம் - தம்முடைய—காதலர்-நாயகரால்—ஒதிய-சொல்லப்பட்ட—தள்ளம் - (தப்பிருவருக்குள்ளே)மறைக்கத்தக்க—நேயம்-அன்புபொருத்திய—கவலியி

ன்-புணர்ச்சிபிதுடைய—வாய்மையை-சொல்லுகளை—வள்ளவாய்-
கிண்ணத்தினிடத்தேதந்கிய—அமுது-பாலை—உண்டு-குடித்து—
வளர்-வளர்கின்ற—மடம்- இளமைபொருந்திய—கிள்ளை - கிளிகள்
—மெல்ல-மெள்ள—இளத்தலும் - (முறாநியச்) சொல்லுதலும்—
நாணுவார்(மங்கையர்)வெட்கப்படுவார் -- (எ-று) (சுருத்து)தங்க
ள்பருஷீகர் சொல்லிய புணர்ச்சிச் சொற்களைக்கிளிகள் சொல்லக்
கேட்டுமாதர்கள் நாணமடைவார்கள் என்பதாம், (௩௫)

வாணிகாமணிமாடத்தொளித்தெமை.....*
காணுகென்பவர்மெய்ந்நிழல்கண் ணுநீஇப்.....*
புணுவாமுலைபார்புல்லியின்மையி.....*
குணினின்றுநகைமுகக்கோட்டுவார்... ..*

(இ-ள்) புண்-ஆபாணங்கள்—உலாம் - புரளுகின்ற—முலையார்-
கொங்கையுடையமகளிரானவர்—வான் - காந்திபொருந்திய—நிலா
மணி-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—மாடத்து - வீட்டினுள்ளே—ஒளித்
து-மறைந்து—எமை-எங்களை—காணுகென்பவர் - காண்பிராச
வென்றகணவரது—மெய்-உடம்பினது—நிழல்-சாயையை—கண்
னுநீஇ-கண்டு—புல்லி-(அச்சாயையைத்) தழுவி—இன்மையின்,
கைக்ககப்படாமையினாலே—நாணி- வெட்கப்பட்டு—நின்று-நின்
று—நகை-நகைபோகியுடைய—முகம்-முகத்தை—கோட்டுவார்-வ
ளைப்பார்—(எ-று, [இதுமயக்கவணி] (சுருத்து)நிலாமணிமாடத்
தொளித்துக் கொண்ட கணவர்களதுநிழல்க் கணவனொன்றுதழுவிய
மாதர்கள் நாணமடைவார்கள்-என்பதாம், (௩௬)

சாந்தமூழ்கிவளர்ந்ததடமுலைக்.....*
காந்துபன்மணிமேகலைக்காமுல்கு.....*
லேந்திவிண்ணிலியங்கலரிதெனாப்.....*
போந்தமங்கையரின்னகர்ப்பொன்னனார்... ..*

(இ-ள்)இந்தகர்-இந்தநகரத்துள்ள—பொன்னனார்- சீதவிபோ
ல்வார்—சாந்தம்-சந்தனத்துள்—மூழ்கி-முழுதி—வளர்ந்த-பருத்த
—தடம்-மலைபோலும்—முலை-முலைகளையும்—காந்து - விளங்காநி
ன்ற—பன்மணி-பலமணிகளாகிய—மேகலை-மேகலையின்—காழ்-
சரக்கையுடைய—அல்குல்-சகனத்தையும்—ஏந்தி - சுமந்துகொ
ண்டு—விண்ணில்-வானத்திலே—இயங்கல்-உலாவுதல்—அரிதெனா-
(எம்மாளே) படிவதன்றென்றுநினைத்து—போந்த-இரங்கிவந்த—
மங்கையர்-வெட்கவமகளிகளே—(எ-று) [இதுபொருட்டற்குறிப்ப
ணி] (சுருத்து) தனத்தையுந் சகனத்தையுந் சுமந்துவாவலரிதெ

ன்று பொன்னகர் மாதர்களே இந்நகர் மாதர் களாக வந்தார்கள் என்பதாம். (௩௪)

[கலிவிருத்தம்,]

வளமலியிந்நகர்மன்னர்மன்னவன் *
 மலையலிந்நகர்மலர்த்தண்ணந்த ரினன் *
 களைகனையுலகொருமுற் றுங்காத்தரு *
 னைனெனப்பெயரியநாமவேலினன் *

(இ-ள்) உலகொருமுன்றும் - (தன்னையுச்சரிக்கின்ற) மூன்றுகத் தானையும் - களைகனைய் - ஆதாரமாய் - காத்து - (ஆபத்திநின்றுங்) காத்து - அருள் - (விருப்பப்பட்டவற்றைத்) தருகின்ற - நளெனனப் பெயரிய - நளெனனப்பெயர் லபற்ற - வளம் - செல்லத்தினுலே - மலி - நிறைந்த - இந்நகர் - இம்மாவிந்நகரத்தினுள்ள - மன்னர்மன்னன் - அரசர்க்கரசனாவன் - மலையலிந் - கட்டவிழ்ந்த - நறு - நல்ல - மலர் - மலர்கள் லாகிய - தன் - குளிர்ச்சிபொருந்திய - தாரினன் - மாலையையுடையவன் - நாமம் - துச்சஞ் செய்கின்ற - வேலினன் - வேற்படையையுடையவன் - (எ-று) (கருத்து) இம்மாவிந்நகரத்தை யாரும் அரசர்க்கரசன் மூன்றுகத்தையுங் காத்தருள் செய்யும் நளென்னும் பெயரையுடையவன் என்பதாம் - இதுமுதல் (௩) பாடல்கள் நளென்னிறப்பு, (௩௫)

ஒன்னலர்மணிமுடியரிஞ்சுதாளினன் *
 கன்னவிருளினுன்கமலக்கண்ணனன் *
 மன்னுயிராமெனவுலகிற்றங்கிய *
 மன்னுயிரனைத்தையுட்புரக்குமாட்சியான் *

(இ-ள்) ஒன்னலர் - பகைவரனு - மணி - நவமணிகளையுடைய - முடி - மகுடங்கள் - உரிஞ்சு - தேப்தற்குக்காரணமாகிய - தாளினன் - அடிகளையுடையவன் - கல் - கல்லோடு - நவில் - பழகிய - தொளினன் - புயங்களை யுடையவன் - கமலம் - தாமரைமலர்போலும் - கண்ணினன் - நெத்திரங்களை யுடையவன் - தன் - தனது - உயிராமென - உயிர்போலநினைத்து - உலகில் - உலகத்தினிடத்து - தங்கிய - பொருந்திய - மன் - நிலையுள்ள - உயிரனைத்தையும் - எல்லாவுயிர் களையும் - புரக்கும் - காப்பாற்றுகின்ற - மாட்சியான் - பெருமையையுடையவன் - (எ-று) (கருத்து) பகைவர் முடிபடுந் தாட்களையு ம்கல்லோடு பழகியதோட்களையும் - தாமரை நிகர்க்கண்களையுமுடையவன் தன்னுயிரைப்போலு மன்னுயிரைக்காப்பவன் என்பதாம்

பொருகிலவேனில்வேளையபொற்பினு *
 னருவனாயாமெனவகன்றமார்பினு *

கரைபொருமுடைத்தினைக்கடல்சேனைமான் ...*
நிருகுவுஞ்சினக்கெளிதலைசேற்றத்தால்*

(இ-ள்) பொரு-பொர்செய்கின்ற — சிங்-(3 ருப்ப) வில்லையுடைய — வெனில்-வசந்தநகலத்திற்குறிய — செனைய-மன்பதனைப்போலும் — பொற்பினுன்-அழகியையுடையவன் — அரு-அரிய — உரையாமென - மலையைப்போலும் — அகன்ற-பாந்த-மாந்தினுள் - மாந்தினையுடையவன் — தரை-கரையோடும் — பொரு-பொர்செய்கின்ற — முடை-புலாநூற்றம்பொருந்திய — திரை-அலைதையுடைய — கடல்-கடல்போலும் — தானையான்-சேனைகையுடையவன் — திரு(3)-வஞ்சனையுள் — வஞ்சினம்-வெவ்வியதோபத்தையுமுடைய — களிதலைய-களிறுடோலும் — சேற்றத்தால் - கோபத்தையுடையவன் — (எ-று) (கருத்து) மன்மதனை - நிகரழகையும் மலையை நிகர்மர்ந்தையுடைய நிகர்சேனைகளையும் டா னையை நிகர் கோபத்தையு முடையவன் என்பதாம், (சுய)

வெங்கலியிருள்கெடவெண்ணிலாவாழி...*
நிங்கனங்கன் தையான் நிகிறியொன்றினு...*
லங்கன் மாநிலமுழுதளிக்ருமாற்றலான் ...*
மங்குலி வனமுடங்குதலுமவன் தையான்...*

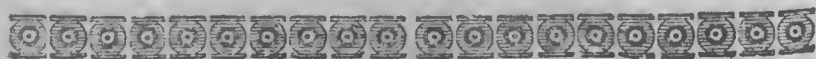
(இ-ள்) வெங்கலி-தியவருமையாகிய — இருள் - இருளானது — கெட-அழிய — நிங்கன்-சந்திரன் போல — அழ-அழகிய — வெள்-வெள்ளிய — நிலா-நிலவை — உமிழ்-விசுகின்ற — கவிதையான் - முடையையுடையவன் — திகிறியொன்றினுள் - எகரக்கிரத்தினுள்ளே — அங்கன்-அழகியவிடத்தையுடைய — மா-பெரிய — நிலமுழுதும் - புழியினத்தையும் — அளிக்ரும்-அரசாருகின்ற — ஆற்றலான் - வல்லமையையுடையவன் — மங்குலி-மேகத்தினும் — எழுமடங்கு - எழுபந்திரிகமாக — உதவுப்-கொடுக்கின்ற — வள்-வளம் — பொருந்திய — தையான்-தையையுடையவன் — (எ-று) (கருத்து) உலகல்லா மொருகுடையிலாள் பவன் மேகத்தைப் பார்க்கலாய் எழுபந்திரிகமாகச் சாமிக்குந்தையையுடையவன் என்பதாம், (சுய)

அருளினதுறையுணல்வறத்தினுள் வெலிசொற்...*
மெருறுகலியுந்தெய்வமாக்கடல்...*
முறைகடற்புவிபுகழ்குணக்குன்றஞ்சுட...*
மொரிதவழலங்கல்வெலரசுதாறது...*

(இ-ள்) அருளினது-அருளையினது — உறையுள் - விடாயுள்ளவன் — தல்லறத்தினுள் - தல்லதருமமாகிய (பயிர்) னது — வெலி-வெலியாய்

ள்ளவன்—செரல்—நூல்களாலே—தெருளுறு- (பலவகைப்பொருள்
கூறியும்) அறிந்த—கல்வி-கல்விக்கு—தெய்வம் - தெய்வத்தன்மை
பொருந்திய—மாக்கடல்-மெரியகடலாயுள்ளவன் — குறை-ஒலிக்கி
ன்ற—கடல்-கடல்போல—புவி-பூமியிலுள்ளோரால் — புழி-புசு
பூப்படுகின்ற—குணம்- நற்குணங்க ளெல்லாஞ்செர்ந்த— குன்றம்
மலைபாயுள்ளவன்—சுடர்-ஒளியையுடைய—எரி- நெருப்பானது—
தவழ்-தவழுகின்ற—அலங்கல்-மாலையைத்தரித்த — வேல்- வேலையு
டைய—அரசர்-பகையரசராகிய-(பாணகளுக்கு)—ஏறனான்- ஆண்
சிங்கம்போல்பவன்—எ-று)(கருத்து)நிருபைக்கு வீடானவன் தரு
மத்திற்கு,வேலிபானவன் கல்விக் குக்கடலானவன் குணத்திற்குக்குள்
ருனவன்பகைமன்னர்க்குச்சிங்கமானவன் என்பதாம், (சஉ)

நகரப்படலம்-முற்றிற்று.



உ-

அன்னத்தைக்கண் னூற்றப்படலம்,



அஃதாவது-நளமகாராஜன் அன்னத்தைக்கண்டதாம்,

[கவிநிலத்துறை]

இன்னதன்மையனாகியவேந்தெழிற்றினிதோன்... ..*

மன்னர்மன்னவன்மாமெனழிவ்வகைநலங்கேட்டுக்*

கண்ணஞ்சுவைகனிந்தசொற்றமயந்தியென்னும்... *

பொன்னங்கொம்பனாண்மயலொடும்வைகளும்புலம்பும்

(இ-ள்)தன்னல்-சர்க்கரைப்பால் — அஞ்சுவை - மதுரச்சுவை
னிலை—கனிந்த-முதிர்ந்த--சொல் - சொல்லையுடைய — தமயந்தி
யென்னும்-தமயந்தியென்கிற— பொன்னங் கொம்பனாள்-கற்பகப்
புகொம்புப்பால்பவள்—இன்ன - இப்படிப்பட்ட—தன்மையனா
கிய-குணநிசயங்களைபுடையவனாகிய—ஏற்று (பூமிபாரத்தைத்) தாங்
குடின்ற—எழில்-அழகும்—திணி-வலிமையும்பொருந்திய —தோ
ள்-தோள்மேலையுடைய--மன்னர்-அரசர்களுக்கு— மன்னவன் அரச
னாகியநளனது—மாண்-குணங்கூறியும்—எழில்-அழகினது—வகை-
வகையையும்—நலம்-செல்வத்தையும்—கேட்டு- (அறிந்தோர்சொல்
லக்)கேட்டு—மயலொடும்மயங்குதலொடும்—வைகளும்- தினந்தோ
றும்—புலம்பும்புலம்புவாள்-(எ-று)* தொல்காப்பியம்-வினையியல்
நயி-சூ-பல்லோர்படர்க்கைமுன்னிலைதன்மை - பவ்வயின் மூன்று
நிசுமுங்காலைத்துச்செய்யுமென்னுங்இளவிநியாடுகொள்ளா - இவ்விநி

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றப்டலம், ௩௯

மாப்புலம்பும்- என்றது புலம்புவாள் -என்றாயிற்று (சுருத்து) தமய
ந்திபானவள் நளனது குணத்தையங்களைக்கேட்டு மயலுற்றுப்புலம்பு
வாள் எ-ம்.[இதுமுதல்-க-பாடல்-தமயந்திகாமச்செய்தைகடறல்(ச)

தாழ்நீந்தினவண்டிகண்டிருதழ்ந்தைய..... *
லேதமற்றதன்னெழிற்கிணைய மென வெண்ணி... *
யாதாத்தின்வேளாணையிற்பாயினு நெஞ்சகனைத்*
துதுவிட்டனடோன்றல்பாற்றுமந்தனையிலை*

(இ-ள்) இனம்-கூட்டமாகிய-வண்டு-வண்ணிகளானவை-தாதும
லர்ப்பொடியை-அனைந்து-பூசு-தண்டி-தூக்குதற்கிடமான -
குழல்-கூந்தலையுடைய-தையல்-தமயந்திபானவள் - ஏதமற்ற-கு
ற்றமற்ற-தன்-தனது-எழிற்கு-அழகுக்கு-இணையமென (இவ
னழகு)தகுதியாமென்று-எண்ணி-நினைத்து-ஆசைத்தின்-ஆசை
யினாலே-வேள் - மன்மதனது-ஆணையில்-ஆகலையிலே-பயி
லும்,தங்காநின்ற-நெஞ்சகனை-(தன்) மனத்தை-தூது-தூதா-
தோன்றல்பால்-அரசனிடத்திலே-விட்டனள்-கணுப்பிசவளாகி-
துயிலை-நித்திரையை-துறந்தனள்-இழந்தாள்-எ-து) (சுருத்து)
தமயந்திதன்மனதை நளனிடத்துத் துதுவிட்டனள் அதனால் நித்
திரையைவிட்டனள் என்பதாம். (உ)

மின்னிலங்குவேனளன்பெயர்கேட்டிழிவிழைவாற் *
பொன்னின்வார்கழல்விதர்ப்பர்கோம்பேரவைபோந்து
மன்னியாரினும்வந்தியர்நிடநதைசெயுப்ப... *
வன்னவன்புகழ்கேட்டலும்புகழற்றயரும்..... *

(இ-ள்) மின்-மின்னல்போல-இலங்கு - விளங்காநின்ற-வேல்-
வேலையுடைய- நளன்-நளமகராஜனது - பெயர்-தாமத்தை -
கேட்டிழி-கேட்கவேண்டுமென்ற-விழைவால்-ஆசையினாலே-
பொன்னின்-பொன்னாலாகிய-வார்-நீட்சிப்பாருந்திய-கழல்-
ரக்கழலையுடைய-விதர்ப்பர்கோன்-விதர்ப்பதேசத்தாருடையவர
சனது-பேரவை-பெரியசபையினிடத்து-போந்து - (அனைத்
தொழுதற்குச்செல்கின்றவள்போலச்) சென்று-மன்னியாரினும்
அரசர்பவரினும்-வந்தியர்-புகழ்வோரானவர்-நிடந - நிடந
தேசத்தரசனை-ஏதெயுப்ப-அதிகமாகப்புகழ-அன்னவன்-அப்
புகழ்ப்புகழ்பெற்றவரசனது-புகழ்-ஓர்த்தியை-கேட்டலும்-கே
ட்டவளையிலே-புகழம்-மெய்யமயிர்சிலிர்த்தலை-உற்று-அடைந்
து-அயரும்-(தமயந்தி)வாடுவாள்-(எ-து) (சுருத்து) தமயந்தித
ன்பிதாவின் அவையிற்சென்று வந்தியர் நளனைப்புகழ்க்கேட்டுவரு

செய் அன்னத்தைக்கண் னுற்றபடலம்,

நதுவான் என்பதாம். * தொங்காப்பியங் வார்தல் போகலொழுத, ன் மூன்று மீர்பு நெயிமை யுஞ் செய்யும் பொருள். (க)

(அறுசீர்க்கழி நெயிலடி விருத்தம்.)

அநங்கனை யொழியா மண்ணிலாடவற்றெறிதி றென்னுக்*
கணங்குழையவரால் மன்னர்க்கொ ளொருகுற்றங்காட்டி.*
யின்னஞ்செய்வண்டி மிருந்தண்டார் நளையா திலையென்று
மணங்களித்துரைப்பக்கேட்டு மம்மர் தோயுழக்கு மாதோ

(இ-ள்) அநங்கனை-மன்மதனை — ஒழியா-ஒழித்து—மண்ணில்-
பூமியின் கண்—ஆடவன்-ஒருகாளைனைய — தெரிதி றென்னு-அரபிந்
தெரிக்கென்று சொல்லி—கணம்-கணம்பொருந்திய—சுழையவ
ரால்-எதனையையுடையமகளிரால் —மன்னர்க்கு - மந்தையசகர்க
ளுக்கு—ஒருகொருகுற்றம்-ஒவ்வொருகுற்றத்தை —காட்டி- சொல்லி
த்து—இவ்ஞ்செய்-கூட்டஞ் செய்கின்ற—வண்டு வண்டிமளையவை
—இமிருர்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—தண்-குளிரச்சிவொருந்திய—
தார்-மாவை: யுடைய—தளையாது-தளராஜனல்லாமல்—இவ்லையெ
ன்ற (ஒருவனு மிலையென்று— மனம்-நெஞ்சத்தின—களித்து-
புகித்து—உரைப்ப (அவர்) சொல்ல—கேட்டு (கால்)கேட்டு —மம்
மர்-மயக்கமாகி—தோய்-மீராயிலை—உழக்கம்(தயயந்தி) ஒருந்
துவான்—(எ-று) இலக்கணக்கொத்து - ஒழுதியல் றிக-அநந்தி
குவிவரு மொழிப்பொருளையின்மை பிரித்து உறையினுள்ளொன்றுக்
கும்-இவ்விதியால் அங்கமி லான் அநங்கன் என்றுயிற்று - (கருத்து)
தளையெழு குள்ளவென்னுமாதர் சொல்லக்கேட்டுத் -தமயாதி
வருந்துகான்யென்பதார், (ச)

பாளைவாங்கமுகிற்றாவிப்படுபழஞ்சிதறிவாளை ... *
தாளைதாமறையிற்றுஞ்சுந்தண்பனைநிடதநாட்டி ... *
னீள்வளங்கெட்பாள்பொலசுஞதர்பானிருபன்சீர்கேட் *
டாளிமையம்பின்னையெண்ணியணிமுலைதோக்கீச்சுமாரும்

(இ-ள்) பாளை-பாளைகளானவை—வாய்-பொருந்திய—சுழுகிஸ்-
பாக்குமாத்திக்மேலை—தாவி-பாய்ந்து—படு-சூலைகளிலுள்ள —
பழி-கணிகளை—சிதறி-உதிர்த்து—வாளை-வாளை மீசுகளானவை —
தாள - தாளத்தை யுடைய—தாமரையில் -தாமரைமலர்களிலே—து
ஞ்சும்-துங்கப்பெறுகின்ற—தண்- தண்ணிய —பனை-கழனிசுவையு
டைய—நிடதநாட்டி—நிடதத்ததத்தினது—நீள்வளம் - பெரியவ
ளத்தை—கேட்பாள்பொல்-கேட்பவள்பொல்—சுதர்பால் - (சாக்கி
ருந்துவந்த) புகழ்ச்சொரிடத்து— நிருபன்-அரசனது—சீர். கீர்க்கி
யை—கேட்டு-கேட்டறிந்து —ஆளி -சிங்கம்மப்பால்பயனுடைய—

மொய்ப்ப-தொள்ளைய-இனை-இனத்தை — எண்ணி-நீனைத்
து—அணி-ஆபரணங்களையுடைய—முலை-(தன்)முலைகளை — ரோ
க்கி-பார்த்து—சொரும்- (தமயந்தியானவள்) வாயுவாள் — (எ-று)
[இதுபிரிதினைநிர்செயணி] (கருத்து) தமயந்திபுகழாளரிடத்தாநிட
தறாட்டிவளங்கெட்பவள் பொலதளன் கீர்த்தியைக்கெட்டு அவனைச்
சேரக்கனதனைக்களைப்பார்த்துவருந்துவான் என்பதாம், (இ)

ஓவியத்துறைகைபொயவொருவனையுருவின்மிக்கு ... *
காவலனொருவன்மற்றொருக்கண்ணிநீதிட்டுகெண்ணத் *
நாவருமெழிவிற்சொட்டத்தானுமற்றளனுமாக ... * * * * *
மேவரவினிதினெக்கெய்யம்மயிர்பொடிக்கும்கே... *

(இ-ள்) ஓவியம்-சித்திரவிக்ஷயினது—அறை-வழியிலே — கை
பொய-வல்லவனாகிய—ஒருவனை - ஒருவனைப் (பார்த்து)—உருவின்
அழகினாலே—மிக்க-(பாவரினும்) கெடப்பட்ட — காவலனொருவன்-
ஒரு அரசுமாரையும்—மற்றொரு-வேறொரு—கண்ணி - கண்ணிகை
யுட்—நீதிட்டுக்கண்ண-நீயெழுதுகவென்றுகொல்ல— தாவரும்-வரு
த்தஞ்சாத்தலில்லாத—எழிவிட-சித்திரசாலையிலே — கொட்ட-(அவ்
விருவரவடிவங்களையுமவ) வெழுத—தானும்-(விரும்பிய) தானும்—
அந்தளனுமாக(விரும்பப்பட்ட) அந்தளராஜனுமாக — மேவர-
பொருந்த—இனிதன்-இனிதாக—நொக்கி-பார்த்து— மெட்-உட
ம்பினுள்ள—மயிர்-மயிர்களானவை—பொடிக்கும் - சிலிரிக்கப்பெ
றுவான்(தமயந்தியானவள்) — (எ-று) (கருத்து) சித்திரசெழுதிக்க
வெய்த்திருபட்டினையுந்தமயந்திபார்த்துப் புளகமடைந்தான்-()

வள்ளற்றாரகலந்தன்னில்வனமுலைதிளைக்கவெண்ணு ... *
முள்ளத்தாங்கலவிற்காணுதொழிந்ததுவளதொகங்கு *
ன்னளற்கூர்நுயிலிற்காணுதற்பொருள்காணுங்கொல்லோ
மெள்ளத்தாணினியாற்கூட்டுஞ்செயலினைவிலக்கலாமோ

(இ-ள்) வள்ளல்-தளமவறாராஜனது—தார் - மாலையையுடைய —
அகலந்தன்னில்-மார்பினிடத்தே — வனம் - சித்திரத்தையுடைய—
முலை-முலைகளானவை—திளைக்க-அழுந்தானிற்க — எண்ணும்-(அவ
னை) விடைவிடாதுதினைக்கின்ற—உள்ளத்தான் - மனத்தையுடையத
மயந்தியானவள்—கனவில்-சொப்பனத்திலே— காணுது - காணுதி
ருக்க—ஒழிந்ததான்-கழிந்ததானும் — உளதோ-உண்டோ— (அவ்
லை)காணு(முன்)காணப்படாமல்—நல்-தல்ல — பொருள்-ஒருபொ
ருளை—கங்குல்-விரவினது—தள்ளில்-நயிவிலே — கூர்-செய்யப்ப
ட்ட—தாயிலில்-நீத்திரையினால்—காணுங்கொல்-(ஒருவன்)காண்பா

ஞே—(வெணிக்)விதியால்—உறுழிஞல்—கூட்டு-ம்(அதனைக்) கூட்டுகி
ன்ற—செயலினை—[அந்நித்தினாயின்]செய்கையை — மெள்ளத்தா
ன்—வினாபாமலினும்—விலக்கலாமோ— [அசம்பவ்மென்று]வின
க்கலாமோ[ஆகாது]— (எ-று) (உருக்து) தமயந்திநளனைக்கனவி
ற்காணுதொழிந்தனாஸில்லைகண்ணிற்காணு தபொருள் கனவிற்காணு
துகாணுகநளனைக்கனவிற்கண்டதுவிதி கூட்டிஞ்செயல், எ-ம்-(எ)

கட்புலனைன்னுந் தூபததவடைத்திதயமேய... ..*
வுட்புலமெனும்புக்கனெக்திபுறுதுயிலென்னுந் தோழி.....*
புட்குலஞ்கழலுட்கை—வெலிறையெழிற் பாலிவுகாட்டு.....*
முட்பொதிபசுந்தாட்செய்யபு.ளரிப்பாய்முகத்திளுட்டே.....*

(இள்)தூய-நீர்த்துளிகளைத் தூவிய— கட்புலனைன்னும் - கண்
னைமைதளங்கிற—சதவு-கதவகளை — அடைத்து - சார்த்திக்கொ
ண்டு—இதபம்-நெஞ்சமாய்[தன்விட்டுள்]— மேய - தங்கிய—உ
ட்புலன்-மனமானது—ஒருகை-உடங்க—நோக்கி - அச்சமயம்பார்
த்து—உறு-அடைந்த—துயிலென்னும்-நித்தினாயென்கிற —தொ
ழி-பாக்கியானவள்—புட்குலம்-பறவையினமானது — எழலுட்கை
ட்டமிடப்பெறுகின்ற—வை-கூர்மைபொருத்திய — வேல்-வேலை
புடைய—இறை-நளமகாராசனாய—எழில் - அழகினது — பொ
லிவு-பெருக்கத்தை—முள்-முள்ளுகளாலே —பொதி - நிறைந்த—
பசு-பசிய—தான்-தண்டையுடைய— செய்யமுள்ளி போல்-செந்தா
ம்மைமலர்போலும்—முகத்திளுட்டே-முகத்தையுடையதாய்நிக்கு
—காட்டிம்-காண்பிப்பாள் — (எ-று) (இதுஉருவகவணி)(கருத்து
நித்தினாயென்னும்பாக்கியானவள் நளனது அழகைத்தமயந்திக்
குக்காட்டுவாள் என்பதாம், (அ)

தாமரைமுகங்கள்வாட்டுந்தண்பனிக் காலந்தன் னிற்.....*
காமர் வெம்பதனிட்டித்தவண்ண முங்கண்ண வுந்தீர்தோ... ..*
நோமுறுவேனிற்காலமிரவுநீட்டித்தாறு... ..*
தாமரெய்க்குந்தற் செவ்வாய்த்துடிஇடை தூயரவன்ஞே ...*

(இ-ள்)தாமரை-தாமரைமலர்களுடைய — முகங்கள் - முகங்களை
—வாட்டிம்-வாடச்செய்கின்ற—தன் - தன்னைய — புனிககாலம்-ப
னிக் காலமானது—தன்னில்-தன் னே—காமர்-அழகிய — வெம்ப
கல்-வெவ் வியபதலை—நீட்டித்த வண்ண முட்-நீர் வந்தபடியும் —க
ண்ணவர்-(தம்முடைய)நாயகரின்மீதும்— தீர்ந்தோர்- நீக்க ராமதர்—
வம்-வமயலை—உறு-அடைத்தற்குக் காரணமாகிய — மலனிடிக் கல் -
வெயிற்றாலமானது—[தன்னில்],தன்னிலே—இரவு - இரவு —நீட்
டித்தவாறுட்-நீள் வித்தபடியும்— தூய-புனைப்பாலும் — புல

மெல்லிய—கூந்தல்—கூச்சலையு—செய்—செய்ய —வாய்—வாயையு
ம்—துடி—உரிக்கைப்பாலும்—உடை—உடையையும் உடையதமைய
ந்தியானவன்—துயர—துன்பப் பழிதற்கேயாகும்—அன்றோ—இது
ஆச்சரியம்—(எ-று) (சுருத்து) பணிக்காலம்பகலை நீட்டித்ததும்
மெனிங்காவம்—இரவை நீட்டித்ததும் தமயந்திதுயரப்படத்தான்()

மணியெழுவுணை. தோளார்மணவலியகற்றந்துத்திப் *
பணவர...வசுற்செவ்வாய்ப்பைந்தொடிமுணநூலாக *
வணிகளர்சீர்த்திமுத்தம்...காத்தனனரசர் சென்னி...—*
தணிகவலியகருடபைம்பொற்றாமரைத்தாளினுணை...*

(இ-ள்) அரசர்—அரசருடைய — சென்னி-தலைகளிலே — தணிய
ற-ஒழிவில்லாமல்—விளங்கும்—விளங் குன்ற — பைம்பொற்றாம
ரை-பசியப்பொற்றா மரைமலர்களாகிய—தாளினுண்- அழகையுடைய
[தளமகாராசருனவன்]—அரவு- பாம்பினது — துத்தி - கரும்பு
ள்ளியையுடைய—பணம்-படம்போலும்— அல்குல் - அரைமுன்
பக்கத்தையும்—செவ்வாய்- செய்யவாயையும் — பைந்தொடி-பச்
சைவையல்கையுடையதமயந்தியினது — மணியெழுவுணைய-
மணித்தூண் போலும்—தோளார்-மீதாள் தையுடையதானவரது—
மணவலி-ததிரபத்தை—அகற்றும்—நிக்குகின்ற — குணம்- குணமா
னது—நூலாக-இழையாக—தணி- (தன்) னபுடுகுடே—கிளர் -வி
ளங்காறின்ற—சீர்த்தி - சீர்த்திகளாகிய— முத்தம்- முத்துக்களை—
கே த்தணன்—[அவ்யிதமரி]லே] கோத்தான்- (எ-று) [இதுகுணத்தி
னாலும்—கீர்த்தியின்முத்தையும்ஔரோபித்ததால்உருவகணி] (சுரு
த்து) தளமகாராசர்தமயந்திக்குணமேநூலாகவும், தன்சீர்த்திய
முத்துக்களாகவுட்கோத்துக் கொண்டிருந்தான்என்பதாம் இதுமு
தல் யக-பாடல்-நளனதுகாமக்கறல், (2)

வனப்பினில்வென்றலந்தைவயக்கொளுங்காலமென்றாக...
கணைத்துவண்டியிருக்கந்தச்சுருதியிலக்கந்தப்பாத்...
தணிப்படையாகவேறற்கெண்ணினன்றாளஞ்சிந்தக்...
குனிக்குமென்சரும்பான்மேருவின்பையெல்லுட்கோளாகி*

(இ-ள்)சரளம்-முத்துக்களானவை—கந்த - உதிராநிற்க—குனி
க்கும்—கணைக்கப்பட்ட—மென்சருப்பால் - மெல்லியசரும்புலில்லி
னால்—மேருவின்பைய - மேருவைவிடலாகக் கொண்டகடவுளையு
ம்—வெல்லும்-வென்ற—கோளாகி-[பெருமையையுடைய]மன்ம
தனானவன்—வயம்-வெற்றியை — கொளும் - கொள்ளுதற்கேற்கிள்
ற—காலமென்றோ-கால [மிதுவே] செய்து—உண்டு -வண்டிகளான

வை—தனைத்து—ஒலித்து — இவரும்—ஏறப்பெருகின்ற — கூந்தல்
கூந்தலையுடையதமயந்தியானவன்—கருதிய - (என்னோ) குறிக்க
பட்ட—இலக்கம்—குறியினின்றும் — தப்பா—தப்பாத—தனி—ஒப்
பற்ற—படையாக—ஆபுதமாக—வண்பிணில்—அழகினால் — வெண்
ற—[தண்ணை] வெண்ற—வேந்தை - நளமகாசாசன — வேறற்கு—[அ
புடையால்] வெல்லுதற்கு—எண்ணினன்—ஆலோசித்தான்— எ—து
(கருத்து) மன்மதனுவன்சமயந்தியைப் படையாகக் கொண்டு
தனனை வல்லவினைத்தான் என்பதாம், (யக)

அணங்கினுக்கணங்குசெய்யுமணிகளாஞ்செல்லோதி.....*
குணங்கமழ்குருதிவைவேற்கொற்றவன்செவியுமுன்.....*
மணங்கமழ்ந்தென்றற்றேனென்வாங்குபைங்கழைநீழ்நீங்க
குணஞ்செவிபட்டதன்னென்வன்மைபார்குணிக்கற்பாலார் *

(இ.ள்) அணங்கினுக்கு—தெய்வமகளிருக்கு—அணங்கு - வருத்த
த்தை—செய்யும்—செய்கின்ற—அணி—அலங்கரித்தவாலே—கிளர்—வி
ளங்காநின்ற—அம்—அழகிய—சில் - பொன் வட்டத்த கட்டணி பொ
ருந்திய—ஒதி—கூந்தலையுடையதமயந்தியினனா—குணம் - குணமா
னது—சமழ்—நாறுகின்ற—குறுதி—உதிரத்தையுடைய — வை—கூர்
மைபொருந்திய—வெல்—வேலைத்தாங்கிய — கொற்றவன் - நளமகா
சாசனது—செவி—சாதினே—உறுமுன் - அடைவதன்முன்னே—ம
ணம்—மணமானது—சமழ் - மணக்கப்பெற்ற—தென்றல் - தென்ற
வாடிய—தேரோன்—தொடியுடையமன்மதனால்—வாக்கு - வளைக்கப்
பட்ட—பைங்கழலில்—பசியகருப்பு வில்லில் — பூட்டிம்—எறிடப்
பட்ட—குணம்—குணமானது—செவி—[அம்மன்மதன்] சாதினே—
பட்டது—அடைந்தது—அன்னென்—அப்படிப்பட்டமன்மதனது
—வன்மை—வல்லமையை—யார்—பாவர்—குணிக்கற்பாலார் - அளவு
செய்யவல்லவர்—(எ—து) (கருத்து) தமயந்திகுணநிசயமானதுந
ளன்சாதினில்—விழுமுன் - மன்மதனுவன்விற்பூட்டிம் வல்லமைபார்
சொல்லவல்லாரைன்பதாம், (யஉ)

கல்லியின்றுறைகையோயகாவலன்றன்னை யின்னை ...*
வெல்குவலென்னநெஞ்சின்விழைவுறுகருப்பு வில்லான்
மல்லம்புவனமுன்றும்வென்றதன்வரப்பில்சீர்த்தி...*
யல்கலியையமெனனுமாழியினுக்குத்திறன்ருன் ...*.

(இ.ள்) கல்லியின்—கல்லியினது — நுறை—வழியில்—கைம்பாய்—
வல்லவனாகிய — காவலன்றன்னை—அசன — இன்னே—இப்பொதே
—வெல்குவலென்ன—வெல்வேனென்று—நெஞ்சின்—(தன்) மனத்தில்
—விழைவுறு—ஆசைகொண்ட—கருப்புவில்லான் - கருப்புவில்லையு

டை (மன்மதனுடன்) —புலனமுற்றும் - உலகமுற்றையும்—
வெண் (மதுரையிலி) வென்று சம்பாதித்துப்பட்ட - தன் - தனது
—மல்லிக - வளம்பொருந்திய—வரம்பில - அளவிலலாத—கீர்த்தி-
கீர்த்தியை—தில்லிலி—சுருங்கிலி—லாத—ஐயமென்னும் - சந்தேக
மெனறே—ஆழியின்—கடலுள்—உருத்து - முழுச்செய்து—நின்
ரான்—(தனக்கிது)நின்றான்—(எ-று) (கருத்து) நளவேவல்லவிருப்
புற்றமன்மதனுடன் தன் கீர்த்தியை சந்தேகக்கடலிற்கொரிந் தாமய
ங்கிநின்றான் என்பதாம். (மக)

தண்ணுருத்துளிக்குங்கூந்தற்றமயந்திபுலையும்போர்வே
லண்ணறன் புயமுங்கூட்டம்மனிதவலியழகிற்றம்மா... *
மண்ணமைமுழவத்தோளான் மனவலிக்கவசமார.....*
மெண்மலர்வாளியாறுமுரணப்பிளந்ததன்றே.....*

(இ-ள்) தண்-தண்ணிய—நறு-மளர்த்தேனை—துளிக்கும் - துளி
க்கின்ற—கூந்தல்-கூந்தலுள்ள—தமயந்தி - தமயந்தியினுடைய—
முலையும்—முலையையும்—போர்-போர்க்குரிய—வேல் - வேலத்தாங்
கிய—அண்ணல்- நளமகராஜனுடைய—புயமும் - தோள்களையு
ம்—கூட்டம்—சேர்க்கும்—வித- தெய்வத்தினது—வலி - நினைப்பா
னது—அழகிற்று-பயனுடைத்தாயிற்று—மண் - துடைத்தல்—அ
மை-அமைந்த—முழவு - மத்தளம்போலும்—தோளான் - தோள்க
ளையுடைய உவ்வரசனது—மனவலி-தையிரியமாகிய—கவசம்-உவச
மானது—மாரன்-மன்மதனது—ஒள் - மெல்லிய—மலர்வாளியாறு
ம்- பூவப்பினும்—உரண-உறக்கெட—பிளந்தது- கிழிந்தது—
(எ-று) (கருத்து) தமயந்திமுலையையும் நளனிருதோள்களையும் சே
ர்க்கும்விதிவசம். இவையுள்ள அநரத துடையிரியமாகிய மனக்கவச
மான அமன்மதபாணத்தாற்கிழிந்தது என்பதாம். (மக)

தேவமழ்துளவினா நான் முகத்தேவநானுந்... *
தாங்கருக்காமவெய்மைதரிக்கிலராகியன்றோ... *
வாங்குதன்முலையிற்றண்ணென்மலர்வயில்வதிந்தார்மன்ன
னீங்கருநிழலிற்றோன்றாமதனைபெவ்வாறுநீக்கும் ... *

(இ-ள்) தெம்-தேனானது—சமழ் - மணக்கப்பெற்ற—துளவினு
டும் - துளசிமாலையையுடையகடவுளும்—நான்முகத்தேவம்- நான்
ருமுகங்களையுடையகடவுளும்—நானுந்-எந்நாளுந்—தாங்கரு (யா
வராலுந்) தாங்குதற்கரிய—சாமவெய்மை - மன்மதனுண்டாகிய
வெப்பத்தை—தரிக்கிலராகி - பொறுக்கமாட்டாதவராகி—வாங்கு-
வளைந்த—தன்முலையில்—குளிர்ச்சிப்பொருந்தியபார் கடலின்ருண்
டும்—தண்ணென் - குளிர்ச்சிப்பொருந்திய—மலர்வயின் - தாம

சைப்பூ சிங்கன் னும்—வதிந்தாரன்றோ - வாசஞ்செய்கின்றான்
 னோ—மண்ணை—அரசனானவன்—நீங்குநீங்காத—நிழலின் (தன்
 னு)சாபை—வடிவமாக—வந்தாற்றும்—தோன்றலின்—மதனை - மண்
 மதனின்—மண்—வெய்யாறு—வெய்யாறு—நீங்கும் - நீங்கமா
 ட்நீங்கான்—(எ-று) கருத்து) பிரமணம்விட்டுவரும்பொருள்கள்கா
 ன்ருமள்க - வினா - மலரினமிருக்கிறார்கள் ஆகையால் நான்மதனை
 விட்டுவெய்யாறுநீங்குவான் என்பதாம், (யிடு)

மாணநீராணஞ்சூழ்ந்தமன்னவனுளத்தினுமி... ..*
 சூதலப்பபருவமென்னுந்தோழியன்பொழுதறல்கு *
 நானமும்புழுதூங்கொட்டிதலைமணிமுத்தஞ்சூட்டி *
 நீநிறமணிக்கட்கொங்கைக்குடத்தினுநீநீதிப்புக்காள்...*

(இ-ள்) மாணம் - நாணமாசிய—நீராணம்—அகழிபிழலே—சூழ்
 த்த—சூழப்பட்ட—மன்னவன் - அரசனது—உளத்தினுமி - மனத்தி
 னுள்—தா - குற்றமற்ற—நலப்பருவமென்னும் - மங்கப்பரு
 வமென்கின்ற—தோழி - பாங்கிபிழலே—அன்பொழுத - (அவன்
 மே)வப்புபெருக—தல்கு - கொங்கைப்பட்ட—நானமும் - கஸ்தூரி
 யையும்—புழுதும்—புழுதையும்—கொட்டி—அப்பி—நனை - காந்தி
 பொருந்திய—மணி - அழகிய—முத்தம்—முத்துவடத்தை—சூட்டி
 ம்—சூட்டப்பெற்ற—நீநிற மணி—நீலமணிபொலும்—கண் - சூசுகத்
 தையுடைய—கொங்கை—முலைகளைய—குடத்தினால்—குடங்களின
 லே—நீந்தி (அவ்வகழியைக் கடந்து—புகழான்—சென்றான்—(எ-று)
 (கருத்து) தமயந்தியாள்வளநளநுமான்மென்னுமகழியைக்கொ
 ங்கைக்குடங்களாலேநீந்திஅவனுள்ளத்துப்புருந்தான் எ-ப், (யிடு)

சிறைபளிகுடைந்துபாடுந்தேமலர்ப்பசழிமாரி... ..*
 நறைவிரியலங்கன்மார்பிறந்தினத்தலினைபுந்துப்பங்...*
 கறைமதிவிளங்குங்குந்தாழையுமணையுமல்லாற்... ..*
 பிரதரியாமலுள்ளத்தடக்கின்னபிறங்கற்றோளான் ... *

[இ-ள்] பிறங்கல் - மலைப்பாலும்—தோளான் - தோள்களையுடைய
 ப-நளநானவன்—சிறை- சிறைகளையுடைய—அளி - வண்டிகளான
 வை—குடைந்து—துளைத்த—பாடும்—பாடப்பெருகின்ற—தேம்-
 பரிமளம்பொருந்தி—மலர்ப்பசழி - பூவம்புகளது—மாரி—மழை
 யானது—நறை—தேனையுடைய—மிரி—மலர்ந்த—அலங்கல்—பூமாலைய
 னிந்த—மார்பில்—மார்பின்கண்ணே—துளைத்தலின் - பரிதவினாலே
 —தையும். இளைத்தலாலுண்டாகின்ற—துன்பம்- தனதுதுன்பத்தை
 கறைமதி—சந்திரனாலே—விளங்கும் - விளங்காநின்ற—கந்திரகால
 யும்—இராக்காலமும்—கறைமதி—சந்திரன்போல—விளங்கும்—விளங்க

சொதிந்த—உண்பம்—பாயலும்—அல்லால்—அல்லாமல்—பிறர்-ம
ற்றொருவரும்—அறிபாமல்—அவியாதிருக்க—உள்ளத்து—தன்மன
த்திண்கண்—அடக்கினன்—பறைத்தால்—[எ-று] (கருத்து) மன்ம
தபாணத்தாலுண்டான துன்பத்தை நனமகராஜன் பிறரறிபாம
லடக்கினான் என்பதாம். (யங்).

தளர்வொடு மெலிந்து மலையந்தனிக்குடை நிழற்றும்பைம்பொற்
கிளரொளிப்புணைச் சம்பாணவணக்கிட்டுட்டல்செய்பா... ..
னளிவெனவுயிரையுண்மையறத்தினையறவிட்டாலு... ..
மிளிவெனவெண்ணிடான்பூண்டவீரட்பர் சொல்லா... ..

(இ-ள்) வையம்-புமிக்க—தனி-ஒப்பற்ற—குடை - குடையினு
லே—நிழற்றும் - நிழலித்தருகின்ற—வையம்பொன் - பசுப்பொன்
னாலாகி—கிளர்-விளக்காநின்ற—ஒளி- ஒளிவையுடை—பூணை-
ஆபரணத்தையுடையவரசன்—தளர்வொடு - உள்ளத்தளர்ச்சியோ
டு—மெலிந்து—உடப்புலாடியும்—விமர் - விமராதகுடைய—
பாணையை—புகல்சம்பாணவசமந்தியை—வளிவென - தருகவென்று
—குட்டல்செய்யான்—அணையாசித்தல்—கிளர்வென—எற்புதிச
ந்த்ச்சியென்று—எண்ணி நினைத்து—மானம்-மானம்கிப்பூணை—பூ
ண்டவர் - தரித்தவர்—உயிரை-பிராணையும—உன்மம் - பின்ன
ள்ளதாய்—அறத்தினை - தருமத்தையும்—அற -பற்றற—விட்டா
லும்—கவலிட்டாலும்—இரப்பர்கொல் - இரப்பாரோ இரரை—
(எ-று) (கருத்து) மானமுள்ளவர் இரவார்போலுள்ள மஹாராஜன் வி
மராஜன்மகன்க்கொன்று என்பதாம், (யங்)

நிரக்கிளர்வையரத்தோளானெட்டுயிர்ப்பெறியுந்தோளும்...
பிறக்குதல்கிறியின்நினைவொருவருண்பறைக்கும் பெட்பான்
மறங்கிளர்வெற்கண்பாதினுருவெளியயத்தருதி... ..
கறக்கினஞ்சுழலவன்ருட்குணைப்பதுகரக்கமாட்டான் ...

(இ-ள்) நிறம்- காந்தியினுலே—கிளர் - விளக்காநின்ற—வையம்-
வச்சிராயுக்கோலும்—தோளான் - தோள்வையுடையவரசனான
வன்—நெடமாபிப்ப- பெருமூச்சை—எறியந்தோறும்—விட்டுப்பா
தெல்லாம்—பிறக்குதல் - அறத்தின்காரணமாகியகாமப்பெண்ப
ருதல்-சிறிது—சிறிதாயினும்—விடநி-அல்லாமல்—பெறொரு
வெறொருவரணத்தால்—பறைக்கும்-பிறர்க்கு—தனைபறைப்பான்
—மறம்-விரத்திணைமரினம்—கிளர் விளக்காநின்ற—வெல்-வெல்

* நெயிராதியுடைம-பாட்டல்வசனாழியமயசு-ம - பாட்டல்வொ
ருதிர்ச்சி வையம்-என்றிச,

போலும்—கண்—கண்களையுடைய—மாதின—தமயந்தியினது—உருவெளி—பிராந்தியால்வெளிபிலேதோன்றுகிறவருவத்திற்கு—வயத்தொகை—வசப்பட்டவனாக—தறங்கின்—காற்றாடிப்பால்—நெருங்கு—மனமானது—உழல்—சுழல்—அன்னாட்டு—அப்பொய்பாகத்தோன்றுகிறதமயந்திக்கு—பெட்பாச்—ஆசையால்—உறைப்பது—சொல்வதைமாத்திரம்—கரக்கமாட்டான்—மறைக்கமாட்டான்— (௭ - று) (௮ருத்து) பிறாநியாமல்லாமத்தைமறைக்குமநளமஹாராசன் உருவெளித்தோற்றத்தையுற்றிப்பாடிப்பசுவதைமறைக்கமாட்டான்; (௮)

பொறிவழிபுள்ளம்போக்காப்புரவலன்சாமநோபை... *
மறைசெயாமறைபதாகம்மரினாணுட்கொள்ள... *
வறைசுழல்வளிச் செந்தரிநெருங்குபேரவையினிக்கு... *
நறைமெழ்ச்சைசெல்வானுளத்தினிசுயத்தல்செய்தான்

[இ-ள்] பொறி-ஐம்பொறிகளது—வழி - வழியிலே— உள்ளம் மனத்தை—போக்கா - செலுத்தாத—பரவலன் - அரசனானவன்—காபநோபை—காமவிபாதினைய—மறைசெய - வேறுகாரணங்களால் மறைக்க—மம்மரின் - உச்சமத்தத்தினால்—மறைபாதாக—வெளிப்பட—நான்—நாண்களை—உட்கொள்ளா—உள்ளேகொண்டு—அறைஒலிக்கின்ற—சுழல்—வீரக்கழலுடைய—அவனி - பூமியிலுள்ள—வேந்தர்—அரசர்களானவர்கள்— நெருங்கு— நெருங்கப்பெற்றிருக்கின்ற—பேரவையின்—பெரியசபையினின்றும்—நீங்கி - நீங்கி—நறை—நெருங்கு—தமழ்—மணக்கப்பெற்ற—சொல் - தனதுகிங்காவவனத்திற்கு—செல்வான்—போகும்படியாக—உளத்தினிச்—மயத்தின்கண்—நயத்தல்செய்தான் -அவன்விரும்பினான்—(௭-று) (௮ருத்து) நளமஹாராசன்காமத்தைமறைக்கஅக்காமம்வெளிப்பட்டுவந்தகொண்டிசபையைவிட்டிநந்தவனத்துங்குப் போகவிருப்பினான் என்பதாம், (௮)

கொட்புறவலவுநீதாறுங்குரத்தடைதுகளிக்குப்பை... *
துட்பமாரணுக்களென்னுறுவலருமனத்தின்குட்டங்... *
கட்புலங்கனுவல்செல்லாக்கரிப்பினைக்கற்பான்காலைப் *
பெட்புறப்பிடித்தல்போலப்பிறங்குமாக்கொணர்மினென்றான்

(இ-ள்) கொட்புற—சுழற்சிபொருந்த—உலவுந்தோறும—சஞ்சரிக் குத்தோறும்—குரத்து—குளமபுகளினின்றும்—அடை—காக்கையடைவன்ற—துகளி—புழுதியினது—குப்பை—கட்டமாயது—கட்புலன்—கண்ணறிவிற்கு—அதுவல்செல்லா—பற்றுதல்கூடாத—கரிப்பின—வேதத்தை—கற்பான்—கற்கும்பொருட்டு—காலை—காலனை—பெ

புற-ஆசை-விட—பிடித்தல்-பிடித்தலையுடைய—துட்பமார்—துண்
மைப்பாருந்திய—அணுக்களென்னும்—அணுக்களென்கிற—துவ
லரும்-சொல்லக்கூடாத—மனத்தின்- மனங்காது—கூட்டம்- கூட்
டத்தை—பொல்-ஒத்துத்தோன்றும்—பிறப்பு- விளங்குகின்ற—
மா-குத்தலைய—கொணர்மின்- கொண்டிவாருங்கள்—என்றான்- எ
ன்றுவசான்னார் (அரசன்)—(அ-று) * தருக்கசங்கு குததிரம். மன
ம் அணுவென்றதற்கு விதி. இன்பமுதலிய பண்புதருட்கருவி
யாய்ப்பொதிமலையுடையதோறின் தியமையானு வேண்டல்ந்பலவா
மணுபாய்திரகுமென்மனார்புலவர் (சுருத்து) நளன் குதினாயைக்கொ
ண்மகாவெய்குன் என்பதாம். (உக)

பன்னகஞ்சமந்தவைப்போர் தோளினிப்பரிக்குமன்னர் ... *
மன்னனைப்பரிப்பயாசைவருகதிரிரவிதன்னை... ..*
யென்னைநீர்தாங்குயா மெய்மேற்பரியினை நக்கென்ன ...*
மிவருள் அரிகருவென்பதற்குந்நன்மா மேற்கொண்டானே.

(இ-ள்) பன்னகம் - ஆதிசேஷனுலே—சுமந்த- (ஆயிரம் தலைகளா
லே) சுமக்கப்படுகின்ற—வைப்பு- பூமியை—ஓர் தோளினில் (தன)
வொருதோளினுலே—பரிக்கும் - தாங்குகின்ற—மன்னர் மன்னனை—
அரசர்க்கரசனை—யாசை - நான் தனியாக—பரிப்பல் - சுமக்கவல்
லென்—வரு-வருகின்ற—கதிர்-கொணக்களையுடைய—இரவிதன்னை-
சூரியனை—நீர்- (பலவாகைய) நீங்கள்—தாங்குமாறு- தாங்குஞ்செய்
வை—என்னை-எத்தனைத்து—என்று- என்றுபழித்து—எழ்பரியி
னை- (அச்சூரியனுதேரினுடைய) ஏழுகுதினாகளைப் (பார்த்து)—ந
க்கென்னை-கிரித்தல்பொல்—மென்பல்-மென்பல்பற்றுகளது—மின்-
விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியை—விரிக்கும்- பறப்புவின்ற—கந்தல்
புறயினாயுடைய—மா - குதினாயின்மேல்—மேற்கொண்டான்-
(அரச) மன்னினான்—(அ-று) (சுருத்து) நளமகராஜன் அக்குதினை
மேலேறிஞன் என்பதாம். (உஉ)

கொய்யுளைப்பரியிற் செல்லுகிரிசில்வாண்முகத்திற்செவ்விச்.
செய்யபங்கயமென்றெண்ணித்தெரிவயர்முதத்துலாய... ..*
வையரிபரந்தமைக்கணயிதினந்தொடர்ந்துவீழ... ..*
மைபலங்களிற்றுமேந்தர்மலாடிபரவச்சென்றான்... ..*

(இ-ள்) கொய் - கொய்யப்பட்ட—உளை - கழுத்துமயினாயுடைய
—பரியில்-குதினாயில்—செல்லும்- பொகாநின்ற—சூர்சில்- அரச
னது—வாள்- காந்திபொருந்திய—முகத்தில்- முகத்தில்—செவ்வி-
பருவமுள்ள—செய்யபங்கயமென்று- செந்தாமரைப்பூவென்று—

எண்ணி- (அதனை) நினைத்து—தெரிவைவர்- மக்கையருடைய—மு
கத்து-முகங்களிலே—உலாப-உலாவுகின்ற—ஐபரி - பஞ்சவரிகள்—
பரந்த- பரலப்பெற்ற—மை- அஞ்சனத்தையுடைய—கண்- கண்ண
ளாகிய—அளி-வண்டிகளது—இனம்- கூட்டமானது—தொடர்ந்து
—சென்று—விழ- விழாநிற்கவும்—மையலக்களிற்று—மதபாணபோ
லும்—வேந்தர்-அரசர்களானவர்கள்—மலர்-தாமரை மலர்—மலர்
—அடி-பாதங்களை—பரவ-அதிசெய்யாநிற்கவும்—சென்றான் (அ
ரண்) பொய்யினான்— (எ-று) (கருத்து) நளமகார ஜன் அரசர்கள்
உணங்கச் சொலையிற்சென்றான் என்பதாம். (உரு)

சுழிசொள்வாம்பரியிழிந்துதுன்னலர்மெளலிநீதர்க்குங்... *
கழல்களிற்கழல்கள்சேர்த்தகாட்சிமுஸ்ஸெருவிற்ற்தாற்ற... *
தழனிதத்தளிநுஞ்செய்யதாமரைமலரும்கி.....*
விழைவறுவனமென்றெண்ணிவிசித்தப்பாற் கவசம்போன்றே
(இ-ள்) சுழி-சுழியை—கொள் - கொண்ட—வாம் - தாவாநின்ற—
பரி-குதியிலிருந்து—இழிந்து-இறக்கி—துன்னலர்- பணகரைது
—மெளலி- மருடத்தை—தேய்க்கும் - தேய்க்கின்ற—கழல்களில்-
அடிகளில்—சேர்த்த- தொடுக்கப்பட்ட—கழல்கள் - செருப்பு
ளானவை—காட்சி-காண்க—முன்- முன்ன—செருவி- அஞ்
சி—தொற்ற-தொற்றுப்போன—தழல்-தீயினது—நிறம்- நிறத்தை
புடைய—தளிரும்- தளிர்களும்—செய்ததாமரைமலரும்- செந்தா
மரைமலர்களும்—மல்கி- பெருக்கமுடைந்து—விழைவறு- (அவற்
ருலேதமக்கண்ணமாக) விரும்பப்பட்டவனமென்று—ப்பாழிலென்
று- நீவென்று—எண்ணி- ஆலோசித்து—விசித்த- (அவ்-அடிகளாம்)
பொர்த்துக்கொள்ளப்பட்ட—பொன்- பொன்மயமாக—கவசம்-
கவசங்களை—பொன்ற- ஒத்திருந்தன—(எ-று) (கருத்து) கால்களி
லணிந்த செருப்புக்கள் கவசங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம், (உரு)

வயிரியர்பாடற்றீர்தேன்செவிப்புலத்தினினுமார்திக்*
கயிரவமணையவாயர்கவரிகாணைபட்டக்காமம்.....*
பயிரொனப்படருமாதர்கெள்ளடைபட்டாருநகைச்.....*
செயிரறுவனங்காப்பாளர்செறிவனங்காட்டக்கண்ணான்.....*
(இ-ள்) வயிரியர் - மாடகரது—பாடல் - பாடலாகிய—தீர்தேன்-
மனாத்தேனை—'செவிப்புலத்து- செவிபறிவாகிய- (வாயினுடைய)—
இனிது-இனிதான—மாந்தி - குடித்து—கயிரவமணைய-செவ்வல்லிம
லம்போலும்—வாயார்- வாயையுடையமாதர்கள்—கவசம்- கவசத்தி
னில்—கால்-வாயரை—உணைப்ப-எழுப்பவும்—காமம்-பயிரென-
மன்மதனதுபயிர்போல—படரும்-உடல்செல்கின்ற—மாதர்- மாத

சானவர்—வெள்ளடை—வெற்றிலைச்சுருளையும்—பாகும்—பாக்குப்பி
ளவையும்—நங்க—கொடுக்கவும்—செயிரறு—குற்றமற்ற—வனம்—வ
னத்தை—காப்பாளர்—காப்பவர்—செதி—நெருக்கிய—வளம்—சோ
லைவளத்தை—காட்ட—சாண்டிக்க—கண்டான்—(அரசன்) பார்த்தான்
—(எ-று) (கருத்து) காவலாளர் வனவளப்பத்தைக்காட்ட நளன்
கண்டான் என்பதாம். (உடு)

கோங்கிளமுலைகடாங்கிக்கொடியிடைநுடங்க்கூவு*

மாங்குயிற்கிளவிதன்னுலவருகெனமுதமன்கூறித்*

தேங்கமழவனமான்புண்ணைப்பூம்பொரிசுகுறிச்செய்வி*

தாவ்முலென்றனிரக்கைதன்முற்றனிதரத்தகவிற்கண்டான்.....*

(இ-ள்) தேம் - பரிமளமானது—தமம் - (தன்கண்) மணக்கின்ற—
வனமாள் - அவ்வனமாகியமந்தையானவள்—கோங்கு - கோங்கரும்
புள்ளாகிய—இளமுலைகள் - இளமைபொருந்தியமுலைகளை—தாங்கி-
சுமந்து—கொடி-பூங்கொடியாகிய—இடை—நிடையானது—நுட
ங்க-அசைய—கூவும்—கூவுகின்ற—மா- மாமரத்தினிருக்கின்ற—குயி
ல்—கொகிலத்தினது—கிளவிதன்னால் - இசையினால்—வருகென-
(அரசனை) வாவென்று—முதமன் - இன்சொல்—கூறி- சொல்லி
—புண்ணை—புண்ணையினுடைய—பூ- மலர்களாகிய—பொரி- பொரிசு
ளை—சுதரி- இடைத்து—செய்வி- அழகை—தாங்கு- தாங்கிய—மெ
ன்றனார்—மெல்லியதளிராயிய—கைதன்னால்- கையினுலே—தனி- ப
ழத்தை—தர - (கனக்குக்) கொடுக்க—தகவின்- தகுதியாக—கண்டா
ன்—(அரசன்) பார்த்தான்—(எ-று) (கருத்து) வனமென்னும் பெண்
கணி கொடுக்க நளன்கண்டான் என்பதாம். (உஊ)

அரும்பினதையின்றோன்றவழிதருவெயர்வின்றோன்றச்... *

சுரும்பிமிர்முல்லைவிசுந்தென்றலாற்றுவனாந்தோற்றம்.....*

விரும்பினர்ப்புணர்ந்தமாதர்மெய்யெழில்காட்டக்கண்டு... *

பொருந்தலர்வணங்கும்வேலாற்கச்சமுமகிழப்பூத்த*

(இ-ள்) அரும்பு- அரும்புகளி (ஞெளி)—இளமதையின் - சிறுந
கைபோல—தோன்ற-விளங்கவும்—அழிதரு- சிதறியதேன் (துளிக
ள்)—வெயர்விண்—வெயர்வுபோல—தோன்ற—தோன்றவும்—வீசும்-
எயிலின்ற—தென்றலால் - தென்காற்றால்—அவளும்—அசைகின்ற—
தோற்றம்—தோற்றத்தையுடைய—சுரும்பு- வண்டுகள் --இமிர்- ஒளி
க்கப்பெற்ற—முல்லை- முல்லைக்கொடியானது—விரும்பினர்- விரு
ம்பிய ஆடவரை—புணர்ந்த-சுடிய—மாதர்—மாதருடைய—மெய்-
வழிவங்களு—எழில் - அழகை—காட்ட - காண்பிக்க—கண்டு-
(அதனை) பார்த்து—பொருந்தலர்-பகைவரானவர்—வணக்குப்-

தொழப்பெறுகின்ற—வேலாற்கு- வேலையுடைய அரசுக்கண்—அச்சமும்-அஞ்சதலும்—மகிழும்-மகிழ்தலும்—பூத்த-உண்டாயின—
(ஏ-று) (கருத்து) முள்ளைக்கொடியானது புணர்ந்தமாதலாற்போ
லுக்குறிதன்காட்ட நன்னுக்கு அச்சமுமகிழும் உண்டாயின. (உஅ)

விரும்பியகணவர்க்குடார்க்கெய்ப்பனகுற்றமென்ன... *
வரும்பகண்டகத்தவாகுமாதனைப்பருவத்தன் நித்..... *
தரும்புகையினையிற்றேனு னுக்கனிதமயந்தி கொங்கை... *
குருப்பையைநிகர்ப்பட்பொன்னைக்குடந்தர முயல் பொன்ற

(இ-ள்) விரும்பிய (தம்மால்) விரும்பப்பட்ட—கணவர்-நாயகனா
—கணடார்- கண்டமகளிருடைய—புனகுற்ற- மயிரிக்குச்சுற்ற—
மெய்யென்ன- உடம்புகள்மேல—தரும்பு - அரும்பிய—கண்டக
த்தவாகு- முள்ளுகையுடையனவாகிய—மாதனை- மாதனைமரங்களி
ல்—பருவத்தன் நி- (பழுத்தற்குரிய) காலமல்லாதகாலத்திலே—தரு
ம்-(பழுக்கத்) தரப்படுகின்ற—புகை- புகையினது—இடை- நடுவி
லே—தான்றும்- தொன்றுநின்ற—கனி - கனிவளானவை—தமயந்
தி-தமயந்தியினுடைய—கொங்கை - முலைகளாகிய—குருப்பையை
-குருப்பைகளை—நிகர்ப்ப- ஒப்படைய—தவம்- தவத்தை—முயல்
வ- செய்கின்றனவாகிய — பொன்னைக்குடம் - பொற்குடங்களை—
பொன்ற-ஒத்துத்தொன்றின்—(அரசனுக்கு) (ஏ-று) (கருத்து) மா
தளங்கனிவுளானவை தமயந்திமுலைகளை ஒப்புறத் தவம்பண்ணும்
பொற்குடங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (உஅ)

தண்ணறுக்கொழிக்குஞ்செய்யசண்பகநனைகள்வேனி.... *
லண்ணல்பாசனைவிளக்கம்பொன்றனவவைமேல்வண்டு ... *
தண்ணியதூமப்போன்றநசையுநர் துயரகேள்... *
டெண்ணரும்பகழ்ப்பொன்றுந்தனித்தனியிருந்தமாதோ ... *

(இ-ள்) தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறு - தேனை—கொழிக்கு
ம்- சொல்கின்ற—செய்ய- செயப்பாடிய—சண்பகம்- சண்பகத்தினு
டைய—நனைகள்-அருள்புருளானவை—வேனில்- வசந்தகாலத்திற்கு
ரிய—அண்ணல்-தலைவனது—பாசனை (சொலையாகிய) படைவிட்டி
னுள்ளேவைக்கப்பட்ட—விளக்கம்-திபங்களை—பொன்றன- ஒத்தி
ருந்தன—அவைமேல்-அவ்வரும்புகளின்மேலே—வண்டு (விழுகின்
ற) வண்டிகளானவை—தண்ணிய-பொருந்திய—தூமம்- புகையை
—போன்றும்-ஒத்தும்—நசையுநர்- காமிகள்—துயர- துன்பமுற
—வேள்-மன்மதனுள்—நட்டு-சம்பாதிக்கப்பட்ட—எண்ணு-எண்
னுதற்கரிய—பகழி-பாணங்களை—போன்றும்- ஒத்தும்—தனித்த
னி- மீவறுவேறுக—இருந்த- இருந்தன—(அரசனுக்கு)— (ஏ-று)

(சுருத்து) சண்பகத்தரும்புகளானவை தீபங் னை ஒத்திருந்தன அவ்
வரும்புகள் மன்மதபாணங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (உக)

பூங்கழைக்குமரனை வாற்புண்ப்பொண்டினை வார்த்துப்
பாம்பு யிலுரைப்பமுதல் கரிடளிமுால்வகாசத்... *
தேங்கமழ் பொழில்வார் விட்டுக் கேட்பது சிவனுக்கு
மாங்கதற்கண் நிவோதைபதி சயித்தரற்றகடோலும் ...*

(இ-ள்) பூ-சுழைய-கழை- சுருப்புகில்லைபுடைய-குமரன்-ம
ன்மதனது-வால் - அப்பினாலே-புலப்பு-துன்பத் - தொண்
டு-அடைந்து-இனைவார்- இளைக்கின்றவரது-துன்பம் - துன்பத்
தை-மா-மாவிலுள்ள-குயில் - குயில்கள்-உரைப்ப-சொல்லாதி
ற்க-வரிமுரல்வ - இசைபாடுவனவாகிட-முதல்-மொய்க்கின்ற-
அளி-வண்மிகளுக்கு-வாசம் - இருப்பிடமாகிய-தேம்-தேனினால்
-தமழ்-மணக்கின்ற-பொழில்-சொல்லாது-வாய்விட்டு-உங்
கொடுத்தது-கேட்பது சிவனு-கேட்பது பொலுமிருந்தன-சுறு
ம்-சொல்லப்படுகின்ற-ஆங்கு-அவ்விடத்தே-அதற்கு-அச்செய்
திக்கு-அன்றில்-அன்றிப்பறவைகளுடைய-ஒதை-ஒலிகளானவை
-அதிசயித்து - ஆச்சரியப்பட்டு-அரற்றல்போலும் - கூவுதல்
கள் போலுமிருந்தன (அரசனுக்கு) (எ-று) (சுருத்து) காமிகள் துன்
பத்தைக்குயில்கள் சொல்ல வண்மிகள் பாடுஞ்சொலை கேட்டது போ
லுமிருந்தன அன்றில்கள் சத்தங்கள் அதிசயித்தார்ப்பன போலுமி
ருந்தன என்பதாம், (ரு)

வெண்மதிக்கவிதைகேந்தன்விழாவயர்வனமான் பைந்தாட்,
டண்மலர்க்காந்தளக்கைமறித்தளிததை பொலு.....*
மொண்டலர்பொதுளுந்தேமாதளிர்விரலசைத்துள்ளுறும்
கண்ணுதர்வண்டி னாப்பாற்காமுகர்ச்சினவல்பொலு*.

(இ-ள்) வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனை-கவிதை - குடையாடவு
டைய-கேந்தன்- மன்மதனது-விழா-உற்சவத்தை-அயர்-செய்
தற்கிடமாகிய-வனமான்-வனமாகியமங்கையை-காந்தன்-காந்த
ர்களானவை-பைந்தாள்-பசியகாப்பையுடைய-தண்மலர் - தண்
ணியமலர்களாகிய-அக்கை-அழகிடமைகளாலே-மறித்து - அச்
செய்திபைக்கேளெலென்றுதறித்து-அளி-'சுருணையினால்-ததை
வபோலும் - நிறைகின்றபோலும்-ஒண்மலர்-ஒள்ளியமலர்களா
லே-பொதுளு-நிறைந்திருக்கின்ற-தேமா - தேமாமரங்களான
வை-தளிர்-தளிர்காய-எரல்-விரலை-அசைத்து-ஆட்டி-உள்
ளுறும்-உள்ளொழுதுகின்ற-தன்-தேனை-நுகர்-உண்கின்ற-வ
ண்டின்-வண்மிகளது-ஆர்ப்பால்-ஒலியினாலே-காமுகர் - காமிக

னை—கிணவல்பொலும்—(உங்காரஞ்செய்து) கோபிக்கின்றனபொலும்
(அரசனுக்கு)—(அ-று)(சருத்து) காந்தள்களானவை வனமென்னு
ய்ப்படலன்னமலமென்னுங்காந்தள்களானவை அக்குயில்கள் சொற்களைக்
கேளாதே என்று தமிழ்க்கருபநிறைந்தனபொலும் மிருந்தன—
மாமகங்களானவை தனிவாறும்கிரலை அசைத்து வண்டிகளார்ப்பா
விகாமுகளாகோலிப்பவடொலுமிருந்தன என்பதாம், (கக)

பொன்னிதழ்ச்சைபகத்திற்புரிமுறுக்கவிழ்த்துங் *
யின்னருத்துளியிட்டுமகரந்தமிறைப்பகுதித் ... *

தென்னிவங்குளிகளவண்ணிசேர்ந்தமைகாமவென்றோய்
துன்னிவர்க்கிணர்க்காட்டிந்துய்கேதுவினைப்பொன்ற

(இ-ள்) புரி-கட்டினது—முறுக்கு - முறுக்கானது—அவிழ-வி
கிழ—துங்கி-ஆடி—இ-ள்-இனிதாகிய—நறு - தேனினது—துளியி
ஞெறி-துளியுடனே—மகரந்தம்-மகரந்தம்பொடியை—இறைப்ப
-உதிர்க்க—உறுதி. (வாயினு) தூதி—தென்னிடுப் - இசைபாடுகின்ற
—குளிகொள் - கனிப்பைக்கொண்ட—வண்மி - வண்டிகளானவை—
பொன் - பொன்னிறம்பொருந்திய—இதழ்-இதழ்களையுடைய—ச
ண்பகத்திலி- சண்பகபூக்களில்—சேர்ந்தமை - சேர்ந்தமையால்.
(அம்மலர்கள்)—காமம்-காமமாகிய—வென்றோய்- வெப்பநேரையை
—துன்னிவர்க்கு-அடைந்தவர்க்கு—இன்னல்-(பின்வருந்) - துன்ப
த்தாத—காட்டியம்-காண்பிக்கிற— - தூயசேதுவினை - காமமீனை—
பொன்ற-ஒத்துத்தான்நின்— (அரசனுக்கு) (அ-று) (சருத்து)
வண்டிகளசேர்ந்த சண்பகமலர்களானவை காமமீனை ஒத்திருந்த
ன என்பதாம். (கஉ)

சுளிர்நறுஞ்சாந்தநாறுங்கூவிளங்கனிமுள்ளேருண் *

டொளிர்வனசுவினைமாதர்வரிமுலைகருவமைசான்ற... *

நனையவிழிபாடலத்தின்கவரிணர்சம்பராரி..... *

யுளைவுறயிருவர்க்கெழுமுளற்றினப்பகழிப்பான்ற... *

(இ-ள்) முள்-முள்ளிவிலே—ஏறுண்டு-கிழித்தப்பட்ட—ஒளிர்வ
ன-விளங்குங்நிறையாகிய—சுளிர்-சுளிர்ச்சிபொருந்திய— நறு
ஞ்சாந்தம்-நல்லசந்தனம்பால—நாறும்-மணக்கின்ற—கூவிளங்
கனி-விலிவப்பிழங்களானவை—சுவினைமாதர்-பரத்தையருடைய—
(சாந்தம்) - சந்தனத்தினாலே— நாறும்)- மணக்கின்ற—அரி-நகக்கு
ழிக்கையுடைய—முலைக்கு-முலைக்குக்கு- உவமை-ஒப்புமையில்—
சான்ற-சிறந்தன—நனையவிழ் - சுட்டவிழ்ந்த—பாடலத்தின் - பாதி
நிமரங்கருடைய—கவர்-கவரத்தற்குறிய—இணர் - பூவ்கொத்துக்களா
னவை—சம்பராரி - மன்மதஞானவன்—உளைவுற-வருந்தும்படியா

சு—இருவர்மேலும்—நாயகனாகிகளிருவர்மேலும்—உடற்ற—கேச
மித்தற்கு—வைத்திருக்கப்பட்ட—இனப்படையிடோன்ற—அர்ப்பக்
கூட்டம்போன்றன (அரசனுக்கு) (எ-று) (கருத்து) விலையுடையதா
ளானவை வேலைகள் முலைகளை கொடுப்பாயிருந்தன, பாதிநீராக
களின் பூங்கொத்துக்களானவை மண்மதன் பாணங்களைகொடுப்பா
யிருந்தன என்பதாம். (நக)

பாசிலையிடையிழ்ந்தபந்தணரத்தி தூய.....*
மாசுறுநிலவுகாலுமதியிலைவிழுங்குநாளிர்.....*
மேசுகலைகளியாவுந்தின்றுகூன்றுமிழுந்துதிக்கி.....*
காசுகடிசைச்செங்கட் கருநிறப்பாந்தள்பொன்ற.....*

[இ-ள்] பாசிலை பச்சிலைகளையு—இடையில—நிலை—பூந்த
மலர்ந்த—பைந்துணர்—வளரிச்சிப்பாருந்தியமலர்களையுடைய
—அகத்தி—அகத்திமாங்களைகளை—தூய—பரிசுக்களையு—மாசு
று—சுற்றமற்ற—நிலவு—சந்திரனைகளை—காலும்—விசுவந—பதி
யின—சந்திரனை—வழங்குநாளில் உட்கொள்ளுகிறநாளில்—கே
சுறு—காந்திப்பாருந்திய—கலைகளாலும்—கலைகளை—கொண்ட—நி
றுதின்று—ஒவ்வொருகலையாகத்தின்ற—உமிழ்—உமிழ்ந்துகொண்ட
டிருக்கின்ற—தூதி—படப்புள்ளிகளையு—காசுக—இரத்தினம்பொ
ருந்திய—சுடிசை உச்சியையும்—செங்கண்—செவ்வகளைகளை—
கருநிறம்—கரியநிறத்தையுடைய—பாந்தள்பொன்ற—பாப்பாசில
இராகுபோன்றன [அரசனுக்கு]—(எ-று) (கருத்து) அகத்திபாசு
களானவை கரும்பாம்பிற்கொடுப்பாயிருந்தன என்பதாம். (நக)

(கவினிருத்தம்.)

வின்புரூபியன்னைத்தருக்கண்மேலிய.....*
தண்கனிப்பொறையிருற்றலைவன்கிண.....*
தெண்டதற்கலைபுனைசெவ்வமாநிலப்.....*
பெண்கொடிதாடொடும்பெற்றிப்போன்றவே

[இ-ள்] மேலிய—விரும்பப்பட்ட—தண்—தண்ணிய—கனி—பழங்
களது—பொறையிருல்—பாத்திருவே—தலை—கலைகள்—கண்கி
ண—கண்ணத்தையாகிய—விண்—ஆகாயத்தின்—புற—தூய்மற்ற—விய
ன்—விசாலமாகிய—கண்—கிளக்கையையு—தருக—எனக்கொண்ட
வை—தென்—மதளையு—கடல்—கடலாகிய—கலை—கலைகளை—உண்
உறித்த—செவ்வம்—செவ்வத்தையையு—பா—பரிய—தலை—பெ
ண்கொடி—பூமித்தையினது—தான்—அமுலு—தொழு—கண்கள
நிலிற்ற—பெற்றிப்போன்ற—தன்மையையுடையகொடையு [அரசு]

ஊக்கு]—[எ-று] [சுருத்து] மரங்களானவை பூமிதேவியினடிமை
வணங்குகின்றனபோலுமிருந்தன என்பதாம். (௧௫)

அளிமுரலணி மலர்ச்சொகம்பூத்தன..... *

தெளிவருகாரணப்பெயரினசெவ்வியா ...*

லெளிவருகாமுகர்க்கிரக்கிவேணுந்.....*

தளிர் மறைபழற்கணைதரித்தபோன்றவே *

(இ-ள்) பூத்தன - மலர்ந்தனவாகிய - அளி-வண்டுகளானவை—
முரல்-ஒலிக்கப்பெற்ற—அணி-அழகுடொருந்திய—மலர்- மலர்க
ணையுடைய—அசோகம்-அசோகமரங்களானவை—தெளிவரு - தெ
ளியவந்த—காரணப்பெயரின் - காரணப்பெயரினது —செவ்வி
யால்-அழகினாலே—எளி-எளியபயோந்—வரு- [தம்மிடத்திலே] வ
ருகின்ற—காமுகர்க்கு-எயிலருக்கு—திரக்கி-உள்ளிரங்கி—வேள்-
மன்மதனது—அழற்கணை-நெருப்பம்புகளை—தறுந்தளிர் - தல்வி
தளிக்களிச்—மறை-மறைத்து—தரித்தபோன்ற - தரித்திருக்கின்
றவைபோன்றன (அசனனுக்கு)—எ-று) (சுருத்து) அசோகமரங்
களானவை அக்கணிக்கணைகளைத் தரித்தல்போலு மிருக்கின்றன
என்பதாம். (௧௬)

[* அறுசீர்க்கழி நெடிவடிவிருத்தம்.]

மணங்கமழ்முடவெண்டாழைமலரின்வார் நறவமாந்திக் ... *

சுணங்கொள்வன்டினமுந்தேனுங்கனித்திடைவந்ததேதாற்ற*

மணங்கரவரைத்தோனித்தவரும்பழிசுமந்ததென்ன ... *

நிணங்கமழ் வலான் கண்டு நெஞ்சுறழிழித்துச்சொல்வான் *

(இ-ள்) நிணம்-(பணகவரு)கொழுப்பானது —சுடழ்-நாறுதங்கி
டமாகிய—செலான்-செலையுடையவன்—முடம்-முடமாகிய — தா
ழை-தாழையினது—மணங்கமழ்-மணக்கின்ற—வெள்- வெண்மை
பொருந்திய—மலரின்-பூலின் — வார்-ஒழுக்கானிறம்—நறவம் - தே
னை—மாந்தி-குடித்து — சுணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—
வண்டு-சுருவாம்பலிச்—இனமும்-சாதுவரும்—தேனும்-தேன்வ
ண்டுகளும்—சளித்து-மகிழ்ந்து—இடை (அது) இடுவில்—வந்தி
தங்கிய—தேற்றம்-தோற்றத்தை—கண்டு- பார்த்து — அணங்கர
வரைத்தோன்-பரமசிவனாக—நீத்த-தள்ளிவிடப்பட்ட — அரும்ப
ழி-நீக்கக்கூடாதபழியை—சுமந்ததென்ன-(இம்மலர்) சுமந்ததென்
று—நெஞ்சுற-நினைப்புண்டாக—இழித்து-இகழ்ந்து— சொல்வா
ன்-சுறுவான்—எ-று.* கேட்காதபொலவுக்கிளக்குறபொலவுமியக்

* மதாங்கரப்பியம், மூலாவறமுத்தேகழி நெடிவடிவிருத்தம்
முத்துமிசுதலுமியல்பென மொழிப. * நன்னூல்.

குறபோலவு மிபற்றுந் போலவு மலேறிணைமருங்கினு மறைப்பபி
மே இவ்விதியால் தாழையொடுகிறினை [கருத்து] நளமகாராராஜ
ன் தாழைமலரைப்பார்த்து இசுழ்ந்துசொல்லுவான் என்பதாம் (௧௭)

நாகினவரிட ன்நினைநிறவுதொப்புளிக்குக்கைதாய்..... *
பாருறுசுழைவேளையிற்றபறிப்பறிதாயுள்ளாவி..... *
யேகமெய்தாரிந் தோர்மெஞ்சமீர்த்திமுள்ளம்பென்றே... *
வாண்மலில் மதனைச்செற்றோன்வனைத்திடாதிசுழ்ந்தவாறே... *
(இ-ள்) நாகின- இளமைபொருந்திய- அரி - இசைபாடுகின்ற- வண்
டு- வண்டிசொன்னவை- நறவு-தேனை- உண்டு- குடித்து- தொப்பளி
க்கும்- உமிழ்தற்கிடமான- கைதாய்- தாழம்பூவே- பாரு- சாருணது
- உறு- பொருந்திய- சமை- கருப்புவில்லினால்- வேள்- மன்மதனா
னவன்- எய்யின்- எய்தால்- பறிப்பறிதாய்- பிழிக்குப்படாததாயி-
உள்- உள்ளிருந்து- ஆவி- உயிராந்து- ஏக- நீக்க- மெய்- உட்பு
- தளர்ந்தோர்- தளர்ந்தவிரகிகளுடைய- மெஞ்சம்- மனத்தை- ஈ
ர்ந்திழி- அறுக்கின்ற- முள்ளம்பென்றே- முள்ளம்பென்று- (உன்
கொடுமையையறினத்த) வாகை- வெற்றி பொருந்திய- வில்- வில்லை
யுடைய- மதனை- மன்மதனை- செற்றோன்- வென்றபரமசிவன்- வ
னைத்திடாது- குடாமல்- இசுழ்ந்த- (உண்ண) யிசுழ்ந்ததற்கு- ஆறு
காரணமாம்- ஏ-று) (கருத்து) தாழம்பூவே நீ முள்ளம்பென்று செ
வன் அணியாதிசுழ்ந்தான் என்று நளன்சொன்னுள் என்பதாம் (௧௮)
பசியெறட்டியையதாழைமடலெனுமீர்வாள்பற்றி ... *
வசையறுகாமத்தச்சன்மையலாப்வளியினாளு *
மசையொடுதளர்ந்துகல்வியருந்தழையுஞ்ஞநிந்து... *
நசையநீர்மெஞ்சத்தாருநடுவுறப்போழுமாத்தோ... *
(இ-ள்) பசிய- பசுமைபொருந்திய- மெய்- மெடிய- இலை- இ
லைபுடையவளவாகிய- தாழை- தாழம்பூவே- மடலெனும்- (உ
ன்) னிகழென்கிற- ஈர்வாள் - பல்வாள்- பற்றி - பிடித்து- வசைய
று- பழிபற்ற- காமத்தச்சன்- மன்மதனாகிய தச்சனவன்- மைய
லாம்- மயக்கமாகிய- வளியின்- காற்றினால்- நாளும்- பலனாகும்-
அசைவொடு- அசைதனுடனே- தளர்ந்து- வாடி- கல்வி - கல்வி
யறிவாகிய- அருந்தழை- அரிபதழையை- உருத்து- உதிர்த்து-
நிற்கும்- நிற்கின்ற- நசையநீர்- காமிகளுடைய- மெஞ்சம்- மனமா
கிய- தாரு உலர்ந்தமரத்தை- நடு- நடுவில்லை- உறு- பொருந்த-
போழுட்- பிளப்- பான்- (ஏ-று) (கருத்து) தாழம்பூவே உன்னிக
ழையுறும் வாளாலே மன்மதனாகிய தச்சன் காமிகளுடைய மெஞ்
சமாகிய மரத்தை உறுப்பான் என்று நளன்சொன்னுள் என்பதாம்

விழையுநராவிரட்டாழ்வானிலானிராமமூர்த்தி... *
கழைகுழைத்தளிமாண்மற்றிக்கணைமலரிந்தாநிலைநீர்ந்தேன் *
மழையினிந்தாநிலைநீர்ந்தாநிலைநீர்ந்தேன்... *
தழைப்பதற்குதாய்தின்பொற்றாதுகைத்தமிழிந்தெய்வானை *

(இ-ள்) விழையுநர் - விருந்தினவரைய - ஆவி - உயினை - பொழுது - பிளக்கின்ற - வெணிலை - மல்குமதலுனை - திரை - தாறுனது - ஊறும் - ஒழுக்குகின்ற - கழை - கருப்பவிலை - குழைத்து - வளைத்து - அளிமாண் - வண்ணநாரினைப் - சற்றி - பூட்டி - கணைமலர் - பூவம்புகளை - தொழிக்கின் - எய்தும்பொது - தீம் - மதுரம்பொருத்திய - தேன் - தேனினது - மழையினி - மழையினு - கரைய - (தன்) கைகளானவை - நாளும் - தினந்தோறும் - மூழுமுது - நழுவிநழுவி - இழுக்காண்ணம் - தட்டிப்போகாதபடி - தலையிலை - மலர் - மலர்கையுடைய - கைதாய் - தாழ்ப்புடைய - உணவு - பொன் - பொன்னிறம்பொருத்திய - து - துணை - அக்கைகளிலே - தயிர்த்து - பூசிக்கொண்டு - எய்தும் - (அவன்) என்மேற் - செலுத்துகருன்... (எ-று) (கருத்து) தாழ்ப்புடையதன் கருட்டிலிலைவளைத்து அளிமானேற்றி மலர்கணைமலர்கையில்வழுக்காதிருக்க உன்மகரந்தங்களைத்தமிழிந்து அக்கணைமலர்கருள்என்று நவன் கொள்ளுன் என்பதாம். (சுய)

குனிசிலைவெணிலைகைக்குருதிதொப்பிதிறவாயம்பின்... *
நவியழில்வெள்ளுந்தான்நித்தணந்தவரையெய்தென்னு... *
ந், துணிபுநமுருக்குகின்றதொழிலினுலன்முநினை... *
முனிவுடனுலகிலயாருமுருக்கலொன்முரு... *

(இ-ள்) குனிசிலை - வளைக்கப்பட்ட வில்லையுடைய - வெணிலை - வசந்தகாலத்திற்குரிய - மல்குமதலு - கை - கையினிருக்கின்ற - குருதி - உதிரத்திலே - தொப் - முழு - ப - திறவாயம்பின் - நிறையம்பின் - தனி - ஒப்பற்ற - எழில் - மழை - க - கவர்ந்து - வெள்ளி - தோன்றி - விளங்க - தணந்தவர்தமை - பிரிந்தவகா - என்னு - எந்நாளிலும் - துணிபற - துன்பத்தைவடைய - முருகு - கொற - கொங்கி - தொழிலினுலன் - செய்கையினுலன் - நினை - (முருகம்பூர்வ) உண்ண - முனிவுடன் - உறுப்படன் - உலகில் - உலகிகண்ணை - யாரு - எவரும் - முருக்கலொன் - முருக்கலொன்று சொல்லுகரு - (எ-று) (கருத்து) முருகம்பூர்வ, கொல்லுகிறதொழிலாலவோ உண்ண முருக்கவர் என்முருக்கள்ளுன் நவமகாமாஜன் என்பதாம். (சுய)

(செவிவிருத்தம்.)

எனவெய்தித் துணைத்தின்னதன்மைய... ..*

உனிமலர்க்காவினிற்பயிலுமாங்கூயில்... ..*

அணிசிலமாநனைக்கடவுக்சட்டது... ..*

முன்னிலைதளர்வுறமதிமயங்கினான்... ..*

(வி-ள்) என என்ற—வினாவ. இவைகளை — எடுத்து-எடுத்து—உரைத்து—மொல்லி—இன்னதன்மைய- இப்படிப்பட்ட தன்மையையுடைய—வினாவினாக்கிப்பொருத்திய—மலர்-மலர்களை யுடைய —காவினிஸ்-மொல்லிஸ்—பயிலும்-பழகியிருக்கின்ற—மா- மாலினுள்ள—குயில்-குயில்களானவை—குனி-களைக்கப்பட்ட — இல்-விடையைய—பாரனை-மொத்தனை—கூவ-அழைக்க—கேட்டனும் —கேட்டவளவிசை—மணநிலை-ததரியமானது — தளர்வுற-சொற —மறிமயக்கினான்-(அரசன்) அறிவுவலங்கினான் — (எ-று) (கருத்து) குயில்களானவையெல்லாம் தனை அழைக்க நளன் மதிமயங்கினான் என்பதாம். (சஉ)

வெங்கடிர்தென்றலிற் குளிர்த்து மலிந்தருத் ... *
தங்கியுமலர்ந றுத்துளிக்குணமுங்கியும்.....*
பொங்குபூங்கைதைவெண்டாதுபுகியுந்.....*
திங்கனித்தருத் மலர்மலர்மகிழ்சிறந்திலான்.....*

(இ-ள்) வெங்கடசிர்-சூரிபசுரணமானது - தென்றலின் - தென்ற
 ம்காற்றால்-குளிர்ந்தும்-சீதளித்தும் -மலர்-மலர்களிலே-தங்கி
 ய-பொருந்திய-நறு தேனினுடைய-விழ்விழுவின்ற -நறுந்த
 னிக்குள்-நல்லதுளிகளுள்-முழ்கியும்-படிந்தும்-பொங்கு - எழு
 ம்புகின்ற-பூ-அழகிய-கைதை - தாழைமலரது - பெண்டாது-
 வெள்ளைப்பொடியை-பூசியும்-திமிர்ந்தும்-திங்களி-சந்திரகி
 ணம்போல-தோற்றலால்-காணப்படலால் - மகிழ்ச்சிநந்திலாங்-
 [அரசன்] களிகூர்ந்திலன் - (எ-று) (கருத்து) நன்மதாராசன்வெ
 யிலானதுநிலைப்போலத் தோற்றலால்மகிழ்ச்சி - அடைந்திலன்
 (சுரு)

அலைவொலிமுழவெழுவளியி.ம்*கம்பலை...*
 குலவினாநாடியாக் குயில்கள் பாண்டெய...*
 நிலவுபூந்தண்டலைபாக்கினி டிய...*
 கலையமாடமின்களித்தாடக்கண்டன்...*

(இ-ள்) அகையொளி-அலையினுலியாயி-முழவு - மத்தளவொ
சையானது-சமு உண்டாகவும்-அளியிற்-வண்கிளந்து - கம்ப
லை-ஒலிபாசுது-குலவிடி-கொண்டாடப்பட்ட - சுருதிபா-சுருதி

பாடவும்—குயில்கள்—குயில்களாகிய(பாடகர்)— பாண்டொ—இசை
பாடவும்—திலவு—விளங்குகின்ற—பூந்தண்டலை - பூந்தொலைவாயிய
—அரங்கிக்—சபையிச்—நீடிய—நீண்ட—கலகம் - கலாபத்தையடை
ப—மாமயில்—பெரியமயில்களாகிய(மகளிர்)— களி—மக்—பூந்து
—ஆட—கூத்தாட—கண்டனன் - (அரசன் பார்த்தான்) — (எ-று)
(சூத்த)மயில்களாடநளன் கண்டான் என்பதாம், (சச)

மஞ்சுமிழுவெலினுன் னீர்த்திராடொறு..... *
மஞ்சொலார்பயிற்றலாலந்தண்காவினிச் ... *
மஞ்சரியிடையிடவதிந்தபூவையும்..... *
பஞ்சிதைக்கின்றையும் பாடக்கேட்டனன்..... *

(இ-ள்)மஞ்சு-மஞ்சத்தை — உமிழ் சக்குகின்ற— வேலினுன்—
வேலையுடையதனாசனானவன் — சீர்த்தி (தன்) சீர்த்தியை — நா
டொறும்—தினந்தொறும்—அஞ்சொலார்— அழகியசொற்களையடை
பமகளிரானவர்—பயிற்றலால்—கற்பித்தலாலே — அம்—அழகிய—
தண்—தண்ணிய—காவினிச்—சொலையிலே — மஞ்சரி—பூங்கொத்துக்
களின்—இடை—யிடை—சூழியே—நடுவே—வதிந்த—தங்கிய — பூவை
யும்—நாகணவாய்ப்பதவைகளும்—பஞ்சிதை - பசிபசிதைகளையு
டைய—கின்றையும்—களிசனும்—பாட—படிக்க— கேட்டனன் (அரச
ன்)கேட்டான்—(எ-று)(சூத்த)நளமகாராசன்தன் சீர்த்தியைப்பூ
வைகளும்களிசனும்பாடக்கேட்டான் என்பதாம்: (சந)

தேங்கமழ்மலர்நறுவருந்திச்சீர்கெழு..... *
தூங்கிசையளிமுரகசுண்ணமாடிமென்..... *
பூங்கொடிமடந்தையராடப்போர்வள..... *
மாங்குயிலுனாசெயவசந்தெனய்தினுன்..... *

(இ-ள்)தேங்கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—மலர்—மலர்களது— நறு-நே
ன—அருந்தி—உண்டு—சீர்கெழு—சிறப்புப்பொருந்திய — தூங்கி
சை-நாட்டியராசத்தை—அளி—உண்டிகள்—முரல்—பாட — சுண்ண
ம்—பரிமளப்பொடிபை—ஆடி—பூசிக்கொண்டு — மென்பூங்கொடி—
மெல்லியபூங்கொடிகளாகிய—மடந்தையர்—மகளிர்—ஆட—கூத்தாட
—போர்வளம்—போரிக்குரியவளத்தை—மா—மாளிலுள்ள—குயில்—கு
யிலாகிய(மந்திரி)—உறைசெய-சொல்ல— வசந்தன்—தென்றலாகிய
(பகைவன்)—எப்தினுன்—வந்தான்—(எ-று)(சூத்த)சொலையில்தெ
ன்றற்காற்று வந்ததான் பதாம், (சன)

மிடைந்திருவிசம்புறையமார்வெற்பிறுந்... *
கடைந்துதன்வளவெனவாங்கவார்வாமென... *

குடைந் துவண்டி மிர் பொழிவின யிற் கொள் கட *
வடைந்தன வாவியையண்ண மஞ்ச்குறும்*

(இ-ள்) இந்நிசும்ப-பெரியவிண் ணுலகத்திற் — மிடைந்து - நெ
ருங்கி—வற்ற-வாசஞ் செய்க்கின்ற—அரசர்- தேவரானவர்—வந்தி
னல்-மந்தர நெரியினல்—கடைந்து- (இன்னும்வந்து) கடைந்து—த
னீவளனெலாம்-தன் செல்வத்தை யெல்லாம்—கடர்வராமென—வெளவு
வாரொன் றெண்ணி—குடைந்து-கிண்டி—வண்டு - வண்டுகளானவை
—இமிர்-ஒலிக்கப் பெறுகின்ற—பொழிந்- வனத்தினது—இடையி
ல்-நிமிர்வ—கடைந்து- அடைந்ததாகிய—கொள் - (அவ்வளங்
கைக்) கொண்ட—கடலனைடைந்தன-பாற்கடல்போல்கின்ற—வாவி
யை தடாகத்தை—அண்ணல்-அரசன்—நொங்கினான்-பார்த்தான்—
(எ-று)(சுருத்து)நளராஜன் தடாகத்தைக்கண்டான் என்பதாம்.(சுங்)

தூவியஞ்சின்றயைந் துயிலுந் தன்மலர்.....*
வரவிபுட்டாமரைவளை யந்தோன்றுவ.....*
புலவர்கற்பகப்பொ தும்பர்நாட்டிறை.....*
மோவிளங்கந்ளிநிசக் கொடுப்பான் ம்.....*

(இ-ள்) தூவி-இறகையுட்—அஞ்சிறை-அழகிய இறையையுமுடைய
ய—அனம்-அன்னங்களானவை—துயிலுந் - தூக்குதற்கிடமாகிய
—நான்-அன்றுபூத்த—மலர்- மலர்களைபுடைய—வரவிபுள்-தடாகத்
தினுள்ளே—தோன்றுவ-தோன்றுகின்றவைபாகிய — தாமரை-தாம
ரைகளுடைய—வளையும்-தளிர்ச்சுருள்களானவை—பு - அழகிய—
அவர் - மலரையுடைய—கற்பகப்பொ தும்பர்-கற்பகச்சோலையபு
டைய—நாட்டு- நாட்டின்கண்—உறை - வாசஞ் செய்க்கின்ற—கோ.
அரசனாகியவிந்திரனுடைய—இளங்கனிந்து (அகணுள்ளிருக்கிற) இ
ளமைபொருந்தியபாணையது—இனம் - இனத்தினுடைய—கொண்
கொடுப்பான் - வெள்ளைக்கொம்புகள்போன்றிருந்தன—(எ-று)(சு
ருத்து) தடாகத்தினுள்ளேதோன்றியதாமரைவளை யங்களாலவைந்தவ
்மலாகத்தின்பாணைகள் கொம்புகளை ஒத்திருந்தன என்பதாம் (சுங்)

வந்தலோடவ்வுழி பிறந்தவெண்ணறுங்.....*
கூந்தன் மாறிழறடத்திடை க்ஞலாவவ.....*
காந்தளங்கரத்தாமகளிர்காழு தும்.....*
வேந்தனற்புரவியின் வெள்ளப்போன்றிவ.....*

(இ-ள்) வந்தலோடு-அரசனோடு—அவ்வுழி-அவ்விடத்தே—இன
ந்த-அடைந்து—வண்ணறும்-எண்ணில்லாத—கூந்தல் -மயிர்நெருங்
கிய—பா-குதிரைகளுடைய—தடத்திடை- தடாகத்தின்கண்—குலா

ஆவ-நீதா னு வனவாகிய—நிழல் - சாபைகளானவை—தாந்தள்—தாந்த
தன்னை—தாந்த—அம் - அழகிய—கரத்து—தெகனையுடைய—அ
தவளிய—தெப்பமங்கையரால்—தாழுறும் - இச்சிக்கப்படுகின்ற—
தெகன—இந்திரனுடைய—நல்- நல்ல—புரவியின் - குதிரைகளு
டைய—வெள்ளம்போன்ற - (அதிலுள்ள) கூட்டம்போன்றன—
(எ-ல) (கருத்து) தடாகத்தில் தோன்றிய குதிரைகளின் சாயலான
வைந்திரன் குதிரைகளை ஒத்திருந்தன (சூகூ)

வரிச்சிறைத்துப்புகளுமுநல்லவள்ளவாய்.....*

விரித்தவெண்டாமரைள்ளங்கித்தோன்றுவ... ..*

தரித்தபுகளங்குமெய்தலங்கத்தண்ணெனுந்.....*

திருக்கிளர்நிலவுமிழ்திங்கன்போன்றவெ... ..*

(இ-ள்) விளங்கி-பிரகாசித்து—நீதான்றுவ- (தடாகத்திலே) காண
ப்படுகின்றவையாகிய—வரிச்சிறை - கீற்றுக்கள் பொருந்திடசிறைச
னையுடைய—துப்பிகள்—வண்டிகளால்—உழு-கிண்டப்படுகின்ற—ந
ல்-நல்ல—வள்ளவாய்- கண்ணம்போலும்வாயை—விரித்த - திறந்தி
ருக்கிற—வெண்டாமரை-வெண்டாமரைமலர்களானவை—தரித்தபி-
தூவப்பெட்ட—தளங்கம்-தளங்களுனவை — மெய்வழுவங்களில்ல
—தரங்க-தோன்ற-தண்ணெனும் - குளிர்ச்சியாயிருக்கிற — திரு-
அழகினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—உமிழ்-
கக்குகின்ற—திங்கன்போன்ற [அதிலுள்ள] சந்திரர்கள்போன்றிரு
ந்தன—(எ-று)(கருத்து) தடாகத்துத் தோன்றிய-வெண்டாமரைமலர்க
ளுனவைசந்திரர்களை-ஒத்திருந்தன என்பதாம், (ருவ)

சேயிதழ்க்குலனைமெண்ணைகடெண்டினாத் ...*

தூயநற்றடத்திடைத்தோன்றுகின்றன*

மேயவர்கண்கவர்வனப்பிழ்மிக்கவாய்ப்.....*

பாயொளிசிறந்தசெம்பவனம்போன்றவெ... ..*

(இ-ள்) தெண்டினை-தெளிவுள்ளவலைகளையுடைய — தூய-பரிசுத்
தம்பொருந்திய—நற்றடத்திடை- நல்லதடாகத்திலுள்ளே — தோ
ன்றுகின்றன-காணப்படுகின்றவையாகிய — சேயிதழ்-சிவப்பிதழ்க
ளையுடைய—குலனை-உற்பலங்களுடைய—மெல்-மெல்லிய — நனை
கள்-அரும்புகளானவை—மேயவர்-அடைந்தவருடைய — கண்-பா
ர்வையை—தவர்-வெளவுகின்ற—வனப்பிழ், அழகில்—மிக்கவாய்-
மிருந்தனவாகி—பாயொளி-விரிந்தவொளிபால்—சிறந்த-விம்சலித்
த —செம்பவனம்போன்ற[அதிலுள்ள]செம்பவனங்கள் போன்றன
—(எ-று)(கருத்து) தடாகத்துத் தோன்றிய செங்குலனை அரும்புகளா
னவைபவளத்தைஒத்திருந்தன என்பதாம், (ருவ)

வெண்ணிறத்தாமரைமலருமேகரிபந்... ..*
தண்கருங்குவினையுந்தடத்துட்டோன்றலு... ..*
வெண்ணிருதலைபதினிலவினிட்டமு... ..*
முண்ணிலவியவிடத்தொளியும்தொன்றலே... ..*

(இ-ள்) தடத்துள்-தடாகத்தினுள்ளே—தொன்றுவ - தொன்றுவி
ன்றவையாகிய—வெண்ணிறம் - வெள்ளிறம்பொருந்திய—தாம
ரைமலரும்-தாமரைபூவுகளுந்—மேகரி - மேனையுடைய—தண் - க
வினிய—கருங்குவினையுந்—நீலோற்பலமலர்களும்—உள் (அ) இன்
ளே—நிலவிய-விளங்குகின்ற—எண்ணிருதலை - பதினறுதலைபோய்
முடைய—மதி-சந்திரனது—நிலவினிட்டமும்- ஒளிச்செந்நிலம்—
விடத்து-ஆலதாலத்தினது—ஒளியி னிட்டமும்-ஒளிச்செந்நிலம்—
பொன்ற-ஒத்திருந்தன—(எ-று) (கருத்து) தடாகத்துத்தொன்றிய
வெண்டாயறைமலர்களும் நீலோற்பலமலர்களும்சந்திரனொளிகளை
பும் விஷித்தொளிகளையும் ஒத்திருந்தன என்பதாம். (இஉ)

குடவளைபிணமணிமொழிக்குந்தண்புனற்... ..*
தடமெறியலைகளினைபுஞ்சையலம்... ..*
படர்தருமழந்சினைகபாட்புஞ்செந்நிற... ..*
வடவையின்புனைவயனையங்கித்தொன்றின ... *

(இ-ள்) குடம்-குடப்போலும்—வளை-சந்திரனானவை—இன
ம்-இனமாகிய—மணி-முத்திரக்களை—மொழிக்கும்-சொரிதற்கிட—
மாகிய—தண்புனல்-தண்ணீரையுடைய—தடம் - தடாகத்திலே—
எறி - வீசப்படுகிற—அலைகளில்-அலைகளினுடைய—அலையும்-அலை
இன்ற—சையலம் தொடிப்பாகிகளானவை—படர்தரும்-வளர்கின்ற—
அழல் - சூரிள்ள—சிதை-சுலாவைகளை—பாட்பும்- பாட்புகின்ற—
செந்நிரம்- சிவப்புநீரமாகிய—வடையின் - [அதிதூள்ள] வடவா
முக்கண்ணியினது—புனைவென—தூமப்போல—வயங்கி-வளங்கி
—மதகான்றின-காணப்பட்டன—(எ-று) (கருத்து) தடாகத்திலிருந்
தும் கொடிப்பாகிள்ளானவை வடவாபூகிக்கினியின் புனைவனைப்
பொலக்காணப்பட்டன என்பதாம். (இஉ)

சுருமணியினைக்குநீள்குலமேயபொன்... ..*
றநுநிலலையிடைபலவதன்சதி... ..*
சருமணிப்பொன்னிருட்டணிமைநரகமால்... ..*
உரைசிறையடிக்கொருமாட்சிபொன்றல்வ... ..*

(இ-ள்) அலையிடை- அலைகளாலே—அலைவ- அலைஇன்றவையாகி
ய—சுரு-நிறம்பொருந்திய—மணி - மணிகளால்—இமைக்கும்-வி

ளங்குகின்ற—நீள்-நீளம்பொருந்திய—கூலம்-கறையின்கண்—மேய-தங்கிய—வான்றரு-பெரியமரக்களுடைய—நிழல்-நிழல்களானவை—சிறை-சிறைகளை—அடிக்கொளும்—அடித்துக்கொள்ளுகின்ற—மாட்சி—அழகையும்—தன்—செதளத்தையும்—கதிர்-கிரணக்களையும்—அருமணி-அரியமணியையும்—பொலன்-பொன்னையும்—குலட்டி-கிரத்தையுமுடைய—அணி-அழகிய—மெநாகம்-மெநாகங்களாகிய—மாலவரை-பெரியமலைகள்—பொன்ற-ஒத்திருந்தவை—(எ-று) (சருத்து) தடாகத்துத்தான்றிய தருக்களின் நிழல்களானவை மெநாகபரவதங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (ருச)

தொலைவறுபலவளமினையதொக்கவல்.....*
வலைநவிழ்வாவிநிற்பயிலுமாய்ப்பெடை.....*
சுவனியின் குறிப்புரைகாட்டப்பிட்டுருடர்.....*
பொலன்றவண்ணத்தின்பொற்புநோக்கினுன்.....*

(இ-ள்) தொலைவறு ஒழிபாத—இனைய-இத்தன்மையனவாகிய—பலவளம்-பலவிதவளங்களானது—தொக்க-நிறைந்த—அலை—அலைகளானவை—தழும்—தவழப்பெற்ற—அவ்வாலியில்—அத்தடாகத்தில்த—பயிலும்-வாசஞ்செய்கின்ற—ஆய்-ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட—பெடை-பெட்டையானது—சுவனியின்-புணர்ச்சியி-மது—குறிப்பு-குறிப்பை—உரை-சொல்லுள்ளலே—தாட்ட—காண்பிக்க—பின்-(அதன்) பின்னே—தொடர்-தொடர்கிற—பொலன்-பொன்னடியாகிய—நிறம்-ஒளியுள்ள—அன்னத்தின்-அன்னத்தினது—பொற்பு-அழகை—நோக்கினுன்-(அரசன்) பார்த்தான்—(எ-று) (பொன்னன்னமென்றதால் பொன்னுவகத்தன்னமெனவிளக்கிற்று (சருத்து) நளமகாராஜன் அன்னத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (ருரு)

தன்னருந்தாமரையணையிற்றங்கிய.....*
வண்ணலோகிமந்துனிபகற்றிப்பேடைபை.....*
விண்ணிறக்கிறகாரற்றழிவிவிருப்பொறி.....*
முண்மகிழ்சூர்தரவுவந்துபுல்லிற்றே.....*

(இ-ள்) தன்-தண்ணிப—நறு-நறிய—தாமரை-தாமரைப் பூவாகிய—அணையில்-சயனத்தின்கண்ணே—தங்கிய-வாசஞ்செய்கின்ற—அண்ணலோகிமம்-அவ்வரசவன்னமானது—துனி-உடலை—தகற்றி-நிக்கி—பெட்டையை-பெட்டையை—விண்-பொன்னுலகத்தினுள்—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—கிரகரால்-சிறைகளினாலே—தழிவி-தழுவி—விருப்பொறும்-ஆசையுடனே—உள்-(அது)னுள்ளத்த—மகிழ்-மகிழ்ச்சியானது—சூர்தர-மிஞ்சும்படி—உவந்து-(தானு) மகிழ்ந்து—புல்லிற்று-புணர்ந்தது—(எ-று) (சருத்து) அரசவன்னமான

துபெட்டையன்னமெழுத் தானுபெழுந்து புணர்ந்தது என்பதாம்.

விழைவறுவல்லியின்மெலிந்தோர் தாளினின் ...*

மெழிநிகழ்பொன் னிறவெருத்தங்காட்டுபு ...*

தழைவறுவிறகரான்மூடித்தண்ணு... ..*

வழிமலர்ச்சேகையினன் னந்துஞ்சிறுநல்... ..*

(இ-ள்) விழைவறுவிறும்பப்பட்ட — கலவியின் — புணர்ச்சியால்
— மெலிந்து — இளைத்து — ஓர் தாளின் — ஒருகாலினால் — நிம்மது — நிம்மது
— எருத்தம் — பிடரிபை — காட்டுபு — உளைத்து — தழைவறு — தழைத்
த — சிறகரால் — சிறையால் — மூடி — (தலைபை — மறைத்துக்கொண்டு —
தன் — தன்னிய — நறு தேனானது — அழி — அழிப்பெற்ற — மறை — தா
மறைப்புகாப்பை — மசக்கையின் — சேவலத்தில் — எழில் — அழகுறால் —
திசுழ் — விளங்காதிசை — பொன் — பொன்வெறுவாயை — நிறம் — காந்தி
யுள்ள — அன்னம் — உவ் — னைமானது — அஞ்சிற்று — தூக்கிற்று —
(எ-று) (கருத்து) அவ்வரசவன் னந்தாமரையிடத்துநித்திரை செய்தது

சூழ்வளியுடன்சுழல்சருகிறோன்றிய... ..*

சூழ்வழிமனஞ்செல்லுண்மைமன்றுகொ... ..*

சூழ்புலன்வழிமனஞ்சாரவோகிமம்... ..*

பாழியத் தீரளினுக்கையிற்பற்றினும்... ..*

(இ-ள்) சூழ்வளியுடன் — அலைகாற்றுடன் — சுழல் — சுழலுஞ்செங்கி
ன்ற — சருகின் — சருகுபோல — ஊழ்வழி — விழியின்வழியில் — மந்தா
ன்றிய — (அதன்படி) ஊண்டாக — மனம் — உயிர்களைதுமனமானது —
செல்ல — செல்லுதல் — உண்ணையின்றிகொல் — சத்தியமன்றோ — தா
ழ்புலன்வழி — அற்புதவிபரமாய் (அவ்வண்ணத்தின்கண்) — மனம் — மன
மானது — சார — ஊழினுலைய — ஒழிமம் — அவ் — னைத்ததை — பாழி-
வலிபொருந்திய — தோளினால் — தோள்களையுடையதளராசன் — ரை
யில் — கையினால் — பற்றினும் — பிடித்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளம
காராசன் விழியின் படிமதியுஞ் செல்ல அவ்வண்ணத்தைப் பிடித்
தான் என்பதாம் (ருஅ)

கைப்படுகிறையனங்கலங்கிவாய்வெரிஇத்... ..*

துப்புறழ்தீதாலதுதுடிப்பத்துன்புறம்*

மெய்ப்பொய்கிறையடித்தேகவாடையின்... ..*

மைய்ப்புயலனையகைம்மலரின்கொத்திற்று... ..*

(இ-ள்) கை — (அரசனது) கைக்கு — படு — அடிப்பட்ட — கை — கை
மைகையுடைய — அனம் — அன்னமானது — கலங்க — அழி — பித்து —
வாய்வெரி — அச்சவொலிகள் செய்து — துப்புறம் — பவளம்போல

ம்—கோல்-தொலையுடைய—அடி— அடிகளானவை—துடிப்ப— நடு
ங்க—துன்பமுற்று— துபாமடைந்து—சிறையடித்து— சிறையாள
டித்து—ஏகலாமையின்— போகமாட்டாமையாக—வயப்பொடி— இ
ளைப்புடனே—வைப்புபலனைய— (கொடையாம்) கரியமேதும்போ
லும்—வதம்மலரிற் (அன்னையாகிய) மலரில்—கொத்திற்று—கொத்
தியது—(எ-று) (கருத்து அன்னமானது வருத்தமுற்று நளன்னை
யைக் கொத்திற்று என்பதாம். (ருசை)

இரைத்தயர்புள்ளினுக்கிரங்கிப்புட்குலம்.....*
விரித்தழுகின்றவளியிசைமெல்லிதழ்க்.....*
திருத்த துதாமரையலைதல்சேர்தடம்..... *
வருத்தலையென்றுவைத்தமறித்தல்போன்றதே ...*

(இ-ள்) புட்குலம்- பறவைக்கூட்டமானது—விரித்து- பரப்பி—
எழு-எழும்புகையில்—சிறை-சிறைகள்—கவி- காந்தை—விசை- எறி
தலால்—மெல்- மெல்லிய—இதழ்- இதழ்களையுடைய—திருத்தகு-
அழகுபொருதிய—தாமரை - தாமரைமலர்களானவை— அலைதல்-
அசைதலானது—சேர் - சேர்விடமாகிய—தடம்- தடாகமானது—
இரைத்து-கூவி—அயர்- வருந்துகின்ற—புள்ளினுக்கு- அங்குன்னத்
திற்கு—இரங்கி-இரக்கமுற்று --வருத்தலையென்று (அதனை) வருத்
தாத்தலையென்று—கை- (தன்) கைகளினாலே— மறித்தல்போன்றது-
தறித்தல்போன்றது—(எ-று) (கருத்து) பறவைகளெழுதலால் தாம
ரைகளையசைதலானது நளன்வருத்தானென்று தறித்தல்போன்றிருந்
தது என்பதாம். (எய)

வள்ளவாய்த்தாமரைவதிந்தபோதரு..... *
புள்ளெலாந்தனித்தனிபுலம்பல்வானியி.....*
ஊள்ளுறுவறுமைதன்னிடாதுவகுபு மக*
டெள்ளரிச்சிலம்புகள்சிலம்பல்போன்றவே ... *

(இ-ள்) வள்ளம்-கிண்ணம்போலும்—தாய்-வாயையுடைய—தாம
ரை - தாமரைமலர்களில்— திந்து - வாசஞ்செய்திருந்து—பொத
ரு- அப்போதுபோகின்ற—புள்ளெலாம்- பறவைகளைத்தும்—த
னித்தனி-வேறுவேறாக—புலம்பல்- புலம்புதலானது—வானியினுள்
-தாக்கத்தினுள்ளே—உறு-நேரிட்ட—வறுமை (அரசவன்னை) மில்
லாமையை—கண்டு-பார்த்து—ஒதுக்கு- விலகுகின்ற—புமகள்- கி
ருமாதினுடைய—தெள்- தெள்ளப்பட்ட—அரி- பருக்கைக்கல்லு
கையுடைய—சிலம்புகள் - பாத்தச்சிலம்புகளானவை—சிலம்பல்போ
ன்றது - ஒலித்தல்போன்றது—(எ-று) (கருத்து) பறவைப்புல

ம்பலானது தடாகத்தைவிட டிகக்குமிநீங்கும் 'பாதச்சிலம்பொலி
பொலிருந்தது என்பதாம். (௭௬)

இன்னபொன்னிறவனங்கண் டிலேனெனு... ..*

மன்னர்மன்னவன்மதிவத்தனநோக்கியே... ..*

யன்னவன் தரமலரமர்ந்தவோ திம... ..*

நன்னயமொழிசிலநவீரலுற்றதே... ..*

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட—பொன்- பொன்மயமாகிய—
நிறம்- ஒளி பொருந்திய—அனம்- அன்னத்தை—கண்டிலேனெனு
ம்- (இது- ஞாயிற்) பார்த்திலேனென வியக்கின்ற—மன்னர்மன்னவ
ன்- அரசர்க்கரசனது—மதி- சுந்திரன்டோலும் (விளக்கம்பொருந்
திய)—வதனம்- முகத்தை—நோக்கி- பார்த்து—அன்னவன்- அப்ப
டிப்பட்டவனது—சரம்- கையாகிய—மலர்- தாமரைப்பூவின்சண்—
அமர்ந்த-தங்கிய—ஒதிமம்- அன்னமானது—நல்- நல்ல—நயம்- நீ
திதூய்மைபற்றிய—சிலமொழி- சிலசொல்லுகளை— நவீரலுற்றது-
சொல்லத்தொடங்கிற்று— (எ-று) (சுருத்து) நளன்செயிலிருந்த
வன்னமானது அவன் முகத்தைப்பார்த்துச் சிலநீதிசொல்லத்தொ
டங்கிற்று என்பவாப். (௭௭)

சிறையொளிர் பொன்னிறை செல்வநல்குமோ... ..*

வறையடல்பணியினினைவதாங்கொலோ... ..*

சுறையெழுவேலினாய்சுருத்தினுள்ளுற... ..*

நிறைதருவிழைவினை நீத்தல்வேண்டிமால்... ..*

(இ-ள்) சுறையெழு- உதிரம்படிந்துள்ள—வேலினாய் - வேலையு
டைய தளராஜனே—சிறை- (என்) சிறையினிலே—ஒளிர்- விளங்கா
நின்ற—பொன்- பொன்னுனது—நிறைசெல்வம் - குறையிலல்லாத
செல்வத்தை—நல்குமோ (உனக்குத்) தருமோ—அறை - ஒலிக்கண்
ற—சடல்-(பெரியசடலானது)—பணியினின்-(அற்பமாகிய)பணியி
னலே—நிறைவதாங்கொலோ- நிறையுமோ—சுருத்தினுள்!- (உன்)
மனத்தினுள்ளே—உற- பொருந்த—நிறைதரு - நிறைந்த—பிழை
வினை- அப்பொன்னுசையை—நீத்தல்வேண்டிம்- (நீ) ஒழிக்க வேண்
டும்—(எ-று) (சுருத்து) நளமதாராஜனே என் பொன்னிறகானது
செல்வந்தருமோ சடலானதுபணியால்நிறையுமோ நீ உன்னுசையை
நீக்கவேண்டிமென் றன்னங்கூறியது என்பதாம். (௭௮)

சேறல்செய்தாலுயிர்க்கொலையொன்றேபலாம் *

மேறினர்ப்பிழைத்தவன்பழியுஞ்சேருமாற்... ..*

ஞாயபாய்கவுண்மதத்தறுகண்பாணையாய்... ..*

மாறுகொள்பதைருக்குமிதுமனங்கொளார்... ..*

(இ-ள்) தாறு-முட்கோல்கள்—பாய் - டாயப்பெறுகின்ற — உவு
 ள்-குதுப்பை யும் —மதம்-மதத்தையும் — தறுகண் -கொடக்கண்ட
 னோபு-உடைய—யானையாய் -யானைப்பால்பட்டு — கொறல்செய்
 தால் -(உண்ணவிசுவாசத்திருந்த) என்னைநீ -கொல்லையெயாரால்—
 உயிராக் கொலை யொன்மேயலால் - உயிராக் கொல்லுகற்பாதகமொ
 ல்-உயல்லாமலும் — தேறினர்-தம்புனவர்க்கு—பிழைத்த - தீங்கு
 செய்து—வன்பழிபும்-கொடியபாதகமும்—செரும் - 1 உண்ண) ய
 னையும்—யானுகொள் - மாறுபாடுகொண்ட —டனா—ருக்கும்-வி
 ரோஹசுருக்கு—இது - இவ்விசுவாசகாதஞ்செய்தலை—மனங்கொ
 னார்-நினையார் — (எ-று) (கருத்து) நளமகராஜன் என்னைக்கொ
 ல்-ஈ லுயிரிக்கொலை அல்லாமலும் தம்புனவர்க்குத் தீமைசெய்த
 பழிபு முன்னையடையென்—மன்னங்கூறிபது என்பதாம். (சுச)

செருக்கனத்தேற்றவர்க்குசெகுத்தலம் நியும்.....*
 னருட்டினுமெனையடர்த்தனிறிய்யா... ..*
 முருக்கிதழ் மடந்தையர்முலைநினைத்திறம்... ..*
 குருக்கினர்மணிபுனைகுலவுத்தொளிராய்*

(இ-ள்) முருக்கு - முருக்கம்பூப்போலும்—இதழ்-உதறினையு
 டைய—மடந்தையர்-மாசுருடைய—முலை- முலைகளானவை—நினை
 த்திறம்-அழர்த்தப்பெறும்—குரு-நிறத்தினாலே—கிளர்- கிளங்காநி
 ன்ற— மணி- இரத்தினு-ரணத்தால்—புனை - அலக்கரிக்கப்பட்ட—
 குலவு- திரட்சியையுடைய—தொளிராய் - தொள்களையுடையவனே
 —செருக்கனத்து-பொர்க்களத்தில்—ஏற்றவர்-(உண்ணோட்ட), பெநி
 ர்த்தவனா—செகுத்தலம்நி-கொல்லுதல் (நீறிடா)-மன்றி—உன்-உன்
 னு— அருட்டு-கருணைக்கு—இடனும்- பாத்திரமாகிய—எனவே - (ஒரு
 புல்லிப்பறவையாகிய) என்னை—அடர்த்தல்- கொல்லுதல்—நிறிய்யா
 -நீதியாமோ—(எ-று) (கருத்து) அரசனே பொருளிலுந் தீதவனைக்
 கொல்லுதல் நீதி உம்மையறத்த வென்னைக்கொல்லுதல் நீத்பொ
 ள்என்று அன்னம் சொல்லிற்று என்பதாம். (சுஅ)

கல்லிபிணகம்நிறிகருணைவேந்துளத்... ..*
 தெல்கலுங்கருணையமுட்புந்தொன்றிட... ..*
 வல்கலிசமொழிசிலவறைந்துபின்னரும்... ..*
 பல்பலதுயர்மொழிபசரலுற்றதே... ..*

(இ-ள்) கல்லிபிண - கல்லியநிலவுப்பால்—அகன்றிடு - பெருக்கித்
 தைடவை—நீருருக்கிற்—கருணை-அருளையடைய—வேந்து - நளரா
 ஜனது—உளத்து - உள்ளத்தின்கண்—ஒலகலும் - நாளமும்—க
 ருணையும்-அருளும்—உலப்பும்-மகழ்ச்சியும்—தொன்றிட - ஏகமா

லத்திலுண்டாக—அலகலில்—(பெருளாத) சுருங்குதலில்லாத—சில
மொழி-சிலசொற்களை—அறைந்து-சொல்லி—பின்பு—(உத
ன் பின்பு—பலபல—பல்பலவாகிய—அபர்மொழி—அரசனாக
குத்)துவ்பத்தையுண்டாக்கிவந்த-சொற்களை—பகலுற்றது—(அ
ன்னம்) சொல்லத்தொடங்கிற்று—(எ-று) (கருத்து) அன்னமாய்
நளனுள்ளத்தொண்ட முங்கிருப்பது மகிழ்ச்சியுற் 'தொழிவிடச் சில
மொழி கூறிப் பலதுபர்மொழிகூறத் தொடங்கிற்று என்பதாம்

பெருகியமூப்பினிற்றனர்ந்துபெறு *
மிருமுது அரசருமென் செய்கிற்போ *
சுருவுயிர்த்தையர்வுறுதாத்நீட்டையன் *
ருருகுமேயென்னதெட்டுயிர்ப்புவிக்கற்றே *

(இ-ள்) பெருகிய-நிறைந்த—மூப்பினில்-முதுமைமால்—தள
ர்ந்து-மெலிந்து—பெறுதும்-மதுமயக்கங்கொண்டிருக்கின்ற—இ
ருமுதுசுருவருட்—என்னுடைய) தாயுந்தகப்படனும்—என்செய்கிற
பொருள்—இனியாகுசெய்வோ—சுரு-சுருப்பத்தை—உயிர்த்து—
ன்று—அயர்வுறு-சார்வடைந்திருக்கின்ற—சாதல்—(என்ம)லன்
புடைய—பெடை-மனைவியானவள்—உன்னருகுமே—மனமுருகு
வாளே—என்ன-என்று—தெட்டுயிர்ப்புவிக்கற்று—பெருமூச்சுவி
ட்டது—(எ-று)(கருத்து) அரசனைன் தாயுந்தகப்படனமென்
செய்வார்களே என் மனைவிமன முது குவாளேஎன்று அன்னம்
கொல்லிற்றுஎன்பதாம், (சுஎ)

அக்னைமூப்பழிதர்வார்கொலாற்றுவார்..... *
மென்னென்பரித்தலும்பெருவிவாவியிற் *
றுண்ணியாங்கிருந்தபுள்சொற்றபோழ்தினி..... *
லின்னவந்ததுளாழ்த்திறக்குமேகொலாட்ட..... *

(இ-ள்) அக்னை—[என்னுடைய]தாயானவள்—மூப்பு-முதுமை
யினால்—அழிதரவு-வருந்துதல்—ஆர்-எவர்—ஆற்றுவார்-நீக்கு
வார்—மன்னன்—இவ்வரசனாவன்—ஏற்பரித்தலும்—என்னைபிடித்
தவளவிலே—வாவியில்-தடாகத்திலிருந்து—பெருவி-அழிப்போ
ய்—ஆங்கு-அவ்விடத்தே—துன்னி-நெருங்கி—இருந்த-கங்கிய—
புள்-பறவைகள்—சொற்றபோழ்தினில் [இச்சொத்தியைச்] சொன்
னபொது—இன்னல்-துன்பமாய்—கட-லுள்-சமுத்திரத்தினுள்—
ஆழிந்து-அமிழ்ந்து—இறக்குமே—[அவள்] இறந்துபோவாளே—
(எ-று) (சுருத்து) அரசன்என்னைப்பிடித்துக் கொண்டானென்று
பறவைகள்சொன்னவளவில்எந்தாய்திறக்கு மென்றென்னஞ்சொன்
னியதுஎன்பதாம், (சுஅ)

புல்லுவிட்டஞ்சிறைநெகிழினும்பொரு.....*
தல்லல்கூர் பெடையவாய்நாஞ்ஞாநொனிம்... ..*
சொல்லுமப்புட்டுலங்குலுமுத் தன்பகாப்த்.....*
தெல்லையி னுயரொம்பிர்க்குமெகலாம்*

(இ-ள்) புல்லுவிட்டி-தருவுதலைவிட்டு— அஞ்சிறை- (என்) னுழி
சிறைகளாகவை—நெகிழினும்-விசிறைனும்—பொருது - மன
ம்பொருது—அல்லல்கூர்-துன்பமி குன்ற—பெடை- என் மனை
விபுரணவன்—அவர்-என்கணவர்—பாக்கு-அவ்விடத்தே— உற்றாரொ
னின் - உந்தாரொன் னுவினாவில் — கொள்ளு- அதற்குஉத்தரம்
கொல்ல மாட்டாத—புட்டுலம்- பரணவக்கூட்டமானது — கலுமு
ம்-அழ நிற்றும்—துன்பம்-அத்துன்பத்தினுலே — ஆய்ந்து-(என்
செய்தியை) ஆலோசித்தரிந்து—எல்லையில் - அளவிலாத—துய
ரொம்பம்-துன்பத்துடனே—இரக்குமே- (அவள்) இரந்துபோவா
ளே—(எ-று) [கொல்-ஆம்-அசைகள்] கருத்து எம்பனையா
னவள்ளன்செய்தியைக் கெட்டிற்றதுபோவா னென்றன்னஞ்சொல்
வியதுஎன்பதாம், (எ-ஞ)

அனிச்சமென்மலரினு நொய்பவாய்சிறைத் ...*
தனிப்பெடையமைக் குமென்றளிர்க்கையாலாயன்*
துனிப்படுகிடுகெனுஞ்சுடு சொலென்றலை... ..*
நினைத்துமுன் னெவ்வண்ணிலக்கோட்டினான் ...*

(இ-ள்) அனிச்சமென் - அனிச்சமென்னப்பட்ட— மலரினும்
பூவினும்—நொய்ப-மெல்லிய—ஆய்-தேடத்தக்க— சிறை-சிறை
நையுடைய—தனி- ஒப்பற்ற—பெடை-(என்) னெவ்வைய— அமைக்
கும்-உண்டாக் குவநாயிப—மென்றளிர்க்- மெல்லியதனிப்போலும்—
கையால்-கையினுலே—அயன்-நான்முகக்கடவுள் —துனிப்படு-து
ன்பம்வினாத்தற்குக்காரணமாகிய — கிரிவெனும்- கிரிவென்கிற —
சுடு-சுடாநின்ற—கொல்-கொல்லை—நினைத்து-கருதி—முன் - முன்
னே—என்-எனது—தலை-தலையில்—எவ்வணம்-எவ்விதமாக — நில
வ-விளங்க—கோட்டினான்-எழுதினான் — (எ-று) (கருத்து) பிரம
னெப்படிக்குஎன்றலையிலெழுதினான்என்பதாம், (எ-று)

வீழுமெற்படுத்தவிக்கொடுஞ்சொன் மென்னிறத்
தாழ்சிறைமடப்பெடைசெவியிற்சார்தனு... ..*
மாத்துயர்க்கடவிடையாழ்ந்தியானிவாப்... ..*
பாழ்படுகிசையெலாமருணியிப்பார்க்குமே*

(இ-ள்)வீழும்-(தன்னு) விச்சிக்கப்பட்ட — என்- என்னை—படு
த்த-பிடித்த—விக்கொடுஞ்சொல் - விக்கொடுமையை புணர்த்துகிற

சொல்லானது—செவியில்—(தன்) காதுல்—தார்தலும்—சேர்ந்தவன்
வினே—மெல்—மெல்லிய—நிறம்—ஒளி பொருந்திய—தாழ்—நீண்ட
—சிறை—சிறைகளையும்—மடம்—பேதமையையமுடைய—பெடை—
(என்) மனைவியானவள்—ஆழ்—ஆழம்பொருந்திய—அயர்க்கடவி
டை—அப்பமாகியகடவுள்ளே—ஆழ்ந்து—முழுது—யான்—நான்—
இலா—இல்லாமையால்—பாழ்ப்படி—பாழடைந்த—தீசையெலாம்—தி
க்குகளைத்தையும்—மருண்டு—மயக்கி—பார்க்குமே—பார்ப்பா
ளே—(எ-று) (சொகுத்து) என்மனைவியானவள் அன்பக்கடவுளேழுந்
திந்நிலல்லாமையால் பாழடைந்ததிக்களைத்தையும் மயக்கப்பார்ப்ப
பாளேன்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (எஃ)

பிரிவென மழல்கடப்பெடையிறக்குமே... *
யரிதினிற்பெற்றவெம்பார்ப்பொமயர்ந்த... *
தினாபெறுக்குடம்பையுளாற்றிவெய்திய... *
பரிவினிறசாமெனப்பதைத்துச்சேர்ந்ததே... *

(இ-ள்) பிரிவெனும்—பிரிவென்கின்ற—அழல்—நெருப்பானது—
கட—(தண்ணீர்) கட—பெடை—(எ-று) மனைவியானவள்—இறக்கு
மே—இறந்துவரவாளே—அரிதினில—அரியதலத்தினாலே—பெற்
ற—நன்ற—எம்—எம்முடைய—பார்ப்பெலாம்—குஞ்சுகளெல்லாம்—
அயர்ந்து தளர்ந்து—இனா—இனாயை—பெறு—பெறுமல்—குடம்
டையும்—கூண்டி அள்ளே—அரற்றி—கூவி—எய்திய—தமக்குநேரிட
ட—பரிவினில அன்பத்தினாலே—சாம்—இறந்துபோய்—என—என்
து—பதைத்து அழித்து—சேர்ந்தது—(அன்னம்) மூர்ச்சிற்றது
—(எ-று) (சொகுத்து) பெண்காதி பிள்ளைகள் இறக்குமென்றன்ன
மூர்ச்சித்தது என்பதாம். (எஃ)

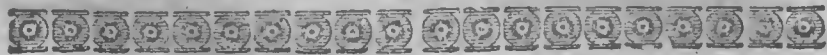
அளிக்கொருகடனானதனைச்சுண்டிசுண்.....*
அளித்திரிதன்புனற்றுவிவீழ்தலிற்.....*
மளிர்த்தமெச்சிறைபனைத்தளர்வுநீங்கியுட்....*
களித்ததுகாவலச்சுருணைநோக்கியே....*

(இ-ள்) அளிக்கு—அருளுக்கு—ஒருகடலான—ஒருகடல்பொல்ப
வன்—அதனை—அம்மூர்ச்சையடைந்தமைப—சுண்டு—பார்த்து—
சுண்—பார்த்துகண்களால்—அளித்திரிம்—(அவனாலே) சொரியப்படு
கின்ற—ஊத—குளிர்ச்சிப்பொருந்திய—புனல்—நீரினுடைய—அவ
லை—மழையானது—வீழ்தலிற் (தன்மேல்) வீழ்தலினால்—தளிர்த்
த—உணர்வடைந்த—மெல்—மெல்லிய—சிறை—சிறைகளையுடைய—
அனம்—அன்னமானது—தளர்வுநீங்கி—ஆயாததைவிட—காவலன்—
அரசனது சுருணை—அருளிச் (பெருக்கத்தை)—நோக்கி—பார்த்து—

உள்-(தன்)னுள்ளே—களித்தது-மகிழ்ந்தது— (எ-று) (கருத்து)
அன்னமாணது அரசுக்கிருபைபக்கண்டகமகிழ்ந்தது. (எ-று)

ஆகுலத்துடன்மடவனத்தைநோக்கிநின்... ..*
செஞ்ஞான்பான்னிற்சிறகர்மோக்குறு... ..*
மோசமெழுத்தன் முழுதுநோக்கின... ..*
நெழுழியேபெனவிழைவிடுத்தன்... ..*

(இ-ள்) இறை-நளராஜனுனவன்—ஆகுலத்துடன் - அன்பத்துடன்
—மடம்- இளமைமொருந்திட—அனத்தை - அவ்வல்லத்தை
—மோக்கி-பார்த்து—உன்-உனது—செஞ்ஞா- மாற்றுயர்ந்த—பொ
ன்-பொன்மயமாயி—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—சிறகர்- சிறைகளை
—மோசம்-பார்க்கவேண்டிமென்கிற—மோசமே - இசையினு
லேயே—பிடித்தன்—[உயினைப்]பிடித்தன்—முழுது - முழு
தையும்—மோக்கினன்-பார்த்ததை—எழு (நீ) மோசத்தக்கவித்
திற்கு—என்கென-மொவென்று—விடுத்தனன் (அதனை) விட்டான்—
(எ-று) (கருத்து) அரசன் அன்னத்தைவிட்டான் (எ-று)
அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபட்டம்-முற்றம்.



௨

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபட்டம்



அஃதாவது- நளமதராஜன் அன்னத்தைதூதுவிட்டதாகும்
எழுசீர்க்கழிவெறிலடியாகிரியவிருத்தம்

பிறைவடங்கிட்டு அணங்குபூத்தொளிரும் பேரிளவனமு
லையினைப்ப, நறவுகொப்பளிக்குந் தெரியல்கும் மார்பினுண்
மலர்பொருவுமென்கரத்திற், நறவுகொண்டமுந்தொலன்
சிறைபன்னந் தொல்வினத்திதாடமுத்தின்ப, நிறைகடற்றி
ளைக்குமவரினென்புற்றுநீடினாவாவிடுக்கதுவே.....*

(இ-ள்) நறவுதனை—கொப்பளிக்கும் - கக்குகின்ற—தெரியல்
புமலையினு—குத்தகுதப்பட்ட—மார்பன் - மார்பையுடையந
ளமதராஜனுனவன்—பிறைவடம் - சந்திரவாசமனைது—கிடந்
து-தங்கியும்—அணங்கு-தெமலானது—பூத்த - படர்ந்தும்—ஒளி
ரும்-விளக்கப்பெற்றுள்ள—பேரிளவனம்- பெருமையுடையமையு
ம்கும்பொருந்திய—முலை (கமபந்தியினுடைய முலைகள்—தினப்
ப-அனுபவிக்குப்படியாக--நான்மலர்பொருவும்-அன்னபூத்தாம

னாமலர்போலும்—மென்கரத்தின்—மெல்லிய—(அவன்) கையினின்று
 ம்—அறவுகொண்டு—அறத்தல்கொண்டு—(தொல்வினை) - முன்னே
 ச்செயலது—(தொடர்)-சம்பந்தத்தை—(அறுத்து)-ஒழித்து—எ
 முத்த-புறப்பட்ட—பொலன் - பொன்மயமாகிய—சிறை-சிறைக
 ளையடைய—அன்னம்-அன்னமானது—(அறவுகொண்டு) - அறவு
 ரத்தைக்கொண்டு—தொல்வினை-பழவினையாகிய— தொடர்-சங்
 ளையை—அறுத்து-கட்டறுத்து—இன்பநிறைகடல்-பெரின்பக்கட
 லில்—நினைக்குமலரின்-புழுதியோர்போல்—இன்புற்று-தூண்டி
 ளுலேமிசுந்து—நீள்-நீள்கின்ற—சினா-அகையையுடைய—வாவி-
 தடாகத்தின்கண்—புக்கது-சென்றது—(எ-று)(கருத்து)அன்னமா
 னதுதடாகத்தினிடத்துச்சென்றது-எ-ம், (௮)

பொன்னிறத்தூவிப்பவளளாய்ச்செங்காற் பொற்புறுபெயரு
 ட்டரசு, வன்னமெய்யுதறிச் சிறையுளர்ந்தபல் குழைக்குழா
 த்திடவழிதரலும், கண்ணிறீர டோளிற்றகாததமுந்தஞ்சி
 றையினைக்காண்டலும்வெருவி, முன்னயதன்மென்றிந்தபு
 ட்குலங்கண்முளரியந்தடத்தகன்றனவே..... *

(இ-ள்)பொன்-பொன்வடிவமாகிய—நிறம்-காத்திபொருந்தி
 ய—தூவி-இறகையும்—பவளம்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையு
 ம்—செம்-செம்புநிறம்பொருத்திய—கால்-அடியையும்—பொற்
 புறு-அழகான்கிருந்த—பெய-பகையொருந்திய—சூட்டு-உச்சி
 க்கொண்ணடையையுமுடைய—அரசவன்னம்-அரசவன்னமானது—
 மெய்-(தன்)னுடம்படை—உகறி (சிலிர்த்த)துதறி—சிறை-சிறைகண்
 —உளர்ந்து (மூக்கினுள்ள,மேற்க்கொண்டி—அயல் - பக்கத்தில—
 சூழ்-(தன்னைக்கண்யுயர்ந்து)சூழ்ந்த—அனம் - அன்னங்களது—
 குழாத்து-கூட்டத்தினது—இடை-நடுவில்—வழிதரலும்-தக்கியவ
 ளளில்—இருந்த-(அக்)கிருந்த—புட்குலங்கள்-அப்பறவைக்கூட்ட
 க்களானவ—சல்-மலம்பால்—றவில்-செய்யப்பட்ட—திரள்-கு
 லிந்த—நீதாள்-தொட்கையுடைய—இறை-அரசனது—காத்து-
 கையினால்—அமுந்தும்-அமுந்திய—சிறையினை - (அதன்) சிறைக
 ளை—காண்டலும்-பார்த்தகளவில்—முன்னையது-அரசனாகொண்டி
 பொகப்பட்டவரசவன்னம்—அன்றென்று-அன்றென்றுநினைத்து
 —வெருவி-அஞ்சி—முனரி-தாமரையையுடைய—தீத்து-தடாக
 த்தினின்று—அகன்றன-நீக்கிப்போயின—(எ-று) (கருத்து)தடாக
 த்தினிலிருந்தவன்னங்களானவை இவ்வன்ன முன்னையதல்லவென்று
 நீங்கிப்போயின-என்பதாம், (௯)

புள்ளினமிரியமனக்குடம்விரிந்தாற்போலு மென்மலர்நறம்
 பொகுட்டி,அள்ளுறையன்னங்கொலைத் தொழில் சிறிதுபுகு

ந்நிலைநிறையெனத்தேறித், கள்ளவிழ்சமலமல கொனவகன்ந்
கரத்தினிம்மீட்டும்வந்தெய்தி, யள்ளிலைநடுவேண்ணதன
ளத்தினதெயமிகவினேத்துறைக்கும்.....*

(இ-ள்) புன்-பறவைகளது—வினம்-கூட்டமானது—இரிய-அ
ஞ்சியோட—(அதன்மீது) மதுக்குடம் - தேக்குடமானது—விநிற்
தால்-காய்மலர்ந்ததாயின்—மொலுமென்-ஒக்கு மெனப்படுகின்ற
—மலர்-தாமரைப்பூவினது—நதும் பரிமளம்பொருந்திய—பொ
ருட்டினுள்-கொட்டையின் கண்ணே—உறை- தங்கிய—அன்னம்-
அவ்வன்னமானது—கொலை-கொலையாகிய—தொழில் - தொழிலில்
—சிறிதும் சிறித்தையினும்—இறை- அரசனாகவன்—உருந்தில
மென்-(எண்ணிடத்தே)செய்திலெனந்து— (தேறி-தெளிந்து—க
ள் தேனையுடைய—அளித்-மலர்ந்த—சமலபலகொன - தாமரைப்பூ
வென்று-(மயங்கிடதுபோல்)—தகந்த (முன்னேதான்)விக்கப்பெற்
ற—கரத்தினில் வையின் கண்ணே—மீட்டும்-கிருப்பியும்—வந்து-
வந்து—செய்தி-அடைந்து—அன்-கரிமைபொருந்திய—இலை-இலை
பெனும்—நெடு-நெடிய—நெல்-நெலையுடைய—அன்னம்-அவ்
கரசனது—உளத்தில-மனத்தின்கண்ணே—ததெயம்-ஆச்சரியத்
தை—மிட-மிடநீடாக—வினோத்து- உண்டாக்கி—உணக்கும்-சொ
ல்லும்—(எ-து) (அருதுக) அன்னமரினது திரும்பவும் தளக்கையில்
வந்ததெயம்மனைவித்துச்சொல்லுப்து, என் (க)

அனியிலுபுரன்றுதுளிநருவருத்துணை மல்க்கணைக் கிழவநன்னெ
ற்கு, தெளியருது லொகலெட்டியன் னவர்தஞ் செய்தொழிலெ
ல்பொற்படுத்தி-மெளிக்ருமென் மனயர்வினே நோக்கிவிடுத்த
லினிரக்குநீர்த்தாக்கி, நளிகடதுநித்தபுடல் பிறந்தருமநாட்டி
புதுணதுபொளியெ.....*

(இ-ள்) அனியினம்-வண்டிசமானது—முரன்று- ஒலித்து—
துளி-துளிக்கின்ற—நரு-நீர்—அருத்துப் - உண்ணப்பெருகின்
ற—ஐங்கணை-பஞ்சபாணத்திற்கு—கிழவ- உரியமன்னகனே—நன்
னெடிகள்-நல்லவழிகளை—தெளிவுரு - ஐயத்திரிபின் துணர்ந்த—
நூல்வர்-தருமநூலையுடையோராகிய—மன்னவர்-அரசரும்—வே
ட்டம்-(வட்டையை—தப்-தமக்கு—செய் - செய்தற்குறிய—தொ
ழில்-தொழிலாகும்—என்பர்-என்றுசொல்லுவார்— (அப்படியிரு
க) (இரகசு) ஒலிக்கின்ற—நீர்-குணம் பொருந்திய—தரங்கம்-அ
லைவையுடைய—நளிர் குளிர்த்தொழிந்திய—கடல்-கடல்—உயி
த்த-மருங்கற் ற்காண்ட—புடனியில்-பூமியின் கண்—எற்படுத்தும்-
(நீ) எண்ணப்பெரித்தும்—எளியரும்- எளிதிற்கிடத்த—என்-என்

து—அயர்வினை—வருத்தத்தை—மோகம்—பார்த்து—விரித்தலின்—
விடுவொளி—தருமம்—இருத்ததும், மத்தை—நாட்டியது—உண்ணிடத்
தெ) நிறுத்தியது—உனது—உனது—பெர்—பெரிய—தளியை—சுரு
ணைமே (இதந்தையா) மிகை—(எ-று) இலக்கணக்கொத்து. முதலி
லைபயன்புந் தொழிற்பெயர்மேழிகுறர் - இவ்விதயால் மேட்டம்
என்றது - முன்னிலையில்லாததொழிற்பெயர் (சுருத்து). அன்னமர
சனைப்புசழ்ந்துசொல்லிற்று என்பதாம். (சு)

வருந்தமுன்புசன்றகொடியவென்மொழியின் வரும்பினைது
யனைத்தையுமில்லே, இருந்தலரிக்கடந்தோய்மகிழுமா செய்
துதிர்க்குவான்—நினைஞ்செய்மொழிவெந்தா, விரிந்ததன்சுதிரின்
லைகடலுரித்தமேதினிபிடத்தபைக்கூழிகள், கரிந்தனதளிப்ப
வென்னிவீழன்னமனைமனைபொழிவதுகமிப்ப.....*

(இ-ள்) இருந்தலரி—பகைவொ—கடந்தோய்—வென்றவனே—
முன்—நான் பிடிப்பட்டிருந்தபோது—வருந்த—(நீ) வருந்தும்படி—
புதன்ற—சொல்லப்பட்ட—என்—எனது—கொடிய—கொடிதாகிய—
மொழியின்—சொல்லினால்—வரு—வந்த—பிழையனைத்தையும்—குற்
றமுமுதையும்—மகிழுமா—(வருந்தியநீ) மகிழும்படியாக—செய்
து (ஒருபெரிடவுபலாததைச்) செய்து—அலை—அலைகளையுடைய
—கடல்—கடலை—உடுத்த—மருங்கிற்கொண்ட—மேதினிபிடத்த—பு
மியினுள்ளனவாகிய—பைக்கூழிகள்—பயிர்களானவை—(வருந்தி—
வருந்துமபடி—நினைஞ்செய்வான்—சூரியனானவன்—வெந்தா—கொ
டிதாக—விரிந்த—விரிந்தப்பட்ட—தன்—தனது—கதிரின்—கிணத்தி
னால்—(வரு)—வந்த—பிழையனைத்தையும்—குற்றமுமுதையும்—க
ரிந்தன—வாடிய அப்பயிர்கள்—தளிப்ப—செழிக்குமபடியாக—வெ
ன்னிவீழன்ன—வென்னிவீழதுகம்போதும்—கொம்—துளிகளையு
டைய—மனை—மனையுடைய—பொழிவதுகமிப்ப—பொழிதலாக
போல—நீர்க்குவான்—(நான்) நீர்ப்பயன்—இன்னே—இப்போது—
(எ-று) (சுருத்து) அரசன் தான் செய்தகுற்றத்தை நீர்மகிழும்ப
டி நீர்ப்பயன்பெனன்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம், (சு)

மல்லலிபுனம்பொருதுவறப் புரக்குமன்னவம்மன்னிசின்
னக்கொரி, புல்லியபறவையிபற்றுகைம்மொருன் திவதெனும்
புணர்ப்பறிந்தாலு, மெல்லியிர்மகம்மாறியந்துதிவென்தும
ருத்தியென்னுளத்தினதாவி, பல்லுற்றமுச்ச விருமாலதைய
முகன்மேகட்டருடியெயல், றையும.....*

(இ-ள்) மல்லலி—வளம்பொருத்திய—புனம்பு—புழையை—பொ
து—பொதுமையினின்றும்—அற—நீக்க—புரக்கும்—காக்கின்ற—ம
ன்னவாமன்ன—ராஜாதிராஜனை—நின்றனக்கு—புனக்கு—ஓர்புல்லிய

பறவை-ஒருசிரியபறவையால்—இயற்று-செய்யத்தகும் — கைம்ம
 ரென்று ஒரொடிர்தன்றி—இதெனும் -இல்லைபென்கிற — புணர்
 ப்ப-நிபாயத்தை—அறிந்தாலு—(யா) னறிந்திருந்தும் — ஒல்லையி
 ல்-வினாவினே --எதம்மாறு-ஒரொடிர்தல் நியை — இயற்றுதியென்
 னும்-செய்யென்றேவுகின்ற—அருத்தி-ஆசையானது — என்-என
 து—உளத்தினதாதி-மனத்திலுள்ளதாகி—அல்லலுற்று - துன்பமி
 குந்து—அழுந்த-(அதிர்)அழுந்தும்படியாக—ஈரும் - அறுக்கின்
 றது—அடிசன்-சுடாமீ—அதன்—அந்நன்றிடை—கேட்டருடியெ
 ன்று-கேட்டருளென்று—அறையும்-(அன்னம்)சொல்லும்—(எ-று)
 (சருத்து), சக்கிரவர்த்தியே என்வார்த்தையைக் கேட்டருளுமென்
 றுசொல்லிற்றென்பதாம், (ஈ)

பொன்னிநிற்செய்தவள்ளவாயமுதம் பூவையைக்கிள்ளையய
 ருத்திச், கன்னவினமிழ்திற்கனிந்தமென்சொற்குள்பயித்தியுங்
 கேட்டுளங்கனிப்பார், மன்னவர்மன்ன நின்னுளத்தீதரா மட
 மொழியாயினும் மீதூ,ரன்னமென்சொல்லென்றிசயஞ்சிறப்
 பலகமலர்ந்தினிதுகேட்டருள்வாய்.....*

(இ-ள்)பொன்னிநில்-சனகத்தினுலெ—செய்த - செய்ப்பட்ட
 ட—உள்ளவாய்கிண்ணத்திலுள்ள—அமுதம்-அமிர்த்ததை—பூவைய
 பை-நாகணவாய்ப்புள்ளாயும்—கிள்ளையை-கிளியையும்— அருத்தி-
 குடிப்பித்து—கன்னலின்-சர்க்கரையினும்—அமிழ்தின்-அமிர்த்ததி
 னும்—கனிந்த-மதுரமுதிர்த்த—மெல்-மெல்லிய—சொற்கள்-சொ
 ற்களை—பயிற்றியும்-கற்பித்தும்—கேட்டு-(அவைபேசக்)கேட்டு—
 உள்குகனிப்பார்-உலகத்தார்மனமகிழுவார்[ஆகையால்] —மன்னவ
 ர்மன்ன-ராசாதிராசனே—ஈது-இச்சொல்லானது— நின்னுளத்து-
 உனதுமனத்தில்— ஏறு-ஏறமாட்டாத—மடம்-அநியாமமெய்யாக
 டிய—மொழியாயினும்-சொல்லாயினும்—ஒரன்னம்-ஒரன்னத்தின
 து—மெல்-மெல்லிய—சொல்லென்று-மொழியென்று—அநிசயம்
 -ஆச்சரியமானது—சிறப்ப-சிறந்துதொன்ற—அகமலர்ந்து-மனம
 கிழந்து—இனிது-இனிதாக—கேட்டருள்வாய்- (நீ) கேட்டருளு—
 (எ-று) (சருத்து) அன்னம்தன் சொல்ல விரும்பிக்கேட்கவேண்டு
 மென்றுசொல்லியதுஎன்பதாம், (எ)

குடவளையினங்கள்வயிதுகைத்தீன்றரு மணிகருவெனவயி
 ரீத்து,மடன்முறுக்க விழுங்கமல மென்பொருட்டில்வரிச்
 சிறைக்குருகை-கிடக்குந், தடநிறைவாளைய கட்டினுமுகரு

* தொன்னூல் விளக்கம், ஏவலொருமைக்கியலுமாய்நீமொ
 இவ்விதியால்அருத்தி - அருடி-என்றாயிற்று.

ந் தன் பணவிதர்ப் பதாபிடைபோன், விநிகுடர்பரப்பி விளங்
குபொற்கழுவான்வீமனென்றுளமெருருவந்தன்

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும்—வளையினங்கள்-சங்கினங்களால்—
வயிறு-குடம்] வயிறு—உளைந்து-தொந்து—நன்ற-தரப்பட்ட—கு
ரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-முத்துக்களை—சுருவெண்—முட்டைக
ளென்று—அயிர்த்து-மயங்கி—மடல்-இதழ்களது—முறுக்கவிழு
ம்-கட்டவிழ்த்த—உமலம்-தாமரைப்பூவினது—மெல்-மல்லி—
பொருட்டில்-கொட்டையின்சண்ணை—அரி-நீட்சிபொருந்திய—சி
றை-சிறைகளையுடைய—குருகு-நானாகளானவை—அடைகிடக்கு
ம்-அடைசாக்கப்பெறுகின்ற—தடம்-தடாகத்தையும்—நிறை-பரு
த்த—உளை-ஆண்வாளைகளானவை—பகட்டு-எருமைக்கடாக்களு
டைய—இனம்-இனத்தின்மேல்—உகரும்-குதிக்கப்பெறுகின்ற—
தன்-தண்ணிய—பனை-சுழனிசையுமுடைய—விதர்ப்பதாபி-விதர்ப்
படுத்தைத—உடையோன்-உடையவனும்—விநி-வீசப்படுகின்
ற—சுடர்-கிரணங்களை—பரப்பி-விநித்து—விளங்கு-விளங்காநின்ற
—பொன்-பொன்னுலாகிய—சமுதான்-வீசக்கூடியுடையவனும்—ஆ
கிய—ஒருவேந்தன்—ஓரரசனானவன்—வீமனென்று-வீமனென்று
சொல்லப்பட்டி—உளன்-இருக்கின்றான்—(எ-று) கருத்து விதர்ப்
படுத்தையாளும் வீமராஜனென்னுமோ ராஜினிருக்கரு நென்
றது என்பதாம். (அ)

அருந்தவத்தமனமுனிபருள்வரத்தா லாயிழைபரம்பையர்
தழ்மின், முருந்திளமுறுவ குகமங்கையின் முகிழ்முலைப்பு
விமடந்தையரின், வருந்தியமுவுமைக றுதற்கரிதாவனப்பொ
ருடிவெடுத்தனைய, அருந்தடறெடுங்கட் சதிர்புலைத்துவர்தா
ய்க்கண்ணியயரிதுனிற்பயந்தான்

(இ-ள்) அரு-அரிய—தவம்-தவத்தையுடைய—தமனமுனி-தம
னமுனியினின்றும்—அருள்-அருளாற்பெறப்பட்ட—வரத்தால்-வ
ரத்தினாலே—ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—இழை-ஆடரணங்க
ளையுடைய—அரம்பையர்தம்மின்-தெய்வமங்கையருள்ளும்—முரு
ந்து-மயிலிறகினடிபோலும்—இளமுறுவல்-சிறியபல்லுகளையுடைய
—நாகமங்கையரின்-நாகலோகமங்கையருள்ளும்—முகிழ்-தாம
ரைஅரும்புபோலும்—முலை-முலைகளையுடைய—புவிமடந்தையரி
ன்-பூலோதத்துமங்கையருள்ளும்—வருந்தியும்-வருத்தமுத்தும்—
கூறுதற்கு-சாலைலுத்தற்கு—உவமை-உபமானம்—அரிதா-இல்லாத
தாது—வணப்பு-அழகானது—ஒருவடிவு ஒரு[மங்கை]வடிவத்தை—
எடுத்தனைய-எடுத்தாற்போலும்—சரு-சரிய—தடம்-விசாலம்பொரு

நீதியை—நெயி—நெய்யை—கண்—கண்ணையு—கதிர்—காந்திபொருந்தி
ய—முலை—முலைகளையும்—துவர்—பவளப்போலும்—வாய்—வாயையுமு
டை—கண்ணியை—ஒருபெண்ணை—அந்தினி—அரியசெயலால்—
பயந்தா—[உவ்வியமரஜம்] பெற்றான்—எ—ய (கருத்து) தமன்மு
விபரத்தால் மீமராஜன் ஒருபெண்ணைப்பெற்றான் என்பதாம் (சு)

கண்களில் தெரையுங்கு கடைசியர் தெரிக்கண் காவிமென் மல
கொலகருதி, விளரிவண்ணங்க * எலமநங்கழனி விதர்ப்பர்
கொன்றவத்தினிற் குன்றி, முளரிபந்தவிதி விளிவன்றி
ருக்கி முக்திமுலைமதர்விழிசுதிருவ, தனிநாஸங்கவந்தாமல
த்தமனார்ந்தாட்டமயந்திபெயரும்பெயர்கரித்தார்..... *

(இ-ள்) முளரி- தாமரைப்பூவாகிய—எம்- அழகிய—தவிசில்—
ஆகனத்தி—வினிது- இனிதாக—வீற்றிருக்கம்- எழுந்தருளியிரு
க்கின்ற—முகித் தாமரைபரும்போலும்—முலை—முலைகளையும்—
மதர்- மதர்த்த—விழி-கண்ணையுமுடைய—திருவ- கீதேவியே—
கணை-(பயிர்க்க) னையை—கடிந்து பிடுங்கி—ஒதுக்கும்—தடக்கின்ற
—கடைசியர்- உழத்தியருடைய—நெயிங்கண்- நெய்யகண்ணை—
காவி-நீலாற்பலங்களுடைய—மென்மலவொன- மெல்லியமலர்களெள
ன்று—கருதி-நினைத்து—விளரி- விளரிதாகத்தைப்பாடுகின்ற—வண்ண
யி-வண்ணங்களுடைய—இனக்கள்- இனக்குளானவை—அலமரும்- கழ
னுகின்ற—கழனி-கழனி கணையுடைய—விதர்ப்பர்-விதர்ப்பதேசத்தா
ருக்கு—கொன்- அரசருகிபலிமனது—தவத்தினில் - தவத்தினால்
—தொன்றி- அறந்து—தனிநாஸம்- தனிகளின்றிற்றந்ததை—கொன்று
ம்- வருந்துகின்ற—அலத்தகம்- செம்பஞ்சுக்குழம்பையுடைய—ம
லர்-செந்தாமரை மலர்கள்மேலும்—சாள்- பாதங்களையுடைய—த
மயந்திபெயரும்-தமயந்தி பெயர்கின்ற—பெயர்- பெயரை—அரித்தா
ள்-அரித்திருக்கிறான்—எ-ய (கருத்து) இலக்குமியே தமயந்தி
பெயரும்பெயரைத் தரித்திருக்கின்றான் என்பதாம். (ய)

நீலிமழைமலோடகிபலகவலமோ தெரிந்தினா கொழித்ததெ
ள்ளறவல்லா, பாணவங்கொண்டபணிமொழித் துவர்வாய்ப்பைந்
தொடியரியமென்வந்த, கிறணிச முரன்று துதைந்துதாநாதி
ஞ்சினமலர்த்தொடையாமிமெய்வந்து, தாணமுட்பமுருங்க
மழ்தரநீவிதள்ளிருள்குடியிருந்ததுவே *

(இ-ள்) பால்-பாலினது—நலம்-தித்திப்பை—கொண்ட- (தன்
னிடத்த) கொண்ட—பணி-வணக்கம்பொருந்திய—மொழி- சொ

வீல்பும்—தவர்பவளம்போதும்—வாய்—காணயபுடைய—பை
நீதொடி—தமயந்தியினது—எரிய—சுருமைபொருந்திய—மெல்—மெ
ல்லிய—கந்தல்—கந்தலென்றுசொல்லப்படுகிறபொருள்—நீனி
றம்—நீன்றிற்றம்பொருந்திய—முவி—லா—மேசமோ—பசிய—பசுமை
பொருந்திய—சைவமோ—கொடிப்பாடியோ—நெயிர்நிறை—நெ
டியகடலில்சுளா—கொழித்த—கொழிக்கப்பட்ட—தெள்ளறமோ
—தெள்ளியக்ருமண—லா—தென்—கண்ணகனது—இனம்—கட்டமான
து—முரசு—ஓலித்த—துறைத்து—நெருக்கி—தாது—மகாந்ததி
தில்—ஆநி—வீணயாடப்பெறுகிற—கிணைமலர்—கொட்டிப்பூக்களா
லா—பொருளையாயும்—மாயுமாயும்—கொத்து—குடப்ப—நீ
து—நாணமு—வஸ்துரிசையு—பழுது—பழுதையம்—பழிசா
பரிமளிக்க—நீதி—த—பெற்ற—தள்ளினா—பாறியிசினிமுன
னது—சூடியிருந்தது—சூடியிருக்கப்பெற்றனது—(அப்பொருள்)—
(எ-அ) (கருத்து) அன்னத்தமயந்தி—கந்தந்தந்தப்பைச்சொல்லியது

கண்கவர்வெட்டிநீக்கித் தூர்த்தித்தி கண்கவர்செய்பொல்லிததி
தொய்ச்செந்தி, கண்கிறைக்கொழுந்தொன் துணைதெனிற்திவத
தொய்கலலானதுதன்னை நிகர்க்குந், கண்கடலிழிந்தி கண்கிற
கந்திந்—கொன்—கொயிழைமுசுத்தொனிர்பருவம், கண்கந்திந்—
கடலியிசினிபு. மது—கைததணைவில்லைபொருளும்... ..

(இ-ள்) கண்—கண்களின் பார்வையை—தவர்ப—தன்னிடத்திலிருந்
துக்கொள்ளுகின்ற—வணப்பின்—அழகையுடைய—சிறந்தரம்—சிற
ந்திவதெனது—திட்டி—எழுதப்பெற்று—கண்களின்—அழகை
கொள்கின்ற—பொல்லிதத்தாய்—பொல்லிதத்தைபுடையதாகி—கி
ந்த—உயர்ந்த—தன்—குளிர்ச்சிபொருந்திய—பிறைக்கொழுந்
தொன்று—ஒளிளம்பிறையானது—உளதெனின்—உளதாயின்—கைய
ல்—தமையந்தியினது—கிலதம்—சிறந்தரத்திலுத்தையுடைய—காள்—
ஒளிபொருதிய—தலின்—நெற்றியை—நிகர்க்கும்—(அது) ஒந்
கும்—தென்—தென்னி—கடல்—பாற்கடலினது—அமிழ்தின்—அமி
ர்தம்போல—கண்கிற—முத்திரை—கும்—அழகிய—தீம்—மது—
பொருந்திய—சொல்—சொல்லுமையுடைய—கொயிழை—தமயந்தி
யினது—முசுத்து—முசுத்தி—தீ—ஒளிர்—விளக்கா திறை—புரு
ம்—இரண்டிருவருள்—இரதியும்—இரதெனியாலும்—மது—
மன்னசனது—கண்களின்—சந்திரனது—குடையில்—குடையி
ன்களின்—கை—கைக்கப்பட்ட—கைகளின்—(அவர்கள்)
வில்லிசனையு—பொருளும்—ஒத்திருக்கும்—(எ-அ) (கருத்து),
நெற்றிச்செறப்பும் புருவங்களின் சிறப்புஞ் சொல்லியது—(உ-அ)

குமிழ்மிசைமறிந்து குழையெதிர்த்து நொலைத்தொழின்
மறலிபைப்பயிற்றி, யமிழ்தினின்விளர்த்து ணஞ்சினிற்சருகி
பையரிசிதறிமைத்தொய்த்து, சமலமென்மலரை ணம்பகுத்தி
வலேந்தண்ணிணைமான்மருணைக்கந், சமலெனைக்கவர்ந்து கொ
ண்டலோமடமான் தடங்கண்ணி செயல்கவர்த்தனலோ*

(இ-ள்) குமிழ்-மகுழம்புவினது—மிசை-பேற்பக்கத்திள்—ம
றிந்து-மீண்டு—குழை-குழையெனப்பயிசெய்தகா, ணிக்கு—எதிர்-
முன்பாக—தடந்து—செய்து—கொலை-கொல்லுதலாகைய—தொழி
ல்-தொழில்—மறலிபை-யமனுக்கு—பையிற்றி-கம்பித்து—அமி
ழ்தினின்-அமுதத்தினும்—விளர்த்து-சுற்றிடம்விளர்த்து—உள்-நரி
வில்-நஞ்சினில-விஷத்தினும்—சருகி-கறுத்து—ஐயரி-அழகிய
சைககள்—சிதறி-சிதறப்பெற்று—மை-அஞ்சனத்தலே—தொய்
ந்து-முழுதி—கமலமென்-தாமரையெனப்பயிசிற—மலரை-பூவை
—உலம்-காட்டிலே—(நீரிலே)புகுத்திய-அடைவித்த—வேல்-செல்
போலும்—தண்ணிணை-(தாமயத்தியி-ச) கண்களிரண்டு—மான்-மா
ணினது—மருள்-மருட்கிபொருந்திய—நோக்கம்-பார்வைபை—
தமந்தை-கம்பமுடையதென்று—கவர்ந்துகொண்டலோ-செல்லிக்
கொண் ணோ—மடமான்-தமந்தையினுடைய—தடம்-விசாலம்
பொருந்திய—கணின்கணினது—செயல்-செய்தையை—கவர்
ந்தனலோ-(அம்மண்கண்கள்) வெளவிக்கொண்டகா—(எ-று)
*இலக்கணத்தொத்துவேற்றுமையியல்-உ-ஞத்திரப், சரிமார்புபுக
டாஞ்சிலவுளவே இவ்விதியால் மறலிக்கு என்றது மற்றுய என உ
ருபுமயக்கிற்று (சருத்து) கண்களின் சிறப்புச் சொல்லியது எ
ன்பதாம். (யசு)

வேனில்வேள்வனப்பு நோக்குதற்குமைத்த விளங்குகண்ணு
யோவொளிகும், பாலனங்கண்வா உட்டியகிடந்த சாணையின்
படிமொகபொலக், காண்வழித்தொழுஞ் சம்பதமலனாக்
கடிந்துமென் குமிழினைத்தூர்த்துன், ணுணையமுருக்குமொழு
குபொற்கொடிமூக்குவமையாமுணாக்குமாறரிதே.....*

(இ-ள்) ஒழுது-நேரிமைபொருந்திய—பொன்-பொன்மயமா
கிய—கொடி-பூங்கொடிபேர்ப்பாளுது—கபோலம்-கூதப்பென்று
சொல்லப்படுகின்றபொருள்களானவை—வேனில்-வசந்தகாலத்திற்
குரிய—வேள்-மன்மதனுவன்—வனப்பு-சுழுகை—நோக்குதற்
கு-பார்த்ததற்காக—அமைத்த-[நான் முகநுள்] உண்டாக்ஷப்பட்ட—
விளக்கு-விளக்காறின்ற—கண்ணாடிபொ-கண்ணாடிகளோ—ஒளிரு
ம்-விளக்காறின்ற—பாணலம் - சருங்குமையொலம்பாலும் — உண்

கண்களாகிய—வாள்—அவனுடைய—வாள்களை—திட்டிய—திட்டிதம்
பொருட்டு—கிடந்த—நங்கிப—சாணையில்—சாணைக்கல்லி—னுடைய—
பழுவை—வழுவகன்றோ—காண்—காணையான்—தூ—தூற்றி—பெரு
கப்பெற்று—ஒழுங்கு—நீண்ட—சண்பகமலரை—சண்பகப்பூவை—க
டிந்து—கொடுத்த—சமங்குமிழினை—கெல்லியருமிழ்ப்பூவை—தூ
ரந்து—தூத்தி—உள்—(கண்டோ)ருள்ளத்தையும்—ஊழையும்—உடம்
பையும்—உருக்கும்—உருத்தாநின்ற—மூக்கு—(அவளது)முக்குக்கு
—உலமை—உபமானத்தை—யாள்—நாம்—உரைக்குமாறு—சொல்லி
மலழி—அரிது—இல்லை—(எ—று—சுருத்து.)கடோலக்களில்செய்
புமுக்கிச் செய்தபுஞ்சொல்லியது என்பதாம் (யச)

வள்ளைவார்காது நோக்கினருள்ள மூழ்த்தினிதாநி பொன் தூ
சுள்,தள்ளவிழாம்பந் (செய்யவாய்ப்பவளக்கடிக்கைகாண்கையொ
ளிர்தரளம், தெள்ளிதிற்கோத்துப்பவளவள்ளத்திற் சேர்த்திய
தாருமஞ்செந்சொல், கிள்ளாயங்கிளவிகுயின்மொழி யவழியா
தென்கிளக்கலவது ம்வ.....

(இ-ள்) வள்ளை-வள்ளையிலேயோன்ற—வாள்-திட்டியபொருந்திய
—காது-(அவள்).தாதுதளையவை—நோக்கினர்-பார்த்து—நடைய—
உள்ளம்—உள்ளங்களானவை—மகிழ்த்து—வளித்து—இனிது—இனி
தாக—ஆடு—ஆடப்பெறுகின்ற—பொருளாகல்—பொருளாகுதல்
ளாகும்—தன்—மதனையுடைய—தனிது—மலர்ந்த—ஆம்பல்—அல்லி
மலர்போலும்—செய்யகூப்பதிறம்பொருந்திய—வாய்—(அவள்)
உதடானது—பளக்கினை—புலத்தூண்டாருட்—வாள்—தூற்றி
பொருந்திய—நடை—(அவள்) வாய்ச்சேர்த்த—பல்களிகையானது
—ஒளி—செங்குதின்ற—தரவம்—முத்துக்களை—பவளவள்ளத்திற்—
பவளக்கிண்ணத்திலுள்ளோ—தெள்ளிதின்—தெளிவுடையதாக—கா
த்து.கொத்தல்செய்து—சேர்த்திபதாரும்—சேர்க்கப்பட்டகொருவ
யாகும்—தஞ்செறி—அழகானிறைந்த—சொல்—(அவள்)சொல்லு
க்கு—கிள்ளை-களிபின்—கிளவி—சொல்லும்—குயில்—குயிலின
து—மொழி—சொல்லு—அவளது—(உபமானக்க) எல்லாமல்—யா
தென—(வேறே) யாதன்று—கிளத்தல்—சொல்லுதல்—ஆவது—ஆ
ம்—(எ—று) (சுருத்து) செவிவாய்பல் சொல் இவற்றின் கிறப்பச்
சொல்லியது என்பதாம், (யச)

ஒழுக்கொளினிரிந்தத்திர்மணிவண்ண னுந்திபந்தாமனாயுறை
வேண், முழு புகிதகலபு னிதைத்தபொழுகை மொண்டிசொ
ண்டரிபாந்தககற, முழுவதர் நெய்ச்சட்டமயந்தி வதனம்
வகுத்தவன் சாத்தினு லெடுத்த, புதுவழித் * மொண்டிவி
சுமயினைபட்டுக் களக்கமென்றின்னமுப்புதல்வார்.....

தளாவிப்—மலர்நகர—மலர்நகரத்தி—இணை—உயர்மானம்
 உ—உரைத்தவ—பொல்லுதகர—உயர்—மிசுத்த—மடன
 லது—அறிபாறையல்லவா—உயர்—மற்றொருதகர—இலை
 ல்ல—உ—(தரத்து—தாரிகள் முயல்வதென்பதன்—உயர்
 மற்றி—புறப்புகைபுகைபுகை—தாம்

தூ—மால்-ஆசையை—புரி-செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிப்—நா
ள்-மலரும்பருவத்தைதயைபு—மெல்-மெல்லிய—மலம்-தாம
னாயினுடைபு—முலையில்-அருப்புக்களில்—விழி-(சுந்து) விழுமி
—வண்மி-வண்மிளகு—மலைபா-வரிசையா—பசும்பொன்-
பசும்பொன்மயமாகி—சகலத்து-புடைவையின்மீது—வலிந்
த-தரிச்சப்பட்டிருக்கீ—மெகலை-மெகலாபரணத்தினது—ணி
யின்-நீலமணியினது—செல்-வீ-நெராக—நின்றது-மேலெழுந்து
நின்றதாகி—ஒருகடமோ-ஒருகதிர்ரா—நூலினும்-இழையிதூ
மதிதாமா—நூல்கும்-அரசுகின்ற—மருக்கு-இடைபாண்டி—இ
ருது—ஒடியாதிருக்க—சுந்தகன்-மன்மதனால்—நுண்ணிதின்-நுண்
ணிதிக—செத்தித்தி—செத்திப்பட்டதாகி—சலாகையா-இரு
ப்புகளையோ—(எ-று)* குவலபாறந்தம், அணியியல்-சுத்திரம்-
வடமொழித்திரிபினி-வல்லென்மொழிகளில்நாரிபையுமகாபுமுன்
வரும்-இவ்விதிர்பால்-அகம்பிலான்-அமக்கன்-என்றயிற்று-(சுந்து)
வயிற்றுமயிரொழுக்கின்-சிறப்புச்சொல்லியது-என்பதாம். (உ)

படைப்புழிவேதன்மமென் மலரைப் புழிக்குமென் சரத்
திருநெய்மை, அடித்தலும்விரல்களாழந்தியைமொபெட்
புறமக்கயம்பருவ, மடித்தலஞ்செந்தி யேறுதற்கமைத்த
படிமொலையவ்வயிறுநின்ற, மடிப்புறுவறையிழைக்கு
வணமொன்றுநாழாக்குமாறெவனெ*

(இ-ள்) அவ்வயிறு-அத்தமயந்தியின்வயிற்றினால்-அணிந்த-
தரிச்சப்பட்டிருக்கிற—மடிப்பு-மடிப்புக்களென்று சொல்ப்படு
கிறபொருள்களானவை—படைப்புழி-(அனைப்) படைத்தபோது
—மெதன்-நான்முசுக்கடவுளானவன்—கடலமென்-தாமனாயெனப்
புகிற—மலரை-புலை—புழிக்கு—நிந்திக்கின்ற—மெல்-மெல்லி
ய—சரத்தினால்-சையினாலே—நிறைவு-இடைபா—அடித்தலும்-அ
டித்தலளவின்—விரல்கள்-(அவன்கை) விரல்களானவை—அழுந்தி
ய-அழுந்துதலாலுண்டாகிய—வணமொ-மடிப்புக்களோ—பெப்பு
று-சுருப்பப்பய்கின்ற—மக்கையம்பருவம்-மக்கையம்பருவமாகிய
[பெண்]—அடித்தலம்-அடித்தலங்களை—செத்தி ஊன்றி—ஏறுத
ற்கு-ஏறுதற்காக—அமைத்த [அவருலே] உண்டாக்கப்பட்ட—படி
மொ-சொபாக்களோ—வணயின்-அம்மடிப்புக்களது—உறுமி
ருந்த—அழகினுக்கு-செளந்திரிபத்துக்கு—உமை-உபமாசம்—
நாம்-நாம்—உணக்குமாறு-சொல்லுமாறு—எவன்-பாது—(எ-று)
(சுந்து) வயிற்றுமடிப்புக்களில்-சிறப்புச்சொல்லியது-எம், (உ)
சுணக்குபுத்தொருகாழ்மணியடங்கிடந்ததுணையிளவெழு
கையடுத்து, வணக்கிநாடொறுந் தெய்ந்ததொபெருகும் வண

ப்பெனுங்கடலுளும் த்ததுமோ, கணங்கொள்வண் டார்க்குங்
கண்ண மதக்கண்ணெனெறெய்தலுங் பழித்த தோவன்றி, வணங்காவ
ல்குற்றீர்மிசையநிபுபநங்குவினையறிவிலே பால்*

(புள்) விடை- [அத்தை மயத்தினைத்] திடையென்று சொல்
லப்படுகின்ற பொருளானது—கண்ணு-மேதல்—பூதி-பாம்பு
பெற்று—ஒருகாழ்-ஒரளவாகியசர்க்கையுடைய—மணி-மடம்-மத்
தலுளும்—கிடந்த-கிடக்கப்பெற்ற—துணை-இரண்டாகிய—இளவ
னம்-இளமை யஞ்சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய—முலை-முலைக
ளே—சுமந்து சுமத்தலால்—வணங்கி-வணந்து—நாடோறும்-தினந்
தோறும்—மதயந்தகீதா- (சிறுதுசிறிகாசதி) தேய்ந்துபோயிற்றோ
—பெருகும்-பெரிக்குகின்ற—வணப்பெனும்-அழகென்கிற—கட
லுள்-கடலுள்ளே—ஆழ்த்ததுமோ-முழுக்கிப்போயிற்றோ—கணம்
கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வணயி-வணங்குளானவை—ஆர்க்
கும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—கணை-பூவம்பையுடைய—மதன்-மன்ம
தனது—கண்ணெறு-பாரிவைக்குற்றமானது—எய்தலும்—அடைந்
தமத்திரத்திறே—கழித்ததோர்—இறந்துபோயிற்றோ—அன்றி-
அல்லாமல்—அணங்கு-அழகாகிய—அரவு-பாம்பின் படம்போலு
ம்—அல்குல்-அல்குலாகிய—தேர்மிசை-தேரின்மேலே—வெய்யும்-
இருக்கின்ற—அநங்கனே-அக்காநிலநதயன்மதனே—அந்கில்லம்
(பாம்பு அறிந்தில்லம்—(அ-று) (கருத்து) இடையில்கொடுப்புகொ
ல்லியது என்பதாம். (உர)

வெங்கதூர் * கடலுள் கொடிஞ் செய்தோர்க்கு விபப்பறவாழி
யொன்றைமத்த, பங்கமின்றாழிவிடப்பயிற்செய்வதற்கு என்ப
கிளிக்கந்த.சுமான்மீர்க்குச், செங்கரம் வருந்தமலையிலிரு
த்ததுமீர்மொசெய்யப்பாற்றப்பட்டோ, வங்கரம்கு வதனளவு
காக்கினுடவரவாவினதன்மல... ..*

(வி-ள்) அங்கு-அவ்வாயிடத்தைச்சேர்ந்த—அரவு-பாம்பின்
படம்போலும்—அல்குல்-அல்கு கென்று சொல்லப்படுகின்ற பொ
ருளானது—மலர்-தாமரைப்பூவிருக்கின்ற—அயன்—நால் முகக்
கடலினானவை—வெங்கதூர்த்தலுள்-சூரியதேனுடைய—கொடி
ஞ்சி-மேல் மொட்டையுடைய—தேர்க்கு-இரத்தத்திற்கு—விபப்பற-
ஆச்சரியப்பட—ஆழியொன்று-ஒருருளையை—அமைந்த-அமைவி
த்த—பங்கமில்-பழுதில்லாத—தொழிலின்-தொழிலினது—பயிற்சி
யால்-பழக்கத்தினாலே—அநங்கன்-மன்மதனது—பைங்கனி-பச்
சைக்கிளிபாகிய—கூந்தன்மான்-குடையுடைய—தேர்க்கு-இரத்த
திற்கு—செங்கரம்-செய்யுதல்களானவை—வருந்த—வருத்தமுந்—

வம்புகளால்—பொதிச்சுதிசுறந்த—பொன்—பொன்மயமாகிய—
ஆவம்—அம்புக்கடாந்து—வென் கொடுப்ப—(தோற்றம்); பறக்கொ
ய்களால்—ஆவ்து—அந்தக்காலத்தில்—ஆன்—அம்பன்—மதனது—
கொற்றி—கொன்றினை—அந்திதிட—அதிக்கும்படிபா—விரிஞ்சை—நா
லாருளால்—அவ்விதம்—கூப்பிட்ட—காணர்—காணமானது—
கொல்லுபதற்ற—அந்தியாகிய—அம்—தேங்கமழ்—மணத்தப்பெ
ற்றிருக்கின்ற—காள்—தடாகத்திலுள்ள நீர்டை—நீர்நீங்குகெண்—
குளித்து மூழ்—கிண—குளியுறைய—காள்—காள்—அ—பாற
த்திட—ஒளித்துக் கொள்ளவும் (செய்து)—காபி—காபி—கண்ணை
—அங்கும—கிண—தென்—கண்ணை—காப்தலார்த்து—காள்—பாப
ப—பச்சிளங்குழை—பகலையு—மினையவர்—பொருத்தியுழக்கி
கொடு—மீதாழமை—தப்பை—கொண்டை—கொண்டிருக்கை (உ—உ)
(கருத்து) கண்ணக்கொளிகிறப்புச் சொல்லியதுகூடபதாம். (உசு).

முருகவிழ்செய்யபவ மல மண் வெளியிற் துமுருகமலர்ந்து னுணை
நீகிந்தி, பொருட உத்தாளிச் சைத்திகிள் றாதினா குற்றப்பதரித்
தினாலன்றோ, விரிபவா சொகிற் றளிர் தலக்கவற்றி (உயர் சிறைய
ன) மலையிழ்ந்து, பரிபுரமணிந் துபஞ் சீயுட்டிய (பொறுபத
த்தினைச்சிறிது போல் நனவே

(உ—உ) முருகு—பரிபுரமணி—அணிந் விரிபப்பெற்றிருக்
கின்ற—செய்ய—கலம்—செந்தாமரையின்—காண்—உ—கண்ணை
யிழ்து—மணமுருக உட்கட்டிய—பரி—முருகமலர்ந்து முருகினைக்கி
கொண்டி (கூண்டி—செய்து)—உ—யிழ்த்த—கண்ணி—ஆவந்த—கண்ணை
ணை—(தருக—நீணை)—கித்த—கப்பாழித்து—ஒருபுடகத்தாளி—க—பரி
யஒருகாவிரி—(ஒருபுடகத்தினால்)—கண்ணை—காட்டி—கித்தி—கித்த
நின்று—நி—காண்—அரிதாக—உருந்திட—செய்த—த—திரு
கண்ணை—பொருத்தியுறைய—கிரி—கித்த—மலர்—மலர்க்கொயும்
அசோகன்—அசோ—தருக—கண்ணை—தனிர்நலர்—தனிர்நலர்—தருபரிந்த—தபும்—
—கித்தி—காட்டிய—கித்தி—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை
ய—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை
ய—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை
ய—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை—கண்ணை
(கருத்து) கண்ணக்கொளிகிறப்புச் சொல்லியதுகூடபதாம். (உசு)

இத்தகையானபெயர்மடவாற—கண்ணைபெயர்ந்
னிற்று—கை—காம்பஸ்—குறையபயங்கிபம்பதி—கூந்திம்பரி
ந்மேர்ந்து, மொய்த்தபூம்பெயர் கைகாணிபதேபமுருகு—தும்

குறுகினவற்றுட், ரைத்தலம் மர்ந்த மெல்லியங்கனியிற் கண்ட
 னன் விதர்ப்பர் கொனகரிஸ்.....*

(இ-ள்) தேசனை-இப்படிப்பட்ட—வனப்பின்—அழகியை உடைய—மடவரற் றனை—மங்கனை—அவ்வுழி—எவ்வி—தேச—கண்டனை
 பென்னிச்—பார்த்தாபென்று வினாவினான்—நபத்தபாம்பு—படம்பி
 ரித்தபாம்புபோல—அவ்வுழி—அவ்வுழியை—உ—அரம்பையர்—
 தெய்வமாதர்—அழிந்ததற்கும்—பதி—மகரத்தை—அர்த்த—விட்டு
 நீங்கி—இம்பரிஸ்—இவ்வுலகத்தின்—பொந்து—வந்து—பமாந்த—
 தெருங்கிட—கு—மலர்க்கையுடைய—பொய்கை—தடாகக்கலை—நா
 ணிய—பார்க்கும்படியாக—தயமுமுலகும்—தெயங்களைத்தையும்
 —குறுகினன்—அடைந்தேனாக—அவற்றுள்—அத்தயங்களுள்ளே
 —வகத்தலம்—உள்ளகையில்—மர்ந்ததக்கிட—மெல்லியங்கனி
 யின்—மெல்லிப்பழத்—தப்போக—விதர்ப்பர்—மாய—வீரமாதான
 றகரிஸ்—பட்டணத்தின்—கண்டனன். (அவனைப்) பார்த்தல். (எ-று)
 (கருத்து) இவ்வுழி—அவ்வுழி—அவ்வுழி—அவ்வுழி—அவ்வுழி—அவ்வுழி—
 (உள்)

காண்—லுமகன் குறுகின மகளிர் தம்மினுங் கண்டிலேன் கதித்
 துப்பு உடையங்கினையவன் முகத்தினக் கும்புய முக—யினா
 ன்—பார்த்திலேன், தெண்ட. னன்முன்மை யுலகின்காணென்
 றிருந்தலர்க்கணியேறான். வரண்ட காய்தின்னைக் காண்டலுநி
 னைந்தேனவ்வனைத்தோளணங்கினையே.....*

(இ-ள்) இருந்தலர்க்கு—பகைவருக்கு—அசனியேறன்ன—இடி
 யுஞ்சிங்கமுட்போலும்—ஆண்டகாப்—ஆண்டையுடையவனை—நா
 ண்டலும்கண்—வனயிலே—அவந்து—அவனாக—பிசர்—நிர்வாண
 —அரமகளிர் தம்மினுங்—தெய்வ மங்கையருள்ளு—கண்டிலேன்—
 பார்த்திலேன்—அதித்து—பருத்து—குன்—ஆபரணங்களால்—தயங்
 கு—விளங்காதின்ற—இனைய—இனையமைபொருத்திட—வனம்—சந்தனக்
 கோலத்தைபுடைய—முலை—முலைகளை—தினைக்கும்—சமுவுத்தற்குக்
 தகுதியுள்ள—பயம்—தோள்களை—உடை—உடைய—இனாருள்—கா
 ணை—பாறொண்டு—எவனென்று—தண்டினன்—தெடினென்—மும்
 மையுலகினும்—முன்றுலகங்களினு—காணென்—கண்டிலேன்—நி
 ன்னை—உன்னை—காண்டலும்—பார்த்தலவனிலே—அ—அர்த்த—வனை—
 வனையுலகையும்—தோள்—தோள்கையுமுடைய—அணங்கின—என்
 ணிய—நினைந்தேன்—நினைந்தேன்—(எ-று) *தொல்காப்பியம்—
 வினையிபல்—கல—சூத்திரம். பா அனாண்டுவினாவினாவி, யத்தி

மேமருக்கின் முப்பாற்குமுந்தே. (சுருத்தி) இன்னுக்குநாயகன் முற்றல்கினுங்காணென் உணக்கண் டெனாந்நைத்தேன் என்பதாம்.

கேழ்கினர்தரளவடமிளமுலையிற் கிட்டினன்னெருகிறப்பெய்த, இழையெயாண்கண்ணிமாற்பிடங்கொண்டு ளளிளெனமுலையினது, பாழிபந்தடற் மதாக்குவடினை நெழுங்கப் புல்லினய் குப்பயன்பயக்கு, மாழிடாந்நினக்கு வணப்பலளிசெளவலர்ந்தபாடலநிகராமல்..... *.

(இ-ள்) உழிடாய் சக்கிரவர்த்தியே—கேழ் நிறத்தினால்—கிளர்-விளங்காநின்ற—தரளவடம்—முத்திரையிலானது—இளமுலையில்துளையிடாந்நிறமுலையின்கண்ணெ—கிட்டினன்—குற—கிந்தாலன்—குற—கிறப்பெய்தும்—வளக்கும்—மாண்பு—பாலி—பொலும்—ஒள்—ஒளி—பாருந்திய—கண்ணி—கண்களையடையவனது—மாற்பு—மாற்பை—இடங்கொண்டு—இடமாதக்கொண்டு—வளர்—வளர்கின்ற—இளவெழுத்து—இளமையுந் சந்தக்கோலமும்—பொருந்தியமுலையளவைய—நின்றது—உன்னுடைய—பாழியந்தடந்தோள்—வலியையும் விசாலமும்—பொருந்திய சோள்களாகிய—குவட்டினை—மலைகளை—நெழுங்க—அழந்த—புல்லினன்னெரு—செரிந்தாலன்னெரு—பயன்பாக்குப்—விளங்கும்—நிலக்கு உணக்கு—அழகு—அழகானது—அவள்—அத்தமயந்தி—உலகளில்—இலளாயில்—அலர்ந்த—மலர்ந்த—பாடலம்—பாதிநிப்புகிந்து—நிகராய்—ஒப்பாகும்—(எ-று) [பாதிநிப்புகுக்காமாது] (சுருத்தி) சக்கிரவர்த்தியை தமயந்தியுலையளவைய உன்னுடைய தேனேசெரிந்தாற்பயனடையும் அளவில் லாவிடில் உணக்கமுதாய்ப்பாது என்பதாம். (உ-அ)

சுருப்புடலிப நைக்குமதிக்காதிவெட்டல்சைவம்லர் * பெருததுன்பா, வறும்பிளமுறைய விளமுலிப்போகமைநீயய் துதறையிதாள், விரும்பினராகிய மயரந்நிருந்தார் விண்ணவரிடத்தவளார்வம், புரிந்திடாதுனது பெழுழிலவடனுளத்திடைப்பெடாநிப்பல்காணுதியால்..... *.

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—அமரநம்—தேவர்களுடன்—விரும்பினராகியிருந்தார் (அத்தமயந்தியை) விரும்பியிருந்தார்—கையமலர்—அல்லிமலரானது—சுருப்புலல்—கரியம்மதத்தினால்—மறைக்கும்—மறைக்கப்பட்டிருக்கின்ற—மதி—சந்திரனது—கதிர்—கிரணத்தை—மேட்டல்—அனுபவித்தல்—பெருது—பெறமாட்டாது—அனபோல்—அம்மலர்மோல—சுருப்பிளமுறையல்—அரும்புகின்ற புல்கிரிப்பையுடையவளாகிய—அத்திதேவரால் விரும்பப்பட்டிருக்கின்ற தமயந்தியினது—விளமுலை—இளமுலையினது—போகம்—அனுப

வெண்து—நீ—நீ—எய்துதற்கு—அடைதற்கு—அரிது—அரிதாயிருக்கும்—விண்ணவரிடத்து—அத்தேவரி த்தே—அவன்—அம்மங்கையானவள்—ஆர்வம்—ஆசையை—புரிந்திடாது—செய்தாதிருக்கும்படியாக—உனது—நினது—டேரெழில்—ஒப்புயர்வில்லாதவழகை—அவன்—அவளது—உளத்திடை—மனத்தின்கண்ணே—பொறிப்பல்—(பால்) எழுதிவைப்பேன்—காணுதி—(நீ எல்லல்லமையைப்) பார். (எ-று) * இலக்கணத்திரட்டு தொன்னூல்விளக்கம். எதிர்மறையெச்சத்தியலுந்நிகழி யாமலாதாமையாவெனவாமே. (கருத்து) உன்வழகைதமயந்தி உள்ளத்தெழுதுவேனென்றன்னஞ்சொல்லியது.*

செய்தொழில்பயனா லுறாப்போயன்றித் * தெளிசுநரு னாயினாலுறாபா, ராயமுற்றுடன்பா டெய்துவான்முன்னசுறைந்கன வன்னமடவன்மை, பெய்தசொல்லமுத முள்ளெலாம்டரந்துபெருகிமேல் வழிதல்போனகையாச், கையினுற்பகைம்பொற்சிறகரிதைவந்துகாதல்கூர்மொழிசிலபுகன்றான் ... *

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—தெளிசுநர்- விவேகிகள்—செய்தொழில்- தம்மாற்) செய்யப்படுமுபகாரத்தை—பயனா- (அதன்)காரியத்தினாலே—உறாப்போயன்றி - சொல்லுவேயல்லாமல்—உனாயினால்—வாக்கினால்—உறாபார்- சொல்லார்—முற்று- முழுதும்—உடன்பாடு-(உன்)சம்மதியை—எய்துவான்-அடையும்பொருட்டாகவே—முன்னர்-முன்னாக—அறைந்தனனென-சொல்லினென்றுசொல்லியதாக—மடவன்மை - இளமைபொருந்தியஅன்னத்தினாலே—பெய்த-பெய்யப்பட்ட—சொல்லமுதம்- சொல்லாகிய அமிர்தமானது—உள்ளெலாம்- உள்ளிடமெல்லாம்—பரந்து- பரவி—பெருகி-பெருக்கெடுத்தது—மேல்-மேலே—வழிதல்போல் - (வாய்வழியாக) வெளிப்படுத்தலோலும்—நகையா- நகைசெய்து—கையினால்-கரத்தினாலே—புகம்மொன் பசியபொன்வடிவமரகிய—சிறகர்- சிறகுகளை—தைவந்து- தடவி—காதல்கூர்மொழிசில- ஆசையிருசிலமொழிசிலை—புகன்றான்- (அரசன்) சொன்னான்—(எ-று) * இலக்கணத்திரட்டு-பொதுவியற்படலம். தொழிற்பெயர்க்கிடையிற்றேன்றுமேநகரம். (கருத்து) அரசன் அன்னத்தைத் தடவிக்கொடுத்தது ஆசையாடு சிலவார்த்தைசொல்லுவான் என்பதாம். (நய)

பொன்னிதைப்பவளக்கடிகைவாய்நின்பொற்பினுக்குவமைவேறின்று, நலங்கெழுருணனு முறைப்பதற்கரிதுநல்லெழில்பகாமுன்னாலோ, சிலங்கெழிலளவு குணமெனவுரைப்பரிதற்குமேற்கோளெனநின்னைத், துலங்குறக்கண்டென் விரகநோய்தீர்க்குமருந்துநின்சொல்லிலேயுளதோ.....*

(இ-ள்) பொலன்-பொய்வழுவாகிய—சிறை-சிறைகளையும்—
பவளக்கழகை-பவளத்துண்டுபோலும்—வாய்-வாயையும் உடைய
—அணம்-அண்ணமே—நிச்-உனது—பொற்றினுக்கு-அழகுக்கு
—உமைவேறு-வேறுவமை—இன்று-இல்லை—நலங்கெழு-நன்
மைபொருந்திய—குணனும்-உன் குணமும்—உணர்ப்பதற்கு-சொ
ல்லுதற்கு—அரிது-அரிதாகும்—நல்லெழில்-நல்லவழி நிலக்கண்
த்தை—பகரும்-சொல்லுகின்ற—முன்னாலோர்-பழைய நூலோர்
—இலக்கு-(ஒருபொருளில்)விளங்காதின்ற—எழிலளவு-அழகின
ளவாகவே—குணமென-குணமும் (அதிலிருந்து) மென்று—உணர்ப்
பர்-சொல்லுவார்—இதற்கு-இந்தச்சித்தாந்தத்திற்கு—பேற்கோ
ளென-உராரணமாக—துலக்குற-விளங்காதிற்க—நிச்சை-உன்னை
—கண்டென்-(நான்) பார்த்தேன்—விரகம்-விரகத்தாலாகிய—நோ
ய்-காமவிபாதியை—தீர்க்கும்-நீக்குகின்ற—மருந்து-ஒளஷிதம்—
நின் சொல்லின்-உனது சொல்லின்—வேறு-வேறுக—உளதோ-(என
க்கு இருக்கின்றதோ—(எ-று) (கருத்து) அண்ணமே என்விரகநோ
ய்க்குமருந்துஉன் சொல்லெயல்வாது வேறுண்டோ என்றான் நளன்.)

வெண்ணகைத்துவரவாயணத்தெழில்பகரும்விளம்பினர் நி
ன்மொழிபவளென், கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலும்மய்த்து
ணையாற்கருத்தினுற் காண்டலேகாண்ட, எண்ணிமுற்றேறும்
ம் பொருளுறுண்ணியதே ஓரீதற்கரியலாமுகத்திற், பண்ணி
யநோக்காதாக்குநர்க்கழகுபயப்பலதயஸ்நிவேறுளம்தோ...*

(இ-ள்) வெண்ணகை-வெள்ளியபற்களையும்—துவரவாய்-பவ
ளம்போலும் வாயையுமுடைய—அணங்கு-தமயந்தியினது—எழி
ல்-அழகை—பகரும்-(விதரிப்பதேசத்திலிருந்துவந்த)பகரும்—வி
ளம்பினர்-(எனக்குச்) சொன்னார்கள் (ஆயினும்)—நின்மொழி-
'உன்சொற்களாலே—அவன்-அம்மங்கை—என்-எனது—கண்ணெதிர்ப்
பட்டாள்போலும்-கண்முன்பார்த்தப்பட்டவள்போல்கின்றாள்—
மெய்-மெய்மையாக—துணைபால்-நட்பாளனாலும்—கருத்தினால்-
(தன்) மனத்தினாலும்—காண்டலே-பாவுக்காணலே—காண்டல்-கா
ட்செயாகும்—முன்-எதிரிடத்தே—நண்ணி-பொருந்தி—தோன்று
ம்-தோன்றுகின்ற—பொருளும்-பொருளையும்—றுண்ணியதே
ல்-றுட்பமர்வதாயிருக்கின்ற—நாரீதற்கரியலா-காணுதற்குச்சான்
றுகாத—முகத்தில்-முகத்திடத்தே—பண்ணிய-உண்டாக்கப்பட்ட
—நோக்கம்-கண்ணானது—நோக்குநர்க்கு-(அப்படித்திணைவனு
க்கருத்தினாலும்)காண்டிறவறிவுடையோர்க்கு—அழகு-அழகை—ப
யப்பலதயஸ்நி-(அம்முகத்துக்குச்) செய்வதல்லாமல்—வேறு-மற்
றொருபயனைச் (செய்தற்கு)—உளதோ-இருக்கின்றதோ—(எ-று)

* இலக்கணத்திரட்டு- பொதுவியற்படல்- எ- குத்திரப். உயர்நினையிற் பொலிந்தினைவருதலு மென்றினையிற் பொலிந்தினைவருதலு மருகன்விதயென வறைந்தாரைச் சீரார் இவ்விதியால். துணை- வேற்று-அரசு-அமைச்சு-உபர்துணை-அன்றினை யிற் பொலாயின. (கருத்து) அன்னமே உன் சொல்லாது தமயந்தி என்முன். வந்தாற் றொலி மிருக்கின்றது என்முன் தான் என்பதாம். (கஉ)

முற்றின முறுவெழகுடைந்தவந் முட்டியபொய்வென்றி யிற், சொரிந்திற் தெய்யிற் மண்ணெனமுண்டிற் சொல்லுமவ் வமுலிடைப்பெய்து, கரிந்தபந்தளிர்ன் வாடுமெந்தத்தினுக் கன்னுசூற்றுறுத்திசையமர்ந்து, வருஞ்சிறுதென்றன் பல்லய வெவ்விடங்கால் வாளராயுயிர்ப்பெனலமால் *

(இ-ள், முருத்து-மயிற்றினைப் பொலும்—இளமுறுவன்- சிறிய பற்களையுடையவனது—அழகு- அழகை—உரைத்து- (எனக்குச்), சொல்லி—எவரும்- (விதர்ப்பதேதத்திலிருந்து வந்த) பலராலும்—மூட்டிய- அச்சொற்கள்-கிப விநவல்ல) மூட்டப்பட்ட—தாமம்-காமம்மாசிய—வெற்றியில்- வெப்பம்பொருந்திய தெருப்பில்—சொரிந்திற்- சொரியப்பட்ட—தெய்யின்- தெய்யாக—மண்ணெனம்- (அஃ) அழகையெல்லாம்—உரைத்த-சொல்லினை—சொல்லும்- சொல்லப்பட்ட—அல்லமுலிடை- அக்காமத்தெருப்பில்—மெய்து- இடப்பட்டி—கரிந்த-கரிசை—பந்தளிர்ன்- பந்தளிர்க—வாடும்- வாடுகின்ற—எற்குறித்து- என்னைக்குறித்து—தன்னு- எட்டுக்கொண்மி—கற்று- யமனாவன்—உறு- வாசஞ்செய்யப்பெற்ற—திசை- தென்றிசையின்—அமர்ந்து- பொருந்தி—வரும்- வருகின்ற—சிறு தென்றல்—இளந்தென்றல்—மலயம்- பொதியமலையிலுள்ள—வான்- ஒளிப்பொருந்திய—அரா-பாம்புகளது—வெவ்விடம்- கொடிய தஞ்சத்தை—கால்- பொழிவின்ற—உயிர்ப்பெனலாம்- உணுகாற்றென்னு'சொல்லலாம்—(எ-று) (கருத்து) தென்றற்காற்றைப் பாம்புகளினது உயிர்ப்பென்று சொல்லலாம் என்பதாம், (கங)

வெண்கதிர் பரப்பித் தணந்தவரிதய மெழுக்கென வருக்கும் வெண்டிங்கள், கண்ணவரவனப்பி னனைங்கினை நினைந்து அவனு மென்னுளத்தனைக் கணற்றத், தண்கதிர் பெருவென் றழற்று வெங்கதிர்கட னித்தலிக்கவர்வதற்குச் சீரார், கொண்கடரிவியி டத்தினிற்றிற் றொறுமினிதுறவுசெய்குவதே..... *

(இ-ள்) வெண்கதிர்- வெள்ளியகிரணங்களை—பரப்பி- விரித்து தணந்தவர்ப்பிரித்தவரது—இதயம்- முனத்தை—மெழுக்கென- (தியி,

ற்பட்ட)மெழுதென்னும்படி—உருக்கும்—உருக்காநின்ற— வெண்
 முக்கள்—சந்திரனானது—ஒன் சுடர் - ஒள்ளியகச்சனங்களை யுடைய—
 இரளியிடத்தினில் - சூரியனிடத்தே— திவ்வொரு— பாதத்தோறு
 ப்—இனிது இனிதாக—உறவு-நட்பை— செய்குது—செய்துவரு
 கிறது—கண்-சனகளை—சுவர்-சுவாகென்ற—கண்டபின் - அழகையு
 டைய—அணக்கினை—அந்தத்தமயந்தினை—நினைந்து - எண்ணி—க
 லலும்—தூசிப்படுகின்ற—என்னுளத்தினை—என்னுளத்தை—கண்
 நிற-சுரிதற்கு—தங்கநீர்-சீதளகரணங்கள்—பெருவென்று- (உல்ல
 மை) பெறுவனவல்லவென்று—அழநீறு - சிங்கென்ற—வெங்கதிர்க
 ள்—உலிண்கிரணங், லோ—சனித்தனி ஒவ்வொன்றும்—சுரிகதற்கண்
 ரோ—வெளவதக்கென்ற— (எ-று) (கருத்து) சந்திரன்களைச் சு
 மிதந்தோ மாதத்தோறும் சூரியனிடத்தில் உறவுசெய்கின்றது எ
 ன்ருள் நான் என்பதாய், (௧௪)

சாதலங்கடலின்சொபெற்றகயனற்காரணமின்றியகாட்ட
 ப், போதருப்புணையதாதிபெயன்னுள்ளம்புலம்புகொண்டினை
 வதுதவிர்ப்பான், னானுத்போய்முன் னுணத்தவா முடித்த
 ரோமறுபுகழ் நினக்கென்று, யாதரம்பெருகநல்லொழிபுகள்
 தவ்வனத்தினைமடந்தைபால்விடுத்தான்.....*

(இ-ள்) அதல்—ஆசையாகிய—கடலின்—கடலினது—கரை—கரை
 யை—பெற்றது—(நான்)பெறுதற்கு—காரணமின்றி—வதுவில்லாம
 ள்—காட்ட—(அதனை)நாண்டிக்—அயனல்—விதியினால்—போதரு
 ம்—வந்த—புணையதாதி—தெப்பமாகும்—என்னுள்ளம்—என்மனமான
 து—புலம்புகொண்டு—துன்பத்தைக்கொண்டி—இனைத்து—வருந்து
 தலை—தவிர்ப்பான்—தீர்க்கும்படிபாச—நீ - நீ—நானு - தாதாக—
 போய்—கென்று—முன்—முன்னே—உணத்தவா - (உய்ருந்) சொல்ல
 ப்பட்டவாறு—முடித்தல்—நிறைவேற்றல்—மீதாமது - குற்றமற்ற—
 புகழ் கீர்த்தியாகும்—நினக்கென்று—உணக்கென்று—ஆதாம்—அன்
 பானது—பெருக—வளர—தன்மொழி—முகமன்சொத்தனை—புதன்
 று—சொல்லி—அவ்வனத்தினை—அவ்வனத்தை—மடந்தைபால் - தம
 யந்தியினிடத்து—விடுத்தான் - அனுப்பினான்—(எ-று) (கருத்து)
 நளமகாராஜன் அன்னத்தைத்தமயந்தியினிடத்துத் தூதுவிட்டான் *

போதருநெறியின்ன் மைதன்பயக்க * பொருத்தறகினை
 யொழிபுல்லி, யாதரம்பெருகுமளியனைமறவெலாயி னழியறு
 ண்முகம்பெற்றுத், தீதறவினாவில் வருதியன்றதைத்துத் தி

* அசத்தியம் விபங்கொள்விசுதி-முன்உலியியல்பாகும்,

நீகளினருஞ்சுதைத்து, தாதவிந்தாமமாட மேற்றுணந்தனி
புமாயிருந்துடறளர்ந்தால்.....*

(இ-ள்) போதரும்-போகின்ற-மெதியில்-வழியில்-நன்மை
உள்-சுபங்கனானவை-பயக்க- (உணக்கு) உண்டாகுக-பொருந்து
து-பொருந்திப்-கிளைபொடி- (உன்) சுற்றத்துடனே-புல்லி-சு
டி-ஆதாம்-ஆசையானது-பெருகும் = வளரப்பெற்றிருக்கின்ற
-அளிபனை-எளிபேனை-மறவேல்-மறவாதே-ஆயிழை - தமயந்
தியினது-அருண்முகம்-அருளொழிசுடியவாக்கை-பெற்று - அ
டைந்து-தீதம்- குற்றமற-வினாவில் - சீக்கிரத்தில்-வருதியென்
து-வாவென்று-உறைத்து-சொல்லி-திங்களின் = சுந்திரன்போலு
ம்-அருஞ்சுதை-அரியசுண்ணச்சாந்தை- தீற்று- தீற்றப்பெற்றுள்
ள-தாது-பொடியைபுடைய-அவிழ் - மலர்ந்த-தாமம்-பூமாலை
கள்-பொருந்திப்-மாடமேல்-மேல்விட்டிலே-தானும்-தானும்-
தனிபுமாய்-ஒருவருமில்லாமையுமாகி-இருந்து- இருந்து-உடல்-
உடம்பு-தளர்ந்தால்-தளரப்பெற்றிருந்தான்- (எ-று) (சுருத்து)
றளன் அன்னததைத்துதுபோய்வாவென்றுசொல்லி யனுப்பித் த
னித்திருந்து உடல்வருந்தினான் என்பதாம், (உ-ள்)

நங்கிவன்மாழாந்தன்னமென் சொல்லாலின்னயிர்தாக்கின
னிருப்பத், தீக்கரும்பனுக்குமாங் குயிற்கிளவி செவ்விகண்ட
ளிப்புறநோக்கி, பாங்கனுந்நிறைப்பகலைதற்பகல் தாக்குவ
வெண்மனம்வலிபாப், பூக்கனிறிறைநீர்பொற்குட மெதிரப்
போயதுபொலன்சிறையன்மம்.....*

(இ-ள்) ஈக்கு-இவ்விடத்தே-இவன்- இவ்வாசன்-மாழாந்து-
அவிவுகலங்கி-அன்னம்-அன்னத்தினது- மென்சொல்லால்- மெல்
லியபொல்லால்-இன்னுயிரி-இனிதாகியவுயினா-தாங்கினன் - தாங்
கினைவனாகி-இருப்ப-இருக்க-தீக்கரும்பு-மதுமாகியகன்னலை-
அனுக்கும் - கொடுக்கின்ற-மாங்குயில் - மாங்குயிலிசைபோலும்
-கிளவி-சொல்லையுடையவளது-செவ்வி-அழகை-ஆங்கண் - அ
வளிருக்கின்றவிடத்தை-உற்று-அடைந்து-கண்களிப்புற- (என்)
கண்களிகூற - நோக்கி-பார்த்து-தீற்றைப்பகலை- இத்தினத்தை-
தற்பகல்தாக்குவவென் - நல்லதினமாக்குவனென்று-மனம்வலியா-
மனத்தி வெண்ணி-பூக்கனி-அழகிப்பழமும்-நிறைநீர் - நிறைந்த
தீதாயுடைய-பொற்குடம்-பொற்குடமும்-எதிர- தனக்கெதிர்ப்
பட-பொலன்சிறை-பொற்கிறைகளையுடைய-அன்னம் - அன்ன
மானது -போயது-போயிற்று- (எ-று) (சுருத்து)அன்னமானது
நற்சகுணக்காணச்சென்றது என்பதாம் (கூச)

கட்புலன்களாலா துயர்ந்துபின் செவருக்காண்வர வெள்ளி
டைப்பறந்துபுட்செறிவாவிப்புகாதகல்விசுட்பிற்பொன் னுரை
தீதாலெனப்ப்பாகி, துட்பமாய்குநர்க்குமதிசயப்பயப்பொநா
டிவரைப் புருந்ததவ் வன்னம்; வட்கிவெண்மதியஞ் சவிடுகட
வொளிருமாடமார்குண்டினபுரமே.....*

(வி-ள்) அவ்வன்னம்-அவ்வன்னமானது—கண்-கட்பொறிகளு
க்கு—புலன்-விஷயமாக—கதுவாது- பற்றப்படாமல்—உயர்ந்து-
மேலெழுப்பி—பின்-(அதன்) பின்பு—எவரும்- பாவரும்—கான்வ
ர-(கண்ணைக்) காண்—வெள்ளிடை-ஆகாடத்தில்து—பறந்து-பறந்து—
புள்-பறவைகளானவை—செறி- நெருங்கப்பெற்ற—வாவித்தடாகக்
களிமல—புகாது- செல்லாமல்—அகல்விசுட்பிள்- விரிவுள்ளவாதாய
மாகிய-(வரைகல்) வில்—பொன்- (தன்சிறைகளின்) பொன்னை—உ
ரைத்தாலென-உரைத்ததுபொல—பாவி-சென்ற—துட்பம்- கால
துட்பத்தில்து—ஆய்குநர்க்கும்- ஆராய்கின்றவருக்கும்—அதிகபம் ப
யப்ப- ஆச்சரியமுண்டாக—நொடிவரை - நொடியளவில்—வெண்
மதியம்-வெள்ளைச்சந்திரனானது—வட்கி- நாணி—சவிடுகட- அழ
குடுகட—ஒளிரும்-விவந்தாநின்ற—மாடம்- மாளிகைகளால்—ஆர்-
நிறைந்த—குண்டினபுரம்-குண்டினபுரத்திலே—புருந்தது-சென்ற
மது(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்திற்சென்றது.

* (கலிவிருத்தம்.)

* மன்னுமாதகர்மேயவளவெலா.....*
மன்னங்கண் ணுற்றதிகையித்தேதகலு.....*
முன்னகண்டதுமுளவண்டார்த்தெழப் ... *
பொன்னந்தாதவிழ்ப்புந் துணர்ச்சோலையே.....*

(வி-ள்) அன்னம்- அன்னமானது—மன்னும்- நிலைபெற்ற—மா-
பெருமைபொருந்திய—நகர்-குண்டினபுரத்தில்து—மேய-தங்கிய—
வளவெனலாம்-சிறப்புக்களையெல்லாம்—கண் ணுற்று-பார்த்தது—அதி
சயித்து—ஆச்சரியப்பட்டு—ஏகலும்- போமளவிலே—முன்னம்-
(தன்) வெந்தோ—முள-மொய்க்கின்ற—வண்டு- வண்டிகளானவை—
ஆர்த்து-ஒலிசெய்து—எழ-எழுப்பாநிற்க—பொன்- பொன்னிறம்
பொருந்திய—தாது-பொடிபுடனே—அவிழ்- விரிகின்ற—பு- மல
ர்கள்பொருந்திய—துணர்-கொத்துக்களையுடைய—சோலை- (தமய
ந்தியினது) வனத்து—கண்டது—பார்த்தது—(எ-று) * தொல்கா
ப்பியம்- செய்யுளியல்- கள-கு- பத்தெழுத்தெட்டநேசடிக்களவே
பொத்தநாலெழுத் தெற்றலக்கடைபே (கருத்து) அன்னமானது

* இலக்கணத்திரட்டி மிகனிலகழிவசை பொழிபிசையாக்கமச்;

ண்டினபுரத்தைப்பார்த்துப் போம்போது தமயந்திவனத்தை என்
டது என்பதாம், (ருக்)

சோலைவாயிற்சு - நுநிலாமணி.....*
யாலவாலத்தயர்ந்தபாற்புல.....*
சாலவாய்த்தததிர்புலிமுல்லையின்.....*
மோலநாண்டலர்கொய்வதற்கெய்தினுள்.....*

(இ-ள்) சோலைவாயில் - அச்சோலையிங்கண்ணே - ஆலவாலத்தி-
பாத்திரளின் - சுடரும் - விளம் சுகின்ற - நிலாமணி - சந்திரகாந்தத் த
ன் - அயிரி-விளந்தாநின்ற - மதியால் - சந்திரகிரணத்தினுடல் - புன
ல் - நீரை - கா - கங்க - வாய்த்த - அதனாலுன்னிலபெற்ற - முல்லையின் -
முல்க்கொடிசுளுடைய - கதிர் - கிரணத்தையுடைய - மணி - முதி
ருப்பாலு - மிகாலம் - அழகிய - நாள் - அன்றுபூத்த - மலர் - மல
ர்களை - கொய்வதற்கு - உறி - பசந்த - எய்தினுள் - (தமயந்தி) வந்தா
ள் - (எ-று) (சுருத்து) தமயந்திமலர்கொய்தற் குச்சோலைக்குவந்தாள்.

மீதுலாயவெண்டாரகைநாப்பணிற்.....*
சீதவெண்ணதெரித்திங்கள் தண்டாமலன்.....*
மாதரிநோக்கின்மடந்தையர்நாப்பணிற்.....*
காதலகூர் தமயந்திபைக்கண்டசே.....*

(இ-ள்) மீது - ஆதாயத்தில - உலாய - திரிகின்ற - வெண்டாரகை -
உருக்களது - நாப்பணில் - நறிலிள் - சீதம் - குளிர்ச்சிபொருந்திய -
ஒன் - ஒள்ளிப - கதிர் - கிரணங்களையுடைய - திங்கள் - சந்திரனை - த
ண்டாமலன் - கண்டதுபொல - மாதர் - அழகிய - நோக்கின் - பார்
வைபயன் - மடந்தையர் - மாதரது - நாப்பணில் - நறிலிள் -
கா - லகூர் - விநம்பப்படுகிற - தமயந்திபை - தமயந்திவென்பவளை
- கண்டது - (அல்லன்மானது) பார்த்தது - (எ-று) (சுருத்து) அவர்
வந்த தமயந்திபைக் கண்டது என்பதாம். (ருக்)

சுண்ணைகையமுக்குங்கமலமா.....*
நன்னுஞ்சுண்பகநாண்மலர்மெனியா.....*
வண்ணல்வளைவழிபடந்தறிப.....*
வண்ணைமலைவெனவண்ணுமருண்டித்.....*

(இ-ள்) சுண்ணை - கையமுக்கும் - கையம் - கையமும் - முக்கும் - வ
தமுக்கு - கமலமா - காமரைமலர்களாவும் - மெனியா - வடிவமானது -
நன்னு - பொருந்திய - நாள் - அன்றுபூத்த - சுண்பகம் - சுண்பகத்
தினுடைய - மலரா - மலர்களுக்கவண்ணலால் - அண்ணல் - நிலைவரு
கிய - மலரை - மனமதனை - வழிபடந்து - பூசித்ததற்பொருட்டி -

ஆற்றிய - செய்யப்பட்ட - பண்ணம் - அழகிய - மாலையென்று -
தொடையென்று - மருண்டது - மயங்கிற்று (அன்னம்) - (ஏ-று)
(கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியை மாலையென்று மயங்கித் து-
ளப்பதாம், (சஉ)

வழிந்து தெள்ளமுது தீவளரிந்துமா.....*
சொழிந்த திகிலையுந் தீவளரிந்தாலெனச்.....*
செழுந்தன் கொடுத்திருமுதமுள் னுநர்.....*
சுழன்று தாழ்ந்தது தாட்ச்சிவ மபன் னீம*

(இ-ள்) துன்புரிசுத்தமாய் - செவற - நிறைவையுடைய - அன்ன-
ம் - அன்னமானது - வழிந்து - பெருக்கெடுத்தது - தெள்ளமுது - தெ-
ள்ளியவமிர்தமாய் - உரை - எரக்க - ளாது - நிறைந்து - மா-
சு - குற்றத்தின் - ஒழிச்ச - நீதியை - திகிலை - சந்திரனை - ஊர் - பரி-
வேடமாண்டது - தீவளரிந்தாலென - சூழ்ந்து - பால - கோதை - தமய-
ந்தியினது - செழுந்தன் - செழுமையுடைய - குளிர்த்தியும் - பொருந்-
திய - திரு - அழகிய - முகம் - முகமேனது - உன் - நரிகில் - உற-
பொருந்த - சுழன்று - சுற்றிவந்து - தாழ்ந்தது - இறங்கிற்று - (ஏ-று)
(கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைச் சுற்றிவந்திருங்கிற்று - எ-ம்,

* தெய்வத்தாமரைப்போதுறை செவ்வியுள்.....*
கொவ்வையாயிராணிபுங்குறுமிந்.....*
நவ்விநோக்கிக்கிணையென நாட்டித்.....*
லெவ்வமென்னவிசுழ்ந்துவியந்ததே.....*

(இ-ள்) தெய்வம் - தெய்வத்தன்மை பொருத்திய - தாமரைப்-
போது - தாமரைப்பூவின் கண் - உறை - வாசஞ்செய்கிற - செவ்வியு-
யும் - திருமாதும் - கொவ்வை - கோவைப்பழம் - பாலும் - வாய் - வா-
யையுடைய - அயிராணியும் - இந்திராணியும் - கூறும் - கொல்லப்-
பட்ட - இந்நவ்விநோக்கிக்கு - மான்கண்டபாலுங்கண்களையுடைய இ-
வருக்கு - இணையென - உபமானமாகவொன்று - நாட்டித் - நிறுத்-
துதல் - எவ்வமென்ன - குற்றமென்று - இசுழ்ந்து - (அவ்விருவரை-
யு) மிகழ்ந்து - விபந்தது - (இவளமுதைக்குறித்து) - ஐச்சரியப் பட்-
தது (அன்னம்) - (ஏ-று) (கருத்து) அன்னமானது இலக்குமியை
யும் இந்திராணியையுமிகழ்ந்து தமயந்தியைப்புகழ்ந்தது என்ப
தாம், * [தெய்வம் - அடங்கா வழிச்சந்தி] (சச)

* (இதுவுங்கவிவிருத்தம்)

சுலவுற்றெதிர் போகியது விபனம்.....*

குலவுற்றபொலன்சிறையைக்குவியா.....*

அ - அன்னத்தைத் தூவிட்டப்டல்ம்

நிலனும்மெரிதீள்மெல்லளியா.....*
 லலைவுற்றமருங்கினளஞ்சினளால்.....*

(இ-ள்) எல்வுற்று-சூழ்ந்து-எதிர்-(தமயந்தி)முன்பு - பொயி-
 ய-சென்ற-தூவி-இறகுசெய்யுடைய - அனல்-அன்னமானது -
 குலவுற்ற-வளைவுபொருந்திய - பொலன்-பொன்மயமாகிய -
 னையை-சிறைகளை-குவிபா-குவித்து - நிலன்-பூமியின் -
 உற்று-பொருந்தி-எதிர்-(அப்போது)உதரப்பட்ட -
 ந்த-சிறை-(அதன்)சிறைகளது-மெல்லளியால் - மெல்லி-சாற்-
 றோசையால்-அலைவுற்றமருங்கினள் - அலைவுற்றவினா-பு-
 யதமயந்தியானவள் - அஞ்சினள்-அச்சமுற்றாள் - (அ-அ)*
 ல்காப்பியம் -செய்யுளியல் -சகரு- * எழுத்தளவெஞ்செஞ்சுரி-
 ல்தானே-சுன்றலுமிகுதலுமில்லெனமொழிப - (சருத்து) தமயந்-
 தியானவள் அன்னத்திறகுளின் சாற்றோசையால்சசமுற்றாள்என்-
 பதாம், (சரு)

பொறியின்வழிமெஞ்சுபுகுத்தியிடா.....*
 ரறிவின்னறிவாயவரும்பொருளைப்... ..*
 பிறிதொன்றறநோக்குதல்மீபாற்பிறரு... ..*
 மதீபுண்களின்மங்கையரிநோக்ககரால்.....*

(இ-ள்)பொறியின்வழி-ஐம்பொறிகளின்வழியிலே - மெஞ்சு-
 மனத்தை-புகுத்தியிடார்-செலுத்தாதபோதிகள் - அறிவின-
 னைக்கண்வினா-அறிவாய-அறிவுருவாய - அரும்பொருளை-
 பிரமத்தை-பிறிதொன்று-மற்றொரு விஷயசம்பந்தம் - அற-நீங்-
 க-நோக்குதல்மீபால்-பார்த்தல்மீபால் - மங்கையர்-தோழிகளா-
 னவர்-(பிறிதொன்று)மற்றொருவிஷயசம்பந்தம் - (அற)நீங்க-
 பிறமும்-புறநுகின்ற-மறி-மனக்கண்மீபாலும் - உண்-மையுண்-
 ட-கணின்-முதக்கண்களாலே-(அறிவாய) அறவையுடையதெய-
 -(அரும்பொருளை) அபூர்வமாகிய-அன்னத்தை - நோக்கினர்-
 பார்த்தல்செய்தார்-(எ-அ) (சருத்து) பாக்கிமார்வளன்வத்தைப்-
 பார்த்தார்கள் என்பதாம், (சரு)

அணித்தாயரிதாயவரும்பொருளைப்.....*
 பணிப்பானைசைவைத்தமர்பெற்றியர்போ... ..*
 லணித்தாயவனங்கவர்*வானசையான்.....*
 மணிப்பூணசையாஅவதிந்தனளால்.....*

(இ-ள்) அணித்தாய - தேகத்தினுள்ளிருக்கின்றதாய் - அரிதாய்-
 (பெறுதல்)சரிதாகிய-அரும்பொருளை-அரிமத்தை - பணிப்பா-

ன்-கண்டுபிடித்ததென்பாருட்டு—நசைவைத்து - (அதவிடத்தே) ஆசைவைத்து—அமர் - அசைவத்துநிற்கின்ற —பெற்றியர்போல மனச் செய்கையைபுடையமுனிவர்போல்— அணித் (தாய்) -சமீபத்திலுள்ளதாய்—(அரி) தாய-அபூர்வமாகிய—அனம்-அன்னப்பறவையை—கவர்வான்-பிடித்ததென்பாருட்டு —நசையான் - (அதன்மேல்வைக்கப்பட்ட) ஆசையினாலே—மணி-நவமணிகளாலாகிய —பூண்-ஆபரணமானது—அசையாது - அசையாதிருக்கும்படி —வந்தினன்(தகயந்தி)தங்கினன் —(எ-று) (கருத்து) தமயந்திஅன்னத்தைப்பிடிக்கும்படி யசைவத் திருந்தான் என்பதாம்.* இலக்கணத்தின்பி-வான்பான்பாக்குப்பொருட்டாமியே, (சுரு)

அவிர்பூரணவியாமலடக்கினளாய்.....*
கவர்வான்வரல்கண்டிமகனிலதாய்த்.....*
துவர்வாய்மயிரொட்டிடலாகுமெனும்.....*
நடைநீரெனமெல்லநடந்ததுவே.....*

(இ-ள்)அனம்-அன்னமானது—அவிர் -விளங்காநின்ற —பூண்-பூண்களை—ஒவியாமல்-ஒவியாதிருக்க—அடக்கினளாய் - அடக்கினவளாகி—கவர்வான்-(தன்னைப்) பிடிக்கும்படியாக—வரல் -வருதலை—கண்டும் -பார்த்தும் —அகனிலதாய்- (வதரிவத்தினு) லோடிப்போகாததாய்—துவர்-புள்ளம்போலும் —வாய்- வாயையுடைய —மயில் -மயிலிப்போல்பவன.வே —தொட்டிடலாகுமெனும் -பிடிக்கக்கூடுமென்கின்ற—நடை-இகழ்ச்சியானது—நீர் -நீர் —மெல்லநடந்தது-மென்றநடந்தது—(எ-று) (கருத்து) அன்னமானதுதமயந்திதன்னைப்பிடிக்கும்படிமென்றநடந்தது.எ-ம் (சுரு)

புனிதத்திடமெவியபோருந்மன.....*
மெளிதிற்றனைகைம்மலொய்துறுமோ.....*
வுளம்வைத்தமைமென்னெனவொண்ணுதலார்...*
நனினைக்கைபுடைத்துநகைத்தனரால்.....*

(இ-ள்)ஒன் -காந்திபொருந்திய —நதலார் -நெற்றியையுடையதொழிவன்—புனிதம்-மணற்குன்றுகையுடைய —நடம் -தடாகத்திலே—மெவிய -வாசஞ்செய்யும்படியாக —போகும் -போகின்ற அனம்-அன்னமானது—எளிதின்துள்ளிதலை —தன் -தன்னுடைய —கை-கைகளாகிய—மலர்-தாமரைமலர்களிலே —எய்துறுமோ - அடையுமோ —உளம்வைத்தமை - (எய்திராட்டி அதவிடத்தே) மனம்வைத்தமைக்குகாரணம் — என்னென -யாதென்று —நனிதம்-தாமரைமலர் போலும்—கை-(தன்)கைகளை—புடைத்து -நட்டி —நகைத்தனர்-சிரித்தார் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திஅன்னத்தை

பிடிக்க மனம்பைத்ததைப் பாங்கியர்கண்டு கைதட்டி நகைத் தார்கள் என்பதாய், (சுசை)

புனைமேகலையிர் கைபுடைத்து நகைத்.....*
தனைமேகவிபற்றுதலன்புகொலோ.....*
தனியேருவனின்மினெனத்தகையாத்.....*
துணிப்யாடுரைசெய்துதொடர்ந்தனளே.....*

(இ-ள்) புனை - அலங்கரிக்கப்பட்ட - மேகலையிர் - மேகலாபரணத்தை யுடையவளோ - கைபுடைத்து - கைதட்டி - நகைத்து - சிரித்து - அனம் - அன்னத்தை - ரக - ஒடிட்டோ - ஓயற்றுதல் - செய்தற் பூக்காரணம் - அனீபோ - (என்மேலுள்ள) அனீபோ - தனி - தனியாக - ஏகுண் - (நான்) போவேன் - நிமி - னன் - நீங்கள் நில்லுங்கொள்க - துணிபொடு - கொபத்தொடு - உரைசெய்து - சொல்லி - தனையா - ஆணையிட்டு - தொடர்ந்தனர் - (தமயந்தியாணவள்) அநீனியின்மையினால் - (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியாணவள் பாங்கிமாணாதிருத்திவிட்டுத்தனியே அன்னத்தினியின் போனாள் - ஏ-ம், * இலக்கணத்திற்று - மின்னியொடர்மறை யேவற்பலிமையாம் - தொன் னுலவிளக்கம், ருசு - சூத்திரத்திலுங்காண்க. (ரும)

முசிழ்மென்முலைவாணுதன்மொய்ருழலார்.....*
நகையெய்வதுகண்டுளநாணிளளா.....*
யகல்கின்றபொலன்சிறையன்னநிழ்.....*
விசுமொன்னவொதுக்கினனெரிழையே.....*

(இ-ள்) நேரிழை - தகுந்தவனையையுடையதமயந்தியாணவள், - முசிழ் - தாமரையரும்புடோலும் - மென்முலை - மெல்லியமுலைகளையும் - வாணுதல் - ஒளிபொருந்திய நெற்றியையும் - மொய்ருழலார் - நெருங்கியகூந்தலையுடையதோழிகள் - நகைசெய்வது - பரிசாகஞ்செய்தல் - கண்டு - பார்த்து - உளம் - மனத்திலே - நாணிளளாய் - வெட்கமுற்றவளாகி - அகல்கின்ற - நீங்குகின்றபொலன் பொன்மயமாகிய - சிறை - சிறைகளையுடைய - அன்னம் - அன்னத்தினது - நிழல் - நிழலானது - திகமொன்ன - (கனக்கு) நிகராமென - ஒதுக்கினள் - நடந்தாள் - (எ-று) (கருத்து) அன்னத் தன்னிழல் தன்னொடுசெல்லுதல்பொலந்மயந்தி அன்னத்தினியின் சென்றாள் என்பதாய், (ருசு)

வடியுண்கணிமாமுலைதாக்கியதா.....*
* விடுகுட்டிடைமென்படுமேகலெனப் ...*
பிடிமென்னடைமக்கையர்பேசுமறுத்.....*
தடிமென்மலர்மேர்ந்தனளாயினழயே.....*

(இ-ள்) லடி-கூர்மைபொருந்திய—உண் - (மை)யுண்ட—கணி-
கண்களையுடையவள்ளை—மாழுலை- பெரிபுழுலைகளை—தாங்கியதால்—
சுமத்திலால்—விழுகும்—துவளுதின்—திடை (உண்) விடையானது
—என்பமும்— (நட த்திலாலே) என்னபாடுபடும்—வகலென—டோகா
தேயென்று—பிடி-பெண்பாண்போல்—மெண்ணடை- மெல்லியந
டையையுடைய—மங்கையர் - தொழிகள்—பேசு- சொல்ல—மறுத்
து (அதை) மறுத்து—ஆயிழை - ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட கணி
டையையுடையவளாகிய தமயந்தியானவள்—அடி - அடியருக்கொண்
ட—மென்மலர்-மெல்லியதாமரைமலர்களை—பேர்த்தனை— ஏறித்தா
ள்— (ஏ-று) (கருத்து) தொழிமார்தறிக்கத் தமயந்தி யன்னத்தை
த்தொடர்ந்தாள் என்பதாய், * தூதுவிளக்கம் - இழித்தலுத லீதல
சைதலாம்.

(இ-ள்)

செய்ப்பட்டசெழுங்கமலத்திலனங்.....*
கைப்பட்டதுபட்டதெனக்கருதா.....*
மைப்பட்டமலர்ப்பொழின்மாதவிவாய்ப்*
பொய்ப்பட்டமருங்கினள்புகக்கண்ணே*

(இ-ள்) பொய்ப்பட்ட- பொய்கூறுதற்கிடமாகிய—மருங்கினள்—
இடையையுடையதமயந்தியானவள்—செய்ப்பட்ட- கழனியிலுண்
டாகிய—செழுங்கமலத்தில் - செழியதாமரைப்பூவினிருக்கிற—
அன்ம்-அன்னமானது—கை-(என்) கையிலே—பட்டது- பட்டதெ
ன-அடிப்பட்டது-அடிப்பட்டதென்று—கருதா- நினைத்துக்கொண்
டு—மைப்பட்ட-மேகத்தையளரவிட—மலர் - மலர்களையுடைய—
பொழில்- சொல்லிலே—மாதவிவாய்- கருக்கத்தியினிடத்தே—பு
க்கணள்- சென்றாள்—(ஏ-று) (கருத்து) தமயந்தி அன்னமடிப்பட
டதென்று மருக்கத்திமார்த்தினிடத்தேமகன்றாள். எ-ம்.

(இ-ள்)

தொடர்ந்தாள் கலுழ்து முகம்பேரொழுது... ..*
நடர் தாயிழைமயத்தனைஎன்றயந்... ..*
திடந்மதர்ந்தவளின்புறுந்மொழிகண்*
மடந்தாழிளவன்வழங்கியதே.....*

(இ-ள்) மடந்தாழ்- அதியாமைபொகிய—இளவன்னம்- இளமை
பொருந்திய அன்னமானது—தொடர்ந்தாள் - (என்மீன்மீன்) தொ
டர்ந்தவளாகி—கலுழ்- விளங்குகின்ற—து- பரிசுத்தமாகிய—முசு
ம்-முசுத்தினின்றும்—வேர்- வெயரானது—ஒழுசு- ஒழுக்காதிக்—
நடந்து- நடந்து—ஆயிழை- தமயந்தியானவள்—எய்த்தனைஎன்
ன-இளைத்தாள் என்று—நயந்து- விரும்பி—இடம்- தருகியான (இ
டத்தை)—தேர்ந்து-அறிந்து—அவள்- அத்தமயந்தியானவள்—இ

ன்பு- இன்பத்தை—உது- அடைதற்குத் தாரணமாவனவாகிய—நன்
னொழிகள்- நல்லொழிகளை—வழங்கியது- சொல்லிற்று—(எ-று)
(சுருத்து) அன்னமானது 'தமயந்தியின்பமடைய நல்லவார்த்தைக
ள் சொல்லிற்று என்பதாம். (௫௪)

கோ * பித்தியகொம்மைமுலைப்பொறையால்... *
வாபிம் மிடைமாமயில்வார லெனத் *
தோணெருழம் மக்கையரிந்துணர்மா *
வாபிந்தளிர்ங் கைமறித்தலைபார்..... *.

(இ-ள்) துணர்- பூங்கொத்துக்களையுடைய—மா - மாமரங்களா
னவை—கோபி- யானைக்கொம்புகளை—உந்திப - சீழ்ப்படுத்திய—
கொம்மை- திரட்சிபொருந்திய—முலை- முலைகளது—பொறையா
ல்-பாரத்தினாலே—வாபிம்-வாபிதின்ற—இடை- இடையையுடைய—
—மாமயில்-பெருமைபொருந்தியமயிலே—வாரலென-(தடந்து)
வாராதேயென்று—தோபி- மலரிதழ்களை—உண் - உட்கொண்ட—
குழல்- கூந்தலையுடைய—மக்கையரிம்- (உண்ணுண்ட) தொழிகள்
பொல்—ஆபிம்- அசைகின்ற—தளிர்- தளிர்களாகிய—அக்கை- அ
ழகியகைகளாலே—மறித்தன-(உண்ண) விலக்குகின்றன—பார்- (நி
அவற்றைப்)பார்— (எ-று) (சுருத்து) மாமரங்களானவை தளிர்களா
கிய விரல்களாலேவாராதே என்று விலக்குகின்றனபார் என்பதாம்,
* தானுவிளக்கம் உந்ததள்ளுந் லுயர்ச்சியேறுதலே. (௫௫)

* விண்ணின்னியங்கும்மெனமேவரநீ... .. *
மண்ணின்டைந்தேவ்வணம்பெளவுதியா... .. *
வெண்ணின்னினுண்டவர்பார்நகையார்..... *
பெண்ணின்னமுதேவர்பேதைடையே..... *

(இ-ள்) பெண்- பெண்களிலே—இன்னமுதே- இனியவமிர்தம்
பொல்விளங்குகின்றவளே—விண்ணின் - ஆகாயத்திலும்—இயங்கு
ம்-திரிகின்ற—என- எண்ண—மேவர- அடைதற்கு—நீ- நீ—மண்
னின்-பூமியின்மேல்—தடந்து- தடந்துவந்து—எவ்வணம்- எவ்வி
தத்தினாலே—வெளவுதி- பிடிக்கமாட்டிவாட்—எண்ணின்- ஆலோசி
க்குமிடத்த—இது- இச்சைகையை—கண்டவர்- பார்த்தவருள்—
பார்-பாவர்—நகையார்- சிரியார்—வரல்- [மங்கைப்பருவமடைந்
தவுனது] வருதல்—பேதைமை- பேதைப்பருவத்தின்செயலாயிரு
க்கின்றது—(எ-று) * நன்னூல்- உயிரிற்றுப்புணரியல்- வலித்தன்
மெலித்தனிட்டல்குடிக்கல் - விரித்தொருகுத்தலும் வருஞ்செய்யுள்
வேண்டி இவ்விதியால் விண்ணின்னியங்கு விரித்தல்விதாரமாம் (சு
ருத்து) தமயந்தியே நீ எண்ணப்பிடிக்கவருந் லறிவீனமென்றன்
ன் சொல்லிற்று. (௫௬)

என்றின்மரபேதமிழவடிகையப்.....*
 பின்னம்மொழிபேசுவலென்றயனு.....*
 ரன்னந்தனதன்புறுசுத்தமியாம்.....*
 பொன்னின்னவர்பாங்கன்பொருந்திடமே... ..*

(இ-ள்) என்று-என்றுசொல்லி-இவடிகு-இவளுக்கு-இப்பயன்-
 பொருந்த-பின்-பின்பு-அம்மொழி - அவ்வரசுக்காரியத்தை-
 பேசுவலென்று- சொல்வேன்என்றெண்ணித்தெண்ணி-இம்மரபு-
 இனிதாகிய (தன்) வரலாற்றை-ஒது- - சொல்லுகின்றது-பாங்-
 யாங்கன்-அயன்-நான்முதல்கடவுளான்-ஊர் - செலுத்தப்படுகி-
 ன்ற-அன்னந்தனது-அன்னவாதத்தினது-அன்புறு-அன்பு
 மிகுந்த-சுற்றம்-உறவினெம்-பாங்கள்-பாங்கள்-அடாருந்து-
 தங்கப்பெற்ற-இடம்-இடமானது-பொன்னின்னவர்-தெலுத்த
 ரமாகும்-(எ-று) [தன்னினத்தைத் தழுவியாமென்றுப் பாங்கன்
 ன்றுக்கூறிற்று] (சுருத்து) அன்னமானது தன்சாதிபயப்படு
 மிடத்தைபுக்கூறிற்று என்பதாம், (இ-ள்)

மலர்மேல்பன்மானதொவியினுட்.....*
 பொலன்மெல்லிதழ் * பூத்தசெழுங்கமல்... ..*
 தலனூர்வெளையம்புலநாளுமயின்.....*
 னுலவாதொளிர்வொன்னிறமுற்றனமால்... ..*

(இ-ள்) மலர்மேல்-தாமரைப்பூமெலுள்ள-அயன்-நான்முதலு-
 னு-மானதொவியினுள்-மானசதடாகத்தினுள்ள-பொலன்-பொ-
 லன்மயமாகிய-மெல்-மெல்லிய-இ-ழ்-வெத்திகள்-பூத்த-விரிபப்-
 பெற்ற-செழுங்கமலம் - செழியதாமரை மலர்களுயும்-தலனூர்-
 தலம்பொருந்திய-வெளையம்-இளவிலச்சுருள்களையு-பலநாளு-
 ம்-பலதினமும்-அயின்னு-தின்று-உலகாது-சுழியாமல்-ஒளி-
 ன்-விளங்குகின்ற-பொன்னிறம்-பொன்னுருவத்தை-உற்றனம்-
 அடைந்தோம்-(எ-று) * தானுவிளக்கம், தொழிற்பெயர்ப்பகு-
 திகள் வினைக்குறுதாதாம் (சுருத்து) அன்னமானது தன்வழி பொ-
 லிறமுற்ற காரணஞ்சொல்லிற்று என்பதாம், (இ-ள்)

கனிமாமயிலின்னவர்காத்துறு.....*
 முளிதான்மலரைங்கணைமெளவையா.....*
 னளன்மாதகர்நான்மலர்கான்பினை... ..*
 வளம்நாகச்சுறமண்ணிடைவந்தனமால்... ..*

(இ-ள்) கனி-கனிப்படைத்தருகின்ற-மா-பெருமைபொருந்திய
 -மயிலின்னவர் - மயில்போலுஞ் சாயலுடையவராகிய மகளிரால்

—காதலும்—விரும்பப்படுகின்ற—அளிநாண் வண்டுகளினொழு
க்தாகியநாளைபயும்—மலரைங்களை- மலர்களாகிய புஞ்சுபாணத்தை
யுமுடைய—வேளையான் - மல்கமதல்மோலழகினொடிய—நளன்
-நளமவநாஜனது—மாநகர்- பெரியபட்டணத்திலேயுள்ள—நாள்
-அன்றுபூத்த—மலர் - மலர்கலையுடைய—வானியின்- தடாகத்தின்
து—நல்லளம்- நல்லளத்தை—மோக்குற- பார்த்தீசந்தெட்டுட்டி—
மண்ணிடை- பூமியினிடத்துக்கு—வந்தனம்- (யாய் வந்துவந்ததை
விட்டு) வந்தோம்—(எ-று) கருத்து நளனதுவரவிபைப்பார்ச்சுப்
பொன்னுலகத்தைவிட்டு இவ்வுலகிற்கு வந்தோமென்றனஞ்சொல்
லிற்று என்பதாம். (ருக)

விண்ணம்புவிபாதமேவுகினு.....*
நன்னுந்துபரின்றென நல்வரமுன்.....*
நண்ணங்கமலத்தினுநதந்தனன்மைகி*
கண்ணென்றயில்கொண்டகனங்குழைபாட்... ..*

(இ-ள்) மை மையெழுதப்பெற்ற—கண்ணென்று- கண்டளென்
து (பெட்டித்துடைத்து)—அயில்- (முஞ்சுப் பூசப்பெற்ற) வேங்களை
—கொண்ட-கொண்டிருக்கிற—கனங்குழையாய்- கனம்பொருந்தி
ய காதணியையுடையவளே—தண்ணங்கமலத்து - ஞளிர்ச்சிபொரு
ந்திய தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—இறை- தலைவன்—விண்ணம்புவி
பாதமம்-தேவலோகம் பூலோகம் பாகாளலோகம் இவ்வனைத்தையும்
—மேவுகினும் - ஒழிவின்றியடைந்துதிரியினும்—நன்னும்- (உ
ண்ண) யடைக்கடவதாங்கி—துபரி- (தளர்ச்சித் துபரமானது—
இவ்வென-வெல்லெயன்று—நல்வரம்- நல்வரத்தை—முன்- முன்
ப—தந்தனன்- எண்ணிக்கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) தப்பந்
தியே யாங்கள் எமவுலகத் தெனறும் துடையவையென்று பிரம
ன் வரங்கொடுத்தான் என்றனஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (கூடு)

கௌவைக்கடல்சூழ்தருகாசினியிற்.....*
தெய்வத்திறமேவியசொநளன்ன*
வெளவுத்திமுனன்றியிபமானிடந்தா.....*
மெவ்வப்படிவெளவினுமெய்துவமோ... ..*

(இ-ள்) கௌவை-ஒலியையுடைய—கடல்- கடலாலே—சூழ்தரு-
சூழப்பட்ட—காசினியில்- பூமியிலே—தெய்வத்திறம்- தேவபோக
த்தை—மேவிய - பொருந்திய—சோ - பாக்கியத்தையுடைய—நள
ன்- நளராஜன்—வெளவுற்றிடிவன்றி- பிடித்தாவன்றி—இம்மானிட
ந்தாம் - இம்மனிதரிதாம்—மெவ்வப்படி - எந்தெந்தவிதமாக—
வெளவினும்-பிடித்தாலும்—எய்துவமோ- அகப்படுமோ—(எ-று)

(கருத்து) அன்னமானது யாம்நளன்கையிலகப் படுவதன்றி மற்ற வர்கையிலகப்பட்டுமென்றது. (௬௪)

ஒளிர்-பொன்னுலகத்துறையும்பரிசுரா*
 ஸனி பார்புகலேவலு*மார்த்துக்கிலேம்.....*
 வளர்புயுறையானவம்னவனுமிந்.....*
 நளமேவலுமேநனி செய்குவமால்.....*

(இ-ள்.) ஒளிர்-விளங்குகின்ற—பொன்னுலகத்து- தெய்வலோகத்தின்மேல்—உறை- வாசஞ்செய்கின்ற— உம்பர்பரிசுரான் - இந்திரனது—அளியால்-அம் பிடுகுலே—புகள்-சொல்லப்பட்ட—வலு—வலையும்—ஆற்றுகிலேம்-(யாஞ்)செய்வோம்—வளர் - வளர்கின்ற—பு - தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-இருக்கின்ற—வானவன் - மரணமுடக்கடவுளது—வலு—வலையும்—இந்நளன் - இத்தளனது—வலுமே-வலையுமே—நனி-மிருதியாக—செய்குவம் - (யாஞ்) செய்வோம்—(எ-று)[இலக்கணத்திரட்டி-பொதுவியற்படலம் - எழுத்துச்சொற்பொருடெய்துந்திரிபே - இவ்விளியால்—ஆற்றுகிலேம் என்றது-சொந்திரிபு-] (கருத்து) பிரமணேவலும் நளனேவலும் செட்டுவம் என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம், (௬௫)

துளிதூங்கியவானதிதோய்ந்துறறுங்.....*
 குளிர்நாங்குகுறந்துளிமென்சிறையாற்... ..*
 களிதூங்கியகாமவிடாயகல... ..*
 நளன்மேனிபின்பிசுவறன்முறவே*

(இ-ள்) துளி-துளித்தலோடு—தூங்கிய- தங்கிய—வானதி-ஆகாயகங்கையிலே—தோய்ந்து-முழுது—தறறுகுளிர் - நல்ல குளிர்ச்சியானது—தூங்கு-நிலையுறப்பெற்ற—குறந்துளி-அசுறியதுளிகளை—மென்சிறையால்-மெல்லியசிறைகளினால்—களி - களிப்பானது—தூங்கிய - தங்கும்படியாகவும்—காமம்-காமத்தாலாகிய—விடாய் - தளர்ச்சியானது-அகல - நீங்கும்படியாகவும்—நளன் - நளனது—மேனியில் - * உடலில்—நன்குற - நன்றாகப்பட—விசுவம் (பாம்) விசுவேம்—(எ-று) (கருத்து) ஆகாயகங்கையிலே முழுகித் துளிவர் பொருந்திய இறகுகளினாலே நளனது திருமேனியில் விசுவம் என்பதாம், * தருக்கசக்கிரசம்-அது உடல்பொறி விடயமென முவகைப்பயிர், (௬௬)

(கவித்துறை)

தெள்ளாரமுதத்தெளிவொத்தவந்திஞ்சொல்லாய்...*
 வளர்வாரமுரசுக்கரங்கும்மணிமுன்றில்வெந்தன்.....*

[யசு]

தள்ளாயிழிபூங்கணையெந்தியசாமனன்ரு.....
 வள்ளார்வணங்குநளென்னுமோர்நாடெலான் ...*

(இ-ள்) தெள்ளார்-தெளிவுபொருந்திய - அமுதம்-தேவையி-
 னாத்தினது-தெளிவொத்த-சாரம்போன்ற - அம்-அழகிய-நீதி
 திறப்பாகிய-சொல்-வாக்கையுடைய - நல்லாய் - தமயந்தியை-
 கள்ளார்-வாரினுலிருக்கப்பட்ட-முரசம்- முரசவாத்தியமானது-
 குறக்குப் ஒலிக்கப்பெற்றிருக்கின்ற-மணி- நவமணிகளையுடைய-
 முயில்-வீட்டிவழிமுன்னிடத்தையும்-நளென்னும் - நளென்ன
 னுமொல்லப்படுகிற - ஓர்நாமம் - ஒப்பற்றநாமத்தையெதையும்உ-
 டைய-வெந்தன்-அரசு(மொருவன்) - கள்-தேனை-வாய்-இசும்.
 வாயினால்-உமிழ்-கக்குகின்ற-பூங்கணை-மலரம்புகளை - ஏந்திய-
 தாங்குகின்ற-காமனன்னும் - மன்மதன் பொருளுடையவன் - ந-
 ள்ளார்-புகைவர்-உண்கும்- (தன்னை) உண்குதற்குக்கிரண்டாயி-
 ருக்கின்ற-வெலான்-வெற்படைபையுடையவன் - (எ-று) (கருத்
 (து) தமயந்திபேமன்ம தனுக்கொப்பானவன் நளென்னுமொப-
 யபையுடையவன் என்பதாம். (காசு)

வண்டார்வஞ்ஞெய்துமதுவுண்டிழிமுலைமார்பன்...
 நிண்டோனெழில்கெட்டவருடைவச்செம்மன்மார்பன்*
 தண்டாதுபுல்லப்பெருதாழ்ப்பெயர்ச்சார்புதாடி.....
 பொண்டார்புணையுநளகூபரன்நன்னைபுற்றான்.....*

(இ-ள்)வண்டி-வண்டிகளானவை-ஆர்வஞ்செய்து-விரும்பி-
 மது-தேனை-உண்டு-குடித்து - உமிழ்-உமிழ்ப் பெறுகிற-மா-
 லை-புழைபொருந்திய-மார்பன் - மார்பையுடையநளனது-நி-
 ண்டோன்-வலியதோள்களின்-எழில்-அழகை-கெட்டு- (எழ்மிட
 திறிற்)கெட்டு-அரம்பை-அந்தவரம்பையானவன் - மச்செம்மன்-
 உய்வரசனது-மார்பன்-மார்பத்தை-தண்டாது - நீங்காமல்-பு-
 ல்ல-தழுவுதற்கு-பெருதால்-பெருதாரணத்தால் - பெயர்-(அ-
 வன்)பெயரினது-சார்பு-சம்பந்தத்தை-நாடி - ஓராய்ந்து-ஒ-
 ண்டார்-ஒள்ளியபொன்னரிமாலையை-புணையும்-சூடிய - நளகூ-
 பரன்நன்னை-நளகூபரனை-உற்றான்-அடைந்தான் - (எ-று) (கரு-
 தது) நளநழைவரம்பையெகெட்டு நளனைக்கூடப் பெறுமாறால்
 நளன்பெயர் கொண்டகுபேரன் மகனாகிய நளகூடாலைச்செய்த
 தான்-என்பதாம், (காசு)

வகாவிசுப்பினளன்பாடலைபாக்கள்குற.....
 மாகாதிபனிய்விபாடல்வருங்கொலென்று.....*

பாகுறவீணையயில்லோன் முகம்பார்த்துரைப்ப... *
வாகாவெனலால்வறகப்பெயர்சேர்த்தினு... *

(இ-ள்) யாங்கள்-யாம்—விசும்பின் - பொன்னுலகத்திற்கு—எ
கா-(இவ்வுலகத்திருந்து)போய்—நளன் - நளராசனது—பாடலை-
இசைபாழிதற்கிறப்பை—சூற-சொல்ல—மாதாதிபன் - தேவேந்தி
ரன்—இவ்விபாடல்-இப்பாட்டுப்பாடுதல் — வருங்கொலென்று-
உனக்குவருமோவென்று—பாகு-பாடின்கலை (பொலுஞ்சலை)—
உளற-பெருக—வீணையயில்லோன்- வீணையாடுகிற ஒருகந்தர்வன
து—முகம்-முகத்தை—பார்த்து—நோக்கி — உரைப்ப-சொல்ல—
ஆகாவெனலால்-(யாம்) ஹாஹாவென்று இகழ்த்தலால்—அவற்கு-
அக்கந்தர்வனுக்கு—அப்பெயர்- அந்தலாவறா பெய்கிறபெயரை
—சேர்த்தினுர்-வைத்தார் — (எ-று)* இலக்கணக்கொத்து—வீணை
யியல்-யிரு-மறை முகவையாய்வழக்குவர்புலவர் - இவ்விதியால்ஆ
காவெனல்-எதிர்புறவினையுச்சம் - (சுருத்து) இந்திரன்முன்னன்
ன்பாடலையாங்கள்சொல்ல இந்திரன்; கந்தருவனைப்பார்த்திப்பாடல்
பாட வருமோவெனக் கந்தருவனைஞலாகாவெனலால் அவனுக்கு
ஆகாவென்றுபேர்கொடுத்தார்கள் என்பதாம், (எ-ள்)

உன்னுறு செய்தவயர்மாமணித்தூண்செய்தோளா ...*
னலையாமுறைப்பநகைசூரயிராணிகொட்டை ...*
முலைமேற்பொடித்தபுகத்தினை மொய்த்தசெங்கண் *
மலர்நீரரும்புவதற்குண்டிலன்வானவேந்தன்... *

(இ-ள்) உலக-திரண்டகல்லை—தூறுசெய்த - பொடிசெய்த—உ
யர்-உயர்வாகிய—மா-பெரிய—மணித்தூண் - வங்கிரத்தூண்கள்
பொல—செய்-செய்யப்பட்ட — தோளார் - தோள்களையுடைய
ளராசனது - நவன்-நற்குணத்தை — யாம் - யாங்கள்—உரைப்ப-
சொல்லக்(கேட்டு)—நகைசூர்- (அவன்மே) லாசையிக்க—அயிரா
ணி-இந்திராணியினுடைய—கொட்டை - இளமைபொருந்திய—
முலைமேல்-முலைகளின்மேலே— பொடித்த- உண்டாகிய—புகத்தி
தினை-மணிகளிலிர்த்தலை—மொய்த்த - (தன்மடிவத்திலே) நெருங்கிய
—செய்-செவ்விய—கண்மலர்- நெத்திராரவிந்தங்களில் — நீர்-ஆ
னந்தநீரானது - அரும்புவதின்-தோன்றலால் — வானவேந்தன்-
சேவந்திரானுவன்—கண்டிலன்-பார்த்திலன்—(எ-று) (சுருத்து)
நளன் கோத்தியைக் கேட்டிருந்திராணி முலைகள் பூரித்ததை இந்திர
ரனுக்கானந்தக்கண்ணீர்தோன்றலாத்கண்டிலன்-எ-ம், (எ-ள்)

முருகுண்டெண்ணிடயிநூர்நளன்வான்முகத்தைப்.....*
பெருவெண்மதியுடிகொய்திப்பெருமைமேல்சூ.....*

கருதுகமலத்துறைநான் முகன்னைவருந்த... .. *

வருதிங்கடோறும்புதிதாகவகுத்தல்செய்வான் *

(இ-ள்) கருதும்-நினைக்கின்ற — கமலத்து- தாமரைப்பூவின்கண் — உறை-இருக்கின்ற — நான்முகன்- நான்முகக்கடவுள் — வண்டு- வண்டிகளானவை — முருகு-தேனை — உண்டு - குடித்து — பயில்-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற — தார்-மாலையையுடைய — நளன்- நளராசனது — வாண்முகத்தை-காந்தி பொருந்தியவதனைத்திற்கு — பெருவெண்மதியம்-கலநிறைந்தசந்திரன் — திகர்-ஒப்பை — எய்து-அடைய — பெருமையன்றோ - பெருமையாலன்றோ — கை-தம்)கைகள் — வருந்த-சீராக — வரு-வருகின்ற — திங்கடோறும் - மாதந்தோறும் — புதிதாக-நூதனமாக — வகுத்தல்செய்வான் - உண்டாக்குகிறான் — (எ-று) (கருத்து) நளன் முகத்துக்குச்சந்திர னெவ்வாமையாற்றி ரமன் அச்சந்திரனை மாதந்தோறும் புதிதாகப் படைக் கின்றான் என்பதாம், (கூஅ)

கோணைக்களிற்று நளன் வாண்முகங்கூறுகென்னு *

யாணர்த்திருமாலருள் செய்த லுட்பாங்கன்கூற... .. *

நாணக்கமலமயனோடு முகிழ்ப்பநாடிய... .. *

பூணிற்பொலிந்தமுலைபூமடப்புல்லுமன்னோ *

(இ-ள்) கோண-மாதுபாடு பொருந்திய — களிற்று-யாணைகையுடைய — நளன்- நளராசனது — வாள் - காந்திபொருந்திய — முகம்- முகச்சிறப்பை — கூறுகென்னு-சொல்லக்கடவிவென்று — யாணர் அழகிய — திருமால்-மகாவிஷ்ணு — அருள்செய்தலும் - சொல்லியவளவிலே — யாங்கன்-பாட — கூற-சொல்ல — நாணி - வெட்க — கமலம்-நாடிக்கமலமானது — அயன்றோடு-நான்முகனோடு — முகிழ்ப்ப-குணிய — நாடி-அத்தருணம்பார்த்து — பூணின் - ஆபரணத்தினாலே — பொலிந்த-விளங்குகின்ற — முலை-முலைகளை யுடைய — பூமகள்-திருமாதை — புல்லம்-(அக்கடவுள்) கூடுவான் — (எ-று) ஐ சாரியை- (கருத்து) விஷ்ணு நளன்முகத்தழகைச் சொல்லெனயாங்க ள்சொல்லத் தமதுநாடிக்கமலம் பிரமனுடல்முட அதைக்கண்ட விஷ்ணுவானவரிடக்குமியை அணைந்தார்-எ-ம், (கூகூ)

கிறைவண்டுதண்ணென்முனைசூழ்ந்துபந்தேறன்மாந்தி... .. *

உறைகின்றதண்டார்புணையுந்திர... .. *

பொறைதேறினங்கட்புவிமாதிரிபெயர்ந்தோருசெஞ்சூட்ட... .. *

முறைவாளரவைநிகரென்னவிபம்பலாடும... .. *

(இ-ள்) கிறை-சிறைகளை யுடைய — வண்டு - வண்டிகளானவை — தண்-நென்-புணைச்சிறப்பொருந்திய — முனை- அருட்புகளை — சூழ்ந்து

அ-சுற்றிக்கொண்டு—பைந்தேறல் - பசியதேனை—மாந்தி - குடித்
தூ—அரைகின்ற—ஒலிக்கப்பெற்ற—தண் - குளிர்த்தொப்பாருந்திய—
தாரீ - மாலையை—புனையும் - தரித்திருக்கின்ற—திறல் - வலியையா அ
ண்டாகிய—ஆடல் - வெற்றிபொருந்திய—மேந்தண் - தளராஜனு
டைய—பொறை - குற்றம்—பொறுத்தலையும் - பூபாரத் தாங்குதலே
யும்—தேரின் - ஆராய்ந்தால்—அங்கண் - அழகிய விடத்தையுடைய
—புவிமாநிலை - பூமிதேவியையும்—பொங்கு - விளங்காநின்று—
செஞ்சூட்டி - சிவப்பாகிய சூட்டையுடைய—வாள் - சுற்றிபொருந்
திய—இறை - (பாம்புகளுக்குக்கல்லாந்) தலைவனாகிய—அரவை - ஆதி
சேஷனையும்—நிகொள்ள - (அவனுக்கு) உபமானங்களாக — இயம்
பலாம் - (அறிவுடையோருக்குச்) சொல்லுதல்களும்— (எ-ற) (சுரு
த்து) நான் பொறுமையிலே பூமிதேவியையும் ஆதிசேஷனையும்
ஒப்பாண்டல்—இலக்கணத்திதாட்டி - இ - உ - ஐ - ல - ள - ம - மெய்யிது
தொழிற்பெயர் என்பதாம். (ஏய)

புற்றுகுமாவமுறைவாளிப்புயங்கமுண்ணச்*

செற்றாத்தமாவிதுசர்விக்குஞ்சிலைக்கையாற்குத்*

குற்றேவல்செய்யுங்கொடியன்னவர்பாண்டக்கை... ..*

சுற்றாடரம்பையில்லாண்டை * காட்டுகிற்பேம்*

(இ-ள்) ஆவமாகும்—தூணியாகிய—புற்று - புற்றினுள்—உறை-
இருக்கின்ற—வாளி - அம்புகளாகிய—புயங்கம் - பாம்புகளான
வை—உண்ண—உண்ணும்படியாக—செற்றார் - பகைவரது—ஆவி-
பிராணவாயுவை—நுகர்விக்கும்- உண்பிக்கின்ற—சிலை - வில்லைபே
ந்திய—கையாற்கு- கையையுடைய நளனுக்கு—குற்றேவல்- சிறிய
வேவல்களை—செய்யும் - செய்கின்ற—கொடியன்னவர்பால் - பூங்
கொடிபோல்பவரிடத்தே—நடக்க-நடத்தற்கு—செற்று - (யாம்) சந்
துக்கொண்டு—ஆடு-(தெய்வச்சடையி) ளாகின்ற—அரம்பை- அர
ம்பையானவள்—பயில்வான் - சுற்றும்படியாக—நடை - அன்னத
டையை—காட்டுகிற்பேம் - சுற்றிப்போம் — (எ-ற) * இலக்கணக்
கொத்து- ஒழிபியல்- ஈஅ- ஞ- எழுத்துச்சொற்றிரி பிரண்டேயன்
புப்பொருட்டிப்பெங்கும் பொருந்துமென்ப, இவ்விதியால்- காட்
டுகிற்பேன்-என்றது-சொற்றிரிபு, (சுருத்து) யாங்கள் நனவிடத்தே
வல்செய்யும் பெண்களிடத்து நடைபயின்று அரம்பைக்குக் சுந்
திப்போம்-எ-ம், (எச)

அறைபொற்கழற்காலரசன்னகாஞ்சொனல்லாந்... ..*

மறைகொற்கள்யரவுமறையாமலெமக்குறைப்பார்*

பொறிமுற்றடக்கிப்புலன்போம்புறிபோக்கல்செய்யா*

நெறியிற்பிறர்க்குப்புலனாதெனநெஞ்சிலெண்ணி*

(இ-ள்) அதை- ஒலிக்கின்ற—பொன்- பொன்னுலாகிட—கழல்-
விரக்கழல் அணித்த—சால்- பாதத்தையுடைய—அரசன்- நளராஜ
னது—நகர்- அரண்மனையிலுள்ள—அஞ் சொல்- அழகியசொல்லு
யுடைய—நல்லார்- மாதரானவர்—பொதிமுற்று- ஐம்பொறிகளா
யும்—அடக்கி- அடக்கி—புலன்- ஐம்புலன்களிலும்—பொய்வழி-
செல்லுங் வழியில்—பொக்கல்செய்யா- (அவந்நரசி) செலுத்தாத—
நெறியில்- ஒழுக்கத்தினாலே—பிறர்க்கு- அயலாருக்கு—புகலாதெ
ன- சொல்லாமதன்னு—நெஞ்சில்- மனதிலே—எண்ணி- நினைத்து—
மறை- மறைக்கத்தக்க—சொற்களையாவுட- எல்லாச்சொற்களையும்—
மறைபாமல்-ஒளித்தாமல்—எமக்கு- எங்களுக்கு—உணப்பார்- சொ
ல்லுவார்—(எ-று) (கருத்து) நளன் - அரண்மனைப்பெண்கள்- இரக
சியக்கள் எங்கனிடத்திற் சொல்வார்களா-எ-ம். (எவ)

திங்கட்கலையின் செழுப்புங்கதிர்செவ்வியாய்ப்பக் ... *
கங்குற்கமலமலர்தொய்த் துகளிப்புருமல்..... *
பங்கட்குமுதமுறல்போலுநின்பாலுருமற்..... *
ருங்கற்புயத்தான் பிறமாததைத்தாய்தன்மாதோ ... *

(இ-ள்) திங்கட்கலையின்- சந்திரகலையினது—செழு-செழிய—பு
-அழகிய—கதிர்- அமுதகிரணத்தை—செவ்வி- அழகானது—வாய்
ப்ப-பொருந்த—கங்குல்- இரவிச்சன்—கமலமலர்- தாமரைமலரா
னது—தொய்த்து-செர்த்து—களிப்பு- மகிழ்ச்சிப்ப—உருமல் -அ
னுபவிப்பாதிருக்க—பங்கள்- பசிடதேனையுடைய—சுமுதல்- (அத்
தாமரைமலரிற் குறைந்த) அக் கிமலரானது—உறல்போலும் - (அப்
படி அக்மகிழ்ச்சியை) அனுபவித்தப்போலும்—நின்ப- உன்னுடைய
ய—பால்- இடத்து—உருமல்- பொருந்தாமல்—தொங்கல்- மாலைய
ணிந்த—புய்த்தான்- புய்த்தையுடைய நளராஜன்—பிறமாதனை- வே
றுமாதனை—தொய்தல்- செர்த்தல்—(எ-று) மானு- ஒ- இரண்டும் அ
சைகள்-(கருத்து) நளனுள்ளையல்லாது பிறமாதனைச்செருதல் சந்
திரனைத்தாமரைசேராது அல்லிச்செருதல் போலிருக்கும்-எ-ம். (எங)

மயிர்வாய்ச்சிறுகட்டிடிமென்னடைவாய்ந்தநல்லாய்... *
செயிர்தீர்விதி பின்பிறம்பார்கொநெளிந்தநீரா ... *
ராயில்வணைச் சிறைமுன்னெழிலொத்தவாற்றாற் ... *
பயினைய* வின்பதினக்கனிப்பயன்படாதால்..... *

(இ-ள்) மயிர்வாய்-மயிர் பொருந்திய—சிறுகண்-சிறியகண்ணையு
டைய—பிடி- பெண்பாணை நடைடோலுட்—மென்னடை- மெல்லி
யநடை—வாய்ந்த- பொருந்திய—நல்லாய் - தமையந்திம்ப—அயில்-
கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—நளன்- நளராஜனது—

அழகு-அழகும்—உன்-உனது—எழில்-அழகும்—ஒத்த- (தம்மி)
 லொத்திருக்கின்ற—ஆற்றால்-காரணத்தினால்—பயில்-தந்தைய—தே
 யம்-(ஒப்புடை)யன்பாளுண்டாகும்—இன்பம் - இன்பமானது —
 நினைக்கின்ற- உணக்கல்லாமல் (மற்றொருத்திற்கு)—பயன்பட்டால்-வி
 டைப்பதில்லை— (அழகொத்திருந்தாலும் விதிசங்கற்பம் பிரதி-கூ
 லமாய்விருந்தாலோ வெனின்) செயிர்-குந்தத்தினின்றும்—நிர் -நீங்கி
 ய—விதியில்-விதியினது—நிறம் -சுருத்தை —தெளிந்த - அறிந்த
 —நீரார்-குணத்தையுடையவர்—யார்-எவர்—(எ-அ)(சுருத்து)தமய
 ந்தியே உன்னதமும் தளனதமும் ஒத்திருக்கிறதால் அவனிய்புற
 வத்தினைக்கிடக்கும் வேறொருத்திக்குப்பயன்படாது விதிவசமென்
 லாற்றா என்பதாம்- * சொற்பொருள்விளக்கம் - இன்பமெவ்வுயிர்
 க்குயிற்றைப்பொருட்குணம். (எச)

வினாசேர்கமலனும்பொதினில் வீற்றிருக்கும்.....*
 திருவோயிசெங்கட்டிருமாலினச்சேர்த்தலானும் ... *
 உடையானமுக்கட்பெருமானிடம்வைத்தலானும்... ..*
 மீரோவோதென்னென்கதிர்த்திந்தனியைத்தலானும் ...*

(இ-ள்) வினாசேர்-வாசனைபொருந்திய—கமலன்-உந்திக்கமலத்து
 நற்பிரமணனை—தனம்போதியில்-தற்றாமகாமலரில்—வீற்றிருக்
 கும்-எழுந்தருளியிருக்கும்—திருவோயி- திருமாதேயம்—செங்கட்
 செய்யகண்டையுடைய—திருமானை -விஷ்ணுவை —சேர்த்தலா
 னும்-கட்டினமைபாலும்—உடையான-பார்வதிமேதலியை —முக்க
 ண-மூன்றுகண்டையுடைய—பெருமானிடம்-கடவுள் - தீதே—வை
 த்தலானும்—திருத்தினமைபாலும் -இரவோயி இராத்திரிபோயி—த
 ண்ணென்-குளிர்க்கிபொருத்திய—கதிர் -கிரணங்கடையுடைய —நீ
 க்கள்-சந்திரனை—இவைத்தலானும்-பொருத்தினமைபாலும் (எ-அ)
 [வினாசேர்கமலதனம்போதினில் வீற்றிருக்கும், எனப்பாடமோதி
 இவக்குமிக்கு அடைமொழியாக்ருவாருமுண்டு -ஆய்வாறு அவை
 மொழிகூறில் எழுவாயில்மையாற்பொருந்தாது இச்செய்யுளும்
 குஞ்செய்யுள்குளகம் உதண்டியலக்காரம் குளகம்பலபாட்டிபா
 ருவினமொன்றும் (சுருத்து) பிரமதேவன் திருமனையுந் திருமா
 லையும் பார்வதியையும் பாமலியையும் இரவையுந் சந்திரனையும்சே
 ர்த்தமைபாலும். (எடு)

குயின்மென்குதலைத்திருவோநினைக்கூடுமின்ப.....*
 மயி-மொண்டவொள்வணைதாக்கமைத்திலர்...*
 வினயபெண்ணியன்விதிசுட்டலென்னுஞ்சேர்த்தி...*
 பயனி-நிமாநிப்பழியாகப்பயங்குமன்றெ*

(இ-ள்). குயில்- குயிலிசைபோலும்—மென்குதலை—மெல்லியம்முதலைச் சொந்தையுடைய—திருவே-தமயந்தியை—தினை—உண்ணை—கூடும்—அனுபவித்தடைவதாகிய—இன்பம்—இன் ததை—சுயில்மொண்ட-கூர்மை மொண்ட—ஒள்வெல்—ஒள்ளிப் புவைபுடைய—நளங்காசு-நளராஜன் பொருட்டு—அமைத்திலாமேல்—கூடத்திலுள்ள—இடைபு-தகுதினை—எண்ணிய—நினைந்தல்லாமல்—விதி—நான் முதலானவன்—கூட்டலென்னும்—(ஒரு-ரோடொருவரைச்) சேர்க்கவென்னிற—சேர்த்தி—சேர்த்தியானது—பயனின்றி—பயனில்லாமல்—மாறி—(வெறுபட்டி)—பழியாக—நினைதபா—பயக்கும்—(அவனுக்கு) விளையும்—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்திப் ப உண்ணை நளனுக்காகப்படடைத்திலுள்ள பிரமனுக்குப் பழிவிளையுமென் றென்பது கூறிற்று என்பதாம். (எ-ள்)

போர்வேளன் றன்புனைதாதுகண்மார்புபுல்லு... *
மேரார்மகள்யாசெனயானையனெடுசெட்பக்... *
காரோடுநின்பேர்கழறுற்றனன்போலு*மங்குத... *
தேரோதைதன்னும் மெளவிவந்திடக்கேட்டிலென்பான் *

(இ-ள்) கார் - மேகம்போலும்—ஓடி - கூந்தலையுடையவளே—போர்-போர்செய்தற்குரிய—வெல்-வெலையுடைய—நளன்- நளராஜனது—புனை-சூடப்பட்ட—தார்- மாலையையுடைய—அகல்- பாரந்த—மார்பு-மார்பு—புல்லும்- சமுதத்தகும்—வர் - அழகினால்—ஆர்-நிறைந்த—மகள்-மங்கை—யாமின-எவளென்று—யான்- நான்—அபனெடு-நான் முதனை—செட்ப- வினாவ—நின்- நினது—பேர்-நாமத்தையத்தை—சமுதுற்றனன்போலும்—(அவன்) சொல்லுங் போலும்—ஆங்கு-அப்போது—தேர்-(அவனது) தேரினது—ஓதைதன்னால்—ஓசையினால்—தெளிவுற்றிட—ஐயந்தீர—யான்- நான்—கேட்டிலென்- (அதைக்) கேட்டறிந்திலென்—(எ-று) * அத்தியம் எழுவன் விபத்தின் முன்னெய்தும்வன்கணயிக்கும் குலையாற்றத்தம்விபத்தி யென்பது மெய்றுமையென்பபேம் (சுருத்து) நளனுக்கு மனைவியாரொன்று பிச்சினையாகேட்ட அவனுள் போய்ச் சாற்றனன்போலுமிருந்தது தேரோகையாற் மெளவிவந்திடக்கேட்டிலென் என்பதாம். (எ-ள்)

சுருந்தாராவாய்வாள்பொருவுங்கயற் * கண்ணிசென்மோ *
பொருந்தாதனயான்புகல்மேனவைநிற்கப்பூந்காள்..... *
வருந்தாவொதுங்கப்பிழைசெய்தனன்மாறவுள்ளம்..... *
பரிந்தார்வமுற்றப்புர்வேவென்பணித்தியென்கு *

(இ-ள்) சுருந்தாராவாய்வாள்பொருந்திய—வாள்-வாளையும்—கயல்-கெண்டையையும்—பொருவும்-நிகர்க்கின்ற—கண்ணி-சென்கு

கோபுடையவளே—கேள்—(நீ) கேளு—யான்—நான்—பொருந்தாத
 ன்—இப்போதைக்குவேண்டாதசொற்களை—புகன்மேன்—சொல்லி
 மேன்—அவைநிற்க—அவைநிற்பதாக—பூ—மலர்போல்—(மெல்லி
 ய) நாள்—உன்னடிகளானவை—வருந்தா—வருந்தி—ஒதுங்க—(என்பி
 ன்) தடந்தூவரும்படியாக—பிழை—குற்றத்தை—செய்தனன்—
 (உணக்குச்) செய்தேன்—மாம—அதூர—உள்ளம்—உள்ளத்தில்—
 பரிந்து—அன்புற்று—ஐரீகம்—(உன்) விருப்பத்தை—முற்ற—நிறை
 வேற—புரிவேன்—செய்வேன்—என்—(உவ்விருப்பம்) பாது—ப
 ணித்தி—(நீ) சொல்லு—என்னு—என்னுசொல்லி—(எ-று) [மேமாமு
 ன்நிலையனை இதுகளாகம்] (கருத்து) தமயந்தியே, விருப்பம்
 சொற்களைச் சொன்னேன்! அவைநிற்கட்டும் உவ்விருப்பத்தை நி
 றைவேற்றுவேன் நீ சொல்லென்றன்னஞ்சொல்லி, * தருக்கசக்தி
 கம்—உச—ஆ—உருவங்கவர்வது கருமணிதுனியது கண்ணெனப் பெய
 ரியத்தன்பொறியென்ப, (எ-று)

தோளாமணியைநிறைத்தன்னமென் றாபமுரம்*

கோளார்மதிவான்முதத்தானுட்குறிப்புறாடித்*

தாளான்மையுள்ளக்குறிப்பிற்பெரிதன்மையோரின் ... *

வாளாவதிந்ததணிபொற்சிறைவாய்ந்தவன்னம்*

(இ-ள்) அணி—அழகிய—பொன்—பெண்மயமாகிட—சிறை—சு
 றைகள்—வாய்ந்த—பொருந்திய—அன்னம்—அன்னமானது—தோ
 ளா—துளைக்கப்பட்டாத—மணியை—முத்துக்களை—நிறைத்தனன்—ஒ
 முக்குபரித்ததுபோலும்—மெல்—மெல்லிய—தாய—டரிசுத்தமா
 கிய—முரல்—பல்லொழுக்கையும்—கோளார்—பெருமைபொருந்
 திய—மதி—சந்திரன்போலும்—வாள்—காந்திபொருந்திய—முதத்
 தாள்—முதத்தையுமுடையதமயந்தியினது—உட்குறிப்பு—உட்கருத்
 தை—நாடி—ஐராய்ச்சிசெய்துகொண்டு—ஆண்மை—ஆழமாகிட—
 உள்ளம்—ஒருவரி) கருத்தை—குறுப்பின்—அறியின்—தாள்—தமது
 முயற்சியை—தெரி—(அதன்பின்பு) தெரிவிக்கும்—தன்மையோரி
 ன்—குணமுடையவர்போல்—வாளா—சும்பா—உதிந்தது—இருந்தது
 —(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியுட்கருத்தை அறிந்து
 பேசாதுருந்தது என்பதாம், (எ-று)

இவ்வாறுசெங்கான்மடவன்னமிருந்தலோமி*

மைவாமெயிங்கட்டமயந்திமனத்தினோர்ந்து*

செவ்வாம்பலுறுஞ்செழுந்ததறுளித்தலின்று*

யொவ்வாததின்காலகுயினுணவுகாசக * லுற்றாள் ... *

(இ-ள்) இவ்வாறு—இவ்விதமாக—செங்கால்—செய்யகால்களையு

டைய—மடம்— இளமைபொருந்திய—அன்னம்— அன்னமொன்று—
 இருத்தலோடும்—இருந்தவனவியல்—மை—அஞ்சனமெழுதப்பெற்ற
 —வான்—வாள்போலும்—நெடு—நீட்சிபொருந்திய—கண்—கண்க
 லையுடைய—தமயந்தி—தமயந்திபானவள்—மனத்தின்—மனத்தின்
 கண்—ஓர்ந்து—ஆலோசித்து—செய்வாம்பல்—செய்வல்லிப் பூவினி
 ருந்து—ஊழம்—சாக்கிற்ற—செழுந்தெறல்—செழியந்தெறல்—
 —துளித்தலின்றி—சிந்துதல் (தன்னிடத் தில்லாமல்—ஒவ்வாத—நித
 றாகமாட்டாத—தீஞ்சொல்—(செய்வல்லியிலிருந்து—(குற) மதூர
 வார்த்தையை—குயில்—கோகிலமானது—நான்—வெட்கமுற—உ
 லாக்கின்றான்—சொல்லத்தொடங்கினான்—எ.று) (சொத்து) தமய
 ந்தி குயிலும் நாணச்சொல்லத்தொடங்கினான் எய்ததாய், * தொல்
 காப்பியம்—ஸ்காஸ்தொற்றை மட்டு உறிச்சான். (அய)

(அலிசிருத்தம்.)

பேதைநீர்மையிற் பெட்புறநீயாக்கணு *
 மேதமெய்துறுமென்பர்கதம..... *
 யாதலானிற்றோடர்ந்தருளாய் துறத்..... *
 திறிழைத்தனவ்யானுள் நிறத்தினன்..... *

(இ-ள்) பேதைநீர்மையில் - (பேதைமக் குணத்தினாலே—யாங்க
 னும்—எல்லாவிடங்களிலும்—பெட்புறநீயிருப்பினால்—ஏதம்—கு
 ற்றமும் (அதனுல்விளைவதாகிய) துன்பமும்—எய்துறம்—அடைய
 ம்—என்பர்—என்றுசொல்லுவார் (பெரிம்பார்)—சாதமே - (அது)
 சத்தியமே—ஆதலால்—ஆகையால்—தின்—உண்ணை—தொடர்ந்து—
 பின்சென்று—அருர்—துன்பமானது—எய்துற—(எண்ண) படைய
 —பான்—நான்—உயிற்றத்தின்—உன்னிடத்தே—திது—சுற்றத்தின்—
 இழைத்தனன்—செய்தேன்—(எ.று) (சுருத்து) தமயந்திபானவள் அ
 ன்னமே உன்னிடத்திற்குற்றஞ்செய்தேனென்றான் என்பதாய் (அச)

பளிக்குந்துன்னியபல்பொருண்மற்றதில்..... *
 விளங்கித்தோன்றல்பொல்பான்செய்தவெய்ப்பிழை*
 களங்கமற்றவுன்னுள்ளத்திற்கண்ணிமொற் ... *
 றுளங்கபான்பிழைத்தேனென்றுசொற்றதே ... *

(இ-ள்) (களங்கமற்ற) - மாசற்ற—பளிங்கில் - கண்ணுடியிடத்
 து—துன்னிய - கட்டியிருக்கின்ற—டல்பொருள்—பலபொருளும்
 —அதில்—அதனுள்—விளங்கித்தோன்றல்பொல் - பிசுறு பிம்பத்து
 த்தான்—துன்பபால்—துன்னிய - (உன்னிடத்துக்) கட்டியிருக்கண்
 ற—யான்—நான்—செய்த—(உணக்குச்) செய்த—வெப்பிழை—கொ
 டியபிழைபானது—களங்கமற்ற—மாசற்ற—உன்—உனது—உள்ள

தீதில்-நெஞ்சுள் —கண்டு கொல்-பிரதி பிம்பத்துத்தோன்றியோ—
யான்-நாள்—துளங்க -நடுங்கும்-டியாக —பிழைத்தெனென்று -
(உனக்குக்) குற்றஞ்செய்தெனென்று —சொற்றது -(நீ) சொல்லிய
து—(எ-று) (சருத்து) கண்ணுடியானது தன்முன்னுள்ள பொரு
ளைத் தான் காட்டிதலுடைய என் குற்றத்தைநீ யேற்றக்கொண்டெடு
த்துக்காட்டினாயென் றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (அஉ)

வேண்டல் செய்வலென்றபிழைவாவினைக் ... *

காண்டலன்றியென்வேண்டுகதிரிமதி*

யீண்டுநோக்குநர் கண்களிப்பெய்துறச் ... *

செண்டயங்குவதன்றியென்செய்யுமால்..... *

(இ-ள்) வேண்டல்-வேண்டப்பட்டதை —செய்வலென்றாய் -செ
ய்வெனென்று சொன்னாய் —விழைவால் -ஆசையினால் —நினை-
(அழகிய)வுன்னை —கண்களிப்பு-நெத்திராநந்தத்தை—எய்துற -அ
டைய—காண்டலன்றி-காணுதல்லாமல் —என் -யாது —வேண்டு
ம்-(எனக்கு) வேண்டும்—கதிர் -கிரணத்தையுடைய —மதி -சந்திர
னாவன்—கண்டு-இவ்விடத்திருந்து—நோக்குநர் -பார்ப்பவர்—
கண்களிப்பு-நெத்திராநந்தத்தை—எய்துற -அடைய —சென் -ஆ
காயத்திலிருந்து -தயங்குவதன்றி-விளங்குவதல்லாமல் —என் -யா
துபயனை—செய்யும்-(அவர்க்குச்) செய்வான் —(எ-று) * தொல்
காப்பியம்-கிளவிபாக்கவியல்-கூஉ -சூ, கண்ணந்தோருமுடையுமி
றவும்-பன்மைச்சுட்டியகினை நிலைக்கிளவி- பன்மைகூறுங் கடப்பா
டிலவே-தம்வினைக்கியலுமெழுத்தலங்கடையே-(சருத்து) தமயந்தி
யானவள்-அன்னைமேலான் விருக்கிடத்தைச் செய்வெனென்றாய் உன்
னைக்கண்டதேயல்லாமல் எனக்கென்ன வேண்டுமென்றாய் -எ-ம்

(கொச்சுக்கலிப்பா)

விழையுமனத்ததுமனத்தைவிட்டகல்வதெனினன்றோ *

தழையவுரைவருநாவாந்தாற்றலாந்தைகமத்தா.....*

மெழுபுவீவாழ் * கன்னியரினிருவிசம்பிறநருவுறுங்*

கொழுநனைதல்குதிரொன்றுக்கூறுநருமுளர்கொல்லோ *

(இ-ள்) விழையும்-விரும்பப்படுகின்ற —மனத்தது -மனத்திலு
ள்ளதொன்று—மனத்தை-அம்மனத்தை —விட்டகல்வ தெனினன்
றோ-விட்டுவெளிப்படுவதாயினன்றோ—தழைய -பெருக —உரை
தரும்—பேசுகின்ற —நாவால் -நாவினாலே —தாற்றலாந்தைகமத்
தாம்-சொல்லப்படுந்தகுதியுடையதாகும் —எழுபுவி- ஏழுதீவுகளி
ல்பயம்—வாழ்-வாழ்கின்ற —கன்னியரில் -பெண்களுள் —இருவிச
ம்பில்-பெரியவானுலகத்துள்ள—தருவின் -தற்பதருவினது —த

று - பரிமளம்பொருந்திய—கொழுநனை - செழியவரும்பை—நல்
குதிரொன்று—(கொணர்ந்து) கொடுவென்று—கூறுதரும்—சொல்வா
ரும்—உளர்கொல்—இருக்கின்றாரோ (அப்படியே)—தருவின்—சற்
பகதருப்போலும்—நறு - நற்குணம்பொருந்திய— கொழுநனை—
நளராஜனை—நல்குதிரொன்று - கொணர்ந்து கொடுவென்று—கூறு
தரும்—சொல்வாரு—உளர்கொல்—இருக்கின்றாரோ—(எ.று)* தொ
ல்வாப்பியம்—சொல்லுகாரம்—எ.கு. ரங்காநோற்றும் பகரவிருதியு—
மாணாக்கினவி யுளப்படமுன்று நேரத்தோன்றும் பலரறிசொல்லே—
(சருத்து) தமயந்தியானவள் கொழுநனைத் தாவென்று சொல்பவ
ருமுண்டாவென்று சிலேடையாகச் சொன்னார்—எ-ம், (அச)

தழைசிறையமடவனமேசாற்றதியென்றவ்வாறு.....*
குழைகிழிக்குமதர்நெடுங்கட்கொம்பர்மகிழ்நாணிநொடு....*
மொழிவதுகேட்டையுற்றுமுகிழ்நகைவாணுதலுளத்தில் ...*
விழைவுறுதன்மொழிதன்சிலமடவன்னம்விளம்புமால்... ..*

(இ-ள்) தழை- தழைத்த—சிறைய- சிறைகளை யுடைய—மடம்—
இளமைபொருந்திய—அனமே - அன்னமே — சாற்றுதியென்று—
சொல்லென்று—இவ்வாறு - இவ்விதமாக—குழை- குழையையுடைய
(சாறை)—கிழிக்கும்—கிழிக்கின்ற—மதர்- மதர்த்த—நெடு- நீட்சி
பொருந்திய—கண் - கண்களையுடைய — கொம்பர் - பூங்கொம்பு
பேரலபகள்—மகிழ்- மகிழ்ச்சியோடு—நாணிநொடும் - வெட்கத்
தோடும்—மொழிவது- சொல்வதை—கேட்டு- (கான்) கேட்டு—ஐயு
ற்று- சந்தேகித்து—முகிழ்- முல்லையரும்புபோலும்—நகை- பற்க
ளையு—காள்- காந்திபொருந்திய—துதல் - நெற்றியையுமுடைய
வளது—உளத்தில் - உள்ளத்திற் கண்ணை—விழைவுறு - விரும்பப்
படும்—நன்மொழிதன்சில - சிலநல்லசொற்களை—மடவன்னம் - இ
ளமைபொருந்தியவன்னமானது — விளம்பும் - அவனருக்குச்சொல்
லும்—(எ.று) (சருத்து) தமயந்தி சொற்களைக் கேட்டன்னஞ்சொ
ல்லுவது என்பதாம், (அரு)

தருவினுங்கொழுநனையார்தருகவெனவுரைப்பொனு.....*
மரியமறைப்பொருளதனையான்கேட்கலாகாதோ.....*
தெரியவருமறைப்பொனைச்செவிப்புலத்திலுறநான்காம்...*
வருணமுடையவர்கேட்கலாகாதவாறேபோல்..... ..*

(இ-ள்)தருவின்—தற்பகதருவினுது—நறு-பரிமளம்பொருந்தி
ய—கொழுநனை-செழியவரும்பை—பார்- எவர்- தருகவென- கொ
டுவென்று—உரைப்பொனும்- சொல்லுவாரொன்று சொல்லப்பட்ட
—அகிய - அரிதாகிய—மறைப்பொருளதனை - இரகசியப்பொருளை

—நான்-நான்—சேட்கலாகாதோ-வேட்கத்தகாதா—தெரியவரு- அ
றிதற்கரிய—மறைப்பொருளை-வெதப்பொருளை—செவிப்புலத்தி
ல்-சுரோத்திரோக்ஷரக்ஷிஞலே—உற-பொருந்த—நான்காம்வருண
முடையவர்-சூத்திரர்—சேட்கலாகாதவாறேபோல் - சேட்கத்தகாத
விதம்போல் — (எ-று) (கருத்து). அன்னமானது தமயந்தியே நீ
சொன்ன இரகசியப்பொருளையான் சேட்கலாகாதா வென்று சொ
ல்லிற்று-என்பதாம். (அள்)

மன்முறுமோர்பொருளடைதலரியதோமனத்தாலு... ..*
நினைவரியபொருளினையுநிறையுடையோ*ரடைகுவாராற் ...*
புனைமலரிமேகண்டாக்கிப்புடையகன்றவகலல்தும்... ..*
கலிபனையவந்திஞ்சொற்கற்பகப்பூங்கொம்பன்னாப்... ..*

(இ-ள்) புனை-அவங்கரிக்கப்பட்ட—மணிமேகலை-இரத்தினமே
கலிடை—தாங்கி-சுமந்து—புடையசுன்ற-புடைபாற்ற — அசல்-
பாப்பையு—அல்குல்-அரைக்கிழிதத்தையும் — கலியனைய- முக்
கனியோலும்—அம்-அழகிய—தி-மதுரம்பொருந்திய — சொல்-
சொல்லையுமுடைய—உற்பகப்பூங் கொம்பன்னாப்-கற்பகத்தின்மல
ர்க்கொம்புபோல்பவளே—மனம்-மனத்தின்கண் — உறும்- இருக்
கின்ற—ஓர்பொருள்-ஒருபொருளை—அடைதல்-பெறுதல் — அரி
யதோ-(சுற்பகவரும்கையடைதல்போல்) — அரியதோ - (அரியத
ன்று) அரியதென்றன்றிச் சொல்லக்கூடாதெனின் — நிறையுடையோ
ர்-யோகிகள்— மனத்தாலும்- அம்மனத்தினாலும்— நினைவரிய-நினை
த்தற்கெட்டாத—பொருளினையும்- பரப்பிரமத்தையும் — அடை
குவர்-பெருவார் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே-நினைத்ததைய
டைதல்அரிதன்மென்றன்னைஞ்சொல்லியது என்பதாம்.* இலக்கண
த்திரட்டி-ஒருமைபன்மைக்குறுங்குச்சாரியை. (அள்)

பொய்ம்மைமொழிபுகன்றறியம்புகலுமனமென்னுதின *
மெய்ம்மையல* தனாயாநாஸேதநவிஷ்டயிற் சியாற்*
கொம்மைவருமுலைவாய்மையுடையோரைக்குறித்துரைப்பி *
னெம்மைமுதலவழித்துரைப்பரிர்க்கமலத்தினைமுன்னும்...*

(இ-ள்) கொம்மை-இளமைபொருந்திய— வரு-வளர்கின்ற—மு
லை-முலைவையுடையவளே— பொய்ம்மைமொழி - அசத்தியவார்த்
தையை—புகன்றறியேம்-சொல்லியறியேம்—புகல் - (ஒருசமயத்தி
லே) சொல்லுவதற்கு—மனம்-மனமானது — என்னுதினும்-நினைத்
தாலும்—நா-(எம்முடைய)நாக்களானையை— வேதம்-வேதத்தை—
நவில்-ஓதிவருகின்ற—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினாலே— மெய்ம்மை
(மொழி)யலது-சத்திய வார்த்தையைப்பல்லாமல் — உலாயா-சொன்

வாவாம்—நாங்கமலத்து—குளிர்ச்சி பொருந்திய தாமரைப்பூவின
ள—உறைமுன்னும்—நாங்குக்கடவுண் முன்னும்—வாய்மையு
டையோரை—சத்திபத்தைபுடையவரை—குறித்து—கருதி—உரைப்
பின்—பெயின்—எம்மை—எம்மையே—முதல்—முதலில்—நமித்து—
குறித்து—உறைப்பர்—சொல்லுவார்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி
யேபொய்வார்த்தைகள் சொல்லியறிவாய்சொல்ல நினைக்கில் வேத
ப்பயிற்சியால்நாக்கள்எழாவாம், (எ-று) * தொல்தாப்பியம்—அ-ஆ-
வ-என—உருமிறுதியப்பாச்முன்மேபலவறிசொல்லே, (அஅ)

பாட்டுவரிச்சுரும்புமுரல்பங்கயமெல்லரும்பெய்க்கு*
மோட்டிளவெம்முலைவெய்க்குமுடிபூதபொருளுதோ...*
சூட்டரவின்மேற்கிடந்ததொடுகடன்ருலத்திடைநீ... ..*
வெட்டதுகூறுதிசொணர்வல்வினாவினெனக்கூறியதால் ...*

(இ-ள்) வரி—இரோககளையுடைய—சுரும்பு—வண்டிகளானவை—
பாட்டு—பாட்டை—முரல்—பாடப்பெற்றிருக்கின்ற—பங்கயம்—தா
மரையினது—மெல்லரும்பு—மெல்லிப்பவரும்பை—ஏய்க்கும்—நிகர்
க்கின்ற—மோட்டிளவெம்—உயர்ச்சியும் இளமையும் விருப்பப்ப
யிங் கணமும்பொருந்திய—முலை—முலைகளையுடையன—எனக்
கு—எ-ன்னல்—முடியாத முடிவுபெறு—பொருள்—காரியமான
து—உளதோ—ஒன்றிருக்கின்றதோ—சூட்டு—உச்சிக் கொண்டைய
யுடைய—அரவின்மேல்—ஆதிசேஷித்மேல்—திடந்த—தக்கிட—
தொடு—தொண்டப்பட்ட—கடல்—கடலாற்சூழப்பட்ட—ருலத்தி
டை—பூமிபிள்கண்—வெட்டது—(உ-ன்னல்)விரும்பப்பட்ட பொரு
ளை—நீ—நீ—கூறுதி—சொல்லு—வினாவில்—சீக்கிரத்தில்—கொணர்வ
ல்(பான் அதனைக்)கொண்டியருமேன்—என—என்று—கூறியது.
(அன்னந்) தமயந்திக்குச் சொல்லியது—(எ-று) (கருத்து) தமயந்
தியே—நீ—இச்சித்ததைச் சொல்வினாவின்கொண்டி வருவேனென்றன்
னஞ்சொல்லிற்று—எ-ம், (அக)

மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடதறல்யாழிசைகேட்*
பிருகிறளன்பால்வேட்கையுற்றனளென்றறிக்கல்லா ...*
யரியபசும்பெண்ணிறத்தவாய்தூவிமடவடைமே... ..*
தெருமறலுற்றேன்விழைவுசெப்புமா*மெவனென்றான்

(இ-ள்) அரிய—பெறுதற்கரிய—பசும்பொன்—பசியபொன்னி
னது—நிறந்த—உருவமுள்ள—ஆய்—தேடத்தக்க—தூவி—இறகுச
ளையுடைய—மடம்—இளமைபொருந்திய—அன்மே—அன்னமே
—மருவு—சேர்ந்த—புரி—வலிக்கடற்க்களையும்—நரம்பு—தந்திகளை—
இசைக்கும்—இசைவிக்கின்ற—மாடகம்—முறுக்காணிவளையும் உடை

சு—நல்யாழ்-நல்லவினையிசைபோல்கின்ற—இசை - (என்)சொல்லை—கேட்டு-(இவன்)கேட்டு—உறகிகள் - மணந்தழைந்தவளாகி—அன்பால்—ஆசையினாலே—வேட்கையற்றனளென்று- (அச்சொல்லையே)கேட்டகவேண்டுதலுற்றாளென்று (இன்னுஞ்சிலைஷியால்)—உருகு-உளமுருகதிறந்த—நின் -இனிமைபொருந்திய — நளன்பால்-நளனிடத்தே— வேட்கையற்றனளென்று - ஆசைமிடந்தாளென்று—அறிகல்லாய்-அறியாயா— தெரு மாலுற்றென்-மணச்சுழற்சியையடைந்ததான்—விழைவு-அவ்வாசையை — செப்புமாறு (வெள்ளிப்படையாகச்) சொல்லுவித—எவன்-யாது—எல்லாள்—என்றுசொல்லினாள்-(தமயந்தி)—(எ-று) (கருத்து) அன்னமெய்யிசைகேட்டிருக்கனள்தா லாசையுற்றன ளென்றறியாபா என்பதாம்—*நன்னுல்-எவனென்வினாவினைக்குறிப்பிழியிருடால் (கூடு)

வேட்கைதனை அளத்தடக்கிமெய்த்நாணம்மறைத்திகலும் வாட்படைபோமெய்க்கண்ணாள் வழக்கியசொற் பொரு நாட்கமலவள்ளவாய்தறும்பொதிலமர்செய்ய [தேர்ந்து தாட்பவளக்கடினவாய்மடவன்னஞ்சாற்றுமால்... ..]

(இ-ள்)நாள்-அன்றுபூத்த—மலம்-தாமறையினது — வள்ளம்—கண்ணம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய — தறும்பொதில்-தல்லமலரில்—அமர்-வாசஞ்செய்கின்ற—செய்ய - சிவப்பதிறப்பொருந்திய—தாள்-அடியையும்—பவளக்கடிகை - பவளத்துண்டம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய — அன்னம்-அன்னமானது—இகலும்—பேர்செய்தற்றிட—வாட்படைபோல்-வாளையுத்போலும்—தெய்க்கண்ணாள்-தெடியகண்களையுடையவள்—மேட்கை-(முள்ளிமேலுண்டாகிய) வாசையை—தனது-நன்னுடைய—உளத்து-மனத்தின்கண் — அடக்கி-வெளிப்படாமல்வைத்து—நாணல்-வெட்சத்தினால் — மெய்-அவ்வாசைக்கொள்ளப்பட்டபொருளை—மறைத்து-(சிலைஷியால்) மறைத்து — வழக்கிய-சொல்லிய—சொற்பொருள்-வாக்கியார்த்தத்தை — தேர்ந்து-அறிந்து—சாற்றுப்-சொல்லும் — (எ-று) (கருத்து)தமயந்திநளனிடத்தச்சைவைத்துமறை பொருளாச்சொன்ன சொல்லையறிந்தன்னஞ்சொல்லுமன்பதாம். (கூசு)

தருவினாருக்கொழுநனையார்தருகென்பா,பொன்றதுஞ்சீர் மருவுபுரிநாம்பிசைக்குமாடகநல்லியாழிடைகேட் ...* முருள்ளைப்பால்வேட்கையற்றனளென் அனாததனும்பா கருதினாற்பவளையுங்குற்றுணர்ந்ததெனினிலுல்...[ன்]

(இ-ள்) தருவிச்-கற்பகதருவினது—தறும் - வாசனைப்பொருந்தி ய—கொழுநனை-செழியவரும்பை—யார்-எவர் — தருகென்பார்- தருகிவென்று சொல்லுவார் — என்றதும்-என்று சொன்னதும்—இ ர்மனுவும்-சிறப்புப்பொருந்தும்—புரி-கட்டுமீனையும் — நம்பு-த ந்திகளை—இசைக்கும்-இசைவிக்கின்ற—மாடகம் - முறுக்காணிச னையுமுடைய—நல்-நல்ல—யாழ்- வீணையின் — இசைகேட்டு-இ சையைக்கேட்டு * உருகினுள்என்பால் உருகினள்—அன்பால்- உரு கினுள்என்பால்—வேட்டை-ஆசை—உற்றனளென்று - அடைந்தன ளென்று—உரைத்ததும்-சொன்னதும்—யான்-நான் — பலகலையு ம்- பலவகைநூல்களையும்—சற்றுணர்ந்த- சுற்று (அவற்றின்)பொரு ளையறிந்த—தெளிவினாள்- தெளிவைகொண்டி—சருகினள்- (ந ளனைக்குறித்துச் சொல்லப்பட்டவைபென்று) அறிந்தேன்—(எ-று) (சருக்து) தமயந்திபேரீகிலேடையாகச் சொன்னதை யாணறிந்தே ன்என்றன்னஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம்*கிலேடை (கூஉ)

மறங்கினதுமதர்நெடுங்கட்கண்ணியர்*தமனெமொன்றிற்* செறிந்துமுடன்பிரியுமெனத்தெளிவுடையோர்செப்புதலா னறுந்துணொண்கில்லோதிநயப்புறுநிஞ்சுறிப்புரைக ளறிந்துமறியென்போலவைபுறவுற்றிருந்தனன்பான் *

(இ-ள்) நறுந்துணர்-நறியமலர்களையும் — ஒண்கில் - ஒள்ளிய பொன்வட்டத்தகட்டணியணிந்த — ஒதி-கூந்தலையுடையாளே—ம றம்-கொலைத்தொழிலால்—எளரும்- விளங்காநின்ற — மதர்-மதர்த் த—நெடு-நெடிய—கண்-கண்ணையுடைய — கண்ணியர்-கண்ணியர் கணிள்—மணம்-மணக்களானவை—ஒன்றில்-ஒருபொருளில்— செ றிந்தும்-அழிந்தியும்—உடல்-விரைவில்—பிரியுமென- (அன்னில யில்) நீங்குமென்று—தெளிவுடையோர்-அறிவுடையோர் — செப் புதலால்-சொல்லுதலினாலே—நயப்புறு- விரும்பப்படுகின்ற — நி ன்-உன்னுடைய — குறிப்புரைகள்-குறிப்புச் சொற்களின்பொரு ளை—யான்- நான்—அறிந்தும்-தெரிந்தும்—அறிவன்போல- அ றிந்திலென்போல—ஐயுறவுற்று- சந்தேகமடைந்து—இருந்தனன்- இருந்தேன்—(எ-று) (சருக்து) தமயத்தியேபெண்கள் மனைகள் விணர்விற்பிரியுமென அறிவுள்ளாற் சொல்லுதலால் உன்குறிப்புச் சொற்களை நானறிந்தும் அறியாதுபோலச் சந்தேகத்திதென்என்றது அன்னம் என்பதாம். * தொல்காப்பியம் - தாடுமன்கிளவிபன்மைக் குறித்தே. (கூரு)

உலகமெலாம்பொதுநீக்கிப்பாராழிதனயருட்டி* பலகின்புகழ்ப்படாம்போர்த்தவரார்பிரான் திருமுன்னர்.. *

மலர் பொதுளஞ்சில்லோதியையும் மடநாணம் ... *
சிலமொழி சொற்றன ளெனஞ்செப்பு வதுஞ்சீர்மைதீதா *

(இ-ள்) உலகமெலாம்-பூமி முழுதையும்—பொது-(பலவரசர்க்கும்) பொதுமையினின்று—தீக்கி-தீங்குவித்து—ஓராழிதனை- ஒரு சக்கரத்தை—உருட்டி- செலுத்தி—அலகில்- அளவில்லாத—புகழ்-புகழாகிய—படாம்- ஆடையை—பொர்த்த- (அந்தப் பூமியின்மேல்) பொர்த்தல் செய்த—அரசர்பிரான் - ராசாதிராசனது— திருமுன்னர் - சந்திரனைத்தில்—மலர் - மலர்கள்—பொதுள் - நெருங்கப்-பெற்ற—அம்- அழகிய—சில்- பொன்வட்டந்தட்டையினிந்த—ஒளி- கூந்தலுடையவள்—ஐயுற்று- சந்தேகித்து—மடம்- அறியாமையோடு கூடிய—நாணல் - வெட்கத்தினாலே—சிலமொழி - (உண்ணக்குறித்துச்) சில சொற்களை — சொற்றன ளெனஞ்- சொல்லினு ளென்று—செப்பு வது - சொல்லுவது—சீர்மைதீதா - சிறப்புடைத்தா டீமா—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து- ஒழிபியல்- நகு- வேற்றுமைவழிப்பாடல்- பூமியன்றியு- மவ்விருவழியு மடங்கும்பொதுவழி- யம்மூன்றுள்ளேயடக்காவழியு மெனநான் கொன்றே யியம்பு வார்செறி-இவ்விதிர்பால்- உலகம்பெயி- தெய்வம்- அலி இவற்றிற்குச் சொற்பொருட்டினைபால்தொடுக்கிற் சிறப்புமன்று பொதுவுமன் னா அங்காவழி என்சு- (சுருத்து) தயந்தியை நளராசன் திருக் கொலுவின்புள்ளே யான்போய் அரசனை உண்ணக்குறித்துத் தமயந்தி வல்குத்தாற் சிலசொற்கள் சொன்னாள் என்று சொல்லுவது சிறப்பாகுமோ என்றன்னஞ்சொல்லிற்று-என்பதாம். (கூசு)

சந்திரன்குப்புரிக் கோட்டுக்களைமுசுளியுக்கடாயாண ... *
மந்தரத்தாற்பகைக்கடலைமதித்தடையும்வயவேந்தன் ... *
கிந்தையைநின்பாற்பிணிப்பிற் றெள்ளமுதத்திருவெயுன் ... *
மந்தையிறற்களித்திடினென்னாய்மைதவருகாந்தா ... *

(இ-ள்) தெள்ளமுதம்-தெள்ளியப்-நகடலேற்பிறந்த—திருவே- திருமாதே—சந்து- கட்டுத்தந்தையை—அயி - ஓடிக்கிடை—கிம்புரி- பூண்பணித்த—கோட்டு- கொம்புகளைபுடைய—கதை - சரும்புகளை—சுளியும்- முறிக்கின்ற—கடாயாண- மதபாணபாகை—மந்தரத்தால்- மந்தரகிரியினாலே—பகை- பகைவரது—கடலை- (சேனையாகிய) பாற்கடலை—மதித்து- கடைந்து—அடையும் - அடையப்பட்ட—வயம்-வெந்தித் (திருவை) புடைய—வெந்தன்-நளராசனது—சிந்தையை - மனத்தை—நின்பால் - உன்னிடத்தே — பிணிப்பின்- (யால்) கட்டிவைத்தால்—உன் - உன்னிடைய—தந்தை - ததப்பனுவன்—பிறந்து - மற்றொருவனுக்கு— அளித்திடின - (உண்ணக்)

கொடுப்பானேயானால்—என் - எனது—வாய்மை - வாய்ச்சொல்லி
ன்றன்மையானது—தவறாததோ- வருவாததோ—(எ-று) (சுருத்
து) தமயந்தியே நளன்முனைதபான் உன்னிடத்தில் வசப்படுத்தி
வைத்தால் உன்பிதா உண்ணப்பிறருக்குக் கொடுத்திவிட்டால் என்
சொற்பழுதாமென் நன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (கூடு)

என்னுளத்தினையுறல்போல்யார்க்களிப்பான் நந்தியென... *
வுன்னுளத்துமையமுளதாதலாலிவ்வொழிக ... *
பின்னொவையுளத்திடினுமுடிப்பெனப்பெழுக... *
நன்னமடவரவுள்ளமறியுமாறுணத்ததுவே... * ... *

(இ-ள்) பெழிஸ்-பெரியவழிகுறல்—கூர்-மிருந்த—வன்ன
ம்-அன்னப்பறையானது—என்னுளத்தில்- எனது * மனத்தில்—
ஐயுறல்போல் - சந்தேகமிருத்தல்போல்—தந்தை - தப்பினவ
ன்—யார்க்கு-யாருக்கு—அளிப்பானென- கொடுப்பானேயென்று
—உன்னுளத்து - உனதுமனத்திலும் — ஐயம் - சந்தேகமானது
—உளது- இருக்கின்றது—ஆதலால்- ஆகையினாலே—இஃது- இக்
காரியம்—ஒழிக-நீங்கட்டவது—விண்ணர்- அதுவன்றி—எனவ- எந்
தக்காரியங்—உணர்ந்திடினும்- (நீ எனக்குச்) சொன்னாலும்—
முடிப்பென- (யான்) முடிப்பேனென்று—மடவால்- தமயந்தி
யினது—உள்ளம் - சுருத்தை—அறியுமாறு - உணரும்படியாக—உ
ரைத்தது-சொல்லிற்று—(எ-று) * தருக்கநக்கரம்- உள- கு- விச
ம்பேசலந் திசையோடான்மா - மனமெனுமைந்து நிலைப்பொரு
ளாங்கண்- முண்ணையநான்கு நிறையுடையவ்வ இவ்விதிகள் மனம்
நிலையுள்ளபொருளாய், (சுருத்து) தமயந்தியே என்மனநிற சந்தே
கமிருக்கிறதோவால் உன்மனதிலுஞ்-சந்தேகமிருக்கிறது இதுநீங்க
வேறுகாரியமிருந்தாற்சொல் முடிப்பேன் என் நன்னஞ்சொல்லி
ற்று-என்பதாம். (கூடு)

சன்னிமனஞ்சூழ்கிடந்தநாணென்னுங்கடியாற ... *
மன்னமொழியெனும்படைகள்வழங்குதலுமழிந்ததான்... *
முன்னியுளந்தணிந்திதுமுறுவலித்துமுடிக்கோட்டி... *
யின்னமுதமுருவதுடொல்வெளிப்படையினியம்பிடுள் ... *

(இ-ள்) சன்னி-தமயந்தியானவன்—மனம்-மனத்தை—சூழ்கிட
ந்த-சூழ்ந்துகிடந்த—நாணென்னும்- நாணமென்கின்ற—சடி- கா
வலாகிய—அரணம் - மதிலானது — அன்னம் - அன்னத்தினது—
மொழியெனும்- சொற்களென்கிற—படைகள் - ஆயுதங்கள்—வழ
ங்குதலும்- மேற்சென்றவளவில்—அழிந்ததால்- கெட்டமையால்—
சிறிது- சிறிதுபொழுது—உளந்தனில்- (தன்) மனத்திலே—முன்

வி-ஆலோசித்து—முறுவலித்து—சிரித்து — முகங்கோட்டி - முகங்
கவிழ்த்து — இன்னமுதம் — இனிபவயிர்த்ததை — உருவதுபோல்—
சொல்லிதுபால் — வெளிப்படையின்—வெளிப்படையினுலே—
இயம்பினார் — சொல்லுவார் — (எ-று) (கருத்து, தமயந்தியானவர்
வெளிப்படையாகச் சொல்லுவார் என்பதாம். (கூஎ)

வினாயுயிரிக்குந்தாமரைக்குவெய்யவனுஞ்சேதாம்பன்... ..*
மருவுயிரிக்குநாண்மலர்க்குமாமதியுடல்லாம... ..*
லுரைபெறுதற்றலைவர்பிறருளர்*கொல்லோபொலன்சிறைய*
வரசமடவனடெனையுமன்னளபெண்ணுநியால்... ..*
(இ-ள்) பொலன் - பொன்மயமாக — சிறைய - சிறைகளை யுடைய
மடம்—இளமைபெருந்திய — அரசவனம் - அரசவன்னமே —
வினா-வாசனையை—உயிரிக்கும் - வீசுகின்ற — தாமரைக்கு - தாமரை
ப்பூவிற்கு—வெய்யவனும் - ருரினும் — சேதாம்பல் - செவ்வல்லி
யினது—மரு-வாசனையை—உயிரிக்கும் - வீசுகின்ற — நாள் - பருவ
முள்ள—மலர்க்கு—பூவிற்கு—மாமதியும் - பெரியசந்திரானும் — அ
ல்லாமல் - அன்றி — பிறர் - அன்னியர்களாகிய — உரைபெறு - புசுந்
பெற்ற—தற்றலைவர் - தல்லநாயகர் — உளர் கொல்லோ - இருக்கின்ற
கோவில்லை—எனையும்—என்னையும் — அன்னளாய் - அப்படிப்பட்ட
வளாய்—எண்ணுதி - நளனன்றி நாயகனில்லையென் றெண்ணக்கட
வாய் — (எ-று) (கருத்து) அன்னமேதாமரைக்குச்சூரியனும் அல்
லிருச்சந்திரனும் அன்றிவெறுநாயகனில்லாதுபொலன் எனக்குந
ளையன்றி நாயகனில்லையென்றெண்ணக்கடவாய் என்றான் என்ப
தாம், * தொஷ்டப்பியம்-கொல்லையையம், (கூஅ)

ஐபமுறேனளன்மார்பிலணிபணிசுவனன்றி... ..*
மையப்புரவெவரினுமன்றலந்தாரூட்டுவோ... ..*
நெய்பொழுதுவேற்றாதுதிறக்களிப்பதெற்குவனே*
வெய்யதழம்புகுந்தாவிவிட்டுனுரைநிறுத்துவனல் ... *

(இ-ள்) ஐபமுறேல்-(அன்னமேதீ) சந்தேகப்படாதே — நளன் -
நளராசனது—மார்பில்-மார்பின்கண் — அணியல் - மாலைபை — அ
ணிசுவனன்றி - சூடுவனல்லாமல் — மையப்புரி - மயக்கத்தைச்செய்
கின்ற—வெள்-மன்மதனுனவன்—வரினும் - வந்தானாயினும் — மன்
தல்-வாசனையொருந்திய—அம்-அழகிய — தார்-மாலைபை — சூட்
டுவேனோ-(யான்)சூட்டுவேனோ—நெய்-நெய்யானது — ஒழுது - ஒ
ழுக்கப்பெற்ற—வெல்-வேலையுடைய — தாதை (என்) தகப்பனானவ
ன்—பிறந்து-மற்றொருவனுக்கு—அளிப்ப(என்னைக்) கொடுக்க—
நெற்குவனேல் - உடம்படுவானாயின்—வெய்யதழல்-வெய்யப்பொ

ருந்தியநெருப்பினுள்—புஞ்சூறு—முழுது—ஆவிவிட்டு—உயிரை
விட்டு—உன்-உனது—உரை-சொல்லை—நிறுத்துவன்—(நளனிடத்
தில்)நிலபெறுவிப்பேன்—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே யான் ந
ளனுக்கேமாலையிடுவேன் என்பதா பிறனுக்குவன்னைக்குநித்தவுட
ன் பட்டால்அக்கினியுள் வீழ்ந்திறந்துன் சொல்லை நிலநிறுத்து நில
க்—என்றான் தமயந்தி என்பதாம், (கூக)

உழாயில்பிறந்திறல்வேந்தைவேட்டுள்ளமுருகுமென... *
வாழிமடவனங்கூட்டலரித்தன்னபதித்திட்டல்..... *
கேழ்விளர்தாமரையின் மூகைகிளரொளித்தன்னோற்கலரா... *
தேழ்பரித்தீதரவற்காணினலர்ந்நிதிதெய்வப்பன்மந..... *

(இ-ள்) மடம்-இளமைபொருந்திய—அனம்-அன்னமே—வா
ழி- வாழங்கடவாய்—உழை- விதியினது—இயல்பின் - சம்பந்தத்தி
னால்திறல்- வலியையுள்ள—வேந்தை- நளராசனை—செவட்டு- விரு
ம்பி—உள்ளமுருகும் - மனமுருகாநின்ற—என - என்னை—கூட்ட
ல் - அவனுக்குமனைவியாக்குதல்—அரிது- (உனக்கு) பெரிது - என்
ன-என்று—மதித்திடேல்- நினைத்திடாம்த—கேழ்- நிரத் தனாலே—
கிளர்-விளங்காநின்ற—தாமரையின்- தாமரையினது—முலை - அரு
ம்புக்கு—கிளர்- விளங்காநின்ற—ஒளித்தன்னோற்கு- சிதைகிரணத்
தையுடையசந்திரனாள்—அலராது - மலராமல்—வழிபரித்தேரவன்-
சூரியனை—காணின் - கண்டால்—அலர்ந்நிதிதல் - மலர்தல்—இயல்ப
ன்மே - அபாவமன்றோ—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே விதியின் ச
ம்பந்தத்தினாலே நளனையிச்சித்து மனமுருகுமென்னை அந்தந்ந
னோடுகூட்டினித்தல் உனக்குப் பெரியகாரிய மல்லவென்று சொன்
னான் என்பதாம். (ரா)

வாட்டிதற்சேர்வயவேந்தின்மணிப்புயத்தென்முலைதினைப்பக்*
கூட்டுதியெனுபிடுவாழ்வல்கூட்டாயேனுரைநிய..... *
மூட்டழைந்புருந்தாவிழுடித்திதியெல்லாளிகெழுசெஞ்..... *
சூட்டுமடவனமிவந்துளென்செய்வான்னுணித்தனையால் ... *

(இ-ள்) ஒளிகெழு-காந்திபொருந்திய—செஞ்சூட்டு- செய்வவு
ச்சிசுக்கொண்டையுடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—அன
ம்-அன்னமே—வாள்-வாளினது—திறல்-பேரினாலே—சேர்- சேர்
ந்த—வயம் - வெற்றிபொருந்திய—வேந்தின் - நளராசனுடைய—
மணி-அழகிய—புயத்து - தொள்களிடத்து—என்- என்னுடைய—
முலை- முலைகளானவை—தினைப்ப - அழுந்துப்படியாக—கூட்டுதி
யேல்-(என்னை அவனோடு) சேர்ப்பாயானால்—உயிரவாழ்வல் - உயிர்
வைத்திருப்பேன்—கூட்டாயேல்- சேர்க்காயானால்—உலையிய- உல

கத்தாரதிய—மூட்டு—மூட்டப்பட்ட — அழலி—தெருப்பினி—
புது—முழு—ஆவி—உயினை—முடித்திறல் - விட்டுவிடுவேன்
—இவற்றுள்—(கூட்டலுக்கூட்டாமையுமாயி) இவ்விரண்டினுள்—
என்செய்வான்—எனது உயிப்படியாக—துணிந்தனை - (நீ) திச்சயித்
தாய்—(ஏ-று) (சுருத்து) அன்னமே - நீ என்னைதானெடுச்சீர்த்தா
ல் உயிரிடைத்திருட்டேன் செர்க்காவிட்டால் உயினைவிட்டுவிடுவே
ன் என்று என்பதாம். (நாக)

* உயி நுதலிசெய்கவர்க்கொன்றுற்றக்காலுணர்வுடை யோர் *
செயிரறுதம்முயிரளித்தச்செய்ந்தன்கடல்கழிப்பார்... *
மயர்வதென் னுயிரினுஞ்சீர்வாய்ந்ததளன்றனைமளிப்பி *
னயர்வதமோடிகமதற்குக்கைம்மாறேதற்கென்மோ... * *

(இ-ள்) அயர்வது—(மனச்) சீர்வற்ற—ஒதும—அன்னமே—உ
ணர்வுடை யோர்—அவிவுடை யோர் — உயிநுதலிசெய்தவர்க்கு—(ஆ
பத்துவந்தமோத—தம்முயினைக்—காப்பாற்றினவர்க்கு—ஒன்று ஓ
ராபத்து—உத்தக்கால் - வந்ததாயின — செயிரறு—குற்றமற்ற—த
ம்—தம்முடைய—உயிர்—உயினை—அளித்து—கொடுத்த — செய்—(அ
வராற்)செய்யப்பட்ட—நன்றி—உபகாரமாயி — கடன் கடனை—
கழிப்பார்—தீர்ப்பார்—மயர்வு—மயக்கமானது — அற—நீக்க—ஏன்
—எனது—உயிரினும் - உயினைக்காட்டிலுட்—சீர்வாய்ந்த—கிறப்புப்
பொருத்திய—நளன்னை—நளராசனை — அளிப்பின் கொடுப்பா
யானு—அதற்கு—கவவுபகாரத்திற்கு—கைம்மாறு - எதிருபகா
ய்—அது—யாது—யான்—நான்—அறிவன— (அதனை) யறிமயன்—
(ஏ-று) [யாதுஅறிமயனென்னவெயில்லையென்றதாயிற்று] * தொ
ல்காப்பியம்—சொல்லதிகாரம் கிளவியாக்கம்—ருசு—காலபுகை முயி
ரோயுடம்பே—பாலகனாதெய்வம்வினைபைம் பூத - ஞாயிறு திங்கள்
சொல்லெனையுமாயினாந்தோயிபிறவு மன்னவாயில்—உரு உக்கி
ளவியெல்லாம்—பாலபிரிந்திசைடாவுயர்தினைமேன, (சுருத்து) அன்
னமே—உயிர்க்குதவி செய்தவர்க்கு உயிர்க்குதவி சம்பவர்கள் உண
ர்வுடையவர்கள் என்னுயிரினுஞ்சிறந்ததளன்ன நீ எனக்குக்கொத்த
தால்உனக் சென்னமொடுஉபகாரஞ் செய்வேன் என்று என்பதாம்,

கைம்மாறுதினக்காற்றவரின்கனிப்பினுளஞ்... *
செய்மாந்துச் செயிரறுதிகோவாதுசெய்புடல்பா... *
னெம்மாவியிதநுபடாதிருக்குஞ் கொலலினானித்தோய்த்... *
தெம்மாறுகடர்வேலாம் திருவருள் பெத்திடாயெனின்... *

(இ-ள்)கைம்மாறு—பிரதிபுபகாரத்தை—நினக்கு—உனக்கு —ஆ
ற்றல்—செய்தல்—அறிவதனினும்—இல்லையாயினுட்—அளிப்பின் - ம

சிழ்ச்சியினால்—உளம்—உள்ளத்தில்—செம்மாந்து—இறுமாந்து—
உன்—உனது—செயிரது—குற்றமற்ற—சீர்—குணத்தை—ஓனது—இ
டைவிடாமல்—யா—நான்—செப்புவல்—சொல்லுவேன்—(ஆனால்
அதை நன்றாகவே) லோகத்துலியாயாமற் செய்வேனென்பாயின்)
வினாவினில்—சிக்கரத்தில்—பொய்—சென்று—தெம்—பகைவரும்—
மாறு(நட்டினராய்) வேறுபடுத்தற்குக்காரணமாகிய, சுடர்—ஒளிவிபா
ருந்திய—உலான்—உலையுடையவனது—திரு—அழகிய—அருள்—
அருளை—பெற்றிடாமெனின்—பெறுபாயின்—எம்—எம்முடைய—
ஆவி—*உயிர்களானவை—இறந்துபடாது—நீங்கிப்போகாமல்—
இருக்குங்கொல்—இருக்குமோ—(எ-று) [தாய்மார்பாங்கி மாரையுஞ்
சேர்த்துப்பண்மையாகஎம்பாவி என்றாள்] (சுருத்து) அன்னமே
நானுனக்குப்பிரதிபுபகாரஞ் செய்தலிதென்றாலும் உன்புகழ்ச்சி
பையிடைவிடாது சொல்லுவேன்நீவினா விற்போய் நனனருளைப்
பெறுவிடில் எங்களுயிர் கெரிருக்குமோஎன்றாள் என்பதாம். தரு
க்கசங்கரகம்—அறிந்தபண்பிற்குணமாகுதா—வினையுமுயிருமெ
ன்றாயிருவதைத்தீர், (௩௩)

என்குறைநீயவ்வேந்தற்கியம்புநிதேவ்வடங்கிடந்து.....*
பொன்பிதிர்மீன்சுணங்கார்ந்தபொம்மலிளமுலையிசர்பா...*
லன்புறுநல்லமயமதிலறையற்கவலாகுதியே.....*
என்குறைநீங்காமவர்பானயப்புற்றதன்மையினால்... ..*

(இ-ள்) என்—எனது—குறை—குறைபாடு—நீ—நீ—வயம்—வெற்றி
பையுடைய—வேந்தற்கு—நளராசனுக்கு—இயம்புகியேல்—சொல்லா
பாயின்—வடம்—முத்துவடமானது—கிடந்து—தங்கப்பெற்று—
பொன்பிதிர்—பொன் பொடிபொல்—மீன்—விளங்குகின்ற—சுண
ங்கு தேமலால்—ஆர்ந்த—நிறைந்த—பொம்மல்—பொலிவம்—இள—
இளமையும்—பொருந்திய—முலையினர்பால்—முலையினரிடத்து—
அன்புறு—அன்புறநிருக்கின்ற—நல்லமயமதில்—நல்லமயத்தில்
அறையற்க—(அதனைச்) சொல்லாதே—அறைகுதியேல்—அப்போது
சொல்வையேயானால்—அவர்பால்—அவரிடத்தே—நயப்பற்ற—இன்
பமுற்ற—தன்மையினால்—குணத்தினால்—நன்குரை—(உனது)நல்
லசொல்லும்—தீங்காம்—(அவனுக்குக்) குற்றமுள்ளதாகும்—(எ-று)
(சுருத்து) அன்னமே—நீ—என்குறைகளை அரசனிடத்திற் சொல்லுவை
யேயானால் அரசன்பெண்களிடத்தன் புள்ளசமயத்திற் சொல்லாதே
சொன்னால் நல்லவார்த்தையும் குற்றமாய்விடும் என்றாள்—எ-ம், (௩௪)

வேற்றரசரிதிறகொணரும்வேலையினுஞ்*சொல்லற்க.....*
மாற்றரசர்பால்வெகுறாமுபத்துவகுத்திராபே!... ..*

தேற்றமுடைமதிவல்லோர் தேர்ச்சியினுந் தெளிந்துறையேல் *
சாற்றினுந் தனவெல்லாந்தவருதலறிதீய்ப்ப.....*

(இ-ள்) வேற்றரசர்-பிறவரசருடைய—நிறை- இறைப்பொருளை
—கொண்டும்-வருவிக்கின்ற—வெளியிலும்-காலத்திலும் — சொல்
லற்க-சொல்லாதொழிக— மாற்றரசர்பால் - உடையரசரிடத்து —
வெருளும்-கோபஞ்செய்கின்ற— அமயத்தும்-காலத்திலும் —வரு
த்துணையேல்-சொல்லாதே— தேற்றம்-தெளிவை — உடை-உடைய
— மதிவல்லோர்-மந்திரிகளோடு—தேர்ச்சியிலும்- ஆலோசனைசெ
ய்ப்புங்காலத்திலும்—தெளிந்துறையேல் - சொல்லாதே — சாற்றிவ்-
(நீ)சொல்லிவ்—உணர்த்தனவெல்லாம்- (உன்னும்) சொல்லப்பட்ட
னவெல்லாம்—தவருதல் - குற்றமுடையனவாதலை— அந்தீ- நீ) அ
றிவாய்(எ-று) * இவர்களைத்திரட்டுவதிற் மறையே வற்கேலெய்வ
வே-யன் மோவற்கவாகு மொருமைக்காமினன் மின் பீர்பன்மை-
இவ்விதியால் அங்கவிதி-ஒருமையிலவந்தது (சுருத்து) அன்னமே
அரசரினிறைதரும் பொதுப்பகையரசனாக் கொடுக்கும்பொதும
ந்திரிகளிடமிதென்கொல்லும்பொதும் என்வார்த்தைககொச் சொல்லாதே
பான்சொன்னதெல்லாஞ்சொல்லென்றுள் என்பதாம். (௧௧௫)

பொறிசெறித்தமரண் பினராய்ப்பொருந்தவர் செற்றிருநிதியஞ்
செறிதருமாறீட்டியருவினைவாங்குசெயலினரு.....*
முறுபிழையுட்குநிதியற்றினொருதீ * திரிவெய் வெந்த.....*
ரறுதிபெறநீ மொழியுமமயமிந்துணர்த்தியால்... ..*

(இ-ள்) பொறி ஐம்பொறிகளையும் — செறித்த-அடக்கிய—மா
ண் பினராய்-நற்குணமுடையவராக்—பொருந்தவர் - பகைவரை—
செற்று-வென்று—இருநிதியம்-அதிகதிரவியத்தை — செறிதருமா
று-மெறுங்குமாறு—ஈட்டி-சேர்த்து — அருவினை - பெரியமொழி
ல்களை—வாங்கு (தட்டிடத்து)வாங்கிய—செயலினரும் - (செய்தை
யைஉடையவருட்—உறு-(பலவா)புறகின்ற — பிழையுள்-குற்றங்க
ளுள்—சிறிது சிறியவொருகுற்றத்தை—இயற்றிவ்- செய்தாலும்—
வயம்-வெற்றியையுடைய—வெந்தர்-அரசராயினோர் — அறுதி-(த
ம்மினொழிகை—பெற-அடை—குறத்திரிவென்- (அப்பாடிப்பட்ட
வரையும்)தண்டிப்பார்— (ஆதலால்)நீ - (வினேகியாகி) நீ—மொ
ழியும் சொல்லுதற்குநிய—அமயம்-காலத்தை—அறிந்து- தெளிந்
து—உணர்த்த-சொல்லு— (எ-று) (சுருத்து) அன்னமேபகைமண்
னை வென்றுபாக்கிப்பஞ்சம் பாடித்துத்தருமெல்லவாகளும் அற்ப
குற்றஞ்செய்தால் அரசர்தண்டிப்பாரா தையால்குற்ற மின்றிக்கின்

மறிந்துகொள்ளுங்கள் தூதுவிளக்கம் இரவிமுதலிய வினையிடை
செய்தாலே, (௩௭)

உளத்தனவாண்முதல்தனவாயுதிக்குமவைகுறிப்பினும் *
மெய்தீதுறைத்தல்சொடைதீதே தூர் செயலிற்றும் ... *
விளக்கமுறநீயலதிபாரநிகரிவைமெய்யுமெயை ... *
யளித்தபதிவினாவினிற்போயாய்தூவிமடவெய்தும் ... *

(இ-ள்) ஆப்-மிகமெல்லிய—தூவி-இறகையுடைய — மடம்-இ
ளையொப்பாருத்திய—அனமே-அன்னமே — உளத்தன-(ஒருவர்)ம
னத்திலுள்ள நுணங்கொனவை—வாள் ஒளியுள்ள — முகத்தனவாய்-
முறத்திடத்தனவாகி—உதிக்கும்-தொன்றும் — அனவ- அக்குணங்க
ளை—குறிப்பினும்-(அர்முகம்)நறிப்பினும் — தெளிந்து-அறிந்
து—உடைத்தல்-சொல்லுதல்—சீர்மைத்தே - சிறப்புடைத்தாகும்—
தூதர்-தூதரது—செயல்-தொழிலானது — இற்றாகும் - இத்தன்
மைத்தாகும்-இவை (மளம்மனத்திலுள்ள விவற்றை — விளக்கமுற-
விளங்குதலுற—நீயலது-நீயலம் — பார் - (மேயே) யாவர்—அ
றிவர்-அறியவல்லவர் — விவற்றவினிய-சீக்கிரத்தில—பாய் - (நளரா
சனி ததுப்) பாய்—மெய்யும்-வருந்துகின்ற—என - என்னை—
அளித்தியிதி-காப்பாற்று—(எ-று) (அருத்து) அன்னமே அகத்தி
லுள்ளவை-முகத்திற்காட்டியும்முகத்திற்குறிப்பறிந்து சொல்லுதல். தூத
ர்நிற்பாரும், என்மனத் துள்ளவைநீட்டல்லாமல் யாரறி வார்வள்கி
க்கிரம்போய்என்னைக்காப்பாற்றுஎன்றான் என்பதாம், (௩௭)

(அறுசீர்க்கழி நெழிலடியாகியவிலிருத்தம்.)

என்னவாய்குறையிப்படையிற்றயிலுநாண்விண்ணமித்திற்.....*
கண்ணற்பாகிர்கோத்தேனித்தனியிற்சுனிந்தமொழிநவிலும் ... *
பொன்னம்பாணவண்ணாடல் னுள்ளத்தோந்துமகிழ்புரியா... *
வண்ணங்கண்ணுலருந் துதல்போனோக்கிச்சிலவசால்வறையுமால் ... *

(இ-ள்) என்ன-என்று—அன்னம் - அன்னமானது — ஆங்கு-அ
ந்தச்சொலையினிடத்து— வெளிப்படையின் - வெளிப்படையினு
மே—குறியிலும்-கோவிலமும்—நாண்-வெட்கமுற — இன்னமித்தி
ல்-இனிதாங்கியவமித்தத்திலும்—கண்ணற்பாகி—சரிக்கரைக் குழம்
பினும்—கொற்றேனின்-சொம்புத்தேனினும் — சுனியின்-முத்தனி
யினும்—சுனிந்த-சுவையிக்குத்த — மொழி - இந்தச்சொற்களை —
விலும்-சொல்லிய—பொன்-பொன்மயமாகிய— அம்-அழகிய—
பாவையன்-நான்-பாவைபோல்பவளது— உள்ளம் - அருத்தை—நீ
ர்ந்து-அறிந்து—மகிழ்புரியா-மகிழ்ந்து—கண்ணுலருந்து தலப்பா
ல-கண்ணால்விழுங்குதல்போல—நோக்கி- (அனைப்) பார்த்து—

சிலசொல்-சிலசொற்-ஊ-அறையு-சொல்லு- (எ-று)* தா
துவிளக்க-சொரிபவி-சுதிதாங்கெடலுரித்தே-இவ்விதயால்-இனிப்பு
-என்றதில்- இ-ரச்சாரிபயம்-ப-விசுதியுட்கெட்டன- (கருத்து)
லன்னமானது-தமயந்தியைப்பார்த்துச்-சிலசொற்சொல்-சொல்லும்()

எனங்-சுபுத்துக்கலிசெய்தெனலாய்ச்சுருங்கி-துழறுசப்பு...
வணங்கி-தீதம்பலாழ்வாயுரைத்தமற்றமெய்யாமே...
வினை-துவாயில்பாரினை-நிளந்தருநிசக்குமிதயத்து...
எனங்கு-ம-செய்தலர்-தா-மறங்கெனருவனி-ருக்கவே ...

(இ-ள்) சுணங்கு-தேவானது-பூத்து-படாப்பெற்று-ருவி
கச்செய்தபலவாய்-விந்ருவித்தினுலாசிபசெய்துக்கொன்றதா-
துழறு-துன்னிப-துசப்பு-இனிடானது-சுருங்கி-இனித்து-
வணங்கி-வினா-தேம்ப-வருந்த-ரு-எள்கின்ற-முல்பா
ய்-முலகளைபடையவளே-உணாத்த- (உன்னா) சொல்லப்பட்ட-
மாற்றம்-சொல்லானது-மெய்யாமெல்-சத்தியமாயின்-தளந்த
ம்-நளராஜனுக்கும்-நிசக்கும்-உனக்கும்-இதயத்துள்-மனத்தி
ன்-அன-அனங்கு-வருத்தஞ்செய்கின்ற-தோய்- (தாம) தோயை
-செய்து-உண்டாக்கி-அலர்நாற்றும்-பழிமொழியைப்பார்ப்பு
கின்ற-அறங்கெனருவன்-மன்மதெனருவன்-இருக்க-உளரு
-இணங்கு- (உயிருவனாயம்) பொருத்துத்தஞ்சு-வாயில்-சுந்தி
செய்வோர்-பார்-வாரி-வேண்டும்- (உங்கருக்கு) வேண்டு-
(எ-று) (கருத்து) தமயந்திபேதீசொன்னசொல்-மெய்யானால்-இரு
வரையுங்-கூட்டின-கீத-இடையில்-மன்மதெனருவனி-ருக்க-வேறே
யொருவர்-வேண்டி-பா-வெனவண்ணஞ்சொல்லிற்று-என்பதாம் (நா)

* கடல்குழிப்பிபிம்பா-கலத்திலு-ருவகிம்சனின்-நிசமும் ...
சொடி-நரிபைபான்பா-வென்னதினன்னயாக்கள்கூறுதலும்...
படிபேழ்பரக்க-வெந்துளத்துப்-படை-வேள்பசுழிபரு-வழிபொ
மடமா-கூங்கி-புதைத-மற்றந்தாய்-வொல்-மலதைத்தனை-மே... *

(இ-ள்) மடம்-இளமைபொருந்திய-மான்-மான் (கல்கோலு
ம்)-தோக்கி-கண்ணயுடையவளே-படிபேழ்-வழுதிவுகையு
-புக்கும்-காக்கின்ற-வெந்து-தளராஜனு-மடல்-கடலா
னது-சூழ்-சூழப்பெற்ற-புலியி-புல்லாதத்தினு-பாதலத்
தில்-நா-லோ-த்தினு-அமரருவகி-கேவலோத்தினு-சுனி
ன்-அழகினு-நிசமும்-வினங்காநின்ற-கொடி-நரிபைபா-
கொடி-பா-விடையயுடையமக்கை-பா-வென்ன-எவளென்றுவி

னாவ—பாங்குள்—நாங்குள்—நின்று—உண்ண—கூறுதலும்—சொல்லுதலும்—படை—படையையுடைய—வேள்—மன்மதனது—பகழி—டாண்டானது—புகும்—சென்ற—வழி—வழிபால்—பொய்—சென்று—உளத்து—(அவன்) மனத்தின்கண்—நீ—நீ—உறைதல்—இருக்கையை—மறந்தாய்கொல்—மறந்தாயோ—பறைத்தனையோ—(எனக்கு) ஒளித்தனையோ—(எ-று) (கருத்து) கமயந்திப்பே நளமஹாராஜன் அழகள்ளபெண்யாரொன் றெங்கனெக்கேட்க யார்க்குஞ்சேச் சொல்லுதலும் மன்மத ாணஞ் சென்றவழியே நீ போயிருந்ததை மறந்தாயோ அல்லது மறைத்துச் சொல்லுகிறாயோ என்றன்னஞ் சொல்லியது* தருக்கசங்கீர்தம்-யுக-கு-கடவிபாறுநியவிடயமாகும் ஈட்டிமணிதன்பல தெளித்துன் செழுதற்கரிய * திருவருவங்.....* கோட்டிக்குழிதான் பனைக்காட்டப்பரப்பி தென்னுங்கொடிமருங்கு * நீட்டவன்கோணுதினுண்மையில் தன்மெனினித்திசைச்சமுளம் * வேட்டிநெடுங்கண்ணிமையாம ன்ருக்கித்தளருட்டேவ்வேந்தே ... *

(இ-ள்) வேல் - வேற்படையையுடைய—வேந்து - நளராசனானவன்—உன்—உனது—எழுதற்கரிய—(இத்திரக்காரராய்) செழுதற்கரிய தாகிய—திரு—அழகிய—உருவம்—உனது—உழைத்ததை—ஈட்டி—தன்னோர்) சம்பாதிக்கப்பட்ட—பல—பல—கையாடிய—மணிகள்—மணிகளை—தெளித்து—பதித்து—கோட்டிம்—எழுதுகிறான்—முலை—(உன்) முலைகளை—கோட்ட—எழுதுதற்கு—சுழி—படத்தில்—பரப்பு—அகலம்—இன்றென்னும்—இல்லையென்கிறான்—கொடி—பூங்கொடிபோலும்—மருங்குல்—(உன்) திடையை—தீட்ட—எழுதுதற்கு—வன்கோல்—தூரிகைக்கோலின் துதி—நுனியின்கண்—நுண்மை—கூர்மையானது—இவ்வென்று—இல்லையென்று—எண்ணி—நினைத்து—திசைக்கும்—திசைக்கிறான்—உளம்—மனத்தில்—வேட்டி—விரும்பி—நெடுங்கண்—நெடியகண்களானவை—இடையாமல்—இடையாதிருக்க—நோக்கி—(அவ்வாடிவத்தைத்) டார்த்த—சேரும்—வருந்துகிறான்—(எ-று) * இலக்கணத்திரட்டி கனறினவுதன்பாதி செவிப்பொதி—பெனறாண்டாருமெவ்வகைக்காட்சியும்—இவ்விதியால் சித்திரக்காட்சிசொல்லப்பட்டது—(கருத்து) நளமஹாராஜன் உனது திருவருவத்தைப் பெழுதுகிறான் உன் கணதனங்களை வழுதப்படிமகவியில்லையென்கிறான்—உன்திடையை எழுதுதற்குத் தூரிகைக்கோல் கூர்மையிலையென்கிறான்—உன்னுருவத்தை இமையான நோக்கி வருகிறான் என்பதாம். (நாயக)

பருந்துக்கழு சங்கொடியினமுமருந்தப்பகைருடறடிந்து... * வீருந்துசெய்யுஞ்சுடர்வடிவேல்வந்தனயிருநீயென்னும்... *

பொருந் துங்காமப் பணிநீக்கி புலம்புதிர்ந்தின்னு பிரளிக்கு.....*
மருநுநீயெயென்மெண்ணிமகிழ்தூங்குளத்தோடிருந்தபரும் ...*

(இ-ள்) பொருந்தும் - செனக்களும் - கழுகும் - எருவைகளும் -
கொடியினமும் - காக்கைக்கூட்டக்களும் - அருந்த - தின்னும்படி
யாக - பதைஞர் - பதைவருடைய - உடல் - உடம்புகளை - தடிந்து -
துணித்து - விருந்து செய்யும் - (அவற்றிற்கு) விருந்துசெய்கின்ற -
சுடர் - ஒளியும் - வடி - கூர்மையும் பொருந்திய - மேல் - வேலைபுடை
ய - உயிர்ந்தன் - நளராஜனைவன் - உயிருந் - (தன் னுபிரும் - நீயெ
ன்னும் - நீயாக - வேண்டுகிருன் - பொருந்தும் - (தன்னைப்) பற்றி
யகாமப்பிணி - காமநோபைநீக்கி - ஒழித்து - புலப்பு - (அதனால்
கின்ற) துன்பத்தை - தீர்த்து தீர்வித்து - இன் - இனிதாகிய - உயி
ர் (தன்) னுபிரை - அளக்கும் - காப்பாற்றும் - மருந்தும் - ஒளவீத
மும் - நீயெயென்று - நீய்யாக - என்னு - இடைவிடாது நினைத்து
- மகிழ் - மகிழ்ச்சியில் - தூங்கு - பரவசப்பட்டிருக்கின்ற - உளந்
தோயி - மனத்து - னே - இருந்து - தங்கி - அயரும் - கருந்துகிருன் -
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியை நளமஹாராசன் உன்னைத் தன்னு
யிராக நினைக்கிருன் - அன்றியுந் தங்காமநோபைத்தீர்த்து உயிரை
க்காப்பாற்று மருந்தும்நீயெ என்மெண்ணுவருள் என்று சொல்லி
ந்து என்பதாம். (ராம)

தேற்றொளி ருமணிமெளலிவிடறித்தேய்ந்தவிளங்குநகக்.....*
கூற்றமென்னு மால்யானைபுடிரிற்றோன்றுமெழிக்குறியா...*
வற்றாராகியாடவரும்பெண்ணைமவிரும்புமடல்வெந்தன்.....*
வெற்றார்பொருளிலம்புலனும்கிழைப்பாவாகமெலியுமால்...*

(இ-ள்) தேற்றார் - பகைவரது - ஒளிரும் - விளங்காநின்ற - மணி -
நவமணி என்றலாகிய - மெளலி - மருடத்தில் - இடறி - தாக்குண்டு -
தேய்ந்து - உதயதலால் - விளங்கு - விளங்காநின்ற - நகம் - நகங்களை
புடைய - கூற்றமென்னும் - (கொலையிலே) யமென்னப்படுகின்ற
- மால் - பெரிய - யானை - யானையினது - மிடரில் - எருத்தத்தில் -
தோன்றும் - காணப்படுகின்ற - எழில் - (தன்) னழகை - குறியா - நி
னைத்து - ஆடவரும் - புருஷரும் - ஆற்றாராகி - பொறுக்கமாட்டாத
வராகி - பெண்ணை - பெண்வடிவத்தை - விரும்பும் - விரும்பப்
பெறுகின்ற - அடல்வெந்தன் - வெற்றியெந்தனவன் - வெற்றோ
ற்பொருளில் - (உன்னிடத்தின்றி) வெற்றொரு பொருளிடத்து - ஐம்
புலனும் - பஞ்சவிஷயங்களும் - விழைப்பாவாக - விரும்பப்பட்டாத
னவாக - மெலியும் - தளர்கின்றான் (எ-று) * தன்னால் பல்லோ
ர்ப்படர்க்கை முன்னிலைநன்மையிற் - சொல்லாதாகுஞ் செய்புமென்

முற்றெ-இவ்விதியால்-மெலியும், என்றது மெலிகின்றனென்றாயி
த்து-(கருத்து) நளமஹாராசனாவன் உன்னையல்லாமல்மெலெருரு
பொருவிடத்துவிச்சைவைத்திலல் என்று சொல்லிற்று -எ-ம் (நாயக)

கார்த்தும்வெண்மைபளித்திருண்டகரியகூந்தற்கனங்குழையா ... *
யாரிக்குஞ்சுருட்டி-பிசைத்தென்னு-உவன்றிஞ்சுமுதுமைத்-னைவேள் *
போர்க்குமெலிந்தோவெண்டிங்கள்பொழிபுறிலவிந்-மேற்பிடியா *
பாரிக்குந்தோறுப்புதிதாக*உடலமெலியும்டார்மவந்தே... .. *

(இ-ள்) கார்த்தும்-மெகத்திற்கும் — வெண்மை - வெள்ளைநிறத்
தை—அளித்து-கொடுத்த—இருண்ட-கருத்த —கரிய -பெரிட—
கூந்தல்-கூந்தலையும்—எனம் -எனம்பொருத்திய —குழையாய் -கு
ண்டல்த்தையுமுடையவளே—பாரி-பூமிபையுடைய —வெந்து - ந
ளராசன்—தூர்க்கம்-ஓலிசெய்கின்ற — சுருட்டும் - பொறியுண்டிச
ளும்*—இசை - இலகபாடுசென்ற —தேனும்-தேன்வண்டுகளுட்—வ
ண்மும்-கருவண்டுகளும்—சுதுது-சுதுலப்பெறுகின்ற — ஐக்-னை-
பஞ்சபாணத்தையுடைய—வேள் - மன்மதனது—போர்க்கு -சன்
லையினால்—மெலிந்தோ -இளைத்தோ—வெண்டிங்கள் -வெள்ளிய
சந்திரனது —பொழிபும் -சாரியப்-பட்ட —நிலவின் -நிலாவின
லே—மேற்பிடியா-வருந்தியோ —பாரிக்குந்தோறும் -காணுந்தோ
றும்—பதிதாக-தூதனமானதாக—உடலம் -உடம்பு —மெலியும்-
இளைக்கப்பெறுகின்ற—(எ-று) * தொல்காப்பியம் மெய்ப்பா
டியல்-உஉ-சு- இன்பத்தைவெறுத்த றன்பத்துப்புலம்ப- வெறுந்
பெப்துபரிதலேதமாய்தல்-பசிபடநிற்றல்பசலைபாய்த - லுண்டியி
ற்குறைதலுடம்புநனிசுருங்கல் - கண்டியின்மறுத்தல் கனவொடுமய
ங்கல்- இவ்விதியால் உடல்மெலிவுகுகிறார்- (கருத்து) தமயந்திபே
நளமஹாராசனாவன் மன்மதன் போரினாலெய்யா சந்திரனா
ந்தளாலேயோ உடலிளைக்கப்பெறுகின்றான் என்று சொல்லிற்று-
என்பதாம். (நாயக)

அலர்வார்டகழிதூரந்துதாந்தாடுமெலிவித்திடுதலன்றிச்... .. [ன்
சிலவேள்வெந்தனியல்பனைத்துங் அவந்தான்போலுந்திங்கிழைத்து
முன்மேற்கூடப்பெறுமெனிலோவதுயிபற்றமுதுக்குறையற் *
துலைபாக்காமக்கொழிந்துபாழுமுந் தூதுவிடக்குமால்... .. *

(இ-ள்)சில-சுருப்புவிளம்புடைய— வேள்-மன்மதனாவன் —
வார்டெடிய—அலர்-மலர்களாகிய — பகழி - பாணங்களை—தூந்
துதூரந்து-செலுத்திச்செலுத்தி—ஆகம்-உடம்பை — மெலிவித்
தியிதலன்றி-இளைப்பித்தவல்லாமலும்—வெந்தன்- அரசனுடைய—
இயல்பனைத்தும்- (பாவத்தைபஞ் சுதல்திழித்தே-ழி குணக்குதலா

கிய) சபாவசுணமுமுதையும் — சுவர்த்தான்போலும் - வெளிக்
கொண்டானே—(என்னன்றால் தீங்கு-பாவத்தை— இதைத்து செ
ய்தவிலை—உன்புலமேல்-உன்மொக்கைகளில்மேல்— கூடப்
பெறுமெனில்லா கூடப்பெறலாமென்றமேல் — அதுவு—அப்பா
வத்தையும்—இயற்றும்-(சூஞ்சாது)-செய்வான் — முதுக்குறவந்
து-பேரறிவற்ற—உலையா-மெடாத—காமம்- காமமாகிய —கொடு-
கொடி—துயரம்-துன்பத்தில் — உழந்து - வருந்தி — நானும்
நாணத்தையும்—இழக்கும்-விட்டுவிடுகிறான் — (எ-து) (சூந்து)
தமயந்தியே நளசபாவஞ் செய்தாவதுக்கிணக் கூடப்பெறுவானாகி
ல் அதுவுஞ் செய்வான் போதிவிழந்து காமத்திலுழந்து நாணத்
தையும்விடுகிறான்-எ-ம், (௩௩௩)

நின்சீருருவெளிப்படுதனோக்கிநோக்கிநிலைளரு.....*
மென்புருகவிளமுலைமம்புலுமுனிந்தாயெனவருந்து...*
மன்போடுநீர்த்தனன்மோனைககும்மன்றியெனவெளியிற்...*
பின்போதருநல்லுணர்விழந்தபித்தர்போலப்*பேதுறுமால்...*

(இ-ள்)நின்-உனது—சீர்-சிறப்புப்பொருந்திய—உருவு - உடவ
மானது—வெளிப்படுதல்-தோன்றதல் — நோக்கிநோக்கி- பார்த்
துப்பார்த்து—நின்-(தன்னறிவு)நிலை—தளரும் - தளர்ப்பெறுகின்
றான்—அன்பு-எனும்பும்—உயிருக-உள்ளுருக—இள-இளமைபொ
ருந்திய—முலைமேல்-(அவ்வடிவத்தின்)முலைகளின்மேல்—புள்ளும்-
தழுவுகின்றான்—முனிந்தாயென-உண்டிருப்பென்று — வருந்தும்-வ
ருந்துகின்றான்—அன்போடு-ஆசையினால்—ஊடல்- அஹுடலை—
தீர்த்தனன்மால்-நீக்கினவன்போல்—நகைக்கும் - சிரிக்கின்றான்—
அகன்றபென-நீக்கினவென்று—வெளியில் - வெறுவெளியில்—பி
ன்-(அவ்வடிவத்தின்)அன்னே—போதரும் - போகின்றான்—நல்லு-
ணர்வு- நல்லறிவை—இழந்த-துறந்த—பித்தர்போல - பித்தநோயி
ன்றோல—பேதுறும்-மறவியுற்றிருக்கின்றான் — (எ-து) * இல
க்கணவிளக்கம்-அவ்வினையியல்-௩௩- ௩ - காட்சிவேட்கையுள்ளத
ன்மெலித-லாக்கஞ் செய்பனாவனவையறத்த - மோக்குபடுவல்லாம
வையேபோறன்-மறத்தன்மயக்கஞ் சாக்மா மென்ற - வையிரண்டவ
த்தையும்பெய்கழற்காணையும்-பகு முகம்புரிதன் முதலவாக்கிக் காட்சி
முதன்முகம்றையுங்கருதிநந்நாய்காய் - மாட்சியிலமைந்தவீரான
மெய்ப்பாடுமுருந்திளமுதுவலும் பொருந்துதலுநினை - மெய்ய
றுபுணர்ச்சியாய்துகற்றித்தே இவ்விதியால்மயக்கக்காண்ட (கரு
த்து)தமயந்தியேநளன் உன்னுருவெளி தோற்றத்தைக்கண்டிதில
தளருகிறான் உன்னுரு வெளியைத் தழுவுகிறான் பிணக்கினவென்
னவருந்துகிறான் பிணக்குநீக்கினவன் போலறதைக்கிறான் உருவெ

னிபின்பின்போகிருன்றல்லதி விழந்திருக்கிருன் என்றன்னஞ்சொ
ல்லிற்று என்பதாம், (நாயன்)

புலவநாறம்மேல்வெந்தர்சேனைப்புணரிதடந்தெதிரம்... *
புலவநி தக்கடாயாணயுனதுவிரகப்போற்றி... *
புலவநிபுலவகாணபரிதாபிபந்தோவாழ்ந்து * மயங்கியதாம்... *
புலவநிபுலவகாணபரிதாபிபந்தோவாழ்ந்து * மயங்கியதாம்... *

(இள்)கிலை-விவடிவத்தை — கொள் - கொண்ட - முதலாய்-
தெற்றியையுடையவளே—புலவ-(புலவ)ருளால் —நாறும்-நாறுகி
ன்ற—மேல்-மேல்வெந்தாங்கி— வெந்தர்- அரசர்களுடைய—சேனை-
சேனைபாகிய—புணரி-தடலை — மடந்து-தாண்டி — எதிரற்று-எதி
ரிபுலவமல்—உலவு—திரிசுன்ற — நிதக்கடாயாண - நளனாகிய
விருளது—உளது-உன்சம்பந்தமாகிய—விரகம் - விரகமென்கின்
ற—மயர்-பெயரையுடைய—ஆற்றின்-ஆற்றினது — அலையின்-அ
லையில்—கிலை-விவையை—தாணபரிதாபி - காணமாட்டாததாகி—ஆ
ழ்ந்து-முழுதி—மயங்கியது - முர்ச்சித்தது — அந்தோ-ஐயோ—
பிண்ணவரும்-(அம்மயக்கத்தின்பின்) வருவதாகி—அவற்றை-(சா
காடாகிய) அவல்லைதை—சேராது- அடையாமல் — அருள்புரி
வாய்-அருள்செய்வாயாக—(எ-று) * தொல்காப்பிய மெய்ப்பாட்
புலவ-ந-கு-நகையேயமுருகுபிளியரன்மருட்கை - யச்சம்பெருமி
தம்வெகுளிபுலவகையென் - றப்பாவிட்டேமெய்ப்பாடென்ப இவ்வி
திபால் மயக்கமாகியு மருட்கைவந்ததுமெய்ப்பாடென்க-(சுருத்து)
மயந்திபேறளவென்னும்பாண யானதுஉளது காமக்கடல்யாற்றி
வ்முழிபிமயங்கியது அதற்குமரண மாகிப்பத்தா மவற்றைச்சாராத
ருள்புரிவாயாகஎன்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம், (நாயன்)

குடங்கையனைபிற்பகைமேல்தாதுபிலுங்கொற்றமுற்றத்து... *
மடங்கலனையமோர்முரியின்னவாறுமதிமயங்கித்... *
தடங்கலனைமுலையையெனைத்துதுநின்பால்விதித்தான்றார்நிதிடென்
முழுந்தததுவுமிருவிருமுன்னர்ச்செய்ததவட்பேற்றால்... *

(இள்)தடம்-மலைவடிவத்தை — கொள் - கொண்ட—முலையாய்-
முலையையுடையவளே—பகை - (தன்னை) பகைத்த—மேல்தாது-
அரசரானவர்—குடங்கை- உள்ளங்கையாகிய — அணையில்-தலைய
ணையில்—துயிலும்-தித்தினை செயப்பெற்ற — கொற்றம்-வெற்றி
பொருந்திய—முற்றத்து-முற்றத்தையும்—மடங்கலனை - ஆண்டி
கதம்போலும்—மோர்-மோர்த்தொழிலையுமுடைய—மீளி - அக்கா
லையானவன்—இன்னவாறு- இப்படிப்பட்டவிதமாக — மதிமயங்
கி-அரிவுகலங்கி—நின்பால்-உன்னிடத்து—துது - துதா—என

என்னை—விடுத்தான்—அனுப்பினான் — தளர்ந்திடெல்—(நி)வருந்தா
தே—இருவிரும்—நீக்களிருவரும் — முன்னர் - முற்பிறப்பினே—
செய்த-செய்துடைக்கப்பட்ட—தவப்பேற்றால் - தவக்களைப்பெற்
றிருக்கையினான்—அதுவும்-அக்காரியமும் — முடிந்தது—முடிவு
பெற்றது— ௪-௫) (கருத்து) தமயந்தியே - தளமகா ராசனானவன்
இவ்வாறு—அடியக்கடவன்னிடத் தென்னையனுப்பினான் - நீயருந்தா
தேமுற்பிறப்பி இருவருஞ் செயப்பெற்றதவத்தா லதுவுமுடிந்த
துஎன்றன்னஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம். (ராயஅ)

முருகன்—வெலுமுக்கண்ணான் முடித்தபுனிற்றுப்பிறைக் கொழுந்தந்
திருவின்கொழுநன்பாயலுங்கண்டிலகறுதல்பொகலத்து... ..
உருவமாகத்தனிக்கவர்ந்தவுணக்குக்கலுழிந்தமொழுது... ..
கரடக்கவிற்றதளன்னுள்ளக்கவருமாறுவியப்பாமோ.....

(இ-ள்) முருகன்—சுப்பிரமணியனது—வெலும்—வெலையும் — முக்
கண்ணான்—பாமசிவனது— முடித்த— முடியிற்கூடப்பட்ட — புனி
ற்றுபுதிய—பிறைக்கொழுந்தம்— பிறைப்பிள்ளையும் — திருவி
ன்கொழுநல்—திருவாலினது—பாயலும்— (பாம்பாகிப) சபைநடை
யும்—கண்—கண்ணினதும்—திலகம்—பொட்டையுடைய — துதல்—
நெற்றியினதும்—பெர்—பெரிய—அகல்—பறந்த— அக்குல்— அக்கு
லினதும்—உருவமாக—வடிவங்களாக—தனி - தனித்து— கவர்ந்த—
வெளவிய—உணக்கு—நிணக்கு—கலுழி - கான்பாறுபொல் — நதம்—
மதநீரானது—ஒழுநும்—இழியப்பெற்ற—கரடம் - கறுப்பையுடைய
ய—களிற்று—களிறுபோலும் — நளன்—நளராசனது — உள்ளம்—உ
ள்ளத்தை—கவருமாறு—வெளவு மாறு—வியப்பாமோ - ஆச்சரியமா
மோ—(௪-௫) (கருத்து) தமயந்தியே நளமகாராசன துமனறா
வெளவுதலுணக்காரச்சரியமாமோ—என்றன்னஞ்சொல்லிற்று—எ-ம் (1).

பொன்னையமுதேமொழிக்கரும்பெழுந்தாமறயிற்றிருவேனின்
மின்னேரிடைதேர்ந்தறவருந்தவிழ்முமுலையினவொம்.....
வென்னையதொய்யிற் றுழிவனைத்துமொழுதலாமெயல்நெண்ணி
மன்னையுடைக்குமங்களுடன்துதலர்பொழிலினையிருத்தே

(இ-ள்) பொன்னை—தக்கோ— முமுதே—அமிர்தமே— மொழி—
கொல்லைய— (சாரத்தை) யுடைய—கரும்பெ—கண்ணலே—பூ—அழி
ய—தாமரை—தாமரைமலரிடத்து — இல்—இல்லாத — திருவொகை
விடே—நின்—உனது—மிக்கோர்—மிப்போலும்—இடை - இடை
யாளு — தேய்ந்து—இன்னத்து—அற—மிக்கவும் — வருந்த—நொய்—
விழ்மும்—பருக்கின்ற—முலையினல்லாமல் - முலையளிடத்தல்லாமல்

னும்-வெல்லுகின்ற—நெடிய-நீட்சிபொருந்திய—சுரு - கரிய—சு
ண்ணாய்-கண்ணோபுடையவளே—யான்-தான்—வெல்-வேலுபுடைய
—மெத்தி -த்து-அரசனிடத்தே—வினாவில்-ஐயுறத்திற்— செல்லு
மளவு—பொமளவும்—நீநீ—வருந்தேன்-வருந்தாதே— செல்லின்-
பொருள்—திகழ்-விளங்காதின்ற—புண்-ஆபரணத்தையும்— வண
ம்-சத்தனக்கே—வத்தையுடைய—முலைகள்-முலைகளை— புல்லும்-
தழுவலுக்குறித்து—சுடாபிய—மெத்தை-ஆசையினால்—வேந்து-
அரசனாவான்—தேர்-தேரை—ஊர்ந்து-செலுத்தி— உன் உணது
—நகரம்-பட்டணத்தில்—புகுவான்-வருவான்—(எ-று) (சுருத்து)
தமயந்திமேநீவருத்தப்படாதேநான்—பொருள்—நளன்—உணது நகரத்தி
ற்குவருவான்—என்—மனைக்கு—சொல்லிற்று என்பதாம். (நாளை)

மடைவாய்த்தவழுஞ்ஞர்ச்சவ்வணசப்பொருட்டின்மணியுயிர்ப்பப்.
பெடைநாளைகடங்கருவெண்ணாடைசேரிதிடதப்பெருமான்பயி.*
யிடைதாவென்னமடவன்னஞ்சிறநீநீவினிருப்பிஞெறும் *
படைவாணெய்க்கட்பசுந்தோகைமுகமனுரைகள் பணித்தனளால் *

(இ-ள்) மடைவாய்-மடையின்சண்—தவழும்-ஊர்விற—சூழ்-
சுருப்பத்தைபுடைய—சங்கம்-சங்குதளானவை—வணசம். தாமஸாம
லர்களுடைய—பொருட்டில்-சரிசரிதையில்—மணி- முத்துக்களை—
உயிர்ப்பதம்—பெடைநாளைகள்-பெண்ணாளைகளானவை—த
ம்-தம்முடைய—சுருவெண்ணு-முட்டைகளென்று—அடைசேர் - அ
டைகாக்கின்ற—திடதம் - திடத்தையத்தையுடைய— பெருமான்பயி
ல்-அரசன்கட் (செல்ல) —விடை - உத்தரவை—மடம் - இளமை
பொருந்திய—அன்னம்-அன்னமானது—தாவென்ன- கொரியவன்
றுசொல்ல — சிறகர் - (அத) விறகை—நீனி - தடவி— விருப்பி
ஞெறும் - ஆசையோயிம்—படைவாள்-வாட்படைபோலும்—மத்தி
ங்கன்-நெடியகண்ணோபுடைய—பசுந்தோகை-பச்சையெயில்போல்
பவள் — முகமனுரைகள் - உபசார வார்த்தைகளை— பணித்தனள்-
சொல்லினாள்—(எ-று)(சுருத்து) அன்னமானதுநளனிடத்துச்செல்ல
உத்தரவுதாவென்று கெட்டுத்தமயந்திஉத்தரவு கொடுத்தாள் என்பதாம்.

இவ்வாறிருந்துநன்மொழிகளியம்புக்கேலையமுதாறுஞ்...*
செவ்வாய்மடநிறைநெடியின்கவமித்தாக்கெச்செவ்வியரு...*
கைவியாணெய்க்கட்போழியரும்வாக்கண்டயிர்ப்பரிவொன்றா...*
வெவ்வாய்வழுக்கெவெந்தன்டாலன்னம்வினாவினெகிடதே.....*

(இ-ள்) இவ்வாறிருந்து-இவ்விதமாயிருந்து—நன்மொழிகள்-நல்
வார்த்தைகளை— இயம்புக்கேலை - சொல்லிமுடித்த சமயத்தி—

(இ-ள்) ஆபவள்ளம்-வெள்ளம் பொதுவங்கையர் கூட்டமானது
—புளட-பகதத்தி—எய்தி-அடைந்து—முருகு - வாசனையானது
—விம்-பெருக—தறவு-தண்ணீர்-உமிழும்-சக்தி கின்ற — தூயம
லர்-பரிசுத்தமலராகிப் — பங்கப்போதை - தாமரைப்பூவை—து
றந்து-விடல்—எம்மனையில்-எமது வீட்டின்தன்—புறம்-வந்த—
திருவா-சீர்தவர்பே—அணிச்சமலரின்- அணிச்சப்பூவினது—தாது-
ம-ரந்த-மானது—உடைப்ப-உறுத்த — செயறிறமாம் - சிவப்புற
மாக்கின்ற—சீரடிசன்-சிறியவடிகள்—சுன்ற - வரட—செங்கால்-செ
ய்ப்புறாவகையுந்—ப—அனம்-அன்னத்தை—மொடர்ந்து - (பிடிச்
சூம்படியாகப் பிச்சென்று—மேயது—(இக்கே) யடைந்ததம்—
காரணமாகது—அன்னம்—என்னைவரிவு—(எ-து தொல்வாட்டிய
ம்எளிமரபிபல்து-அண்ணமச்சொல்லையிபற்கையாகும்- இவ்
விவரவாசுருவென்ற தண்ணை விளியியல்பாயிற்று (கருத்து) தம
யந்திப்ப அன்னத்தைத் தொடர்ந்து சென்றதென்னமதினஞ்ஞர்
வ்பாங்கியமாரிகள் (ருஉள)

(மே. 51)

மையச் சமதவெந்தளிப் பான வீ மன்வர தீராவருந்திடுவே... ..*
 னையமுதமுமரிபரந்ததன் னுமுருகொப்புகித் தரு... ..*
 செய்பகமலமென விழுமளிகளோச்சந்திரத்தாடு... ..*
 தொப்பிவெழு துந்தடமுலைகள் சுமந்தோமெலிதுவண்டதுவே ...*

(இ-ள்) மைபயம்-மயக்கஞ் செய்கின்ற — மதம் - மரத்தினுண்டா
கிய—வெட்டி-வெவ்விய செருக்கையுற்ற—பரணை - யானையையுடை
ய—வீ.மங்-வீ மராசனது—வரத்தாள் வந்ததிருலை—உரும் - (ம
ளாய்ப்) பிறந்த—திருமல-திருமாதே—கையும் (உன்)தைகளைபுட்—
முதும்-முதக்கையுட்—அரி - இமோகையானது — பரந்த-படரப்
பெற்ற—கண்ணும்-கண்களையும்—முருகு-தேனை — கொப்புகளிட
ரும்-உமிழ்கின்ற—செய்பகமலமென - செந்தாமரைமலர்செளவ
து மயங்க—வீமும்-(வந்து)வீழ்கின்ற—அனிகள் - வண்ணிகளை—ஒ
ச்சந்திரத்தாள்—ஒட்டிஞ்செயலாலோ—தொப்பில்- சந்தனமோவ
த்தை—எழுது—எழுதப்பெற்ற—தடம்-மலைபாலும் — முலை
ள்-முலைகளோ—சுமந்தா-தாங்கியார் — மேனி-உடம்பானது—து
வண்டது-வாழ்பது—(எ-து) (சுருது) வீமராசன்பெற்றவந்த
தமயந்தியேஉனதயமத் தாமனாகளில் வீழுந்தவன்யகளை ஒட்டிய
வனகாபிஞ்சோஉனதுகண்டனங்களைச் சுமந்தாதிரு வருவந்தளர்வ
டைந்தது என்னார்கள் என்பதாய், (நாஉள்)

(172-67)

அன்னத்தொடருமயர்வதுவோவல்லர்விழியுறடைந்ததுவோ [வோ
படம் அம்பொழிஸ்வாம்பிபல்வங்கெயெதிராததேமருட்டப்பயந்தது

பொன்னங்கிளியே மடமயிலே புதல்வாப் பஞ்சுநிலே புகழ்மல... ..*
மன்னுந் திருமாளையன்னங்குலாப் பந்தமரகதமே... ..*

(இ-ள்) பொன்னங்கிளியே - அழகிய பொங்கிளியே - மடமயிலே - இளமயிலே - புதல்-கூவு - வாய்-வாய்ப்புடைய - குயில்-குயில்போப்பாளே - பூ-அழகிய - கமலம் - தாமரையில் - பன்னு-நிலபெற்றிருக்கும் - திருமாளையன்ன - இலக்குமிக் கொப்பா-ன - அணங்கு - அழகு - வாய்ந்த - பொருந்திய - பரகதமே-மரகதம்-பொல்பவளே - அன்னம் - அன்னப்பறையையப்பந்தி - தொடரும்-தொடர்ந்த - அயர்வதுவோ - வருத்தமோ - அவலம்-அயலவர்களு - விழிப்பூறு-கண்ணோறு - அடைந்ததுவோ - சேர்ந்ததுவோ - பன்னம்-சொல்லும் - பொழில்-சோலையின் - வாய்-இடத்து - பல்வகை-பலம்பயர்கள் - எதிர்த்து - எதிர்ப்பட்டு - மருட்ட-வெருட்ட - பயந்ததுவோ-பயமடைந்ததுவோ - (அம்மேனி) (எ-று) (சுருத்து) தமயந்தியே அன்னத் துன்பின் சென்றவருத்தமோ அயலார்கள் பட்டதோ பெயால் வந்ததோனோ என்பதாம். இஃகவி சிலபுத்தகங்களி லிருக்கின்றது ஆகையிற் சேர்ந்துக் கொண்டனப், (மடமய)

தாதுகமமூலமர்த்திருவேயென்னச்செவிலித்தாயர்பலர்... ..*
பூதியணிந்தாக்கயினிநீர் சுழந்தித்தெய்வம்பராய்ப்போற்றிக்... ..*
சாதல்மயிலைக்கொயிவந்துசடிமாமனையிந்பசுந்தேநிறல்... ..*
சீதமலர்மெல்லனையிசுசேர்த்தாரனாஞ்சுசெயலிழந்தாள்... ..*

(இ-ள்) தாது-மகரந்தமானது - கமமூலம் - மணக்கப்பெற்ற - மலர்-தாமரைப்பூவிலுள்ள - திருவே-திருமாதே - என்ன - என்று சொல்ல - பலர்-பலராகிய - செவிலித்தாயர் - ஊர்த்ததாய்மாரா-னவர் - பூதி-திருநின்றை - அணிந்து - (தெந்தியி)லிட்டு - அயினி-நீர்-ஆலாத்தையை - சுழந்தி- சுந்தி - தெய்வம் - குலதெய்வத்தை - பராய்-பரார்த்தித்து - பொற்றி- குதிசெய்து - சாதுல் - ஆசையை த்திருக்கி - மயிலை-மயில்போல்பவளே - கொயிவந்து-கொண்டு வந்து - சடி-காவலைபுடைய - மா - பெரிய - மனையில் - மாடத்தின் கண் - பசுந்தேறல்-பசியதேனையும் - சீதம் - குளிர்ச்சியையுமு-டைய - மலர்-மலர்களுலாகிய - மெல்-மெல்லிய - அணையிது-ச-யனத்தின்பேல் - சேர்த்தாரி-கிடத்தினார் - அவளும் - அத்தமயந்தி-யும் - செயல்-(தன்)செய்கைகளை - இழந்தாள் - இழந்தாள் - (எ-று) * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல் - கூ-கு - தகையேவழு-கையினிலரம்மருட்டை - யச்சம்பெருமிதம்பெருளி யுடையென்-தப்பாலெட்டெமெய்ப்பாடெல்ப - இவ்விதியால் செயலிழந்தாள்.

என்றது - மருட்கையாகிய மெய்ப்பாறி வந்தொழுகை (மருத்து) என்று சொல்ல வளர்த்ததாய்மார்கள் தமயந்திக் கு விழுதியளிந்து ஆலஞ்சத்திக் குலதெய்வத்தைப்போற்றி மனைபிற்பெண்ணுவந்து மலர்மனையிற்சேர்த்தார்கள் - என்பதாம், (௩௩௯)

சங்கியொழுமயில்வருந்தியிருப்பவினவன்முனைமீழ்ந்து... * தேங்கொள் பொழிவாய்முனைவளிழ்ந்துசெந்தேவிதைக்கு * மலர் பரங்காமளிமிசைவிரித்தபணிமென்போதுகரியவள... [வாணிப் ரோக்கற்றிணி தோள்வயலேந்தைதயன்னைண்ணுந்துவந்ததால்:..*

(இ-ள்)மயில்-மயில்போல்பவள் - சங்கு - இக்குண்டினபுரத்தி ன்கள் - இவ்வாறு-இவ்வண்ணமாக-வருந்தி - (காடதோயால்)வரு த்தி-இருப்ப-இருக்க-அணம் - அன்னமானது - இனம்-கூட்ட மாகிய-வண்பி வண்டுகளானவை-இருசு - இராகத்தை-மீழ்ந்து ம்-பாடப்பெற்ற-தேம்-வாசனையை-கொள் -கொண்ட -பொழிவாய்-சொலையின்கண்-முனை - அருப்புளானவை - அவிழ்ந் து விரிந்து-செந்தேன்-செய்யதேனி-இ-நிறைந்தும் - நிறை க்கப்பெறுகின்ற-மலர்-மலர்களையுடைய-வாணி -தாடாகத்தினது -பாங்கர்-பக்கத்தில்-அமளிமிசை செயல்திடின்மல் - விரித்த- பரப்பப்பட்ட-பணி-குளிர்ச்சிபொருந்திய -மெல் -மெல்லிய -போது-மலர்களும்-சரிய-கருகும்படியாக -வளர் -படுதிறு க்கின்ற-ஒங்கல்-மலர்போல-இனி -திடமுற்ற -தோள் -தோ ள்களையு-வயம் -வெற்றியையுமுடைய -வந்தை -நளராசனை -கண்ணுந்து-பார்த்து -உவந்தது-மகிழ்ந்தது - (௪-று)* தொ ன்ணூல்விளக்கம் - சொல்லணியியல் - மத்தியியுரிமைமமா நணியாய வை-குணமுதல்சாணங்குறிப்பொழுக்கமைந்தே - இவ்விதியால்ம வர்வாணிஎன்றது முதற்பொருளாகிய தாமணையை நீக்கிச் சினைப் பொருளைக்காட்டினதால் முதன்மதிநிலையலங்காரமாயிற்று - (சரு த்து)இவ்வாறுதமயந்தி குண்டினபுரத்தில் வருத்த முற்றிருக்க அ ன்னமானது நளனைக்கண்டுமகிழ்வடைந்தது - என்பதாம் - இதுப ராணிகர்கூற்று, (௩௪௦)

பொண்ணுஞ்சிநாயமடவன்னப்போதுமுன்னர்வெல்வேந்து... * தன்னந்தனியோதுணைமெய்ணுந்தடங்கண்வொருந்தாதோவென்ன மின்னுந்துதெய்வவன்வளிளாதிருந்ததென்னென்னு... * மின்னிணுருவுவெளிப்பித்தோக்கிதோக்கிவெய்துயிர்த்தும்...*

(இ-ள்)வெல்-வெலையுடைய-வேந்து - நளராசனாவன்-பொ ண்-பொன்மயமாகிய-அம்-அழகிய-சிறைய - சிறைகளையுடைய

திருந்தார்மெளலிமணிபுரிஞ்செங்கழுங்கழற்காற் றீமர்மேற் றே ... *
 வருந்தேல்தருந்தே னீயென் னடின்காசாசைவருளகொ லே ... *
 முருந்தேர்முறுவன்முடிம்பெந்துறந்தேனென லு முர்ச்சைசு தளிந்
 தருந்தாவமுதமருந்தினன்போற்பலகற் ற்கெட்குமகடிகுடி ... *

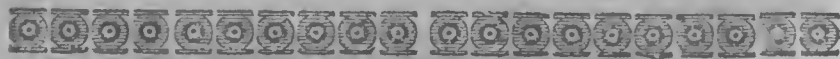
(இ-ஸ்) திருந்தார்-பகைவருடைய — மௌலி- மரு' த்தினுள்ள
—மணி-தகைமணிகளை—உரிஞ்சி-தேய்த்து—திருமும் - விளங்காதிரு
த—கழல்-விரக்கமுடையுடைய — பால்-பாசத்தையும் — தேர்-மனா
தத்தையுமுடைய — வேந்தே - அரசனை—சுருந்தெல் லுருந்தேல்
வருந்தாம்த வாந்தாதே—நீ - (இப்படிப்பட்ட)நீ — மேல்-மீன்-
பெறவிருப்பினால்— வாராதனவும்- (உணர்வுக்) கலை-பாசபொரு
வர்களுப்—உளவகால்-(உல த்தி)வா ண்டோ—முருந்தேர்-பயிற்
கிடை-மேலுயர்—புதுவா-பகையையுடைய தாயந்-யி-த—
ம்-முடிந்ததை—பெற்று-உடைந்து — ரந்தெனெனது - (மீன்
மெல்ல்தகைமணிக்—சுருந்தா (முன்) ணுண்ணப்பட்டிலை—
முடிந்ததை—மிரித்ததை—சுருந்தினன்போல் - உண்டுவலமேல்—மு
ரிக்கைதெளிந்து—முரிக்கைதிறந்து—பலகால் - பலதரம்—கெட்டு
ர்-கெட்பான்—உகம்உள்ளத்தின்கண்— மகிழும் - களிப்பால்—
(எ-று) (கருத்து) -தகைக்கிரகத்தின்கண் சுருந்தா த சுருந்தாதே
நீலெண்டினால் வாராதபொருள்க ளுள்ளகா தாயந்திதிரு முகப்பெ
ற்றுவந்தேன் என்மன்னல் மொன்னவுடன் முரிக்கைதெளிந்
துநுநுளபலகாலகெட்டுமனமகிழ்வான் என்பதாம். (மகநக)

அண்ணமுனைத்தலின் சொல்லெழுவிதாக்கிபதனெடு.....
 மின்னுமடமான்பொழுகும்பெருகுதையரு விளம்பி அ.....
 மின்னு*முறைந்தியுனைத்தியென்கேட்டிங்கீவ்வாறி, நினுப்ப
 மின்னுய்மருக்குதையமுமென்கினைத்தவாறுவிளம்புவாம் ...

[illegible]

ங்குல்-இடைபைய புடையவளாகிய தம்பந்தியினது — துறாமும்—
 அன்பத்தையும்—மேல்-பின்பு— வினாந்தவாறும் - நடந்தசெய்தி
 யையும்—விளம்பலாம்—(யாம்) சொல்லுவாம் — (எ-று) [* தொல்
 காப்பிபம்-வினையிபல்-உக-ஞ-அவற்றள் - முன்னிலைக்கீளவி இ ஐ
 யாயென, வருவ மூன்றுமொப்பத் தொன்று மொருவந்தொன்றின்
 மற்கும் - இவ்விதியால் உரைத்திளன்றது - முன்னிலையொருமையிச
 ரவிகுதி] (சருத்து) அன்னஞ் சொன்ன இனிபசொற்களால் நளம
 காராசனாவன் உயிராவிடா திருந்துதம்பந்தி யென்ன சொன்
 னானின்னஞ் சொல்லுசொல் சென்றுக்கட்டிறள னிருக்கத்தம்பந்தி
 பநிந்துயரத்தைச்சொல்லுவாள் என்பதாம் - இது புராணிகர்வற்று

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்-முற்றிற்று;



கை - கீ கி னொ ப் ப ட ல ம்.



* னைக்கிளைபென்பது ஒருதலைக்காமம் - அது ஆண்பாற்கை
 க்கிளையும் பெண் பாற்கைக் க்கிளையும் என விருவகைப்பயிம்,
 அவற்றள் - இதுபெண் பாற்கைக்கிளையாம்,

கை-சிறுமை, கிளை-உறவு.

(எழுசீர்க்கழி நெடிவடி யாகிரியவிருத்தம்)

கொங்குவிம்முக்கொதைபோடுகொதைதாழ்வான்முதம்... *
 பங்கபத்தைமற்றொர்பங்கயத்துவைத்தபான்மைபோ ... *
 வந்தைசேர்த்திமை மக்கணிலவாவிசிறந்தவைகிப..... *
 மங்கைமென்முலைத்தடத்துமாரன்வாளி யேவினான்..... *

(இ-ள்) கொங்கு - வாசனைபானது — விம்மு - விரிப்பப்பெற்ற—
 கொதைபோடு-பூமாஜ்யோடு — கொதை - கூந்தலானது — தாழ்-
 அவிழ்ந்துதொங்கவும்—பங்கயத்தை - ஒருகாமனைப்பூவை — மற்
 ரொர்பங்கயத்து- மற்றொருதாமனைப் பூவிலே— வைத்தபான்மை
 போல் வைத்ததன்மைபோல்— வள்ள-ஒளி பொருந்திய — முதம்-
 முகத்தை—அங்கை- உள்ளங்கையிலே — சேர்த்தி- வைத்து—மை-
 மையெழுதப்பெற்ற — கண் - கண்களிருந்து — நீலம்-கரிய—ஆ
 வி-நீர்த்துளிகவானவை — சிந்த-உதிரவும் — வைகிய-இருக்கின்ற—
 மங்கை-தம்பந்தியினுடைய— மென்முலைத்தடத்து - மெல்லியமு

லைளி - த்து - மார்ன் - மன்மதனுவன் - வாளி - பூவம்பகளை -
ஏவினான் - செலுத்தினான் - (எ-று) [* அகப்பொருள் விளக்கம் - அ
வற்றுள் - கைக்கிளையுடையதொருதலைக்காமம்] (கருத்து) தமயந்தி
கனதனத்திடத்து மன்மதன்கணைதொழித்தான் என்பதாம். (.)

செப்புநெர்முலைக்கண் - வேனில்வேடொத்ததேமல.....*
ராப்பமாரிதாமவெய்வையெய்யவாற்றலாமைபா.....*
லெப்புவிசும்வேந்தெழிற்கடற்படிந் துமீன்முமால்.....*
வெப்புநோயர்நீரில்முழுகிவெய்வையறுமேகொலாம்*

(இ-ள்) த்னி - செந்தலாவத்திருநீரிய - வேள் - மன்மதனுவன் -
தொழித்த - செலுத்தப்பட்ட - தேமலர் - வாகனை பொருந்தியமலரா
கிய - அப்பு - அம்மாயிநீரினது - மாரி - மலைமயானது - செப்பு
நெர் - செப்புப்போலு - முலைக்கண் - முலைகளை யுடையவளாகியத
மயந்தியிடத்து - தாமவெய்வைய - காமசுரத்தை - செய்ய - உண்டாக்
க - ஆற்றலாமைபால் - பொறுக்கமாட்டாமைபால் - எப்புவிக்கும் -
எல்லாத் தேசங்களுக்கும் - வேந்து - அசனா யுள்ளோனாகியதவள
து - எழில் - அழகாகிய - கடல் - கடலுள்ளோ - படிந்தும் - முழுபு
ம் - ஈண்டும் - (அசகாமசுரமானது அவருக்கு) மிகும் - வெப்பு
நோயர் - சுரவிபாதிபையுடையவர் - நீரில் - நீரினுள் - முழுகின் - மு
ழுகினால் - வெய்வைய - அச்சுரமானது - ஆறுமேகொல திருமே -
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியாவனவள்காமக்கிணியால் தனதனதிக
ன்னுக்கடலிற்படிந்தும் அவருக்குக் காமகடனல்மிகும்என்பதாம்.

அல்லலுந் * நழுங்கும்வாழிமாவிசொருமெல்லிதழ்த்.....*
பல்லவங்கையுமாறுபாயலிற்படுத்திடு.....*
மொல்லையிற்பதைக்குறெட்டுயிர்ப்புலிக்கும்வார்கழை... ..*
வில்விசாளிதண்ணைபார்விலக்குவாரிடுகாவெல்லுமால்.....*

(இ-ள்) அல்லலுந் - துன்பமுற்று - அழுங்கும் - வருந்துவாள்
- வாழும் - வாழ்வாள் - ஆவிசொரும் - உயிரிசொர்வாள் - மெல்வித
ழ் - மெல்லியபுவிதழைநூர் - பல்லவங்கள் - களிர்நூர் - தீயுமாறு
(தண்ணுடல்வெப்பத்தாற) கருகும்படியாக - பாயலில் - சயனத்தின்
கண் - பரித்திரிம் - பரிப்டாள் - ஒவ்வியில் - விவாவில் - பதைகரு
ம் - துடிப்பாள் - நெட்டுயிர்ப்புலிக்கும் - பெருமூச்செறிவாள் -
வார்கழல்விநிலி - நெடியகருப்புவில்லையுடைய மன்மதனது - வா
ளிகளின் - அபடை - பார் - பாவர் - விலக்குவார் - விலக்கவாஸலார் -
யிவ்வினும் - எம் - து - சொல்லுவாள் - (எ-று) * தொல்காப்பியம் - முடி
பெய்யினியேருத்தமென்மையோ - முடிப்புறவந்த - விவிவாருள்

கே-இவ்விதிபால் அழுங்குப் என்ற வருத்தமாகிய மெய்ப்பாடாகிய
(சுருத்து). தமயந்தியானவள் மன்மத பாணத்தையார் விலக்குவார்
கள் எஸ் றுசொல்லுவாள் என்பதாம். (ரு)

மைம்மறந்தை நிலவொண்கண்வார்புனற்சொரிந்திபாழ்... *
கைம்மறந்தை கூடலெண்ணி மெல்லிரல்கள்கன்றி... *
பொம்மல்கெம்முலைத்தடங்கண் றுறந்தசூரந்... *
தம்மலோடுசொர்ந்ததுள்ளமார்வமோடழிந்ததே... *

(இ-ள்)நிலம்-சுருக்குவளைமலர் பொழுப் — ஒள்-ஒள்ளிய — கண்-
கண்களானவை — வார்-தாலாடாயிழிவற்ற — புனல்-நீரை — சொரி
ந்து-பொழிந்து — மை-அஞ்சனத்தை — மறந்தை-மறந்தனை — கை-
கைகளானவை — யாழ்-வீணை வாசித்தலை — மறந்தை-மறந்தனை — கூ-
டல்-கூடற்(சுழிக்கண்) — மெல்லி- (தொட்)மெல்லி — மெல்-மெல்
லிய — விரல்கள்-விரல்களானவை — கன்றி-வாடின — பொம்மல்-
பொலிவுபொருந்திய — மெய்-விருப்தத்தைத்தருந் — முலைத்
தடம்-முலைகளினிடங்களுளவை — தடம்-ஆபரணங்களை — துறந்
தந்தை — அம்-அழகிய — மெல்-மெல்லிய — ஒளி-கூர்ச்சலானது
— பு-மலரை — மறந்து-மறந்து — சொர்ந்தது-தளர்ந்தது — உள்ள
ம்-உறஞ்சுமானது — ஆர்வமோடி-ஆசைமோடி (கூடி) — அழிந்த
து-நிலகெட்டது — (எ-று)*தண்டியலங்காரம் - பண்புந்தொழி
லும்பயனுமென்றிவற்றி மென்மலும்பலவும்பொருளென்ற பொரு
ள்புணர்ந்தொப்புமை தோன்றச் செப்புவதுவமை இவ்விதிபால்நீ
லவொண்கண் என்றதுபண் பவமை யலங்காரம் (சுருத்து தமயந்
திகண்கள் மைமறந்தை-கைகள் வீணையெடுத்தன - வரல்கள் கூட
ற்குறியெண்ணிவாடின-முலைகள் ஆபரணங்களை நீத்தன- கூந்தல் பு
மறந்துசொர்ந்ததுதெருச்சுமானசையிலழிந்தது என்பதாம். (சு)

மைமதமதர்க்கண் முலைகள்செய்யமார்பனைத்துமென்மைதே.....*
ரிமைபுகப்பெறுதுவிம்மியேரிமெற்க்கொள்கதாம்... *
கமைகுழைக்குமாரனெய்தகணையினுள்ளமுற்போய்..... *
றுழைவதற்கிடம்பெறுதுதொய்துதைத்துமிருவால்..... *

(இ-ள்)மைம-குளிர்ச்சிபொருந்திய — மதர்-செருக்கையற்ற —
கண்-கண்களையுடையவளது — முலைகள்- முலைகளானவை — செய்
ய-செய்யப்புகிய — மார்பனைத்தும் - மார்பிட முழுதையுள் — மென்
மை-மென்மைமையுநெய்யுள் பொருந்திய — கமை-ஒருதுவ
ய் — க-றுழைதற்கு — பெறுது-சுந்தில்லையாக — விம்மி-பாடிது
— ஏர்-பெற-அழகுபெற — க-மர்ந்ததால்-வெளவினதால் —

கருப்பு (விஸ்வ) — குழைத்து-வளைத்து—மாரன்-மன்மதனா—எ
ய்த-செலுத்தப்பட்ட—கணையின்-அம்புகளால் — உள்ளம்-தென்
சமான்—உயிர்-பொய்-உள்ளுடைந்து—குழைவதற்கு - (அவ்வி
ருமுலைக்குக்குப் பட்டு) பருந்துவெளிப்படுத்தி — இடம்பெரு
து-வழிப்பெருமல்—வறந்து - சிறிது—உடைத்து - (அவற்றினடி
பை) புதைத்து—மீளும்-திருமலிமிம்— (எ-று) (கருத்து) தமயந்
திழுக்கச் சிவியுள் தீத்தால் மன்மதபாணத்தைக் காமத்திருமும்
என்பதும், (டு)

சுழிச்சுடல் கூடுறு துநீர் சொரிந்து நாடொறு.....*
மழிந்தகண்மலிவினும் வலையணிதபக்கு மார்பகத்.....*
திழைத்த பாரமுலைகிளைப்பவெய்துபோழ்திலிறைவனை*
விழித்துநீரடக்குமாயமென் கொணென்று* மெலியுமால்... ..*

(இ-ள்) சுழித்த-சுழிக்கப்பட்ட— கூடல்-கூடற் (சுழியானவை)
—கூடுறு து-கூடாமற் பொரு—நீர்-நீரை—சொரிந்து - டொழிந்து
—நாடொறும்-தினந்தோறும்— அழித்த கெழித்துக் கொண்டுவந்
த—கண்கள்-கண்ணை—துயிலும்-துங்கப்பெறுகின்ற — வேலை-
காலத்திலே—அணி-ஆபரணங்களால்—தயங்கும்- விளங்காதின்ற—
மார்பகத்து (என்) மாபிலுள்ள—இழைத்த-மேய்ச்செய்யப்பட்ட — சூ
ரம்-சந்தனத்தைபுடைய—முலை-என் முலைகளை — தீளைப்ப-தழ
வ—எய்துபோழ்தில்-அடைகின்றசமயத்தில் — விழித்த-இமைக
ளைத்திறந்து—நீர்-நீங்கள்—இறைவனை-(என்னுடைய) தலைவனாகி
யறவராகவே— அடக்கும்-மறைக்கின்றதாசிய— மாயம்-வஞ்சலித்
தைபாணது—நான் வெண்ண-எத்தன்மைத்தாகு மென்று சொல்லி—
மெலியு-தளர்வாள்—(எ-று) * தொல்காப்பிய மெய்ப்பாட்டிய
ல்-ரு-இனி வயிழுவெய்யைவெ வறுமையென் விளிலிவகொள்
தைபழுக்கநான்கே-இவ்விதியால்—மெலியும்-என்றது அநுகையா
கியமெய்ப்பாட்டையுப்துணர்க (கருத்து) கண்கள்நித்திரையி
லேநளனைக்கூடுஞ்சமயத்திலே விழித்துக்கொண்டி அந்நளனையட
க்குங் வஞ்சனை யென்னவென்பாள் என்பதும், (ஊ)

வாட்டடங்கண்மான்யாவியாட்டமாரன்வார்திலை.....
பூட்டிபெய்தபகழிதைத்தபுழைகுழைந்துதெய்வம்போல்*
யீட்டிசின்றகாமவெந்தழந்திழப்பெயரிடியழ.....*
மூட்டிமேலவழந்ததாகுதெய்வியிர்ப்புமுடிவென்... ..*

(இ-ள்) தெய்வியிர்ப்பு-பெருமூச்சானது — மாரன்-மன்மதனா
கிய(வெட) குணவன்—வாள்-வாள்மடாலும்—தடம் - விசாலம்பொ

ருந்திர—உண்-கண்டனையுடையவனாகிய—மர்ணை-மர்ணை—ஆவி-
உயிரின்கண்—வாட்ட-வருத்துதற்கு—வார்க்கலை-நெடியவிடில்—
—பூட்டி-தொடுத்தது—எய்த-செலுத்தப்பெற்ற—பகழி-அம்புக
ளாவன—தைத்த-தைத்ததாலாகிய—புழை-துணைகளில்—துழை
ந்து—(ஒருவருமறியாமற் புருந்து—போய்-சென்ற—நட்டுவன்ற-
(நட்பர்க்குச் செர்க்கப்படுகின்ற—காமப்-தாமமாகிய—வெம் - வெப்
பம்பொருந்திய—தழல்-நெருப்பினது—பிழம்பை-செறிவை—
எரியெழ-எரிய—மூட்டி-மூள்வித்து—முடிவின் - (அச்செய்கை)
முடிவில—மேல்-புறத்தே—எழுந்தது-புறப்பட்டதாகிய—செ
ன்றல்-தென்காற்றே—ஆகும்து—ஆகும்து—நெட்டியிர்ப்பு - பெருமூச்சு
சாணது—(எ-று)* இவக்கணத்திரட்டி சொல்லினைமடக்கவேகொ
ன்மடக்காணியாம்-(சுருத்து)தமயந்திபெரு மூச்சாணது மன்மத
பாணந்தைத்த புழையிலே தென்றற் காற்றினது நுழைந்தக்கினி
யைமீளவித்துமேல்எழுந்ததற்கொப்பாறும் என்பதாம் (௭)

செயிர்ப்பின்மாரனெய்யவானியில்லையுண்டிதிதென... ..*
வயிர்ப்பவாழ்விரகவெம்மையழுவின்மூழ்கியருநுநு... ..*
பயிர்ப்பில்லகொதைநெஞ்சுஎன்கள்பரிவினெயிமழவெநெட்... ..*
மியிர்ப்புனாத்தத்தாநடுக்கமுற்றதுத்தீயமேல்... ..*

(இ-ள்)மாரன்-மன்மதனுன்வன்—செயிர்ப்பின் - கோபத்தினால்
—எய்ய-(அம்புகளைச்)செலுத்த—ஆவி-உயிரானது — இல்லை-இ
ல்லையென்வும்—உண்டிசிறிதென-சிறிதுண்டெனவும்—அயிர்ப்ப-
ஐயங்கொள்ள—வாடி-தளர்ந்து — விரகம்-விரகமாகிய —வெம்
மை- வெப்பம் பொருந்திய—அழுவின்-நெருப்பினுள்—மூழ்கி-
மூழ்கி—அனல்-வருத்தத்தை—உறும்-அடைந்த—பயிர்ப்பில்-அ
ருவருப்புக்குண்டிமூந்திருக்கிற—கொதை-மக்கையினது —நெஞ்
சுள்-நெஞ்சத்தினுண்ணாகிய—நோய்கள்-நோய்களை — பரிவி
னெயிம்-இரக்கத்தினாலே—அழலும்-சூடுபொருந்திய —நெட்டியி
ர்ப்பு-பெருமூச்சாணது—உணர்த்தது - சொல்லியதனால்—மேல்-
(அந்நெஞ்சத்தின்)மேலிடத்துள்ள—உத்தீயம் - உத்தீயமானது
—நடுக்கம்-நடுக்கத்தை—உற்றதோ-அடைந்ததோ — (எ-று)ஒகா
ரம்-உற்றதென்கட்டப்பட்டது, (சுருத்து) தமயந்திநெஞ்சுநோய்
களைநெட்டியிர்ப்பானதுகாட்டியது-எ-ப், (அ)

மைப்பரிக்கணவதனமங்கைவடிவமைந்ததீழிடி... ..*
செய்யபங்கயங்களுண்மிழ்ந்தசெய்யகதீர் காலோ... ..*
தொய்யில்வெம்முலைத்தடஞ்சுமர்நுநொந்துவாடிய... ..*
வைவநுண்மருந்ருண்மெய்யழன்நெருந்தவெம்மை*யே... ..*

(இ-ள்) தொய்யில் - சந்தனக்கோலத்தினையுடைய — வெம்-விரு
ப்பஞ்செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிய—தடம்-மலைகளை —சுமந்
து--தாங்கி—ரொந்து-வருந்தி—வாடிய —இளைத்த —ஐயம்-(உண்
டோவிலலைப்போவென்னு)மைபத்தைத்தருகின்ற—நூண் - நூண்ணி
ய—மருங்குள்-இடையையுடையவளது —மெய் -உடம்பிலிருந்து
—அழன்று-சுட்டுக்கொண்டு —எழுந்த -புறப்படுகின்ற —வெம்
மை-வெப்பமானது —மை-சூஞ்சனத்தையுடைய—அரி -இளகைகளை
யுடைய—தண்-சுண்ணாந்தும்—வதனம்-முதலும் —அங்கை -உள்
ளங்கைகளும்—வடிவு-அழகால்—அமைந்த-நிறைந்த —சீறு -சிறி
ய—அடி-அடிசளுமாகிய—செய்யபங்கயங்கள் -செந்தாமரைமலர்
களாலே—உண்டு (அதற்குமுன்)னுட்கொண்டு —உயிழந்த -(அப்
போது)சுக்கப்படுகின்ற —செய்யசதிர்கொல் -சூரியகிரணமோ—
(எறு) * தொல்பாப்பியம் -இடைச்சொலியல்-கூ -கூ-தேற்றம்வி
னாவேயிரிநிலையெண்ணே-வீற்றசையிவ்வீந்தேகாரம்மே - இவ்வி
தியால்வகாரமீற்றசை -(கருத்து) தமயந்தி உடம்பிலெழுந்தகூடா
னது இவளது அவயவத்தாமரைகள்உண்மிழந்தசூரியகிரணமோ
என்பதாம், (கூ)

அலைத்தடங்கண்ணாவிபாயவரவண்டலழியுமென்.....*
முலைத்தடத்தினுமிதோன்றுமுதமுநீலவெண்கணுநீ.....*
சிலைத்தடக்கைமாரன்மாதுசிறந்தமீதழுந்திட.....*
விலைத்துயிட்டகமலம்வெய்யவுற்பலத்தைவொத்தவே... ..*

(இ-ள்)தடம்-விசாலம்பொருந்திய —சண் -சுண்ணாந்தும்—
அலை-அலையையுடைய—அருவி-வெள்ளமானது —பாய -பாய்தலி
னாலே—ஆரம்-சந்தனத்தினது—வண்டல்-சூழம்பானது —அழி
யும்-அழியப்பெற்ற—மெல்-மெல்லிய —முலைத்த-த்தினுமி -மு
லைப்பரப்பினுள்ளே—தோன்று -காணப்பட்ட—முதலும் -முதத்
தினது(நீழலும்)—நீலம்-சுருமைப்பொருந்திய—ஒள்-ஒள்ளிய —ச
ணும்-சுண்ணினது'நீழலும்)—சிலை-(சுருப்ப)விலையுடைய—தட
ம்-பெருமைபொருந்திய—கை-கையையுடைய—மாரன் -மனிமத
னல்—மாது-மங்கையினது—சிறந்தமீது-மெருகின்கண் —அழு
ந்திட-அழுந்த—உலைத்து-இழுத்து—விட்ட-விடப்பட்ட —கமல
ம்-தாமரைப்பூ(வம்பையும்) —வெய்ய -சொடிய—உற்பலத்தை-நீ
லோற்பலப்பூ(வம்பையும்) —ஒச்ச -ஒத்திருந்தன—(எறு)(கருத்
து)தமயந்தி முலையினிடத்துக்கோன்றுமுதமுங் சுண்ணாந்தும் மன்
மதனதுதாமரைப்பூங்கணையையும் நீலோற்பலக்கணையையும்ஒத்தி
ருந்தன என்பதாம் (ய)

லையைவென்றபசிபதோளணங்குசாமவெம்மையாற்.....*
 நீயிசீமெயதளிர்நின்வாடிநீயழிதக்கச்சுநிசீந்தியா:.....*
 நெயநெஞ்சமழிபமைக்கணீர்நைப்பதிலைதளர்ந்.....*
 தாயவெள்ளம்விரகவெம்மையாற்றுவான்றுணிந்ததே.....

(2-ள்) ஆயவெள்ளம்-(வெள்ளம்போலும்) மகளிர்சூட்டமான
 து—லையை-மூங்கிலை—வென்ற ஜயித்த—பசிப-பசுமைபொருந்
 துப—தோள்-தோள்வளையுடைய—அணங்கு-தெய்வப்பெண்போ
 வ்பவள்—சாமம்-சாமத்தினது—வெம்மையால்-வெப்பத்தால்—தீ
 யிள்-நெருப்பிள்—மெய-விழுந்த—தளிரின்-தளிர்போல்—வாடி-
 மெலிந்து—அழிதல்-வருந்துகலை—கணியி-பார்த்து—சின்றியா-
 (இதங்குமாஞ்செய்யக்கடவதிற்பாதென்று) ஆலோசித்து—மெயம்-
 அன்பையுடைய—நெஞ்சம்-மனமானது—அழிப-வருந்தவும்—
 மை-மைபயபணிந்த—கண்-கண்களானவை—நீர்-நீலா—இறைப்
 ப-பொழிபவும்—நிலைதளர்ந்து-நிலைசோர்ந்து—விரகவெம்மை-
 விரகத்தாலாகிய(அக்காம)வெப்பத்தை—ஆற்றுவான்-தணிக்கு
 ம்படியாக—துணிந்தது-நிச்சயித்தது—(எ-று)* தொல்காப்பி
 யம்-எச்சுவியல் உவமைத்தொடர்பே யுவமவியல் இவ்விதிகள்ஆ
 யவெள்ளம்-இதில்போலும்என்னு முவமையுருபுருறைந்தது (சுரு
 த்து) தமபந்தியினது சாமவெப்பத்தைத் தணிக்கும்பொருட்டுப்
 பெண்கள்சூட்டந்துணிந்துபுறப்பட்டது,எ-ம், (மக)

மதுப்பிலிற்றுசோலைவாயிற்மணிதெளித்தநீரதாம்...*
 புதுப்புனற்றா-த்திலிந்துகாந்தவெறுகைப்புறத்...*
 அறித்ததிக்கள்வாண்முகத்தணங்கைமாரனொண்கணை*
 வெதுப்புமின்றதொழிபவாசமெல்லணைக்கிடத்தினூர்*

(2-ள்) மது-தேனை—பிலிற்று - துளிக்கின்ற—சோலைவாயில்-
 பொழிலின்சண்—மணி-முத்துக்களை—தெளித்த -தெளித்தலாலா
 கிய—நீரகாட்-குணமுடையதுபோல்வதாகிய—பது -புதிய—பு
 ணல்-நீலாயுடைய—கிடத்திள்-குளக் (கரை)யில்—இந்நுளந்தம்-ச
 ற்திரகாந்தத்தாலாகிய—வெறுகைப்புறத்து - மெடையின்மேல்—
 வாசப்-பரிசுளம்பொருந்திய—மெல்-மெல்லிய—அணை-(பு)கணை
 யின்மேல்—உறித்த-உதயமாகியதிக்கள் - சந்திரம்போலும்—வா
 ள்-காந்திபொருந்திய—முகத்து-முகத்தையுடைய—அணைகை-
 தெய்வமானதுபோல்பவளை—மாரன்-மன்மதனது—ஒன்-ஒள்ளிய
 —கணை-அம்பாணது—வெதுப்புமின்றது-சுடுகின்றது—ஒழிப-நீக்
 கும்படியாக—கிடத்தினூர்-பயிர்க்கைத்தாரர்கள்—(எ-று)* வீர
 சோழியம்பொருள்திகாரம் மெய்ப்பாட்டியல் வகைமேதகவிரிப்

பின் மெய்க்கப்பட்டுள்ளதோடுதாத்தந் செவ்விதிற்பெரிந்துமெ
பிழைமற்றதுவே சுப்பிரபோகம்விப்பிரயோகஞ் சோக சமாதமர
ணமென்னு-மைவகைக்கணையுள்தியகாமம் பையமுறுகிடப்பப
ருமவற்றுட்ப்பிரயோகஞ் சொல்லுநினைப்பின்பிரயோகப்பெ
ய்துயிர்ப்புறுதல்சோகப்பெப்பெரு மசா நன்முறையு மோகமய
க்கமுமொழிபலபிதற்றலு வாமணங்கலு மானுறு மென்பா ரா
ணஞ்சான்மவறிவிசெனோ திவ்விளியால் மொகத்தாற் கிடத்தப்பப
டாள் (கருத்து) பாங்கியரிதமயந்திமைச்சோலையி ற்றடாகக்கடாவி
ல்சந்திரகாந்தமெடைமெற்புலையிற்பித்தி னுரிகள் என்பதாம்.

மலையவெற்புயிர்த்தோர்காத்வாசநாறுமா மு.....
மலைகடற்பிறந்திலக்குமண்கொள்ளே னவையாமு...
மலையின்வெப்பினிந்தார்கமுமுமெய்ப்பகத்தாற்
கிடைமற்குவெருவிச்செனுரு வெயித்தல்கிவனுமே...*

(இ-ள்) மலையவெற்பு - பொதியமலையினால்—உயிர்த்து-தரப்ப
பு—தூர் தாதம்-ஒருகாதமளவாக—வாசநாறும்-வாசனைச் செங்கின்று
—ஆரமும்-சந்தனமும்—அலை-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலின்
கண்—பிறந்து-உண்டாகி—நிலங்கு-விளங்காநின்ற—அணி - அழ
கை—கொள்-கொண்ட—கொவை - வடங்குளினுள்ள—ஆரமும்-மு
த்துக்களும்—முலையிச்-முலைகளது—வெப்பின் - (சூரகா, வெப்
பத்தினால்—நீரதாதி-சாம்பலாகி—முழுமையும் - (தமயந்தியி)னு
டப்புமுமுதையு—புதைத்தலால்-(மறைத்தலால்) தமயந்தியான
வள்—அலை-விவ்வுடைய—மதற்கு-மன்மதனுக்கு—வெருவி - அ
ஞ்சி—நசன்-பரப்பினானது—உருவு-வடிவத்தை—எரித்தல் - சிவனு
ம்எரித்தவள்போலும்—(எ-று) (கருத்து) சந்தனமும்முத்துக்க
ளந்தமயந்திமுலைவெம்பத்தினுமெந்நுகித்திருமெனிமுமுதையும
றைத்தலால்மன்மதனுக்குப்பயந்து சிவனைப்போல்வடிவெடுத்தா
ள்போலுமிருந்தது என்பதாம். (யு)

வளைக்கடக்கைவெப்பெதிரவாரமெல்லவளைத்ததி...
தெளித்திகாசநீர்நிறைத்து முத்தனிற்த செவ்வியால்...
முனைநிலதிங்கடாரகைக்குவங்கமொளிமொய்த்துமா...
துளது வளைபாரம்மொடிகாணவந்ததொத்தந்த...*

(இ-ள்) வளை-வளையல்களையணித்த—தடம்-வெப்பிட—கை-கை
களையுடையவானது—வெப்பெ- (வாசநா) வப்பவானது—திர-நீர்
க—ஆரம்-சந்தனத்தால்—மெல்-மொளிகள்—மெல்—வளைத்து - (க
டா)கொலி—அதில் அதுவந்திவ—என்கித்த-தெளிந்த—வாசநீர்-
டனிநீரால்—நிறைத்து-நிறைவித்து—முத்து - முத்துக்களை—அ

ணிந்தசெவ்வி-(சுற்றி) மணிந்தமைபா லுண்டாகிய அழகானது
—மாது-தமயந்தியினது—உளத்து-தெஞ்சிலுறுக்கிசிற—வண்ண-
மன்மதலை—காண-பார்க்க—வான் - ஆகாபத்திலே—முனைத்த-
தொன்றுமெற—திங்கள் - சந்திரனானவன்—தானாகவெங்கொரு-உ-
டுக்கூட்டங்களு—னே—மொய்த்து-தெருங்கெ—வந்தது- (அங்கே)
வந்திருத்தலா லுண்டாகியவழகை—ஒத்தது-நிசர்த்தது (எ-று) (கரு-
த்து)தமயந்திமார்பில் சந்தனத்தைவளைத்து பணிநீலாவிட்டுமுத்து
க்களையணிந்த அழகானதுசந்திரமட்சத்திபங்கொரு தமயந்திடன்
ளத்துமலம்மதனைக்காணவந்ததைஒத்திருந்தது -எ-ம், (யசு)

பூசுசாந்தமெய்யினிற் பொருக்கெழுந்து * தீர்த்தன... *
வீசுமாலவட்டமெஞ்சில்லிரகவெய்மைமூட்டின ... *
வாசம்பீசுமெட்டுயிர்ப்பின்மலைதீந்—துவாடின ... *
வாசைமொயின்வெய்மைமீன்னையாற்றவாகுமேகொலாம்

(இ-ள்) பூசு - பூசப்பட்ட—சாந்தம் - சந்தனங்களுளவை—
மெய்யினில்-உடம்பின்கண்—பொருக்கு-பொருக்காக—எழுந்து-
எழும்பி—தீர்த்தன—சரித்தன—வீசும் - வீசப்பட்ட—ஆலவட்டம்
விசிறிகளானவை—மெஞ்சில்-மெஞ்சிலுள்ள—விரகம் - விரகத்தா-
வாகிய—வெய்மை-மெருட்டை—மூட்டின - மூள்வித்தன—மலை-
மலைகளானவை—வாசம்-வாசனையை—வீசும்-வீசுகின்ற—மெட்டு
யிர்ப்பின்-பெருமூச்சினுலே—தீர்த்து - கருகி—வாடின-புலர்ந்தன
—ஆசைமொயின்-காமத்தையினது—வெய்மைமதன்னை - வெப்பத்-
தை—ஆற்றலாகுமேகொலாம்-(ஒருயரா)பாற்றலாற்றமா - (எ-று) [*
தொல்காட்டுபம் விணையியல் அஆவவெனவருஉயிறுதியப்பால்மு-
ன்மேபவற்றுப்படர்க்கை இவ்விதியாத்தீர்த்தன என்றதன் அகா-
வீறுபவனில்படர்க்கை.] [கருத்து] சந்தனங்கள் தீர்த்தன ஆவவட்-
டக்களக்கினியைமூட்டின பெருமூச்சாலமலைகளவாடின ஆசை
யாலகாமாக்கினியையவிக்கலாகுமோ என்பதாம், (யசு)

ஐபரிக்கண்மாதின்மெய்யழன்றவெய்மைபாற்றலாதீ *
மதாய்பில்வெய்முதுப் புதைத்த தோடவழிந்ததாமரை
மையன்மாமதத்தபாணை நனன்மணந்திவ்வாறுதன் ... *
கையினாற்பிடிப்பெனன்றாகுட்டிமாறுபோன்றவெ *
*

(வி-ள்) ஐபரி-பஞ்சவரிகள்பொருந்திய—சண்-சண்களையுடைய
—பாதி—மங்கையினது—மெய்-உடம்பின்கண்—அழன்ற-சுடுகி-
ன்ற—வெய்மை-ம- (காம) வெப்பத்தை—ஆற்றலா-பொறுக்கமாட்டா-
மல்—மதாய்பில் - சந்தனக்காலத்தையுடைய—வெய்-விருப்பஞ்-
செய்கின்ற—புலை-முலைகளை—புதைத்த - சுருங்கிய முக்குகின்றன

வும்—தோமி-இதழ்களானவை—அவிழ்ந்த-விரியப் பெற்றனவும்
ஆகிய—காமலா-தாமலாமலர்கள்—மாமல்-மயக்கத்தைத்தருகின்
ற—மா-வெரிய—மசுத்த-மதம்பொருந்திய—உயை-யானையு
டைய—நளன்-நளரா—நளன்—மணந்து-(உள்ள) விவாகஞ்
செய்து—இவ்—இவ்வண்ணமாக—தய-தய—நுடைய—கையி
னல்-கைகளால்—முடிப்பென்று-பற்றுக்கொண்டு—காட்டிமா
றுப்பான்-காட்டிநின்றனமையப்பான்—(எ-று) ஏ-அசைநி
லை* ஷீர்மேழியிழைந்தாள்—சூ-வடிவேண்ணை மொலிதல்மை
பென-மொழிவண்ணி—ரெக்கப்பொய்யப்ப-இவ்விதியால் கட்டபுலவி
டயமறி*, (சூத்து தமயந்திமுலைபோய்கியரால் அமுக்கப்ப
ட்டதாயினால் பலர்சொன்னவைதான்—விவாகஞ் செய்து அவ்வுகையாலி
வ்வாறுபிடிப்பானென்று காட்டப்போன்றிருந்தன-எ-ட், (யௌ)

சூரவழிந்திசைவாண்முகங்குவிர்ந்ததிவ்வென்*
றுருகிபிந்துகாந்தநீருகப்பெய்யுரைசெய்வா... *
ளிரவுநிலைகளென்றுமீட்டரைக்கெழுந்தவிரவியும்... *
வருதலில்நீயிரவிகாந்தமழல்வெதல்வொழை... *

(இ-ள்) அவிழ்ந்த-மலர்ந்த—சூரவு-சூராமலர்களைக்கொண்ட—
சூரகை கூந்தலுடையவளது—வள்-காந்திப்பொருந்திய—முக
ம்-முகத்தை—சூரீர்த-சூரபொருந்திய—திக்கென்று - சந்
திரென்று (மயக்க)—இந்துகாந்தம் (தனக்கிடமாகிய) சந்திரகா
ந்தரானது—உருகி-உருகி—நீர் - நீரை—உகுப்ப-பொழிய—வெ
ய்யி-வென்று—இரவு-இரவில்—திக்கென்று - சந்திரென்று
சொல்லப்பட்டி—மீட்டரைத்து—(சூரியனென்கிறதல்லியற்) பெ
யலாமறைத்து—எழுந்த-உதயமாகிக்கொண்டிருந்த—இரவியும்-
சூரியனும்—வருதலின்றி வாராதிருக்க—இரவிகாந்தம்-இச்சூரிய
காந்தமானது—அழல்வது—தீயைப்பொழிவது—என்னவொழை-
என்னவொழைத்திவ்வென்று—உரைசெய்வாள்—சொல்லுவாறானாள்
—(எ-று)(சூத்து) சமயந்தியானவள் காமமிசுதியால் சந்திரகைச்
சூரியனைத்து, சந்திரகைக்கத்தைச் சூரியகாந்தம்மென்றும், நீர்
பொழிதலைத்திப்பொழிதலென்றுஞ் சொன்னாள்-எ-ட், (யௌ)

உருவிலாவெனநின்றுவெய்யகன்னலிநீருனித்துட... *
னருண்வெண்ணத்தேசாகவெல்லவப்பிறைகதலும்... *
புரிநாப்பிரங்குசொல்லிபுருவில்குனிதனுமேர்... *
வருணவானியிழைப்பான் மைமுகவெனயுயிறைக்குமென்*

(இ-ள்) உருவிலான்-மன்மதனுவன்—எதிர்ந்து-மன்னுற்று—
வெய்ய-கொடிய—கண்ணல்விஸ்-சுருட்டவிஸ்—சுனித்து - வளைத்
து—உடன்து—உடனே—அருணவெண்ணிரத்து இசுப்டாகிய வெ
ள்ளிபறித்தையுடைய—தர்சாதம் - அரோகமலர்களாகிட—அன
லவம்பு - ஆங்கிர்யயாஸ்தரத்தை—இறைக்கலும் - செலுத்தியுள்ள
வி—புரி-சுட்டையுடைய—தரப்பு- (வீணையினது) தந்தியானது
—திரிஞ்செய்தப் பெறுகின்ற—சொல்லி-சொல்லியுடையவன்—
புருஷன் (உன்) பருவமாகிடவிஸ்—சுனித்து - வளைத்து—'நரி-
(அவ்வாங்கிர்யயாஸ்தரத்து) 'சுதிரா—அருணவாளி - வாருணஸ்
தரத்தை—வித்தாபால்-செலுத்துதல்—பொல்—பெறு- (வி-சி
பொருந்திய—சு-சு-சு-சு-சு-அப்பு-நீலா—இறைக்கலும், பொ
நியாஸானது—எ-று (சுருத்து) மன்மதனுவன் உலகிற் கொடு
த்தவளவன் மெய்ந்புருவபாக்ய விவகளைத்துக்கண்ணிராகிய வ
ருணஸ்திரம் கொடுத்தான் என்பதாம்.

(மீத)

தாயுதிக்கள் வெண்ணுடைக் சுருட்டவிஸ்வித்தாபமலர்ச்சு
செய்தேறல்சுருணவாளிபு னிவினிந செலுத்தலும் ...
மெய்யெனம் நகோவினான் செதுப்பியுள்ள பிழ்முருக
வாயுவாளிபோலதெட்டியிர்ப்பெறித்துவம்மெய ...

(இ-ள்) தூய-பரிசுத்தமாகிய—திருஞ்-சுந்திரனாகிய—வெண்ணு
டை-மெள்ளைக் கட்டையுடைய—சுருட்டவிஸ்—சுருட்டவிஸ்ஸு
டையமன்மதனுவன்—தொயி-தெய்தப்பட்ட—மலர் - மலர் - எது—
செய்தேறல்-செந்தேனாகிய—வருணவாளி - வாருணஸ் தரத்தை—
பு-னிவினில்-கொடுத்தா—செலுத்தலும் - செலுத்தியுள்ள—
மெய்ய-மூக்கி—மெய் - ஜபித்த—தானினான் - கொல்கையு
டையவன்—வெதுப்பி - வெப்பி—உளப்-உள்ளத்திள்—விப்புரு
வருந்தி—வாயுவாளிபோல்-வாயுவாஸ்தரத்தைச் (செலுத்தல்) பொ
ல்—தெய்தியிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எதிர்ந்து விட்ட—வாய்ப்-சொ
ர்வாளானான்—(எ-று) (சுருத்து) மன்மதனுவன் மலர்த்தனாகிய
வருணஸ்திரத்தொயித்தபொது தமயந்திரானவன் பெருமூச்சாகி
யவாயுவாளித்தரத்தொயித்தான் என்பதாம்,

(மீத)

சுறு மகையிருளங்கொதித்துவெப்பநாமநேயம் ...*
தெறுகின்றலிர் தென் கொழைடைப்பிரந்தகா...*
வாணித்துப்பிரசுவெய்மையழல்கொழைதவன் கொ
லிற்றணித்தட்டவருக்கு தெந்நீயிற்சுருணத்த.....*

(இ-ள்) சுறு-(என்னிடத்தித்தேறலாக) கொல்லுகின்ற—மன்
மையிர்-மாமோ—உளப்-(என்)னுள்ளபாஸு—சொத்தது-கொதி

ப்பற்று—வெம்ப-வெம்பதற் குந்தாரணமாகப்—காமமோய்—காம
நோயின் (கொடுமைமையு—தேறுகெநிலீர்—அதிகிற் றீரெலை—இ
து—இது—என்-என்னபெண்கை—நீது—விழுதியை—கண்ணிற்
பூசிய—கடவஞ்சு—கரமகெணுக்கு—தெற்றியில்—தெற்றியினிட
த்து—தண்ணு—தெருப்புக்—கண்ணு—தெனியை—(தன்)
மனைவியை—பிரந்ததால்—நீக்கிதால்—ஆறு—தங்கையே—அனை
ந்தும்—(முடியி—(மேலே)தரித்து—வெடித்தது—(அந்தெற்றியை
ப்) இளந்துதொன்றியதான—யிரசு—காமமாக—வெம்பை—வெ
ப்பதையுடைய—அழகன்றுவால்—தெருப்பென்ற—(எ-று)
(சுருத்து) பெண்களோ காமத்தைக் கொடுமைமைய நீக்களிடவிலை
கிவனுமைமையப் பிரந்ததாலந்துக் கங்கையதரித்தும்—அக்காமா
க்கினி தெற்றிக்கண்ணுத வெடித்ததல்லவோ என்பதாம். (உய)

பண்ணை மந்தநிஞ்சொலிப்பழிப்பதெண்ணைமாதிலத் *
அண்ணைந்தலைவர்வீயினுயிரிடன்னமாதரா . . . *
ரெண்ணிந் தநாமமெண்ணு விரியழற்குவெந்தழ *
மண்ணி தென்றுமூக்கியந்த வெம்மையைத்தணிப்பாள்

(இ-ள்) பன்-பாட்டினு போல்—அமைந்த-நிறமந்த—தீ-மது
ரம்பொருந்திய—கொலிர்—சொற்களையுடையவளோ—பழிப்பது-
பழிப்பதற்குக்காரணம்—என்னை-யாது—மாதிலத்து—பெரியபூமி
யின் கண்—உள்-உள்ளத்து—மயந்த-விரும்பப்பட்ட—தலைவர்—
(தங்) தணவரானவர்—வீயின்—இறந்துபோனால்—உயிரையன்னை—
(அக்கணவ.) குயிரிப்போலும்—மாதரார்—மங்கையரானவர்—என்
னுசினம்—சிந்திக்கப்படக்கூற—காமமென்னும்—காமமாகிய—எரி
யழற்கு—தெருப்புக்கு—வெந்தழல்—வெப்பம்—பொருந்தியதெருப்
பானது—தண்ணி தென்று—சுளிர்த்தியதாயிருக்கின்ற தென்று நினை
த்து—மூழ்க—(இந்தெருப்பினுள்) மூழ்கி—அந்தவெம்மை
யை—அகாமதெருப்பின் வெப்பத்தை—தணிப்பர்—நீக்குவார்களீ—
(எ-று) (சுருத்து) மாதர்களே உலகந் பெண்கள் தங்களுக்கணவர்களீ
மந்தப்பாது காமக்கினிக்குப்பயந்தல்லவா தீப்பாய்குறார்கள்-எ-ம்.

என்றுகூறினதுமறுசப்பிறங்கொலெண்ணின்மணிக் *
குன்றுபோலெழுந்துவிக்குகொம்மைவெம்முகைத்தட
ம், பொன்றயங்கு* பசுமைப்பார்ப்பமம்மாரோய்பொது
மன்றலோதினயருழந்துமகிமயங்குகளையில்... [க்கலா

(இ-ள்) என்றுகூறி—என்றுசொல்லி—நுகழ—நண்ணிய—நுக
ப்பு—இடையானது—இறுமென்ன—ஒடியுமென—இனம்—இனமா
கிய—மணி—மணிகளின்மயமாய்கிய—குன்றுபோல—மலைபோல்—

எழுந்து- உயர்ந்து-வீங்கு- பருந்திருக்கின்ற-கொம்மை- இன
மைபொருந்திய-வெம்- விருத்தி-ததைநுங்கின்ற-முனைததம்-
முனைகளிலிடங்கள்-பொன்-பொன்மெய்-தபக்கு- விளங்காதி
ன்ற-பசலை- பசப்பதிறத்தினால்-பார்ப்ப- (தம்மை) மூடிக்கொ
ள்ள-மம்மர்மொய்-காமத்தாலை-பொறுக்கலா-பொருடல்-
மன்றல்-வாசனைபொருந்திய-ஒளி-கூந்தியுடையவள்-தூயர்-
தூப்பத்தி-உழந்து-கருத்தி-மறிமயக்கு-அறிவுதகங்கப்பெ
றுக்கின்ற-கலையில-காலத்தில- (எ-று) * இலக்கணத்திரட்டுபு
ணரக்காலப்பொன்பசலைபாபுப், (கருத்து) தமயந்தியானவள் கா
மவிரகத்தைச்செய்யாமல் அறிவுதலக்குக்காலத்தில் என்பதாம். (உஉ)

நையுநான்மருங்குல்காம*வெம்மை-நன்றுநான்மலர்*
தையிலங்குபொன்முகக்கருந்தல்கண்ணம்மலடித் .. *
துப்பபங்குபந்நொடிந்கருக்கொலெண்ணெண்ணியோ
வெப்பவன்கருக்கருக்கிலெழுக்கொளித்தத்த... ..*

(வி-ள்) நையும்-தெய்கின்ற-நான்-நண்ணிய-மருங்குல்-இ
டைபையுடையவளது-காமம்-காபத்தியினது-மெய்மை-வெப்
பத்தை-பந்து-கொண்டிருக்கின்ற-தை-தைகருப்-இலக்கு-வி
ளங்காதி-வாள்-ஒளிபொருந்திய-முகம்-முகமும்-கரு-கரி
ய-தம்-விசாலம்-பொருந்திய-கண்-கண்களு-மெய்-மெல்
லிட-அடி-அடிசுறுமாயி-நான்மலர்-அன்றுபூத்த-துப்ப-ப
ரித்தத்தம்பொருந்திய-பங்கயம்-தாமரைமலர்களை-மொழி-
மொட்டால்-சுடுமெண்ண-சுடுமென்று-எண்ணியா-நினைத்தோ
-வெப்பவன்-சூரியனது-சரம்-தன்) கிரணமாயிவைகளை-
சுருக்க-சுருக்கக்கொண்டி-மலை-மெல்கடலுள்ளே-புக்கு-முழு
கி-ஒளிகதது-மறைந்தது-(எ-று) * தொல்காப்பியம் எச்சவ்ய
ல்-வி-சூ-அவற்றுள்மேற்றமைத்தொனையேவெற்றுமையிபுல்இ
வ்விதியால்வெம்மைபந்து-இதில-ஐயுருபுதொக்கது, (கருத்து)
சூரியனானவன் தமயந்தியினுடைய அகயத்தொமணிகளைத் தொட்
டால் சுடுமென்றுநினைத்தோ அஸ்தமனமாயினான் என்பதாமிது
புராணிகர்க்குற்று. (உ௩)

கைக்கிளைப்படலம்-முற்றிற்று,



மா வலி ப்பட லி ம் .



இப்படலத்தான்முன்சொல்லப்பட்ட தமயந்தியின்சாமநோம்மீது
தற்குக்காரணமாகியமாவலியின்வரவு சொல்லப்படுகின்றது,

(சுலிநிலத்துணா)

ஒற்றையாழிபான்படமெனவுறுபகற்சிறுவன்*
கற்றைவாரீசுதிர்க்கயிற்றினாகினிபசலுங்கதித்து*
முற்றமுமுலைமெட்டுயிர்ப்பெற்தலாண்மாததுண் *
டற்றவீழ்ந்தபொற்குடதிறைக்கடலுளமுத்ததுவே *

(இ-ள்) ஒற்றையாழிபாண்-சூரியனுனது—படமென - / தனக்கு
க்)காற்றாழிபாண்—உறு-உறப்பற்ற—பகல்- பகலாகிய—சிறுவன்-
இநிப்பாருவன்—கற்றை-திரளாகிய—வாரீ-மெய்யு— சுதிர்-சூர
ணமாகிய—சுயிற்றினு—சுயிர்வெரக்கொண்டு—விதிதலுக்- (ஆகாய
த்திரிசுண்)விட்டவளவில்— தத்து-பருத்து—முற்றமு- முற்றது
—முலை முலைகையடையதமயந்தியானாள்—மெட்டுயிர்ப்பு-பெ
ருமுச்சு—எறிதலாண்-எறிதலினால்— மொத்துண்டு - தாக்குண்டு
—அற்று- (உக்கரி)மற்று—வீழ்ந்தபொல்- வீழ்ந்ததுபோல—கு
டதிறை-மெற்றத்திறையினுள்ள—கடலுள்— சமுத்திரத்தினுள்—
சுழ்ந்தது- (அது முழிக்கிறது— (எ-று) வீழ்ந்த என்மதில்துவவிசு
திருறைந்தது (கருத்து) கடலுள்ளுள் செழிள்ளே சூரியனைக்காற்
றாடியாகக்கிரணக்கயிற்றாக்கட்டி விட்டவளவில், தமயந்திபெருமு
ச்சால்அக்காற்றாடியற்றுமெற்கடலில்வீழ்ந்தமுழிக்கற்று, எ-ம்-)

புதைத்தகாரிருட்படமொழித்தித்துணைப்போது ... *
முறித்தசீழ்த்திசைமகப்புணர்ந்தாயெனலுடிக்.....*
கொறித்து மமந்திசையணங்கலத்தகப்பதங்கொமமே*
லுதைத்ததாலெண்சிவந்ததுவெய்யவனுடலம்... .. *

(இ-ள்) புதைத்த-மறைத்த—காரிருள்-சூரியவிருளாகிய—படம்-
போர்வைபை—ஒழித்து-களைந்து-இத்துணைப்போது— இவ்வளவு
காலமும்—உதித்த- (நீ)பதயங்கெய்யப்பெற்ற—சீழ்த்திறை- சீழ்க்
குத்திக்காகிய— மகன்-மாணா—புணர்ந்தாயென- 'உடிக்'கொண்டி
ருந்தாயென்று—மேற்றிசை- மேற்குத்திக்காகிட—அணங்கு-மாநா
வளள்—ஊடி-பிணங்கி—கொறித்து- வெட்டமுற்று—அதைத்தம்-
செம்பஞ்சுட்டப்பெற்ற—பதங்காடி-அடிக்கொண்டு—மே
ல்-வழுவத்தின்மேல்—உதைத்ததாமென- உதைக்கப்பெற்றதுபோ

பையச்சந்திரன்வரில்வருத்துவானென்று சொன்னதுபோல ஆம்பல்
களவந்தனசூரியனைப்போலதேவென்று வைப்பாற்பிடித்தல்பொது
ங்கமலங்கள் குவிந்தன, ஏ-ம், (சு)

பொருவிலாழியென்றுருட்டியெப் புலனமும்விளக்கு
மிரவிமன்னவனிதத்தலுமெதிர்ந்தபுன்மலை.....*
பரவைமாநிலமுழுதும்பரிப்பவனிறப்ப*
விரவுவெந் தொழிற்குறுநிலவெந்துபோன்றுளதே ...*

(இ-ள்) பொருவில் ஒப்பில்லாத—ஆழியென்று - ஒருசுக்ரத்
தை—உருட்டி-பெய்தி—சுட்புலனமும்—எவ்வெவ்வகங்களையு—
விளக்கு 1 ஒளிர்விகின்ற—இரவிமன்னவன் - சூரியனாகியபரவன்
—இறத்தலும்—இறத்தலெனின—எதிர்த்த-தொன்றய— புன்மலை—
புல்லியமலைச்சாலமானது—பரவை-சுட்புலனமும்—மாநிலமுழு
தும்—பெரியவுவையுமுதலும்—பரிப்பவன்- சுட்டாற்றுகின்றவா
சன்—இறப்ப-இறத்தலெனச்சொல்—கொல- (உத்தரணத்தில) சியா
டிக்கின்ற—வெந்தொழிற்-கொடியசொல்லையெய—புதுநீ
லவெந்துபோன்றுளது—சிறிப நிலத்தையொரு பரவன் ட்டானிருந்த
து—(ச-று) (கருத்து) சூரியன் சென்றவளவெல மலைக்காலப் பதி
துசெப்பலித்ததுதனிச்செய்தெய் மேந்தனிற்றத்தயின்பு குறுநிலவ
ந்தன் பெருநிலமாளவந்தது போலும், ஏம், (சு)

காலமென் னுடோர்வணிகன்மேலகம் தவால்சல்லி... *
ஞாலநீளிருள்செப்பவன்வந்தொள்மொன்ரு... ..*
வெலு வாறுரைத்தெனமொளிர்செக்கர்வானிருண்ட... *
நீலவாருதுயிர்தெழுந்தசெந்தெருடம்ப... ..*

(இ-ள்) காலமென் னுடோர்வணிகன்—காலமாகியவொரு னாயிரு
னவன்—மென்-பெலாத—அகன்ற-பார்த்த—வால்சல்லி- ஆவாய
பாடிய—(ச-று) -கல்லிமேல்—ஞாலப்-புயிபிழிபித்து—நீளிருள்-மி
க்கவிருளை—செப்பவன்-வந்தப்பவனாகு சூரியனை—நவநூல்கள்-நதி
ருண்டதெனகவொண்ட—பொருளைகவந்தபாடி—எலுமாறு-பொரு
ந்துமாறு—உடைத்தென—உடைத்தது போல்—ஒளிர்- விளக்குகின்ற
—பெருகவொன்-செவ்வானமானது—இருண்ட-இருளுற்ற—நீலம்-
நீலநிறப் பொருத்திய—பார்-உறைய—புயி-கூந்தலையுடைவதம
பற்றி—செய்து—உயிர்-ஆனது—சு-சுந்தம் பொருட்டு—செருத்த-
தொழிற்—செந்தெருட்பு-செந்திபே (பார்)—(ச-று) (சுருத்து)
செவ்வான சொல்லியது தவந்துபுயிணைச்சுட்கெழுந்த செந்திக்
கொட்பாயிருந்ததுஎன்பதாம், (சு)

செய்யவெலங்கதிர் மத்தலுமவனாழச்சிறந்த
மெய்கொள் பெொளியனிதகச்சமுட்டி செந்தழலின் ...
வெய்தீரதாப்பிரதெழு செக்கர்வான்மெலிந்த ...
வையறுண்ணியை யண்கிணுக்கென் கொலாயனாயும் *

(இ-ள்) செப்ப-செந்திறம்பொருள் சிப — வெங்கதிர் - சூரியனுள்
வன் — மிறக்கலு — மிறந்தாளில் — உவனுழை - அன்னிடத்தே —
சிறந்த-சிறப்பற்றிநுந்த — மெய்கொள் - மெய்த்தல் கொண்ட —
பெர்-பெரிய — ஒளி — னினை — சூ - சாயாதெவிக்கு — மூட்டு - மூட்ட
ப்பட்ட — செந்தழலின் - செந்தெருப்புப்போல் — வெய்தீரதாய்-
கொடியகுணத்ததாய் — பரந்து-விரிந்து — ஒளிர்-விளக்கானின்ற —
செக்கர்வான் - செய்வானமானது — மெலிந்த - காமநோயாளினித்த
— ஜபம்-ஜப்பத்துக்கிடமாகிய — றுண்ணியை - றுண்ணிய விடையை
புறைய — அணங்கினுக்கு-தமபந்திக்கு — ாக்கொலாயனையும் - ன
ப்படிப்பட்டதாயிருக்கு — (எ-று) (சிறுத்து) சூரியனிறந்தவுடன
என் மனைவியாயாதெவிக்கு மூட்டு தெருப்பைப்போலிருக்குஞ்செ
வானமானது தமபந்திக்குவானாயிருக்கும் என்பதாம். (எ)

தணத்தலெண்ணிமெய்தளர்வுறநெயிப்பறவை [பாற்
புணர்த்துயஞ்சிறைப்புள்ளிடொழிபறப் பிபிரிப்
றுணர்த்தமெளவல்வண்டுதநீங்கங்குன்முண்டிருன்றி*
பணைத்தவம்முலைப்பாசிறையல்குலெண்டிம் ... *

(இ-ள்) தணத்தல்-பிரிவை — எண்ணி-நினைத்து — மெய் - உடம்பு
— தளர்வுறு - தளர்ச்சிபடைக்கின்ற — நெயிப்பறவை - சக்கரவாகப்
பறவைகள் — மெய்யிப்போல் - பெருமூச்சோடு — புணர்த்த - சுல
ந்த — அம்-அழகிய — சிறை - சிறைகளில் — புள்ளு - தழுவுதலை — வி
ட்டு-விசித்து — ஒழிய-நீங்கவும் — வண்டி-வண்டிகளானவை — றுண
ர்த்த - கொய்த்துக்களைச் செய்த — மெளவல்-முல்லைமலரிடல் — ஊத-
ஊரவாழிக்கவும் — நீள் - நெடிய — கங்குல்முயல்-மாலையானது — மீசா
ன்றிந் - உதிக்குமாயின் — டனைத்த - பருத்த — கொம் - விருப்பஞ்செ
ய்வின்ற — முலை - முலைகளையும் — பாசிறை - பசியவாபரணத்தைக்
கொண்ட — அல்குல - அல்குலையுமுடைய தமபந்தியானவள் — என்
பெம்-என்பவியான் — (எ-று) (சிறுத்து) சக்கரவாகப் புணர்ச்சிவிட்
திநீங்கவும் வண்டிகள் சத்திக்கவும் மாலக்காலமுதுக்குமானால் தமப
ந்தி என்னபாடுபடாள் என்பதாம். (அ)

அங்கண்வானகமுழுதுமவிவொளிபரப்பி... ..
கங்குல்வாயடந்தாரைகையமுந்தனகடலுட்
பொக்குலெங்கதிர் மணிவிழுந்தெனத்திசைபுரப்போ*
வெய்துநாடித்தவெய்தவஞ்சுடொனவியையும் *

(இ-ள்) எங்கல்லார்-நீரவின் கண்—அங்கண்-அழகியவிடத்தை யுடைய—வாணகப முவதும்—ஆகாயத்தினிடமெங்கும்—மலர்—விளங்காதின்ற—ஒளி ஒளிபை—பாட்டி - விரித்துக் கொண்டு—எழுந்தன—தோன்றியவையாகிய—அடர்—நெருங்கிய—தாரை—உயர்வளாவை—உடனுள்—சமுத்திரத்தினுள்—பொங்கு—விளங்காதின்ற—வெங்குதிர்—சூரியனாகிய—மணி—மணிபானது—விழுந்தென - விழுந்தென்று—திசைபுரட்போர் - திக்குப்பாலகர்—எங்கும் - எவ்விடங்களிலும்—மாடுதற்—தேடு—நீடுபாருட்டு—எடுத்த ஏத்திய—உஞ்சுடானை—அழகியதிபங்குள்—பொல—உபையும்—பொருந்தும்—(ச-று) (சருத்து) தட்சத்திரங்களின்தோற்றங்கனானை—சூரியனாகிய மணி—மணியில் விழுந்தென—அதிக்குப்பாலகர்—மணிபைத் தேட எடுத்ததிபங்குள்—பொல—நிருந்தன—என்பதாம். (க)

சருத்தினுடைய காம்பென்கொடுங்குணல்களற்ற... *
வருத்தியற்றவரானுயிர்க்குளவெனயில்லா... *
ஊருத்துவெங்குதிர்ப்பாடுதெறிந்துவிட்புகர்முதத்த *
விருட்சுடாக்களிறுநிலத்திறத்தந்தயன்றே.....*

(இ-ள்) உயிப்புக்—தாரைகளாகியபுள்ளி—என்பொருத்திய—முதத்த—முதத்தையுடைய—விருட்சுடாக்களிறு - இருளாகியமதயானை—உந்து—உயித்து—வெங்குதிர்ப்பாடு—சூரியனாகியபாக்கண—எறிந்து—வீடு—சருத்தினுடைய—நெருங்கினுள்—எழு—வளர்கின்ற—காம்பென்—காம்பென்கிற—கொடுங்குணல்கள்—கொடித்திபானது—உனற்ற—சுடாநீர்க—அருத்தி—ஆசனைய—உற்றவர் - பொருத்தியவருடைய—ஆ—நிறைந்த—உயிர்க்குளங்களை—உயிராகியமதயானை—அயில்வான்—உய்—ஊம்பொருட்டு—இருநிலத்து—பெரியபூமியினிடத்து—உறுத்தது—தக்கிபது—(ச-று) (சருத்து) இருளாகியமதயானை—பானது—சூரியனாகியபாக்கண—கொண்டு—காம்பெனது—உயிராகியமதயானையுள்ள—ஊம்பொருட்டு—பூமியிலவந்து—என்பதாம், (ஃ)

*தோட்டுமென்மலர்ப்பூங்களை—தாரப்பெல்லவிநாண்—பூம்பெய்கழைகுழைத்தெறிச்சேவிவான்புகழைத் *
திட்டுதாரைமயமுத்தெளிசிறத்திடமணிவான் ... *
கடம்பெய்ச்செறிந்ததுவிரிநுட்டிழம்பெ...*

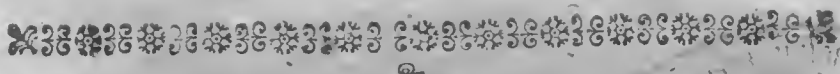
(இ-ள்) தோட்டு—இதழ்களையுடைய—மெல்—மெல்லிய—மலர்—
[உ]

பூக்களாகிய—பூக்களை—அழகியவம்புகளை—தூர்ப்ப-செலுத்த—
மெல்-மெல்லிய—அளிநாண்-வண்டுகளாகியநாரியை—பூட்டி-பூ
ட்டிய—பைங்கழை-பசுபகருப்புவில்லை—குழைத்து—வளைத்து—
எதிர்-எதிர்க்கின்ற—கேனிலான்-மன்மதனது—புகழை—கீர்த்தி
யை—திட்டி-எழுதப்பட்ட—தாரகை—உடுக்களாகிய—எழுத்து எ
ழுத்துக்களினது—ஒளிசிறந்திட-ஒளிவிளங்குதற்கு—அணியாண்-
அழகியவாகாயத்தால்—கூட்டி-கூட்டிய—மைஎன-மைப்பால்
—கூர்-மிகுந்த—இருள்-இருளினது—அழம்பு-திரட்சியானது—
செறிந்தது—நெருங்கியது—(எ-று) * [தொல்காப்பியமரபியல்
அறு-கு-தொடே மடலேயோலையென்று மட்டேயிதழ்முடாணெய
ன்று-வீர்க்கேருகியெனநெறிந்தனபிறவும்-புல்லொடுவருஉமென
ச்சொல்லினர்புலவர்-இவ்விதியால்-தொழிஎன்றது புறக்காமென்
னுப்புலவர்] (கருத்து) இருட்கூட்டமானது மன்மதனதுகீர்த்தி
யை எழுதப்பட்டநட்சத்திரமெழுத்தொளிசிறப்படைய ஆகாயத்
தினாற்கூட்டியமைப்போலிருந்தது எ-ம், (யஉ)

பட்டகாரிருட்கங்குல்போதரப்படர்நினை... ..*
மெட்டி-னுள்ளனபொருள்கவர்ந்தேக்கலன்கு... *
விட்டிலக்தொளிவெய்யவன்றனதுமெல்விரலாற்... *
சுட்டியெங்கனுங்காட்டல்போதர்ப்படர்வனசுடர்கள... *

(இ-ள்) பட்ட-உண்டாகிய—கார்-கரிய—இருள்-இருளையுடைய
—கங்குல்-இரவானது—போதர்-வர—படர்-படர்ந்த—திருக்க
மெட்டி-எட்டுத்திக்குகளிலும்—உள்ளன-இருக்கின்றனவாகிய—
பொருள்-பொருள்களை—சுவர்ந்து-அபகரித்துக்கொண்டு—வகில
னென்று-நான்மொகவிலையென்று—ஒளி-கார்த்தியை—விட்டி-வி
சி—இவங்கு-விளங்காநின்ற—வெய்யவன்-சூரியனாகவெல்—தனது
-தன்னுடைய—மெல்விரலால்-மெல்லியவரலினால்—சுட்டி-முறித்
து—எங்கனும்-எவ்விடங்களிலும்—காட்டல்போல்-காட்டுதல்போ
ல்—சுடர்கள்-திபங்கள்—சுடர்வன-விளங்குதன—(எ-று) (கருத்
து சூரியன் என்முக்கினுமுள்ளபொருள்களைக் சுவர்ந்தேக்கலனெ
ன்று இரவினுக்குத்தன்விரலாற் சுட்டிக்காட்டல்போலிரவாகிக்கி
ன்றன திபங்கள் என்பதாம், (யஉ)

மாலைப்படலம் - முற்றிற்று,



நிலாத்தோற்றுப்படலம்.



இப்படலத்தால் அம்மலைக்குப்பிடிவரும் நிலவினது
தோற்றஞ்சொல்லப்படுகின்றது

(கவிநிலத்தறை)

வெவ்வராணினினை விண் தொடர்மந்தரம்பிணித்துத்... *
கவ்வையமிக் கெழக்கடவுளர்கடைந்திடுங்காலைப் ... *
பவ்வவெண்டினையுயிர்த்தசெம்பதுமைவாண்முடிப்போ
றெய்வவொண்கதிர் பார்பிழை தெழுந்ததுநிங்கள் ... [ம்

(இ-ள்) கடவுளர்-தேவர்கள்-வெம்-வெவ்விய-அராவின்-வா
கிபென்னும்பாந்தை-விண்-ஆகாயமுதட்டை-தொடர்-அளா
விய-மந்தரம்-மந்தரமலையின்கண்-பிணித்து-கயிருக்கக்கட்டி-
கவ்வைய-ஒலிபாணது-மிக் கெழ-அதிசரிக்க-கை-நீதிடுங்காலை-ம
திக்குங்காலத்தில்-வெண்டினா-வெள்ளிய-அலைகளைப்புடைய-டவ்
வம்-பாற்கடலானது-உயிர்த்த-ஈன்ற-செம்பதுமை-செந்தாம
ரையினிருக்கின்ற இவக்குமியினது-வாள்-சாந்திப்பொருந்திட-
முடிப்போல்-முடித்தைப்போல்-தெய்வம்-தெய்வத்தன்மையுள்ள
-ஒண்கதிர்-ஒளிப்பொருந்திபகிரணங்களை-பார்பி-கிரித்த-நி
ங்கள்-நிலவானது-மீது ஆகாயத்தின்கண்-எழுந்தது-உதித்தது
(எ-று) (கருத்து) இருபாற்கடல்கடையுப்போது அதற்கிறந்ததி
ருமகள் இருமுடித்தைப்போலுஞ் சந்திரனாதபமாயிற்று-எ-ம்.(க)

செறிந்தவாழ்கடற்செல்வனும்வனுழச்சிறந்தாங்... *
சுறைந்தவாருயிர்த்துணைவியர்பலருமுள்ளுவந்து ... *
நிறைந்தமெண்டினாநீர்ருடைந்தாடலினிகலி..... *
பெறிந்தமென்மலர்ப்பந்தெனவெழுந்ததுநிங்கள்... *

(இ-ள்) செறிந்த-மிருந்த-ஆழ்-ஆழ்ந்த-கடற்செல்வனும்-
சமுத்திரராஜனும்-அவனுழை-அவனிடத்த-சிறந்து-சிறப்பை
படைந்து-ஆழ்ந்து-அச்சமுத்திரத்தின்கண்-உறைந்த-தங்கிய-
ஆர்-நிறைந்த-உயிர்-உயிர்போன்ற-துணைவியர்பலரும்-மனை
விபரணவரும்-உள்ளுவந்து-மனமகிழ்த்து-நிறைந்த-நிறை
வையடைந்த-தெண்டினா-தெளிந்தவலைகளைப்புடைய-நீர்-நீரிஸ்
-சுடை-ந்து-குளித்து-ஆடலின்-விளைபாடற்கண்-இகலி-ப
கைத்து-சுறித்த-விசைய-மென்-மென்மைய-மலர்ப்பந்தென-பு
ச்செண்டிப்பால்-நிங்கள்-நிலவானது-எழுந்தது-தோன்றிற்று

(எ-று) இகலியென்பதை வலிந்தெனினுமொக்கும். (சுருத்து) முத்திராஜனு மவன்மனைவியரும் நீராமிப்போது அவர்கள் பணைத் தெறிந்தபந்தைட்டோலுமெழுந்தது சந்திரன் என்பதாம், (உ-)

கதிர்செய்நித்திலங்கறங்குதெண்டிணைக்கரத்தெறியு...
புதிர் பணிக்கடல் முகட்டினின்றுணைத்தொளிர்திங்கள்*
விதியின்மாலையாந் துணைவினையில்கிருட்டலைவன்...
வதுவையாற்று வான்வைத்தபொற்குடம்மனவயங்குய*

(இ-ள்) கதிர்செய்-கொணத்தைச் செய்தின்று—நித்திலம் - முத்துக்களை—கறங்கு-ஒலிக்கின்ற—தெண்டிணை—தெளிந்தவலைகளாகிய—கரத்து-கைகளால்—எறியும்- வீசுகின்ற—முதிர்-புதிர்ந்த—பணிக்கடல்-குளிர்ச்சினைபயுடையதலினது—முகட்டினி-உச்சியில்—புனைத்து—தொன்றி—ஒளிர்-விளங்காநின்ற—திங்கள்-நிலவானது—விதியி-விதியினால்—மாலையாம்-மாலையாகிய—துணைவியை-மனைவியை—விஞ்சு-மிகுந்த—இருள்-இருளாகிய—தலைவன்-நாயன்—வதுவையாற்றுவான் - மணஞ்செய்யும்பொருட்டி—வைத்த-வைக்கப்பெற்ற—பொற்குடமென - பொன்னால்கூடிய குடத்தைப்போல்—வயங்கும்- விளங்கும்—(எ-று) (சுருத்து) சந்திரனுதயமானது இருளாகியநாயகன் பாணைக்காலமாய் மனைவியைக் கலியாணஞ்செய்யும் பொருட்டிவைத்த குடட்டோலு மிருந்தது, என்பதாம், (க)

தெள்ளுதெண்டிணைக்கருங்குடமெழுந்த* வெண் டிங்கள்.
புள்ளொங்கணைமதனைப்பூம்புனலாட்ட.....*
வள்ளிதழ்க்கருங்குவளைபெய்திரமெனுமடந்தை.....*
வெள்ளிவெண்குடமெந்தினளாமெனவிளங்கும்.....*

(இ-ள்) தெள்ளு-கொழிக்கின்ற—தெண்டிணை - தெளிந்த வலைகளையுடைய—கருங்குடல்-கரியகுடத்தை—எழுந்த - தோன்றிய—வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனானது—புள்-வண்டுகளானவை—அவாம்-விரும்புகின்ற—கணை-மலர்க்கணைகளையுடைய—மதனை—மன்மதனுக்கு—பூம்புனல்-அழகியநீரினாலே—ஆட்ட-அபிதேசஞ்செய்ய—திரமெனுமடந்தை-திரவாகியமடந்தையானவள்—வள்ளிதழ்-கூரியவிதழ்களையுடைய—கருங்குவளை—நீலோற்பலப்புவை—பெய்து-மேலேகுட்டி—வெள்ளி-வெள்ளியினாலாகிய—வெண்குடம்-வெள்ளியகுடத்தை—எந்தினளாமென-எந்தினுள்ளே—சொல்லும்படியாக—விளங்கும்-(எளங்கத்தோடு) விளங்கும்(எ-று)
* இலக்கணத்திரட்டு-பொதுவியற்படலம்-கடி-கு-அவற்றுளின்மையைவதையாகும் - இவ்விதியால் - கருந்திங்க ளில்லை யென்றது

சமுத்திரமீசற் சந்திரனுவன் கிரணக்கரங்களுள் மாலைக்காலமா
இப்பெண் வஸ்திரத்தைத்தடவ அப்பெண் வெட்சிச் சூரியனாகியவி
னக்கை அவித்தான்-என்பதாம், (சு)

குறையில் வெண்மதி தோன்றமென் குழந்தை முனை
சிறகர் வண்டிபாண் முரலனு முயிரினிற் சிறந்த... [யிற்
விழைவன் வார்திரைக்கடல் முகட்டெழுந்தன வென்னா
வறையவந்த தூதர்கள் சொலிற்றோன்றியதன்றே ... *

(இ-ள்) குறையில்-கலைகணிப்பிய-வெண்மதி - வெள்ளியசந்திர
னனுவன் - தோன்ற-உதயமாக - மெல்-மெல்லிய - குழந்தை - அ
வ்வகளுடைய - நாள்-புதிய - முகையில் - அரும்புகளில் - சிறகர்-
இறந்தகையுடைய - வண்டி-வண்டிகள் - பாண் - இசைகளை - முர
லன்-ஒலிசெய்தல் - தும்-உம்முடைய - உயிரினில் - உயிரினாகட்
டது - சிறந்த-சிறந்திருக்கின்ற - இறைவன் - நாபகனுவன் -
வார்திரை - உதய - இறை - அலைகையுடைய - கடல்-கடலினது - முக
ட்டில்-உச்சியில் - எழுந்தன வென்னா - புறப்பட்டா வென்று - அறை
யவந்த - சொல்லவந்த - தூதர்-தூதர்களுடைய - சொல்லி-சொல்
லைப்பால் - தோன்றியது - தோன்றியது (எ-று) (சுருத்து) சந்திர
னாகிய அல்லிமலரில் வண்டிகளாலிசெய்தல் உங்கன் நாபகன்
புறப்பட்டா வென்று சொல்லவந்த தூதர்-சொல்லப்போவ மிருந்
து. எ-ம். (சு)

தென்பனிக்கடற்றினாயினிதுயிர்த்தவென்முங்க ... *
டன்புனற்றடத்தாம்பன்மெல்லிதழ்த்துகிறைவன் ... *
தொண்டரத்தினுனெகிழ்த்தலுறாணம் தூரக ... *
கன்புதைத்தன குவிந்தன கமுகம்முகமலம் ... *

(இ-ள்) தெள்-தெள்ளிய - பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய - திரை-
அலைகையுடைய - கடல்-கடலானது - இனிது - இனிதாக - உயிரி
ந்த-தன்ற - வென்முங்கள் - வெள்ளியசந்திரன் - தன் - தன்னிய -
புனன் - நீரையுடைய - தடத்து - நடக்கத்திலுள்ள - தும்பல் - அல்லி
யிற்றுடைய - மெல்-மெல்லிய - இதழ் - இறந்தகளாகிய - துகில் - ஆ
டைடை - ஒள் - ஒள்ளிய - கரத்தினால் - கிரணமாகிய கையினால் -
றைவந்து - தடவி - வெகிழ்த்தலும் - அவிழ்த்தவளவிலே - கடி - வா
களை - கமுகம் - மணக்கின்ற - கமலம் - நாமரை - நாணம் - அச்செய்
கையைக்கண்டா கிய நாணம் - மீதூர - அதிகரிக்க - கன்புதை
த்தென் - கண்களை முடிக்கொண்டன போல் - குவிந்தன - முகிழ்த்த
ன - (எ-று), (சுருத்து). கடலின் ஸந்திரனுவன் கிரணக்கரங்களுள்

அந்நிலரத்தோற்றுப்பாடலம் யவந்தத்தவளவில்தாமரைகள் வெ
ட்கித்தணைகளைமுடிக்கொண்டனபோலுக்குவிந்தன-எ-ம், (அ)

கனிசெய்காமம்நாய்வினைத்திநிமிசவெணுங்கன்னி... *
நனிசொல்வெண்மதிநலங்கொள்வாண்முடிபுதனும்... *
நெளிநிலாகத்திர்ததேறல்சொட்டனித்தனுவந்திநந்த... *
கொளிகொள்வாண்மகழ்ப்புத்தனவிளங்கினவுமிக்கன் *

(இ-ள்) கனிசெய்-கனிப்பினைச்செய்திற்-காமநெயர்-காமநா
கியநெய்யை-வினைத்திநிமி-உண்டாக்குப்-இரவெணுங்கன்னி இ
ரவெண்ணும்கையாணவள்-நனிசொல்-குளிர்ச்சியைக்கொண்ட-
-வெள்-வெள்ளி-மதி-சந்திரனாகிய-நலங்கொள்-நன்மைவிளை
காற்றிற்-வாள்-காந்திபொருந்திய-முடிமதனும்-முடிமதக்கொ
ண்ட-தெளி-தெளிந்த-நிலா-ஒளிபொருந்திய-கதிர்-கிரண
மாகிய-தேறல்-மதுவை-கொட்டினித்தனும்-உமிழ்தனும்-இந
ந்த-கிழக்கப்பெற்ற-ஒளிகொள்-ஒளினைக்கொண்ட-வாண்-ஆகா
யமாகிய-மகிழ்-மகிழ்மாமானது-பூத்தென-மலர்ந்ததுபோல்
-உருக்கன்-தாரகைகள்-விளங்கின-ஒளிசெய்தன-எ-ம் (சுருத்து)
இரவாகிய பெண்ணையன் சந்திரனாகியமுடிமதக்கொண்ட கிரண
மாகியபித்தனைக்கொட்டினிக்கச்சிறப்புற்றவாகையமாகிய மகிழ்மாரன்
ள் பூத்தனபோலும் நட்சத்திரங்களுதயமாயின என்பதாம், (க)

நள்ளிருட்டுறும்பெறிந்தெழுநளிர்மதிச்செல்வன்... *
விள்ளுமாம்பல்வாய்க்கங்குலாந்தெரிநையெட்ப... *
வள்ளிவான்-கள்ளிதறுவெண்வெள்ளிவெண்ணெய்மந்த... *
புள்ளிமீனினமகலிருவிளம்பினிற்பொடித்த... * *

(இ-ள்) அமைந்த-நிறைந்த-புள்ளி-பொருளாகிய-மீனின
ம்-தாரகைகளுடையகூட்டங்களுனவை-நவ்-மிக்க-இருள்-இ
ருளாகிய-குறுப்பு-குறுநிலமன்னை-எறிந்து-அழித்து-எழு-
தொன்றிய-நளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய-மதி-சந்திரனாகிய-
செல்வன்-அரகினங்குமரஞ்ஞவன்-விள்ளும்-மலர்ந்த-ஆட்ப
ல்-செவ்வல்லிப்பூவாகிய-வாய்-வாயையுடைய-கங்குலம்-இரவா
கிய-சந்திரனைய-மங்கையை-வெட்ப-மண்ணுச்செய்-வாண்-
ஆரயமாகிய-மகள்-மாதாணவள்-அள்ளி-கைகளாகள்-இத
று-இறைத்த-வெண்வெள்ளிவெண்வெள்ளியபொருளைப்பொடி
அகல்-அகன்ற-இருவிளம்பினி-பெரியவாகையத்தனாக-பொ
டித்த-தொன்றியவென்பதாம்-எ-ம் (சுருத்து) சந்திரன் இர
வெண்ணும்வெண்ணெய்மண்ணுச்செய்யவாகையமென்னும் (பெண்ணை)

வள் அள்ளித் தூவிய பொரிசனைப்போல நட்சத்திரங்க் ஞாயமாயி
ண என்பதாம். (ம)

திங்கள்வெந்து வெண்டாரணத்தினையெயர்செநிய... *
வங்கன்யானகத் தழுதது டாரமுதுசக்கு... *
பொங்குவெண்டதிர் வெள்ளியம்பிரம்புபார்போந்த... *
துங்கல் இருட்டது நிலவெந்தினைத்தாரந்த... *

(இ-ள்) திங்கள்-சென்றானைய-வெந்து-அரசனானவன்-வெண்
டாரண-வெள்ளியடித்தனாகி -துணையிர்-மணையிர்-செ
நிய-தன்னை நெருங்கியவ-அங்கன்-அழகியவிடத்தையு-ய-
வானகத்து-ஆக யத்திங்கன்-வழுதது-தோன்றிய-ளவிய-ஆ
ர்-நிறைந்த-அமுது-அமிர்தத்தை-உருக்கும்-சிந்தையு-
பொங்கு-மிருந்த-வெள்-வெள்ளிய-திர்-தி-வெண்டளாகிய-
வெள்ளியம்பிரம்பு-வெள்ளிப்பிரம்புதளானவை-டார்-பூமி-
போந்த மூடி-துங்கல்-உயர்வுள்ள-வல்-வெள்-உருள்-இரு
ளாகிய-குறுநில-நீந்தினை-குறுநிலமண்ணை-தாரந்த-தூத்தின
(எ-து) அம்சாரிபை (சுருத்த) ந்திரகுபையரசன் நட்சத்திரம
ணையினோடு காணத்திலுந்தத ள்வு அகல்கரணமாகிய பிரம்பு
கள் இருளாகிய குறுநிலவரசனைத் தூத்திய-எ-ம். (ம)

தாழ்வண்டி மிர்தன்மலரித்தட ஞ்சினைத்திருவி... *
வீழ்வெண்டினுந்துயர்வருகிற் றனநெய்தி... *
ரர்ழிவெண்டினாமுகட்டெழு விரிமதித்திரவான்... *
டொழுதவல்லிருட்டிணிபலபதைப்பனம்பாலும்... *

(இ-ள்) வண்டி மிர்தன்மலரித்தட ஞ்சினைத்திருவி...
ருத்திய-மலர்-மலர்கொழுதய-சுழல்-தாழ்த்த-தடம்-விசா
லமுள்ள-சினை-சினைகள் பொருந்திய-தருவின்-மரத்தினுடைய
-சீழல்-நிழல்-ளானவை-எ-து-வெண்டி-வெண்டி-துயர்வரு
கி-ய-அ-தாழ்த்த-நெய்தி-நெய்தி-நெய்தி-வெண்டி-வெண்டி-
டலினது-வெண்டினாமுகட்டி-வெள்ளியடித்தனையு-வெண்டி-
யில்-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-
ரணவன்-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-
ளக்கப்பட்ட-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-
கள்-பல-அ-வெண்டி-பல-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-
யொக்கும் (எ-து) (சுருத்த) தருக்களினிழல்-ளானவை-வெண்டி-
வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-வெண்டி-
ருட்டினைடங்கள் புதைப்பனபோல-எ-ம். (ம)

செருவின்மாண்டவாரப்பையர்ச்சேர்சுவரன்றே ... *
பொருளில்வெண்மதி டொழிகதர்வாளினுற்பொழந்த*
விருளுமில்லகத்கொழுப்புகையருவெழுத்தெழில்சே*
ராமடந்தையர்கருந் சமுந்தற்றைசென்றடைந்த ... *

(இ-ள்) செருவில் - பொரிச்சகன் - மாண்டவர் - இறந்தவர் - அரம்பையர் - அரம்பையனை - சேர்குயர் - அடைசுவர் - அன்றே - அன்ற - பொருளில் - ஒப்பில்லாத - வெண்மதி - வெள்ளிபசுந்திர னுனவன் - பொழி - டொழிகின்ற - மதிர் - கிரணமாகிய - வாளினால் கத்தியினால் - பொழந்த - வெட்டப்பட்ட - விருளு - அந்தகரமும் - இன் - இனி - அகின் - அகிந்தகன் - களினது - உட - முட்டி - கொழுமி - தாமசினது - உருவெழுத்து - மெழுத்து - எழில்சேர் - அழகுபொருத்திய - அரமடைந்தவரை - தெய்வம் - வையருடைய - கரும் - தரிய - சமுந்தற்றை - மழிமுடிபை - அச்சு - போய் - அடைந்த - சேர்ந்தன - (எ-று) (கருத்து) பொருள்மாண்டவாரப்பையரைச்சேர்குயர் ஆதையாகச் சிந்தையாளானவெட்டப்பட்டவிருட்களும் அகிந்தகன் வடிவெய்த்தரட்டையின் கூந்தலையடைந்தன என்பதாம். (மரு)

தளிமதாள்வண்மனமாம்பல்சேர்ந்திசைப்பரித்தாட்சி *
யொளிரும்வெண்மதிதூரத்தலுமுடைந்தகாரிருள்பா,
மளியின்மெல்லுருவெய்த்தனநந்துணையுடா... *
வெள்ளையிம்மையிரங்கிவிழ்த்திசைப்பலையையும்

(இ-ள்) தளிமதாள் - மகிழ்ச்சியைக்கொண்ட - வண்மனம் - வண்டித்தட்டங்கள் - ஆம்பல் - சேர்ந்து - அல்லிமலர் - நையமுத்து - இசைப்பரில் - இராகத்தையப்பாடுகின்ற - தாட்சி - தோற்றமாவது - ஒளிரும் - விளங்குவிடம் - வெண்மதி - வெள்ளிபசுந்திர னுனவன் - தூரத்தலு - தூரத்தியவளவில - உடைந்த - சிதைந்த - காரிருள் - தரியவிருளினது - பொருள் - (தருணநல - நீங்கி - வளியின் - வண்டி - னுடைய - மெல்லுருவெழுத்து - மெல்லிய வுருவத்தொண் - அவன் - அச்சுந்திர னுடைய - அரும் - அருவையாகிய - துணையுடா - மணவியரிடத்து - எளிமை - எளிமையாகிய - இ - துணை - இனிமையொன்றை - உடைய புலப்பி - விழ்த்து - அடிபணிந்து - இசைப்பனவியையும் - கொடுவனவற்றை பொருட்கு - (எ-று) (கருத்து) அல்லிமலர்களிலவன்மேல் சேர்ந்திசைப்பாடுவதொருபொருள் சந்தர்த்துரத்தியவளவிலகிதைப்பட்டவிருட்களானவைவனநருட்கள் கொண்முடிச்சுந்திரன்மனைவியரிடத்திரவளவச்சொலவனமொன்று மிருத்தது

முள்ளைச்செழுமுளரியுருகுதொட்புளிக்ஞ... *
 மள்ளலக்கயத்தாம்புபுறவெனவிறிந்தே... *

கள்ளுலாமலர்முடித்தவத்தடிமலர்க்கடவப்... *

பிள்ளைவண்டிநூக்கூறுதென்பெரிதளித்ததனல்... *

(இ-ள்) கள்ளுலாம் - தென்னுமுளிறு - மலர் - அல்லிபூவானது - முடித்தத - (கிளிந்த - உச்சடியுலாக்கடவம் - அப்படிப்பட்டவாகையுள்ளதாயின மலரினது - பிள்ளைவண்டிநூக்கு - பிள்ளையாடல் - மட்டுக்கு - ஊறு - காக்கின்ற - தென் - தெனை - பெரிது - மிசவுப் - அளித்ததனல் - கொடுத்ததனல் - அள்ளல் - மேற்செய்யுடைய - அம் - அழகிய - காத்து - உய்த்தினுள்ள - முள் - மு - கலையுடைய - அரை - தாள் - தொருந்திய - செழு - செழிய - முளரியுப் - தாமரை - பூவும் - முருகு - தெனை - கொட்டிளிக்ஞம் - உமிழ்ச்சிற - ஆப்ப - னு - அல்லிப்பூ - உறவென - உழம்புருவவுடையனவென்று - (மாம்) அறிந்தேன் - அறிந்துகொண்டேன் - (எ-று) (சுருத்து) அல்லிமலர்களுள்ளவை தாமரை, என்னுள்ளவையென்குருத்தேன் கொடுத்தனமடால் இரண்டிருவென்றறிந்தோம், எ-று, (யரு)

கங்குலெய்தியதாரிருக்கருக்கடமெளியத்... *

திக்கெனக் கடர்த்ததறினாற்றெற்றனுஞ்சிறந்து... *

பொக்குவெண் ஸிவாதெளித்ததல் னீரொனப்பொலிந்த,

பங்கமென்னநீருநிழல்படியினிப்படிந்த... *

(இ-ள்) கங்குல் - இரவி - எய்திய - அடைந்த - கார் - கரி - இருள் - இருளாய் - கருக்கடல் - கரியகடலானது - தெளிய - கலக்கத்தீர - அங்கெனக் - சந்திரனை - னும் - கடர் - காந்தியையுடைய - தேற்றினால் - தேற்றப்வித்தினால் - தேற்றலும் - உலாத்துத் தெளிவித்தவளவில் - சிறந்து - சிறப்புப்பெற்று - பொக்கு - விளங்குகின்ற - வெண்ணிலா - வெள்ளியசந்திரிகைகள் - தெளிந்த - தெளியவடைந்த - நன்னீரொன - நல்லநீர்ப்பால் - பொலிந்த - பொலியவடைந்தன - நீர் - தெடிய - தருநிழல் - மரங்களுடைய நிழல்வளானவை - படியினில் - படியில் மேல் - பங்கமென்ன - செறுமோல் - படிந்த - படிந்தன - (எ-று) (சுருத்து) இருக்கடலானது தெளியச் சந்திரனை - னுந் பதற்றுபவத்தினால் உலாத்துத் தெளிவித்தவளவில் அங்கு - னுந் தநீர் நீரோலிருந்தன கருக்களி நிழல்களானவை செந்நைப்பொலிருந்தன என்பதாம், (யரு)

அகல்விசும்பெனுமாவிக்மென்மடியெனத்தோன்றித்,

திடமுமெண்ணெயியுமிழ்தருசெழுங்கடர்த்தீர்த்தீர்பா... *

முனைநெகிழ்ந்துதேய் அலிற்றியமுல்லைப்பறவி... *
 னுகள் புனிற்றிளங்கல் நெனச்சகோரநின்றுண்ணும் *

(இ-ள்) அகல்-அகன்ற—விசும்பெனும்- ஆகாயமென்கின்ற—ஆ
 வின்-பசுவினது—மெல்-மெல்லிய—மடிப்பன - மடிபைப்போ
 ல—தோன்றி- உண்டாகி—திடீர்த் - விளக்காநின்ற—வெண்மதி-
 வெள்ளிபசுந்திரன்—உமிழ்தரு-சொரிகின்ற—செழும்-செழிய—
 கதிர்-நிலாவாகிய—தீம்-மதூரம்பொருந்திய—பால் - டாலை—மு
 கை-அரும்புகள்—நெகிழ்ந்து-விநிந்து—தேய்-தேனை—அலிற்றி
 ய-துளித்த—முல்லை-முல்லைக்கொடியையுடைய—அம்-அழகிய—
 புறவியர்-முல்லைநிலத்திற்க்கண்—சகோரன் - சகோரப்பறவைபாண
 து—உதள்-துள்ளுகின்ற—புனிற்றியம் - மிகுந்தவிளமையையுடைய
 ய—தன்நென-தன்முற்பால்—நின்று நிலைபெற்று—உண்ணு - கு
 டிக்கும்—(எ-று) (சுருத்து) ஆகாயமென்னும்பசுவினது மடியா
 கத்தீதாய்ந்துநின்றது கிரணமாதியபாலைமுல்லைநிலத் தினங்க
 ன்நைநெறச்சகோரங்களுண்ணுன்பதாய், (யௌ)

நன்கிலந்தகாளரத்து நனைநிலாக்கொழுந்தை... *
 உலங்கினிடுகூர்வ யினுந்சகோரக்களருந்தல்... *
 மி ல்செய்வெள்ளி வெண்கம்பினைபுளங்குநூலச்சிற் *
 டொலிச்செய்கம்மியர்குறட்டினுல்வாங்குதல்போலும் *

(இ-ள்) நன்குமைந்த-அழகுபொருத்திய—சாளரத்து - பல்கணி
 யினுள்—உறு-அனை-கின்ற—நகை- ஒளிபெருந்திய —நிலாக்கொ
 ழுந்தை-சுந்திரனுடையவிளங்கிரணங்களை—அல்கின்-ஆகையோ
 ரு—நீரி-நீர்த்—கூர்வாயினுள்-கூரியாயினுல்—சகோரங்கள் - ச
 கோரப் பறவைகள்—அருந்தல்-உண்ணுதல்—புவிச்செய்- காத்தியை
 ப்-செய்கின்ற—வெள்ளி-வெள்ளிவினலாகிய—வெண்கம்பினை- வெ
 ள்ளிபகம்பினை(முட்டி)—விளங்கு-விளக்காநின்ற—நூலச்சில்-க
 ட்பிடுதல்—உண்ணுதருவியில்—பொன்செய்கம்மியர் -பொன்வெலை
 செய்கம்மாள்—குறட்டினுல் - குறட்டினுற்பற்றி—வாங்குதல்
 போலும்-இழந்தலைபொக்கும்—(எ-று)(சுருத்து) பல்கணியுட்பொ
 ருந்துஞ்சந்திரகிரணங்களைச் சகோரங்களுண்ணுதல் எதுபோலெ
 னின் பொற்பகால்லர் வெள்ளிக்கம்பினைப் கம்பியச்சிற்றுகுறட்டால்
 இழுக்கப்போலும் என்பதாய். (யௌ)

துலங்கு வெண்மதித்துநிலாக்கதிரினிந்நிலங்கு..... *
 பொகல்கொண்டமேற்பதுதிலாமணிபுனல்பொழித
 னலப்பெய்தேமியம்புட்டுலப்பிரிவுநறவியப்.... *
 பல்புமாறுகண்மெள்ளநெக்குருகுதல்போலும்.... *

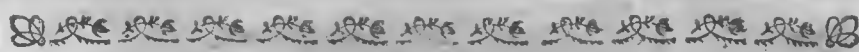
(இ-ள்) துலங்கு-விளங்குகின்ற—வெண்மதி-வெள்ளிபசுந்திரன்

து—தா- டரிசுத்தமாகிய—நிவாச்சுதிரித்—சுத்திரிகையில்—நின்று—
நிலைப்பற்று—லெங்கு—ஒளிர்கின்ற—பொலங்கொள் - அழகனைக்
கொண்ட—மாதமென—உப்பரிதை—மற்புதித்த—டது—பதய—நி
லாபணி—சந்திரதாந்தங்கள்—புலல்நீரை—பொழிதல்—சொரிதலா
னது—நலம்பட்ட—ககத்தத்தருகின்ற—மேமிர்ப்புள் - சகரகாத
ப்பறவையானது—குலம்—கூட்டத்தினது—பிரிவு—ஆண்பெண்களின்
பிரிவானது—உள—அவற்றின்மனத்தை—நலிய—கருத்த—புலம்
பராறு—அவைவருந்தூர்தலைமையை—கண்டு - (அச்சந்திரகாந்தங்
கள்) கண்டு—உள்ளம்—தமதுள்ளம்—நகர்நுருதல்போலும்—கனா
ந்துருகுதல்போலும்—(ஏ-று) (கருத்து) சந்திரகாணங்களால்—நி
காந்தம்—நீரைப்பொழிதலான—அவ்வாறங்கள்—பிரிதலைமண்—மரு
குதல்போலும்—என்ததாம். (உக)

இன்னதாரிநுட்கங்குலங்கெல்லையாண்கிலளங்கு... - *
கன்னலஞ்செழுக்கழனிசூழ்விதர்ப்பநாடளிக் கு.....*
மன்னர்மகனவனருந்த—பெற்றிருவந்த...*
பொன்னவாஞ்சுணங்கணிமுலைப்பூங்கொடி*புலம்புபூ

(இ-ள்) கன்னல்—கருப்பு நையுடைய—அம்—அழகை—செழும்—
செழுமையுள்ள—கழனிசூழ்—கவல்தன்—சூழ்ந்த—விதர்ப்பநாடு—வி
தர்ப்பந்தத்ததை—அளிககுப்—காக்கின்ற—மன்னர்மகனவன்—அ
ரசர்க்கரசனாகிய—மனது—அருந்தபம்பற்றிருவ்—அரிபதவப்பல
த்தினால்—வந்த—தொன்றிட—பொன்னவர்த்—பொன்னிருப்புகின்ற
—சுணங்கணி—ம்தமவணிந்த—முலை—தனத்தினையுடைய—பூங்கொ
டி—மகர்க்கொடிபொலபவளாகயதமயந்தி—இன்ன—இத்தன்மைத்
தாகிய—தாரிநுள்—கரியவிருளையுடைய—கங்குலங்கு—இரவிற்கு—
எல்லையாண்கிலளங்கு—அளவுகாணுதவளங்கு—புலம்பு—புலம்புகள்—
(ஏ-று)*வீரசொழிபம்—பொருளதிகாரமெற்கொள்—சு—அகமைய
பட்டாட்டயதையுங்காலை—விளர்ப்பேபசப்பே—மெலிவெவிதர்ப்பே—
துளககந்துயர்தல்துமல்சேர்தல் - விதர்த்தல்—வெருவதல்விம்முத
ல்விருப்புதல்—ஒப்பிலாமையுருகுதன்மயங்குதல்—மூரியுயிர்ப்ப—மூ
ர்ச்சனைமுதுவல்—தாரிகைகிடத்தல்—திகண்ணோட்ட, மிருந்தழியிரா
மைபராமிழ்கபழ்தல்—வருந்துக்காட்டுதல்வாய்நனியுருதல்—சிந்தனை
கார்தல்சேர்துயிலின்மை—கண்டதுமறுத்தல்காட்சிவிரும்ப—லுண்
டிவிரும்பாமையுணத்ததுமறுத்தல் - கண்ணீர்வழித்தல்கவையுதனி
காண்டலெனவெண்ணுற்—அவையுமென்மனர்ப்பலவர்—இவ்விதபாற்
புலம்புகள்—(கருத்து) தமயந்தியானவள்—இவ்விராக்காலத்தனவுகா
ணுதவளாய்ப்புலம்புதலுறுவளாயினுள்—என்பதாம். (உய)

நிலாத்தோற்றுப்படல்—முற்றிற்று:



சந்திரனாபாலம்பளப்படலம்,



இப்படலத்தான் மேலுதித்தசந்திரனை விரைநோய்கொ

ண்டதமயந்தி யானவன்றிந்தத்தல் சொல்லப் படுகின்றது,

(சுறுசுறுத்தழி நெடிவடியாசிரியவிருத்தம்).

விரி தெண் தீநாநீர்ச்சுருங்கடல்வான் முகட்டிலெழுந்த
வெண்முங்காள்; மருவுகிராநீர்ச்சுநீர்மய கிண்கலையை
டத்தோமைவிளர்ப்பத, கருகுந் கொடிய வெவ்விடத்தி
வெண்மேனாகணந்தாருயிர்பருக, வெரிவெகத்திராலுடல்
மெதுப்பயாண்க்கதற்றுயற்பேமாள்.....*

(இ-ள்) விரி-விரிந்த—தென்-தெள்ளிய—திறை- அலைகளையுடை
ய—நீர்-நீரையுள்ள—சுருங்கடல்-சரியகடல்—வெண்—வெண்முங்காள்—
முகட்டில்-உச்சியில்—மேலுந்த-உகையஞ்செய்த—வெண்முங்காள்—
வெள்ளிபசந்திரனை—தன்—தார்-பிரிந்தார்—நாடைய—உயிர்பரு
க-உயிராக் குழி—எரி-எரிகின்ற—வெகத்திரால்- வெவ்விடகிரண
த்தினால்—உடல்—மெதுப்ப-உடலைச்சுட—மருவு- பொருந்துகின்ற
—தீநாநீர்- அலைபையுடையநீரினை—சுவந்து-சுவற்செய்கின்ற—கி
ண்க-கொழுந்தியையுடைய—வடவையிடத்தோ—வடவைத்தீயிடத்
தோ—வடவிளர்ப்ப—அஞ்சனமுடவெள்ளிகாச—கருகுந்—கருகிய
—வெவ்விடத்தி—கண்ணோ—வெவ்விடத்தினிடத்தோ—யாணி
க்கற்றாய்—(இவ்விரண்டினால்) என்னிடத்துக் கற்றக் ககாண்டாய்—
அறிப்பாய்—(யா) அதனை அறிந்திலைம் — (எ-ம்) (கருதின) சந்திர
னை வெவ்விடத்திரணங்களால் பிரிந்தவருடலைச்சுட வடவாமுகாகி
னியிடத்துக்கற்றாயோ விஷத்தி னிடத்துக்கற்றாயோ விஷிடத்திற்
கற்றாய் என்பதாய், (உ)

செய்யதமலமலர்கூம்புச்செரிந்தகொடியவெண்முங்காள் *
வெய்யததீர்வான்விசியுயிர்ப்புடையதஞற்புழைப்பெறக.....*
பொய்யிசவத்தினிப்பயந்தபுணரிவயாதிசுருண்டவாழ்க... *
மையலகொன்றனைநாளுந்*கருத்தால்தாழிபல்வெண்ணிமால்

(இ-ள்) செய்ய-செய்த—தமல-தமலர்—தாமரைப்பூக்களானவை—
கூம்ப-குளிய—செரிந்த-உடைந்த — கொடிய-கொழுமைபொரு
த்திய—வெண்முங்காள்-வெள்ளிபசந்திரனை — மையல்கூர்-மயக்
கமிகுந்த—சுறுசுறு—எண்ணை—நாளுந்-எந்தநாளுந் — கருத்தாலு-
வருத்தஞ்செய்யாமல்—ஒழிபலவெண்ணிம் தவிரல்வெண்ணிட—அவ

புற-வெளி யிப—கதிர்வாள்விசி-கிரணமாகியவாளைவிசி — உயிர்வி
 டி-உன்னியினாக்கொன்று—ஆதனால் - அக்கொலைத்தொழிவினா
 மை—புழி- கீர்த்தியை—பெறுக—பெறாக்கடவாய்— பொய்யில்-
 பொய்தவிர்த்த—தவத்தின்-தவத்தினால்—திறப்பந்த - உண்ணப்பெ
 ற்ற—புணரி லெந்தின்-கடலரசனுடைய—குலம் - மரபு—வாழ்க
 வாழ்க்கைவது—(எ-று) வீரரோடியும்-பொருளதிகார மெற்றோள்
 ஞ-புரமெய்ப்பாட்டுடகிறனுனிப்புக்கலி - வாரணங்காயவக்காமந்தா
 னை-காரணம்பற்றிக்கருத்துவந்துயம்பி-மற்றுமொரு பூய்மெய்
 க்குண்டதெனநிமெட்டாமென்-பிப்பணர்ந்தோர் - இவ்விதிபா
 ன்ஜரணங்கையதுவருத்தம்இதைபுற்றாள். , (கருத்து) கொடுமை
 யுள்ளசந்திரனைஎண்ணவருத்தாதொழிவாயாக - கிரணவாறால்வெ
 டிடிப்புழி பெறுவாயாக உண்ணப்பெற்ற வருணராகன் குலமும்
 வாழ்க என்பதாம், (உ)

விரவுகரியகுகிருள்வாப்பெய்யோனென்னக்கதிப்பரப்பி... .. *
 வருவுகொழுநர்ப்பிரிந்தாரைவருத்தாதிற்முமாமதிபை... .. [மு
 திரைசெய்கடல்பொன்னுருக்கிய்பொற்வசந்தி மெய்தப்பலரிபய
 மியவிசிராற்சவிமழுங்கியிருத்தலயாமெனகாண் குலனால்... .. *

(இ-ள்) விரவு. (உலகமெங்கணும்)கலந்த—கரிய-கறத்த—குகி
 ருள்வாப்-மிக்கவிருளினிடத்திலும்—வெய்யோனென்ன-சூரியனென்
 னுகொல்ல—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—மருவு-தம்மை
 மணந்த—கொழுநர்ப்பிரிந்தாரை-தலைகாட்டிபிரிந்தமாதரை—வரு
 த்தாதிற்மும்-வருத்துகின்ற—மாய்தீயே-பெரியசந்திரனை—திரை
 செய்-அலைகையுண்டாக்குகின்ற—கடல்-கடலானது—பெரன்னுரு
 க்கியபொல்-பொன்னையுருக்கியதுபொல் - செங்கெழுந்த-செந்தி
 றமடைய—புலரி-விடியற்காலத்தின்—எழும்-எழுகின்ற—இரவிகதி
 ராக்-சூரியகிரணத்தினால்—சவிமழுங்கி துளிசெய்யி—இருத்தல்-இ
 ருக்கையை—யானை-தானை—காண்குலன்- பரப்பிப்பன்—(எ-று)
 (கருத்து) மகிழ்நரைப்பிரிந்த மாதரை வருத்துகின்றசந்திரன்நி
 சூரியகிரணத்தால்துளிமழுங்கியிருத்தலயாமெனகாண்பென், எ-ம் (ஈ)

கன்றுகுணிலாக் கனியுருத்தோன் கட வினமுதக்கடைத்தெடுப்
 பகி, குன்றமிடலுங்கலையனைத்துந் தவர்த்துள்ளாவி குறைந்தி
 லையே, துன்றுகதிர்வெண்ணிலமதியேகலவதினைநீர்க்கடல்கு
 டித்த-வன்றுகலசமுனியயிற்றிலற்றையெண்ணிலவாய்... .. *

(இ-ள்) துன்று-நெருங்கிய—கதிர்-கிரணங்கையுடைய—வெள்
 -வெள்ளிய—கலமதியே- கல்கையுடையசந்திரன்—தன்று-பன்

வின்கண்மை—குணிலா—சுறுந்தடியு—தொண்டு—கனிவிளக்க
 னிபை—உருத்தொன்—உதிர்ந்தநாள்—புனம்—கடல்—பாங்க
 டலில்—கடைந்—பதித்த—அமுதி—அமிர்த்தம்—எடுப்ப—
 எடுத்தவ்வெண்டி—சுற்றி—மந்திரமலையை—இடலும்—இட்டன
 ளளில்—கலையுத்தும்—பதிநுறசலைநும்—தாரந்து—உடைத்
 து—உள்ள—உள்ளையிருக்கின்றவயிர்—குறைந்திலை—நீருறைந்தா
 பிலை—கடல்—கடலினுடைய—கவவு—கழல்கிலா—தாரா—அலை
 னையுடைய—நீர்—நீர்ப்புழு—தையு—குடித்த—பாணம்—ண்ணி—
 அன்று—அந்நாளில்—கலசமுனி—அத்தியமுனி—னுட—வயிற்றி
 ல்—வயிற்றினிடத்தில்—அற்றையு—நில—தீரணித்தாயானால்—அழலா
 ய்—(இன்று) சுடமாட்டாய்—(என்று) (கருது) வெள்ளிபசந்திரனே
 திருமாலானவரெருட்டாந்தலையுதல்—கடைந்தெடுக்க—மந்திரமலைய
 யைவிட்டவளில்—கலைகள்—கெட்டாவிசுறைந்திலை—அந்நாளில்—கடலை
 க்குடித்த—அகத்தியர்வயிற்றி—தீரணித்தாடெண்ணில்—எண்ணெய்குடா
 ய்—என்பதாம். (ச)

மட்டுவிரியுமலர்வா—விவருந்துந்தமிழேனுயிர்சொரம் :.....
 பட்டபழையிலழகுமிழுந்ததிரை—சுருக்கப்பாரவேந்தி.....
 னெட்டுவ்வாயுமிகழ்ந்து—பொலங்கிரியோடி—அமிருதபந்தோ
 டொட்டகதிர்மென்காத்தா—மெல்லுடலத்தொடுவாய்—சுடர்த்திங்கா—

(இ—எ—சுடர்த்திங்கா—விவையுதலயசந்திரனே—(கீ)சுருந்து
 -ம்—(விரகத்தினால்)வருந்துகின்ற—தமிழேன்—தனியானுயிர்ப்பா
 ன்—னுடைய—உயிரிச்சா—ஆவிசொர—மட்டுவிரியும்—தென்னுழு
 ருக்கின்ற—மலர்வாளி—மலர்ப்பாணங்கள்—பட்ட—தையு—புழையி
 ல்—துவாரத்தில்—அழகுமிழும்—அக்தினியையுமிழுகின்ற—திரை
 வ்—காணக்கண்—சுருக்கி—அடைக்கக்கொண்டு—டாரவேந்தில்—பு
 ள்க்காசனாகிய—நளபலார—ஜனுடைய—எட்டுதையும்—அட்டருங்
 கரிடையு—இத்தந்து—இத்தகிசெய்து—பொலங்கிரியோடி—
 மெருமையு—னே—இதனும்—பகைக்கின்ற—இரு—இரண்டாயி—
 ததந்தாள்—பெரியபயங்களை—தொட்ட—திண்டிய—கதிர்—காண
 க்கனாகிய—மென்காததால்—மெல்லியகாக்களால்—என்னுடைய—
 என்னுடைய—தெழுமுதையும்—தொடுவாய்—திண்டிவாயக—
 (ச—து) (கருது) சந்திரனே—நளனைத்—தொட்டகாத்தா—எண்ணெய்
 -தாரமலையுள்ள—எ—ம், (ச)

அல்லிநன்—நாக்கடல்குற்றியளிபம்—முனைமலையுற்றிக்...
 கொல்லுபவிகாடி—பவெண்டி—தாள்—காழிக்—நீருதிரி—

சுடர்நால்கலைகணினைந்நுமுமுமதியாக்கலைத்தொடரவின்... *
விடவாயுறைந்தாய்மத்பே*நீ உவந்தைமதால்வதரிதேயோ.... *

(இ-ள்) மதிபே-சந்திரனை—வடவன்னலத்தினுடன்—வடவாமு
காக்கினியுடனே—பிறந்தாய் உதித்தாய்—வளர்—வளர்கின்ற—பு-
அழகு—தலை யொன்று—கலையொன்றை—எய்தியபின்—அடைந்த
பின்பு—படர்-படர்கின்ற—வார்—நெடிய—சடையோன்—சடை
யினையுடையபரமசிவனது—அழல்—அக்கினியை—பரப்பும்—விரிக்
கின்ற—நுகற்கின்ற—மெற்றிக்கண்னுடனே—பயில்நிறுந்தாய்-
பழகிக்காண்டிருந்தாய்—சுடர்-கிரணங்களை—கால்—உமிழ்கின்ற
—தலைகணினைந்நு—பதினாறுகலையுறிறைந்து—முமுமதியாக்கலை-
பூரணசந்திரனொபொழுது—தொடர்—தொடருகின்ற—அரவின்-
பாம்பினுடைய—விடவாய்—விடமுள்ளவாயிலே—உறைந்தாய்—த
ங்கினுள் (ஆகையால்)—நீ—நீ—வெம்மைகால்வது—வெப்பத்தைத்த
ருவது—அரிதேபோ—அரிதாகுமோ—எ-று) * தொல்காப்பியம்
-பெயரியல்-நூ-நூ-நீயென்கினவியொருமைக்குறித்தே (கருத்து)
சந்திரனை வடவா முகாக்கினியுடன்பிறந்தாய் ஒருகலை பெற்றபின்
பரமசிவமெற்றிக்கண்ணே பழகியிருந்தாய் பாம்பின்வாயிலு
றைந்தாய் நீ அக்கினிடைக்கருதலரிதோஎன்றான் -எ-ம். (அ)

தொய்யின்முலைகள் பசப்புரத்தூணைவர்ப்பிரிந்துதுயிறுறந்த... *
மையன்மடவாருயிர்க... வான் கூற்றம்போலவருமதிய... *
யையமிலையுன்னு... நனங்கமதனுக்கொடிவலிடமன்றே... *
வெய்யபருவாய்க்கருட்பாந்தள்விழுக்கிடாற்றாதுமிழ்ந்ததுவே... *

(இ-ள்) தூணைவர்ப்பிரிந்து—கணைவரைப்பிரிதலினாலே—தொய்யி
ல்-சந்தலக்கர்காலத்தையெழுதப்பெற்ற—முலைகள்—தனங்களுள
வை—பசப்புர—வேறுபட்டறிதிறையடைய—துயிறுறந்த—நித்தி
னையையொழிந்த—மையல்—மடக்கத்தையுடைய—மடவார்—மங்
கையரது—உயிர்—ஆவியை—கவ்வாய்—கொள்ளையிடும்பொருட்
டு—கூற்றம்போல—கூற்றுவினைப்போல—வருமதியே—வருகின்றச
ந்திரன்—இயம்பிலை (அதற்குச்) சந்தேகமில்லை—உன்—உன்னுடைய
—உடற்களங்கம்—உடலினுள்ளகற்பானது—அழலும்—சுடாதி
ன்ற—கொடிய—கொயிமைபொருந்திய—விடமன்றே—நஞ்சுமன்
று—வெய்ய—வெவ்விப—பருவாய்—பிளப்பாகியவாயையுடைய—
கருட்பாந்தள்—இராகுவென்னும்பாம்பானது—விழுக்கி—உண்டு—
ஆற்றாது—தாங்கமாட்டாமல்—உமிழ்ந்தது—சக்கியது—(எ-று) (கரு
த்து) மாத்ருயினாக்கவரும்பொருட்டு யமக்கேட்வந்த சந்திர

சேஷன் னுடற்களங்கம் கொடியவிடமென்றல்லவா சரும்பாம்பு
விழுங்கியுமிழந்ததுஎன்றான் என்பதாம். (க)

சுடர்கான் றெழுந்தவெண்டிக்குளென் னேசுநிபாரமுதத்... *
துடனி சிறந்தபாற்கட லின்றன் பையுணராமானது... *
மடலார்கமலப்பொருட்டுறைபுப்பத்தோகாணு மறைக்கொழுந்தி
படவார்கடையிலீற்றிருக்கும்பான்மையேனுமறிந்தலைமேய [ன்

(இ-ள்) சுடர்-கதிர்களை—ரான் று வீசிக்கொண்டு—எழுந்த-உ
தித்த—வெண்டி—கான்-வெள்ளிபசந்திரனே—கந்தி-சுடர்கான்
—என்னே—(இ-து) பாசாகவிருந்தது—ஆர்-நிறைந்த—அமுதத்து
டன்-அமிர்நினுடனே—நீறிறந்த-நீசிறக்கப்பெற்ற—பாற்கடலி
ன்-பாற்கடலினுடைய—தன்மை-குணத்தை—உணராமானது—
அநிபாயென்னினது—மடலார்-திருந் தன்மை—சபலப்பொ
ருட்டு-தாமரைமலர்க்கொட்டையில்—உறையும்-தூதூற்ற—புத்
தெள்-பிரமன்—காண-காணக்கூடாத—மறைக்கொழுந்தல்-வெத
துச்செயிலிருக்கும்பரமசிவனுடைய—படர்-படர்ந்த—கார்-
றெடிய-சடையில்—சடாபாரத்தில்—யீற்றிருக்கும்—வீறுடனே
யிருக்கின்ற—பான்மையேனு—தன்மையையானது—அறிந்தி
லை-அறிந்தாயில்லை—(எ-று) (சருத்து) சந்திரனே என்செய்கறும்
தோயிர்த்தத்தோடு திருபார்கடலிற்றிறந்த தன்மையைபற்றந்தலை
ஆனது உசிவனானதிருமுடியில்வீற்றிருக்குந்தன்மையுமறிந்தலைபே
என்றான் என்பதாம். (வ)

தருவுமணியுமிருந்திபுந்தண்ணங்கதமலமலர்த்தவிசிற்... *
நிருவுமுயிர்த்தபாற்கடலிற்றெள்ளாரமுதத்துடன்சிறந்தாய்... *
பெருவெண் மதியையநியுறைதல்பெம் னான்மெளலிகதிரமித்தி... *
அருமநங்கனாறவொன்றும்விடுத்தேயன்மற்றுணை நிகரார்... *

(இ-ள்) பெரு-பெரிய—வெண்மதிபே - வெள்ளிபசந்திரனே—
தருவு—ஐந்தருவையும்—மணியும்-சந்தாமணிவையும்—இருநிதி
யும்-சக்கந்திபதுமதிவிபெண்ணுமிரண்டினையும்—தன்-குளிர்ந்த
—அம்-அழகம்—கமலமலர்-தாமரைமலராகிய—தவிசில்-ஆசைத்
திலிருக்கின்ற—திருவும்-திருமகளையும்—உயிர்த்த-பெற்ற—பாற்க
டலில்-பாற்கடலினிடத்தே—தெள்-தெள்ளிய—ஆர்-நிறைந்த—
அமுதத்துடன்-அமிர்த்தத்துடன்—சிறந்தாய்-தோன்றியும்—நியு
றைதல்-நீவரசுமபண்ணுபிடம்—பெம்மான்-பரமசிவனுடைய—
மெளலி-சடைமுடி—திரி-உன்னுடையகிரணங்கள்—அமிர்நி
னுருவம்-அமிர்த்தத்துடையவடியும் (ஆசையால்)—அறமகன்-ம

ன்மதனுடைய—உறவொன்றும் - சம்பந்தமொன்றையும்—விடுத்தியேல்-விடப்பெற்றபாறால்—உணதிகர்- உண்ண திகராவார்—ஆர்-யாவார்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரன் ஐந்தருகெளத்துவமணி இருநிதி அமிர்து திருமாத் திவற்றொடு பாற்கடலிற் பிறந்தாய்தீவரம்பண்ணுதல் சிவனது திருமுடி உனது கிரணங்க எயிர்த்தத்தினுருவம்-மன்மதனுறவொன்றும் விடுத்தால் உண்ண திகர்ப்பவரீ யார் என்றொளன்பதாட், (யக)

திங்கட்புலியைவீழ்த்தியுயிர்செகுப்ப*மட வீரரடியத்திற்.....*
தங்கப்படிமக்கலன் செர்மினதனுட்புரு தந்தாழாமே.....*
துங்கக்கருந்தா துங்கட்புடைக்குந்தொழிலோர்க்கு விக்கடமெடுத்த *
தக்கைக்கலத்தாலறைதினொணப்பணிப்பிராவியளிப்பீரோ..... *

(இ-ள்) மடவீரர்- * தொழிபயோ—திங்கட்புலியை- சந்திரனாகிய வியாக்கிரத்தை—வீழ்த்தி- வீழ்ச்செய்து—உயிர்செகுப்ப : உயி னாநீக்க—அரவியத்தில்-நிலாமுற்றத்தில்— தங்கப்படிமக்கலம்- த ந்கத்தினுல்லரம்புசெய்யப்பட்டகண்ணாடியை—செர்மின்- வையுந் தள்—அதனுள்-அக்கண்ணாடியினுள்—புகுதும்- திங்கட்புலியுழை யும்—தாழாமே- தாமதியாமல்—துங்கம்- உயர்ச்சிபொருந்திய— கருந்தாது-இரும்பை—உக- உதிர—புடைக்கும்- அடியாநின்ற— தொழில்லார்-தொழில்செய்வோராகியகொல்லரை—கூவி- அழைத் து—கூடமெடுத்து-சம்மட்டியெடுத்து—அங்கைத்தலத்தால்-அழ டியகையினுலே—அறைதினொன் - அடியுங்களென்று—பணிப்பீர்- சொல்லுநீர்களானால்—ஆவி - ஏனையினா—அளிப்பீர்- காப்பவ ராவீர்—(எ-று) * தொல்காப்பியம்- களவியல்-௩௪- ௫- தொழிதா னெ செவிலிமகளே. (கருத்து) தொழிமார்களே சந்திரனென்னும் புலியை நிலாமுற்றத்திற்றள்ளி கண்ணாடியைச்சேருங்கள் அதற்கு ள்ளப்புலியுந்துபுகும்-கொல்லரைக்கப்பிட்டுச் சம்மட்டியெடுத்த டிக்கச்சொல்லுங்கள் என்னுயினைக்காப்பீர்கள் என்றான்-எம்,(யஉ)

சுடரும்வடவையுலகமுலத்தோன்றாதமைத்ததனாயாழி.....*
யடருமழன்மாமதியதனைபோற்றாதாற்றிவிடுத்ததெனின்*
படருமிதழிப்புரிசடையெம்பரமனமரருயிர்ப்பாப்பான்*
கொடியவிடமுண்டதுபோலவுண்டாலதனாற்குறையுண்டோ ... *

(இ-ள்) சுடரும் - பிரகாசியாநின்ற—வடவை - வடவைத்தியான து—உலகு- உலகத்தை—அழல்- சுட—தோன்றாது- வெளிப்படா மல்—அமைத்த-(அதைத்) தன்னுளடக்கிய—தினா-அலைகளையுடைய—ஆழி-கடலானது—அடரும்- நெருங்கிய—அழல்- சுடாநின்ற

—மாபெரிய—மதிபதினை—சந்திரனை—ஆற்றாது—பொறுக்காமல்
—அரந்தி—அழுது—விடுத்ததெனில்—விட்டதாளுல்—படரும்—ப
டராநின்ற—இதழி—கொண்டைமாலையையணிந்த—புரி—கட்டப்ப
ட்ட—சடை—சடாபாரத்தையுடைய—எம்பரமன்—எம்முடையகட
வுள்—அமரர்—தேவர்களினது—உயிர்—ஆனையை—புரப்பான்—கா
க்கும்பொருட்டு—கொடிய—கொடுமைபொருந்திய—விடம்—விட
த்தை—உண்டதுபோல—புகித்ததுபோல—உண்டால்—(இதனையும்)
புகித்தால்—அதனால்—அச்சச்சங்கையால்—குறையுண்டோ—குறை
பாடுளதோ—(எ-று) (சுருத்து) வடவாக்கினியுள்ளகடலும்—கனலா
கியசந்திரனைக்கக்கிவிட்டது பரமசிவன்—தேவர்களைக்காக்கும்பொ
ருட்டு—விடத்தையுண்டதுபோலச்—சந்திரனையுண்டாம்—குறையுண்
டோவென்றாள் என்பதாம். (மரு)

விளிந்ததினாப்பாற்கடம்பிறந்தவிடமோரிரண்டிலோர்கடவுள்...
மருந்தினுக்கீந்தகரியவிடமிட்டிமுலகில்வந்ததோ.....
பரந்துகனலு—மதிக்கையாம்வெண்ணவிடத்தைத்தேவர்பல்...
ரருந்தவருந்தநாணாருவ்வளர்வதெவன்கொலம்பேமால்.....

(இ-ள்) விளிந்த—விளியப்பெற்ற—தினா—அலைகளையுடைய—பா
ற்கடல்—பாற்கடலிலே—பிறந்த—தோன்றிய—விடமோரிரண்டில்—
விடமிரண்டில்—ஓர்கடவுள்—ஒப்பற்றபரமசிவனுணை—மருந்தி
ன்—அமிர்த்தத்தைப்போல—நுகர்ந்த—புகித்த—கரியவிடம்—கறுத்த
விடமானது—மீட்டிம்—மீளவும்—உலகில்—உலகத்திலே—வந்ததோ
—தோன்றியதோ—பரந்து—பரவி—கனலும்—சடாநின்ற—மதிக்க
கையாம்—சந்திரனதுகலையாகிய—வெண்ணவிடத்தை—வெண்ணிறத்
தையுடையவிடத்தை—தேவர்பலர்—தேவர்களனைவர்—அருந்தவ
ருந்த—புகிக்கப்புகிக்க—நாணாரும்—நாடோறும்—வளர்வது—வளரு
வன்றது—எவன்கொல்—எவ்வகாரணமோ—யாம்—அறிவேம்—அ
றிவினோம்—(எ-று) (சுருத்து) சிவனுண்டவிடமின்மி முலகில்வந்த
தோ—வெண்ணவிடத்தைத்—தேவர்களருந்தவருந்த—வளர்வதெவன்
கொலோவென்றாள் என்பதாம். (மரு)

நிறாத்தண்டரளக்கோவையெனநிலவுகளும்வெண்ணகையிர், வினா
த்தண்கலவைச்செழுஞ்செநென்றமுலையிறைத்துமெய்வெதுப்பீத்,
திருத்துமலர்ப்புஞ்செக்கையெனகிலேவென்பிரந்தாருயிர்செகுக்கு
மரத்தந்தோயந்தவாளியண்கிடத்தவென்மேலன்பேயோ...
நிறா—வரிசையான—தண்—தண்ணிய—தரளக்கோவை
யென—முத்துக்கோவையைப்போல—நிலவு—ஒளியை—காலும்—த
ருகின்ற—வெள்—வெள்ளிய—நகையிர்—பற்களையுடைய மங்கைய

ரோ—வினா-வாசனைபொருந்திய—தன்-தண்ணிய — செழும்-செ-
ழிய—சலவைச்செவ்வொன்று-கூட்டுவருக்குச் செந்தசந்தனைக்குழும்
பென்று—அழலையிறைத்து-திடையிசை—மெய்-தெகத்தத—வெ-
துப்பி-சுட்டு—திருத்துங்-காம்புகளைப்பப்பெற்ற—மலர்-மலரினாற்
செய்யப்பட்ட—பூ-அழலிய—செக்கையெய-மெத்தைமென்று—
விவெள்-மண்மதனுவையர்—பிரிந்தார் - பிரிந்தவர்களுடைய—உ-
யிர்-ஆலியை—செருக்கும்-பொக்குகின்ற — அரத்தந்தோயந்த-
உதிரத்தோயந்த—எளியனை-பாணமெத்தையின்மென்—கிடத்த
ல்-படுக்கவைத்தல்—என்மென்-என்னிடத்து—அன்மெயர்-அன்-
புதானை—(எ-று) (கருத்து) முத்துவரிசையை பொத்தபற்களையு-
டையபெண்டுகளெகலவைச்சாந் தென்றுகலையிறைத்து-வைச்சுட்-
டுமலர்ச்சயனமென்றுமண்மத பாணத்திலெண்ண உளர்த்தலன்பு-
தானைவென்றுள்ளன்பதாம், (மரு)

பணந்தாமுலகுற்பைந்தொடியின்பதுமத்திறைக்கும்வானவர்க்குக்*
கணஞ்செருவகன்பன்பதைக்குக்காலங்கனித்தவல்லோர் ...*
மணந்தார் தமக்கோர்மைப்பொழுதுமாருக்காதன் மகிழ்ந்தபுயற்*
தணந்தார்க்குழியாகுமெனச்சாற்றுகிறுந்ததனைமென்மென்... ..*

(இ-ள்)பணம்-பாம்பின்படம்—தாழ் - கணங்குகின்ற—அல்கு-
ல்-அல்குலையுடைய—பைந்தொடியிர்- பசிய பொன்னுற்செய்தவ-
னையல்லையணிந்தமக்கையோ—பதுமத்திறைக்கும் - தாமரைமல-
ரினிருக்கின்றபிரமனுக்கும்—வானவர்க்கும் - தேவர்களுக்கும்—உ-
லகின்-மண்ணுலகில்—கணம்-கூட்டமாக—சொர்- செறப்பெற்ற—
மண்பதைக்கும்-மணிதர்க்கும்—காலம்-வாழ்நாளை— உணித்த-நிச்ச-
யித்த—கலைவல்லோர்-சொகிடநூல்வல்லோர் — பாருக்காதன்-நிங்-
காதலிருப்பள்ள—மகிழ்ந்தபுயம்- தலைவர்புயங்களை— மணந்தார்
க்கு-கடினவர்களுக்கு—ஒரிமைப்பொழுது - ஒருமத்தினையாயி-
ருந்தகாலம்—தணந்தார்க்கு- (அப்புயங்களைப்) பிரிந்தவர்க்கு—
ஊழியாகுமென-ஊழிக்காலமாகுமென்று—சாற்றுகிறுந்த தனை-
மென்மென்-சொல்லாமலிருந்தமுறைமென்னகாரணம்— (எ-று) (ச-
ருத்து) பெண்டுகளேபிரமனுக்கும் தேவர்களுக்கு மக்களுக்குக்கா-
லத்தைக்குறித்தகலை வல்லோர் பணந்தார்க்கினைப் பொழுதானது
தணந்தார்க்கு ஊழிகாலமாகுமென்று சொல்லுகிறுந்ததென்னென்-
ன்றுள்ளன்பதாம், (மரு)

*சூதலைமொழியிர்மெய்வெதுப்புங்கொடுந்தீயாற்றவேண்டிடுந்,
பொழியவனாயினுஞ்சாந்தம்பூசமுலைமேற்புனைத்ததலக்... ..*
சதனியிளம்பூக்குருத்ததலவீசுவீசிக்கனற்றுவதென்*
மதியின்றபுயன்ப்பதற்க்கார்மருந்துண்டாகிற்செய்வீரோ'... ..*

(இ-ள்) சூதலை மொழியிர்- மழலைச்சொற்சேனை யுடைய மங்கைய
 ரோ—மெய்-உடலத்தை—வெதுப்பு—சுருகின்ற — கொடுத்தி—கொ
 டுப்பெப்பத்தை—ஆற்ற-தணிக்க—கெட்டுக்கொல் - விரும்புவீர்
 களானால்—பொதியவரையின்-பொதியமலையிற் சிறந்த—நறு- பரி
 மளம்பொருந்நிய—சாந்தம்-சந்தனத்தை—பூசி- பூசுதல்செய்து-
 மூலை மெல்-சனத்தின்மேல்—புதைந்தழல்-புதைவிட்டெரிய —கத
 வி- வாழையினுடைய—இளம்பூங்குருத்ததூல்-அழகியவிளக்குரு
 த்தாள்—விசிலிசி-இடைவிடாமல்விசுதல்செய்து — கன்றறுவது-
 சுமப்படிமூள்விப்பது—என்-என்னகாரணம்— மதியிற்றழல்-ச
 ந்திரகிரணமாகியதெருப்பை—அவிப்பதற்கு - தணிப்பதற்கு—
 ஓர்மருந்து-ஒருமருந்து—உண்டு-உள்ளது—ஆகில் - உம்மாற்செ
 ய்யக்கூடுமாறால்—செய்வீர்-(அதனைச்செய்வீர்களாக) — (எ-று)
 கூதொல்காட்டியம்—எனவியல்-கூ-கு-தொழியின் முடியுமிடனுமா
 ருண்டே-இவ்விதியால்உங்களாற்செய்யக்கூடுமாறும் செய்யுங்களெ
 ன்றான்-(கருத்து)பெண்களை காமாக்கலினை நீக்கவிரும்புவீர்கள
 ளானால்மூலை மந்தசந்தனத்தைப் பூசிவ-வைக்குருத்தாள் விசிலிசு
 வதென்னசந்திர கிரணமாகிய தெருப்பை யவிப்பதற்கோர் மருந்
 துண்டுஉங்களாற்கூடுமாகிற்செய்யுங்கள்என்றான் என்பதாம், (யெ)

அந்தாமனாயின்மடநல்லீர்மலையமுயிர்ப்பவலர்பொதுளாரு ...*
 சந்தாடவியிற்றவழிந்துநறுந்தண்னென்னருவிதொய்ந்துமலர்ப்...*
 பைந்தாதாடிமுருகுயிர்த்துப்பகம்பொற்சிறுசாளர நுழையு ...*
 மந்தாநிலநீயிற்றழல்வதெல்லாந்தமியேனிழைத்தவல்வினையே *

(இ-ள்) அம்-அழகிய—தாமனாயின்- தாமரைமலரி விருக்கின்ற
 —மடநல்லீர்-திருமகனையொத்தமங்கையரோ—மலரும் - பொதிய
 மலையானது—உயிர்ப்ப-பெற—அலர்-மலர்கள் — பொதுளாம்-நி
 னைந்திருக்கின்ற—சந்தாடவியில்-சந்தனக்காட்டிலே— தவழ்ந்து-
 உலர்ந்து—நறு-நல்ல— தண்ணென்னருவி குளிர்ச்சியாயிருக்கின்ற
 வருவிதீரில்—தொய்ந்து-படிந்து—மலர்-மலர்களினுடைய—பை
 ந்தாதாடி-பசியமசுந்தங்களையனைந்துகொண்டு — முருகு-வாச
 னையை—உயிர்த்து-விசி—பசும்பொன்-பசியபொன்னுற்செய்த—
 சிற-சிறித—சாளரம்-பலகணிகழியால்—நுழையும் - நுழைகின்ற
 —மந்தாநிலம்-தென்றற்காற்றானது—இன்று-இன்று — அழல்வ
 தெல்லாம்-சுழிவதெல்லாம்—தமியேன் - தனிமையுடையேனாகிய
 பான்—இழைத்த-செய்த—வல்வினைய-திவினையே-- (எ-று)(கருத்
 து)இலக்குமிக்கொப்பானபெண்களை தென்றற் காற்றானது பலக
 ணியாயிலின்றுழைந்து என்னைச் சுழிவதுபான்செய்த கொடுவினை
 யாகும் என்றனென்பதாம், (யெ)

கொங்குவிரியுமலர்க்குமுலீர்-கெழுநர்ப்பிரிந்தார்வருந் துறவா,...
 நெங்குங்குறுதியிறைத்ததுபொற்குடபாற்றிசையினெழுஞ்செக்
 பொங்குவடவைக்கொழுந்தீயேயதனாலன்றோபுகாரிக [கா
 ளக்கைநிறையப்புனல்வாரியிறைத்துநாளுமவிப்பதுவே.... ..]

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனையானது—விரியும்-விரியப்பெற்ற —ம
 லர்-மலரையணிந்த—குழலீர் - கூந்தலையுடையமங்கையரே —கொ
 முறர்-கணவரை—பிரிந்தார்-நீக்கினவர்கள்—வருந்துற - வருத்தத்
 தையடைய—வா-நெங்கும்-ஆகாயமுழுவதும்—குருதி-உதிரத்தை
 —இறைத்ததுபோல் விசப்பெற்றதுப்பால் —குடபாற்றிசையினி
 மேற்குத்திசையில—எழு-எழுகின்ற—செக்கர் - செவ்வானமான
 து—பொங்கு-மிகுந்த—வடவை-வடவையென னும்பெயரையுடை
 யெ—கொழு-செழிய—தீயே-அக்கினிய— அதனாலன்றோ-அத
 னாலன்றோ—புகாரிகள்- பிராமணர்கள்—அக்கைநிறைய- அழகிய
 கைநிறைய—புனல்-சலத்தை—வாரி-அள்ளி—இறைத்து - சொரிந்
 து—நாளும்-நாடோறும்—அவிப்பது - அதிலிய-ணைப்பது—
 —(எ-று) (சுருத்து) கூந்தலையுடையபெண்களே கணவரைப்பிரித்
 தமாதலாலருத்துப் பொருட்டெழுந்த செவ்வான மானதுவடவா
 முகாக்கினியஅதனாலல்லவா பிராமணர்கள் நாஸ்தோறுநீரை
 ரிஇறைத்தவிக்கிரூரிகளென்றான் என்பதாம், (யெ)

புனைமென்கொடியீர்நிலவருந்தென்புள்ளிச் * பார்ப்பையருட்கல
 ச,முனிவன்மன்பாலலைபரட்டுமுந்நீர்குடிக்குள்விஞ்சையினை ...
 யினிதுணைரவைத்தியிடின் வைத்தாற்குணபாலெழுந்துவெய்தாப்
 க்குணலுங்கொடியவெண்டிங்கட்குநீர்வெங்கடலையருந்தாதோ ...

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மெல்-மெல்லிய — கொடி
 யீர்- மலர்க்கொடிபோன்றமங்கையரே—நிலவு-சுந்திரிசையை—அ
 ருந்து-புசிக்கின்ற—என்- என்னுடைய — புள்ளிப்பார்ப்பை—ச
 கொரக்குஞ்சினை—அருள்- கிருபையுடைய—கலச முனிவன்பால்-
 குட்பத்திற்பிறந்த அகத்தியமுனிவனிடத்து—அலைபரட்டும் அலை
 களைப்புரட்டுவதன்—முந்நீர் கடற்சலத்தை — குடிக்கும்-பானம்
 பண்ணுகின்ற—விஞ்சையினை-கல்வியை— இனிதன்-இனிதாக—
 உணர-அறிய—வைத்தியிடின்-வையுங்கள்—வைத்தால்-வைக்கப்பெ
 ற்றால்—குணபால்-சீழ்த்திசையில—எழுந்து-உதயமாக—வெய்தா
 ய்-வெவ்வியதாம்—தல-லும்-சுருக்கம்—கொடிய- கொடுமைபொ
 ருந்திய—வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனுடைய —வெய்தி-கிரண
 மாகிய—வெம்-வெய்த—தலை-சமுத்திரத்தை — அருந்தாதோ-
 (அது)குடியாதோ—(எ-று)* தொல்காப்பியமாதியல்-ச கு-அன

ந், ஸர்-பார்ப்பும் பிள்ளையும் பறப்பவற்றிளமை - இவ்விதியால்பற
யைக்குஞ்சென்றித - கருத்து) பெண்கள்ளனது சகோரக்குஞ்சி
னை அகற்றிய ரிடத்துகடலைக் குடிக்கும்விதையைக் கற்புவிதிக
ள்கற்புவித்தால்சந்திரோபாலம்பனக்கடலைக்குடியாதாடென்றான். - எ-ம், ()

பதுமமலர்-மெல்லனைகிடத்திப்பனிநீர்-தெளித்துச்சாந்தனின்றது *
முதிர்-வெங்காமக்களவிப்பான்முயலாநின்றமொய்யுடல்... *
திறங்கடல்-வான் முகட்டிலெழுந்தழந்துவகொடியகதிர்-பார்ப்பும்*
மதிபங்குளிர்-மருந்தறிவீர்-வடவைத்தழலு மவிட்பீரே... *.....*

(இ-ள்) பதுமமலர்-தாமரைமலரிதழ்பரப்பிய-மெல்லனை-மெ
ல்லியமெத்தைதயில்-கிடத்தி- பங்கெவவத்து-டனிநீர்- டனிநீரை
-தெளித்து-நிறைத்து-சாந்து-சந்தனத்தை-அணிந்து-பூ-
முதிர்-முதிர்ந்திருக்கின்ற-வெம்- வெவ்வித - காமக்களவு- காமத்
தியை-அவிப்பான்- தண்க்கும்பொருட்டு-முயலானின்ற- முய
லுடின்ற-மொய்யுடலிர்-மங்கையோ-அதிரும்- ஒலிக்கின்ற-க
டல்- கடலினது-வான்- மெலாகிய-முகட்டில்- உடையி- எழு
ந்து உதித்து-அழந்து-கிடின்ற-கொடிய- கொடியைடொ
ருந்திய-கதிர்-கொண்டனை-பார்ப்பும்-விளிக்கின்ற-புதியம்-சந்
திரன்-குளிர்-குளிர்ச்சிபெற-மருந்து-மருந்தை-அறிவீர்- அ
றிவீர்கள்-வடவைத்தழலும் - வடவாழு-காக்கீனிடையும் - அவிப்
பீர்-தணிபச்செவ்வீர் - (எ-று) கருத்து) தாமரையணையிடுகிடத்தி
ப் டனிநீர் தெளித்துச் சந்தனத்தைப்பூசி காமக்களவியை யவிக்கு
ம்பொருட்டு முயற்சி செய்யும்பெண்கள்ள சந்திரன்-குளிர் மருந்
தறிவீர்கள் வடவாமுகாகீனியையு மவிட்பீராகள் என்றான் எ-ம், ()

துணர்ந்தாரளகமட நல்லீர்குநிவெங்காமக்கொடுத்தினைத்... *
தணிப்பா-வெண்ணிக்கொய்வந்தனை-வெண்ணிக்கதிர்-தால்-வெண்டரள *
மணித்தாழ்வட மு-வியன்-கினைத்-தமாவின்றளிருமெய்ஞ்ஞான் *
மணித்தாயிருந்தவடவையும்-வங்கானிற்றியுமமைத்தனைவே.*

(இ-ள்) துணர்-பூங்கொத்துக்களையுந்த-தார் - மாலையையணிந்த
-அள-ம்-சந்தனையுடைய-மடம்-இளமைபொருந்திய - நல்லீ
ர்-மங்கையோ-கதி-சுருகின்ற-வெம்-வெவ்வித - காமம்-ஆசை
வாகிய-கொய்யுதியை-கொடியதியை - தணிப்பான்-தணிக்கும்
பொருட்டு-வெண்ணி-கருது-கொய்வந்த-கொணியவந்த - தண்
வெண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய-கதிர்-கொண்கலை - கால்-வீசுகி
ன்ற-வெள்-வெள்ளிய-தரளமணி-முத்துக்களாலாகிய - தாழ்-
தொக்கிய-வடமும்-கொடியு-வியன்-பருத்த-கினை-கினைக
ளையுடைய-மேதம்-வாசனைபொருந்திய-மாவியவளிரும் - மாந்

கொழுநீதும்—சஞ்ஞான்றும்—என்றாளுந்—அணித்தாயிருந்த—சு-
மீபமாயிருக்கப்பெற்ற—வடவையும்—வடவாமுகாக்கினியாகவும்—
வெம்—வெவ்விப—காணித்தீபம்—காட்டுத்தீபாகவும்—அமைந்தன—
ஆயின—(எ-று) * தொக்காப்பியம்—புறத்திணையியல்—உய—சூ-
காமப்பகுதி கடவுளுந்லவையாரோனோர்பாக்கினு மென்மருர்புவ-
ர்—இவ்விதியால்—காமமந்தீகாஸாயினுள்—(சுருத்து) கூந்தலையுடைய
மாதர்களே காமாக்கினிதணிக்கும்பொருட்டிக் 'கொண்மிவந்த மூத்-
தீரங்களுமாந்தனிரீகளுந் வடவாக்கினிபொலுமிருந்தன' என்றாள்

பழலுத்தீஞ்சொன் மதர்மெயிர்கண் மடவீர்கொடுத்திக் கடவுளும்
வெஞ், சுழல்கட்பகுலாய்நிருதியுங்கா நிருள்டோனிதத்தசுடர்க்குஞ்
சி, யழல்கட்குந்றுமுந்நுறையுந் தென்பாற்றிசையின்றைந்நு
வருங், குழவித்தென்றலாருயினைக்குடியாதன்புகுராதே...,.....*

(இ-ள்) தீ-மதுரம்பொருந்திய—பழலுச்சொல்—குதலுச்சொல்
யையும்—மதர்-களிப்புப்பொருந்திய—மெயிர்கண்—மெடியகண்க
ளையுமுடைய—மடவீர்—மங்கையர்—கொடுத்திக்கடவுளும்—கொ-
டியஅக்கினிதேவனும்—வெம்—வெவ்விப—சுழல்கண்—சுழல்கண்
மகண்களையும்—பகுலாய்—பிளப்பாக்கியவாய்யையுமுடைய—நிருதி-
யும்—நிருயென்னுமரக்கணும்—தார்—கரிய—இருள்போல்—இரு-
ளாப்போன்ற—நிறத்த—நிறத்திணையும்—சுடர்க்குஞ்சி—செந்நிறச்
சிலகையையும்—அழல்—அழலுச்செய்கின்ற—கண்—கண்களையுமு-
டைய—கூற்றும்—பமனும்—உவந்து—மகிழ்ந்து—உறையும்—வகிச்-
கின்ற—தென்பாற்றிசையினின்ற—தென்நிலையிலிருந்து—அசை-
ந்துவரும்—உலாவியருகின்ற—குழவித்தென்றல்—இளந்தென்றலா-
னது—ஆர்—நிலறந்த—உயிரை—விரகிதருடைவுயிரை—குடியா-
து—பாணம்பண்ணாமல்—அன்புகுராது—அன்புமிடாது—(எ-று)
(சுருத்து) மங்கையரோ திக்கடவுளும் நிருதியும்பமனும்வாசம்பண்-
னும் தென்நிலையிலிருந்துவரும் இவந்தென்றலானது என்னுயி-
ரைக்குடியாதன்புகொள்ளாது என்றான் என்பதாம். (உரு)

விளரிச்சுரும்பர்பாண்முறலவிரிதண்டபடலைத் துழாய்மாட்ட... ..*
ஞெளிநுந்திகரிச்சுடர்ப்படையென்றோரானுள்ளம்பெருவியதோ.
ஞளிர்வெண்மதியைநஞ்சுயிர்க்குக்கூர்முள்ளெயிற்றுக்கரும்பாந்த
ஞெளிநிற்கவர்ந்துவிழுங்காமலெண்ணெவாளாவியிழந்ததுவே ...*

(இ-ள்) விளரி—விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—சுரும்பர்—உண்டுச-
ளானைய—டாண்முரல்—இசையைப்பாட—விரி—விரிந்த—தண்-
தண்ணிய—துழாய்ப்படலை—துளபமாலையைபணித்த—மார்பன்-

மார்பிணையுடையநாரணைது—ஒளிரும்- பிரகாசிப்பாநின்ற—திகிரி-
சக்கரமாகிய—சுடர்-காந்திபொருந்திய—படையென்று - ஆயுத
மென்மெண்ணி—ஒருது இன்னத்திற்றியர்ப்பல் —உள்ளம்- மன
ம்—வெறுவியகோ-பயந்தகோ—குளிர்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—
வெண்மதியை-கொள்ளியசந்திரனை—நஞ்சுமிர்க்கும்- விட திதைத்த
ருகின்ற—கூர்முன்-கூரிபழுட்கள் போன்ற—எயிற்று- பற்களையு
டைய—தரும்பாந்தன்- இராசுவெண்னும்பாம்பானது —எளிதில்-
இலேசாக—சென்றும்-பந்தியும்—விழுந்தாமல்-உட்கொள்ளாமல்
—என்ன-என்னகாரணம்—வானா-வினா—உமிழ்ந்தது - உமிழ்ந்
துவிட்டது—(எ-று) (சுருத்து) தரும்பாம்பானது சந்திரனைத்தி
ருமாவின்சக்கரமென்று பயந்தோ விழுங்கியும் உமிழ்ந்துவிட்ட
துஎன்றான் என்பதாம் (உச)

முழைவாய்திறந்துதெழித்தடருமூரியெருமைப்பெரும்பகீர்த்.*
கொழியாதுவிரிசூழ்கிடந்தவுலகிலொழிபல்லுயிர்சவர்த்து.....*
பழிகூர்வெய்யசுருங்குத்தறைத்தருமனைப்பேர் பகர்ந்திடுவோர்கி
தழன்மாமதிடையத்தன்மதியென்றுரைக்குமாற்றமரிதேயோ.....*

(உ-ள்) முழை- குகையைப்போத்த—வாய்திறந்து- வாயைத்திறந்
து—தெழித்து-பேரொலிசெய்து—அடரும்- டீபார்செய்கின்ற—
மூரி-வலிமைபொருந்திய—பெரு-பெரிய—எருமைப்பகரி- எரு
மைக்கடாளை—ஊர்ந்து-செலுத்தி—ஒழியாது- நிங்காமல் —உவ
ரி-கடலானது—சூழ்கிடந்த சூழப்பெற்றிருக்கின்ற—உலகில்- உல
கத்திலே—வாழ்-வாழ்கின்ற—பல்லுயிர்- பலவாகியவுயிர்களை— ச
வர்த்து-வெளவி—பழிகூர்-நித்தைமிகுந்த—வெய்ய- வெவ்வித—
சுருங்குற்றை-தரியாமனை —தருமனை - தருமராஜனைன்று—
பேர்ப்பகர்ந்திடுவோர்க்கு—டீபார்சொல்லுவோர்க்கு—அழல் - வெம்
மையைச்செய்கின்ற—மா-மதிய - பெரிய சந்திரனை —தன்மதி
யென்று-குளிர்ந்தசந்திரனைஎன்று - உகாக்கும்- செல்லுகின்ற—
மாற்றம்-சொல்லான்—அரிந்தா-அரிந்தா. — (எ-று) (சுருத்து)
உலகிற்பல்லுயிரைக்கொல்லும்மனைத தருமராஜனைன்று பேர்
சொல்வோர் வெம்மதியைத் தன்மதியெல்லம் உகாலவ தரிந்தாவெ
ன்றான் என்பதாம். (உரு)

* அறுகாவ்முரலுநறுங்குந்தம்சீதைமொருத்தியாவிபுய்யப்... *
பெறுவான்வகைகளைத்து நெடுங்கடலொர்ப்பய்தல்பருங்கனித
சிறகாலுயிர்க்குந்தமிதவகையை முந்தீரசத்திற்சொத்தியவ்வ...[ள்
லுநகாதலனைத்தணந்துறையுமடவார்பலருமுப்பாரோ... ..*

(இ-ள்) அதுகால்-வண்ணிசளானவை—முாலும்-ஒலிக்கப்பெற்ற
—நறும்-நறுவிப—கூந்தல்- அளகத்தையுடைய—சேதைபொருத்தி-
சேதைபெண்ணுமொரு மக்கையானவள்—ஆவியுய்யப் பெறுகா-
ன்-உயிர்பிழைக்கப்பெறும்பொருட்டு—வகாசனனத்தும்- மலை
ள்பாவையும்—தெறிக்கடல்வாய்-தெடியகடலினிடத்தே—பெரித-
இட்ட—பெருங்கவிஞன்- பெரியவாணரங்கள்—செறகால்- சென்ற
காற்றை—உயிர்க்கும்-பெறுகின்ற—தமிழ்நாயை- பொதியமலை
யை—முன்னீரகத்கல்-அக்கடலினிடத்து—சேர்த்தியலேல்-சேர்த்
தனவாகில்—உறு-பொறுத்தப்பெற்ற—காதலரை - சீனைவரை—ச-
ணந்து-நீங்கி—உறையும்-கிண்கிண—மடவார்பலரும்- பலராயுள்
ளமாதர்களும்—உய்வார்-பிழைப்பார்கள்—(எ-று) * இலக்கணக்
கொத்து-ஒழிபிபல்- ௩௮-௫- எழுத்துச்சொற்றிரி பிரகாரையன்றி
ப்-பொருட்டிரிபெங்குப்-பொருட்-துமென்ப - இவ்விதியால்- ஆறு
கால்-அதுகால் என்றெழுத்துத்திரிதது-(செுத்து, சேதையின்பெ-
ருட்டி மலைகளைக்கடலிற்போட்டருக்குகள் பொதியமலையையுக்க-
டலிற்போட்டிருக்குமெல் ணைவரைப்பிரிந்தமாதர்கள் பலருமுயி-
ர்வாழ்ந்திருப்பார்கள் என்பதாம். (௩௮)

சேதைபொருத்திகாதலரைத்தணர் துளாநிற்சிறப்புடைய... *
கீதலுணர்ந் த்தமருகிருந்தோராக்மாதராதலினும்... *
காதலுணர்மோற்றொழியர்கூழ்ந்தவ்வாறியற்றிற்கழிதுயரம்... *
லேதமுழந்துன்னுயிர்ச்சொருமன் ட்பாலயர்வுற்றிருப்பாளே... *

(இ-ள்) சேதைபொருத்தி - சேதைபெண்ணுமொருத்திமாதிரி—
காதலரை- கண்ணரை—தணந்துளாரில்- நீங்கினவர்களில்—சிறப்பு
டையளாதல்- சிறப்பையுடையளாதல்—உணர்ந்தேம்- அறிந்தேம்
—அருங்குந்தேர்- பக்கத்திலிருந்தவர்கள்—அரக்கமர்தராதலினு-
ல்- இராக்கமங்கையராதையினுல்—தொழியர் - தாதுயர்கள்—கா-
தலுளர்போல்-ஆசையைபுடையவர்களைட்டோல்—சூழ்ந்து- சுற்றி
க்கொண்டு—இவ்வாறு- இந்தப்பிரதாரம்—இயற்றில்- செய்தால்—
கழி-மிகுந்த—துயரம்- அன்பத்தினுலே—செய்துபுது—செுத்த
மிசெப்பொருந்தி—உள்- உள்ளையிருக்கின்ற—உயிர் - ஆவி—ச்சொ-
ரும்-சொர்வையடைந்திருக்கின்ற—என்போல் - எண்ணப்போல்—
அயர்வுற்று-அன்பத்தைப்பொருந்தி—இருப்பான் - இருப்பான்—
(எ-று) (செுத்து) கணவரைப்பிரிந்தவரிச்சேதைபொருத்தி காமச்-
சாந்தியால் வருத்தமடையாதவள் தொழியர் எண்கூசு செய்தல்
போலவருக்குஞ் செய்பில் வருத்தமடைந்திருப்பான்-எ-ன், (உள்)
கொங்கிற்பொலிந்துறவயுயர்க்கும் கொணறைத்தொடைய லணிது
முதலே,நிங்கட்கலைகளனைத்துமொளிரச்செட்டொற்சுடையிற்காந்தன

னே, வெங்கட்டுளையா னெயிற்றரவம் விழுங்கியுமிழா திருந்ததோ *
கங்குற்பொழுதுந்தனியாழிசெலுத்தாநிற்குங்கதிரோனே*

(இ-ள்) கொங்கில்-வாசனையிலுலே-பொலிந்து-பிரகாசித்து-
தறவு-தேனை-உயிர்க்கும்-துளிக்கின்ற-கொன்றைத்தொடைய
ல்-கொன்றைமலராற்செய்தமாலையை-அணி-தரிக்கப்பெற்ற-
குமகன்-பரமசிவன்-திங்கட்கலைகளனைத்தும்-சந்திரனுடையபுதி
ளுகலையையும்-செம்பெரன்-செத்தபொன்வடிவமா யிருக்கின்
ற-சடையில்-சடாபாசத்தில்-கரந்தனனே-ஒளித்துவைத்தானே
-வெங்கண்-வெவ்விடகண்களையும்-வாள்-ஒளிபொருந்திய-து
ளை-துளையுள்ள-எயிறு-பற்களையுமுடைய-அரவம்-பாம்பாண்
து-விழுங்கி-உட்கொண்டு-உமிழாதிருந்ததோ-சக்காமலிருந்
துவிட்டதோ-கங்குற்பொழுதும்-இரத்திரிகாலத்திலும்-தனி-ஒ
ப்பற்ற-ஆழி-சக்கரத்தை-சந்திரன்-சூரியனுவன்-செலுதி
தாநிற்கும்-செலுத்துகின்றான்-(எ-று) (சூர்த்து) இரவினுள் சூ
ரியனுவன் சக்கரத்தைச் செலுத்திநிற்கின்றான் சந்திரனாக
ளனைத்தையஞ்சிவன்சடையி லொளித்துவைத்தானே சருப்பாம்பு
ண்டமிழாதிருந்ததோ என்றுள்ளன்பாதாம், (உஅ)

வெங்கண்டியிலாதறவருந்துமடவார்தமையும்படைத்தவணாத் ... *
துடைக்கும்படிவெவ்விடங்க்-வஞ்சுடர்மாமதியுமமைத்தழலின் *
விழிக்குங்கதிர்கடொழற்கணற்றுமவெம்மைக்காற்றுகிதழ்க்கதவ, ம
ண்டக்குங்கமலத்திடைபொளிக்குமருமாமறையோன்* வாழியவே*

(இ-ள்) வடு-மாவடுபோன்ற-கண்-கண்ணன்-துயிலாது-நித்தி
றாசெய்யாமல்-அற-மிகவும்-வருந்தும்-வருந்தப்பெற்ற-ம
டவார்தமையும்-மகளினாயு-படைத்து-உண்டாக்கி-அவரைத்
துடைக்கும்படி-அம்மகளினாயழிக்கும்படி-வெவ்விடம்-வெவ்
வியவிடத்தை-சாலும்-சக்கப்பெற்ற-சுடர்-காந்திபொருந்திய
-மாமதியுமமைத்து-பெரியசந்திரனையும்படைத்து-அழலின்-
தையைப்போல-விடுக்கும்-(அவனால்)-விடப்பட்ட-கதிர்கள்-கிர
ணங்கள்-தொடல்-தொட்டால்-கணற்று-கரிகின்ற-வெம்மை
க்கு-வெப்பத்திற்கு-ஆற்றாது-தரிக்காமல்-இதழ்க்கதவம்-இத
ழாகியதவர்களா-அடைக்கும்-அடைக்கப்பெற்ற-தமலத்திடை-
தாமரைவிட்டில்-ஒளிக்கும்-ஒளித்துக்கொள்ளும்-அரு-அரிய-
மா-பெரிய-மறையோன்-வெதறுஞ்சூரியபிரமன்-வாழிய-வாழ
க்கடவன்-(எ-று) * நன்னூல்-வாழியவென்பதனீற்றினுயிர்மெய்
யெவனுமுரித்தே தென்னுயியல்பே, இவ்விதியால் இயல்பாயிற்று,
(சூர்த்து) பெண்களையும்படைத்து அவர்களையழிக்கச் சந்திரனை.

யுட்படைத்து அவன்கிரணம்படிற் சரிமென்று தாமனாயிலொளி
ச்சும்பிரமதேவன்வாழக்கடவன் என்றான் என்பதாம். (உக)

தண்ணங்கதிர் வெண்மதி யென்பார் தழலாய்முடிந்த தென்னளவும்*
வண்ணவரிவின்தன் பகழிமலராமென்பாரவையு முயி*
ருண் ணுமரகக் கணை போலவுடற்றா நின்றவொருபாவிப்*
*பெண்ணென்றயறுந்நிடப்பிறந்தேற்கிண் னுமேதாம் பேருலகே

(இ-ள்)(சந்திரனை)தண்-தண்ணிய—ஆம்- அழகிய — கதிர்-கிர
ணங்களையுடைய—வெண்மதியென்பார்-வெள்ளியசந்திரனைன்று
சொல்லுவார்—தழலாய்முடிற் சது-அது அக்கினியாய் விட்டது—
என்னளவும்-என்மட்டும்—வண்ணம்-அழகிய—வரி- நெடிய—வி
ல்-கருப்புவினையுடைய—மதன்பகழி-மன்மத னுடைய பாணங்
ள்—மலராமென்பார்-மலர்ொன்றுசொல்லுவார்கள் — அவையுட்-
ஆம்மலர்களும்—உயிருண் ணும்-உயிரையுண்கின்ற — அரகக்கணை
போல-சரிப்பாணங்கள்போல—உடற்றாநின்ற-சொல்லுகின்றன
—ஒரு- ஒப்பற்ற—பாவிப்பெண்ணென்று- பாவிப்பாகிய பெண்
னென்று—அயறுந்நிட-அயலார்தூற்ற—பிறந்தேற்கு-பிறந்தவெ
னக்கு—பேருலகு-பெரியவிவ்வுலகிலுள்ளவைகளில்— இன்னுமே
தாம்-இனிதுவெதுவாமோ—(யான்) அந்நீயேன் (எ-று) *சுவல
யாறந்தம்-பலபொருட்பெயரோபெயர்ச்சொல்லாகும், இவ்வித்யா
ல்உலகுபெயர்ச்சொல்* அகத்தியம் பெயரின் பொருட்டித்தனை
வகுத்ததுவேஎன்றாகத்தியர் (கருத்து) சந்திரனைக் குளிர்ச்சியெ
ன்பார் ன்அதென்னனவில்நெருப்பாயிற்றுமன்மத பாணங்களைம
லர்ொன்பார்அனைன்னுயிராகக் கொல்லுமரகக் கணையாயின என்
றான் என்பதாம். (ரு)

தினாசெய்கரியகடற்பிறந்ததிங்கட்கொழுந் துந்தமிழ்ப்பொதிய *
வனாயில்வளர்ந்ததனாஞ்சாந்துமவயவாள்வேந்தமார்பெற்குந் ...*
தளவடமுமுருயிரிச்சுந் தண்ணென்மலரும்பைந்தொடிதன் *
விரசவனலைமன்மேலுமுட்டிமிரகுபோன்றனவே... ..*

(இ-ள்) தினாசெய்-அலைகளைச்செய்கின்ற—கரிய-கருமைபொரு
ந்திய—கடற்பிறந்த-கடலினிடத்தேதோன்றிய— திங்கட்கொழுந்
தும்-பாலசந்திரனும்—தமிழ்-தமிழ்தோன்றிய — பொதியவொ
யில்-பொதியமலையில்—வளர்ந்த-வளரப்பெற்ற — தனுஞ்சாந்து
ம்-நதியசந்தனமும்—வயம்-வலிமைபொருந்திய — வாள்-வாட்ப
டையையுடைய—வேந்தர்-அரசர்களது—மார்பு-மார்புகள் — ஏந்
டும்-ஏற்றற்குரிய—தளவடமும்-முத்துமாலையும்— முருகுயிரிச்
சும்-வாசனையைத்தருகின்ற—தண்ணென்மலரும்- குளிர்ச்சியாயி

சூக்கிந்தமலரும்—பைத்தொழிதன்—பசிபலையலணிந்ததமயந்தி
யினுடைய—மிரகவலை—மிரகத்தாலாகிபதையை—மேன்மேலும்—
மேலுமேலும்—மூட்டு—மூளச்செய்தம்—மிறகுபோன்றன—
மிறகுனைப்போலிருந்தன—(எ-று) (சுருத்து) சந்திரனும்சந்திரனை
முடிமுத்தவடமுடும்மலர்களுந்தமயந்திகாபாகவினியை மூட்டிமினி
முகனைப்போலிருந்தன என்பதாம். (கக)

நறைசொட்டிக்குமலர்வா—நிலியவாற்றாதுயிர்ப்பொறைகொண்
டுறைதற்குரிதென்றிகல்சேழமுண்டகனிபொலுள்ளடைந்து ...*
மறுவந்தெழுநிறுமுகத்தாமானேர்—மாக்கிவிடுத்திடவும்...*
பெறுதற்கரியவுருவிதென்பிடுபாதிருந்ததின்னுயிர்—...*
...

(இ-ள்) நறை—தேனை—தொட்டிக்கும்—உயிர்க்கிற்ற—மலர்வா
னி—மலர்க்கணைகளானவை—நிலிய—வருத்துத, செய்ய—ஆற்றாது—
பொறுதலாகி—உயிர்ப்பொறைகொண்டு—உயிர்ப்பாரஞ்சுமந்து
—உறைதற்கு—தங்குதற்கு—அரிதென்று—அருமையதென்று—இ
சை—படைமைபொருத்திட்டுமுண்டகனிப்பால்—யானையுண்ட
விளங்கனிப்பால்—உள்ளடைந்து—மனத்தளர்ந்து—மறுவந்து—க
ளங்கமந்து—ஒளிநுட்பவிளங்காநின்ற—மதி—சந்திரன்போன்ற—
முகத்து—முகத்தையுடைய—மானேர்—மானையொத்த—தேக்கி—
பார்ப்பைபுடையதமயந்தி—விடுத்திடவும்—தண்ணீர்விட்டிடவு
ம்—பெறுதற்கு—பெற்றிடுவதற்கு—அநியவுருவிதென—இந்தரிய
வடிவமென்று—இன்னுயிர்—(வகலா) அவனிப்பியுபிரானது—பி
டியாதிருந்தது—விட்டு நீக்காமலிருந்தது—(எ-று) (சுருத்து) மலர்க்
கணைவருத்துதல்செய்யதமயந்தியேழமுண்டகனிப்பாலாகிப்பெற
லரியதிருவுருவென்றபிணாவிடாதிருந்தாள் என்றான் என்பதாம்
[மேலும்] என்றதுவைத்தியசுத்திரத்தின்படி ஓர்வியாதிபாம் அது
மரத்திற்காய்த்திருக்குவிளங்கினையுங்குபிக்கையாக்கும் பிரத்தி
யட்சபிராணமாகவிளாமரத்திற்குபிக்கைகாணலாம் ஆதலில் இக்க
ருத்தும்பொருந்தும். (கஉ)

தார்வாய்முரலுமினவன்—மினவன்மெல்வளியாலிடையாளர்ந்து *
சொர்வாடிதலைபாந்தமுலைத்துணையினுட்பண்மைதொய்தந்த....*
கூர்வாணெயிங்குணீர்வார்தங்கொற்றமாரன்விரகமெனு ...-[வே
டீர்வாள்ளைக்கொண்டியிரம்பாழ்தந்தென்றுதூல் போன் திருந்தது

(இ-ள்) தார்வாய்—மலர்மாயினிடைத்தில்—முரலும்—ஒலிக்கின்ற
—இனம்—கூட்டமாயுள்ள—வன்மன்—வன்புகளின்—கிணற—கிணற
கிணறைய—மெல்லியால்—மெல்லியகாற்றால்—இடைதளர்ந்து—
இடைவருந்தி—சொர்வாள்—சொர்பவளாகியதமயந்தியினது—தி

தப்பாந்த-லேறுபட்டநிறத்தை வடைந்த — முகைத்துணையின்-
இரண்டு தன்களின்—நாப்பண்-ரடுவே—மை-அஞ்சனமானது—
தோய்ந்த-கலந்த—கூர்வாள்-கூரியவாட்டெடையைப் போத்த — தெ-
யிங்கண்-தெடியகண்ணிநிறும்—நீர்வந்தல் நீ ரொழுதுதல்—
கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—பாரச்-மன்கதனுவன் —விரை-
மெனும்-பிரிவென்கின்—நர்வாள்-ஆரிவாளை—கைக்கொண்டு-
கையிற் கொண்டு—உயிர்-உயினை—பொழ்சற்கு-பிணத்தற்கு—ஏற்-
றுநூல்போன்று-ஏற்றியநூலெடுத்த—இருந்தது இருந்தது—
(எ-று). [தொக்காப்பியப் பொய்ப்பாட்டியல் ௩-ஆ இளில் இழுவை
சையேவருமைபென விரிவிடல் தொக்கையழுததான்கே இவ்விதி
யால் அழுதகலந்தவாறுணர்க] (சுருத்து) தமயந்தி இருதன்களின-
னம்பெடைக்கண்ணின் திரொழுதுதல் மன்கதனுவன் விரைகளை
கொண்டு உயினைப் பிளத்தற்குநூல் போட்டதை ஒத்திருந்தது
என்பதாம், (௩௯)

புலவுத்தினாகுழிவிலையம்புரக்கும்வேந்தையிப்பிறப்பி.....*
னவமுற்றறவீண்டணைவதற்குமனைதீர்த்தமூன்னிபற்றுகே.....*
னிலவத்தயர்வாய்மநல்லீரினும்பிறந்துபுனர்வனென...*
நிலவத்தழலிப்புருந்திரப்பாநினையாநிற்குமேரிழையே... ..*

(இ-ள்) புலவு-புலால் நூற்றத்தைபுடைய—தினாகுழி- கடல்சூழ்-
ந்த—நிலையம்-புமண்டத்தை—புரக்கும்- காக்கிற- வேந்தை-
நளராசனை—இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்—நலம் - இன்பமான-
து—முற்றுற-நிறைவுபெற—ஈண்டு-இவ்விடத்தில் — அனைவதற்-
கு-தழுவுதற்கு—நனை தீர்-குற்றநீங்கிய—தலம்- தலத்தை— முன்-
முற்பிறப்பில்—இயற்றாதேன்-செய்யாதபால்—இவவு- இவ்விதம்
பொன்ற—துவார்-சிவந்த —வாய்-வாயையுடைய—மடம்- இளமை
பொருந்திய—நல்லீர்-மடவீர்—இன்னும்-இன்னமும்—பிறந்து-
உதித்தாலது—உணர்வனை-கூடுவெனென்று—நிலவு - சந்திரனை
யாகிய—அழலிப்புருந்து தியின்முழிசி—இறப்ப - உயினைநீக்க—
தெரிதழ-தமயந்தியானவள்—நினையாநிற்கும் - நினைக்கின்றாள்—
(எ-று) (சுருத்து) எனனை இப்பிறப்பிற் கூறத்தகுபுற் பிறப்பிற்றவரு
செய்யாததயற் திராணவள் இனிப்பிறந்து மனைப் பணர்வனென்
றுசந்திரனை ததனை விப்புருந்திரக்கதின்க்கிவ்ருள் என்பதாம் (

மன்றற் அழலார்வளிலக்கியங்குசுடர்காத்தெனபாரன்*
வென்றிகவகாடியுழைமுமைந்தமடமான்முனையிலேசாமம்.....*
சுன்றற்பிறந்துதாதன்னு குவிதூங்கருவிதோய்ந்துமந்*
தென்றற்புழல் நுழைநுவுருஞ்சுறசாளரங்கடாழ்செறித்தார் *

(இ-ள்) மன்றல்-பரிமளம்பொருந்திய— குழலார் கூந்தலையுடை
யமகளிர்—வளிலிலக்கி-காற்றினுண்டாகு மிடை பூற்றைநீக்கி—
வயங்கு-பிரகாசிபாதின்ற—சுடர்-வினக்கை—காத்தெனை-காத்தாற்
பொல—மாரல்-மன்மதனுடைய—வென்றி - வெற்றிபொருந்திய
—கொடியின்-கொடியையுடைய—உருவு - வடிவமானது—அ
மைந்த-அமைப்பெற்ற—மடமான்-தமயந்தியினுடைய—மு
லையில்-தனத்தின்—வீசாமல்-மோதாமல்—சூனில் - பொதியமலை
யில்—சிறந்து-தோன்றி—தாது-மலர்ப்பொடியை—அனைந்து-
பூசிக்கொண்டு—சூளிர் தூங்கு-சூளிர்சசிபொருந்திய—அருளி-அ
ருவிநீரில்—தோய்ந்து-முழுதி—தரும்-தறிய—தென்றற்குழவி-இ
ளந்தென்றல்—துழைந்து-புதுந்து—வாழ்-வருகின்ற—சிறு-சிறி
ய—சாளாய்கள்-பலகணிகளினுடைய—தாழ்-தாழை—செய்தார்-
பந்தித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) பாங்குமார்தள் தென்றற்காற்று
துழையும்காசளவாயற்கபாடங்களைச்சாத்தினுர்தேன் என்பதாம், (கரு)

வெந்தியதனிற் பெய்தளிர் போன் மெலிந்து விளையாட்டயர் செழும்
பூர், * பற்சோடரியகுழங்கணிகள் பல்வந்து மலர்மகளை, ய
ந்தாரகலத்திருத்தியபோர்வேந்தன் பெயரோயறைகுதலாம், செந்தா
ர்ப்படசியகிள்ளைமொன்றுந்துறவாதிருந்தாள் செயிழையே... .. *

(இ-ள்) வெந்தியதனில்-வெவ்வியதெருட்டினில்— பெய்-பொட
ப்பட்ட—தளிர் போல்-தளினைப்போல—மெலிந்து - வீரகாங்கினி
யால்வாடி—விளையாட்டயர்-விளையாடுவதற்குரிய—செழு-செழி
ய—பூ அழகிய—பந்தோடு-பந்துடனே—அரிய-அரியவாகிய—ச
ழங்கு-அம்மனைகளையும்—அணிகள் பல்வம்- பலவா பரணங்களையு
ம்—துறந்து-நீக்கி—மலர்மகளை-திருவாழை—அம்-அழகிய—சா
ர்-மாலையணிந்த—அகலத்து-மார்பினிடத்திலே— இருத்திய-இரு
க்கச் செய்த—மொர்-மொனவிரும்பிய—வேந்தன் - தளராசனது
—பெயரோ-பெயரினையே—அறைகுதலால் - சொல்லுதலால்—
செம்-செய்ந்த—தார்-இரையை யுடைய—பசிய - பசுமைநிறத்
தைப்பொருந்திய—கிள்ளை யொன்றும்-கிளியொன்றையும்—செ
யிழை தமயந்தியானவள்—துறவாது - நீக்காமல்— இருந்தாள்-இ
ருந்தனல்—(எ-று) [*அதத்தியம் பொருளேபதார்த்தததிரவிய
மென்பதிருங்கணையாணுமியலு மத்ததுவே இவ்விதிபால்பந்துமுத
லியனசுட்பதார்த்தம்](கருத்து) தமயந்தியானவள் தீபிற் போட்ட
தளினைப்போல மெலிந்துபந்து முதலியவா பரணங்களை நீக்கி
தளன் பெயரைச் சொல்லுங்கிளி யொன்றையே நீக்காதிருந்தாள்
என்பதாம், (கரு)

[25]

(இ-ள்) (தமபந்திபாணவன்) மங்குலாநி - மேகத்தினிடத்திலே -
மலையத்து - ஒளித்திருந்து - உயிர் - ஆனையை - ராட்டு - வாட்டுகின்ற -
இத்திங் - டன் - னை - இந் - ச்சத்திரனை - னெறுத்தது - னெறுத்துப்பெ
செய்து - திங் - கன - சுற்றமென்று நினைத்து - வங்கமுநி - தனத்தி
னுள் - ன - ஒளித்து - மறைந்து நின்று - ஆர் - நிறைந்த - உயிர் - ஆ
னையை - கூட்டுகின்ற - கொள்ளு - கொள்ளுகின்ற - அங்கம் - உயர்வு
பொரு - திய - சிலை - மன்மதனை - னெறுத்த - னெறுத்தல் செய்ப -
தொடங்கினான் - ஆரப்பித்தான் - (எ-று) (கருத்து) தமபந்திபாண
வன் சந்திரனை னெறுத்தது சுற்றமென்று மன்மதனை னெறுத்த
தொடங்கினான் - இஃது டராண்கர்க்குற்று,

(க)

தையுமென்னுயிர் நாமறப்புங்கணை..... *
யெய்யுமென்னுயிர் நியப்பவன் (கட்டியால்)... *
யெய்யசந்தழலெந்தென்னுயிர் நயி..... *
யெய்யன்முன்னுயிர் நலாண்டொழில்நாண்டருல்..... *

(இ-ள்) தையுமென்னுயிர் - என்னுயிர் - என்னுடைய உயிரின
து - நாமற - பொற - பூங்கணையெய்யம் - பூவடையெய்கின்ற -
மெள் - மன்மதனை - ஒளிநியப்பவன் - ஒன்று - சொல்லென் - கெட்டி -
கெட்பாயாக - வெய்ய - வெவ்வித - வசதழல் - சிவந்தியை - எந்
தி - தாங்கி - வெள் - வெள்ளிய - நீதணி - விபூதியைத்தரித்திருக்கின்ற
- ஆயன்முன் - பாமசிலனெதிரே - உநில - அம்பெய்யப்பொருந்
துவையானால் - ஆன் - தொழில் - நிக்ருண்மைச்செவகத்தை - கா
ண்பன் - காணுவன் - (எ-று) (கருத்து) என்னுயிர் பெயர்ந்தியம
லர்க்கணையெய்யு மன்மதனைதென் சிவனிடத்திற்சென்றுசேனைசெ
லுத்தையெய்யானால் உன்செவகத்தைக்காண்டென் என்னுள் - எ-ம்,

அலரின்கீழ் தையுந் தணெய்திட..... *
மலையன்நிலைக்கணைநல்குமேந்..... *
சிலையெனக்கொண்டதிறலிக்கு..... *
யுலகிலபாவருயிர் கொண்டிருப்பா..... *

(இ-ள்) அலரின்கீழ் - தாமரைமலரின்கீழ் - உறை - வசிக்கின்ற
- உந்தணன் - பிரமனானவன் - எய்திட - எய்யப்படி - மலையன்
நிலைக்கணையல்லாமல் - வடி - வடிக்கப்பெற்ற - கணை - (இருப்பமு
தலியவற்றாலாகிய) பாணங்களை - தன்குமேல் - கொம்பபாணையானால்
- சிலை - கருப்பினை - சிலையெனக்கொண்ட - விலலாகக்கொண்ட
- திறலிக்கு - வலிமைபொருந்தியமன்மதனை - உலகில் - உலகத்
தில் - யாஃ - எவர்கள் - உயிர்கொண்டு - ஆனையைக்கொண்டு - இருப்
பார் - இருப்பார்கள் - (எ-று) (கருத்து) மன்மதனை பிரமதேவன்மல

நீக்கணையல்லாது வடிக்கணை கொடுப்பானாகில் உலகத்தில்யாருயிர்
வைத்திருப்பார்கள் என்று என்பதாம், (ந)

அருவமாய் அனுவாயம் மனத்தையு... *
வினா கொள்வாளி விதித்துப் பிளத்தலாம்... *
பொருவின்கொள்கடபுகுனிப்புலப்படு... *
முருவு ட்டாழ்தலுணக்கரிதன்மோ... *

(இ-ள்) அருவமாய்-அருபமாய்ப்பு—அனுவாய-அனுவாயமாய்ப்பு
ருத்திற்—மனக்கணையும்-மனத்தினையு—வினா கொள்-வாசனைய
கடபுகுனி—வாசினி-மலரப்புகுனி—விபத்தானு எய்து—பிளத்தலால்
-பிளக்கின்ற மபுகுனியால்—பொருவின—ஒப்பிலவாத—வெள்- மன்மத
னே—கடபுகுனியில்-மேத்தினோத்தியத்திற்—புலப்படும்-விடயப்ப
டுகின்ற—உருவு-வடிவங்களை—பெய்தல்-பிளத்தல்—உண்கூர்த
ன்று-உண்கூர்திதாம்—(எ-று * தொல்பொய்யும்-மாயியல்-உண்
கு ஒன்றறிவதுமேயுற்றறிவதுமேயிரண்டறிவதுமேயதனொன்றா
வே-முன்றறிவதுமேயவற்றொன்றிழுக்க-நாக்கறிவதுமேயதனொன்றா
மகண்ணை-பைந்தறிவதுமேயவற்றொன்றிசெல்லிய-பாற்றறிவதுமேய
வற்றொருமகண்ணை-(மற்றிதினாண்டுத்தொர்மெறிப்படுத்தினார்-தீவ்வி
திபால்மனம்பெய்ந்தொன்றறிவுதான்-(கருத்து) மனப்பதனே அருத்
தைப்பிளக்குமுனக்குஉருவத்தைப்பிளத்தலரித்தான் என்று எ-ப் (ச)

மன்மதாறுமதுமலர்வாளி கொண்டு... *
மன்மதொருயிரிற்ருந்தகைமையாற்... *
குன்றவில்லி கொடுத்ததற்கண்ணில்வள்... *
பொன்றினுனெனல்பொய்யெனவேண்டுமால் *

(இ-ள்) மன்மத-வாசனையானது—நாறும் - மனக்கின்ற—மது-
கணையுடைய—மலர்வாளி கொண்டு -மலரப்புகுனிக் கொண்டு—இ
ன்று-இப்பொழுது—என்-என்னுடைய—மூர்-நிறைந்த—உயிர்-
ஆவியை—இருந்தகைமையால்- அறக்கின்ற முறைமையினால்—
குன்றவில்லி-மேருவிலேந்தியபரமசிவனுடைய—கொடு-கொடி
ய—தழற்கண்ணில்-தீயிழியில்—கொள்-மன்மதனுவாயம்—பெண்
றினுனெனல்- இறந்தானென்று சொல்லுது—பொய்யெனவேண்டி
ம்-பொய்யென்று சொல்லவேண்டும்—(எ-று) (கருத்து) மன்மத
னுவாயம் தீவ்விதொன்றொருபிணாப்பிளத்தலாகிவ்மனத்திற்
ண்ணுலெரிந்தானெனல்பொய்யென்று எ-ம்,

கூற்றமென்னக்கொலைபுரிவேனிலா... *
ஊற்றிதழ்க்கமலத்திதழ்மோக்மைய... *

வாற்றல்சான் மலர்க்கணையந்தல.....*
தேற்றல்கினுலகிணையன்செயான்*

(இ-ள்) கூற்றமென்ன-யமனென்னும்படி—கொலைபுரி-கொலைத் தொழிலைச் செய்கின்ற—வேணிலான்- வசந்தகாலத்திற்குரியபன்மதன்—நூற்றிகழ்க்கமலத்திறை - நூறிதழ்க்கிளையுடையதாமரைமலரி லிருக்கின்றபிரமணவன்—மோன்மைய- துட்பமாகிய—ஆற்றல் சான்ம-வலிமையுள்ள—மலர்க்கணை-பூவம்புகளை—ஐந்தலது - ஐந்த ல் நி—ஏற்றம்-அதிகமாக—நல்கின்-கொடுத்தால்—உலகிணை-உலகத் தை—என்செயான்- என்ன துன்பஞ்செய்யமாட்டான்—(ஏ-று) (க ருத்த)யமன்போற்கொலைசெய்யு மன்மதனுவன் பிரமணைக்கணை மெ லகிகணைத்தரி லுலகத்தை யென்செய்யமாட்டான் என்றான் என்பதாம்.

(ஈ)

அருவமாயுமென்னுவிபதைத்துளம்.....*
வெருவு மாறுவினைசெயுப்பெனிலான் ...*
சருமிடம்* நிறைகண் ணெனெரிந்திடா.....*
அருவமெய்தினுலகமுமுய்யுமே.....*

(இ-ள்) அருவமாயும்-அருவமடைந்தும்—என்- என்னுடைய— ஆவிபதைத்து-உயிர்பதைத்து—உளம்- மனம்—வெருவுமாறு- ப வங்கொள்ளும்படி— வினைசெயும்- மலர்க்கணைகளைத்தொழிக்கின்ற —வேணிலான்-வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதனுவன்—சருமிடம்நி றை-நிலகண்டத்தைபுடையபரமகிவனது—கண்ணில்-தெற்றிக்கண் ணில்—எரிந்திடாது-எரிந்திடாமல்—அருவமெய்தில்-வாழ்க்கைதப் பெற்றிருப்பானால்—உலகமும்- உலகமுப்—உய்யுமே- பிழைக் குமா—(ஏ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-௩௩-கு- இறையேயிசன் முற்ற நிவனொர்முதலே (சருத்த) அருவமடைந்திருந்தும்என்னுவிபதை க்க வம்பெய்யுமன்மதனுவன் அருவமடைந்தா லுலகப்பிழைக்கு மா என்றான் என்பதாம்.

(ஏ)

விரிந்தவேணிவிமலன்வெருளியா.....*
வெரிந்துளாரிற் பிழைத்தவார்யாஓ.....*
சுரிந்தவேள் பிழைத்தவயதுகன்னியர்.....*
புரிந்ததிவினையின்புணர்ப்பாகுமே.....*

(இ-ள்) விரிந்த-விரியப்பெற்ற—வேணி-சுடையையுடைய—வி மலன்-பரமகிவனது—வெருளியால்- கொபத்தினால்—எரிந்துளா ரில்-எரிக்கப்பட்டவர்களிலே—பிழைத்தவர்- பின்னும்பிழைத்தவர் கள்—யாவர்-எவர்—சுரிந்தவேள்-சுரிந்துபெர்னமன்மதன்—பிழை

த்து-பின்னும்பிழைத்து—எய்வது-பாணங்களையெய்வது—கன்
னியர்-வாதர்கள்—புரிந்த-செய்த—தீவினையின்-பாவத்தினுடைய
—புணர்ப்பாகும்-சம்பந்தமாகும்—(எ-று) (சுருத்து) சிவக்கோ
பத்தாஸெரிந்தவரிற் பிழைத்தவரையார் மன்மதப்பிழைத்தெய்வது
மாதர்கள்செய்ததீவினையின்சம்பந்தமாம் என்றான்-எ-ம். (அ)

சமீபமன்றுபைந்தார்குழற்பின்னல்கார்*

* மிடறுத்தான்மல்விடமன்றுநானமே... ..*

புடல்விளர்ப்புவெண்ணிறன்றுருவிலா... ..*

யடர்வதென்னையானலன்சாண்டியால்*

(இ-ள்) உருவிலாய்-வடிவமில்லாதமன்மதனே—அடர்வதென்
னை-என்னுடன்போர்செய்வதென்ன—சமீபமன்று-சடையன்று—
பை-படசிய—தார்-புமாலையையணிந்த—குழல்-கூந்தலினது—பி
ன்னல்-வேணி—தார்-கருமை—மிடறு-கழுத்தினிடத்தில்—தொ
ன்றல்-தொன்றுசல்—விடமன்று-நஞ்சமன்று—நானமே-கத்தாரி
யாம்—வெள்-வெள்ளிய—நீறன்று-விபுதியன்று—உடல்விளர்ப்பு
சரிந்தினதுவெண்ணிறமாம்—அரணலன்-(ஆதலால்) பரமசெவல்
லன்—காண்டி-(நீ)காண்பாயாக—(எ-று) * குலவயாநந்தம்-உறு
ப்பியல் மெ-கு-வைகல்கண்செவி மார்புபுயமுலைதலைமுகமிதழ்வி
ரவின்கிணையாகும்-இவ்விதியால்மிடறுசெனைப்பொருள்- (சுருத்து)
மன்மதனே சடையல்ல கூந்தலின்பின்னல் கண்டங்கறுப்பு - வி
ஷ்ணுமல்ல கஸ்தூரிபூசும்வெண்ணிறல்ல உடல்வெருப்பு நான்சிவன
ல்லஎன்னிடத்திலென்போர்செய்கிறுபென்றுள் என்பதாம், (க)

கொன்செய்வாளிருளித்தசெம்புண்ணிடைத்*

துன்பமெய்தத்தழல்சொரிந்தாவென*

உண்பர்ப்போலநின்றராமிறைப்பரா... ..*

வென்செயாருயிர்த்தோழியின்னுமே*

(இ-ள்) உயிர்த்தோழியர் - உயிரையன்னதோழியாயிருந்தவர்கள்
—அண்பர்ப்போல - இப்பொழுதென்னிடத்தின் புடையவர்டோல
—நின்று-எனைக்குழந்துநின்று—கொன்செய் - அச்சத்தைச்செய்
கின்ற—வாளி-மன்மதபாணங்கள்—குளித்த-தைத்த—செம்-சிவந்
த—புண்ணிடை-புண்ணினிடத்திலே—துன்பமெய்த-யாதுறுன்ப
தையடைய—தழல்சொரிந்தாவென - நெருப்பைச்சொரிந்தது
போல—ஆரம் - சந்தனக்குழம்பை—இறைப்பர்-விசுவர்கள்—
இன்னும்-இன்னமும்—என்செயார்-யாதுசெய்யார்கள்—(எ-று)
(சுருத்து) தோழிமார்கள் மன்மதபாணம்பட்ட புண்ணிடத்துத்

இயம்பப்பெற்றுச் சந்தனத்தையிறக்கிறார்கள் இன்னும் செய்
பாட்டார்கள் என்றுள் என்பதாம். (10)

தேற்றுவாரிலிர் தெய்கமழையாசநீர்... .. *
தூற்றுவாரிலிர் தொலகுத் தெய்தை... .. *
மொற்றுவாரிலிர் பூசுபுலைச்சாந்து... .. *
லாற்றுவாரிலிர் பூசுபுலைச்சாந்து... .. *

(இ-ள்) இலர்-தொழுகளிற்சிலரானவர்—தேற்றுவார்-தேறச் செரா
வ்வாரிகள்—சிலர்-சிலரானவர்—தெய்க-வாசனையானது—தமழ்-
மணக்கிற—வாசநீர்-பனிநீர்—தூற்றுவார்-வீசுவார்கள்—சில
ர்-சிலரானவர்—தொல்-தொன்று—தாட்டார-தித்துவருகின்ற—குல
தெய்வதம்-சுலதெய்தத்தை—மொற்றுவார்-விரார்த்தனை செய்வா
ர்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—பூசு-ஐயரணத்தையணிந்த—முலை-த
னத்தின்பெய்தத்தனை—சாந்து—சந்தனத்தையிறக்கிற—ஆற்றுவ
வாரில்-தனிப்பவர்களைப்போல—ஆற்றுவாரில்—வெட்டமிக்க
செய்வார்கள்—(எ-று) (கருத்து) சிலர்தேற்றுவார்கள் சிலர்பனிநீ
ரைவற்றுவார்கள் சிலர் குலதெய்வத்தைப் மொற்றுவார்கள், சிலர்ச
ந்தனத்தையிறக்கிறவர்களைப்போலச்செய்கிறார்கள்-எ-ம். (11)

இன்னவாறுமதனிரியற்றவுங்... .. *
தன்னம்மரண்கண்ணையிரவு... .. *
பொன்னிவ்வார்புலைமுத்தெய்வாரிந்தத... .. *
தன்னையும்மதந்தாடமபத்திம்ப... .. *

(இ-ள்) இன்னவாறு-இவ்விதமாய்—மகளிர்-தொழிகள்—இயற்
றவும்-உபசாரஞ்செய்யவும்—தன்னம்-சருப்புவிடில்லென்றது—மர
ண்கண்ணையிரவு—மரணம்—பாணக்கள்—உயிர்-ஆவிடை—நாவு
ம்-பிளக்கவு—பொன்னிவ்-பொன்னுற்செய்த—வார்-வசனையணி
ந்த—முலை-தனக்களில் மீதிற்றித்த—முத்தம்-முத்துக்கள்—பொ
ரித்திட-நீருவவும்—தமபத்தி-தமபத்தியானவர்—தன்னையும்மதந்
தான்-தன்னையும்மதந்துவிட்டான்—(எ-று) (கருத்து) இவ்வாறுபெ
ண்கள் செய்யவும் மன்மதன்பாணமெய்யவும் முத்துக்கள்பொரிந்
திடத்துறந்தான் தமபத்தி தன்னையும்மதந்தான்-எ-ம், (12)

நாவிமென்குழனன்னுதற்றொழிபர்... .. *
காவிபங்கட்கிர்முலைக்கன்னிபை... .. *
* பூவிவின்மெல்லணைசெர்த்திப்புடையிருந்... .. *
நாவிபுண்டிகொலோவென்றமுக்குவார்... .. *

(இ-ள்) நாவி-சத்தாரியணிந்த—மெல்-மெல்லிய—ஆழல்-சுந்

தலையும்—நன் னுதல்—நன்வநெற்றியையமுடைய—தோழியர்—தோழிகள்—பாவி—சுருங்குவண்போன்ற—அம்—அழகிய—சிறிர்—சாந்தி பொருந்திய—முலை—தங்கங்கையுடைய—கன்னியை—தம்பர்தியை—பூனின்—மலரிருந்தெய்யப்பட்ட—மெல்—மெல்லிய—ஆனை—மெத்தை யின்மேல்—சேர்த்தி—சேர்த்து—புடையிருந்து—பக்கத்திலிருந்து—ஆவி உயிரானது—உண்டும்காலோலென்ற—உண்டா யிடலை யோவென்று—அழுங்குவார்—வருந்துவார்—எ—று * தொல்மாப் பியமாயிபல்—அசு—சு—இலையே முரிபேதளிமோதோடே—கிணையே குழையேபூவெயருங்—ப—தையுள்ளுறுத்தவனையெய்வல்லா—மா ரெனாமெருவெங்கவியென்ப—இவ்விதிபால்—பு—என்றது—மாரெனா மிவந்தது—(சுருத்து) (தோழியர்கள் தம்பர்தியைமலரிணையிற்சட்டி விடையிருண்டு—பாவிவையோவென்றமுதல்கள்—எ—ம். (மக)

எண்ணியெண்ணியிரங்குவதென்னுயிர்ப்... ..*
புண்ணிகழ்த்துயிர்த்துறந்தாளவள்.....*
வண்ணமென்றுவரவரதுடிக்கின்றது.....*
கண்ணிமைத்தனகாணுமெண்டார்கிலர்.....*

(இ-ள்) கிலர்—அத்தோழிகளிற்கிலர்—எண்ணியெண்ணி—நினைவி னுறினைத்து—இரங்குவதென்—புலம்புவதென்ன—உள்—உள்ளே— உயிர்ப்புழு—நிகழ்த்து—அசைந்தது—உயிர்—ஆவி—துறந்தா ளவள்—நீக்கண—எல்லள்—வண்ணம்—அழகிய—பொன்—மெல்லிய—துவார்—பொன்மேலன்ற—வாய்வரவானது—துடிக்கின்றது—துடி யாழின்றது—கண்—கண்ணாளாவை—இமைத்தது—இமைத்தல்—செய் கின்றன—காணுமென்பார்—பாருமென்பார்கள்—(எ—று) (சுருத்து) தோழிகளிற்கிலர்—அழகெய்ண்டியதென்ன உயிர்முக்கின்றது—வாய் துடிக்கின்றது—கண்ணிமைத்தின்றன—பாரொண்டாக்கள்—எ—ம், (மக)

மைத்தடங்கணீர்மாற்றுவின்சோர்ந்துவி... ..*
* முத்தரிகமுயர்முலைசேர்த்துயி... ..*
கொத்துநாண்மலரோடுங்குதுந்துசோர்... ..*
மொய்த்தகூந்தன்முடிமினென்பார்கிலர்.....*

(இ-ள்) கிலர்—தோழிகளிற்கிலரானவர்—மை—அஞ்சனத்தீட்டிய— தடம்—விசாலம்மபாருந்திய—கண்ணீர்—கண்களினீர்—மாற்றுமி ன்—மாற்றுகள்—சோர்ந்து—சோர்வையடைந்து—விழ்—விழ்கின்ற— உத்தரிகம்—மேற்போர்வையை—உயர்—உயர்ந்த—முலை—தனத்தி ன்மேல்—சேர்த்துமின்—சேருங்கள்—கொத்து—கொத்தாகிய—நா ள்—அன்றவர்த்—மலரோடும்—பூக்களுடன்—குலைந்து—அவிழ்ந்து

* (இ-ள்) இரிக்கண்-துன்பத்தை-எய்த-அந்நாட்டினுள்ளோர-
டைய-இசந்து-உதிக்காமித்து--களித்துளார்- செருக்கடைந்த-
குறுநிலமன்னர்--நரிக்கம்-நரிக்கத்தை-எய்த அடைய -- நலித-
ரு-வருத்துகின்ற--மேந்தரி--அரசகாரப்போக--விழித்த- (தமப-
ந்ருவருந் தும்படி) அரிக்கப்பெற்ற--தன் - குளிர்ச்சிபொருந்திய
--சந்தர்-கிரணங்குள் நிறைந்த--நிங்கள்-சந்திரனுடைய--விளக்கு-
விளக்குகின்ற--ஒளி காந்தியை--செயித்து-அழித்து--வெய்யவ-
ன்-சூரியனுடைய--கீழ்த்திசை-கீழ்த்திசையில் -- தோன்றினுன்-
உதித்தால் (எ-று) [* குவலபாதந்தம் கிறப்புப்பாயிரம்-உ-சூ-
வன்-சொல்லினுயிபன்றமருந்திற் - பன்னியனாப்பது பதப்பொ-
ருளாமை இவ்விதிபால் பதவுரை வந்தவாறறிசு] (சருத்த) [சூறுநி-
லமன்னர்-துன்பமடையப்பெரு நிலமன் சர் புறப்பட்டாந் போல
ச்சந்திரபிரகாசத்தைக்கெயித்துச்சூரியனுதயமாயினுன்-எ-ம், (ச)

னையமேழுடைமன்னனி டுத்தலுள்..... *

வெய்யபாசறைவிட் குவ்வேளிரி *

லைய ச்சங்கதிராதவன்-ருன் னமுன்..... *

செய்யவாக்கிட்டுசுன்றதுதிக்கவே..... *

(இ-ள்) வையம்மேழுடை-எழுதிப்பண்ணையுமுடைய-- மன்னன்-
அரசனாவன்--இறுத்தலும்-அந்நாடுகளினபாத்திரத்தில் -- வெய்ய-
ய-வெய்யிய--பாசறைவிட்டு-படைவிட்டடைவிட்டு--அகல் -நீங்கு-
கின்ற--வேளிரிச்-சூறுநிலமேந்தரைப்போல்--ஐப - அழகிய--
செங்கதிரி-சிலந்தகிரணங்களுள்ள--ஆதவன்-சூரியனுடைய--வே-
ன்றுமுன் உதித்த முன்னே--செய்ய-சிலந்த--வாக்கிட்டு - ஆகா-
யத்தைவிட்டு -- நிங்கள்-சந்திரனுடைய--அகன்றது-நீங்கியது(எ-று)
[இதுஉபமையணி](சருத்த) சூரிடனுதய மாக்குமுன்னே சந்திர-
னிகளினுன்-என்பதாம்.

(உ)

அன்னகாலயிலாய்வனைத்*தொழிபர்... .. *

நென்னல்வாட்டுநிலவுக்கதிரிமதி..... *

யின் னுமெய்தி சிறந்துபடுமென..... *

வுன்னிபண்ணவொரற்றவைகநிறார்..... *

(இ-ள்) அன்னகாலயில்-அப்பொழுதில்--ஆய் - ஆராய்ந்தெரி-
க்கப்பட்ட--வலை-வலைபலவண்ணிந்த --ம்தொழிபர்- தொழிகள்--வந-
ன்னல்-நெற்றைப்பொழுதில்--வாட்டு-வாட்டிய--நிலவு - பிரகாச-
ம்பொருந்திய--கதிர்-கிரணங்களுடைய--மதி-சந்திரனாவன்
--இன்னும்-இன்னமும்--எய்தில்-வந்தால் -- இறந்துபடுமென-

[உரை]

தமயந்திமரணத்தை யடைவாளென்று—உண்ணி-நினைத்தான்—அண்ணையொடு-தாயுடனே—உற்றவை-அடைந்தாரிடக்கே—கூற்றார்-செல்லினார்கள்—(எ-று)* அகப்பொருள் விளக்கம் - அகத்தினையியல்-சா-அ-ஞ-தலைவிபாங்கிக்கறத்தொழிந்திரும் - பாங்கிசெவிலிக்கறத்தொழிந்திரும்-செவிலிறற்றாய்க்க-தக்தொழிந்திரும் - மற்றாய்தந்தைதன்னை யர்க்கறத்தொழி- நிற்குமென்ப நெறியணர்ந்தோரோ இவ்விதிபாத்தொழிகள் கூறினர் - (3ருத்த). தொழிமார்தந்தமயந்திதாபாங்கிபகாஞ்சனமாவையிடத்து நடந்த காரியங்களைச் சொன்னார்கள் என்பதாம்.

(சு)

அத்திறந்தெரிந்தாய்மலர்க்கொதைவெண்... ..*
முத்தமுரம்பு துக்குறைந்தாளென... ..*
வுடத்துணைத்தனளோடைபுகர்முடி... ..*
மத்தமால்செரிமன்னவரிமன்னந்தே... ..*

(இ-ள்) அத்திறந்தெரிந்து-அச்செவிவிசொல்லி-திரிதைத்திரிந்துகொண்டு—ஆய்-ஆராய்ந்தெறிக்கப்ப—மலர் - மலர்களைப் பணிந்த—கொதை-கூந்தலையுடையதற்றுயானை—வெள்-வெள்ளிய—முத்தம்-முத்துக்களையோத்த—மூரல்-பற்கள் பொருத்தா (தமயந்திபானைகள்) — முதுக்குறைந்தாளென - பேரறிவடைந்தாளென்று—ஓடை-பட்டமணிந்த—புகர்முடி-புள்ளி பெற்றமுடிமுள்ள—மத்தம்-மதங்கொண்ட—மால்-பெரிய—சுரி - யானையை யோத்த—மன்னவரிமன்னந்த-விமராசனுக்கு—உய்த்து - அவ்விடத்திற்குநுத்திச்செலுத்தி—உரைத்தனள்-சொல்லினாள்—(எ-று) (3ருத்த)காஞ்சன மாலையதையறிந்து தமயந்திபேரறிவடைந்தாளென்று தன்மனவகுபிவிமராசனுக்குச் சொன்னாள் என்பதாம், ()

தடங்கொள்வெம்முலைசாற்றியமாற்றமு*
துடக்குசுற்றிடைபாக்முதோக்கிய... ..*
மடங்கலேறனையான்மணநாட்டிய... ..*
முடங்கல்பொக்கினவ்மொய்க்குடலேந்தர்க்கே.*

(இ-ள்) தடங்கொள்-பருமனைக்கொண்ட—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-தனத்தைப்பெற்றதுணையானை—சாற்றிப-சொல்லிய—மாற்றமுட்-சொல்லியும்—துடக்கு-வண்பாற்றி—சுற்றிடை-சிறியவிடையையுடையதமயந்தியினது—ஆக்கமுப்-பாத்ததையும்—தோக்கிய-கண்ட—மடங்கல்-மணியான்—ஆன்சிக்கலதைப்பாத்தவிமராசனுனவன்—மணம்-விவாசநாளை—நாடமுடி-குறிக்கப்பட்ட—முடங்கல்-ஓலைடை—மொய்க்கு-தெருங்கி

ய—சமர்-விரக்கமுலணிந்த—வேந்தர்க்கு—அரசர்க்கு—பேர்ப்பி
 னன்-செலுத்தினான்—(எ-று)(சுருத்து)வீரராசன் தன் மனைவி சொ
 ன்ன சொல்லையும் தமயந்தி பருவத்தையும் பார்த்துத் திருமண ஒலி
 யைத் தேசத்தரசர்களுக்கனுப்பினான் என்பதாம், (இ)

வேலைகூழ் புவிமன்னர்க்குவேந்தர்கோ.....*
 நெல்பொக்கியதொர்ந் துயர்க்க்பக.....*
 மால்தாழ் பூழிவாசலற் கீரதுவான்.....*
 ஞாலமெத்திசைநாரதன் ம்பாயினான்.....*

(இ-ள்) வேந்தர்கோன்-வீரராசனாவன்—வேலைகூழ்-கடல்நு
 ழந்த—புவிமன்னர்க்கு-பூமண்டலத்தை பாருகிலிற் றவாசர்க்கு—ஒ
 லை-ஒலியை—பொக்கியது-செலுத்தியதை—ஒர்த்து . அறிந்து—
 உயர்-உயர்ந்த—தற்பகமால்-தற்பகத்தினுடையமலர்மால்—தாழ்
 -தாழ்கின்ற—முடி-மகுடமணிந்த—வாசலற்—இந்திரனுக்கு—ஒ
 துவான்-சொல்லும்பொருட்டி—ஞால்-உலகத்தார்—வத்து-துதிக்கி
 ன்ற—இசை-புகழ்பெற்ற—நாரதன்-நாரதமுனியன்—பொயி
 னன்-பொயினான்—(எ-று)(சுருத்து)நாரதமுனி ன்னவன் வீரரா
 சன் அரசருக்கீரலவிட்டதை பறிந்துதேவந்திரனுக்குச் சொல்
 லுப்பொருட்டிப்போனான் என்பதாம். (ஈ)

(அறுசீர்க்கழிவெழிலடியாசிரியவிறுத்தம்)

வானவொண் சுடொறிக்கு முடிதாழ்த்துணைமழற்கால் வணங்கிப்
 போற்றத்,தேனியிருக்கற்பகநான் முகையுடைந் துபசியதறுந்தேற
 * லுற்ற,மேனகைசாமனாயிரட்டவுருப்பிவெள்ளடையதவனினரி
 த்திஞ்செந்,பாணலங்கட்டிலோத்தமை பென்சதி முறையிற்பதம்
 பெயர்க்கும்பாணிதுக்க,.....*

(இ-ள்) வானவரீ-தேவர்களுடைய—ஒள்-ஒள்ளிய—சுடர்-காந்
 தியை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—முடி-மகுடங்களை—தாழ்த்து-தாழ்
 ச்செய்து—வணைமழற்கால்-விரக்கமுலையணிந்தபாதத்தை—வணங்
 கி-தாழ்த்து—வத்த-புகழவும்—தேன்-வன்யிருளானதை—இமிரு
 ம்-ஒலிக்கின்ற—தற்பகம்-தற்பகத்தினுடைய—நாள்-அன்றலர்ந்த
 —முறை-அரும்புகள்—உடைந்து-உடைபட்டு—பசிய-பசுமை
 பொருந்திய—நனம்-நறித—தேறல் தேனை—ஊற்ற-சொரிபவு
 ம்—மேனகை-மேனகையானவன்—சாமனை-கவரிகளை—இரட்ட
 அசைக்கவும்—உருப்பி-உருப்பியானவன்—வெள்ளடை-தாம்
 பூலத்தை—உதவ-கொய்க்கவும்—விளரி-விளரியென்னு மிசையை
 பொத்த—தி-மனாப்பொருந்திய—சொல்-சொல்லையும்—பாண

வ்-நீலோற்பலம்போன்ற—அம்-அழகிய—தன்-சுண்களையுமுள்ள
—நிலோத்தமைய—நிலோத்தமையானவள்—மெல்-மெல்லிய —சதி
முறையில் - தாளவொத்தின் முறைப்படி—பதம்பெயர்க்கும்—
பதம்பெயர்ந்ததற்குரிய—பாணிதூக்க-அஸ்தாபிதயஞ் செய்யவும்
—(எ-று) * தொன்னூல்விளக்கம் - இயைபினைசொன்னுருபிற்
நிலோத்தாதலே—இவ்விதியால் போற்ற-ஊற்ற—எனவிறநிலநிக்
குருந்தலால் இயைபினைசெயலங்காரம், (சுருத்து) தேவர்கள் வணங்கவும்
கற்பகத்தருக்கள்கேள்சொரிபவும் மனனைசொலாபாடவும்- உ
ருப்பிதாம்பூங்கொகையிக்கும்-நிலோத்தமையபிதயஞ் செய்யவும்—
இதுமுதல் ஐந்துங்குறக, (எ)

தன் டரளமணிமுறுவலயிராணிவரிபாந்ததடங்கட்டா டர், வண்டுபக
ட்டெழின்மார்பின்மந்தாரதறுந்தெரியல்மலரின்விழை, புண்டரிசு
ச்செழுங்காடுபூத்ததெனவிழி டலர்கள் டொலிந் துத்தான்றத், தென்
டினாவாயமிழ்தல்மனத்தென்னினிதமேதவரமடலிர்வெவியினுற்ற*

(இ-ள்) தன்-குளிர்ந்த—தாளம்-முத்துக்கள் போன்ற—மணி-அ
ழகிய—முறுவல்-பற்களையுடைய—அயிராணி- இந்திராணியின்—
வரி-இமோகைகளானவை—பாந்த-பரவப்பெற்ற — தடம்-விசாலம்
பொருந்திய—கண்-கண்களென்னும்—காமர்-அழகிய — வண்டு-
வண்டிகளானவை—பகடு-பெருமைபொருந்திய—எழில்- அழகிய
—மார்பின்-மார்பிலணிந்த—மந்தாரம்-மந்தாரத்தின் — நறும்-ந
ல்ல—தெரியல்-மாலையினுடைய—மலரில்-பூவில்—விழ-மொய்க்க
வும்—புண்டரிகம்-தாமரையின்—செழுங்காடு - செழுமையுள்ளவ
னம்—பூத்ததென-பூத்ததன் நுட்பம்—விழிமலர்கள் - மெத்திரக
மலர்கள்—டொலிந்து-பிரகாசித்து—மேதவர-விளக்கவும் — தெ
ள்-தென்னிய—தினாவாய்-கடலிடத்துண்டாகிய— அமிழ்தமென-
அமிர்தமென்றுசொல்ல—தென்னினித்தென் - தென்னினியென்னு
மினைத்தேனை—அரமகளிர்-அரம்பைமரணவர்கள் — செவியின்-
காதினிடத்திலே—ஊற்ற-சொரியவும்—(எ-று) (சுருத்து) இந்தி
ராணிகண்கள்தாரமாலையிலில்-விழவும்-ஆயிரக்கண்கள் விளங்க
வும்-அரம்பைபர்கள் பாடவும் என்பதாம், (அ)

மருவுயிர்க்குநறுத்துணர்மென்மலர்பொதுளும் பொலந்தருவும
ணியுமானு, மிருநிதியுவிழிக்கடையினருணைககமுறைமுறைநின்
தேவர்க்கேட்பக், சுருதினர்கண்கவர்வனப்பிற்கந்தருவமடமகளிற்க
னிந்தபாடற்,சுருதிமுறைபிறழாமன்மாடகயாழ் நரம்புனருந்துழ
னிசுயார்ப்பு,.....*

(இ-ள்) மரு-வாசனையை—உயிர்க்கும்—விசுகின்ற—நறும் - நயி
ய—துணர்—பொருத்திய—மெல்-மெல்லிய—மலர் - மலர்களான
வை—பொதுளும்—நெருங்கிய—பொன்—பொன்மயமாகிய —ச
ருவும்— ஐந்தருவும்—மணியும்— சிந்தாமணியும்—ஆனும்—காமதே
னுவும்—இருந்தியும் - சங்கதிதபதமந்திதென்னுத்திகளிரண்டும்
—விழிக்கடையின்—கை: க்கண்களினுடைய —அருள்- அருளை—
தொக்க-பார்த்து—முறைமுறைநின்ற - வரிசைவரிசையாகநின்று
—வல்ல-வல்ல—கடையு—கேட்கவும்—சருதினர் - நினைத்தவர்களுந்
டைய—கண்-கண்ணை—கவர்-பற்றிக்கொள்கின்ற—வனம்பின்—அ
ழகினைப்பொருந்திய—கந்தருவர்-கந்தருருடைய—மடம் - இன
மைபொருந்தி—மகளிர்-மாதர்கள்—கலிந்த-முதிர்ந்த—பாட
ல்-பாடல்களால்—சுருதி-ஒலியினது—பறை-வரிசைகள்—பிற
முமல்—தேறுபடாமல்—மாடகம் - முறக்காணியோடுகூடிய—
பாழ்-வினையில்—நரம்பு-நரம்பினை—உளரும்- தடவுகின்ற—அ
ழகி ஒலியானது—ஆர்ப்ப-ஒலிக்கவும்—(எ-று) * குவலபாதந்த
ம்-பவ்வொழிர் பெயரொளினைச்செல்லென்ப (சருத்தி). ஐந்தருவு
ம்-சிந்தாமணியும்—காமதேனுவும்—சங்கதிதியும்—பதமந்தியும்—வல்ல
கேட்கவும் கந்தருவமாதர்கள் வினைவாழ்க்கவும், எப்பதாம். (ஊ)

மருங்கினொருபுடைவிசித்த குற்றடைவாள் வட்டுடையிற்செய்க
வேர்பால், பொருக்குவிசப்படைகமஞ்சுந்முகின்னிடவிளங்கு
மின்னிற்பொலிவுகாட்டச், சுரும்பிமிரஞ்சுகமலாதிப் புலோமசை
செம்பஞ்சுமென்கவருந்தாய்ந்து, விரந்ததடம்புயம்பவளக்கொ
டிபடர்ந்தகுலவனாயிற்விளங்கித்தான். *

(இ-ள்) மருங்கின்—இடையில்—ஒருபுறம்—ஒருபக்கத்தில்—விசி
த்த—கட்டிய—குற்றடைவாள்—குறியசுரிசையானது—வட்டுடையி
ன்—அனைத்துவசத்திலும்—வயங்க-பிரகாசிக்கவும்—ஒர்பால்- ஒரு
பக்கத்தில்—பொரு-பொர்செய்கின்ற—குவிசப்பட்டை-சேகிராயு
தமானது—கமம்-நிறைவுபொருத்திய—சூன்-சுருப்பத்தையுடைய
—முகிலினிட—மகத்திலிடத்திலே—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—
மின்னில்-மின்னிவைப்போல்—பொலிவு-காந்தியை—காட்ட-காண்பி
க்கவும்—சுரும்பு-வண்டிசொனவை—இயிர்- ஒலிக்கின்ற—அம்-அ
ழகிய—கிவ-பொன்வட்டத்தகட்டினைமணிந்த—ஒதி - கந்தைய
டைய—புலோமசை-இந்திராணியினது—செம்பஞ்சு - செம்பஞ்
சுக்குழம்பணிந்த—அடி-பாதங்களில்—மெல்-மெல்லிய—சுடயி-
தழும்பு—ம்தாய்ந்து—பொருந்தி—விரித்த-விரியப்பெற்ற—தட
ம்-விசாலம்பொருந்திய—புயம் - தோள்களானவை—பவளக்கொ

டி-பவளக்கொழிகள்—படர்ந்த - படரப்பெற்ற —சூலவணாயின்—
சூலகிரிகளை ட்டோல—விளங்கித்தோன்ற - பிரகாசித் தத்தோன்றவு
ய்—(எ.று) கருத்து ஒருபக்கத்தினுடைகொள் பிரகாசமையும் - மற்
றொருபக்கத்தில் வச்சிராயுதம்பிரகாசமும்- இந்நிபாணிதாற்சுவ
பெட்டபுபங்கள்பிரகாசிக்கவு என்பதாய், (ய)

விஞ்ஞையர் கித் தரர வுணருரகர் புவிமுழுகாநு ம் வெந்தீர்பாநு, மஞ்
கெயி செய்திரு வருக்குமுபுடைசூழமுனி வர் சூழாமாசெகற, வெஞ்சனி
வெய்வளஞ்சிறப்பவரியணையிலீவ் ற்றிருக்கு மிமைமேபார்மெந்தைக்
கஞ்சமவரயனவித்தமனையினுரதவிருகண்டளிப்பக்கண்டான்.

(இ-ள்) விஞ்சையர்- விச்சாதரர்களும்—கிந்தரர்—கிந்தரர்களும்—
—அவுணர்—அசுரரும்—உரகர்—நாகரும்—புலிமுழுதானும்—பூர்வா
கமுழுதைபுமாட்சி செய்கின்ற—வேந்தர்யாரும் - அரசர்கள்யாவரு
ம்—அஞ்சலிசெய்து—வணக்கஞ்செய்து—நிருமருங்கும்—இரண்டி
பக்கத்திலும்—புடைகுழந்தைநுங்கிச்சூழவு—முனிவர்குழாம்—மு
னிவர்கூட்டங்கள்—ஆசிகூற—ஆசீர்வதிக்கவு—அஞ்சலில்—குறைவி
ல்லாத—பல்பலாகிய—வளஞ்சிறப்ப—வளங்களானவைமிக—அரி
வண்ணியில்—சிக்கவாதனத்தில்—வீற்றிருக்கும்—வீற்றிருக்கின்ற—இ
மைமையார்வேந்தை—இந்திரனை—அஞ்சமவர்—தாமரைமலரிருக்கின்
த—அயன்—பிரமஞ்ஞவன்—அளித்த—பெற்ற—மறை—வேதத்தை—
பயில்—பயிற்சிசெய்கின்ற—நாரதன்—நாரதமுனிவன்—இருகண்—த
ண்ணிருகண்களு—கனிப்ப—கனிப்பையுடைய—கண்டான்—பார்த்
தான்—(எ-று). கருத்து) விஞ்சையர்களுக்கின்றார்களும்—அசுரர்
களும்—நாகர்களும்—புலியரசர்களும்—புடைகுழங்கவும், முனிவர்களை
சீர்வதிக்கவும்—கிம்பாதனத்திலிருக்குமிந்திரனை நாரதன்—கண்டான்.

பெரன்னகரந்தனிபுரக்கும்புரந்தராராதமுனிவன்புகுதலொடு...
முன்னரியந்திபதவத்தினென்புபயனிப்பிறப்பின்முடிந்ததாமென்
தன்னமுனிவரனுவப்பவருக்கப்பாத்தியமுதலானதன்னநல்கியின்
முதமுதவனபொலிவினாக்குமுதமெனாமிருக்க...யந்தான்

(இ-ள்) பொன்னகரம்- அமராவதியை —தனி-ஒப்பற—புரக்கு
பு-அளிக்கப்பெற்ற—புரந்தரன்- இந்திரனுடைய —மாரதமுனிய
ன்-மாரதமுனியன்—புகுதலோயும் - அடைந்தமரத்திரத்தில் —மு
ன்னர்-முந்திறப்பின—இயற்றிய-யான் செய்த —தவத்தின் - தவத்
தினாலே—யாது அடையவேண்டிய—பயன்- பிழைபாசனம் —இ

பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்—முடிந்ததர்மென்று—முற்றுப்பெற்றதாமென்று—அன்னமுனிவரன்—அந்தநாரதமுனிவர்—உவப்பமகிழ்ச்சியடைய—அருக்கியபாத்தியமுதலா—அருக்கியபாத்தியமுதலர்த—அனைத்தும்—பாடையும்—நல்கி—தொடுத்தது—இன்னமுதலா—இனியவயிர்தமாணவை—உருவனபோல்—சொரிவனபோல்—இனிதா—இனிதா—உரைக்கும்—சொல்லுகின்ற—முகமனெயிட்டு—உரைத்தான்—இருக்கை—ஆசனத்தை—சுந்தான்—கொடுத்தான்—(எ-று)
 [* குவலயநந்தம் உறுப்பியல்-ய-கு- பாடல்படித்தல் கொள்ளல் கொடுத்த, வணிகத் புனைதலாம் பலதொழிலு, முயற்சியை முப்பாற்சியியவாகும், இவ்விதியால் கொடுத்தவறிக.] (சுருத்து) தேவேந்திரன் நாரதன் வந்தமாத்திரத்தில் ஆசனங்கொடுத்தான்-எ-ம், (யஉ)

உருகியுளங்கனிசிறப்பவாயிரங்கண்மலராலுமொருகுநோக்கி ... சுயருமறையோயிர்ணிங்கிறெடுக்காலமெவ்வுலகிலடைந்தாயென்னப் பொருளரியதவமுனிவர் வானவர்கோன் முகநோக்கிப்புணரிசூழ்ந்திருநிலத்திற் கடவுணதிப்புணவாயித்துணை நாளிறந்ததென்றான்.

(இ-ள்) உருகியுளம்- மணிமுருகி—கனிசிறப்ப- கனிப்புமிச—ஆயிரங்கண்மலராலும்—ஆயிரங்கண்களாகியதாமரைமலராலும்—ஒருங்கு-ஒருமிச—நோக்கி—பார்த்து—அருமறையோய்—நாரதமுனியே—இவ்விதி—இவ்விதி—விட்டி—மெடுக்காலம்—மெடுதாளாக—எவ்வுலகில்—எந்தவுலகத்தில்—அடைந்தாயென்ன—பொயினுமென்று—உட்க—பொருளரிய—ஒப்பில்வாத—தவமுனிவன்—தலத்தைபுடையநாரதமுனியை—வானவர்கோன்—இந்திரனது—முகநோக்கி—முடிந்தைப்பார்த்து—புணரிசூழ்ந்த—சுமுத்திரசூழ்ந்த—இருநிலத்தில்—பெரிபயிரியினிடத்தில்—கடவுள்—தெய்வத்தன்மைபுள்ள—மதிப்புலகடி—நத்திரத்தந்தனி—வஸ்தானஞ்செய்து—இத்தனைநான்—இவ்வளவுநான்—இந்தந்ததென்றான்—கழிந்ததென்றான்—(எ-று) (சுருத்து) தேவேந்திரன் நாரதனைப் பார்த்து இவ்வளவு நாளெங்கே போனான் என்று கேட்க நாரதன் பூமியைத்தம் நித்திராடப்போனே மென்றான் என்பதாம், (யஉ)

என்றுமுனிவரைப்பாட்டல்—இவ்விதிவலத்தினால்—மன்னர், அன்னமுனிவர்தந்தான்—கொண்டார்—இரப்பாழ்ந்தமகளிர்—அனைமெய்க்காக்கை, முடிந்தவிதியைத் தவிர்த்து—தலத்தையுடையவொழிந்தவாற்றதென்றான், முயற்சியினுஞ்சிறந்தசுடரிலுள்ளபட்டை—சுபந்தகுலவுத்ததானால்

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—முனிவரன்—நாரதமுனிவன்

—உணப்ப-சொல்ல—குன்றின்-பரிவதங் குறைய—இரும் - பெ
ரிய—சிறை-இறகுமளை—அறிந்த-அனுதீச—சுடர் - பிரகாசம்பொ
ருந்திய—வைரப்படை-வசகிராயுதத்தைய—எந்த-தாங்கிய — அ
வையு-திரட்சிபொருத்திய—கோளாச்-பயங்களை யுடை யவாகுபெயி
ந்திரன்—கடல்படை குழி-கடல்ந்படை குழப்பட்ட — நில வையி
து-பூ மண்டலத்தில்—யுகல்-பொர் செய்கலிற் —வேல் - மேற்படை
பெய்க்கிட — மந்தர்-அரசரானவர்—துறை - வெருத்திய — சமர்-
போதை — துரந்தவர் சொல்-வித்தகன மோ — அ ர்க்குடிரோட்டிந்
து-குப் பமண்ட லத்தந்தக்கழித்து கொண்டு— அரமகளிர் - அரமங்
கையாசனரிச்—துணை-இரண்டாயிய—மெல்-மெல்லிய — கொங்
கை-கலத்திணுடைய — மன்றல்-மணத்தை—வினமுத்து - விழுத்தி
—இங் - இவ் வட-தீதில்—எமக்கு எமக்கு—ஒர்-ஒப் பற்ற — சலிவி
ருந்தாய்-நல்லிவிருந்தாய்—வரல்-வருகலை—ஒழித்தவாறு - நீக்கிய
யித — வந்தெழுள்-என்னகாரணமென்றால் — (எ-று) (3ருத்து)
இப்படிநரகம் சொல்வதெய்வேந்திரன் உலகத்தரசர் யுத்தத்தையி
ட்டார்சொல்லிச் சொந்தத்துக்குவாரா இருந்தவதை பெய்க்கொண்ட
ருள் என்பாதாம். (மக)

கண்ணல்சமுத்திரத்திந்தன்பணகுழி விதர்ப்பநகர்வாய்ப்புண்ட,
மன்னலருந்தவப்பெற்றாலுலகிலகலப் பதைத்து மடாருவடிவ
மாடிபன்னனைடைவாய்ந்து தந் விழிபெயனலான் முகத்தினிர்வாண்டி
ல்க்குருக்கி, பொன்னையிழுண்டபுனை பெண்ணப் மடாருப்பெந்தியி
ருநிலத்திற் கொலிந்ததன்றே... ..*

(இ-ள், கண்ணல்-கறம்புகளானவை—சமுத்திரமுடைப்பினாலும்
—எழில்காட்டும்—அழகுடையதாய்வுரைந்தகாட்டுவன்ற — தண்-
தண்ணிய — பணகுழி-வயல்களாற்குழப்பட்ட — விதர்ப்பநகர்-வி
தர்ப்பத்தெய்ததை—காவல்புண்ட-காக்குந்தொழிலையடைந்த—மன்
னல்-விமலாசனடைப—அருந்தவப்பெற்றால்—அறிவதல் பெரினு
லே—உலகில்-உலகத்திலிருக்கின்ற—கணப்பணத்தும்—சமுத்திரவா
ய்—ஒருவழிவமாகி-ஒருருவாகி—அன்னநடை - அன்னத்திணடை
பை—வாய்ந்து-பொருந்தி—மகர் - மகர்த்த — விழிபெயன-கண்
கென்றுசொல்லும்படி—வாய் ஒளிபொருத்திய — முகத்தினிர்-மு
கத்தினிடத்திலே—பொருடையில் வேல் - கூடிய விரைநிலைப்படை-ச
லோ—சாங்கி-தாக்ககலசாண்டு—பொன் - பொன்னினுத் செய்யப்ப
ட்டு—கவிர்-பிறகாசிககன்ற—பூண் - ஆபரணங்களை யணிந்த — மு
லைபெயன - கணங்கென்றுசொல்லும்படி — பொருட்ப - இரண்டி
மலைகளை—வந்தி-தாங்கி—இருநிலத்தில்-பெரிபழுவுலகில்—பொலி

ந்தன-பிரகாசித்தது— (எ-று) (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தரசனாகிய
ய-வீமஸ்வதத்தால் உலகத்தழகெல்லா மொருவழவாழத் தமயந்தி
உதித்தாள் என்பதாம், (உரு)

ஆங்கவண்மேல்விழவினராய்நின் னுலகிற்போதமு * மில்லமிந்
தமந்நான், மாங்குயிலில்நீங்குதலை பொழிக்கணைடாச்சிறந்தேனும
திக்கில்லார், புங்கமனமுனையணையபொறிசுணங்காரிவழிவை * மூசு
ல்வேட்டி, வீங்குதடமபுயமெலிய விளைத்திரிம்மா னபர் னுறந்தார்
வேந்தரெல்லாம்..... *

(இ-ள்). ஆங்க-அவ்வி த்தில்—அவண்மேல்—அத்தமயந்தியென்
னுமாயிற் றமக—சிறைச்சுனராய்—விருட்டி—புனையவராக—நின்
ன்னு—இல் உ—நு கடையவுலகத்தில்—பொங்கும் போகத்தைபு—
இயைமி—து—தனிபவமிர்தத்தையும்—அன்னுள்—ஆருடைய—
மாங்குயிலில்—பாமரத்தினுள்ளகுயின்மொழியையெய்த்த—தி—மது
ரப்பொருந்திய—குதலை மொழிக்கு—மழலைச்சொல்லுக்கு—இணை
யா—ஒப்பாக—சிறித்தனும்—அற்பமாயினும்—மதிக்கவில்லார்—மதி
பாதபர்களாய்—பூ—அழகிய—சமலநுகைகயணைய—தூபனையரும்பை
யெய்த்த—பொறி—புள்ளி—என்போன்ற—சுணங்கு—தேமன்—ஆர்—நி
றைந்த—இளமுலையின்—இளமைபொருந்தியதன்குளியின்—பூவன்
பொனா—மேட்டி—விரும்பு—விங்கு—பருத்த—தடம்—விசாவம்
பொருந்திய—புயம்—தொள்கன்—மெலிய—வாட—விளைத்திரிம்
செய்கின்ற—வானமர்—வாடபை—யாற்செய்யும்பொனா—வேந்தரெ
ல்லாம்—அரசர்யாவும்—னுறந்தார்—விட்டவர்கள்— (எ-று) [சுருவ
லபாறந்தம்—உறு—பிபல—யுக—நாலாவதிலை—சுனையுள்பொருள்,
இவ்விதியால்—சுமித்துசுதையுள்ளபதார்த்தம்,] (கருத்து) அரசர்சு
ள் தமயந்தியின் கனதனப்ப்பாண விரும்புவாடபோனா விட்டார்
கள் என்றான் என்பதாம். (ருக)

அத்தகைய மடவரலோராண்டகையை * புளத்தகைத்தாள னோயில் த,
முத்தவன பங்குடையேந்தலிலவலயமினிதனிகுபு தலவாசுநெகலா
முய்த்துணைச்சுயம்வாடென் றோலை மொக்கினைதன் புணாட்டா
மென்னி, யித்தலை யெய்தின வென்றானின் விசைசுறான் முழுதுவந்
ந்தயாழ்வல்லோனே..... *

(இ-ள்) அத்தகைய—அப்படிப்பட்ட—சுணமுள்ள—உவரல்—தம
யந்தியானவள்—ஓர்—ஒரு—ஆண்டகையை—ஆணையகறிந்தே—தவ
ணை—உளத்து—மனத்தில்கண்—அமைத்தாள்—வைத்தாள்—அவளை
யிற்ற—அவளைப்பெற்ற—முத்தம்—புத்திரஞ்செய்த—மறங்கு
[உரு]

டை-தெடியருடையபுடை—?வந்தன்-விமரஜ்ஞவன்—நிலவலயம்-பூரண்டலத்தை—இனிது-இனிதாக—அளிக்கும்-புரட்சி
ன்ற—முதல்வர்க்கெல்லாம்-தலைமைபூண்டவரசரனைவர்க்கும்—உய்த்து-சுருத்தைச்செலுத்தி—உணர்-அறிய—எட்டவெட்டம்-நசுப
ம்வரநாளிநாளைன்—ஒவ்வொருவர்களை—எழுதப்பட்டகோலை
யைச்செலுத்தினாள்—அகலா அச்செய்தியை—உரைப்பான்-உரை
க்கும்படித்து—எண்ணி-நினைத்து—உத்தலை-தீவிர-தீவிர-எந்தி
னனென்றான்-வந்தேனென்றுசொன்னான்—தீவிரனை—தூல்-தீவிர
யவினசதூல்—முழுது-முழுவதையும்—உணர்ந்த-அறிந்த—பாதி
வல்லோன்-பாழிவல்லநாரதமுனிவன்—(எ-து)* குலவநந்தம்-
உயர்திணையொத்திணையிருதிணைதனிலும்-வருபொருள்பலவும்பொரு
ளெனவறைய-இவ்விதியால்-ஊம்-அஃறிணை, கருத்து) அத்தமயந்
திநளையிச்சித்தாள்—அவளைப்பெற்றயிமன் உலகச்சரசர்க்கெல்
லாம் சுயம்வரமென்றோலைவிட்டான்—அதைச்சொல்லும்பொருட்
டிங்குவந்தேன் என்றான் என்பதாம்.

(யௌ)

* விண்ணகத்தும்பெறற்கரியவிழுப்பொருளைப்பெறவேண்டில்நிரி
நீர்க்குழந்த, மண்ணகத்துவருகியெனமகபதிகாண் முகநோக்கிமகிழ்
ந்துகூறி, பண்ணமைத்ததிங்குதலைத்தமயந்திசுயம்வரத்திற்பாரில்
மேந்தி, நண்ணியமர்வினைப்பரதுகாண்கு வலென்ருகிடலறவின்று
பொருள்.....*

(இ-ள்) விண்ணகத்தும்-தேவருலகத்தும்—பெறற்கரிய-பெறு
தற்கருமபாசிய—விழுப்பொருள்-சிறப்புப்பொருளை—நீபெற
வேண்டில்-நீபெறவிருப்பிணையாயின்—விந்நீர்க்குழந்த-உலகந்
முப்பட்ட—மண்ணகத்து-பூவுலகத்தில்—வருதி-உண்-வருவாயெ
ன்று—மகபதி-இந்திரனுடைய—காண்-ஒளிபொருந்திய—முக
நோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து—மகிழ்ந்து-மகிழ்சையடைந்து—கூ
றி-சொல்லி—பண்ணமைத்த-பண்டொருந்தி—தி—தித்திட்டபுள்ள
—குதலை-மழலைச்சொல்லையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினை—
சுயம்வரத்தில்-சுயம்வரநாளில்—பாரில்-பூமியிலிருக்கின்ற—வந்த
நர்-அரசரானவர்கள்—நண்ணி-அடைந்து—அமர்-பொருத்திதழ்வினை
—வினைப்பர்-செய்வார்கள்—அது-அப்பொருள்—காண்கு வலென்
று-பார்ப்போனென்று—ஆசிரிய-அணைக்கூழிச்சாதங்களை—நளையி
று-சொல்லி—பொருள்-நாரதமுனிவன் (பொயிருவன்—(எ-து)கூ
று-ஏ-அசைகள்- * குலவநந்தம்-உயிர்ப்பொருளுடையவன்—பொரு
ளிருவகைய-இவ்விதியால் விண்ணகமுயிர்யப்பொருள்—எ-துகூ
(கருத்து)விண்ணிற்பெறுதற்கரியவொருளை—பண்ணி—தளிக்கும்

புனைபாடுகிலவன் னுவாழ்த்திப் போகாக்காண்பேனென்று நாரதன்
 போனான் என்பதாம், (யஅ)

அருந்தவனெகலுமிறைவனடன் மாரன்பகழிபொரவாற்றுகுகி, அ
 ருத்தபகட்டமயந்திகதிர்முலையும்வார்காதுங்கைமென்றோனும்
 முருந்தினிளமுறவனும்வான் முகமதியுமுருவெனியாய்முன்னைத்
 தோன்ற, வருந்தியயிராணிமுதலரம்பைபர்பாலுறுநலனுமறந்தா
 னன்மே

(யஅ) அருந்தவன்-நாரதமுனிவன்—எகலும்—பொனவளவில்
 —வி—இந்திரானவன்—அடல்-வலுமைபொருந்திய—மா
 தமி-மயமதன்—பகழி-பாணங்கள்—பொர-போர்செய்ய—அ
 ற்றுகுகி-பொறுக்கமாட்டாதவனும்—சரு-சரிய—தடம்—விசாலம்
 பொருந்திய—கண்-கண்ணையும்—தமயந்தி-தமயந்தியினுடைய
 —அருமலையும்—காந்திபொருந்தியதனங்களும்—வார்காது-தெ
 டியசெய்களும்—கைம-முகங்கின்போன்ற—மென்றோனும்—மெ
 ல்லியதோனும்—முருந்து-மயிவிறகின்முதன்முள்போன்ற—மு
 றவனும்-பற்றும்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகமதியும்—முக
 மாகபசந்திரனும்—உருவெனியாய்-உருவெளித்தாற்றமாய்—மு
 ன்னை-எதிர்—கோன்ற-தெரிய—வருந்தி-வருத்தப்பட்டி—அயி
 ராணிமுதல்-இந்திராணிமுதலாகிய—அரம்பைபர்பால்-அரத்களே
 ரிடத்தில்—உறு-மிருந்த—நலனும்-நலத்தையும்—மறந்தான்-மற
 ந்துவிட்டான்—(எ-று) (சருத்த) தேவெந்திரன்மன்மதபாண்டந்
 தைக்கச்செய்பாதவனும்—தமயந்தியுருவெனியாகத்தோற்ற வருத்த
 ப்படமுந்திராணி முதலியோரின்பக்களை மறந்தான் என்பதாம்,

மன்னுலகில்மடவரலில்விழைந்தனன்மிறைவனென வருந்திமாழா
 தெண்ணிநமதெழிநலனுமிளமையுநன்றாயவெனவிசழ்ந்துகறி [ந்
 வெண்ணிலவுபொழிதளமுறுவலயிராணிமுதல்விண்ணில்வாழ
 மென் னுதல்மங்கையரிமடநாண்மீனாரவோவியம்போன் றுணர்
 வுதிர்ந்தான்.....

(யஅ) மன்னுலகின்-பூவுலகத்திலிருக்கின்ற—மடவரலு-சுரு
 பெண்ணுபதமயந்தியை—விழைந்தனன்—விருப்பினான்—நம்
 மிறைவனென-நம்முடையவரசனென்று—வருந்தி-வருத்தப்பட்டி
 —மாழாந்து-மயக்கமடைந்து—எண்ணின்-எண்ணுமிடத்தில்—
 நமது-நம்முடைய—எழிலனும்—அழகினுடையதன்மையும்—
 இளமையும்-இளமைப்பருவமும்—நன்றாயவென-நல்லதாயவென்
 று—இசழ்ந்துகறி-பழித்துச்சொல்லி—வெள்-வெள்ளிட—நிலவு

-பிரகாசத்தை—பொழி-பொழிசென்ற—தரளம் - முத்தினை யொத்த—முறுகல்-பற்கள் பொருந்திய—அயிராணிமுல் - இந்திராணிமுதலாகிய—விண்ணிசைமாமும்-தெய்வலோகத்தில்காழ்கின்ற—ஒள-ஒள்ளிய—நாகல்-நெத்தியையுடைய—மங்கையர்-மாதர்கள்—மம்-அறிபாமையும்—நாண்-நாணம்—மீதூர-அதிசிரிசு—ஒளிபயம்பொன்று-சித்தரத்தைப்பொதித்து—உணர்வதோந்தார் - அறவுநீங்கினார்கள்—(எ-று, (கருத்து) இந்திராணிமுதலான மங்கையர்கள் நமச்சுந்தமயந்தியைஇச்சித்தானென்று சித்திரத்தைப்பொதித்தறிவித்தார்கள் என்பதாம்.

(உய)

மகர்நெயிங்கணமகளிரிவ்வாறு அபருமப்பமனத்தினோராததை மலர்க்குகற்பகநறுந்தாரிமணிமார்பன்றுயர்கூர்ந்துருமன்வெய்யகதழிப்பித்தேள்வருணனுடனேகக் கொடிஞ்சியநீர்தரகடிதிறுண்டிபதிருநெயிந்தினாயாழிசூழ் புனியினெல்லையில்வந்தடைந்தான்மன்னோ.....*

(இ-ள்) மகர்-மகர்த்த—நெயிங்கண்-நெடியகண்களையுடைய—அரமகளிர்-அரம்பைபரணவர்கள்—இவ்வாறு-இந்தப்பிரகாரம்—அபருமப்ப-அன்பப்பட—மனத்தின்-முனத்தினி—த்தலே—ஒராந்தார்-நரியகற்பகமாலையணிந்த—மணிமார்பன்—அழகியமார்பைபுற்றவிந்திரன்—அபர்கூர்ந்து-அபரமிசூந்து—தருமன்-யமனும்—வெய்ய-வெவ்விப—சுதழ்-வேகம்பொருத்திய—எரிப்புத்தேள்—அக்கினிதேவனும்—வருணன்-வருணனும்—உடனே-உடனாகவாதத்தை—கடிதில்-சீக்கிரமத்திலே—தூண்டி-செலுத்தி—அதிரும்—அதிரிசென்ற—நெயிந்தினா-நெடியஅலைகளையுடைய—ஆழிசூழ்-உலாற்கூழப்பட்ட—புனியின்-பூவுலகில்—ஒல்லையில்—வினான்—வந்தடைந்தான்-வந்துசேர்ந்தான்—(எ-று), மன்-ஒ-அசை-சு-குலையாறந்தம்-ஊருதல் பரத்தடைத்தவெனவே - மூலகையாகுமுயிர் ப்பொருளினமே-இவ்விதியால்வந்தமம் உயிர்ப்பொருள். (கருத்து) இந்திரன் அரம்பையர் முதலானவர்கள் அன்பப்படுதலை யறியாமல் அன்பப்பட்டு யமன்-அக்கினிதேவன்-வருணன்-இவர்களுடன் தேரிமெறிப் பூமியில்வந்தான் என்பதாம்,

(உஉ)

இந்திரப்பட்டல முற்றுப்பெற்றது.

ந ள ன் றா து ப் ப ட ல ம்

இப்படலத்தினால் இத்திரன் முத்தலியநாக்கர் டொருட்டுத்தமயந்தியி
ஸரிடத்துநளன் னானுசெய்தமை சொல்லப்படுகின்றது,

(செவிவிருத்தம்)

அஃ! நுலகத்திறைவன் விழுநியிறுப்ப... *
மண்மெபுனல்வாள்ளன் பூசுமடக்கேறுந்... *
தண்டையுமித்தநிடத்தந் திபுரக்து... *
மொண்டிமுதலுடைக்கரிசெய்திம்முடைப்பாம்... *

(இ-ள், அண்டநுலகத்து-தேவநுலகத்தையாநூர்நிற — இறைவன்-இத்திரன் — அவ்வுழி-துவ்விடத்திசு — நிறுப்ப-தந்த — மண்மெ-
மெருக்கிட-புனல்-நீரிலிருக்கின்ற — வாளை-வாளை மீசுகளானவை
—வளர்-வளர்கின்ற — பூசும்-பூசினுடைய — மடல்-பாலைகளை —
சேறும்-செழிக்கின்ற — கண்டலை-மச்சாலைகளை — உரித்த - உடுக்கப்பெற்
ற — நிடதம்-நிடத்தேசத்தை — தனி ஒப்பற — புறக்கும் - காக்கின்ற
— ஒளி-ஒளிப — திறலுடை-வலிமைபயபுடைய — குர்நிர்-நளம
காதாசு — செய்திம்-செய்தக ரியத்தை — உடைப்பாம் (பாப்)
சொல்லுந்நாம் — (எ-று) * குலையாதந்தம்-நிபந்தைசெய்தற்கையி
ருகையினைமு முயிரினாப்பொரு ளன்னவனாத்தவர் புலவர் - இவ்வி
தியாக்புனல் உயிரிவாப்பொருளெனவறி , (சுருத்தி) தேவெந்திர
னவ்விடத்திருத்தநளன் செய்தகையைச்சொல்லுந்நாம்-எ-ர், (க)

அன்னமுரைசெய்தவெழிலாபிழையைநெஞ்சத் ... *
ஆன்னியயர்வொயிமுயிருண்டிலைகொலையக... *
சுண்ணமதனைக்கண்ணருத்திடைகுளிப்ப... *
மண்ணவர்கண்மன்னன்பதிமாழியயர்வாலை... *

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னப்பள்ளான் — உரைசெய்த - சொல்லி
யு — எழில்-அழகுப — ஆயிழையை-தமயந்தியை — நெஞ்சத்து-ம
னத்தினிடத்து — உண்ணி-நினைந்து — அயர்கொழிப்-மொர்வுடனெ-
உயிர்-உய்காணது — உண்டிலைகொல்லை — உண்டோலில்லைபோ
வென்றுசொல்ல — அன்னம்-சுருப்புவிக்கெந்திய — மதன் - மண்மத
னுடைய — ஐக்கணை பஞ்சபாணங்களுப் — சுருத்திலை - சுருத்தினி
டத்து — குளி - ப-தைக்க — மண்ணவர்கண்மன்னன் - நளனுலவன் —
மதுமாழி-அறிவுமயங்கி — அயர்காலை-துன்பப்படுஞ்சமயத்தில-
-

(எ-ஊ) (சுருத்து) தளன் தமபந்தியை நினைந்து வருத்தப்படுங்காலத்
தின இது முதலிரண்டுக்குளாகம், (உ)

பூகமடல்கீதியிளவாளை புனல்காலும் *
மேகமிசைதாவிரும்விதர்ப்பதகர்மன்ன *
ஞெகையொடளித்தவுயிரிமோவியநிகர்க்குந் *
மேதாமைகணவோலைமொடுதூதுவரடைந்தார் *

(இ-ள்) பூகமடல்-சமுதகம்பாணையை—கீதி- கிழித்து—இளவாளை-
இளவ மபொருந்தியவாளை மீத்களானவை—புனல்காலும் - நீரைச்
சொரிசின்ற—மேகமிசை-மேகத்தின் மீது—தாவிரும் - தாவுகின்ற
—விதர்ப்பதகர்-விதர்ப்பதேசத்தையாளுகின்ற—மன்னன் - வீர
ராசனுளவன்—ஞெகையொடு-மகிழ்ச்சியுடனே—அளித்த-பெற்ற—
உயிரி-உயிரையுடைய—ஒவிபழ-சித்திரத்தை—நிகர்க்கும் - ஒப்பா
யிருக்கின்ற—மேதாமை-தமபந்தியினது—மணவோலைமொடு-கவி
மொணர்வோலையைக் கொண்டு—தூதுவர் - தூதர்கள்—அடைந்தார்-
பெற்றதார்கள்—(எ-ஊ) (சுருத்து) தூதர்வன் தம்மபந்திசுவிபாணவோ
லைபயக் கொண்டு வந்தார்கள் என்பதாம், (ங)

முடங்கலின் வரைந்தவுணாமுற்றுமுணராமுன் *
முடம்புயல்வளர்ந்தனவரைக்குடை மசாலக் *
முடங்கையினசுன்றவிழி ம்காநதரிசெல்நான் *
முடங்கலையாணாமகிழ்ச்சியொடெழுந்தான் *

(இ-ள்) முடங்கலின்-ஓலைச்சுருளில்—வரைந்த - எழுதப்பட்ட—
உரை-சொல்லுகளை—முற்றும்-முழுதும்—உணராமுன்- அறிபடி
முன்னே—தடம்-பெரிய—புயம்-மேதாள்களானவை—வரைக்கு-ப
ரிவதங்களுக்கு—உவமமசால-உவமைபொருந்த - வளர்ந்தன-பரு
த்தன—முடங்கையின்-உள்ளங்கைமேபால்—அசுன்ற-பறந்த—விழி-
கண்ணையுடையதமபந்தியினது—கோநகரி-குண்டின பிரத்துக்கு
—செவ்வாள்-சொல்லும்பொருட்டு—முடங்கலையான்-சிங்கமேற்
நிலையொத்ததளமகாரசன்—உளமகிழ்ச்சியொடு - மணக்களிப்பி
னுடனே—எழுந்தான்-எழுந்தனன்—(எ-ஊ) (சுருத்து) தளன் திரு
மணவோலையின் செய்தியையுமுன்புயங்கள் பூரித்தன - விதர்ப்பதே
சத்துக்குச்செல்லும்பொருட்டெழுந்தான் என்பதாம். (ஈ)

கொய்யுளவயப்புரவிகோடியழைபோத *
மைபன் மதவாரணமருக்குறநெருங்க *
வெய்யநிறல்வா ளுழவரீவலைபுடைகுழ *
மொய்தினாயளக்கரினியட்பலமுழங்க *

(இ-ள்) கொய்-கொய்து கட்டிய—உலகு புறமயிதையுடைய—வய
ம்-வலிமைபொருந்திய—புரவிசோடி-சோடிசூதிகள்—உழை
போத-பக்கங்களிலேவரவு—மமயல்-மயக்கம்பொருந்திய—மத
வாரணம்-மதவாணைகள்—மருங்குற-பக்கத்திலே—தெருங்க-தெ
ருங்கிலாவும்—வெய்ய-வெவ்விபட்டிதல்—வலிமைபொருந்திய—
வாள்-வாட்படையையுடைய—உழவர்-உலகு-சாலாள்—சாலையுடைய
வா—புடைசூழ-பக்கங்களிலுமுந் துவரவும்—மொய்-மொய்
கூப்பெற்ற—திரா-அலைநூள்—அவகடரின்-கடல்போல—இ
யம்பல-பலாத்தியங்கள்—முழங்க-ஒளிக்கவும்—(எ-று) (சுருத்து)
சோடிசூதிகள் சூழ் கயாணைகள் தெருங்கனத்த விரர்கள் சூழ்க்க
ல்போலவாத்தியமுழங்க இது முதலிரண்டுக்குளகம், (இ)

விரிக் கிரொறிக்குமதி உலகுடை நிழற்றம்... ..*
தரள நகைமாதர்பலர் சாமனாயிரட்ட... ..*
வெரிமணியிமைக்குமுடிமன்னவரிநறஞ்சுத்... ..*
திருவளருமார்பணுபத்தேரின் மிசைபோனான்... ..*

(இ-ள்) விரி-விரியப்பெற்ற—கதிர்-கிரணங்களோ—எறிக்கும்-வி
சுசிற்ற—மதி-சந்திரனை யொத்த—வெண்குடை-வெள்ளியகுடைகள்
—நிழற்ற-நிழலிச்செய்யவும்—தரளம்—முத்திரையொத்த—ந
கை-பற்களையுடைய—மாதர்பலர்-அனேகமகளிர்கள்—சாமனாயி
ரட்ட-சூடிகள் வீசவும்—எரிமணி-காந்தி பொருந்திய மணிகள்—
இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—முடி-மகுட திசையுடைய—மன்னவ
ர்-அரசர்கள்—இறைஞ்ச-வணங்கவும்—திரு—மாதானவள்—வ
ளரும்-வளர்கின்ற—மார்பன்-மார்பையுடையவனாகிய நளமதாராச
ல்—உயர்-உயர்ந்த—தேரின் மிசை-தேரின் மேல்-போனான்-போ
யினான்—(எ-று) [*தெரலகாப்பியம் மார்பியல்—சூ-படையுங்
கொடையுங் கொடியுமுரசு, ரடைதலில் புரவியுங்களிறுந் தேனுற்சா
ருமுடியுந் தீர்வனபிறவுந், தெரிவுகொள்செங்கோலரசர்க்குறிய, இவ்
விதிபாஸ்கொடை முதலங்கங்களரசர்க்குறித்தே.] (சுருத்து) வெண்கு
டைபிடிக்கெய்தல் சாமனாவீசுமன்னவரவணங்கறவன் தேர்மேற்
சென்றுள்ளனபதாம். (இ)

தேர் நடவுகம்பலிசெனிப்பதையோடும்... ..*
வார்கடல் முழக்கொலிகொலோமனமுழக்கோ... ..*
சர்வதெல வையமுறம்வானவரிடம்மு... ..*
தேர்வெழுமுமாடநிடதத்திறையெதிர்த்தான்... ..*

(இ-ள்) தேர்-தேரை—நடவு-செலுத்துகின்ற—வம்பலி-ஒலியா

மெய்தோன்றம்] (சுருத்து) இந்திரன்பூமியில் வந்தநளனமுதைச்
சண்டிதாஸ் ஆயிரங்க்கன்பெற்றதற்கு இன்றுபயன் பெற்றேனென்
ருன் என்பதாம்.

(க)

மண்டமர்சுடந்தலென்மன்னர்மன்னனைக் ... *
சண்டி மற் றொருவர்தோள்காமுற்றீர்த்தொடை *
தொண்டைவாய்மடமயில்சூட்டிமோவெனாத் ... *
தெண்டிசைக்கனைசுடற்செவ்வன்குறிஞன் ... *

(இ-ள்) மண்டி-தெருங்கிய—அமர் போகா—கடந்த-செயித்த
—லென்-வெற்படைபொருந்திய—மன்னர்மன்னனை - நளனை—ச
ண்டி-பார்த்து—மற் றொருவர்தோள்-வெற்றொருவர் புயங்-னை —கா
முற்று-ஆசைப்பட்டி—தொண்டை-கோவைக்கனி பொன்ற —வா
ய்-வாயையுடைய—மடமயில்-தமயந்திபானவள் — நர்த்தொடை-
குளிர்ச்சிபொருந்தியமாலையை—சூட்டிமோவெனாத் - தரிப்பாளோ
வென்று—தென்-தெள்ளிய—தினை-அலைகளையுடைய—சுடை-ஒளி
க்கின்ற—சுடற்செவ்வன்-சுடலுக்கரசுகுதியவருணன்—சுடறிஞன்-
சொல்லிஞன்—(எ-று) (சுருத்து) நளனைக்கண்டதமயந்தி பானவள்
வெற்றொருவனுக்குமால் யிரிவாளோ வென்றுசமுத்திரமரசன் னொ
ன்னுன் என்பதாம்,

(ஃ)

பார்த்தன்மேந்திடந்தபார்பரிக்குந்தின்புறல்... *
வேந்தனுக்கேதொடைவெய்ந்திலாளெனில்... *
வேந்தினைபெயழிவென்மென்மொலாமெனைக் ... *
காந்துவெக்கதெழிக்கடவுள்சாந்திஞன் ... *

(இ-ள்) பார்த்தன்மேல்- ஆதிசேடம்மீது — கிடந்த-இருந்த—
பார்பூமியை—பரிக்கும்-சுடல்கின்ற—திண் - திண்ணிய —நிறல்-
செளரியத்தையுடைய —வேந்தனுக்கே - நளமகாராசனுக்கே—
தொடை-மாலையை—வெய்ந்திலாளெனில் - சூட்டாளோவானால்—எ
ந்தினை-தமயந்தியினது—பெயிர்-அழகினது — நலம்-நன்மை—
என்கொலாமென-என்னிரையோசனமாசுமென்று — காந்து-காந்
துகின்ற—வெம்-வெய்யிய—சுடல்-வேகத்தையுடைய—எக்கடவு
ள்-அக்கினிசெவ்வன்—சாந்திஞன் - சொல்லிஞன் — (எ-று) கொல்-
அகசுதிலை, (சுருத்து) நளனுக்குத்தமயந்தி மாலையிடாளோவானால்
இத்தமயந்தி அழகுஎன்னபயன்படும் என்றக்கிணிகேவன் சொன்
னுன் என்பதாம்.

(ஃ)

சுழைகளிபுகர்முக்கக்கிறல்பாணபா ... *
விழைசுடகொதிப்பவந்திருத்ததேந்தினை ... *

விழைவினுக்காயின்பாயின்போதில்*

யழுகிதென்றந்தகனன்றிப்பொருளோ... ..*

(இ-ள்) கரும-கருப்புதல்—சுளி-முறிக்கின்ற—புகர்முதம்பு
ள்ளிபெற்றமுதத்தையுடைய—ளி-களிப்புப்பொருந்திய—நல்-
நல்ல—ய-யெய்யான்—யா-யாவையெய்யாததன் மகாராகன்—இழை-
ஆபரணத்தன்—சுடர்-காந்திடை—எறிப்ப-ளி—வந்தியுத்தது-
வந்துதவியது—எந்தியைநடையந்தியது—விழைவினுக்காயின்ப-
விவாகத்துக்கொருல்—பாய்-நாம்—மீண்டுப்போதே—திருப்பிச்செ-
ல்லுதல்—அழுகிதென்ற-அழுகையுடையதென்று—அந்தகன்;
யமனாவன்—அறைந்திட்டான்—சொல்லினான்—(எ-று)(கருத்து)
தளந்தமயந்திக்கு நாயகனான நாமீண்டு பொதுத்தமமென்
றுயமன்சொன்னான்-எ-ம், (யெ)

பொர்த்தொழில்வரவாப்பொருளில்ண்ணல்செந்

தார்ப்பசுங்கிளியொடார்பொருதுபோட்க்... ..*

சார்த்துமலரம்பையர்கமலவாண்முதம்... ..*

பார்ப்பதெவ்வாறெனப்பதவிந்குறினான்... ..*

(இ-ள்) பொர்-பொர்செய்கின்ற—தொழில் - தொழிலையுடைய
—வரவரவன்-உச்சிராயுதமெந்திய—பொருளில்-ஒப்பில்லாத—அ-
ண்ணல்-இந்திரானுவன்—செம்-சுவந்த—தார் - இரோகையையுடைய
—பசும்-பசுமைபொருந்திய—கிளியொள் - கிளியையநிகர்த்தவ
னாகியதமயந்தியினது—தார்-மாலை—பெருது-பெற்றுக்கொ
ள்ளாமல்—பொர்-சென்று—சார்-கரிய—சூழல்-கந்தலையுடைய—
அரம்பையர்-அரம்பையமாதருடைய—கமலம் - தாமரைமலர்போ
ன்ற—வார்-ஒளிபொருந்திய—முதம்-முதத்தை—பார்ப்பது-
—தாக்குது—எவ்வாறென-எவ்வாறென்று—பரிவிட - ஆன்பத்தி
னான்—கறினான்-சொல்லினான்—(எ-று) சந்தேகத்தாலிந்திரனில்
வாறகறினான் (கருத்து) இந்திரன் தமயந்திமாலையப் பெருது
பொர்அரம்பையமுதலிபொர் முதத்தை எப்படி பார்ப்பதென்று
சொன்னான்-எ-ம், (யரு)

அரத்தமுண்டொளிரும்வாளவணர்ச்சென்றுநந்

திருத்தகுசெல் முஞ்சிறப்பதலிய... ..*

விதைத்துணரலங்கலான்வீரசென்னப்போன் ...*

திருத்தவாலிவணனென்னவென்னுமால்... ..*

(இ-ள்) அரத்தம்-உதிரத்தை—உண்டு-பானம்பண்ண—ஒளி
ரும்-பிரகாசிக்கின்ற—வான்- வாய்ப்படையையுள்ள—வான்-அச-
ரம்பை—சென்று-சென்று—தம்- தம்முடைய—திருத்தம்- திரு

விற்குத்தக்க—செல்லமும்—செல்வத்தையும்—சிறப்பும்— சிறப்பையும்—
நல்கி—செய்த—வினா— வாசனைபொருந்திய— துணர்—பூ
ங்கொற்றுக்களையற்ற—அலங்கலான் - மாலைபுடையவனாய்—
வீரசேனன்போன்று—வீரசேனராசனை யொத்தவனாய்— இருத்த
லால்—இருந்திலால்—இவன்—இவன் — தளமென்னவென்றும்—ந
ளமகாராசனென்று சொல்லவென்றும் — (எறு) (கருத்து) அசுர
ர்களைக் கொன்று தமது செல்வத்தைக் கொடுத்த வீரசேனை ஒத்தி
ருத்தலால் இவன் தளமகனாகிய தளமெனச் சொல்லவென்றமெ
ன்றானித்தான் என்பதாம், (மச)

சேற்றிழந்தாமனாமலரத்தென்கட.....*
நேற்று செங்கதிர்வெனத் தொன்று நின்றபான் ...*
மேற்றநல்*கொரையிலெழுந்தகாலக் குறு ...*
வாற்றெதிர்ப்பட்டனமென்கல்வெனாய்*

(இ-ள்) அலங்கல்—வெற்றிமாலையணிந்த—வெள்ளாய்—வெற்புடைய
பெந்தியநளமகாராசனை—செறு— சேற்றிலிருக்கின்ற — இத்தி—
இத்தியையுடைய—தாமரை—தாமரைகள்— மலர்—விக்கி—
வீ—விதள்ளிப்—நடல்—கடலினிடத்து—தோற்று— தோன்றுகின்ற—
செங்கதிர்வென—சூரியன் போல—தோன்றுகின்ற— வந்தவுள்ளை
—யாள்—யாக்கல்—ஏற்ற—தக்க—நல்—நல்ல—ஒழைபில்— இராசியில்
—எழுந்தகாலக் குறு— புறப்பட்டபடியால்லா—ஆறு— ஆழியில்
—எதிர்ப்பட்டனம்—எதிர்ப்பட்டோம்—(எ-று) அகத்தியம் இறப்பெதிர்
விற்குத்தக்கவரையிருப்பதன்வாய்—உயித்திபொகம் வாரக்காலமென
விதிபால்—ஒளக்காலத்தின்பாற்பட்டது (கருத்து) சூரியன் போலத்
தோற்று முன்ன நல்ல இலக்கினத்திற் புறப்பட்ட படியால்வழியிற்
கடனமென்றார்கள் என்பதாம், (மரு)

இவனழந்தகடவுண்மற்றிவன் வெங்கடந்நுன் ...!...*
துவென்கடற்கிறைபொழிந்து நின்றபான் ...*
கவனவாம்பரியுள்*முணருக்காவல்.....*
வலிவொளிமணிமுடியமரர்வெந்தனை.....*

(இ-ள்) கவனம்—வெகத்தையுடைய—வாம்— தாவுகின்ற — பரியுள்
ம்—சூரியனையுடைய—உணருக்காவல்—அறிவும் தளமகாரா
சனை—இவனழந்தகடவுள்—இவனக்கினிதேவன் — இவன் வெங்கடந்நு
வன்—இவன் வெப்பம் பொருந்தியபயமன்—உவன்— அவன்—எறிகட
ற்கிறை—அலைபவன்—கடற்கரசுருவியருணன் — ஒழிந்துநி
ன்ற—இவ்வொழியின்ற—பான்—யாக்குவெனில்—அவிர் - பிரகாசி
க்கின்ற—ஒளி—காந்திபொருந்திய—மணி— மணிகளா விழைக்கப்ப

ட்ட—முடி—கீர்த்தைபடைய—அமரர்வேந்தன் - தேவர்க்கரசன்
கியவிந்நரன்—(எ-று) துவலயாதந்தம்—உறுப்பியல் - நன்மைதுன்
பையெட்டைகினைமன—முறவுவெறுப்புபத்தியறிஞன்— இவ்விதியா
ல் உணர்தல்புத்திக் கூறித்து (சுருத்து)குறினாக்கருத்தையறிபுநளரா
கனேஇவனக்கிணிதெவன்—இவன்யமன் - இவன்வருணராசன்—யான்
இந்திரன்என்றான் என்பதாம். (யௌ)

உன்னுழையென்றெதான் னுண்டாங்கிது..... *
பின்னர்பாங்குதுதுமென்றுபெட்டியும்... *
பொன்னகர்க்கிடுதயர்ணிநுந்தபோதினின் ...*
மன்னவனஉரடிவண்டிஞனோ.....*

(இ-ள்)உன்னுழை—உன்னிடத்தில்—வேண்டியது— 'யாம்விரும்பு
வது—ஒன்றுண்டு—ஒருகாரியமுண்டு—அது—அதனை— பின்னர்—பி
ன்பு—பாங்குதுதுமென்று— யாம்சொல்லு வேமென்று—பெட்டி
யும்—விரும்பமடைந்த—பொன்னகர்க்கிணையவன் - இந்திரனுனவ
ன்—இருந்தபோதினின் - இருந்தபொழுதில் — மன்னவன்—நளம
காராசன்— அவரடி - இந்திரன் முதலியஅந்தால்வீராதங்ளையு
ம்—வணங்கினான்—வணக்குஉல்கெய்தான் — (எ-று) (சுருத்து உன்
னிடத்திலேவேண்டியெதான் னுண்டு— அதைப்பின்னே சொல்லுவென
ன்றிந்திரன்சொல்நளனிந்திரனைவணங்கினான் என்பதாம். (யௌ)

உண்ணெகிழ்ந்திறைஞ் சிவவுலக்கொடோளினான்
விண்ணுலகாள்பவர்க்கரிமேன்பொருள்.....*
மண்ணுலகாள்பவர்மாட்டுவைகுமோ ... *
வெண்ணிம்மந்திவருளம்பாதுங்கொலொ .. *

(இ-ள்)உள்—உள்ளம்—நெகிழ்ந்து— ஁ழைந்து — இறைஞ்சிய-
வணங்கிய— உலக்கொள்—திரள் கல்லிதுடைய வன்மைமடைக்கொ
ண்ட—தொளினான்—தொள்கையுடைய நளமகாராசன் — விண்
னுலகாள்பவர்க்கு— தெய்வலோகத்தையாளுகின்றவர்க்கு— அரிய-
அருமையாகிய—மேன்பொருள்—மேன்மைப்பட்டபொருள் —ம
ண்ணுலகாள்பவர்மாட்டு—மண்ணுலகாள்பவரிடத்து — வைகுமோ-
இருக்குமோ—எண்ணில் - எண்ணுமிடத்தில் — இவருளம்—இவரு
டையமனம்—யாவதாய்கொலோ—யாதாடுமோ—(எ-று) கொல்- ஐ
யம் - (சுருத்து) அவ்வாறுவணங்கிய நளன் விண்ணுட்டரசர்க்கரிய
பொருள் மண்ணுட்டரசர்க்குக்கிடைக்குமோ இவர் சுருத்தென்ன
வோ என்றான் என்பதாம், (யௌ)

சூறிப்பறிந்*திதல்லகொடைமந்தின்மென ...*
மறுத்தலேசெட்டபின்வழக்கலாதலிற்... * *

பெறற்கருமாவியும்பெட்டினிசுவன்... ..*
நிறப்படவிவருளந்தெரிந்ததின்கையால்... ..*

(இ-ள்) குறிப்பறிந்து- ஒருவர்குறிப்பினைத்தெரிந்து - ஈதலே-
கொடுத்தலே - கொடை-கொடுத்தலாகும் - கேட்டபின் - கேட்டபி
ன்பு - வழங்கல்-கொடுத்தல் - இன்றென-இல்லையென்று - மறுத்த
லே - தடுத்தலேயாகும் - ஆதலின் - ஆகையினாலே - பெறற்கரும்-
பெறுகற்கரிய - ஆவியும்-உபிசாயு - பெட்டின் - அன்பினாலே -
ஈசுவன்-கொடுப்பன் - நிறப்பட-நிச்சயமாக - இவருளம் - இவரு
டைய மனம் - தெரிந்ததின்கை-தெரியவில்லை - (எ-று) உம்மை-உ
யர்வுறம்பு * அகத்தியம் சுவையாதந்தம் வினையெதொழிலென
விளம்பப்படுமே - வினைப்பெயரைனைத்துத் தொழிலெனப்படுமே,
இவ்விதியால் ஈதல் தொழிற்பெயர், (சுருத்து) குறிப்பறிந்து கொ
டுத்தலே கொடையாகும். கேட்டபின் கொடுத்தல், மறுத்தலாகும்
ஆகையால் என்னுயிரியாயுங் கொடுப்பன் உண்மைபாக இவருள்
ளத்தை யறிந்திலேன் என்றான் என்பதாம், (மக)

ஒளிமுசுமிழப்பவந்துற்றநாணமிக்.....*
கிளர்தரவில்லெனக்கிளக்குமுர்ச்சனை*
தெளிதரபுகத்தினிற்றெளித்தற்கன்றுகொல்...*
நளிபுணல்பொருளொடுநல்குதின்றதே... ..*

(இ-ள்) முசும்-முசுமானது - ஒளியிழப்ப-ஒளிநீங்க-வந்து - வ
ந்து - உற்ற-மிகுந்த - நாணம்-நாணமானது - டிக்கிளர்தர- அபி
சரக்க - இல்லெனக்கிளக்கும்- இல்லையென்றுசொல்லும் - முர்ச்ச
னை-முர்ச்சனைசயானது - தெளிதர - தெளியும்படி - முசத்தினில்-
முசத்தினிடத்தில் - தெளித்தற்கன்றுகொல் - தெளித்தற்கல்லவா -
நளி-குளிர்ந்த - புணல்-நீரை - பொருளொடு-நிரலியத்துடனே -
நல்குதின்றது-கொடுக்கின்றது - (எ-று) (சுருத்து) அகமலர்ந்து
கொடுத்தல்முசமலரும்பொருட்டி என்பதாம், (உய)

ஐந்தருநீழலினரகவைகிய.....*
விந்திரண்முதலினோர் கென்றென்னுழை... ..*
வந்துயர்பெரும்புகழ்வழங்கினோர்.....*
சித்தனைமகிழ்வறவென்கொல்செய்வதே... ..*

(இ-ள்) ஐந்தருநீழலின் - பஞ்சதருவினிழலிடத்து - அரசவை
கிய-அரசருக்கின்ற - இந்திரண்முதலினோர் - இந்திரனாதிவாராகி
யநால்வரும் - ஈகென்று-சுருவாபென்று - என்னுழைவந்து - என்
னிடத்தில்வந்து - உயர்-உயர்ந்த - பெரும்புகழ் - பெரிடகீர்த்தி

யை—வழங்கினார்—கொடுத்தார்கள்—இவர்—இவர்களுடைய—செந்தனை—மனங்கள்—மகிழ்வுற—மகிழ்ச்சிபொருத்த—என் செய்வது—யாதுசெய்வது—(எ-று) (சுருத்து) இந்திரமீமுதலானவர்களைண்ணிடத்திலவந்து ஈந்திருள்செய் என்றார்கள் இவர்கள் மனமகிழும்படி என் செய்வலாமென்றான் என்பதாம்; (௨௧)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுநீரித்த மாநிலத்..... *
தருளுடனிடையினினைத்தவன் பொருண்... *
மருவிமறுமையில்வழங்குபான்மைபா..... *
விசுவலிந்தகரினுமினிபராவசே.....*

(இ-ள்)உரவு ஒய்க்கின்ற—நீர்—நீராயுடைய—தருங்கடல் - கரிய கடலை—உடுத்த—ஆன—யாடத்தரித்த—மாநிலத்து - மகத்தாகியபூமியில்—அருளு—ன்—கருணையுடனே—இம்மையில்—இப்பிறப்பில்—அளித்த—கொடுத்த—கால்பொருள்—மேலாகிப்பொருளை—மருவிய—பொருந்நிய—மறுமையில்—மறுபிறப்பில்—வழங்குபான்மைபால்—கொடுக்கின்றதன்மையால்—இறவரை—யாசகர்கள்—தமரினும்—தம்மவரினும்—இனிவராவர்—இனிமையுடையவராவர்—(எ-று) தம்மவர்—உறவார்—(சுருத்து) இப்பிறப்பிற்கொடுத்தபொருள் மறுபிறப்பில்வதுமாதலால்யாசகர்கள் உறவினரைப்பார்க்கிலும் இனிமையுடையவர்களுவார்கள்-எ-ம். (௨௨)

உடைப்பெரும்பொருளினையுலகினுநியங்... *
கிடைப்பதற்களித்தலிங்கினர்நிரப்பினு..... *
லபித்துவந்தேற்குநர்க்காரவம் துறக்..... *
கொடுக்கிலொன்றேபலகோடிபாடாமல்..... *

(இ-ள்)உடை—தமத—தவுடைய—பெரும்பொருளினை—பெரிபுதியவியத்தை—உலகில்—உலகத்தி——ஊதியம்—துவாபம்—கிடைப்பதற்கு—கிடைக்கும்பொருட்டு—அளித்தலில்—கொடுப்பதிலும்—விளர்—மிகுந்த—நிரப்பினால்—வறுமையினால்—அபித்துவந்து—அனுசரித்துவந்து—ஈற்குநர்க்கு—யாசிப்பவர்க்கு—தூங்கி—ஆசை—மீதுற—அதிகரிக்க—கொடுக்கில்—கொடுத்தால்—ஒசறே—ஒருபொருளை—பலகோடியாகும்—பலகோடிப்பொருளாகும்—(எ-று)(சுருத்து) தமக்குள்ளபொருளைஇலாபங்கிடைக்கும்பொருட்டிற்க்கொடுப்பதினுமயாசகருக்குக்கொடுக்குமொன்றேபலகோடியாகும் (௨௩)

என்றுலற்றினைபனவெண்ணிவண்ணவால்... *
குன்றெனப்பண்ணத்துபர்குவவுத்தோளிணன்... *
வீன்றிமல்வாசவன்வதனமோக்கிமத்... *
குன்றுநீரிகட்டிபென்னுணத்தன்மையினுன் *

(இ-ள்) என் று-இப் படியென் று—இனையன்- இத்தன்மைபவன்
—எண்ணி-நினைந்து—வண்ணம்- அழகிய—வான்- மேலாகிய—கு
ன்றென்-மலையைப்போல—பணைத்து-பருத்து—உயர்-உயர்ந்த—
குடி-விரட்சிபொருந்திட—தோளினான்-தோளையுடைய நளபுறா
ராஜன்—வன்றிறல்-மி குந்தலனுமைபடைத்த—காசவன்-இந்திரனு
டைய—வதனம்-நாக்கி-முடித்தைப்பார்த்து—ஒன்று-ஒருசெய்தி—
நீசேட்டியென்று- நீசேட்பாயாகவென்று—உரைத்தன்மேயினான்—
சொல்லத்தொடங்கினான்—(எ-று) மற்றிரண்மீம் அரைநிலகள் (க
ருத்து) நளனின்பாறு நினைத்துத் தேவெந்திரன் முடித்தைப்பார்த்து
துச்சொல்லத் தொடங்கினான்-எ-ம்.

(உசு)

என்னருந்தவத்தினன்மென்னுதொல்குல... ..*
முன்னையோருந்தவமுயன்றபான்மையாற்... *
பொன்னகர் துறந்துநீர்போதப்பெற்றனன்... *
சொன்னையமறுக்கிலன் சொல்க வென்றனன்...*

(இ-ள்) என்-என்னுற்செய்யப்பட்ட—அருந்தவத்தின்- அரியத
வத்தினுலே—அன்று- அன்றாகும்—ஏனது- என்னுடைய—தொல்
குலம்-டழையகுலத்திற்குன்றிட—முன்னையோர்-பெரியோர்கள்
—அருந்தவம்- அரியதவத்தை—முயன்றபான்மையால்- முயன்று
செய்தபடியினுலே—பொன்னகர்- தெய்வலோகத்தை—துறந்து-
நீங்கி—நிரம்பாதப்பெற்றனன் - நீவிர் இங்கேவரப் பெற்றேன்—
சொன்னையமறுக்கிலன்- சொல்லியசெய்திகளை மறுக்கமாட்டேன்
—சொல்கவென்றனன்-சொல்லக்கடவிரொன்றான்-- (எ-று) கருத்து)
என்றவந்தாலல்லஎன்குலத்தாரி செய்தவத்தால் நீங்குகின்றோர்ப்
பாக்கியப்பெற்றீர் தாங்கள் சொல்பவற்றைத்தடுக்கேன் சொன்ன
ம்மென்றான் என்பதாம்.

(உரு)

ஆங்குகேட்டவானரசன்*பொற்பினால்... ..*
வீங்குந்தான்மாரைவென்றநீபலால்... ..*
யாங்குளரவன்ருறித்தெய்யுடின்னருப்... ..*
பூக்கண்பால்வருந்துபரம்போக்குவார்.....*

(இ-ள்) ஆங்கு-ஆங்கிடத்தான்—அது- அம்மாதிரிபை—சேட்ட
கேள்விப்பட்ட—வானரசன்-இந்திரனுடைய—பொற்பினால்- அழ
கினு—வீங்கு-மி குந்த—தோள்-தோளையுடைய—மாரை-மன்ம
தனை—வென்ற-வென்றிகொண்ட—நீபலால்- நீ பொருளெல்லாமல்
—உவன்-உயர்மன்மதனுனவன்—தொறித்து-நாரியிற்றொறித்து—
எய்யு-பிரமோகஞ்ஞாட்கின்ற—இய்-இனிப—தரு - செவ்வழு
குதன்ற—பூக்கண்பால்-மலரம்பால்—வரும்-வருகின்ற—துபரம்-

தக்கத்தை—பொக்கவார்- நீக்கவார்—யார் (குளர்-எவ்விடத்திலுளர்—(எ-று) [சு-துவலபாறங்கம்-வழிவந்த பண்ணுவாய்மீது, னிதிசலிவலியுலங்கருமய்தருணைவாய்மயெனட்டிடுஞ்ஞாய மாண்பாற் செவ்வாமணிபுர்ப்புகளெடாநுள், இவ்விழியால் பொற்பு ஆண்பாற்புணெடாநுள்] (கருத்து) அவ்வார்க்கைதபக்கிசட்ட இரதிரணவலி உண்ணபல்காது மன்மதபாணத்தை நீக்குபவரியார் எவ்ருன்.)

வெயிலின் கிரிமணி முடிவீ மனல்குப... ..*
 மயிலிவன்மதரீள் பூங்கு க்கைதமக்கைபாற்... ..*
 செம்பிரநுதூதிநீ செல்லவேண்டி மெய்... ..*
 அயிரிநரப்போர்னுமுனை யக்கூறினான்... ..*

(இ-ள்) வெயில்-பிரகாசம்—மிரி-மிரிநின்ற—மணி-மணிகள் பதிந்த—முடி-முடிபையுடைய—விமலங்கிய-விமலாஜயப்பெற்ற—மயில்-மயிலையாத்த—இயல்-சாயலும்—மதர்-கனிப்புமிக்க—விழி-கன்களும்—வளைந்தக-வளைபலேபணிந்தககுளைப்பெற்ற—மகிழ்ச்சியால்—தமயந்தியிடத்தில்—செயிரறு—சுற்றமந்த—தூதுநீசெல்லவேண்டுமென்று—நீதூதுபோகவேண்டுமென்று—உயிரிதரப்போரினுங்—உயிரைக்கொடுவென்றிதரப்பவரைப்பார்க்கிலும்—உலைய-வருந்த—கறிஞன்—சொல்லெஞன்—(எ-று), (ருத்த) இந்திரன் தளனைப்பார்த்துத் தமயந்தியிடந்துத் தூதுசெல்ல வேண்டுமென்றுங் எப்பதாம்,

திருத்தகுறையிடைச்சிவையினாநித.....*

வுருக்கிபசெப்பினைபூழ்மினாவுவன.....*

மருத்துவன்நீமொழிசேட்டிமன்னர்கோன்... *

கருத்தழிந்தாருயிரகலங்கினுனரோ.....*

(இ-ள்) திருத்தரு-அழகுபொருத்திய—செவியிடை-காதினிடத்-
திமல—செவியினாநி-உலையுக்கில்—உற-பொருத்த—உருக்கிய-உ-
ருக்கப்பெற்ற—செப்பின-செம்மை—ஊன்றினாலென-ஊற்றிய
துபொல—மருத்துவன் - துந்திரன்—திமொழி - திபையாத்த
மொல்ல—செய்ய-கேள்விப்பட்டே—மன்னர்கோன்-நளனுனவன்
—சுருத்தியிந்து-தினையுமறந்து—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-ஆவி—க-
லங்கினுன்—கலக்க-முற்றான்—(எ-ற) (கருத்து) நளன் உருக்கியசெ-
ப்பினக்காதினாற்றினுற்பொலும் இத்திரன் கொடுமொழிகேட்டுக்
சுருத்தியிந்து உயிர்கலக்கமடைந்தான் என்பதாம், (உ-ற)

குருமணி மகிழ்ச்சியைக் கண்டதொரு... ... *
பொருமதன் பதவி பொருமதன் மதி தென்த... *

தருமமேவாயிர்திலைதளர்ந்துவாடுமென்*
மருமமீதுன் தியவாளிந்தோழ்-தே... ..*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—கணி-இரத்தங்கள்பதிக்கப்பெற்ற—மேகலை-மேகலாபரணமணித்ததமயந்தியினது—குலனை-நீலொற்பலமப்பான்ற—கண்கொலோ-கண்ணோ—பொரு-பொர்செய்தின்ற—மதன்-மன்மதனுடைய—பகழியை-பாணமொ—பொய்மை-பொய்யுரை—தீதெனும்-குற்றமென்றுசொல்லும்—தருமமோ-அறமோ—உயிர்திலை-சேவதிலையானது—தளர்ந்து-தளர்ச்சியடைந்து—வாடுமென்-மெலியேனாகிய வெண்ணுடைய—மருமமீது-மார்பினி-த்தில்—ஊத்திய-தெக்கச்செய்த—வாளில்-வாளயுத்ததைப்போல்—மோழ்ந்து-பிளக்கின்றது—(எ-று) (மேகலை-எழுசாமுள்ளது.) (சுருத்து) தமயந்தியின்கண்ணோ - மன்மதன்பாணமொ-பொய்யுரைதீதென்னுத்தருமமோ, என்னுடையமார்பில் வாளயுத்தம்போலுட்பிளக்கப்பட்டதுஎன்றான் என்பதாய், (உக)

என்னுடையதளர்ந்திருக்குமேமுறந்*
தண்ணையுமறக்கும்-தண்ணையுமறப்பால்—மெய் - உண்மை பொருந்திய—தருமம்- அறம்—தன்மென—தல்லதென்ற—புண்ணகைக்காட்டிம்-புன்னகிரிப்புக்கொள்ளுவான்—மெய்புழுங்கும்-உடல்வெதும்புவான்—வெய்துயிர்த்து - அச்சமடைந்து—அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது—முன்னுணாத்தவையனைத்தும்—(தூதுபோய்வந்து)முன்சொல்லியசெய்தியானையும்கூட—என்னும்-நினைப்பான்—(எ-று)(சுருத்து)இவ்வாறுசொல்வான்,பேசுதுதுன்பப்படுவான்,மறக்குவான்,தண்ணையுமறப்பான்,தல்லதருமமென்னுகிரிப்பான்.வெதும்புவான், அன்னஞ்சொன்னவற்றை நினைப்பான், என்பதாய்,

முற்றிதமவனமுலைமுயக்குநன்னகம்*
முடந்தியவென்னும்வென்பெய்யும்வாளியான *
பறையுயிரிதப்பினுவானவெந்தொடு... ..*
சொறதுமருக்கியவென்றுசொல்லுவான் ... *

(இ-ள்) முற்று-முற்றிய—இழை-ஆபரணங்களையணித்ததமயந்தி
[உக]

திமினது—வணம்—சுழங்கிப்—முலை—தனங்களை—முயங்கும்—தழுவுகி
ன்ற—நல் னலன்—நல்லசுகத்தை—பெற்றிலவென்னினும்—பெருமற்
பொன்னெனினும்—வேள்—மன் மதனவைவன்—பெரியும்—சொரிகின்
ற—வானியால்—பாணங்—ளிது—உயிரிதப்பினும்—ஆவிமாயினும்
—வாணவெந்தொந்—இர்திரணுடன்—சொற்றது—சொல்லியதை—
மறுக்கிலன்—தங்க்கமாட்டெனென் ததிச்சயித்துக்கொண்டு—சொல்
லுவான்—சொல்லுவான்—(உ-அ) முற்றுதல்—உணத்தல்—மற்று—அ
சைதில்—[ஃ] குலப்பாதந்தம் உறுப்பிபல், பொருளிடங்காணற் சி
னைகுணந்தொழிலென, வருமியையாறுக் காரணப்பொதுவாய்த், தி
ரிசொல்லெழுவிமணச் செப்பினர்புலவர், இவ்விதியால் நன்னலம் எ
ன்றது பண்டிதநிரிசொல், (கருத்து) தமயந்தி இன்பத்தைப் பெ
றேனுகினு மயம்மதன் கணையாலுயிர்போயினும் இர்திரனெடு சொ
ன்னதை மறுக்கிலன் என்றான் என்பதாம். (கக)

எப்பொருளாயினும் யாவருள்ளமுகி... ..
கைப்படு நெல்லியங்கனியிற்காணுநீர்... ..
அப்பிதழ்மடந்தைபாற்றாதுபொகெனச்... ..
செப்பியதெவன்கொடுவன சிந்தை போற்றதுமே

(இ-ள்) எப்பொருளாயினும்—எந்தப்பொருளானும்—யாவரு
ள்ளமும்—எவர்களுடையமன, மம்—கைப்படு—உள்ளக்கையிற் பட்ட
—நெல்லியங்கனியில்—நெல்லிப்பழத்தைப்போல—காணும்—அநி
கின்ற—நீர்—நீவிர்—அப்பு—பவளப்போன்ற—இதழ்—அதாத்தையுற்
ற—மடந்தைபால்—தமயந்தியினிடத்து—துதுபொகெனச்—துது
பொகென்று—என்—என்னுடைய—சிந்தை—மனதை—ஓர்ந்தும்—
தெரிந்து—செப்பியது—சொல்லியது—எவன்கொல்—என்கொல்
—எ-து (கருத்து) எல்லாமறிந்தநீர் தமயந்தியிடத்துத் துதுபொ
கென்றுகொலல்ப தென்னவொவென்றான் என்பதாம், நெல்லிக்க
னி புள்ளும் புரமுந் தொந்து, (கஉ)

வழங்கிபுது முமுறைமருதுகென்றியான்... ..
மொழிந்தன ஓயினுமுன்னகோயென... ..
விழைந்தவத்தளிரியல்வெள்குருதுளங்... ..
குழைந்துதம்பரன்மணம்பொருந்தக்கருமோ*

(இ-ள்) வழங்கிப்—சொல்லிய—நம்முறை—மம்முடையசொல்லி
—ருது—மறுக்காமல்—யான்சென்று—யான்போய்—மொழிந்த
னொயினும்—சொன்னெனினும்—முன்னகோ—முன்னமே—எண்
னழைந்த—என்னவிரும்பிய—அத்தளிரியல்—அத்தமயந்தி—வெள்
்குருது : நானாமல்—உளங்குழைந்து—மனங்கொந்து—நம்பரன்—

உம்மிடத்தில்—மணம் - விவாத்திற்கு—பொருந்தல் கூடுமொச
ம்மதிப்பாளோ— (எ-று) (கருத்து) உமது சொல்ல நான் சொன்
னெனாது உன்னை விரும்பிப் பதையந்தி உம்மை விரும்புவாளோ, எ
ன்றான் என்பதாம். (௧௩)

என்னவேந்துறைத்தலுமிசைத்தசொன்மரு ...*
நின்னைமெய்ப்பரதனை நிகரில்பார்த்தனை*
முன்னினுநினைத்தவையனைத் துமுற்றமா ...*
லன்னநீயெயிலேதரியதாடுமே.....* *

(இ-ள்) என்ன- இப்படியென்ற—வேந்து- நளமஹாராஜனு
வன்—உரைத்தலும்- சொல்லலும்—இசைத்த- சொல்லிப்—சொல்-
சொல்லினை—மரு- மறுக்காத—நின்னை- உன்னையும்—மெய்- உண்
மையையுடைய—பரதனை-பரதனையும்—நிகரில்-ஒப்பில்லாத—பா
ர்த்தனை-அருச்சுனனையும்—முன்னினும்- நினைத்தாலும்—நினைத்த
வையனைத்தும்-நினைத்தகாரியங்கொளியாவும்--முற்றும்-முடியும்—அ
ன்ன-அத்தன்மைபையுடைய—நீ-நீயே—ஏதில்-தொனில்—ஏத-எ
ந்தக்காரியம்—அரியதாகும் - அருமையையுடையதாகும்—(எ-று)
ஆல்-அசைநிலை, (கருத்து) உன்னையும், பரதனையும், அருச்சுனனையு
ம், நினைத்தால் நினைத்தகாரியமுடியும்-நீயேயெனினால் காரியமறிதோ
என்றாநிந்திரன் என்பதாம், (௧௪)

இணையனவாசவனியம்புமெல்லையின்*
வனைமலர்க்கோதைதன்வயத்தனாகியும்.....*
தனியறனிழுக்குறத்தனையனாதலி.....*
னையதற்கின்பந்தனனவங்கல்வெனினான்.....*

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரனானான்—இணையன - இத்தன்மைபு
கியவொற்களை—இயம்புமெல்லையின்- சொல்லுகின்றபொழுதில்—
வனை-கட்டுகின்ற—மலர்க்கோதைதன்-மலையணிந்தகந்தையுடைய
தமபந்தியினது—வயத்தனாகியும் - வசப்பட்டவனாயிருந்தும்—
தனி-ஒப்பற்ற—அறன்- சருமத்தினின்றும்—இழுக்குற- செறிதல
டையாத—தனையனாதலின்—குணத்தையுடையவனாதலால்—அணைய
தற்கு-உவ்விந்திரன் சொன்னதற்கு—அலங்கல்-வெற்றியுடையதை
ரித்த—வெலினான்-வெற்படையேந்திய நளமஹாராஜன்—இயைந்
தன்-உடன்பட்டான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் றாது பொருந்த
ம்மதித்தான் என்பதாம், (௧௫)

பொருந்தியமன்னர்கோன்பொம்மல்வெம்முலைத்
திருந்தியுதகழற்கச்சேமமாகிய.....*

வருந்திறல்வாயிலோரறிவுறுதுபோய்..... *
வருந்திறல்யாதெனமறித்துக்கூறினான் *

(இ-ள்) பொருந்திய-சம்மரிப்பட்ட-மன்னர்கோன் - நளன்-
பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய-வெம்- விருபடத்தைத்தருகின்
ர-முலை-தனக்களையும்-தருந்திறை-திரத்தமாலையுபாணந்த
னையுமணிந்த தமயந்திபிணுடைய-தடிநகரி-பதுமைபபற்றநகர
ம்-சேமமாகிய-காவலாகிய-அருந்திறல் - அரியலலைமலம்பரு
ந்திய-வாயிலோர்-வாயில்காப்பவர்-தறிவுறுதுபோய் - அறியா
மற்படிபுஞ்ஞ-வருந்திறம்-வருகின்றவிதம்-யாதென - எப்ப
டிபென்று-மறித்தும் - மறுபடியு-கூறினான் - கோல்லினான்
-(எ-று)(சுருத்து) நளன்தமயந்தியரப்பலைக்காவலாளரறியாது
போய்வருமவிதமெப்படியென்றான் என்பதாம். (நள)

விட்புலந்தனிபுரத்தருளும்வேந்தர்கோ... .. *
எட்பொருமினிபனநவிக் நியாவர்க்குக் *
கட்புலனாருக்காண்டிலாததோர்..... *
நுட்பநூல்விஞ்சையைநுவன் திட்டானோ... .. *

(இ-ள்) விட்புலம்-விண் ணுலகத்தை-தனி - ஒப்பற-புரத்தரு
ளும்-காக்கின்ற-வேந்தர்கோன் - இந்திரனுனவன்-நட்பொயும்.
சினேகத்துடனே-இனிபன -இன்சொந்தன-நவின்-சொல்லி
-பாவர்க்கும்-எவர்களுக்கும்-கட்புலன் - கண்ணறிவினால்-உரு-
வடிவத்தை-காண்கின்றது-அறியப்படாததாகிய-ஒர்-ஒரு -நுட்ப
நூல்-நண்ணியநூலிற்சொல்லும்-விஞ்சையை- மந்திரத்தை-
நுவன் திட்டான்-சொல்லினான்- (எ-று) விஞ்சை-மந்திரத்துக்கா
தலால்-ஆகுபெயர், (சுருத்து) இந்திரன் நளனுக்கு ரூபமாகுபி
ந்தையைக்கற்பித்தான் என்பதாம், (நள)

பெறலரும்விஞ்சையுட்பெற்றுவானவர்க்கு..... *
கிறையவண்ணையடியிறைஞ்சுவண்டியிர்... .. *
நறைமலர்க்கூந்தலானகரிநன் ணுவா..... *
எனைகழலிலங்குதாளரசனெகினான்..... *

(இ-ள்) பெறலரும்-பெறுதற்கரிய-விஞ்சையும் - மந்திரத்தை
யும்-பெற்று-பெற்றுக்கொண்டு-வானவர்க்கிறையவன் - இந்திர
னது-இணையடி-இரண்டிபாதங்களுயும்-இறைஞ்சி- வணங்க-
வண்டி-வண்டிகள்-இயிர் - ஒலிக்கின்ற-நறை-தேனெழுதுகின்ற
-மலர்-மலரையணிந்த-கூந்தலான் - அளகபாசத்தையற்றதமயந்
தியினது--நகரி-குண்டினபுரத்திலே-நண்ணுவான்-சேரும்பெயர்

ருட்டு—அன்ற-ஒலிக்கின்ற—கழல்- வீரக்கழலானது—இலங்கு-பி
ரகாசிக்கின்ற—தான்-பாத்ததையுடைய—அரசன்-நளன்—எகின
ன்-மேடாளுன்—(எ-று) (கருத்து) நளன்மந்திரத்தைக்கற்றஇந்தி
ரணவணங்கர்செய்முன்என்பதாம் (கஉ)

பண்ணைமகூந்தன்மான்மேறிந்பார்புவி.....*
முண்ணுமிமையவரார்வம்பினசெவ்வ.....*
மண்ணிடவானவீரமகளிர்மம்மொடும்.....*
விண்ணிழிந்திருந்தனமகாமேயினான்.... ..*

(இ-ள்) பண்ணைமகூந்தன்மான்மேறிந்பார்புவி—புறமயினாயந்
த—மான்-குதிரைகட்டிய—தேரில்-இரத்தத்தில்—பார்-புரியினுள்
ளார்—புகழ்-புகழ்கின்ற—அண்ணலும் - நளபுராரசினும்—இ
மையவரார்-மேதவர்—ளுடைய—ஆய்வம்-ஆசையானது—பிச்செவ்-
பிச்செனாநிந்தோட—மண்ணிட-மண்ணுலகத்தில்—வரனவீரம
களிர்மொயும்-அரம்பையருடன்—விண்-சுவர்க்கமானது—இழிந்தி
ருந்தன-இழிந்திருந்ததையொத்த—தொம் - குண்டினபுரத்தை—
மேயினான்-மொருந்தினான்—(எ-று) * குவலயாழந்தம்-உறப்பி
யல்-ச-சு-அருந்துதலணிதல்வாகுன்விருதோ - டாயுதமானடகா
தவிதோற்றம்-தந்தைதாய்க்கிளையாதி பஞ்செவ்வ - மிசையனகரு
பீரோழிசையான்பாற்-கோட்பொருளெனவேகூறப்படுமே, இவ்வி
தியால்தேர்ஆண்பாற்குங்கொள்பொருள் (கருத்து) நளன்-குண்டி
ன்புரத்திந்தோயினான் என்பதாம். (கஉ)

வாம்பரித்தேரின்னிழிந்துவண்ணிளர்... ..*
தேம்பொதிநறுமலர்த்தேரியல்மார்பினான் ...*
காம்புழித்தோளினான்செவ்விகாண்குறு.....*
மேம்பலித்தோற்கொய்தினுனோ... ..*

(இ-ள்) வாம்பரித்தேரின்னிழிந்துவண்ணிளர்—தேரின்னி
ழிந்து-தேரின்னிழிந்தி—வண்டு-வண்டிகளானவை—உளர்-ஒ
லிக்கின்ற—தேய்வாசனை—பொதி-தெருவியை—நறும்-பரிமா
ம்பொருந்திய—மலர்-மலராற்றொடுத்த—தேரியல்-மாலையணிந்த
—மார்பினான்-மார்பையுடையவனாகியநளமஹாராஜன்—காம்பு-மு
க்கினை—உறம்-ஒத்த—தோளினான்-தோளியையுடையவளாகியதமயந்
தியினது—செவ்வி-அழகை—காண்குறும்-காணவேண்டுமென்ற
—வம்பலின்-ஆசையினால்—கொற்கர்-குண்டினபுரத்தை—எய்தி
னான்-அடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்காண்கா
ணையால்குண்டினபுரத்தையடைந்தான் என்பதாம். (கஉ)

உருகுதங்கொழுநர்பா லுடி நீத்தறல் *
 வினாகமழ் தெரியலுமி னெயுரமுந் *
 - குருமணிக்கலன்களுந் ளுலவுவி திவர *
 பெரிமணிப்பூணி னுனி டறியேகி னான் *

(இ-ள்) உரிய-உரிமையையுடைய - தம்-தம்முடைய - கொழுநர்பால்-கணவரிடத்து—உறுதி-பிணங்கி—நீத்த-நீக்கிய - நல்-மல்—வினா-வாசனை—தமழ்-வீசுகின்ற—தெரியலும் - மாலையும்—பியிசெய்-பிரகாசத்தைச்செய்கின்ற—ஆரமும் - பதக்கமும்—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணிக்கலன்களுந் - ரத்தினபாணமும்—குலவு-பிரகாசிக்கின்ற—வீறுவாய்-வீதியினிடத்தில்—எரி - ஒளிபொருந்திய—மணி-மணிகள் பதித்த—பூணிஞ்சு - ஆபாணந்தையுடைய தளமஹாராஜன்—இடறி-காலினுவிடறிக்கொண்கிற—ஏகினான்-பொருள்.—(எ-று) தளன்பூமாலைஇரத்தினபாண பிவற்றைஇடறி தடந்தான் என்பதாம், (சக)

மணக்கவர்வனப்படை மலடிவினன்றியுந் *
 கணம்பயில்வாயிலோர்காண் குருவரை *
 சினங்கொள்குறியைவேற்செய்மல் போதலா *
 லநங்கனென்றுரைப்பதற்கையமில்லையே *

(இ-ள்) மணம்-மணதை—கவர்-கவர்ந்துகொள்ளுகின்ற—வனப்பு—அழகு—அமை-அமைந்த—வடிவின்-வடிவினுலு—அன்றியும்—அல்லாமலும்—கணம்-மேகங்கள்—பயில் - சஞ்சரிக்கின்ற—வாயிலோர்-புழியிலிருக்குங்காவலாளர்கள்—காண்குருவரை - காணாதவிதம்—சினங்கொள்-சொப்பங்கொண்ட—கூர்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலையையுடைய—வேல்-வேந்தடையேற்றிய—செம்மல் - தளமஹாராஜன்—போதலால் - செல்கின்றபடியால்—அநங்கனென்று-அருவத்தையுடையவனுக்கியமன்மதெனன்று — உரைப்பதற்கு—சொல்வதற்கு—ஐயம்-சந்தேகம்—இல்லை-இல்லை — (எ-று) இதுதற்குறிப்பணி (கருத்து) தளன் - அருபமாய்ச் செல்லுதலால்மன்மதெனன்று சொல்லுவதற்குச்சந்தேகமில்லை-எ-ம். (சஉ)

கண்ணகன்மணிக்கடைக்காவலாளர்தாம் *
 தண்ணினொவொனவொரை மாடி னுந் *
 தண்ணுந்தெரியலான்றண்ணையாமன *
 வெண்ணிவெம்மடங்கலினெருத்தங்கோட்டுமால் *

(இ-ள்) கண்ணல்-இடமகன்ற—மணி-அழகிய—கடை - காயிலிலிருக்கின்ற—காவலாளர்தாம்-காவல்செய்வோர்—தண்ணினர்-வந்த

வீரர்கள்—எவரென-யாவரென்று—எவரைநாடினும் - யானைநாடிப்
பார்க்கினும்—தண்-தண்ணிய—நறம் - பரிமளம் பொருந்திய—
தெரிபலான்-மாலைபையுடையவனாகிய நள - ஹாராஜன் — தண்ணை
யாமென-தண்ணையாகுமென்று—எண்ணி-நினைத்து — கெம்-கெய்
லிய—மடங்கலின் சிவந்ததைப்போல—எருத்தகங்காட்டும் - திரு
ம்கிப்பார்ப்பான் — (எ-று) (சுருத்து) வாயில்காப்பார்பார்பாரொ
ன்-நளன் தண்ணையென்று திரும்கிப்பார்ப்பான் என்பதாம். (சாந)

மலர்பயில்காவிரிமதர்மதர்முண்டி... ..*
கலைபுண்ணைதலுமலர்முண்டி... ..*
கலைவலான்கண்ணமுடித்தமதகங்காண்குருண்... ..*
முலைமுகடமுந்திற நொருத்திமுட்டி... ..*

(இ-ள்) மலர்பயில்-மலர்என்றெருங்கிய—காவிரி - தடாநீரில்—
தோய்-முருகிய—மாதர்-மடகாருடைய—துண் - நுண்ணிய—து
கில்-ஆடையானது — அலை-அலைவிகுகின்ற—புளல்- நீரில்—நனை
தலும்-நனைந்தவளவில—அக்குல்-நிதம்பமானது — தோன்றலால்—
தெரிதலால்—கலைவலான்-அறநூலில் வல்லவனாகிய நளமஹாராஜன்
—கண்முடித்தமதக - கண்களைமுடிக்கொண்டிப்பாக—காண்குருள்
—காணாதி—முலை-தணங்கலினுடைய—முகடு-உச்சி—அமுந்துற—
அமுந்தும்படி—ஒருத்தி- எதிர்ப்பட்டவொருமங்கை—முட்டி...
ள்-முட்டி...—(எ-று) (சுருத்து) நளன்வாயிலிரிமாதரல்தலைக்க
ண்டுகண்முடிச்செல்லுதலால்எதிரில்வருமொருத்தமுலைமுகடமுந்
தமுட்டி...—என்பதாம், (சாந)

காமுருமொருத்திதன்வதணங்கண்டகண்... ..*
கோமகன்முடித்தலாற்கொதைமார்முடி... ..*
மாமதியெய்தது... ..*
டாமகாவென்பது... ..

(இ-ள்)காமுறம்-விரும்பதற்குறிய—ஒருத்தி - ஒருமங்கையின
டைய—கதைய—முடித்தகை—கண்டகண்—பார்த்தகண்களை—கோமக
ன்-நளமஹாராஜன்—முடித்தலால் முடிக்கொன்றதலால்—கோ
தைமார்முகடு-மாதருடையமுகட்டம்—யா-பெரிய — மதியெய்தது
ம்-சந்திரன் என்று சொல்லும்—மண்ணன்- இந்தநளமஹாராஜனின்
ன்—செய்ய-செய்த—கண்-கண்கள்—நாமனாவென்பதும் —தாம
னாமலநான்றுசொல்லவது—தந்தகாய-தகுதியாயின — (எ-று) க
ருவலபாநந்தம்-ஒருமொழிவிதாடர்மொழிப்பாது மொழிபெனவ
ரு-மிருதினைப்பொருட் பெயர்க்கிகிடுவாமே - இவ்விதபால் தா
மனா என்றதுபொது மொழிஇடுகுறி (சுருத்து) நளன் ஒருபெ

ன் முதத்தை தக்கண்டகண்னைமுடலால்பெண்டன் முதஞ்சந்திரன்
ன்பது தளன் கண்கள் தாமரைவென்பதுஞ்சியே என்பதாம். (சுரு)

செய்யகண் முகிழ்த்திடல்விழித்தறிதென*

வையனுங் கடைக்கண்ணுக்கொய்விதென*

மெய்யும்கவள்கணை பலரிதபமொர்நிறுமால்*

பொய்யெனவருச்சணைபுரிதல்மீடென்றெ*

(இ-ள்) செய்ய-வெந்த-கண்-கண்களை- முகிழ்த்திடல்- முடி
க்கொண்டது-விழித்தல்-விழிப்பது- தீதென - குற்றமென்
றுநினைத்து-தப்பவும்-நளப ஹாராஜனு- கடைக்கண்ணுநோக்க-
கடைக்கண்ணுநும்கவள்க- உன்முகிதென - இது ஆசையினால
பார்ப்பதென்று-எய்யும்-பிரமாரகஞ்செய்கின்ற - மென்-மனம
தனுடைய-கணைமலர்-பாணமலர்கள்-இதயம்-கருத்தை- ஓர்ந்
துபறித்து-மால்-மயக்கமாண-து- பொய்யென - பொய்யென்
று- அருச்சணை புனை-புரிதல் மொன்றது- செய்வதுடோலுமா
யிற்று-(எ-று) (கருத்து) நளன் கடைக்கண்ணும்கவள்க அசபா
னபாணவென்று மன்மதனறிந்து பாணந்தாமிக்க அப்பாணம்
அருச்சணையெய்த மலருக்கொப்பாயிற்று என்பதாம். (சுள்)

தெரிவையென்றுருவெளியோடுசெப்பிய.....*

வரசனதுவையசீரிபாமென.....*

வெருவியமாதர்சொற்கெட்டிவெள்ளுரு*

வருவெளியிதுவெனவுள்ளந்தேறினா... ..*

(இ-ள்) தெரிவையென்று-தமயந்தியென்று-உருவெளியோடு
-உருவெளித்தோற்றத்துடனே-செப்பிய-சொல்லிய-வரசனது-
நளமஹாராஜனது-உரை-சொல்ல-அசீரிபாமென-அசீரிவக்
கென்று-வெருவிய-பயந்த-மாதர்-மாதருடைய-சொற்கெட்டி
-சொல்லிக்கெட்டி-[அந்தளனுணவன்]வெள்ளுரு-நாணி-உருவெ
ளியினிவென-உருவெளித்தோற்றமிதுவென்று-உள்ளம்-மனம்-
தேறினான்- தெரிவையடைந்தான்- (எ-று) (கருத்து) உருவெளி
பொயி சொல்லிய நளன் சொல்ல மாதர் அசீரிவாக்கென்றுசொல்ல
நளன் தெரிவடைந்தான்-என்பதாம். (சுள்)

விழைவெனும்பாகெறிந்தமார்விஞ்சையாந் ... *

தழைமுட்படாக்கைமதறுகண்வாரணம்.....*

கழைமதனிபறநியகருக்கண்டங்கைய.....*

பாழ்செனுடபயமுழியாழ்ந்ததுல்லைபா... ..*

(இ-ள்) விழைவெனும் - ஆசையென்கிற-பாரு - பாகனை-

எந் து ள் ளி — ஏமரர்-தேவர்களுடைய—விஞ்சையாம்—மந்திர
மாயை—தாமச—முகத்த—முகப்படைத்து—முகப்போர்வையினாலே
—அமை-பொருத்தி—அருகண்—அஞ்சாமைமையுற்ற—வாரணம்-
யாண்பாணது—கருமாதன்-கருப்புநிலைந்தியமன்மதன்—இயந்
றிய-செய்த—கருங்கண்-சரியகண்களையுடைய—மக்கையர்-மாதா
து—அழகெனும்—அழகென்றுசொல்லும்—பயிசூழி-பள்ளததில்
—ஆழந்ததிலலை-அமுநதியதில்லை—(எ-று) ஆல்-அரை—(கருத்து)
நளனென்னும் யாணமாதாமுகென்னும்பயிசூழியில்விழந்ததிலலை.

அங்கலுழிமேனிபஃவணங்கைநாடொறு*
மெக்கனாங்காண்குறுமபக்கமேனைய.....*
பச்சயவாண்முகப்பாவைமாராயம்..... ..*
மங்கையென் றென் னுறுமபக்கந்தீர்த்ததெ ... *

(இ-ள்) அம்-அழகானது—கலுழி-ஒழுதுகின்ற—மேனிப-மேனி
யையுடைய—அணங்கை-தமயந்தியை—நாடொறும்-எந்நாளும்
—எங்கணும்-எவ்விடத்திலும்—காண்குறும்-உருவெளித்தோற்றமா
கக்காணும்—மபக்கம்-மபக்கமானது—வணைய-மற்றைய—பங்
கயம்-தாமசாமலிப்போன்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முக
முள்ள—பாவைமாரா-மகளிரை—அம்மங்கையென்று-அத்தமயந்
தியென்று—எண்ணுறும்-நினைக்கின்ற—மபக்கம்-மபக்கத்தை—
தீர்த்தது-நீக்கியது—(எ-று) அழகுமிகுதிபற்றிக் கலுழெனப்பட்ட
து-[* அசத்தியம், எவ்வொற்றிகாமுகர மைகாரம் பெண்பால்வி
ருதி பிறங்குமென்க, இவ்விதியால் அணங்கு உபரவிற்றுப் பெண்
பாற்சொல்,](கருத்து)நளனும்குத்தமயந்தி யென்கிறமபக்கமற்றது

கணங்குழைமுகத்தியர்கதிர்த்தலிம்மிய... ..*
கணங்கவிர்ளமுலர்வையிதாக்கியு.....*
மணிந்தகுங்குமமெழிலகல்முழிபியு.....*
மணந்தனர்மொன் றனன்மன்னோறனுன்... ..*

(இ-ள்) மன்னர்-அரசர்களுட்—ஏறனுன் - ஆண்கிங்கத்தைவொ
த்தறளன்—கணம்-கூட்டமாகயமணிபதித்த—குழை-குண்டலந்த
ரித்த—முகத்தியர்-முகத்தையுடையசாக்யமாதர்—கதிர்த்து-காந்
துபொருந்து—விம்மிய-பருத்த—கணங்கு-தேவலானது—அவிர்
-பிரகாசிப்பாற்ற—இளமுலை-இளமைபொருந்தியதனங்களுடைய
—கலு-சமூகங்கள்—தாக்கயம்-மோதப்பெற்றும்—அணிந்த-த
ரித்த—குங்குமம்-குங்குமக்குழப்புடன்—எழில்-அழகிய—அகல
ம்-மார்பினிடத்து—முழங்கியம்-முழங்கப்பெற்றும்—மணந்தனர்-க

டினலர்களை—பான்மனை—ஒத்தனை—(எ-று) (சுருத்து) நளன்
மார்பில் மாந்தன்களழுந்தப்பெற்றும் குங்குமமூழ்கப்பெற்ற
ம் புணர்ந்தவரை ஒப்பாயினான் என்பதாம். (ரு0)

விளங்கிழைபொருத்திபொணியில்வெந்தெழி *
அளங்கலுஞ்செயந் தோன்றோக்கினான் *
எளங்கெழுபழினைச்செயசகாங்கிலா *
அளம்பெருந்தொளித்தவ்வுருவென்றெண்ணினான்

(வி-ல்) விளங்கு-பிரகாசிப-நின்ற—இழை-ஆடரணத்தைதயணிந்
த—ஒருத்தி-ஒரும-காணன்—மீடர்-மெய்ப-கணிபின்-தன்ருப
ரணத்தில—செந்து-அரசுதனைய—எழில்-செழுகளது—அளங்க
லும்-பிரகாசித்தது—அதிசயப-ஆச்சரியம்—தோன்ற உண்டாக
—தோக்கினான்-டார்த்தான்—எளங்கெழு-எளவ்-பொருந்திய—புத
ழினும்-கீர்த்தியையுற்றதான்—உமை-மறைந்தபொரு—காண்கி
ளான்-காணுகளாக—உளம்-மறைத்திவிடத்த—புதந்து-நுழைந்
து—ஒளித்தது—ஒளித்துக்கொண்டது—அவ்வருவக—அவ்-அடி
வெமன்று—எண்ணினான்-நினைத்தான்—(எ-று) (சுருத்து) ஒருத்தித
ன்ருபரணத்தில் நளன்வடிவத்தொன்றப்பொத்தான் நளன்வடிவ அ
வ்வடிவதன்னுளத்துப்புருந்ததென்றெண்ணினான் என்பதாம். (ரு1)

வாட்டிமன்மன்னவன்னைதேபொழி... .. *
நீட்டியொண்கதிருமிழ்செய்யவாரிவடஞ்... .. *
சூட்டினன்னவ்வ்வுருவுதோன்றயார்... .. *
மீகாட்டினமொச்சிலர்குறிப்பினுமியார்..... *

(வி-ல்) வாள்-வாளாயுதத்திலே—கிறல்-வல்லவ-பெற்ற—மன்னவ
ன்-தளமவறா-பாஜகுணதான்—அனிதை-தமயந்தியினது—மீடர்-மெ
ய்ப-எழில்-செழுகளது—கீட்டி-எழுதி—ஒன்-ஒள்ளிய—கதிர்-கிண
நிலை—உமிழ்-உமிழ்கின்ற—மெய்ய-செய்த—வார்-மெய்ய—வ
டப்-ரத்தமகைகள்—சூட்டினன்-தரித்தனனாக—அகல-நின்று—இ
வ்வுருவுத்தோன்ற-இந்தவடிவத்தெரிய—யார்-எவர்கள்—மீகாட்டின
மொன்-செய்யவொன்று—சிலர்-சிலர்கள்—குறிப்பின்-குறிப்பினுமல்
—நாடுவார-தெய்வர்கள்—(எ-று) (சுருத்து) தளன்தமயந்தி வடி
வத்தையெழுதி இரத்தபரணத்தூட்டிப்போக வடிவத்தை யாரொ
ழுதுருசெய்து சிலர்ந்தகியவர்கள் என்பதாம். (ரு2)

பூத்துகள் செறிந்தகொழுந்திப்பாகிய..... *
வெந்தருளமுந்துபவ்விடக்கினுக்குரு *
மாந்தளிர்மெனியர்வகவங்கொலவசம்..... *
வெந்தந்தாளிலக்கணம்மயதென்னைன்பார் *

(இ-ள்) புத்தினுள்-மகரந்தப்பொழிகள்—செறிந்த-நெருங்கிய
—தொழுவில்-அரசுவிதியில்—பொய்ய-செய்ய—எந்தல்-நளம
ஹாராஜனில்—தான்-பாதங்கள்—அழுந்தும்-அழுந்துகின்ற—அ
வ்விய-கல்—அந்தவிடங்களை—(உறு)க்குற-பாரித்து—மாந்தளிர்-பா
ந்தளிர்—பாரி—மணிபர்-வடிவத்தெவ்வையமக்கலபர்—வைய
ம்-உலகத்தை—காலச்செய்-காததலச்செய்கிற—வந்தர்-அரசரின்
—தான்-பாதங்களிலிருந்தும்—இவர்களை—இவர்களை—மேய
து—இவ்-புசகலத்திற்-பொருந்தியது—என்மனம்பாரி-என்னகிச்
சரிய-மனம்பாரிகள்—(எ-று) (சுருத்து) மகரந்தநிறைந்த இராஜவிய
யில் நளம் அடிவைத்தவிட-தற்கு மாதர்களுக்கெய் அரசரின் அடிச்ச
வழிபொருந்திய தென்ன-மனம்பாரிகளாய். (ருக)

கள்ளவிழ்கோதைபொறித்தந்நுகம்... ..*
வள்ளல்மாற்புற்றெதிர்மறிந்நுவிழ்தலும்... ..*
தள்ளுமதிசயமெய்தித்தத்தயில்... .. [ர்
வெள்ளிடைப்பட்டிவண்*மீண்டதென்னென்பா

(இ-ள்) கள்ளவிழ்-தென்னெழுதுகின்ற—கோதைபர்-மாலையைய
ணிந்தமாதர்—எத்தித-விசய—கந்துகம்-பந்துகள்—வள்ளல்-நள
மஹாராஜனுடைய—மாரிபு-மாரிபினி—ததிசை—உற்று-பொருந்
தி—எதிர்-எதிராக—மறிந்து-மறிப்பி—விழ்தலும்—விழ்த்தலா
லில்—தள்ளும்-தள்ளுதற்கரிய—அதிசயம்—ஆச்சரியத்தை—எய்
தி-அடைந்து—தத்தயில்-தக்கர்வங்களுக்கும்—வெள்ளிடைப்
பட்டு-வெளியிடத்திற்பட்டு—இவண்-இவ்வி-ததில்—மீண்டது-தி
ருப்பியது—என்-மனம்பாரி-என்னெவன்—கொல்லுமாரிகள்—(எ-
று) [சுருவவடாந்தம், வினைச்சொல்லனைத்துங் காரியச்சொல்லுங்
இவ்விதியால் மீண்டதுகாரியம்] (சுருத்து) மாதர்களைநிறந்த பந்து
கள் நளம் மாரிபில் பட்டெதிராக விழுந்தமாதத்திதத்தில் பெண்களி
தென்ன வாச்சரியமென்பார்கள் என்பதாம். (ருச)

எதிர்முகமாயிருந்திருந்நுணர்ப்*
புதுமலர் தொடுத்தலுநடுவட்டக்கவன்*
கதுமனவெல்லுமறைப்பக்கன்னிபர்... ..*
மறுமயக்குறமுகமறைத்ததென்னென்பார்*

(இ-ள்) எதிர்முகமாயிருந்து - அபிமுகமாகவிருந்து—இருவர்-
இரண்டிபர்—பந்துணர்-பசியபுல்கொத்துக்களிலிருக்கின்ற—
பதுமலர்—அன்றலந்தமலரை—தொடுத்தலுந்-கட்டலுந்—நரிவ
ண்-அவருக்கிடையில்—புக்கவன்-புருந்ததளம்—கதுமன-விநா
ந்து—எதலும்-பொனவளவில்—மறைப்ப-மறைக்க—கன்னிபர்-

அம்மால்தொடுத்தமாதர்கள்—மதி-புத்தி—மயக்குற-மயக்கத்தை
ப்பொருந்த—முகமறைத்தது-முகத்தைமறைத்துவிட்டது—என்
னென்பார்-என்ன ஆச்சரியமென்று சொல்லுவார்கள்—எ-று) (சுருத்து) மாலைகட்டு மாதரிருவர் நடுமேலுள்ளபோல உளவில் அம்
மாதர்கள் முகத்தைமறைத்துவிட்டதென்னெவ்வார்களின் எ-ம் (ருரு)

அண்ணன் மார்பகத்தணிந்தபேறணி..... *
மண்ணியமணிவயின்வடிவுதோன்றலும். 6. *
கண்ணுறநோக்குவார்களினிமாரொமும் *
விண்ணிடைவெயனறுருவிளங்கவென்னென்பாள்

(இ-ள்) அண்ணன்- நளமஹாராஜனுடைய—மார்பகத்து- மா
ரிபிணித்தது—அணிந்த-தரித்த—மார்ப்பெரிட—அணி-ஆபரணங்
களினுள்ள—மண்ணிய- தெளிந்த—மணியின்—மணியிணித்ததில்
—வடிவு-உருவமானது—தோன்றலும்-தெரிதலும்—கண்ணுற- க
ண்ணினுற்பொருந்த—நோக்குவாள்- பார்ப்பாளாகியவொருத்தி—
கன்னிமாரொமும்-மாதர்களுடன்—விண்ணிடை- ஆகாயத்தினிடத்
து—எனதுரு-எனதுவடிவம்—விளங்கல்- பிரகாசித்த—என்னெ
ன்பாள்-என்ன ஆச்சரியமென்று சொல்லுவாள்—(எ-று) (சுருத்து)
நளபாரணத்தில் ஒருத்தி தன்வடிவு தோன்றியவளவில் என்வடிவு
வெளியிற்றோன்றிய தென்னென்பாள் என்பதாம். (ருரு)

வெற்பினதெழில்வெடவிளங்குதோளிணன்..... 3
பொற்பொளிர்ச்சிக்கைப்புறத்திற்றோன்றலும் *
மற்புதமிதுவெனநோக்கியன்பினுள்... .. *
கற்புடைமகளிருநிலைகலங்கினார்..... *

(இ-ள்) வெற்பினது-மலையினது—எழில்-அழகு—வெட-வெடும்
படி—விளங்கு- பிரகாசியாற்றி—தோளிணன்- தோளினையுடைய
நளமஹாராஜனது—பொற்பு-அழகானது—ஒளிர்-பிரகாசிக்கின்ற
—மித்திகைப்புறத்தில்-சுவர்த்தலத்தினிடத்து—தோன்றலும்-தோ
ன்றுதலும்—அற்புதமிதுவென- ஆச்சரியமிதுவென்று—நோக்கி-
பார்த்து—அன்பினால்- ஆசையினால்—கற்புடைமகளிரும் - கற்பு
டையமாதர்களும்—நிலைகலங்கினார்-மயங்கினார்கள்—(எ-று) (சுருத்
து) நான்வடிவு சுவரிற்றோன்றகற்புள்ளமாதரும்நிலைகலங்கினார்கள்

இழைவளர்முலையினுரொருவதேர்பென..... *
நிழலி- நோக்கினென்னவநீளிட..... *
மொழிவெகெட்டனென்னவெமாய்ப்புறத் ... *
நழுவினென்னவநீளிடமித்குறுவார்..... *

(இ-ள்) இஹ-ஆபரணத்தாடுகடி — வளர்-வளர்கின்ற — மு
லையினார்-முலையுள்ளமாதர்கள் — ஒருவன் ஒருவன் மகனுடைய
யு—வர்பெறு-அழகைப்பெற்ற—நிழல்-நிழலை — இவன் - இவ்விட
த்தில்—நோக்கினனெனவும்-பார்த்தெனென்றும் — நீளிடை-இந்
நீண்டவிடத்தில்—மொழிவன-பேசுவனவற்றை — செட்டெனென
னவும்-செட்டெனென்றும்—மொய்ப்புற-தோள்கள் பெருந்த—
தழுவினெனெனவும் தழுவினெனென்றும் — தம்மில்-தக்களுக்
குள்ளே—கூறுவார்-பேசிக்-காள்ளுவார்கள் — (௭-று) (கருத்து)
முதர்கள் ஒருவனிடமிருமிக்கண்டே நென்றும்ஒருவன் சொல்லைக்கே
ட்டெனென்றும்- ஒருவனைத் தழுவினெனென்றும் சொல்லிக்கொ
வர்கள் என்பதாய், (௭-று)

இன்னிசையளிப்பயில்பொழிவினெந்தன்முன்...
பொன்னவிர்முலைத்தமயந்திடோதலு... ..
மன்னமுன் கூறியவற்றைநாண்முதன்
முன்னுறுமுருவெனமுன்னினுனரோ... ..

(இ-ள்) இன்-இனிய—இசை-இசையைப்பாரும் — அளி-வண்கி
கள்—பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற—பொழிலின்-சொலையிடத்தில் — ஏந்
தல்-நளமலர்-ரஜம்—பன் - தன்னெதிர்—பொன்-பொன்னை
யொத்த—அவிர்-பிரகாசியாதின்ற—முலை - முலையையுடைய—த
மயந்தி-தமயந்தியானவள்—பொதலும்- வருதலும் — அன்னம்-
அன்னப்பள்ளானது — முன் கூறிய-முன்சொல்லிய — அற்றைநா
ண்முதல்-அன்றையநாண்முதலாக — முன்னுறும் - எதிர்நோன்
றுகிற—உருவென-உருவெளித்தோற்றமென்று— முன்னினுன்-நி
னைத்தான்—(௭-று) அரோ-அசை-(கருத்து) சேவையில்தளன்முன்
னெதமயந்திவருதலும்அவனுருவெனியென்றெண்ணினுன்-௭-ம், ௮

மடவாறுருவெளிமன்னன்குறும்பிசை
யிடைபறவிழைவுடனென்றுஞ்சூட்டல்போன் ...
மிடைமலப்பூந்தொடைசூட்டமெனிய.....
கடரிசைவேலினுன்குறளில்விழ்ந்ததே.....

(இ-ள்) மடரவல்-தமயந்தியானவள்— உருவெளி- உருவெளியா
ய்த்தோன்றிய—மன்னன்-நறவுவறாசாஜனுடைய— தொன்மிகை
தொனின்மேல்—விடையரு-இடைவிடாத — விழைவுடய்-ஆசை
புட்டுன்—என்றும்-என்றைக்கும்—சூட்டல்போல - சூட்டுதல்போ
ல—மிடை-மெருக்கிய—மலர்-மலராற்றெழுந்த — பூந்தொடை-
பூமாலைய—சூட்ட-தரிசு—மெனிய-அக்கிருக்கின்ற — கடர்-கா
ந்திபொருந்தி—இசைவேலினுன் - இசைபோன்ற வேற்புடையுள்ள

தளமஹாராஜன்—தொளின்-புயங்கனின்—விழந்தது - விழுந்தது
—(எ-று)(சுருத்தி) உருவெளித்தோற்றமென்
துமாலைஞா அம்மாலை நளனுடையதொளின்விழுந்தது என்பதாம்.()

உருவெளிபாதலாகண்டவெண்ணுதன்*
மருமலர்மாலையாகவெண்ணுதன்வெண்ணு... ..*
வரசனுவெண்ணினுதன்வெண்ணு... ..*
தெரியக்காண்கிலெண்ணுதன்மருமந்தாளரோ... ..*

(இ-ள்) உருவெளிபாத-உருவெளித்தோற்றமாக — யான்கண்ட
என்னுத்காணப்பட்ட—ஒன் னுதன்—ஒன்ளிப தெற்றியையுடையத
மயத்தியானவன்—மருமலர் மாலையாக—வாசனை பெருந்தியபுமாலை
யை—உண்ணுதன்வெண்ணுதன்வெண்ணுதன்வெண்ணுதன்—அ
ரசனும்—தளமஹாராஜனும்—எண்ணினுதன்—தினைத்தான்—அவரு
ம்—அத்தயயந்தியும்—சூட்டிய-தரித்த—தெரியல்-மாலையை—காண
கிலெண்ண-கண்டிலெண்ணு—தெருமந்தான்—மனஞ்சுழிந்து—
(எ-று) (சுருத்தி) உருவெளிபாதக் காணப்பட்ட 'தமயந்தியு-மாலை'யை
காண்கிலெண்ணுதன்வெண்ணுதன்வெண்ணுதன் தமயந்தியு-மாலையாக
காண்கிலெண்ணுதன்வெண்ணுதன்வெண்ணுதன் என்பதாம், (சுரு)

முருகவிழ்ந்தலினுடையமுன்னு... ..*
முருவெளிபயனவிழையுதபுலினு... ..*
வெரியையுமன்னவாறெண்ணியுதகெதிர்... ..*
புரவலன்மாற்புறப்புலினுதோ... ..

(இ-ள்) முருகவிழ்ந்த-வாசனைவிசுகின்ற—சுழிவினாடையும—கூந்த
லையுடையதமயந்தியையு—முன்னுதும் . முன்னெதொன்றுகின்
த—உருவெளிபயன்—உருவெளித்தோற்றமென்—இறை தளம
ஹாராஜன்—உவந்து-மகிழ்ச்சியையடைந்து—புலினுதன்-தழுவி
னா—அரிவையு—தமயந்தியும்—அண்ணவாற—அந்தப்பிரகாரம்
—எண்ணி-தினைத்து—ஆங்கு—அவ்விடத்திலே—எதிர்—எதிர்வாந்
த—புரவலன்—அரசனும்—மாற்புற-மாற்புறபுறந்த—புலினுதன்
தழுவினா—(எ-று) [*குலவயாநந்தம்பெயர்ச் சொல்லனைத்துங்
காரணச்சொல்லே, இவ்விதிபால்புரவலன்சுரணச்சொல்] (சுருத்தி)
தளன் உருவெளித்தோற்றமென்னுதமயந்தியைப் புணர்ந்தான் தம
யந்தியுமப்படியே தினைத்து நளனைப்புணர்ந்தான்-எ-ம், (சுரு)

சொல்லருவின்பமீதுவந்தோன்றது... ..*
புல்லுவிட்டவயுருப்பொலிவுமோகவினா... ..*
மெல்லியல்வருவிழிபிற்காண்டது... ..*
தல்லுற்றனிகளைப்பங்கைநீக்கினது... ..*

(இ-ள்) சொல்லுந்-சொல்லுதற்கரிய—இன்பம். இன்பமானது—மீதுற-மதி ரிக்க—தோல்-தலும்-தளனு—பல்லுவிட்டு-தழுவு-தீக்கி—உவ்வுரு-அந்தவழுவின்னைய—பொலிவு-காந்தியை—தொக்கினும்—பார்த்தால்—மெல்லியல்-தமயந்திராணன்—அவ்வுரு-அந்தவழுவத்தை—விழியில்-கண்ணினால்—காணுருது-மாணுவளாக—அல்லலும்-பயத்தைபடைந்து—அணினை-அழகியவளைபலையுந்—அக்கை-அழகியவளைய—நீக்கினால் விடுதலாள்—(உ-று) (கருத்து) தளன் இன்பத்தால் துதுப்பட்டம் தமயந்திரவழுவைப்பார்த்தால் தமயந்திரவழுவத்தைக் காணுதுகையையிட்டால் என்பதாம். (கூக)

பொன்னடிப்புஞ்சில்ம்பொலிப்பீமொ... *

யின்னர்க்கிண்கிணியிகலிபாபி... *

மின்னடைதற்பதுமொ... *

தன்னமர்கோயினுட்டையலெய்தி... *

(இ-ள்) பொன்-பொன்னினுற்செய்த—அடிப்புஞ்சில்ம்பு-பாதத்திலணிந்தஅழகெயிலம்புடன்—ஒலிப்ப—ஒலித்தலைச்செய்ய—மேகலை-மேகலையிலிருக்கின்ற—இன்-இனிய—கரி-உருக்கைக்கல்பையுடைய—கிண்கிணி-சதங்கைதாள்—இகலி-ஒன்றோடொன்றுதாக்கிப்பட்டு—ஆர்ப்பெழ-ஒலிபெழுப்ப—மின்-மின்னல்—நடைதற்பதுமொன்று-தடத் தலைக்கற்படுத்தா—மெல்லென மிருதுவாக—தல-தலது—அடர்-அடர்கின்ற—கேயிலுள்-கண்ணிமாடத்தில—தையல்-தமயந்திராணன்—எய்தினுள்-அடைந்தாள்—(உ-று) (கருத்து) தமயந்திரவழுவின் மொத்தம் சொந்தான்-எ-ம். (கூக)

கருந்தடக்கண்ணிபைக்கையின்புலியம்... *

பொருந்தியவுருவெளிபெயன்றுப்பாக்கிறல்... *

கருந்தனப்பெற்றிழந்தாரிலை... *

வருந்திவந்ததுபொருமதுமயக்கினால்... *

(இ-ள்) தரும்-கரிய—தடம்-விசாலப்பொருந்திய—கண்ணிபைக்கையையுடையதமயந்திரைப—கையிற்றுலையும்—கையினுலெதழுவும்—பொருந்திய-பொருந்திப்பெற்ற—உறுவெளிபெயன்று—உருவளித்ததாற்றமெய்த—பொக்கெட்டி—தல-தல—கருந்தனம்—அடியதரையத்—த—பெற்று-எவிரிப்பெற்று—பெருந்தரி-பெருந்தாரைக்கோல—ஐயனும்-தளவொருராஜனும்—கருந்தி-கருத்தி—நை—வெத்துபாசி—வெவியதுபாது—மதிமயக்கினால்-புத்திரமயக்கினால்—(கருத்து) (உ-று) தளக்கைப்பொருளிழந்தமர்க்கெடலத தமயந்திரையப் புணர்ந்ததுபுற்றுமயக்கினால் என்பதாம், (கூக)

பாணிகர் வண்டி னம்பாடுஞ் சோலையுஞ்
 கோணுறநிலந்தெய்துய் றுந்தேடியுங்
 காணலஞ்சியகளிநல்யாணையான்
 மாணிதழையுரைதருமாடமெய்தினான்.....

(இ-ள்) பாண்-இசைப்பாட்டுக்கு — நிர்-நிகராக— வண்டி னம்-
 வண்டிகூட்டங்கள்—பாடும்-பாடுகின்ற—சோலையும். சோலையிட
 த்திலும்—சேண்-ஆகாயத்தில்— உற-பொருந்த — நிலந்த உயர்ந்
 த—தெய்துய் றும்-கட்டுமலையினிடத்திலும் — தேடியும்- தேடுதல்
 செய்தும்—காணலஞ்சிய-காணதலஞ்சிய — சளிநல்யாணையான்-ந
 ளையுறாராஜரானவன்—மாணிதழ-தமயந்தி— உறைதருய்-வசிக்
 கின்ற—மாடம்-சன்னிமாடத்தை — எய்தினான் - அடைந்தான்—
 (எ-று)(சுருத்து) நளன் தமயந்திகன்னிமாடத்திற் செந்தான், (எ-று)

மின்னிடையரம்பையர்குழாத்துண்மேலிய ...
 வன்மென்னடையிராணியர்மென
 தன்னுதல்மடந்தையர்நாப்பணின்னைகக் ...
 கன்னிவிற்திருத்தல்கண்களிப்பமோக்கினான் ...

(இ-ள்) மின்-மின்னிடையொத்த—இடை-இடைவையுடைய — அ
 தம்பையர்குழாத்தி—வெய்வமாக்கூட்டத்துள் — மேலிய-
 பொருந்திய— அன்ன—அன்னடைபொன்ற—மெல்-மெல்லிய
 —மடை-மடையையுடைய—அயிராணியாமென-இந்திராணியாமெ
 ன்று சொல்லும்படி—நல்-நல்ல—குத-புருவத்தையுற்ற — மடந்
 தையர்-பாடர்களது — நாப்பண்-நடுவே—இன்-இனிய — தடை-பு
 ன்செறிப்பையுடைய—கன்னி-தமயந்தியானவன்— வீற்றிருத்தல்-வீ
 றுடனிருத்தல்—கண்களிப்ப-கண்களித்த—நோக்கினான்-பார்த்தா
 ன்—(எ-று) அயிராணியாமென வென்றமைமால் - உவமையணி,
 (சுருத்து) நளன் தமயந்தியைக்கண்டான் என்பாதாம். (எ-று)

மண்டமர்கடந்தவேண்ணவந்தானெனத்...
 தொண்டையம்மடந்தையர்நாளுஞ்சொல்வன ...
 பண்டருமொழிக்கனிபயின்ருகறனுள் ...
 கண்டசொல்லித்தென்கொளையெண்ணினான் ...

(இ-ள்) மண்டு-தெருக்கிய—அமர்-போரை— கடந்த-வென்ற—
 வெல்-வெற்படையையுள்ள— நளன்வந்தானென- நளமஹாராஜன்
 வந்தானென்று—தொண்டையம்-கொங்கைக்கனிபொன்றவைய
 யுடைய—மடந்தையர்-மாதர்கள்—நாளும்-நாட்டாறும்-சொல்வன
 -சொல்வனவற்றை—பண்டரும்-இசையைத்தருகின்ற—கனி-கனிப்
 பின்னை—பயின்னு-பழி—கூறலும்-சொன்னவளவில்—இஃது-இந்

தக்கிளிப்பிள்ளை—கண்டறோவென—பார்தீ கோவென்று—காவோ—
ளமஹாராஜன்—எண்ணினான்—நினைத்தான்—(எ-று) * (கருத்து)
கிரிபழக்கமாக தளன்வந்தானென்று சொல்ல தளன் இதுதன்மைய
நிந்தலென்று சந்தேகித்தான் என்பதாம்.) அகத்தியம்* [பொரு
ருளென தல்வோரிபுதலவாகுத்து மதுவதொகைகைபாருமெ
ன்கு, பிண்டப் பொருளாய்ப்பெய்வதெதாவை, கற்றொர்க்கினிதாகக்
காட்டுவதென்கை என்பதாம். (எ-அ)

ஒருத்தி பாளைவெனவிருப்பவன்னுறும்... *
விருப்பினாலே ஒருத்தி பாளைமன்மா தென ... *
மருக்கமழ்ப்புத்தொடை சூட்டமன்னவன் ... *
பொருப்புறத்தடம்புயம்புளகம்பூத்தென ... *

(இ-ள்) உன்னுறும்—உள்ளேயிருக்கின்ற—விருப்பினால்—ஐசையி
னால்—பாளைவென—நாளைய ஹாராஜனை—ஒருத்தியிருப்ப
—ஒருமங்கையிருக்க—ஒருத்தி—ஒருமங்கையானவள்—பான்—நான்
—விமன்மா தென—தமயந்தியென்று சொல்ல—மருக்கமழ்—வாசனை
சுழியென்ற—பூத்தொடை—மலர்மாலைபை—சூட்ட—தரிக்க—மன்
னவன்—தளப ஹாராஜனுடைய—பொருப்புறத்—மலையெய்த
—தடம்—பருத்த—புயம்—தோள்களானவை—புளகம்பூத்த—மயிர்க்
குச்செறிந்தன—(எ-று) (கருத்து) ஒருத்தி நளனாகவும் மற்றொரு
த்தி தமயந்தியாகவும் மாலைசூட்டக்கண்ட தளன் மகிழ்ந்தான்—எ-ம்.

மலர்ந்தசெந்தாழைமென்மடலின்மேற்றனக் *
கிலங்கிழையுக்கிரினாலெழுதுபாசர... *
நலம்பெறக்கண்ட லுநண்ணலார்புக... *
மூலம்பொருதோளிநுணுவகையெய்தினான் ... *

(இ-ள்) மலர்ந்த—விரிந்த—செந்தாழைமென்மடலின்மேல்—கி
ந்ததாழைபிணுடையமெல்லியவிதழின்மேல்—தனக்கு—தனக்கு—
இலங்கிழை—தமயந்திபாசவள்—உக்கிரினால்—நகத்தினுலே—எழுது—
எழுதப்பட்ட—பாசரம்—வசனங்களை—நலம்பெற—நன்மைபெற
—காண்ட லும்—பார்த்தவளவில்—நண்ணலார்—பகைவரால்—புகழ்—
புகழப்பட்ட—உலம்—திரள்கலை—பொரு—ஒத்த—தோளிநுண்—
தோள்களையுடைய தளப ஹாராஜன்—உவகை—சந்தோஷத்தை—எ
ய்தினான்—அடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தாழைமடலி
லே நகத்தினுலே தளன்றைக்கொழுதும் வசனங்களைப்பார்த்தவள
வில் மகிழ்ச்சியடைந்தான் என்பதாம். (எ-ம்)

செழுமணிப்பித்திகைத்தவத்திறந்தறு... *
மழவிடையனைபவன் மடிவந்தொன்றது... *

கழையமைதோளிஞர்காண்பேறொழி... *
வெழுதியவுருவிவொன்றென்னவெண்ணினார்... *

(இ-ள்) செழுமணி-செழுமைபுள்ளமணிகள்பதித்த—பித்திறைத்
திலத்தில்—எய்தத்தலத்தில்—தீதறு—குற்றமற்ற—மழ—இளமைபொரு
த்திய—வினையணையவன்—இடபத்தைபொத்தறைய ஒறாராஜனில்—
வடிவம்—உருவம்—கோன்றலும்—தெரிந்தவளவில்—கழை—சூழ்ச்சில்
பேர—அமை—பொருந்திய—தோளிஞர்—தோளையுடைய—தர்ச
ள்—காண—நளப ஒறாராஜனது—பேர்—பெரிய—எழில்—அழகை—
எழுதிய—தம்மா—வெழுதப்பட்ட—உருவில்—வடிவத்தில்—ஒன்றென்
ன—ஒருவடிவென்று—எண்ணினார்—நினைத்தார்கள்—(எ-று) (கருத்
து) இரத்தினசெவரில் தள்ளுவடிவுதோன்றியவளவில் பெண்கள் எ
ழுதிய வுருவிவொன்றென் றெண்ணினார்கள் என்பதாம். (எக)

தாமவேல்செனுயர்நளனுகார்கமர் ... *
வாமமேகையினர்நடுவல்வையுரை ... *
டாமயார்சூழ்ந்நமயந்தியென்வன் ... *
சாமருபேபொழிலகாட்டுகில்நதே... *

(இ-ள்) நாமம்—அச்சத்தைத்தருவின்ற—செல்—செற்படையால்
—வெனுயர்—வெற்றியிருந்த—நளனுகர்—நளப ஒறாராஜனது—
ஆங்கு—அவ்விடத்தில்—அமர்—அமர்ந்த—காமம்—அழகு—தமச
ையினர்—மேகலாபரணமுள்ளமகளிருடைய—நடுவல்—நடுவல்—
வையுரை—இருப்பவள்—தாமம்—மாலைகள்—ஆர்—நிறைந்த—மல்
—கூந்தல்பொருந்திய—தமயந்தியென்று—தமயத்திடெண்ண—ப
யையுடையவளென்று—அவன்—அவளது—காமர்—ஒலியுடைய—
—பெரிய—எழில்—அழகானது—காட்டுகின்றது—காண்புக
—(எ-று) (கருத்து) அழகினால் தமயந்தியென் றறியப்பட்டது. (.)

எதமில்லுணத்தினுணியைபருகதுண் ... *
டாதவிழ்ப்புக்குழற்றையல்பாற்றம்... *
நாதாம்பெருகியமரகோவிய... *
தூதிபர்செய்திறஞ்சொல்லுவாமரோ... *

(இ-ள்) எதமில்—குற்றமற்ற—குணத்தினுன்—குணத்தையுடையந
ளமஹாராஜன்—இளையகை—இத்தன்னைபொருந்திய—குண—து
ண்—துட்பமாகிய—தாது—முகநத்தப்பொடிகள்—அவிழ்—உதிர்ச்சிற
—பூ—மலரையணிந்த—குழல்—கூந்தலையுடைய—தயல்தால்—தமய
ந்தியிடத்தில்—தமது—தமது—ஆதரம்—ஆசையானது—பெருகய

மிந்த—அமர்—தேவர்களா—வலிய—வெப்பட்ட—துதியர்—
துதிகள்—செய்ததம்—செய்தகையை—சொல்லுவாம்—சொல்லு
வாம்—எ-று) (அமர்—அமர்) (கருத்து) தளனிப்படியிருக்கத்தே
வர்கள் தமயந்தியிடத்தி வெப்பட்டதுதிகள்,செய்கையைச் சொ
ல்லுவாம் என்பதாம், (என)

(அதுசீர்க்கழிநெடி லடியாசிரியவிருத்தம்)

தானமரல்கைச் சமாஸ்க்கடவுளர்விடுப்பவந்த.....
பாணல்கைச் சந்திஞ்சொற்பனைமுலைப்பாவைதல்லா
ருகாருதி முகையத்தீதாருமிழ்ந்துவெம்புவதாறு
யரணயவலிபனின்மலிதைதையினிதுகண்டார்..*

(இன்) காண்-வாசனை—அமர்-பொருந்திய—அலங்கல்-அசைய
நிறம்—மலை-மாலையபுடைய—கடவுளர்—தேவர்களால்—விடுபி
ப-அனுப்பப்பட்டு—வந்த-வந்த—பால்-பாவினது—தலம்-தன்
மையை—கடந்த-வென்ற—தி-தத்திப்படுபொருந்திய—சொல்
சொல்லியு—பனை-பருத்த—முலை-முலைமையமுடைய—பாவை
தல்லார்-தாவைத்தாறுமிருக்கின்றமாதர்—ஊனெழி-மாமிகத்துட
வ்—பழல்-பழசுதலசெய்து—நெய்த்தோருமிழ்து—உதிர்த்தை
புமிழ்து—வெம்-வெம்மைபொருந்திய—புலவு-புலானுற்றம்—
தாம-தாமசின்ம—மாண-ஒப்பற்ற—வேல்-வேற்படைபெற்ற—
வீபனின்ம-யீமா-ஜன்பெற்ற—வனிதைநய-தமயந்தியை—வினி
து-வினிதாச—கண்டார்-கண்டார்கள்—எ-று) (கருத்து) தேவர்க
ள் விடுக்கப்பட்ட துதிகள் தமயந்தியைக் கண்டார்கள்-எ-ம் (எச)

பொருவருவனப்பிசுமிக்கபுலோமகைமுதல்லராய
வரிவிழிக்குமுதல் செவ்வாய்ப்பாணவர்க்களிர்நாமித்...
தெரியிகழ*செவ்விதோக்கிற் சேணிடைப்பொலிந்துத்தான்
பிரவிமுன்மதியுமாவொனவுளத்தெண்ணினாரால் [று]

(இன்) பொருவரு-ஒப்புச்சொல்லுதற்கரிய—வனப்பின்-அ
முதினெவ—மிக்க-பிசுந்த—புலோமகைமுதல்லராய-இந்திராணி
முதலியராகிய—உரி-இரோகையுள்ள—விழி-கண்களையும்—குமுதல்
செவ்வாய்-அவ்விமலர்போன்ற சிவந்தவாயினைபுழுடைய—வானவர்
ம்களிர்-தெய்வமாதர்—இத்தெரியினைது - இந்தத்தமயந்தியினது—
செவ்வி-அமுதை—நாங்கி-பார்த்தால்—சேணிடை-ஆகாயத்தினிட
த்து—பொலிந்து-பிரகாசித்து—தொன்றும்—தான்—யுள்ளம்—இர
விமுன்-சூரியன்முன்னே—மதியமாவொன-சந்திராக்போலாவதெ
ன்று—உளத்து-மனத்திலே—துதியர்) எண்ணி குர்-சித்திக்கார்கள்

—(எ-அ) (தாம்-ஆல்-அசைகள்,) [* குவலயாதந்தம் உறுப்பியல், வடிவநித்யுண்பலவயதடைதகை, பார்வைவசன மெனதுருநாண் சப, உபண்பால்வதிகை உண்பும் உண்பொருள் இவ்விதிபால்செவ்விபெண்பாற்புண்பொருள்.] (* ருக்கு) தமயந்தி அழகுக்குமுன்னே நேவமாதாமு - ருரியன்முன் ஸேதோன் அஞ் சந்திரன் பொலும் எவ்மென்னைனார் என்பதாம். (எரு)

எய்தி பமகளிர் தம்மினிமைபவர்தலைவன் னாதி ... *
பையரிநெடுங்குடசெவ்வாயணக்கிற்குமணங்குபொலாய் *
கொய்துணர்ந்தருவினிழம்மோமகல்பணிபாற்போந்த ... *
செய்திநீகேட்டியென்றுசிறிடிவணக்கிச்சொல்வாள் ... *

(இ-ள்) எய்திய-அசை-ந்ச-மகளிர் தம்மில்- தூயியர் நால்வருள்—இமைபவர்தலைவன்-இந்திரனது—தூதி- தூயியானவன்—ஐ-அழகிய—அரி-அகோகைகளையற—நெடுக்கண் - நெடியகண்களையும்—செவ்வாய்- சிவந்தவாயினையுமுடைய—அணங்கிற்கும் தெய்வமக்கைக்கும்—அணங்குபொலாய் - தெய்வமானதொபாத்தமயந்தியே — மோய்-கொய்கின்ற—தூணர் - பூக்கொண்டுகளுள்ள—தருவினிழல்-ஐத்தருவினிழலிலிருக்கின்ற—மோமகல் - இந்திரனது—பணியால் - எவலினுலே—போந்த - வந்த—செய்தி - செய்தியை—நீகேட்டியென்று- நீகேட்பாயாகவென்று—சிறிடி-சிறியபாறக்கண்—வணக்கி-வணக்குதல்செய்து—சொல்வாள் - சொல்வாள்—(எ-அ) (* ருக்கு) இந்திரன் தூயியானவன் தமையந்தியைவணங்கிச்சொல்வாள் யினுள் என்பதாம். (எரு)

இருவிசம்பொருடொலோச்சியெதிலர்க்கடந்துதேவர் ... *
பரவிநின்றிறைஞ்சநானும்பனிமலர்த்தருவினிழ ... *
வரியணைப்புறத்துவைகுமண்ணலுக்கமிர்தமன்னு ... *
யுருவியானொருவன்செய்யுமுறுபுகைகாத்தல்வேண்டும் ... *

(இ-ள்) இரு-பெரிய—விசம்பு- வானுனை—தருகோலோச்சி-ஒருசெங்கோல்செலுத்து—எதிலர்-சத்தருக்கலை—கடந்து- வென்று—தேவர்- தேவர்கள்—பரவிநின்ற - துதிசெய்துநின்ற—இறைஞ்ச-வணங்க—நானும்-நாடோறும்—பனி- குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்- மலராதிறைந்த—தருவினிழல் - ஐத்தருவினிழலில்—அரியணைப்புறத்து- சிக்காததைதினிடத்து—வைகும்- தங்கிய—அண்ணலுக்கு-இந்திரனுக்கு—அமிர்தமன்னாய்- அமிர்தத்துக்கொப்பானவன்—உருவியான் - வடிவமில்லாதவனாகிய—தருவன் - மன்மதனுணவன்—செய்யும்-செய்கின்ற—உறு-மிருந்த—பகை- பகையநீக்க—காத்தல்வேண்டும்-(நீ) காக்கவேண்டும்—(எ-அ) (* ருக்கு)

(அ) இந்திரனுக்கமிர்தம் போன்றதமயந்தியே நீ மன்மதபாணத்
தை நீக்கித் தாக்கவேண்டி மென் றுள் என்பதாம். (எஎ)

எம்மிறையினவற்காசனிருந்தடல்கடைந்துவாசச்..... *
செம்மலர் திருவையிந்ததேவரீராவரீராகுமியின்றும் ... *
கைம்மலர்வருந்தவிக்குக்கடல்கடைந்துழலாவண்ணம்..... *
பொம்மல்மெம்புலையாயன்றோற்கிண்ணுள் புரிதல்வேண்டிம்

(இ-ள்) எம்மிறை-எங்குளரசனது—இளவற்காக-உபேந்திரனுக்
காக—இரும்-பெரிய—கடல்கடைந்து-பாற்கடல்க்கடைந்து—வா
சர்-வாசனைபொருந்திய—செம்மலர்திருவைய-செந்தாமரைபலரி
யிருக்கின்றதிருமகளை—எந்ததந்த—தேவர் - சேவதைகள்—வாச
வற்குப்—இந்திரனுக்கும்—இன்னும்-இன்னுபுழை—கைம்மலர்வரு
ந்த-கைகளாகிபமலர்களிருந்த—இக்குக்கடல்கடைந்து-சுருப்பிர
தத்தடல்க்கடைந்து—உழலாவண்ணம் - அலையாதவிதம்—பொம்
மல்-பொல்லியின்புடைய—மெம்-விரும்பத்தக்கவாகிய—முலையா
ய்-முலையுள்ளதமயந்தியே—அன்றோர் - அவ்விந்திரனுக்கு—
இன்னுள்-இவையருளை—புரிதல்வேண்டிம்-(நீ) செய்தல்வேண்டி
ம்—(எ-று) (சுருத்து) இந்திரனுக் கருள்செய்ய வேண்டி மென்
றுள் என்பதாம். (எஅ)

மாயிருளு வந்தன்னி ச்மகம்பலவியற்றிப்பெற்ற ... *
மீயுயர்ப்பசும்பொழுட்டின்மேதகுசெல்லமெல்லா .. *
மேயின் நிற்பாவன்றோவிமையவர்க்கிறைவன்பானின்..... *
சேயரிக்கடைக்கடனோக்ஞ்சிரிதருள்புரியின்மாதோ..... *

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய—நூல்கள்தன்னிச்-பூமி
யிலே—மகம்பலவியற்றி—நூலுமேவ்விசெய்து—பெற்ற-பெற்று
கொண்ட—மீ-மேலாக—உயர்-உயர்ந்த—பசு - பசுமைபொருந்
திய—பொன்னுட்டின்-பொன்னுலகத்தில்—மேதகு-மேல்மையு
டைய—செல்லமெல்லாம்-பாக்கியமெல்லாம்—நிற்பால்-உன்னி
டத்து—ஏயினவன்றோ-பொருந்தியவைல்லவா—இமையவர்க்கி
றையவன்பால்-இந்திரனிடத்தில்—நிச்-உன்னுடைய—சேயரி-
செவ்வரிபார்த்த—தடைக்கடனோக்கம்-கடைக்கண் பார்வைவானது—
சிறிது-கொஞ்சம்—அருள்புரியின்-அருள்செய்தான்—(எ-று) (சுரு
த்து) உன்கடைக்கண் பார்வைசிறிது இந்திரனிடத்திலவைத்தால்-அ
வ் செல்லமெல்லாம் உனக்குடையவாம்என்றுள்ளுதி என்பதாம்.)

* மண்ணினிற்சிறந்துவாழும்பதைத்தொகுதிதன்னி..... *
இவண்ணிற்சிறந்துவாழ்ந்துவிடக்காவலியக்கார்தம்மில் ... *

விண்ணவர்கிறந்தாரன்ருவிண்ணவந்தமையுமாரு.....*

மண்ணவர்கிறந்தாரன்ருவிண்ணவந்தமையுமாரு.....*

(இ-ள்) மண்ணினில்-பூவுலகத்தில்-சிறந்து-சிறப்பைப்பொருந்
தி-வாழும்- வாழுகின்ற - மன்பதைத்தொகுதிசன்னில்-மகன்
கட்டி-தருக்குள்-எண்ணிமில்-நினைக்குமிடத்தில்-இயக்கர்-இய
க்கராவகர்கள்-சிறந்தாரன்ரு-சிறந்தவர்களுக்கொ-அவ்வியக்
கரத்தமில்-அத்தவியக்குக்குள்ளே-விண்ணவர்கிறந்தாரர்கள்-சி
றந்தாரன்ரு-சிறப்பைப்பொருந்தினவர்களுக்கொ-விண்ணவர்
தமையுமாரு-அத்தவர்களுமாய்ச்செய்கின்ற-அண்ணல்-இ
ந்திரனாவன்-நினைவெக்கேட்கின்-உன்னுடைய ஏவற்கொழி
க்கப்பாருயின்-அதனினும்-அதைக்காட்டினும்-சிறந்த-சி
றப்பையுடையது-உண்டோ-ஒருபொருளுண்டோ இல்லை-
-(எ-று) ஏவல்பாற்றத்தையுடையல்-யந்-ஆ-இம்மனைக்கிம்மனை
விசேடஞ்சித்திர-யிம்மனைக்கிம்மனைவிசேடஞ்சோதி-யெனவே
ளக்குவிசேடத்தின்பொருள்-இவ்விதியால்-ஒன்றற்கொன்றவி
சேடமறிக-(சுருத்து) இந்திரனாகக்கவல்செய்தால் இதினஞ்சி
றத்தில்கொள்ளுள் என்பதாம், (அடி)

தொடுநதவதுந்நுந்தருநிழலினிதுவையு.....*

மேதகுநிதியுமாவும்வெட்டவையந்தரல்ச.....*

வேதயிலரம்பைமாதர்முறைமுறைவேவக்கேட்ப.....*

நீதொழுமமர்பாருநிற்கொழிப்பணித்தியென்றா.....*

(இ-ள்) தொடு-மகாந்தப்பொடியோடு-நதவு தேனையும்-
தாற்றம்-தாற்றுகின்ற-தருநிழல்-ஐந்தருநிழலில்-இனிது-இ
னிதாக-வையும்-தங்கிய-மேதகு-மேன்மைபொருந்திய-நிதி
யும்-சங்கிநிதிபதுமநிதிசுரு-ஆனம்-காமதேனையும்-வெட்ட
வ-விரும்பியவகளை-உவந்து-மகிழ்ந்து-தல்க-கொடுக்க-ஏ
தயில்-சூற்றயில்லாத-அரம்பைமாதர்-தெய்வமடவர்கள்-மு
றைமுறை-வரிசைவரிசையாக-ஏவக்கேட்ப ஏவற் கொழிக்கேட்
த-நீதொழும்-நீவணங்குகின்ற-அமார்பாரும்-தேவர்கள்பாரும்
-நிற்கொழி-நினைவணங்க-பணித்தியென்றா-கொல்லென்ற
ள்-(எ-று)(சுருத்து) நீவணங்கப்படுத்தெய்வங் கருணைவணங்
கச் செய்யென்றாள் என்பதாம், (அடி)

இணையவனாத்தலோடும்பாவர்தாமுளமுந்தேரும்.....*

பனியிருவிசும்பிறேவர்பரவளித்திருக்கும்வெந்தென்.....*

மனையிலுணரால்பொலுமழைமதர்மெய்கணல்லா.....*

புணவினாநிதிவந்துதுவியித்தென்னைத்தியென்றா.....*

(இ-ள்) இனையன-இதன்மைபவாகிய செந்தனை — உரைத்தலை
மும்-சொன்னமாத் திரத்தில் — யாவந்தம்-எவர்களுடைய — உரை
மும்—மனமும்—தெரு-தெரியாநின்ற—பனி-சுளிர்ச்சி உடைய—திரு
—இரு-பெரிய—விளம்பில்-தெய்வலோகத்திலிருக்கிற—தேவர்-
தேவர்கள்—பரவ:வணங்க—வீற்றிருக்கும் - அசுரிநக்கிற்ற—வே
ந்து-இந்திரனுடைய—என்மனநிலை-என்மனத்திலிருப்பை — உண்
மரம்போதும்-தெரியாதவம்போல—மனம் - குளிர்ச்சி பொருந்தி
ய—மதர்-மதர்த்த—தெடுக்கண்-தெடியசன்களையுடைய — நல்லா
ய்-தூதியை—உண்-உண்ணை—வினாந்து-சீக்கிரமாக — இங்ஙனம்-இ
ங்ஙனிடத்தில்—தூதுவிர்த்தது-தூதாகவனுப்பியது — என்-யாதுரை
ரணமாக—உரைத்தியென்றா-சொல்லென்று — (ச-க) அறியான்
போலுமென்றமைபால்தற்குறிப்பணி; (கருத்து) தமயந்தியானை
என் தூத்யே இந்திரனெனது மனதைப்பாது-ன் போல உண்ணையெ
ன்னகாரணமாகத்தூதுசிப்டானென்று சொல்லின்பதாய், (அஉ)

என்னுளத்தென்றநீக்காதிருப்பவனெனையாகும்... *
பொன்னகற்றைவன்றன்பாற் பொருந்துதியென்றுநூது
உன்னவனியைபுங்கொல்லோவெனமறைந்தயலேற்றகு... [க்
மன்னவன்மகிழ்ச்சிகூரமடவரலினிதுசொன்னான்... *]

(இ-ள்) என்னுளத்து-என்னுடையமனத்தில்—என்றும்-எந்நா
ளும்-நீக்காதிருப்பவன்-பிரியாமலிதற்பவன் — நாளையாகும்-
நாளையாராஜனையாகும் — பொன்னகர்க்கிறைவன்றன்பால்-இந்
திரலிடத்து—பொருந்துதி-நீபொருந்தக்கடைய — என்னுளது
துக்கு-என்றுசொல்லுந்துதுக்கு—அன்னவன்-அந்தநளப ஹாரா
ஜன்—இனையுங்கொல்லோவென—சம்பதிப்பானோவென்ற — ம
றைந்து-ஒளித்து—அயலேற்றற்கும்-பக்கத்திலேநின்ற — மன்
ன்னவன்-அரசன்—மகிழ்ச்சிகூர-மகிழ்ச்சியிசு—மடவரல-தமயந்தி
தி—இனிது-இனிதாக—சொன்னான்-சொல்லினான்—(ச-று) உரைத்து
என்னுளத்திருப்பவனெனாகும், இந்திரனுக்கு பொருந்ததன்
நூதுதுக்குமன்னிசையானோவென்றான் என்பதாய், (அக)

சோற்றொழி நள்ளுறுநீக்காதலைக்குறித்துநோக்கி... *
யாற்றதலரிதென்றெண்ணிசைவன் தூதியேக..... *
வாற்றநல்லாசவற்குநோவணங்கொருக்கையயுமென்னுந் ... *
தேற்றயாடுகொயாரிமற்றைத்தேவர்தூதியருப்போரார் ... *

(இ-ள்) சோற்றொழி-தமயந்தியானை—நள்ளுமேல்-நளனி
டத்தில்—உற்ற-வைத்த—காதல்-ஐசுவர—குறித்துநோக்கி-குறி

தீதுப்பார்த்து—மற்றும் தன்—தனைநீக்குதல் — அரிதென்று—அரி
தரகுமென்று—எண்ணி—நினைத்து—வாசவன்னாதி - இத்திரனுடை
பதுதி—எ-ச-கல்விடத்துக்குச்செல்ல— ஆற்றல்-வலிமை பெற்ற
—வாசவற் சும்—இத்திரனுக்கும்—மேதா-உடன்படாத — தணக்கு
தமயந்தி—எ-ச-க-யாவர்க்கு—இயையுமென்னும் - சம்பதிப்பா
(னொருவருக்குச்சம்மதியா) என்னை—தேற்றமோடு - 'தனிவு
டனே—உடையார்—பேசாதவர்களுள்— மற்றைத்தேவர்களுடையரும்கூட
மற்றைத்தேவர்கள்விடுத்ததாதினும்— போனார் - சென்றார்கள்—
(எ-து)(உம்மையிறந்தது ஸ்ரீபெருஞ்செய்தம்) - (எருத்து) தமயந்தி
என்மேல்வைத்த வாசவையக்கண்டு இத்திரனாதுபேசுமற்றது
திபரும்போனார்கள் என்பதாம், (அச)

துதியமேகக்கண்ட கோன்றல்செங்கமலக்கூண்டுகண்... *
மேசகுசெல்லமிக்கவிதர்ப்பர்கோர்மலத்திற்பெருந்து... *
மாதர்மன்னுக்கொண்டவடிவிலிவழிதிட்டி... *
மாதரம்பெருகியின்பவாரியினுழந்தம்... *

(இ-ள்) துதியார்—தேவர் துதிகள்—எ-ச-தம்மி. துதுக்குப்போது
லை—கண்ட—பார்த்த—தொன்றல்— நளவ்னாராஜன்— செங்கமலக்க
ண்டுகள்—செந்தாமரை—போன்றதேத்திரங்கள்—மேதகு. மேன்பட்ட
—செல்லம்—செல்லத்தினாலே—மிக்க-மிகுந்த— விதர்ப்பர்கோர்—
மீமராஜனுடைய—தவற்றிற்பெருந்து— தவத்தினாலவறித்த —மாத
ர்—அழகிப—மெல்-மெல்லிய—மீதாக்கினுடைய - பார்வையையற்ற
மயந்தியினா—வடிவிலி—உருத்தில்—அழுந்தி—ஆழ்த்து — மி
ன்னும்—மின்னும்—ஆதரம்பெருகி—ஆசையிடுந்து — இன்பவாரி
யின்—இன்பக்கடலில்—ஆழ்ந்த-அழுந்தின — எ-து)(எருத்து)
தளவ்னர்கள் தமயந்திஉருவத்தி லழுந்திப் பின்னுமின்பக்கடலில்
முழங்கி—எ-ம். (அரு)

பாசினையார்த்தவல்லுப்பனிமொழிக்கமுசுச்செவ்வாய்... *
மாதறு மதிபமன்னவாண்முசுத்தண்கலைநோக்கி ... *
யாசையங்கட லுளாழ்ந்துகலாபெருவாசெருக்கு ... *
மேசுவதொன்றுமின்வாழ்வையிலிவந்தவக்தே... *

(இ-ள்) பாசினையார்த்தவல்லுப்பனிமொழிக்கமுசுச்செவ்வாய்—பா
ந்த-பாஸிப்பெற்ற—அல்குல்—அல்குலையும்—பனிமொழி - குளிர்ச்
சிபொருத்திபொன்றையையும்— குமுதம் - கல்லிமலர்மலர்—
செவ்வாய்ச்சிவந்தவாயினையும்—மாதறு—குற்றமற்ற—முதியமன்ன
சந்திரனையொத்த—வள்ளு—ஒளிபொருத்திய— முகத்து—முகத்தை

புடைப—அணங்கை-தமயந்தியை—தோக்கி - பார்த்து—ஆசைய
கடவுள்—ஆசையாகியகடவுள்—ஆழ்ந்து - முழு—கணபெரு-
கணைப்பெருத—அரசனோக்கம் - நளராஜன் துபார்வை—ஏனவ
தொன்றுமில்லா- பழிப்பதொன்றுமில்லாத—முலைகளை - முலைக
ளாகியமலையின்மேல்—இவரந்த-ஏதின்—(எ-று) (சுருத்து) தளன்
கண்கள் நுசைக்கடவி—முழுத்தித் தமயந்திமுலைகளாகிய மலையின்
மேலேபேதின் என்பதாம். (அச)

போர்க்களிறையலிமன்புறிந்தமெய்த்தவத்திற்றோன்றுங் *
கார்க்கருந்தலுண்ணைஉக்கண்ணை யதனுட்டோ ... *
வீர்க்கெடைபுராதபொம்மலின்முலை நெருக்கிப்பூக்கோ ... *
பார்த்த செங்கமலக் கண்கள் பரிப்பரியனவாய்திற்ற ... *

(இ-ள்) போர்-போர்-மெய்கின்ற—களிறைய-பாணையபொதி
து—லிமன்-லிமராஜன்—புரிந்த-செய்த—மெய்த்தவத்தில் - உண்
மையானதவத்தினுடைய—தொன்றும்-அவதரித்த—கார்க்கமெகம்போ
ன்ற—கருந்த-ந்தலன் - களிறையகபாரத்தையுடைய - தமயந்தியை
து—மை-மையையணிந்த—கண்ணையதனுட்டோ - கண்ணை
யமலையிலகப்பட்டோ—நர்க்கு-நர்க்கானது—இடை - மத்தியத்தி
லே—பூக்க - துழையாத—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற—இ
ளமுலை-இளமைபொருந்தியஸ்தனபாரங்களின்—நெருக்கில்- நெ
ருக்கத்தில்—பூக்கோ -பூந்துதோ—பார்த்த - தோக்கிய—செங்கம
லக்கண்கள்—செந்தாமரைமலர்போன்ற நெத்திரங்கள்—பறிப்பரி
யனவாய்-பறிப்பகற்கரியவாகி—திற்ற-திற்றன்—(எ-று) * [அக
த்தியம்-காசனயின்நிக் காரியத்தொன்றது, காரியமின்றிக்காசன
ந்தொன்றது, இவ்விதியால் காமநாரணமாகக்கண்கள் திற்றன்]
(சுருத்து) தளன்கண்கள்தமயந்திகண்ணையிற்பட்டோ தனநெரு
க்கிப்பட்டோபறிப்பதற்கரியவாததின்றன் என்பதாம். (அச)

விண்ணவர்க்களிர்பாரும்வெள்ளுறவனப்புவாபந்து ... *
பெண்ணவத்தளியறிந்தபெதைபொழுகுமுற்றுங், ... *
கண்ணெழுதிவிணித்தாலெண்ணவியப்புறக்களித்துதோக்கும், *
புண்ணுறபுறவுவெலாணுறத்தொம்புகலுற்றான்.....*

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்களுடைய—மகளிர்பாரும்-மங்கை
யகொல்லாம்—வெள்ளுற - நானமடைய—வனப்புவாபந்து - அழ
தைப்பெற்று—பெண் - பெண்களுக்குரிய—நலம் - நற்குணங்கள்
—களிய-முதிர—திற்ற-திற்றப்பெற்ற—பெதை - தமயந்தியின்
து—பேர் - பெரிய—அழகுமுற்றம் - அழகுமுழுதும்—கண்
னெழுதி - கண்ணுடனே—விணித்தாலெண்ண - கட்டினைபொப்ப
[கஉ.]

—வியப்பா—ஆச்சரிபமிச—களித்து—களிப்பையடைந்து—நோ
க்தும்—பார்க்கிற்—புண்ணுது—மாமிகத்தையெதிக—புலவு—நா
ற்றக்கையுடைய—வேல்கள்—மேற்புறையேந்திய நளன் றா
—உவந்ததொடு—மனத்து—னே—புலவலுக்குள்—செல்லத்தொடங்
கினான்—(எ-று) (உவந்ததொடுபுகல்—கிற்றித்தல்) (சுருத்து) நமய
ந்நியமுதைகற்றெடுநளன் தன் னுள்ளத்தொடு சொல்வான் என்பதாம்

வடிவமை நூலிற் சொல்லும்வனப்பெலாமமைத்துவெதன் *
கடிமலர்சகசங்கைவண்ணங்கூட்டிய—புலவகால்—... *
வடுகனை வலிலாவிண்ணமுதுகோடுமுத்தித்திட்ட... *
படிவமோவுமினைவாட்டிப்பாவைதன்வடிவம்தான்... *

(இ-ள்) உயிராவாட்டிம்—என்னுமினாவாட்டுகின்—... இ
ப்பாவைபோல்வாருடைய—வடிவம்—உருவமானது—... இ
ராமனுவன்—வடிவமைநூலில்—சாழுத்திரிகநூலிலே—சொல்லி
ம்—சொல்லாநின்ற—வனப்பெலாம்—அழகனைத்தும்—அமைதி—
அமைவச்செய்து—கடி—புதுமைபெற்ற—மலர்—தாமரைமலர்போ
ன்ற—செங்கைவண்ணம்—நளனுசிவந்தகைகளின்குணத்தை—கா
ட்டிய—காண்பித்த—உருவகொல்லோ உருமோ—அடு—கொல்லா
நின்ற—தனை—பூங்கணையுடைய—வலிலான்—மன்மதனுவன்—
இன்—இனிய—அமுது—அமிர்தத்தில்—கோல்—நூரியக்கோலை—
தொய்த்து—நனைத்து—திட்டிம்—சுருதப்பட்ட—படிவமோ—உருவ
மோ—(எ-று) (சுருத்து) நளன் தமயந்நி வடிவம் பிரமணைத்திற
மோ, மன்மதனைமுதியுருவம்மா, அன்றான் என்பதாம், (அக)

குழையெதிர்தடந்துபைம்பொற்குமிழ்மிகசமறிந்துநீண்ட
வுழை * பொருநெடுங்களுடனுறுப்புணக்குவமையாகச் *
செழுமலர்முதலாயபொருள்களைத்தெரிந்துகூறி, ... *
னதுகணக்குவமைதீர்த்தவவற்றினுககிழ்ச்சியாமே ... *

(இ-ள், குழை—குழையென்னுங்காதணிக்கு—எதிர்தடந்து—
முன்பாகச்சென்று—பைம்பொன்—பசியபொன்னிடோன்ற—குமிழ்
—குமிழ்ப்பூவினது—மிசை—மேற்பக்கத்தில்—முறித்து—முறிபட்டி
—நீண்ட—நீட்சியடைந்த—உழைபொரு—மான்டோன்ற—நெடுங்
சுரு—ன்—நெடியகண்களையுடையதமயந்நியினது—உறுப்பினுக்
கு—அவயத்தினுக்கு—உவமைவாக—உவமணமாக—செழும்—செழு
மைபெற்ற—யலர்புதலவாய—தாமரைமலர்முதலவாதிய—பொ
ருள்களை வன்னுள்ள—தெரிந்துகூறிய—தெரிந்துசொல்லிய—
அழகினுக்கு—அழகுக்கு—உவமைதீர்த்த—உவமைத்தகை—அ*ற்
தினக்கு—அவ்வுறுப்புக்களுக்கு—இதழ்ச்சியாம்—பழிப்ப—குடி—

(எ-று) குமிழென்பது - அதுபாஃதமுக்கெனக்கொள்ள. [* அ
கத்தியங்காரிபமுத்தியுக்காரணம்பித்தியும - வருவனகாரியகாரண
க்கொவ்வே இவ்விதிபால்பொருநெடுங்கண்காரியகாரணக்கொல்]
(சுருத்து) தமயந்தி அவபவங்களுக்கு உவமானப்பொருள்களிக
ழ்ச்சியொன்றான் என்பதாம். (கூஉ)

குடைத்துவெண்டியிருஞ்செய்யகொழுமலர்த்திருள்ளோநிந்
தடஞ்சினைபொதுனென்புந்தருநிழலுறையுந்தெய்வ... *
மடந்தைபர்தம்பைமயல்லாடவைகளும்படைத்துச்செங்கை *
படிந்தகிணிந்த னதைப்படைத்தனங்கமலத்தோனை... ..*

(கூ) உவம - வருகனாவனவ - குடைத்து - முக்கினாலேகெண்
து - இயிழம் ஒலிக்கின்ற - செய் - சிவந்த - உவம - செழுமை
பெற்ற - மலர் - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற - தருநிழலும் - இலக்
குமிழடின் - தடம் - பருத்த - சினை - கிணிகள் - பொதுறும் - நெ
ருங்கிய - மெல் - மெல்லிய - பூ - மலர்வனபுடைய - தருநிழல் - இந்
தருநிழலில் - உறையும் - வசிக்கிற - தெய்வமடந்தைபர்தம்பை
மயல்லாம் - நெய்யமக்கையானவையும - வைகளும் - நாள்தோறு
ம் - படைத்து - சிருட்டித்து - செங்கைபடித்தபின் - தன்னுடைய
சிவந்தவைகன்படிக்கியபின்பு - இந்தமாதை - இந்ததமயந்தியை -
மலர்த்தோன் - பிரமணவன் - படைத்தனன் - சிருட்டித்தால் -
(எ-று) வ அசைநிலை - (சுருத்து) பிரமன் இலக்குமியையும் தேவ
மாதர்களைப்படைத்தும் கைத்தந்தியின் விவனைப்படைத்தான்
என்றானன் என்பதாம், (கூக)

விசித்தலெங்கமத்தன் பூப்பொருட்டில்வீற்றிருக்கேமலோன்
முருக்கிளமுதுவற்செவ்வாய்முடிமுலைக்கரிபகூந்தத் ... *
நிருந்திழையழகுசெய்ந்தநிருமுகந்திக்களாகப்,*
புரித்தனன்களக்கமன்றோபுருவமாவியற்றிருவே... ..*

(இ-ள்) விசித்த - விரியப்பெற்ற - செங்கமலம் - செந்தாமரையி
னது - தன் - குளிர்ச்சிபொருந்திய - பூப்பொருட்டில் - மலர்க்
கொட்டையின்மேல் - வீற்றிருக்கும் - அரகிருக்கின்ற - மேலோ
ன் - பிரமணவன் - முருத்து - மயிலிறங்கிமுதன்முன்போய்ந -
இள - இளமைபொருந்திய - முதுவல் - தந்தக்களையும் - செவ்வாய்
- சிவந்தவாயினையும - முடி - அருப்பைப்பொத்த - முலை - முலை
வாயும் - விரிய - குத்த - கூத்தல் - அளகபார்த்தையுமுடைய - நிரு
ந்நிழை - தமயந்தியினது - அழகுவார்த்த - அழகுபொருந்திய -
நிருமுகமாக - நிருமுகமாக - விடிகள் - சந்திரனை - புரித்தனன் - செ
ய்தல் - எங்கமன்றோ - அதன்களக்கதையல்லா - புருவமா -

புருவமாக—இயற்றினான்—செய்தான் —(எ-று) (சுருத்து)பிரமணி
வன்முதத்தைச் சந்திரனாகப்படைத்தான் என்றான் என்பதாம்;

மணிமுடிபதனைக்கொம்மைமுலைபெனவடைத்துமார...
ன்னிமலர்க்கணைகளைநீதிவான்மமுவுலகுமுன்...
கணைகளால்வென்றுமற்றைக்கணைகளுக்கெதிரில்லாமை...
யிணைவிழியென்றுபெரிட்டிவண்முதத்திருத்திருக்கே...*

(இ-ள்) மாரன் - மன்மதனானவன்—மணிமுடிபதனை- தன்னு
டையமணிசளிப்படுத்தகீடத்தை—கொம்மை-இனையபொருந்திய
—முலைபென- ஸ்தனங்களைச் சொல்ல—அமைத்து-பொருத்தி
—அணி-அழகிய—மலர்க்கணைகளைநீதில்-புவம்புகளைந்தனள்—சு
ன்ற-நிகரத்த—முவுலகும்- திரிலோகங்களையும்—முன்றுகணை
ளால்—முன்றுபாணங்களால்—வென்று - வெற்றிகொண்டு—மற்
றைக்கணைகளுக்கு- மற்றையிரண்டுபாணக்களுக்கு—எதிரில்லா-
எதிரில்லாத—மை-அஞ்சைத்திட்டிய—இணைவிழியென்று- இரண்
டுகண்டுகொன்று—பெரிட்டு-பெரிவைத்து—இவண்முதத்து- இந்த
த்தமயந்தியினுடையமுதத்தில்—இருத்தினான்- இருத்திவைத்தான்
—(எ-று)* அசுத்தியம் (காரணமுந்தியும்- காரியப்பிந்தியும்- வருவ
காரணகாரியச்சொல்லே-இவ்விதியாமணிமுடி காரணகாரியச்சொ
ல்) (சுருத்து) மன்மதன் தன்முடியை முலையாகவுங் கணைகளைக் க
ணைகளாகவும் அமைத்தான் என்றான் என்பதாம், (சுரு)

வெதிர்புணாபதியமென்றோள்வெனெடுங்கண்ணினுடன்...
நிதலைவெம்முலைபோன்முத்தந்தெறிதரவணிந்திடாமன்...
மதமழைகொழிக்குப்வேழமருப்பிணைவெருவியன்றோ...
கதிரீமணிமுத்தமுள்ளேகரந்நுவைத்திருக்குமாறே...*

(இ-ள்) வெதிர்புணா-மூக்கிலையாத்த—பதிய-பசுமைபொரு
ந்திய—மெல்-மெல்லிய—தோள்- தோளையும்—வெல்-வெற்படை
போன்ற—தெடு-தெடிய—கண்ணினுடன்-கண்ணையும்மதமயந்தி
யின்—நிதலை-தேமலையுடைய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—
முலைபோல் - ஸ்தனங்களைப்போல்—முத்தம் - முத்துக்களை—
தெறிதர-தெறியும்படி—அணிந்திடாமல்- தரித்துக்கொள்ளாமல்—
மதமழை - மதமாகியமழையை—கொழிக்கும் - கொழிக்கின்ற—
வேழம்-யானையின்—மருப்பிணை- கொம்பிரண்டும்—வெருவியன்
றோ- பயந்தல்லவா—கதிரீ-கிரணங்களையுடைய—மணி-அழகிய—
முத்தம்-முத்துக்களை—உள்ளே-தமக்குள்ளே—கரந்து- ஒளித்து
—வைத்திருக்குமாறு- வைத்திருக்கும்விதம்—(எ-று) (கொழித்தல்
பெருக்குதல்) (சுருத்து) தமயந்தி முலைகளைப்போல-முத்துக்க

னை, வெளிப்படுத்தாமல் அம்முலைக்குப்பயந்தல்லவாயான்கொ
ம்புசுள்முத்துக்களை உள்வைத்திருக்கின்றன என்னுள்ள என்பதாம்.

மடலவிழ்கமலப்புத்தெள்வடியினை யமைத்துவெய்ய ... *
தடமுலையமைப்பமாதினுறுப்பலாற்றாமின்மென்னு ... *
விடையினுக்கமைத்தகூற்றைமெடுத்தெடுத்தமைத்தலாலோ *
கொடியெனத்தெய்ந்துத்தெய்ந்துகுறைந்ததுமருங்குருணை *

(இ-ள்) மடல்-இதழ்-ளானவை—அவிழ்-வீரிந்த—கமலப்புதி
தெள்-தாமரைமலரிவிருக்கும் பிரமணவன்—வடிவியை—உருவத்
தை—அமைத்து-முன்புசெய்து—வெய்ய-வெவ்வித — தடம்-ப
ருத்த—முலை-ஸ்தனக்களை—அமைப்ப-பின்புசெய்த—மாதின்-
தமயந்தியினுடைய—உறுப்பலால் - அவயவமல்லாமல்—தாமின்
மென்னு-தகுந்தபொருளில்லவென்று — இடையினுக்கு-மருங்கு
ந்து—அமைத்தகூற்றை—வைத்தபங்கை — எடுத்தெடுத்து-கொஞ்
சுக்கொஞ்சமாகவெடுத்ததுக்கொண்டு—அமைத்தலாலோ - செய்தப
டியாலோ—கொடியென-கொடியென்றுகொல்ல — தெய்ந்துதெ
ய்ந்து-தெய்ப்பட்டித்தெய்ப்பட்டி — மருங்குல் - இடையானது—கு
றைந்தது-குறைபட்டது—(எ-று) (சுருத்து) பிரபன் இடைக்கமை
த்தபங்கை பெடுத்தமுலைக்கமைத்தபடி யினுவல்லவோ இன்னுக்கி
டைசுருக்கிற்றுஎன்னுள்ளஎன்பதாம். (சுரு)

மௌவலத்தெரியல்வெய்ந்துமணக்கமழ்கரியசூர்தம் ... *
கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதைகுவிமுலைக்களிறல்யானை ... *
செவ்விதிப்பிணித்தநீலச்செழுமணியல்லிபொலும் ... *
மய்யிறணிந்தகொல்லணிமயிரொழுக்கந்தானே ... *

(இ-ள்) மௌவல்-முல்லையினுடைய—அம்-அழகிய—தெரிய
ல்வெய்ந்து-மாலையைத்தரித்து—மணம்-வாசனை — கமழ்-கமழ்வி
ன்ற—கரிய-சுருத்த—சூர்தல்-அளசுபாசத்தையும்—கொவ்வை
யங்கனிவாய்ப்பேதை-கொவ்வையக்கனிபோன்றவானையுள்ள—தமய
ந்தியின்—குவி-குவிந்த—முலை-ஸ்தனக்களானவை—களி-களிப்
பையுடைய—நல்லயானை-நல்லயானையை—செவ்விதிவ்-நேராக—
பிணித்த-கட்டிய—நீலச்செழுமணியல்லிபொலும் - செழுமையுள்
ளநீலரத்தினகொடிபொலும்—அவ்வயிறு - அந்தவயிரானது—
அணிந்த-தரித்த—கொலம்-ஒப்பனையமைந்த — அணி-அழகி—
மயிரொழுக்கம்-மயிரொழுக்கு—(எ-று)தான்-எ - அசைகள் (சுரு
த்து)மயிரொழுக்கானது தமயந்தி முலைகளைய யானைகளைகட்டி
யவல்லிபொலிந்ததுஎன்னுள்ளஎன்பதாம், (சுரு)

ஐங்கணைக்கிழவன்வெகுமணிபரசிருக்கைப்பாங்கர்.....*
தங்குறவணைத்தவாழைத்தண்டிசோறறுகட்கீற்றதி... ..*
அங்கவெம்பருவபாணைத்தட்டிசைகொறுணிதேற்றாந்...*
செங்கப்பந்தருங்கட்கெவ்வாய்த்திருநிலைகுறவங்குதாமே...*

(இ-ள்) செங்கயல்-செவந்தகயல்பொன்ற—தருக்கண்-சரியகணை
யையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும் — திருந்திழை திருத்தமா
சிப ஆபரணத்தைபுழுதுடைய தமயந்தியினது — குறங்கு-துடைச
ள்—ஐங்கணைக்கிழவன்-மன்மதன்—வெரும்-கங்குலிற் — அணி-
அழகிய—அரங்குக்கை - அத்தாளியிடத்தின்—பாங்கர்- பக்கத்தில்
—தங்குற-தங்குப்படி—அமைத்த-செய்த —வாழ்த்தண்டிசோற—
வாழைத்தண்டோ—தருகண்-அஞ்சாத —சீற்றம் சோபத்தை புற்
ற—அங்கம்-உயர்ச்சி பொருந்திய — வெட்டெவ்விய — பருமம்-
ஒப்பனையமைத்த—யாணை-யாணையினது — தட்டம்-பருத்த —சை
கொல்-துக்கையோ—அணிதல் - இன்னதென்று அணிதலை —தே
ற்றாந்-(யாம் தெறும் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திதுடைகள்ம
ன்மதன் அத்தாளி மண்டபத்துவாழைவந்தம் பக்கமொடியானதிது
திக்கைகளோ அந் ிடாம் என்றானளன் என்பதாம். (கூடா)

வைந்தருநீழல்வெகுமணபாவையர்ப்புறப்பிடத்.....*
திந்திணைக்கங்குசெய்யுமெந்திழையழிந்துத்தோற்று...*
வந்தடிபணியுந்தோறும்வாணுதல்வெணத்தீட்டுந்... ..*
சிந்துறத்திலகந்தோய்ந்தோசீறடிசிவந்தவாமே... ..*

(இ-ள்) வைந்தருநீழல்-பசிபவைந்தருநீழலில்—வெகுமணபா
வையார்-அரம்பையர்கள்—புறப்பிடத்து - தாமரைமலரினி
ருக்கின்ற—இந்திணைக்கு - திருமணுக்கு — அணங்குசெய்யும்-வரு
த்தத்தைச்செய்கின்ற—வந்திழை-தமயந்தியினது — எழிற்கு-அ
ழகிற்கு—தோற்றுவந்து-தொலவிபெற்றுவந்து — அடிபணியுந்
தோறும்-அடிகளில்வணங்குந் தோறும்—வாள்- ஒளி பொருந்திப்
—துதல்-தெற்றியானது—வெண-அழகுபெற — தீட்டிம்-எழுத
ப்பட்ட—சிந்துரத்திலகம்-சிந்துரப்பொட்டு — தொய்ந்தோ-தொ
யப்பெற்றோ—சீறடி-சிறிப்பாதங்கள் — சிவந்தவாறு - சிவந்தவித
ம்— (எ-று) (கருத்து) தேவமாதர்கள் தமயந்தியழகுக்குத்தோற்
று அழியை வணங்குதளன் 'அவர்கள் தெற்றித்திலகம்பட்டுப்பாத
ஞ்சிவந்ததோளன்னுளன் என்பதாம், (கூடா)

இன்னவாறுளத்திலெண்ணியெழுதுவலிமடக்கலன்னான் ...*
விண்ணவிரகுவிச்சேவந்தன்விஞ்சையின்புணர்ப்பிணிகி ...*

பொன்னவிரிசுணங்குபூத்த பொம்மல்வெட்டுமுலைபிணை முன்
கன்னலந்திகிலேனெனைக்கட்புலம் கனூநீன்முன்*

(இ-ள்) நின்னவாறு இத்தட்பிரகாரம்—உளத்திற்—மனதிலே—
எண்ணிச் சிந்தித்து—நறுநிலவி—மிருந்தகலிமைபெற்ற—மடிகை
லன்னாள்—சிந்தகதைபொதாறளன்—மின்னவிர்—ஒளவிளங்குதல்
ற—குலிகெடுத்தன்—வச்சிரப்—படைபயபடைபய விநதிராது—வி
ஞ்சையின்—விதையின்—புணர்ச்சி—சம்பந்தத்தினி—முதி
ங்கி—பொன்—பொன்—பொலும்—அவிர்—பிரகாசித்தின்ற—எண்ணி
கு—கேதல்—பூத்த உண்டகிய—பொம்மல்—பொலிவையுற்ற
பொம்—விருப்பத்தாகத்திருக்கின்ற—முடியி—முண்ட—தளக்கையு
ள்ளதமயந்திக்—முண்ட—எண்ணி—கிலேயை—எண்ணி—புனி
ல்—நிபமன்மதன்போல்—தப்புவை—எண்ணி—புனி
றும்படி—நின்னாள்—நின்றனன்—(எ-று) (சுருதி) எ-தமய
ந்திக்—முண்ட—புருத்ததைவிட்டு—உருவமாய்தின்ற—புருத்ததைவிட்டு—(கூறு)

வினாசமூகத்தின்பதன்மையினால், தீவிரப்பிரச்சனைகளை எதிர்த்துப் போராடும்
 யுத்தத்தின் மூலம், உயர்ந்த மனப்பான்மை, உயர்ந்த மனப்பான்மை, உயர்ந்த மனப்பான்மை...
 உயர்ந்த மனப்பான்மை, உயர்ந்த மனப்பான்மை, உயர்ந்த மனப்பான்மை...
 உயர்ந்த மனப்பான்மை, உயர்ந்த மனப்பான்மை, உயர்ந்த மனப்பான்மை...

(இ-ள்) வினா-வாசனை—தமிழ்-மெழிகின்ற — நறிய-நல்ல—த
ண்-நுனிக்குபொருந்திய—உார்-மலைமணிந்த — விதர்ப்பரிசோ
ன்-வீமராசன்—அவித்த-பெற்ற—பாவை - தமயந்தியானவன்—
அரசினக்குமரம்மீனை-தளமஹாராஜனை—ஆர்வமோயி - ஆசை
யுடன்—இனிது-இனிதா-சண்டாள்—பார்த்தான் — உருவெளிந
ண்டு-உருவெளித்ததாற்றத்தகதல்மி — நாளுந்-நாடோறும்—உ
வந்து-உவப்படைந்து—உளம்-மனம்—அயர்வாள் - வருந்தாதென்ற
வள்—முல்லை-முன்னை—தெருளுற - தெளிவு பொருந்த—கா
ணி-கன்—எப்பதும்—அப்பாதடைகின்ற—உவகை-மெழுக
கிழை—பார்-வளர்சன்—தெரிக்கற்பாலார் - தெரியப்படுத்தவல்லவ
ர்கல் (ஒருவராயினால்) (எ-று) (சூத்திர) தமயந்தியானனை, ஆசையோ
டுகண்டாள் அவள்மகிழ்ச்சியையார் உவகைவல்லாரென—தம, (ந)

ஞாலம்-புயிற்சபை—காக்கும்-அளிக்கின்ற — அண்ணன்மேல்-நளம்
 ஹாராஜன்மேல்—அணங்களுடன்-தமயந்தியினுடைய — செங்க
 பல்-சிவந்தகயல்போன்ற—சருங்குண் - கரியகண்னாகிய— காளி-
 பாணங்கள்—கிதிதுசென்ற-கொஞ்சம்போய் — அழுந்தாழுன்ன
 ம்-அழுந்துவதற்குமுன்னமே—பைங்கழை- பசிய கருப்பவிலை
 —தாங்கி-சுமந்து கொண்டு- ஆவம்பரித்து - அம்பருதுணியைத் தா
 ங்கிக்கொண்டு—இடம்பார்த்துநின்ற - இடமோக்கியிருந்த — துங்
 கம்-உபர்ச்சிபொருந்திய— வேள்-மன்மதனுனவன் — 'விடுத-பி
 ரயோகம்பண்ணின—வாளி-பாணம் — துவன்மட்டு. குதவனா
 யப்—ஆழ்ந்த-அழுந்தின— (எ-று) (சருத்து) தமயந்திகண்களை
 பெய்ப்புமுன்னே நளன்மேல் மன்மதன்னை யெய்தாள் என்பாதாம்

* கழி பெருங்காதலாள் * கட்சருவினைமலர்கள்வெய்ய.....*
 மழவிடையணையான்செய்யபணிப்புயவனாயிற்பூத்த ...*
 விழைவொடுமகிழ்ச்சிகூறும்மேனில்வேளைபான்செங்கண் *
 முழுநெறிக்கமலமன் னுண்முலைத்தடத்தலர்ந்தமாதோ ... *

(இ-ள்)கழி.மி குந்த—பெருங்காதலாள்- பெராசையுள்ளதமய
 ந்தியின்—கண்-கண்ணாகிய—சருவினைமலர்கள்-காத்தணம்பூக்கள்—
 வெய்ய - வெவ்விடைய—மழவிடையணையான் - இளவேந்தையொத்த
 நளமஹாராசனது—செய்ய-சிவந்த—மணி- அழகிய—புயவனா
 யில்-தொளகிபமலையில்—பூத்த-மலர்ந்தன — விழைவொடும்-அ
 ன்பு னை—மகிழ்ச்சிகூறும்-மகிழ்ச்சியடைகின்ற — மேனில்வே
 ளையான்-நளமஹாராசனுடைய—செங்கண்- சிவந்தகண்ணாகிய
 முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய—கமலம்-தாமராகள் — அன்
 னாள்-அத்தமயந்தின்—முலைத்தடத்து-தனதடமாகிய — குளத்தினி
 டத்து—அலர்ந்த பூக்கள் — (எ-று)எட மென்பது-மலையும்-குள
 மும்-மாதா-ஓ-அசைகள்[*அகப்பொருள்விரக்கம் அரிவைநாட்ட
 த்ககத்துநிகழ்வேட்டை, தெரியவுணர்த்துங்குரிசிற்கென்ப, இவ்வி
 தியால் ஆசை கொண்டதற்கு,] (சருத்து) தமயந்திகண்களை-கிபநி
 லோற்பலமலர்கள்நளன்ரோட்களிற் பூத்தன நளன் கண் களாகிய
 தாமரைமலர்கள்தமயந்திமுலைநிற்பூத்தன-எ-ம், (ராஉ)

படவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பணிமொழிக்கொடியன்னாளை ...*
 மடலவிழ்கமலப்போதின்மடந்தையென்பதற்குவெற்றிக் *
 கடகளிற்செவ்வாய்க்காமருகாணதன்...*
 பிடைபருதினினுமோக்கியிமைப்புதுகுறையுந்தீர்தகாள் ...*

(இ-ள்) படவரவல்குள்-அராப்படம்போன்றவல்குளையும்—செ
 வ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—பணிமொழி - குளிர்த்தொவ்வுமுன்

—கொடியன் னுள்—தமயந்தியை—மடலவிழ்—இசழ்விரிந்த—சும
லப்போதின—தாமனாமலரிவிருக்கின்ற—மடந்தையென்பதற்—இ
லக்கியியென்று சொல்வதற்கு—வெற்றி—சுயத்தைப்பெற்றி—சுட
களிறென்ன—மதயானையைப்போல—நின்ற—அருகிலிருந்த—சும
ர்—அழகிய—காணதக்னை—தளமஹாராஜனை—இடையருது—இ
டைவிடாமல்—இனிதுநோக்கி—இனிதாகப்பட்டார்—இமைப்பு
று—இதுவாயு—இமைப்பினையடைந்த—குறையும்—குறையையு
ம்—தீர்த்தான்—நீக்கினான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திதளனைப்பா
ர்த்துக் கண்ணத்தீர்த்தான் என்பதாம். (நக)

உண்ணிநைவுடை யகாமபுருவெடுத்தென்ன நின்ற... *
வண்ண மண்ணக் கண்ணுரு மழசெனுமினியதேற... *
வெண்ணருந். கா. வகூரவின்தினிப்பாறிமாறி... *
கண்ணினுந் பருகியிப்பக்களிப்பெனுங்க... இனா, பூந்தார் *

(இ-ள்) உள்-உள்—நிறைவுடைய—நிறைவினையுடைய—கா
ம்—ஆசையானது—உருவெடுத்தென்ன—ஒருவழிவு கொண்டது
டோக—நின்றவண்ணம்—நின்றனளனும்—அணங்குன்னும்—த
மயந்தியு—அழகெனும்—அழகென்று சொல்லு—இனியதேற
ல்—இனிப்புள்ளதேனை—எண்ணரும்—எண்ணுதற்கரிய—காதகூர—
ஆசையித—இனிதின்—இன்னையினுள்—மாறிமாறி—ஒருவர்க
டொருவரடிக்கடிமாறிக்கொண்டு—கண்ணினுள்—தெத்திநோத்திரிய
ங்குளினுள்—பருகி—உள்—இன்பம்—இன்பத்தைத்தரும்—களிப்
பெனு—களிப்பென்கிற—சுடலுள்—சுடலில்—கண்—ஆழ்ந்தார்—அ
ழுந்தினார்கள்—(எ-று) [* குவலயாதந்தம் உறுப்பியல்-எ-ரு
ண்ணுவதிதனிற வமாயிவெயிமை, குறமைனாரஞ்சமீபம் வடிவு, சு
டலயரிதலையுளவொருநெ, இவ்விதியால் கண்ணுந் சுணிகளித்த
னார்.] (கருத்து) தளனுக்கமயந்தியும் ஒருவனாயொருவர்பார்த்து
மகிழ்ச்சிக்கடலமல் முழுகினார்கள் என்பதாம், (நச)

இருகிடப்புபமுமத்தாசகவழியைந்தகாலென்... *
மெரிவருமாய்வெய்ருவெரிவையுமண்ணு... *
முருகசுழி குழலுள்வெய்யபு. கிழ்முலைத்துணையுத்தாக்கு... *
முருவுடைததாங்கொலெகமனுயிரானவியந்துநிசுருன் *

(இ-ள்) வெரிவையும்—தமயந்தியு—என்—எனது—மெரிவரு
ம்—மெரிதற்கரிய—ஆச—உயிரானது—இருதடப்புபமும்—பருத்த
தோள்களிரண்டையு—அம்—அழகிய—தார்—மாலையணிந்த—அக
லமும்—மாண்டையு—இயைந்ததென்னுள்—பொருந்தியதென்னுள்
—ஆண்ணுனும்—தளனு—என்றனுயிர்—என்னுடையவுயிரான
[கச]

து—முருகன்தி—தெனெழுதப்பெற்ற—முதுவின்—கந்தலையம்—
 வெய்ய-வெவ்விய—முதல்—அரும்பைபொத்த—முலைத்தனையும்—
 இரண்டிஸ்தன்க்களையும்—தாக்கும்—அமரசுப்பெற்ற—உருவுடைத்
 தாமென—உருவுடையதாமென்று—வியந்து—அதிகபித்து—நின்று
 ன்—நின்றான்—(எ-ற) (கருத்து) தமயந்தி நளகிரோட்களையு மாந்
 பையும் தன்னையிடுவொன்றான் நளன் தமயந்தி கூந்தலையும் நளகி
 யுந் தன்னையிடுவொன்றான் என்பதாம். (௩௩)

மாதுபால்விழைவினெருமனத்தினையெவ்விய்த... *
 அதுதினுக்கியல்பென்மென்றதத்தான் நல்லோரின் மீட்டக்
 காதலினவன்பாற்செல்லுங்கருத்தினெத்தமலத்தனபூம்..... *
 பொதுமைமடந்தையன்னுட்பொருந்தத்தான்மடத்ததன்மே

(இ-ள்) அவ்வசெய்தல்—அதுக்குரியவல்லனவனைச் செய்தல்—
 அதுவினிந்து—அதுக்கு—உடல்பென்மென்று—இயற்கையன்மென்று
 —தோன்றல்—நளமஹாராஜாவானவன்—மாதுபால்—தமயந்தியி
 னிடத்து—விழைவின—ஆசையினாலே—யும்—சொல்லுகின்ற—ம
 னத்தின—மனத்தை—பொருளில்—பொருளின—மீட்ட—மீட்ட—
 கமலத்தன் பூப்போதுறை—குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைமலரின
 றுக்கின்ற—மடந்தையன்னுள்—இலக்குமியையெயோத்ததமயந்தியை
 —பொருந்துதான்—பொருந்தியநாணமானது—காதலி—ஆசை
 யினால்—அவன்பாற்செல்லுங்கருத்தின—அந்நளமஹாராஜனிட
 திற்சென்றமனத்தை—தந்தது—தந்தித்துவிட்டது—(எ-று) (கருத்
 து) நளனிடச்செய்தக தாதற்குத்தகதென்று மனதைமீட்டகத் தம
 யந்தி நாணந்தன்மனதைத்தந்தது என்பதாம். (௩௪)

நாணமீதாரிற்றநகைமதிமுதத்தினுளும்..... *
 பூணினுக்கதமுசெய்யும்புணர்முலைத்தாமிமாரு..... *
 நிணகர்க்கடிகொள்வாயினிங்விவந்தருசுநின்றான்..... *
 செணுநறையமான் கொல்லோதிருந்தெழிலியக்கமன் பாய..... *

(இ-ள்) நாணம்—நாணமானது—மீதாரிற்ற—அதிகர்க்கவ
 றுந்த—நகை—ஒளிபொருந்திய—மதி—நிங்கள்போன்ற—முதத்தினு
 ளும்—முதத்தையுடையதமயந்தியும்—பூணினுக்கு—ஆசைக்கரு
 க்கு—அழகுசெய்யும்—அழகைச் செய்கின்ற—புணர்—ஒய்ந்துடோ
 ன்றுசென்ற—முலை—ஸ்தன்க்களையுள்ள—சொழிமாருட—சொழிக
 ளும்—நீர்—நீண்ட—நகர்—இந்நகரத்தினது—சமீபகாள்—காவலை
 மகாண்ட—வாயில்—வாயிலை—நீங்கி—நது—கடந்துவந்து—அரு
 னின்றான்—நம்மருகேதிறமவன்—செணுநற—ஆகாயத் திருக்கை
 ன—அமரன் கொல்லோ—தகனோ—திருந்து—திருந்தப்பெற்ற—

எழில்-அழகையுற்ற—இயக்களையோ- இயக்கனோ—(எ-று) (சுருத்தி) தமயந்தியுந் தோழிமாரீசனும், இவன்தேவனோ, 'இயக்கனோ, [இதுமுதல் மூன்றாம் குளகம்.] (நா)

சுடி-கமழ்கமலச்செல்விகண்கவர்வணப்புலாய்ந்த ... !... *
வடிவுறுகுலவுத்தின் டோள் வண்டிழாய்மாயன்கொல்லோ [லோ
மிடல் கெழு வெள்ளி வெற்பின் விஞ்சையர்க்கிணைவன் கொல்
முடிபுடையமார்போற்று மொய்ச் சூழற்குமரன் கொல்லோ *

(இ-ள்) சுடி-வாசனை—கமழ்-கமழ்வின்—கமலச்செல்வி-தா
மரைமலரிவிருக்கின்றதிருமதினுடைய—கண்-கண்களை—கவர்-க
வர்க்கிற—வணப்புலாய்ந்த-அழகுபெற்ற—வடிவுறு-வடிவின் மிக்
க—குலவு திரட்சிபொருந்திய—திண்டோள்-திண்ணியபுயங்களை
யுள்ள—வண்-அழகிய—துழாய்-துளபமாலையணிந்த—மாயன்
கொல்லோ திருமாளோ—மிடல் கெழு-வலிமைபொருந்திய—வெ
ள்ளி வெற்பின்—வெள்ளிமலைக்கணுற்ற—விஞ்சையர்க்கிணைவன் கொ
ல்லோ-விஞ்சையர்க்கரசனோ—முடிபுடை-மகுடத்தைபுடைய—
அமரர் போற்றும்—தேவர்களுள்வணங்கப்பட்ட—மொய்-நெருங்கி
ட—தழல்-வீரக்கழலையணிந்த—குமரன் கொல்லோ-குமார்க்கடவு
ளோ—(எ-று) (சுருத்தி) விஷ்ணுவோ, விஞ்சையர்க்கரசனோ, எப்
பிரமணியனோ, (நா)

விம்பியவளைத்துநடல்குமேதகுலவத்தின்மாய்த்தோர் ... *
திருந்தெழில்பாக்கைபெற்றுத்திகழ்வொன்றுணைக்குநீராம் *

சரும்புறத்திளவிபாகன்கட்டழற்பாயந்துதுஞ்சி ... *
யரும்பெறல்பாக்கைபெற்றகாமனோ*வறிகிலேமால்... *

(இ-ள்) விரும்பியவளைத்தும்-இச்சித்தகைகளெல்லாம்—மல்
கும்-தருகின்ற—மேககு-மேம்பட்ட—தவத்தின்-தவத்தினால்—மா
ய்த்தோர்-இறந்தவர்கள்—திருந்து-திருத்தமாகிய—எழில்-அழகு
பொருந்திய—பாக்கைபெற்று-தேகத்தைப்பெற்று—திசுழ்வொ
ன்று-விளங்குவர்களென்று—உணக்குநீரால்-சொல்லுகின்றதன்
மையால்—சரும்புறத்தி—சரும்பிரதத்தையொத்த—கிளவி-சொல்லு
புடையவுமைமாதை—பாகன்-தவத்திடப்பாகத்தின்வைத்தசடவுளது
—கண்-நெற்றிக்கண்ணினுடைய—தழல்-நெருப்பிலே—பாய்ந்து
—புகுந்து—துஞ்சி-இறந்து—அரும்பெறல்-பெறுதற்கரிய—பாக்
கைபெற்ற- (அழகுள்ள) தேகத்தைப்பெற்ற—காமனோ-மன்மத
னோ—அறிவிடம்- (பாம்) அறியேன்—(எ-று) [* அசத்தியம் சு
ண்டகைகட்டவைகண்முண்டக்கின்றவை, பிறந்தபிறிந்தவை பி
றக்குமாந்தர்க்கே, இவ்விதிபால் அறியோமென்றார்கள்] (சுருத்தி)
மன்மதனோ அறிவியமென்றார்கள் என்பதாம். (நா)

மநிகையர் திறைபுநா ணுங்கவர்ந்தி டவனப்புலாய்ந்த... *
 விங்கிவன் றன்னை ஞாலமின்புறப்படைத்தி வாணெம்..... *
 திக்களங்கண்ணிச் செந்தசெஞ்சடைக்கடவு ளெய்தான்..... *
 பைக்கனழமதனைக் கொன்றபடு பழிநீரு மாறே..... *

(நி-ள்) மநிகையர் மாதர்களி-நிறைபும்-சுந்பையும்-நா
 ணும்-நாணையும்-கவர்ந்திட-கொள்ளோயி-த்தக-நான்புலாய்ந்
 த-அழகுபெற்ற-இங்கு-இவ்விடத்து-இவன் றன்னை-இப்பருட
 ணை-ஞாலம்-உலகம்-இன்புற-இன்பத்தையடைய-படைத்திலா
 னெல்-கிருட்டியாநிருப்பானெல்-திக்களங்கண்ணிசெய்த-மூன்
 றும்பிறைபைத்தரித்த-செஞ்சடைக்கடவுள்-சிலந்தசடாபாரச் சூத
 புற்றபரமசிவன்-பபந்தனை-பசியகருப்புவில் செந்திய-மதனை
 க்கொன்ற-மண்மதனைக்கொன்ற-படுபழி-கொலைப்பழி-தீருமா
 ன-தீருமவிதம்-எவ்வன்-எப்படி-எ-று) உலகமென்பது அதுவி
 ருக்கும் உயிருக்காதலால் ஆகுபெயர், (சுருத்து) இவன் மண்மதனைக்
 கொன்ற பழிநீர் இவனைப்படைத்தான் என்பதாம். (நாயக)

மாயிருஞ் சூலத்தானென் மண்ணினிற் பொலிந்ததிக்கை... *
 மீபுயர்விசும்புளானென் விசும்பினிற் சிறந்ததுண்டோ... *
 பாயொளிபரிதிவெலான் பாதலத்துள்ளானாயின்..... *
 மேய்கீழுலகெயெல்லாவுலகினு ம்மலதாமால்..... *

(நி-ள்) பாய்-தாவுகின்ற-ஒளி-காந்திபொருந்திய-பரிதி-
 ஞாயினையொத்த-வெளான்-வெற்படையையுடையவிப்ருபுடன்-
 மா-மகத்தாகிய-இரு-பெரிய-ஞாலத்தானெல்-பூவுலகிலிருப்பவ
 றாகில்-மண்ணினில்-அப்பூவுலகவிட-பொலிந்தது-பிரகாசமு
 ள்ளதாகியவுலக-இல்லை-இல்லை-மீ-மேலாக-வயர்-உயர்ந்த-
 விசும்புளானெல்-தெய்வலோகந்நானாகில்-விசும்பினில்-அத்தைய
 வலோகத்தைக்காட்டினும்-சிறந்தது-சிறக்கப்பெற்றதாகியவுலகம்
 -உண்டோ-இல்லை-பாதலத்துள்ளானாயில்-கீழுலகத்திருப்பவரு
 கில்-மேய-பொருந்திய-கீழுலகே-பாதாளவுலகமே-எல்லாவுல
 கினும்-உலகங்களனைத்தினுக்கும்-மேலதாம்-மேம்பட்டதாகும்-
 (எ-று) (சுருத்து) இவனிருக்குமுலகமெதுவோ அதுவே எவ்வுலகி
 னுஞ் சிறப்புற்றது என்பதாம். (நாயக)

யாவநெருவிவனென் றெண்ணியிருநிலத்திலங்குபைம்பொற் *
 * செவடிபொருந்துநீர் ந்மேவரினெருவனல்லன்..... *
 றாயியஞ்சிறைபவன்னஞ்சொல்லியவனப்புலாய்ந்த... *
 காவலஞ்க்கொலென்னக்கருதிபொன் றுனாக்கதுற்றார்... *

(இ-ள், யாவனோவிலனென்று-இவனெவனோவென்று— எண்ணி
 சிந்தித்து—இருநிலத்து-பெரியபூமிபிடத்து — இவங்கு-பிர
 காகித்தின்று—புறம்பொன்-பசியபொற்கழலணிந்த — செவடி-சி
 வந்தபாதக்கண்—பொருந்துநீரால்-பொருந்துகின்ற தன்மையால்
 —தெவரிச்—தார்கூட்டித் துள்—ஒருவனல்லன்—ஒருத்தரல்லனான
 ப்—தூவி-தூவியென்னும்பெயரைத்தரித்த — அம்-அழகிய—கி
 னைறப சிறகுள்ள—சுன்னம்- அன்னப்புல்லானது—சொல்லிய-மு
 ன்புசொல்லி—வணப்பவாய்ந்த - சமுகுபெற்ற—காவலனுக்கொ
 லென்ன-அரசனாகுமென்று—கருதி நினைத்து—ஒன்று- ஒருவாரித்
 தை—உறாக்கலுற்றார்-தொழிகளென வந்ததொடங்கினார்கள்(எ-று)
 [*அகப்பொருள்ளிளக்கம்எழுதியவல்லியுற் தொழிபுனைகலனும்
 காடியமலருக்கூடியவண்ணேறடைடயிலடியுப் புடை பெயர்க்கண்
 மச்சமுட்டிதலுமன்பானிகழுக்கச்ச மிலயங்கடிதனவாகும்-இவ்வி
 தியால்நிலந்தொயும்-பாதங்கண்டு தேவனல்ல வெனல்] (கருத்து)
 இவன் உதவனல்லநனென்னு சொல்லத் தொடங்கினார்-எ-ம், (

கலைநிலாத்தொழுமாடக்கடிநகர்கடந்துபொந்த.....*
 சிலவலாய்நீயிங் கெய்தக்கிறப்புடைப்பு வந்தம்மிற் ...*
 பொலிவிழந்திருந்ததெந்தப்புலனநீ பொருளதா...*
 தலனுறுபுனிதமாயதெப்பெயர்நவிறுக்கென்றார்.....*

(இ-ள்) கலைநிலா-கலைகணிதைந்தசந்திரன்—தடமும்-தடழிவின்
 று—மாடம்-உப்பரிசைகையுடைய—கடிநகர்- காலலைப்பெற்றநக
 ரத்தை—கடந்துபொந்த-கடந்துவந்த — சிலவலாய்- விற்றொழி
 லில்வல்லவனே—நீயிங்கெய்த-நீயிங்கேவா— (அதனாலே) கிறப்பு
 டைய-கிறப்பினையுற்ற— புலனந்தம்மில் - தேசங்களுக்குள்ளே—
 பொலிவிழந்து-அழகிழந்து— இருந்தது - இருக்கப்பெற்றது—
 எந்தப்புலனம்-எந்தத்தேசம்— நீப்பாருளதாக- நினைப்பொருள
 தாகவுடைய—தலனுறு-நன்மைபொருந்திட— புனிதமாயது-பரி
 சுத்தமானது—எப்பெயர் - எந்தப்பெயர் — நவிறுக்கென்றார்-
 (தொழிகள்) சொல்லென்றார்கள்— (எ-று) (கருத்து) தொழிகள்ந
 ளனைப்பார்த்துமது பெறென்ன ஊரென்ன என்றார்கள்-எ-ம்.()

கானமர்கரியகூந்தத்கண்ணிப்பரிவாறோதத்.....*
 செனியிந்தெரியல்லெய்த்நுசிலைத்தழுப்பிருந்ததோளான்...*
 பானவங்கடந்ததிஞ்சொற்பைந்தொடிவனுடைவெட்டு ...*
 வானவரினியித்ததூதன்பாணெனவழங்கலுற்றான்.....*

(இ-ள்)கானமர்-வாசனைபொருந்திய—கரிய கூந்தல்-கறித்தஞ்
 சூலையுடைய—கண்ணிபர்-மாதிகள்—இவ்வாரோத - இப்படிச்சொ

லை—தென்-வண்டிகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—தெரியல்-மாலையை—
 செய்யுது தரித்து—சிலைத்தழும்பு-விற்றழும்பு— இருந்த-தங்கிய—
 தோளால்—சொல்லையுடைய நளன்—பால்- பாலினது—நலங்கடந்த—
 றுத்தைதச் சகித்த—திஞ்சொல்-இனியசொற்களுள்ள—பைந்தொ
 டி-தமயந்தி—வதுவைவேட்டு- நின்விவாகத்தையிச்சித்து—வானவ
 ன்-தேவர்களாக—விடுத்த-விடுக்கப்பட்ட—துதன்யானென்-துதுவ
 ன்யானென்று—வழங்கலுற்றான்—சொல்லத்தொடங்கினான்—(எ-று)
 (சுருத்து) நளன்தேவர்கள் விட்டதுதன்யானென்றான் என்பதாம்.)

ஐந்தருநீழல்வெந்தருர்கலிக்கிறைவன்வெய்ய.....*
 செந்தழற்கடவுடென்பாற்றிசையுறைதருமனின்றுரை.....*
 பைந்தொடின்னைவேட்டுப்படைமதன்பகழிபாய்ச்.....*
 சிந்தனைபிரிதாய்மாழ்கித்தெருமாவெய்துகின்றார்*

(இ-ள்) ஐந்தருநீழல்வெந்தன்—இந்திரன்—ஆர்கலிக்கிறைவன்—
 வருணன்—வெய்ய-சொடிய—செந்தழற்கடவுள் - அக்கினிபகவா
 ன்—தென்பாற்றிசையுறை-தெற்குத்திக் கிலிருக்கின்ற— தருமன்-
 யமன்—இன்றுரை-ஆகியஇந்நால்வரும்—பைந்தொடி - தமயந்தி
 —நின்னைவேட்டு-உன்மேல்விருப்பற்று—படை-செனைகலையுடை
 ய—மதன்பகழி-மன்மதன்பாணங்கள்—பாய - தங்கன்மேற்றைக்
 க—(அதனால், சிந்தனை-மனம்—பிரிதாய் - வேறுபட்டு— மாழ்கி-
 மயங்கி—தெருமால்-சுழற்சியை—எய்துகின்றார் - ஆடைகின்றார்—
 ன்—(எ-று)(சுருத்து) இந்திரன்-வருணன்-அக்கினி-யமன்-இந்நா
 ல்வரும் தமயந்தியே -உன்னைவிருப்பி மன்மத பாணத்தால்வருந்
 துகின்றார் என்பதாம். (ராய்நு)

இங்கிவர்தம்மைபர்சைக்கிறைவொன்றைவெதல்லான் ...*
 தங்கிய* திசையின்பேராற்சாற்றியமாற்றமன்றே... ..*
 கொங்கவிழ்குழையிற்றாவிக்குமிழிசைமறியும்வெற்க ...*
 ணங்கலுழ் மீமணிபாய்தின்றுசையால்வந்ததாமால்*

(இ-ள்) இங்கு-இவிடத்தில்—இவர்தம்மை -இந்நால்வரையும்—
 ஆசைக்கிறைவமென்று—ஆசைக்கரசொன்று — அறைவதெல்லாம்—
 சொல்லுபவனைத்தும்—தங்கிய - இவர்களிருக்கின்ற— திசையின்
 பேரால்-திக்கினதுபெயரினாலே—சாற்றிய - சொல்லப்பட்ட—மா
 ற்றமன்று-சொல்லன்றாகும்—கொங்கு-வாசனை — அவிழ்-விடின்
 ற—குழையில்-காதணியில்—தாவி-பாய்ந்து — குமிழ்-குமிழ்
 வினது—மிசை-மேற்பக்கத்தில்—மறியும் - மீளுகின்ற—வெற்க

கண்-லெல்பொல்-றகண்களையுற்ற—அம்-அழகானது —சுலும்-ஒழு
ருகின்ற—மேனியாய்-வழியையுடையதமயந்தியே — நிஸ்-உன்மே
ல்லைவந்த—ஆசையால்-ஆசையினால் — வந்ததாம்- வந்ததாருங்—
(எ-று) [*சுவலபாநந்தம்உறட்சிபல்விண்மண்புனலால்-காயதிசை
மனங்-காலமோடாண்மாவொன்பதுபொருளிடம்- திவ்விதிபால்-தி
சைஇடப்பொருளென்றிசு] (செருத்து)தமயந்தியேநிந்நால்உறும்
உன்மேல்வைத்தஆசையினால் ஆசைக்கறைவதால்-பேர்பெற்
முரிகள்; [ஆசை-பென்பது-திசை-பொன்-அன்பு] என-ம், (மயசு)

பற்றியகாமத்திபாற்பைம்பொருட்டமரர்க்கெல்லா.....*
கொற்றவன்வருந்தாவண்ணங் கொய்துகொய்தணையிற்சேர்க்க்த
யுற்றவர்களுடைதோக்குமுயர்க்கிணைத்தருக்களைந்து*
நற்றவிரின்மையாநிதல்சூரவடைந்தமாசேதா.....*

(இ-ள்)பை-பசிய—பொன்னி-பொன் னுலகத்திலிருக்கின்ற
—அமரர்க்கெல்லாம்-தேவரணைவர்க்கும்—கொற்றவன் - அரசனாகிய
இந்திரன்—பற்றிய-அண்ணப்பற்றிய — காமத்தியால்-காமாக்கிவி
யால்—வருந்தாவண்ணம்- வருத்தப்படாத்விதம் — உற்றவர்-தம்
மையடைந்தவர்களுடைய—வறமை-இல்லாமைபை — தீர்க்கும்-
நீக்கும்—உயர்-உயர்ந்த—கிணை-கிணைகளையுற்ற — சருக்களைந்து-
பஞ்சதருக்களும்—கொய்துகொய்து-பறித்துப்பறித்து — உணை
யிற்சேர்த்து-பயக்குமெத்தையிற்சேர்த்து — (அதனால்)நல்-நல்ல
—தளிர்-தளிர்களை—இன்மைமயாதி-இல்லாமைமயாய் — நல்சூரவ
னுடைய — அடைந்த-சேர்த்தன — (எ-று); (செருத்து) இந்திரன்
உன்மேல்விருப்புந் தடைந்தகாமந் தணிக்கும் பொருட்டடைந்தருக்
களுந்தனைபுகளிழந்தவனென்பதாம், (மயசு)

கடிமலர்க்குந்தனின்மேற்காதல்மீதூரநின்று*
வடுதொழிற்குற்றுமஞ்சவடர்கின்றனநங்கநெய்ய... ..*
வடவைமயாடிசுழமுந்நீர்க்கிறையையும்வருத்தியாவுஞ்*
சுமிதமுந்கடவுண்மீதுஞ்சுட்டதுகாமத்திம்ய... ..*

(இ-ள்) கடி-வாசனை பொருந்திய—மலர்-மலையணிந்த — கூ
ந்தல்-அளகபரத்தையுற்றதமயந்தி — நிஸ்மேல்- உண்ணி-தீதில்—
காதல் ஆசை—மீதூரநின்று- அதிகரிக்கவிருந்த— அடுதொழில்-
கொல்லுந் தொழிலையுடைய— கூற்றும்-பமனும் — அஞ்சபயங்
கொள்ள—அறங்கன்- பன்மதனாகவான் — அடர்கிறுஞ்-நெருங்
குகின்றான்—வெய்ய-கொடிய—வடவைமோடு -வடவைத்தீயுட்டென்
—இல்லும்-பகைவொள்ளும்—முந்நீர்க்கிறையையும் - கடற்காசு

பெருநணியும்—வருத்தி—வருத்தப்படுத்தி — பாவம்—சுவற்றையு
ம்—சுரி சுரிசென்ற—தழ்ந்தவென்மீதும் - அக்கினிபசொன்மேலு
ம்—தாமத்தி—காமாக்கினி—சுட்டி—து எட்டின — (எ-று) (சுருத்து)
தாமத்தி—யப்பார்க்கினும்—காமத்தி—சொடிதென்பதாம், (ரயஅ)

முருக்கிதமுண்டி—அப்பறிந் முடிந்முடிவெட்டினுன்மே ...*
செருக்கெர நக்கன்—காணிச்—செழு டலர்—வருத்தலாடி*
யிருத்தலாற்பழிச்சுகின்—செருடென்—முடிபடோதா*
வருச்சுணைபரியுந்தோறு—அஞ்சுவாமரர்மாதோ.....*.

(இ-ள்) முருக்கு—முருக்கலரை பொத்த — இத்தி—அசரத்தையு
டைய—அணங்கொய்—தமந்தி—நிள்—உன் — முடிந்—அருப்பை
பொத்த—முடி—ஸ்தனங்களை—டெட்டனான்றே - விருப்பியபொ
ருதே—செரு—டொர்த்தொழிலிள்—எளர்—எளர்ச்சியுள்ள — அறங்
கின்—மன்—ததனுடைய—வாணி—பாணந்தனாபய — செழுமலர்—செ
ழுமயுள்ளமலர்கள்—வருத்த—வருத்தஞ்செய்ய — வாடி—உலைய
ளால்வாட்டமுற்ற—இருத்தலால்—இருக்கையினுள் — பழிச்சுகின்
செரு—பரவுகின்றவர்கள்—எடவிழ்—இதழ்கள்—விளிந்த — நரியப்போ
தால்—தன்மணமுள்ளமலரால்—அருச்சுணைபரியுந்தோறும்—புனை
செய்யுந்தோறும்—அமரர்—(அருகிலிருக்குந்) தீதவர்கள் — அஞ்சு
வர்—பயங்கொள்ளுவார்கள் — (எ-று) (சுருத்து) இத்திரன்—மன்மத
பாணத்தால்வருத்தி—இருத்தலால்—அவனைக்காணவருபவர்—மலராலருச்
சிக்குந்தோறும்—அப்பாணமென்றதேவர்பயப்பயிவர், எ-ம். (ரயக)

இன்னணந்தேவரீமாழாந்திருநிலவனாப்பித்போந்துன் ...*
பொன்னவிந்தி—தலையார்ந்தபுணர்முலைப்போதம்வேட்ப ...*
முன்னமெத்தஞ்செய்தாய்—வெலியைவந்த முறைமையென்
ருன், கன்னலிலுள்ளித்—துறின்றகரமெனையணயநீரான் ...*

(இ-ள்) இன்னணம்—இவ்விதம்—தேவர்—தேவர்கள்—மாழாந்து—
மயங்கி—இரு—பெரிய—நிலைப்பித்போந்து—புலவகி—வந்து
—உன்—உனது—பொன்—பொன்போலும்—அவன்—வள்ளு—சுகின்
ற—திதலையார்ந்த—தேமலா—விதைப்பிற்ற—புணர்—ஒட்டுரு
டொன்று—தெருக்கிய—முடி—ஸ்தனங்களை—ய—டொட்ப—மீடா
கத்தை—வேட்ப—விரும்ப—முன்னம்—முற்றிப்பயில் — வத்தலஞ்
செய்தாய்கொல்—என்—தவஞ்செய்ததைபோ — இப்பகதே—சம்மதி
ப்பதுவே—முறைமையென்றான்—கரமென்றான்—கன்னலில்—
சுருப்புவில்லை—ஒளித்துநின்ற — மறைத்துவைத்துநின்ற — தாம
னையணய—மன்மதனம்—யல்பாத்த—நீரான் — தன்மையுள்ளதளம
வாராஜன்—எ-று, (சுருத்து) இத்திரன்—முதலி—யோரு—கையிச்சி

கீத நீ முன்னென்ன தவஞ்செய்தாயோ அவர்களுக்குச் சம்மதிப்பதே ஒழுங்கென்றான் என்பதாம். (மஉய).

என்றின்மொழிதலோடுமினையனெனென்றெண்ணி. *
மன்றலங்குமலாணுணிவருத்தமோடெருத்தங்கோட்டி. .. *
நின்றனன்மருங்குமுற்றத்தோழியர்நிடதங்காக்க... [முர்
வென்றிவகாள்சுடரேவென்றதற்செதிர்மொழிவிளம்பலுற்

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இவன்-இந்தநளன்—மொழிதலோடு—சொல்லியவளனில்—இனையனென—இவனென—நளனென்றெண்ணி—நளனென்றுநினைத்து—மன்றலங்குமலான்—தமயந்தி—நாணிநாணமடைந்து—வருத்தமோடு-வருத்தத்துடனே—எருத்தங்கோட்டி-தலைபலனைத்துக்கொண்டு—நின்றனன்—நின்றான்—மருங்கு-பக்கத்தில்—சூழ்த்த-சுற்றியிருக்கின்ற—தோழியர்-தோழிகள்—நிடதங்காக்கும்-நிடதத்தைதப்பாக்கின்ற—வென்றிவகாள்-கெற்றியைக்கொண்ட—சுடர்-சீரணங்களையுடைய—வேல்-வேற்படைபடையெந்திப—வேந்தற்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—எதிர்மொழி-எதிருத்தரத்தை—விளம்பலுற்றார்-சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி இவனெனென்றென்றுநாணினின்றான் நளனுக்குத் தோழியர்சொல்லத்தொடங்கினார்கள்-எ-று, (மஉ)

ஆற்றல்சாணனெயன்றியாருயிர்சிறிதென்றென்னும்.....*
வேற்றடங்கண்ணினுடன்மெய்பதைத்தாவிசோரச்... ..*
சாற்றியமாற்றந்தன்னுற்றமலுமிழ்சுறுகட்பெழ்வாய்ச்.....*
கூற்றுவன்நூதனென்றுகூறியதிபற்கையாமே.....*

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—நளனெயன்றி-நளமஹாராஜனெயல்லாமல்—ஆருயிர்-நின்றந்தஆவியானது—சிறிதென்றென்னும்-சீவெருன்றில்லையென்கின்ற—வேற்றடங்கண்ணினுடன்-தமயந்தியினது—மெய்பதைத்து-தேகநடுங்கி—ஆவி-உயிரானது—சோர்-சோர்வையுடைய—சாற்றிய-நீசொல்லிய—மாற்றந்தன்னுல்-சொல்லினால்—தமலுமிழ்-தெருப்பையுமிழ்கின்ற—தறுகண்-வகாடிகள்களையும்—பெழ்வாய்-பெருவாயையுமுற்ற—கூற்றுவன்நூதனென்று-யமனாதனென்று—கூறியது-(முன்) சொல்லியது—இயற்கையாய்-(உண்குதல்) தகுதியாகுப்—(எ-று) (சுருத்து) நளனென்தன்னுயிரொன்றுநினைத்திருக்குந் தமயந்தி உயிராசார நீசொல்லியசொல்லால் யமனாதனென்பது சரியே என்றார்கள்-எ-று, (மஉஉ)

வையகமொருகோலோச்சுவான்புதழ்*நிடதங்காக்கு... ..*
மையனெனப்பதல்நியரிமதர்வெறுகட்பெவ்வாய்த்.....*

தையல்வேறொருவர் நாபஞ்சாத்தினுமாற்றுகாதி ... *
வெய்யச்செந்தழலின் முழங்கிவிளவதன்மையிற்றே.....*

(இ-ள்) வையகம்-பூவுலகத்தை—ஒருகோலோச்சி-தனிச்செய்
கோல்செலுத்தி—வான்புரம் - மிகுத்தபுகழையுடைய—நித-தங்கா
க்கும்- நிதத்தேசத்தைப்புகுக்கும்—ஐயனை- நளபஹாராஜனை—ம
ண்பிடதய-நி-விவாசஞ்செய்துகொள்வதல்லாமல்—அரி-செவ்வரிப
ரத்த—மதர்-கனிப்பையுடைய—தெடுக்கண்-தெடியகண்ணையும்
—செவ்வாய்-சுவந்தவாயினையுமுடைய—தையல்-தய-தியானவ
ள்—வெறொருவர்நாமம் - வேறொருவர்பெயரை—சாற்றினும்
கொல்லினும்—ஆற்றுகாதி - பொறுச்சமாட்டாதவளாம்—வெய்
ய-கொடிய—செந்தழலின்-தெருப்பினில்—முழங்கி - முழங்கி—வி
ளவதற்கு—இறப்பதற்கு—ஐயமில்ல—ஐயமில்லை—(எ-று) * குவ
லயாநந்தம், ஒருபொருள்வினக்குமிவகுதி-நனை - யாகியவினையு
தலவிசேடியமாகும்—இவ்விதியால்நித-தங்காக்குடையவன் விசேடிய
மாப்(சுருத்து) தமயந்திநளனை விவாசஞ்செய்வதன்நிலேறொருவ
ர்பெயரைக்கொள்ளுமக்கினியில்வீழ்ந்திறப்பான்-எ-ம். (நாஉரு)

என்றவர்மொழியவேந்தனிப்பம்புவானெரியில்வீழ்ந்து ... *
பொன்றில்வெக்கனலிதண்ணைப்புணர்ந்ததாம்புகன்றசெந்தி*
வன்றிவார்புனலில்வீழ்ந்துள்ளாருயிர்விடுதலாளேனுந்... *
துன்றசீரவருணன்மண்ணைத்தொய்ந்ததாய்வினையும்நே. *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—அவர்மொழிய-அந்தத்தோ
றிகள்மொலல்—வேந்தன்-நளபஹாராஜன்—இயம்புவான் - கொல்
லுவான்—எரியில்-வீழ்ந்துபொன்றில்- தெருப்பில்வீழ்ந்திறந்தா
ள்—வெக்கனலிதண்ணை-அக்கினிபகவானை—புணர்ந்ததாம்- கூடிய
தாயும்—புகன்ற-(இப்பொழுது) கொல்லிய—செந்தியன்றி- அக்
கினிபகவாமல்—வார்-தெடிய—புனலில்வீழ்ந்து - நீரினிலிழந்
து—உள்-உள்ளே—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்விடுத்தாளேனும் - உயி
ரைவிட்டாளானாறு—துன்று-தெருக்கிய—சீர் - 'தெடுக்கையுடைய
வா—வருணன்மண்ணை-கடலரசனை—தொய்ந்ததாய்வினையும்- கலந்த
தாய்வினையும்—(எ-று) (சுருத்து) அக்கினியில்வீழ்ந்திறந்தால் அக்
கினிபகவாச்செந்ததாயிருக்கும் நீரில்வீழ்ந்திறந்தால் வருணனைச்சீர்ச
ந்ததாயிருக்கும் என்பதாம்.

(நாஉசு)

ஆய்நிபுக்கனலிசான்றபல்லதுவதுவையாற்றம்..... *
கான்றுமொவருணன்வெவ்வாதுதகமொடளிக்குந்துய... *
பொறகாவ்வாறுமுற்றும்வானவருளில்லாமற்..... *
கண்சுதா-புனலிவார்ச்சுஞ்சுழிவினையுடையவோமே..... *

(இ-ள்) அன்றியும்-அப்படியல்லாமலும்—கணலிசான்றாயல்வ
து-அக்கினிசாகிபாயல்-லாமல்—உதுவையாற்றற்கு-விவாகஞ்செய்
தற்கு—ஒன்றுமொ-பொருத்துமொ—வருணன்-கடலரசன்—ஒவ்
வாது-சம்பதியா-மல்—உதகமொடனிக்கும்—நீரொடுகொடுப்பதாயி
—தூப-சுத்தமாயி—மன்றல்-விவாகம்—எவ்வாறுமுற்றும்—எவ்வ
ழிமுடியும் (ஆதலால்)—வானவர்-தேவர்களுடைய—அருளில்லாம
ல்—அருபையில்லாமல்—துன்றுநீர்-தடல்சூழ்ந்த—புவியில்-பூமியி
லே—யார்க்கும்—எப்படிப்பட்டவர்களுக்கும்—சூழ்வினை-நினைக்க
ப்பட்டிருமங்களை—முடிக்கலாமே-முடிக்கக்கூடியமா—(எ-று) (க
ருத்து) எப்படிப்பட்டவர்க்கும் தீயநீருமில்லாமல் விவாகமுடியா
து இதற்கிலுள்ள எருள்வெண்டிமென்ற வெண்பதாம், (௩௨௫)

*வெயினைப்பழித்தமென்றோள்நெற்றடங்கண்ணினாட ... *
மேடபேரழகுமாந்தரிருசுணுஞ்ஞெக்கமற்றே *
தீயுமிழ்வைவரவ்வான்வாழ்ந்திடதேவர்கோடா,..... *
ஆயிரங்கண்ணாளுறோக்குதற்கமைந்ததன்மே *

(இ-ள்) வெயினை-மூங்கில்-பழித்த-நிந்தித்த—மெல்-மெல்லி
ய—தோள்-மீதானபுடைய—நெற்றடங்கண்ணினாடன்-தமயந்தியி
டத்து—எய-பொருந்திய—பேரழகு-மிகுந்தஅழகானது—மாந்
தர்-மனிதரின்—இருகணல்-இரண்டிவிழிகளால்—நோக்கவற்றோ-
பார்க்கவல்லதோ—தீயுமிழ்-நெருப்படியுமிழ்கின்ற—வைவரவொள்
வான்—வச்சிராயுதத்தை—எந்திய-தாக்கிட—தேவர்கோமான்-இந்
திரணுவன்—ஆயிரங்கண்ணாளும்-ஆயிரம்விழிகளாலும்—நோக்
குதற்கு-பார்க்கும்பொருட்டி—அமைந்தது-பொருந்தியதாகும்—
(எ-று) [* அசத்தியம் பவவதையுமழும்பண்புமடையாய் நலனு
றவுரைக்கினவையில்விசேடமாம்- இவ்விதியால்-வெயினைப் பழித்த
மென்றோள் விசேடமாம் (கருத்து) இந்திரன் ஆயிரங்கண்ணாற்
பார்த்தற்கமைந்த தமயந்தியழகை மனிதர்களிருகண்ணாற் பார்த்
தல் பயன்படாது- என்பதாம், (௩௨௬)

வெந்திறற்களிநல்பாணவிதர்ப்பர்கோனளித்தமாதைத் *
தத்துயிரளித்தபென்னத்தனியிருவிளப்புமாக்கு..... *
மிந்திரன்கேட்டபொதிவெண்ணியவனைத்துநலகு..... *
மைந்தருவழங்கினும்மாலன்மெனமறுக்கலாமோ.... *

(இ-ள்) கனி-ஒப்பற்ற—இருவிளம்பு-பெரிய விண்ணுலகத்தை
—காக்கும்-காக்கின்ற—இந்திரன்-இந்திரணுவன்—வெந்திறல்-
வெவ்விவவலிமைபெற்ற—கனி-கனிப்புள்ள—நல்-நல்ல—பாணு

யானையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்—விமஞனவன்—அளித்த-பெ
ற்ற—மாதை-தமயந்தியை—தந்து- கொடுத்த—உயிர் - என்னுயி
ரை—அளித்தியென்ன-காப்பாற்றென்று—கேட்டபொதில் - கேட்
டால்பொழுது—எண்ணியவனைத்து—நினைத்தவைகளை யெல்லாம்
—நல்கும்-தருகின்ற—ஐந்தரு- பஞ்சதருக்கள்—உழங்கின் கொடுத்தால்—
துங்கால்- உங்களால்—அன்றென- அன்றென்று—மறுக்க
லாமோ-மறுக்கக்கூடுமோ— (எ-று) (கருத்து) இத்திரன் ஐந்தருக்
களைக்கொடுத்துத் தமயந்தியைத் தாருவென்றால் உங்களால் பறுக்கக்
கூடுமோ என்பதாம். (114உள்)

என்றிவன்புகன்றமாற்றமிருசெலிவெனுப்பக்கேட்டு... *
நின்றளம்பதைப்பவாடிநெடுயிர்ப்பொயிஞ்சேரு.... *
மன்றவங்குழலிஞுடன்மகர்நெடுங்கயற்கணலி... *
குன்றெனப்பணைத்துவிக்குக்குவிழுலைவார்ந்தவல் நெ... *

(இ-ள்) என்-று-இப்படியென்று—இவன்-இந்தளனானவன்—பு
கன்றமாற்றம்-சொன்னசொற்கள்—இருசெலி- இரண்டுசொற்களையு
ம்—வெனுப்ப-சுமதலைச்செய்ய—கேட்டு - அவைகளைக்கேள்விப்
பட்டு—நின்-று-நின்று—உளம்-மனமானது—பதைப்ப - பதைப்
படைய—வாடி-வாட்டமுற்று—நெடுயிர்ப்பொயிம்- பெருமூ
ச்சுடனே—சொரும்-சொர்வையடைகின்ற—மன்றவங்குழலிஞுடன்
—தமயந்தியின்—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கயற்கண்- நெ
டியகயல்மேலானதகண்களினினும்—ஆலி - தீர்த்துளிகள்—குன்
றென-மலைகளென்றுசெரல்ல—பணைத்து-பருத்து—வீங்கும் - வீ
ங்கிப்—குவிமுலை-குவிந்தஸ்தனங்கனின்மேல்—வார்ந்த-ஒழுகின்—
(எ-று) (கருத்து) தளன் கொன்னசொல்லைத் தமயந்திகேட்டு அ
வளிருகண்ணீர்த்துளிகளிருமுலைமேல்விழுந்தன- எ-ம், (114உள்)

மாதுகண்பனிப்படுநாக்கத்தோழியர்மாழாந் துள்ளம்... *
பேதுறவெய்திநின்றபெய்வளைத்துயரமெல்லாம்... *
தூதுநாம்பிதேதவண்ணஞ்சொல்லியதெண்ணிற்சற்று... *
மாதாமின்றியிவ்வாறுநாக்குமோவாகுணென்றார்... *

(இ-ள்) மாது-தமயந்தியின்—கண்-கண்கள்—பனிப்ப - நீரைச்
சொரிய—நோக்கி-பார்த்து—தோழியர்-தோழிகள்—மாழாந்து-
மயங்கி—உள்ளம்-மனமானது—பேதுறவெய்தி - கலை யடைந்
து—நின்றபெய்வளை-நிற்கின்றதமயந்தியின்—துயரமெல்லாம்-
துன்பமனைத்தையும்—தூது-தூதாஉ—நாம்பிதேத - நம்மால்விடு
க்கப்பட்ட—அன்னம்-அன்னப்பறவையானது—சொல்லியதென்
னில்-சொல்லிஇருந்ததா லுல்—சற்று—சொஞ்சமும்—ஆதாமுன்

பி-ஆசையின் காமம்—இவ்வாறு-இப்படி—அரசன்-நளனுனவன்—
உலாக்குமோவென்றார்-சொல்லுவானோவென்றார்கள் — (எ-ற)
(சுருத்தி) தோழிசந்துதுசென்ற வண்ணத்தமயந்தி துயரத்தன்
சொல்லி இருக்க மாளுந் தளனிபட்டிச் சொல்லானோ வென்றார்கள்

இன்னமணங்களுநுமாயமுமிரங்குனோக்கி... ..
மன்னனுமறிவுதீர்ந்துமணஞ்சிறிதயருட்டேலை... ..
பொன்னிறப்பவளச்செவ்வாய்ப்பொற்புதுபசியமெஞ்சூட்
டன்னமுபிவினம்பினிக்கிடவழியடைந்ததன்மே... ..

(இ-ள்) இன்னமணம்-இப்படி—அணங்களுளும்-தமயந்தியும்—
ஆயமுட்-தோழிகளும்—இரங்கினோக்கி — வருந்துவதைட்டார்த்து
—மன்னனுட்-தன்னும்—அறிவுதீர்ந்து-பதியங்கி — மணம்-மன
மானது—சிறிது-கொஞ்சம்—அயருட்டேலை - தளர்கடையும்பொ
து—பொன்னிறம்-பொன்பொன் திறத்தையும் — பவளம்-பவள
ம்பொன்ற—செவ்வாய்-சிறந்தவாடையும் — பொற்புது-அழகான்
மிருந்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—மெஞ்சூட்டு - மெல்லியவு
ச்சிக்கிக்கொண்டையயுமுடைய—அன்னமும்- அன்னப்பறவையும்
—விசுட்டினிங்கி-ஆசாயத்தினின்றுநீங்கி—அவ்வுழி- அந்தவிடத்தி
ல்—அடைந்தது-எந்தது—(எ-ற) (சுருத்தி) இப்படித்தமயந்தி
யுந்தோழிகளும் நளனும் அறிவுகலக்கி வருந்துகின்றோயில் அன்
னம்வந்தது என்பதாய். (நாகு).

எய்தியதுவினன்னமன்னகைப்பவளச்செவ்வாய்
டையவாக்கிரியகந்தவரண்முடையினிதுமோகி... ..
நெய்தலெழ்புலவலைவெனிடதர்கோனியமெயுளளத்... ..
தையுந் தமலம்போதுணங்கிற்குமணங்குடோல்வாய்

(இ-ள்) எய்திய-அங்குவந்த—துவி-இரகையுடைய—அன்னம்-
அன்னப்பறவை—இன்னகை-இனிப்பறவையுடைய — பவளச்செவ்
வாய்-பவளம்பொன்றசெவ்வாயையும்—மம-மேகங்கள்—அவாய்-
விரும்புகின்ற—கரியகந்தல்-கறுத்தகுழியு முடையதமயந்தியி
னது—வாள்-குளிப்பொருந்திய—முடிம்-திருமுடித்தை — இனிது
மோக்கி-இனிதாகப்பார்த்து — கமலப் பொதிலணங்கிற்கும்-நாய்
காமலரினிருக்குந்திருமாதக்கும் — அணங்குடோல்வாய்- திருமர
துபொன்றதமயந்தியாய்—நெய்தலெழ்-நீணந்தவழிகின்ற — புலவு-
புலாளுற்றம்பொருந்திய—வைலே- கரிய வெலையேந்திய—நிட
தர்கோனியமென-இன்னே நளமஹாராஜன் — உள்ளத்து - மனத்தி
ல்—ஐயுந் தல்-ஐயப்படவேண்டாய்— (எ-ற) * அசத்தியம்-அவ

வினென்பது வினாவத்தரமே, இவ்விதிபால் தமயந்தி முன்னெட்ட
தற்குவினாவத்தரமறிது, (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைப்
பார்த்துவிடவே நளமஹாராஜன் என்றது என்பதாம். (நாகக)

மழைமதாரெடுநிங்குட செவ்வாய்வளர் முலைமடந் தாய்நின்மேல்
விழைவிசந் ஆறைத்தாநல்வளர்விண்ணவரிச்சுவையந்தமாற்றம் *
பழுதுறு மென்னுமாற்றாற்பகாந்தனன்பரிதிவேலா..... *
மழைமதாரெடுநிங்குட செவ்வாய்வளர் முலைமடந் தாய்நின்மேல்.....*

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்பையுடைய
—நெய்ச்சுண்ணெய்க்குணையும்—செவ்வாய் - சுவந்தவரையையும்
—வளர்முலை-வளர்கின்றமல்தங்களைபுமுடைய — மடந்தாய்-தம
யந்தியே—பரிதிவேலான்-நளமஹாராஜன் — நின்மேல்-உன்னிட
த்தில்—விழைவிசந் து-ஆசைநீங்க—உரைத்தானல்லன் - சொன்ன
வனல்லனாகும்—விண்ணவர்க்கு-தேவர்க்கு— இயைந்தனாதின்
பொருட்மிச்சம்மதித்தமாற்றம்— கொல்பழுதுறு மென்னுமாற்
றால்-பழுதானுமென்கிறபடியால்—பகர்த்தனன் - (இவ்வாறு) பகி
ருண்—(அதனால்) மழுது-நீபழுது—அகங் குழைந்திடேவென்று-
மனங்குழையவேண்டாமென்று—அன்பினால் விருப்பத்தினால்—
(அன்னம்) அறைந்தது-சொல்லியது — (எ-று) (கருத்து) தமயந்
தியே, நளனுன்மேல் ஆசையைபாது சொன்னவனல்லதாத்கு
ப்பழுதிசல்லாமற்சொன்னான் அழாதேயென்று சொல்லிற்று-எ-ம் ()

வழிவகிரணையவுண்கண்மடந்தையோடிவ்வாரோதிக்கி...:.....*
கடகளிறென்னநின்றகாணாதன்முகத்தைநோக்கா—*
வழிவகிரணையவுண்கண்மடந்தையோடிவ்வாரோதிக்கி...:.....*
கொடிநெயிந்தாணவேந்தேகொற்றொடியாற்றுவ்வொல்லோ*

(இ-ள்) வழி-மாவழிவினது—வகிரணைய-பிளப்பையொத்த — உ
ண்கண்-மைபுண்டகண்களையும்—மடந்தையோடி - தமயந்தியுட
னே—இவ்வாரோதி-இவ்விதமாகச்சொல்லி—கடகளிறென்னநின்ற-
மதயானையென்னும்படிநின்ற— காணாதன்முகத்தை - அரசனது
முகத்தை—நோக்கா-பார்த்து—கொடிநெயிந்தாண வேந்தே-நள
மஹாராஜனே—உடையபேரறிவால்- பேரறிவுடைமையால்—கா
மம்-ஆசையை—உள்ளமைத்து-உள்ளையடைக்கி—இன்னகூறில்-இ
ப்படிப்பட்டவார்த்தைகளைப்பேசினால் — கொற்றொடி-தமயந்தி
—ஆற்றுவ்வொல்லோ-பொறுப்பாளோ — (எ-று) (கருத்து) அன்
னம் நளனைப்பார்த்துத் தமயந்திக்கிவ்வாறு சொன்னாற்பொறுப்
பாளோ என்றது என்பதாம், (நாகக)

மாங்குயிற் குதலைப் பேதைமனமுதீயினை ந்தவண்ணத்.....*
நீங்குமவுரைத்தவாறு ந்தேவரிமற்* மாணரால்ல... ..*
நீங்கினியுரைப்பதென்னையிவ்வியினிகழ்ந்தவெல்லா.....*
மாங்கவர்தம்பாலெகியறைநியெய்ந்ததந்தவன்மை... ..*

(இ-ள்) மாங்குயில்-மாமரத்தினியிருக்குங்குயிற் சொல்லையொத்த
—குதலை-மழலைச் சொல்லையுடைய—பேதைமனமும் - தமயந்தியி
னதுமனமும்—நீயினை ந்தவண்ணம்- நீசம் மதித்துவந்தபடி—நீ
ங்கும-நீக்குநீங்க— உரைத்தவாறும் - சொல்லியவதமுட— தே-
வரிகள்-உணராரல்லர்-அறியாதவர்களைல்லர் — நங்கு- இவ்விட
த்தில்— இனியுரைப்பதென்ன— இனிப்பேசுவென்றுவந்த—
இவ்வயின்-இவ்விடத்திலே—நிகழ்ந்தவெல்லாம் - நடந்தவையனைத்
தும்—ஆங்கவர்தம்பால்-அத்தேவரிடத்துக்கு— எனி-போய்—அ
றைநியெய்ந்து-நீசொல்லுவாயாகவென்று—அன்னம்-அன்னப்பற
வை—அறைந்தது-சொல்லியது—(எ-று) [* அகத்தியம்- திரிகாண
மறித நெய்வகவியற்றை, இவ்விதியால் எல்லாந் தேவர்களறிவர்
(கருத்து) இங்கு நடந்தவை பெல்லாந்தேவர்களறிவார்கள் நடந்தப
டிநீபோய்சொல்லவென்றது என்பதாம். (நாகூ)

அவ்வரைகேட்டலோமடையலர்ச்செகுக்கும்வெல்லா.....*
மவ்வலங்குழலினுடையமனவலியினினுனோர்ந்து.....*
செவ்விறின்மனமுங்கண் ணுந்தெரிமைமேற்கிடப்பமாருக் *
கவ்வலகொள்வாயினிங்கிவிஞ்சையிற்காந்துப்பொருள்.....*

(இ-ள்) அவ்வரை-அந்தவார்த்தையை—கேட்டலோரிடம்-கேட்ட
வளவின்—அடைபலர்-சத்திருக்களை—செகுக்கும் - கொல்லுமின்
ற—மெல்லாந் நெய்வகவியுடையநான்—மவ்வலங்குழலினுட
ய்—தமயந்தியினது-மனவலி-நெஞ்சினதுவலிமையை—இனி
னுனோர்ந்து-இனியிவ்விதது—செவ்விறின்-செம்மையைபுற்ற—ம
னமும்-தன்மனத்தையும்—கண் ணும்-கண்களையும்— தெரிமைமே
ற்கிடப்ப-அதீதமயந்தியினமெனிருக்கவைத்து— மாறு-நீக்காத—
கொளையகொள்-ஒத்திசைக்கொண்ட—வாய்விடகி -வாயிலக்கந்
து—விஞ்சையின்-மந்திரத்தினால்—காந்துப்பொருள் - ஒளித்துச்
சென்றான்— (எ-று) (கருத்து) நளங்கணநருமன முந்தமயந்தி
யிடத்திருக்கவுருவமடைத்துஅரு -மாகட்பொருள்என்பதாம், ()

காரிசகயுளமுதலா ணுந்தவந்தவன்காந்துபோய்.....*
மூர்மெஞ்சிலைக்கவீரன்சுடவுளர்முன்னோகி.....*

தேரிமைத்தல்பாற்றுதுபோயபினிசுத்தவெல்லி... [ர்
சேர்வுருதுதறத்தான்மறவந்தோன்றல்பான்பகழ்ச்செய்ததா

(இ-ள்) நாரிகை-தமயந்தியினி—உளமுர்-மனத்தைபயம்—நா...
ம்—நாணையம்—செய்ததன்ன்-கொள்ளுகொண்டனாகி—சுரந்து
போய-மறைந்துசென்ற—முரி-வனிகைமடெற்ற—மெஞ்செய்ததா
வீரன்-நளமவுற ராஜன்—சடவுளர்முன்னர்-தேவர்க்கெனது—
கி-சென்று—தேரிமைத்தல்பால்-தமயந்தியினிடத்து—தாதுபோ
யபின் தாதுபோயபின்பு—நிசுத்தவெல்லாம் - நடந்தவைகளை
ததையும்—சேர்வுருது-குறைவுபடாமல்—உரைத்தல்-செல்
வினா—தேவர்-தேவர்கள்—தொன்றல்பால் - அந்தளமபுறாராஜ
னிடத்தி—பயிச்செய்ததார்-உகையகடந்தாரிகள் (எ-று) (சுரு
த்துநளன்னேசன்முன்னென்று தமயந்தி சொன்னவைவல்லா
ம்சொன்னுத்தேவர்கள் நளனிடத்தில்கழ்ச்சிகூர்ந்தார்கள்-எ-ம்,)

நளன்நாசுப்படலம்-புத்திந்தர்,

சுயம்வரப்படலம்.

சுயம்வரப்படலம்.

சுயம்வரமாவது-அரசமங்கையானள் - தனக்கு 'முத்தி' என்னதனை
விமைந்து வந்த அந்த அரசர்களை அகலத்தில்வருவிக்க அன
நிற்றங்கியிசைந்த ஒருவனுக்குத்தானே மாலைபிட்டுத்
தலைவனாகக்கொள்ளுதலாம்,
(அறுசேர்க்கழிவறடிவடியாகிரியவிருத்தர்,)

இன்னவைநி-மும்வெலைவெழுதல்வனாப்பெய... ..*
மன்னவர்குழ மும்விண்ணோர்வொருதியுமணிச்செஞ்சுட்டுப் ...*
பன்னவநாட்டுவெந்தர்வெள்ளமும்பரித்தேர்விமன்... ..*
கல்விபம்புரிசைசூழ்த்தகடிதகர்க்கெழுந்தவன்மே... ..*

(இ-ள்) இன்னவை-இப்படிப்பட்டவைகள்—நிசுத்தவெல்லாம்-சுட
கின்றபொழுது—எழுதல்வனாப்பெயர்மவும்—எழுதலெழுத்தந்த
திவுகளிலிருக்கின்ற—மன்னவர்குழமும்—அரசர் கூட்டமும்—வி
ண்ணோர்வொருதியும்—தேவர்கூட்டமும்—மணி - இரத்தங்களாகிய
—செஞ்சுட்டு-செய்தகூட்டையுடைய—பன்னநாடம்-நாகனொ
கத்துள்ள—வெந்தர்வெள்ளமும்—அரசர்கள்கூட்டமும்—பார்த்த
ர்-குதினாகட்டியதேதோறும்—விமன் - விமரானது—கன்னி-அ
ழிவிலாத—அம்-அழகிய—புரிசைசூழ்த்த - மதிவற்குழம்பட்ட

—தடிநகர்க்கு—சாவதுள்ளருண்டின்புரத்துக்கு—எழுந்த-எழுந்த
ன—(எ-று) (சுருத்து) அரசர்கூட்டக்களும் தேவர்கூட்டங்களும் நா
கலிரகத்தரசர்கூட்டக்களும்புண்புரத்திற்கெழுந்தன—(எ-ம்) (உ)

பண்ணமைகலின்பாய்மாபசியபொற்கொடிஞ்சித்திண்டேர்...
கண்ணழந்தீற்றத்துப்பிற்கடாம்பொழிசளிநல்யாணை...
மண்ணமைமுழவுத்திண்டோள்வரைகைவலுமரீட்ட...
மெண்ணிடவிடமொன்றின்பியங்கணும்பரந்தவன்றே.....

(இ-ள்) பண்ணமை-கல்வணையமைந்த—கலினம்—கடிவாளம்பெ
ற்ற--பாய்-தாவுகின்ற—மா-குதிரைகளுள்-பசியபொன்-டசியபொ
ன்றாற்செய்த—கொடிஞ்சி-மென்மொட்டையுடைய—திண்-வலி
மைபெற்ற—தேர்-தேர்களும்—கண்-கண்ணில்—அழலை-தீயையு
ம்—சீற்றத்துப்பின்-மிகுந்தகோபத்தைப் பொருந்திய—கடாம்ப
பொழி-மதம்பொழிகின்ற—சளிநல்யாணை-சளிப்புள்ளநல்லயாணை
களும்—கண்ணமை-ஒட்டனை-மைந்த—முழவு-மத்தளம்போன்ற
—திண்டோள்-வலிமைபெற்றபுயங்குளையுள்—வாலைவேல்-வெற்றி
பெற்றவேலையமுடைய—உழவரீட்டம்-காலாட்கள்கூட்டமும்—எ
ண்ணிட-என்னையிரிதற்கு—இடமொன்றின்பி-வெற்றிடமொன்று
யில்லாபல்—எக்கணும்-எவ்விடங்களிலும்—பரந்த-பரவின---(எ-
று) (சுருத்து) குதிரைகளும், தேர்களும், யானைகளும், காலாட்களும்,
எங்கும்பரவின என்பதாம், (உ)

* கொய்யுள்க்கலினமாவின்ருரத்துகனெழுந்துவிம்மி..... *
வைவகமுழுதுஞ்சுழம்பாய்மறிகடங்கிடக்குதார்த்த... *
மொய்ப்பொருதகலத்தாடுமுரணியெண்ணையுக்காக்குந்..... *
கொய்யின்மா முகத்தயணக்கவுட்குழிதார்த்தவன்றே..... *

(இ-ள்) கொய்-கொய்யப்பட்ட—உளை-பறமயிர்பொருந்திய—
கலினமாவின்-கடிவாளம்பூண்ட குதிரைகளின்—குரத்துகள்-குளம்
புபட்டுண்டாகும்புழுதிகள்—எழுந்து-எழும்பி—விம்மி-பரவி—
வைவகமுழுதும்-புவுலகமுழுதும்—சுழம்பாய்-னைத்துக்கொ
ண்டு—மறிகடல்-மடங்குகின்ற அலைகளையுடையகடலாகிய—கிடங்
கு-அகழை—தார்த்து-தார்த்துவிட்டு—மொய்ப்பொருது-பொரிபெ
றாமல்—அசலத்தாடுமுரணி-குலகிரியுடன்மாறுகொண்டு—எண்
டையையுக்காக்கும்-திகைகளெட்டையுப்புரக்கின்ற—கொய்யின்-சிற
துரமெழுதப்பெற்ற—மா-மகத்தாகிய—முகத்தயாணை-முகத்தையு
டையயானைகளின்—கவுட்குழி-கன்னத்துளைகளை—தார்த்த-தார்த்
தன—(எ-று) * தொன் தூவ்விளக்கம்-சாதிநிலநிறந்தகுறாராகிகோ

-ரோதினராறுமெய்வொருபாவிந்மேய்யாப்பருங்கலமேந்தேர்
 ள்-வெண்பாமுதவாநாவகைப்பாவு-மெஞ்சாநாற்பால் வருணர்சி
 ருரிய-பாவினத்தியற்கையு மதனோற்கே-இவ்விதிபால்,இச்செய்யு
 ளாகிரியவிருத்தம் அரச்சாதி (சுருத்து) குதிராகளின்ஞளம்பாவு
 ண்டாகும் புழுதிகள் கடலையுந் தூர்த்து அட்டகங்கலின் வேட்டு
 புகையுந் தூர்த்தன என்பதாம். (க)

* மண்ணைகவனாப்பின்வெந்தர்வொப்புயத்தெழுதுசாந்தம் *
 விண்ணகத்தமரர்மார்பங்கமழ்ந்தனவிண்ணொருவேய்ந்த..... *
 தண்ணறவொழுது உன்றற்றருமலர்ப்படசுமடொற்றாது *
 கண்ணகல் ஞாலங்காக்கும்வெந்தர்மெய்கமழ்ந்தடாதோ..... *

(இ-ள்)மண்ணகவனாப்பின் பூவுகத்திடத்திருக்கின்ற—வெந்
 தர்-அரசர்களின்—வொப்புயத்து-மலைகளையொத்ததொள்ளளில்—
 எழுது-துரியக்கோலாற்றீட்டிய—சாந்தம்- சந்தனங்கள் —விண்
 ணகத்து-ஆகாயத்திடத்திருக்கின்ற—அமரர்- தேவர்களது —மாரி
 பம்-மார்பிலே—கமழ்ந்தன-மணந்தன—விண்ணொரு- தேவர்கள்—
 வேய்ந்த-தரித்த —தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய —நரவெழுது-
 தெனொழுதுகின்ற—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய —தருமவர்- ப
 ர்சதருக்களினுடையமலர்களில்—பொற்றாது-மகாந்தங்கள் —க
 ண்ணகல்-இடமதன்ற—ஞாலங்காக்கும்-பூமிடைப்புரக்கின்ற —வே
 ந்தர்மெய்-அரசர்கள்தமதுதேகத்தில்—கமழ்ந்த-மணந்தன(எ-று)
 * நருக்கசக்திரகம்-க-கு-மண்ணிணைப்படுவது நாற்றமுடைத்தாய்
 பிலையில்யில்வதெனவிருவதைத்தே- இவ்விதிபால்மண்ணியல்பறிக
 (சுருத்து)அரசர்கள்தோட்களிலணிந்த சந்தனங்கள் தேவர்கள்மா
 ர்பிப்பரிமளித்தன - தேவர்களணிந்தசற்பகமலர் தானுகளரசர்களு
 டலிப்பரிமளித்தன என்பதாம். (ச)

காந்தெரிகதுவஞ்செங்கட்கரிமதக்கலுழியாறு... .. *
 கூந்தன்மாவழியிவினாழிப்பெருக்கும்வெற்குமாளன்ன... .. *
 வெந்தர்திண்புயத்தில்வார்ந்தவினாகமழ்நாணச்செறும்... .. *
 பாந்தன்மேற்கிடந்தஞாலமெங்கணு ம்பாந்தவன்ம... .. *

(இ-ள்)நாந்து-முதிர்கின்ற—எரி-தீபானது—கதுவும் - பற்றுதி
 ன்ற—செங்கண்-சிவந்தகண்களைபுடைய—கரி-யானையினது—மத
 ம்-மதநீராசிய—கலுழியாறும்-காணுதுப்—கூந்தல்- புறமயிர்பொ
 ருந்திய—மா-குதிரைகள்—உயிழ்- சொசிகின்ற —வினாழிப்பெரு
 க்கும்-நீர்பெருக்கும்—வல் - வெற்படையெந்திய —குமரன்ன
 ண-குமரக்கடவுளை மயர்த்த—வந்தர்- அரசர்களுடைய—தண்பு
 யத்தில் - வலிமையுள்ளம்தாள்களில் — வார்ந்த - ஒழுக்கம்—

வினாகமம்—வாசங்கமழ்ச்சிற—நானச்சேறும்—கஸ்தூரிச்சேறும்—
பாந்தண்மேல்—ஆதிசேடன்மேல்—கிடந்த—இருந்த—ஞலமெங்க
ணும்—பூமிபெங்கும்—பாந்த-பாவின—(எ-று) (கருத்து) பாணை
ளின்மதமும், குதிகைகள்வாய்நீரும், அரசர்கள் புயத்தொழுதிய கஸ்தூரிச்சேறும் பூமிபெங்கும்பாவின என்பதாம். (௫)

வெள்ளியங்கிரியின்மேயனிஞ்சையரிபக்கர்விண்ணோ.....*
ரொள்ளொளி பெறிக்கும்பைம்பொன்னிமானமுமுலகில்வேந்தர் *
தள்ளிருள்சீக்குஞ்செய்யநசைமணிதொடிஞ்சித்தேருந்.....*
தெள்ளிதினுணர்ந்துளோர்க்குந்தெரிவிலடயங்குமன்றே ... *

(௫-ள்) வெள்ளியங்கிரியின்-கைலாசமலையில்—மேய-பொருந்தி
உ—விஞ்சையர்- விச்சாதரமும்—இயக்கர்- இடக்கர்களும்—விண்
னோர் - தேவர்களும் ஆகியவிவர்களுடைய—ஒள்ளொளி- மிகுந்த
ரொளியை—எறிக்கும்-விசுகிச் சிற—பைம்பொன்- பசும்பொன்னு
ற்செய்த—விமானமும்-விமானங்களும்—உலகில்- பூவுலகிலிருக்கு
ம்—வேந்தர்- அரசர்களுக்குரிய—தள்ளிருள்சீக்கும்- மிகுந்தவிரு
ளிண்பொட்டுகின்ற—செய்ய- சிவந்த—நகை- ஒளிபொருந்திய—
மணி-இரத்தங்கள்பதித்த—கொடிஞ்சி- மேன்மொட்டையுடைய—
தேரும்-தேர்களுட்—தெள்ளிதின்- தெளிவாக—உணர்ந்துளோர்க்
கும்-அறிந்தவர்களுக்கு—தெரிவில்-தெரிந்துகொள்ளக்கூடாமை
யாகி—மயங்கும்-ஒன்றோடொன்றுமயங்கும்--(எ-று)(கருத்து)தேவ
ர்கள்விமானங்களுட், அரசர்கள்தேர்களுட், பகுத்தறியப்பட்டாவாம்.

சிற்பநூல்கழிபக்கற்றோர்சித்திரித்தென்னவாய்ந்த.....*
பொற்புறு நெடியவேந்தப்பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப் ... *
பற்பலதேயவேந்தர் * தொகுதலிற்பாடைதேர்வா ... *
னற்புடனெவருந்தேவபாடையினைவரமாத்தோ ... *

(௫-ள்) சிற்பநூல்-சிற்பசாத்திரத்தை—சழிய-மிகவும்—கற்றோ
ர்-படித்தவர்கள்—சித்திரித்தென்ன-சித்திரித்ததுபோல—வாய்ந்த-
பொருந்திப்—பொற்புறு-அழகானமிக்க—நெடிய-நீட்சியுள்ள—
வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய—பூங்கொடி- தமயந்தியி
னது—வதுவை வேட்டு-விவாதத்தைவிருப்பி—பற்பல- அனேகமா
கிப்—தேயவேந்தர்-தேயங்களிலிருக்கும்அரசர்கள்—தொகுதலில்-
கூட்டங்கொண்டிருத்தலால்—பாடைதேர்வான்-(எல்லோர்க்குஞ்)—
சொற்பொருள்-தெரியும்பொருட்டி—அற்புடன்-அன்புடனே—எ
வரும்-எவர்களும்—தேவபாடையின்-தீர்வாண்பாஷிபால்—அதை

வர்-பேசிக்கொள்வார்கள்—(எ-று) * [தொல்காப்பியம் வினையியல்-நக-ஞ-செய்துசெய்யுச்செய்யுச்செய்தெனச், செய்யியர்செய்யிய செயன்செயச்செயற்கென, வவவகையொண்டதும் வினையெஞ்சுகி ன்வி, இவ்விதிபால் தொகுதலில் என்றது செயன் என்னுட்பாட்டிவினையெச்சம்.] (சுருத்து) பாவருந் தேவபாஷையிற் றேசுவார்கள் என்பதாம். (எ)

கழைகளிகளிறல்பாணையினிறுலிகமஞ்சுல்லான... .. *
பழைபொலியலியப்பப்பும்வார்முரசோதைதேவர்..... *
முழவொலிமடந்தேர்ச்சிலிலிமுழக்கொலிபுடவிபோர்த்த... .. *
மெழுகடலொலியுமெஞ்சுவெக்கனுமொலித்தவன்மே... .. *

(இ-ள்) கழை-கரும்புகளை—களி-முறிக்கின்ற—கரு-களிப்புள்ள—தல்-தல்ல—யாணை-யாணைகளினது—பிளியு—ஆரவாறமாய—ஒலி-சத்தமும்—கமம்-நிறைந்த—சூல்-கருப்பதம் தட்டைய—வாணை-ஆகாயத்திற்சுஞ்சரிக்கும்—மழை-மேகத்தினது—ஒலி-சத்தமானது—அவிய-வகழிம்படி—பம்பும்-மெருக்கிய—வார்-வாரியுக்கிய—முரசோதை-பேரிசைகளின்சத்தமும்—தேவர்முழவொலி-தேவனுந் துபிகளின்சத்தமும்—தடம்-பருத்த—தேர்-தேரினுடைய—சில்லி-உருளைகள்—முழக்கொலி-முழக்குகின்றசத்தமும்—புடவிபோர்த்த - பூமியைச்சூழ்ந்த—எழுதலொலியும்-வெழுகடலினொசையும்—எஞ்ச-குறையும்படி—எக்கனும்-எவ்விடத்தும்—ஒலித்த-சத்தித்தன—(எ-று) (சுருத்து) யாணைகள்சத்தமும் பேரிசைகள்சத்தமும், தேவனுந் துபிகள்சத்தமும், தேவர்கள்சத்தமும், கடலொலிமங்க வெக்குஞ்சத்தித்தன என்பதாம், (அ)

அகலிறு * விசும்புப்போர்த்தவணிமதிக்கவிசையிட்டம்... .. *
பகலொளிகரப்பவெங்கும்பாயிருள்பரப்புமண்ணர்..... *
நகைமணிமகுடகோடிநள்ளிருட்டிழம்பைபரக்கி..... *
யிசைவானிரவிமேர்டவிளவெயிலெறிக்குமாதோ..... *

(இ-ள்) அகல்-அகன்ற—இரு-பெரிய—விசும்பு-ஆகாயத்தை—போர்த்த-முடிய—அணி-அழகிய—மதிக்கவிதை-சந்திரவட்டசிகுடைகளில்—நட்டம்-கூட்டங்கள்—பகலொளி-சூரியப்பிரகாசம்—கரப்ப-மறைப—எங்கும்-எவ்விடத்துட்பாய்-பரவிய—இருள்-இருளை—பரப்பும்-பரவச்செய்யும்—மண்ணர்-அரசர்களது—நகை-ஒளிபொருந்திய—மணி-இரத்தங்கள்பதித்த—மகுடகோடி-அனேகமகுடங்கள்—நள்ளிருட்டிழம்பை-மிகுந்தவிருட்டிழம்பை—பரக்கி-உண்டு—இசை-பதைத்து—வான்-ஆகாயத்திலிருக்கும்—இரவிமேர-சூரியனுனவனெயும்படி—இளவெயில்-இ

எங்கதினா—எதிக்கும்—வீசும்—(எ-று)[* தருக்கசங்கிரகம்-அவற்று
ள்ளுசைப்பண்பிற்குநாயம்மே, இவ்விதியால் ஆகாய மோசையுடைய
து] கருத்து) சூடங்கள் கூட்டமிருளைக் கொயிக்கும்மகுட கூட்டம்
ஒளிபைக் வகாபிக்கும், (க)

வெங்கதிர் தெற்றிதெய்ந்துவிளங்குபொற்கொடியினிட்ட
மங்குல்வானியுந்தெய்வமடந்தையர்வடிவுகாட்டல்... ..
கொங்கலர்தெரியல்வேந்தர்கொற்றவெண்கலிகையிட்டற்... ..
திங்களினபுகாட்டத்திருநகர்பொலிந்ததன்மே... ..

(இ-ள்) வெங்கதிர்-சூரியனது—நெற்றிதெய்ந்து - நெத்தியிற்ப
டிந்து—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்கொடியின் -பொன்னாற்
செய்தகொடிகளின்—கூட்டம்-கூட்டங்கள்—மங்குல்-மேகக்கூறு
வும்—வானியுந்தெய்வமடந்தையத்தினிந்தியிலின்ற—தெய்வமடந்தையர்-
தெய்வமாதர்களது—வடிவுகாட்ட-வடிவினைத்தெருவிக்க — கொங்
கு-வாசமிருந்த—அவர்த்தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த —வேந்த
ர்- அரசர்களது—கொற்றம்- வெற்றிபொருந்திய— வெண்கலிகை
-வெள்ளிபகுடைகளினுடைய—கூட்டம் கூட்டங்கள்— தங்களின்-ச
ந்திரனது—அழகுகாட்ட-அழகைத்தெரிவிக்க — திருநகர்-குண்டி
னபுரமானது—பொலிந்தது - பொலிவையடைந்தது — (எ-று)
(அன்று-எ-அசைகள்) (கருத்து) கொடிகள் கூட்டத்தெய்வமாதர்கள்
பொலுந்தூடங்கள் கூட்டம்சந்திரன்போலும்வடிவு காட்டக்குண்டி
னபுரஞ்சிறப்புற்றது என்பதாம். (ஐ)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்குடை நிழல்வெயிலையோட்ட ...
மருமலிநதியபென்புமாலையாடாமையானுந்... ..
திருநகர்ச்செவ்விறோக்கியிமைப்பிலர்திரிதலானு... ..
மரசரோடமரர்தம்மையறிவரிதாயதன்றே

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்தங்கள் — இமைக்கு
ப்-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசுமபொன்னாற்செய்த—குடை
நிழல்-குடைகளினுடையநிழல்கள்—வெயிலை போட்ட-வெயிலைத்
தார்த்த— (அதனால்) மருமலி-வாசம்பொருந்திய—நதிய-நதியவாதி
ய—மென்புமாலை-மெல்லியபுமாலைகள்—வாடாமையானுந்-வாடா
மையாலும்—திருநகர்-குண்டினபுரத்தினது— செவ்விறோக்கி-அ
ழகைப்பார்த்து—இமைப்பிலர்-சுண்களினையாதார்தலாய்—திரித
லானும்-திரிகின்றபடியாலும்—அரசரோடி-அரசர்களுடனே—அம
ரர்தம்மை-தெவர்களே— அறிவரிதாயது - பகுத்தறிதலரிதாயது—
(எ-று)(கருத்து) குடைகளினிழலால்-மாலையால்வாடாமையாலும் நக

ரத்தை இமைபாது பார்த்தலா லும் அரகர்களை ன்றுந்தேவர்களை ன்று
மறியப்பட்டாது என்பதாம். (யௌ)

மாங்கு பிலையதிஞ்சொல்லிவகிப்பொருவும் வேற்கட
பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப்புவியினிள்வேந்தொல்லாந்
தேங்குமழ்தெரியல்விமன்றிருநகரினுத்தறழ்
வாங்கவர்கதேயம்பாவுமரும்பொறையுயிர்த்தவன்மே*

(இ-ள்) மாங்கு பிலைய-மாங்குயிற் சொல்லுகிறத்க- தீஞ்சொல்
தித்திங்கின்ற சொல்லையும் - வயிவகிப்பொருவும் - மாவயினிள்
ப்பைபொத்த - வேற்கண் - வேல்பேர்வற்றகண்களையுமுடைய - பூ
ங்கொடி-தாயபந்தியினது - வதுவைவேட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி -
புவியினிள்வேந்தொல்லாம்-பூவுலகத்திலிருக்கும் அரகர்களைல்லாரு
ம் - தேங்குமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற - தெரியல்-மலர்மாலையைப்பணிந்
த - விமன்-விமராகுணது - இருநகர்-குண்டினைபுரத்திள் - இறுத்த
றன்னால்-வந்துதங்கியபடியால் - அவர்கதேயம்பாவும் - அவர்கள் தேச
மெல்லாம் - அரும்பொறை-பொறுத்தற்கரியசுமைபை - உயிர்த்த
-நிங்கின - (எ-று). (சுருத்து) குண்டினைபுரமொன்றேசுமைபெற்றது
மற்றத்தேசங்கள் அமையற்றன என்பதாம். (யௌ)

இழைபரந்திமைக்குமல்குவின்கனித்துவரவாயேழை
மழைமதர்நோக்கிற்சூரிமறியுமாசென்றுமாதின்
விழைதருநகரிந்நூண்டவெருவிமிண்டேகுமாற்றாற்
சூழிபெருங்காதல்கூர்ந்துங்காற்றிறைவரவுதிர்ந்தான்*

(இ-ள்) இழை-ஆபாணங்கள் - பரந்து-பரவி - இமைக்கும்
பிரகாசிக்கின்ற - அல்குல்-அல்குலம்பம் - இன்-இனிய - கனி- (வொ
வ்வைக்) கனிப்பான்ற - துவரவாயேழை - செவ்வாயையுமுடையத
மயந்தியினது - மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய - மதர் - கனிப்புள்ள
- நோக்கிற்சூரி-பார்வைக்குப்பயந்து - கறியும்-மடங்குகின்ற -
மாதெனும்-ஆண்மானும் - மாதின்-அம்மங்கையினது - விழைத
ரு-விரும்புகின்ற - நகரிந்நூண்ட - குண்டினைபுரத்திற்குச் செலுத்
த - வெருவி-பயந்து - மீண்டு-விரும்பி - ஏகுமாற்றால்-போகின்ற
படியால் - சூழி-மிகுந்த - பெருங்காதல்கூர்ந்தும் - 'பிராசையை
யடைந்து - காற்றிறை-வாயுவானவன் - வரவு - வருதலை - தீர்ந்
தான் - நீங்கினான் - (எ-று). (சுருத்து) தமயந்திகண்ணைக்கண்டிதானேறு
மான்வாகனந் திரும்பிவிடுமென்றுவாயுதேவன்வாராதிருந்தான்-எ-ம்

ஐயரிபாந்துடைதோய்ந்தம்பலத்திகலும் வேற்கட
டையே லார்பாதுபாயதன்மைபாற்றனதுபைம்பொற்*

செய்யதான் பெயர்ப்பவன் னான் சேறடி யெழைமையாலே.....*
மையணிகண்டத் தோ னுமன் மலுக்கெழுந்தின்னே... ..*

(இ-ள்) ஐ-அழகிய—அரிபார்த்து— செவ்வரிபார்த்து—பைதோய்
ந்து—அஞ்சனமணிந்து—அம்பலித்து - அம்புகளை யகவு செய்து
—அிகலும்—பொருகிசிற — வேற்கண் - வேல்போன்ற கண்களையு
டைய—தையல்- உமைமாதானவள் — ஓர்பாதி யாயதன்மைடையல்-
வாமபாகத்திலிருக்கின்றபடியால்—தனது-தன்னுடைய — பைம்
பொன்-பசியபொன்போன்ற —செய்யதான் - சுவந்தபாதங்களை
—பெயர்ப்ப-தூக்க—அன்னுள்- அங்வுமாதேவியினது — சேறடி
சிறியபாதங்கள்—எழைமையாலே - எழைமையாலே—மைய
ணிகண்டத்தோ னும்-நகர னும்— மன்மலுக்கு - (தமயந்தியின்) வி
வாகத்திற்கு—எழுந்திலான்-புறப்பட்டிலன் — (எ-று) [சுருக்கசங்
கிரகம்-நகர-கு- அறுநாற்பண்பிலுருவெனப்படுவது, விழிமாத்நி
னாயாற்கவரப்படுங்குணம்இவ்விதயால்கண்ணியல்பாகி] (சுருது)
தன்னிலொருபங்காபுடையமைய வன்பாதம் எழைமையாலேசுவன்வா
ராபுருந்தான்என்பதாம் (யசு)

உருவுதன்மியவப்பதன்றியோட நித்த டங்கணலிலான்... ..*
திருவினுக்குலத்தினு னுஞ்செய்கிலாரீவமென்னு.....*
மருவுதன்வடிவின் குற்றமணக்கொளாவயங்குபைம்பொற் 1... ..*
குறாகழலிலங்குமோன்றகுபொ னும்வந்திலானே.....*

(இ-ள்) உருவுதன்மிய—அடகுள்ளவடிவத்தன்பார்த்து—உவப்ப
தன்மிய—அகிழ்வதல்லாமல்—ஒரி-ஒரிகின்ற—அரி - செவ்வரிபார்த்து—
தடம் விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய— நல்லாரீ-மங்
கையர்கள்—திருவினும்-செல்வத்தினு னுள்—குலத்தினும் - உயர்ந்
தகுலத்தினு னுள்—ஆர்வஞ்செய்கிலொன் னு - ஆணசெய்யமாட்டா
ரீகளென் று—தன்வடிவின்-தன்னுடையதேசத்தில — மருவு-பொ
ருந்திய—குற்றம்-குற்றத்தை --மணக்கொளா - மனதிலே கொண்டு
—வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன் -பசும் பொன்னுந்-செய்
த—குறை -சத்தம்பொருந்திய—சழல்- வீரக்கழலென் — இலக்கு-
விளங்குகின்ற—தோஷ - பெருமைதங்கிய—தான் - பாதங்களையு
டைய—குபேரனும்-குபேரனும்—வந்திலன்-வந்திலன் —(எ-று)
(சுருது)குப்பான் குருடஞ்சையால் அக்குற்றத்தாலவாராபுருந்தான்

வினைகழிந்தருவினிடம் விண்ணவரிடத்துமரீவம்.....*
புரிக்கவனல்மலையுபுருண்டனன்புலம்புகொண்ட

முருகவிழ்நறுமென்கூந்தன் முகிழ்முலைத் தூர்வாப்ப்பேதை
நிருதரை விழையாளென் னநிருதபுட்போந்திலானே.....

(இ-ள்) வினாகமழி-வாசகமழ்க்கின்ற—தருவினீழல் - ஐந்தருவி
னிழலிலிருக்கின்ற—விண்ணவர்த்தத்தும் - தேவர்களிடத்திலும் — ஆ
ர்வப். புரிக்கலள்—ஆசைசெய்கிலள்—தளன்மேல் - தளனிடத்தில் — அ
ன்புந் தளன்—அன்புவைத்தவனாகி — புலன்புகொண்ட— இரங்கு
தலைகொண்ட—முருகவிழ்- தேவெழுமுகின்ற — தறு-நறிப—
மென்கூந்தல்-மெல்லியகுழலையும்—முகிழ்முலை - அரும்பையொ
த்தமுலைபையும்—தூர்வாய்-செவ்வாயையுமுடைய — பேதை-த
மபந்தியானவள்—நிருதரை-இரங்கதரை — விழையாளென்னை-இ
ச்சிக்கபாட்டாளென்று—நிருநியும்-நிருநியெண்டவனும் — போ
ந்திலான்-வந்திலன்—(எ-று) கருத்துதேவர்களை நிருப்பாதவள் இரா
க்கடர்களை நிரும்பாளென்று, நிறுதியும் வாராநிருந்தாக் என்பதாம்.

பொன்னதர்புரக்கும் வெந்துய்* பொங்கழங்கிறையுமுந்நீர்.....
மன்னனுந்தருகட்பேழ்வாய்மறவியுமடமாஞ்செக்கி.....
னம் னுதநளனுக்கன்றி தறுந்தொடைசூட்டாளென்ன...
வன்னவனுருவுதாங்கியணிதகர்மேயினோ.....

(இ-ள்) பொன்னதர்புறக்கும்வெந்துய்—இந்திரனும் — பொங்க
ழங்கிறையும்—அக்கினிபதகானும் — முந்நீர்மன்னனும்—வருண
ன்—தறுகட்பேழ்வாய்மறவியும்-யமனும் — மடமாஞ்செக்கி—இள
மான்பாரிவையைபொத்தபாரிவையையுடைய — நன்னுதல்-தமய
ந்தியானவள்—நளனுக்கன்றி-நளனுக்கல்லாமல் — தறுந்தொடை-
நரியமலர்மாலையை—சூட்டாளென்ன - தரிக்கமாட்டாளென்று—
அன்னவன்—அந்தநளனுடைய — உருவுதாங்கி-(வடிவையொத்த)வ
டிவத்தைக்கொண்டு—அணிதகர் - அழகிபநகரத்தில் —மேயினார்-
பொருந்தினார்கள்—(எ-று) ததுகண்-அஞ்சாரை, பேழ்வாய்-பெ
ரியவாய்;*கருக்கசங்கிரகம்-உ-சூ- அவற்றுள், பொருளைப்படி
வதுதெரிவுறக் கிளப்பிச், மண்ணிரைக்கால் வெளிப்பாடுகாளை,
பாண்டா மன்மென வொன்பதுவகைத்தே, இவ்வித்யால் அக்கினிந
வபொருளிலொன்றும்] (கருத்து) இந்திரன் - அக்கினிவருணன்-ய
மன் - இவர்கள் நளனுருக்கொண்டு சூண்டிப் புறத்திற்குவந்தார்கள்

கூற்றெனக்கொல்லும்வேழங்கொடியணிகொடிஞ்சித்திண்டேர்...
புந்திறைக்கவரி நறநிற்ப்பண்ணமைகவினப்பாய்மா.....
மாந்நருஞ்சீற்றத்துப்பின்வரிசிலையுழவீட்ட.....
நாந்திசைப்பரப்பும்போர்ப்பதாமவேளன்னும்வந்தான்.....

(இ-ள்) கூற்றென - பமனைன் தசொல்லும்படியாக—கொல்லும்—கொலைசெய்திற்—வேழம்—பாணதனும்—கொடியணி—கொடியுள்ளணிந்த—கொடிஞ்சி மேன்மொட்டையுடைய—திண்—வலிமை பெற்ற—தேர்—தேர்களும்—பால்—பாலினுடைய—தினா - அலைகள் போன்ற—சுலரி—சாடரைகள் கட்டிய—நெற்றி—நெற்றிவிளங்கிய—பண்ணை—கல்லணை மமைந்த—கலினம் - கடிவாளம்பூண்ட—பாய்—தாவுகின்ற—மா—குதிரைகளுள்—மாற்றரும்—நீங்குதற்கரிய—சீற்றத்துப்பின்—கோபமிருந்த—வரிசிலை - நெடியவில்லெந்திய—பழுவீட்டம்—காலாங்குட்டமும்— (ஆசிய—இந்நாலவகைச்சேனைகளும்) நூற்றிசைப்பரப்பும் - நாலுதிசைகளின்பரப்பெல்லாம்—போர்ப்ப—முடிக்கொணமிவா—நாமம் - அச்சத்தைத்தருகின்ற—சுவல் - வேற்படை—தாக்கிய—நளனும்—நளமஹாராஜனும்—வந்தான்—வந்தான்—(எ-று) (கருத்து) பாணதனும், மதர்களும், குதிரைகளும், காலாங்குட்டம், சூழ்ந்துவர நளமஹாராஜனும் வந்தான்—எ-ம், உலகொருமுச்சிறிதுள்ளவொளிமுடிமன்னொல்லா... ..* மிலகுடொற்குமிமிவான்றோயெயிற்புறத்திறுத்தாராக... ..* வலகில் வெள்ளோணசூழவரும்பெற்றசுற்றத்தோயும்... .. [நேவிலகல்லில்லுமிழும்பைம்பூண்விதர்ப்பர்கோனெதிர் கொண்டா

(இ-ள்) உலகொருமுச்சிறிதுள்ள—திரிலோகத்திறுமுள்ள—ஒளி—காந்தியையுடைய—முடிமன்னொல்லாம்—பகுடத்தைபணிந்த அரசர் களெல்லாரும்—இலகு—பிரகாசிக்கின்ற—பொற்குமி - பொன்னுலாபியசிகரம்—வான்றோய்—ஆகாயமளவிய—எயிற்புறத்து - மதிற்புறத்திலே—இறுத்தாராக—தங்கினராக— (அதுகேட்டு) அலகில்—அளவற்ற—வெம்—வெவ்விப—சேனைசூழ சேனைகள் சூழ்ந்துவர—அரும்பெறல்—பெறுதற்கரிய—சுற்றத்தோயும்—களைருநடல்—விலகல்—வீசல்—வில்—ஒளியை—உமிழும்—உமிழ்கின்ற—பைம்பூண்—பசியஆபரணத்தையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்—வீமராஜன்—எதிர் கொண்டான்—எதிர் கொண்டான்—(எ-று) (கருத்து) திரிபுவனத்தரசர்களும் வந்திருக்கச் சுற்றத்தாரோய் வீமராஜன் எதிர்கொண்டு போனான் என்பதாம். (யக)

வினாசெரியலங்கன்மாலைவிண்ணவரிஞ்சைமன்ன* நருகெழுமுகைவந்தரோங்குநீருநித்தருவத... ..* தாசினங் குமரரோயிமளவளாய்முகமன்சூறி... ..* வரிசையின்வழாமைநோக்கிவான்சிறப்பிபற்றினுனே... ..*

(இ-ள்) வினாசெறி—வாசமிருந்த—அலங்கன்மாலை - மலர்மாலை

பையணிந்த—விண்ணவர்—தேவர்கள்—விஞ்சைமன்னர்— வித்தியாதர்
 வேந்தர்—உருசெழும்—வடிவுள்ள—உரகவேந்தர்—நாகவேந்தர்—
 சூரபு உயர்த்த—நீருநித்தஞாலத்து—கடலாங்குழப்பட்டபூமியிலு
 ள்ள—அரசினங்கூட—ரோமம்—இராஜகுமாரரோய்—அளவளாய்—த
 லந்து—முகமல்குறி—உபசாரவார்த்தைகளைச்சொப்பி—வரிவசியி
 ன்—கிரமத்தினில்—வழாமை—சப்பாமல்—நோக்கி—ஆலோசித்து—
 வான்—மேலாகிய—கிறப்பு—கிறப்பை—இயற்றினான்—செய்தான்—(எ
 -று) (சுருத்து) தேவர்கள் வித்தியாதரர் நாகலோகத்தரசர் பூவுலகத்
 தரசர் இவர்களுக்கு வீமராஜன் முறைப்படி கிறப்புச்செய்தான் ()

தோட்டலர்மாலையாற்றித்துறக்கமோழமுச்செய்த் ... *
 வீட்டகந்தோறும்பைம்பொன்விளங்கிழைசெவ்வியப்பத் ... *
 * தீட்டியவருவிறோக்கித்தேறல்கொப்புளித்துமாற்றும் ... *
 பாட்டளித்தாமவேந்தர்பகற்பொழுதாற்றினோ ... *

(இ-ள்) தோழி—திழ்க்கையுடைய—அலர்—மலராற்றெடுத்த—மா
 லை—மாலையை—நாற்றி—தொங்கக்கட்டி—துறக்கமோழி—தெய்வலோ
 கத்து—னே—உறழ்—ஒக்கும்படி—செய்த—செய்யப்பெற்ற—வீட்
 டகந்தோறும்—வீடுகளினிடந்தோறும்—பைம்பொன்—பசியபொன்
 னினால்—விளங்கிழை—தமயந்தியினது—செவ்வியப்ப—அழகு
 பொருந்த—தீட்டிய—எழுதிய—உருவுநோக்கி—பதுமைகளின்வடி
 வங்களைப்பார்த்து—தேறல்—தேனை—கொப்புளித்து—கொய்புளித்து
 —மாற்றும்—உண்ணுகின்ற—பாட்டு—இசைகளைப்பாடுகின்ற—அ
 ளி—வண்டிகள்மொய்த்த—தாமவேந்தர்—மாலையையணிந்தவரசர்கள்
 —பகற்பொழுது—பகற்காலத்தில்—ஆற்றினார்—காமதோயைப்பொ
 றத்திருந்தார்கள்—(எ-று)* தருக்கசங்கரகம்—கா—கு—அதுவே—வெ
 ண்மைகருமை பொன்மைசெம்மை—பசும்பகைமை—சித்திரமெ
 லும்—பாகுபாட்டி—னெருவகைத்தாகி—நிலைநீர்திபி—விடைபெறு
 ன்னே—இவ்விதியால் தீட்டியவருவாகிய சித்திரப்பண்புசட் புலவிட
 யமறிக (சுருத்து) சுவர்க்கத்திற் கொப்பாகிய வீடுகளினிடங்கள்
 தோறும் எழுதப்பட்டதமயந்தி திருவுருவத்தை அரசர்கள்பார்த்து
 ப்பகற்பொழுதுபொக்கிற் காமத்தைப் பொறுத்திருந்தார்கள். ()

செயுபர்விசம்பிற்றேவர்தெண்டிபாப்பாவைகூழ்ந்த... *
 மாயிருனாலங்காக்கும்மன்னவருசகருற்ற... *
 காயழக்காமவெர்திக்கணற்றுமென்றஞ்சினுன்போற்... *
 பாயிருனாவகம்போர்ப்பப்பகல்செய்வான்செலுளபூந்தான் ... *

(இ-ள்) செயுபர்—மிசவுமுயர்ந்த—விசம்பில்—தெய்வலோகத்தி

விருக்கும்—தேவர்-தேவர்களும்—தெண்டினைப்பரவெழுந்த-
தென்னிய அலைகளையுடைய கடலாங்குழப்பெற்ற—மாயிருஞ்ஞாலத்
தாக்கும்-மகத்தாகியபெரியபூமியைப்புறக்கின்ற—மன்னவர்-அரசர்
களும்—உரசர்-நாகவேந்தர்களும்—உற்ற-(ஆகியஇவர்க)ளையுட-
ந்த—காய்-சுருகின்ற—அழல்-வெப்பம்பொருந்திய—காமவெந்
தி-காமக்கிணி—கலந்துமென்று-தண்ணீசுகுமென்று—அஞ்சி
னான்போல்-பயந்தவன்போல்—பாய்-பரவிய—இருள்-இருளா
னது—உலகம்போர்ப்ப உலகத்தைமுடிக்கொள்ள—பகல்செய்வா
ன்-சூரியனானவன்—கடலுள்-மேத்திசைக்கடலுள்—ஆழந்தான்-
அழுந்தினான் (எ-று) (சருத்த) தேவர்களும் அரசர்களும் நாக
வேந்தர்களும் அடைந்தகாமாக்கிணி தண்ணீசுகுமென்று சூரியன்
அஸ்தமனமாயினான் என்பதாம். (உஉ)

விநிசுதிர்மெளலிவின்கோர்மெய்யொளி பரத்தலானு..... *
மரளிகங்குமரர்மார்பிலணிலையிலுமிழ்தலானு *
முரகர்தஞ்சுகையுச்சிபொளிர்மணியிமைத்தலானும்..... *
பரிதிமேற்கடலுளாழ்ந்தும்பாயிருள்பரந்ததில்றே.. *

(இ-ள்) விநி-விநியப்பெற்ற—விநி:—கிரணங்களுடைய—மெள
லி-மருடங்களைத்தரித்த—வின்கோர்-தேவர்களின்—மெய்யொ
ளி-தேசகாந்திகள்—பரத்தலானும்-பரவுதலானும்—அரளிகங்கு
மரர்மார்பில்-இராஜகுமாரர்கள்மார்பிலிருக்கும்—அணி-ஆபரண
ங்கள்—வெயில்-ஒளியை—உமிழ்தலானும்-கொட்புளித்தலானும்
—உரசர்-நாகவரசர்களையுடைய—சுகையுச்சி-முடியில்மேல்—ஒ
ளிர்-விளங்குகின்ற—மணி-இரத்திரங்கள்—இமைத்தலானும்-பிர
க-சித்தலானும்—பரிதி-சூரியனானவன்—மேற்கடலுளாழ்ந்தும்-
மேற்கடலுளழுந்தியும்—பாய்-பாய்கின்ற—இருள்-இருளானது—
பரந்ததின்—பரந்ததில்லை—(எ-று) (சருத்த) தேவர்கள் சீரகா
ந்தியாலும் அரசர்கள்மார்பினுபரணங்களாலும் நாகவேந்தர்கள்
ரோரத்தினங்களாலும் சூரியன்மறைந்தும் இருள் தோற்றவில்லை
மையவாக்கூரியகூந்தல்வாங்கிடந்தினைவடிவம்..... *
பையரவங்குற்செய்வாய்ப்பணி மொழிவதுவைவேட்டு..... *
வெய்யசெக்கிடுகோடும்வெண்மதியுறைதறன்ரு..... *
வெய்துமிக்க* காலத்தன்னையிரவென்கோபகவென்கேனே..... *

(இ-ள்) மை-அஞ்சனமானது—அலாம்-விரும்புகின்ற—சூரிய
கூந்தல்-சுருமையுள்ளகூந்தலையு—வாங்கிடந்தினை-வாங்கிடந்த
தைவொத்த—உண்கண்-மையுண்டண்களையும்—பையரவங்குல்-

அராப்பட்டுப்போன்றவல் குழையும்—செவ்வாய்- சிவந்தவாயையும்—
பணிமொழி-குளிர்ச்சிபொருந்திப் சொல்லையுமுடைய தம்பந்தியி
னது—வதுவைமெட்டி- விவாகத்தையிலும்பி—வெய்ய- வெவ்ரிய
—செக்கதிரினோம்-சூரிடனோம்—வெண்மதி- சந்திரன்—உறை
தறன்ருல்- (அந்நகரத்தில்) தங்குதென்றபடியால்—எய்தும்- பொ
ருந்திய—இக்காலந்தன்னை-இக்காலத்தை—இரவென்கோ-இரவென்
றுவசரவனுமெனோ—பகலென்கோ - பகலென்றுசொல்லுவேனோ
இன்னதென்றுசொல்லேன்—(எ-று) * தருக்கச்சங்கிரதம்-உக-சூ-
இறப்புமுதல்வழக்கிற்கெனக்காலம்- இவ்விதியாக்காலம் நித்தியமா
னது (சுருத்து) தமயந்தி கலியாணத்தையிலும்பிவந்த சூரிடனுஞ்
சந்திரனும் அந்நகரத்தில் வாசம்பண்ணலால் இரவென்று சொல்
வேனோ பகலென்று சொல்வேனோ என்பதாம். (உ-ச)

ததைமலர்த்தெரியல்வேந்தரிதளர்ந்துமெய்ப்பதைத்துவாடப் ... *
புதையிருட்டுப்போர்வைமெய்யிற்பெர்விவறப்போர்த்துவெய்ய... *
த்தெழிச்செக்கர்பெழுவாப்திறந்துவெண்கதிரிலுமாய.....*
மதிவகிரொயிததோன்றவந்ததுமாலைக்கூற்றம்.....*

(இ-ள்) ததை-மெருங்கிய-மலர்த்தெரியல்- மலர்மாணியையணி
ந்த—வேந்தர்-அரசர்கள்—தளர்ந்து- தளர்ச்சியடைந்து—மெய்ப்
தைத்து- நேசம்பதைதது—வாட - வாழும்படி—புதை - உலகத்
தைமுமிசின்ற—இருட்டுப்போர்வை-இருளாகிப்போர்வைவை—மெய்
ல்-தனதுடம்பில்—பொவிவற-விளக்கமிக—போர்த்து- போர்த்து
க்கொண்டி—வெய்ய-கொடிய—த்தழ் - வேகத்தையுடைய—எரி-
மெருப்பையொத்த—செக்கர்-செவ்வானமாகிய—பெழுவாய்திறந்
து-பெரியவாயைத்திறந்து—வெண்கதிரி-வெள்ளியகிரணங்கள்—கு
லாய-விளங்கப்பெற்ற—மதி-சந்திரனாகிய—வகிரி-பிளப்பையுடைய
—எயிது-கோரப்பல்லானது—தோன்ற-தோன்றும்படி—மாலை
-மாலைப்பொழுதாகிய—கூற்றம்-இயமனானவன்—வந்தது- வந்தா
ன்—(எ-று) (சுருத்து) அரசர்கள்வாழும்படி மாலைக்காலமாகிய இ
யமனானவன் இருட்டுப்போர்வைபோர்த்துச் செவ்வானமாகிய வாயை
த்திறந்து சந்திரனாகிய வக்கிரதந்தர் தோன்றுப்படிவந்தான்-எ-ம்.

விரிசதிர்பாரப்பிவானமீதெழுமுழவித்திக்க... ..*
ளெரிமணிப்பூண்செய்திண்டோளெழுபுவிலேந்தரிமேலும்.....*
வரிசிலகுழைபவாங்கிமண்டமர்தொடங்குமாரன்... ..*
குரைகடன்முரசமெற்றுங்குணிலெண்ச்சிறந்ததன்றே.....*

(இ-ள்) விரிசதிரி- விரிந்தகிரணங்களை—பாரப்பி- பாவச்செய்து

—வானமீது—ஆகாயத்தில்—எழு எழுந்த—சூழவித்திங்கள்—இளம்பிறை—எறி—வளையகுவி—மணி—இரத்தங்கள்பித்த—பூச்செய்—ஆபரணங்களையணிந்த—திண்டோள் - வலிமையுள்ளதோளையுடைய—எழுபுவிலேந்தார்—எழுதிவினுள்ளஅரசர்கள்மேலும்—உரி—நெடிய—சிலை - வில்லை—குழையவாக்கி—வளையவளைத்து—மணி—நெருங்கிய—அமர்—போனா—தொடங்குமாரன் - ஆரம்பிக்குமன்மதனது—குலா—ஒலிக்கின்ற—கடன்முரசம் - கடலாகியபேரிக்கை—உற்றம்—அடிக்கின்ற—குணியென - குறந்தடிபோல—சிறந்தது—சிறந்திருந்தது—(ஏ-று)(கருத்து) வானிலுதயமாள்இளம்பிறையானது மன்மதனது கடலாகியமுரசுக்குறுந்தடிபோலிருந்தது என்பதாம். (உ.அ.)

ஏரிசூடியிருந்தநங்கிகளமுடப்போகம்வேட்ட.....*
நீர்மலிதடலந்தானெறெறிதேவேந்தர்தம்மேல்... ..*
வாரிசிலைத்தடக்கைமாரன்மன்டமர்புரியத்தூண்டு... ..*
கூரிருள்வேழக்கோட்டியெழுந்ததுசூழவித்திங்கள்..... ..*

(இ-ள்) சூழவித்திங்கள்—இளம்பிறையானது—ஏர் - அழகுளையவை—சூடியிருந்த - ஒருக்குபடத்தங்கியிருக்கப்பெற்ற—நங்கிகை—தமயந்தியினது—இளம் - இளமையாகிய—முலை—இதனக்கவிண்—போகம்—அணைதலை—வேட்ட—விருப்பிய—நீர்மலி - நீர்மிகுந்த—கடல்—கடலாகிய—அம்—அழகிய—தானை—ஆடையையுடைய—நெறிநீர்ம்—நெடியபூமியிலுள்ள—வேந்தர்தம்மேல் - அரசர்கள்மீது—வாரிசிலை—நீண்டவில்லையேந்திய—தடக்கை - விசாலமாகியகையையுடைய—மாரன்—மன்மதன்—மன்டமர்புரிய - நெருங்கியபடத்தையச்செய்ய—தூண்டும்—தடத்தப்பட்ட—கூரிருள் - மிகுந்தவிருளாகிய—வேழம்—யானையினது—கோட்டின்—கொம்புபோல்—எழுந்தது—உறித்தது—(ஏ-று)(கருத்து) இளம்பிறையானது தமயந்தியைவிருப்பிய அரசர்கள்மேல் மதன்போர்செய்ய தடத்தப்பட்டஇருளாகியயானையின்கோட்டைப்போலுமிருந்தது - ஏ-ம், கள்ருயிர்த்தினவண்டாரிக்குங்கமலம்வாய்முதிப்பச்செய்ய... *
வளவுவந்தயத்துளம்பவலர்த்தியசூழவித்திங்கள்..... ..*
டெள்ளாசெக்கெதிரா—விலைத்தெரிவைவெம்முலையிற்கோட்டும்*
வள்ளுகர்க்குதியிற்குணறிப்பொலிவுறையக்கிறன்றெ..... ..*

(இ-ள்) கள்—தெனை—உயிர்த்து—தந்து—இளம்—கூட்டமாகிய—வண்டு—வண்டிகள்—ஆகரும்—ஒலிக்கின்ற—கமலம் - தாமரைமலர்கள்—வாய்முதிப்ப—சூரிய—செய்ய - சிவந்த—அன்னல் - குறைஞ்சென்றையுடைய—அம்—அழகிய—செய்துள் - தடகத்துள்—இ

ம்பல்-அல்லிகளை—அலர்த்திய-மலர்ச்செய்த—குழவித்திங்கள்-இ
ளம்பிறையானது—தெள்ளு-தெளிந்த--செய்கிறோன்-செவந்ததி
னையுடையசூரியனானவன்—மாலை-மாலைப்பொழுதாகிய-தெரிவை-
மங்கையினுடைய—வெம்முலையில்- விருப்பத்தைச்செய்யுங் கொ
ங்கைகளில்—கோட்டும்-உளந்திய—வள்-கூரிய—உகிர்குழியின்-
நகக்குறியைட்டோல்—தோன்றி-உண்டாய்—பொலிவுற - அழகு
பொருந்த—வயக்கிற்று விளக்கிற்று—(எ-று) (சூத்தூ) 'தாமரை
மலர்கள்கூறிய அல்லிமலர்களைமலர்ச்செய்த இளம்பிறையானது
சூரியனானவன் மாலைக்காலமாகிய மங்கையின் கொங்கைகளில் அழு
த்தியநகக்குறியிப்பொலிருந்தது என்பதாம், (உஅ)

சேட்டிளம்பரிதிமாங்கிணைனுக்குத்தெரியுளுஞ்ச்.....*
சூடகெடெரிவையென்னத்துலக்கு*கீட்டிசைமாதன்மிற... *
காட்டியநிருத்தக்கையிற்குநீர்நிலவுமிழுந்தண்ணென்.....*
கோட்டிளங்குழவித்திங்கள்குடபுலத்தெழுந்ததன்றே... ..*

(இ-ள்) சேட்டிளம்- மிகுந்தவிளமையையுடைய—பரிதி - சூரி
யன்போன்ற—மாங்கியின்-மாங்கியினிடத்தில்—நளனுக்கு - நளமஹா
நாணனுக்கு—நாளை - நாளைப்பொழுதில்—தெரிவை - தமயற்பா
னவள்—தெரியக்சூட்டிவளென்ன - மாலைவையத்தரிப்பாளென்ற—
துலக்கு - விளங்குகின்ற—கீட்டிசைமாதா - கிழக்குத்திக்காகியமங்
கையானவள்—அன்பின் - அன்பினாலே—காட்டிய-காட்டப்பட்ட
—நிருத்தக்கையில் - அபிநயக்கைபோல் — கதிர்-சுதிர்களாகிய—
நிலவுமிகும்-ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற—தண்ணென் - குளிர்ச்சி
பொருந்திய—கோயி-வளைந்த—இளங்குழவித்திங்கள் - மிகுந்தவி
ளமையொருந்தியபிறையானது—குடபுலத்து- மேற்குத்திசையி
ல்—எழுந்தது-உதயமாயிற்று—(எ-று) [சூரேசோதியம், எழுத்
த்திகாரம், நான் கொழிமூன்றென்பதாமுயிரின்பின் புணவருமேல்
அன்றக்குராமதாம் பதினைந்தோடென்னிண்டாடீத், தோன்றுமு
டற்பின் நகசுவரிவிரண்மும்மொருக்கால், ஆன்றவைந்தாமுடலா
முண்டிலாறும்குழிவுமுண்டே, இப்பிதியாழ்காரமும் தகாரமும்
உசாமாயின.] (சூத்தூ) நளனுக்குநாளையதினம் தமயந்திமாலை
சூட்டிவாளென்றுகீழ்த்திசைமாதானவள்காட்டப்பட்ட அபிநயத்
தைட்டோர்இளம்பிறைமேற்குத்திசையில்உதித்தது என்பதாம்,

கூன்பயிர்குழவித்திங்கள்கொள்ளைவன்மருந்துபாடக்... ..*
கூன்பயின்மலரம்பேந்துங்கண்ணலஞ்சிலக்கைவேட.....*
கூன்பயிர்குருதியேற்கெண்ணைதன்மடவாருள்ள.....*
கூன்பயிர்கூண்டிவெண்ணலுட்பிடைவிளங்கின்றன்றே... ..*

(இ-ள்) கூன்பயில்-வளைவுபொருந்திய—குழவித்திங்கள்- இளம்பிறையானது—கொள்ளை- மிதுவாக—வண்டிருந்து—வண்டிகளிருந்து—பாட-பாடலைசெய்ய—கான்பயில்—வாசம்பொருந்திய—மலரம்பெந்தும்-மலர்க்கணைகளையெந்திய—தன்னலஞ்சிலக்கைவேடங்-மனமதனது—ஊன்பயில்-தகைபொருந்திய—குருதி-உதிரத்தோய்ந்த—வேற்கண்-வேல்டோய்றகண்களையும்—ஒண்ணுதல்-ஒளிபொருத்தியநெற்றியையமுடைய—மடவார்-மர்தரது—உள்ளம்-மனமாகிய—மீன் மீனை—கவர்-கிரகிப்பதற்குப்போடப்பட்ட—தூண்டிலென்ன—தூண்டிலப்போல்—விளம்பிடை—ஆகாயத்தினிடத்து—விளங்கிற்று-பிரகாசித்தது—(எ-று) (கருத்து) இளம்பிறை உதயமானது மலர்மதன் மாதர்கள்மனமாகிய மீனைக் கிரகிக்கப்போடப்பட்ட தூண்டிலப்போலிருந்தது-எ-ம். (கய)

நீளிறத்தங்கண்வான * நீள்கடற்பரப்பிற்றாய.....*
வானிலாக்கதிர்கள்வீசுவயின்வயின்விளங்குகின்ற.....*
மீனெனுங்கதிர்கொண்முத்தவெண்மணியுரிசுத்துத்தோன்றுங்...*
கூன்முதுகிப்பியென்னவெழுந்தகுழவித்திங்கள்.....*

(இ-ள்) குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது— நீளிறத்து-நீலநிறம்பொருந்திய—அங்கண்-அழகியஇடத்தைபுடைய—வானம்- ஆகாயமாகிய—நீள்-நிண்ட—கடற்பரப்பில்-கடலினதுபரப்பிலே—தூய-பரிசுத்தமாகிய—வால்-வெள்ளிய—நிலாக்கதிர்கள்- பிரகாசித்தையுடையகிரணங்களை—வீசி- எறித்து—வயினைவயின்- இடங்களுத்தோறும்—விளங்குகின்ற-பிரகாசிக்கின்ற—மீனெனும்- மீனென்கின்ற—கதிர்கொன்-கிரணங்களைக்கொண்ட—முத்தவெண்மணி-வெள்ளியமுத்தங்களை—உயிர்த்து- ஈன்று—தோன்றும்- விளங்கும்—கூன்முதுகிப்பியென்ன-வளைந்தமுதுகையுடைய இப்பியைப்போல்—எழுந்தது-எழுந்தது—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-சஉ-கு-அளத்தலாழகன் காரணவளவது, ஸ்ரணமபெருமை நெடிக்குறிவென்னுங், பாகுபாட்டினால்வகைத்தாக்கும் இவ்விதியாக் நீளந்நாண்களையவிலொன்றும், (கருத்து) நட்சத்திரக்களாடு உதயமான இளம்பிறையானது முத்துக்களையின்ற இப்பிழைப்போலிருந்தது ஓங்குயர்விசுப்புழுத்தவுடுப்புசுர்முர்த்ததாய.....*
வாங்குவிற்றசுக்கைமாரன்மலர்நிலையுகிறாண்டுந்.....*
தூங்கிருட்களிடல்பாணைதூரத்திநிந்தோட்டிப்போலத்.....*
திங்கதிரக்குழவித்திங்களேசேணிட திங்கழந்ததன்மே.....*

(இ-ள்) திங்கதிர்-தித்திப்புப்பொருந்தியகிரணங்கையுடைய—

குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது—வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட—வி
ல்-கருப்புவிடிலேந்திய—தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையு
டை-ய—மாரன்-மன்மதனானவன்—மலர் தலையலில்-பரந்திடத்
தையுடையவுலகத்தில்—தூண்மீம்-செலுத்துகின்ற—ஒங்குயர் மி
கவுமுயர்ந்த—விசம்பு-ஆகாயத்தில்—பூநீச-உண்டாகிய—உடு-தா
கைகளாகிய—புரர்முகத்தாய-புள்ளி பெற்றமுகத்தையுடையகாகிய
—தூங்கு-தக்கிப—இருள்-இருளாகிய—களிதல்பாணை-களிப்பை
யுடையதல்பாணையை—தூந்திமீம்-ஒட்டிம்—தோட்டிபோல்-அங்
குசம்போல்—செண்பை-ஆகாயத்தினிடத்து—திழ்ந்தது-பிரகா
சித்தது—(எ-று) (சுருத்து) இளம்பிறைத் தோற்றமானதுமன்மதன்
செலுத்துமிருளாகியபாணையைபோட்டிம்அங்குசம்போலிருந்தது

பிள்ளைமாமதியங்காஃதநிலவழம்பிழம்புபற்றம்.....*
வுள்ளமெககுருகிமாழாந்துலம்பொருவைவரத்திண்டோ... ..*
ள்ளினைவழவேலேந்தமரகிளங்குமரர்பூண்ட... ..*
தள்ளுங்காதலெம்மாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தன்மே.....*

(இ-ள்) பிள்ளைமாமதியம்-இளம்பிறையானது—காஃத-விசைய—
நிலவு-சந்திரிகையாகிய—அழம்பிழம்பு-அக்கினிதிரட்சியானது—
பற்ற-பிழக்க—(அதனால்) உள்ளம்-மனமானது—மெக்குருகி-மிக
வுமுருகி—மாழாந்து-மயங்கி—உலம்பொரு-திரள்கல்லியொத்த
—வரத்திண்டோள்-வச்சிரம்போன்றதிண்ணியதோளையுடைய—
அள்ளில-தசையைபள்ளிக்கொள்ளுகின்ற இலையையுடைய—வடி
லேந்தும்-வடித்தலேலையேந்துகின்ற—அரகிளங்குமரர்-இராஜகு
மாரர்கள்—பூண்ட-அடைந்த—தள்ளுங்காதல்-தள்ளுதற்கரியஆ
சை—எம்மாள்-எம்மால்—சாற்றலாம்-சொல்லலாமாகிய—தகைமை
த்தன்று-தகைமைபையுடையதன்று—(எ-று)(சுருத்து இளம்பிறைத்
கனலினால் அரசர்கள்மனமுருகியடைந்தகாதலை எம்மாற்சொல்லக்
கூடும-என்றாற்புராணிகர்-எ-ம்; (நக)

எற்றுரிமுரசந்துஞ்சாவிதர்ப்பரர்கோனினிதினீன்ற.....*
கோற்றொடியதுவைவேட்டுக்கூறிருட்கங்குற்போதிற்.....*
றாற்றிளம்பூசல்வலித்தன்பணைநிடதங்காக்கு.....*
மாற்றல்சாணனதுக்குற்றவருந்துபருணாக்கலுற்றும்.....*

(இ-ள்) எற்றுரி - இடபத்திச்சுரோகற்செய்த—முரசம்-பேரி
கையானது—துஞ்சா - உறங்காதவாயிலையுடைய—விதர்ப்பரர்கோ
ன்-விசை—இனிதினீன்ற-இனிமையினுற்பெற்ற—கோற்றொடி-
தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி—கூறிருள்

பிருத்தவிருளையுடைய—கங்குந்தோடில் - இராப்பொழுதில்—தா
று-கலைகளையுடைய—இளம்புகழேலி - இளமைபொருந்தியகருக
வேலிலும்—தன்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பணை - வயக்களையு
டைய—நிதங்க்கும்—நிதத்தேசத்தைட்டாக்கிவந்த—ஆற்றல்சால்
—பொறுமைமிக்க—நளனுக்கு-நளபுறாராணுக்கு—உற்ற-பொ
ருந்தி—சுருந்தியர்-பொருத்தந்தியதுபனை—உணக்கவற்றும்
—சொல்ல்த—தாடங்கிடை-(எ-று)(சுருத்து)தயந்தியின்விவாகத்தை
விருப்பிநளனுக்குப்பொருந்தியதுபந்தைச்சொல்லத்தாடங்கி

(கவிவிருத்தம்)

[மேலும்.

பனிமைக்கடலிற்படுமாமிர்தோ... ..*
டினிதிற்றிருவோடுமெழுந்தனைபென்... ..*
மனனுற்றவளவர்குதல்பொலுதியாம்... ..*
கனலத்தருமோகலைவெண்மதியே... ..*

(இ-ள்) கலை-கலைபையுடைய—வெண்மதியே-வெள்ளியசந்திர
னே—பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மை-சரிய—கடலிற்படும்-க
டலிற்பென்றிய—ஆர்-நிறைந்த—அமிர்தோடு - அமிர்தத்துடன்
—இனிதன்-இனிமையுடைய—திருவோடும்-இலக்குமியுடன்-எ
ழுந்தனை-தோன்றியும்—என்மனனுற்றவள்-என்மனத்திலிருப்பவ
ளாகியமையந்தியினது—வாள்-ஒளிபொருந்திய—ததல்பொலுதி
யால்-தெற்றிப்பொலிருக்கின்றும்—கனலத்தருமோ-(நீ) என்னைச்
சுடத்தருமா—(எ-று)(சுருத்து) நளன்கலைகளையுடைய சந்திரனே
அமிர்தத்தினோடும் இலக்குமிடோடும் பிறந்தாய், தமயந்திதெற்றி
ப்பொலிருக்கின்றும் என்னைச்சுடத்தருமா என்றுள்ளன்பதாம்,(கரு)

கொந்தார்குலனைக்குளிர்பென்மலரிற்... ..*
பைந்தாதுதுதைந்துபடிந்துநறுஞ்... ..*
சந்தாடவியூடுதவழிந்துவரு... ..*
மந்தாநிலமபுயிரெளவுதியோ... ..*

(இ-ள்) கொந்தார்-திரளாகநிறையப்பெற்ற—குலனை-உற்பலத்தி
னது—குளிர்பென்மலரிற்—மெல்லியமல
ர்பெனிலிருக்கும்—பைந்தாது - பசிபமகாரத்தங்களில்—துதைந்து-
தெருக்கி—படிந்து-முழுள்-நறும்-நறிய—சந்தாடவியூடு-சந்தனை
க்காட்டினி-ததல்—தவழிந்துவரும்-தவழிந்துவருகின்ற—மந்தாநி
லம்—இளந்தன்மலை—(நீ) உயிர்-என்னுயிரை—வெளவுதியோ-
யுடைய—கனலத்தருமோ—(எ-று)(சுருத்து) நளன்தென்றற்காற்றே

[கரு]

என்னுயிரைக் கிரிக்கென் றுயோ என்னுன் என்பதாம்;

(நாடா)

அயில்வாளி துர்ந்தடல்வேள் பொர்லாற்.....*

செயலேதுமிலாது திகழ்த்தபர்லே... ..*

* னுயிர் பொல்பவளின் சொல்லுணர்த்திவரிக் ... *

குயிலேயெனதாருயிர்கொல்லுதிமயா.....*

(இ-ள்) அடல்-கொலைசெய்கின்ற—வேள்- மன்மசுஞ்ஞன்—அயில்-கூர்மைபொருந்திய—வாளி-அம்புகளை—துர்ந்து-செலுத்தி—பொரலால்- பொருதலால்—செயலேதுமிலாது— ஒருசெய்கையுமில்லாமல்—நிகழ்த்து-மயங்கி—அயர்வேன்- வருந்துவனாகிய எனது—உயிர் பொல்பவள்- உயிரையொப்பவளாகியதமயந்தியினது—இன் சொல்-இனிமொழியை—உணர்த்தி-அந்வித்து—வரிக்குயிலே-இசைபயுடையகுயிலே—எனது-என்னுடைய—துர்-நிறைந்த—உயிர்- உயிரை—கொல்லுதிமயா- கொல்கில் தனைமயா—(எ-று) * தருக்கசங்கரகம்-நாச-கு- உயிர்தாதுடனொருமயமெவ்வளவு குருமில்லிதிபால் எல்லாவுயிரினுமக்கருயிர் கிறந்தது ; தருத்து) தன்னுயிலே என்னுயிரைக் கொல்கின்றதுயோ என்னுன் என்பதாம்.

விண்ணோர்விடு துதுவிளம்புதலாற்... ..*

பெண்ணுரமிர்கெயி கழ்செய்தனனோ... ..*

வெண்ணுதுயிந்திரசாலமெனக்*

கண்ணாற்புகுந்துகரத்தனையே... ..!.....*

(இ-ள்) விண்ணோர்-தேவர்களால்—விடு- விடுக்கப்பட்ட—துது-துதினை—விளம்புதலாற்-சொல்லுதலால்—பெண்ணுரமி-கே-தமயந்தியை—புகழ்செய்தனனே-குற்றஞ்செய்தேனோ—என்னுது-நினைக்கப்பட்டாத—(அனைத்தும்; உறும்-பொருந்துகின்ற—இதரரசாவமென-இந்திரசாலவித்தைபோல்—கண்ணாற்பு- என்னைவனிடத்தில்—புகுந்து-நுகழ்ந்து—கரத்தனை-ஒளித்தாய்—(எ-று) தருத்து) தளன்மயந்தியை உருவெளித் தொற்றமாகக் கண்ணித் துத்திரசாலமாக ஒளித்துக்கொண்டாய் என்னுன் என்பதாம், (நாடா)

துஞ்சாதயர்லோயிர்கொர்தரவெற்.....*

தஞ்சார்விழிலேவெறிநன் னுதலாம்.*

பஞ்சேரடியாயிழைபா லுறையு.....*

மெஞ்செய்யெநீயுதினைந்தலையே*

(இ-ள்) துஞ்சாது உறவினாமல்—யர்லோரு- துன்பத்தோடு—உயிர்-ஆயுதமானது—மொர்தர-தளர்க்கிடபடைய—வெறி- மிகுந்த

பொருந்திய—நஞ்சார்—உடறிதைந்த—விழிலேல் - சுண்ணாம்புவேலை—எறி-எறிகின்ற—நண்ணுதலாம் - நல்லபுருவத்தையுடையவளாயி—பஞ்சு-செப்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த—எர் - - அழகிய—அடி--பாதக் களையுடைய—ஆயிழைபால் - தமயந்தியிடத்து— உரையும் தக்குகின்ற—நெஞ்சு-என்மனமே—எனை- என்னை—நீயும்-நீயும்—நினைந்திலை நினைந்தாயிலிலை (எ-று) (கருத்து). தமயந்தியிடத்து நீதக்குகின்ற என்மனமேநீயும் என்னை நினைக்கவில்லை என்றான்-எ-ம்.

என்றார்வமொடின்னபுலம்பிமணிக்.....*
 குன்றாபுயன்மெய்துயர்கூர்சரலும்... ..*
 பொன்றாழித்திரிந்தியபொம்மன்முலைப் ...*
 பின்ருழ்துழலுற்றதுபேசியோம்... ..*

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—ஆர்வமொடி-ஆசையொடி—இன்னை-இத்தன்மையவை—புலம்பி-இரங்கி—மணி-அழகிய—குன்றாபுயன்-நளமஹாராஜன்—மெய்-உண்மையாயி—துயர்கூர்சரலும்—அதிகதுண்டிக்கொண்டவளவில்—பொன்-பொன்னுது—தாழ்-தாழும்படி—பிதிர்-தேமம்—சிற்திய- சிததிய—பொம்மன்-பொலிவுபெற்ற—முலை - முலைகளையும்—பின் - பிற்பக்கத்தி—தாழ்-தாழ்கின்ற—சூழன்-கூர்தையுமுடையதமயந்தி—உற்றது-அடைந்ததுயரத்தை—பேசியோம்-சொல்வாம்—(எ-று) (கருத்து) இவ்வாறு நளம்புலம்பித் துன்பப்படுமளவில் தமயந்தி துன்பத்தைச் சொல்லுவாம் என்றார் புராணிகள் என்பதாம். (சும)

கணைவேணிகர்காமருகாளைபுயத்.....*
 தணைபாமலென்மார்பகலங்கவரா*
 விணை மால்வரைபென்னவளர்ந்தனிராத்.....*
 பணைமாமுல்காள்பயனென்னைகொலாம்... ..*

(இ-ள்) கணை- மலர்க்கணைதையுடைய—வேணிகர் - மன்மதனை யொத்த—காமர்-அழகிய—காளைபுயத்து- நளமஹாராஜனுடைய தோள்களில்—அணைபாமல்- அமுந்தாமல்—என்- என்னுடைய—மார்பகல்- மார்பினிடமெல்லாம்—கவரா- கவர்ந்துகொண்டு—இணை-இரண்டாகிய—மால்-பெரிய—வரைபென்ன- பர்வதங்களை னுகொல்லும்படி—வளர்ந்தனிர்-வளர்வுற்றிரீகள்—பணை-பருத்த--மா-மகத்தாகிய—முல்காள்- ஸ்தனங்களை—பயன்- (உமக்குதமக் கும்) பயன்—என்னை-யாது—(எ-று) (கருத்து) என்கனதனங்களை நளன்புயங்களை யணையாவிட்டா லுங்களுக்குப்பயனென்ன என்று

முனம்வானவர் தூதுமொழிந்திடுநாட்*
 புனைதாரவன்மார்பிடைபுள் லீயுந்*
 நினைபா தூவிடுத்தனை நின்றருகு*
 * மனமெயினியென் கொல்வருந் துவதே*

(இ-ள்) முனம்- முன்னே—வானவர் - தேவர்களுடைய—தூது-
 தூதை—மொழிந்திடுநாள்-சொல்லியநாளில்—புனைதாரவன்-நளம
 ஹாராஜனுடைய—மார்பிடை-மார்பினிடத்திலே—டல்லியும்-தழு
 வியும்—நீநினைபாது. நீ எவ்வளவுஞ்சிந்திபாம்ல்—விடுத்தனை - அவ
 னைவிட்டு—நின்று-திதைத்துநின்று—உருகும்-கரைகின்ற—மன
 னே-நெஞ்சமே—இனியென்கொல்-இப்போது என்னகாரணமாக
 —வருந்துவது-வருத்தமடைவது—(எ-று)* அத்தியம்-நெஞ்சமு
 ன்னிசையாய்நிறுத்திக்கூறதல்-சஞ்சலமிருந்த தன்மையானே-இவ்
 வியியாலயிக- (சருத்து) தமயந்தி தன்மனைதக் குறித்து வன்வரு
 த்தமடைகிறு யென்றாள் என்பதாம், (சுஉ)

நண்ணர்மொழுவெனளன்மார்பகலற்*
 தண்ணையிற்றழுவுங்கனவி...!...*
 லெண்ணாதுவிழித்துவிடுத்திடுமென்...*
 கண்ணையிற்றென்கொல்தலுழுவதுவே*

(இ-ள்) நண்ணர்-பகைவர்—தொழு-துதிக்கின்ற—வேல்-வேலை
 யெந்திய—நளன்- நளப ஹாராஜனுடைய—மார்பகலம்- மார்பின்
 —தண்ணர்-குளிர்ச்சி பொருந்திய—அணையில் - மெத்தைதயில்—த
 ழுவும்- தழுவுகின்ற—கனவில் - சொப்பனத்தில்—எண்ணாது-ஜ
 லோகியாமல்—விழித்து-விழித்துக்கொண்டு—விடுத்தியும்- விட்டு
 விடுகின்ற—என்கண்ணே-என்கண்ணே—இஃதென்கொல்-இது எ
 ன்னகாரணமாக—கலுழுவது-கலங்குவது—(எ-று)(சருத்து)என்க
 ண்களே—நான்சொப்பனத்தில் நளனைக்கூயிட்டோது நீங்கள்விழி
 த்ததழுவதென்ன என்றாள் என்பதாம், (சுரு)

தூதைநான்மலர்வாளிதூர்த்துதூர்த்...*
 தெதிர்வேளுயிர்கொலுதலெண்ணிலநீள்*
 கதிர்வாணிலவாதழல்காண்மெழுவென...*
 மதியெயெனைநீயும்வருத்துதுய்யோ..... ..*

(இ-ள்) தூதை - நெருங்கிய—நான்மலர் - புதிதமலராகிய—வா
 ளி-பாணங்களை—தூர்த்து தூர்த்து-விடுத்து விடுத்த—எதிர்-எதிர்
 க்கின்ற—வேள் - மன்மதஞ்ஞவன்—உயிர்கொல்லுதல் - உயிரைக்
 கொல்லுதலை—எண்ணில-நினைத்தாயிலலை—நீள்-நீண்ட—கதிர்-இ

ரணக்களி னுடைய—வாள்-ஒள்ளிய—நிலவு- பிரகாசம்-கிப—ஆர
முல்-மி சந்திதலை—கான்று-வீசிக்கொண்டு—எழு- தொன்றுக்
ந—வெண்மதி—வெள்ளிபசந்தரனே—என—என்னை—நீயும்-நீ
யும்—வருத்துதியோ-வருத்தகிண்டியோ—(எ-று) (கருத்து)
சுந்திரமே மன்மதன் டாணத்தாலெல்லைக் கொல்லுதலை நீனைக்கவிவ்
லைநீயும்வருத்துகிண்டிஎன்றான் என்பதாம், (சசு)

தோளாண்மைசெலுத்தல்விவக்கலைபாய்.....!...*
வாள்வருணகின்றதுடன்நமோ... ..*
தோளாண்மையின்மன்னர் தொழுஞ்சுடர்வெம் *
வாள்வென்தொருயிர்காக்கலென—..... *

(இ-ள்) தோளாண்மையின்-புயவலிமையினால்—மன்னர்தொ
ழும்-அரசர்களால்வணக்கப்பட்ட—சுடர்வெற்களாய் - ஒளிபொரு
ந்தியலெலைத்திர்த்தகாணையெடுத்தவனே—எனது - என்னுடை
ய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிருக்கு—காவலனே - அரசனாகியந
ளமஹாரஜன்—வென்-மன்மதனுனவன்—ஆண்மைசெலுத்தல்
-(உன்கிணமுந்செவென்னித்ததுப்) பராக்ரமஞ்சலுத்துவதை—
விலக்கலாய்-ஆழிக்காதவனாய்—வாள்வருணகின்றது- சும்மாவிருக்கி
ன்றது—வன்மமோ- அரசரதுதருமமோ—(எ-று) (கருத்து)
நள-ஹாரஜன் மன்மதபாணஞ்செலுத்துதலை நீ விலக்காதிருக்
கின்றது இராஜதருமமோஎன்றான் என்பதாம், (சடு)

இடரோதவிர்திரவோவிடியா.....*
தடல்வெல்வந்தாமருளோபுரிபார்.....*
குடல்வாள்வனையொருருகெனையே.....*
கடலேசுழிபெயிதுசுடர்கடனே.....*

(இ-ள்) குடல்வாள்வனையே-குடம்போன்றவெள்ளிபசக்கே—கு
ருகே-நாளையே—தியே-அகையே—கடலே-சமுத்திரமே—சுழி
யே-சுழிநிலமே—இடரோ-துன்பமோ—தவிராது-நீக்காது—இர
வோ-இராத்திரியோ—விடியாது- விடியமாட்டாது—அடல்-கொ
லைசெய்கின்ற—வெல்வந்தாம்-வெற்படையபுடைய நளமஹாராஜர்
—அருளோபுரிபார் கருணைசெய்யார்(ஆதலால்—இதுவோ - இப்
படிவருந்துவதோ—கடல்-என்கடல்—(எ-று) ஓ - இரக்கப்பொ
ருளிலும்-எ-எண்ணிலும்வந்தன- (கருத்து) தமயந்திகழிக்கண்பு
லப்படல் என்பதாம், (சஎ)

கழலாண்மையுக்கணலாமதியு.....*
முழலாமல் அம்பெறுநாளுளதோ.....*

மழுவேறனை யான்மருவாவிரகத்.....*

தழுவா வருகுந்த மியேனினி யே.....*

(இ-ள்) மழுவேறனை யான்-இளவேற்றையொத்த தளமஹாராஜன்
—மருவா-பொருந்தப் பெறுத —விரகத்தழலால் - விரகாக்கினியா
ல்—உருகும்-கணாகின்ற—தயிர் பச்- தனியேனாகிய நான் —இனி-
இனி—தழுவாவனையும்-தழுவாதவனையல்களையும் —தனலாமதியும்-
சுடாதசந்திரனையும்—உழவாடனனும்- கலைப்படாதமனைத்தினையு
ம்—பெறுநான்-பெற்றுக் கொள்ளுநான்—உளதோ- உண்டாபுமோ
—(எ-று) (கருத்து) நான்கழலாதவனையல்களையும் சுடாதசந்திர
னையுங்கலைப்படாத நெஞ்சையும் !பெறுநானுண்டோ என்னுள்?

அள்ளிக்கொளலாமிருளுடடர்வேள்.....*

கள்ளத்தென தாருயிமோதவர்கான்.....*

விள்ளற்கரிதாம்விரகந்தமியே.....*

அள்ளத்திறைவாயுணர்விற்பியேயோ.....*

(இ-ள்) விள்ளற்கரிதாம்-சொல்லுதற்கரிதாகிய—விரகம்-விரக
த்தையுடைய—கமிபேசை- தனியேனாகிய என்னுடைய —உள்ளத்
திறைவாய்-மனத்திலிருக்கின்றதளனே—(நீ) அள்ளிக்கொளலாம்-
(கையால்) அள்ளிக் கொளலாம்படியிருந்த—இருளுநீ - இருளினி
டத்தில்—அடர்வேள்-அடர்கின்றமன்மதனுவன்—கள்ளத்து - கர
வினால்—ரனது-என்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்- ஆவியை—
கவர்வான்-அபகரிப்பான்---உணர்ச்சிநிலையோ- (அக்களவினை)யறி
கின்றாயிலையோ—(எ-று) (கருத்து) என்னுள்ளத் திருக்கின்றத
ளனே மன்மதன் என்னுயினை அபகரிப்பான்நீயறியயோ என்னுள்?

(சமுச்சிக்கழிநெடிலடி யாகிரியவருத்தம்)

என்னுவெந்துயருந்நிருகணீர் வாரவிளமுலைத்துணைபசுப்பூர,
மின்றிகழ்மருங்குந்செய்ய வாய்ப்பெதைமெலிவொநி வருந்
துமெல்லையினின்,மன்றலங்கமல முகைமுறுக்கலிழ்த்துவரி
ச்சிறைத்தும்பிபாட்டயாத்,துன்றிருள்பருகும் விரிகதிர்பரப்
பிச்சுடரவன்குணபுத்தீ*தெழுந்தான்.....*

(இ-ள்)என்று- இப்படியென்று—வெந்துயருந்து- வெவ்வித
னுன்பத்தையடைந்து—இருகணீர்வார- இரண்டுகண்டளினின் தும்
நீரொழுத—இளமுலைத்துணை- இளமைபொருந்திய இரண்டுகண்டன
க்கனும்—பசுப்பூர- வேறுபட்டநிறத்தையுடைய—மின்- மின்னல்

போர்—திசும்-பிரகாசிக்கின்ற—மருங்குல் - இடையினையும்—பெய்யவாய்—சிவந்தவாயினையுமுடைய—பேதை - தமயந்தியானவன்—மெலிவொடு-இளைப்போடு—வருந்தும் - வருத்தப்படுகின்ற—எல்லையினில்—காலத்தில்—மன்றல்—வாசனைபொருந்திய—அம்-அழகிய—கமலமூகை - தாமரைபரும்பினுடைய—முறுக்கவிழ்த்து—முறுக்கவிழ்ச்செய்து—வரி-இளைக்கல்பொருந்திய—சிறை-சிறகையுடைய—தும்பி-வண்டிகள்—பாட்டயர் - பாட்டைட்டபாட—தும்பு—தெருங்கிய—இருள்பருகும் - இருளையுண்னும்—விரித்திரட்டி—விரிகின்றகிரணங்களைப்பரவச்செய்து—சுடரவன்—சூரியனாவன்—குணபுலத்து—கிழக்குத்திசையில்—எழுந்தான் - உதித்தான்—(எ-று)*தருக்கசங்கிரகம்-ச-சு - எழும்பல்லிமுகல்வளைதனியிர்த-டைத்தலென்றாகரும்மைவகைத்தே - இவ்விதிபாள்எழுந்தான்ஐங்கருமத்தொன்று, (கருத்து) தமயந்திவருத்தப்படுங்காலத்திற்சூரியனுதயமாகினான் என்பதாம். (சுசு)

தணிவருந்துபரித்கண்படைபெறுது-தளர்வொடுவருந்திவெய்துயிரிக்கு, மணிவெழுவனையடொற்றடந்திணிதொண்டலானவர்மனமகிழ்சிறப்பப், பணிபறவல்குற்கதிர்முலைத்து-ர்வாய்ப் பந்தொடவனவையின்பென்றோ, வணிநகரணிகைந்தரசர்கோன்பணிபாலதிர்முறற்கடிமுரசறைந்தார்... ..*

(இ-ள்) தணிவருந்துபரித்கண்படைபெறுது—தளர்வொடுவருந்திவெய்துயிரிக்கு, மணிவெழுவனையடொற்றடந்திணிதொண்டலானவர்மனமகிழ்சிறப்பப், பணிபறவல்குற்கதிர்முலைத்து-ர்வாய்ப் பந்தொடவனவையின்பென்றோ, வணிநகரணிகைந்தரசர்கோன்பணிபாலதிர்முறற்கடிமுரசறைந்தார்... ..*
(இ-ள்) தணிவருந்துபரித்கண்படைபெறுது—தித்தினைசெய்யாமல்—தளர்வொடு - தளர்ச்சிபடல்—வருந்தி-வருத்தப்பட்டு—வெய்துயிரிக்கும் - பெருமுகச்சூரியனின்ற—தணிவெழுவனைய-மணித்துணைப்போன்ற—பொல் - அழகிய—தடம்-பருத்த—தணி- வலிமைபொருந்திய—தோள் - தோளையுடைய—மன்னவர் - அரசர்கள்—மனமகிழ்சிறப்ப - மனமகிழ்ச்சியிக—பணிபறவல்குல் - அராப்படம்போன்றவல்குலையு—கதிர்முலை-காந்திபொருந்தியபல்தனங்களையு—துவரவாழ் - செவ்வாயையு—பைந்தொடி - பசுவனையலையுமுடையசமயத்தியினது—வனுவை-விவாகம்—இன்பென்றோ - இன்பெற்றுசொல்லி—வணி-அழகிய—நகரணிகைந்து-நகரையலக்கர்க்கெவென்று - அரசர்கோன்பணிபால் - வீமராஜன்வெளினான்—அதிர்சூரன் - அதிர்ச்சுந்தவோசையையுடைய—கடி - பெருமைபெற்ற—முரசு - வீரிகையை—அறைந்தார்- (வள்ளுவ)ரடித்தாரகள்—(எ-று) கருத்து) அரசர்கள்மனங்கனிகை வீமராஜன்கட்டினையினுக்கதமயந்தி... ..ரகமின்றைத்தெகலிநகரையலக்கரிக்குப்படிபெரிக்கையலற்றதார்கள் எ-ன்

இயிழ்கடிமுரசுநகங்குபேரோதை யெழின்சர்மாநகர்தஞ்
செவியி, னயிழ்நுருத்தென்னத்தவழ்க்கு மெழுவற்றணிவிழ
வருதகோமறுகிந், சமழ்நறுந்தாற்றுப்பாளைவாய்க் கழுநுங்
கன்னலுங்கதலியுந்நவா, ருமிழ்க்கிறெறிக்குமணிநெடுங்கொ
டிசுருயிர்விசும்பகிறநிறைப்பார்... ..*

(இ-ள்) இயிழ்-இனி நமன்புண்டய—கடி-புதுமைபெற்ற—மு
ரசும்-பேரிகைபன்னது—கறங்கு-ஒலிக்கும்—பேரோதை-, பேரொ
லிபானது—சுழிநகர்-அழகியநகரத்திலிருக்கும்—மாந்தர்தஞ்செ
வியின்-மணிதர்செவியில்—அயிழ்நுருத்தென்ன - அயிர்த்ததைபு
ருத்ததுபொல்—தவழ்தனும் - தவழ்ந்தவளவில்—மெழுவற், ன-மனி
ச்சிபடைந்து—அணி-அழகிய—விழவருத - திருவிழ்நீங்காத—
கோமறுகில்-இராசனீதியில்—சமழ்-பரிமளிக்கும்—நறு - நறிய
—காறு-குலைபுண்டய—பாளைவாய் - பாளைகள்வாய்ந்த—கழு
நும் - கழுகமாமும்—கன்னலும்-கருப்புந்கழியும்—கதலியுந்நவா
ழைநாமும்—நடுவார்-நடுவார்கள்—உமிழ் - கொப்புளிக்கின்ற—
கதிவாறிக்கும்-கரணத்தைவிளக்கின்ற—மணி- இரத்தினங்கள்பதித்த
—நெடுங்கொடிகள்-நெடியகொடிகளை—விசும்பகிற-ஆகாயமு
ழுதுநிறைப—நிறைப்பார் - வரிசையாகக்கட்டிவார்கள்—(எ-று)
(சுருத்து) மணிதர்கள்மங்கலமுரசஞ் சத்தங்கேட்டவளவில் இராச
விதிகளில்பாக்குமரங்களும்கரும்பும்வாழையும்நடுவார்கள் ஆகாய
மாந வக்கொடிகளுக்கட்டிவார்கள் என்பதாம், (ருக)

சேனாபர்பரிதிதழும்புறநிலந்தசெழுமணித்தோரணநெவார், வா
ணில்வவாழுமணிவடம்புனைந்துவயங்குபொற்றசும்புக வணிகாப்
பார், பாணியர்வரிவண்ணினர்ந்துதேனாநும்பனிமலர்த்தாம நார்தி
டுவார், தானுநாகழித்தவிரிகதிவொறிக்குஞ்சுடர்மணிச் செறிதுக
டுடைப்பார்... ..*

(இ-ள்) சேனாபர்-மிகவுமுபர்ந்த—பரிதி-சூரியனானவன்—த
ழும்புற-தழும்புபொருந்த—நிலந்த-உயர்ந்த—செழுமணி-செழு
மைபுள்ளமணிகள்பதித்த—தோரணம்-தோரணங்களை—நடுவார்-ந
டுவார்கள்—வாள்-ஒளிவொருந்திய—நிலவு - சந்திரிகை—ஒழுநும்,
விசும்ப—மணிவடம்—முத்துமலைகளை—புனைந்து-தரித்து—வ
யங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்றசும்புகள் - பொற்குடங்களை—நி
ணைப்பார்-வைப்பார்கள்—பாணிகர்-பண்ணைபொத்த—வரி - பாட்
டுக்களைபுண்டய—வண்டு- வண்டிகள்—உளர்ந்து - தடவி—தேனாக
ரும் தேனாண்னுங்—பனிமலர்-சூளிர்ச்சிவொருந்தியமலராத்நொ
ய்த்த—நாமம்-மலைகளை—நார்தியிவார் - தொங்கக்கட்டிவார்கள்—

தூண்-தூண்களின்—உறைகழித்து—உறையைநீக்கி—விரிகதிவோறிக்
கும்—விரியுங்கிரணங்களைவீசுகின்ற—சுடர்-பிரகாசிக்கின்ற—மணி
இரத்தங்களை—செறி-படிந்த—தூள்-புழுதியை—தூடைப்பார்
தூடைப்பார்கள்—(எ-று)(சுருத்து)சூரியன் தழும்படையத்தோர
ணநிலவார்கள் முத்துமாலையளணிந்து பொற்குடங்கள் வைப்பார்
கள் பூமாலையர் கட்டுவார்கள் தூண்களினுறைகளைக்கழற்றித் தூசை
த்துடைப்பார்கள் என்பதாம். (ருஉ)

-மைந்தரோடிடியந்தலாப்பரிந்தமணிவடக்குப்பைகளகந்திச்,
சந்தமென் குழம்பானன்னிலமெழுதித்தன்முளைப்பாலிகைய
மைட்டா,ரிந்திரதினுவிந்நிகழ்தாச்சாந்துமெரிமணிச்சண்ண
முயிறைப்பார், நந்தலில்விளக்க மணிசெய்பொற்றகளிறு
நெய்பெய்தொளியுறவெடுப்பார்.....*

(இ-ள்) மைந்தரோடி-புருடருடன்—உண்டி-பிணங்கி—அந்த
லார்-அந்தமகளிர்கள்—பரிந்த-நீக்கிய—மணிவடக்குப்பைகள்-மு
த்துமாலைய்குளியல்களை—அகந்தி-நீக்கி—சந்தமென் குழம்பால்-
சந்தனத்தினுண் - யமெல்லியகுழம்பினால்—நன்னிலமெழுதி-நல்ல
பூமிபைமெழுதி—தன்முளை - குளிர்ச்சிபொருந்திய முளைகளைபு
டை—பாலிகை-பாலிகைகளை—அமைப்பார்-வைப்பார்கள்—இ
ந்திரதினுவில்-இந்திரவில்லைப்போல்—நிகழ்தா - பிரகாசிக்க—சாந்
தம்-சந்தனத்தையும்—எரி-காந்தியையுடைய—மணிச்சண்ணமும்
-(அதன்மேல்) இரத்தப்பொடிகளையும்—இறைப்பார்- இறைப்பார்
கள்—நந்தலில்-கெந்தலில்லாத—விளக்கம்-தீபங்களை—மணிசெய்
பொற்றகளி - இரத்தங்களைழத்த பொண்ணகல்களில்—நறுநெய்
பெய்து- நல்லநெய்விட்டு—ஒளியுற- ஒளிபொருந்த—எடுப்பார்-
வந்துவார்கள்—(எ-று)(சுருத்து) புருஷர்கனோடு பிணங்கிப் பெ
ண்களெறிந்த மணிக்குப்பைகளை நீக்கிச் சந்தனக்குழம்பாலே நி
லத்தமெழுதிமுளைப்பாலிகையவைப்பார்கள்சந்தனக்குழம்பில்
நவமணிப்பொடிகளை இறைப்பார்கள் நவமணிவிளக்கேற்றுவார்கள்.

ஐபரிசிதறுமழைமதர்நெய்க்கணஞ்சனமெழுதுவார்சாந்தத்,
தொய்யில்வெம்மூலையினிலவு சொப்புளிக்குந் தூமணிப்பி
றைவடமணிவார், மையிருக்கந்தல்வகிர்ந்துதென்முரலுமட்
பிவார்பூந்தொடைபுணவார், நையுறண்மருக்கிற்கதிரொளிப
ரப்புறகைமணிமேகலைபுணவார்.....*

(இ-ள்) ஐபரிசிதறும்-அழகியசெவ்வரிப்ரந்த—மழை-குளிர்ச்
சிபொருந்திய—மதர் - களிப்பையுடைய—நெய்க்கண்- நெடியக
[ருஅ]

ண்ணில்—அஞ்சனமெழுதுவார் - மைமெழுதுவார்கள்—சாந்தத்
கொய்யில்—சந்தனக்கொய்யைமெழுதப்பெற்ற—வெம்முலையின்—வி
ருப்பதந்தச் செய்புந்தன்ங்களில்—நிலவு—சந்திரிதையை—கொப்பு
ளிக்கும்—உயிழ்கின்ற—தூ—பரிசுத்தமாகிய—மணி—இரத்தங்களி
ழைத்த—பிறைவளம்—சந்திரஸூ—சத்தை—அணிவார்—அணிவார்கள்
—மைகரிய—இரும்—பெரிய—கூந்தல்—அவகபாரத்தை—கெர்ந்
து—காதி—தென்முரலும்—எண்ணிக்கொலிக்கின்ற—பட்டுவார்—தெ
ன்னெழுதுகின்ற—பூர்வதாடை—பூமாலைகளை—பூனைவார்—சூரிவர்கள்
—நையும்—நைகின்ற—தூண்—தூண்னிய—மருக்கில்—இடையில்—
கதிர்—கிரணங்களினது—ஒளிபரப்பும்—ஒளியைவிளக்கின்ற—நகை-
காந்தியையுடைய—மணி—மணிகளினதூத்த—மேகலை—மேகலாபா
ணத்தை—அணிவார்—அணிவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) அந்தகர்
மாதர்கள் கண்களுக்கு மையிடுவார்கள் கதைகளைக் களிச் சந்திரஸூ
ரத் தரிப்பார்கள் கூந்தலில் மாலைபணிவார்கள் இடையில் மேகலா
பாணத் தரிப்பார்கள் என்பதாம்;

(ருச)

கெல்லிக்கிலம்புபஞ்சி மேற்பனிக்குஞ்சிறடி, களில் செயப்பு
னைவா, கொல்லை திருத்தியாடமைபனைத்தொள்ளெழில்பெறத்
தொயில்வரைந்தியொ, ரல்விபக்கமலைமென்மலர்க்கவற்றுமடி
யினில்லத்தகமணிவார், வில்லுமிழொருகாழ்முத்தணிபணிவார்
வினாகமழ்தெரியல்கைபுனைவார்.....*

(இ-ள்) கிஸ்—ஆரவாரிக்கின்ற—அரி—பருக்கைக்கல்லையுடைய—
கிலம்பு—கிலம்புகளை—பஞ்சிமேல்—பஞ்சிக்கெல்லமிதிப்பினும்—
பனிக்கும்—வாழ்கின்ற—சிறடி—சிறியபாதங்களில்—களின்செய—அ
ழகுபொருந்த—பூனைவார்—தரிப்பார்கள்—என்—பிரகாசத்தையுடைய
ய—வளை வளைபல்களை—இருத்தி—அணிந்து—ஆடமை—வெற்றிய
மைந்த—பனைத்தொள்—பருத்ததொள்களில்—எழில்பெற—அழகு
பெறும்படி—வதையில்—சந்தனக்கொய்யை—வரைந்தியொ—எ
ழுதுவார்கள்—அல்லி—அசவிதையையுடைய—அம்—அழகிய—கமல்
மென்மலர்—தாமரையினது—மெல்லியமணை—கவற்றும்—கவலைப்ப
யித்தும்—அடியினில்—பாதங்களில்—அலத்தகம்—செம்பஞ்சுக்குழ
யை—அணிவார்—பூசுவார்கள்—வில்—ஒளியை—உயிழ்—செய்பு
ளிக்கின்ற—ஒரு—ஒப்பற்ற—காழ்—தெறிய—முத்தணி—முத்துமாலை
கள்—அணிவார்—அணிவார்கள்—வினாகமழ்—வானகமழ்கின்ற—
கெர்பல்—மலர்—மலைகளை—சைபுனைவார்—அவகாரிப்பார்கள்—(எ-று)
(கருத்து) பாதங்களில்கிலம்பணிவார்கள்—வளைபல்களணிந்து—தொ
ள்கொய்யைசந்தனக்கொய்யைமெழுதுவார்கள்—பாதங்களில்கெ

ம்பஞ்சின் குழம்புபூசுவாதன்-முத்தாமணிவார்கள்-மலர்மாலையோ
பலங்கரிப்பார்கள் என்பதாம், (௧௫)

கதிர்மதிதவமுமாடநீண்முகப்பிற்காமுகிற்றீட்டகையிடுவார், முது
மனறவாணர்க்கு * கின்னமுதரிவார்மொய் கதிர்வெயில்கரந்தொழிய
மதிநிலவொழுநுறித்திலப்பந்தர்மாணுமவயின்வயினிணைப்பார், *
சுதிமுறைதவருத்தன் னுமைமறங்க்கூற்றியர்தனித்தனிநடிப்பார்

(இ-ள்) கதிர்-கிரணங்களைப்போலைய-மதிதவமும்-சந்திரன்மவழ்
கின்ற-மாடம் - உப்பரிக்கையினுடைய-நீண்முகப்பில்-நீண்டமு
தப்பினில்-சாழ்-வைரம்பொருந்திய - அகற்றிப்புகை - அகிலின
தினிப்புகையைய-இடுவார்-இடுவார்கள் - முதுமறைவாணர்க்கு -பி
ராமணர்களுக்கு-இன்னமுதரிவார்- இனிய அமுதுசமைப்பார்க
ள்-மொய்-மொய்க்கப்பெற்ற - கதிர்வெயில் - சூரியனதுவெப்ப
மானது-சாந்தொழிய-ஒளித்துநீங்க-மதிநிலவொழுநும்- சந்திர
ரப்பிரகாசம்வீசுகின்ற-நித்திலப்பந்தர்-முதுபுப்பந்தல்கள்-மா
ணும-பெருமைப்பொருந்த - வயின்வயின் - இடக்கடோறும் - நி
ணைப்பார்- செய்வார்கள்-சதமுறை- தாளொத்தின்புறைப்படி
-தொழுதப்பாடல்-தன்னுமை-மத்தளம்-தழை-ஒலிக்க- கூ
த்தியர்-நாடகக்கூணிகையர்-தனித்தனி-வேறவேறாக- நடிப்பா
ர்-கூத்தாடிகள்- (எ-று) * தருக்கச்சங்கிரம்-யஅ-சூ-சுவைத்திறங்
கவரவதுநாவினுனிபது -நாவெண்ப்பெயரியத்தன்பொறிமென்ப
இவ்விதியால்இன்னமுதுநாவின்விடையம், (கருத்து) மாடங்களில்
அகற்புகைபூட்டுபவர்கள் பிராமணர்களுக்கு அமுதுசமைப்பார்கள்-
முதுபுப்பந்தலிடவார்களுள்- நாடகக்கூணிகையர் நடனமாடுவார்கள்,

எழிநிகழ்க்குனிச்சுமுகமென்மிடற்றினிசைமெழீஇயினிதுபா
ட்டயர்வா, செழுமலர்க்காந்தன்முகிழ்விரல்செப்பத்திவையா
ழின்னரம்புளர்வார், முழுமெறிக்குழுசமுக்கமெறித்தெனவா
ய்முகிழ்த்தருங்குரவைகள்புரிவார், கொழுமலர்வளைக்கைகொ
ட்டிவேனெயித்தக்கோதைபர்குரவைபாட்டயர்வார்.....*

(இ-ள்) எழில்-அழகானது - நிகழ்-பிரகாசிக்கின்ற-கன்னி-இ
னமைப்பொருந்திய-சுமுகமென்மிடற்றில்-சமுக்கையாத்த மெல்
லியகண்டத்தில்-இசையெழீஇ-இசையைமெழுப்பி- இனிது-இ
னிமைபாக-பாட்டயர்வார்-பாட்டையாடுவார்கள் -செழு - ள்
ம்பொருந்திய-மலர்-மலையுடைய-காந்தன்முகிழ்விரல்-காந்
தனரும்பையொத்தவிரல்கள்-செப்ப-சுவைக்க - திவவு- மலிக்கட்
டையுடைய-யாழ்-விணையினுடைய-இன்னரம்பு - இனியநரம்
பை-உளர்வா-தடவுவார்கள்-முழுமெறி-முழுமெருப்பையுடைய

—குமுதமுரை- செவ்வல்லியரும்பை— நெரிததென - நெரித்த
துபொல—வாய்முழித்து- வாயைகுவித்துக்கொண்டு —அரும்-
அரிய—சூரவைகள் புரிவார்—சூரவைப்பாடலைப்பாடுவார்கள் —சூர-
முமலர்- செழுமையுள்ளதாமரைமலர்போன்ற —வளைக்கைகொட்-
டி-உணையையணிந்தகைகளைக்கொட்டி —வெணெடுங்கண் - வெல்-
போன்ற நெடியவண்களையுடைய—கோதையர்-மாதர்கள்—சூரவை-
யாட்டயர்வார்—சூரவைக்கூத்தாடுவார்கள்—(எ-று)(சுருத்து, பெண்க-
ள் பாடுவார்கள்-விணைவாசிப்பார்கள்- சூரவைப்பாடல் பாடுவார்கள்
கைகளைக்கொட்டிக்கூரவைக்கூத்தாடுவார்கள் என்பதாம். (௫௪)

வெண்மதிக்கதிர் நூற்றணையவான்கவரிநெற்றிவெங்கவினவாம்
புரவி- பண்ணுறுத்தியிவார்குருதிதோய்கொட்டுப்படுமதக்க
லுழிவெஞ்சினத்த- வண்ணம் மால்பாணைகவினுறப்பருமித்த
ணிவிழாமறுகிடைக்கொணர்வார் -மண்ணமைகொடிஞ்சிக்கூ-
ந்தன்மான்றடந்தேர்வானவருர்தியிற்பருவார்.....*

(இ-ள்)வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர்- கிரண்ங்க-
னை—நூற்றணைய- நூற்றதைபொத்த—வான்-உலகிய—கவரி- சா-
மரையணிந்த—நெற்றி-நெற்றியையுடைய—வெம்-வெய்ய —கவி-
னம்-கடிவாளம்பூண்ட—வாம்- தாவுகின்ற—புரவி - குதிகைகளுக்கு
—பண்ணுறுத்தியிவார்-கல்லணைசேர்ப்பார்கள் —குருதிதோய்- உ-
திரந்தோய்ந்த —கொட்டு-கொம்பையுடைய—படு-உண்டாகின்ற
—மதக்கலுழி-மதப்பெருக்கையும்—வெஞ்சினத்த- வெவ்வியகோ-
பத்தையும்—அண்ணல்-பெருமையினையுடைய—மால் - மயக்கத்தினை
யுமுடைய—யானை-யானையை—கவினுற- அழகுபொருந்த —பரு-
மித்து-அலங்கரித்து—அணி-அழகிய—விழா- திருவிழாவையுடை-
ய—மறுகிடை-விதியிலே—கொணர்வார்- கொண்டுவருவார்கள்—
மண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த—கொடிஞ்சி - மேங்கொட்டையு-
ம்— கூந்தன்மான் - புறமயிர்பொருந்திய குதிகைகையுமுடை-
ய—தடந்தேர்- விசாலம்பொருந்தியதேர்களை—வானவருர்தியில்-
தெவர்விமானங்கள்போல்—தருவார்-கொண்டுவருவார்கள் —எ-று
(சுருத்து)குதிகைகளுக்குக்கல்லணையிடுவார்கள் - யானைகளை அலங்க-
ரித்துவிதியிற்பெருவாராகள்-தேவர்களைபலக்கரித்துக்கொண்-
டுவருவார்கள் என்பதாம். (௫௫)

இருங்கடற்றோன் றுமழகதிரோய்க்குமெரிமணிச்சிவிகையின்வ
ருவார்;அரும்புவிழந்தாரம்மும்மதம்பொழியுஞ்சூழிமால்பா-
ணையிற்புருவார், திருந்துமொண்குழிய கூந்தன்மான்நெயிற்ப

சேற்றினம்பரிதியிற்செல்வார், பொருந்தமண்டோயாதகல்வி
சும்பகவும்பொக்குளைப்புரவியிற்பெர்வார்.....*

(இ-ள்) இருங்கடற் றேனும்- பெரியதடலிலுதிக்கின்ற—ம
ழுகிறோய்க்கும்—இளஞ்சூரியனை யொக்கும்—எரிமணி-பிரகாதிக்கின்
றஅரதறங்குபதித்த—சிவிகையின்-தண்டிகையில்—வருவார்-வரு
வார்கள்—சுருப்பு-வண்டிகள்—வீழ்ந்து-விருப்பி—அரற்ற- ஒலிக்
க—மும்மதம்பொழியும்—மும்மதக்களையும் பொழிக்கின்ற—சூழி-
முகபடாத்தையுடைய—மாள்-பெரிய—பாணியிற்புகுவார்-உரையி
ன்மேல்வருவார்கள்—திருந்தும்-திருந்தப்பெற்றம்—ஒள்-விளக்கு
கின்ற—சூழி-சூழிகளையுடைய—கந்தன்மாண்-புறமயிரிணையுடைய
குதிகைகட்டிய—தேரில்-இரதத்தில்—சேட்டிளம்பரிதியில்—மீகு
ந்தஇளமையுடையசூரியனைப்போல்—செல்வார்-செல்வார்கள்—
பொருந்த-பொருந்தும்படி—மண்-பூமியிலே—தோயாது-தோ
யாமல்—அகல்விசுப்பு-அகன்ற ஆராயத்தில்—அகவும்—ஆழிசின்ற
—பொக்கு-மிகுந்த—உளை-புறமயிரிணையுடைய—புரவியில்-குதி
னாயின்மேல்—போவார்-போவார்—(எ-து) (கருத்து) சிலர்அரத
றச்சிவிகைகளில்வருவார்கள்-சிலர்யானைகளில்வருவார்கள்-சிலர்தே
ர்களிற்போவார்கள்-சிலர்குதிகைகள்மேற்போவார்கள்-எ-ம், (இஃ)

தளிர்மதிதவமலையவெற்புயிர்த்த நறங்குறமிரிஞ்சபூந்தேய
வை,தளர்கொடிமருங்குலலமரப்பணைத்ததளமென்முலைநு
கட்டணிவா, ரளியினமொச்சுவள்ளவாத்தேறவயிர்தெனறுக
ரந்துளங்களிப்பார், துளிமதுப்பிலிற்றுக்காவதங்கமழுந்தும
லர்ச்சிகழினைபுனைவார்.....*

(இ-ள்)தளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதிதவமும்-சந்திரன்
வழிக்கின்ற—மலையவெற்பு-பொதியமல்—உயிர்த்த-பெற்றம்—நற
ங்குறமி-நதியசந்தனக்கட்டைகளால்—உரிஞ்சு-தேய்த்த—பூந்தே
ய்வை-அழகியகுழப்பினை—தளர்-தளரப்பெற்றம்—கொடி-வல்லி
போன்ற—மருங்குல்-இடையானது—அலமர-சுழங்கியடைய—
பணைத்த-பருத்த—தளம்-முத்துவடமணிந்த—மென்முலைமுசு
ட்டி-மெல்லியமுலைகளின்மேல்—அணிவார் பூசுவார்கள்—அளி
னமொச்சி-வண்டிக் கூட்டங்களைபோட்டி—வள்ளவாத்தேறல்-கி
ண்ணத்திலிருக்குந்தனை—அயிர்தெனறுகரந்து—அயிர்தம்மோ
லுண்டு—உளங்களிப்பார்-மனமகிழ்வார்கள்—துளி துளிகளையு
டைய—மதுப்பிலிற்றி-தேனையொழுக்கி—காவதம்-காததூரமளவு
ய்—தமமும்-மணக்கும்—து-பரிசுத்தமாகிய—மலர்- மலரற்றொ
டுக்கப்பெற்ற—சிகழிகை-மாலைகளை—புனைவார் - தரிப்பார்கள்—

(எ-று) (சுருத்து) சிலபெண்கள் சந்தனக்களைக்கனகனங்களிற்றிசைவார்கள் சில பெண்கள்தேனுண்டு எளிப்பார்கள் சில பெண்கள் மாலைகளைத்தரிப்பார்கள்-என்பதாம். (சு-ல)

நிழலொடுகறு விப்பாடுகெறிந் தூள்பெய்நினைத்தொடுபழகு கூன் பிறைக் க்காட்டழிவுகட்கடாத்ததறுகண்மால்யானையகற் றுமினெயிற்புறத்தென்பார்- மழைமதர்நோக்கிமன்றல்செய் தாலவல்லவர்கன்னலிற்றெரிவார்- விழைவொடுமகிழ்வுற்றள வளாய்ப்புகுந்தோர்வியப்புறவிருந்தெதிர்கொள்வார்... ..*

(இ-ள்) நிழலொடு-தங்கணிமலோடு —கறுவி-கோடுத்து—பாடுகெறிந் து-பாகனைவீசி—ஊன் பெய்- தசையைப்பெய்கின்ற —நினைத்தொடு-நினைத்தோடு—பழகு-பழகாநின்ற — கூன் பிறைக் க்காட்டி- வளைவுபொருந்திய பிறைபோலுங்கொம்பிணையும் — அழி-அழிக்கின்ற —கவுள்-கறுப்பினிலொழுதுகின்ற — கடாத்த-மதத்திணையுமுடைப—தறுகண்-அஞ்சாத — மால்யானை-பெரியயானையை—எயிற்புறத்து-மதிப்புறத்தில் — அகற்றாமினென்பார்-நீக்குங்கொள்வார்கள் —மழைமதர்நோக்கி-தமயந்தியினது —மன்றல்செய்காலை-விவாகஞ்செய்யும்பொழுதை—வல்லவர்-(கணிதநூலில்) வல்லவையுடையவர்கள் —கன்னலில்-நாழிகைவட்டிலால்—தெரிவார்-தெறிந்துகொள்வார்கள்—விழைவொடு-விருப்பொடு —மகிழ்வுற்று-மகிழ்ச்சியையடைந்து—அளவளாப்-கழிந்து — புகுந்தோர்-அடைந்தவர்களை—வியப்புற-அதிகசயிக்க—விருந்து-விருந்தாக—எதிர்கொள்வார்-எதிர்கொள்வார்கள்—(எ-று) (சுருத்து) பாணைகளைக் க்காட்டையின்புறத்தோட்டென்பார்கள்-கணித நூலில்வல்லவர்கள் தமயந்தி முகூர்த்தகலத்தளவைநாழிகைவட்டிலால்திரவார்கள் - வந்தோனாவிருந்துக்கைழப்பார்கள் என்பதாம். (சு-க)

வினாகமழ்முல்லுமுறைநிகரடிசில்வெள்ளியங்கிரியெனக்குவிப்பார்-சுருணையுங்கண்ணற்கட்டியுந்தேமாங்கணிகளும்வயின்வயினினைப்பார்-நிறைபொருடடவினையுனெயும்பாலுந்தெருத்தொறும்பெறுக்கெடுத்தோட -வெரிபளம்பொன்னங்கலம்பலபரப்பிபிரவலர்க்கின்னமுதலிப்பார்... ..*

(இ-ள்) வினா-வாசம்—கமழ்-மணக்கின்ற — முல்லுமுறைநிகர்-முல்லையரும்கைப்பொத்த—அடிசில்-சோற்றை — வெள்ளியங்கிரியென-வெள்ளிமலைபோல்—குவிப்பார்-குவிப்பார்கள் — சுருணையுழ்-பொரிக்கறியும்—கண்ணற்கட்டியும்-சுருக்கணாக்கட்டியும் — தேமாங்கணிகளும்-தித்திப்புமாம்பழங்களும்—வயின்வயின்- இடங்க

தேறும்—நிறைப்பார்—ஒழுங்குபடவைப்பார்கள்—திறைப்பாரு-
அலைமோதுகின்ற—கடலின்—கடல்போல்—நற்றெய்யும்—நறிவெய்ய-
யும்—பாலும்—பாலும்—தெருத்தோடும்—தெருக்கடோடும்—பெ-
ருக்கெழித்தோட—அதிகரித்தோட—எரி—பிரகாசிக்கிற—பசும்
பெர்ன்னக்கலம்—பசியபெற்றக்கலம்—பல—அனேகமாக—பா-
ப்பி—வைத்து—இரவலர்க்கு—புரவலர்க்கு—இன்னமுத—இனியன
வையுள்ள—அமுதை—அளிப்பார்—கொடுப்பார்கள்—(எறு) *தரு-
க்கக்கிரங்கம்—அ-ரு—நாவாந்தவருங்குணஞ்சுவையது—வ-யினித்த
ல்புளித்தல்குரித்தல்கார்த்தல்—கைத்தது—வந்தத்—வென்றது—வகைத்தது
நிலநீர்க்கண்ணது—நிலபுங்காவே—இவ்விதியால்பொரிக்கரி—அறுசுவை
நாவின்சம்பந்தம்; (தருத்து) சாதக்களை—வெள்ளிமலைபோம்—குவிப்-
பார்கள்பெரிக்கறிகளையும்—வெல்லக்கட்டி—கண்புமாங்கனிகளையும்—இ-
டமெங்குநிறைப்பார்கள்—தெருக்களில்—நெய்யும்பாலும்—பெருக்க-
மித்தோடப்பொற்கலக்களில்பாசகருக்கமுதளிப்பார்கள்—எ-ம்; ()

வெள்ளியங்கிரியில்விஞ்சையர்—தொருவார்—விண்ணவரெண்ணி-
ர்புருவா—ரள்ளில—நெயிலேவரசர்—வந்திருப்பார்—நண்ணர்ப்பில்
நீதிரிவா—ரொள்ளொளிலிக்கும்பருமணிச்செஞ்சூட்டிரகர்—வெ-
ள்ளிடையாச்செறிவார்—பள்ளநீர்க்கடங்கு—தெழு—பெருந்திவி
அறையுநர்பரிவினிற்றெருவார்.....*

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியில்—கைலாசத்திலிருத்தி—விருக்கின்ற—
விஞ்சையர்—வித்தியாதாரிகள்—தொருவார்—கூடுவார்கள்—விண்ண-
வர்—தேவர்கள்—ரண்ணிலர்—அளவில்லாதவர்—புருவார்—அறையுநர்
கள்—அள்ளில—(மாமிசத்தை) அள்ளிக்கொள்கின்ற—இலையையுடை-
ப—நெயிலே—நெய்யில்—வெள்ளைப்பெந்திய—அரசர்—அரசர்—வந்-
திருப்பார்—வந்துதங்குவார்கள்—அந்தணர்—பிராமணர்கள்—அளப்-
பிலர்—அளவற்றவர்கள்—திரிவார்—உலகவுலகர்கள்—ஒள்ளொளி—மிசு-
ந்தலொளியை—விரிக்கும்—விர்க்கின்ற—பருமணி—பரிமணியின்
புடைய—செஞ்சூட்டி—கவந்த சூட்டியையுடைப—உரகர்—நாகர்-
கள்—வெள்ளிடையா—(எங்கும்) வெளியிடமில்லாமல்—செறிவார்—
தெருக்குவார்கள்—பள்ளம்—ஆழப்பொருந்திய—நீர்—நீரையுடை-
ப—கடல்கூடி—கடலாக்குழல்பெற்ற—எழுபெருந்திவில—சத்தி-
வில்—உறையுநர்—வகிப்பவர்கள்—பரிவினில்—அக்டிவால்—தொ-
ருவார்—கூடுவார்கள்—(எ-று) (தருத்து) வித்தியாதாரிகள்—கூடுவார்கள்—
அளவிலாகி—நீர்—வருவார்—இரகர்கள்—தங்குவார்கள்—அளவி-
நாப்பிராமண—கா—திரிவார்கள்—நாகம்—வந்திகள்—தெருக்குவார்கள்—சத்-
ததியாரு—கூடுவார்கள்—என்பதாம்; (கூறல்)

பொன்னவிர்தலைப்பொம்மல்வெம் முலையார்புனைமணிமா
டகமுதக்கி, பின்னரம்புளரும்பாடல்கேட்டுருகி. யேழிசைம
கரபாழ்ப்பண்ணிக், கின்னரமிதுணம்பாடிடலுக்குடைந்துகீழ்
ப்படுபிளியரோக்கி, மின்னகுசுடர்வேல் விஞ்சையர்மகளி
ர்விப்பொடுதலைபணித்திடுவார்.....*

(இ-ள்) பொன்-பொன்போல்—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—தி
லை-தேமல்பரந்த—பொம்மல்-பொவிவினையுடைய—வெம்-விரு
ப்பத்தைச்செட்கின்ற—முலையார்-ஸ்தனக்களை யுடையமாதர்கள்-
புனைமணி-அரதநங்கள்படுத்த—மாடகம் - முறுக்காணிகளை—மு
றுக்கி-திருகி—இன்னரம்பு-தினியநரம்பை—உளருந்தடவுகின்
ற—பாடல்கேட்டு-பாடலைக்கேட்டு—உருகு-மனக்கதைந்து—சு
ழிசை-ஏழிசைகையுடைய—மகரபாழ் - மகரபாழை—பண்ணி-
செய்து—கின்னரமிதுணம் - கின்னரமிதுணங்கள்—பாடலுக்கு
டைந்து-அப்பாடர்க்குத்தோற்று—கீழ்ப்படும் - கீழ்ப்படுகின்ற
—விளியரல்-இழியை—மோக்கி-பார்த்து—மின்னகு-ஒளியைவிசு
கின்ற—சுடர்வல்-காந்திபொருந்தியபல்-வைபெந்திய—விஞ்சை
யர்மகளிர்-விஞ்சையர்மாதர்கள்—விப்பொடு-ஆச்சரியத்தா
யி—தலை-தலையை—பணித்திடுவார்-சாப்ப்புரர்கள்—(எ-று (கரு
த்து) கனகதனக்களையுடையபெண்கள் வீணைவா சிக்கும்பாடலைக்
கேட்டுருகிவித்தியாதாமாதர்கள் தலைவனங்குவார்கள் என்பதாம்;()

முகிறவழ்குடிமிமாடநீள் கொடிகண்மொய்ம்மணிக்கதிர்பா
ப்புதலா-னசர்வயிற்றுவர்வாயரிமதர்மழைக்கணன்னுதல்வது
வைவேட்டடைந்த—வகலிருவிசம்பிற் பாயிருள்பருகுமரு
க்கர்பண்ணிருவருந்தமது-பகலிடைப் பறந்துதிரியு மின்மினி
யித்பட்டொளிமருக்கினர்திரிவார்.....*

(இ-ள்) முகிஸ்-மேகங்கள்—தவழ்-தவழ்கின்ற—குடுமி-சிகரத்
தையுடைய—மாடம்-உப்பரிசைகளின்—நீள் கொடிகள்-நீண்ட
கொடிகள்—மொய்ம்மணி-நெருங்கியஅரதநங்களினது—கதிர்ப
ரப்புதலால்-கதிர்க்களையிரித்தலால்—நகர்வயின்-அந்நகரத்தில்—
துவரவாய்-செவ்வாயையும்—அரி-செவ்வரிபரந்த—மதர்-களிப்
பையுடைய—மழை - ஒளிர்ச்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுமு
டைய—நன்னுதல்-தமபந்தியினது—வதுவை-விவாதத்தை—
வேட்டடைந்த-விரும்பிவந்த—அகல் - அகன்ற—இரு-பெரிய—
விஷம்பில்-ஆகாயத்தில்—பாப்-பாப்பிய—இருள்பருகும்-இருளை

புண்ணம்—அருகார்பண்ணிருவரும்—சூரியர்கள் பண்ணிரண்டுபேரு
ம்—தமது-தம்முடைய—பதவிடை-பதம்பொழுதினில்—பறந்துதி
ரியும்-பறந்துதிரிகின்ற—மின்மினியில்-மின்மினிப்பூச்சிகளோடொ
—படரொளி-படர்கின்றகாந்திபை—மழுங்கினர்-ஒழிந்தவராகி—
திரிவார்-திரிவாரிகள்—(எ-று)(சுருத்து) மாடங்கனிற் கட்டியகொடி
களினிரதநங்கள் அநிகரிகாசங்களை விரித்தவால் தமயந்தி விவா
கத்திற் சுவந்த பண்ணிருசூரியர்களு மின்மினிப்பா லொளிமழுங்கி
த் திரிவார்கள் என்பதாய், (சுரு)

விண்ணகத்தமராளப்பில் ரொங்கோ விஞ்சையரளப்பில் ரொ
கோ,* மண்ணகத்தமராளப்பில் ரொங்கோவனிதையரளப்பில்
ரொங்கோ, பண்ணமைகளினுகூந்தன்மான் தடந்தேர்பதாதிம
ற்றளப்பில் வெங்கோ, வெண்ணிமற்றுலாக்கினித்துணை யென்
னவெம்மேனூர்க்கியம்புமாறரிம்த.....*

(இ-ள்) விண்ணகத்தமரர் விண்ணுலகத்திலிருந்துவந்த தேவ
ர்கள்—அளப்பில் ரொங்கோ-அளவில் ரொன்றுசொல்லுவேனோ—வி
ஞ்சையர்-வித்தியாதரர்கள்—அளப்பில் ரொங்கோ-அளவில் ரொன்று
சொல்லுவேனோ—மண்ணகத்தமரர் - மண்ணுலகத்திலிருந்துவந்த
அரசர்கள்—அளப்பில் ரொங்கோ-அளவில் ரொன்றுசொல்லுவேனோ
—விதையர்-மங்கையர்கள்—அளப்பில் ரொங்கோ-அளவில் ரொ
ன்றுசொல்லுவேனோ—பண்ணமை - ஒப்பனையமைந்த—களினு-பா
னைகள்—கூந்தன்மான்-புறமயிரிணையுடையகுதினிகள்—தடந்தேர்
-விசாலம்பொருத்திபதேர்கள்—பதாதி-சேனைகள் ஆகியஇவைகள்)
—அளப்பில் வெங்கோ - அளவில் வெயன்று சொல்லுவேனோ—எ
ண்ணி-சிறிதித்து—உலாக்கின் சொன்னால்—இத்துணையெவ்வ-இவ்
வளவென்று—எம்மேனூர்க்கு-எம்போலியோர்க்கு—இயம்புமாறு
-சொல்லு என்று—அரிது-அரிதாகும்—(எ-று) [* தருக்கசக்கிரதம்-
யின்-சூ-மண்கள் முதலிபவிடயமாகும்- இவ்வித்யபால் மண்விடயப்
பொருளறித.] (சுருத்து) தேவர்கள் அளவில்லை, வித்தியாதரர்கள்
அளவில்லை அரசர்கள் அளவில்லை மாதர்கள் அளவில்லை, நால்வகைச்
சேனைகளுந் அளவில்லை இவ்வளவென்று சொல்லல் எனக்கறிதெ
ன்றார் புராணிகள் என்பதாய், (சுரு)

எரித்திர்ப்பசம்பொன் முகநிலையத்தோங்கி யெழிருகாவதம
கன்ற,நினைமணிகுயிற்றிமணவனைக்கமைத்த நித்திலவிதானம
ண்டபத்திற்,புரிமுறுக்கவிழவண்டுடாண்முரன்முந் துசுள்கு
டைந்து மீதுகருப், வினைமழ்நறுந்தார் துயல்வருதடந்தோ
ள் விதர்ப்பர்ம்காணிவினாவந் * தடைந்தான்.....*

(இ-ள்) எரி-ஒளிவிடுகின்ற—கதிர்-கிரணங்களை யுடைய—பளி
ம்பொன்-பசிப்பொன்னால்—முகமிடையின்று—சிகரங்கூட்டி—ஒங்கி
-உயர்ந்து—ஏழிருகாவதன்-திறனுக்காவதழி—அகல்-பறந்த—
நினை-ஒழுங்காக—மணி-உயிற்றி-அரகநங்கள் பதித்து—மணலினைக்
கடைத்த-விவாசக்கினைக் குச்செய்த—நித்திலவிவாசம்-புத்திரனும்
செய்த மந்தரமையையுடைய—மண்டபத்தில்—மண்டபத்தின்—
—புரிமுறுக்கவிழ-கட்டினைமுறுக்குவிரிய—வண்டு-உண்டிகள்—
பாணபுரம்—இராகங்களை இளைத்த—பூந்துகள் குடைந்து—மகர்
ந்தங்களைக்குடைத்து—செய்யும்—தெனையுண்ணும்—விவாகம
ம்-வாசனைமழ்கின்ற—நறுந்தார்-நறியமலர்மாலையானது—துய
ல்வரு-அடைகின்ற—தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய—வித
ர்ப்பரிகோன்-விமராஜன்—இனிதுவந்து—இனிதானமகிழ்ச்சிகொ
ண்டு—அடைந்தான்—வந்தான்—(எ-று) [* இலக்கணக்கொத்து-
யுக-கு-வருதலியற்றுதலினையின்மேலுதலெனவெனமுதல் மூவகை
யாவென்பதெனவியாலை அடைந்தான் என்றது வேறுவினையாம்.]
(கருத்து) செம்பொற்கிராமம்பொருத்தி அரகநங்கள் பதித்து மு
த்தமெந்தெட்டிக்குப் பதினாண்டுகாவழி விஸ்தாரம் பொருவித்த
பந்தலாகிய கல்யாணமண்டபத்துள் வீமசேனமஹாராஜன் வந்து
சேர்ந்தான் என்பதாம்;

(எ-று)

சூழலிவெண்டிங்கண் மணிவடங்கிடந்த குங்குமக்குலவனாத்த
டந்தோன்; மழகளிறையவிதர்ப்பரிகோன் பணிய. ல்வான்கதி
தமார்தங் குழவு, மொழுகொளிமணிக்குட் பிரகருஞ்செடியு
றைகருவிஞ்சையர்கணமு, மெழுகடல்வரைப்பிச் சமன்னநந்
தோன்வெட்டினைத்தெழுசுருப்பிச்வந்தடைந்தார்... ..*

(இ-ள்) சூழலி-இளமையதாகிய—வெண்டிங்கள்-வெள்ளிபதிங்
கள்—பொன்—மணிவடம்-சந்திரவாசம்—கிடந்த-இருந்த—சுங்
குமம்-குங்குமம்—மணிந்த—குலவரை-குலாசம்பொன்ற—தடந்தோ
ள்-பருத்ததோளையுடைய—பழகளிறைய-இளங்களிற்றைப்பாதி
த—வதர்ப்பரிகோன் பணியால்-விமராஜன்வல்லால்—வாணதத்த
மரர்தங்குமுழம்-வின்னுலத்தத்தவர்கள் கூட்டமும்—ஒழுக்கொளி-
ஒளிவீசுகின்ற—மணிகளுட்மி உச்சிமணியையுடைய—உரகநம்-நா
கமெந்தரும்—செடியுறைதரு-விஞ்சையருவகத்திலிருக்கும்—வி
ஞ்சையர்கண்முட்-வித்தியாதரக்கூட்டமும்—மெழுகடல்வரைப்பிச்
-சத்தினி லுள்ள—மன்னரும்-அரசரும்—தலைமேயி-தெனையிரு
ப்பி—வாதித்து சத்தித்து—எழு எழுநின்ற—சுருப்பிச்-வண்டிக
ள்—வாண—வந்தடைந்தார்—வந்து சேர்ந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து)
விமராஜன் வட்டினையினால் வந்தவர்கூட்டமும், நாகர்கூட்டமும்—

திராதாரிகட்டமும் அரசாரிகட்டமும்வந்துசேர்ந்தன என்பதாம்.

கொய்துணர்ந்தருவினறுநிழலமர்ந்தகுறைகழல்விண்ணைவர்க்கரசுஞ், செய்பகட்பவராயெருமைபேறுகைக்குந்தென்றிசைக்கடவுளுங்கனலும், வெப்பவாஸ்சிகைபசெந்தழற்கிறையும்விநிதிநாக்கனைகடல்வெந்து, நெய்துரடத்தொளிரு மள்ளிலை நெயிலேநிடதர்கோணுருவொயிமடைந்தார்.....*

(இ-ள்) கொய்-பறிக்கிஃற—தூணர்-பூங்கொத்துக்களைபுடைய—தருவின்-ஐந்தருவினுடைய—நறுநிழல-நறியநிழலின்கண்ணே—அமர்ந்த-தங்கிய—குறா-ஒலிக்கின்ற—சுழல் - வீரக்கழலைபணிந்த—விண்ணைவர்க்கரசு—இத்திரனும்—செய்யகண் - சிவந்தகண்களைபுட்—தயவாய்-பெரியவாகையமுடைய—எருமையேறு - எருமைக்கடாவை—உகைக்கும் - செலுத்துகின்ற—தென்றிசைக்கடவுளுட்—இயமனும்—கனலும்—சுடுகின்ற—வெப்ப-வெவ்விப —வாஸ்—மெலரகிய—சிகைப - கொழுந்தையுடைய—செந்தழற்கிறையும்—அக்கினிபகலானும்—விரிநிறா - விரிசின்றஅலைகளைபுட்—னை-ஒலிபையமுடைய—கடல்வெந்தும்—சமுத்திர ஜனுகிபவருணனும்—நெய்துடைத்து-உதிரத்தைத்துடைத்து—ஒளிரும் - வினக்குகின்ற—அள்ளிலை-மாமிசத்தைபுள்ளிகின்றஇலையுடைய—நெயிலே-நெயிலேயேயுடைய—நிடதர்கோணுருவொயிம் -(தாங்கொண்ட)நளனதுவைத்துடய்—அடைந்தார் வந்தார்கள் — (எ-று) (சுருத்து)இந்திரனும்இயமனும் - அக்கினிதேவனும்—வருணனுந்நளனுருக்கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம். (சு-ஸ்)

மோடிமுளங்கயவாய்நெறிமருப்பெருமைமுலைவழியொழுதியதிம்பால்சேட்டிண்குருகின்பார்ப்பினமருந்துஞ்செழுதயநிடதர்கோன்மருமாய்பாட்டிளஞ்சுரும்பர்பெட்டொயமுதன்றுபருழுகைவிரிக்குநாண்முல்லைச்,சூட்டணந்தம்பொந்துடர்முடிகவத்துத்வதாமிகழணரலவிக்கினஞல்... ..

(இ-ள்) மோடி-உயர்வும்—இள- இளமையும்பொருந்திய—தயவாய்-பெரியவாகையுட்—நெறிமருப்பு- நெறித்தகொப்புக்களையுமுடைய—எருமை எருமைகளிஃ—முலைவழி - முலைவழிபாக—சுழலிய-வந்த—திம்பால்-தித்திப்புப்பாலை—சேட்டிளம் - மிகுந்தஇளமைபொருந்திய—குருகிண்-தாணாகளினுடைய—பார்ப்பினம்—குஞ்சுக்கட்டக்கள்—அருந்துட்—உண்ணுகின்ற—செழுதயல்-செழுதயல்பொருந்தியவயல்கள்சூழ்ந்த—நிடதர்கோன்மருமான் -நிடதகையத்தைபாளுகின்றநளனொளாரசன்—பாட்டி -பாட்டிகளை—இளஞ்சுரும்பா-இளவண்டிகள்—பெட்டொயிம்-பெட்டைகளுடய்—முரன்று-பாடி—பருழுகை-பரியஅருப்புக்களை—விரிக்கும்—

மலர்த்துசின்ற—நாள்-பதிய—முல்லைச்சூட்டணிந்த—முல்லைமலை
யையணிந்த—அம்-அழகிய—பொன் - பொன்னுத்தெய்த—சுட
ர்முடி-கிரணங்களையுடையமகுடத்தை—சுவித்து—வித்துக்கொண்
டு—தொடு-தொடுக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழல்—நரல ஒலிக்க—வீ
க்கினன்-கட்டினன்—(ஏ-று)* தொல் ணால்விளக்கம் - ஆக - சூ - அ
டை சினைமுதன்முறையடைதலுமீசடை. - முதலொடாச ணுட்கழக்கி
யலீசடை - சினைபொடுசெய்தலுமயங்க ளுஞ்செய்யுட்கே-இவ்விதி
யால்-ஏருமைகள் பலவடையரித் துவந் தனவுணர்ச (சுருத்து), நளம
ஹாராஜன்மணிமுடிசூட்டிவீரகண்டாமணித லிந்தநீர்த்தான் ஏ-ம்,

சுற்றினு வெண்ணச்சுருதி கொப்புளிக் குங்குற் றுடைவான்மரு
ங்கைசத்துப்-பாற்றினஞ்சுழல்நிணப்புலாங்கடிமுட்பயொளி
பரிதிவெல்லந்நி னூற்றிதழ்க்கமலமுதைமுறுக்கவிழ நெறில்
பரிதீதிரிளங்கதி ரால், 'சுருற்றின வெண்ணிழலுமிழ் சகாடி.
ஞ்சிச்சுடர்மணித்தேர்மிசைப்பொலிந்தான்*

(இ-ள்) சுற்றினுவெண்ண- இயமனுடையநாவைப்போல்—சு
ருதி கொப்புளிக் குங்- உதிர்த்தையுமிழ்கின்ற—குற் றுடைவான்-சூறு
கிபசரிசைவ—மருங்கைசத்து- டக்கத்திற்சொருங்—பாற்றினம்-
பருந்துக்கட்டங்கள்—சுழல்-வட்டமிட—நிணப்புலால் - உதிரநா
ற்றம்—கமழும்-நாறுகின்ற—பாய்-பாவப்பெற்ற—ஒளி - காந்தி
யையுடைய—பரிதி-சூரியன்போன்ற—வேகேந்தி- (வெற்படைபை
தாங்கி—நூற்றிதழ்-நூறிதழ்களையுடைய—கமலமுதை - தாமரை
யரும்புகள்—முறுக்கவிழ-கட்டவிழ—நெறில் - வேகத்தையுடை
ட—பரி-குதிசைகட்டிய—தேர்-தேனையுடைய — இளங்கதிரோன்-
பாலசூரியன்—தோற்றினனென்ன-உதயமானுனென்றுசொல்ல —
நிழலுமிழ்-நிழலைக்கொப்புளிக்கின்ற—கொடிஞ்சி - மேல்மொட்
டையுடைய—சுடர்-கிரணங்களையுடைய—மணி- இரத்தங்கள்பதிந்
த—தேர்மிசை-தேரின்மேல்-நளமஹாராஜன்--பொலிந்தான்-தோ
ன்வினான்—(ஏ-று) சுருத்து) நளமஹாராஜன் குற்றுடைவான் பக்கத்
திற்சொருங்கெலாயுதந்தாங்கிச்சூரியனைப்போலத் தேரி ல்ல வினான்.

இன்னைசத்துவர்வாயின முலைமகளி ரொரிமணிப் படியகமேந்த
ப், பொன்னவிர் திதலைப்பொம்மல்வெம்முலைபார்டொழிகதிர்
ச்சாமனாயிரட்ட, மின்னென னுடங்குமருக்குலார்மருங்கின்
வெள்ளடையுதவினர்செல்லத், தென்வரைச்சாந்துநானமென்
சேற்றினைசதிசைகாவதக்கமழ.....*

(இ-ள்) இன்னைசை - இனியநகையையும்—துவரோய்-செவ்வா
யையும்—இளமுலை-இளைமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுமுடைய—
மகளிர்-மாதர்கள்—வரிமணி - ஒளிவிளங்குகின்றமணிகளிழைத்த—

படியகமேந்த-(தம்பலப்)படிக்கமேந்திவர— பொன்னவர்-பெர்-
 ன்பொலும்விளங்குகின்ற—திசை-தேமையுடைய — பொம்மல்-
 பொலிவுபெற்ற—வெம்முலையார்-விருப்பத்தைத்தரு கின்றமுலைக
 ளையுடையமாதர்கள்—பொழிந்திர்-கிரணங்களைவிசுக்கின்ற — சாம
 னாயிரட்ட-சாமனாவிசுவர—மின்னென-மின்னல்போல — துடங்
 கும்-அசைகின்ற—மருங்குலர் -இடையையுடையமாதர் — மருங்
 கின்-அருகிலிருந்து—வெள்ளடை-தாம்பூவத்தை— உதவினர்செல்
 ல-கொய்த்துக்கொண்டுவர—தெய்வனாச்சார்தும் - பொதியபலை
 யிற்பிறந்த-சந்தனக்கட்டையாற்சேர்க்கப்பட்டசந்தனமும் — தா
 னமென்செயும்-வத்தூரியினதுமெல்லியகுழம்பு — திசைதிசை-
 எட்டுத்திக்குளிகளும்—காலதம்-காததூரமளவுப் — சுமழ-டிரிபளி
 க்க—எ-று) (சுருத்து) அந்தள்பஹ்ராசான் கனதனங்கையுடைய
 யசிலபெண்கள் தவமணிகளிகழ்த்த தம்பலப் படிக்கங்களைந்தவும்
 சிலபெண்கள் சாமனாகள் வீசவும்சிலபெண்கள் பஞ்சகாசங்கள்மபா
 ருந்தியபாக் குவெற்றிலைகள்மடித்துக்கொய்க்கவும், சந்தனங்கள் தா
 ரிதிக்கெங்கும்பரிமளிக்கவும்-இதுமுதல் மூன்றுடாடலுக்குளகம்,

குளிர்திபொருவதிலவு கொப்புளிக்குங் கொற்றவெண்களி
 ளைகமேனிழற்ற, வளியினம் புடைக்கின்றதழைசெவிப்பருஉத்
 தாளரசுவானிருபுடைநெருங்க, முளரிமென் மலர்த்தாடொழ
 ப்புகுமரசர்முடிபொருமுடிபொருதுகுத்த, கொளிகளர்ப
 ழும்பொற்றுகள் பரந்தவனியும்பந்தமபதயினிந்திறப்ப ...*

(இ-ள்) குளிர்திபொருவ - குளிர்த்திபொருந்தியசெந்திரனை
 யொப்ப—நிலவு'கொப்புளிக்கும்-பிரகாசத்தையுமிழ்கின்ற — கொ
 த்தவெண்களிகை-வெண்கொற்றக்குடை—மேல்-மேல்—நிழற்ற-
 நிழலைச்செய்ய— ஐளி பினம்-வண்டிணக்கலை—புடைக்கும்- ஓட்டு
 கின்ற—தழைசெவி-தழைந்தகாதுகளையும்— டருஉத்தாள்-பருத்த
 கால்களையுடைய—அரகவா-உத்தமயானைகள் — இருபுடைநெ
 ருக்க-இரண்டுபக்கத்திலுநெருங்கிவர—முளரி மென்மலர்த்தாட்-
 தாமனாயின்மெல்லியமலர்போன்றபாதங்களை — தொழப்புகும்-
 வணங்குதற்குவருகின்ற—அரசர்-அரசர்களுடைய — முடியொரு
 முடிபொருது-பகுடங்களைரிமகுடங்கள் தாக்கி—உருத்த - உதிர்
 த்த—ஒளிகளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—பசும்பொன்- பசியபொன்னு
 லாகிய—தூள்பரந்து-தூளிகள்பரவி—அவனி -பூமியானது—உ
 ம்பார்த்தப்பதியினில்-வொன்னகர்போல் — சிறப்ப- சிறப்பையடை
 ய்—(எ-று) (சுருத்து) வெண்குடை பிடிக்கவும் யானைகளிருமருங்
 குநெருங்கவும்அரசர்கள்வணங்கவும் என்பதாம், (என)

உரவுநீர்த்தகங்கக்கட லுடைந்தென்ன வெளிவெழுபல்லியந்
துடைப்ப, மருவலர்க்கடந்தவொளி துவாள் விசயமாகதரினிறி
னெத்தெயிப்பத், திருகு வெஞ்சினத்தவரிசிலையுழவர் செட்டிள
ம்புலியெனச் சூழ, வெரிபசும்பொன செய்மாட நீண்மறுகினி
ந்திரகுபிரணிந்புகுந்தான்.....*

(இ-ள்) உரவு ஒலியையுடைய—நீர்-நீர்நிறைந்த—தரங்கம்-அ
லைவிகிதம்—கடலுடைந்தென்ன-செழுத்திரமுடைந்தது உபாள்—
ஒலிவெழு சத்தமிருந்த—பல்லியந் துடைப்ப - நானாவிதவாத்திய
ங்களைமுழக்க—மருவலர்-சத்ததுருக்களை—கடந்த-வென்ற—ஒளி
—பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாட்படையினது—விசயம்- வீரமுதலி
ய)வெற்றியை—மாகதரி- வந்தியர்களை—இனியும்- இனிமையினால்
—தெயெயிப்ப-துதிசெய்ய—திருகு-மூறுபடுகின்ற—வெஞ்சின
த்த வெவ்விபகோபத்தையுடைய—வரிசிலை - நெடியவிலிலேந்திய
—உழவர்-காலங்கள்—செட்டிளம்புலியென - மிகுந்தஇளமை
பொருந்தியபுலிப்போத்துப்போல—சூழ-சூழ்ந்துவர—எரி- ஒ
ளிலிங்கித—கடம்பொன்செய்-பசியப்பான்னாச்செய்த—மாட
ம்-உப்பரிடைகளையுடைய—நீண்மறுகில்-நெடியவோதியில்—இந்தி
ரகமரனில்- இந்திரகமரம்பால்—(நளமகராஜன்) புகுந்தான்
பொயினால்—(எ-று) (சருத்து) பலவாத்தியங்கள் முழங்கவுட்புகழ்
யோர்துதிசெய்யவுட்கத்தவிரர்கள் சூழ்கவும் இராஜவீதியில்இந்திர
னைப்போலவந்தான் என்பதாய், (எசு)

அலங்குளப்புரவித்தேர் மினைப்பொலிந்தவ ரளிகுமரனை
மோக்க, நலங்குடியிருந்தநாகிளவெய்த் தோணங்கையர்பல
ரும்வந்தீண்டி. விலங்கிவிலுமிழுமொருபெருஞ்சேடிவிஞ்
சையர்குமரனோவென்பார்; பொலங்குழைமடவாருளம்புகு
ந்துருக்கும்பூங்கனைக்குமரனோவென்பார்.....*

(இ-ள்) அலங்கு-அகையின்ற—உளை-புறமயிரினையுடைய—புர
வி-நதிநாகட்டிட—தேர்மினை-சேரிமமேல்—பொலிந்த-விளங்கி
ட—அரசிளங்குமரனை- நளமஹாராஜனை—மோக்கி - பார்த்து—ந
லங்குடியிருந்த-நன்மைதங்கிய—நாளைவெய்ததோள் - மிகுந்தஇ
ளைமையுள்ளமுங்கிலைபொத்தகோளையையுடைய—நங்கையர்பல
ரும்-மாதர்களையரும்—வந்தீண்டி-வந்துசேர்ந்த—விலங்கி-தனி
த்தனிபாட—விலுமிழும்-ஒளியைபவிசுக்கிற—ஒரு-ஒப்பற்ற—
பெரும்-பெரிய—சேடி-விஞ்சையருலகத்திருக்கின்ற—சிஞ்சைய
ர்குமரனோவென்பார்-விஞ்சையர்குமரன்னாவென்பார்கள்—பொ
லங்குழை-பொற்குழைகளைபணிந்தவெவிதனையுடைய—மடவார்-
முங்கையர்களுடைய—உளம்புகுந்தி-உள்ளத்திலுள்ளதது—உரு

கீதும்—(அதைக்)கொக்கின்ற — பூங்கணைக்குமரனோ வென்பார்—மல
ரப்புகளையுடையமன்மதனோ வென்பார்கள்— (எ-று) * நல் னூல்
பொதுவியல்-கூ-ஞ-பெயர்வினை யும்மை சொத்திரிப்பெனவொழி
யிசை-பெயர்மறையிசையெனஞ்சொல் வொழிபொன்பதுநூற்
ட்புந்தத்தீமெச்சங்கொள்ளும் - இவ்விதியால்என்பார்என்றதுஎன்
றுகொல்லுவார்உ-ம் எனஞ்சொல்லெச்சஞ் சொல்லொந் முடிந்தது-
(சுருத்து)மாதர்கள்டலரும்சேர் மேல்வரும் நளனைப்பாசித்துவிதி
துயாதரனோ-என்பார்கள்-மன்மதனோஎன்பார்களென்பதாம் (6௫)

வண்டுழையலங்கருயல்வருதடந்தோண்டணிநிறவண்ணனோவெ
ன்பார்,தெண்டிநாக்கடலவாய்ச்சூர் முததமிழந்தகினைவுசேற்கு
மரனோவென்பார்,விண்டலத்தியங்குமந்தர மறந்த வீழ்ந்திய
லியக்கனோவென்பார்,கெண்டையந்தடங்கண் பெற்றமேபின்
மேகிடைத்தனம்பரமெனக்கிளப்பார்.....*

(இ-ள்) வண்டுழையலங்கல் வளம்பெற்றதுளபமலை—துயல்வ.

ஞ-அசைகின்ற—தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய — மணிநி
றவண்ணனோவென்பார்-நிலரத்தநிறத்தை பொத்த நிறத்தையுடைய
நார்ணனோவென்பார்கள்—தெண்டிநாக்கடலவாய் - தெளிந்தஅலை
மொதுகின்றகடலிடத்தீ—சூர்முததமிழந்த-சூரபதுமனாகிய முதல்
வனைக்கொன்ற—கிணவுவெல்-மகாபஞ்செய்கின்ற மேற்படைபையு
டைய—குமரனோவென்பார்- குமார்க்கடவுளோ வென்பார்கள்—
விண்டலத்தியங்கும்-ஆகாயத்திற்சஞ்சரித்தற்குரிய — மந்திரம்-மந்
திரத்தை— மறந்த-மறந்துவிட்டு—வீழ்ந்து- பூமியில்வீழ்ந்து—
இயல்-பொருந்திய—இயக்கனோவென்பார் - இயக்கனோவென்பார்
கள்—கெண்டையந்தடங்கண்-மேலையொத்தகழியவிசாலம் டொருந்
தியகண்களை—பெற்றமேறு-பெற்றுக்கொண்டபெற்றை — இன்
மேற-இப்பொழுதே—யாம்-நாம்—கிடைத்தனமென -பெற்றனமெ
ன்று—கிளப்பார்-சொல்லார்கள்— (எ-று) (சுருத்து) விண்ணுலகா
கப்பிரமணியம்நுட்பக்கனோகண்கள் பெற்றதற்குக் காட்சிப்பேந்
தைப்பெற்றோம்என்பார்கள். (௭௬)

சர்க்கிடைபுகாமலடிபரந்தோங்குமேரிளவன முலைத்துவர்கா
ய்த்தாசுதணக்களையார்நாண் முமடனுஞ்சந்தமுந்கையு முண்
ணிறையுத்தாக்கலாபுலம் பிக்கண் கவர்ணப்பிற்புலவன்
றடப்புயப்புலுத்தொக்கறதனாலுள்ளவரிட்டகலு * மின்னு
யிர்தாங்குனர்மயலிவார்*

(இ-ள்) சர்க்கிடைபுகாமல்- யிடையிலிருந்துமுததற்குடயில்
லாமல்—அடிபரந்தோங்கும்-அடிபரந்தோங்கிய—எரிளவனமுலை-

அழகும் இளைமையும்சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய ஸ்தனங்களே
யும்—துவரீவாய்-செவ்வாய்ப்புமுடைப— தக்கணங்கணையாச்-இல
க்ருமிசய்யொத்தமடவாரீவாரீகா—நாணமும்-நாணத்தையும்— ம
டனும்-மடமையையும்—சங்கமும்-வோய்யும்—கலையும்-ஆடை
யையும்—உண்ணி—தயும்-உள்ளையிருக்கின்றதன்பையும்—போக்
கினர்-ஒழித்தவராகி—புலம்பி-இரங்க—கண்-கண்களின் பார்வை
யை—கவரீ-தம்னிதத்தையிழுத்துக்கொள்கின்ற—வனப்பின்-அழ
கையுடைய—புரவலன்-தளமஹாராஜனுடைய—தடம்-பருத்த—
புயம்-தோள்களை—புல்லும்-தழுவவேண்டுமென்னும்—வக்ஷஸ்தி
ஞல் வக்ஷிஞல்—உள்ளம்விட்டகனும்— உள்ளத்தைவிட்டுநீங்கும்
—இன்னாயிச்-இனிபவுயினை—தாங்கினர்-சுமந்தவராகி—பெலிவார்
-வாடுவாரீகள்—(எ-று) * தருக்கசக்கிரகம்-உகரூ - பிராணனுட
லத்திபய்துங்காந்தலித்தொன்றேசெயற்கையிற்செய்யப்பெயர்பெறுமே
இவ்விதியால்உயிர்செயற்கையிற்செய்யப்பெயர்பெறு—(சூத்திர) இலக்
ருமிக்கொப்பாணபெண்கள்நாணம்மடம்புணைகள் ஆடைகற்புஇவை
யிழந்தவர்களாய்நளனைக்கூடும் ஆசையாலுயிர்வைத்திருந்தார்கள்()

பாட்டளிதுதைந்துபருமுதையவிழ்க்கும்படிதுணர்ந்தெரி
யல்குழுகூத்தர்,சூட்டு—யுச்சிநாகமங்கையர்தந் துணைமுலை
பசப்பவந்தெய்தி,வாட்டிதற்குறிசில்செயிதரவிளங்கும் வனப்
பெலாம்வந்தியருளாப்பக்,கேட்டகண்கண்டு களிப்புறநோக்க
க்கிடைத்தெத்தவமெனக்கிளப்பார்.....*

(வி-ள்) பாட்டளி-இகையைப்பாடுகின்றவன்கள்—துதைந்து
-தெருங்கி—பருமுதை-பரிபஅரும்புகளை—அவிழ்க்கும்-விவிர்க்கி
ன்ற—பைந்துணர்-பசியபூக்கொத்துகளாற்செய்த—தெரியல்கு
ழி-மலைஎன்றிப—கூந்தல்-அளபாரத்தையும்—சூட்டுடையுச்சி-உ
ச்சிக்கொண்டையையுமுடைய—நாகமங்கையர் - நாகவோகத்து
மாதர்—தம்-தம்முடைய—துணைமுலை - இரண்டுஸ்தனங்களும்—
பசப்ப-வேறுபட்டிறத்தையடைய—வந்தெய்தி-வந்துசேர்ந்து—
வாட்டிதற்குறிசில்-தளமஹாராஜனு—செயிதர-குற்றமில்லாமல்
—விளங்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—வனப்பெலாம்-அழகனைத்தையும்—
வந்தியருளைப்ப-புகழ்வேர்கள்சொல்ல—கேட்ட-கேள்வியுற்ற—
கண்-கண்களானவை—கண்மி-பார்த்து—களிப்புற-களிப்பைய
டைய—நோக்கக்கிடைத்தது-பார்க்கக்கிடைத்தது—எத்தவமென-
எப்பொழுதுபசப்பதவமென்று—கிளப்பார் - மசால்லுவாரீகள்—
—(எ-று)(சூத்திர) தளனுடைய அழகைப்புகழ் வோராங்கேள்விப்
பட்டகண்களால்செவிக்ளஇன்னுநீங்கள் தளனைக் காணப்பெற்ற

அளக்காலஞ் செய்ததவமோ என்னார்கள் நரகமங்கையர்கள், எ-ப்,)

அமைத்தடமென்றோ * எரம்பையர் துதலைபணிந்தபொற்றட முலைப்பாசும், சுமக்கலாதொல்கிறுனமுமருங்கொகியத்துகிற் கொடிமறுகின் உந்தெய்திச், சமர்த்தையுட்கின்றோருயிர்பரு ருந்தாமெவற்றுகினைநோக்கி, யினைப்பிலாநாட்டம் பெற்ற பெறின்றேயெய்தினமெனமகிழ்ந்திசைப்பார்.....*

(இ-ள்) அமை-முகங்கினையொத்த—தடம்- பருத்த—மென்றோள, ரம்பையர்-மெல்லியதோள்களைபடையஅரமங்கையர்கள்—துதலைய ணிந்த-தேமலையணிந்த—பொம்-அழகிய—தடம்- பருத்த—முலை ப்பாசம்-முலைகளினுடையசுமையை—சுமக்கலாது-பொறுக்கமாட் டாமல்—ஒங்கி-துவண்டு—நாம-துப்பமாகிய—மருங்கு- இடை யானது—ஒகிய-வருந்த—துகிற்கொடி- வலுதிரக்கொடிகளையுடைய—மறுகின்-வீதியில்—வந்தெய்தி-வந்துசேர்ந்து—சமர்த்தையு- யுத்தகளத்தில்—உட்கின்றோர்-பொருதவர்களுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-ஆவியை—பருகும்-உண்கின்ற—தாமம்-வெற்றிமாலைதரி த்த—வெல்-வெற்படையையுடைய—குரிசிலை- நளமஹாராஜனை— நோக்கி-பார்த்து—இமைப்பிலாநாட்டம்-இமைபாவிழிகளை—பெற் றபெறு-அடைந்தபெற்றை—இன்றே-இப்பொழுதே—எய்தினமெ னை-அடைந்தனமென்று—மகிழ்ந்து-மகிழ்ச்சியடைந்து—இசைப் பார்-சொல்லுவார்கள்--(எ-று)*இவர்களைக்கொத்து-யிள-ஆ-வினைமு தலின்—ஊம்சுருக்கிப்பெருகும், இவ்விதியால் அரம்பையர் வினைமு தல் (சுருத்து) அரம்பையர்கள் நளனைப்பார்த்து இமைபாக்கண்கள் பெ ற்றதற்குப்பெறு இன்றேபெற்றோம் என்பார்;

(அய)

கலைவலாதெஞ்சிற் காதல் மீதுர்ந்து கடிமணங்குறித்திவன்பு குதல், புலவநாமழல்வேல் விதர்ப்பர்கோன்மடந்தை புரிந்த தெத்தவமெனப்புசல்வா, நிலகுலாம்பைப்பூணரசிளங்குமர பெண்ணிலர்விருப்பிமேவிடினுஞ், கலைவலாற்கென்றிச்செழும லர்த் தரிப்பல்செயிழைபுண்புமாவென்பார்.....*

(இ-ள்) கலைவலாள்-நளமஹாராஜனுவன்—தெஞ்சில்-மனத்தி ல்—காதல்-ஆகை—மீதுர்ந்து - அடிகரித்து—கடிமணங்குறித்து- விவாகத்தைக்குறித்து—இவன்-இந்நகரில்—புகுத- வருதற்கு—பு லவநாம-புலானுற்றநாறுகின்ற—அழல்வேல்-தீபையொத்தவெற்ப டையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்- வீமராஜன்பெற்ற—மடந்தை -தமயந்திபாணவள்—புரிந்தது-செய்தது—தெத்தவமென-என்னதவ மென்று—புசல்வார்-வசால்லுவார்கள்—இலைகுலாம்-இலைவிளங்குகி ற்—பைப்பூண்-பசியஆபரணங்களையுடைய—அரசிளங்குமரர்-

[சய]

இரக்த மார்கள் — எண்ணிலர் — அளவற்றபேர் — விரும்பி — இச்சித்தி
— உலகினும் — வந்தாலு — சிலவலர்கன் நி — இவ்வரசனுக்கல்லா
மல் — செழுமலர்த்தெதியல் — செழுமைபொருந்தியமலர்நாலைபை —
செயிதை — தமயந்திபாணவன் — புனைபுமோவென்பார் — தரிப்பாளோ
வென்பார்கள் — (எ-று) (கருத்து) மளன்வருதற்குத் தமயந்தி என்
னதவஞ்செய்தாளோ என்பார்கள் தமயந்தி தளனுக்கன் நி மற்றை
பரசர்களுக்கு மாலையிடுவாளோ என்பார்கள் என்பதாம், (அரு)

தினாக்கடலுழித்தமாலிலிழைந்துநிங்கனங்கவினைமன்னவரு,
மருக்கடலுழித்தருவி னீழல்வீற்றிருக்கும் வானவந்தை குறுபுடவ
ருகென் — ரதத்தொண்டொளி நுமன்னிலைநெய்மலரசர்க்கோ
னழைத்ததுகுழைக்குங் கருப்புவில்லொழித்த காமனையனை
யான் கவினலங்காட்டுதற்கென்பார்..... * ..*

(இ-ள்) தினா-அலைமோதுகின்ற—ஆல் கடலை—உருத்த—ஆ
டைபாக்கத்தரித்த—மா-பெரிய—நிலம்—பூமிக்கு—நிழற்றும்—நிழலை
ச்செடிகின்ற— திங்கனங்கவினைமன்னவரும் — சுந்திரவட்டககுடை
யையுடைய அரசர்களுட்—மருக்கடல் — வான்கடலுக்குன்ற—கருவி
னீழல்—ஐசெருவினீழலில்—வீற்றிருக்கும்—அரசிருக்கின்ற—வான
வந்தைகுறுபுடவ—தெய்வகட்டமும்—வருகென்று—சேக்கடவீரென்
று—அரத்தமுண்ட—உதிர்த்தைப்புகித்து—ஒளிரும்—விளங்குகின்ற
—அள்ளிக்—மாமிசத்தைஅள்ளிக்கொள்கின்றஇலையுடைய—நெ
ய்மலர்—நெடியவேற்—டையையுடைய—அரசர்க்கோன்—வீமராஜன்—
அழைத்தது—அழைப்பித்தது—குழைக்கும்—வளைக்கப்பெற்ற—க
ருப்புவில்லொழித்த—கருப்புவில்லுநீக்கிய—காமனையனையான்—ம
ன்மதனைபொத்ததளனுடைய—கவினலம்—அழகினலத்தை—காட்டு
தற்கென்பார்—காண்பித்தற்கென்று சொல்லுவார்கள்—(எ-று) (கரு
த்து) வீமன் அரசையுந் தேவனையும் அழைப்பித்தது மனனழைத
காட்ட. வென்பார்கள் என்பதாம். (அரு)

மண்ணளவன் நிம் மண்ணவன் நிணித்தோன் மணிவளாப்பனைப்
பெனமகிழ்வார். கண்ணளவன் காலைகலங்காண்பதற்கெ
னமனங்கலுழ்வார். பண்ணளவென்றேயமிந்தினிந்தேனின்பா
கினிப்பழுத்தவந்திஞ்சொல். பெண்ணளவன்றேயாணவாறு
யிப்பொழிலென்றுபேதுறுவார்..... * ..*

(இ-ள்) மண்ணளவென்று—பூமியைம—த்திரம்ஆளும் அளவுடை
யதன்றாகும்—இம்மண்ணவன்—இவ்வரசனுடைய—தனிதோள்—உலி
மைபொருந்தியதொளைய—மணி—அழகிய—வளைப்பனைப்பெ
ன்—மலையினுடையபருமனைன்று—மகிழ்வார்—மகிழ்ச்சியடைநா
ர்கள்—கண்ணளவென்று—கண்களாலெட்டிய அளவன்றாகும்—காவல்

அரசனுடைய—அகலம்—மார்பு—காண்பதற்கென—பார்ப்பதற்கென்று—மனம்—மனமானது—கலுழ்வார்—கலங்குவார்கள்—பண்ணைவன்று—பண்ணினுடைய அளவன்றாகும்—அமிர்தினில்—அமிர்தம்போலும்—தேனில்—தென்போலும்—பாக்கினில்—பாகுபோலும்—பழுத்த—(சுவைமுதிர்ந்த—அம்—அழகிய—தீஞ்சொல்—மதுரம்பொருந்தியசொல்லென்பார்கள்—பெண்ணைவன்று—பெண்ணைமாதிரியமயங்கும் அளவினதென்றாகும்—ஆணவாவுறும்—ஆண்மக்களும்விருடும்—இப்பெழுவென்று—இப்பெரியஅழகென்று—பெறுவார்—அறிவுமயங்குவார்கள்—(ஏ—று) (சுருத்து) நளனுதோனையுமார்பையுக்கண்டுமயங்குவார்கள் என்பதாய், (அஉ)

கருணையங்கடல்வாய்மடைதிறந்தொழுதுக்கண்களும் கதிர்மழிமுகமு, முருகுக்கொப்புளிக்கூஞ் செழுமலர்த்தொடைதாழ்முடிவுறத்திணிதடந்தோளும், பருகுவம்பால் நோக்குவானோற்றபடைமெய்க்கண்கள்தோள்முலைகா, எருவனாய்கலமிப்புரத்தனைப்பவருந்தவடிபுரிந்திலீரன்பார்.....*

(இள்) கருணையங்கடல்வாய் - அருளாகிய அழகிய கடலிலுள்ள—மடைதிறந்தொழுதும் - மடைதிறந்துவருகின்ற—கண்களும்—நெந்திரங்கனையும்—கதிர்முகமும் - கிரணங்களை யுடைய சத்திரன்கொன்றமுகத்தையும்—முருகுக்கொப்புளிக்கூஞ்—தேனையுமிழ்கின்ற—செழுமலர்த்தொடைதாழ்—செழுமையுள்ள மலர்பாலைதாழ்கின்ற—முடிவுறத்திணிதடந்தோளும்—பருகுவம்பால் - உண்டபைபோல—நோக்குவான்—பார்க்கும்படி—நோற்ற - தவஞ்செய்த—படைவாட்டடைபையெய்த—மெய்க்கண்கள்தோள்—தெடியகண்களைப்போல—முலைகள்—ஸ்தனங்களை—அருவனா—அரியமலையையொத்த—அகலம்—(இந்நளன்) மார்பை—இன்புற—இன்பமிச—துளைப்ப—அழுந்தத்தழுவுதற்கு—அருந்தவம் - செப்தந்திரியதவத்தை—புரிந்திலீர்—செத்திரில்லை—என்பார்—என்பார்கள்—(ஏ—று) (சுருத்து) நளனுடையகண்களையுமுகத்தையுந்தோள்களையும்பார்க்கத்தவம்பண்ணியகண்களைப்போல கண்கள்களே அவன்மார்பைத்தழுவுத்தவம்பண்ணிலீர் என்பார்கள் என்பதாய், (அரு)

பணிமுடிக்கிடந்த பார்பொதுநீக்கிப்பரித்திடுமரசினக்குமாண், மணியெழுவனையமல்லலந்திணிதோள்வனப்பெலாங்கண்டுசுண்டியப்ப, விணர்விநிபசுந்தார் துயல்வரத் தொடுத்தவெரிமணிக் கொடிஞ்சியந்தேர்கொண், டணிகெழுமறுகின்மெய்கெனச் செல்கென்றலங்குளைப்புரவினைத்தொழுவார்.....*

(இ-ள்) பணிமுடிக்கிடந்த ஆதிசேடன்றலைமேலிருந்த—பார்—
பூமியை—பொதுநீக்கி—பலவாசர்க்கும் பொதுமையாயிருப்பத
நீக்கி—பரித்தியம்—(புழுவுதூர்தானெருவனை) கமக்கென்ற—அரசி
ளக்குமார்—நளனுடைய—மணிபெழுபையை—மணித்தூணையொத்
த—மல்லல்—வளம்பொருந்திய—அம்—அழகிய—நிணிதோள்—வலி
மைபெற்றதோள்களினுடைய—வனப்பெலாம்—அழாணத்தையும்
—கண்டெண்டு—நோக்கிநோக்கி—உவப்ப—மதிழ்ச்சியடைய—இ
ணைவிளி—பூங்கொத்துக்கள்விளிந்த—புகந்தார்—பசியமலர்மலை—
துயல்வர—அசைய—தொடுத்த—கட்டப்பெற்ற—எரிமணி—ஒளிநய
புடையமணிகள்பதித்த—கொடிஞ்சியந்தேர்கொண்டு—மென்மொ
ட்டையுடையதேனாக்கொண்டு—அணிகெழுமறுகின்—அழகுபொ
ருந்தியவீதியில்—மெல்லெனச்செல்கென்று—மெள்ளப்போகென்
று—அலங்கு—அசைகின்ற—உளை—புறமயிர்களைபுடைய—புரவி
யை—குதினையை—தொழுவார்—வணங்குவார்கள்—(ஏ-று) (கருத்து)
நளனுடைக்கண்டிமகிழ்த்தேறிநகட்டியகுதினாகளை மெல்லச்செல்
லென்றுதொழுவார்கள் என்பதாம்.

(அச)

* வேலெனமிளிர்ந்துகுமிழ்மிசைமறிந்துவெணிலாற்கரசிபு
ளித்துச், செவ்வெனப்பெற்றிந்துகுழையெதிர்த்துநெய்வாரிப
ரந்துமைதோய்ந்து, காலனிற்சினவிக் கொலைத்தொழில்புரியுங்
கருந்தடக்கண்ணினூர்மது, மாலுறவிபித்த மனத்தினுங்கடி
தோவாலுமன்றெனத்தொடவார்.... *

(இ-ள்) வேலென—வேற்படைபோல்—மிளிர்ந்து—விளங்கி—கு
மிழ்மிசை—குழம்பூவினையொத்தழங்கின்—மேற்பக்கத்தில்—மறி
ந்து—தடைபட்டு—வெணிலாற்கு—மன்மதனுக்கு—அரசியலளித்து—
அரசாட்சிபெய்கொடுத்து—செவ்வென—கெண்டைபோல்—பிறழ்ந்
து ஒலிசெய்து—குழை—குழையெனப்படுகின்றகாதணிக்கு—பாதி
ர்—பூன்பாக—நடந்து—சென்று—செவ்வரி—கிவற்றோகைகள்—ப
ரந்து—பரவப்பெற்று—மை—அஞ்சனத்திலே—தோய்ந்து—அமி
ழ்ந்து—காலனி—யமன்போல்—சினவி—கொடுத்த—கொலைத்தொ
ழில்—கொல்லுந்தொழில்—புரியும்—செய்கின்ற—கருந்தடக்கண்ணி
னூர்—கரியவிசாலம்பொருந்திய கண்களையுடையமாநர்கள்—தமது—
தம்முடைய—மாலுற—மயக்கம்பொருந்த—விபித்த—அனுப்பப்
பட்ட—மனத்தினும்—மனத்தைக்காட்டிலும்—கடிதோ—கடுமையு
டையதோ—வாவு—தாவுகின்ற—மான்—குதினாகட்டிய—தேநொ
ன—தேனொன்று—தொடர்வார்—அத்தேரின்பின்செல்லுவார்கள்—
(ஏ-று)* தண்டியலங்காரம்—பொருளணியியல்—அதுவேபொருள்
குணஞ்சாதிதொழிலெனப்புலனும்—இவ்விதியால்இது தொழிற்றன்

மையணி (சுருத்து) பெண்கள்விடுத்தமன வேகத்தைப்பார்க்கினுந்
தேர்அதிகவேகமுடையதென்றுதொடருவார்களென்ப, (அ.ரு)

கண்ணகன்ருகிசீயையராய்மன னுங்கருந்திடங்கண்களுங்கனி
க்கும், வண்டிமிர்கூந்தல்வெண்தையர்வருந்தமணிவெடுவீழிவா
யகன்று, கொண்டல்கண்டடுக்கும்வனாயினின்றுழிபுகோளரி
யெறெனநிவந்த, விண்ணொடுகொடிஞ்சித்தேரின்நிழிந்துமே
வருப்பேத்தடைபுகுந்தான்.....*

(இ-ள்) இணையராய்-இத்தன்மையுடையராய்—கண்ணகன்ருகி-
பார்த்துப்பார்த்து—மனனும-மனமும்—சுருத்திடங்கண்களும்-ச
ரியபெரியபகண்களும்—கனிக்கும்-கனிக்கின்ற—வெண்டு - வண்டுகள்
—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—கூந்தல்-அளத்தையுமுடைய—வெண்தையர்
-மக்கையர்கள்—உருகி-கொந்து—வருந்தி-துன்பமுற—மணி- அ
ழகிய—நெடுவீழியாய் - நெடியதெருவின்வணின்—அகன்று-
நங்கி—கொண்டல்-மேகங்கள்—கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்கின்ற
—வனாயினின்றிழியும் - மனையினின்றுமிறங்குகின்ற—கோளரிபெ
றென-சிங்கவேற்றைப்போல்—நிவந்த- உயர்ந்த—விண்ணொடு- ஆ
காயத்தையளவிட—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையுடைய—தேரி
னின்றிழிந்து-இராசத்தினின்றுமிரங்கி—மேவருப்-(ஒப்பனை)பொ
ருந்திய—வேத்தலை-அரசனையிடமுள்ளவன்—புகுந்தான்- புகு
ந்தான்—(எ-று) தோள்-வலிமை-(சுருத்து) மாதர்களவருந்த நன
ன் தெனாவிட்டிதங்கி இராஜபையிற் புகுந்தான்என்பதாம். (அ.ரு)
(அ.ருசீர்க்கழிவறடிவடியாசிரியவிறுத்தம்.)

தெரியங்கூழ் குவவுத்திண்டோட்சிலவலாவின்நினைந்த
வரசனையிருந்தசெவ்வியரசிளங்குமரமொல்லாம்.....*

சுரைசடல் முகட்டிற்றெழுந்துங்குளிர்திவாண்டலோடு
விரித்திரமழுங்கும்வானிம்மினிசாமேன்னவாரூர்... [ம்

(இ-ள்) தெரியங்கூழ்-மாலைகள்கூழ்ந்த—குவவு- திரட்சிபொருத்
திய—திண்- வலிமைபெற்ற—தோள்- புயத்தையுடைய—கிலவலா
ன்-நளமஹாராஜர்—இனிதின்- இனிமைமால்—எய்த- அடைய—
அரசனையிருந்த-(அப்பொழுது)இராசசுடையிலிருந்த—செவ்விய-
அழகிய—அரசிளங்குமரமொல்லாம்-இராசகுமரர்களுளாவருப்—கு
ரை-ஒலியையுடைய—கடல்-முகட்டிற்றெழுந்து—கடலுச்சியிலுதி
க்கின்ற—குளிர்தி-குளிர்த்திவாண்டலோடு—காண்டலோ
டும்-கண்டவளவில்—விரித்திரமழுங்கும்—விரிந்தகிரண்களினொளி
கெடப்பெற்ற—வானில்- ஆகாயத்திலிருக்கின்ற—மினின்மென்
வாரூர் - உடுக்கண்கிமென்று சொல்லப்பட்டவாயினர்கள்—(எ-று)

(சுருத்து) நளன் முன்னிருந்த அசர்களுல்லாம் சந்திரன் முன்னிருந்த நட்சத்திரங்கள்மேலா லானார்கள்-எ-ம். (அஎ)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்கோயிபர்குமிக்குன்
பொருவுமண்டபத்தினூழிபுண்சுடர்தவழப்புக்க [றம்
செருமலிதானேவேந்தன்நிருமுகத்திங்களாக... *
வரசர்வான்முகக்களெல்லாமம்புயம்பொன்றென்றே *

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய-மணி-இரத்தநீங்கள்-இமைக்கு
ம் பிரகாசிக்கின்ற-நபம்பொன்-பசியபொன்னுற்செய்த-கோ
யிடர்-உச்சிப்புயர்ந்த-குமி-சிகரக்களையுடைய-குன்றம்பொருவு
ம்-மலைபையாத்த-மண்டபத்தினூழி-விவாகமண்டத்தில்-புண்-
புடரணக்களின்-சுடர்தவழ-ஒளிவிளங்க-புக்க-புகுந்த-செரு
மலிதானேவேந்தன்-நள-மஹாராஜனுடைய-நிருமுகம்-நிருமுகா
னது-திங்களாக-சந்திரனாக-அசர்-அசர்களுடைய-வான்-இ
னிபொருந்திட-முகக்களெல்லாம்-முகக்களனைத்துப்-அம்புயம்
பொன்-தாமரைமலையையாத்தன-(எ-ம்) (சுருத்து) நளன்முச
ம் சந்திரனாகவும்-அசர்கன்முகம் தாமரைமலையாகவு மிருந்தன-எ-ம்

கடிமலர்ப்பகழியேந்தும்புங்காமனாநான்பொற்பி... *
ண்டல்கெழுபரிதினைவேலைபையினிதெழுக்கித்... *
தொழிசுழலமார்பாருந்துபரொ... * மழுக்காமெய்தி *
வடிவினிந்திறந்தானே-மூமானிடனல்குறவென்றார்... *

(இ-ள்) கடி-வாசனைபொருந்திய-மலர்ப்பகழியேந்தும்-புக்க
னைபேந்திய-காமனும்-மன்மதனும்-நானும்-நானத்தக்க
-பொற்பின்-அழகையுடைய-அடல்கெழு-வெற்றியிருந்த-ப
ரிதி-சூரியன்போன்ற-கைவெல்-கூரியவேலையுடைய-ஐயனை-நள
மஹாராஜனை-இனிதின்-இனிமையினால்-நோக்கி-பார்த்து-
தொழிசுழல-கட்டப்பட்டவோக்கழலையுடைய-அமார்பாரும்-தே
வர்களுனவரும்-துபரொமும்-துன்பத்துடன்-அழுக்காமெய்தி-
பொருமைமொண்டி-வடிவினி-உருவத்தில்-சிறந்தானேனும்-
இந்நளன்சிறந்திருந்தானேனும்-மானிடனல்குறவென்றார்-மணி
தப்பிறப்பையுடையவனல்ல-குறவென்றார்கள்-(எ-ம்) * பெயர்வி
னையினையுரிநான் கடியானும்-சிறக்கும்வினையென்பபேசுவர்புலவர்
இவ்விதிபால் அழுக்காமெய்திபெயரடியாகப்பிறந்தவனை-(சுருத்து)
தேவர்கள் நளன் அழகில் மிகுந்தானுந் தேவனல்ல மனிதன்தானெ
ன்றார்கள் என்பதாம். (அக)

ஓவியரொழுதவரன்னாவுலம்பொருவைவரத்திண்டோர்
வாவுமான்மடந்தேரணனைவனப்பினைநேராரகித்... *

தேவரில்வையங்காக்குமரசரிற்செவ்வியாயந்த ... *

காவலர்திருந்தநோக்கார்கடைக்கணுநோக்கினுரால் *

(இ-ள்) ஒவியர்-சுதிரகாரரானும்—எழுதவொண்ணு- எழுச்சுண்டாத—உலம்பெர்ரு-நூள்கல்லையொத்த—வையம்- வச்சிரப்பொன்ற—திண்டோள்-வலிமைபெற்றதோளையும்—வாவும்- தாவுகின்ற—மான்-குதினாகட்டிய—தடம்-பருத்த—தேர்- தொனாயுமுடைய—அண்ணல்-நளபஹார-ஜனது—வணப்பின்-அழகை—தேராராகி—ஒவ்வாதவர்கனாய்—தேவரில்-தேவருக்குள்ளேயும்—வையங்காக்கும்-பூமியைப்புரக்கின்ற—அரசரில்-அரசருக்குள்ளேயும்—வெவ்வியாயந்த-அழகுபொருந்திய—காவலர்-அரசர்கள்—திருந்த-நேராக—நோக்கார்-பாராநாகி—கடைக்கணால் - கடைக்கண்ணினால்—நோக்கினார்-பார்த்தார்கள்—(எ-று) (குருத்து)தேவர்களுக்கும் அரசர்களுக்கும் நான் அழகுக்கொவ்வாதவர்களாகி அவனழகை நேராகப்பாராதுகடைக்கண்ணுற் பார்த்தார்கள் என்பதாம், (கூய)

விரிகதிவொறிக்கும்பைம்பூண்விதர்ப்பர்கோனி-விநிதி

டவரியினஞ்சுழந்தபைம்பொண்ணி மணித்தவிசின்மீது

குருதிவொப்புளிக் கும்வைவெந்-குமரனிலிருந்தாச்வெ

ய்ய,வசருமவித-வந்தானத்தியுமிழ்வேலினான் ... *

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரியப்பெற்றகிரணங்களை—எறிக்கும் - விசின்மீது—பைம்பூண்- பசும்பொன்றாற்செய்தஆபரணங்களையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-லீமரசனால்—இனிதிவிட்ட-இனிதையினுவிடப்பட்ட—அரியினம்-இங்கக்கூட்டங்கள்—சுழந்த- தாங்கிய—பைம்பொன்-பசியபொன்றாற்செய்த—அணி-அழகிய—மணித்தவிசின்மீது-இரத்தாசனத்தின்மேல்—வெய்ய-வெவ்விய—செருமவி-பொர்மலிந்த—கடலந்தானை - சேஞ்சமுத்திரத்தையும்—தியுமிழ்-தீபையுமிழ்கின்ற—வேலினான்-வெற்படைப்பயமுடையநளபஹாராஜன்—குருதி-உதிரத்தை—வொப்புளிக்கும்- உமிழ்ச்சொட்டையேல்-கூரியவேலுடைய-குமரனில்- குமரக்கடவுள்மீதால்—இருந்தாச்- இருந்தான்—(எ-று) ஏதாரம்-நற்றசைக்கண்வந்தது. (குருத்து) நான் நவமணியிழைத்த சிங்காதனத்தின்மேல் சுட்டிரமணியைப்போல வீற்றிருந்தான்-எ-ப்டு, (கூக)

கொங்கவிழுருவப்பைந்தார்க்குமரையிலிதுநோக்கி *

யிங்கிவன்வணப்புக்கொவ்வாதிழிவரலெய்திடாம... *

வைங்கணக்கிழவன்வெய்யமுற்கணுருவமாக்கிந்...

திங்களங்கண்ணிமுக்கட்டேவிண்ணிபக்குமான்...

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனை—அவிழ்-விரிக்கின்ற—உருவம்-உருவத்தையுடைய—பைந்தார்-பசியவாழையையணித்த—குமரனை-நளப

—இனிது-இனிமையால்—தோக்கி-பார்த்து— இங்கு - 'தெவ்விடத்
தில்—இவன்-இவ்வரசனுடைய—வணப்புக்கு-அழகிற்கு—ஒவ்வாது—
நிகராது—இழிவரல்-இழித்தவை—எய்திடாமல்— அடையாமல்— இ
ந்-நனைக்கிழவன்-மன்-மதனானவன்—வெய்ய-வெவ்விய—அழற்குண
வ்-தி-சிழிபால்—அருவமாக்கும்-(தன்னை) அருவமாக்கிய— திங்கு
ங்கண்ணி-முச்சுற்று-பிறைபைத்தரித்த—முக்கட்டேவினை-பாமசிவ
னை—வியக்கும்-அதிசயிப்பான்— (எ-று) அன்று-எ-அசைகள்
(சுருத்து) மன்-மதன்-மன்னன்-அழகுக்குமுன் - அலமர்னப்பட்டாமல்-சிவ
ன்தன்னை-அரு-பமாக்கி-தற்கா-பகிழ்ச்சியடைந்தான்-எம், (கூஉ)

* ஏழ்திலவரைப்பில்வாணிந்-பாதலத்தினிதுகைகும்... *

பாழிபந்தடந்தோள்வெந்தர்பலரும்-வந்தமர்ந்தவாற்றாற்
கேழ்கிளர்மணிசெய்மாடக்கிளர்வெயி லெந்குஞ்செய்
வாழிபந்தடக்கைமாயனகரி-பான்-நிருத்தம்மா... [ப

(இ-ள்) ஏழ்திலவரைப்பில்-சத்திவிருளினுள்— வானில்- தேவருள்
சத்திலுள்— பாதலத்து-நாகருள்கத்திலும்— இனிதுகைகும்-இனி
மையொருதக்கிய—பாழி-அகலமாக்கிய—அம் - அழகிட—தடம்-ப
ருத்த—தோள்-தொனையுடைய— வெந்தர்பலரும் -அரசரனைவரும்
—வந்தமர்ந்தவாற்றால்-வந்துதக்கியபட்டிடால்— கேழ்கிளர்-ஒளிமி
ருந்த—மணிசெய்-அரத்தங்கன்பதித்த— மாடம் - விவாகமண்டப
மானது—கிளர்-பிரகாசிக்கின்ற—வெயிலெறிக்கும் -வெயிலுச்சிப்
பெற்ற—செய்ய-சிவந்த—ஆழி-சக்கரமேந்திய— அம்-அழகிய—
தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—மாயன்- திருமாலி
னது—அகற்போன்று-வயிற்றையொத்து - இருந்தது—இருந்தது
—(எ-று) அணியியற்குத்திரம்பண்புந்-தொழிலும்-பயனும்-பொரு
ளும்-வடிவுஞ்சுவையுமளவும்-பலவு மொப்புமை-தோன்றச்செப்புவ
துவமைஇவ்விழிபால்-இஃது-பொருளுவமையன்(சுருத்து) விவாகம
ண்டபமானது-பிரளயகாலத்தில்-சராசரங்களடக்கிய-திருமால்வழிந்
தைப்போலிருந்ததுஎன்பதாம், (கூஉ)

மாங்குயிற்சூலைச்சொல்லாப்வனமுலைப்போகம்பேண்டி
தேங்கமழ்தருவீனீழந்தேவருநிடதக்காக்கு... [த்
மொங்கெழுவனையதோளானுருவுகொண்டடைந்தாரொன்னி
லாங்கவயல்வனப்புநம்மாவனபலாந்தனக்கமைத்தகற்றே*

(இ-ள்) மாங்குயில்-மாமரத்திலிருக்கும்-யுயிற்சொல்லையொத்த—
சூலை-மழலைச்சொல்லையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையுடையதம
யந்திபினது—வனமுலை-அழகியஸ்தனங்கனிணுடைய—போகம்
வேண்டி-பாசத்தைநிரும்பி—தேங்கமழ் - வாகசையுழ்கின்ற—த
ருவீனீழல்-ஐந்தருவினிலுலிலிருக்கும்—மீதவரும் - இந்திரன்முதி

தேவர்களும்—நி. தக்காக்கும்—நிடத்தேயத்தையளிக்கின்ற — ஒங்
கெழு—பேய்தோளான்— உபர்ந்த எழுத்தானை யொத்ததோளையுடை
யதள— ஹாராஜனது — உருவுகொண்டு — வடிவைக்கொண்டு—அ
டைந்தார்—ஒன்னில்—வந்தாரோயானால்—ஆங்கவன் — அவ்வரசனுடைய
—வனப்பு—அழகு—தம்மால்—தம்மால்— அறையலாம்—சொல்லலா
ம்—தலைமையத்தன்—தலைமையுடையதன்— (எ-று) ஏ—அசை
(செருத்து தேவர்களுநளனழகைக் கொண்டமையால் நளனழகைச்
சொல்லவன்மாராதுமோவென்றாற்புராணிகள் என்பதாம் (கூச)

வநிநெடுங்கண்ணிகொம்மைவருமுலைநினைப்பவேண்டித்
தொடுகழவரசர்வெள்ளந்தொக்கொருக்கிருந்ததொற்றம்
முடல்சின்த்திகிரிமாயனுந்நியங்கமலம்பூத்த ... *
கடவுடன்படைப்பின்வீக்கங்காட்டுதல் போன்றதன்மே

(வி-ள்) வநி-மாவநிவையொத்த—நெடுங்கண்ணி-நெடியகண்ணை
யுடையதமயந்தியினது—கொம்மை-இளமையுடைய—வரு - வளர
ப்பெற்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்— நினைப்ப - அணை— மென்மடி-
விரும்பி—தொடு-கட்டப்பட்ட—கழல் - வீரக்கழலையுடைய—அ
ரசர்வெள்ளம்—அரசர்கூட்டங்கள்—தொக்கு-கூடி — ஒருங்கிருந்த
தொற்றம்—ஒருசேரவிருந்ததொற்றமானது— உடல்-பொருளின்ற—
சின்ம்—கொபத்தையுடைய— திகிரி-சக்கிரப் படையைநெய்திய—
மாயன்—நாரணனுடைய—உந்நியங்கமலம்பூத்த - நாரிக்கமலமான
துவந்த—கடவுள்-பிரயதேவன்—தன்படைப்பின்வீக்கம் - தன்னு
கிருட்டியினுடையவிரிவை—காட்டுதல்- காண்பித்தால் (அதை)—
போன்றது- ஒத்திருந்தது — (எ-று) * சொல்லாத்மெறிவினைபொ
ருளாத்மெறிவினை—என்றிருநிறமெனதம்பிறபொதுவினை, இவ்விதிபா
ல்கமலம்பூத்தகடவுள்பொருளாத்மெறிவினை, (செருத்து) திரிவொத்த
திலுமுள்ளபிரம கிருட்டியிலடங்கிய அனைவரும் வந்திருந்தார்கள்
அதனாபிரமகிருட்டியிபொலிருந்தது என்பதாம்; (கூடு)

தனியுருத்தாங்கியிசன்றழல்விழிப்பட்டோமென்று.. *

பனிமலர்ப்பகழிமாரன்பலவுருவெடுத்தல் பாலக் ... *

சனிபந்நிளவியாடன்கதிரிளமுலையிற்றோப்பான்..... *

சுனிசிலைத்தடக்கைவேந்தொருவழிக்குமுமினோ ... *

(வி-ள்) பனி- குளிர்ச்சிபொருந்திய— மலர்ப்பகழி-பூக்கணைக
ளையுடைய—மாரன்-மன்மதனுனவன்—தனியுருத்தாங்கி—ஒருவடிவ
ங் கொண்டு—சுசம்-பரமசிவனுடைய—தழல்-விழி- நெருப்புக்கண்
னினால்—பட்டோமென்று—இதற்கோமென்று — பலவுருவெடுத்த
பொல-பலவடிவங்கொண்டது பால — சனிப முகவெய்யாடனி-

த உய்ந்தியினது—கதிர்—காந்தியுடைய—இளமுலையில்—இன்னமெ
பொருத்தியுடையதனத்தின்—தாய்வான்—கலக்குப்பொருட்டு—குனி
கிலை—கிளைந்தனில்லையென்று—தக்கை—விசுவாசப்பொருத்தியுடைய
பையுடைய—வெந்தர்—அரசரானவர்கள்—ஒருபுதி—ஒரிடத்தில்—
குருமினார்—கூடினார்கள்—(௪-௩)வகாரம்—புத்தமரசர்சென்வந்தது
(சுருத்தி)அரசர்கள்மன்மதனைதீர்த்திருந்தார்கள்-௪-௩ (கக)

வெனிலாணுயர்த்தவென்றிக்கையையும்வெருட்டிநீண்ட *
மான்னமருளுநோக்கின்மடவரல்லதுவைகாண்பான் *
பாணிவண்ணமூர்ந்தபழமணக்கிழங்குளேடு.....*
நீனிநில்செங்கண்மாயனெயிவிசும்படைந்தான்மன்னு

(இ-ள்)வெனிலான்-மன்மதனுனை—உயர்த்த-பிடித்த—வெ
ந்தி-வெந்திபொருத்திய—கையையும்—கொடியாகிடமீளையும்—வெ
ருட்டி-அச்சமுடந்தி—நீண்ட-நீண்ட—மான்னம்—மான்கூட்டங்
களை—மருளு-மயங்குகின்ற—நாக்கின்—பார்வையையுடைய—
மடவரல்-தமயந்தியினது—வதுவை—விவாதத்தை—காண்பான்—
காணும்பொருட்டு—பால்-வெள்ளிய—நிறம்—வண்ணத்தையுடைய
—அன்னமூர்ந்த-அன்னப்பறையைச்செலுத்திய—பழமணக்
கிழங்குளேடு-பிரமதேவனோடும்—நீனிந-கரியவண்ணத்தையும்—
செங்கண்-செய்யவண்ணையுமுடைய—மாயன்—நாரணனுனை—
நெய்விசும்பு-நெடியபூகாயத்தின்கண்—அடைந்தான்-வந்தான்—
(௪-௩)(சுருத்தி)பிரமனும்-விஷ்ணுவந்-தமயந்தி கலியாணத்திற்கு
வந்தார்கள்-௪-௩ (கக)

அவ்வழிநிணம்பாய்ப்பிடுகியழனுமிழந்தரக்தந்தோயு *
நெய்வழிபரிதிவைவெவ்விதர்ப்பரிசொன்கவண்கட்... *
செவ்வழிபனையதிஞ்சொற்றெரிவவர்த்தமமேநோக்கி *
மன்வழிகரியகூந்தன்மங்கடையக்கொணர்மினென்றான்

(இ-ள்)அவ்வழி-அப்பொழுது—நிணம்-நிணத்தை—பாய்ப்பி
டுகி-வாயாற்றொப்புகித்து—அழனுமிழ்து-நெருட்பைக்கி—
அரக்தந்தோயும்-உதிரம்படிக்கின்ற—நெய்வழி—நெய்பொழுதி
ன்ற—பரிதி-குரியனைப்போத்த—வைகை—கரியவெலையுடைய—
விதர்ப்பரிசொன்-விமராதனுனை—நிலம்-செங்கு—வெளியுடைய
பா—உண்டின்-மையுண்டகண்களையுடைய—மெவ்வழிபனைய-செ
வ்வழிபனையையோத்த—திஞ்சொல—மனும்பொருத்தியசொல்
லையுடைய—தரிசுவயர்த்தமமேநோக்கி-மாதனப்பாத்து—மை
வழி-மயிர்ச்சாந்தொழுதிய—கரியகூந்தல்-கரியகுழையுடைய—
ய-கையை-தமயந்தியை—கொணர்மினென்றான்—அழைத்துக்

கொண்டுவாருங்களென்றான்—(எ-று) தீணம்-கொழுப்பு-தெய்ய-எண்ணெய்-(சுருத்து) வீடராஜன் தமயந்தியைகொண்டுவரும்படிப் பெண்களுக்குக்கட்டவேயிட்டான்-எ-ம் (கூஅ)

உரையத்கேட்டலோடுமோடரித்தடங்கணல்லா..... *
 ரொரிபரந்திணமக்கும்பைம்பூணியினரிச்சிலம்பொடேங்
 புரிசூழன்மாவைசோரப்பூசல்வண்டார்த்துபொங்க [பு
 வினாவின்மேகிப்பைம்பொன்விளங்கிதைமேகாயில்புக்கார்

(இ-ள்) உரையது-அச்சொல்லை—கேட்டலோடும்-கேட்டவளவின
 —ஓ-ரி-பெ-பு-பரந்த—தடங்கணல்லார் - விசாலம்பொருந்திய
 சண்ணையுடையமாதர்கள்—எரிபரந்து - ஒளிபரவி—இமைக்கும்-
 விளங்குகின்ற —பைம்பூண் - பசியஆரணங்கள்—இன்னரிச்சில
 ம்பொடே-இனிமகிண்ணப்பையுடையபாதசரத்தோடு—எங்க - ஒலி
 து—புரி-கட்டுப்பட்ட—சூழல்-சூந்தலிலிருக்கின்ற —மாவைசோர
 மலர்மாவைசோர்வையுடைய—பூ-ல்-மி-குந்தவொலியையுடைய—
 வண்ம-வண்ணிகள்—ஆர்த்து-ஒலித்து—பொங்க - எழும்ப—வினா
 வின்-வினாவுகொண்டவராக—வகி-பொய்—பைப்பொன் - பசிய
 பெண்ணுற் செய்த—விளங்கிதை - ஒளிசெய்கின்ற ஆபரணத்தையு
 டையதமயந்தியினது—கோயில்-சன்னிமாடத்தின்—புக்கார்-புஞ்
 சூதார்கள்—(எ-று) (சுருத்து)மாதர்கள் தமயந்திமாளிகையிற்சென்
 றார்கள் - என்பதாம், (கூக)

வாங்குவிற்படக்கவெந்தன்வதுவைமண்டபத்தின்வல்லே *
 கோங்கிளமுலையினுளைக் கொணர்கவென்றுணாத்தாணென்னத்
 திக்கதிர்சூழவித்திங்குகள்கிறைகிடந்தணையநெற்றிப்... ..*
 பூங்கொடிதண்ணியின்றபொற்றொடிக்ஞாத்தாரன்மே ...*

(இ-ள்) வாங்கு-வளைக்கப்பெற்ற—வில்-வில்லையுடைய—தடங்
 கண-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தன் - வீமராஜனு
 லன்—வதுவைமண்டபத்தின்-விவாதமண்டபத்தில்—வல்லே-வினா
 விலே—கோங்கிளமுலையினுளை-தமயந்தியை—கொணர்கவென்று
 -அழைத்துக்கொண்டுவாருங்களென்று—உணாத்தானென்ன - கொ
 ண்ணானென்று—திக்கதிர்-மனாரம்பொருந்தியகிரணங்களையுடைய—
 சூழவித்திங்குகள்-இளம்பிறையானது—கிறைகிடந்தணைய-கிறையிரு
 ந்ததைபொத்த—நெற்றி-நெற்றியையுடைய — பூங்கொடிதண்ணி
 யின்ற-சமயத்தியைப்பெற்ற—பொற்றொடிக்ஞா - நற்றயாகியசர்
 னகாசினியென்னுங்கொஞ்சனமாவைக்கு—உணாத்தார்-சொல்லினார்—
 (எ-று)(சுருத்து) மாதர்கள்வீமன்மனைவியாகியசாரு காசினியிடத்
 துவிமன்சொன்னதைச்சொன்னார்கள் எ-ம், (சுசாருகாசினிகாஞ்

சனமாலை இவ்விருபெயரும்விடம்மனைவிக்குண்டு.

(௩)

எளிமகிழ்வெய்தியாங்கட்கனைத்துவண்டி மிரும்பைந்தா
ரீத். துளிமனுக்கொதைதன்னைத்துவரினும்விவாயினு
மெர்ளிமணிகழி இயதொப்பவயப்பொய்ந்தி மிர் துப்ப
தெளிநுரைசுருட்டுங்ககைத்தீம்புனலாட்டினுமா [க்குந்

(இ-ங்) களிமகிழ்வெய்தி-பிசுந்தமகிழ்ச்சிபையடைந்து—ஆபி
கண்-அவ்விடத்தில்—கனைத்து-ஆரவாரித்து—வண்டி மிரும்-வண்டி
கொளிக்கின்ற—பைந்தார்-பசியமுலர்மாலையையணிந்த—துளிம
து-தென்முளிக்கின்ற—கொதைதன்னை-கூந்தலையுடையதையுந்தி
யை—துவரினும்-பத்துத்துவராலும்—வினாயினும்-இருவகை
வாசனைத்திரவியத்தாலும்—எளி-ஒளியையுடைய—மணிகழிஇய
தொப்ப—மணியையெயரப்பமிட்டதையொப்ப—உவப்பொய்ம்-ம
கிழ்ச்சிபுடல்—திமிர்ந்து-பூசி—பொங்கும்-பொங்குகின்ற—தெ
ளிநுரை-தெளிந்தஅலைகளை—சுருட்டும்-மடக்குகின்ற—ககை-சுங்
காறதியிலிருந்துகொண்டுவந்த—தீம்புனல்-இனி'யநீராக்கொண்டு
—மாதர்கள்—ஆட்டினார்-முழுக்கப்படுத்தினார்கள்—(எ-ற) ஏ-அ
ரை-சுருத்து) தமயந்திக்குநீராட்டினார்கள்-எ-ம், (௩௧)

புரிசுழல்புலா * வாசப்பூம்புகைசுழட்டினி... *
முருகுயிர்த்தினவண்டார்க்குமுக்லயஞ்சுட்டுவெய்த்
வருமுலைமுகட்டிற்றெய்வமலையச்செஞ்சாந்துபூசி... *
மெரிமணிக்கலாபட்வீக்கியிழைபலதிருத்தினு... *

(இ-ள்) புரி-கட்டப்பட்ட—சுழல்-கூந்தலானது—புலா-நாம்வா
ட—வாசப்பூம்புகை-வாசப்புகைடை—ஊட்டி-ஊட்டுவித்து—வி
ண்டு-விரிந்து—முருகுயிர்த்து-தெனைத்தந்து—இனவண்டு-வண்டு
க்கூட்டங்கள்—ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெற்ற—முக்லயஞ்சுட்டு-முல்
லைமாலையை—வெய்து-சூடி—வருமுலைமுகட்டில்-வளர்கின்றஸ்த
னங்களினுச்சுழிப்—தெய்வ-தெய்வத்தன்மைபுள்ள—மலையம்-
பொதியமலையிற்றோன்றிய—செஞ்சாது-செந்திறமுள்ளசந்தனை
குழம்பை—பூசி-தடவி—எரிமணி-ஒளியையுடையமணிகளணிந்த
—கலாபம்-கலாபத்தை—வீக்கி-தரித்து—இழைபல-இன்னும்அ
கைகஆபரணங்களைதிருத்தினார்-அணிந்தார்கள்—(எ-ற) ஏகாரம்-
சுற்றை, * தருக்கசங்கிரகம், யுரு-நாற்றங்கவரவதுநாகிநுனிய
து-முக்கொணப்பெயரியத்தனபொதியென்ப-இவ்விதியால்வாசநா
ளவிடயம், (சுருத்து) தமயந்தி கூந்தலுக்குஅகிற்புகைசுழட்டி மா
லைசுட்டி கொங்கைகளிற்சுந்தனம்பூசி மெகலாபரணங்கட்டிப் ப
லாபரணங்களைத்தரித்தார்கள்-ஏ-ம், (௩௨)

வேற்றுருக்கொண்டுமாதின்விளங்குவாண் முகத்திற்சேர்
கூற்றினைத்தடந்தெண்ணவஞ்சனைங்குலவத்தீட்டிக்[ந்த
கீற்றிளந்திங்களன்னுகிளரொளிநுதலெயென்று*

தேற்றுவார்போலச்செய்யதிலகமுமெழுதினோ.....*

(இ-ள்) வேற்றுருக்கொண்டு-வேற்றுமடிவங்கொண்டு —மாதின்-
தமயந்தியினது—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—வாள் - ஒளிபொருந்தி
ய—முகத்திற்சேர்ந்த-முகத்திலடைந்த—கூற்றினை - யடனை—தடந்
தெண்ண-விசாலம்பொருந்தியகண்களென்று— அஞ்சனம் மை
பை—குலவத்தீட்டி-விளங்கவெழுதி—கீற்று-கீற்றுகிய— இளந்திங்
களன்று-இளம்பிறையன்று— கிளரொளி-மிகுந்த ஒளியையுடைய
—நுதலெயென்று-நெற்றியேயென்று — தேற்றுவார்போல-நெ
ளரிவிப்பாரைப்போல—செய்ய-செய்த—திலகமும் - திலகப்பொட்
டும்—எழுதினார்-எழுதினார்கள்—(எ-று) எ- முன்னையதுதேற்றம்-
பின்னையதுதேற்றகை(சுருத்து)தமயந்திகண்ணிற் குமையுந்தெற்றிக்
குத்திலகமும்இட்டார்கள் என்பதாம்; (ரக)

வணங்கிடையிறுவதொராவனமுலைகவர்ந்துகொண்ட*

கணங்கணிபாகமுந்துஞ்சந்தரச்சுண்ணமாட்டிக்... [வசா
கணங்குழைமுதத்துச்செவ்வாய்க் கண்ணம்மென் றனை. திஞ்
* வணங்கினுக்கணிசெய்வார்போலணியினுக்கமுஞ்செய்தார்.*

(இ-ள்) வணங்கு-வளைந்த—இடை-இடையானது—இறுவது—
முடிவதை—ஓரா-ராண்டுது—வணமுலை-அழகியமுலைகளாவை—
கவர்ந்துகொண்ட-கிரிவித்துக்கொண்ட—கணங்கு - நெமலையுடைய
—அணி-அழகிய—ஆமுற்றும் - மாற்புழுமுலதும் — சுந்தரச்சு
ண்ணமாட்டி-அழகியபொற்றுநோத்துவி — வணங்குழைமுதத்து—
கூட்டமாகிய மணிகள்பதித்த குழைபை யணிந்தமுதத்தையும்—
செவ்வாய்-செவ்வரையையும்—கண்ணம்மென்றனை - சுருந்தபெமென்
றகைவெய்த—திஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையை முடைய— அண
ங்கினுக்கு-தமயந்திக்கு— அணிசெய்வார்போல்- அழகுபெப்பவர்
போல்—அணியினுக்கு— ஆபரணங்களுக்கு — அழகுசெய்தார்-அ
முதகச்செய்தார்கள்—(எ-று) குலவயாதந்தம் - உறுப்பியல்-அருந்
துதலணிதவாகனமாடை - கணவண்ணெற்றந்தந்தந்தைதார்க்களை செ
ல்வவெணுமிவைபெண்பாற்கோட்பொருள், இவ்விதியால் அழகுசெ
ய்தப்பெண்பாற்கோட்பொருள்(சுருத்து)தமயந்தி அலையங்களுக்கு
குஆபரணமணிந்தார்கள் - அணியாவிடும்அவனியற்கையழக்க
பொதும்-எ-ம்; (ரச)

அயினிதீர்விளக்கமெந்தியையவிசைதிறுத்தற்*

துயல்வகுமுடியினுந்தந்தொல்குலத்தெய்வம்பொற்றிக்*

முயலறுமுழுவுண்ணுகத் துவெண்முத்தமுரார்
மயிலியந்திருவனானவனஞ்செய்து காப்புகிட்டார்...*

(இ-ள்) அபிவிநாயகம்-ஆவாத்திறை-எந்தி - எதிரோயெந்தி
—ஐயபவி-ஆலநீரை—சித்தி-வீசி—முத்தந்நுபயவரும்- முத்துவட
மணசென்ற—முலையினார்- ஸ்தனங்கனையுடையமாதர்கள்—சம்-தம்
முனைய—தொல்குலத்தெய்வம்பொற்றி - தொன்மதொட்டுவணங்
குதின்றதெய்வத்தைத் துதித்து—முயலறு-முயற்களைநீங்கிட—மு
ழுவுண்ணுகங்கள்- வெள்ளிபபூரணசந்திரனைப்போத்த—முகத்துமு
கத்திடத்தில் - வெண்முத்த முரால்-வெள்ளிப முத்தையொத்தப
ற்களையுட—மயிலியல்-மயில்போன்றசாயலையுமுடைய—திருவன
னார்-தயந்தியை—வலஞ்செய்து-வலமாகச்சுற்றி—காப்புகிட்டார்-
திருநீறுந்தரித்தார்கள்—(எ-று) (சுருத்து) மாதர்களுடையநீர்க்கு
ஆவஞ்சுற்றித்திருநீற்றுக்காப்பணித்தார்கள்-எ-ம், (௩௩)

பந்தொருகழங்கும்பொன்னம்பாவையுங்கிளியும்பாழுஞ்
சிந்தூரத்திலகதெற்றித்தெரிவையருடன்கொண்டேத. *
விந்நிரகுமரணனஞ்செய்திம்மணிபகலப்பூட்டக் ...*
கொந்தவிழல்சன்மலைகொண்டனர்மருஞ்செல்ல *

(இ-ள்) பந்தொரு-பந்தையும்—கழங்கும் - அம்மனையையும்—
பொன்னம்பாவையும்-சொரினபதுமைகளையும்—கிளியும், கிளிப்
பிள்ளைகளையும்—பாழும்-யானையும்—சிந்தூரத்திலகதெற்றி- சித்
தூரப்பொட்டணிந்ததெற்றியையுடைய—தெரிவையர்-மந்தையர்
கள்—உடன்கொண்டேத-உடன் கொண்டுசெல்ல—இந்திரகுமரன
னஞன்-நளமஹாராஜனுடைய—எழில் - அழகிய—மணி-இரத்தா
பரணப்பூண்ட—அகலம்-மர்பிணி-ததில்—பூட்ட-தரிக்க—கொந்
தவிழ்-கொந்துவிடின்—அலங்கன்மலை மலர்மலையை—கொண்
டனர். (எந்தித்) கொண்டவர்கள்--மருஞ்செல்ல-அருகேதர—(எ-
று)ஒரு-என்னொரு(சுருத்து)பெண்கள்பந்தார் அம்மனையும்பொற்
பதுமைகளையுங்கிளிகளையும்வினைகளையும்மலர் மலைகளையும்கொ
ண்டிபக்கவில்லா-எ-ம், (௩௪) இதுமுதலானகுபாடனுக்குளகம், (௩௫)

விரியிருள்சீக்குங்கன்றைவெண்ணிறக்கவரிவீச... *
வெரிமணிபடப்பைதாங்கிவிண்ணைமதவரிப்போத...*
வரிசிலதூணிவொள்வான்செடையவளைக்கப்பற்றிப்...*
புரிமரம்பிரங்குதிஞ்சொற்பொன்னஞர்முன்னொச *

(இ-ள்) விரியிருள்-விந்ந்தவிருளை—சீக்கும் - ஒட்டுகின்ற—தந்
தை-மயிர்த்தொகுதியாக—வண்ணிறக்கவரி- (வண்ணிறத்தையு
டைய-மணசென்ற—வீச-(மாதர்களிருபாடும்)வீசுபா—எதி-ஒளி

விடுகின்ற—மணி-மணிகள் பதித்த—தூடப்பைதாங்கி—அடப்பைப்
பைச்சுமந்து—இன்னகை-இனியாணையுடைய—மணிரி-மாத
ரிகள்—போத-செல்ல—வரிசை-நெடியவிலையும்—தூணி-அம்பு
புக்கட்டையும்—ஒளிராள்-ஒளியையுடையவாணையும்—கேடகம்-
கேடகத்தையும்—களைக்கை-களைப்பைப்பணிந்தகையில்—பற்றி-வந்
திக் கொண்டு—புரிதரம்ப-(யாழிந்தட்டிய) நரம்புகள்—இரங்கு-
வருந்தும்படியாகிய—திருச்சொல்—மதுரவாரிச்சுளையையுடைய—
பொன்னாரி-மங்கையர்கள்—முன்னகை-முன்னேசெல்ல (எ-று)
(கருத்து) சிலபெண்கள் சாமனாவியும் சில பெண்கள் அடைப்பை
பெற்றிரவரும்-விலையும் அம்புக்கட்டையும் கேடகத்தையுடைய
நூங்கிச்சிலபெண்கள் முன்னேசெல்லவும்-என்பதாம். (நா)

தொல்குலமாயிற்றேனறிச் சூழ் பலமெறியிற் காத்துக்*
கவ்வியின் றுறைகைப் பாயவிருத்தர் அஞ்சுகத்தில் மெய்யர்
வில்லுமிழ் மணியிற் செய்தம்வத்திரக்கரத்தர்மவந்தர்*
நில்லுமினில் மினைன்னுநீக்கினர் தொடர்ந்து செல்ல *

(இ-ள்) தொல்குலமாயிற்றேனறி - தொன்றுதொட்புவருகின்ற
நல்லமாயிற்றென்று—சூழ்புலம்-ஒன்றைப்பற்றுசிறந்தபுலனைந்த
பும்—மெறியிற் காத்து-புறம்போகவொட்டாமலடக்கி—கவ்வியி
ன்றுறை-கவ்வியின் மூலியில்—கைபோய்-வல்லவாயிப—விருத்தர்-
விருத்தரும்-கஞ்சுகத்தின் மெய்யர் கவசம் பூண்டதேகதையுடைய
வரும்—வில்லுமிழ் - ஒளியைக்கொட்டினிக்கின்ற—மணியிற் செ
ய்த-மணியினுற்செய்த—கேத்திரக்கரத்தர்-பிரம்பலக்கையினுடைய
வரும்—(ஆகியசேவகர்கள்) வேந்தர்-அரசர்களே—நில்லுமினின்
மினைன்னு-நில்லுங்கள் நில்லுங்களென்று—நீக்கினர்-அவ்வாறிலக்
கினராகி—தொடர்ந்து செல்ல-தொடர்ந்துடன் செல்ல—(எ-று)
(கருத்து) கவ்வியில்வல்லநற்குலவிருத்த சேவகர்கள் அரசர்களே நில்
லுங்களென்றுபிரம்பலவிலக்கிடன் செல்லவும்-எ-ம். (நா)

பாயிருண்மேயுட்பைப்பொன்னிலத்திடைப்பரண்ச்சாந்தக்
தேப்பையின் மெழுதி னுருகித்தும்மந்தக் கொள்வாதக்*
தாய்மலரனிச்சப்போது பரப்பியவணிகொள்வதி*
மேயுழம்புகிதோளி* மெல்லடிபெயர்த்திட்டாள்*

(இ-ள்) பாயிருள்-பாவிருவிருளை—மேயுட்பை-மேய்கின்ற—பைப்
பொன்னிலத்திடை-பசியொன்படுத்தியுமிடில்—பரணை-பரி
யறுமையையுடைய—சாந்தக்-சந்தனமரத்திற் கொண்டகட்டையா
ற்சேர்த்த—தேப்பையின் மெழுதினால்—மெழுதி-மெழுதி—நுண்
கி-மெல்லியவஸ்திரத்தை—உயித்து-பரப்பி—மெல்-மெலே—தே

வள்ளை-தேனைக்கொண்ட—வாசத்து-வாசனையோடுகூடிய—ஆய்
 ஆய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர்-விரிந்த — அணிச்சப்பொது. அணி
 ச்சமலனா—பரப்பிய-பரப்பியிருக்கின்ற—அணி கொள்—அழகை
 கொண்ட—விதி-விதியிலே—வெயறும்-மூக்கிலையொத்த — பரி
 யதோனி-பரியதோள்களையுடையதமயந்தியானவள் — மெல்லடி-
 மெல்லியபாதத்தை—பெயர்த்திட்டாள் - தூக்கிலைத்து நடந்தாள்
 — எ-று) எ-ஈற்றைசெய்வதற்கு [* இலக்கணங்கொத்து - இது
 விதியிது மறைபயன்படாசிலபேர்- இவ்விதியால் தோள்களையெல்லடி
 யெனப்பெயரடிக்கியும்வினையடிக்கியும்வருதல்வரம்பிள்ளை] (சுருத்
 து)சந்தனைத்தால்மெழுகிமெல்லியசில விரித்துமலர் பரப்பியவிதி
 யில்தமயந்திறுடந்தாள்-எ-ம்,

(நக)

சுலத்தொழிபழகுஞ்செம்பொந்திர்புலிக்களிறல்பாண
 யுலப்பருமத்தகாணிவிநிருத்ததன்றிநில்லா... ..*
 நிவத்தலைகக்குப்பெந்திரநிக்குநீக்குகென்னு... ..[
 வலத்தகமூட்டிஞ்செம்பொனடிச்சிலம்பாற்றச்சென்று

(இ-ள்) சுலத்தொழி-ஆபரணத்தொழி—பழகும்-பழகுகின்ற—
 செம்பொன்-செம்பொந்திரகாசம்பொருந்திய — கதிர்-கிரணம்
 குந்தி—மூலை-ஸ்தனத்தள கிய—களி-களிப்பையுடைய — நல்பா
 ணை-தல்லபாணைகளானவை—உலப்பரும்-செறிதந்திரிய—மதத்த-ம்
 ததீயசுபுடையவை—காணில்- தும்மைக்கண்டால்—உயிர்குடித்தன்
 றி உயிரைக்குடித்தாலல்லாமல்—நில்லா-நிற்பதைப் பெறமாட்டா—
 (ஆதலால் நில்லத்தலை-பூமியினிடத்து—காக்கும் புரக்கின்ற — வெந்
 திர-அரசர்களால்—நீங்குகநீங்குகென்னு—நீங்கக்கடவீர்நீங்கக்கடவீர்
 ன்று—அலத்தகமூட்டிம்-செம் பஞ்சக்குழம்புடிய — செம்பொ
 ன்-சுலத்தொழிபுறஞ்செய்த—அடி-பாதத்திலிருக்கின்ற — சிலம்
 பு-சிலம்புடன்—அரற்ற-சத்திக்க—சென்றாள்—பொன்னு— (எ-று)
 (சுருதி)தமயந்தி முலைகளாகியபாணைகள் கண்டால்அரசர்களோடங்
 களைக்கொள்ளும்தீங்கிப்பொங்கொன்று சொல்லு வதுமேலாச்சில
 ம்புசத்திக்கச்சென்றாள்-எ-ம்,

(நய)

வரிவளைக்குலமும்வள்வார்மங்கலமுரசங்கண்ணம்... ..[ப
 பொருகிலைமதனன்னின்றுண்புடைப்பொழிம் பொங்கியாரப்
 விரிதினாப்பறவையின்பவிளங்கிழையனைபந்தனை... ..[தாள்
 திருமணியிமைக்குஞ்செம்பொன் மண்டபஞ் சென்றுசேர்ந்
 (இ-ள்) வரி-இரோகைகளையுடைய—வளைக்குலமும் - சங்குக்கூட்
 டமும்—வள்வார்-இறுக்கியவானையுடைய — மங்கலமுரசம்-விவா
 டபெரிசையு—சன்னம்பொருகில்-பொருகின்ற சுருப்பப்பி..மேந்

மி-விருப்பத்தோடு—நோக்கும்- பார்க்கும்—கண்கள் - கண்ணளவையெ—பறிப்பரியனவாய் - வாங்குதற்கரியவாகி—மெய்யில் - தேவதீயிலே—பதிந்தனபோலும்- அழுந்தினபோலுமி நந்தன—(எ-று) மா-ஆ-ஓ-அசைகள் (சுருத்து) தமயந்தியணிந்த நில அரத்தனங்களின் காட்சிகளானவை அரசர்கள் கண்களைப்போலுமிருந்தன-எ-ம், நாயக

வஞ்சமொன்றின் தீவெறலரிதெனவதுவைநாட்டி... [கி
விஞ்சையின் புணர்ப்பாற் கூற்றைவிளங்கிழைவடிவமாகி
பெஞ்சலிலுலகமன்னர்பாணாயுமொருங்கு கொல்லான்*
செஞ்சுடர்வபுவான்வெந்தன் தீவினையிழைத்ததென்பார்

(இ-ள்) வஞ்சமொன்றின் தீ-வஞ்சனை யொன்றில்வரமல்—வேறலரிதென-நம்மால்வெல்லப்படுதவரிதென்றெண்ணி—வதுவைநாட்டி-சுயம்வரமென்றுநாட்டி— விஞ்சையின் புணர்ப்பால் - மந்திரவிதிதையினுடையசம்பந்தத்தால்--கூற்றை-யமனை—விளங்கிழைவடிவமாகி-தமயந்தியினுருவமாகச்செய்து—எஞ்சலில்-குன்றவில்லாத—உலகமன்னர்பாணாயும்-திரிலோகத்தினுமுள்ள அரசாணையாயும்—ஒருங்குதொல்வான்-ஒருசேரக்கொல்லும்படி—செஞ்சுடர்-செய்பகிரணத்தையுடைய—வயவாள்- வெற்றிபொருந்திய வாட்படையையுடைய—வெந்தன்-வீமனானவன்—இழைத்தது-செய்தது—தீவினையென்பார்-தீவினையாளுமென்பாராள்—(எ-று) (சுருத்து) விமன் இயமனைப்பெண்ணாக்கி அரசர்களைக்கொல்ல நினைத்தது தீவினையென்பார்கள் என்பதாம்.

(நாயக)

தொண்டைவாய்முத்தமுரத்திடியிடையறன் மென்கூந்
லொண்டிவனப்புராய்ந்தவுருவுநங்கண்களாக்-... [த
கண்டுழிவியந்துநெஞ்சங்கனிப்புறவொற்றர்கூறப்-...*
பண்டுநாக்கேட்டவாற்றிந்பதினமடங் காயிற்றென்பார்

(இ-ள்) தொண்டைவாய்-கொவ்வைக்கனிபோன்ற வாயையு—முத்தமுரல்-முத்தையொத்தபல்லையு—துடியிடை-நடுக்கையையொத்தஇடையு—அறன்மென்கூந்தல்-கருமணலையொத்த மெல்லிய கூந்தலையுமுடைய—ஒண்டொடி-தமயந்தியினது—வனப்புராய்ந்த-அழகுபொருந்திய—உருவு-வடிவை—நம்-நம்முடைய—கண்களார-கண்கள்திருத்திப்பற—கண்டுழி-கண்டவிடத்தின்—வியந்து-உதிகயித்து—வெஞ்சம்-மனமாத—கனிப்புற-கனிப்பையையுடைய—ஒற்றர்கூற-ஒற்றர்சொல்ல—பண்டி-முன்னே—நாம்-நாம்—கேட்டவாற்றி-கேட்டவையி—பதினமடங்கு-பத்துமடங்கு—ஆயிற்றென்பார்-மேலாயினதென்பார்கள்—(எ-று) வியந்து

பதி ிமடங்காயிற்றென்பாரொன்க (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்திய
முதை வியந்தார்கள்-எ-ம், (ராய்கு)

வள்ளுறைகழித்தவொள்வாண்மாரிவைத்தனைபவண்க *
ணள்ளிக்கொண்டியினாயி ினெஃபருந்திடா தொழி பின
ன்றோ, தெள்ளமிர்தனைபதீஞ் சொற்சேயிழையுத்தீகத்.
அள்ளுறைகொடியகூற்றமுபிர்குடித்தி ிவதென்பார் *

(இ-ள்) வள்-கூர்மைபொருந்திய—உறைகழித்த - உறையினின்
றுநீக்கிய—ஒள்வாள் - ஒளி பொருந்தியவாளை— மாறிவைத்தனைப-
மாறிவைத்தால் (அதையொத்த) —உண்கண்-மையுண்ட கண்களாண்
வை—உயிரை-ஆவினை— அள்ளிக்கொண்டி - கையிலள்ளிக்கொண்
டி—இன்னே-இப்பொழுதே—அருந்திடாது - உண்ணாமல்—ஒழி
யினன்றோ-நீக்கினுலன்றோ—தெள்ளமிர்தனைப- தெளிவுபெற்றுந்
தியஅமிர்தத்தைவயாத்த—தீஞ் சொல்- மதுரம்பொருந்தியவசொல்
லையுடைய—சேயிழை- தமயந்தியினது — உத்தீகத்துள்ளுறை-
மேற்போர்வைக்குள்ளேயிருக்கும்—கொடியகூற்றம்- முலைகளாகி
யகொடியகூற்றம்—உயிர்-ஆவினை—குடித்தி ிவதென்பார்-பருகு
வதென்பார்கள்—(எ-று) * இலக்குணத் தொத்து-வினையியல் -ய- கு-
மறைமூவகையாய்வழங்குலர்புலவர் - இவ்விதிபால் அருந்திடாது
என்றதுசுடிரமறைவினையெச்சம் (கருத்து) அரசர்கள்-தமயந்திமு
லைகளாகியகூற்றம்உயிரைக்கொல்லுமென்பார்கள் -எ-ம், (ராய்கு)

முருந்துறழினிபமுரன்முகிழ்முலைப்பசிய-வெய்த்தோட்
கருந்தடங்கண்ணி-செவ்வாய்க்கமழ்வினாபமிழ்தமாந்த*
வருந்தவம்புரிந்தோர்மண்ணிலரசரோவமரமோயோ *
தெரிந்நிலமென்னகாழித்தெருமரலெய்திநிற்பார் *

(இ-ள்) முருந்து-மயிலிறகினைடினை—உறழ் - ஓத்த—இனிப-இ
னிமைமையுடைய—முரன்-பற்களையும்—முகிழ் - அருமைபொ
த்த—முலை-ஸ்தனங்கையும்—பசியலெய் - பசியமூங்கிலையொத்த
—தோள்- தோள்களையும்—கருந்தடங்கண்ணி - கரியபெரியகண்ண
ளையுமுடையதமயந்தியினது — செவ்வாய்-கிவந்தவாயாகிய—கம
ழ்-வாசிக்கின்ற—வினா- பாந்தடலிற்றோன்றிய—அமிழ்தம்- அமிர்
தத்தை—மாந்த-பசிப்பதற்கு—அருந்தவம்புரிந்தோர் - அருபதவ
த்ததைச்செய்தவர்— மண்ணில்-பூமிபிலிருக்கின்ற — அரசரோ-அர
சருக்குளொருவரோ— அமரமோயோ - தேவர்க்குளொருவரோ—
தெரிந்நிலமென்ன-யாம்அறிந்திலமென்று— மாழ்கி-மயங்கி—தெ
ருமரலெய்தி-சுழற்சியடைந்து—நிற்பார் - நிற்பாரென் — (எ-று)

(சருத்து) தமயந்தியை அன பவிக்கத்தவஞ்செய் தவர்கள் தெவர்க
ளோ அரசர்களோ என்பார்கள் - எ-ம், (நாயன்)

அளியசிறழுகளேவனின் சசமெல்லா துங்கச்செய்த... *
வினையுத்தளிக் குந்தண்டார்வெந்தன கொடியவென்பார்
வளர்முலைப்பாரங்கண்டு வண்முழிந்தெரியல்கூட்டித்... *
தளரிடைக்கிடுக்கெனச் செய்ததாய்கொடியவொன்பார்... *

(இ-ள்) அளிய-அளிதலையுடையவாகிய-சிறழுகள்-சிறியபாறங்
கள்-நொவ-நொவையடைய-அனிக்சமெல்-அனிக்சமலரின்கிழ
ல்-ஒதுங்கச்செய்த-நடக்கச்செய்த-வினா-வினையென்ற - மதுத்
துளிக் கும்-தென்றளிக்கின்ற-தண்-குளிர்ச்சிவொருந்திய - தாரி-
மாலையுடைய-வெந்தன-வீமசாஜனை-கொடியவென்பார்
-கொடியவென்பார்கள்-வளர்-வளரப்பெற்ற-முலை-ஸ்தனங்
களினுடைய-பாரங்கண்டு-அமைகக்கண்டும்-வண்டு-வண்டி
கள்-இமிர்-ஒலிக்கப்பெற்ற-தெரியல்கூட்டி-மாலையச்சூட்டி
-தளர்-வளரப்பெற்ற-இடைக்கு-மருங்குலுக்கு-இருக்கெனச் செய்
த-வருத்தத்தைச்செய்த-தாயன்-தாய்மார்களை - கொடியவொன்
பார்-கொடியவொன்பார்கள்--(எ-று) சருத்து) தமயந்தியை நடக்கச்
செய்தவீசனே கொடியவென்பார்கள்-முலைப்பாரத்தின் மேல்மலை
கூட்டியதாய்மார்களே கொடியவொன்பார்களே-எ-ம் (நாயன்)

எழுறுமன்னர்யாருமினையன கூறப்பைம் பொன்...
வாமமேகலைகளார்ப்பமனிச் சிலம் பொலிப்பச்செய்யு
காமர்வாண்முதைபசெவ்வீக்காந்தளந் செக்கைகூப்பித்
தாமவேற்றடக்கணல்லாடாணைகூத்த தொழுதுநின்றான்

(இ-ள்) எழுறும்-இன்பமடைகின்ற-மன்னர்யாரும் - அரசரனை
வரும்-இனைய-இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளை - கூற-சொல்ல-
பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த-வாமம் - அழகுபொருந்தி
ய-மேகலைகள்-மேலாபரணங்கள்-ஆர்ப்ப - சத்திற்க - மணி-ந
வமணிகளினையுக்கப்பெற்ற-இலம்பு - பாதசாலங்கள் - ஒலிப்ப-ஒ
லிக்க-செய்ய-செவந்த-காமர் - அழகுபொருந்திய-வான் - ஒளி
யையுடைய-முதைப - அரும்பையுடையவாகிய - செவி-செ
வ்வியையுடைய-காந்தளஞ்செக்கைகூப்பி - காந்தன்மலையொத்
தசெவந்தகைகளைக்குவித்து-தாமம் - வெற்றியாலையெத்தரித்த-
வேல்-வேலையொத்த-தடக்கண் - விசாலம்பொருந்தியகண்களையு
டைய-றல்லாள்-தமயந்தியானவள் - தாதைய - தந்தையை-
தொழுதுநின்றான்-வணக்கஞ்செய்துநின்றான்--(எ-று) (சருத்து) த
மயந்திதன்பிதாவாகியவீமனைவணங்கிநின்றான்-எ-ம் (நாயன்)

சேவடிதொழுதுநின்றதெரிவையெய்திநீர். துறோக்கி *
மூவுலகாளும்கெந்தொருவழித்திரண்டுமொய்த்தார் *
யாருயிசைபெயண்ணியினைபொன்றாப்பா ரென்ன
புதுகைபொன்மேனிபாணநினைந்தனன்புலவுலகொன் *

(இ-ள், சேவடி- தன்னுடையதெய்தபாதங்களை — தொழுதுநின்
ற-வணங்கிநின்ற — தெரிவையை- தமயந்தியை — மெய்திநீர் — மெய்தி
நீர் — நோக்கி-பார்த்து — மூவுலகாளும்கெந்தார் - திரிலோகத்திலு
முள்ள அரசர்களும் — ஒருவழி- ஒரி- த்தினே — திரண்டு-கூடி —
மொய்த்தார்-மெருங்கினார்கள் — யாவர்-ஏவர்கள் — இவரை-இவ்வரச
ரை — எண்ணி-நினைத்து — இன்பபொன்று - தீத்தன்மையொன்று
— உணர்ப்பாபாண் - கொள்ளுவாரொன்று — புகைமேனியோ
பாண-தாயாமலையொத்ததெண்ணத்தையதையநாணனை — புலவு
லகொன் விமராஜன் — நினைந்தான்-நினைந்தான் — (எ-று)வலிந்து
(சுருதி)விமராசன்விஷ்ணுவைநினைந்தான்-எ-ம். (ரஉம்)

மன்னவனினையெய்திநீர். துறோக்கி *
மூவுலகாளும்கெந்தொருவழித்திரண்டுமொய்த்தார் *
யாருயிசைபெயண்ணியினைபொன்றாப்பா ரென்ன
புதுகைபொன்மேனிபாணநினைந்தனன்புலவுலகொன் *

(இ-ள்)மன்னவன்-விமராஜனுடைய — நினைவையெய்திநீர்-நினை
ப்பையறிந்து — வண்டுமூயலக்கன்-வளம் பொருந்திய துளபமலைய
பையணிந்த — மார்பன்- மார் பிணையுடையநாணனவன் — தன்
னடி-தன்னுடையபாதங்களை — தொழுதுநின்ற - வணங்கிநின்ற — சூர்
மூகத்தேவைதொக்கி - பிரம தேவனைப்பார்த்து — சன்னலில்-சூழ்
பைக்காட்டிலும் — தனிந்த -சுவைமுதிர்ந்த — திருச்செல்-மதுர
வார்த்தைபையுடைய — கலமகளி - நாமகளல்லாமல் — இன்ன
பொன்று-இத்தேயத்தினொன்று — இவரை - இவ்வரசரை — எண்ணி-
நினைத்து — ஏந்தியும்கு — தமயந்திக்கு — இசைக்குப்-கொள்ளு
கின்ற — நீரார்- தன்மையையுடையவர் — யார்-யாவர் — (எ-று)ஏவ
ரன்-விரு - சுவையாதந்தம்-உறுப்பிபல்- நின்றகாட்டிலு நிமித்த
மின்னுமைந்தாம்வெற்றுமையாகவருமே - இவ்விதபால்காட்டிலும்
என்றதுநின்றகாட்டேற்றமையுருபாம் (சுருதி) விஷ்ணு விமராஜன்
நினைவையறிந்து பிரமனைப்பார்த்துச் சரஸ்வதியே தமயந்திக்கு
இன்னுமின்னு என்பதொல்லவல்லவன் என்றார்-எ-ம். (ரஉம்)

என்றதுமலரின்கேவலோனிள நிலாவெறிக்குமேனி.....
மன்றலக்கரியசுந்தல்வாணிவான்முகத்தேவைதொக்கி *

சென்றுநீயரசர்வெள்ளத்திரளினவிதர்ப்பனித்ததால்
பொன்றிகழ்முலையினாளுக்குவையெனப் புவியிற்ப்பாந்

(இ-ள்) என்றலும்—இப்படியென்றுசொன்னவளவில் — மலரின்
மேலோன்—அரமதேவனுனவன் — இளநிலா - இளமையெனருந்திய
நிலவினொளியை—எறிக்கும்—வீசுகின்ற — மேனி திருமேனியைபு
டைய—மன்றல்—வாசனைபொருந்திய—அம்—அழகிய — நரியகூந்த
ல்—கருத்தகூந்தலையுடைய — வாணி- நாமகளுடைய — வாள்—ஒளி
பொருந்திய—முகத்தைநோக்கி- முகத்தைப்பார்த்து— நீசென்று-
நீபோய்— அரசர்வெள்ளத்திரளின - இராசகூட்டத்திரட்சியை—
விதர்ப்பனித்த—விமல்பெற்ற—பொன்றிகழ்- பொன்பொன்றதே
ய்மன்றல்—முலையினாளுக்கு—தமயந்திக்கு — உரையென—செர்
ல்வென்றுசொல்ல—புவியில்—பூமியிலே — போந்தாள்—வந்தாள்—
(எ-று)(கருத்து) பிரமன்சரஸ்வதியை நோக்கித்தமயந்திக்குஅரசர்
கள்மேலாஅறிவியன்றுசொல்லஅவள்வந்தாள்-எ-ம். (மஉஉ)

போந்தவள்வண்டுமூசாப்பொன்னரிமாலையோடும்...
வார்த்தைமாலையாழ்ந்தவனுனவமண்டபத்தின்மேலி *
யேந்தெழிலெருத்தக்கோட்டிநானொருமிறைஞ்சிநின்ற
கூந்தலப்பிடிக்குவெந்தர்குலமுறைஞ்சக்கலுற்றாள்...*

(இ-ள்) போந்தவள்—அப்படியவந்தநாமகள்— வண்டுமூசா—வண்டு
களால்மொய்க்கப்பட்டாத—பொன்னரிமாலையோடும் - பொன்னரி
மாலையுடனே—வார்த்த—நீண்ட—தேம் - வாசனைபொருந்திய—மா
லையாழ்ந்த—மலாமாலையுடையாழப்பெற்ற — வனுனவமண்டபத்தின்-
விவாகமண்டபத்தில்—மேலி—பொருந்தி — ஏந்து—தாங்கிய—எழி
ல்—அழகுபொருந்திய— எருத்தக்கோட்டி - தலையவணங்கிக்கொ
ன்றி—நானொருமி-நாணத்தோடும்—இறைஞ்சிநின்ற - தொழுதுநி
ன்ற—கூந்தலப்பிடிக்கு—தமயந்திக்கு— வேந்தர்குலமுறை—அரசர்
மாரினை—ஞ்சக்கலுற்றாள்—சொல்லத்தொடங்கினாள் (எ-று) (கருத்
து)சரஸ்வதியானவள் தமயந்திக்கு அரசர்கள்குல முறைசொல்லத்
தொடங்கினாள்-எ-ம்.

(மஉரு)

செடரிசுந்திநீண்டசெழுங்கடைமழைக்கட்செவ்வாய் *
மாயிருனாலம்விருப்பருமுலைத்தெரிவைகேட்டி...
பாயிரங்கடிகள்விசியங்கன்னமாநாலம்போர்த்த.....*

பாயிருள்பருகுஞ்செங்கேழ்ப் பரிதிபிழ்விருந்ததேவே
(இ-ள்)செயரி—செவ்வரிகள்—சுந்தி- சிதறப்பெற்று — நீண்ட-
நெடுகிய—செழுங்கடை- செழிமை பெற்றகடையையுடைய—ம
ழை—குளிர்த்தொருந்திய—கண்—கண்ணையும் - செவ்வாய்—சிவந்

தவாயையும்—மா-மாத்தாசிய— இரு-பெரிய — ஞானம்-பூமியை
—விற்கும்-விடைசெய்யும்—வருமுலை - வளர்சிவந்தனங்களை யுடைய
—தெரிவை-தமயந்தியே—கேட்டி - நீக்கெட்பாயாக—ஆயிர
ங்கதிரிகள் வீசி—ஆயிரங்கிரணங்களை வீசி — அங்கண் - அழகெய்இடத்
தையுடைய—மா-மத்தாசிய— ஞானம் - பூமியை— போர்த்த-மு
டிய— பாயிருள்-பாவிபவிருளை—பருகும் - குடிக்கிழை — செங்
கேழ்-செந்திறத்தையுடைய—பரிதி-சூரியன் — இவ்விருந்ததேவு
இருத்தலையுற்றஇத்தவன்—(எ-று) ஏகாரம் நற்றகை (கருத்து) தம
யந்தியேஇவன் சூரியதேவன் என் றுள்-எ-ம், (௩௩௪)

பண்ணமை யினியதிஞ்சொற் படாமுலைப்பாவைசேண்
— மோ,கண்வழுக்குறுதன்சோதிக்கலைநிலவெறிப்பவன்
மண்ணியமணியிற்செய்தவான்றவிசுநந்ததேவன்... [வண்
விண்ணவர்க்கெயிர் தமிந்தவெண்கதிர்க்கடவுளாமால் *
(இ-ள்) பண்-இசை—அமை-பொருந்திய — இனிப-இனியவாகி
ய—திஞ்சொல்- மதுரவார்த்தையையுடைய—,படா-சாயாத—மு
லை-ஸ்தனங்களை யுடைய—பாவை-தமயந்தியே—கேள்- கேட்பாயா
க—கண்-கண்கள்—வழுக்குறு-சூசுகிழை—தன் - குளிர்ச்சிபொரு
ந்திய—சோதி-பிரகாசத்தையுடைய—கலை-சோடசகலைகளுள்--நில
வெறிப்ப-ஒளிவீச—வல்லான்-வல்லவனால்—மண்ணிய- ஒப்பனைப
மைந்த— மணியிற்செய்த. இசைத்தங்களாற்செய்யப்பட்ட—வான்-
பெரிய—தவிசு-ஆசனத்தின்—இருந்ததேவன் - இருத்தலையுற்றதே
வானவன்—விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு — அயிர்தமிந்த-அயிர்
தத்தைக்கெயிர் த—வெண்கதிர்க்கடவுளாம்-சந்திரனாகும் — (எ-று)
மோவென்பது-முண்ணிலக்கணவந்தஅசை (கருத்து) 'இவன் சந்திர
னென்றென்பதாம், (௩௩௫)

ஊர்சுணங்கணிந் துவிம்மிபொழுக்கொளியாரஞ்ஞடி *
போர்த்தனிந்தொழுகும்பொம்மலின் முலையணங்கும்கட்டி
தார்புனைமெளலிவெய்ந்துதணப்பிலாதிருந்ததேவன்... *
மாரணிலவன்பிபுவாய்த்தமருத்துகத்தலைவந்தாமே ... *

(இ-ள்) ஊர்-பாவுகின்ற—சுணங்கணிந்து - தேடலையணிந்து—
விம்மி-பருத்து—ஒழுக்கொளி-ஒளிபைவிசுகிழை — ஆரம்-முத்து
வடத்தை—குடி-தரித்துக்கொண்டு—ஊர்-அழகானது — கனிந்து-
முதிர்ந்து—ஒழுக்கும்-ஒழுக்குகின்ற — பொம்மல்-பொல்வெபற்ற
—இளமுலை - இளைமைபொருந்திய ஸுணங்களை யுடைய—சுணங்
க-தமயந்தியே — கேட்டி-கேட்பாயாக—தார் - மலர்மாலையை—பு
னை கரித்த—மெளலிவெய்ந்து-கீர்த்தையைணிந்து — தணப்பிலா
து-இளைபரியாது—இருந்ததேவர்-(இங்) இருத்தலையுற்றதேவர்-ஊர்

—மாரணில்-மன்மதனைக்காட்டி ஆர்—உடைப்புநாயித்த—அழகுபெற்ற—மருத்துவத்தலைவர்—அகநிணிதேவர்கள்—(எ-று)தாம்—எ-அசை(சுருத்து)இவர்கள் அகநிணித்தவர்கள் என்ருள்-எ-ம்—(ரூஉ)

வண்ணமேகலைபாய்மற்றன்வருமுலைப்போகம்வேண்டி
பெண்ணிலராகியிப்பாவினிதுவீற்றிருந்தோடொல்லாம்*
விண்ணவரப்பாற்ப்பம்பொன்னியன்றனி சுருந்ததேவர்
பண்ணமைதிவீதினவ்யாழிபயின்றகாந்தருவமேவந்தர் *

(இ-ள்) வண்ணமேகலைபாய்- அழகு பொருந்தியமேகலாபர்ணதி
தற்பணிந்ததமபந்தியே—உன்-உன்னுடைய—வரு- வளரப்பெற்
த—முலை- ஸ்தனங்களுடைய—போகம்வேண்டி - போகத்தைவிரு
ம்—எண்ணிலராகி- அளவற்றவராகி— இப்பால்- இப்புகத்தில்—
இனிது-இனிக்மப்பாடி—வீற்றிருந்தோடொல்லாம் - வீறுடனிருத்த
லையுற்றவர்களைக் காரும்—விண்ணவர்-தேவர்கள் — அப்பால்-அவ
ர்க்கப்புகத்தில்—பைப்பொன் - பசுபொன்னுற்செய்த—விபன்-
மேகாசிய—சுவிசுருந்ததேவர்- ஆசைத்திவிருக்கப் பெற்றதேவர்க
ள்—பண்ணமை-இசைபமைந்த—திவ்வின் - வலிக்கட்டியுடைய
—வ்யாழி-தல்வயாழை—பயின்ற-வாடிக்கின்ற — காந்தருவமேந்
தா-+ந்தருவவரசர்கள்—(எ-று) (மற்றுஅசைநிலை) (சுருத்து) இவர்
கள் காந்தருவவரசர்கள் என்ருள்-எ-ம். (ரூஉ)

குழைமுகச்சிழிக்கு லேற்கட்கொம்மைவெம் முலைபாய்கேட்
மழைவிடையென் னவாக்கண்மணித்தவிசுருந்ததேவ ... [மு
நிழுமெனவருவிச்சாரபிணமணிலரன் நித்தாக்கும்*
விழைவுறுவெள்ளிவெற்பின்விஞ்சையர்க்கிறைவர்தாமே ...*

(இ-ள்) குழைமுகம்-காசணிவினுடையமுகத்தை—கிழிக்கும்—
கிழித்தின்று—வெற்கண் - வேல்போன்றதண்டையும்—கொம்மை-
இளமையைபடைய—வெம்முலைபாய்- விருப்பச் செய்கின்றவித
னங்களைபமுடையதமபந்திப்ப — மேட்டி - கேட்பாயாக—மழை
டையென் ன-இளமேற்றை—போல்—ஆசை—அவ்விடத்தில்—ம
ணித்தவிசு-இரகந்தாசைத்திலே—இருந்ததேவர் - இருத்தலையுற்றதே
வர்கள்—இழுமென்-இழுமென்னுமொசைப்பாடி — அருவி-அரு
வியானது—சாரல்-மலைப்பக்கத்தினின்று—விணமணி-கூட்டமா
கிபமணிகளை—வாந்தி-வாரிக்கொண்டு — தூங்கும்-ஒழுங்குகின்ற—
விழைவுறு-விருப்பமாகுகின்ற—வெள்ளிவெற்பின் - கைலாசமலை
யிலிருக்கின்ற — விஞ்சையர்க்கிறைவர் - வித்திபாதாருக்கரசர்—
(எ-று)தாம்-எ-என்பவன் - இரண்டிம்அசைகள்] (சுருத்து) இவர்கள்
வித்திபாதாருக்கரசர்கள்-எ-ன்ருள்-எ-ம், (ரூஉ)

முயற்சென்றபொழிந்தசெவ்விமுழுமதிபதனிஞா... *
மயக்கெய்ஞ்ஞயினாயுண் ணும்வாள்கிடந்தனையதன் னுப்
பயக்கொஞ்சிறப்பிற்றெவர்பரவலின் னடிருந்தகாளை - *
யியக்கார்தம்பெருமானீ ச்றவெழில்புணருமரோரோ *

(இ-ள்) முயற்சென்றபொழிந்தசெவ்விமுழுமதிபதனிஞா... *
வீவி-அழகுபொருந்திய—முழுமதிபதனி—புரணசந்திரனை—பொ
த்தமுடிதில்—நாளும்—நாடா—மும்—மயக்கி—மயக்கச்செய்து—
உள்ளுயிரி—உள்ளேயிருக்கின்றது—உண்ணும்—உண்ணிற்—
வாள்கிடந்தனைய—வாளிருந்ததைப்பார்த்த—உண்ணும்—உண்ணியுட
யதமயந்தியே—பயக்கரும்—தோன்—முதற்கரிய—சிறப்பில்—சிறப்
பினால்—தவிர்ப்பு—தேவர்கள்வணங்குபடி—சுண்டிருந்த—இவ்
விடத்தில்—இருத்தலைப்பெற்ற—காளை—அரசன்—இயக்கார்தம்பெரு
மானின்—குபரனாற்றார்ப்பட்ட—எழில்தனை—அழகுபொருந்தி
ய—சுமரோறு—நளகபரன்—(எ-று) ஏ-அசை—(சுருத்து) இவன்
ளகபரன் என்றான்—என்பதாம். (ந.உக)

காதளவொடிமீண்டுசெவந்தவிபுண்ணு... *
மாதர்மென் னெத்தினுயிம்மணித்தவிசெருந்தலெந்தல் *
பூநாவில்லிஞாப்பப்பனிதனுக்கணியுமாகிப்... *
பாதலத்தின்பந்நுப்பக்குப்பற்றைப்பாந்தளிலெந்தே *

(இ-ள்) காதளவொடி—காதுவலையுமொடி—மீண்டு—திருப்பி—ச
டைசெவந்து—சடைக்கண்—செவந்து—ஆவியுண்ணும்—உயினாயுண்
—மாதர்—அழகு—மென் னெத்தினுயிம்மணித்தவிசெருந்தலெந்தல் *
யதமயந்தியே—இம்மணித்தவிசெருந்த—இத்தரத்தாசைத்திவிருந்த
லைப்பெற்ற—ஏந்தல்—அரசனா—புனிதனுக்கு—பாடியினுக்
கு—பூநாவில்லின்—மேருவில்லின்—நாற்பு—நாரிபுரியும்—அணியு
மாகி—ஆபரணமாகியும்—பாதலத்து—நாகருலத்திருந்து—இன்பந்
துபக்கும்—சுத்ததைபனுடவிக்கின்ற—பல்தலை—பல்தலையையுடைய
—பாந்தளிலெந்து—செப்பரணன்—(எ-று) ஏ-சுற்றவை—(சுருத்து) இ
வன் ஆசைசெய்தான் என்றான்—எ-ப், (ந.கங)

இழைபறந்தின மக்குமல்குவிண்ணைப் பவளச்செவ்வா
ய்; மகைமதர்வெறுவதணலிரப் மலர்க்கணலெனில்
ஞர், தெழுமருவையுபவர்ப்புதொன்றுமித்தோன்றல்
வெப்ப; பொழிமதக்களிறல்பாணப்புட்காத்திவிடலெந்தே

(இ-ள்) இழைபறந்தின மக்குமல்குவிண்ணைப் பவளச்செவ்வா
ய்; மகைமதர்வெறுவதணலிரப் மலர்க்கணலெனில்
ஞர், தெழுமருவையுபவர்ப்புதொன்றுமித்தோன்றல்
வெப்ப; பொழிமதக்களிறல்பாணப்புட்காத்திவிடலெந்தே

—மறை-குளிரிச்சி பொருந்திய—மதர்—களிப்பையுடைய—மெய்
 நிகண்—மெய்யகண்சுளையுடைய—தல்லாய்—தமயந்தியே—மலர்க்
 கணை-பூங்கணைகையுடைய—மேனிலேனும்—மன்மதனும்—தொ
 முககு-வணங்கத்தக்க—வணப்புவாய்ந்து—அழகுபெற்று—தொன்
 ம்—தொன்மகிளை—இத்தொன்மல்—இவ்வரசன்—வெய்ய—வெவ்வி
 ய—பொழிமதம்—மும்மதமும்பொழிபெற்று—களிதயாரண—களிப்பு
 மிகுந்ததல்லயானையுடைய—புட்கரத்தினில்—புட்கரமென்னுந்
 தினிலிருக்கின்ற—வேந்து—அரசன்—(எ-று)(சுருத்து)இவன்புட்கர
 ன் என்னுள்-எ-ம், (நாகத)

ஆற்றல்சான் மன்னராவியருந்துவான்கரந்துவெய்ய *
 கூற்றிருந்தனைவவுண்கட்கோல்வையினினுகேட்டி *
 வேற்படைத்தானேசூழுவியன்மவிசுருந்தகாளை ... *
 பாற்கடலுபித்தகாகத்திவுறைபரிதிவெலான் ... *

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—மன்னராவி-அரசரிசுருதியி
 னை—அருந்துவான்-உண்ணும்படி—கரந்து-மறைந்து—வெய்ய-
 வெவ்வி—கூற்றிருந்தனை-மணிநுந்ததையொத்த—உண்கண்-
 மையுண்டகணையுடைய—கோல்வையே—தமயந்தியே—இனிது
 கேட்டி-இனிமையோடுகேட்பாயாக—வேற்படை-வேற்படையெந்
 திய—தானை-சேனைகள்—சூழ-தன்னைச்சுற்றும்படி—வியன்-அழகி
 ய—தவிசுருந்த-ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்ற—காளை-அரசனானவன்
 —பாற்கடலுபித்த-பாற்கடலையுபித்த—காகத்திவுறை-காகமென்னு
 ந்திவிடிலிருக்கின்ற—பரிதிவெலான்-சூரியன்போன்றவேற்படையை
 யுடையஅரசன்—(எ-று)(சுருத்து)இவன்காகத்திவரசன்என்னுள்()

தளரிடைமெலியலிக்குச்சந்தனத்தேய்வைகொட்டி - *
 வளரிளமுலையாயிடுகன்வைகியமணிசெய்ப்புண ... *
 னிளவெயிற்பரிதிமான்மேரிடறுபொந்தொழியியோங்கிக்
 கிளசொலிவிரிக்குமாடக்கிரவுஞ்சத்தினில்வெந்தன் ... *

(இ-ள்) தளரிடை-தளரிடின்றஇடையானது—மெலிய—வரட—
 வீங்கி-பருத்து—சந்தனத்தேவை-சந்தனக்குழம்பினை—கொட்டி-
 அப்தி—வளர்—வளரப்பெற்ற—இளமுலையாய்—இளைமைபொருந்
 திய—ஸ்தனங்கையுடைய—தமயந்தியே—இங்ஙன்—இவ்விடத்தின—
 வைகிய-தங்கிய—மணிசெய்ப்புண—இரத்தாபரணங்கையுடைய
 அரசன்—இளவெயில்-இளவெயிலையுடைய—பரிதிமான்மேரி-சூ
 ரியனுடையகுதினாகட்டியதொரணது—இடறு-இடறுகின்ற—பொ
 ந்தொழியி-பொன்னுறவெத்தகிரமரணது—ஒங்கி-உயர்ந்து—கிளர்-

மிருந்த—ஒளிவிரிக்கும்—காந்தியைப்பாப்புகின்ற—மாதம்—உப்ப
நிகைகளைபுடைய—கிரவுஞ்சத்தினிள்—கிரவுஞ்சமென் னுந்தீவையா
ளுகின்ற—வேந்தன்—அரசன்—(எ-று) (சுருத்து) இவன்கிரவுஞ்சத்
தீவரசன் என்றான்—எ-ம், (நாகந)

புரிபடஞ்சுமந் துவிற்கும்புணர்முலைநீங்குவைகுந்... *
திருகு வெஞ்சீற்றத்துப்பிற்றின்—கரியானையன் னான்... *
வினாமதுவுயிர்க் குகைகைவெவிவாய்மணியும்பொன்னும்
வருதினாருட்டிங்கானல்வாங்குசைத்தீவில்வேந்தன் *

(இ-ள்) புரிவடம்—முத்துவடக்களை—சுமந்து—பொறுத்து—விங்
கும்—பருத்த—புணர்முலை—மெருக்கிடஸ்தன்களைபுள்ள தமயந்தி
யே—சுவைகும்—இங்கேதிருக்கின்ற—திருகு—மாறுபடுகின்ற—
வெம்—வெவ்விப—சீற்றத்துப்பின்—மிருந்தகோபத்தையும்—திண்
வலிமையையுமுடைய—கரியானையன் னான்—களிப்புமிக்கபானையை
பொத்தரசனானவன்—வினா—காண்பொருந்திய—மதுவுயிர்க்
கும்—கேனைத்தருகின்ற—கைகைவெவிவாய்—தாது வலியிடத்தில்
—மணியும்—தவமணிகளையும்—பொன்னும்—பொன்னையும்—வருதி
னா—வருகின்ற அலைகள்—சுருட்டும்—மடக்கலிக்கின்ற—கானல்—பட
ங்கைசொலைகளைபுடைய—வாங்—மேலாகிப—குசைத்தீவில்—குசை
பென்னுத்தீவிருக்கின்ற—வேந்தன்—அரசன்—(எ-று) (சுருத்து)
இவன்குசைத்தீவரசன் என்றான்—எ-ம், (நாகந)

தெண்டிணாப்பரகையின் தெள்ளியிர் தூறல்போலும்*
* பண்டருமினிபதிஞ்சொற் படாமுலைப் பாவைகெண்
விண்டலப்பரிதிபொலவினங்குமிக்குரிசில்வாசத் [மோ
தண்டலபுரித்தகாலஞ்சான்மலித்தீவில்வேந்தன் ... *

(இ-ள்) தெண்டிணா—தெளிந்த அலைகளைபுடைய—பரகையின்—
கடலானதீன்ற—தென்—தெளிந்த—அமிர்தூறல்போலும்—அமிர்
தத்தின்தூறல்போலும்—பண்டரும்—இசைபைத்தருகின்ற—நீஞ்
சொல்—மதுரம்பொருந்தியசொல்லையும்—படாமுலை—சாயாதன்
னங்களைபுமுடைய—பாவை—தமயந்தியே—கேள்—கேட்பாயாக—
விண்டலப்பரிதிபொல—ஆகாபத்திலிருக்கின்ற சூரியன்போல—வி
ளங்கும்—பிரகாசிக்கின்ற—இக்குரிசில்—இவ்வரசனானவன்—வாசத்த
ண்டலபுரித்த—வாசமிக்கமலர்களைபுடையசொலைகளைபுரித்த—கா
னல்—மெய்தநிலத்தைபுடைய—சான்மலித்தீவில்—சான்மலித்தீவினி
ருக்கின்ற—வேந்தன்—அரசன்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்துபொ
துவியல்—யக - கு - அறுவகைத்தொகையுமறையுங்காலை, பொன்றே
தொகுதலுட்புறவேதொகுதலு, மாறுவகையு மடங்கத்தொகுதலு,

முருபெ தொகுதலும்பொருளெதொகுதலு, முருபும்பொருளு
மொருங்கெதொகுதலு, முருபும்பொருளு மொருங்குபலதொகுத
லும், பொருளுமுருபும் பொருளுந் தொகுதலு, முதலிடைகடை
யென மூன்றனுந் தொகுதலு, கடை யிடை யரண்டனுங் காணத்
தொகுதலு, மாதிரியப்பலவுமறைந் தரைப்பலரி, இவ்விநியாப்பன்
டருமினிய திஞ்சொல் இநிலைமென்னுமுதல் தொகுத்து (சுருத்து) இவ
ன்சொன்மலித திவரசன் என்னுள்ளனிடதாய், (நாரு)

தேவர்கண் முதலாமற் றைத்தீவினிவ் வனப்புபயந்த...
காவலரினையொன் னுவகாத்துமைக்கரியகூந்தம்....
பூவையந்திஞ்சொல் வாட்கட பொம்மல்வெம்முடையினு
நாவலந்தீவினவெந்தர்ப்பாண புறவிலுந்ருள்.....[சுரு

(இ-ள்) தேவர்கண் முதலாமற் றைத்தீவினிவ் வனப்புபயந்த...
மற் றைத்தீவுகளின — வனப்புபயந்த — அழகுபெற்ற — காவலரி—
அரசர்கள் — இனையொன் னு — இத்தன்மைபொன் னு — உறைத்து—
சொல்லி — மை-மைபொலும் — கரியகூந்தல் — அழகுமுடையும் —
பூவையந்திஞ்சொல் — பூவைப்புள்ளினினைசையைபொத்தித்தீவினவார்
தனைபயம் — வாட்கண்-வாள்பொற் கண் — பொம்மல்-
பொனிலுபெற்ற — வெம்முடையினுட்கு — விருப்ததைச்செய்கின்ற
ஸ்தனைகளையுள்ளதாய்நிதிக்கு — நாவலந்தீவினவெந்தர் — நாவலந்தீ
விலிருக்கின்ற அரசர்கள் — பானாயும் — வலர்களையும் — தவிலுந்ரு
ள்-சொல்லத் தாடங்கினுள் — (சுருத்து) நாவலந்தீவரசர்களை
ச்சொல்லத்தொடங்கினுள்-எ-ம், (நாரு)

கொள்ளைவண்டி பிருக்கூந்தற்கோடையிவ் விருந்தவெந்
வள்ளையகமலவாவினையெம்பகடுதானித்.....[தல்
கள்ளலாம்பகியத தற்குக்கமுனைம்பானிதேறு...
மள்ளலம்பழனஞ்ஞுந்தவவந்திராடானுமவெந்தே *

(இ-ள்) கொள்ளை-கூட்டமாகிய — வண்டு- வண்டிகள் — இயிரும்-
சத்திக்கின்ற — கூந்தல்-அளகத்தையுடைய — கோதை-தமயந்தியே
— இவ்விருந்தவெந்தல்-இவ்விருந்தவிலவரசன் — வள்ளைய-கண்
ணப்பொற் தவாயையுடைப — கமலவாவி- தாடனைத்தடாகத்தீவின
றும் — வானையம்பகடி — ஆண்வானைகள் — தாவி-பயந்த — கள்ளு
லாம்-தெவ்ருமுருகின்ற — பகிய-பன்மைபொருந்திய — தாறு-குலை
களுள்ள — தமுக்களம்பானை — கமுக்களத்தினிளம்பானைகளை — திறம்-
சுழிக்கும்படியிருக்கின்ற — அள்ளல்-சேர்நினை — அம்- அழகிய
— பழனஞ்ஞுந்த — சுழனிகள்ஞுந்த — அவந்திடுநாடு- அவந்திடு
பத்தை — ஆளுத்-ஆளுகின்ற — வெந்து-அரசன் — (சுருத்து)

இவன் அவந்தி நாட்டரசன் என்னுள்-ஏ-ம்,

(நாகன)

நன்னலங்கனிந்தகோதாயிக்குறதாமலேலான் ... [ஞ
பொன்னவினோடைநெற்றிப்பொழிமசக்களிருமாய்க்கு
செந்நெலங்கலையிற்றுங்குந்தீந்ததாடைநடவுகாலுங்*
கன்னலங்கழனிசூழ்ந்தகெளடநாட்டரசனோடு ...*]

(இ-ள்) நன்னலம்-மிசூந்தநலமானது—கனிந்த-முதிர்ந்த—கோ
தாய்-தாயர்தியே—நங்குறை-இங்கியிருக்கின்ற—தாமம்-அச்சநீ
தைத்தருகின்ற—வெலான்-வெலாயத்தையுடைய அரசன்—பொ
ன்-பொன்னம்செய்து—அவிர்-அரசாசிக்கின்ற—சூடை-முகபடா
த்தையணிந்த—நெற்றி-நெற்றியையும்—பொழிமதம்-பொழி
ன்றமத்தையுமுடைய—கனித-யணை—மடக்கும்-மறைத்தி
ன்ற—செந்தெழி-செஞ்சாலிகளுள்ளவரும்—அங்குலயிசு-அழகி
யருகில்கள்போல—தூங்கும்-தங்குகின்ற—தீம்-தித்திப்புடைய—
தொடை-தேய்க்கண்டானது—நடவு-நேயை—காலும்-தளிக்கின்ற
—கன்னல்-கருப்புள்ளவையுமாகிட—அங்கழனி-அழகியகழனிகளா
ல்—சூழ்ந்த சூழப்பட்ட—கெளடநாடு-கெளடதேயத்தையாளுகி
ன்ற—அரசர்-மன்னர்க்கு—ஏறு - ஆண்டிக்கத்தையொத்தவரன்
—(ஏ-று)(கருத்து)இவன்கெளடநாட்டரசன்என்னுள்-ஏ-ம்,(நாகன)

கஞ்சநாண்மலரைவென்றுகடைகுழையெறிந்துமீண்ட
நஞ்செனக்கொடியவாட்கணங்கையிவ்விருந்தமீளி...*
வெஞ்சமந்தாத்தலன்றியணிவெனவள்ளங்கச்செய்த...*
விஞ்சிசூழ்மதுரைமுதுரோதுகுலமன்னனோடு...*]

(இ-ள்) கஞ்சம்-தாமனாயினுடைய—நாண்மலரை-பதிபமல
ரை—வென்று-வெற்றிகொண்டு—கடைகுழை-காதனியினுடைய
கடைபைய—எறிந்து-விசி—மீண்ட-திருப்பிய—நஞ்சென-விட
ப்போல—கொடிய-கொடியவாகிய—வாட்கண்-வான்போன்றகண்
ணையுடைய—நங்கை-தம்பற்றியே—இவ்விருந்தமீளி - இருத்தலைப்
பெற்றஇவ்வரசன்—வெம்-வெப்பம்பொருந்திய—சமம்-யுத்தத்
திலே—காத்தலன்றி-காப்பதற்கெல்லாம்—அணியென - அவக்கார
மாக—விளங்கச்செய்த-அரசாசிக்கும்படிசெய்த—இஞ்சிசூழ்-ம
திஞ்சுந்த—மதுரைமுதுர்-மதுரா புரிபையாளுகின்ற—ஏறு
லமன்னர்-ஏறுகுலவரசர்க்கு—ஏறு-ஆண்டிக்கத்தையொத்தவன்—
(ஏ-று)(கருத்து)இவன்மதுராபுரியரசன்என்னுள்-என்பதாய்(நாகன)

மமிழ்தினமுனிக்குசாரலருவிதாழ்மலையமீன்ற...
தமிழினுமிவிபதிஞ்சொற்றையலின்மருந்தகொமா [ங்

னீயிழ்வினாவிசாழிக்கமுத்தமேழை நின்றுவல்காட்டு
சமழலந் துறைசூழ் தெண்ணீர்க்கங்கை நாடாளுமவேந்தன்

(இ-ள்) அயிழ்வினை - அயிர்த்ததை—முனிந்து - கோபித்து—சுர
ரல்-டக்கங்கனி மல— அருவிதாழ் - அருவிபாண் துதாழ்கின்ற—மலை
யம்-பொதுபமலயிலிருக்கும் அகத்தியமுனிவனாக — சுண்ட-தரப்
பட்ட—தமிழினும்-தமிழைக்காட்டினும்—இனிய- இனிமையுள்ள
—திஞ்செல்-மதுரம் பொருந்தியசொல்லையுடைய — தையல்-தம
யந்தியே—சுண்டிருந்த-இவ்விடத்திருந்த — கோமான் - அரசனை
வன்—இயிழ்-பிரகாசிக்கின்ற—தினா-அலைகளானவை— கொழித்த
-ஒதுக்கிட—முத்தம் முத்துக்கள் - ஏழை-தமயந்தியே — நின்று
வல்-உன்னுடையபல்வரிசையை—தாட்டும் - காண்பிக்கும்—சம
ழ்-பரிமளிக்கின்ற—அலம்- அமைவிடையுடைய — துறைசூழ்-து
றைகள்சூழ்ந்த—தென்-தெளிவு பொருந்திய — நீர்-நீரையுடைய
—கங்கைநாடாளுமவேந்தன்-கங்கைநாடாளும்அரசன் — (எ-று)
[* இலக்கணக்கொத்துழிபிபல்-உ-ரு- பொதுவெழுத் தானுள்
சிறப்பெழுத்தானு, மீ-பெழுத்தானுயிலக்குந்தமிழ்மொழிஇவ்விதி
யால்அயிழ்வினாவிசாழ்த்தானவந்ததமிழ்பொழி,(சுருத்து) இவன்
கங்கைநாட்டரசன்என்றான்-எ-ம், (நாசுஉ)

வணைமலர்சூழங்கண்மாலவணரிருந்ததற்செவ்வா *
யினவணைமடந்தையிப்பாலெரிமணித்தவிசிற்பெருந்து*
நனைவிரியலங்கண்மார்பனாள்விழுவருவலிதிக்
கண்குரன்முரசுந் துஞ்சொல்லாம்பிலிக்காவல்வேந்தன் *

(இ-ள்)வணைமலர்-மலராற்றெழுந்த — சூழங்கண்மலை -அழகிய
மாலையையணிந்த—வணர்-வணந்த—இரும்-பெரிய — சுந்தல்-கு
ழலையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையும்— இனவணை- கூட்டமாகியவ
ளாயலையுமுடைய—மடந்தை-தமயந்தியே — இப்பால்-இப்பறத்
து—எரி-ஒளிவிடுகின்ற—மணித்தவிசில் - இரத்தாசனத்தில்—தோ
ன்—தோன் துகின்ற—நனைவிரி-அரும்புகள்விரிந்த — அலக்கல்-
மாலையையணிந்த—மார்பன்-மார்பையுடையவன் — நாள்-நாடோ
றும்—விழுவருத-திருவிழாநீங்காத—விதி - விதியிலே —கணை-சத்
திக்கின்ற—சூரல்-சூரையுடைய—முரசம்- பேரிசைபானது—து
ஞ்சார்-ஒப்பிவல்லாத—எம்பிலிக்காவல்வேந்தன் -காம்பிலிதேயத்தை
பாருகின்றஅரசன்— (எ-று) (சுருத்து)இவன்காம்பிலிதேவாதிபதி
என்றான் என்பதாய், (நாசுஉ)

துழைமொசுமருங்குமேம்பதண்ணெயிற் மாலையாய்ந்
சூழிவைவளர்முலையிருப்பத் திவ்வினாவிருந்ததோன்மன்

மழைவண்மழைத்துக்கு மழைமதப்புழைக்கைநால்வா
கழைகளி.களிறல்பாணைக்கலிங்.நாடாருமன்ன...[ய்க்

(இ-ள்) நுழைநொசி-மிருந்த நுட்பத்தைபுடைய — மருங்கில்-
இடையானது—தேம்ப-வாட—நுண்- துட்பம்பொருந்திய—எழி-
ல்-அழகானது—மாயைவாய்ந்த-பிரகாசம்பொருந்திய—இழை-ஆ-
பரணத்தைபணிந்த—வளர்முலையினாய்-வளரப் பெற்றமுலையினைபு-
டையதமயந்தியே—இங்கு-இவ்விடத்திலே—இனிது-இனிதாக--இரு-
ந்த-இருக்கப்பெற்ற—தோன்றல்-அரசனானவன்—மழை-இனிமை
பொருந்தியபொருளையுள்ள—வண்டு-வண்டுகள்—உழை-உழலும்படி—
—துங்கும்-தக்கிய—மழைமதம்- மழை போன்றமதத் தையும்—
புழைக்கை-துவாரம்பொருந்தியதுதிக்கையையுடைய—நால்வாய்-தொ-
ங்குகின்றவாய்ப்புழுண்ட—கழைகளி. கரும்பை முறிக்கின்ற—க-
ளிறல்பாணை-களிப்புப்பொருந்திய நல்வாணைகளை புடைய—கலிங்.
கநாடாருமன்னன்-கலிங்கநாட்டையாளுகின்ற அரசன் — (எ-று)
(சுருத்து, இவன்கலிங்கதேசாதிபதிஎன்றான் என்பதாம் (நகர)

உளங்கனிந்துருகப்பைந்தாரிக்காமனுமுலக்குஞ்சாய *
துளங்கொளிமுத்தமுரற்றோகையிங்கிருந்ததோன்றல் *
விளங்குகிழறினதுதன்போல்வெரியங்குவளைபூத்த...*
வளங்கெழுமருதவேலிவாரணவாகிமன்னன்..... *

(இ-ள்) உளம்-மனமானது—கனிந்துருக - இளையருகும்படி—
பைந்தாரி-பசியமுலையையணிந்த—காமனும் - மனமதனும்—உவ-
க்சம்-கிரும்புகின்ற—சாயல்-சாடலையுடைய—தளக்கு - அணைக்கின்ற—
ஒளி-ஒளியையுடைய—முத்தமுரல்- முத்தை யொத்தபற்றையுமு-
டைய—தோகை-தமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே — இருந்த-இருத்த-
லைப்பெற்ற—தோன்றல்-அரசனானவன்—விளங்குகிழ-விளங்குகின்-
றவாபரணத்தைபுடையாய்—நினது-உன்னுடைய — கண்போல்-க-
ண்ணப்போல்—வெரியங்குவளை-தேவையுடைய அழகியருளை மல-
ர்கள்—பூத்த-பூத்திருக்கின்ற—வளங்கெழு-வளம் பொருந்திய — ம-
ருதவேலி-மருதநிலத்தைபுடைய—வாரணாகிமன்னன் - காசிதேய-
த்தரசன்—(எ-று) வாரணாகியென்பதுவாரணவாகியென மருவிற்னை
(சுருத்து) இவன்காசித்தாதிபதிஎன்றான் என்பதாம், (நகர)

சுவட்டிளமுலையினாய்நிக்குழைமுத்திக்கெனநீ...*
புலட்டெய்திதுவகைவள்ளியாங்கவளிக்கிருந்ததோன்ற-
ல்.சுலட்டடிக்கயவாய்மேதிகன் துள்ளிப்பொழிந்ததீம்பா-
தேவிட்டவுண்டன்றதுஞ்சஞ்செழும்புநிச்சிந்துவெந்தே

(இ-ள்) குவெ-மலைப்போன்ற—இளமுலை—இளமைபொருந்தியபலித
 னங்களைபுழைத்தயதமயந்தியே—நின்-உன்னுடைய—குழை-குண்ட
 டலத்தைபணிந்த—முதலிடுக்களுக்கி-முதலாகியசந்திரனைப்பாரி
 து—உவாட்டெடுத்தபெருக்கெய்தது—உவகை-மகிழ்ச்சியென்னு
 ம—வெள்ளம்-தடலானது—ஓங்க-மிகுந்தொலிக்க-சுக்கிருந்த-இங்
 கிருத்தலைபுறம்—தேன்மல-அரசனானவன்—கவட்டடி-பிளப்பாகிய
 குளம்பையு—கயலாய்—பெரிபவையையுமுடைய—மேறி-எரு
 டை—கன்னுள்ளி-கன்கன்றைநினைத்து—பொழித்த-சொரிந்த—
 தீப்பால்-சுத்திப்பப்பால்—தெவிட்டவுண்டு-நிறையவுண்டு—அ
 ன்னந்துஞ்சும்-அன்னப்பறவை—துயிலுகின்ற—செழும்புனல்-செ
 ழுமையுள்ளநீராயடைய—சிறு-யென்றுசிறுதெயத்தைபாருகி
 ன்றஅரசன்—(எ-று)வகாரம்-சுற்றை(சுருத்து) இவன்சிறுதுவகா
 திபதிஎன்றான்-எ-ப், (ராசசு)

பகட்டிளமுலைபாயிக்குப்பரிதீர்ப்பாஸ்வவேலை ... *
 முகட்டெழுந்தரிதியேய்ப்ப விக்குறைமுழவுத்தொளா
 ன்பொகுட்டிமென்கமலவாவிப்பூம்புனலுழங்கிக்கொண்
 டுதகட்டினில்வானைதாவுமகன்புனைக்குகுதோறே ... *

(இ-ள்) பகடு-பாணமத்தகம்போன்ற—இளமுலைபாய்-இளமை
 பொருந்தியமுலைபையுடையதமயந்தியே—சுக்கு-இவ்விடத்தில்—
 பரிதினா-அலைகளைபுறையுடையபரவை-பரந்த—வேலைமுகட்டெழு-
 கட்டுச்சிபிற்தோன்றிய—பரிதியேய்ப்பு—சூரியனைப்பாப்ப—சு
 க்குறை-இங்கிருக்கின்ற—முழவுத்தொள்ளன்—மத்களம்போன்ற
 தொனையுடையவன்—பொகுட்டி-கொட்டையையுடைய—மென்க
 மல-மெல்லிபதாமரைமலையுடைய—வாவி-தடாத்திலுள்ள—
 பூம்புனலுழங்கி-சுழகுபொருந்தியநீரைக்கலக்கி—தொண்டலகட்
 டினில்—மென்களுடையவயிற்றினிடத்தில்—வானைதாவும்கொளையி
 ன்கள்தாவுகின்ற—அகன்புனை—அகன்றவயலையுடைய—குருக்கோ
 து-குருக்கெய்த்தாருக்குச்சிங்கவேற்றையொத்தஅரசன்—(எ-று)
 (சுருத்து) இவன்குருத்ததகாதிபதி என்றான் என்பதாய், (ராசசு)

வேலெனப்பிறழ்ந்துகன்றவெல்குவன் வருகவென்னு
 மொலைவிட்டியவுக்க-என்னுயிக்குறை புலங்கொடோளான்
 குறுவின்நீலரிப்பைப்பந்தென் றளக்குமென்கமலப்போ
 வாலவானமுத்தமீனுவவனவன்மச்சரிக்காவே ... [தின]

(இ-ள்) வேலெனப்பிறழ்ந்து -வேற்படைபொலொளிகையச்செய்
 து—கன்ற-மனை—வலகுவன்-வெற்றிகொள்ளுவன்—வருக
 வென்னு-நீரக்கடவாவென்று—ஒலவிட்டி-அந்தபமனுக்குலை

பெருதிவிட்டி—உலவும்-உலாவுகின்ற—கண்ணாய்-கண்களையுடைய
தமயந்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—உலங்கொள்-திரள்க
ல்லின்வலியைக்கொண்ட—தோளான்-புயத்தையுடையவன்—குலு
கின்றது-சுருப்பவதைப்பட்டி—அலறி-ஒலித்து—பைந்தேன்-பசி
யதேனை—துளிக்கும்-தெறிக்கின்ற—மென்கமலப்போதின்-மெல்
விபுதாமரைமலரிட—வால்-வெண்மைபொருந்திய—வளை-சங்கங்க
ள்—முத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெறுகின்ற—வளம்-வளம்பொரு
ந்திய—வயல்-கூழினிகள்சூழ்ந்த—மச்சோறு-மச்சேதேயத்தாருக்கா
சன்—(எ-ற) [* இலக்கணக்கொத்து ஒழியியல்-க-கு-பொதுவெ
ழுத்தானுற் சிறப்பெழுத்தானு, மீரொழுத்தானு மியைந்துமொழி
பெயர்ந்து, பொதுவெழுத்துள்ளும் பொதுவாய்த்திரிந்துந், தமி
ழ்ச்சிறப்பெழுத்தைந் தானுந்திரிந்து, மொழிமுதலிடைகடையெ
னமுன்றிடத்துந், தொன்றன்முதலா விகாரந்தொன்றியும், வருமே
தமிழ்தூல்வடமொழி பெய்க, இவ்விதிவால் கமலம்வடமொழி]. (சுரு
த்து) இவன்மச்சேதேசாதிபதி என்றான் என்பதாம், (எ-ற)

குடங்கையினையவாட்கட்டுசொம்பனாய்க் குடைம்பொன்...
மடங்கலாசனத்தின்மேயமணியெழுவுவனெதோளான்...
முடங்குவெண்டோட்டுக்கைகதை முருகுயிர்த்திரங்குந்தெண்ணீ
ரீர்த்த, தடங்கடற்புலவுபோக்குந்தெண்ணிறைமகதநாடன் ...

(இ-ள்) குடங்கையின்-உள்ளங்கைபோல்—நெடியவாட்கண்
நீண்டவாட்டோலுக்கண்களையுடைய—சொம்பனாய்-தமயந்தியே
—ஈங்கு-இங்கே—கடம்பொன்-பசுப்பொன்னுற்செய்த—மடங்க
லாசனத்தின்-இக்காதனத்தின்—மேய-பொருந்திய—மணியெழுவு
வனைய-அழகியவழுத்துணையொத்த—தோளான்-புயங்களையுடையவ
ன்—முடங்கு-வளைவையுடைய—வெண்டோட்டு-வெண்மைபொ
ருந்தியவிதழையுடைய—கைகதை-தானுள்ளானவை—முருகுயிர்த்
து-வாசனைபலிசி—இரங்கும்-சத்திக்கின்ற—தெண்ணீர்-தெளிந்
தநீளையுடைய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கடற்புலவு-கடலின்
அபுலானுற்றத்தை—போக்கும்-நீக்குகின்ற—தெண்ணிறை-குளிர்ச்சி
பொருந்தியதுறையையுடைய—மகதநாடன்-மகததேயத்தாசன்
—(எ-ற) (சுருத்து) இவன்மகதநாட்டரசன் என்றான் என்பதாம்,

கையெனத்திரண்டமென்றோட்காமருகுவையுண்ட
பொழிகதிர்முத்தமூர்ப்பூங்கொடியிங்குலைகு...
மழிவுடகடாததசீற்றத்தண்ணைக்களிதுபோல்வான்
மழையகமிருகமாடமலிசுறுநாட்கோவை

(இ-ள்) கழையென-முட்கின்போல்—திரண்ட-திரண்டிருக்கின்ற
—மென்றோள்-மெல்லியதொங்களையும்—சாமர்-அழகுபொருந்தி
ய்—சுவனையுண்டன் - நீலொற்பலத்தழகையுண்ட - கண்களையும்—
பொழிததிர-கிரணங்களைப்பொழிதிற—முத்தமூச்சல்-முத்தகங்க
ளைப்பொத்தபற்களையுமுடைய—பூங்கொடி - தமயந்தியே—சங்கு
வையும்-இங்கேதங்கிய—அழி - ஒழுங்குகின்ற—செவிகடார்த்த-மத
மொழுகுகின்றகண்ணத்தையும்—சீற்றத்து - கோபத்தையுமுடைய
—அண்ணல்-பெரிய—களிறுபொல்வான் - யானையைப்பொத்தஅரசு
னாவன்—மழையகறி-மேகத்தின்வயிற்றை—உரிஞ்சு-தெய்க்கின்
ற—மாடமலி-உப்பரிதைகள்தெருங்கிய—குருநாடர்கோ-குருநா
டர்க்கதிபதி—(எ-று) கழையென்பது - கருப்பெனினும் ஒக்கும்
(சுருத்து) இவன்குருநாட்டரசன் என்னுள்-எ-ம்; (மசஅ)

வநிநெடுங்கண்ணியிருவையிடங்கலன்ருன்... *
குடநீர்செருத்தற்செங்கட் குவிமுலைபெருமைசென்
ணீர்தீர்தவையுமுட்கொனைதானிமுப்புடைக்காய்த்தெங்
கின்படுபழமுதிர்க்குஞ்சுழற்பலவதேயவேந்தே *

(இ-ள்) உடு-மாவடுபோன்ற—நெடுங்கண்ணி-நெடிய்கண்களையு
டையதமயந்தியே—சங்கு-இங்கே—வைய-தங்கப்பெற்ற—மட
ங்கலன்ருன்-கிங்கவேற்றையொத்தவன்—குடநீர்-குடத்தைப்பொத்
த—செருத்தல்-மடியையும்—செங்கண்-கிவந்தகண்களையும்—குவி
முலை-குவிந்தமுலைபையுமுடைய—எருமை-எருமையானது—தெ
ண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுமுடைய—தவயல்-விசாலம்பொருந்தியகழ
னிகளை—உழக்க-கலக்க—வானை - அந்நிலைமுற்பியவானைகள்—தா
வி-பாப்ந்து—முப்புடைக்காய் - 'முன்றுபக்கமுள்ளகாயையுமுடைய
—தெங்கின்-தென்மைரத்தின்—படு-உண்டாகிய—பழம் - பழக்க
ளை—உதிர்க்கும்-உதிர்க்கின்ற—சூழல்-இடத்தையுமுடைய—பல்லவ
தேயவேந்து பல்லவதேயத்தைப்பாருகின்ற அரசன்--(எ-று) ஏகாரம்-
சுற்றைக்கண்ணவந்தது (சுருத்து) இவன்பல்லவதேயத்தரசன்என்னுள்

பிள்ளைமாடுக்கியிருவையிடங்கலன்ருளா... *
எள்ளிலைக்கமலப்போதிலாசினவண்ணக்காண்... *
வள்ளுறையிலிந்துந்தண்கார்வரவெதிரமயில்களாடக் *
கிள்ளைபாட்டயருஞ்சோலைக்கேகயநாட்டுவேந்தன்... *

(இ-ள்) பிள்ளைமான் - இளமான்பார்வையைப்பொத்த—நோக்கி-
பார்வையுடையதமயந்தியே—சங்கு-இங்கே—வைய-தங்கப்பெ
ற்ற—பிறங்கல்-மலையையொத்த—தொளான்-தொளையுமுடையவன்—

அள்ளிலை- நெருங்கிய இலைபயுடைய—கமலப்போதியில் - தாம
 மாமலரிருக்கின்ற—அரசினவன் னந்தாண் - இளமைபொருந்திய
 அரச அன்னம்பரர்க்கும்படி—வள்-வளம்பொருந்திய—உறை-அ
 ளியை—புலிற்று—குளிக்கின்ற—தண் - !குளிர்ச்சிபொருந்திய—
 காரி-மேகங்களினுடைய—வரவெதிர்-வரவினையெதிர்த்த—மயில்க
 ளாட-மயில்கள்கூத்தாட—கள்ளை கிளிப்பிள்ளைகள்—டாட்டபரும்
 -பாட்டைப்பாமிட—சோலை-சோலைகள்சூழ்ந்த—கேசயநாட்டுவே
 ற்தன்-கேசயநாட்டரசன்—(எ-று)(சுருத்து)இவன்கேசயநாட்டரச
 னுள்ளன்றான்-எ-ம். (ரூய)

கொல்லுலைவேந்தணல்லாய்க்குறைகுடித்தாளான் *
 முல்லையப்புறவிற்கேதாமுலைவழிபொழுதுதீம்பா... *
 வல்லியங்கமலவள்ளத்தரசினவன்னமாந்து..... *
 முல்லலம்பழனஞ்சூழ்ந்தமத்திரதேயவேந்தன்..... *

(இ-ள்) கொல்லுலை-கொல்லுலையிற்காய்ந்த —வேற்கண்-வேல்
 போன்றகண்களையுடைய—நல்லாய்-தமபந்தியை—நங்குறை-இங்
 கையிருக்கின்ற--குடி-திருட்சிபொருந்திய—தாளான்-தோள்களை
 யுடையவன்—முல்லையப்புறவில்-முல்லைகளையுடையஅந்நிலத்தில்
 —சேதா-செவ்வியபசுக்களினுடைய--முலைவழி-முலையின்வழியே
 —ஒழுதீம்பான்-ஒழுதியதித்திப்புட்டலை—அல்லியங்கமலவள்ள
 த்து-அகவிதழையுடையகாமமாமலராகியகண்ணத்தில்—அரசினவ
 ன்னம்-இளமைபொருந்திய, அரசவன் னந்தான்—மாந்தும்-உண்ணு
 கின்ற—மல்லல்-வளம்பொருந்திய—பழனஞ்சூழ்ந்த-வயல்களாற்சு
 ற்றப்பட்ட—மத்திரதேயவேந்தன்- மத்திரதேயத்தையாளுகின்ற
 சன்—(எ-று)(சுருத்து)இவன் மத்திரதேயத்தரசுள்ளன்றான் -எ-ம்.)

தாளதாமனாயின்மேயுதாக்கணங்கனையாய்க்கு... *
 கோளரியென்னவைக்குருதிக்கொப்புளிக்ருட்டுவெலான் -
 பாளைவாய்க்கமுகற்றூவிப், பலவின்முட்புறக்காய்சிந்த
 வானையம்புகுதாலும்வங்கநாடாளுட்டுவெந்தே..... *

(இ-ள்) தாள-தாளத்தையுடைய—தாமனாயின்- தாமமாமலரிலே
 —மேய-இருக்கின்ற—தாக்கணங்கனையாய்- இலக்குமியையொத்த
 தமபந்தியை—நங்கு-இங்கே — கோளரியென்ன-சிங்கவேற்றைப்
 போல்—வையும்-தங்கிய—குருதி-உதிர்த்தை—கொப்புளிக்கும்-
 கொழிக்கின்ற—வெலான்-வேந்தடையையுடையவன் — பாளைவா
 ய்-பாளைகளவாய்ந்த—முகற்றூவி-சமுகமாத்நின்மேற் றூவி—ப
 லவின்-பலாடாத்நிற்காய்த்த—முட்புறக்காய் - முள்ளைப்புறத்திலே

யுடையநாய்கள்—சிந்த-சிதற—வானையம்பகடுதாலும்—ஆண்வானை
ள்தாவுகின்ற—வந்தநாடாளுமவேந்து—வங்கதேயத்தையாளுகின்ற
அரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-ஈற்றைக்கணவந்தது(கருத்து)இவ்வங்
கதேயத்தரசன் எஸ்ருள்-எ-ம், (நாடுஉ)

சாம்புறம்புபசியமென்றோட கதிர்முலைத்துவர்வாழ்திடு
சொழ், பாம்புமிகுலிங்குனைவகியபரிதிவேலான்...
தேம்பொதிகமலமேயவால்வளைதிக்கொள்கு...
வாம்பல்வாய்மலரும்வாவிபங்கநாடாளுமேந்த...*

(இ-ள்) சாம்புறம்பு-முங்கிலையொத்த—பசிய-பசியவாகிய—மெ
ன்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்—கதிர்முலை-பிரகாசம்பொருந்
தியமுலைபையும்—துவர்வாய்-சிவந்தவாயையும்—திருநொல்-மது
ரம்பொருந்தியசொல்லையும்—பாம்புமிகு-பாம்பினைப்படுகின்ற—அ
ல்குல்-அல்குலையுமுடையதம்யந்தியே—சங்குனைவகிய-இங்கேதங்கி
ட—பரிதிவேலான்-சூரியன்போன்றவேலையுடையவன்—தேம்-தே
னானது—பொதி-நிறைந்த—கமலமேய-தர்மமாமலரினிருக்கின்ற
—வால்வளை-வெண்சங்குகளை—திங்கொள்கு—சந்திரனென்று—
ஆம்பல்-அல்லிமுதைதல்—வாய்மலரும்-விரியும்—வாவி-தடாகத்
தையுடைய—அங்கநாடாளுமே-அங்கதேயத்தைப்பாளுகின்ற—வேந்
து-அரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-ஈற்றைக்கணவந்தது(கருத்து)இவன்
அங்கதேயத்தரசன்எஸ்ருள்-எ-ம், (நாடுந)

சுதாரிநெடுக்கணல்லாயிங்குறைதிணிபொற்றோளான்*
கதிர்படுகழனிப்புகளைத்தினவணிந்தேனும்...
புதிதுணக்கமலப்பொதுபுரிமுறுக்கவிழ்ந்துமாறு...
மதுமடைநிறந்துபாயும்வளங்கொள்பாஞ்சாலவேந்தே

(இ-ள்) சுதர்-பாவுகின்ற—அதி-செய்வறிபாந்த—நெடுக்கணல்
லாய்-நெடியகண்களையுடையதம்யந்தியை—சங்குனை-இங்கேயிரு
க்கின்ற—திணி-வளைபொருந்திய—பொற்றோளான்—அழகிய
தோளையுடையவன்—கதிர்படு-கதிர்வளநிறையப்பெற்ற—கழ
னிப்புகு-வயல்களிலே—களைத்து-ஆர்வாரித்து—இனம்-கூட்டமாகி
ய—வணிகம்-வணிகனும்—தேனும்-தேனவண்டிகளும்—புதிது
ண-புதிதானவண்ண—தமலப்பொது-தாமரைமலர்கள்—புரி-கட்டி
ப்பட்ட—முறுக்கவிழ்ந்து—முறுக்குடைந்து—மாறு-நீங்காத—
மது-தேனானது—மடைநிறந்து-மடையைத்திறந்து—பாயும்-பா
ய்கின்ற—வளங்கொள்-வளத்தைக்கொண்ட—பாஞ்சாலவேந்து-
பாஞ்சாலதேயத்தரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-ஈற்றைக்கணவந்தது(கரு
த்து)இவன்பாஞ்சாலதேயத்தரசன்எஸ்ருள்-எ-ம், (நாடுச)

இழைப்புணாமருங்குலின்னெயிறுமிறுமென்னவீக்கி *
யமுஞ்விற்றிருந்தபொம்மலணிமுடிபாங்குடைகுய் *
கொழுதிவண்டிமிருந்தாராண்கொன்னிலுதிந்தனாண்று
மழைவளஞ்சுரக்குஞ்செல்வமலிந்தகாந்தாரமேந்தே *

(இ-ள்) இழைப்புணா-நூலிழையையொத்த—மருங்குல்- இடையா
னறு—இன்னே-இப்பொழுதே—இறுமிறுமென்ன-ஒடியுமொடி-
யுமென்ன—வீக்கி-பருத்து—அழகுவிற்றிருந்த- அழகானதுவர
சிருந்த—பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—அணி-ஆபரணங்களைபணி
ந்த—முலை-ஸ்தனங்-கையுடையதமயந்தியே—ஆங்குடைகும்-அங்
கேதங்கிய—கொழுதி-மூக்கினுழுகு—வண்டு-வண்டிகள்—இயி
ரும்-ஒலிக்கின்ற—தாராண்-மாலைகையுடையவன்—கோள்-நலக்கிரக
ங்கள்—நிலைநிறிந்தனாண்றும்-நிலைமாநியகாலத்து—மழைவளஞ்
சுரக்கும்-மழைவளங்களுண்டாகின்ற—செல்வமலிந்த-செல்வமிரு
ந்த—காந்தாரமேந்து-காந்தாரதேயத்தரசன்—(எ-று) (சுருத்து)
இவன்காந்தாரதேயத்தரசன் என்றான்-எ-ம். (௩௫௫)

அள்ளிலவடிவெழக்கன் னாய்க்குறையலக்கற்றோளான் *
முள்ளைமுள்ளிமேய்த்து முழுநெறிக்குவளைமென்று
வள்ளைவாய்குதட்டிமேதிவழைநறுநீழ்ந்துஞ்சும் ... *
வெள்ளநீர்ப்பழைஞ்சூழ்ந்தமிதுநாடாளுப்பெந்தே

(இ-ள்) அள்ளில்-மாமிசத்தைபள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடை
ப—வடிவெல்-கூறியவெல்பேன்ற—தண்ணய்-தண்களையுடையத
மயந்தியே—நக்குறை-இக்கேயிருக்கின்ற—அலக்கற்றோளான்-மா
லையைபணிந்ததோள்களையுடையவன்—முள்ளை-முள்ளைகள்நிறை
ந்ததளையுடைய—முள்ளிமேய்த்து-தாமரைப்பூவமேய்த்து—மு
ழுநெறி-முழுநெறிப்பட்டயுடைய—குவளைமென்று-குவளைமல்லா
மென்று—வள்ளை-வள்ளையிலையை—வாய்குதட்டி-மென்று—மே
தி-எருமைகளான்னை—வெழு-புண்ணைமரத்தினுடைய—நறுநீழல்
-நறுநீழலிலே—துஞ்சும்-உறக்குகின்ற—வெள்ளநீர்-அதிகநீரை
யுடைய—பழைஞ்சூழ்ந்த-கழலிகளாங்குழம்பப்பட்ட—மிதுநாடா
ளும்-மிதுநாடையத்தையாளுகின்ற—வெந்து-அரசன்—(எ-று)
வகராம்-சுற்றசைக்கணவந்தது (சுருத்து) இவன்மிதுநாட்டு மன்
னன் என்றான்-எ-ம், (௩௫௬)

வெதுப்புணாபசியமென்றோள் வெங்கிடந்தனையகண்ணா
யதுநிகழல்வசர்போற்றவிக்குறையநியேமன்றான் ... *
கதிர்வெயிற்றற்றகாண்றுகாசகண்டிக்குமூட... *
முதியகிரிஞ்சுலொங்குபுளவதேயவெந்தே... *

(இ-ள்) வெதிர்புரை- மூங்கிலையொத்த—பசிய - பசியவாகிய—
மென் றோள்-மெல்லியபுறங்களை யுடைய—வெங்கிடந்தனைய- வேற்
படையிருந்தகைபொத்த—கண்ணுப் - கண்ணையுடைய தமயந்தியே
—அதிரீ-அதிரீச்சிபையுடைய—கழலாசரி- வீரக்கழலையணிந்த அரச
சர்க்கள்—பொற்ற- வணக்க—ஈக்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—அறி
யேறன் னான் சிங்கவேற்றையொத்தவன்—கதிர்- கதிராகிய—வெயி
ல்கற்றை-வெயிற் றொருதியை—கான் று-விசி—காசு-இரத்தங்கள்—
கண்பரிக்கும்-பதித்திருக்கை—மாடம் உப்பரிக்கைகள்—மதி - சந்தி
ரனுடைய—அசெ-வயிற்றை—உரிஞ்சு-தெக்கீசு—ஓங்கும்—உயர்ந்
திருக்கின்ற—மாளவதேயதேந்து - மாளவதேயத்தரசன்— (எ-று)
(சுருத்து) இவன் மாளவதேயத் துமன்னன் என்றான்-எ-ம், (௩௫௪)

வடுவகிட்டுநெய்க்கணல்லாய்மடங்கலாசனத்தின்னவரும்*
தொடுகடனுயிர்த்தமுத்தந்தயல்வரு தடந்தோள்வீரன்
கடிமுறுக்கவிழ்ந்தசெவ்வித் கமலமென்பொகுட்டிலே
நிக், குடவளை முத்தமீனுங்கோசலத்தரசனோடே... *

(இ-ள்) வடுவகிர் - மாவடுவின் பிளப்பைபொத்த— நெய்க்கண்-
நெடியகண்களையுடைய—தல்லாய்- தமயந்தியே—மடங்கலாசனத்
தின்- சிங்காசனத்திலே—வையும்- தங்கிய—தொடுகடல் - சகராத்
றோகடப்பட்டகடலானது—உயிர்த்த-பெற்ற—முத்தம்-முத்துவ
டங்கள்—னளவ—துயல்வரு-அசைகின்ற—தடம்- பருத்த—தோள்-
புயத்தை யுடைய—வீரன்- அரசனுனவன்—கடி- வாசனைபொருந்தி
ய—முறுக்கவிழ்ந்த- முறுக்குடைந்த—செவ்வி- அழகுபொருந்தி
ய—கமலமென்பொகுட்டில்- தாமரைமலரினுடையமெல்லிய கொ
ட்டைகளின்மேல்—ஏறி-ஏறிக்கொண்டு—குடவளை- குடம்போன்ற
சங்கானது—முத்தமீனும் - முத்துக்களைப்பெருகின்ற—கோசலத்
து- கோசலதேயத்தைபாணுகின்ற—அரசோறு- அரசரிநிசிங்வேற்
றையொத்தவரசன்—(எ-று) ஏகாரம்- ஈற்றசைக்கல்லந்தது (சுருத்
து) இவன்கோசலநாட்டரசன் என்றான்-எ-ம், (௩௫௫)

மாழைமென் றோக்கியிங்குவைகிபமானவேலான் ... *
ருழைமுப்புடைக்காடவீழ்ந்துதாற்றினங்கமுஞ்சென்று
வீழ்சளை வருக்கைபோழ்ந்து வெம்புலியடியபைங்காய்க்
கோழையாட்பைசாய்ப்புக்குடதாடாளுப்பேந்தே

(இ-ள்) மாழை-மாம்பிஞ்சுபொன்ற—மென் றோக்கி- மெல்லிய
பார்வைபையுடையதமயந்தியே—ஈக்கு-இங்கே—வைகிப- தங்கிய
—மான-பெரிய—வேலான்- வேற்படைபையுடையவன்—தாழை-
தெங்கினுடைய—முப்புடைக்காய்-மூன் றுபக்கங்களை யுடையவாய்

இது—வீழ்ந்து—விழுந்து—தாறு-குலைகையுடைய—இளங்கழுநீர்—
இளைமைபொருந்தியகழுநீரை—செற்று - ஒடித்து—வீழ்ந்து—
இளைமைபொருந்தியகழுநீரை—வருக்கைப்போழ்ந்து—பலாவைப்
பிளந்து—வெம்புலியடிப-வெப்பம்பொருந்தியபுலியினதடியை
பொத்த—பைங்காய்-பசியகாயையுடைய—கோழரை—கொழுமையு
ள்ள அடியையுடைய—அரம்பை-வாழையை—சாய்க்கும்—சாய்ச்செ
ய்யும்—குடகநாடு—குடகதேயத்தை—ஆளும்— ஆள்கின்ற—வெந்
து—அரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்குடகநாட்டரசன் என்றான்.

எந்திளமுலைய யிப்பாலினிதுறைகுமரனன்னான் ... *
மேந்துணருந்ததோதுந் தெரிவைய நிறுத்தசெறிந்
காந்திரிமணியும்பொன்னும்சாழகந்துணியும்வாரிட்டுத்
பூத்தினாசுருட்டிந் தெண்ணீர் பொன்னிறாடாநுதும்வெந்

(இ-ள்) எந்து—தாங்குகின்ற—இளமுலையாய்—இளைமைபொருந்தி
யமுலைகையுடையதமயந்தியே—இப்பால்- இப்புறத்தில்—இனிது
றை- இனிமையுடனுகைக்கின்ற—குமரனன்னான் - குமார்க்கடவுளை
பொத்தவன்—தேந்துணர் - வாசனைபொருந்திய மசுந்தங்களை—
என்றுத்த- உதிர்ந்த—போது— மலனாயும்—தெரிவையர்—சிறுபெ
ண்கள்—இழைத்த—செய்த—செறிந்—சிறுவீட்டினது—காந்திரி-
ஞ்ஞமிகுந்த—மணியும்- மணிகளையும்—பொன்னும்- பொன்னையு
ம்—சாழ்-வைரம்பொருந்திய—அகிற்றணியும்—அகித்துண்டுகளையு
ம்—வாரி—வாரிக்கொண்டு—பூம்- அழகுபொருந்திய—தினாசுருட்டி
ம்—அலைகளையுடைய—தெண்ணீர்—தெளிவுபொருந்தியநீரையு
டைய—பொன்னிறாடு—காவிரிசூழ்ந்தகோணுட்டை—ஆளுபவெந்
து—ஆளும்அரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்கோழநாட்டரசன் எ
ன்றான் என்பதாய்.

(காசுய)

மோட்டினமுலையாய்ப்பைம்பொன்மொய்ம்மணித்தவிசுருப்ப
ண், செட்டினம்பரிதிப்பாலவிக்குறைதிணிபொற்றோளான் *
பாட்டளிப்பட்டினுடம்பருமுகையவிழ்த்துத்தேறம் ... *
சுட்டினுங்கமலவாவிசொற்கையம்பதிக்குவெந்தே... ..*

(இ-ள்) மோடு-உயர்ச்சிபெற்ற—இளமுலையாய்—இளைமைபொ
ருந்தியல்தனைக்கையுடையதமயந்தியே—பைம்பொன்-பசியபொ
ன்னுற்செய்த—மொய்ம்மணி - மணிகள்வெறுங்கிய—தவிசுருப்ப
ண்—ஆசனத்தின்மத்தியத்திலே—செட்டினம்பரிதிபொல-மிருந்ததி
ளைமைபொருந்திய—சூரியன்மொன்—நங்குறை—இங்கேயிருக்கின்ற—
திணி-வலிமைபெற்ற—பொற்றோளான்-அழகுபொருந்தியதோலை

புடையவன்—பூட்டளி- பாட்டையுடையவன்கள்—பேட்டினை
மும்-பெட்டைகளுடன்—பருமுகையவிழ்த்து—பரிபுகரும்புகளை
விரித்து—தேறல்-தேனை—கூட்டுணும்-கொள்ளை கொள்ளும்—கம
லவாவி - தாமரைத்தட்டைத்புடைய—கொற்கையம்பதிக்குவேந்
து-சேர்மான்—(எ-று) ஏகாரம்-அசைநிலை-(கருத்து) இவன் கொற்
வைநாட்டர்கள் என்றுள்-எ-ம், (நாசக)

என்னமற்றினையவாறேபெரிமணிமாட்டுச்சேர்ந்த... *

மன்னவர்சூலமும்பேரும்வரன்முறைவழாதுகூறி ... *

மின்னகுபுரிதலைவேளைனுருத்தொணிமேய.....*

வன்னவர்தமபுமற்றைநளையுமறைபலுற்றாள்*

(இ-ள்) என்ன-இப்பட்டியென்று—இணையவாறு- இத்தன்மைப்ப
டி—எரிமணி-ஒளிவிசுவின்றமணிகள்பதித்த—மாட்டுச்சேர்ந்த-உப்
பரிகைகள்சேர்ந்த—மன்னவர்-அரசர்களுடைய—குலமும்-மரபு
ம்—பேறு-நாமமும்—வரன்முறை-குலமுறைமையில்—வழாது-வ
நூலாமல்—கூறி-சொல்லி—மின்னகு-ஒளியையுடைய—பரிதி-சூரி
யணையொத்த—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—நளனுருத்தொண்
டுமேய-நளனுருவங்கொண்டிருக்கின்ற—அன்னவர்தமையும்-இந்
திரன்முதலிய அந்நால்வரையும்—நளனையும்-நளமஹாராஜனையும்
—அறைபலுற்றாள்-கொல்லத்தொடங்கினாள்—(எ-று)மற்று-அசை-
(கருத்து) மீதவர்களுையும் நளனையும் கொல்லத்தொடங்கினாள்-எ-ம்

கலைவளர்திங்குளென்னக்கடிகமழ்கமலம்வாட்டுந் ... *

நிலகவாண்முகத்தாய்சீகுவைகிபசினேற்காளை*

வலனுடைவைரவாளான்கற்பகமலிந்ததோளான்.....*

பலபகைவறைமுன்செற்றபகட்டெழின்மார்பினுனை *

(இ-ள்) கலைவளர்-கலைகள்வளரப்பெற்ற—திங்குளென்ன-சுற்றிந
ன் ஓபல்—கடிகமழ் - வாசனைதமழ்கின்ற—கமலம்வாட்டும்-தாம
ரைமலராடாட்செய்கின்ற—நிலகவாண்முகத்தாய்-நிலகப்பொட்
டிட்ட ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுடைய தமயந்தியே—நங்குலை
கிப-இவ் வகதங்கிப—சினவேற்காளை-கோபம்பொருந்திய கோற்ப
டைபையுடையவரசன்—வலனுடைவைரவாளான்-வலனைக்கொன்ற
வச்சிப்பகடையையுடையவன்—வெற்றிபொருந்திய சூரியவாளை
புடையவன்) சுற்பகமலிந்ததோளான்-சுற்பகமலர்மலைநெருங்கப்
பெற்றகைவையுடையவன்—(மலையைப்பிளக்கும்படிவலிமையிசு
ந்ததானையுடையவன்) பலபகைவறைமுன்செற்ற-பலவாகிப்பகை
கொண்டமலைகளை முச்சிசகறுத்துச்சயங்கொண்ட—(பலசத்துரு
க்களை முன்செயித்த) பகட்டெழின்மார்பினுன் - பெருமைபொ

ருந்திய அமுகிய மார்பை யுடைய இந்திரன்—(நளன்) (எ-று) (சுருதி) இவன் இந்திரன் என்றான்—என்பதாம், (நளன்)

நகைமதிமுகத்தாய் ஸ்குவைகிய நாமவேலான்..... *

புகலரும் வெகுளியுள்ளத் தொருவினான் பொங்கியாத்த பகையிருட்டிழம்பு சிக்கும் பலசுடருமிழும்வாளான் *
நகைமைசால் புலவோத்துந்தாலமேழுடையகோவே *

(இ-ள்) நகை-ஒளியையுடைய — மதிமுகத்தாய் - சுந்திரன் போன்ற முகத்தை யுடைய தமயந்தியே — ஸ்குவைகிய - இங்கேதங்கிய — நாமவேலான் - அச்சத்தை தந்தரும் வேற்படையையுடையவன் — புகலரும் - சொல்லுதற்கரிய — வெகுளியுள்ளது - கோபமுள்ள மனத்தையுடைய — ஒருவினான் - ஆட்டுக்கடாவாகனத்தையுடையவன் — (புகலரும்) புகுதற்கரிய — வெகுளி - சினத்தை — உள்ளத்து - மனத்தின்கண் — ஒருவினான் - நீக்கினான் — பொங்கி - பொலிந்து — ஆர்த்த - ஒலித்த — பகை - பகையாகிய — இருட்டிழம்பு - இருட்டிழம்பை — சிக்கும் - ஒட்டுகின்ற — பல - பலவாகிய — சுடருமிழும் - ஒளியையுமிழுகின்ற — வாளான் - எவாவையையுடையவன் — (பொங்கியார்த்த) - மிகுந்துகரித்த — பகையிருள் - இருளையொத்த பகைவரது — டிழம்பு - கூட்டத்தை — சிக்கும் - கெடுக்கின்ற — பல - பலவாகிய — சுடருமிழும் - ஒளியிழுகின்ற — வாளான் - காட்டபடையையுடையவன் — நகைமைசால் - அமுகமிருந்த — புலவோத்தும் - தேவராக் குறிக்கப்பட்ட — தாலமேழுடையகோ - எழுநாவுடைய தீக்கடவுள் — (நகைமைசால்) - பெருமைமிருந்த — புலவோத்தும் - வித்துவான்களால் குறிக்கப்பட்ட — தாலமேழுடையகோ - சத்தியையுடைய (நளன்) — (எ-று) (சுருதி) இவன் அங்கினிதேவன் என்றான் - எ-ம், (நளன்)

அஞ்சனமெழுதலாற்றாதம்மவோவென்றறையும்... *

வஞ்சினுண் னுடையாய் ஸ்குவைகிய நாமவேலான்... .. *

செஞ்சலிறுமன் றெண்ணீ ரிருங்கட லுலகமெல்லாஞ் செஞ்சலே போசை போபதிசறு செக்கொல்வெந்தே *

(இ-ள்) அஞ்சனம் - மையை — எழுதல் - எழுதுதலை — ஆற்றாது - செய்யாது — ஓவென்று - ஓவென்ற — றையும் - றையையுடையவன் — வஞ்சினுண்ணிடைபாய் - வஞ்சிக்கொடிபோல்துட்பமாகிய இடையையுடைய தமயந்தியே — ஸ்குவைகிய - இங்கேதங்கிய — நாமவேலான் - அச்சத்தை தந்தருகின்ற வேற்படையையுடையவன் — எஞ்சலில் - குறையில்லாத — தருமன் - தருமனை னும்பெயரையுடையவன் (தருமத்தையுடையவன்) — தெண்ணீர் - தெளிவுபொருந்திய நீரையுடைய — இருங்கட லுலகமெல்லாம் - பெரிய கடல்குழந்திலகமு

முதலாம்-விசஞ்சுவே-செவ்வையா—ஒசைபோய-புகழ்பரவப்பெ
ற்ற—தீதறு-குற்றமற்ற—செங்கோல்வந்து - செவ்வியகாலதன்
டத்தையுடையமன் (செங்கோல்செலுத்தும்தளல்) — (எ-று)
இதுதளனுக்கும்இயமனுக்குச்சிலைடை, [சிலக்கணதிரட்டு,
ஒருபெயர்க்கிருபொருளுரைப்பறசிலைடையாம்-இவ்விதிபால்இர
ண்டருத்தங்கொண்டதைக்காண்க, (சுருத்து)இவன்இயமன்என்றான்.

பாற்றிறையமிர்தமுறும்படொளிப்பவளச்செவ்வாய்க்
கோற்றொடிமடந்தையிங்குவைகியருவவுத்தோளான் *
மாற்றநஞ்சிறப்பிச்சுமிக்கவளங்கெழுபுவனவேந்த... *
ஐற்றிசைப்பரப்புகுழம்போநலக்கெழுநேமிவேந்தே

(இ-ள்) பாற்றிசை-பாற்கடலிற்பிறந்த—அமிர்தமுறும் - 'அமிர்
தமுறகின்ற—படர்-படரப்பெற்ற---ஒளி-ஒளியையுடைய-பவள
ச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்—கோற்றொடி - அழ
கியவளையையுமுடைய-மடந்தை - தமயந்தியே — ஈக்குவைகிய-இ
ங்கேதங்கிய—ருவவுத்தோளான் - திரட்சிபொருந்தியதோளையுடை
யவன்—மாற்றரும்-ஒருவராலும்நீக்குதற்கரிய — சிறப்பின்மிக்க-
சிறப்பினுலமிகுந்த—வளங்கெழு-உளம்பொருந்திய--புவனவேந்த
ன்-நீருக்கரசன்— (புமிக்கரசன்) நாற்றிசைப்பரப்பும் - நான்குதி
சைகளின்பரப்பினும்—குழம்போம்-கூழ்ந்துபோகின்ற--நலக்கெ
ழு-நன்மைபொருந்திய—நேமிவேந்து, கடலரசனாவருணன்—
(சக்கிசுவர்த்தியாகிய நளமஹாராஜன்-(எ-று) இதுவருணனுக்
கும்நளனுக்குச்சிலைடை(சுருத்து)இவன் வருணன்என்றான்-ம்,

போதரிநெடுங்கணல்லாய்பொருசிலவேனிலானிற் *
கோதைபரிமனமுங்கண்ணங் கூட்டுணங்குவவுத்தோ
ளான், குவிதழ்கமலப்போதுமலர்ந்தபூந்தலங்கடோறு
மாதர்மென் முகக்கள்காட்டிமவளங்கெழுநிடதவேந்தே*

(இ-ள்) போதரி - அரிபரத்த—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையு
டைய—தல்லாய்-தமயந்தியே—பொருசில-பொருகின்றவில்லையு
டைய—வேனிலானில்-மன்மதன்போல்— கோதைபரி - மங்கையர்
களுடைய—மனமும்-நெஞ்சையும்—கண்ணும் - விழிகளையும்—
கூட்டுணும்-கொள்ளையிடுகின்ற—ருவவுத்தோளான் - திரட்சிபொ
ருந்தியம்தாளையுடையவன்—தாதவிழ்- மகரத்தப்பொடியுதிர்கின்
ற—கமலப்போது- தாமரைமலர்கள்—மலர்ந்த- விரிந்த—பூந்தல
ங்கடோறும்-பொலிவுபொருந்தியதலாகங்கள்தோறும்—மாதர்-ம
டவர்களுடைய—மென் முகக்கள்காட்டிம் - மெலவியமுகக்களைக்

கூண்டிக்கின்ற—வளங்கெழு—வளம்பொருந்திய—நிடதவேந்து—
நிடததேயத்தைபாரும்தளமஹாராஜன்— (எ-று-அ-ஈ-ச-சுருத்-
து) சண்டையுடையதமயந்திய மன்மதனைப்போலப் பெண்கள்
கண்களையுமணங்களையும்- கொள்ளுகொள்ளும் அழகுபொருந்திய
தோள்களையுடையதளமஹாராஜன் இவனை என்றுள் எ-ம், (நா-அ-எ)

என்றிபலணங்குகூறவினயரிவன்னங்கூறு..... *
மன்றலந்தெரியற்றின்டோண்மன்னவன்யார்கொலென்
னாப், பொன்றிகழ்ந்திதலைபூத்தபுணர்முலைப்பாவைபோல்
வா, லொன்றிபவையத்தோழிமுள்ளனெக்குருகிறின்றாள்,

(இ-ள்) என்று-இப்படிபென்று—இபலணங்கு- நாமகளானவள்
—கூற-சொல்லிபவளவில்---இணையரில்-இத்தன்மைமையபுடையஅர
சர்களில்—அன்னங்கூறும்- அன்னப்பரவைமுன்புகொல்லிய—ம
ன்றல் - வாசனைபொருந்திய—தெரியல்-மாலையைபணிந்த—திண்
டோள்-திண்மைபொருந்தியதோள்களையுடைய—மன்னவன் - தள
மஹாராஜன்—யார்கொலென்னா-வவனென்று—பொன் - பொன்
போல்—திசுழ்-விளங்குகின்ற—திதலைபூத்த - தேமல்பரவிய—பு
ணர்முலை - நெருக்கிபமுலைகளையுடைய—பாவைபோல்வாள்-பா
வைபோல்பவளாகிபதமயந்தியானவள்—ஒன்றிபவையத்தோழிம்-
பொருந்தியசந்தேசத்துடனே—உள்ளம்-மனமானது—நெக்குரு
கிறின்றாள்மிகவுக்கறைந்துநின்றாள்—(எ-று) (சுருத்து) தேமயந்தி
மனமுருகிறின்றாள்-எ-ம், (நா-அ-எ)

என்றாறவேனையோடையிரட்டுமொழிதலானும் *
வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில்வண்மிவீழ்ந்தரற்றலானும் *
முள்ளாறப்பிணித்தவன்பினுழ்வினைத்தொடர்பினானும் ... [ள்
நள்ளிருள்பருகும்பைப்பூணளையேநளனென்* நேரீந்தா

(இ-ள்) என்றாற- சந்தேகம்பொருந்த—ஆனையோரை-மற்றா
யோரை—இரட்டுமொழிதலானும் - இரண்டிபொருள்படச்சொ
ல்லுதலானும்— வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில் - நளன்மார்பிலணிந்த
மாலையில்—வண்மிவீழ்ந்தரற்றலானும்- வண்மிகள்வீழ்ந்தொலித்த
லானும்—உள்ளாறப்பிணித்த-உள்ளே பொருந்தக்கட்டிய—அன்பி
ன்-அன்பினுண்ணடாகிய—உழவினைத்தொடர்பினானும் - உழவி
னையினுடையசம்பந்தத்தினாலும்—நள்ளிருள் - மிகுந்தஇருளை—
பருகும்-உண்கின்ற—பைப்பூண் - பசியபொன்றும்செய்தஆபர
ணங்களையுடைய—நளனையே-நளனென்னுமரசனையே—நளனெ
ன்று—நளமஹாராஜனென்று—ஒரீந்தாள்-அநீந்தாள்—(எ-று) *
இலக்கணக்கொத்து-[அகம்புறமொற்றுமையாகுங்கருவி இவ்விதி

யார் ஓர்ந்தாள் என்றது அக்கருவி.] (சுருத்து) நளனையே நளனென்ற
மறிந்தாள் என்பதாம், (௧௧௯)

மாதர்மென் னோக்கி நாணி மறி முகஞ்சிவிது கோட்டிக் *
காதல் மீதுர உள்ளிக் களிமகிழ்தூங்கிநின்ற துந்
கோதைபர்மணி செய்செய்பொற்கொடி கத்தினிதினெந்
தாதுலாமலங்கல் மாலைதளிரியல்வரத்திற் கொண்டாள் *

(இ-ள்) மாதர்-அழகுபொருந்திய—மென் னோக்கி- மெல்லியபர்
ரையையுடையதமயந்தியானவள்—நாணி-நாண்முற்று—பதிமுத
ம்-மதிபொன்றமுகத்தை--சிறுதுகோட்டி-கொஞ்சம்வண்டிக் கொ
ண்டு--காதல்-ஆசையானது—மீதுர - அழகரிக்--உள்ளம்- மன
மானது--களிமகிழ்தூங்க- களிப்புமிருந்த மகிழ்சிதங்க--நின்று
அருகேநின்ற--கோதைபர் தோழிகள்--மணிசெய்- நவமணிதளிப
தித்த--செய்பொற்கொடிகது - செய்பொன் னுற்செய்ததட்டில்
--இனிநினெந் தும்-இனிமையிற்றூங்குகின்ற -- தாதுலாம்-மகரந்
தமுலாவுயிற்ற--அலங்கல்மாலை-மலர்மாலைபை -- களிரியல் தளிர
னதுசாயலுடைய--கரத்திற் கொண்டாள் - கையிலெடுத்துக்கொ
ண்டாள்--(எ-து, (சுருத்து) தமயந்தி மாலைபை யெகியிலெடுத்தாள், (

இன்னிச்சிவம்புசெய்பொற்கிண்கிணியார்ப்படவேகி... .. *
மன்னவார்மனமுக்கண் னுமவண்டெனத்தொடர்ந்துவீழக், *
கொண் ணுணைவொவொள்வாணிதந் கோன் குவவுத்தோண்மே
ந், பொன்னரிமாலைகுட்டிப்புங்கழல்வணங்கிநின்றாள்.....*

(இ-ள்) இன்- இவியவொகையைத்தருகின்ற--அரி-பருக்கை
யையுடைய--சிலப்பு-சிலப்புதரும்--செய்பொன்- சிலந்தபொன்
னுற்செய்த--கிண்கிணி-சதங்கைகளும்--ஆர்ப்ப-ஒலிக்கும்படி--
வகி-பொய்--மன்னவார்-அரகர்களுடைய--மனமும்- நெஞ்சும்--
கண் னும்-கண்களும்--வண்டென- வண்டுகள்போல்--தொடர்ந்து
வீழ- தொடர்புக்கொண்டவீழ--கொல்- கொல்லுகின்ற--துணைமு
னையையுடைய--வொவொள்வாள்-கூர்மைபொருந்தியஒளிவீசுகின்
றவாட்படையைபெற்றிய--நிடநர்கோன் - நளமஹாராஜனுடைய
--குவவு-திரட்சிபொருந்திய--தோண்மேல் - புயங்கனின்மேல்--
பொன்னரிமாலைகுட்டி-பொன்னரிமாலைபையணிந் து--புங்கழல்-
அழகுபொருந்தியஅவன்பாதங்கலை--வணங்கிநின்றாள்--பணிந் து
நின்றனள்--(எ-து, (சுருத்து) தமயந்தி நளனது மீதாளில்மாலைப
யணிந் து அவனது திருவடி. யுயவணங்கிநின்றாள்-எ-ம், (௧௧௯)

வடிமலர்நெடுக்கட்செவ்வாய்மடவரலினிதருட்டிற் *
தொடயல்பொற்கிரியில்விழுஞ்சுடர்மணியருவியேப்பி
ப,விநிகதிர்வலயத்தின்டொண்மன்னவன் விழைவுகூர்ந்
து,பிடிதழிஇயுக்கைபூத்த பெய்மதக்கனிற்றுபோன்றான்

(இ-ள்) வடி-தேனையுடைய—மலர்-குணைமலர்போன்ற—நெடு
ய்கண்-நெடியகண்களையும்—செவ்வாய்- செவ்வாடையுமுடைய—
மடவரல்-தமயந்தியானவள்—இனிதுருட்டிம்- இனிமையோடுஞ்ஞ
ட்டிய—தொடையல்- மாலையானது—பொற்கிரியில்- மேருமலையி
ல்—விழும்-ஒழுங்கின்ற—சுடர்-ஒளிபையுடைய—மணி-இரத்தங்
களோடுமவருகின்ற—அருவியேய்ப்ப- அருவியையொப்ப—விடு
கதிரி-கிரணங்களைவீசுகின்ற—வலயம்-சேயுரமணிந்த—திண்-வலி
மைபொருந்திய—தோள்-தோளையுடைய—மன்னவன்- நளமனா
ராஜன்—விழைவுகூர்ந்து- 'ஆசைமிஞ்ந்து—பிடிதழிஇ- பெட்டை
யானையைத்தழுவி—உலகைபூத்த-மதிச்செயுண்டாகிய—பெய்மத
க்களிறு- மதம்பொழிவின்றயானைடை—போன்றான் - 'ஒத்தான்—
(எ-று) பிடி-பெட்டையானைகளிறு ஆண்யானை இலக்கணக்கொத்
து-கேள்-தெற்றல்செட்டேயெற்ற- 'செல்லாதெற்றல்கொணெற்றது
யார்ந்தோணெற்றலிழிந்தோணெற்ற- லொப்போணெற்றது—விண்
தெற்றல்-விருப்பாயெற்றல்வெறுப்பாயெற்ற- லாதியாய்ப்பலவும
றைந்தனர்கொள்ளோன்-இவ்விதியால் நளன்மாலையவிருப்பாயெ
ற்றான் (கருத்து) நளன்மதிச்செயுடைந்தான்-எ-ம், (நா.உ)

புணுலாக்கிடந்தவல்குற் பொற்பெலாங்குளிதொள்வண்
டின்,பாணுலாக்கிடந்ததாரான் பருகுலான்போலநோக்
க,நாணமீதூர்ப்பைப்பொன்னலத்தபூங்கொடியினொன்
டு, வாணகையுயிர்த்தசெவ்விமதிமுடிக்கொட்டிநின்றான்

(இ-ள்) புணுலாக்கிடந்த-ஆபரணங்களையெடுத்துக்கிடந்த—அல்குல்
-அல்குலையுடையதமயந்தியது—பொற்பெலாம்-அழகினைத்தையும்
—சுளிகொள்-சுளிப்பைக்கொண்ட—வண்டின்-வண்மிகளுடைய—
பாணுலாக்கிடந்த-விசையுலாவிக்கிடந்த—தாரான்-மாலையையணிந்
த நளனானவன்—பருகுலான்போல- நன்னுலுன்பவன்போல—
நோக்க-பார்க்க—(அதனால்) நாணமீதூர-நாணமதிக்க—பைம்
பொன்-பசுப்பொன்னுலாங்கய—நலத்த- நன்மையையுடைய—பூங்
கொடியில்-பூங்கொடிபோல்—ஒல்கி- ஆவண்டு—வாள்- ஒளிபொ
ருந்திய—நலகையுயிர்த்த- புண்ணகையத்தந்த—செவ்வி - அழகு
பொருந்திய—மதிமுடிம்-சந்திரன்போன்றமுகத்தை—கொட்டிதி

ஞாள்-வணக்கிக்கொண்டு நின்றுகள்—(எ-று) (சுருத்து) நள்ளந்தமி
திபைப்பார்க்கத் தமயந்திதலை வணக்கினாள்-எ-ம், (௮௭௭)

அலைகடலுயிர்த்தபொன்னம்பாவையை யங்குசோதி *
நிலவுமிழ்பளிக்குமாடவேதிகைகொணர்ந்துநீங்காந் *
சிலதியருயிரையன்னதோழியர்செனிலித்தாயர்... *
விலைவரம்பறியலாகாமென்றுகிலெழினி * வீழ்த்தார் *

(இ-ள்) அலைகடல்- பாற்சமுத்திரமானது—உயிர்த்த- பெற்ற—
பொன்னம்பாவையை- இலக்குமியைப்போத்த தமயந்தியை—அலங்
கு-அசைகின்ற—சோதிநிலவுமிழ்-மிகுந்தொளியைப்பொப்புகி
கின்ற—பளிக்குமாடவேதிகை-பனிக்கிணுற்செய்த உப்பரிக்கையிலி
ருக்குமேடையில்—கொணர்ந்து-அளமுத்துக்கொண்டிவந்துவைத்
து—நீங்கா-நீங்காத—சிலதியர்-அவல்பசய்தோழிகளும்—உயிரை
யன்னதோழியர்-உயிரையொத்ததோழிகளும்—செனிலித்தாயர்-வ
ளர்த்ததாய்மாருட்—விலைவரம்பறியலாகா-விலைவரவறியல்கூடாத
—மென்றுகில-மெல்லியசீலையாற்செய்த—எழினி-தினையை—வீ
ழ்த்தார்-விழ்த்தார்கள்—சிலதியாழியர்-எழுவாய்—(எ-று) * இலக்
கணக்கொத்து-அவுதலியந்துதலிலையின்வெருட-வெனவினைமுதன்
மூலகையாமென்ப இவ்விதியால் வீழ்த்தினார் தன்வினை (சுருத்து)
தாய்மார்களுந் தாதிமார்களுந் தமயந்தியை உப்பரிக்கையின்மேல்
வழத்துக்கொண்டுபோய்வைத்துத்தினைபேர்ட்டார்கள்-எ-ம்(௮௭௮)

தாவருஞ்சீற்றத்துப்பிறந்துகண்மால்யானையன்ன... *
மேவலர்க்கடந்தவொள்வாள்வெந்தர்கோன்முழவுத்தோ
ன்மேல், மாவகிர்நெடுங்கண்சூட்டுமாலையேமாலையாகக்
காவலர்முடிக்களெல்லாகமலம்மாத்திருந்தமாதோ *

(இ-ள்) தாவரும்-தாவுதற்கரிய—சீற்றத்துப்பின் - மிகுந்த
போத்தையும்—தறுகண் - அஞ்சாமையுமுடைய—மால் - பெ
ருமைபொருந்திய—யானையன்ன - யானையைப்போத்த—மேவலர்-
சத்திருக்களை—கடந்த-வென்ற—ஒள்-ஒளிபொருந்திய—வாள்-
வாட்படையையுடைய—வெந்தர்கோன்-நளமஹாராஜனுடைய—
முழவு-மத்தளத்தைப்போத்த—தொன்மேல் - புயங்களின்மீது—
மாவகிர்-மாவயின்விளம்பைப்போத்த—நெடுங்கண்-நெடியகண்
கையுடையதமயந்தியானவள்—சூட்டியி-தரித்த—மாலையே-புமா
லையே—மாலையாக-மலைப்பொழுதாக—காவலர்-அரசருடைய
—முடிக்களெல்லாம் - முடிக்களினத்தும்—கமலம் - தாமரையால்

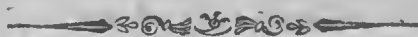
ஊர்—ஒத்திருந்த-ஒத்திருந்தன—(எ-று) மானு ஒ-அசைகள் (கருத்து) நளன் தோளிலணிந்தமாலையேமாலைக் காலமாக அரசர்கள் முகங்க ள்தாமரைகளாக விருந்தன, -எ-ம், (நாளு)

சுயம்வரப்படலம்-முற்றிற்று,



உ

போர்புரிபடலம்.



இப்படலத்தாங்குயம்வரத்திற்குவந்தஅரசர் தமயந்திநளனை
விரும்பிமாலையூட்டுதலால்தாம் அவளைக்கைப்பற்
றும்பொருட்டு அவளை வெல்லவெண்
ணிச்செய்யுய்யுத்தஞ்சொல்லப்
பங்கிற்றது,

(அறுசீர்க்கழிநெடிநெடியாசிரியவிருத்தம்)



அழகினைச்சுமந்தபேறுபெற்றனளணங்கின்றென்னு
வொழுதொளியாரமார்பருவாக்கடன்மெலியவார்ப்பப்
பொழிகதிர்வைவொள்வாட்புரவலன்புழுக்கிநெஞ்சம்
விழியழல்கதுநோக்கிவேந்தனாவிளித்துச்சொல்வான்

(இ-ள்) அழகினை-சௌந்தரியத்தை — சுமந்தபேறு-தாங்கியபே
ற்றினை—அணங்கு-தமயந்தியானவள்-- இன்றுபெற்றெனளென்னு-
இன்றுதான்பெற்றாளென்று—ஒழுகொளி-ஒளிவிளங்குகின்ற—ஆ
ரம்-மணிவடமணிந்த — மார்பார்-மாம்பையுடைய அரசர்களனைவரு
ம்—உவாக்கடல்-பர்வதாலைத்துக்கடலானது—மெலிய - ஒலியிற்
றையும்படி—ஆர்ப்ப-ஒலிக்க—(அதுகண்டு) பொழிகதிர்-கிரணங்
களையீசுகின்ற—வைவொள்வாள் ஒளிபொருந்தியவச்சிரவாளையு
டைய—புரவலன்-இந்திரனுனவன்—நெஞ்சம்புழுக்கி - மனம்பெ
ற்று—விழி-கண்களில்—அழல்கதுவ-நெருப்புப்பபற்ற—நோக்கி
பார்த்து—வேந்தரை-அரசரை—விளித்து-அழைத்து — சொல்வா
ன்-இவ்வாறுசொல்வான்—(எ-று) (கருத்து) இந்திரன் பொருமை
கொண்டரசரைப்பார்த்துச்சொல்வான்-என்பதாய்த் (க)

விநிகதிப்பரிதிமுன்னர்வெண்மதிமழுங்குமல்லாற் *
பரிதிபுமதியந்தோன்றிப்பெரொளிமழுங்கலுண்டோ*
வரச்சீதாணீவிர்வெப்போனருங்குலத்துதித்துநிதிங்கண்
மரபிம்மன்னவற்குதுங்கண்மாவெண்முன்மழுங்கிநீரால்

(இ-ள்) விநிகதிர்-விநித்தகிரணங்களைபுடைய—பரிதிபு.ன்னர்-சூ
ரியன்முயினே—வெண்மதி-வெண்மைபெருந்தியசந்திரன்—ம.
ழுங்குமல்லால்-மழுங்கிப்போகுமல்லாமல்—பரிதியும்-சூரியனு
ம்—மதியுந்தோன்றில்-சந்திரனுதித்தால்—படர்-விரிசென்ற—ஒளி
மழுங்கலுண்டோ-ஒளிசெருதலுண்டோ—(இல்க-இவ்வாறிருத்த)
அரசர்சான்-அரசர்களே—நீவிர்-நீவிர்கள்—வெப்போன்-சூரியனு
டைய—அருங்குலத்துதித்தும்-கிடைத்தற்கரியமரபினிற்றிறந்து
ம்—திங்கண்மரபிம்மன்னவற்கு-சந்திரவம்சத்திற்பிறந்தஅரசனு
க்கு—துங்கண்-உங்களுடைய—மான்-பெருமைபெருந்திய—எ
ழில்-அழகு—மழுங்கிநீர்-மழுங்கிப்போவீர்கள்—(எ-று)சந்திர
வம்சத்திற்பிறந்தவன்நளன்(சுருத்து)அரசர்களேநீங்கள்சூரியகுலத்
திற்பிறந்துஞ்சந்திரகுலத்துநள்ளன்மதுக்குத்தோற்றிர்கவென்னருங்,

உரிமையிற்புணர்ந்தமாதாடவுமறுத்திம்மாதின்...*
வரிமுலைப்போவம்வெண்டிமணவினைத்துணிந்துவந்தீர்
குருதியெல்குமந்துவானாவீங்கிபகுவுவுத்தோளிர்[ஹீ]
நிருநகர்க்கினிநீர்போய்துந் தெரிவையர்க்கென்னொல்

(இ-ள்) உரிமையில்-கிழைமையினால்—புணர்ந்த-கூடிய—மா
தர்-மங்கைபர்கள்—உடலும்-பிணக்கங்கொள்ளவும்—மறுத்து-அ
தைநீக்கி—இம்மாதின்-இந்தமங்கையின்—வரி-சந்தனக்கொலத்தை
புடைய—முலைப்போவம்வெண்டி-ஸ்தனத்திதுபுடையபோசத்தை
விரும்பி—மணவினை-விவாகத்தொழில்—துணிந்துவந்தீர்-நிச்ச
யித்துக்வொண்டுவந்தீர்கள்—குருதி-உதிர்ந்தோபந்த—கெல்லமந்
து—வற்படைபைச்சுமத்து—வாளா-வினாக—விங்கியபருத்த—
குவுவுத்தோளிர்-திரட்சிபொருந்தியதோள்வளைபுடையஅரசோ—
திருநகர்க்கு-உங்களுடையநகரத்திற்கு—இனி-இப்பொழுது—நீ
ர்போய்-நீர்சென்று—அந்தெரிவையர்க்கு-உம்முடையமனைவிச
ளுக்கு—என்னொல்லீர்-பாதுவொல்லீர்கள்—(எ-று)(சுருத்து)அர
சர்களேஉங்கண்மனைவிகளுக்கென்னொல்லீர்கள்என்றான்-எ-ம்,

சூழிநஞ்சடைதடாங்கிச்சுடர்முடிதுறந்துகான்போய்
லீழ்சுருகருந்திநீவிர்மெய்த்தவப்புரிதல்வேண்டுந் *
தாழிநங்குந்தலாளைதிடதர்கோன்றழிவப்போதே... *
பாழிசூழலகமெல்லாமவனடிபடுக்குமன்றே... *

(இ-ள்) சுடர்முடி-கிரணங்களை யுடையகீர்டங்களை—தறந்து-வி
யித்து—சூழ்-சுற்றுவிசிற—இரும்-பெரிய—சடைகடாங்கி-சுடைக
ளைச்சுடந்து—காட்டோய்-வனத்திற்கென்று—வீழ்-அங்கேயுந்நி
ன்ற—சருகருந்தி-சருகைப்புசித்து—நீவிர்- (அரசர்களை) நீர்—
மெய்த்தவம்-உண்மையாகிபதவத்தை—புர்தவமென்றும்-செய்தல்
வேண்டும்—(அஃதெனெனில்) தாழ்-தாழ்ந்த—இரும்-பெரிய—
சுந்தலாளை-அளகபாசத்தை யுடையதமயந்தியை—நிடதர்கோன்-ந
ளன்—தழி உபபோகே-சமுவிதம்போதே—ஆழ்சூழ்-கடலாற்சூழ
ப்பட்ட—உலகமெல்லாம் பூவுலகமனைத்து—அவன்-அவ்வரசனு
டைய—அடிபடுக் கம்-அடிபணிந்துகிடக்கும்—(எ-று) (சருத்து)
அரசர்களை தமயந்தியை நளன்சமுவிதம்போதே நீங்கள் மணிமுடி
நீங்கிச் சடைமுடிநாங்கிக் காட்டிதம்பாய் தவசபண்ண வேண்டு
மென்றான்-எ-ம்,

(ச)

சுண்டவர்மனமுக்கண் ணுக்கவர்ந்திடவனப்புலாபந்த ...*
கொண்டொடிமாலையெய்தோற்குரியளென்றெண்ணவேண்
டா,நிண்டிறனிடதர்மகாமான்செருவினிலிரியல்போக ...*
மண்டமர்கடந்தவொள்வென்மன்னவற்குரியளென்றான் ...*

(இ-ள்) சுண்டவர்-தன்னைப்பார்த்தவர்களுடைய—மனமும்-
மனத்தையும்—கண்ணும்-கண்டனையும்—கவர்ந்திட-வாரிக்கொள்
ளும்படி—வனப்புலாய்ந்த-அழகுபெற்ற—ஒண்டொடி-தமயந்தி
யானவள்—காலமெய்தோர்க்கு - மாலையுடையவனுக்கு—உரிய
ளென்று-உரிமையுடையவளென்று—எண்ணவேண்டா-நினைக்க
வேண்டா—திண்டிறல்-மிசுந்தவனிமைபையுடைய—நிடதர்கோ
மான்-நிடதத்தைத்தரசன்—செருவினில்-போரில்—இரியல்போக
-ஒடிப்போக—மணிய-நெருங்கிய—அமர்-புத்தத்திலே—கடந்த-
செய்தித்த—ஒள்கெல்-ஒளிப்பாருந்தியவேலையுடைய—மன்னவற்கு
-அரசனுக்கு—வரியளென்றான்-உரிமையுடையவளாவாளென்றான்
—(எ-று) (சருத்து) தமயந்தி மாலையித்தவனுக்குச் சொந்தமென்
றுஎண்ணவேண்டாம் நளனைவெல்லுவிசிறவர்களுக் கவள்கொந்த
மென்றான் என்பதாம்,

(ரு)

என்றலுங்கடவுட்டிங்கனிநங்குலமிழித்துக்கூற.....*

என்றுதன்மென்னைக்குறாமலேல்முதிசீறி ... *

புற்றலைதுணிப்பனென்னொளிறொருறையினிங்கிக்

கூன்மறியவைவொள்ளொருநிசின்மேற்கணென்றுமென்றான்

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்று இந்நிரன்சொன்னவளினில்—
கடவுள்-தெய்வத்தன்மையுள்ள—திக்கனிநங்குலம்-பெருமைபொ

ருந்திப் சந்திரவம்சத்தை—இழிச்சுக் கூறல்—இழிவுட்டுத்திச்சொல்
 லல்—நன்று நன்றென்ன—நல்லதுதல்வென்று—நக்கு—நகைத்து
 —நாடவெல்—அச்சத்தைத் தருகின்ற வேற்படைவையுடைய—சமு
 தி-பாண்டியராஜர்—சிறி-அதட்டி—உன்றலை-இப்படிச்சொல்லிய
 உணர்ச்சித்தனை—அணிப்பென்னொ—தந்தி—அறிவிக்கெனென்று—
 ஒளி—பிரகாசிக்கின்ற—காள்-வாளை—உறையிலிக்கி—உறையினிச்
 சூதிக்—சூன்றெறி-மலைகளிச்சிவந்தபயறுத்த—ஸ்வரவொலிவள்ளி
 —ஒளிவையுடையகச்சிரவாளையேந்திட—சூரிகின்மேல்—இந்திரன்
 மேல்—சனந்து—காழிசுது—சென்றான்-மேலானான்—(எது) குன்
 ன்மற்றபய அகச்சிறகினுந்தாலை—ஆகுபெயர்—(சுருத்து) பா
 ண்டியவன்வாளுருவி இரதிரன்மேற்போர்க்குச்சென்றான்-எ-ம். (சு)

வெருளையணங்கிற்காகநளனுருக்கொண்டமேய ... *
 வகல்விசும்பளிக்குப்பேந்தனிவென்னவமர்சுறத்...
 துகளெழுமெளலிபண்டுதோற்றவன்றன்னைடுடென்னை
 விவெனப்புடைபொள்வாளுறவசெறித் தெதினென

(இ-ள்) வெருளைய-கொடியாதே—அணங்கிற்காக—தமயந்திக்காக
 —நளனுருக்கொண்டமேய—நளன்வடிவங்கொண்டவந்த—அகல்வி
 சும்பு—அகன்றதெய்வநொதத்தை—அளிக்கும்பேந்தன்—சாக்குமித்தி
 தன்—இவனென—இவனென்று—அமர்சுற தேவசீசன்சொல்ல—
 (அதுசேட்டு) துகளெழு—தூளிபெழுமபட்டமெளலி-கீட்டம்—பண்
 டி—முன்னை—தோற்றவன்றன்னைடு—தோற்றுப்போனவிவனெடு
 —என்கோலிகலென—என்னபோலொன்று—புதையும்—புதைகின்ற
 —ஒள்ளன்—ஒளிபொருந்தியவாட்படையை—உறைசெறித்து—உ
 றையிலிட்டு—சூரிகன்—பொருன்—(எ-து) (சுருத்து) தேவசீசன்இந்
 திரவென்றுசொல்லப் பாண்டியன் முற்காலததிற்குற்றவனெடு
 போர்க்குச்செல்லவாதென்று திருமினன்-எ-ம், (சு)

சுற்றெனக்கணலிபெண்ணுலவனாதிரிச்சமுழிச் ... *
 சுற்றெனவருமெனென்னைச்சுதிமுடியாசொல்லா...
 மாற்றருஞ்சிற்றத்தொடுமடங்கலந்தவிசினிச்சு—சார்
 பாற்றினஞ்சமுழுவ்வைவாட்படையொடுதிலத்திற்பாய்த்

(இ-ள்) சுற்றென—யமன்மேலவன்—கணலிபெண்ண—அச்சினி
 போலவும்—குலவனா—சத்தகலக்கரினையும்—திரிச்சுதி—சுழிந்துகி
 ற—உடழிக்கின்றென—முடிவுகாலக்காற்றுபோலவும்—உருமெற
 வன்—இழியாததைப்போலவும்—சுதிமுடி—கிரணக்களையுண்டகி
 ரீட்டமணிந்த—தரகொல்லாய்—அரகொனவரும்—பாற்றரு—நீக்கு
 தற்காய்—சிறந்ததோயிம்—கோடத்துடன்—மடங்கலந்தவிசினிச்

அம்-சிங்கவாதனத்தினிருந்தும்—பாற்றினம்- பருத்துக்கூட்டங்கள்
—சுழுவம்- வட்டமிடிகின்ற—வை - கூர்மைபொருந்திய—வாட்டி
டைபோயிம்-வாளாயுதத்துடன்—நிலத்தில-பூமியிலே—பாய்ந்தார்-
குறித்தார்கள்— எ-று) (கருத்து) அரசர்களைல்லாருங் கோபத்து
டன் சிங்காதனம்விட்டி வாட்டையோமி நிலத்திற் குறித்தார்கள்-எ-ம்,

கொய்யுளைக்கலினப்பாய்மொகாடிஞ்சியுந்தேரிப்பூட்டி

மையன்மாமத்தையாணைபருமித்துமறவியேனுஞ் ... *

செய்யகண்புதைக்குஞ்சேற்றத்திறல்செழுமையவர்கூழ் *

மெய்கழலரசொல்லாமுருகுலாந்துப்பலையெந்தார் *

(இ-ள்) கொய்யுளை- கொய்துகட்டியபுற வயிரினையுடைய—கலி
னம்-சூழ்வளம்பூண்ட—பாய்- தாவுதிறம்—பா-குணகளை—கா
டிஞ்சியுந்தேரி-மெய்மொட்டையுள்—யிராதங்களில்—பூட்டி-பூ
ட்டிமதலசெய்து—மையன்-மயக்கம்பொருந்திட—வ-பெரிய—ம
த்த-மும்மத்தையுமுடை—யாணை-யாணைகளை—பருமித்து-அ
லக்கித்து—மறவியேனும்- கூற்றுவினாவினும்—செய்யகண்புதை
க்கும்- சிவந்தகண்களைமுடிக்கொள்ளத்தக்க—சேற்ற - கோபத்தையு
டைய—நிறல்கெழு-வலிமைபொருந்திய—வயவர்கூழ்-காலாக்கள்
தன்மைசூழ்த்து வரும்படி—மெய்-நெருங்கிய—கழல்- வீரக்கழ
லையணிந்த—அரசரெல்லாம்- அரசரனைவரும்—முருகுலாம் - தே
னெழுகுவின்ற—அம்பை-அம்பைமாலையை—வெய்ந்தார்- தரித்தா
ர்கள்- எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்யாவருந் தும்பைமாலையிறித்தார்கள்

கொடுங்குணில்பொருதவெற்றிப் பேர்ப்பறைகுளிறவெம்
பேரர்க், கயந்திறல்வயவர்* வின்னாண்புடைப்பொலிதடலினா
ர்ப்பச், சுடுங்கனல்குளிர வெய்தாச் சுடர்விழிபொந்தள்கிந்த*
மடங்கல்நையகேந்தரீவாளமரமுலத்திறுர்... ..*

(இ-ள்) கொடுங்குணில்-வளைந்தகுறுந்தடியால்—பொருத-அ
டிக்கப்பட்டபற்ற—வெற்றி-சயத்தைத்தருகின்ற—பேர்ப்பறை-யுத்த
முரசு—குளிற-ஒலிக்—வெய்போர்-வெவ்விப்போர்செய்கின்ற—
கயந்திறல்- மிகுந்தச் செளரியத்தையுடைய—வயவர்- படைவீரர்கள்
—வின்-வின்வையளைத்துச்செய்யும்—நாண்புடைப்பொலி - குணத்
தொனிகள்—கடலினார்ப்ப-கடல்பொலொலிக்க—சுடுங்கனல்-சுடுகி
ன்ற நெருப்பும்—குளிர-குளிரும்படி—வெய்தா- வெப்பமாத—சு
டர்விழி-சிவந்தகண்கள்—பொறி- நெருப்புப்பொறிகளை—கிந்த-
கிதற—மடங்கலெறையை-கிங்கலெற்றையொத்த—வெந்தார்-அரசர்க
ள்—வாளமர்-வாட்டோர்செய்கின்ற—அமுலம்-புத்தகளைநிழில்—உற்

ஞர்-அந்நதாரீகள்—(ஏ-று)தொக்காபெயம்மரபிபல்-அக-ஆ-வி
லலும்லெலும்புமலும்பெண்ணிபுச், தாருமாரமுந்தெருமாவ, மன்'பெ
றுமாரபிமென்னுக்குரிபு, இவ்விதிபால் அரசரீக்குரியனில்லாதிபடை
களுஞ் சேனைகளுக்கரித்தாம் (கருத்து) அரசரீகள்மொர்க்கனத்தில்
புத்தாரீகள்-எ-ம்; (வ)

மன்னவர்தருக்குய்வெம்மொர்வைரவான் சுமந்ததிண்டோட் *
பொன்னகர்க்கிறைவன் குழந்தபுணர்ப்புறங் காண்மிமென்னு
வொன்னவரகலமுழ்கீழ்ச் சுவைத்துதிரமார்த்து... .. *
மின்னகுபரிதிபொன்மவலமெந்தர்க்கொன்செறிதுநக்கான் ... *

(இ-ள்) மன்னவரீ- அரசரீகளுடை-ய-தருக்கும்- கரிவமுழ்-
வெம்மொர்- வெய்யிபொர்செய்திற்-வைரவான்சுமந்த- உச்சி
ராயுததன்சுசுமந்த-நின் டோள்- வலிமமொருந்தியதோள்களை
புடைப-பொன்னகர்க்கிறைவன்-இந்திரனுடைவன்-குழந்த- எண்
னிய-பணர்ப்பு-சம்பந்தமு-நாங்காண்மிமென்னு-நாக்கான்
மென்று-ஒன்னவரீ- சத்துருக்களுடை-அகலமுழ்கி-மார்
புரிபடத்திச்சுளித்து-ஊர்வைவத்து-மாயிசத்திமென்று-உ
திரமார்த்து-புண்ணினாக்குடிக்கின்ற-மின்னகு-ஒளியிடுகின்ற-
பரிதி-சூரியன்மொன்ற-ஒவ்வெல்-ஒளிபொருந்தியவெற்படை
பையுடை-ய-வெந்தர்க்கொன்-நளமஹாராஜன்-செறிது-கொஞ்சம்
-நக்கான்-சிரித்தான்- (ஏ-று) (கருத்து) அரசரீகள்செருக்கையும்,
இந்திரன்வெருக்கையும்மீவொமென்றுநளன்சிரித்தான் என்பதாய்;

சிலசுழைத்தரசரீநின்றசீற்றமுநிணம்வாய்ப்பிலகிக் *
கொலைபழுத்தொழுஞ்மெலான்ருவவுத்தொப்பணப்புநோக்
கி,பிலமுசப்பூணிஞன்மற்றென் கொலாடலினைபுமென்னு, *
முலமுக்கட்டல்ககெற்கண்முத்துகவெருய்நின்றான் ... *

(இ-ள்) சிலசுழைத்து-சிலலைவளைத்து- அரசரீநின்ற- அரச
ரீநிற்கப்பெற்ற-சீற்றமும்-கொபமும்-நிணம்- கொழுப்பை-
வாய்ப்பிலகிக்-வாயிற்செறி-கொலைபழுத்து- கொல்லுதலமிசுந்து
-ஒழுஞ்-ஒழுஞ்கின்ற-மெலான்- வெற்படைபையுடையநளன்
து-ருவவுத்தொள்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களினுடைய-பண
ப்பு-பூரிப்பு-மோக்கி-பார்த்து-இலைமுகப்பூணிஞன்- தமயந்
தியானவன்-என்வொலாடலினைபுமென்னு-பாதாய்முடியுமொவ
ன்று-முலமுக்கட-ஸ்தனங்களினுடையவுச்சியில்-மெற்கண்-மெ
ல்மொன்றகண்களினின்-முத்துக- முத்துப்பொந்தீர்ந்துளிக்
-வெருய்-பயந்து-நின்றான்-நின்றான்- (ஏ-று) (கருத்து) தம

யந்தி நளனதுபயங்களைப்பார்த்து இப்போமொப்படி முடியுமோ
வென்றஞ்சியழுதான் -எ-ம், (மஉ)

செழுங்கடை-மழைக்கணல்வாய்திண்கிலு குழைத் தவெம்போ
ர்ச், செழுந்தவிவ்வரசர்மார்பத்திழிபொருங்கு நுதிமாந்தப் *
புழுக்குவெம்பகழிமாரிபொழிந்தமர்முருகிபாடி... *
புழுந்துருள்பொழுதினமீள்வனுள்ளநீகவலவென்றான் ... *

(இ-ள்) செழுங்கடை-செழுமையுள்ளகடை-பையுடைய-மழை
க்கணல்வாய்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்களைபுடையதமயந்திமே-
திண்கிலு-வலிமைமையுடையவிலிலை-குழைத்து-விளைத்து-வெ
ம்போர்க்கு-வெவ்விபயத்தத்திற்-எழுந்த-பறப்புட்ட-இவ்வா
சர்மார்பத்து-இவ்வரசர்மார்பிணி-தந்தை-இழி-இழிகின்ற-பெ
ருங்குருதி-அழிகஉதிர்ந்ததை-மாந்த-உண்ணும்படி-புழுக்கு-
வெம்புக்கின்ற-வெம்பகழிமாரி-வெவ்விபயமுண்டழையை-பொ
ழிந்து-சொரிந்து-அமர்-புத்தத்திவ்-முறக்கி-கொண்டு-
ஆடி-விளைபாடி-உழுந்துருள்பொழிதின-ஒருஉழுந்துருளுகின்
றகாவத்திலே-மீள்வன-திரும்புவென்-நீ-நீடானவள்-உள்ளம்-ம
னத்தினிடத்து-கவலல்-கவலைப்படவென்றாம்-என்றான்-என்று
சொன்னான்-(எ-று (கருத்து) நளன் தமயந்திக்கு அஞ்சாதேயென்
றுசொன்னான்-எ-ம், (மரு)

விளைசமரிக் கெழுந்துநின்றவீமணையிதிடுகோக்கிக்... *
கனிமதக்களிமுற்றதெருங்களுப்படுத்தகவிமன்ற... [ப்
வளைவயப்புவிதகானையான்-எவர்ச்செகுப்பனிபொ
றளிகடற்றூணுமுற்றங்கொளையக்காத்தியென்றான் ... *

(இ-ள்) விளை-உண்டாகின்ற-சமர்க்கு-பொர்செய்தற்கு-
எழுந்துநின்ற-பறப்பட்டுநின்ற-வீமணை-வீமராஜன-இனிதின்
-இனிமையினால்-மோக்கி-பார்த்து-கனி-கனிப்பையுடைய-ம
தக்களிறும்-மதபாணையபும்-தேரும்-தேனாயும்-களப்படுத்தி
-புத்தகளத்திலழித்து-இவ்வின்-பலையினால்-ஏற்ற-எதிர்த்த-உ
ளை-புறமயிரிணையுடைய-வயப்புரவி-வலிமைபெற்றமுதினாகளை
யும்-தாணை-சேணையமுடைய-ஒண்ணலர்-சத்துருக்களை-செ
குப்பல்-கொல்லுவென்-நீபோய்-நீசென்று-நளி-குரக்கிபொ
ருந்திய-கடல்-கடல்போன்ற-தாணையோடு-சேணையுடைய-நஞ்
கையை-தமயந்தியை-காத்திஎன்றான்-காப்பாயென்றான்-
(எ-று) நளன் தங்கொளையக்காத்தியென்றானென்க, (கருத்து) நளன்
வீமணைக்குறித்துத்தமயந்திபையக்காத்திகும்சதுருவைச்செய்தித்
வருவென்என்றான்-எ-ம், (மசு)

உட்கிணவுருமேறென்னவயகா பொருங்குறோக்கிக்... *
கொடியணி கொடிஞ்சித்து ஸ்டேர் கொடியுனைக் கவினப்பாய்
ம, கடன் மடை திறந்தென்னக்கா, மூன்றிருந்து அயும்... *
பரிமகக்களிநல்பாண்பண்ணுறுத்திடுமினென்றான்... *...

(இ-ள்) உட்க-பொருளின்ற-தினம்-கொபத்தையுடைய-உரு
மேறென்ன-இடி-பெற்றையொத்த-வயவகா-மகவகா-ஒருதுரு
றோக்கி ஒரோதம்பார்த்து - கொடியணி-கொடி-வினப்பாய்-
கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய-திண்-வலிமைபொருந்திய
-தேர்-தேனாயும்-கொடியுனை-கொய்துக்கடியபுறமயிரிண்பு
டைய-கவினம்-கடிவாளம்புண்ட-பாய்மா-குதினாகளையும்-ச
டல்-கடலானது-மடைதிறந்தென்ன-மடைதிறந்தென்றுசொ
ல்லும்படி-காடம்-அவரிபட - ஊற்றிருந்துபாயும்-ஊற்றிருந்
துபாய்கின்ற-படுமதம்-ம்தம்படுகின்ற-களிநல்பாண-களிப்பை
புடைய-நல்பாணைகளையும் - பண்ணுறுத்திடுமினென்றான்-அலகி
கரியுக்கிளென்றான்-(எ-று) (கருத்து) நளன்விரனோறோக்கிதேர்
குதினாயாண-இவைகளையலகரிக்கச்சொன்னான் எ-ம், (யரு)

நீங்கருக்கவசமார்த்துநேரலர்மெளலிதெய்க்கும்... *
பூங்கழலாலைவிக்கிப்பொருளிற்பொருப்புமஞ்ச... *
விக்கியருகவுத்தோளில்வெங்கணைப்புட்டிருக்க... *
வாங்குவிற்புக்கையெந்திமறவிக்கண்புதைப்பதின்ருன்

(இ-ள்) நீங்கரும்-பிரிதற்கதரி-வசமார்த்து-கவசங்கட்டி-
நேரலர்-சத்துருக்களுடைய-மெளலி-முடிபை-தெய்க்கும்-தே
ய்க்கின்ற-பூங்கழல்-விரக்கழலை-நரல-ஒலிக்கும்படி-விக்கி-
கட்டி-பொருளில்-புக்கமென்றான்-பொருப்புமஞ்ச-புண்பும
ஞ்சும்படி-விக்கிய-பருத்த-வெகுத்தோளில்-திருக்கிபொருத்தி
யபுயத்தின்கண்-வெங்கணை-வெங்கிப்பாணைக்கையுடைய-புட்
டிருக்கி-அம்புக்கட்டைத்தாங்கி-வாங்கு-வணக்கப்பட்ட-வில்-
வில்லை-உட்ககையெந்தி-விசாலம்பொருந்தியகையிலந்தி-மற
லி-பமனும்-கண்புதைப்ப-கண்களைமூடிக்கொவ்ரும்படி-நி
ன்றான்-நின்றான்-(எ-று) (கருத்து) நளன்வசங்கட்டிவிசக்-பு
லனிற்துஅம்புக்கட்டைத்தாங்கிவிலெந்தி நின்றான் என்பதாம், (யரு)

பொருசமார்தொடக்கிநின்றபுறவலர்மடவார்செய்ய [ச
வரிநெடிங்கண்ஊந்தோளும்வலந்துடித்தின்னல்காட்ட
ருமணிசுயிற்றுஞ்செம்பாந்தொடியர் கொடுஞ்சித்
தேரி, னருவணாயிவருஞ்சிற்றமடங்கிலேறென்னவார்ந்தான்

(இ-ள்) பொரு-பொருகின்ற—சமர்-யுத்தத்தை—தொடங்கிநி
ன்ற—ஆரம்பித்துநின்ற—புரவலர்-அரசர்களுடைய—மடவார்-மா
தரது—செய்ய-செய்த—ஆரி-பரந்த—நெடுக்கண்னும்-நெடியக்
கண்ணும்—தோளும்-தோள்களும்—வலந்துடித்து-கலப்படக்கூறு
டித்து—இன்னல்காட்டி-துண்டக்குறிகாட்டி—குருபணி-நிறம்பொ
ருந்தியமணிபால்—சூயிற்றும-பதிக்கப்பட்ட—செம்பொன்-செய்த
தொடர்ந்து—செய்த—கோமியர்-சிகரத்தினுலுயர்ந்த--சொழிஞ்சித்
தேரின்-மேன்மொட்டையுடையதேரின்மேல்—அருகரை-அரியம
லையின்மேல்—இவரும்-எறுகின்ற—சீற்றம்-கோபத்தைபுடைய—
மடங்கலெருபின்-ஆண்கிங்கம்பொல்—ஆர்ந்தான்-வறினான்(எ-று)
நளன் தேர்லேறினெனக்கூட்டுத (கருத்து) நளன் தேர்வறினான், ()

உணர்பயில்வடிவேலேந்தி யுடன்றுவெம்போ நிலேற்ற
தென்பயிற்றெறிபடவேந்தர் நடுக்குறத்திசையினின்ற... *
கூல்பிறைக்கோட்டு நால்வாய்க்குஞ்சாம்பலெருவியோட
வான்பொதிவொறியுத்தெய்வ வலம்பரிமுழக்கியிட்டான்

(இ-ள்) உணர்பயில்-மாமிசந்தங்கிய — வடிவேலேந்தி-கூறிய
வேற்படையைத்தாங்கி—உடன்று-கொடுத்த—வெம்போரி-வெ
ம்பியயுத்தத்தினில்—எற்ற-எதிர்த்த—தென்பயில்-தென்றக்குகின்ற-
தேர்பல்-மாலையையுடைய—வேந்தர்-அரசர்கள்—நடுக்குற-நடுக்க
மடைய—திசையினின்ற—எட்டுத்திசையி-நுநின்ற—கூல்-வளைவு
பொருந்திய—பிறைக்கோட்டு-பிறையையொத்தகொட்டியையும்—
நால்வாய்-தொக்குகின்றவாயினைமுழுடைய—குஞ்சாம்-யானைகள்
—வெருவியோட-பயந்தோடுப்படி-வான்-ஆகாயம்—பொதிவொ
றிய-நடுக்கமடைய—தெய்வவலம்பரி-தெய்வச்சங்கம்—முழக்கியிட
டான்—தொனிச்செய்தான்—(எ-று) * அகத்தியம்-சங்குருதித்துச்சம
ர்தொடர்தலறனே(கருத்து) நளன்சங்கத்தொனிச்செய்தான். ()

தொன்னவில்பரிதிவைவாட்குந்நுயிருண்னூக்கற்றின் ... *
மின்னொளிவிலேந்தும்விடையைநோக்கமடற்ற... *
மன்னவளவினின்னோர்மணியை:திரணிதொள்விக... *
மென்னினைந்தெய்வமென்றிந்திரனைக்கூற்றான் *

(இ-ள்) கொல்-கொலைக்கொழினை—நவில-சொல்லப்பட்ட—
பரிதி-சூரியச்சொன்ற—வைவான்-கர்மைபொருந்தியவாட்படை
யையும்—கூற்றுயிர்-இயமனுயிரை—உண்ணும்-உண்ணப்பட்ட—
கூற்றி-இ-இயமன்பொல்—பின்னஞ்-சூரியைவிசுவம்-விரிவி
லேந்து—நெடியவிலையுமெந்திய--விடையை-நளபலூர்ஜன்
—நடக்கி-பார்த்து—எற்ற-எதிர்த்த-மன்னவர்-அரசர்களு—அ

எவன் அளவு உடையதன்று—இன்னோன்—இவ்வரசனுடைய—மணி
வளா—அழகுபொருந்தி பமலைபோன்ற — திணி-வலிமைபெற்ற—
தோள்-புயங்கனி னுடைய—யிச்சும்-பாரிப்பு—(ஆதலினால்) என்னி
னைந்து-பாசகநினைந்து—என்செய்தோமென்று - பாசுசெய்தோ
மென்று—இந்திரன்—இந்திரனுனவன்—நடுங்கவற்றான்-நடுங்கின
ன்—(எ-ற) (சுருத்து) நளனைஇந்திரன்செய்தநடுங்கினுன் என்பதாம்,

கார்த்திரண்முழக்கமென்னக்கனை குரன்முரசுமார்த்தம்.....*
தூர்த்தனைக்—லக்களேமூர் குரக்கி குரத்தினுள்ளி. [நி
பேர்த்தனைலிசும்புடைபம்பொற் கொடியொயிருடையுமொ
பார்த்தனைவுகைபொங்கித்துண்கையிட்டல்கையிட்டம் *

(இ-ள்) கார்த்திரன்-மேகங்களினுடைய—முழக்கமென்ன-சத்
த: போல்—கனை-முழங்குகின்ற—குரல்-குரலையுடைய—முரசம்-
பெரிசைகள்—ஆர்த்த-ஒலித்தனை--கடல்களேமூர்-எழுசமுந்திரங்க
ளையும்—குரக்கம்-குதிரைகளினுடைய—குரத்தினுள்ளி-குழப்பி
னின்றமெழுக்கெற்பழுதிகள்—தூர்த்தனை-தூர்த்தனவிட்டன—விசு
ம்ப-ஆகாயத்தை—பைம்பொற்கொடியொயி-பசியபொற்கொடிச
ளொம்—குடையுட்குடைசுருர், ஒக்கி-உயர்ந்து—பேர்த்தனை-மு
ழக்ககொண்டன—அலகையிட்டம்-பெய்குட்டங்கள்—உவகைபொ
ங்கி-மகிழ்ச்சியிடுத்து—துண்கையிட்டி-கூத்தாடி—ஆர்த்தனை-ச
த்தித்தனை—(எ-ற) துண்கை-இருகைமூடக்கிப்பழுப்புடையொ
த்திபாடல் (சுருத்து) முரசங்கள்சத்தித்தனை, குதினாப்பழுதிகள் கட
லைத் தூர்த்தனை, குடைகள் கொடிசள் ஆகாயத்தைமுடின, மீப்புகள்ச
த்தித்தனை என்பதாம்.

(உய)

கூற்றெனவரரிபார்த்துக்கொச்சினவரிபேறென்ன.....*
கேற்றவர் வவருவ நெய்த் தோரிடையறதொழுக்குக்கொட்டுச்*
சீற்றமு மதத்தினாழித்திபையுமவிக்கும்மேகக்*
காற்றமழ்வுளிறு தூண்டிக்கடனல்க துவச்செல்வார்*

(வி-ள்) கூற்றென-இய மனைப்போல்—உரரி-ஆரவாரித்து—கொ
ல்-கொக்கி—சினம் கோபத்தையுடைய—அதியேறென்ன-சிங்
கமேற்றைமீப்போல்—ஆர்த்து-கர்ச்சித்து—ஏற்றவர்-எதிர்த்தவர்கள்
—வெருவ-அஞ்ச—நெய்த்தோர்-உறையானது—இடையறதொழு
கு—நீங்காதொழுக்கப்பற்ற—கொட்டு-கொட்டையும்—சீற்ற-கொ
பதையுமுடைய—மும்மதத்தின்—மும்மதங்களால்—ஊழித்திபை
யும்-வடவாமுகத்தையும்—அவிக்கும்-அவிக்கப்பட்ட—வேகக்காற்
றமழ்-சுண்டமாருத்தையொத்த—களிறு தூண்டி-பாணையைச்செ

இத்தி—கண்—விழிகளில்—சனல்சதுவ - நெருப்புப்பற்ற—செல்வார்—செல்வார்கள்—(எ-று) (சருத்து) வீரர்கள் கோபத்துடனே போவார்கள் என்பதாம், (உக)

ஒள்ளழல்கண்ணிற்காலவுயிர்ப்பலியுண்ணுக்கற்றின் *
வள்ளுறைவடிவாளேந்திவாய்மடித்தெயிறுதின... *
* கள்ளவிழ்தும்பைகுடிக்கழுதுகைகொட்டியார்ப்பட *
வள்ளிலைவரப்பைம்பூணரசரோடரசோற்றார்... *

(இ-ள்) ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—அழல்-நெருப்பு—கண்ணில்-கண்களினின்றும்—கால-கொப்புளிக்க—உயிர்ப்பலி-உயிராகிய உணவை—உண்னு—உண்னு—கூற்றின்—இயமன்போல்—வள்ளுறை-நெருங்கியவுறையையுடைய—வடிவாளேந்தி-கூரியவாளைப்பந்திக்கொண்டு—வாய்மடித்து—உதட்டைமடித்துக்கொண்டு—எயிறுதின—பல்லைக்கடித்து—கள்ளவிழ்-தேனொழுதுகின்ற—தும்பைகுடி—தும்பைமாலையைத்தரித்து—(இதுகண்டு) கழுது.பேய்கள்—கைகொட்டி-கைகளைக்கொட்டி—ஆர்ப்ப-சர்ச்சிக்கும்படி—அள்ளிலை-அள்ளிக்கொள்ளும்இலைபோன்ற—கைரப்பைம்பூண்-பசியபொன்னிற்பதித்தவச்சிரபரணத்தையுடைய—அரசரோடு-அரசருடன்—அரசர்-அரசர்கள்—எற்றார்-எதிர்த்தார்கள்—(எ-று) * அகத்தியம் போர்க்கொலத்திற் பூத்துப்பைபுனைவர் (சருத்து) அரசர்களோடு அரசர்களைஎதிர்த்தார்கள்-எ-ம், (உஉ)

மண்ணிடைத்திரிவலபோலமாதிரங்கடப்பதாவி ... *
விண்ணிடைப்பறப்பதெழமருப்பிடைமிதித்துமீள்வ *
கண்ணிடைப்பொருந்திற் * காணக்கூடாத வெதத்தையுடையன—சலிப்பாய்மா, 'வெண்ணிலவயவர் தூண்டி'வெதிசெதிர்மலைநூறிந்பார்

(இ-ள்) மண்ணிடை-பூமியின்கண்ணே—திரிவர்போல-திரிவனபோல—மாதிசம்-திசைகளை—கடப்ப-தாண்டுவன—தாவி-பாயந்து—விண்ணிடை-ஆகாயத்திலே—பறப்ப-பறப்பன—வெழமருப்பிடை-யானைக்கொம்பிச்ச்கண்—மிதித்து-மிதித்து—மீள்வ-திரும்புவன—சண்-கண்கள்—இமைப்பொருந்தில்—இமைக்கோட்டுமானால்—காணக்கூடாத வெதத்தையுடையன—சலிப்பாய்மா-உத்தன்மையுள்ளவடிவாளம்பூண்டதாவுகின்றகுதிரைகள்—எண்ணில்-அளவற்றவைகளை—வயவர் தூண்டி-காண்கள்செலுத்தி—எதிர்நேர்-நேர்நேராச—மலைந்து-போர்செய்து—நிற்பார்-நிற்பார்கள்—(எ-று) * அகத்தியம்-எதிர்மறைப்பெயர்ச்சத்திசைவலியியல்பு, மீறகக்கிரகம்மிருதனுமாகும், இவ்விதியால் காணக்கூடாதின இதுஎதிர்மறைப்பெயர்ச்சமீறசெட்டொற்றுமிக்கது (சரு

த்து) வீரர்கள் குதிரையேறிப்போர்செய்தார்கள்-எ-ம் (உ௭)

குழ்சுடர்வைரவாளாலிந்திரன் னுயிக்குமுன்னம்.....*
பாழியங்குயிக்குன்றஞ்சிறகொடுபறப்பவென்னக் *
கேழ்கிளர்பரிதியெய்க்குங் கிளர்மணிக்கொடிஞ்சிறான்
மேராயியோடாழிதாக்கவருஞ்சமர் உதாடக்கிதிற்பார்*

(இ-ள்) குழ்சுடர்-ஒளிசூழ்கின்ற-வைரவாளால்- வச்சிராயுதத்தா
ல்-இந்திரன் னுயிக்குமுன்னம் - இந்திரன் னுட்பதற்குமுன்னே-
பாழி-அகன்ற-குயி- சிகரங்களைபுடைய-குன்றம்- பலைகளான
வை- சிறகொடு-இறகுடனே-பறப்பவென்ன - பறப்பவெனபேரல்
-கேழ்கிளர்-செந்நிறமிருந்த-பரிதியெய்க்கும்-சூரியனையொத்த
-கிளர்மணி ஒளிவிளங்குமணி-ன்பதித்த-கொடிஞ்சிற-மேன்மொ
டையுடைய-யான்றேரி- குதிரைகட்டிடதேர்கள்- ஆழியோடாழி
தாக்க-உருளைகளொழுகுளைகள்முட்ட-அருஞ்சமர் - அரியபுத்தத்
தை-உதாடக்கி-ஆரம்பித்து-நிற்பார்-நிற்பார்கள்-(எ-று) (கரு
த்து) வீரர்கள்தே-றிப்போர்செய்துநிற்பார்கள் என்பதாம்,(உ௮)

மோட்டிளமுலைகள் பாய்ந்தமருமத்தின்முரியானைக் *
கோட்டிணையுழக்கவெம்போர்க்கோளரியென்னக்கேறித்
தோட்டிணைகொட்டியார்த்துச் சுடர்நெடுங்குருதிவாளா
ந்ரபூட்டியவோடைநெற்றிமத்தகட்போழ்ந்திட்டாரோ *

(இ-ள்) மோடு-உயர்ச்சியும்-இளமுலை - இளைமையும்பொருந்தி
யஸ்தனங்கள்-பாய்ந்த-பாயப்பெற்ற-மருமத்தின்-மார்பின்கண்
-முரி-வலிமையையுடைய-பானைக்கோட்டிணை-யானையினின்று
சொம்புகளும்-உழக்க - குத்திக்கவக்க-வெம்போர் - செவ்விய
போர்செய்கின்ற-கோளரியென்ன- சிங்கவேற்றைப்பேரல்-சேறி-
கோபித்த-தோட்டிணை-இரண்டுதோள்களையும்-கொட்டி-தட்டி-
-ஆர்த்து-கர்ச்சித்து-சுடர்-ஒளிபையுடைய-நெடு-நெடிய-
குருதி-உதிரந்தொய்ந்த-வாளால்- வாட்படையால்-ஒடைபூட்டி-
ய-முகபடாத்தையணிந்த-நெற்றி-நெற்றியையுடைய-மத்தகம்
-மலையை-போழ்ந்திட்டார்-பிளந்தார்கள்-(எ-று) (கருத்து) அர
சர்கள் யானைகளொழி போர்செய்தார்கள் என்பதாம், (உ௯)

கொலைத்தடக்கண்ணினல்லார் குறங்கின்மேற் குறங்குசேர்த்தி
முலைத்தட்டுகுறங்குப்பல்லிச்சுண்ணியிற் முடிவுத்தோளா...*
மலைத்துமிழ்ருதி உபாங்கவற்றுவிழ்புர சூக்கையெற்றி ...*
பலைக்கடாக்களிறு புல்லிமண்ணிடைத்துஞ்சுகின் றார்... ..*

(இ-ள்) கொலை-கொலைசெய்கின்ற-தடம்- விசாலம்பொருந்

திரு—கண்ணின்—கண்களையுடைய—சல்லார்—மாதிரியுடைய—கு
றங்கின்மேல்—துடைகளின்மேல்—குறங்குசேர்த்து—துடைகளைச்
சேர்த்துக்கொண்டு—முலைத்தடம்—வந்தைகடங்களை—ஞெழுத்கப்
புல்லி—அழுந்தத்தழுவிக்கொண்டு—கண்ணியில்—நித்திரைசெய்கின்ற
முழவு—மத்தளம்போன்ற—தொளார்—தொலையுடைய அரசர்கள்—
அலைத்துமிழ்—அலைத்துமிழுகின்ற—குருதிபொங்க—உதிரமொழுக
—அற்றுவிழ்—அற்றுவிழுந்த—புழுக்கைக—துதிக்கையின்மேல்—எ
ற்றி—துடைபைஏற்றிக்கொண்டு—மலை—மலையையொத்த—கடாக்களி
று—மதபாணையை—புல்லி—தழுவிக்கொண்டு—மண்ணிட—பூயி
லே—துஞ்சுகின்றார்—நித்திரைசெய்கின்றார்கள்—(எ-று), (கருத்து) அ
ரசர்கள் பேர்ப்பரிபட்சத்தில் லீழ்த்தாரகன்—ம், (உசு)

கூற்றொழிக் கொம்மைகொட்டிக் குணிக்கும்வா ஞாழவர்
வேகத்து—எற்றினிற்றெண்ணியின் நசருக்கனிபுகுபுட்போ
ல், வேற்றிறல்வயவர்சென்னிவீழ்த்து வலங்கரிசுணாறிச்*
சீற்றவெம்மடங்கலேற்றிற்செருக்களத்துழக்கியிட்டார்,

(இ-ள்) கூற்றொழிக்—இயமனுடைய—கொம்மைகொட்டிக்—கைந
ட்டிக்கொண்டு—குணிக்கும்—கூத்தாழிசென்ற—வாழாழவர்—வாள்வீரர்
கள்—வேகக்காற்றினில்—சண்டமாருதத்தில்—பெண்ணையின்ற—ப
ணைமாந்தந்த—கருங்குணி—கரியபழம்—உருவதேபோல்—உதிரவ
துபோல்—வேற்றிறல்—வேற்றையின்றிறலையுடைய—வயவர்—ப
டைவீரர்கள்—சென்னி—தலைகளை—வீழ்த்து—தள்ளி—வெங்கறிகள்
—வெவ்விபயானைகளை—துறி—கொன்று—சீற்றம்—கொபத்தையுடைய
ய—வெம்மடங்கலேற்றில்—வெவ்விடங்கலேற்றைப்போல—செரு
க்களத்து—புத்தகளத்தில்—உழக்கியிட்டார்—கலக்கிறார்கள்—(எ-று)
(கருத்து) வீரர்கள் வீரர்களுையுடையகளைபுங்கொன்றார்கள்—எ-ம்,

வய: ரோழருவர் தழுவில்வாளமர்வினை த்தலோடு.....*
முயிர் துறந்தவற்குமாவ புணைதுமென்றும்பர்போந்த
கயமலர்க்கண்ணிகாணத்தகாணையர்மாயிற் துமண்ணிற்...*
பயலுமபூகூற்றத்தாககாணிணும்பேர்செய்கின்றார்...*

(இ-ள்) வயவர்—படைவீரர்கள்—ஓரிருவர்—இரண்டுபேர்—தழுவ
ல்—தமக்குள்—வாளமர்—வாட்போனா—வினைத்தலோடு—செய்த
வளவில்—உயிர் துறந்தவற்கு—இவருளாவிநீக்கி—வனங்கு—மாவ
புணைதுமென்று—மாவதரிப்போமென்று—உகிப்போந்த—கவர்க்க
த்தினின்றும்பந்த—கயமலர்—தடாகத்திற்றுத்தமலனாபொத்த—க
ண்ணி—கண்ணையுடைய அரம்பையானவள்—காண—காணும்படி—
காணயர்—வீரர்கள்—மாயிற் து—ஒருசேரஇறந்து—மண்ணில்—பூயி

யின்—புயலுறழ்—மேகத்தையொத்த—கூந்தற்காக—கூந்தலையுடைய
பெண்ணிற்காக—வாணிணும்—ஆகாயத்தின்சண்ணும்—மீடார்—புத்த
த்தை—செய்கின்றார்—செய்கின்றார்தான்—(ஏ-று) (கருத்து) வீரர்க
ளிருவர் போர்செய்கின்றார்தான் என்பதாம், (உஅ)

குருதிவொப்புளிக்கும்வெலவன் குங்குமவுளறுமுத்து *
மருமத்தி—வாள்முழங்கியவங்கிணை—மறளிதல்லாமும்... *
வினாபொய்த்தகூந்—குருதிவெண்ணின்விண்ணார்வத்தோடு *
முருவந்தார்புண்பவந்தவெண்ணொடி மயங்கிநின்றார்

(இ-ள்) குருதி-உதிரத்தை—வொப்புளிக்கும்- உமிழ்கின்ற—வெ
லவன்-வெற்படையையுடையவரசனுனவன்—குங்குமவுளறு—குங்கு
மச்செற்றில்—முழங்கும்-முருகப்பெற்ற—மருமத்தில்- மார்பினிட
த்தில்--வாள்முழங்கியவங்கிணை—மயங்கிணை—மயக்கங்கொ
ண்டவனாக—தெளிதலோடும்- தெளிந்தவனாக—வினாபொய்த்த-
வாசனையையுடைய—கூந்திருமு - குழவானதுஅவிழ—விண்ணின்
ன்று—ஆகாயத்தினின்றும்—ஆர்வத்தோடும்- ஆசையுடன்—உருவந்
தார்-அழகியமாலையை—புண்புறந்த-தரிக்கவந்த—ஒண்ணொடி-அ
ரமங்கையானவன்—மயங்கிநின்றார் - மயங்கிநின்றான்—(ஏ-று)
(கருத்து) நளன்பாண்கள்பட்டி மயங்கினவனாகத் தெளிந்துநிற்
கி மாலைதரிக்கவந்த அரசம்புரானவன் மயங்கிநின்றார்-ஏ-ம், (உக)

கான்படுமுருவப்பைந்த ரவிதர்ப்பர்கோன்சன்னிவேற்
க, ணாற்படாதுணையக்குத்தியுள்ளுயிர்பருகலாற்றெம்
வான்படாமி—வினாசுகம் வாள்முண்மாய்துமென்னுத்
தேன்பயித்திரியல்வெந்தரிசெருமலைந்தாவித்தாரி... *

(இ-ள்) கான்படும்-வாசனையுண்டாகிய—உருவம்- அழகிய—பை
ந்தார்-பசிமாலையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-விமரஜன்—கன்
னி- தமயந்தியினது—வெந்தன் - வெல்மோர் மயங்கலானவை—
ஊன்படாது-மாயிசுப்படாமல்—உண்ப-வருந்தும்படி—குத்தி-கு
த்தி—உள்ளுயிர்- உள்ளாவியை—பருகல்- உண்பதை—ஆற்றெம்-
பொறுக்கமாட்டோம்—வான்படா - மெகத்திற்புருன்றாத—மின்னி
ன்-மின்மோல்—ஓசகம்- எறிகின்ற—வாளின் - வாட்படையால்—
மாய்துமென்னு-மாய்வென்று—தேன்படு-தேனுண்டாகின்ற—
தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த—வெந்தர்- அரசர்கள்—செருமலை
ந்து-மீடார்புரித்து—ஆவி-உயினை—நீத்தார்-நீக்கினார்—(ஏ-று) (க
ருத்து) அரசர்கள் தமயந்தி கட்டிவைக்கஞ்சி வாட்படையா லிறந்
தார்கள் என்பதாம், (ரு)

முதலுமந்தினைகொள்வீரர்முழுமெய்மிரும்புண்மெய
விழிப்பருங்குருதியாடியினங்கதிர்ப்பரிதியேய்ப்ப *
வழிகவுட்கபாத்தநால்வாயரசுவாசெருத்திற்றேன் திம் *
பொழிவேணமாரிசிற்தியகலிருவிசம்புபொர்த்தார் ... *

(இ-ள்) முதலுமந்தி மத்தளமொத்த—திணி- வலி—தோள்-புய
தைபுடைய—வீரர்-டடைவீரர்—முழுமெயும்- தேசமுழுதும்—
இரும்-பெரிய—புண்மெய-புண்ணிற்பொருத்திய—இழி-ஒழுதுகி
ன்ற—பெருங்குருதியாடி- பெரியவுதிரத்திழ்முத்தி—இளங்கதிரி-
இளங்கிரணத்தைபுடைய—பரிதியேய்ப்ப- சூரியனைப்பொப்ப—கவு
ள்-கவுளினி—த்திசே—அழி- வீணுகின்ற—கடாத்த- மதந்தையும்
—நால்வாய்-தொங்குகின்றவாடைபுழுடை—அரசுவா- அரசபாணை
யின்—எருத்தில- பிடரியின்மேல்—தொன்றி ஏறி—பொழி- பொ
ழிகின்ற—கணைமார்-பாணவருவிட்களை—சிற்தி-சிறதி—அகல்- அ
கன்ற—இரு-பெரிய—என்பு-ஆகாயத்தை—பொர்த்தார்- மறைத்
தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) படைவீரர் பாணமேலேறித் தணைம
ழையா லாகாயத்தை முடிஞர்கள்-எ-ப், (கூஉ)

அருமறைந்தனையாள் சூட்டிமலங்கவந்தோளினைப் *
பொருதுரைப்பணரிசூழ்ந்தபுவியினி * வரசொல்லா *
நியாயனையரிம-னெற்றைநிழல்களினிதறுகட்சீற்ற ... *
வரைபுரைகளிநலயாணைவேனந்தெனவேனந்துகொண்டார்

(இ-ள்) அருமருந்தினையாள்-அரிபுதேவாமிர்த்தத்தைபொத்ததமயந்
தியா-கவுள்—சூட்டிம்- தரித்த—அலங்கவந்தோளினை—முலைவிளங்
கும்புபத்தைபுடையநளனை—பொருதுரை-மோதுகின்ற அலைகளை
யடைய—புணரிசூழ்ந்த-கடலாற்சூழப்பட்ட—புவியினில்-புவுலக
த்து—அரசுவாலலர்ம்-அரசாணவரும்—நிறை- வரிசைபெற்ற—உ
னை-புறமபினாயடைய—அரிமாசென்றை-சிலங்கவெற்றை—நிழல்க
ளி- நிழல்களொழிக்கின்ற—தறுகண் - அஞ்சாமையையும்—சீற்ற-
கொடத்தையமுடைய—வரைபுரை- மலைபையொத்த—களிநலயா
னை-களிப்பையுடையநலயாணைகள்—வேனந்தனை- வேனந்தனைபோல்
—வேனந்திதுக்காண்டார்-சூழ்ந்துக்கொண்டார்கள்—(எ-று) * அ
கத்திவம்-பொன்பெண்பூக்கொளப் புரிவர்போர்ப்புரவரை (கருத்
து) அரசர்கள் நளனைச்சூழ்ந்து கொண்டார்கள்-எ-ம், (கூஉ)

நொறில்பரித்தடந்தேருந்திநொள்கிலகுழையவாங்கி *
பொறிபழற்பகழிதூவிப்பொங்குளைப்புரவிமாண்டேர்
தெறுகதக்களிறலயாணைசினவுவாள்வயகரிட்டங்... *
குறைபுட தூழிலாட்டிக்கூற்றெனவரசாந்தாரி... *

(இ-ள்) நெறியில்-வினாவியையுடைய—பரி-குதிரைகட்டிய—தட்டி-விசாலம்பொருத்திய—தெருந்தி-தெனாச்செலுத்தி—நோன்னை-பெரியவில்லை—குறையவாங்கி-வளையவளைத்து—பொறியழல்-அக்கினிப்பொறியையுடைய—பகழிதூவி-பாணங்களைவிசி-பொங்குனை-பிசுந்தபுறமயிரினையுடைய—புரளி-குதிரைகளும்—மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேர்களும்—தெறுகதக்களிறல்பாணை-பிசுந்தகோபத்தையுக் களிப்பையுமுடைய யானைகளும்—சினவுவாள்-வயலேட்டம் கோபிக்கின்ற வாட்படையையுடைய படைவீரர்கூட்டமும்—குறைபட-குறையும்படி—தூழிவாட்டி-தூழிவாட்டுச்செய்து—கூற்றென-இயமன்போல்—அரசர்-மன்னர்கள்—ஆர்த்தார்-சரிச்சித்தார்தகள்—(எ-ற) (சுருத்து) அரசர்கள்சத்தித்தார்தகள்-எ-ம், தூழிவாட்டாவது-தன்மூர்பிற்றைத்த வாயுக்களைப்பிடுகிப்படைகவர்க்கெடுத்தல், (கக)

தெண்டினைப்பரையையேழுஞ்செறுபட்டொழிபத்தெண்ணீர் மொண்டு கொண்டு மூந்தார் குன்றின் முகிற் குழாஞ்சொரிய தேப்பப்பு, புண்டலைவடிவேன்மன்னர் பொறியழற்பகழிமாரி மண்டமர்கடந்ததினடோன்மன்னன்மேற்பொழிந்திட்டாரே

(இ-ள்) தெண்டினை-தெளிவு பொருந்தியவலைகளையுடைய—பரையையேழும்-கடல்களேழும்—செறுபட்டொழிப-செறுபட்டுநீங்க—தெண்ணீர்மொண்டு கொண்டு - தெண்ணீரைமொண்டு கொண்டு—ஓர் குன்றில்-ஒருமலையில்—முகிற் குழாம்-மேகக்கூட்டங்கள்—சொரியதேப்ப-பொழிவதைபெர்ப்ப—புண்டலை-ஊனைத்தலையிலுடைய—வடிவேன்மன்னர்-கூரியவேற்படையையுடையவரசர்கள்—பொறியழல்-தெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற—பகழிமாரி-பாணமழையை—மண்டு-தெருக்கிப—அமர்கடந்த-புத்தத்திற்செயித்த—திண்டோள்-வலிமைபொருந்திய புயத்தையுடைய—மன்னன்மேல்-மளமஹாராஜன்மேல்—பொழிந்திட்டார்-தொரித்தார்—(எ-ற) (சுருத்து) அரசர்கள் தன்னுடையபாணமெய்தார்கள்-எ-ம்,

கொள்ளைகொண்டோரியுண்ணக் குழாங்கொடுக்கவந்தமார, கொள்ளுதற்றுகட்கூற்றமுயிருண்டு தெவிட்டிநிற்ப வெள்ளவெக்குருந்தோர்ப்பவியன்பணநிடதங்காக்கும் வள்ளறன்புருவத்தோயிம்முகிசிலுருவிந்ததன் மே ... *

(இ-ள்) கொள்ளைகொண்டு - கொள்ளையரக வரிக் கொண்டு—ஓரியுண்ண-ஓரிகளுண்ண—குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு—கவந்தமாள்-உடற்குறைகள் கூத்தாட—ஓள்ளழல் - ஓளியையுடைய தெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற—தறுகண் - அஞ்சாமையையுடைய—கூ

தீரம்-இயமனாவன்—உயிருண்டு—உயிராயுண்டு—தெவிட்டி நிதி
ப-உயிழ்ந்துநிற்க—வெள்ளவெக்துராத்—பெப்பம்பொருந்திய உதி
ரவெள்ளமானது—பேர்ப்ப-முடிக்கொள்ள—வியன்—பெரிய—பு
ணை—வயலையுடைய—நிடதங்காக்கும்—நிடதநாட்டைப்புரக்கின்ற—
வள்ளறன்—நளனுடைய—புருவத்தோமி—புருவத்துடன்—வரிசிலை—
அவனது நெடிய வில்லானது—குனிந்தது—வளைந்தது(எ-று)அ
ன்று-எ-இவ்விரண்டும் அசைநிலைகள் (கருத்து) நளன் விலைவளை
த்தான்-எ-ம்.

(௧௫)

கூன்பிறைக்கோட்டுவில்லிற்குழைத்ததுவ்ருழைத்துதெவ்வக
ருங்கலைத்துண் ணும்வாளிவிடுத்ததுமொன்னலார்தங் ... *
கான்படுதெரியன்மார்ப்புழந்ததுந்தெரியக்காணார்... *
வான்படுபிணக்குவ்ருங்குவியின்வயின்விளங்கக்கண்டார் *

(இ-ள்)கூன்-வளைவுபொருந்திய—பிறை-பிறையையொத்த—
கோட்டுவல்லில்- கொம்பினாலாசியவையிலில்லை—குழைத்ததும்- வ
ளைத்ததையும்—குழைத்து-வளைத்து—தெவ்வர்- பதைவருடைய—
உணர்ச்சிகெத்து- மாமிசத்தைமெய்று—உண்ணும்- உண்ணுகின்ற
—வாளிவிடுத்ததும்-பாணங்கள்விட்டதையும்—ஒன்னலார்தம்- சத்
துருக்கருடைய—கான்படு- மணமுண்டாகிய—தெரியல்- மகர்மா
லையையணிந்த—மார்பம்-மார்பை—புழந்ததும்-பிளந்ததையும்
—தெரியக்காணார்- ஒருவருந்தெரியக்கண்டிலர்— (யாதுகண்டன
ொனிவ்) வான்படு-ஆகாயமளாவிட—பிணக்குவ்ருங்கி- பிணமலை
கருபர்ந்து—வயின்வயின்- இடங்கடோறும்—விளங்க- விளங்குத
லை—கண்டார்-பார்த்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்செய்கையை
க்காணார்கள் பிணக்குவிபலிக்கண்டார்கள்-எ-ம்,

(௧௬)

பொருசுமர்த்துடனிறவீரர்பொன்றிநின்றவெந்தர் *
வெருவலுற்றிரியுமாரும்வந்தர்கோன்வலியுநோக்கி *
பெரிமணிப்பொன்செயோடைவிளக்களிப்பகருமுதிக்
கணபொருகடலந்தானைக் கலிக்கர்கோண்டரிமேற்றார்

(இ-ள்)பொருசுமர்த்து-பொருகின்றபொரில்—உடனிறவீரர்-தேர்
பித்தெதிர்த்தவீரர்கள்—பொன்றிட-இறந்துவிட—நின்றவெந்தர்-
நின்றமற்றையரசர்கள்—வெருவலுற்று-படந்து—இரியுமாரும்-ஒ
ருந்தம்மையும்—வெந்தர்கோன்- நளன்ஹாராஜனுடைய—வலியும்-
வலியுடைய—நோக்கி-பார்த்து—பரிமணி- ஒளியையுடையம்
ணிதள்தித்த—பொன்செயோடை- பொன்னுந்தெய்வப்பொத்
தையுடைய—இறங்களிப்பகருமுத-இளமைபொருந்திய களிப்பைப
யுடையபானைகள்முழந்துவா—கணபொரு-கணயோடுமோதுகின்

ற—கடல்தாண்டி—சேனாசமுத்திரத்தையுடைய—விந்தர்கோன்—க
லிங்கதேயத்தரசன்—அமரில்—யுத்தத்தில்—வற்றான்—வந்திரத்தான்—
(எ-று) (கருத்து) கலிங்கதேயத்தரசன் நளனுடனெதிர்த்தான்-எ-ம்,

சந்திரிதறுகட்சிற்றக்கடர்ப்பொழிகனிநல்பாண ... *
மந்தரகிரியாற்றாணைகாரிதியுழக்கவானத்... ..*
திந்திரகுமரெனன்னவிசல்புரிநிடர்கோமா.....[ன்
னுந்நாமாதேரின்மேலு மொருக்கணதெரிந்நுவிட்டா

(இ-ள்) கந்தரி-கட்டித்தறியைமுறிக்கின்ற—தறுகண்-அஞ்சாமை
பையுடைய—சீற்ற-கோபத்தையுடைய—கடர்ப்பொழி-மதம்பொ
ழிக்கின்ற—கனிநல்பாண-கனிப்பையுடைய நல்பாணபாகிய—மந்
தரகிரியால்-மந்தரமலையினால்—தாணவாரிதி-சேனாசமுத்திரத்தை—
உழக்க-சுலக்கி—வானத்து-விண்ணிலகத்து—இந்திரகுமரென்ன
—இந்திரகுமரணப்பால்—இசல்புரி-போர்செய்கின்ற—நிடர்கோ
மான்-நளமஹாராஜன்—உந்து-செலுத்துகின்ற—மான்மேரி
ன்மேலும்-குதினாகட்டியதேரின்மேலும்—ஒருகண்-ஒருபாணத்
தை—தெரிந்து-பார்த்து—விட்டான்-விடுத்தான்—எ-று; (கருத்
து) நளனு டந்தர்மேல்கலிங்கராஜன்னை தொடுத்தான் என்பதாம்.)

பைம்மலைத்தொழுவல்குற்பாவைபர்க்கறங்கண்ண *
தெம்மலைச்சினவெற்காண்கிலவளைத்தொருகோலுந்தக்
கைம்மலைக்கோட்டில்வீழ்ந்தகலிக்கர்கோமரர்மாதர்*
வெம்முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து விண்ணிடைவிளங்கினுண்

(இ-ள்) பைம்மலைத்து-பாம்பின்படத்துடன்பொருது-அகன்ற-
விரிந்த—அல்குல்-அல்குலையுடைய—பாவையர்க்கு-மாதர்க்கு—
அறங்கண்ண-மன்மதனைபொத்த—தெவ்-சத்துருக்களை—மலை-
பொருகின்ற—சினவெற்காண-கோபம்பொருந்தியலையையுடைய
நளனுனவன்—கிலவளைத்து-விலைவளைத்து—ஒருகோலுந்த-ஒரு
பாணஞ்செலுத்த—கைம்மலைக்கோட்டில்-யாணக்கொட்பின்மேல்
—வீழ்ந்த-விழுந்த—கலிக்கர்கோன்-கலிங்கதேயத்தரசனானவன்
—அமரர்மாதர்-அரம்பையருடைய—வெம்-விரும்பஞ்செய்கின்
ற—முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து-முலையாகியயாணக்கொட்பின்மேல்
விழுத்து—விண்ணிடை-தெய்வலாகத்தில்—விளங்கினுண்-பிரகா
சித்தான்—எ-று;(கருத்து) நளன்கணபால்கலிங்கராஜனிறந்தான்.

களத்திடைக்கலிங்கர்கோமான் கலித்தலுக் கடைக்கண்
செப்ப, வுளத்திடைவெகுளிபொக்கவிழிவெங்காலினு
டில்வளைத்தனன்சேனையோடிகவார்கிலவணங்கிவெம்போ
ர், விளைத்தனன்குற்றுமஞ்சவெந்திறன்மகதர்கோவே *

(இ-ள்) களத்திடை - புத்தகளத்திலே—கலிங்கர் கோமான்—கலிங்கதேயத்தரசன்—கவிழ்ச்சலும்—இறந்தவளவில்—கடைக்கண்ணெப்ப—கடைக்கண்கள் சிவந்த—உளத்திடை—மனத்தில்—வெருளிப்போங்க—கோபமித—உளழிவெங்காவின்—புகழுடிவி—லுண்டாக்கியவெவ்விய காற்றுப்போல்—ஒடி—ஒடி—வளைத்தனன்—வளைத்தனனாகி—சேனைபோயிம்—சேனையுடனே—வாள்—நெடிய—சிலைகளைக்க—வில்லைவளைத்து—கூற்றமஞ்ச—இயமனுமஞ்சும்படி—வெந்திறல்—வெவ்வியதிறலையுடைய—மகதர்கோ—மகததேயத்தரசன்—வெவ்விப்போரை—விளைத்தனன்—செய்தனன்—(எ-று) (சுருத்து) மகதர்கதேயத்தரசன் தளனுட—நெதிர்த்தான் என்பதாய், (சு) அகத்திபம்—தனிக் குறிற்—தனியைகுறிப்பெழியம்முன்—மெனவரிவொற்றுமிக்குமிரு—ழி, (சுய)

முரிநினைப்பரவைவேலைமுக்கட்டெழுந்தகல்லான்மேய ...*
விரிகதிர்ப்பதியந்தீண்டுமெவள்—வெளியிற்றாவமென்னத்... ..*
குருகிகொப்புகிக்கும்வெவான்—கொற்றவென் குடையிற் மீது
வரிசில்குழைத்துவெய்யவடிக்கணைபொன்றுவிட்டான் ...*

(இ-ள்) முரி—வளைந்த—நினை = அலைபொருந்திய—பரவை—பரப்பையுடைய—வேலைமுக்கட்டெழுந்து—கடலினதூச்சியிலுதித்து—அகல்வான்மேய—அகல்—ஆகாயத்தின்கணுள்ள—விதிகார்ப்பதியம்—விரிகி—திரைணக்களை—உடையசுந்திரனை—தீண்டும்—தொடுகின்ற—வெள்ளையிற்றாவமென்ன—வெள்ளியபல்லையுடையசர்ப்பம்போல்—குருகிகொப்புகிக்கும்—உதிரத்தையுழிக்கும்—வேலான்—வேற்படைதாங்கியதளனாவன்—கொற்றம்—சயத்தைத்தருகின்ற—வெண்குடையிற் மீது—தவளசுத்திரத்தின்மேல்—வரிசில்குழைத்து—நெடியவில்லைவளைத்து—வெய்ய—கொடிய—வடிக்கணைபொன்று—கூரியகணைபொன்றை—விட்டான்—விடுத்தனன்—(எ-று) (சுருத்து) தளன் மகததேயத்தரசன்மேல் கணைதொடுத்தான்—எ-ம், (சுச)

சுரும்பிமிர்—தும்பைவேய்ந்தசுடர்முடிமகதர்கோமான்.....*
விரும்பலர்ச்செருக்கும்வெலான்விற்பழுத்துமிழும்வெய்ய*
சரம்படவற்—மலிழ்ந்ததன்னுடற்றைநின்று... ..*
வரம்படவரோடுதொக்கியணிமணிமுறுவல்புத்தான்*

(இ-ள்) சுரும்பு—வண்டுதள்—இமிர்—ஒலிக்கின்ற—தும்பைவேய்ந்த—தும்பைமலைதரித்துவந்த—சுடர்முடி—கிரணங்கள் வீசுகின்ற—தையுடைய—மகதர்கோமான்—மகததேயத்தரசனாவன்—விரும்பலர்—சத்துருக்களை—செருக்கும்—கொல்லுகின்ற—வேலான்—
[சுஅ]

வேற்படைபையுடையதானது—விற்ப்பூத்து—விவ்வியபாணங்கள்
து—உமிழ்—உமிழ்கின்ற—வெய்யசாம்பட்ட—வெய்யபாணங்கள்
பட்ட(அணிகளால்—அற்றுவிழ்ந்த—அணிந்துவிழ்ந்த—தன்—தன்
ஹைய—உடற்குறை—கவந்தயானது—நின்று—நின்ற—ஆட—சு
த்தாட—அரம்பையோடு—தெய்வமாதோடு—நோக்கி—பார்த்து—
அணி—அழகிய—மணி—முத்தையொத்த—நகைதோன்ற—முறுவல்மு
த்தாய்—நகைதன்—(எ—று) (கருத்து) நளன்னைபட்டுமகததே
யத்தரணிந்தான்—எ—ம், (சஉ)

அமைப்பருந்தஅகட்சீர்த்தாளரியேறுபொல்வான்... *
சமர்த்தலையினேற்றதரியலர்சென்னிவிழத்... *
அமித்திடுக்குருதியொள்வாள்சுடரொழிதிர்ப்பநோக்கி... *
யிமைத்தலும்வளவர்கோணவெருவியேருகென்றான்... *

(இ-ள்) அமைப்பரும்—அமைத்ததரிய—தற்கண்—அஞ்சாமை
பையும்—சீற்றத்த—நோபத்தையும்—ஆர்—ஆளுகின்ற—அரியே
றுபொல்வான்—சிக்கலேற்றையொத்ததளனவன்—சமர்த்தலையுத்
தகளத்தின்—இகலினேற்ற—பகையினவெதிர்த்த—தரியலர் சத்துரு
க்களுடைய—சென்னிவிழ—தலைகள்விழுப்படி—அமித்திடும்—தரித்
திப்புகின்ற—குருதி—உதிரத்தையுடைய—ஒர்வாள்—ஒள்ளியவாட்ப
டையை—சுடரொழி—ஒளிதுரும்ப—விதிர்ப்ப—அகைத்த—நோக்கி—
அதுகண்டு—இமைத்தலும்—இமைமகோட்டுமளவில்—வளவர்கோ
ண—சொழினை—வெருவல்—அஞ்சாதே—நீ—நீ—வகுமென்றான்—பொ
வென்றான்—(எ—று) (கருத்து) நளன்வளவகைக்கண்டு—சொழின்ப
யத்துஇமைமகோட்டலால்தக்கண்டதளன்மகோழனை அஞ்சாதேம்பா
வென்றான்—என்பதாம், (சக)

கொய்யுளைப்புரவிதூண்டிக்கொடுமரக்குழையவாங்கி... *
வெய்யவெம்பகழிமாரிவிண்ணகம்பதைப்பத்தூவி... *
பையன்மெய்க்கவசீதுதடக்கணைகிறிபார்த்தான்... *
மையறுசிறப்பின்மிகவஞ்சிபம்பதிக்குவெந்த... *

(இ-ள்) வையறு—குற்றமற்ற—சிறப்பின்பித்த—சிறப்பிஞ்ஞ
யார்த்த—வஞ்சிபம்பதிக்கு—வஞ்சியென்னுதரத்திற்கு—வெந்து—
அரசனையம்சரமான்—கொய்யுளை—கொய்துகட்டியபுரமயிரினை
யுடைய—புரவி—குறுகியவை—தூண்டி—செலுத்தி—கொய்ப்பாப்
பலவ—குழையவாக்கி—விண்ணகம்—மைய—கொடி—வெ
ம்பகழிமாரி—வெய்யபாணமழைகளை—விண்ணகம்—ஆரையருமு
வான்—புதைப்ப—மூரம்படி—தூமி—இறந்து—ஐயம்—நன்று
டைய—மெய்க்கவசீதும்—சீராவின்மீதும்—ஐயத்தைதூவி—

ஐந்துபாணம்விட்டு—ஆர்த்தான்-தர்ச்சித்தான்—(ஏ-று) (சுருத்து)
சேரமான் நளன்மெய்க்கவசத்தின்மேலெங்கணவியித்தான்-எ-ம்(சசு).

சில்லியந்தடந்தேருந்தித்தின்சிலைகுழையவாங்கிக்... *
கொல்லியவெழுந்தகூற்றிற்கொடியவெம்பகழிதூவி *
மல்லியதோளுமார்பும்வழிபெருங்குருதியோயிம்... *
சில்லவன்வெருவியோடவெஞ்சமமுடற்றினான்...*

(இ-ள்) சில்லி- உருளையையுடைய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய
—தேருந்தி-தேரைச்செலுத்தி—தின்-வலிமைபொருந்திப்—சிலை
-விடல்—குழையவாங்கி - வளையவளைத்து — கொல்லியவெழுந்த-
கொல்லவெழுந்தகூற்றின்-இயமன்மேல்—கொடிய-கொடியவா
கிய—வெம்பகழி-வெவ்விப்பாணங்களை—தூவி- விட்டு— மல்லி-
மற்போர்செய்கின்ற—தோளும் - புயங்களினுட்—மார்பும் - மா
ர்பினும்—வழி- வழிகின்ற—பெருங்குருதியோயிம் - அங்கஉதிரத்
தோயிம்—சில்லவன்-சேரமான்—வெருவியோட - அஞ்சியோயிம்ப
டி—வெஞ்சமம் - வெவ்விப்போனா—உடற்றினான் - செய்தான்—
(ஏ-று) (சுருத்து) சேரமான் பயந்தோட நளன்போர்செய்தான்()

நிறங்கிளர்வரைப்பைம்பூ ணிடதர்கோல் ஐந்தேகோலி
ந், கறங்கெனத்திரியும் வையகலினமான் மடந்தேர்வீழ
மறங்கிளர்பரிதி மெல்லுமானமுந்துறந்துந்நூன்..... *
புறங்கொடுத்திரியல்மொருன்புட்கரத்திலில்வந்தன் *

(இ-ள்) புட்கரத்திரியில்வந்தன்- புட்கரத்திலையானுமரசனானவ
ன்—நிறங்கிளர்-ஒளியிளங்குகின்ற—வரைப்பைம்பூன்- வச்சிராபர
ணத்தையுடைய—நிடதர்கோல்- நளபஹார ஜன்—தொடுத்த- பிர
யோகஞ்செய்த—தொலில்-பாணத்தால்—கறங்கெனத்திரியும்—காற்
குடிமேல்பாற்றிற்குள்—வெய்ய-வெவ்விப்பாணம்—கலினமான்- கடிவாளம்
பூண்டருதினாகட்டிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—தேர்வீழ-இ
சதம்வீழ—மறங்கிளர்-மறமிகுந்த—பரிதிவெலும்-சூரியனையொத்
தவெற்படையையும்—மானமும்-அடிமானத்தையும்—நூந்துவி
ட்டு—நாணுள்-நாணத்தால்—புறங்கொடுத்து-முதுகுமட்டி—இரி
யல்மொருன்- ஓடிப்பொருண்—(ஏ-று) (சுருத்து) புட்கரன் நள
னுடனெதிர்த்தாடினான்-எ-ம். (சசு)

(சிலிவிருத்தம்)

பாகடுவெந்திறம்பருமயானமேல் *
மெல்லவங்கலினமாவெள்ளன்குழுவாள்..... *

சாதத்திவுக்கிறைமரினூர்ப்பொரு.....*
தோதையர் * கண்ணெனப்பட வழிதூவினூல்... *

(இ-ள்) பாரு-பாருணை—அரு- கொள்வனின்—வெந்திறல்- வெவ்
வியநிறல்புடைய—பருமயானைமேல் - ஒப்பணைசெய்தயானையின்
மேல்—வெக-வெகத்தையுடைய—வெகக்கலிணைமாவெள்ளம்-வெவ்வி
யகடிவாளம்பூண்டருதினாக்கூட்டங்கள்—குழுவர-தண்ணைச்சூழ்ந்து
வரும்படி—சாதத்திவுக்கிறை-சாதத்திவுக்கரசனானவன்—சுபரினூர்ப்
பொரும்-யத்தத்தினூரவாரத்துடன்—தோதையர்கண்ணென-மாதர்
விழிதன்போல்—பகழி- பாணங்களை—தூவினூல் - சிந்தினூல்—
(ஈ-று) * சாதத்தியம்-உவமேயமதனையும்தான்மாக்கல்- விமோதவ
னியிலுவிற்றுமென்க- (சுருத்து) சாதத்திவரசன்பாணந்தொடுத்தான்,

தூண்கையிட்டலகையினிளியார்த்தெழ... ..*
வணங்கெயிற்றரவெனவழுவும்வாளிதன்*
வணங்குவிற்கால்களைத்தெய்துமாந்தினூல்... ..*
விணங்கமழ்குருதிவெனிடர்மேந்தலே.....*

(இ-ள்) தூண்கையிட்டி-கையைக்கொட்டி—அலகைகள்- பேய்
கள்—தூள்ளி-குதித்த—ஆர்த்து-ஒலித்து—எழ- எழும்ப—அண
ங்கு-வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—எயிற்று- பகழியுடைய—அரவெ
ன்-சர்ப்பம்போல்—அழுவும்-சுமிகின்ற—வாளிதன்-பாணங்களை—
வணங்கு-வளைகின்ற—விஸ்- வில்லை—கால்களைத்து- காலிநூன்றிவ
ளைத்து—எயிது-பிறப்பாகஞ்செய்து—மாந்தினூல்- நீக்கினூல்—நி
ணங்கமழ்- கொழுப்புறாறுகின்ற—குருதிவல்- உதிரந்தோய்த்த
வெற்படையையுடைய—நிடதர்வேந்தன்-நளமஜாராஜன்—(எ-று)
வாரம்-நற்றகைக்கண்ணவந்தது. (சுருத்து) சாதத்திவரசன் பாணங்
களை நளன்வினக்கினூல்-எ-ட்,

(சுஅ)

பாற்றினந்தொடர்வதுபகைகொல்லுகவைத்.....*
தூற்றிருந்திலையறாதுநிரங்காவது.....*
கூற்றொழிந்தொழமைகொள்வதாய்தொர்*
மாற்றுகுந்தொடியவேன்மன்னன்வாக்கினூல்...*

(இ-ள்) பாற்றினந்தொடர்வது- பருந்துக்கூட்டங்கள்தொடர்
வதும்—பகைவர்- சத்துருக்களுடைய—ஊன்- மாமிசத்தை—சு
வைத்து-மென்று—ஊற்றிருந்து- ஊற்றுகவிருந்து—விடையறா
து - ஒழியாமல்—உதிரங்கால்வது- உதிரக்கக்குவதும்—கூற்றொழி
ம்-இயமனுடன்—தோழமைகொள்வதாயது- சினேகிக்கொள்வதா
கியதுமாயது—ஓர்- ஒரு—மாற்றரும்- தடுப்பதற்கரிய—கொடிய

வேல்-கொடியவேற்படையை—மன்னன்-தன்னுனவன்—வாங்கினான்-கைகொண்டான்—(எ-று) (சுருத்து) நளன்வேலாயுதத்தைக் கைக்கொண்டான்-எ-ம், (சக)

அயிரெறித்தெறிதலும்—மடர்க்கு மொன்னவார்... *
வயிரெறிதலுந்தலுவரவாட்டபடை..... *
செயிரவெறிதலுக்காகத்தீவிதை..... *
புயிர்அறந்தந்தகனலகம்புக்குதே..... * *

(இ-ள்) அயிரெறித்தெறிதலும் - வேற்படையைபெரித்துவிடியவளவின்—மடர்க்கும்- பொருகின்ற—ஒன்னவார்- படைவருடைய—வயிறு-வயிருனது—எரி-நெருப்பினால்—தலுந்தலும்—தலுந்தலுடப்பட்டது—வரவாட்டபடை-செயிரவனை—செயிரா - குற்றமற—வந்திய-தாங்கப்பெற்ற—சாகத்தீ-விதை—சாகத்தீவுக்காகனலகம்பு—இயமல்லாமத்திலு—புகுது-புகுந்தது—(எ-று) * அகத்தியம்புறத்தினைப்படலம் - மொரினிவந்தியாப் புறங்கொடுத்திட்டவன்—சாரும்பயபுரிதவறுதலிலவே—இவ்வியால் மொரின்கொடுத்தவனானவர்க்கப்புகாது யமபுரியித்புகுந்தது (சுருத்து) சாகத்தீவரசனாயிர் யமலோகஞ்சென்றது என்பதாம் (இ-று)

தாம்படைக்காமலைபெருத்திறுந்து... *
காம்பிலிக்கரசன்விலவாங்கிக்காய்கனை..... *
தேம்பொதிசெழுமலர்த்தெரியன்மார்பினால் *
வாம்பரித்தீநர்பிசைமலையிதாவினான்.... * *

(இ-ள்) தாம்படை-தவாரத்தையுடைய—காமலை- கையையுடையமலைபோன்ற பாணையினது—சுருத்தில் - புடரியின்மேல்—தோன்றபு-தோன்றி—காம்பிலிக்கரசன்-காம்பிலிநாட்டுக்கரசனானவன்—விலவாங்கி-விலவனைத்து—காய் - கொல்லாநின்ற—கனை-பாணங்களை—தேம்-வாசனை—பொதி- நெருங்கிய —செழுமலர்-செழுமலர்புள்ளமலராத்நெருத்த—தெரியல்- மலையைபணிந்த—மார்பினால்-நளனது—வாம்ப-தாவுகின்ற—பரி - குதினாகட்டிய—தேர்மலைய—தெரியின்மேல்—மலையினால்—தவாரினால்—பிரமோகத்தான்—(எ-று) (சுருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன் நளனதுத்தீமேற்கனைத்தாபித்தான் என்பதாம் (இ-று)

கிலையுயிர்த்தலுயிர்ப்பலிவருந்திண்கனை..... *
கொலையுமேலினால் றாப்பக்குஞ்சு... *
மலையெனக்கவிழ்தலுமடங்கலேறெனப்... *
புலவொளையுயிர்ப்பலிவருந்திண்கனை..... *

(இ-ள்) கிளையுயிர்த்து - விஸ்வாவதிபட்டம்—உயிர்ப்பவிதவரு
ம்-உயிராதிபயணையுண்கிழை—திண்கணை- வலிமைபெற்றபாணை.
கணை—கொலைவழிவெலினுண்- நளனுணவண்—தூரப்ப- செலுத்த
—உருமா—(ஏறிவந்ததன்) பாணையானது—மலைபெயர்க்கயிழைமலர்
ம்-மலைபாற்கவிழ்ந்துவிழ்ந்தவளவில்—மடக்கலெறைய- கிண்கிவ
ற்றற்பட்டால்—புலவு-புலாநுந்தத்தையுடைய—வாறொடும்- வாட
படையுடன்—அவன்-அவ்வரசனுணவன்—புனியில்-பூமிபிலே—பா
ய்ந்தனன்—குறித்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்பாணம்விடுத்த யா
ணைவிழவும்-காம்பிலிதேயத்தரசன் நிலத்திற் குறித்தான்-எ-ம், (இஉ)

வாரம்பிரிக்கேடகம்பற்றிவாள்விதிர்த்... ..*
தூர்சினக்களிற்றணியுழக்கிபொய்யெனப்*
போர்முகத்தூரநிலம்புலியின்போத்தெனச் *
சாரிகைதிரிந்தனன்றறுகளுளனே*

(இ-ள்) வாரி-நெடிய—மயிரிக்கேடகம்- மலினையுடையதோற்கே
டகத்தை—பற்றி-பிடித்து—வாள்விதிர்த்து—வாணையசைத்து—உள
ரி-நடக்கின்ற—சினம்-கொத்தையுடைய—தளிற்றணி-யாணைவகுப்
பு—உழக்கி-கலக்கி—ஒப்பென-வினாவில்—போர்முகத்து-யுத்த
முத்திவல்—உரநி-கர்ச்சித்து—வெம்புலியின்போத்தென- வெய்ய
புலிப்பாத்துட்பால்—சாரிகைதிரிந்தவன்- வட்டமாகத்திரிந்தா
ன்—தறுகளுளன்-அண்சத்தக்கவைகட்டு அஞ்சாதகாம்பிலி தேயத்
தரசனுணன்—(எ-று) (கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன் கேடகம்ப
ற்றி வாரைபசைத்து வட்டமிட்டு உலாவினுண்-எ-ம், (இஉ)

பாரினின்றவனமர்புரிபப்பாய்பரித்... ..*
தேரினின்றமுகணைச்செருவினைத்திட... ..*
ருருடை-வயவரம்பாத்தருமமன்றெனக்*
கூர்நுதிவாளுர்இக்குப்புற்றானோ.... ..

(இ-ள்) பாரினின்ற- பூமியிலிருந்து—அவனமர்புரிய- அவ்வரச
ன்போர்புரிய—பாய்-தாவுகின்ற—பரித்தேரினின்ற- குறிநாகட்
டியதேரிலிருந்து—அமேனை-கொல்லாநின்ற பாணைகளைக்கொண்
டு—செருவினைத்திடல்- யுத்தஞ்செய்தல்—தாருடை- வெற்றிமாலை
யையணித்த—வயவர- படைவீரருடைய—மார்த்தருமமன்றெ
ன-யுத்தத்தினுடையதருமமன்றென்று—கூர்-கூரிட—நுதி- நுனி
பையுடைய—வாளுர்இ- வாரையுரினிக்கொண்டு—குப்புற்றான்- கு
றித்தான்—(எ-று) அரோவென்பது-அசை * அகத்தியம்- புறத்தி
ணைப்படலம்-தூர்முடிமன்னர்சமஞப்படைகொயி- போர்முடிபு

தீதம்பொருந் துறுமறனெஇவ்விதிபால்நளன் அறநெறிதவறுதெதிரி
பொலாளுன் (கருத்து) நளன்வாளை பெயித்துத்தேனாவிட்டிதங்கினான்

மன்பெருங்கேடகந்திரித்துவானிடை... ..*

மின் பிறழ்ந்தென்னவான்விதித்துநோக்கின... ..*

கொப்புறெக்குள்ளுடைந்திரியபெற்றநன்... ..*

வென்பிறரறிவிவாத்திறவகொள்வீரோ... ..*

(இ-ள்) மன்-நிலபெற்ற-பெருக்கேடகம்-பெரியபரிசையை-
திரித்து-செய்தறி-வானிடை-ஆகாயத்தின்கண்--மின் பிறழ்ந்தென்
ன-மின்னவசைந்தார்பொல்-வான்விதித்து-காட்டடைகயடசைத்
து-நோக்கினர்-பார்த்தவர்களுடைய-எல்பு-எனும்புகள் - நெ
க்கு-நெக்குவிட்டு-உள்-உள்ள-உடைந்திரிய - உடைந்துபோ
கும்படி--வெந்-தம்முதுடை-பிறர்-பிறர்களால் - அந்தோ-அறி
யப்படாத-நிறல்கொள்-வலிமையைக்கொண்ட-வீரர்-அரசர்கள்
- ஏற்றனர்-எய்தித்தனர்-எ-று) (கருத்து) அரிசர்களைத்திரித்தாகல்,

தெறுஞ்சினந்தலைக்கொளி இச்செங்கண்டயுகப் *

பிறங்குபொற்கேடகம்பிறழ்ந்தெய்யு... ..*

மறங்கிளர்வைவரவான்வாளிற்றுக்கியுங்... ..*

கறங்கெனத்திரிந்தனர்வானவீரோ... ..*

(இ-ள்) தெறும்-அழிக்கின்ற-சினம்-கொடமனது-தலைக்கொ
ளி-இ-அதிகரித்து-செங்கண்-சிவந்தகண்களினின்றும் - தியுத-நெ
ருப்பதிற-பிறங்கு-உயர்ந்த-பொற்கேடகம்-அழகிடகேடகத்தை
-பிறழ்நீங்கும்படி-ஏற்றியும்-எறிந்தும் - மறங்கிளர்-கொலைத்
தொழில்மிகுந்த-வைவரவான்-வசிரவான-வாளிற்றுக்கியுங்-வாளி
னவெறிந்தும்-கறங்கென-காற்றாடிபொல்-காவனவீரர் - அரசர்க
ள்-திரிந்தனர்-திரிந்தார்கள் - (எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்-வா
னினுற்போர்செய்தார்கள்-எ-ம், (இ-ள்)

கோட்புலிப்போத்தெனநிடநர்கோமகன்... ..*

ஞாட்பினுட்காம்பிலிக்கிறைவனாமற... ..*

வாட்படைபெயறித்துயிர்வெயினுவன்... ..*

செட்புலத்தரம்படையிதெய்வஞ்ஞா... ..*

(இ-ள்) கொள்-கொலைசெய்கின்ற-புலப்போத்தென - ஐயப்பலி
பொல்-நிடநர்கோமகன்-நளனாவன்-ஞாட்பினுடன்-யுதத்தின்க
ண்-காம்பிலிக்கிறைவன்-காம்பிலிநாட்டுக்கரசனுடைய - நாமற-
நாமமறம்படி-வாட்படை-வாளாயத்தால் - எய்தினுவிசி-உ
யிர்-ஆயினை-வெயினான்-கொண்டான் - உவன்-அவன்-ரசன் - செ
ட்புலத்து-விண்ணுவதத்தி-கொண்-காம்புபயிர் - தெய்வமந்தைய

ரால்—தெய்வம்—மாலை—சூழ் குன்—சூடப்பட்டான் (எ-று) நாமம்
நாமமெனக்கடைகுறைந்தது [* * * அதகத்தியம்—பறத்தினைப்படலம்]
வெற்றிபெற்றிறந்தோன் வீரசொற்கம்புரும்—இவன் திபால் அவர்க்கத்
திற்குப்பேரான் (சுருத்து) நளன் காம்பிலிதேயத்துவெந்தனைக்கொ
ன்னான்-எ-ம், (சூ) பொரினமாய்ந்தோர்கவர்க்கப்பு குவரென்பதுபுரா
ணசித்தாந்தம், (1௭)

அறைமழல்வேந்தர்மேவலங்கல்வேலினு.....சு
னெறுழ்வலிக்களிற்றிடைத்தாவுமெண்ணிலா *
நொறில்பரிதேர்மிசைப்பாயுநோன்கெழு.....*
சிறைபொறித்திரிவதோர்சேமென்னவே*

(உ-ள்) அகங்கல்—வெற்றிமாலைதரித்த—வேலினுன்—வேற்படைபை
புடைபறனானவன்—நோன்செழு—பெருமைபொருந்திய—சிறை
பொறித்திரிவது—சிறகிணுடன் திரிவதாடிப—ஒர்—ஒரு—சேமென்ன—
சிக்கம்போல்—அறைமழல்க்கின்று—மழல்—வீரக்கழலையணிந்த—வே
ந்தர்மேல்—அரசர்கள்மேலும்—எறுழ்வலி—மிருந்தவலிமையையு
டைய—சளிற்றிடை—பாணையின்மேலும்—எ-வும்—தாவுவான்—என்
ணிலா—அளவிலவாத—நொறில்—ஒலியையுடைய—பரி—குதிநாமே
னு—தேர்மிசை—தேரின்மேலும்—பாயும்—பாய்வான்—(எ-று) (சு
ருத்து) நளன்—அரசர்கள்மேலும்—பாணைகள்மேலும்—குதிநாமேலு
ம்தேர்களின்மேலும்பாய்வான்-எ-ம், (1௮)

இன்னணங்கொடுஞ்சமர்முதுக்கியேற்றிகண்...*
மன்னவர்பறக்கொடைகண்டுமாலைதாழ்.....*
கொன்னவில்குருதிவேற்றுவதுதோளினுன் ...*
சென்னிவான்றடவுபொற்றேறினேறினான்.....*

(இ-ள்) இன்னணம்—இந்தப்பிரகாரம்—கொடுஞ்சமர்—கொடியயு
த்தத்தில்—முருக்கி—கொன்று—எற்று—எதிர்த்து—இகல்—பகைக்கின்ற
—மன்னவர்—அரசர்கள்—பறக்கொடைகண்டு—முதுகுபொறித்தோட
ச்செய்து—மாலைதாழ்—மாலைதாழ்கின்ற—கொன்னவில்—கொல்லுதலை
ச்சொல்லுகின்ற—குருதி—உதிரத்தோய்ந்த—வேல்—வேற்படையையு
டைய—குவதுதோளினுன்—திரட்சிபொருந்தியதோள் சளையுடைய
பறனானவன்—சென்னி—தலையினுள்—வான்—ஆகாயத்தை—தடவுத
டவுகின்ற—பொற்றேரின்—அழகியதேரினோல்—எரிஞன்—எரிஞன்
—(எ-று) (சுருத்து) நளன்—வெற்றி கொண்டுதேர்மேலேறினான்-எ-ம்,
(கொச்சகக்கலிப்பா)

புலத்தலுமடனல்லார்புலவிதீர்தாக்குட்டு... ..*
மலாத்தகமலர்க்குஞ்செயுழிகுருதிப்புனலலைப்ப... ..*

மலைத்தடந்திணிதோளார்வடிக்கணைமெயிற்போர்ப்பக் ... *
கொலைத்தலைமுண்மாப்போற் கொடுஞ்சமத்திற்கிடந்தனோ*

(இ-ள்)மடநல்லார்-மாதர்கள் —புலத்தலும்-உண்டியவளவில்-
புலவி-அவ்வு-ல்—தீர்தர-நீக்கும்படி—குடும்பம் - அண்விக்கும்—
அவத்தகம்- அவர்பாதங்களினூட்டப்பெற்ற'செம்பஞ்சுபடிந்த—
மலர்-பூவையணிந்த—குஞ்சி-குயிமியை—அழி -அழிவின்ற—குரு
திப்புனல்-உதிரநீரானது—அலைப்ப-அலைக்க—மலை-மலைபோல்—
தடம்-பருத்த—திணி-வலிமைபொருந்திய — தோளார்-தோளையு
டையவரசர்கள்—வடிக்கணை-கூரியபாணங்கள்--மெயிற்போர்ப்ப
-சேகத்திலேழுட—கொலைத்தலை-கொல்லுகின்றதலையுடைய—
முண்மாப்போல்-முள்ளம்பன் றிபோல்—கொடுஞ்சமத்தில்-கொடி
யபுத்தகளத்தின்—கிடந்தனர்- கிடந்தனர்—(எ-று) (கருத்து) அர
சர்கள்மெய்யிற்பட்ட-கணையோயி-முள்ளம்பன் றிபோற் கொடுக்கள
த்திற்கிடந்தார்கள் என்பதாம்.

(எய)

இகன் மிகுதிறல்வேற்கோதியாங்களப்பயித்த... ..*

புகர்முடிக்கடாயானைபொழிசூருதிச்செழுஞ்செற்றிற்.....*

நிகரிபொழுஞ்சிமெயிந்தேருழக்கத்துகளெழுந்தவ்.....*

உகலிநுலிகம்புப்பார்த்தந்திவாஸ்டோன்றதுவே.....*

(இ-ள்)இகன்மிகு-பகைமைமிகுந்த — திறல்-வலிமைபொரு
ந்திய—வேந்தர்- அரசர்கள்—எதியால்-வாட்படையால்—உளப்பயி
த்த-யத்தகளத்திற்கொன்ற—புகர்முடிக்கடாயானை - புள்ளிபெற்ற
முகத்தைபுழுத்ததபுழுதையானைகள்—பொழி-உளற்றிப—சூரு
திச்செழுஞ்செற்றில்-செழுமைபொருந்தியஉதிரச்செற்றில்-நிகரி
ய-உருளைகளையுடையனவும்—கொடிஞ்சி-மென்மொட்டையுடைய
னவுமாயி—மெயிற்தேர் - மெடியதேர்கள்—உழக்க-கலக்க—துக
ள்-துளிகள்—எழுந்து-எழும்பி—அவ்வகலிருவிசம்பு-அந்தஅவக
முள்ளபெரியது—அத்தை—பொரித்து-முடிக்கொண்டு — அந்தி
வான்-செவ்வானத்தை—பொன்றது-ஒத்தது — (எ-று) (கருத்து)
பொருக்களமுதிரத்தாற் செவ்வானத்தையொத்திருந்தது-எ-ம்,(சுக)

ஒளிவிளர்மணிபோடைசிதைந்தொழியவுடன்றபோர்க் ... *

உளிகிளையாயானைக்கதிரமருப்புமிழந்ததி.....*

முளிதடஞ்சுணைமேயமுருங்கெரியெணப்பற்றி.....*

கிளிநருவயவருடல்வலந்தொழியப்பறந்ததே.....*

(இ-ள்)ஒளிகள்-பிரகாசமிகுந்த — மணியோடை-அழகிய
முகபடமாயது —சிதைந்து-கெட்டு—ஒழிய - நீங்க—உடன்ற-

[சுக]

வெகுண்ட—பேர்-யுத்தத்தில்—கனி-செருக்கையும்—சினம்-சேர
பத்தைபுமுடைய—மால்-பெரிய — பாண-பாணகருடைய—சதி
ர்-பிரகாசம்பொருந்திய—மருப்பு-தந்தங்கள் — உமிழ்ந்த-சொரி
ந்த—தி-மெருப்பானது—மூளி-காய்ந்த—தடம்-பருத்த—சினை-
கிளைகளை—மேயும்-தக்கென்ற—முருங்கெரியென - அழியுந்தியை
ப்போல்—பற்றி-பற்றிக்கொண்டு—விளிதரு-இறந்த—பயவருட-
ல்-படைவீரருடையதேகங்கள்—வெந்தொழிய- வெந்துபோகும்
படி—பாந்தது-பாவிபது—(எ-று) ஆல்-அசை (செருத்து) யுத்தக
ளத்தில்பாணக்கொம்பிற்பிறந்ததீபானது அரசர்க ளுடல்வெந்தெ
ரியும்படிபாவிபதுஎன்பதாம் (கூஉ)

பரிதிவடிவாள்பிடித்துப்பல்லினுலீதழ்துக்கித்*
திருகுசினந்தலைக்கொள்ளிவச்செங்கண்டையுமிழக்... *
குருதிபாயகளைத்திற்குற்றயுயிரிங்கிடந்தார்க்கண் ...*
டருகணையக்கொடுக்கூந்துமஞ்சுநின்றலறுமால்... *

(இ-ள்) பரிதி - சூரியன்போன்ற—வடி - கூரிய—வாள்-வாட்ப
டையை—பிடித்து-கையிப்பற்றி—பல்லினால் -பற்களினால்—இத
ழ்துக்கி-உதட்டைக்கடித்து—திருகு-மாறுபட்ட—வினம்-கொயம்
—தலைக்கொள்தி-அதிகரித்து — செங்கண்டை—சிலந்தகண்டைகளான
வை—தீயுமிழ-மெருப்படைச்சொரிய—குருதிபாய-உதிரம்டரவிப
—மடுகளத்தில-கொலைக்களத்தில்—குற்றயுயிரிச்-குற்றயிருடன்—
கிடந்தார்க்கண்டு-கிடந்தவர்களைக்கண்டு—அருகணைய - அருகள்ள
செவருதற்கு—கொடுக்க-ற்றும்-கொடியஇயமனும் — அஞ்சுநி-
று-அச்சமுற்றநின்ற—அலறும்-அலறுவான்—(எ-று)ஆல்-அசை
நிலை. * அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம்- கனத்திரண்மடியக்காணி
லச்சம்மே-இவ்விதியால் - இறந்தவரைக்காண்டல்லயச்சம் இறவானு
வீரக்குறியுற்றவனைக்காணிவயமனுக்கச்சந்தான் (செருத்து) பாணக்
கையிப்பிடித்துப் பல்லாவிதழைக்கடித்துக் கொடங்கொண்டுகண்
ணிலேமெருப்புப்பொறியறக்கடித்துற்றயுரோடுபொர்க்களத்திலிரு
க்கும்வீரரைக்கண்டியமன் அருகிற்பொகப்படயப்படுகாம் -எ-று ()

சிலைடொருதிணிதடந்தோட்டேர்மெந்தர்செருமலைந்து...*
கொலைபுரியுகளத்திற்குடர்மின்னிங்கிடந்தகணைப்*
புலவுநாறுடற்றதைமேட்டிணைவரும்புளளினங்கள்*
வலைவளைந்தலெவண்ணிவாணினிடைச்சுழறுமா... ..*

(இ-ள்)சிலைபொரு-மலையைப்பொத்த — திணி-வலிமைபொரு
ந்திய—தடந்தோள் - பருத்ததோள்—கையுடைய — மேர்மெந்தர்-

தேவையுடையவரசர்கள்—செருமலைந்து—பேர்செய்து—கொலைபுரி
—கொலைசெய்து—அங்குளத்தில்—புத்தகளுத்தில்—குடர் - குடர்கள்—
பிண்ணிக்கிடந்ததனை - ஒன்றோடொன்றுபிண்ணிக்கிடந்ததை—புல
வநாறு—புலாளுத்தறநாறுகின்ற—உடற்றதை—தேசத்தின்மாமிகத்தை
—வேட்டி—விருப்பி—உண்ணவரும்—உண்பதற்குவந்த—புண்ணினங்
கள்—பறவை—கூட்டங்களானவை—வலைவளைந்ததனை - வலைபானது
வளைந்ததென்று—எண்ணி—நினைந்து—வானினிடை - ஆகாயத்தின்
கண்—எழுநூல்—கூட்டமிடும்—எ-று) ஆல் - அசை (சுருத்து) ஊறு
ண்ணவந்தபறவைகள் குடல்கள் பிண்ணிக்கிடக்கின்றனவற்றைவலை
பென்றெண்ணி ஆகாயத்தில் கூட்டமிடும்—எ-ம். (ஈசு)

சீற்றமிஞ்சுகளியாணத்திறல்செழுபேர்வயவேந்தர்.....*

சாற்றரளக்குடைதுணிந்துகளைத் துணைக்கிடப்பனக..... *

ளேற்றெருமையுகத்தடருமிருணித்தவெரிசூஞ்சிக்.....*

சூற்றமுயிர்ப்பலியேற்குங்கொள்கலம்போல் நிருந்தனவே *

(இ-ள்) சீற்றமிஞ்சும்—கோபமிஞ்சும்—களியாண - செருக்கையு
டையபாணைகள்போல்—திறல்செழு—வலிமைமிக்க—பேர் - பேர்
செய்த—வயவேந்தர்—வெற்றிமிஞ்சுந்தவிரர்களுடைய—கால் - கால்
பொருந்திப்—தரளக்குடை - முத்துக்குடைகளானவை—துணிந்
து—துண்பெட்டு—களைத்திணை - புத்தகளத்தின்கண்—இடப்பனக
ள்—இருப்பனவாகி—ஏற்றெருமை—எருமைப்போத்தை—உகைத்
து—செலுத்தி—அடரும்—நெருங்குகின்ற—இருணித்த - இருளை
யொத்தநிறத்தையுடைய—எரிசூஞ்சி - எளிதோன்றிகளையெயுள்ள
—சூற்றம்—இயமனானவன்—உயிர்ப்பலியேற்கும்—உயிர்ப்பிச்சை
யேற்கின்ற—கொள்கலம்போன்று - பாத்திரத்தையொத்து—இரு
ந்தன—இருந்தனை—(எ-று) ஏகாரம் - ஈற்றதை (சுருத்து) அரசர்கள்
குடைகளானவை மமனுயிர்ப்பிச்சையேற்கும் பாத்திரங்கள் போ
லிருந்தன என்பதாம். (ஈடு)

(கலிவிருத்தம்)

இன்னகளைத்தினிந்தவரல்லாம்.....*

றுண்ணினரவிதுறத்தலும்வெங்குந்.....*

றன்னவன்வாளமரற்றலுநோக்காப்.....*

பொன்னகரத்திறைபுந்தியிடுஞர்ந்தால்.....*

(இ-ள்) இன்னகளைத்தில்—இப்படிப்பட்டயத்தகளத்தில்—இரி
ந்தவரல்லால்—ஒடிப்போனவரல்லாமல்—முண்ணினர் - எதிர்த்தவர்க
ள்—ஆவிதூர்த்தலும்—உயிரினிடுதலையும்—வெங்குந்—றன்னவன் - வெ
வ்வியமனபொத்தறனானவன்—வாளமர்—வாட்டுபாரா—ஊற்ற

னும்-செய்தலையும்—நோக்கா-பார்த்து—பொன்னகரத்திறை-இந்
திரானவன்—புந்தியின்-தன்புத்தியில்—ஓர்ந்தான்-இந்நித்தான்—
(௭-அ) (சுருத்தி) ஓடினவர்பிழைத்தலையும், அதிர்த்தவரிறத்தலையும்
நளன்வாளின் வல்லமையும் இந்நிரன் கண்டு ஆலோசித்தான்-௭-அ)

மன்றன் மலர்த்தொடைமன்னையெய்தி ... *
வென்றிதொள்பொனாவிலக்கிலமாயிற் *
அன்றுதொக்கடல்முழுகெல்லா *
மின்றுமுடித்திடுமென்னநினைந்தே *

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—மலர்த்தொடை- மலர்
பாலைபயணிந்த—மன்னனை-நளனை—எய்தி- அடைந்து—வென்
றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—பொனை- யுத்தத்தை—விலக்கில
மாயின்-விலக்காமற்போவோமாகில்—அன்று- நெருங்கிய—தி
ரை-அலையையுடைய—கடல்முழி- கடலாற்குழப்பப்பட்ட—உலகெல்
லாம்-பூவுலகத்திலுள்ளயாவனாயும்—இன்று-இன்று--முடித்திடுமெ
ன்ன-கொல்லுவாவினன்று--நினைந்து- (இந்நிரன்முதலியநால்வரு
ம்)சுருதி— (௭-அ) (சுருத்தி) இந்நிரன்முதலியநால்வரும் நளனி
டத்துக்கொன்று பேரை விலக்காவிட்டுவாங்கில் உலகத்தை இந்
நெருகான்நிடுவானென்று இதுமுதல் இவ்விரண்டிங் குளகம், (௭-அ)

மழகளிறன்னவன்மாணுநநீக்கி *
விழைவொடுதம்முருமேவியவிண்ணோ *
ரதமுதகாளையரவ்வுருவிட்டோ *
கிழவுருவெய்தியுசென்மையொத்தார் *

(இ-ள்) மழகளிறன்னவன்- இளங்களிறறைபொத்தநளனது—
மான்-பெருமைபொருந்திய—உரு-வடிவத்தை—நீக்கி- விட்டநீங்
கி—விழைவொடு-விருப்போடு—தம்முருமேவிய- தங்கள்வடிவை
ப்பொருந்திய—விண்ணோர்-தேவர்கள்—அழகுறு- அழகில் மிக்க
—காளையர்-காளையப்பருவத்தைபுடையவர்—அவ்வுருவிட்டு- அக்கா
ளையவடிவத்தைவிட்டு—ஓர்கிழவுருவெய்திய - ஒருகிழவடிவத்தைய
டைந்த—சென்மையர் - சன்மயராதலை—ஓத்தார்- ஓத்தனர்—
(௭-அ) (சுருத்தி) இந்நிரன்முதலியநால்வரும் நளன்வடிவத்தைவிட்
பிநீக்கித்தங்கள்வடிவாகியதேவர்கள் நளனழகுக்குமுன்னேவாலிபர்
விருத்தராணர்ப்போலாணர்கள்என்பதாம், (௭-அ)

முன்னுருமேவியமொய்குழல்விண்ணோர் *
மன்னையெய்துபுவாய்மையினுந் *
அன்னலொத்தேறதோவ்விபாணு *
நின்னைநிலத்திடைமேர்பவர்பாரே *

(இ-ள்) முன்னுருமேவிய- பழையவழினைப்பெற்றா—மொய்-
தெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—விண்ணோர்-தேவர்கள்—
மன்னையெய்துபு—மன்னையறித்து—வாய்மையினுளும்—சத்தியதி-
தினலும்—துன்னகரை-சத்துருக்களை—தெறு-கொல்லுகின்ற—
தொள்வலியானும்—புசபலத்தினாலும்—நின்னை-உன்னை—நெர்பவரீ-
-ஒப்பவர்—நிலத்திடை-பூமியில்—யார்-எவர் (ஒருவருமில்லை)—
(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றகைக்கண்வந்தது, * இலக்கணக்கொத்து-வினை-
யியல்-உக-ரு-மெறில்புயன்முயார் கேண்மிந்தகும்படும், ன்னைபெ-
யொச்சம் வியங்கொள்பற்றுந், திணைபாவிடமெலாந் செல்லுமென்-
ப, நில்விதியால் யார்பொதுவாகவந்தது (கருத்து) தேவர்கள் மன-
னை உண்மையினாலும், வலிமையினாலும், உனக்குறிதரானவர்விலுத்த-
தி வில்லைபெய்ஞர்கள் என்பதாய். (கூடல்)

துன்றுகளத்தெதிர் துன்னலர்பாரும்.....*
முபான்றமுருக்கிடபொரித்தொழிநீக்கி.....*
வென்றி கொள்வெல்ல மின்னையோடன்.....*
மன்றன்முடித்தனைவாழியவென்றார்.....*

(இ-ள்) வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—வெல்ல-வெற்ப-
டையையுடையநளனே—துன்று-தெருங்கிய—களத்தெதிர்-புத்த-
களத்திவெதிர்ந்த—துன்னலர்பாரும்-சத்துருக்களெல்லாம்—பொ-
ன்ற-இறக்கும்படி—முருக்கிய-கொன்ற—பொரித்தொழிநீக்கி-
பொரித்தொழிவேவிட்டு—மின்னையோடன்-மின்னையொத்ததமய-
ந்தியினது—மன்றல்-விவாகத்தை—முடித்தனை-செய்துகொண்ட-
வனாகி—வாழியவென்றார்- (நீ) வாழக்கடவையென்றார்கள்—(எ-று)
(கருத்து) தேவர்கள் முபாணாவிட்டு விவாகமுடித்துக்கொண்டு தம-
யந்திடோபிநீழிவாழ்கவென்றுநளனைவாழ்த்தினார்கள்-எ-ம், (எய)

விண்ணவரிண்ணம்வேண்டினர்கூறப்.....*
புண்ணுறுவெய்யபுல்லாகமழ்வைவே.....*
வண்ணலமர்த்தொழிலாற்றினனாகிப்.....*
பண்ணமைதேரினிழிந்துபணிந்தாவ்.....*

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்கள்—இண்ணம்-இந்தப்பிரகாரம்—
கேண்டினர்-வேண்டினவாகி—கூற-சொல்ல—புண்ணுறு-மாமிகந்-
தங்கிய—வெய்ய-வெவ்விய—புல்ல-புல்லான்றம்—கமழ்-கமழ்-
கின்ற—வைவேல்-கூரியவெற்புடையையுடைய—புண்ணல்-நளனாகி

னவன்—அமர்த்தொழில்-யுத்தத்தை—ஆற்றிக்ஞாபி-செய்யாதவனா
கி—பண்ணமை-அவங்கரிப்படைந்த—செர்னிழிந்து-தேரின்னின்று
மிரங்கி—பணிந்தான்—(அந்தால்வகையும்)வணக்கினன்—(எ-று)
(சுருத்து) தேவர்களிப்படிவேண்ட நளம்போர் செய்பாதவனுய்
தேவைவிட்டிழங்கி அவர்களைப்பணிந்தான்-எ-ம். (எஉ)

கருணையினெய்தியகாளைபைநோக்கி... ..*
யருமகமெவ்வுழியாற்றினுமாந்த... ..*
னுருவொழிவந்தவிபுண்குமென்ன... ..*
மருவருநல்லவரம்பொசு—னீந்தான்... ..*

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரானவன்—கருணையின்—சுருளினால்—
எய்திய-அடைந்த—காளைபை-நளனை—நோக்கி-பார்த்து—அரும
கம்-அரியதாகத்தை—எவ்வுழி-எவ்விடத்தில்—ஆற்றினும்-நீ செய்
தபோதினும்—ஆங்கண்-அவ்விடத்தில்—உருவொழி-உருவு—னெ--
வந்து-அடைந்து—அவிர்-அவிர்ப்பாசத்தை—உண்குமென்னு-
யாமுண்போமென்று—மருவரும்-அடைதற்கரிய—நல்லாம்-நல்
லவரத்தை—நந்தான் - கொடுத்தனன்—(எ-று) (சுருத்து) இந்திர
ன்-நளனைப்பார்த்து - நீ யாகஞ்செய்தால் யாமவந்து-அவிர்ப்பாச
முண்போமென்று உரங்கொடுத்தான்-எ-ம். (உஉ)

மிடல்கெழுமேழகமேற்கொளுமெலோ... ..*
னுடைதினாவெலையினின்னமுதொப்பு... ..*
புழதலில்வெக்கனலின்றியும்பொள... ..*
வழிகிழறிந்தொழில்விஞ்சையளித்தான்... ..*

(இ-ள்) மிடல்கெழு-வலிமைபொருந்திய—மேழகமேற்கொளு
ம்-ஆட்டுக்கடாவின்மேல்வரும்—மேலோன்-அக்கினிதேவனுனவன்
—உடைநிறாவெலையின்-உடைகின்றஅலைகளையுடையகடவிற்பிறந்த
—உன்னமுதொப்பு-இனிபஅமிர்த்தத்தைகொப்ப—மடிதலின்-கெ
டாந—வெக்கனலின்றியும்-வெவ்விடதிலிலலாமலும்—பொள-சம்
மா—அடிசில்-உணவை—அடுத்தொழில்-சுமைக்குந்தொழிலாகிய
—விஞ்சை-வித்தைபை—அளித்தான் - வரடாக்கொடுத்தான்—
(எ-று) (சுருத்து) அக்கினிபகவான் நளனுக்குத்தீயில்லாமற் சமை
வல்செய்யும் வித்தையைக்கற்பித்தான்-எ-ம், (எஉ)

அல்லலுழந்தொழியினிநஞ்சி... ..*
னல்லறமெய்தவுறண்பொட்டில்... ..*

வெல்படைவேண்டுமெய்தவும்வெல் திக். *
கொல்சினவெம்பகடுதி கொடுத்தான். *

(இ-ள்) வென்றி- வெற்றியையும்—கொல்சினம்- கொல்லாநின்ற
கோபத்தைபுழுதைய—வெம்பகடுதி-வெல்லி யளருமைக்கடாவாக
னத்தையுடைய இயமனானவன் —அல்லலுழந்து- வருத்திப்பட்டு—
அருளாய்தினும்-அன்புடையினும்—மெருதின்—பனத்தின்கண்—
நல்லறமெய்தவும்-நல்லதருமடையவும்—தண்ணிய-பொருந்திய
—அட்பில யுத்தத்தில்—வெல்படை-வெல்லத்தக்க ஆயுதங்கள்—வே
ண்மவ-வேண்மவனாததை—எய்தவும்-அடையவும்—கொடுத்தான்
—நளனுக்குவரங்கொடுத்தான்—எ-று) (சுருத்து) யமன் நளனுக்கு
சத்துருக்களை வெல்லு மாயுதங்களைக் கொடுத்தான் என்பதாம். ()

தார்புலராதுதயங்கவும்வெண்டி. *
ஹீகலிவற்றவமைக்கவுமல்லா. *
நீரதுபாலையினெஞ்சினினைப்பின். *
வார்புனவெய்தவும்வருணனளித்தான். *

(இ-ள்) வருணன்-வருணனுன்வன்—தார்புலர்கள்—புலராது-வா
டாமல்—தயங்கவும்-விளங்கவும்—வேண்டின்-வேண்டுமானால்—ஆ
ர்கலி-சமுத்திரமானது—வற்றவமைக்கவும்- வற்றும்படிசெய்யவும்
—அல்லாள்-அவையன்றியும்—நீரதுபாலையின்-நீரில்லாதபாலில்
த்தின்—வெஞ்சினினைப்பின்- நெஞ்சிகெறினைத்தால்—வார்பு- நெடி
ய—புனவெய்தவும்-நீருண்டாகவும்—அளித்தான்- நளனுக்குவரங்
கொடுத்தான்—(எ-று) (சுருத்து) வருணராஜன், நளனுக்குக்கடல்வ
ற்றச்செய்யவும், நீரில்லாவிடத்தில் நீருண்டாகச்செய்யவும் வரங்
கொடுத்தான் என்பதாம். (எ-று)

ஆண்டமைக்கின்னவளித்தரிவைக்கு. *
மாண்டகுதிரைவருத்துவமென்னுத். *
திண்டினராலிகதைநீதி மாரும். *
வேண்டுமெய்தவும்வின்னெக். * ரீந்தாரி. *

(இ-ள்) விண்ணவர்-இந்திரன்முதலிய தேவர்கள் —ஆண்டமைக்கு
—நளனுக்கு—விண்ணளித்து- இவ்வரக்குகளைக் கொடுத்து—அரிவைக்
கு—தமயந்திக்கு—மாண்டகு-மாட்சிமைபொருந்திய—சுறையி
கற்பினை—வருத்துவமென்னு- வருத்துவோமென்று—திண்டினர்-
தொட்டவர்களுடைய—ஆவி- உயிர்—கிடைத்திர மாரும்-செயுமா
று—வேண்டுமெய்தவும்-வேண்டியவாழ்க்கைகளைக்கவும்—நந்
தார்புலரங்கொடுத்தான்—(எ-று, * அகத்தியம்-சொற்பொருட்பட

ஹம் [வரமென்றதுவே மந்திரா மாயிதேயாக்கலழித்தல்தொத்தன்முத்
தொழில்செய்து] (கருத்து) இந்திரன்முதலியதேவர்கள் தளனுக்கு
ந் தமயந்திகும் ம்வண்டியவுருவம்பெறவும் தமயந்திகற்பழிபத்தி
ண்டினவர் உயிரிவிடவும் வரங் கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (என)

கண்ணகல் ஞாலமளித்தகழற்கா.....*
லண்டைலையத்தியருந்ததிமானும்.....*
பெண்ணமுதல்தலையந்துபெருஞ்சீர்.....*
விண்ணவர் தம்பதிமேவினரன்றே*

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமென்ற—ஞாலம்-பூமியை—அளித்த-இ
ரக்கித்—கழற்கால்-விரக்கமுலையணிந்தகாலியுடைய—அண்ணை-
தளனை—வத்தி-து—த்து—அருந்ததிமானும்-அருந்ததியைப்பொத்
த—பெண்ணமுதல்தலைய-தமயந்தியை—வியந்து-அதிகயித்து—
பெருஞ்சீர்-மிகுந்தசிறப்பையுடைய—விண்ணவர்-தேவர்கள்—த
ம்பதி-கம்முடையநகரங்களை—மேவினர்-அடைந்தனர்—(எ-று)
அன்று-ஏ-அசைகள்-(கருத்து)இந்திரன்முதலிய தேவர்கள் தளனை
ப்புகழ்ந்துத் தமயந்தியைக்கண் டதிகயித்தும், அவர்க்கத்திற்குப்
போனார்கள்-எ-ம். (என)

(கவிவிருத்தம்,)

அங்கண்வானத்தமரநு*மாழியிற்.....*
பொக்குதானையரசும்பொயபின்.....*
கித்தவெறையரசுநிகழ்மாமணி.....*
நங்குபைம்பொணிநுக்கையிற்சார்ந்தனன்.....*

(இ-ள்) அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—வானத்து-தெய்வ
லோகத்திலிருந்துவந்த—அமரரும்-தேவரும்—ஆழியில்-சமுத்தி
ரம்போல்—பொங்கு-மிகுந்த—தான-சேனையையுடைய—அரசு
ரும்-அரசர்களும்—பொயபின்-பொனபின்பு—திகழ்-பிரகாசித்தி
ன்ற—மாமணி-மாணிக்கமணிதளிழைத்து—தக்கு-தங்கிய—பை
ம்பொன்-பெரியபொன்னுத்தெய்த—இருக்கையில்-ஒரிடத்தில்—கி
ங்கவெறையாச்-கிங்கவெற்றையொத்ததளனுவன்—சார்ந்தனன்-
மோந்தனன்—(எ-று)* அகத்தியம்-ஐயமுறதலாழியென்றோது
க-ருத்து) தேவர்களும்-அரசர்களும்-பொனபின்பு தளன் தமம
ணிபு-ததிவிருந்தனன் என்பதாம். (என)



பேர்புரிபட்டம்—முற்றிற்று,

மண் மீ புரி பட் லி மீ .

இப்படலத்தால்-தளமஹாராஜன் தமயந்தியை விவாகஞ்செய்தல்
மொசால்பப்படுகின்றது.

(கவிவிருத்தம்)

சாந்தமுத்துதடமுலைக்கொடியார்.....*

கூந் துபைம்பொற்கவரியிரட்டுற.....*

வாய்ந்தசெவ்விமணவினை மரடத்தின்.....*

வேந்தர்சூழ்வரவீமன்வந்தெத்திதன்..... ***

(இ ள்) சாந்தம்-சந்தனக் கழம்பினால் — மூழ்து-முழுசுப்பெற்
ற—தடமுலை-பாத்தமுலைபயுடைய—கோதைபர் - மாதரிகள்—
காந்து-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன் - பசியபொற்காம்படையுடைய—
கவரி-சாமரைகளை—இரட்டித-விச—வாய்ந்த - பொருந்திய—
செவ்வி-அழகிய—மணவினை-விவரஞ்செய்யும் —மரடத்தன்-உப
நிகையில—பெந்தா-அரசாணைவரும்—சூழ்வர - சூழ்ந்துவாரா
நிற்க—வி—பன்-வி—மரஜன்—வந்தெய்தினான் - வந்து—சாந்தான்—
(எறு) (சுருதி) விமரஜன்விவாகமண்டபத்துக்குவந்தான் - எம்.

ஆற்றுமுகம் விளையுந் தவர்களுமுடைய.....

மேற் று தான் மறைக்கோ தமன் டோர்கெழு... *

சேற்றடங்கைவிளங்கிழைமன்றலுக்... ..*

கேற்றயாவையுங்கொண்டெனத்தினன்... ..*

(௧-௭) வேள்வி-பாகங்களே—ஆற்று-செய்கின்ற—அருந்தவரி-
முனிபர்கள்—சூழ்வா-சூழ்ந்துவா—நான்மறை-நாலுவேதக்களை
பும்—மீபாற்ற-மீபாற்றுகின்ற—கோதமன் - கௌகமுனிவன்—
போர்செழு-போரின்பித்த—மீவற்றடங்கண்-வேல்போன்றவிசால
ம்பொருந்தயசண்களையுடைய—விளங்கிழை - தமயந்தியினது—
யல்றலுக்கு-விவாகத்துக்கு—ஏற்றபாவையும் - ஏற்றதீரவியமனைத்
தையும்—கொணமி-வருவித்துக்கொண்பி—உடல்-அதனுடனே—
எய்தினான்-வந்தான்—(௭-அ)(சூழ்து) கௌதமரிஷிவிவாகத்திற்கு
மேண்டியவைகளைக்கொண்பிவந்தான் என்பதாம், (உ)

(2)

[圖 5]

வேரியந்தொடை வீமனும்தேந்தருந்... ..*
 தேருந்நான்மறைச்செல்வருமன்றனுக்... ..*
 கோளாயெய்தியதென்றழையொற்றரா... ..*
 லாமாரீபந்கரிடவுணர்த்தினார்... ..*

(இ-ள்) வேரியந்தொடை-தேனெழுதுமலர்மாலையைப் பணிந்த-
 வீமனும்தேனெழுதுமலர்மாலையைப் பணிந்த-
 மறைச்செல்வரும் - நாலுமே தங்கையுமறிந்தபிராமணர்களும் - ம
 ன்றனுக்கு-வினாக்கத்திற்கு - ஓளாயெய்தியதென்று-புகூர்த்தகால
 ம்வந்ததென்று - உழை-அருங்கலிருந்த - ஒற்றால்-ஒற்றுவரால் -
 ஆரமாரீபற்கு - நளமஹாராஜனுக்கு - அறிய - தெரியும்படி - உ
 ணர்த்தினார்-தெரிவித்தார்கள் - (எ-று) [* அகத்தியம்-மறைபொ
 ருளுறுதலான்மறைபெணப்படுமே] (சுருத்து) வீமராஜன்முதலா
 ரோடுபுகூர்த்தலக்கினம்வந்ததென்று வேவுகாரராலே நனனுக்கறி
 வித்தார்கள் என்பதாம்;

(ந)

ஒற்றர்கூறவொளிர்முடிவேள்களை... ..*
 சுற்றைவாரசடைக்காசிபனாதிபை... ..*
 சொற்றநான்மறைநூல்வழித்தாமணிப்... ..*
 பொற்றசுட்பினிப்பூம்புனலாட்டினார்... ..*

(இ-ள்) ஒற்றர்கூற-ஒற்றுவர்சொல்ல - அவ்வளவிட - ஒளிர்முடி
 -வினங்குகின்றமருடத்தைபுடைய - வேந்தனை - (நளனை - நளநை -
 மாரீர்த்ததாசுதியாகிய - வாரிசடை - நெடியசடைபையுடைய -
 காசிபனாதிபை - காசிபன்முடியியமுனிவர்கள் - சொற்றநான்ம
 றைநூல்வழி-வேதநூலிற்சொல்லியவழிப்படி - நூ - பரிசுத்தமா
 கிட - மணி-நளமணிகள்பதித்த - பொற்றசுட்பினிப் - பொற்குடத்
 திற்கொணர்ந்த - பூம்புனல் - பொலிவையுடைய தீர்த்தங்கனிநூல் -
 ஆட்டினார்-ஸ்ரமானஞ்செய்வித்தார்கள் - (எ-று) பூம்புனலெனலா
 ல்-கங்கையாதிதீர்த்த மெனக்கொள்க; (சுருத்து) காசிபரீபுதலான
 முனிவர்கள் கொண்பவந்தபுண்ணியதீர்த்தத்தினாலே நளனைஸ்ரமான
 னஞ்செய்வித்தார்கள் என்பதாம்;

(ச)

பனிந்நிளம்பிறைக்கண்ணிபல்பூங்கழல்... ..*
 மனத்தினைண்ணிபுழிபட்டுமாமதை... ..*
 யனைத்துவல்லலறவற்றியந்தனர்... ..*
 நினைத்தயாபையுந் தாருநல்கினான்... ..*

(இ-ள்) புனித்திளம்-மிருந்தவினையைப்பொருந்திய - பிறைக்க
 ண்ணியன்-பாலசத்திரஞ்சயமாலையணிந்த பாடசிலையுடைய - பூங்

செழல்-அழகியபாதங்களை—மணத்தினெண்ணி - இதயத்திலேதியா
னித்து—வழிபட்டு—பூசித்து— மாமறைபணத்தும்உல்ல - வேதமு
ழுதந்தெரிந்த—அறமேறி-சுருமழார்க்கத்தீனின்ற— அந்தணர்-
பிராமணர்கள்—நினைத்தபாலையும் - நினைத்-வைபனைத்தையும்—
நீரொடு-நீருடனே—நல்கினான்-கொடுத்தனை—(எ-று) (சுருத்து) நளன்
பிராமணர்களின் தந்தய லைபுந்தானமாகக் கொடுத்தான்-எ-ம்.

அழகுவாய்ப்பவனைபவரண்ணலைத்.....*

தொழுதுதல்கொள் பூண்டுசுடர்வரி.....*

மழவுநல் கதிர்மால் உரைசேர்ந்தெனச்.....*

செழுமணிப் பொற்றிகழ்முடிசூட்டினார்.....*

(இ-ள்) அழகுவாய்ப்ப- அழகுபொருந்த—உண்பவர்- ஆபரண
ந்தரிப்பவர்கள்— அண்ணலைத் தொழுது- நளனைவணங்க— நல்லரு
ள்பூண்டு- அவனுடைகருபபெற்று—சுடர்வரி-கிரணபவிரிகின்
ற—மழவுநல் கதிர்- இளஞ்சூரியனாவன்—மால்வரை சேர்ந்தென-
உதயகிரியில்வந்ததுபோல்---செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகள்ப
றித்து—பொற்-பொன்னுற்றசெய்து—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—மு
டி-சூட்டத்தை—சூட்டினார்-தரித்தார்கள்—(எ-று) (சுருத்து) நளனு
க்கு முடிதரித்தார்கள் என்பதாம். (சு)

புயங்கொன்னும்பொலக்கிரிமீதுவான்*

தயங்குசோதிகததிரிசுடவழிந்தெனச்.....*

சுயங்கொள்வள்ளைக்கவிஞ்சுடர்காதினில்.....*

வயங்குபைம்பொன்மணிக்குழைசேர்த்தினார் *

(இ-ள்) புயங்கொன்னும்-தொள்கொன்கிற—பொலக்கிரிமீது-
மேருமலையின்மேல்—வான்-ஆகாயத்தில்—தயங்கு-தங்குகின்ற—
சோதி-ஒளிகையுடைய—கதிர்கள்-சூரியர்கள்—தவழிந்தென-தவழி
ந்தனபோல்—சுயங்கொள்-தடாகங்கள்கொண்ட---வள்ளை-வள்ளையி
லையினுடைய—கவிஞ்-அழகை—சுடர்-கொண்ட—காதினில்-செவி
களில்—வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பலிபொன்னுற்
செய்த—மணிக்குழை-இரத்தருண்டலங்களை—சேர்த்தினார்-தரித்
தார்கள்—(எ-று) (சுருத்து) நளன்செவியில் குண்டலமணித்தார்கள்.

வண்ணமேகலைபார்மணங்கூட்டுணை.....*

கண்ணதன் துருவின்கெயுமார்பிடை.....*

யண்ணன்மால்வரைதாமுமருவிபோற்.....*

றெண்ணிலாமணிபார்வடஞ்சேர்த்தினார்.....*

(இ-ள்) உண்மைமேலையார்-அழகியமேலையையத்தரித்தமகைய
 ர்களுடைய—மனம்-நெஞ்சை—கூட்டுணை—கொள்ளைமகள்ளை—க
 ண்ணைகண்டு—இடமகண்டு—கவின்செய்யும்—அழகைச்செய்யும்—மா
 ர்பிடை—மாப்பிண்டிணை—அண்ணல்—பெரிப—மால்லை—மேரு
 மலையில்—தாமருவியே—தாழ்ந்ததாமருவிநீரைப்போல்
 —தெளிந்த—நிலா—ஒளியையுடைய—மணிபார்வடம்—முந்
 துவடங்களை—மீசுத்திருநீர்-தரித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்
 மார்பில் முத்துமலையையணிந்தார்கள் என்பதாம், (அ)

பூமலர்ச்செழுங்கற்பகம்புல்லிய... ..*
 காமர்வல்லியெனக்கவின்செய்திடத்... ..*
 தாமணிச்சுடர் தூங்குபொலந்தொடி... ..*
 தெமலர்த்தொடைத்திண்புயஞ்சேர்த்தினார்... *

(இ-ள்) பூமலர்-பொலிவுபொருத்திய மலர்களையுடைய—செழு
 ம்-செழுமையுள்ள—தற்பகம்புல்லிய-கற்பகத்தைத்தழுவிட—காம
 ர்வல்லியென—காமர்வல்லியென்னுங் கொடிமடல்—கவின்செய்தி
 ட—அழகைச்செய்ய—தூ-பரிசுத்தமாகிய—மணிச்சுடர்-நவமணியி
 ண்கிரணங்கள்—தூங்கு-தங்கிய—பொலந்தொடி-தோள்மேலைய—
 தெமலர்த்தொடை—வாகைபொருத்தியமலர்மலையையணிந்த—தி
 ண்புயம்-திண்ணியதோள்களில்—சேர்த்தினார்-தரித்தார்கள்—(எ-று)
 (கருத்து) நளன்தோள்களில் வாகுவலயந் தரித்தார்கள்-எ-ம். (அ)

தூளங்குதெண்டிணாகுழ்கடல்வையக... ..*
 மளந்துகோடற்கருள்லைப்பூந்துகில்*
 விளங்குபொன்னங்கிரியிணைவெண்முகி... ..*
 வளைந்ததெண்ணமருங்கினிற்சார்த்தினார்*

(இ-ள்) தூளங்கு-அசைகின்ற—தெண்டிணாகுழ்கடல்- தெளிந்த
 அலைகளையுடையகடலாற்குழப்பட்ட—வையகம்-பூமியை—அளந்
 துகோடற்கு-அளவிட்டுக்கொள்வதற்கு—அருவினை—அரிவலையை
 யுடைய—பூந்துகில்-அழகியயுடையை—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற
 —பொன்னங்கிரியிணை-மேருமலையை—வெண்முகில்-வெள்ளைமேக
 மாணது—வளைந்ததெண்ண-குழ்த்ததுபேரல்—மருங்கினில்-அரையி
 ண்கண்—சார்த்தினார்- தரித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனிட
 யி லாடைதரித்தார்கள் என்பதாம், (அ)

பாந்தளேந்தியபார்* பொதுநீக்கிய... ..*
 வேந்தல்சேவடிபட்டாதினெழில்பெற... ..*

வேந்தர்பொன் முடிதேய்த்துவிளங்கிப்.....*

காந்துபைம்பொற்*கணைகழல்வீக்கினார்,.....*

(இ-ள்) பாந்தன்- ஆகிசேடனான்—எந்திப-சுமக்கப்பட்ட—பா
 ன்பூமியை—பொதுநீக்கிய- யாவருக்கும்பொதுவாதலைநீக்கிய—எ
 ன்தல்-நளனது—சேவடிப்போதின்-கிவந்தவலப்பாதமலரில்—எழி
 ல்பெற-அழகுபெருப்படி—வேந்தர்-அரசர்களுடைய—பொன்
 முடி-சுவர்க்கரீடங்களால்—தேய்த்து-தேய்க்கப்பட்டு—விளங்கி
 ய-பிரகாசித்—வாந்து-சொலிக்கின்ற—பைம்பொன்- பசும்பொ
 ன்னாற்செய்த—கணைகழல்-ஒலிக்குய்வீரக்கழலை—வீக்கினார்- கட்டி
 னார்கள்—(எ-று) (சருத்து) நளன்வலப்பாதத்தில் வீரக்கழலணிந்
 தார்கள்என்பதாம், [அகத்தியம்- பொதுநீக்கரச னுலகொருங்
 குடையோன்.] [அகத்தியம்பெய்திசொல்லேந்தர்விருதுவீர
 க்கழல், வலத்தாமரான்நிலவயங்குமென்க, (மக)

இன்னபேரணியாவுமெழிற்செய்த்.....*

து*விவெக்குமுழவந்தனைத்திடப்.....*

பொன்னஞ்சுழிப்புதர்முகவெற்றிச்சென்...*

மன்னர்மன்னன்மகிழ்ச்சியொட்டினான்.....*

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட—பேரணியாவும்-பெரியவிகை
 யுள்ள ஆபரணங்களானதும்—எழில்செய-அழகினைச்செய்ய—எங்
 கும்-எவ்விடத்தும்—துணிய-நெருங்கி—முழவம்- பேரிகைகள்—
 துணைத்திட-ஒலிசெய்ய—பொன். பொன்னாற்செய்த—அம்- அழகி
 ய—சூழி-முகபடத்தைதயுடைய—புகர்முக-புள்ளிபெற்றமுகத்தை
 யுடைய—வெற்றிச்செம்மல்-யாணியின்மேல்—மன்னர்மன்னன்- நள
 னனவன்—மகிழ்ச்சியொடு-மகிழ்ச்சியுடன்—எகினான் - சென்றான்
 —(எ-று) (சருத்து) நளன்யானையெறிச்சென்றான்-எ-ம், (மஉ)

நெய்சூழ்ந்தநெய்நிலமன்னவர்.....*

தாமவெண்குடைதாங்கினரின்வர.....*

வாமமேகலைமங்கயர்க்கையிற்.....*

காமரிசெம்பொற்கவரியிரட்டவே.....*

(இ-ள்) நெய்சூழ்ந்த-சுழுத்திரஞ்சூழ்ந்த—நெய்நிலமன்னவர்-
 நெடியபூவுலகத்தாசர்—தாமம்-மாலையணிந்த—வெண்குடை-வெ
 ண்கொற்றக்குடையை—தாங்கினர்-சுமந்தவராகி—சின்வர-பின்
 னேவரவும்—வாமம்-அழகிய—மேகலை-மேகலாபரணத்தைதயுடைய—
 மங்கையர்-மாதர்கள்—அங்கையில்-அழகியகையினால்—காமரி-
 அழகிய—செம்பொன்-கிவந்தபொற்காமபையுடைய—கவரி-சாமம்

காதல்—இரட்ட-விசிவரவு—(எ-று) (சுருத்து) வேந்தர் துடைபிடி
கீதவும். மாதர் சாமரை விசவும் என்பதாய் [இது முடிவியல் பிந்துளகம்]

தண்ணந்தாமரைத்தாக்கணந்தன்னவர்... ..*
கண்ணுநெஞ்சம்—கண்ணுமனமும்—மகிழ்ந்து—மகிழ்ச்சியடை
வெண்ணிலமென்றுயராதிபியம்பி... ..*
வண்ணமாமணிமண்டபத்தெய்தினான்... ..*

(இ-ள்) தண்ணந்தாமரை - குளிர்ச்சி பொருந்தியதாமரைமலரி
விருக்கின்ற—தாக்கணந்தன்னவர் - இவகையினைப்பொத்தமந்தையர்
—கண்ணுநெஞ்சம்—கண்ணுமனமும்—மகிழ்ந்து—மகிழ்ச்சியடை
ந்து—களிப்பற—களிப்புமித—எண்ணி, வேறுயர் - அளவற்றபிராம
ணர்கள்—ஆகி உபம்பிட—ஆகீர்வதிக்க—வண்ணமாமணி - அழகியமா
ணிக்காமணிகள் பதித்த—மண்டபத்து மண்டபத்தில் —எய்தினான்—
வத்துசேர்ந்தான்— (எ-று) (சுருத்து) மாதர்க்கிமகிழ்மறையவர்கா
ழ்த்தறளன்விவாகமண்டபத்தில்வந்தான் என்பதாய், (யது)

வேனிலங்கணைகேள்புறங்காத்திடப்*
பானவண்ணகட்பனிமதிவாணுதற்... ..*
மேனவாங்குழற்றிமொழியைக்கொடு... ..*
மானிமேனக்கின்மடந்தயலெய்தினார்... ..*

(இ-ள்) வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—ஐங்கணைகேள்-பஞ்சபு
ணங்கையுடையமன்மதஞனவன்—புறங்காத்திட - புறங்காத்தவர
—பானவண்ண - நீர்வாற்பலம்பொன்றணங்கையுள்—மனிமொழி-
குளிர்ச்சி பொருந்திய சொல்லையும்—வாணுதல் - ஒளிபொருத்திய
தெற்றியையும்—மேனவாங்கு—வண்ணநிலைகளிலும்புகிந்து—சூழல்-கூந்
தலையுமுடைய—கோமொழிடைக்கொடு - தமபந்தியையழைத்துக்
கதாண்டு—மானிமேனக்கின் - மான்பார்க்கவையொத்தபார்வையை
யுடைய—மடந்தையர்—மாதர்கள்—எய்தினார்—அடைந்தார்—(எ-று)
(சுருத்து) மாதர்க்கிமயந்தியை யழைத்துக்கொண்டுவந்தார்தன்

கள்ளாருமலர்நாற்றி யெய்காவத... ..*
முள்ளகன்றவொளிர்ப்பனிமாடத்தி... ..*
பிள்ளைமானிசீர்தோக்கியைப்பெய்கழல்... ..*
வள்ளலோம்பணத்தவிசேற்றினார்... ..*

(இ-ள்) கள்ளாரு-மேனாரு—மலர்நாற்றி-மலர்மாலையாக்கி—எண்
தாவதம்—எண்காதலாரம்—உள்ளகன்ற—உள்ளேவிரிந்த—ஒளிர்-பிடி

காசம்பொருத்திய—மணிமாடத்தின்—மணிகள்பதித்தபரிசையி
ல்—பிள்ளைமாணிகள்—இளமாம்பார்வைபோன்ற—நாக்கியை—பார்
வைபயமுடையதமயந்தியை—பெய்தமுன்—கூர்ச்சுயணிந்த—வ
ள்ளல்—பி—நளனுடன்—மணத்தின்—வையாண்மேடையில்—எற்றினா
ர்—எற்றினார்கள்—(எ-ற) (கூர்ச்சு) தமயந்தியை நளம்னும் கல்யா
ணம்மடையி லெற்றினார்கள்—எ-ப, (யுக)

உதகநல்லூர் தலையோரையில் நென... ..*
விதியினடிக்கணிதர்வினம்பலும்... ..*
பதிலைபார்த்துத்தழப்பாறவைபதல்கொ... ..*
மதுமலர்த்தொடைமலர்மெழுந்தாடோ... ..*

(இ-ள்) உதகநல்லூர்-தான்மார்ச்சி என்ற—நல்லோரை- நல்லமுக்
 நீத்தம்—நீயி-தனை இனுவென்று—வீதியினுடி-மோதி-வீதிப்படி
 பாந்தூ—மணிதர்-கணிதநூர்-லார்—விவட்ட-லும்-மோர்னைளவி
 ல்—பதலை-வாத்தியங்கள்—ஆர்த்திசுழ-பிசுலோலிக்க—டாணைய
 நல்கிய-தமையந்தியைப்பெற்ற—மதுமார்த்தந்தாடை-மேடுநாழ
 குமலர்மாலையணித்த—மன்-வீயன்—செழுந்தான்-செழுந்தான்
 —(எ-று)(சுருத்த) சாதிடர்முகர்த்தலக்கினை பிறுவிவென்றுசொல்
 லலிமெனமுந்தான் என்பதாம். (யெ)

கமலமீது செந்திரத்தொழில்நெய்தல்.....*

சுமரணங்கையிற்சொல்லுகைசெந்தைவைத்தி.....*

திமயமாதுமிறைவனும்தொலவாழ்தி.....*

தமைதிபொன்னவரும்துணைக்கிணன்.....*

(வி-ள்) மேலமீது தர்மமாமலரின்மேல்—செங்காந்தனலர்ந்தெ
 னைகிவந்தகாந்தன்மலர்முத்ததுபோல்—குபரனங்கையில்-நளனது
 அழகியகைம்மல்—கொல்லை-தமயந்தியின்து—செங்கையைத்
 துவிவந்தகாந்தனைவைத்து—இமயமாதும்-பார்வதியும்—இனையது
 ம்பாலைசாழ்ந்து-பாமகிவனும்போலசாழ்ந்து—அமைதிநென்னை-
 பொருந்தியருவமன்னு—அரும்புநல்-அரிபநீரை—நல்கினான்-வா
 ர்த்தகை—(அது) கருத்து)விமன் நளன்கையில் தமயந்தியைவைய
 வைத்து வாழ்ந்திருக்கவான்து தானாவார்த்தகை-எ-ம், (யது)

சாந்திமுழங்குதடம்பயனாழம்

கேயந்தபாவமினிதுமுடித்ததி.....

ஆப்தமன்மனைபயன்வழியாயினது.....

சாந்தன்மெலவியரநினைபிழந்தாவனரோ.....

(இ-ள்) சாந்தமுதல்-சந்தைக்குழம்பால்முதல்பெற்ற-தடம்
புயன்-பருத்தபுயங்களை யுடைய நளனானவன்—ஆர்-பொருந்திய—
அழங்கெய்ந்தபாவும்-அக்கினிசாரிபகதுக்குப் பெருநந்தியவனைத்
தையும்—இனிதமுடித்தபின்-இனிமைப்பாடுசெய்தமுடித்தபின்
பு—ஆய்ந்த-ஆய்ந்திருக்கின்ற—நான்முறையின்வழி-மேலமார்த்த
ப்படி—ஆயிழை-தமயந்தியினது—காந்தன்மெல்லிரல்-காந்தன
ரும்புப்பான்றமெல்லியவிரல்களை—கக-தன்கையால்—பற்றினா
ன்-அடித்தால்—(எ-று) [* அகத்தியம்-இரண்டன்சிபத்தியெஞ்சி
ல்வலியியல்பாம்] (கருத்து) நளன் தமயந்திகையைப்பிடித்தான் (உப)

பொங்குசெந்தழல்சூழ்வந்துபூம்பொறி... *
செங்கையாரச்சொரிந்துதிருமகள்... *
* பங்காப்பதம்பைம்பெண்ணியமிவைத்... *
தங்கண்வானத்தருந்ததிகாட்டினான்... *

(இ-ள்) பொங்கு-மிருந்த—செந்தழல்-அக்கினியை—சூழ்வந்து
-வலம்வந்து—பூம்பொறி-சுகுபிபொரியை—செங்கையார-இ-ந்
தகைந்நிலைய—சொரிந்து-அக்தியிலிட்டி—திருமகள்-தமயந்தியி
னது—பங்காப்பதம்-தாமனாமலர்-பான்றபாதத்தை—பைம்பொ
னின்-பசியபொன்றாச்செய்த—அம்மிவைத்து - அம்மியின்மேற்
நாக்கிவைத்து—அங்கண்வானத்து-அழகியநீடத்தை யுடைய ஆகா
யத்திலிருக்கின்ற—அருந்ததி - அருந்ததிநகைத்திரகதை—காட்டி
னான்-காண்டித்தான்—(எ-று) [* அகத்தியம்-பங்கத்துற்பலம் ப
ங்கயமென்க] (கருத்து) அக்கினிவலம்வந்து பொரியிழைத்துத் த
மயந்திபாதத்தைபம்மியில்வைத்து அருந்ததியைக்காட்டினான், (உப)

ஏனையுள்ளனபாவுமுடித்தபின்... *
மரணிஞ்சுக்கிப்போவல்லியினென்கிப்போய்த்... *
தனைபங்கடற்ருதைபொற்றாளினிற்... *
மேனவாங்குழம்மேமலர்சூட்டினான்... *

(இ-ள்) ஏனையுள்ளன-மற்றக்காரியங்கள்—யாவும்-எல்லாம்—மு
டித்தபின்-முடித்தபின்பு—மரணிஞ்சுக்கி-தமயந்தியானவள்—ஓர்
வல்லியின்-ஒருவகாடிப்போல்—ஒன்கிப்போய்-அசைந்துபோய்—
தனைபங்கடல்-ச்சுஞ்சமுத்திரத்தை யுடைய—கதை-தகப்பனாகிய
மீமனது—பொற்றாளினில்-பொற்பாதங்களில்—(தெனவாம்-வண்
மிகளாலனும்பப்படுகின்ற—குழல்-சுந்தலாகிட—மேமலர்-வாச
னைபொருந்தியமலரை—சூட்டினான்-தரித்தான்—(எ-று) (கருத்து)
தமயந்தி தனித்தாவின் காலில்விழுந்தாள்-எ-ம், (உப)

சென்னிதழ்த்துவணங்கியதெமொழி *

மின்னனூர்புலந் தூவிதர்ப்பரிகோன் *

பொன்னந்தாமரைப்பூவையுமாலும்போன் ... *

மன்னர்கொடுஞ் சிறப்பொழிதெனவாழ்த்தினான் ... *

(இ-ள்) சென்னி-தலைபை—தாழ்த்து-தாழ்ச்செய்து—உணர்
ய-—விந்த—தேமொழி—தந்தையோன்ற சொல்லையுடைய—மின்ன
னலை-தமயந்தியை—உவந்து-மகிழ்ந்து—விதர்ப்பர்கோன்-வீ
மனாவன்—பொன்னந்தாமரைப்பூவையு—இலக்குமியையு—
மாலும்போல்-திருமாலையு—மேல்—மன்னர்கொருநம்—நளகு
றும்—வாழ்க்கை—வாழ்க்கைவென்று—வாழ்த்தினான்—வாழ்த்தி
னான்—(எ-று) (சுருத்த) விமல்தமயந்தியை நளகுறியாழ்க்கென்
துவாழ்த்தினான் என்பதான்,
(உஉ)

முருகுலாபம்மதித் துண்டளி முகபூர்.....*

தெரியன்மாறினன் பீதகிளர் காபி, காழு.....*

துறு குமன் பிணுவத் துன் தரிப்பர் கொன்*

உறொடுக ணையாள் பமகி பூவுறப்புலன் இன் ... *

(இ ள்) முந் கூடேனை—பாப் பரித்து—உண்டு—உளி- வண்டிகள்
—முத-லெய்திக்குப் பிறகு—பூர்வதர்வன் பார்ப்பினன் - மலர் பாரை
பெய் பணிந்த பாரை யன்பு உதனனுனவன்—(உளி-குளிர்யானு—
தாவிடமுது—பாத்தனைத் தண்ட—உருகிப்—கொண்ட—உண்டின்
—பத்திபிஞ்சு—உண்டு—மத்தித்து—விதர்ப்பட்டுதால்—வீமரங்கு
னுடைய—கா—கண்டாரம்—மலைபுனதமுனகக் கொண்டமார்பு
னை—மகிழ்வுற—கூழ்ச்சிபடைய—புல்லினான்—தழுவின்—(எ-று)
(கருத்து) பள்ளமுருகுவவன் கீவியனைத் தழுவினான் என்பதாம், உரு

மோதினும் மறைக்கோதமனாகியா... .. *

மாலைத்துழனி யருமன்னருந்... .. *

காதல வ் விலைகொய்நீநீதிரங்கிட... .. *

காதலத்தொடுக மாசியியம்பினான்... .. *

(இ-ள்) கோதில் - குற்றமற்ற - நான்மறை - நாலுவேதங்களுடைய - நோதமனாபியம் - கௌதமமுனிமுதலாகிய - மாதவத்தி - பெரிபத - த்தைச் செய்யும் - முனிவரும் - தபோதனரும் - மன்னரும் - அரசரும் - ராதல் - ஆசையாகிய - லேலை - கடலானது - கனாயழிந்து - கனாகெட்டு - ஒங்கு - உயர - ஆதாத் தொடும் - அன்புடனே - சூசியியம்பினார் - ஆசிரியத்தோர்கன் - (எ-அ) [* தானுள்ளக்கம், ஆசைபோன்றதைத் தல வாசியெய்ந்துதைக்க] (சுருத்து) முனிவரும் அரசரும் நள்ளைவாழ்த்தினார்கள் என்பதாம். (உ-அ)

(அறசீர்க்கழி நெடிவடிவாசிரியவிருத்தம்.)

இன்னவைநிகழ்ந்தபின்னரிவறவனுமணங்களுளும்...
பொன்னரிமலைநாற்றிப்பூம்புகைகாமழகுட்டிப்...
பன்னருஞ்சிறப்புலாய்ந்துபணியிருக்கப்பாரின்...
மன்னியதனையகோலமணவகாபெய்திருளோ... ௦

(இ-ள்) இன்னவை-இத்தன்மையானவை — நிசுழ்ந்தபின்னர்-ந்
பந்தபின்பு—இறைவனுட்ப-நளனும்—அணங்களுளும்-தமயந்திபு
ம்—பொன்னரிமலை-பொன்னரிமலைகளை—நாற்றி-தொங்கக்கட்
டி—பூம்புகை-அழகியபுகையை—கமழ-பரிமளின்குற்படி—ஊட்
ட்டி-ஊட்டிவித்து—பன்னரும்-சொல்லுதற்கரிய-சிறப்புலாய்ந்
து-சிறப்புப் பொருந்தி--பனி-குளிச்சிப்பொருத்திப்—இரு-பெ
ரிய—விசுப்பு-பொன்னுடை—பாரிச்-பூமிபிச்சகண்—மன்னிய
-பொருந்தியிருந்ததைமயாத்த—கோலம்-அழகிய — மணவகா-
பரிதக்கபறைய—எய்சினுர்-அடைந்தார்கள்—(எ-று) (சுருத்து)
நளனுந்தமயந்திபுட்பள்ளிபணியிற்சேர்ந்தார்கள்-எ-ம். (உரு)

பாயிருட்*சீழ்ப்பசீதுப்பகற்கதிருயிழ்வெய்ய*
காபெரி.மணியிற்*சீழ்க்கனிநிகழ்*மஞ்சமீது...
தூயமென்பஞ்சியன்சத்தூவிழ்ந்நிபசெய்யு...
மாய்மயிர்முதலெழுவைந்தந்தவடவளிசேர்ந்தார்...*

(இ-ள்) பாய்-பாயாநின்ற—இருட்சீழ்ப்பு-இருளினது திரட்சி
யை—சீத்து-போகி—பகற்கதிர்-சூரியகிரணங்களை—உமிழ்ந்-
கொட்புளிக்கின்ற—உய்ய-செய்திப்—காய்-குகின்ற—எரி-அக்
கினிபொன்ற—மணியிற்செய்த-மணி ளற்செய்யப்பட்ட—
வின்றிதழ்-அழகுவிளங்குகின்ற—மஞ்சமீது-கட்டினிசீமீது—
ய-அத்தமாயி—மென்-மெல்லிய—டஞ்சி-பஞ்சியிருளும்—
னத்தூவி-அன்னைப்புள்ளிநகரனும்—ஊறு-பரிசும — இனி-
இனிபவாக—செய்யும்-செய்கின்ற—ஆய்-ஆயாநின்ற—மயிர்முத
ல்-மயிர்முதலியவாக—முனைந்து-முனைவந்தாக — அநிகைய ளா
றின்மேலல்லாந்துசேர்த்த—அடவி-மாதவையின்மேல்—சேர்ந்தா
ர்-சேர்ந்தார்கள்—(எ-று) [* அசத்தியம்முனைச்செய்யவந்தா
ருள்பிழா.பெ] (சுருத்து) உதினைந்து-ஞ்சணையினைப்பகட்டினிச்
செய்தசேர்ந்தார்கள்-எ-ம். (உரு)

போயிருமருங்குவெண்ணப்புகார் முகைமகக்கவாற்றசு*
செயிழைபஞ்சிபார்ந்தசிறக்கமயப்போதி...
மீயுயர்ச்சிசுப்பபூக்கியிண்ணருள்காண்டதன்...
வாய்க்கோழியாழையின்நீர்சூழ்ந்தபட்டாசூர்...*

(இ-ள்) மருங்குல் - இவடயானது - பேயிறுமென்னை-இந்தப்
 டோய்விட மென்னைம்படி - புணர்முலை - மெருங்கியமுலைகளை - சு
 மக்கலாற்று - சுமச்சுமட்டாத - சேயினது - தமயந்தியினுடைய -
 பஞ்சிபாரிந்த - செம்படுகழிநைந்த - சீறடி - சிறியஅடிகளாகிய -
 கடைப்போதின் - தாமரைமகளின்மேல் - மீபுடர் - மேலாகவுயர்ந்த -
 விசுப்புபூத்த - மேகத்தினுண்டாகிய - மின் - மின்னல் - உருக்கொ
 ண்டதன்னை - பொண்ணடிவுகொண்டதென்னைம்படியுள்ள - ஆயிரங்
 கொடிமாதர் - ஆயிரங்கொடிமங்கையர்கள் - அயினீநீர் - மொறிடப்
 பட்டமஞ்சள்நீர் - சுழந்தி - சுழந்துதல்செய்து - போனார் - போ
 யினார்கள் - (எ-று) (கருத்து) ஆயிரங்கொடிவெண்களாலஞ்சுதந்தி
 ப்போனார்கள் - எ-ம். (உஎ)

அருப்புமென் முலைபாணாஞ் சூர்நறைம்பதிற்றெண்மர்பைம்
 பொற், பொருட்பறந்தாளினுற்கும்பொருகயற்கண்ணினு
 டுரு - முருகினார்பணியிற்செய்தமொளிகளாடசும்பெற்றட்ட
 டிற், கருப்புரத்திபத்தந்திக்கண்ணெச்சில்கழித்திட்டாரே *

(இ-ள்) அருப்பு - தாமரையரும்பையொத்த - மென்முலைபார் -
 மெல்லியமுலைகளைபுடையமங்கையர்கள் - ஐஞ்சூர்நறைம்பதிற்
 றெண்மர் - ஐஞ் சூர்நறைம்பத்தெட்டெண்ணும்தாழையையுடைய
 மரங்கள் - பைம்பொன் - பசுபபொன்மயமாகிய - பொருட்புறம் -
 மெருமலைபையொத்த - தொலினுற்குப் - புயங்களைபுடைய நளனு
 க்கும் - பொருகயற்கண்ணினுட்கும் - கயற்கண்டையையொத்ததன்
 களைபுடையதமயந்திக்கும் - உருக்கினார் - உருவிளக்குகின்ற - மணி
 யிற்செய்த - தாமணிகளிற்செய்த - ஒளிகளா - ஒளிவளங்குகின்ற -
 பசுப்பெற்றட்டில் - டகியபொன் னுற்செய்ததட்டினில் - கருப்பு
 ரத்திபமேந்தி - கருப்பூரத்திபததைப்பந்தி - எண்ணெச்சில் - திரு
 ஷ்டிகதொ ஷ்த்தை - கழித்திட்டார் - போக்கினார்கள் - (எ-று) (கருத்து)
 ஐஞ் சூர்நறைம்பத்தெட்டிப்பெண்கள் நளனுக்குந்தமயந்திக்குங்கரு
 ப்பூரத்திபத்தால்திருஷ்டிகழித்தாரிகள் என்பதாம் (உஅ)

வாசனைகமழுஞ்சண்ணம்வண்டியிருழங்கன்மலை.....*
 யோசனைநாறுஞ்சாந்தமொண்கருப்பூரம்பைங்காய்த்.....*
 காசறுசெப்பினுப்பந்தகமழ்திரையமிழ்தினொடுந்.....*
 தூசலாம்பருமவல்லுந்* மெருகையொந்தினுடோ.....*

(இ-ள்) வாசனை - பரிமளமானது - கமழும் - மணக்கின்ற - எண்
 ணம் - பொடிகளையும் - வண்டியிர் - வண்டிகளாலிக்கின்ற - குழங்
 கன்மலை - அழகியமலைகளையும் - யோசனை - யோசனை தூரம் - நாறு
 ம் - கமழ்கின்ற - சாந்தம் - சந்தைத்தையும் - ஒண் - ஒள்ளிய - கர்ப்ப

பூம்-பச்சைக்கருப்பூர்த்தையு—பாக்காய்—ஆயிர்த்—தூய்—பூ—
காசு—குற்றமற்ற—மெட்டில் வட்டில்களில்—ஆய்ந்த—ஆய்ந்த—
முத்த—தாழ்—பரிமளிக்கின்ற—சுவை—சுவையையுடைய—அமிழ்
திரைமேல்—அமிர்த்தது—னே—தூசுவா—ஆலமேல்செய்கின்ற—
பருமம்—பருத்த—அலகு—நிதம்பத்—தயுடைய—நீதாசு—கபர்—ம
ங்கைபர்கள்—எந்நிறை—தாங்கினார்—(உ—று) (பருமம்—தினவன்
சாமுள்ளது) * அசத்திபம்—சொற்பொருட்படலம்—கேடையோ
ந்சாயலார்த்தத்தை யன்றோது) (கருத்து) பெண்கள்—காணப்
பொடி, மாண, சந்தனம், கருப்பூம், பாக்க, அமிழ்த, இவைக
ளையேற்றினார்கள் என்பதாம், (உரு)

பண்ணை—தில்லியா—பருமணிபடைப்பைநேர்க்கிற் *
கண்முகத்தா—செஞ்சொதிக்கதிர்மணிக்—பால்செய்யட்டம்... *
வெண்ணிறக்கவரி—செம்பொற்படியகமினையவெல்லா... *
மண்ணிபமணி—செய்ப்பைம்பூண்—மடந்தை—மருங்குவைத்தார்

(இ-ள்) பண்ணை—இசையமைந்த—திவனின்—கட்டுக்களைபு
டைய—நல்லாழ்—நல்லயாழும்—பருமணி—பரிய—மணிகள்—கோத்த
—அடைப்பை—தாம்பூலப்பையு—நேர்க்கிற்—டார்த்தா—கண்
முகத்தா—கண்கள்கூறுகின்ற—செஞ்சொதி—செய்ந்தகாந்தியையு
டைய—கதிர்மணி—கிரணங்களைபுடையமணிகள்—தித்த—கால்செ
ய்யட்டம்—சாந்த—நிறியும்—வெண்ணிற—வெள்ளிடநிறத்தையுடைய
—கவரி—சாமனாயும்—செம்பொன்—செய்ந்தபொன்னுற்செய்த—ப
டியகம்—தம்பலப்படிக்கமும்—இனையவெல்லாம்—ஆகியவினையு
றலியவனைத்தையும்—மண்ணிப—கருவிய—மணிசெய்—மணிகள்—ப
தித்த—பைம்பூண்—பசியவாபாணங்களைபுடைய—மடந்தை—மரு
மார்கள்—மருங்கு—அருகே—வைத்தார்—வைத்தனர்—(உ—று) (கரு
த்து) மாநர்கள்—யாழ்—அடைப்பை—ஆவயட்டம்—சாமனா—பொற்படியும்
இவற்றைப்பக்கலில்வைத்தார்கள் என்பதாம், (கரு)

பாம்பினைப்படத்தையுமாயும்பங்கயப்பருமல்கும்... *
காம்புற—சிபமென்றோட்கைகவிழவுறா... *
மேம்பலோடினினுநேர்க்கியில்—அமிர்த்தோழி—பார்கள்... *
பூம்பை—தாழ்—தாலன்ன—பொருமுகவெழிணிவிழ்த்தார் *

(இ-ள்) பாம்பின்—சர்ப்பத்தினது—படத்தை—படத்தினை—மா
னும்—ஒத்த—பங்கயம்—தாமரைமலையொத்த—பருமம்—பருமத்
தையுடைய—அலகு—அலகையும்—தாம்பூழ்—மூங்கலையொத்த
—பசிய—பசுமையாகிய—மென்மேருள்—மெல்லிபதோளையுமுடைய—
காரிகை—தமயந்தியினுடைய—வினையுள்—விருப்பத்தையும்—
தாணும்—தாணத்தையும்—மெம்பலோடி—அமலர்ச்சியுடன்—இனி

துறொக்கி- இனிமையினோடுபார்த்து—இன் னாயிர்- தீனியடியினா
யொத்த—தொழிமார்கள்-கோழிகள்—பூப்புணை-அழகுடபுணையா
னது—த- பூந்தாண்டி-த-பூந்தாண்டிபொத்த—பொருமுகவெழிணி-
பொருமுகவெழிணியின் னுத்தினை வை—விழிந்தார்-விடுத்தார்கள்
—எ-து) டாப்பினைப்படுத்தியெல் ததில் - ஐசாரிடாகக்கொண்டு
பாப்பினைபுட மெனக்கொள்த (சுருத்து)தொழிமார்கள் தினாடிய
விடுத்தார்கள் என்பதாய். (கூஉ)

வரிமுலைபொருந்தொன்றிவளர்தொறுமவளர்ந்துவிட்கிட...
பெருகுதாண்டிசுமக்கலாற்றுப்பெய்யமலர்க்கிடபெய்யலா,
புருமுல்கிடத்துக்காட்டிகையிற் புறமதனித்தெய்வகாள்...
விரிமலாககூர்தருமயின்பென்னுடக்கிறிசுருள்.....*

(இ-ள்) வரிமுலைபொருந்தொன்றி- சந்தனக்கொலத்தையுடை
யமுலைகளுண்டாண்டொண்ணுடாகி—வளர்தொறும-அவைகள்வளரு
ந்தொறும—வளர்ந்துதாண்டுவளர்ந்து—விட்கிடருத்து—பெரு
குதாண்டி-பெருகுதாண்டி—சுமக்கலாற்று-சுமக்கமாட்டாத—பெய்ய
பெய்கிற—மலர்-மலையுடைய—வொப்புமொல்லாள் - கொய்
பையொத்ததமயந்தியாவை—திருமுகம்-திருமுகத்தை—சிறிது
கொட்டி-செரும்கைகை—கயிற் புறமதனில்-பிடரியின்மேல்—
தெய்வகாள்-வளர்தொன்றிவளர்—விரிமலர்க்கூந்தல்-விரிகின்மலர்
யணிந்தருமயினது—தாழ-மேசார—மின்னென்-மின்னல்தொல்
—நுடங்க-அவண்ணி—தின்றான்-தின்றான்—(எ-து) (சுருத்து) தம
யந்தி தாண்டி—சுருள்-எ-து. (கூஉ)

* கூற்றுமுத்தங்களுவிவொன்றிவொன்றிவொன்றி...
பாற்றபொன் னுறையாதிக்கொண்டிருத்தி...
செந்திழைக்கமலப்பொதித்திருத்திழைக்கமலப்பொதி...
லாற்றுபொதிவொன்றிவொன்றிவொன்றி...*

(இ-ள்) கூற்றுமுத்த-இயமனைபொத்த—தடங்கல்-விசாலம்பொ
ருந்தியமனை—ஆவி - என்னுயினா—கொள்ளைகொண்டினை—
கொள்ளையிடபருந்த—ஏவி-அதுபி—மாற்றமொன்றுறையாது—
ஒருபொதிப்பொசாமல்—இக்கல்-இவ்விடத்தில்—மதிமுகம்-சந்தி
ன்பொதிமுகத்தை—கொட்டியிற்—வளைத்துநின்றிர்—செறு-
செத்திநின்றித்த—இதழ்க்கமலப்பொதி - இதழையுடையதாம
டைமலர்நுடங்க—த—திருந்திழையுடைய—இவ்வுயினையொத்தவ
ொ—காத்தல்-ஆசையை—ஆற்றுமாறு-செக்குமாறு—எவன்கொல்-
எப்படி—ஆசைக்கடற்பயம்-ஆசைக்கடலில்முத்திய—அளியன்-
அளியன்—எ-து) [* அசத்தயம் கொற்பொருட்புடலம்-கூறு
புத்தலாற் கூற்றென னுறைய (சுருத்து) தமயந்திப்பொதிமு

கங்கோணி நீங்கிச் சூர் ிஜைக்கட லில்விழ்ந்த வெளிபேன் விரக
ஞ்சங்கித் தும்வழிபாது என்ருன் என்பதாம். (கக)

வாட்டடங்க ருங்கட்கு ற்றைமலர்கைதயாண்டரைத்திராவி... *
கோட்டு மண் கொண்டுவிடுகாருவிமுலைக்களிமுயாணை ... *
யாட்டிசாந்ககலம்பெழாதளிபனைநடந்ந்தாட்கந்திற்... *
பூட்டிடிவண்ணெழுமுன்னம்புரிந்ததுமளிபதாமே.....*

(இ-ள்) வாள்-வான்போன்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—க
ருங்கட்குற்றை - கரிபகண் னாகிய இயமனை—மலர்க்கைதயால்- மலர்
போன்றகையினால்— மறைத்திற் முடிக்கொண்டிர்—ஆவி- உயிரா
கிட—கோட்டு மண்-கலாமண்ணை—கொண்டு-கொண்டு—விந் தும்-
பருத்த—குவி முலை-குவிந்த முலைபாகிய—களிநல்பாணை-களிப்பைப
யுடையபாணையை—பூட்டிசாத்தி சுந்தனம்புகிய—அகலம்-மார்பி
னிடத்தில்—பொழுது-பிளவாது—அளிபனைன்- என்னுடைய—
தடந்தோள்- பருத்ததோளாகிய—கந்திச் - தறியில்—பூட்டிடிவண்
னெழு-பூட்டிடிவண்ணெழு—முன்னம்புரிந்ததும்- முன்னெய்ததும்—
அளியதாம்-அன்பாகுட்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே உன்முலை
களாகிய பாணைகளை என்னுடையகொள்களாகிய தடந்ததற்களில்க
ட்டிடிவண்ணெல்லா வன்பாகும் என்பதாம். (கச)

* சுற்றநல்கூரவாழுந்தோமுறசிறியர்ப்பால *
வீற்றிடைமூலிபற் பசும்மாந் தெழுமுலைப் பாரம்பார்த்துந்*
கற்றையங்குழலில்விழ்ந்துமதுறுகர்களிவண்டின் ... *
மற்றதுறு மக்குமேலோளி வயனவளித்தபேரோ... .. *

(இ-ள்) சுற்றம்-சுற்றத்தார்—நல்கூர-வறுமைபடைய—வாழு
ம்-வாழ்வன்ற—காமுற-சுற்றத்தையுடைய—சிறியர் ப்பால- சிறி
யவர்களைப்போல—விறறு-ஒடிந்து—இடை- இடையானது—மெ
லைய-வாட—செம்மாந்து-அகமலாசகிபடைந்து—எழு- எழுதின்ற
—முலைப்பாரம்-முலையினுடையபருவை—பார்த்தும்- கண்ணம்—
கற்றையங்குழலில்- மயிர்த்தொகுதிபாகியகந்தலில்—விழ்ந்து- வி
ழுந்து—மதுறுகர்கள்-வையுண்டிற்ற—களி- களிப்பையுடைய—வ
ண்டின்-வண்டுகள்—று மக்கு- உமக்கு—மமலோர்- பெரிப்பார்கள்
—அளியென-அளியென்று—அளித்தமடர்- கொடுத்தநாமமானது
—இன்று-இன்று—அற்றது-அற்றதுபட்டது—(எ-று) [* அகத்தி
யம்-சொற்பொருட்படலம்-கொள்ளவிற்கொடுத்தவிற் கூடிபோர்க
ற்றது] (கருத்து) வண்டிகளே தபைத்தி முலைப்பாரத்தைப்பார்த்
தும் கூந்தலில் விழ்ந்துமிதக்கின்றீர்கள் இடையொடிந்து பழிய
ரும் உங்களுக்கு அளியென்னும் மெய்யுறையற்றது-எ-ம், (கரு)

பகைக்கடல்சுவற்றுப்பைவெற்பகட்டெழின்மார்பினுள் *
 அகத்திடைப்பெருகியோங்குமாயைங்கடலையின்மேல்.....*
 முகைத்தெழுமுல்லைமலைமுருகுலாங்கோளதநாணுள் .. *
 பகைத்திடலரித்தன்மெண்ணித்தன் னுள்ள மகழ்ச்சிசூரந்தாள்

(இ-ள்) பகைக்கடல்-பகைபாடியகடல்-சுவற்றும்-சுவறச்சுவற்
 ப்கின்ற-காவல்-கூரியகடலையுடைய-பகட்டெழில்-பகட்டுகி
 ன்றவழையுடைய-மார்பினுள்-மார்பையுடையதளனது-
 அகத்திடை-மனத்திச்கண்-பெருகிலோங்கும்-அதிகரித்துடங்கி
 ற-ஆசையங்கடல்-ஆசையாகிய-முத்திரதள-இன்மேல்-இப்
 பொழுதே-முகைத்து-அருப்பி-எழும்-எழுகின்ற-முல்லைபா
 லை-முல்லைமாலையினுடைய-முருகு-வாசனையானது-உலாம்-உலா
 நுகின்ற-கோள-கூந்தலையுடையதெயற்றியானவள்-நாணுள்-தன
 னுறாணிநுள்-தகைத்திடல்-தமிழ்திரிவது-அரிதென்றெண்ணி-அ
 ருமைபெற்றுநிலைத்து-தன்னுள்ளே-தன்மனத்தினுள்ளே-மகழ்ச்
 சி-மகழ்ச்சிசூர-சூரந்தாள்-மிசூரந்தாள்-(எ-து) (சுருத்து) நள
 ன்-மகத்தைத்தன்நாணுள்-நடுப்பதரிதென்று-தன்னுள்ளே-மகழ்ச்
 சியுடையந்தாள்-எ-ம்.) (நக)

கழி * மடநாணமச்சம்பயிர்ப்பெனுங்காவல்மேல்... ..*
 வழிதரவாசைவெள்ளமகத்திதையடங்காதாகி.....*
 வழிவதேபோதவின்பம்வழிவெறிதேனையநக்கை... ..*
 பொழிகதிர்நிலவுநாணப்புண்ணைகோட்டினுள்ளே.....*

(இ-ள்) கழி-மிசூரந்த-மடம்-மடமும்-நாணம்-நாணமுள்-
 அச்சம்-பயமும்-பயிர்ப்பெனும்-அருவருப்புமென்றுசொல்லு
 கிற-காவல்-காவலையுடைய-மேல்-சமுத்திரமானது-வழிதர-
 அழியும்படி-ஆசைவெள்ளம்-ஆசையாகியவெள்ளமானது-வச
 த்திடை-மனத்திச்கண்-அடங்காதாகி-அடங்காததாய்-வழிவந்த
 போல்-வழிவந்ததேபோல்-இன்பம்-இன்பமானது-வழிவந்த
 னைய-ஒருவழிவந்தகாண்டதைப்பாத்த-நக்கை-தமயந்தியானவள்-
 பொழிகதிர்-காணத்தைப்பொழிகின்ற-நிலவுநாண-சந்திநிலையு
 ம்நாணம்படி-புண்ணை-புண்கிட்டி-கோட்டினுள்-செய்தாள்
 -(எ-து) [* கொங்காப்பியம்-என்பதல்-அ-ரு-அச்சமுநாணம்
 டனுமுந்நுதநி-நிச்சமுற்ப்பண்பாத்தூரியமென்பதென்பதால்
 மடமேதக-மக-மகித] (சுருத்து) கையிந்தி-மடம்நாணம்-அச்சம்-ப
 யிர்ப்பு-இந்தநாள்-மணமுள்-மகடநகைத்தாள்-எ-ம்.) (நக)

குருமகாவலையின்னுள்-கங்கமகசூரவந்தினைமேல்.....*
 முருகுலாந்தாமமார்பன்முதுவகையுறிப்புத்தாகத்த.....*

* திருநலங்கனிபறின்றசெழுங்கடைமலைமீட்டேபைத... *
 வருமுலைஞெழுங்கடப்புல்லிமலரணைமேயினுனெ... .. *

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-மணிகள்பதித்த—வ
 லயம்-செழுங்கனி—மின்னும்-மின்னுகின்ற—குங்குமம்- குங்கும
 மணிந்த—குவுவு-திரட்சி. பொருந்திய—திண்- வலிமையையுடைய
 —தேள்-புயத்தையம்—முருகுலாம்- வாசனைவிசுவின்—தாமம்-
 மாலையணிந்த—மார்பம்-மார்பினையுமுடையதளனானவன்—முது
 வலி-புண்டிரிப்பிசு—குறிப்புநோக்கி-குறிப்பினைப்பார்த்து—தி
 ரு-சிறப்பான—நலம்-சுகமானது—கனிபறின்ற- முதுகும்படியிரு
 ந்த—செழுங்கடை-செழியகடைபொருந்திய—மழைக்கண்-குளி
 ர்ச்சிபொருந்தியகண்ணையுடைய—பைத-தமயந்தியிசு—வருமு
 லை-வளர்கின்றமுலைகைய—ஞெழுங்கடப்புல்லி-அழுந்தத்தழுவி—ம
 லரணை-மலர்மெத்தைபிசு—மேயினுன்-பொருந்தினுன்—(ச-து)
 [க-விதாக்கடப்பியம்-களையன்-ச-கு-நாட்டமிரண்டு மதிவுடல்ப
 யித்க்ருகி,கடடியகாக்குங் குறிப்புணையாகு,கவ்சிதபால் கலவி
 க்குறிப்பற்க] (ச-ருத்து) நளன் தமயந்தியினது நகைக்குறிப்பைய
 யறிந்துசமுனஞ் என்பதார், (க-அ)

ஆம்பலம்போதுமானுமணிதிசுழ்பவளவாயிற்... .. *
 மெம்பொதித்தமுழுமுதஞ்செந்துவர்த்தமன்மாந்திப்... *
 பாம்பறிமூலுலாடண்டனைமுலைமணிக்கண்செப்ப... .. *
 செப்பலுந்தினிதுபுல்லியின நலம்பருகினுனெ... .. *

(இ-ள்) ஆம்பலம்போதுமானும்- அல்லிமலரைவொத்த—அ
 ணி-மதுகு—தகழ்-திரசாசிக்கின்ற—பவளவாயில்-பவளம்போன்ற
 வாயில்—தம-வாசனை—பொதித்து-தங்கி—அமுதமுறும்- அமிர்
 சமுறுகின்ற—செந்துவர்-செம்பவளம்போன்ற அதாத்தினுடைய
 —தெறல்-மேனை—மாந்தி உண்டு—பாம்பும்- பாம்பின்படத்தை
 யறிவன்ற—அல்குலாடன் - அல்குலையுடைய தமயந்தியினது—ப
 ணை-பருத்த—முலை-முலைகளின்—மணிக்குண்- குரியகண்களானவை
 —செப்ப-சுவங்க—எம்பலுற்று-இன்பத்தையடைந்து—இனிதுபு
 ள்வி-இனிதாசத்தழுவி—இளநலம்- இளநலத்தை—பருகினுன்- அ
 ணுபவித்தான்—(ச-அ) கருத்து) தமயந்தியினது திதழ்குவைத்து
 க்குணதமமுந்தத் தழுவினுன் என்பதார், (க-அ)

கத்திசைக்கருவமன்குந்தல்வாயிற்புறத்தவிழ்ந்துவிழ... .. *
 முத்தரிச்சிவம்புறபம்பொந்தின்கணினுராய்நபாடத்... .. *
 தத்தரிவநரிக்கண்செப்பத்தடமுலைதாங்கலாற்ற... .. *
 தெய்த்துநுன்மருங்குமெப்பம்வந்தலோ*டாடினுனெ... .. *

(இ-ள்) கத்திதை-மலர்மாலையையணிந்த — சுருதிமன்குந்தல்-
கரிபடுமலையிசுந்தலானது—கயித்புறத்து-பிடரியினிடத்து—அ
விழ்ந்துவிழ-அவிழ்ந்துவிழவும்—முத்து-முத்துக்களாகிய--அரி
-பாம்புடைய--சிவம்பு-சிவம்புகளு--பைம்பொன்-பெய்பொன்
னாற்செய்த—கிண்கிணி-சதங்கைகளும் — முரண்-ஒலித்து—பா
ட-பாடவும்—தத்து-நெருங்குகின்ற—அரி-செவ்வரிசை-நெரு
ங்கண்-நெருங்குகளானவை—செப்ப-சிவக்கவும்—தடமுலை-பரு
தமுலைகளை — தாங்கலாற்றாது சுமக்கமாட்டாது — எடுத்து-இ
ளைத்து—நுண்மருக்குல்-நுண்ணிடையானது — தேம்ப-உருந்த
வும்—எந்தலோமி-நளஞ்ஞம் — ஆடினாள் - புணர்ந்தாள்—(எ-று)
[*இவக்கணக்கொத்து - யச - கு] இருவினைமுதலாவொருவினையு
ம்புள, இவ்வினியாவ்வினைவசப்படிபுலிஞன்] (சுருத்து) தமயந்
திசுந்தலன்முப்பாதசுஞ்சத்திக்கக்கண்கள் சிவக்கதலைதூள்நள
ஞெருசேர்ந்தாள் என்பதாம், (சுய)

கனிக்கையன்பொருதுநீண்டுசுதுப்பினையளக்கும்செந்தல்...,*
மிளிப்புயல்மின்னினன்னாட்டொண்டைவாயமுதமாந்தித் *
தனிர்ந்தெழுமுலைதைபொங்கத்தண் ணுஞ்சாந்தமார்ப... *
னளப்பருங்கனி கொள்பாமக்க - வகத்தமுற்றினுண்... .. *

(இ-ள்) கனி-கனிப்பையுடைய—கயல் - கயற்கெண்டையை—
பொருது ம்பார்ச்செய்து—நீண்டு-நெடுகி — சுதுப்பினையளக்கும்-
சுந்தலினையளக்காநின்ற — வேற்கண்-வேல்பொன்றகண்னைபுடை
ய—துளி-துளி பொருந்திய — புயல்-மேகத்திற்குண்ணிய—மின்
னின்னன்னாள்-பி - வைபொத்ததாமயந்தியினது — தொண்டைவாய்
-கொவ்வைக் - கனி வயாத்தவாயினுண்டாகிய — அமிர்தமாரந்தி - அமி
ர்தத்தைபுண்டி—தனிர்ந்து- துளிர்ந்து—எழும் - எழுதின்ற—உல
கை - கழிச்சியானது—பொங்க-மிக--தண் - குளிர்ச்சிகொருந்தி
ய—நறும்-நல்ல—சாந்தமார்பன் - சந்தனத்தைபணிந்தமார்பினையு
புடையநளனுவன்—அளப்பரும்-அவத்தற்கரிய — கனிகொள்-க
னிப்பைக்கொண்ட—காமக்கடலகத்து-காமசமுத்திரத்தில்—அழு
ந்தன்னாள் - முழுகினாள்—(எ-று) (சுருத்து) நளன்விரகதெள்ளத்தில
முந்தினாள் என்பதாம், (சுக)

அலக்கலக்குன்றமன்னுன்மணிவளையகலமுழுகி.....*
நலங்கெழு கவனைச்சாத்துநானமுடிதலோமி.....*
மிலக்கெளிவரப்பைம்புணியமுலைபுகுக்கண்டேங்கிப்...*
பொலங்கொடிநாணிஞெரும்பொடித்துயில்குந்தாளன்றே

(இ-ள்) அலக்கல்-மாலையணிந்த—அம்-அழகிய--குன்றமன்னுன்-
[இஉ]

மலைபயெய்த் தளமஹாசாஜனது—மணி-அழகிய—வரை-மலை
 போன்ற—அக்ஷமுழங்க-மாநிலினிடத்திலமுழங்கி—தலங்கெழு-ந
 ன்மைபொருந்தி—கலவைச்சாந்தும்—கூட்டுவர்க்குஞ்செய்ததாந்
 தனக்குமுட்பு—நாணமும்—என் தூரியம்—தழிதலோமும்—அழிந்
 தவளவில்—இலங்கொளி—பிரகந்தவொளியையபுடை—வைப்பைப
 ம்புண்-வச்சிராபரணத்தைபுடைய—இளமுலை-இளமைபொருந்தி
 யஸ்தனத்தினிடத்திலே—வழிக்கண்டேங்கி—வடுவைக்கண்டிரங்கி—
 பொலங்கொடி-பொற்கொடிபொன்ற தமயந்தியானவள்—நாணி
 னோமும்—நாணத்துடனே—பொய்த்துயில்கூர்ந்தாள்—பொய்ந்நித்
 தினைபச்செய்தாள்—(எ-து) அன்-அ-எ- (அசைகள்) (கருத்து) தம
 யந்திதன் னுடைய கனதனங்களிலே நளனக்கூறிகண்டு வெட்கம்
 கொண்டு பொய்ந்நித்திலாசெய்தாள் என்பதாய், (சஉ)

புலவியிற்றுயின்ருமன் டின்முனிந்திரிப்புவையென்ன...*
 மலரணைப்புரத்துத்தாணுந்நுயிறல்போற்குடப்பலாய்ந்த...*
 கலவியின்* வேட்கைதூண்டக்கனவினில் வெருவினாள் டோன்
 முலைமுதடமுந்தவெந்தன்முழவுத்தோள் புல்லினாள்...*

(இ-ள்) புலவியின்-பின்ன்கிலுல்—தூயின்ருள்-நித்திராசெய்தா
 ள்—தீண்டின்-தொட்டால்—முனிந்திரும்-மோடஞ்செய்காள்—
 புவையென்ன-தமயந்தியென்று—மலரணைப்புரத்து-மலரணையி
 னிடத்தில்—தாணுந்நுயிறல்போல்-தாணுந்நித்திராசெய்தல்பா
 ல்—கூடப்ப-இருக்க—வாய்ந்த-பொருந்திய—கலவியின்-புணர்ச்
 சியினுடைய—வேட்கை-ஆசையானது—தூண்ட-தூண்டிவெச்ச
 ய்ப—கனவினில்-கனவினிடத்திலே—வெருவினாள்போல்-பயந்த
 வள்பொல—முலைமுதடி-முலையினுச்சி—அமுந்த-அமுந்துப்படி
 —வேந்தன்—நளமஹாசாஜனுடைய—முழவுத்தோள்-மத்தனாம்
 போன்றதோளை—புல்லினாள்-தழுவினாள்—(எ-து) [*அசத்தியம்
 -சொற்பொருட்படவம்—வேட்கைக்குப்பகுதி வெண்கொவாடி,]
 (கருத்து) தமயந்திகனவிந்பயந்தாள் டோல நளன்புயங்கனிலைக
 னதனங்களாழ்ந்திப்புணர்ந்தாள் என்பதாய், (சரு)

புல்லனுமகிழ்ச்சிகூரப்பணர்முலைகுழையமோந்து...*
 மெல்லிதழழுதமார்ந்திமககலைமெகிழ்த்தன் னாடு...*
 நல்லெழில்சுனிந்தகோகைததைபுனத்தடக்கலாற்றாண்...*
 முல்லைமெல்முகையுறாவவருப்பிளமுறுவல்புத்தாள்...*

(இ-ள்) புல்லும் தழுவிக் கொண்டவளவில்—மகிழ்ச்சி-சந்தோ
 ஷமானது—கூர-அதிமகிழ்ச்சி—புணர்-நெருங்கிட—முலை-ஸ்தனங்
 கள்—முழையம்மாந்து-குழையும்படியுச்சியினியோறது—மெல்-

மிருதுவாகிய—இதம்-அதறத்தினுடைய—அமுதமாந்தி-அமிர்த
தையுண்மி—மேகலை-மேகலாபரணத்தை—நெகிழ்த்தலோமிம்-
அழிந்தவளவில—நல்-நல்ல—எழில்-அழகானது—கனிந்த-மு
திர்ந்த—கோதை-தமயந்தியானவள்—நகை-மகிழ்ச்சியை—உளத்
து—மனதின்கண்—அடக்கலாற்றாள்-சகிக்காதவளாய்—முல்லை-மு
ல்லையினுடைய—மெல்-மிருதுவாகிய—முகையம்-அருப்புநீரும்
—நாண-நாணும்படி—அரும்பு-உண்டாகாநின்ற—இள-இளைமை
யாகிய—முறவுப் பூத்தாள்-தந்தங்கள் தோன்ற நகைத்தாள்--(எ-று)(ச
ருத்து) தமயந்திபுணர்ந்தவளவில நளன்-கனதனக்களைமோற்றுஅ
தரபானம்புண்ணிமேகலாபரணத்தையவிழ்த்தவளவில நகைத்தாள்

புருவவிற்கோலியுள்ளம்போழிந் துகட்கணைகளோட... *
வுருவத்தாருடையவொற்றை*வலம்புரியொலிப்பவிம்மி... *
வரிமுலைக்களின் ஸ்ரீயணைமருமம்பாய்ந் துழக்கமன்றல்... *
விரிமலர்க்கோதைகாமவெஞ்சமம்விளைத்திட்டாளே... *

(இ-ள்) புருவம்-புருவமாகிய—விவ்-தனுடை—கோலி-வளைத்
து—உள்ளம்-மனத்தை—போழிந் து-பிளந்து—கண்-கண்ணாகி
ய—கணைகள்-பரணங்கள்—ஒட-ஒடவும்—உருவ -வடிவம்பொருந்
திய—தாருடைய-மாலைபுடைய—ஒற்றைவலம்புரி - ஒற்றைச்ச
ங்கமாகியமிடது—ஒலிப்ப-சத்திக்க—விம்மி-புரித்து—வரி-சந்த
னத்தோலம்வணந்த—முலை-ஸ்ரீயணைகளாகிய—களி - களிப்பையு
டைய—நல்-நல்ல—யாணை-யாணையானது—மருமம்பாய்ந் து-மா
ர்புனி-த்திற்பாய்ந்து—உழக்க-கலக்க—மன்றல்-வாசனையை—வி
ரி-விரியச் சச்சிக்கின்ற—'மலர்-மலராற்றொடுத்த—கோதை-மாலை
யையணிந்ததமயந்தியானவள்—காம - காமமாகிய—வெஞ்சமம்-
வெவ்வியபுத்தத்தை—விளைத்திட்டாள்-செய்தாள்—(எ-று)*அகத்
தியம்-சொற்பொருட்படலம் - வலன்சுழிகொள்ளுதல்வலம்புரியெ
ய்ச், (சருத்து) தமயந்திபுருவவில் வளைத்துக்கண்ணெண்ணு மம்
டையெய்துசண்டமாகியவலம்புரிசங்குசத்திக்கமுலைகளாகியயாணை
கள் நளன்மார்பிற்பாய்ந்துகலக்கக்காமப்போர்செய்தாள்ள-ம்,(சரு)

திருநுதற்பொடித்தவோர்விற்றேங்கமழ்திலகந்தேயப்.....*
புரிமுருக்கவிழ்ந்துகாழ்ந்தபொலங்குழைநிறுவில்விச... *
மருமலர்க்குந்தலச்சோரவசமழிந்துருகிவந்த..... *
னெரிமணிபாசமார்பினில்லுயில்பொருந்தினுளே..... *

(இ-ள்) திரு-அழகிய—நுதல்-நெற்றியின்கண்—பொடித்த
உண்டாகிய—வெர்வின்-வெர்வையினுலே—தேம்-வாசனை—சுமழ்-
விசுள்கின்ற—திலகம் - சிந்துராப்பொட்டி—தேய-அழியவும்—புரி-

புரிந்த — முறுக்கு- முறுக்குகள் — அவிழ்த்து - நீங்கி—தாழ்ந்த
 தொங்கிபகாதினிடத்து—பொலம்-பொன்னினுற்றொய்க — குழை-
 குண்டலங்கள்—திரு-அழகிய-வில்-பிரகாசத்தை—வீச-வீசவும்—
 மருமலர்-வாசனைபொருந்துமலர்களைடணிந்த — கூந்தல்-அளக
 பாரமானது—சோர-சரியவு—செயழிந்து - பரவசப்பட்டு—உ
 ருசி-மனமுருகி—வெந்தல்-நளமலார-ஜனாடைய — எரி-பிரகாச
 ந்கிச் ச—மணி-மணிகள் பதித் — ஆராய்ச்சி—பதக்கமணிநீர்மார்
 யினி - ச்சிவ்—இ—அயி—இனிதாகியந்திரைபாட்டுபொருந்தின
 ன்-கொண்டலன்—(எ-று) (சுருத்து)தமயந்திரைநற்றிசேர்வைபாற்றி
 லதமயிடவும் குண்டலம்பிரகாசகவும் கூந்தலவிழவும் மெய்ச்சார்
 ந்துமனமுருகிதளம்மார் பினித்தினாசெய்தாள்-எ-ம், (ஏன்)
 உலையின்மயக்கத்திர்நக்கணிபடுகிளவியாட... ..*
 னவர்முலையாகந்தைவந்தணிவடமணிந் துவாக்குந்... ..*
 சிலைதுதந்திலகந்தீட்டித்தேங்கமழ்கூந்தல்நைதெய்... ..*
 திலைமலர்க்கோதைகுட்டி*யிழைபலதிருத்தினுனை*

(இ-ள்) கலையின்-புணர்ச்சியிற்றோன்றிய—மயக்கம்-மயக்க
 மானது—தீர்ந்த-நீங்கிய—சுனிபடு - பழம்போற்குவைபொருந்தி
 ய—கிளவியாடல்-சொற்களையுடையதமயந்தியினது — அவர்-டா
 ந்த—முலை - ஸ்தனங்களையுடைய — ஆகம்-மார்க்குப—ஐதவந்து-த
 டலி—அணி-அழகிய—வடம் - மணிவடக்களை — அணிந்து-தரித்
 து—வாங்கும்-வளைகின்ற—சிலை-விற்போன்ற—துறல் - நெற்றியி
 னிடத்து—திலகந்தீட்டி-கிந்தாப்பொட்டி—தெங்கமழ்-வாச
 னைவீசுகின்ற—கூந்தல்-கூந்தலை—கைசெய்து ஒழுங்குசெய்து—
 இலை-மருமுதலியனிலைகொளாமி—மலர்க்கோதை-மலர்மாலையை—
 குட்டி-தரித்து—இதழபல-பலவாபரணங்களை — திருத்தினுள்-தி
 ருந்தன்செய்தான்—(எ-று) * அகத்தியம் - சொற்பொருபடலம்,
 இழைக்குந்தொழில்-லிழைமெனப்படுமே (சுருத்து) நளந்தமய
 ந்தியைத்தடலிக் கொடுத்தமணிவடந் குட்டித்திலதமிட்டிக்கூந்
 திலைமுடிந்துஆபரணக்குட்டினுள்-எ-ம், (ஏன்)

தெளியுமின்னமித்தமன்னதேம்படுகிளவியாட... ..*
 னொளிகளர்முகத்துலாயல்வாடந்தடங்கண்டோலக்... ..*
 களியினஞ்சுரும்புரணீரகண்டனவுளவோசொல்லீர்... ..*
 முளர்நாண்மகரிந்நுகதமுழுநெறிக்குவளைப்போதே*

(இ-ள்) தெளியும்-தெளிந்த—இன்-இனிதாகிய—அமித்தமன்
 ன-அமித்தம்போன்ற—தேம்படு-மதுரம்பொருந்திய — கிளவியா
 டல்- சொற்களையுடையதமயந்தியினது — ஒளி-காந்துயானது—

கிளர்-விளங்குகின்ற—முகத்துலாய-முகத்தினிடத்துலாவுகின்ற—
 ஓர்-காதலன்மொடாநின்ற—அரி-செவ்வரிபாந்த—தடம்-விசாலம்
 பொருத்திப்—கண்டோல-கண்டோல—களி-களிப்பையடைய
 —இளம்-இளமையாகிய—சூரும்புகார்-கண்டோல—நீர்-நீங்கள்
 —கண்டோல-பார்த்தனை—உண்டோ-உண்டோ—சொல்லீர்-சொல்
 லுங்கள்—முளரி-தாமரையாகிய—நான்-அன்றலிந்த—மகளிர்-ம
 லரிமேல்—பூத்த-உண்டாகிய—முழுதெறி-முழுதெறிப்பையு
 டைய—கூண்ப்டோது-நீலேற்பலக்களை—(எ-று) (சுரத்து) ந
 ளன் வண்டு னேதமயந்தி கண்டோலத்தாமரையிற் பூத்த நீக்கடல
 த்தைநீங்கள் கண்—கூண்டோலசொல்லுங்களைக் குண-எ-ப், (சுஅ)

தாமரைப்பொருட்டின்மேயத்க்கணங்களைப்பாப்பெஞ்ச...
 மேமறவரினுநின்னையின்பையித்குபிரியேனென்ன...
 வாயமேகையினுநுமறுமையிந்நிரிவைபென்னு...
 காமருகுகளைமொலுப்பண்புபுப்பநின்றான்.....

(இ-ள்) தாமரைப்பொருட்டில்-தாமரைக்கொட்டையின்மேல்.
 —மேய-மொருந்திய—தாமரைக்கணையாய்-இலக்குவியையொத்த
 வள்ள—மெஞ்சம்-மனமானது—எமம்-வருத்திப்—உறவரினும்-
 பொருந்தவந்தாலும்—நினை-உனை—இம்மையில்-இப்பிறப்பி
 ல்—பிரியேனென்ன-பிரியென்றுசொல்ல—வாயம்-சுழியை—
 மேகையினுநும்-மேகையையணிந்ததமயந்தியும்—மறுமையிந்-
 வருபிறப்பி—பிரிவைபென்னு-நீ பிரிவையெய்ந்து—காமரு-
 அழகிய—கூண்ப்டோலும்-நீலேற்பலம்போன்ற—கண்-கண்களே
 னின்மேல்—பையருட்ட-நீர்-கூளிக்க—நின்று—வருந்திநின்றான்—
 (எ-று) ந இலக்கணக்கொத்த-வினையிப்ப-பெரு-நீலமொழிமறை
 பெருமொழி-தையே-இருமொழிமறையே-பயனமுதலாகமறை-
 இவ்விதபல-பிரியென்னுநது நிலமொழியெதிர்மறை-(சுரத்து)
 தளனிப்பிறப்பிந் பிரிப்பென்னுநொல்லுத் தமயந்தி மறுபிறப்பி
 ந் பிரிவைபெய்மமுதலானன்பதாம், (சுஅ)

பெய்தொழுகலுழுவதென்கொல்பழைத்திலே ன்ருளாயென்ன
 னி,லுப்பவன் கொல்லோவின்னெயுள்ளுயிர் துறப்பென்னு,
 பெய்துயிர்த்தனிச்சப்பொதின்கிதிப்பினும்பனித்தவாயிற்*
 தெய்வமகன்கமலப்பொதுசென்னிமேற்குடினெ.....*

(இ-ள்) பெய்தொழுக-தமயந்தியே—தலுழுவது-நீகலங்குலது
 —என் கொல-என்னதாரணம்—புழைத்திலன்-நானொருகற்றமு
 ன்செய்கிலன்—அருளாயென்னில்-கருபபெய்யாவிட்டால்—உ
 ப்குவன்மகன்கமலப்பொது—இன்ன-இப்பொழுதே—

உள்ளுமிச்- உள்ளுமிருக்கின்றவுயினை—தறப்பவென்னு- விநிலே
 சென் று—வெய்துபிர்த்து-பெருமுச்சுவிட்டி—அனிச்சுப்போதி
 ல்- அனிச்சுப்படிப்பத்தில்—மிதிப்பினும்- நடந்தாலும்—பணித்து-
 கொப்புளித்து—வாழும்- வாடாநின்ற—தெய்வம்- தெய்வத்தன்மை
 பொருத்திய—மல்- மிகுவாகிய—சமஸ்ப்போது- பாதமாகிய
 தாமரைப்பூ—சென்னிடேல்- சிரத்தின்மீது—சூழினும்- தரித்
 துக்கொண்டால்—(எ-று) (சருத்து) தளந்தமபந்தியைநீயழுவதெ
 ன்ன நர்னொருகுற்றமுஞ் செய்வனில்லை கிருபைசெய்ப்பாவிடி லுபி
 னானிலேயெனின் அது அளவையழுவியில்லை துக்கொண்டான் இது

சூழியிப*பறவைவயாவுங்கூட்டிணப்பொதுவினக்கும்.....*

புழுமாமையுதின்கொட்பகட்டெழிற்றா மமாப.....*

புழுவுவன்போநிதின்கொருமையிற்புணர்வதன் வி.....*

யெழுமையுந்தொடருமாதர்சேறடியிந்தருஞ்சென்னு.....*

(இ-ள்) சூழியி- கூடிய—பறவையாவும்- பறவைக்கூட்டங்
 ளனைத்தும்—கூட்டினு- கொள்ளுகொள்ள — பொதுவினக்கும்-
 பொதுவாகத்தரும்—புழுமாமைய- ஆமைத்தையித்த—தின்க
 கொள்-வலிமைபொருந்திடதோளையும்—பகட்டெழில்- பகட்டுகி
 ன்ற அழகையுடைய—தாமம்-மாலையணிந்த—மார்ப-மார்பினையு
 டைய நள மலாராஜன்—உழுவுவன்போதி - இடையருதவன்புட
 னு—நின்னை-உன்னை—ஒருமையில்- இப்பிறப்பில்—புணர்வதன்
 றி- கூடியதல்லாமல்—எழுமையும் - எழுபிறப்பினும்—தொடரும்-
 தொடர்ந்துவருகின்ற—மாதர்-மங்கையருடைய—சேறடி- செறியபா
 தத்தில்—இறைஞ்சுகென்னு-வணங்குவாபென்று சொல்லி—(எ-று)
 * அகத்தியம்-சொற்பொருட்பட்டம்- பறத்தற்றொழிநாற் பறவை
 யெனப்படும் (சருத்து) தமயந்தியானவள் மாலையணிந்தமார்பா
 அன்புடனே உம்மை இப்பிறப்பிற் புணர்வதல்லாமல் எழுபிறப்
 பிலும் புணருமாதர்களினடியை வணங்கென்று சொல்லி இதுமுத
 லிரண்டுக்குளகம்,

(இசு)

கிளி பொருகிளவியாள் பொற்கிண்கிண்கிலம்போடார்ப்பத் *
 தளிநருப்பிலிற்றுமென்புந்தடம்புதீதுதைத்தனோயுங்...*
 கனிசெயப்பொடித்தீராமங்கண்டகத்துதுததிலந்தோ... *
 அளிபசேறடிக்கோமன்மல்லலுற்றமுன்னு... *
 (இ-ள்) கிளி பொரு-கிளியை வயாத்த—களவியாள்-வசனத்தை
 புடையதமயந்தியானவள்—பொன்-பொன்னுந் செய்த—கண்கி
 ணி-செறுசதங்கககள்—கிலம்போடு-கிலம்புடமுன்—ஆர்ப்ப-சத்திக்
 க—தளி-துளிதுளிபாகிய—நரு-நேனை—சலிற்றும்- துளிகளும்

மென் மிருதுவாகிய—பூம்-புப் பம் கைணிந்த—தடம்- விசால்
 ம்பொருந்திய—புயத்து- பசுத்தினிடத்தி — உதைத்தகோடும்- உ
 தைத்தமாத்திரத்தில்—கனிச்செய- மழிச்செயச் செட்ட—பொடித்
 த-புளசித்த—சோமம்-மயிரிகள்—சண்டகத்து-மட கள்ளோடும்—உ
 அத்தில் உறுத்துமாகி—அந்தா ஐரோ—அவிய மிருதுவாகிய
 —சீறடிகள்- சிறியபாதங்கள்—மொடெல்லும்- ருந்த மெய்யென்று
 —அல்லலுற்று- துண்டமுற்று—அழுதினான்- வருதினான்—(எ-
 ம) (கருத்து) நளன்சொன்னிற் கவாலுதைத்தவளவில் அந்நளன்
 சீற்றடிமொவு மென்றழுதான் என்பதாய்; (ருஉ)

உடை*தினாப்பறகைஞ் லத்துவர்ந்தவரிதொழும்புபூண்ட *
 வடியவரிதைத்ததிமையருளோமும்பொறுப்பதல்லால் ... *
 கொடியவர்போலச்சீறிடாருயிர்குறைப்பர்கொல்லால் ... *
 மடலவிழ்தமலப்போதில்வாங்கிடந்தனையகண்ணுப்... .. *

(இ-ள்) உடை-கொளையுடைக்கின்ற—தினா-அலைகளையுடைய
 —பரவை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—ஞாலத்து-பூமியினிடத்தில்—உயர்
 ந்தவர்-பெரியோர்கள்—கொழும்புபூண்ட- தொண்டிப்பட்ட — அடி
 யவர்-வேலைக்காரர்கள்—இதைத்த-செய்த—திமை-குற்றத்தை—அ
 ருளோமும்-கிருபையுடன்—பொறுப்பதல்லால்-பொறுத்துக் கொ
 ள்வதே பல்லாமல்—கொடியவர்போல-தியுர்போல—சீறி-மீட்டி
 த்து—அருயிர்-பொருந்தியசேவனை—குறைப்பர்கொல்லால்-கேதி
 ப்பார்களோ—மடலவிழ்-இதழ்கள்விந்ந்த—தமலப்போதில்-சாம
 னாமலில்—வாங்கிடந்தனைய - இரண்டுவாக்களி ருந்ததை யொத்த
 —கண்னுய்-கண்ணையுடையதமயந்தியே—(எ-ம) * அசத்தியம்-
 சொற்பொருட்பட்டலம் [திரையப்பித்தலிற்றினாயெனச் செப்புக.]
 (கருத்து) தமயந்தியே பெரியோர் அடியவர்க்கெய்த குற்றத்தப்
 பெருகுப்பதல்லாம லுயிர்ச்சேதம் செய்வாரோ-எ-ம்; (ருங்)

அள்ளிலைமணிப்பூண்டகாதையருளெனப்பணிதலோமில்... *
 கன்னுலாநறியகூடதல்லையினுரைத்தயாவுக்... .. *
 கிள்ளைகன்மிதற்றுமாதுகெட்டிளநிலவுகாவு... .. *
 முள்ளையிறலங்கச்சகவ்விமுக்குழைக்கோட்டிஞ்ஞ... .. *

(இ-ள்) அள்- மெருங்கிய—இலை- காசிலைபோன்ற—மணிப்
 பூண்-இரத்தாபரணமணிந்த—காதை-தமயந்தியே—அருளென
 —கிருபையெய்யென்று—பணிதலோமில்-வணங்கினமாதிரித்தல்—
 கள்- தென்னது—உலாம்- பெருகுதிறம்—நறியகூந்தல் - காசிலை
 பொருந்தியகூந்தலையுடைய தமயந்தியானவன்—கலவியில் - புண

ச்ச்சியில்—உனாத்தயாவும்—சொல்லியதெல்லாம்—கிள்ளைகள்—கிளிப்-
 பிள்ளைகள்—மிழற்றுமாறு—செல்லுவிதத்தை—ம்கட்டு—காதிற் க்க
 ட்டு—இளநிலவு—இளஞ்சந்திரிசைபை—கூலும்—கக்குகின்ற—முள்-
 முருந்துபொன்ற—எயிறு—தந்தங்கள்—இலங்க பிரகாசிக்க—செவ்
 வி—அழகு—முகிழ்—அரும்புகின்ற—நகை—புல்கிரிப்பை—கோட்
 டி—செய்தாள்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியை கிருபை
 செய்வென வணங்கினவு னே தமயத்தி புணர்ச்சியிற் சொன்ன
 சொற்களைக் கிளிகள் சொல்லக்கேட்டு நகைத்தாள் எ-ர், (ருச)

இன்ன மிழ்துயிர்ந்த செவ் வியிளநிலர்வுருவாய்ந்த.....*
 நன்னகனிக் கமிகாதை நகைமுககொயில்பெற்றுப்*
 பொன்னவிரிசுணங்குபூத்தபுணர்முலைக் கமிகுபுல்லிக்*
 கன்னவினொளாங்காமக்கடலகத்தி*தழுந்தினுனே... ..*

(இ-ள்) இன்ன மிழ்துயிர் இனிபவமிர்ந்ததை—உயிர்த்த—நன்ற
 —செவ்வி—அழகுபொருந்திய—இளநிலா—இளமைபொருந்தியநில
 வைபொத்த—உருவாய்ந்த—வடிவம்பொருந்திய—நன்னகம்—நல்
 லநலமானது—கனிந்த—முதிர்ந்த—கொதை—தமயந்தியினது—ந
 மைமுகம்—புல்கிரிப்பைபுலையமுகமாகிய—வாயில்பெற்று—தூது
 பெற்று—பொன்னவிரி—பொன்னைப்போலும்பிரகாசிக்கின்ற—சு
 ண்கு—தேவலானது—பூத்த—உண்டாகிய—புணர்—நெருங்கிய—
 முலை—ஸ்தனமாகிய—கொடு—கொம்பினை—புல்லி—தழுவி—சல்—மலை
 போலும்—நவிலி—சொல்லாநின்ற—தொளால்—தொளையடையநளம
 ள் ராஜம்—காமக்கடலகத்து—காமமாகியசமுத்திரத்தி னிடத்தில்
 —அழுந்தினான்—முழிந்தான்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து [தன
 க்குப்பயனே பிறர்க்குப்பயனே தனக்கும்பிறர்க்குஞ் சாரிருபய
 னே, தனக்கும்பிறர்க்கும் பயன்சார்பிலவே, வெயநால்வகையா யிய
 ன்மேயினையதாஞ் சிற்றறிவார்வினை பேரறிவோர்வினை பெண்ணு
 கூற பெட்டாமென்பர், இவ்விதப்பால் அழுந்தினான் தனக்குப்பய
 ன்வினை] (கருத்து) நளன் தமயந்தியைப் புணர்ந்து காமக்கடலி
 லே மூழ்கினான் என்பதாம், (ருரு)

எரிநிலாசுருட்டுமுந்நீரினியதெள்ளமிழ்கினேநிம்.....*
 பொறையுயிர்துலகிவந்தபொலன் கொடியனையநகை...*
 கறைவகமுதுருவனை வெந்கணவலைப்பட்டுவெம்பொர்த்...*
 திறல்வெழுநிலகமேயுசுமிழ்ப்புணர்கிடந்ததன்றே.....*

(இ-ள்) எரி-விசாநிசற—கிளை—அலைகளை—சுருட்டும்—மடக்கு
 கின்ற—முந்நீர்—கடலானது—இனிய—இனிதாகிய—தெள்—தெளிந்த

—அமிழ்தினோடும்—அமிர்தத்தினோடும்—பொறையுயிர்த்து—பெறப் பிறந்து—உலகில் வந்த—உலகத்திற்குள்—நிய—பொலங்கொடியனை ய—பொங்கொடியையொத்த—நங்கை—தமயந்தியினது—சுறைகெ ழு—உறுர்தோய்ந்த—குருகிவைவேல்—கிவந்தகூரியல்வல்பொன்ற —கண்வலைப்பட்டு—கண்ணின்வலையெகப்பட்டு—வெம்போர்—வெ ல்விபயுத்தத்தல்—திரல்பெழு—வலையெக—கிங்கலேறு—நளனாகி ய ஆண்டிங்கமரணது—கிழிப்புண்டு—கட்டுப்பட்டு—கிடந்தது—இ ருந்தது—(எ-று) அன்று—வ-அசை—(கருத்து) தமயந்தி கண்ணா கிய வலைகளில் நளனாகிய கிங்கல் கட்டுப்பட்டிருந்தது—எ-ம்.(ருள)

மல்லந்தோளினுமழைமதர்நெடுங்கனாறும்... *
புல்லுவிட்டொழியிலாள் பொன்றிடு மெண்ணலெண்ணி ...*
யல்லுநன்பதலும்விள்ளாதணிநலம்பருகியாங்கு... *
செல்வுழிநிகழ்ந்தவெல்லாஞ் செப்புவான் செடங்குகில் நேன்.

(இ-ள்) மல்லல்-வலிபொருந்திய—அம்-அழகிய—தோளினு ம்—(த) வேர்புடையநரனும்—மழை-குளிர்ச்சி பொருந்திய—ம தர்-களினை யுடைய—நெடுங்கனாறும்- நெடியகண்களையுடையத மயந்திய —புல்லுவிட்டு-ஒருர்த் கொருவர் தழுவுதலைவிட்டு—ஒ ழியில நீங்கல்—ஆவி-உயிரானது—பொன்றிடுமென்ன - இறக்கு மென்று—எண்ணி-நினைத்து—அல்லம்-இராப்பொழுதியும்—ந ண்பது—கற்பொழுதியும்—விள்ளாது—தீக்காமல்—அணி-அழ கியது—நலம்பருகி-நலத்தையண்டு—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—செ ல்வுழி—செல்லுமிடத்தில்—நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தவைனைத்தும் —செப்பவான்-சொல்லுந்படி—செடங்குகில் நேன்-ஆம்பிக்கு றேன்—(எ-று) (கருத்து) நளனந்தமயந்திய மறுபலித்தவிடத்து நடந்தவெல்லாஞ் செல்லத்தொடங்குகில்நேன் என்றார் தூ லாகிரார் என்பதால், (ருள)

திருத்துயிராமார்பன்செயரிக்கண்ணியோடு... *
மருத்துயினைநதுபம்பொண்ணிநகர்க்கேச வெண்ணி... *
விருப்பொர்விதர்ப்பர் கொண்குணர்த்தலுமவிதர்ப்பன்சுத த்,புரிக்குழல்மடந்தையோடுமலதுவைமண்டபத்திற்புக்கால்

(இ-ள்) திருத்துயில்-இலக்குமிதங்குகின்ற—ஆரமார்பன்-ப த்கத்தையணிந்தமார்பினையுடைய நளபஹ ராஜன்—செயரிக்கண் ணியோடும்-தமயந்திப்பாடு—அருத்துயில்-ஆசையினால்—உலந் து-மகிழ்ந்து—பம்பொன்-பகிவ பொன்மயமாகிய—அணிநகர் க்கு-அழகியமாவிற்தமாநகர்க்கு—எதவெண்ணி-மொகும்படிநினைத்

அ—விருப்பொரு—ஆசையுடன்—விதர்ப்பர்கோனாக்கு—விமராஜன்
 அக்து—உணர்ந்தலும்—அறிவித்தலும்—விதர்ப்பன்—விமராஜனு
 வன்—காதல்—ஆசையையுடைய—புரிக்குழல்—கட்டுப்பட்டகூந்தலை
 யுடைய—பாடநகையொடும்—அணைவியுடன்—வழுவைமண்டபத்தி
 ல்—விவாகமண்டபத்தில்—பக்காஸ்—புருந்தான்—(எ-று) (சுருத்து)
 நளன்சமைந்தியுடனே—தன்னூர்குப்போகவெண்ணி—விமனுக்க
 நிவிக்க—விமன்தன்மகனா—(கவியாணமண்டபத்துக்குவந்தான்)

பொழிகதிரிமணியிற்செய்தபுதவுடைக்கழுகொள்வாயில்... *
 குழைமுுகம்பொருதவெற்கட்கொதைபர்வினாவினோடி... *
 விழைவொடும்விதர்ப்பர்கோமான்—பொந்தமைவிளம்பலொ
 மும்,மழவிடையணையான்—பொந்துமாமனைத்தழுவினான் *

(இ-ள்) பொழிகதிரி—கதிரிகளைவிசைத்த—மணியிற்செய்த—
 இரத்தங்களாற்செய்த—புதவுடை—கதையுடைய—கழுகொள்—கா
 வ்கொண்ட—வாயில்—வாசற்படியில்—குழைமுுகம்—காதிமுுகத்தை
 —பொருத—மோதிப—வேற்றன்—வெல்போன்றகண்ணையுடைய—
 கோதைபர்—மாதர்கள்—வினாவினோடி—வினாந்துபொயி—விழை
 வொடும்—விருப்பத்தோடும்—விதர்ப்பர்கோமான்—விமராஜன்—
 பொந்தமை—வந்ததன்மையை—விளம்பலொடும்—சொன்னவளவில்
 —மழவிடையணையான்—இனவேற்றையொத்த—நளமவாராஜன்—
 பொந்து—வந்து—மாமனை—மாமனா—தழுவினான்—தழுவிக்கொ
 ண்டான்—(எ-று) (சுருத்து) விமன்வந்ததைப்—பெண்கள்சொல்ல
 நளன்—விமனைத்தழுவினான் என்பதாம், (இ-ள்)

மழையுறந்தக்கைவெந்தன்மனைப்பெருக்கிழமைபூண்ட *
 தொழுதகுதற்பிழைச்செடர்மணிக்கொம்பினான்... *
 பெழிக்குவிந்தனைபறங்கையிறஞ்சலுமெயித்துமோந்து *
 விழைவொடுகுற—கிலவைத்துமெய்யுறத்தழுவிக்கொண்டான்

(இ-ள்) மழையுறந்த—மேகத்தைமொத்த—தடக்கை—விசாலம்
 பொருந்தியகையையுடைய—கூந்தன்—விமராஜன்—மனை—விடநி
 க்கு—பெருக்கிழமைபூண்ட—பெரியவுரிமையைக்கொண்ட—தொ
 முகுதகு—வணங்கத்தக்க—கற்பினோ—கற்பையுடையகாரகாசனிய
 —சுடர்—காத்தியையுடைய—மணிக்கொம்பின்—இரத்தக்கொம்பு
 போல்—ஒல்க—வினாந்து—எழில்சுவந்தனைய—அழல்கல்லாமைன்
 ருய்க்—விந்ததைப்பாத்த—தங்கை—தமயந்தியான—இறைஞ்ச
 லும்—வணங்கலு—சுருத்து—எயித்து—மோந்து—மோந்து—விழை
 வொடி—ஆசைபொடி—சுதங்கிலைவந்து—அடையின்மலவைத்துத்
 கொண்ட—மெய்யுற—மெய்யிலே—பொருந்த—தழுவினான்—தழுவி

கொண்டாள்—(எ-று) (செருத்து) தமயந்தி தன் தாயை வணங்கினாள்
தாயாகிய தாருகாசனி மகளை யெயித்து முத்தமிட்டுத் தொடையின்
வைத்துத் தழுவிக்கொண்டாள் என்பதாம், (சூ-10)

அன்னையாடொழுதுபின் னரலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த.....*
பொன்னிழங்கமலஞ்சேப்பப்புணர்முலைதாங்கலாகா.....*
மின்னுறழ்மருங்குதேம்பமெல்லெனவொதுங்கிப்போந்து*
தன்னுடைத்ததைபம்பொற்றாளிணைவணங்கினுளே.....*

(இ-ள்) அன்னையாடொழுது—தாடொழுது—பாதத்தைவணங்கி
—பின்னர்—பின்பு—அலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த—செம்பஞ்சுக்கழு
ம்புபடிந்த—பொன்—பொண்ணைப்பாதை—இதழ்—இதழ்களையுடைய
ய—சுமலம்—பாததாமரைகள்—சேப்ப—சிக்கை—புணர்—மருங்கிய
—முலை—ஸ்தனங்களை—தாங்கலாகா—தாங்கமாட்டாத—மின்னுறழ்—மி
ன்னலைப்போத்த—மருங்கு—இடையானது—தேம்ப—வருந்த—மெல்
லென—மிருதுவாக—ஒதுங்கி—நடந்து—போந்து—வந்து—தன்—த
னது—தாளை—வீமராஜனுடைய—பம்ப—பசிய—பொன்—பொண்
னைப்போத்த—தாளிணை—உபயபாதங்களை—வணங்கினுள்—இறைஞ்சி
னுள்—(எ-று) (செருத்து) தமயந்தி தன் பிதாவாகிய வீரனை வணங்
கினுள் என்பதாம்.

வணங்கினுள்மருங்குநோவவல்லியிடுஞ்சிறிற்...*
சுணங்கினமுலையஞ்சாயந்தடர்க்கொடிதனையும்வெந்தார்...*
நிணங்கமழ்ஞ்ஞதிலைவெளைவையுநோக்கிநேரா.....*
ருணங்கியமுன்றில்வந்தனுவகையங்கடலுளாழ்ந்தான்...*

(இ-ள்) வணங்கி—தொழுது—நன்—நண்பமாகிய—மருங்கு—இ
டையானது—நோவ—வருந்த—வல்லியின்—கொடிபோல—ஒல்கி—அ
சைந்து—நின்ற—எதிரிநின்ற—சுணங்கு—தேமல்குத்த—இள—இள
மையாகிய—முலை—ஸ்தனத்தையு—அம்—அழகிட—சாயல்—தோற்
றத்தையுமுடைய—சுடர்க்கொடிதனையும்—மின்னற்கொடிபோன்ற
தமயந்தியையு—வெந்தார்—சத்துருக்களாகியஅரசர்களது—நிணம்
—மாமிசம்—கடழ்—நாறுகின்ற—ஞ்ஞதி—உதிரந்தோய்ந்த—வைவே
ல்—கூரியவேலையுடைய—நளனையு—நளமஹாராஜனையும்—நோக்கி
—பார்த்து—நேரார்—பணைவர்—உணங்கிய—வாடியிருக்கின்ற—முன்
நில்—முற்றத்தையுடைய—வெந்தல்—வீமராஜன்—உகையங்கடலு
ள்—சந்தோஷமாகியகடலினிடத்தில்—ஆழ்ந்தான்—முழுதினுள்—
(எ-று) (செருத்து) வீமராசன்மகனையுமருமகனையும் பார்த்து மகி
ழ்ந்தான் என்பதாம். (சூ-11)

பண்ணைமகலினமாந்தேராயிரமிரட்டிபாய்மா. *

வண்ணலங்கனி நல்யானையாயிரத்திறுபத்தொன்பான்... *

கண்ணகன் னுட்புத்தகற்பகசுருவினாடு *

மண்ணிழிந்தனையெருநாம்பதும்புழங்கினுனே *

(இ-ள்) பண்ணை மகலினமாவதற்கு—கலினம்-கடுவாளத்தையுடைய—மாண் குகைகாட்டிய—தோராயிரம்—ஆயிரந்தேர்களுக்கும்—இரட்டிப்பாய்மா—இரண்டாயிரங்குத்தினாகளும்—அண்ணல் - பெருமையினையும்—அம்-அழகினையும்—கனி-செருக்கினையுமுடைய—நல்-நல்ல—யானையாயிரத்திறுபத்தொன்பான்—ஆயிரத்திறுபத்தொன்பதுபான்களும்—கண்ணகன்-இடமகன்ற—விசம்பு-தெய்வலோகம்—புத்தக-மலர்நீர்—கற்பத்தருவினாடும்-கற்பகசுருட்சங்களுடனே—மண்-பூமிபினி—நீறு—இழிந்தனைய-வந்ததையொத்த—பெருநாம்பதும் - ஐம்பதுபெரிபகிராமக்களையும்—வழங்கினுன்-கொடுத்தான்—(எ-று) ஏ அகை (சுருத்து) வீமராசன் மகனாகுத்தேர்-த-குதினா-உது-பாண-தகாயகை-உளர்-ருய-கொடுத்தான்-எ-ம்,

பொருதினாப்புண்ணியின்றுபொலன் கொடியனையெவன்... *

யரிவையரிருபத்தையாயிரவர்நல்லரங்கிலாபிம்..... *

வரிமுலைப்பவளசெவ்வரய்வனிதையொழுதுற்றென்ம... *

ரிருபதுகோடிசெம்பொன்னிதினில்வழங்கினுனே *

(இ-ள்) பொரு-மோதுகின்ற—தினா-அலைகளையுடைய—புணரி-திருபாங்கடலானது—நன்ற-பெற்ற—பொலன் கொடி-இ-க் குமிடை—அனைய-ஒத்த—செவ்வி-அழகையுடைய—அரிவையரிருபத்தையாயிரவர்- இருபத்தையாயிரந்தோழிகளுக்கும்—நல்- நல்ல—அரங்கிவ்-சடையிவ்—ஆயிம்- ஆடாநின்ற—வருப்-வளர்ந்துவருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்கலையும்—பவளம்-பவளத்தையொத்த—செவ்வரய் சிவந்தவாயினையுமுடைய—வனிதையொழுதுற்றென்மர்-எழுதுற்றெட்டுநாட்டியப்பெண்களும்—இருபது கோடிசெம்பொன்—இருபதுகோடிசெம்பொனையும்—தினாதினில்-இன்பமாக—வழங்கினுன்-கொடுத்தான்—(எ-று) சுருத்து) வீமராசன் தோழிகள்-உயிருத-நாட்டியப்பெண்கள்-எ-அ-பொன்-உய-கொடி-கொடுத்தான் என்பதாம்,

(சாச)

பொழிகதிர்மணிசெய்கட்டிப்புணைமலர்ப்பாபல்பைம்பொ *
 னிவழபயில்வண்ணப்பேனழயினிபசாந்தாற்றிடோடு..... *

நிழறவழம்பணிச்சண் ணாடித்திறுமுகடுவேய்ந்த..... *

வொழுதுகாவிக்கொரியின்னவுலப்பிலநங்கினுனே..... *

(இ-ள்) பொழிததி-கிரணங்களைப் பொழிகின்ற—மணிசெய்-
-இரத்தங்களாற்செய்த—கட்டில்-கட்டிலும்—புண்பலர்ப்பாயல்-
புட்பசயனமும்—நடம்பொன்-டசெய்பொன்றும்செய்த—இழை
பயில்-ஆபரணங்களைக்கிடந்த—வண்ணப்பேழை-அழகியபெட்
டிகளும்—இனிய-இனிமையையுடைய—சார்தாற்றியோமி-கால்
செய்வட்டத்துடன்—நிழறநிழ-ஒளிதலுக்கின்ற—மணிக்கண்ணாடி-
இரத்தத்தவிளிம்புசெய்தகண்ணாடிகளும்—நித்திலம்-முத்தக்க
ளால்—முதலில்யந்த-முதலிசெய்யப்பட்ட—ஒழுக்கொளி-மிசுந்
தவொளியையுடைய—கடரிசாமனாகளும்—இன்மை-ஆகியவிவைக
ளை—உலப்பில்-அளவற்றவைகள்—தல்குணை-தொழித்தான்-(எ-று)
எ-அஃச-கருத்து, வீமரஜங்கட்டில்கள் புட்பசயனம்பெட்டிக
ள் ஆவட்டங்கண்ணாடிசாமனா இவைமுதலியபலவுக்கொழித்தான்.

அல்லியங்கமலநீங்கியரசரிப்புருந்துவாழும்.....*
மெல்லியல்பிரியலாற்றுவிழைவொழிபலகாற்புல்லி...*
மல்லலந்தெரியல்வீமன்மனைவியர்பலருமாழ்கி.....*
யெல்லியிற்றுபரிஞெடுத்தனித்தனியிரக்கிஞரே.....*

(இ-ள்) அல்லி - அகவிதழையுடைய—அம் - அழகிய—மலம்-
தாமரைமலரை—நீங்கி-கிடந்த—அரசரில்-இராஜபனையில்—புருந்
து-சேர்ந்து—வாழும்-வாழ்கின்ற—மெல்லியல் - இவக்குமியாகியத
ம்யந்தியை—பிரியலாற்ற-பிரியமாட்டாத—விழைவொழி-ஆசை
யுட்கை—பலகால்-பலதரம்—புல்லி-அணைத்துக்கொண்டு—மல்ல
ல்-களம்பொருந்திய—அம்-அழகிய—தெரியல்-மாலைஉணிந்த—
வீமன்-வீமராஜனுடைய—மனைவியர்பலரும்—தேவிமார்பலரும்--
மாழ்கி-மயங்கி—எல்லையில்-அளவில்லாத—தயாரிஞெயிர்-அன்ப
த்தொழில்—தனித்தனி-தனித்தனிபாள்—இரங்கினார்-அழுதார்கள்
—(எ-று) எ-அஃச-கருத்து, வீமன்மனைவிகள் பலருப்தமயந்திபரி
வைச்சகபாமலாசையொழிஅழுதார்கள் என்பதாம். (சு-சு)

பெருந்துயருழந்துவாழும்பிணையனார்தம்மைநோக்கி.....*
விரிந்தபூந்துளவிக்குள்பிணைக்கொடைநீயக...*
வருந்திபுண்னயிர்த்ததெண்ணீர்மறிகடல்வருந்தித்தெருவென்
றருந்தபக்கிதைவருனகோதமனூற்றினுபின்.....*

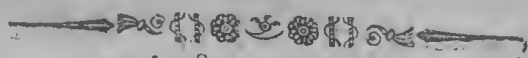
(இ-ள்) பெருந்துயருழந்து - மிகுந்ததுன்பத்திலுழந்து—
வாழும்-வருந்துகின்ற—பிணையனார்தம்மை - மாணயொத்தமங்கைய
னா—நோக்கி-பார்த்து—விரிந்த-மலர்ந்த—பூ-புட்பத்தையுடைய
ய—துளவிஞெயிள் - துளபமாலையையுடையமகாவிழ்ணுவின்
பின்னே—வினா-உரையைப்பொருந்திய—மலர்-தாமரைமலரில்லாத

மாயிருக்கின்ற—கோதை-இலக்குமிபானவள்—ஏக-போத—வரு
ந்தி-வருத்தப்பட்டு—முன்னுயிர்த்த-முன்னெபெற்ற—தெண்ணீ
ர்-தெளிந்தநீராயுடைய—மறிபுரளாநின்ற—கடல்-சமுத்திரமா
னது—வருந்திற்றோவென்று—வருந்தமுற்றதோவென்று—அருந்
தவர்க்கு—அரிபதவத்தை—யுடையவர்க்கு—வினையான—அரசன—
கோதமன்—வள்ளலன்—ஆற்றினான்—தெற்றினான்—(எ-று) (கருத்
து) வள்ளலன்—விமலமனைவிகளைத் தந்தற்றினார் என்பதாம், (ஊஎ)

அண்ணையர்—மீவோதித்—தோழியையருளினோக்கி... *
புண்ணியுயிவண்டு மற்காதுள்ள மெனவுலாக்கிலேமா *
லெண்ணியுயிர்—வந்தாடும்பி—அயிர்த்தோழியல்லை *
மின்னகுடகண்ணிபேவேண்டுபுரிதியென்றார்... *

(இ-ள்) அண்ணையர்—தாய்மார்கள்—அம்-அழகிய—மெல் மிரு
துவாகிய—ஒதி-கூந்தலையுடைய—தோழியை—உயிர்ப்பாங்கியை
—அருளின்—கருபையினால்—நோக்கி-பார்த்து—உண்ணினும்—உ
ண்ணப்பார்க்கிலும்—இவண்மேல்-இந்தத் தமையந்தி யிற்—மீது—கா
தல்-ஆகை—உள மென-உள்மொமென—உலாக்கிலேம்-சொல்லு
கின்றிலேம்—எண்ணினும்—ஆனது—இன்றுதொடும்-இன்றுமு
தவாகவு—இங்—இனிதாகிய—உயித்தோழியல்லை—உயிர்ப்பாங்கி
யல்லை—மின்னகுடகு-மின்னலைபொத்ததமயந்திக்கு—அண்ணைநீ
யே-நீயேதாய்—வேண்டுவ-வேண்டியவைகளை—புரிதியென்றார்—
செய்யென்றுசொன்னார்கள்—(எ-று)* அகத்தியம்—சொற்பொரு
ட்படலம்—தோழமை—காள்ரவாற்றோழியெனச்சொலே (கருத்து)
தாய்மார்களைவருந்தமயந்திதோழியைப் பார்த்துஇன்றுதொடங்
கித்தமயந்திக்குத் தோழியல்லநீயேதாய் இவருக்கு வேண்டுவனவ
ற்றைச் செய்வென்றார்கள் என்பதாம்.

(ஊஅ)



மணம்புரிபடலம்—முற்றிற்று,



மீட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் தளவறாராஜன் தமயந்தியோடுந் தன்னகத்திற்
குப்போகுசல் சொல்லப்படுகின்றது,

சேஷசேஷ

அறுசீர்க்கழிந்தடி லடியாசிறிபவிறுத்தம்;

மற்றிவைநிகழும்வேலைமெழுவொடுமாமன்றன்டாள்... [இ]

வெற்றிகொள் குருதிவைவேல்வெந்தர்கொண்விடைதொண்டே
யற்றமில்சென்சொன் தவமச்சொயினிதுளோக்கி.....

*யிறற்றநாளெழுச்சிபெண்ணவி மிழ்முரசறைகவென்றான் *

(இ-ள்) மற்றிவை- பின்பித்தாரியங்கள்—நிகழும்வேலை-நடக்கு
ம்பொழுது—மெழுவொடு-சந்தோஷத்து. என—மாமன்றன்பாள்
விமலாஜனிடத்தில்—வெற்றிகொள்-சயத்தைக்கொண்ட—குருதி-
இரத்தந்தாய்ந்த—வை-சு. கைமபொருந்திய—வேல்- வேலையுடைய
ய—வெந்தர்கொண்-தளவறாராஜன்—விடைதொண்டே-உதார
வுபெற்றுக் கொண்பிம்பாய்—அற்றமில்-சொர்வில்லாத—சென்-
சலவிகள்—சான்ற-பொருத்திய—அமச்சொ-மந்திரிகளை—இனி
துளோக்கி-இன்பமாகப்பார்த்து—இற்றறைநாள்-இன்றயத்தினம்
—எழுச்சிபெண்ண-புறப்படுத்தவென்று—இமித்-சத்தியாநின்ற—
முரசு-பேரிசையை—அறைகவென்றான்-அடியுக்களென்று சொன்
னான்—(எ-று *நன்னூல்-ஐயிற்றுடைக்குற்றுகரமுளவே-கருத்
து) நன்ன விமனிடத்து விடைபெற்றுக்கொண்பி மந்திரிகளைப் பா
ர்த்து இன்றுபுறப்படுத்தவென்று முரசறைபச்சொன்னான் எ-ம். (க)

(சலிவிருத்தம்.)

அண்ணலக்குருதிவேலரசனேவவிறு.....*

அண்ணகன் முரட்சுருகடலினுரித்தெழு... ..*

வெண்ணிடவிட மிலயெண்ணம்மிருது... ..*

மண்ணகவரைப்பெலாமலிந்ததானைமய*

(இ-ள்) அண்ணல்-பெருமைபொருந்திய—அம்-அழகிய—கு
ருதி-இரத்தந்தாய்ந்த—வேல்-வேலையுடைய—அரசன்-தள
வறாராஜனுடைய—வெலை-உதாரவினான்—கண்ணகன்-இடமாக
ன்ற—முரசு-பேரிசையானது—எழுசு-லின்-ஏழ்கடலில்லுலியைப்

பொல—ஆர்த் தெழி-மிருந்தெலிக்—என்-எள்ளை—விட-இருந
ற்கு—இட-மலைபென்ன-இ-மலைபென்று சொல்ல—மேயிருந்-
சமுத்திரஞ்சுத்தி—மண்ணக-பூமிபிணுடைய—வரைப்பெலா
ம்-எலலைபெயலாம்—மலிந்த-நிறைந்தன—தானையே-சேனைகள்—
(எ-அ)(கருத்து) நளனெவ்வால்முரசுறையச்சேனைகளிறைந்தன,)

* நிலவுவெண்கவிதைமேனிமுற்றத்தெண்மதுக்... *
கலைநிலாக்குவிந்தனகவரிக்-லசெய..... *
மலர்தலையுலகெலாம்புரக்-குமன்னவன்..... *
கிலையுலாந்தமனிபத்தேறிவெறினான்..... *

(இ-ள்) நிலவு-பிரகாசிபாநின்ற—வெண்கவிதை-வெண்கொற்றங்
கொடையை—மேல்-மேலே—நிழற்ற-பிடிக்க—தன்-குளிர்ச்சி
பொருந்திய—மத்சந்திரதனுடைய—கலை - சோடசசலைகளிற்—
நிலா-பிரகாசம்—குவிந்த-குவிந்தித்தற்றப்போல்—கவி-சாம
னாகள்—காஞ்செய-காற்றைச்செய்ய—மலர்தலையுலகெலாம்-புரந்
தவிடத்தையுடையஉலகபூமியும்—புரக்கும்-இரட்சிக்காநின்ற—
மனைவன்-அரசன்—கலை-மலைபோல்—உலாம்-உலாவுகின்ற—தம
னிபம்-பொன்னுலாசிய—கெரிக-இரத்தித்திம்மீதில்—எறினான்-எறி
க்கொண்டான்—எ-அ) * அகத்திபம்-குறிக்கீழாவெழுதுகியு கம்
பெறும்(கருத்து)நளன்தேறிவெறினான்என்பதாம், (க)

கவிச்சமுமுரசுகண்கறங்குமோகதயாற்... *
பொலனமுசுநடைந்துமேற்போயிற்றிவ்வையே*
மலர்தலைசுமியினிலடங்கலாவதே..... *
நிலமி-லசெயமு-அமேனிமிர்ந்தனாளியே..... *

(இ-ள்) கவிச்சமு-சத்திப்பொருந்திய—முரசுகண்-பெரிசையி
ன்கொணுது—கறங்கும்-ஒலிக்கும்—ஒகதயாள்-சத்தத்தினால்—
பொலன - சமுதுபொருந்திய—முசுந - அண்டமுசுநானது—உ
டைந்து-உடைவுபட்டி—மேற்போயிற்றிவ்வையே-மேலண்டங்க
ளிற்கொமற்போனது—அலர்தலை-பாந்தவிடத்தையுடைய—வி
சுத்தினி - ஆகாபத்தி—அடங்கலாவதே-அடங்குவதாவதா—நீல
மிசை-பூமியிம்மீது—எழுத்து-எழுத்து—மேல்-மேலே—நிமிர்
ந்த-உயர்ந்த—தாளி-பழுதிகள்—எ-அ (கருத்து)புழுதிகள்பே
ரிசைச்சத்தத்தாலண்டமுடைந்துஅப்பாற்போகாவிடும்பூமிகொள்
னா என்பதாம், (ச)

இருங்கடற்றானையினைமுச்சுதுண்டிகள்..... *
பொருங்கனிதுமித்தமடொழிந்ததிலையேற் *

சுருங்கடலின்மேற்புறத்திலிருந்து... [மேலு
மேலுருங்குவான் பொழியினுமொழிக்கவொண்ணு

(இ-ள்) இரும்-பெருமைபொருந்திய—உடற்றுவனையின்-சேனாச
முத்திரத்தில்—எழுந்த-எழுந்திட—நுண்ணிகள்- நுண்ணியபெரிடி
கள்—பொரும்-சண்டைசெய்யாநின்ற—களிறு- பாணிகள்—உயிற்
-சக்காநின்ற—மதம் - மும்மதத்தையும் — பொழிந்ததில்லையெல்-
பொழிபாமற்போனல்—கரும்-சுறுத்த—கடல்- சமுத்திரசலத்தை
—அனமெழ-சேறுபட—பருகி-குடித்து—கரீக்குலம்-மேகக்கூட்
டங்கள்—ஒருங்கு-ஒருமுகமாய்—வான்- ஆகாயத்தினின்ற—பொ
ழியினும்-சொரிந்தாலும்—ஒழிக்கவெண்ணுமோ-பொகக்கூட்டுமோ
—(எ-று) (சுருத்து) பரணிகள்மதம் பொழிபாவிடில் மேகங்கள் கட
லுமுற்றுக்குடித்துப் பொழியினும்புழுதிகளேஒழிக்கக்கூடுமோ

கடர்விடுபருமணிச்சூட்டரானின்மே... *
மெயிநிலந் துணக்குறநின்றவாற்றினுற் ... *
படரிருவிசும்பினின்பாய்ந்தவல்லது... *
புடவிமேன்மிதித்திபுரவிவெள்ளமே... *

(இ-ள்) கடர்-பிரகாசத்தை—விடு-விசாநின்ற—பருமணி-பருத்
ததிரத்தங்கள்பொருந்திய—சூட்டு-சுடிதையையுடைய—அராவின்
மேல்-ஆயிசேஷம்மீது—மெயிநிலம்-தெடியபூமி—துணக்குற- அ
சைவம்—நின்றவாற்றினுல்—இருந்தபடியால்—படர்-விரிந்த—இரு
-பெருமைபொருந்திய—விசும்பினிள்- ஆகாயத்தில்—பாய்ந்தவல்
லது-தாவிச்சென்றவல்லாமல்—புடவிமேல்- பூமியின்மீது—மி
தித்தல்-மடக்கவில்லை—புரவிவெள்ளம்- குதிக்கூட்டங்கள்—(எ-
று) ஏ-அசை-(சுருத்து) குதிக்கூட்டங்கள் ஆகாயமார்க்கமாகப்
போயின் என்பதாம்,

(ஈ)

புறையிருள்கீத்தொளிபொழியுஞ்செங்கதி ... *
ருதைபமால்வரையெழவொளியிழத்தலான் ... *
மளிபலவாய்வெயின்மறைத்தல்பொலுமாற் ... *
சுதிநிலமுத்தவெண்கவிதையேட்டமே... *

(இ-ள்) புறை-நிறைந்த—இருள்-இருளை—கீத்து- மெயித்து—ரு
ளி-பிரகாசத்தை—பொழியும்- சொரியாநின்ற—செங்கதிர்-சூரியன்
—உதயமால்வரையெழ- உயர்ந்தவுதயகிரியிலுதித்த—ஒளியிழத்த
லால்-பிரகாசத்தைநீக்குகொல்—மதி- சுந்திரனான—பலவாய்- அ
நேகரூபமாய்—வெயில்-சூரியன்—மறைத்தல்பொலு—மறைத்த
[சுரு]

லைபெய்க்கும்—கதிர்நிலா—நிலவுபொற்கிரணத்தைவிடகின்ற—முத்தம்—முத்தினுற்செய்த—வெண்—வெளுமைபொருந்திட—கவிதைபீட்டம்—சூடையின்சூட்டங்கள்—(எ-று) ஆல்-எ-அசைகள் (கருத்தினுடைக்கூட்டங்கள் அந்நகசந்திரனை பொத்திருந்தன எ-ம்-எ)

மழலைபங்கிளையும்களர்திழையுங்... ..*

ஏழைபொருசுடங்கணுர்தொண்டுசூழ்வர... ..*

விழைவளர்முலையினுளினிலாக்கதிர்... ..*

பொழிமணிச்சிவிகையிற்போயினுளரோ... ..*

(இ-ள்) மழலை- மழலைச்சொல்லையுடைய—அம்- அழகிய—கிளையும்கிளிகளும்—வளர்த்த-தாட்வளர்த்த—பூகையுட்-தாண்டவரய்ப்புள்ளும்—ஏழை-சூண்டலமணிந்தகாதுடன்—பொரு-பொற்செய்யுநின்ற—தடம்-விசாலமாகிட—சணுர்-கண்களையுடையதாழியர்கள்—வெண்ணு-கையிற்கொண்டு—சூழ்வர- சூழ்ந்துவர—இழை-ஆபரணங்களையணிந்த—வளர்- வளர்ந்துவரநின்ற—முலையினுள்-வந்தன்களையுடையதமயந்தி—இளநிலா- இளஞ்சந்திரன்போல—கதிர்-கிரணங்களை—பொழி- சொரியாநின்ற—மணிச்சிவிகையில்-அரத்தப்பல்லக்கின்மீது—போயினுள்-போனாள்—(எ-று) அரோ-அசை-(கருத்து) தமயந்தி பெண்கள் சூழ்ந்துவர அரத்தைச்சிவிகையின்மேற் போயினுள் என்பதாம்,

(அ)

கதிர்மணியடைப்பையுங்கால்செய்வட்டமுந்... ..*

ததைமயிர்க்கவரியுந்தாங்கிமெல்லென... ..*

வதிர்குரங்கிண்கிண்சிலம்பொடார்ப்பெழ... ..*

மதாரிநெடுங்கணுர்மருங்குபோயினுர்... ..*

(இ-ள்) கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மணி-இரத்தத்தினுற்செய்த-அடைப்பையும்—தாம்பூர்ப்பையையும்—கால்செய்வட்டமுந்- விசிறிகளையும்—ததை-நெருங்கிய—மயிர்- மயிரையுடைய—கவரியும்-சாமரைகளும்—தாங்கி-சுமந்து—மெல்லென-மெதுவாக—அதிர்-அதிர்ந்த—குரல்-சத்தத்தையுடைய—கிண்கிணி- கிண்கிணிகள்—கிலம்பு-கிலம்புகளுடனே—ஆர்ப்பெழ-ஆரவாரிக்க—மதர்-மதர்த்த—அரி-செவ்வரிபரந்த—நெடுங்கணுர்- நீண்டகண்களையுடையமாதர்கள்—மருங்கு-பக்கத்திலு—போயினுர்-போனார்கள்—(எ-று) (கருத்து) பெண்கள்-அடைப்பை-ஆவட்டம்-சாமரை-இவைகளைத்தாங்கிப்பின்சென்றார்கள் என்பதாம்,

(ஈ)

சாந்தணிந்தோங்கியதடங்கொள்வெம்புலை... ..*

யேந்திழைத்தோழியரெண்ணின்மங்கையர்... ..*

பூந்தருநீழலிற் பொன்னஞ்ஞொனத் *
கூந்தலம்பிடிமிசைக்குழாங்கொடேகிறார்.....*

(இ-ள்) சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்து-தரிக்கப்பெற்று—ஒங்-
கிப-உபர்ந்த—தடங்கொள்-விசாலத்தைக்கொண்ட—வெம்-விரும்பு-
பத்தைத்தரும்—முலை-ஸ்தனத்தினிடத்தில்—ஏந்திவை-ஆபரணங்-
களைத்தாங்கிய—தொழிபர்-பாங்கியர்களும்—எண்ணில்-எண்ணிக்-
கையிலாத—மங்கைபர்-பெண்களும்—பூ-பூவினையுடைய—தரு-
கற்பகவிறுட்சத்தினது—நீழலில்-நிழலிலவாசம் பண்ணுகிற—
பொன்னஞ்ஞொன-இலக்குமியையொத்த அரம்பைமாடார்கள்போல
—கூந்தல்-பறமயிரினையுடைய—அம்-அழகிய—பிடிமிசை-பெட்ட-
டையாணையிட்டுமேல்—குழாங்கொடி-கூட்டக்கொண்டும்—கிறார்-
பொய்ஞர்கள்—(எ-று) கருத்து) தொழிமார்களும் பெண்களும்
யானைமேலேறிப் போனார்கள் என்பதாம், (ய)

கான்பயின் மரைமலர்ச்செல்லி காமுறு.....*
மான்டயிடுஞ்செயர் மகரயாழிடைத்.....*
தேன்மயிடுநெல்லிபாடத்தேனாயிற்.....*
கூன்சுருஞ்சிற்தொடுகுறஞ்ஞென்சென்றேய்.....*

(இ-ள்) காண்-வாசனை—பயில்-பொருந்திய—மரைமலர்-தாமரை
மலரில்வாசம்பண்ணுகின்ற—செல்லி-இலக்குமியானவள்—காமு-
றும்-இச்செயாநின்ற—மான்-மான்கள்—பயில்-கற்காநின்ற—நோக்-
கியர்-பார்வைபெய்துடைய மாதர்கள்—மகரயாழிடை-மகரவினை
யினிடத்தில்—தேன்பயில்-தென்போல்மகரம்பொருந்திய—தெ-
ன்வெள்ளிபாட-தென்வெள்ளி பெண்ணும் இராகத்தைப்பாட—தேனாயில்-
தேனாப்போல்—கூன்சுருஞ்-கூனரும்—சிற்தொடு-அவயவமற்றவ-
ருடச்—சுறளும்-குள்ளரும்—சென்ற-பொயினை—(எ-று) (கருத்-
து) பெண்கள் மகரயாழ்பாடக் கூனரும் அவயவ வீனரும் குள்-
ளரும்போனார்கள் என்பதாம், (யக)

கொடிகளுங்குடைகளுங்குழமப்புல்லியங்...*
கடலுடைந்தா'வெனக்கதங்கியார்த்தெழ...*
வடிக்கழுஞ்ஞென்மென்சுழுவர.....*
நிடதநாடடைத்தனமேமியேந்தமே...*

(இ-ள்) கொடிகளும்-ஆவசங்களும்—குடைகளும்-சவிகைகளும்
—குழும்-சுற்றி—ர—பல்லியம்-நானுவிதவாத்தியங்கள்—கடலு-
டைந்தாவென-சமுத்திரமுடைந்துவருதல்போல—கதங்கியார்த்தெ-
ழ-குழம்பியாரவரிக்க—வடிக்கழு-வடித்தல்பொருந்திய—குருதி-
இரத்தந்தையின்ற—மெல்-வெலாயுத்தையுடைய—மன்னர்-அரசர்

கள்—சூழ்வர- சூழ்ந்துவர—நிடதநாட்டைந்தனை—நிடதநிதயத்
தைச்சேர்ந்தான்—நேமி - உலகத்தையுடைய—வேந்தன் - நளம
ஹாராஜன்—(எ-று) (சுருத்து) நளன் அரசர்கல் புறம் சூழ்ந்துவர
நிடதநாட்டைச்சேர்ந்தான் என்பதாம், (மிஉ)

அருமறைமுனிவருமமைச்சர்வெள்ளமும்.....*
குறாகடற்றுணையுங்குரவர்கூட்டமும்.....*
முரசொலியதிர்குரன்முகிலினுர்த்தெழ *
விருநிலக்கிழவனெய்திற்கொண்டாரரோ... ..*

(இ-ள்) அரும்- அரிதாகிய—மறை- வேதத்தையுடைய—முனிவ
ரும்-வேதியரும்—அமைச்சர்வெள்ளமும்-மந்திரிகளின் கூட்டமும்
—குறா-சத்தியாநின்ற—கடற்றுணையும்-சேனாசூத்திரமும்—குர
வர்கூட்டமும்-பெரியோர்க்கூட்டமும்—முரசொலி-பெரிமையின்
சத்தமானது—அதிர்குரல் - அதிர்கின்றகுரலையுடைய—முகிலின்-
மேகப்போல—ஆர்த்தெழ-ஆரவாரிக்க—இரு-பெரிய—நிலக்கிழ
வனை-பூமிக்குரியநளமஹாராஜனை—எதிர்கொண்டார்- எதிர்கொண்ட
டார்கள்—(எ-று) அரோ-அசை-(சுருத்து) முனிவர்களும், மந்திரிக
ளும், வேண்டுகளுர், பெரியோர்களும், நளனுக்கெதிர்ப்பந்தார்கள், (யக)

அசுழியங்கடல்புடையணிந்துநீன்ற.....*
முக்கறம்புமுதெயின்முற்றியின்னகிற்.....*
புகைமழெரிமணிப்பொன்செய்மாடத்தி ... *
னகைநிலாமதிதவழ்நகாமெய்தினுன்... ..*

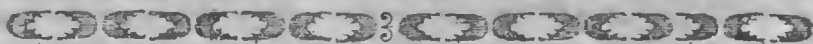
(இ-ள்) அசுழி- கிடங்காகிய—அம்-அழகிய—கடல்- சமுத்திரத்
தை—புடையணிந்து- பக்கத்தில்தரித்து—நீன்ற- நீலநிறம்பொரு
ந்திய—முக்கறம்பு-மேகத்தவழாநின்ற—முதெயின் பழமையாகிய
மதில்—முற்றி-சூழ்ந்து—இன்னகில்-இனிபஅகிலினது—புகை-பு
கையானது—கடல்-பரிமளியாநின்ற—எரி- பிரகாசம்பொருந்திய
—மணி-இரத்தத்தினாலும்—பொன்செய்- பொன்னாலும்செய்த—
மாடத்தின்-உபரிசையில்மீது—நகை-பிரகாசியாநின்ற—நிலா-சு
ந்திரிகையையுடைய—மதிதவழ்-சந்திரந்தவழாநின்ற—நகம்-மா
லிந்தநகரத்தை—எய்தினுன்-மேசர்ந்தான்—(எ-று) (சுருத்து) நள
ன் பாலிந்தநகரத்தைச்சேர்ந்தான் என்பதாம், (முச)

பொருவருங்கைநீர்நிறைத்துப்புகர.....*
பொரிமணிப்பொற்றகம்பேந்தமுன்வ.....*
வினாமழ்செழுந்தொடைமீமன்மாதொடுந் *
திருள்ளிமேயுலர்செவ்வழைந்தினுன்... ..*

(இ-ள்) பொருவரும்-ஒப்பில்வாத-கங்கைநீர்-கங்கைசலத்தை-
 நிறைத்து-புரித்து-புகார்-வேதியர்கள்-எரிமணி-பிரகாசம்
 பொருந்திப்பிரகாசத்தமழத்திய-பொற்றசம்பு-வபான்-நாற்செய்த
 பூணகும்பத்தை-எந்தி-தாங்கி-மூன்வர-எதிர்வர-வினா-வா
 சனை-சபழ்-பரிமளிய-நின்ற-செழு-செழுமைபாகிய-தொ
 டை-மாலை-பைபணிந்த-வீ-மன்மாதொழி-தமயந்தியினுடனே
 -திருவ-வ-இலக்குமிவாசம்பண்ணி-நின்ற-கொயிலில்-அரண்ம
 னையில்-செல்வன்-நளமஹ-ராஜன்-எய்தினான்-சேர்ந்தான்-
 (எ-று) (சுருத்து) பிராமணர்கள் கங்கைவப்பொற்குடத்திற்கொ
 ண்டெதிரிவர நளமஹாராஜன் தமயந்தியினுடனே அரண்மனையி
 ல் சேர்ந்தான் என்பதாம், (மரு)



மீட்சிப்பட்டலம்-முற்றப்பெற்றது;



உ

க வி தோ ன் று ப ட ல ம் .



இப்படகத்தால்தமயந்தியின் விவாகத்தைக்கருதிவந்தகவி அவனை
 நளன் விவாகஞ்செய்தானென்னும் பொருளையால் அவனை
 வருத்துதற்கு அவனதுநகரத்திற்குள்நுழைந்திக்காலம்
 பார்த்திருத்தல்சொல்லப்படுகின்றது,



(கவிவிருத்தம்)

நங்கிலனின்னணமிருப்பவானிடம்..... *
 பூச்சுழல்விண்ணவர்ப்பாருமேல்வையிற்... *
 நீங்குறுபயிபழிதுருழ்வா..... *
 வாங்கவரமுன்சலிடடைந்ததோதுவாம்..... *

(இ-ள்) நங்கு - மாவிற்தமாநகரத்தில்-இரண் - இந்தநளமஹா
 ராஜன்-இவ்விண்ணம்-கமயந்தியேயெழுந்த-இருப்ப-இருக
 -வானிட-ஆத-யத்தினிடத்தில்-பூ-அழகிய-சுழல்-வீரகண்டா
 மணியைபணியந்த-விண்ணவர்-தொடர்கள் - பொருமேல்வையில்-
 பொருஞ்சமயத்தில்-நீங்குறு-குற்றம்பொருத்திய - பயிபழி-

படுபதியும்—திது-பொல்லாக்கும்—சூழ்வுர-சுற்றிக் கொண்டு—
அவர்முன்-அந்தத்தேவர்களுக்குக்கிடரி—சுலி-சுலிபுருஷிணைவன்
—அடைந்தது-வந்ததை—ஒதுவாம்-சொல்லுகிறோம்—(எ-று) ஆ
ங்கு-அகை—(சுருத்து) நளன்மாவிறந்தமாதகரிவிருக்கத்தேவர்கள்
பொருப்போதுஅவர்கள்முன்சுனிபகவான்வந்ததைச்சொல்லுவோ
ம் என்பதாய், இஃதுபுராணிகர்கூற்று, (க)

வந்தவெங்கொருங்கலிதன்னைவான் பட.....*
ரிந்திரன்யாண்டுநீயெனினுயெனக்... ..*
சந்தணிபு.ஸித்தமயந்திமன்றங்கேட்... ..*
டந்தமில்வேட்டைபாலடைந்தாள்ளென்றான் *

(இ-ள்) வந்த-எதிரில்வந்த—வெம்-வெவ்விப—தொடும்-கொடி
மைபயுடைய—சுலிதன்னை-சுலிபுருஷிணை—வான்-தெய்வம்க
தாதேநாங்கி—படர்-பெய்கின்ற—இந்திரன்—தேவேந்திரன்—பா
ண்டி-வவ்விடத்துக்கு—நீ-நீ-எனினுயென-பொய்கின்றயென்
கேட்ட—சந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த—பு.ஸி-ஸ்கனக்.கையுடைய
ய—தமயந்தி தமயந்தியினது—மன்றம் - சுலிபாணத்தை—ம்கட்
டு-கெள்விபட்டு—சந்தமில்-முடிவிலவாத—வேட்டையால்-ஆகை
யினால்—அடைந்துள்ளென்றான் - வந்தேனென்றான்—(எ-று)
(சுருத்து) இந்திரன்சுனிபகவானை எங்கேபொய்கின்றயெனக்கேட்ட
அச்சுனிபகவான் தமயந்தி விவாகத்திற்குப்போகென்றென்றான்,

என்றலுமமரர்கோன்றாறுவெய்திபம்... ..*
மன்றலுக்கோதனிவந்ததிக்கென... ..*
வென்றிடு-விடதர்கோன்றனக்குமென்றோடை*
துந்திருக்கத்தவாங்குட்டினுயென்றான்... ..*

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில்—அமரர்
கோன்-தேவேந்திரன்—முறுவெய்தி-சிரித்து—அம்மன்றலுக்
கோ-அந்தக்கவிபாணத்திற்கா—தனி-தனிபாய்—வந்ததிக்கென
இவ்விடத்திலவந்ததென்று—வென்றி-வெற்றிப்பாருந்திய—வெவ்-
வேலையுடைய—நிடதர்கோன்றனக்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—மெ
ன்றோடை-மிருதவாகியமாலையை—துந்து-சுறருக்கிப—இரும்-
பெருமைபொருத்திய—சுந்தவாள்-சுந்தலையுடையதமயந்தி—சு
ட்டினுயென்றான்-அணிந்தாளென்றுசொன்னான், (எ-று) (சுருத்து)
இந்திரன் தமயந்தி நளனுக்குமாலையிட்டான் என்றான்-எ-ம், (க)

விண்ணவானைவரும்வெள்கப்பூர் தொடை.....*
மண்ணத்தேசனுக்கணியுமாணியை... ..*

யெண்ண முங்கெடுத்தவட்பிரிப்பனிண்டெனாக்
கண்ணழல்கனுவவெங்கலியுக்கறிஞன்.....*

(இ-ள்) விண்ணவரணவரும்-தேவர்களையாவரும்—வெள்க-வெட்
கப்பட—பூந்தொடை - புட்பமலைடை— மண்ணத்தரசனாக்—
பூலோகத்தராஜனாக்—அணியும்-தரித்த—மாணியழ-மாட்சிமை
பொருந்தியவாடரணங்களைபுடைபெண்ணினது — எண்ண முங்
கெடுத்த-நினைப்பையுங்கெடச்செய்த—அவள்-அவளை—பிரிப்ப
ன்-பிரித்தாவிடுவென்—என்னென-இவ்விடத்தென்— கண்ணழ
ல்கனுவ கண்ணில்தெருப்புப்பொறிபறக்க—வெங்கலியும்-வெங்
லியுக்கறிஞன்—கறிஞன்-சொன்னான்—(எ-று) (சுருதி) தேவ
ர்களெவர்களுக்கும் லைசரித்த தமயந்தியைபிரிப்பெனென்று
சனிபகவாய் சொன்னான்-எ-ம்,

(சுருதிக்கழித்தெழுந்தபாசிரியவிறுத்தம்)

(சு)

அருந்ததிதற்பினல்லாரசினங்குமான்றன்னைப்.....*
பிரிந்திடலியற்றிப்பிண்ணப்பெறுவதுதீமைமயங்கே... ..*
விநிந்தநூற் கன்னியென்னும்பிறம்பனைவிழையவுள்ளம்...*
பொருந்தியதெவன்கொல்கலாப்புல்லரிப்புதழிச்சிக்காய்

(இ-ள்) அருந்ததி-அருந்ததியையெடுத்த — கற்பின்-பதிவிரதத்
தையுடை—நல்லாள்-தமயந்தி — அரசினங்குமான்றன்னை-இளை
மைபொருந்தியாரசகுமாரனானரளபஹ ராஜனை — பிரிந்திடலிய
ற்றி-நீங்கும்படிசெய்து—பிண்ண-பின்பு—பெறுவது - அந்தமா
தைப்பெற்றுக்கொள்வது—தீமைமயங்கே-குற்றமல்லவோ—விநி
ந்த-பரந்த—நூற்கேள்வி-நூல்விசாரனை—என்னும் -யாதுபயனை
த்தருப்—பிராமணவிழைய- பிராமணவிழையவிறும்—உள்ளம்
பொருந்தியசெவன் - மனஞ்சம்மதித்ததுன்னகாரணம்—கல்லா-
படியாத—புல்லரில் முடிவாப்போல—புதழினமிகோய்- கீர்த்தி
யின் மிக்கவனே—(எ-று)கொல்-அகை-(சுருதி) இந்திரன்றன்னை
விட்டித்தமயத்தியைப் பிரித்தனைப்பெறுவது குற்றமல்லவா பிற
ன்மனைவிழையிச்சிப்பதென்ன என்றான் என்பதாய்,

(இ)

இனையனவமரர்கூறவிறுதையுட்புடைத்தனைக்குப்.....*
புனைமலர்க்கொதைநல்லார்புணர்முலைகுழையுட்புல்லி ...*
வனைதுகிலெகழ்க் குமின்பவாழ்வனைபன் நிமற்கேரார்.....*
நினைவருமின்பமுண்டெனிகழ்த்துநீர்நீவினொன்றான்.....*

(இ-ள்) இனையன- இப்படிப்பட்டவைகளை — அமரர்கூற-தே
வர்கள்கொல்—இருகையும்-இரண்டுகையும்—புடைத்து- கொட்டி

—நக்கு - சிரித்து—புணமலர்க்கோதைநல்லார் - மலரால் அலங்கரிக்கப் பெற்ற கூந்தலையுடைய மாசரது — புணர்முலை - நெருங்கிய முலைகளை—குழைப்புல்லி-குழையும் படிதழுவி — வளை-சட்டியிருக்கின்ற—துகில்- ஆண்டைய—நெகிழ்க்கும் - அவிழ்க்கின்ற—இன்பவாழ்வினையன்—காமனின் பவாழ்வினையல்லாத— மற்றோர்—வேறுமொரு—நினைவருமின்பமுண்டேல் - நினைத்தற்கரியனின் பமுண்டாகில்—நிசுழ்த்துநீர்-சொல்லுங்கள்—நீவி ரொன்றான் - நீக்களென்று சொன்னான்—(எ-று) (சுருத்து) தேவர்களின்வாறு சொல்லச்செய்யபவான் பெண்களின் பத்தையப்பார்க்கிலும் வேறின்பமுண்டாறுந் சொல்லுங்களென்றான் என்பதாம், (சு)

மறைநெறிபிறழ்க்கூறுமிவனெயிர்வாய்மைகூறி ... *
வறநெறித்திறம்புமென்றாவமாரும்விசும்பிற்போனார்..... *
தெறுதொழிற்கலியுங்காமன்னைதந்துமீதூரவேத..... *
நெறிமுறைவழுவுச்செல்லாநிடதநாடதனிச்சென்றான் ... *

(இ-ள்) மறைநெறி-வேதவழி—பிறழ-மாறுபட—கூறும்-சொல்லும்—இவனெயிர்-இக்கலியினெயிர்—வாய்மைகூறில்-உண்மையுடைய—அறநெறி-தருமவழி-திறம்புமென்றா - செயுமென்று—அமாரும்-தேவர்களும்—விசும்பிற்போனார் - சொற்கத்தையச்சென்றார்கள்—தெறு-சொல்லாநின்ற—தொழில்-செய்கையையுடைய—கலியும்-கலியுருஷீனும்—காமம்-விருகமானது—கதைந்து-வரம்புசுடந்தி—மீதூர-அதிகரிக்க—வேதநெறிமுறை - வேதவழியின்முறைபானது—உழுவுச்செல்லா - மாறுபடாத—நிடதநாடதனின்-நிடததேயத்தின்—சென்றான் - போனான்—(எ-று) (சுருத்து) தேவர்களின்வாறுபெயிற்றரு மங்கெயிர்மென்று கவர்க்கத்திற்குப்போனார்கள்செய்யபவான் நிடதநாட்டிற்குப்போனான் என்பதாம், (எ)

மல்லலம்பழனவேலிவளங்கெழுநிடதநாட்டி..... *
மல்லலுற்றரிந்துச்செல்லுங்கொய்க்கலியமரர்வேட்ப ... *
வெல்லையிலவேள்வியாற்றியருமறையிலவோடொங்குஞ்... *
சொல்லியபதக்கங்கெட்டுத்துணைப்பதம்பெயர்த்திலானே *

(இ-ள்) மல்லல-வளம்போருந்திய—அம்-அழகிய—பழனம்-கழனிசனையே—வேலி-வெலியாகவுடைய—வளங்கெழு செல்லம்போருந்திய—நிடதநாட்டின்- நிடததேயத்தின்— அல்லலுற்று - துன்பமுற்று—அரிதிற்கெல்லும்-அருமையாகப்போகாநின்ற—கொய்க்கலி-தொடியகலியானவன்—அமார்வேட்ப-நெவர்கள் விரும்ப—எல்லையில்-அளவில்லாத—வேள்வியாற்றி-யாகத்தையச்செய்து—அரும் - அரிதாயி—மறைபயில்வோர் - வெதப்பிதர்மணர்கள்—

எங்கும்-எவ்விடத்திலும்—சொல்லிய-சொன்ன—பதங்களுக்கேட்டு-
வேதப்பதங்களைக்காதிருக்கேட்டு—துணைப்பதம்-தன் துடையவுபய
பதங்களை—பெயர்த்திலான்-எயித்துவைக்கவில்லை (எ-று) (சுருத்து)
சனிபகவாய்நிட-தநாட்டில்-தெய்வபிராமணர்கள் சொல்லும்வேதப்
பதங்களுக்கேட்டுத்தன்னிருபதங்களை பெய்து வைப்பாதிருந்தான்,

செம்மயிற்றிறம்பல் செல்லாமையில்கி துவருங்கோர்... *
கைம்மையைக்கலத்தென்க்கென்கிமகிழ்சிறந்துசெல்லான் *
வட்டி வணம் மமர்த்தம்மையையினும்குறக்கேளா*
வம்மலோமகமென்றஞ்சிபலக்கணுந்தகன் றுபோனான்... *

(இ-ள்) செம்மையில்-நன்மனையில்—திறம்பல்செல்லா-மாறுப
டாத—மறையையில்-வேதம்படிக்கின்ற—சிறுவன்-ஒருபிராமசாரி—
ஆங்கோர்-அங்கொரு--கைம்மையை-கைம்பெண்ணை—கலத்தென
க்கி-புணர்த்தல்பார்த்து—தனி-செருக்கையுடைய—மகிழ் சந்தோ
ஷம்-சிறந்து-அஞ்சரித்து—செல்லான்-போகின்றவன்—வட்டிவெ
ன்று-வாருங்கென்று—அமர்த்தம்மை-தேவர்களை—மறையினுள்-
வேதத்தினுலே—கூற-அழைக்க—கேளா-கேட்டு—அம்மலோ-ஒ
ம்ம—மகமென்று-யாகமென்று--அஞ்சி-பயந்து--அலக்கணுந்து-
துன்பமுற்று—அதன் றுபோனான்-அப்புறம்போயினான்-- (எ-று)
(சுருத்து)பிராமசாரி- கைம்பெண்ணைக் கலந்தவைக்காமைசெல்லான்
சனிபகவான் வேதத்தினுல்தேவர்களை வாருங்கென்றழைக்கக் கே
ட்டு ஓர்யாகமென்றஞ்சிப்போனான் என்பதாம், (கூ)

அருமறைமுனிவர்பாருமோர்கலத்தார்வமோம் *
பறுதியவாறுநோக்கித்தீவினையபந்ததென்னா... .. . *
வினாவின்-சீக்கரத்தில்—செறல்லாம் - போனமாத்திரத்தில்—
முரியதுசோமபானமெனவுளமுடைந்துபோனான்.....*

(இ-ள்) அரும்-அரிதாகிய—மறைமுனிவர்பாரும் -வேதியர்க
ளெல்லாரும் -- ஓர்கலத்து -ஒருபாத்திரத்தில்—ஆர்வமோம்-ஆ
சையுடன் --பறுதியவாறுநோக்கி- பானம்பண்ணுகின்றதெறியை
ப்பார்த்து—தீவினையபந்ததென்னா- தீமையுண்டாயிற்றென்று—
வினாவின்-சீக்கரத்தில்—செறல்லாம் - போனமாத்திரத்தில்—
மறைமொழி-வேதவசனத்தை—கூறும்-சொல்லும்— வேள்விஞ்ஞ-
யாகத்துக்கு—உரியது-உரித்தானது — சோமபானமென-சோம
பானயாகமென்று—உளமுடைந்து-மணங்கடங்கி—போனான்-போ
யினான்-- (எ-று) (சுருத்து) சனி வேதியர்பாரு மோர்கலத்திற்பா

னம்பண்ணுவதைக்கண்டு செல்பவன்பாகத்திற் குறித்து சோமபா
னமென் றஞ்சிப்போனான் என்பதாம். [சோமபாணம்-மதுபாணம்,]

நிழல்களினிகளிறல்பாணை நித்தர்கோன் மகிழ்ச்சிகூர்ந்து ... *
பழமறைத்திழவர்பாறும்பரிவொடுகவர்ந்து கொள்ள ... *
விழுந்திழைநாமிலெண்ணிபவெறுப்பறாணும்.....*
பொழிதருபுனைநீந்திப்போக்கரிமென்னதீன்றான் ... *

(இ-ள்) நிழல்-சன்னிழலை—களி கோழிக்கிற—களி-செருக்கை
பொருந்திய—நல்பாணை- நல்லபாணையுடைய — நித்தர்கோ
ன்-நளப னாராஜன் —மகிழ்ச்சிகூர்ந்து-சந்தோஷிக்குந்து—பழ
மறைக்கழ-ர்பாரும்-பழமைபாகிவலெதப் பிராணைக்கொல்லுரு
ம்—பரிவாரம்-ஆசையுடன் —கவர்ந்துகொள்ள - பெற்றுக்கொ
ள்ள—விழுந்தி - மென்மையாகியதிரவிபமுட—பழனம் -கழனிச
னும்—நாடி-ஊர்சனும்—வெண்பிப-வெண்டியவைகளை — வெறு
ப்ப-வெறுக்கும்படியாக—நானும்-நாஸ்தேதும் — பொழிதரு
தத்தம்பண்ணுக—புனை-சுவத்தை—நீந்திகடந்து — கோக்கரி
மென்ன-மபாகக்கூடாமென்று —நின்று-இருந்தான் — (எ-று)
(சுருத்து) சனிபகவான் நளன் பிராமணர்களுக்குத் தத்தம் டன்
நீனைநீந்திப்போக்கூடாமனின்றான் என்பதாம். (யக)

கலைவலாநொருவன்பொய்மைகட்பிரையாடலுக்கிக்.....*
கொலைபழுதசொழுதுநெஞ்சங்குழைந்தனன்மகிழ்ந்துசெல்
வா,னலர்முலைசுமக்கலாற்றுவையறுண்மருங்குந்பேதை ...*
புலவீதீர்ப்பதற்குக்கூறும்பொய்யெனப்புலந்துபோனான் *

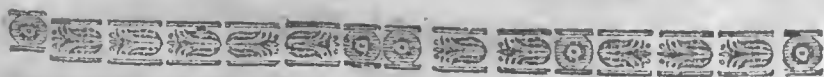
(இ-ள்) கலைவலாநொருவன் - வித்தையிடில்லவநொருவன்—
பொய்மை-பொய்ச்சொல்லை—கட்பிரையாடல்- உறுதிமொழிபாகச்
சொல்லுலை—நோக்கி-அறிந்து—கொலை-கொல்லுதல்—பழுத்தொ
ழுதுநெஞ்சுந்-முதிர்ந்து பெருகாநின்றமனம் —குழைந்தனன்-கு
ழைந்தவனாய்—மகிழ்ந்து-சந்தோஷித்து —செல்வான்- பொயின்
றகலிபானவன் —அலர்-டார்த—முலை-ஸ்தனங்களை — சுமக்கலாற்
று-சுமக்கமாட்டாத — ஐயம் -சந்தேகத்தைத்தரும்—நுண்-நுட்
பம்பொருந்திய—மருங்குல் - இடைபையுடைய —பேதை-மடந்
தையது—புலவி-பிணக்கை — தீர்ப்பதற்கு-போக்குதற்கு—கூறு
ம்-சொல்லும்—பொய்யென-பொய்யென்று — புலர்ந்து-மனம்
வாடி—போனான்-போயினான் — (எ-று) (சுருத்து) கவ்வியில்வல்
லோன்பொய்சொல்லுதலைக்கண்டுசெல்லுஞ் 'சனிபகவான்' மாதர்பி
ணைகளைத்தீர்க்கும்பொய்யென்றுவாடிப்போனான் என்பதாம்,(யக)

கடிமணையிடங்கடோறுங்கற்புடைமகளிரிட்டங்.....*
 கொடிநெடுவீதி யெல்லாங்கடவுளர்விழவு துன்று... ..*
 நெடிபடுகாணமுற்றுந் துறந்துளோர்நெருக்கம்பரணி...*
 மடியிடலரி தென் மெண்ணியல்லுற்றகண் டுபோனான் ... *

(இ-ள்) கடி-காவலையுடைய—மணையிடங்கடோறும்-வீட்டினி
 டங்கடெல்லாம்—,ற்புடை—பதுவிரதத்தன்மைபொருந்திய--மகளி
 ரிட்டம்-மாதர்கூட்டங்கள்—கொடி - கொடிக்கையுடைய—நெடும்-
 நீண்ட—வீதியெல்லாம்-தெருக்களைத்திலும்—கடவுளர்விழ தே
 வர்திருவிழா—துன்றும்-நெருக்கியிருக்கும்—நெடி- சிவன்மருக
 ள்—படி-உண்டாகிய—காணமுற்று - காடுமுழுதும்—துறந்து
 ளோர்-முனிவர்களுடை ய—,நெருக்கம்-கூட்டங்களுள்ளன (ஆதகா
 ல்)பாண்டும் எவ்விடத்தும்—அடியிடல் - அடியெடுத்துவைத்தல்
 —அரிதென்று-அருமைபெற்று—எண்ணி - நினைத்து —அல்லலு
 ற்று - துன்பமுற்று—அகன்றுபோனான் - நீங்கிப்போயினான்—
 (எ-று) (சுருத்து) மணையுள்ளகால் கற்புள்ளமாதர்கூட்டத்தாலுந்,
 வீதியெங்குந் தேவர்திருவிழாவாலுந், காடுந்குருணியர்கூட்டத்
 தாலுந், அடிவைக்கவிடமில்லையென்றுசனியன்போனான்எ-ம், (யக)

இந்தகர்வரைப்பில்பாணி மெய்துதற்கரி தென்மெண்ணிச் *
 சென்னிவாழ்நடவுதெய்வச் செழுமலர்ச்சொலைபுக்கு.....*
 மன்னவனிழைக்குந்தீமைபா தனமனத்தினோர்ந்து... ..*
 துணைருந்தான்றிமீதிற்குந்ச்சியோடிருக்குநாளில்*

(இ-ள்) இந்தகர்-இந்தநகரினுடைய—வரைப்பில்-இடத்தில்—பா
 ணிமம்-எவ்விடத்தும்—எய்துதற்கரிதென் மெண்ணி - பேரகுதற்கு
 க்கூடாதென்றுநினைத்து—,சென்னி - தலையானது—வாழ்நடவும்-
 ஆகாபக்தைபராவுகிற—தெய்வ - தெய்வீகமாகிய—செழுந்-செ
 ழுத்த—மலர்-புஷ்பக்தையுடைய—சொலைபுக்கு - சொலைபயபடை
 ந்து—மன்னவன்-நளமஹாராஜன்—இழைக்குந்தீமை - செய்யுங்
 குற்றம்—பா தென் - எதுவென்று—மனத்தினோர்ந்து - மனதிலாரா
 ய்ந்து—துணையும்-சொப்பபாத—தான்மீதில் - தான்மீதுருக
 த்தில்மீது—குழ்ச்சியோடு-ஆலோசனையுடனே— இருக்குநாளில்-
 இருக்கின்றகாலத்தின—(எ-று)தான்மீ-நிஷித்தம் - (சுருத்து)சனிபக
 வான் மசாலையிற்புகுந்து நளன்செய்யுந்தீமையெதுவென்று-நினை
 த்துத்தான்மீமாத்தின்மேலிருக்கின்றகாலத்தில் என்பதாம். (யச)



இளவேனிற்படலம்,

—*—*—*—

இப்படலத்தால் பற்பலவிசைகளாய் இளவேனிற்காலத்தினது
சிறப்புச் சொல்லப்படுகின்றது.

—*—*—*—

(சுவிதிலேத்துறை.)

நமதுசெங்கரங்கடோயினதைமுதலிருந்துசெய்யும் *
கமலநாண்மலரைவாட்டுப்பனியினைமுழுதுக்காய்வா*
னிமயமால்வனையின்வெம்போர்க்கெழுந்தனவுகெம்போர்த்த
திமிரமேய்ந்துவெய்வெய்யோன் சென்றனவெடபான்மல்கு

(இ-ள்) நமது-நம்முடைய—செங்கரங்கள்-சிவந்தகிரணங்கள்—
தோயில்-பொருந்தினால்—நகை-பிரகாசியாநின்ற—முகம்-முகம்
துடனே—விருந்துசெய்யும்- விருந்துசெய்யாநின்ற—கமலம்-நா
மனையினது—நாள்-பதிய—மலரை-புஷ்பத்தை—வாட்டும்- வாடப்
பண்ணும்—பனியினை-பனியை—முழுதும் - முழுதையும்—காய்
வான்-அழிக்கும்பொருட்டு—இமயமால்வனையின் -இமயபர்வதத்தி
ல்—வெம்போர்க்கெழுந்தன - வெய்யிதாயியுத்தத்திற்கெழுதவன்
போல—உலகம்போர்த்த-உலகத்தைமுடிய - திமிரமேய்ந்து-இரு
ளையுண்டு—உலவுவெய்யோன் - உலவுகின்றசூரியன்—வெடபான்-
வடதுபக்கத்தில்—சென்றனவெடபாயினான்—(எ-து) மன்-ஓ-அ
சைகள்-உத்தராயணம்-பிறந்ததென்பதாம் - காய்வான்-எழுந்தென்-
என்றல் - தற்குறிப்பணி-(கருத்து) சூரியன் உத்தராயிதமாயினான்.

இன்றுணைக்கணவர்தீங்கியிடருறுமடவார்சோர.....*
மன்றிற * கொழுநர்ப்புலனுமடநகையரிம்கழிச்செங்க
ருன்றிவெப்பிறந்ததென்றதொழுதுமுன்-போர்த்ததெமா
மென்றளிர்ச்செய்வோர்தொழுவெனிலவந்திறுத்ததன்மே*

(இ-ள்) இன்றுணை-இனியதுணையாகிய—கணவர்-கொழுநனா—
நீங்கி பிரிந்து—இடருதம்-துன்பத்தையடைகின்ற—மடவார்-மா
தர்கள்—சோர-சொன்னவடையையும்—மன்றில் - விவாகத்தில்க
ணை—கொழுநர்ப்புலனும் - கணவரைத்தழுவும்—மடந்தையர்-
மாநர்கள்—மகிழ்ச்சிகூர- மகிழ்ச்சியையடைபவரும்—ருன்றிடை

ப்பிறந்த-பொதியமலையினுற்பளித்த—தென்றற்கொழுந்து—இளந்
தென்றற்காற்றை—முன்—முன்னே—பொர்த்த—பொர்த்துக்கொண்
ட—தேமா-தித்திப்புப்பொருந்திய மாமரத்தினது—மெய்றளிர்—
மெய்யியதளிர்காய—பொர்வைபொர்த்து—வந்திரத்தைப்பொர்த்
து—வேனில்—வேணிற்காகமானது—வந்திதுத்தது—வந்துதங்கியது
—(எ-று) அன்று-வ-அசைகள்—* அகத்தியம்—(கருத்திடைக்கென
மண்ணுமுறையே—(கருத்து) தணந்தவர் துன்புற மணந்தவரின்புற
வேணிற்காலம்வந்தது. எ-ம், (உ)

சள்ளுயிர்த்தவருமுல்லைக்கடிமுனைமுறுவளேற்ற.....*
வள்ளிசூழ்குலாவையுண்கண்மலர்ந்துமாந்தளிர்மெய்கையாடி,
கள்ளைமெய்குதலையாற்றிக்கிளரொளியென்பிபாணாத்... ..*
தெள்விளிபாடவேணிந்நிருமசுள்சிறந்தாளன்பே... ..*

(இ-ள்) சள்ளுயிர்த்தது—தேனைத்தந்தது—அலரும்—மலருகிற—
முல்லை—முல்லையினது—கடி—வாசனைபொருந்திய—முனை—அருப்பு
களாகிய—முறுவளேற்ற—பற்கள்தோன்ற—வள்ளிதழை—கூர்மையா
கிய இதழையுடைய—சூலோ—நீலோற்பலக்களாகிய—உய்கண்
மைபுண்டதன்கள்—மலர்ந்து—விழித்து—மாந்தளிர்—மாந்துளிர்
ள்—மெய்—மிருதுபொருந்திய—கை—கையாடி—ஆர்—ஆர்ந்த—வி
ள்ளை—கிளிப்பிள்ளை பின்மொழிகளாகிய—மெய்—மிருதுபொருந்திய
—சூலை—சூதலைச்சொற்களை—சுற்றி—பேசி—கிளரொளி—விரிந்த
வொளியையுடைய—வண்டு—வண்டுகளே—பாணு—பாணர்வறாக—
தெள்விளிபாட—தெள்விளியென்னுமிரகத்தைப்பாட—வேணிந்நி
ருமசுள்—வேணிற்காலமாகியபெண்—சிறந்தாள்—பொலியையடைந்
தாள்—(எ-று) அன்று-வ-அசைகள்—(கருத்து) இளவேணிவென்கின்ற
பெண்கிறப்படைந்தாள் என்பதாய், (ங)

பூசல்வெண்டார்ப்பவேணிப்போந்தமைமகுயில்கள்கூறப்... *
பாசிலையுருத்ததேமானபந்தளிர்செறதோற்றம்.....*
மாசுறுதுங்கித்தீது*மகிழ்ந்தமம்வரவுசேட்டுக்... ..*
கொகிசைசெம்பொன்னுடைகொம்பரூசைத்தல்போலும் *

(இ-ள்) பூசல்—பொர்செய்தலையுடைய—வண்டு—வண்டிகள்—
ஆர்ப்ப—ஆரவாரிக்க—வேனில்—வேணிற்காலம்—பொந்தமை—உந்தத்
தையைய—குயில்கள்கூற—கொகில்கள்கொலை—பாசிலை—பழுப்ப
பிலைகளை—உருத்த—உதிர்ந்த—தேமா—தித்திப்புமரக்கல்—பை
ம்—பசுமைபொருந்தி—தளிர்—தளிர்ச்சை—சுற்றதோற்றம்—பெந்
றசாட்சியானது—மகிழ்ந்தமம்வரவுசேட்டு—புரவுக்கருடையவரவு
சேட்டு—புரவு—சுற்றம்பொருந்தி—துங்கி—வெந்திரத்தை—

நீத்து-நீக்கி—கோசுகம்-பட்டாகிய—செம்பொன்- செவந்தபொன்
 னுஞ்செய்த—ஆடை- வஸ்திரத்தை—கொம்பஞர்- பெண்கள்— அ
 சைத்தல்பொனும்—கட்டிக் கொள்ளுதலெனக்— (எ-று) * தொ
 ன்னுல்கிளக்கம்—ருநலிடைப்பகுபதண்ணலுமெறிப்ப(சுருத்து)
 வேனில்வந்ததைக் கிள்ளிவினிக்க மாடரந்தளிர்க்க காட்சிகலவர்
 வருதலைக்கேட்டிப் பெண்கள் பொற்செவந்தளித்தாற்போலும்-எ-ம்

வாணபர்சோலைதொழுநுருவாய்ப்பித்துவிழுந்... ..*
 தென்ருங்குநம்பும்புமென்பதினும்பிதயிடையார்ப்பர் *
 கணமர்முலினுர்தக்கணவர்பாற்புலவிதீர... ..*
 வேனிள்வடகுலகம்பாவும்கிழைவயர்ந்திட்டவன்றே... ..*

(இ-ள்) வான்-ஆராய்த்தில்—உயர்-உயர்ந்த—சோலைதொறும்-
 கோப்புக்கள்தொறும்—முருகு-தேனை—வாய்ப்பித்து- வாய்க்கத்
 து—விழுந்—விரும்பும்—சீதகுடு-தேன்வண்டிமென்—சுரும்பு-
 ஆன்வண்மும்—வண்மும்—பெட்டைவண்டிகளும்—புதிதுவாய்—விரு
 ந்துண்பி—தெவுட்டி-தெவுட்டெடுத்த—ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க—கா
 ன்-காசனை—அமர்-பொருந்திய—குழலினர்- கூந்தலையுடையமாத
 ர்கள்—தம்-தங்குள்—கணவர்பால்- புருஷர்களிடத்தில்—புலவிதீர-
 பிணக்குகள்நீக்க—வேனில்- வேளிந்தகலத்துக்குரிய—வேள்-மம்ம
 தனுக்கு—உலகம்பாவும்கிழைவயர்ந்திட்ட- திருவிழாவைச் செய்தன— (எ-று) அன்று-எ-அசைகள் (சுருத்து) ம
 ம்மதனுக்கு உலகங்கள்பாவுந் திருவிழாசெய்தன-எ-ம். (இ)

குன்றிடைப்பிறந்ததென்றங்கொழுந்துமேற்படர்ந்ததன்மை
 துந்நிருட்டிழம்புசீக்குக்கணைகதிரிச்சுடரோனாய்..... *
 தன்முனைக்கிளவலுஞ்சார்தலொயிர்..... *
 தென்றிசையணங்குமாழாந்துயித்ததுவெனினாதோ..... *

(இ-ள்) குன்றிடை- பொதியமலையினி-த்திலே—பிறந்த- உ
 ண்டாகிய—சென்றங்கொழுந்து-இளந்தென்றந்தாற்று—மேற்பட
 ர்ந்ததன்மை-பூமியின்மீதுபாவிபதன்மையானது—தன்முனை-தெரு
 டிய—இருட்டிழம்பு- இருட்டிட்டத்தை—சீக்கும்- கெமிக்கும்—
 கணை-யிந்த—கதிர்-கிரணங்களைபுடைய—சுடரோனாய்-சூரியனாகி
 ய—தன்முனை-தன்முனைபுகிய—கெள்வன்-புருஷன்—நீங்கி-த
 ன்னைநீங்கி—வடபுலம்- வடதிசையாகிய (பெண்ணை)—சார்தலொ
 யிம்-அடைந்தமாதிரிதத்தில்—தென்றிசையணங்கு- தெற்குத்திக்கா
 கியபெண்—மாழாந்து- மயங்கிடவயிர்த்தது- பெருமூச்சுவிட்ட
 தை—செவ்நுண்- ஒக்குப்— (எ-று) தென்றிசையணக்கென்றமையா
 ல் வடபுலவணங்கொன்றுந் கொள்ளப்பட்டது (சுருத்து) தென்ற

ல் விசியது சூரியன் வடநிலைப் பெண்ணிடத்திற் போனென்று தென்றிசைப்பெண் பெருமூச்சுவிட்டதுபோலும். ஏ-ப. (சு)

பன்மணிவரன்றிற்சாரற்பானிறவருவிதாழந்.....*
தென்வையினிதினீசுற்புனிற்றினக்குழவித்தென்றல்.....*
கன்னலஞ்சிலக்கைமாரஸ்காதலர்ப்பிரிந்தமாத.....*
நின்றுயிர்ப்படுப்பவேண்டியுயிற்சுந்தியபார்வையாமால்... ..*

(இ-ள்) பன்மணி-பலரத்தங்களை—வரன்றி-வாரிக்கொண்டு—சாரல்-பக்கத்தில்—பானிறம்-பொன்னிறமாகிய—அருவிதாழந்—அருவிசுள்பாயப்பெற்ற—தென்வரை-பொதியமலை—இனிதினீசுற்-இன்பமாகப்பெற்ற—புனிற்றினம்-பிதவுமிளமைபொருந்திய—சுழவித்தென்றல்-இனத்தென்றற்காற்றானது—கன்னல்-கரும்பாகிய—அம்-சுழவிய—சிலக்கை-வில்லைப்பிடித்தகையயுடைய—மாரஸ்-மன்மதனானவன்—காதலர்-நாயகர்களை—பிரிந்த-நீக்கிய—மாதர்-மாதர்களின்—இன்னுயிர்-இனிவையிர்களை—படுப்பவேண்டி-பிடிக்கவிழைந்து—இயற்றிய-வரவிட்ட—பார்வையாம்-பார்வையாகும்—(ஏ-று) பார்வையென்பது மிருகக்களைப்பிடிக்க அவ்வவ்வின்த்தில் ஒன்றைவளர்த்துவைப்பதாம் (சுருத்து) தென்றல் விசியது மன்மதன்நாயகரை நீக்கிய மாதருயிரைப் பிடிக்கவிட்ட பார்வையோலாம் என்பதாம், (எ)

விண்டொடர்வொறும்பர்தோறும் வினாகமழ்போதில்வீழ்ந்தது, வண்டினங்குடைந்துபாடமகாந்தமெழுந்ததோற்றம்...*
கொண்டல்கன்பரிக்குற்றதொய்ஞயிலினமழைப்பத்தோன்று திண்டூலநங்கன்செனபராகமொத்திருந்ததன்றே... .. [ந்

(இ-ள்) விண்டொடர்-ஆகாயத்தையளாவநின்ற—பொதும்பர்தோறும்-மொலைகள்தோறும்—வினா-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாவநின்ற—போதில்வீழ்ந்து-புட்பத்திலிறங்கி—வண்டினம்-வண்டிக்கூட்டங்கள்—குடைந்து-மூக்கினுவிழுது—பாட-பண்ணைப்பாட—மகாந்தம்-மகாந்தப்பொழிகள்—எழுந்ததோற்றம்-எழும்பியகாட்சியானது—கொண்டல்-மெகங்கள்—சண்பரிக்கும்-நித்திரைசெய்யும்—தேமா-தித்திப்புமாமாத்திரிருக்கிற—சூயிலினம்-சூயிற்சூட்டம்—அழைப்ப-சுப்பிட—தோன்றும்-வந்த—திண்டூலநங்கன்-மிருந்தவலியையுடையமன்மதனது—செனபராகம்-சேனையினி-மெழுப்புகற்புழிசுடை—ஒத்திருந்தது-ஒப்பாகியிருந்தது—(ஏ-று) (சுருத்து) மகாந்தப்பொழுந்தகாட்சியானது மன்மதன்மனைகளினு மெழுமபும் புழுதியையொத்திருந்தன என்பதாம், (அ)

காயெரிமணியிற்செய்ததெந்முலைமகளிர்கூந் *
 லாய்மனருகுத்தல்பொலங்குயில்குடைந்தாடவிழ்ந்த... *
 செயமென்பொதுபொந்ததிருநீண்டலங்கன்யாவும் .. *
 பாயவீற்பயித்தசெம்பொற்படாமெனவிளங்குடன்றே ... *

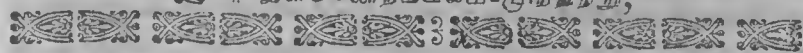
(இ-ள்) காய்-கொளுத்தாநின்ற-எரி-நெருப்பையொத்த-
 மணியிற்செய்த-இரத்தத்தினுற்செய்கஆபரணத்தினது-மதிர்-பிர
 காமப்பொருத்திய-முலை-விலகல்களையுடைய-மகளிர்-மாதர்கள
 து-கூந்தல்-களையாரமானது-ஆய்-ஆராய்ந்த-மனருகுத்தல்
 பொல-புஷ்பத்தைதெரித்தல்பொல-குயில்-கோகிலங்கள்-கு
 டைந்தாட-கூந்தாட-விழ்ந்த-விழுந்த-செய-செய்த-மென்-பி
 ருதுவாகிய-மோது-புஷ்பங்கள்-பொர்த்த-மூடப்பெற்ற-தி
 ருவ-சிறப்புற்ற-நீண்டலங்கன்யாவும்-நீண்டநிலங்களெல்லாம்-பா
 யவில்-சயனத்தில்-பயித்த-விரித்த-செம்-கிவந்த-பொற்படா
 மென-பொய்வஸ்திரத்தைப்போல-விளங்கும்-பிரகாசம்கூடும்-
 (எ-று) அன்று-ஏ-அகைகள் (சுருத்தி) மலர்கள் விழுந்தநிலங்கள்
 யாவும் பொற்சிலைவிரித்ததோலும் விளங்கும் என்பதாய், (ஊ)

தாழ்வினை புக்தமென் பூந்தண்ணறுஞ்சண்ணமாடி.....*
 வீழ்துணைவருதனெடுக்கிப்புதுக்கடிமேயதென்னா.....*
 பாழிசையிடற்றசெங்கடிகருங்குயிலினிதினாடித்.....*
 கோழறைக்குமரிவாழைக்குருத்திடைபெய்வித்ததன்றே... *

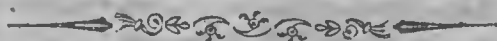
(இ-ள்) தாழ்-களைந்த-சுனை-களைகளில்-பூந்த-பஷ்டித்த-
 மென்-பிருதுவாகிய-பூம்-புஷ்பத்தினது-தண்-சூளிர்ச்சிப்பொ
 ருத்திய-நனும்-வாசனையாகிய-சண்ணாடி-மசாந்தப்பொடி
 யில்விழ்ந்து-வீழ்-விறும்பாநின்ற-தனை-பருஷ்ணகிப ஆண்
 குயிலானது-வருதனெடுக்கி-கருமறைதப்பார்த்து-புதுக்கடி-பு
 துமனைத்தை-மேயதென்னா-அடைந்ததென்னுநினைந்து-பாழி
 சை-வினையினிசையையொத்த-மிடற்ற-சுண்டத்தினையுடும்-செங்
 கண்-கிவந்தகண்களையுடைய-சுரும்-சுறுத்த-குயில்-பெட்டை
 க்குயிலானது-வினிதினாடி-இன்பத்தினும்கையினங்கி-கோழ்-
 செழிப்பாகிய-அரை-அரையையுடைய-குமரிவாழை-இளவா
 னையினது-குருத்திடை-குருத்தினிடத்தில்-ஒளித்தது-ஒளி
 த்துக்கொண்டது- (எ-று) [புதுக்கடியெய்வத்தில்-நூதனையிலா
 கம் என்பதும் புதியவாசனை யெய்வதும் கிலேடையாலுபெறப்ப
 ட்டமையால்-அதுமையி-பெட்டைக்குயில் ஊடியதாம் எனக்கொ
 ள்று] (சுருத்தி) ஆண்குயில் வருகலைக்கண்டு பெண்குயில்வாழைக்
 குருத்திலொளித்தது-எ-ம். (ஈ) * தொன்னுக்விளக்கம், வசுந்தத்தி

நினைவசந்தத்தேரொணுந்தென்றலென்முனஞ்சிறுகிளி பூவை-யன்
நிலகுயிலிவை யாமகிழந்தார்த்தலே. மாங்கனியதிர்கலே தெங்கய
ம்வொரு, வகுள ந்தாழைவழைசென்பதம்பிற. முகிழினி சவிழ்த்தலே
முச்ச ரிடைக்களிமி குவணமயின் முதன்மெலி லேயென்ப (இ-ள்)
வேனிற் பருவத்தூரிமை யாவது மன்மதன்றேராகியபென்றல்விசுவ
ம்பலவன்முனமுங்கிளியும் பூவையுமன் திலுங்குயிலுமெனவிசுவம
கிழ்தலு மாங்கனியி குதலுநீர்மலரன் தி மகிழ் ாழைபுண்ணை சண்பக
ம்பலவுமலர்தலுங் கார்ப் பருவத்தாமகிழந்தக்கோபங் கெகயப்புண்
மயிலிவைபெமெலிதலுமிளவேனிற்பருவத்தூரிமை பெணப்படும்,

✽ இளவேனிற்படலம்-முத்திற்று,



போதுகொய்ப்படலம்.



இப்படலத்தால் அன்னகரத்திலுள்ள ஆடவரும் மாதரும் லீலையோடு
மலர்களைக் கொய்தல் சொல்லப்படுகின்றது,

(கலிவிருத்தம்)

இன்னதன்மைபவின் னிளவேனில்வா..... ✽
யன்னபொன்னகராடவர்பாவரும்..... ✽
பொன்னவா முலைப்பூவையர்தம்மொடுந்... ✽
துன்னுதான் மலர்ச்செயலெசன் றெய்தினார்... ✽

(இ-ள்) இன்னதன்மைப-இத்தன்மைபவாகிய--இன் - இனிமை
யாகிய--இளவேனில்வாய்- வசந்தகாலத்தினிடத்தில்--அன்னபொ
ன்னவர்-அந்தநகரத்திலுள்ள--ஆடவர்பாவரும்-புருஷர்களைல்லோ
ரும்--பொன்-தேமலானது--அவாய்- 'விரும்புகின்ற--முலை-ஸ்த
னங்களைபுகுடய--பூவையர்தம்மொடுந்- தங்கன்மங்கையொடுங்கு
ட--து ஂ தும்-தெருங்கிய--நான்மலர் - அன்றகர்ந்தபுஷ்பத்தை
புகுடய--ம்கலை-பூஞ்செயலைய--சென்று - போய்--எய்தினார்--
அடைந்தார்கள்--(எ-று) (கருத்து) மாவிந்தநகரத்துப்புருஷர்க
ளும்பெண்களும் பூங்காவைத்திலவந்தார்தள் என்பதாம், (ஃ)

உள்ளவர்கொண்டாரிவொன்றுணர்த்திடப்... ✽
புள்ளவாங்களை வேளிகைப்போதல்போ... ✽
வள்ளிலைச் செழுஞ்சோலையிலன்பனைக்... ✽
சுள்ளுண்டெதையர்நைபிடித்தேகினார்... ✽

(இ-ள்) உள்ளம்- எங்கள் மனத்தை—கொண்டார் - அபகரித்துக் கொண்டார்கள்—இவ்வென்று-இவர்களை என்று—உணர்த்திட - அறிவித்த—புள்-வண்டிகள்—அவாய்-விரும்புகின்ற—களை - டஃப்பாணத்தைபுடைய—வேளிட-மண்மதினிடத்தில் —போதல்-பால்-செல்வதுபேரல்—அள்-நெருக்கிய—இலை-இலைகளைபுடைய—செழும்-செழித்த—சோலையில்-சோலையினிடத்தில்--அன்பரை-கணவர்களை—உள்ளுண-தென்பொருந்திய—கொலையர்-மாலையையணிந்த மண்கையர்கள்—சைபிடித்து-கையைப்பிடித்துக்கொண்டு—எகிரார்-போனார்தள்—எ-று) கள்ளரை அரசரிடத்துப்பிடித்துக்கொண்டுபோயவனான்கீதிலக்காரு-துபோல ஆடவனாக் காமனாகிவக்காக்குதற்பெண்ட-சுருத்து) பெண்கள்பருவர்கள் கையைப் பிடித்துக்கொண்டுசோலையிற்-பாணாதள் என்பதாம், (உ)

அணங்குநோய்செயுமைந் துமலொளித் ... *
கணங்கொள்பொதுகளுவிடபொங்குர்வாய் ... *
மணந்துசெல்வதையன் றிமணந்தவர் ... *
தணந்துசெல்லுந்தருக்கினர் போவோ.....*

(இ-ள்)ஐந்துமலர்- ஐந்துபுஷ்பங்களே—அணங்கு - வருந்தமர்கிய—நோய்-துன்பத்தை—செயுமெனில்-செய்யுமேயாமாகில்—கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட—போது - புஷ்பங்கள்—சருவிய-நெருங்கிய—பொங்குர்வாய்-சோலையினிடத்தில்--மணந்து-கூடி—செல்வதையன்றி-போவதையல்லாமல்— மணந்தவர் - கூடினவர்களை—தணந்து-பிரிந்து—செல்லும் - போகின்ற—தருக்கினர்-செருக்கையுடையவர்கள்—யாவர் - எவர்கள்ஒருவருமிடிலை — (எ-று) ஏ-அசை-(சுருத்து) புணர்ந்துபோவதல்லாதுபுணர்ந்தவரைப்பிரிந்துபோவாரில்லை என்பதாம், (ங)

திருவனூர்தங்குழாத்தொடுசென்றத.....*
னரிவைபஞ்சடியிற்றென்றறிகிலான்.....*
வனாகொண்மார்பினுதைத்தமலாடி.....*
புனாவதிதெனநோக்கினன்போகின்றான் ... *

(இ-ள்) திருவனூர்தம்-இலக்குமியையொத்தபெண் களுடைய—குழாத்தொடு-கூட்டத்துடன்—சென்ற-நடந்த —தன்-தன்னுடைய—அரிவை - நாயகியினது—பஞ்ச - செம்பஞ்சுக்குழப்பூட்டிய—அடி-பாதமானது—இற்றென்று-இன்னதென்று—அறிகிலான்-அறியாதவொருவன்—வனா மலையை—கொள்-உடையைகொண்டிருக்கின்ற—மார்பின்-தனதுமார்பினிடத்தில்— உதைத்த-உதைத்த—மலாடி-நாமமாமலர் போன்ற பாதக்குறியை—புனாவது - ஒத்திரு

ப்பது—தென்-இந்த அடிக்குறிபென்று — நோக்கின்-பார்த்த
வளம்—மையினான்-சென்றும் — (எ-று) (கருத்து) தன்னாயகிய
டியிஃ தென்றறிபாதவன் தன்மார்பிலுதைத்தவடிக்கொப்பிஃ தென்
றுபார்த்துப்போனான் என்பதாம், (சு)

மையகூந்தலோர்மங்கை*பசோகினி*
லெய்துறுதுயர்போதினேபெறுபு*
கொய்து மென்றுகுறித்தடிவைத்தலுஞ்... ..*
செய்ய்போதுகினைதொறும்புத்தயே*

(இ-ள்) மையகூந்தல்-கறுத்தகூந்தலையுடைய—ஓர்மங்கை - ஒரு
மங்கையானவள்—அசோகினி—அசோகமரத்தினிடத்தில் —எய்து
றுது- அடையக்கடாமல் — உயர் - உயரத்திலுள்ள—போதினே-பு
ஷ்பத்தை—ஏறுபு-ஏறி—கொய்துமென்று-பறிப்போமென்று—
குறித்து- நினைத்து—அடிவைத்தலும் - பாதத்தைவைத்த மாத்திரத்
தில்—செய்ய-செய்த—போது- புஷ்பங்கள் — கினைதொறும்-கி
னைகள்மோது—புத்த-மலர்ந்தன— (எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-
உருகு- விடய மரமுதலவைத்தற்கு - இவ்விதிபால்மரத்தியப்பறி
க (ருத்து) ஒருத்தி. அசோகமரத்திலேறிக் காலடிவைத்த மாத்திர
த்தில் மலர்கள்மலர்ந்தன என்பதாம். (ரு)

கோத்தமேகலைகொடைஉர்நோக்கலிற்.....*
பூத்தொகிந்தஹலவுமெல்போதினிற்.....*
நேத்துளிக்கமர் தெள்ளிவினண்டினம்.....*
பார்ந்ததண்ணிழல்பாய்ந்தனபோலுமே... ..*

(இ-ள்) கோத்த-கோவையிட்ட—மேகலை- மேகலாபரணத்தைபு
டைய—கொடைபர்- மங்கையர்கள்—நோக்கலிற்-பார்த்தவளவில்
—பூத்து-மலர்ந்து—ஒகிந்த-வளைந்த—திவக - மஞ்சாடிமரத்தினு
டைய—மென் - மிருதுவாகிய—போதினில் - புஷ்பத்தில்—தேத்
துளிக்க-தேனினதுதுளிக்கு —அமர் -பொருந்திய—தெள்ளிவி-
தெள்ளிவிராகத்தைப்பாடுகின்ற—வண்டினம் -வண்டிக்கூட்டங்கள்
—பார்த்த-பார்த்ததாயி—கண் - கண்களினுடைய — நிழல்-சாயல்
கள்—பாய்ந்தனமேபாலும்-பரவினபோலும் — (எ-று) (கருத்து)
மஞ்சாடிமலரைப்பெண்கள்பார்த்தமாத்திரத்தில்வண்டி கள்டார்வை
பாய்ந்த ரீபோலும் என்பதாம், (சு)

காசலா முலைக்கன்னியர்புல்லலும்.....*
பாசிலைக்குரவீண்டபைம்போதினிற்... ..*
முசுவண்டின மெய்த்தனுவெம்முலைப்.....*
பூசுநானம்பொறித்ததுமேபாலுமால்.....*

(இ-ள்) ஞானா-இரத்தாபரணங்கள் தங்கிய—முலை- வந்தனக்கலை
புடைய—தன்னிபர்-மங்கையர்கள்—புல்லும்-தழுவினவளவில்—
பாசிலை- பசுமைபொருந்தியவிழைபுடைய—குரவு- குராமரமா
னது—நன்ற-பெற்ற—பையம்- பசிய—போதினில்-புஷ்பத்தில்—
பூசு- நெருங்கிய—வண்டினம்- வண்டுகூட்டமாக—மெய்த்த
து-மொய்த்துக்கொண்டது—வெம்-விருப்பத்தைக்கொடுக்கின்ற—
முலை-வந்தனங்களில்—பூசு-பூசப்பட்ட—நானம்-கஸ்தூரி—பொதி
த்ததுபோலும்- பூசியதுபோலும்—(எ-று) (சுருத்து) பெண்கள்
ஞானரத்தத்திற் தழுவினவளவில் அம்மரமலர் வண்டுகூட்ட மார்
யில்மொய்த்தது முலைமேற்கஸ்தூரிபூசியதுபோலும்-எ-ம், (எ)

வஞ்சி நண்ணிடைமாதர் மிதித்தலிற்..... *
செஞ்சுவேதளிர் ஸ்ரீசெயலை..... *
எஞ்செஞ்சீறடிதொய்ந்தவரக்கெறி *
பஞ்சியுண்டொளிர் பால் மைகடுக்குமே *

(இ-ள்) வஞ்சி-கொடியையொத்த—நண்ண-நாட்பமாகிய—இடை
-மருங்கையுடைய—மாதர்- மடவார்—மிதித்தலில்- மிதித்தலினால்
—செஞ்சுவே- செம்மைபாக—தளிர்- தளிர்களை—நன்ற- தந்த—
செயலைகள்-அசோகவிருஷங்கள்—அம்-அழகிய—செம்-சுவந்த—
சீறடி-அம்மடவார்க்கிறதடியில்—தொய்ந்த-பூசிய—அரக்கெறி-செ
ந்திறத்தைவிசாநின்ற—பஞ்சி-செம்பஞ்சியை—உண்டு- தம்மிடத்
திற்கொண்டு—ஒளிர்-பிரகாசிக்கின்ற—பால்மை- தன்மைபை—க
யிக்கும்-ஒக்கும்—(எ-று) (சுருத்து) அசோகமரங்கள் பெண்களடி
களின் செம்பஞ்சுக்குழம்பு உண்டாற்போலிருக்கும்-எ-ம், (அ)

அரவமேகையாயிழைபார்க்குபார்..... *
சூரவம்பாவைகொடுத்தகொழுந்திமென்..... *
முருகுலாமளி மொய்த்தகடப்பினம்..... *
பர்வினாடவெண்பந்துகொடுத்தவே *

(இ-ள்) அரவம்-சத்தியாநின்ற—மேகை - மேகலாபரணத்தைபு
டைய—ஆயிழைபார்க்கு-மாதருக்கு—உயர்-உயர்ந்த—சூரவம்-சூ
ராவிருஷம்—பாவை-காய்களாகியபதுமைகளை—கொடுத்த-கொ
டுத்த—கொழுதி- கொதி—மென் - மிருதுபொருந்திய—முருகு-
தேனினிடத்தில்—உலரம்-உலர்வுகின்ற—அளி- வண்டுகள்—மொய்
த்த-நெருங்கிய—கடப்பினம்-கடப்பவிருஷங்கள்—பரிவின்-விரு
ப்பத்துடன்—ஆட-ஆட—வெண்-வெண்மையாகிய—பந்து-கா
யாக் கடந்த—கொடுத்த-கொடுத்த—(எ-று) (சுருத்து) சூரம

ரங்கள் மாதர்க்குராய் களைப்பதுமௌகக்கொடுத்தன் - கடப்ப
மரங்கள்காய்களைப்பந்துகளாகக்கொடுத்தன் என்பதாய், (க)

மாங்குயிற்குரால்சேட்டிமலருருக்.....*
கோங்கமாதர்குதலைபைக்கேட்டலுந்*
தேங்கொன்மடாதுசிறைதொறும்பூத்தலா*
வாங்கதற்கிணையோகுயிலார்ப்படுதெ... ..*
(இ-ள்) மா-மாமரத்திலிருக்கிற—குயிற்குரால் - குயிலிசுருகலை—
கேட்டி-கேட்டி—மலருரு-மலராத — கோங்கம்-கோங்கனிருக்கிற
மரம்—மாதர்-மடவாருடைய — குதலையை - குதலைச்சொல்லை—
கேட்டலும் - கேட்டவளவில்—தேவ்லகாள்-தேனைக்கொண்ட—
போது-டஷ்பங்களை—சிறைதொறு—கிளைகள்தொறும் — பூத்தலா
ள்-பூத்தித்தலால்—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அதற்கு - அம்மடவாசு
சொல்லுக்கு—குயிலார்ப்பது-குயில்குவது—இணையோ-ஒப்பா
குமே-ஆகாது — (எ-து (சுருத்து) குயிலைசையால்மலராதகோ
ங்குமாதர்குரலோசை யால்மலரிதலால் இவர்கள் குரலுக்குக் குயி
லோசையொவ்வாது. எ-ம், (உ)

காவிலன்புடைக்கலையோர்தார்குழம்.....*
புடைகண்னுறுபூந்துகண்மாற்றலு.....*
மாவியெய்வெருகுறைமாற்றவன்*
காவியங்கடக்கடைகள்செவந்தலே.....*
(இ-ள்) காவில்-பூஞ்சோலையில்—அன்புடை - ஆசையைபுடைய
—காவை புருஷனுடன்—ஒர்-ஒரு—தார்-மாவையணிந்த—பூந்
கந்தலையுடைய—புடை-மணியாளது—கண்னுறு - கண்ணில்ப
டிந்த—பூந்துகள் - மகரந்தப்பொடியை — மாற்றலு—துடைத்த
மாத்திரத்திலு—ஆவிபென்ன - தன்னுயிரைப்போல—அருகுறை-
பக்கத்திலிருந்த—மாற்றவன்-சக்தனத்தினுடைய —காவி - நீர்வாற்
பலத்தையொத்த—அம்-அழகிய—கடக்கடைகள்-கடைக்கண்கள்—
செவந்த-செவந்தன்—(எ-து (சுருத்து)நாயகன் ஒருநாயகிகண்ணில்வி
ழுந்தமகரந்தத்தைத்தன்னுடைத்த வளவில் மற்பொருநடையகண்கள்
செவந்தன் என்பதாய், (உக)

வாங்குவிற்றவைபுரைதொளினுன்.....*
தேங்கொன்வண்ணினைப்பவையுறுங்*
கோங்கரும்பினைநோக்கபோர்கொல்லனை... ..*
விங்குமெம்முனைநோக்கலும்செவ்கிணுன்*
(இ-ள்) வாங்குவிற் - மனைந்தவிலை—கை - கையிலையுடைய—

வண்புரா-மலைபயொத்த—தேளிஞன்-தோளையுடையஒருபுரு
 வீன்—தெங்கொள்-தேனையுண்னுதே—வண்டு-வண்டிகள்—தினை
 ப்ப-பொருந்த—வடுவறும்-வடுவுண்ட—சோங்குமரத்தினது—அ
 ரும்பினை-அரும்பை—தோக்கி-பார்த்து—ஒர்-ஒரு—கோல்வளை-
 மடந்தையினது—விந்து-பருத்த—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்
 ற—முலை-ஸ்தனக்களை—தோக்கலுர்-பார்க்குமளவில்—வெள்கிணள்
 -அவன்வெட்கப்பட்டாள்—(எ-து)(சுருத்து)ஒருபுருவீன்கோங்கும
 லரில்வண்டுள்ளிண்டியவடுவைக்கண்டுஒருபெண் முலைபைப்பார்த்
 தவளவில்அவள்வெட்கமடைந்தாள்-எ-ம். (மஉ)

கோதைமார்பனோர்கோல்வளைகாதினின் ...*
 மாதரிநீலம்புனைதலுமாற்றவள்.....*
 நோதகும்படிநோக்கியநோக்கவள்*
 காதினும்புனைகாவிநிகரித்தவே.....*

(இ-ள்) கோதை-மாலையணிந்த — மார்டன்-மார்பையுடையவன்
 —ஒர்-ஒரு—கோல்வளை-மாதரினது — காதினில்-காதினே—மாதரி-
 அழகிய—நீலம்-நீலநாற்பலத்தை — புனைதலும்- சூட்டியவளளில்
 — மாற்றவள்-சக்களத்தி—நோதகும்படி - நோதும்படி—நோக்கி
 ய-பார்த்த—நோக்கு-பார்ப்பையானவை — அவள்-அச்சக்களத்தியி
 னது—காதினும்-காதினேயும்—புனை-சூடிய—காவி - நீலோற்பலத்
 தை—நிகரித்த-ஒத்திருந்தன — (எ-து)(சுருத்து) கணவன் ஒருநா
 யகிகாதிநீலநாற்பலந்தரித்தவளளில் அவள்சக்களத்திபார்த்ததபா
 ர்ப்பவள்காதிந்புனைத்தநீலோற்பலத்தைஒத்திருந்தன -எ-ம். (மரு)

கோலநான்மலர்கொப்பவளக்கையி.....*
 லோலிநிஞ்சுரும்பொச்சாவுப்போகில்.....*
 மாலுழந்துமறிந்நுவிழுவன.....*
 நீலவொண்மழக்காடநிகர்க்குமால்.....*

(இ-ள்) கோலம்-அழகுபொருந்திய—நான்மலர் - புதியபுஷ்ப
 ன்களை—கொப்பவன்-பறிக்கின்றவனது — அக்கையில்-உள்ளக்கை
 யில்—ஒலிமீட-சத்திக்கின்ற—சுருப்பி-வண்டிகள் — ஒச்சவும்-ஒட்
 டவும்—போகில்-போகின்றிலவாய்—மாலுழந்து - மயக்கமுற்று—
 மறிந்து-மறிப்படி—விழுவன - அக்கையில் விழுகின்றனவாக—நீல
 ம்-கறத்து—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—கழக்காடல்-அம்மனை ஆ
 டலை — நிகர்க்கும்- ஒக்கும்—(எ-ம்)(சுருத்து) மலர்கொப்பவள்
 கையில் வண்டிகள் விழ்பவை நீலப்பந்துகள்ஆடலைபொப்பாகும்,



புனல்விவராயாட்டுப்பாட்டு

இப்பாட்டுத்தொடர்போது கொய்தவர்களின்பு அக்காலத்துக்கேற்பப்
புனலில்விவராயாடல்சொல்லப்படுகின்றது,

(கலிவிருத்தம்)

இணரவிழ்பொதும்பரினினாளுர்யாவரும்... ..*
புணர்முலைமகளிரும்பொதுகொய்தபின்... ..*
ஹணையொடுமடவனமிர்பத்தூற்ற... ..*
மணிதெளித்தனையநீர்வாவிவெய்தினார்... ..*

(இ-ள்) இணர் - பூங்கொத்துக்கள் - அஃ - விரிபாற்றிற் -
பொதும்பரினினாளுர்யாவரும் - பெயர்ப்புருஷிக
ளெவர்களும் - புணர் - தெருக்கிட - முலை - ஸ்தனங்களைபுடைய -
மகளிரும் - மாதர்களும் - பொது - புழிபங்களை - கொய்தபின் - பறி
த்தகிப்பு - துணையொடும் - பெட்டையுடனே - மடவனம் - இளவன்
னங்கள் - இரிய - ஓ - து - வெண்மைய கிப - நிறம் - நிறத்தையுடைய
ய - மணி - முத்தை - தெளித்தனைய - பரப்பியதைப்போத்த - நீர் - ச
லத்தையுடைய - வாவி - தடாகத்தை - எய்தினார் - அடைந்தார்கள் -
(எ-று) (கருத்து) வாலிபர்களுமாதர்களும் தடாகத்திற்கேநீந்தார்கள்

வானெழிக்கண்ணியர்வாலியெய்தலுஞ்... ..*
சேண்பைநெய்யெய்தலுஞ்... ..*
யாணர்மென்கோங்கரும்பிடையவிக்கிய... ..*
புண்புலைக்குடைந்தபல்போதல்போன்றவெ... ..*

(இ-ள்) எள் - வாளைப்போத்த - தெருக்கண்ணியர் - நீண்டகண்ண
ையுடையமாதர்கள் - வாவி - தடாகத்திலு - எய்தலும் - அடையவும்
- சேண்பை - ஆகாயத்தில்கண் - நெய்யெய்தலு - சக்கரவாகப்ப
கிளிகள் - செவ்வன - போதலானவை - யாணர் - புதுமைபொருத்தி
ய - மென் - மிருதுவாகிய - கோங்கரும்பு - கோங்கரும்புகள் - இ
டைய - தெற்றுப்போ - விக்கிய - பருத்த - புண் - ஆபரணத்தை
யணிந்த - முலைக்கு - ஸ்தனங்களுக்கு - உடைந்து - தெற்று - அய
ல் - புறந்தே - போதல் - போட்டிதலை - போட்டி - ஒத்தருந்தன
- (எ-று) (கருத்து) பெண்களுக்குளத்துக்கொன்றவளவில் சக்கரவாக

என்பதப்பனைவதுப்பெண்கள் முலைக்குற்றோற்றுப்போவனபொலி
பிருந்தன என்பதாம், (உ)

மங்கையர்செரிதலுமஞ்ஞீரிடைப்.....*

பங்கையர்செழு மலர்நாழ்தல்பாணையர்... *

திங்கள்வாண்முதத்தெழிற்குடைந்நுதெங்கமழ்*

பொங்குதண்டுலிடை பொளித்தபொலுமால்

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்கள்-செரிதலும் - அடைதலும்-மல்
கு-நிறைந்த-நீரிடை-சலத்தினிடத்தில்-பங்கயம்-சாமையினது
-செழுமலர்-செழித்தபங்கங்கள்-நாழ்கள்-முழுகுதல்-பாணை
யர்-மாதர்களுடைய-திங்கள்-சந்திரனைப்போத்த-வாள்-பிரகாசம்
பொருந்திய-முத்தெழிற்கு - முத்தின்னதுஅழகிற்கு -உடைந்
து-தோற்று-தேம்-வாசனை-சமழ்-பரிமளிப்பாநின்ற-பொங்கு-
மிகுந்த-தண்டுலிடை-குளிர்ந்தநீரினிடத்தில் -ஒளித்தல்பொ
லும்-ஒளித்தலைபொக்கும்-(எ-று) (சருத்து) தாமரைநீற்றுமுத
ல்பெண்கள்முதத்துக்கஞ்சிஒளித்தல்பொலும்என்பதாம், (ங)

வெகிர்நெடுங்கணர்வார்கொள்வெம்முலை.....*

குடைபுனல்வாவிபுட்குளிர்ந்தலிந்திரன் .. *

படர்கிறையறிவதற்கஞ்சிப்பாய்தினைக்..... *

கடலிடைமால்உரைபொளித்தல்காட்டுமால்.....*

(இ-ள்) வெகிர்-மாவயினைஅழைப்பதைப்போத்த-நெடுங்கண
ர்-நெடியகண்களையுடையமாதர்களது-வார்கொள்-எச்சுசயணிந்
து-வெம்-விருப்பத்தைத்தரும் - முலைஸ்தனங்கள்-குடை-ஆ
டாநின்ற-புனல்-சலத்தையுடைய-வாவிபுள்-தடாகத்தினுள்-கு
ளித்தல்-முழுகுதல்-இந்திரன்-தேவேந்திரன்-படர்-விளிந்த-கி
றை இறகை-அறிவதற்கு-அறத்தற்கு-அஞ்சி-பயந்து -பாய்-
பாயாநின்ற-நிறை-அலைபையுடைய - கடலிடை-சமுத்திரத்தி
னிடத்தில்-மால்வரை-உயர்ந்தமலைகள் - ஒளித்தல்-ஒளித்தலை
காட்டும்-காண்டிருப்பது-(எ-று) ஆல்-அகை-(சருத்து) பெண்கள்மு
லைகள்நீரிவிருத்தலைமநாகபரவதெயானித்தல்பொலும்எ-ம்; (ச)

வினாசமழ்சுண்ணமெய்தியிர்ந்துமென்குழற் *

நெறியலில்லீக்குபுதெய்ச்சாந்தணி .. *

வரிமுலைநோல்நிடமவளிநீர்குத.....*

வினாமணிக்குடத்திருவித்தல்பொலுமால்... *

(இ-ள்) வினாசமழ்-வாசனைபரிமளிப்பாநின்ற -எண்ணம்-கந்தப்
பொழுகளை -மெய்தியிர்ந்து-சீரத்திற்றுகி -மென்குழல்-மிரு

துவாகியகந்தலை—தெரியலின்விச்சுபு- மாலையினுலெகட்டி—தெய்வம்- தெய்வீகமாகிய—சாந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த—வரி-கோலத்தையுடைய—முலை-ஸ்தனங்கள்—தோன்றிட-தோற்ற—மகளிர்-மாதர்கள்—நீந்துதல்-நீந்துகலானது—நிறா-வரிசையாகிய—மணிக்ஞடத்தினால் - இரத்தம்கும்பத்தினால்—நீந்தல்போலும் - நீந்தலையொக்கும்—(எ-று) (சருத்து) மாதர்கள் முலைதோன்றும்படி நீந்துதல் குடங் கொண்டு நீந்துதல்போலும் என்பதாம், (ரு)

படவரவல்குலார்முலையிற்பாய்புன*
 லுடைதினாக்கரத்தினுற்பெருந்தலொண்டிறம் *
 குடமுனிகருங்கடல்குடித்தவாற்றினும்.....*
 புடைதிரண்மணிக்ஞடம்புடைத்தல்போன்றதே*

(இ-ள்) படவரவல்குலார்-பாப்பின்படத்தையொத்த நிதம்பத்தை யுடையமாதாது—முலையிற்-ஸ்தனங்களினிடீது—பாய்- பாயாநின்ற—புனல்-சலமானது—உடை- உடையாநின்ற—தினாக்கரத்தினால்-அலையாகியதையினால்—பொருதல்-மோதுதல்—ஒண்டிறம்- பிரகாசமாகியவல்லமையையுடைய—குடமுனி- அகஸ்தியர்—கருங்கடல்-சருங்கடலை—குடித்தவாற்றினால்-பாணம்பண்ணிய நெறியினால்—புடை-பக்கங்களில்—திரள்-திரண்ட—மணிக்ஞடம்-இரத்தக்ஞடத்தை—புடைத்தல்போன்றதே-அடித்தலையொத்திருந்தது—(எ-று) (சருத்து) மாதர்கள்முலை அகஸ்தியர்கமண்டலத்தை ஒத்திருந்தது.

சிற்றிடைபொருத்திதன்நிலகவாண்முசுத்.....*
 தெற்றுநீர்காதலனிறைப்பக்காண்டலு*
 மற்றதுபொறுக்கலாதுயிர்த்துமாழ்சிய*
 முத்திழைமழைக்கணீர்முகநிறைந்ததே*

(இ-ள்) சிற்றிடை-சிற்றிடைபுடையையுடைய—ஒருத்திதன்- ஒருமாதானது—திலகம்-திலகப்பொட்டையணிந்த—வாண் முசுத்து-பிரகாசம்பொருந்தியமுகத்தினிடத்து—எற்று-மோதுகின்ற—நீர்-சலத்தை—காதலன்-புருஷன்—இறைப்ப-இறைக்க—காண்டலும்- பார்த்தவளலிச்—அது-அதை—பொறுக்கலாது-பொறுக்கமாட்டாமல்—உயிர்த்து-பொருமுகச்சுவிட்டு—மாழ்சிய-மயங்கிய—முற்றிழை-சுக்களத்தியினது—மழைக்கணீர்-குவிர்ச்சிபொருந்திய சண்ணீரானது—முகம்-முகத்திற்—நிறைந்தது-நிரம்பியது—(எ-று) மற்ற-வ-அசைகள்-(சருத்து) நாயகன் ஒருநாயகி முகத்திலே நீரையிறைக்கக்கண்டவளலில் மற்றொருநாயகியழுதான்-எ-ம், (எ)

நான் விழையர்ந்தவனாணிக்காசலன்*
 ரோளணிசாந்தநீர்மோய்ந்துநீக்கலும்.... ..*
 லாளுநருழுத மெய்வயிர்க்கண்டேங்குரு.....*
 மீளவுமுள நணிவெள்கிளுள்மோ.....*.

(இ-ள்) நான்-பதிதாக—விழையர்ந்தவன்-கலியாணம்பண்ணப்பட்டுள்ள—நானி-வெட்கப்பட்டு—சாதுலன்-பருவநா—தோளணி-தோள்களினின்றுமணிந்த—சாந்தம்-சந்தனத்தை—நீர்மோய்ந்து-நீசிந்ருளித்து—நீக்-லும்-பொக்கிபவளவில்—வாள்-வாள்பொய்ற—உயர்-நகங்கள்—உழுத-கிழித்த—மெய்-சுரீரத்தில்—வயிர்க்கண்டு-குறிதலைப்பார்த்து—ஏங்குரு-இரங்கி—மீளவும்-மறுபடியும்—உளம்-மனதில்—நணி-மிகவுட—வெள்கிளுள்-வெட்கமுற்றாள்—
 (எ-று) அரோ-அசை-(சுருத்து)புதுமணப்பெண்முழங்கச்சந்தனத்தைநீக்கினவளவில்கணவன் நகக்குறிதன் மெய்யிற்கண்டு வெட்கிளுள்

இன்னணமாடுதனோக்கியெய்திய.....*
 மன்னவர்மன்னனுமருங்குதேய்த்துயர்*
 பொன்னவிரிளமுலைப்புகைதன்மொருந்*
 அன்னுநீர்ப்போர்த்தொழிறொடக்கிளுன்மோ ..*

(இ-ள்) இன்னணம்-இத்தன்மையவாக—ஆடுதல்-வினையாடுதலை—தோக்கி-பார்த்து—எய்திய-அத்ததாகத்தன்னிடத்திலேவந்த—மன்னவர்மன்னனும்-அரசர்க்கரசனாகிய நளமஹாராஜனும்—மருங்குதேய்த்து-இடையைத்தேடித்து—உயர்-உயர்ந்த—பொன்னவிரி—தேமல்பிரகாகியாநின்ற—இளம்-இளைமைபொருந்திய—முலை-ஸ்தனங்களைபுடைப—புகைவதன்மொருந்-தமயந்தியிக்குநீரும்—அன்னு-நெருங்கிய—நீர்ப்போர்த்தொழில்-சலக்கிளையை—தொடங்கினான்-ஆரம்பித்தான்—(எ-று) அரோ-அசை-(சுருத்து) நளன் தமயந்தியுடன் நீர்வினையாடத் தொடக்கினான் என்பதாம், (எ)

சுண்ணமென்சுவிநீர்அரக்குமெந்திர.....*
 மெண்ணிலதாங்கவேளையெவந்தலைப்*
 பெண்ணலங்கனிந்தொளிப்பதைதன்மொரு..*
 மண்ணியமணியொர்வளைந்திட்டாரமோ.... ..*

(இ-ள்) சுண்ணம்-கந்தப்பொடிகளையும்—மென்-மிருதுவாகிய—சுவிநீர்-அருத்தியையும்—நீர்அரக்குமெந்திரம்-நீரிறைக்குங்குலங்களையும்—எண்ணில்-அளவில்லாமல்—தாங்கி-எறித்துக்கொண்ட—வேளைய-மன்மதனைப்போத்த—ஏந்தலை-நளமஹாராஜனை—

பெண்ணை உ-பெண்டன்மை—கனிந்து—பழுத்து—ஒளிர்—பிரகா
சியாதின்ற—உட்கைதன்—தொடும்—தமயந்தியாய்கூட—மண்ணிய
—கழுவிப—மணியு—இரத்தத்தையொத்த பெண்கள்—வளைந்து
ட்டார்—வளைந்து—காண்டார்கள்—(எ-று) * இவர்களைக்கொடுத்து—
ஒழிபியல்—தொன்றநீரிதல்—கெடுதலுமாறுத—லென—நாற்காகுப்ப
ணாச்சியில்—விகாரம் இவ்விதியால் இக்காலத்து சிறிவிவிசிறி எனநி
லைமாற்றிற்று,(கருத்து) பெண்கள்நீர்—கருத்தி யெடுத்ததமயந்தி
யொட நளன்சூழ்ந்தார்கள் என்பதாம், (ய)

தூண்நிறங்கூந்தலார்—தூரந்ததாரைகள்.....*
மன்னவன்—தூள்—என்றபாய்தலுனாவிடை.....*
மின்னினங்கா—கொடுமிடைந்து—பெண்புனல் [தே
பொன்மெனக்குச்—சின்மேற் பொழிதல்போன்ற

(இ-ள்) தூண்—நெருங்கிய—இரும்—'பெருமைபொருந்திய—
கூந்தலார்—கூந்தலையுடையமாதர்கள்—தூரந்த—தூவிப—தாரைகள்—
சலதாரைகள்—மன்னவன்—நளமஹார ஜனுடைய—தோள்களில்
புசங்களில்—பாய்தல்—விழ்தல்—தூண்—காணியை—ஆகாயத்தினிடத்
தில்—மின்னினம்—மின்னற்கூட்டம்—கொடுமிடம்—மேகத்துடனே—
மிடைந்து—நெருங்கிய—மமல்—மிருதுவாகிய—பனல்—சலத்தை—
பொன்—மெனக்குச்—சின்மேல்—நெடியமகாமேருவி—மீது—பொழி
தல்போன்றது—பொழிதலைஒத்திருந்தது(எ-று) கருத்து பெண்கள்
நளன் தோள்மேல்நீரிதைச்சுல்லமெகம்பலை மமற் பொழிதல்போலும்

அரசர்கோன்—சலிசநீர்த்தாரையாயிரஞ்.....*
சுரிசூழல்—ம. நதைபர்—முதத்திந்துவதன்... ..*
முருகவிழ்தாமரைமலரின்—மோட்டினம்... ..*
பரிதி—சங்கத்திர்—சூழம்பாய்தல்போன்றதே... ..*

(இ-ள்) அரசர்கோன்—இராஜா—திராஜனாகிய நளமஹாராஜா—
சூலிசநீர்—இங்கு—விநீரினது—தாரையாயிரம்—ஆயிரம்தாரையான—
சுரி—சூழ்த்த—சூழல்—கூந்தல்—பொருந்திய—மடந்தையர்—மாதரு
டைய—முதத்தில்—முதங்களில்—தூவதன்—இறைத்தவானது—மு
ருகு—தேன்—அவிழ்—விரிபாதின்ற—தாமரைமலரின்—தாமரைபுஷ்
பத்தினிடத்தில்—மோட்டினம்—மிருந்தஇளமைபொருந்திய—ப
ரிதி—சூரியனுடைய—செங்கதிர்க்குழாம்—சிலந்திரண்கூட்டங்கள்
—பாய்தல்—விழ்தலை—போன்றது ஒத்திருந்தது—(எ-று) (எ-று) கற்ற
சை—(கருத்து) நளன்—பெண்கள்—முதத்தின்—நீர்த்தாரை—தூவதன்காம
ரைமலரி. சூரியகிரணம்பாய்தல் போலும் என்பதாம், (யஉ)

வினாகமழ்சுண்ணமுப் வீசுசாந்தமு.....*
மரசனாண்டெறிதலுமாற்றலாமையாற்.....*
குனாகடல்சூளித்திமிமினிற்றகாதைய...*
ருரவுநீர்வாவியிலொளித்திட்டாரோ... ..*

(இ-ள்) வினா-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—சுண்ணமுப்-சுந்தப்பொடிவளையுப்—வீசு-வாசனையை விசாநின்ற—சாந்தமுப்-சத்தனத்தையுப்—அரசன்-நளமஹாராஜன்—ஆண்டு-தவ்விடத்தில்—எரிதலும்-வீசவும்—ஆற்றலாமையால் - பொருக்கமாட்டாடையினால்—குனா-சத்தியாநின்ற—கடல் - சமுத்திரத்தில்—சூளித்திம்-மூழ்குகின்ற—மின்னில் - மின்னலைப்போல்—கோதையர்-மாதர்கள்—உரவு-வீறிந்த—நீர் - சலத்தையுடைய—வாயியில்-தடாகத்தில்—ஒளித்திட்டார்-ஒளித்துக்கொண்டார்—(ஏ-று) அனோ-அசை-(சுருத்து) நளம் உந்தப்பொடியையுந் சந்தனத்தையுமெறிதலுக் குசகிபாமல்பெண்ணெவ்வாவியிலொளித்தாராக் என்பதாம், (யசு)

வரமமெகலையினார்வளர்ந்தவெம்முலை.....*
நேமியம்புள்ளெனநீருட்காட்டுவார்.....*
காமர்வான்முகத்தினைக்கமலஞ்சேர்த்திதன்...*
தாமரையெனமணித்திடத்தின்மூழ்குவான்.....*

(இ-ள்) வர்மம்-சுழுகுபொருந்திய—மேகலையினார்-மேகலாபாணத்தையுடையமாதர்கள்—வளர்ந்த-வளர்ந்த—வெம்-விருப்பத்தைத்தாராநின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை—நேமியம்புள்ளென-சங்கிரவாசப்புகழியென்று—நீருட்காட்டுவார்-சலத்துக்குள்ளேகாட்டுவார்கள்—காமர்-அழகிய—வான்-பிரதாசம்பொருந்திய—முகத்தினை-முகத்தை—கமலஞ்சேர்த்தி-தாமரைபூப்பத்துடனேசேர்த்து—தன் - சூளிச்சிபொருந்திய—தாமரையென - தாமரைப்பூவென்று சொல்ல—மணி- முத்தையுடைய—தடத்தில். தடாகத்தில்—மூழ்குவார்-மூழ்குவார்கள்—(ஏ-று) (சுருத்து) பெண்கள் முலைகளைச்சகோரப்போலக் காட்டுவார்கள் முகத்தை தாமரையோடு சேர்த்து மூழ்குவார்கள் என்பதாம், (யசு)

தோற்றதன்பெரும்படைதளங்கினுமினி... ..*
யாற்றலமெனமரையிற்சேர்தலுங்.....*
கோற்றொடியலங்கலங்குன்றன்னொடு... ..*
மேற்றமளரிமணிச்சினிநியேந்தியே.....*

(இ-ள்) தோற்ற-தோற்றுப்போன—தன்-தன்னுடைய—பெரும்படை-பெரியசேனைகள்—தளங்கினும்-நடிக்கினும்—இனி-

இனிமேல்—ஆற்றலாமென பொறுத்தமாட்டோமென்று—மலரடியில்—தாமரைமலரினையொத்தபாதத்தில்—சேர்த்தலும்—உடையமளவில்—கொற்றொடி—தமயந்திபானவள்—அலங்கல்—மாலைபணிந்த—அம்—அழகிய—குன்றன்ருளுமே—மலையைப்போத்ததள—ஹாஜா—அடனே—எரி—பிரகாசிபாநின்ற—மணி—இரத்தத்தாற்செய்த—சிறி—நீர்தூற்றுந்துருத்தியை—ஏந்தி—நாங்கி—ஏற்றனள்—எதிர்த்தாள்—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்திநீர் விசந்துருத்திகொண்டிருளொருபெரித்தாள் என்பதாம், (யு)

ஒவியொழுதருமுருகப்பூங்கொடி.....*
கொவைவார்மணிவடக்கொம்மைமெய்யுதை...*
தூவினொழுதுமெனச்சுடர்செய்ப்புணிநா...*
நாவிந் துயில்காந்தமையத்தூவினா...* (யு)

(இ-ள்) ஒவியா-சுத்திரகாரராலே—எழுதரும்—எழுதுதற்கரிய—உருவம்—வடிவத்தைபுடைய—பூங்கொடி—தமயந்தியினது—கொவை—கொத்திருக்கின்ற—வார்—நீண்ட—மணிவடம்—முத்துமாலைபணிந்த—கொம்மை—இளைமைபொருந்திட—வெம்—விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை—ல்தனங்களில்—தூவிய—நீனாத்தூவில்—நோமுறுமென—வருந்துவாளென்று—சுடர்செய்—பிரகாசித்தின்ற—புணிநா—ஆபரணத்தைபுடையமளமஹாராஜன்—ஆவி—பாலாவிபையொத்த—அம்—அழகிய—துயில்—வஸ்திரமானது—காந்தமைய—மறையும்படி—தூவினா—இறைத்தான்—(எ-று) (சுருத்து) உள்ளதமயந்தியின்மேல்நீரினாத்தான் என்பதாம். (யு)

அந் துகினைதவினல்குறேன்றுதல்.....*
சந்தமிகளிறிற்றினுன்காணவெள்குறச்...*
சந்தரச்சுண்ணநீர்முகத்திற்குபவன்.....*
சந்தணிதடம்புபந்தமுவினா...* (யு)

(இ-ள்) அந் துகில்—அழகிய வஸ்திரம்—நனைதலில்—நனைந்தவளவில்—அவஞ்ச—நிதம்பமானது—தோன்றுதல்—தோன்றுதலை—சந்தமிகளிடமிடத்தரியமுறிக்காநின்ற—களிறிற்றினுன்—யானையுடையமளம்—காண—பார்க்க—வெள்குற—வெட்கமுற்று—சந்தரம்—அழகிய—சுண்ணநீர்—கந்தப்பொடிகலந்தநீரை—'முகத்திற்குபவன்—முகத்திலேயிடாத்து—தவன்—அவ்வரசனுடைய—சந்தணி—சந்தனமணிந்த—தடம்புபந்தம்—பருத்தத்தாள்களை—தழுவினா—தழுவிக்கொண்டாள்—(எ-று) (சுருத்து) சிலநனைதலால் அல்குலைமறவர்காணத்தமயந்திபெட்டப்பெட்டி அவன் முகத்தில் நீயினைத்துப்புத்ததைத்தழுவினா—எ-ம். (யு)

அவர்முலையம்மருங்ககறுநாமெனாக்.....*

கலுழம்போற்றண்மிளிகரலுமெகலை.....*

நிசுவுமிழ்ப்புணினுணைக்கிபேர்பெற.....*

விவகிவிவலுமிழ்கலைவிக்கினுளே.....*

(இ-ள்) அவர்முலை - தமயந்திபினது — அம்மருங்கு-அழகியஇ
டையை—அகறு—நீங்குவோம்—நாமெனாக்—நாமென்று—கலுழ்
வப்பால்-அழகின்றதுபோல்—தன்மிளி - தண்ணியதளிகளை—கா
லும்-சொரியும்—மெகலை, மெகலாப்ரணத்தை — நிலவு-பிரகாசத்
தை—உமிழ்-உமிழாநின்ற—புணினுள் - ஆபரணத்தையுடையதம
யந்தி—நீக்கி-அகற்றி—ஏர்பெற-அழகுபெற — விவகி-விட்டுவிட்
டு—வில்-பிரகாசத்தை—உமிழ்-கங்காநின்ற—கலை-ஆடையை--விக்க
கினுள்-கட்டிக் கொண்டாள்—(எ-று)புணிரும் மெகலைபநீக்கிக்
கலைவிக்கினுளெனக்கூட்டுக-(கருத்து) தமயந்தி மெகலையைநீக்கி ஆ
டைபுடுத்திக்கொண்டாள்-எ-ம்.

(மஅ)

நகைநிலைத்தவழிந்தெனநானங்கோட்டிய.....*

முமிழ்முலைமுல்நிலின்முத்தந்தாக்கினு.....*

எகின்னுந்நாமமென்குழலிலம்மலர்ச்.....*

கிக்குழைவேய்ந்தனடிலகர்தீட்டினுள்.....*

(இ-ள்) நகை-ஒளியையுடைய — நிலா-சந்திரிகை—தவழிந்தெ
ன-தவழிந்ததுபோல்—நானங்கோட்டிய - கஸ்தூரியப்பெயர்—முமி
ழ்—அரும்பைபொத்த—முலைமுல்நிலின்-ஸ்தனப்பிறதேசத்தில்—
முத்த - முத்துவடத்தை—தாக்கினுள் - தரித்தாள் — அகில்-அகிலி
னுடைய—நறுந்துமம்-நறியபுகையுட்டிய—மென்குழலில்-மெ
ல்லியகந்தலில்—அம்-அழகிய—மலர்ச்சிகழினை -மலர்மாலையை
—வேய்ந்தனள்-தரித்தாள்—திலகம்-திலகப்பொட்டை—தீட்டினு
ள்-எழுதினாள் — (எ-று) (கருத்து)தமயந்தி முத்துவடமணிந்தாள்
மாலையரித்தாள் திலகமிட்டாள்-எ-ம்,

(மக)

களிச்சுறும்பரந்துதார்க்காளைகாமநோய்.....*

தளிர்ந்தெழமடமயிற்சாயறன்ருபிந்.....*

துளிப்புபல்கண்படுமேகலைநாப்பனோர்.....*

பளிக்குமேணிமலர்ப்பள்ளிமேவினான்.....*

(இ-ள்) தளி-களிப்பையுடைய—சுரும்பு-வண்டிகள்—அரற்று
தார்-சத்தியாநின்ற காலையையுடைய —காளை-நளமஹாராஜனுனவ
ன்—காமநோய்-விசகநோயானது — தளிர்ந்தெழ-அதிகரிக்க—ம
டமயிற்சாயறன்ருபிந் -தமயந்தியுடனே — துளிப்புபல்கணி

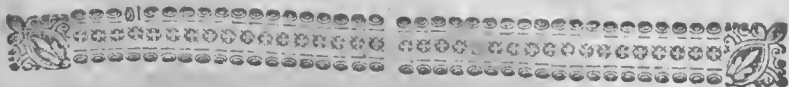
பையுடையமேகங்கள் — கண்படு-நித்திரை செய்வாநின்ற—சோலை
நாப்பண்-சோலைக்குமத்தியில் — ஓர்-டளிக்குமேனிலை-ஒருபனிங்கி
னாற்செய்தமேலுப்படுகையில்—மலர்ப்பள்ளி- புட்பசுபனத்தில்—
மேலினான்-மீசுந்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளன் விரகமகிதரிச்
சுத்தமயந்தியுடன்சோலையிற்பனிக்கு மேன்மாடத்து மலர்ப்பள்ளி
புட்சேந்தான்-எ-ம். (உரு)

அறிக்குற்திண்கிணிகிலம்பொடார்த்தன... *
புரிக்குழை மலர்மழைபொழிந்துபொங்கிய ...*
வரிச்சிறைத்தும்பிபாட்டயர்ந்தமங்கைதன்.....*
நிருக்கிளர்முலைநலஞ்செம்மலுண்ணவே ... *

(இ-ள்) மங்கைதன்-தமயந்தியினது— நிருக்கிளர்-அழகுமிசுந்
—முலைநலம்-ஸ்ரீகணத்தினதில்பத்தை — செம்மல்-நளமலாரா
ன்—உண்ண-அனுடவியாநிற்க—அரி-தலையினது — குரல்-கு
லையொத்த—கிண்கிணி-செங்கைகள்—கிலம்பொடு - கிலம்புடனே
-ஆர்த்தன—ஆரவாரித்தன—புரி-கட்டுப்பட்ட —குழல்-கூந்தல்
-மலர்மழை-புஷ்பவருஷத்தை—பொழிந்து-சொரிந்து—பொங்
கிய-மிசுந்தன—அரி-நீண்ட —சிறை- இறையுடைய—தும்பி-வண்
ள்—பாட்டயர்ந்த-பாட்டைபட்டாடின—(எ-று) (கருத்து)நளன்
தமயந்தியையனுபவிக்கக்கால்கிண்கிணிகிலம்பு புள்ள்சத்தித்தனகூ
லில்வண்டுகள்பாடின-எ-ம், (உரு)

எத்திளவனமுலைசாடவீர்நதுஞ்..... *
சாந்துதிர்ந்தெதிபொழிறவுழுமார்பினான் ... *
பூந்துணர்பொதுணிப்பொதுமடர்நாப்படுணர் *
வாபந்தபூங்கொடியொடுமணந்துவைகினான் ... *

(இ-ள்) எந்து-எந்திய — இன-இனமையாகிய—வனமுலை-அழ
குமிசுந்தனங்கள் —சாட - மோத— ஈர் - குரச்சியும்— நதும்-வாச
னையும்பொருந்திய—சாந்துதிர்ந்து-சுந்தனமழிந்து — எதிர்-நீ
ராச—எழிறவுமும்-அழகு பொருந்திய — மார்பினான்-மார்பையு
டையநளன்—பூந்துணர்-பூங்கொத்துக்கள்—பொதுணிப - நெருங்
கிய—பொதும்பர்-சோலையினுடைய—நாப்பண்-மத்தியத்தில்—
ஓர்-ஒப்பற்ற—வாய்ந்த-தனக்குக்கிடைத்த — பூங்கொடியொடு-த
மயந்தியினுடனே—மணந்து-கூடி — வைகினான்- இருந்தான்—
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியுடன்கூடியிருந்தான் -எ-ம், (உரு)



உ

சு தா ப ட ல ம் ,



இப்படலத்தால் குறையின்றிய செல்வத்தைபனுபவிக்கும் நளன்
விதிவழிபாள் அளவிற்றதுன்பமனுபவித்தற்குக்காரண
மாகியசுதாடல்சொல்லப்படுகின்றது,

(சுவிநிலத்துறை)

வாம்பரித்தேரினுனுமாதையொண்கண்ணினுளு*
மேம்பலோடினிதுபுல்லியிடவிடாதொழுநாளி *
லாம்பலம் பொதுகாட்டிமணிதிசுழ்பவளச் செவ்வாய்க் *
சாம்புநந்திதொளிஞட்குக்கருப்பம்வந்துற்றதன்மே ...*

(இ-ள்) வாம்பரித்தேரினுனும் - பரித்தேரினுனும் - சூதிநாகட்டியதே
நாயுடையதளமவாறாஜனும் - மாதைய - மாலையையொத்த - ஓள் -
பொதுசம்பொருந்திய - கண்ணினுளும் - கண்ணையுடையதமயந்தி
யும் - எம்பலோடி - அகமலர்ச்சியுடனே - இனிதுபல்லி - இனிமையா
கப்புல்லி - இடைவிடாது - நீக்காது - ஒழுநாளில் - நடக்குநாளி
லே - ஆம்பலம்பொது - செவ்வல்லிமலரை - காட்டும் - காட்டுகின்ற -
அணிதிசுழ் - அழகுபிரகாசியா நின்ற - பவளம் - பவளத்தையொத்த -
செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும் - சாம்பு - மூங்கிலை - உறழ் - ஒத்த - மீதாளி
லுட்கு - தோளையுமுடையதமயந்திக்கு - கருப்பம்வந்துற்றது - கர்
ப்பமுண்டாயிற்று - (எ.அ) (கருத்து) தமயந்திகருப்பம்வந்ததன்றி,

மெலியுறுண்மருங்குதொன்றவையிளந் தோள்கடெம்ப
தலனுதுசெய்யமேனிபாசொளிதரம்புகாட்ட ... *
வலர்சுணங்கணிந்துவிக்கியழகுவிற்றிருந்த பொம்மன்
முடிமுசங்கருகிச்செவ்விமுசமதிவிளத்ததன்மே ...*

(இ-ள்) மெலியும் - வாடாநின்ற - நுண் - நுட்பமான - மருங்கு - இ
டையானது - தோன்ற - காண - லேய் - மூங்கிலையொத்த - இளம் -
இளமைபாசிய - தோள்கள் - மீதாள்கள் - தேம்ப - வாட - நலனுது -
நன்மைபொருந்திட - செய்யமேனி - சிவந்த வுடம்பு - பாசொளி -
பசியொளியையுடைய - நரம்புகாட்ட - நரம்பு களைத்தோற்றுவி
க்க - அலர் - பரந்த - சுவர்க்கு - தெயலை - அணிந்து - கர்த்து - வீங்
கி - பருத்து - அழகுவிற்றிருந்த - அழகானதுசங்கியிருந்த - பொம்

மஸ்- பொலிவுபொருந்திய— முகைமுகம்- ஸ்தனங்களின் முகங்கள்
—சுருதி-சுருதி—செவ்வி-அழகையுடைய — முகமதி-முகமாதி
யசந்திரன்—விளரித்தது-வெண்மையடைந்தது— 'எ-ற) அன்று-
ஏ-அ-சசகள் (சுருதி) தமயந்தியிகடதோன்றதோள்வர் வரடப்பசி
யதாம்புராணமுகைருகிமுகம்வெணுத்தது என்பதாய், (உ)

குழைமுசங்கிழித்துநீண்டவொழுங்கடைமழைக்கட்பேதை
பொழிசுதிர்ந்திங்கள்காட்டும்வலம்பரிவருந்திப்பொங்கி
யொழுக்கொளிநிலவுசாலுநித்திலமுயிர்த்தகதென்ன... *
மழகளிறனைபதொற்றமாணிக் குழவியின்ருள்.....*

(இ-ள்) குழைமுசம்-காதின்குதத்தை— கிழித்து-கிழித்து—நீ
ண்ட-நீண்டிருக்கின்ற—செழும்-செழுமைபாதிப — கடை-கடை
பையுடைய—மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியதன்னைபுடைய—
பேதை-தமயந்திபானவள்— பொழி- சொரியாநின்ற — சுதிர்-சு
ணங்களைபுடைய—நிங்கள்-சந்திரனை — காட்டும்-தொற்றுவிக்கும்
—வலம்புரி-வலம்புரிச்சகங்கமானது—வருந்தி-வருத்தமுற்று--பொ
ங்கி-பிரகாசித்து—ஒழுகு மிகுந்த—ஒளி சுந்திரையுடைய—நில
வு-சந்திரிகையை—காலும்-ககாதின்ற—நித்திலம்- மூத்ததை—உயி
ர்த்தகதென்ன-பெற்றதுபொல—மழ - இளமைபொருந்திய—சளி
றனைய-பானையைபொத்த—தொற்றம்-காட்டியையுடைய — மான்-
மாட்சிமைபாதிப—இளங்குழவி- இளங்குழந்தையை — ஈன்றான்-
பெற்றான்— 'எ-ற)(சுருதி) தமயந்தியுண்பிள்ளைபெற்றான், (க)

மழகளிறனைபதொற்றமாணிக் குழவியின்ருள்*

சுழைபுறாசொளியின்னோர்கண்நினைபுயிர்த்தாண்மங்கள்

குழவினுங்கனிந்தவந்திக்குதலைகேட்டுருகிவெப்ப ...*

முழைபுசுபிமன்றாணவையின்முழ்கிடுனே... ..*

(இ-ள்) மழ- இளமைபொருந்திய— களிறனைய-பானையைபொ
த்த—தம்பி-பிள்ளையானவன்—பிறைபென - மூன்றம்பிறைபொ
ல—வளருநாளில்-வளர்த்துவருங்காலத்தில் — சுழைபுறா-மூங்கிலை
பொத்த—தொளி-சொளையுடையதமயந்தி — பின்பின்பு—ஒர்க
ண்ணியை-ஒருபெண்ணை—உயிர்த்தாள்-பெற்றான் — மக்கள்-இரண்
டு குழந்தைகளுடைய—குழவினும்-வெய்க் குழவினும்— கனிந்த
கனிவாகிய—அம்-அழகிய—திக்குதலை-நித்திப்புப் பொருந்தியம
முகைச் சொல்ல—கேட்டுருகி-ககட்டிள்ளுருகி — வெய்ய-வெவ்விப
தாதிப—முழை குழையில்—பகும் - முழைபாநின்ற —சுபிமன்றா
ன்-சுந்தத்தைபொத்ததளமொறாசாஜம் — உவகையில்-சந்தோஷித்
தில்—மூழ்கிடுன்-அழுந்தினான்—(எ-ற) (சுருதி) பிள்ளை வளர்
ந்ருவருங்காலில் தமயந்தி பெண்பிள்ளையைப் பெற்றான்-எ-ம்,(

நிழலுமிழ்ந்துதிர்ங்காலுர்வைரவாணிதர் கோமா...
 நெழுபுவிவந்தரீயாருமிடுதிறைகொணர்ந்தென்னுள்
 னந், தொழுதனோத்திறிப்பத்தொடுகடலுந்தெனாவு...
 முழுதுவொருகோலோச்சிபுறையுடையிந்தானல்நே

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை—உமிழ்ந்து - சொரிந்து—உதிர்ங்
 காலுர்-இரத்தத்தைக்கக்குப்—வைரவாள் - கூரியவாளை யுடைய—நி
 டதர்கோமால்-நளமஹாராஜன்— நெழுபுவி - சுப்ததீவிலுமுள்ள—
 வேந்தரீயாரும்-அரசவாஸல்லாந் — இடுதிறை- இ-நாதிசுமகப்பங்
 களை—கொணர்ந்து-கொண்டிவந்து—என்னுள் நாம்-எந்தநாளும்
 —தொழுதனர்-வணங்கினவராய்—எத்தி-குதித்து—நிற்ப-நிற்—
 தொடு-ம்தொண்டிய—கடலுமித்த-சமுத்திரஞ்சூழ்த்த — ஞாவமுழு
 வது—உலகமுழுமையும்—ஒருகோலோச்சி ஒரு செவ்வகலைச்ச
 லுத்த—முறைமொது-கிரமந்தப்பாது — அளித்தான்-இரட்சித்
 துக்கொண்டியந்தான் — (எ-று) அன்-அ-வ-அசை-(கருத்து) நான்
 அரசுத்திராகொடுக்கஉலகத்தையாண்டியந்தான் என்பதாம், (ரு)

கோவடுகுருதிவலாங்கொழுஞ்கடர்பட்டகாலை...*

செவடிசுழுவலின்நிச்செய்கடையழித்தமோகிக் ...*

காவலம்செருக்காலங்கருதுபபல் னீராண்மி.....*

மேவருந்தான்நியுற்றவெங்கலிமேயினுனே*

(இ-ள்) கோ- (சத்துருக்களாகிய) ராஜாக்களை—அடு-கொல்லி
 ன்ற—குருதி-இரத்தந்தொய்ந்த —வெலாண் - வெலாயுதத்தையுடைய
 யறளன்—செ-மும்-செழித்த—கடர்-கூரியன் — பட்டகலை-அஸ்த
 திமதித்தபொழுது—செவடி-கிவந்தபாதங்களை — சுழுவலின்நி-ச
 முவாமல்—செய்கடன் - செய்யத்தக்க நித்தியகருமத்தை —சுழித்த
 னோகிக்-செய்துமுடித்தலைப்பார்த்து — காவலன்-அரசனை—செரு
 வ்காலம்-அடையுங்காலம் (எதுவென்று) — கருதுப-நினைத்து—ப
 ல் னீராண்மி-மன்னிரண்டிவருஷம் — மேவரும்- அடைதற்கரிய—
 தான்நியுற்ற-தான்நிமரத்தில்கண்ணிருந்த—வெங்கலி - வெவ்வித
 லிபன்—மேயினுன்-சேர்ந்தான் — (எ-று) (கருத்து) நான் திருவ
 டிகமுலாது செய்கரு மத்தைக்கண்ணிதான்நி மரத்திலிருந்தசனிப
 கலான் அந்நளனைச்சேர்ந்தான் என்பதாம், (சு)

(கலிவிருத்தம்)

விட்புலத்தரசருமேனவேந்தரும்.....*

வடகனிம்மன்னவன்மல்லன் மாற்பகம்.....*

பெட்டபுறுமடந்தையைப்பிரிப்பன்யானைப் ...*

புட்காண்டாற்கலிபோயினுனோ.....*

(இ-ள்) விட்புலத்து- தெய்வலோகத்தி லிருக்கும்—அரசரும்-இ
ந்திராதிதேவரும்—உலகவேந்தருங்- பூலோகத்தரசரும்—வட்ச-நா
ணமடை— மும்மன்னவன்-இத்தநளனுடைய—மல்வல்- வலிமை
பொருந்திட—மார்பகம்-மார்பினிடத்தை—வெட்புதும் - விரும்
பும்—மடந்தைய-தமயந்தியை—பிரிப்பன்-பிரித்துவிடுவென்—
யாணன்-நாணன்—புட்கரன்பால்-புட்கரா ஜனிடத்தில்—கலி
—கலிபுருஷன்—பொயினான்-பெ—னான்—(எ-று) அமோ-அசை-(கரு
த்து) சனி பகவான் நளனைவிட்டுத்தமயந்தியைப்பிரிப்பெனென்றுபு
ட்கரனிடத்திற்பொனான் என்பதாம், (எ)

வருகலிபுட்கரன்வநனதொக்குறுத்... ..*
குலாகழன்எனெனும்வொத்தவந்தனெ... ..*
யொருருனெநீழலினுலகங்காத்திட... ..*
விருநிலக்கழனநீயிழந்ததென்கொலோ... ..*

(இ-ள்) வருகலி-வந்தகலிபனாவல்—புட்கரன்- புட்கராஜன
து—வதன்—முகத்தை—நொக்குறு-பார்த்து—குலாகழல் - சத்தி
யாநின்றவிரக கழலையணிந்த—நளனெனும் - நளனெனும்—கொல்ல
ப்பட்ட—கொற்றம்-வெற்றியையுடைய—வெந்தனெ- அரகனெ—
ஒருசுன-நீழலிங்-அகச்சத்திராதிபதியாய்—உலகங்காத்திட - இவ்வு
லகத்தைக்காத்திக—இரு-பெருமைபொருந்திய—நிலக்கழமை-அ
ரசுட்சிடை—நீநீ—இழந்தது - கைவிட்டது—என்கொலோ-யா
துகரணமோ—(எ-று) (கருத்து) சனிபுட்கரனைப்பார்த்துஉலகெ
னும் நளன்ஆளநீ அரசாட்சியிழந்ததென்னென்றான் என்பதாம்,

வாட்டிரன்வெந்தனமடந்தைதன்னெடுங்... ..*
காட்டிடைப்புருத்திமண்காக்குமன்னருன்... ..*
ருட்டுணைதொழநறுங்காமநீன்முடி... ..*
குட்டுவனிணக்கெனச்சொல்லினுளரோ... ..*

(இ-ள்) வாட்டிறல்- வாட்டிபாரில் வெற்றியையுடைய—வெந்த
னெ-அரசனை—மடந்தைகன்னெடும் - மனவிபுடனெ—காட்டிடை
ப்புருத்தி-காட்டிதி-த்தின்பொகச்செய்து—மண் - உலகத்தை—
காக்கும்-ரட்சிக்காநின்ற—மன்னர்-அரசர்கள்—உல்- உன்னுடைய
- தாட்டுணை-உபாயபாதங்களை—தொழ-வணங்க—நறும்-காணு
பொருந்திய—தாமம்-மாலையணிந்த—நீன்முடி-நீண-நீர்—த்தை
—நிறக்க-உனக்கு—குட்டுவென்- தரிப்பென்—என - என்று—
சொல்லினுங்-சொன்னு—(எ-று) (கருத்து) நளனையுந்த மயந்தி
யைபுங்காட்டிநிறுத்தி, உனக்குமுடி குட்டுவென்குருள் எ-ம், (ஈ)

சொல்லலுங்கனிமகிழ்தூங்கிபுட்கான்... *
கொல்லிபவருநிறற்குற்றமஞ்சுரு *
மல்லரிதிண்புயமன் னர்மன் னலை..... *
வெல்லுமாறெங்கனம்விளம்புலாபென்றான்... *

(இ-ள்) சொல்லலும் - இப்படிசொன்னவளவில் - கனிமகிழ்தூங்கி-மிஞ்ஞந்தபகிழ்ச்சியடைந்து - புட்கான்-புட்கராசன் - கொல்லிய-கொல்ல - வரும்-வராநின்ற - திறல் - வெற்றியையுடைய - கூற்று-இயமனும் - அஞ்சுரும் - பயப்படுப்படியாகிய - மலையுடற்போர்செய்தின்ற - திண்புயம்- திண்ணியபுயத்தையுடைய - மன்னர்மன்னை-தளனைவெல்லுமாறு-(வெல்லு)நெறி-எங்கனம்-எவ்விதம் - விளம்புலாபென்றான்-கொல்லென்றுசொன்னான் - (ஏ-று) (சூத்தா) புட்கான் தளனைவெல்லும்புழிசொல்லென்றான், (ய)

எண்ணலையாதுநானினைமுத்தவஞ்சனை... *
விண்ணவராயினுட்விலக்கற்படவொ..... *
லண்ணலைச்சூதினாற்படுப்பவஞ்சனி... *
கண்ணுறுவ்பான்கொடுங்கலியெய்ஞ்ஞானொ... *

(இ-ள்) யாதுஎண்ணலை-எவ்வளவும்ஆலைசெய்தவெண்டாய் - நானினைமுத்த-நான்செய்த - வஞ்சனை-சுடசத்த - விண்ணவராயினுட்விலக்களானுடும் - விலக்கற்படவொ - நீச்சுந்தன்மைபுடையபார்க்கொ - அண்ணலை-தளனை - சூதினாற்படுப்பன் - சூதினாற்செயிப்பேன் - நீஅஞ்சல்-நீபயப்படவெண்டாய் - கண்ணுறம்-எந்தோவந்த - பான்-ஞானம் - கொடும்-கொடிய - வெக்தலியெய்ஞ்ஞான்-வெவ்வியகலியவென்றுசொன்னான் - (ஏ-று)(சூத்தா) சனிநனைச்சூதினால்வெல்லுவெய்ஞ்ஞானன்பதாய், (யஉ)

முழையுறைகொடுவரிடனைபமொய்ப்பினு... *
ஹழையினிற்மொதுமென்றுரைத்து வெக்தலி*
மழவிடையருக்கொடுநிற்பவன் சுட... *
ரினமுதவழிமாற்பினுனிவந்நுபோயினான்..... *

(இ-ள்) முழை-சூதியினிடத்தில் - உறை - இருக்காநின்ற - கொடுவரியனைப-புலியைப்போத்த - மொய்ப்பினுன் - வலியையுடையதளமவாராஜனது - உழையினிட - இடத்தில் - போதுபென்று - போட்வாமென்று - உரைத்து-சொல்லி - வெக்தலி-வெவ்வியகலியானை - மழவிடை-இவ்வெற்றின் - உருக்கொடு-உருத்தெனக்கொண்டு - நிற்ப-நிற்க - உண்-எனப்படியாய் - சுடர்-சாந்தையுடைய - இவமுதவழி - ஆடையடைகமாநின்ற - பார்பினுன்-பார்

பையுடைய ஸ்ரீசுராசன்—இவ்ர்த்து - ஏதிக் கொண்டு—பொயின
ன்-சென்றான்—(எ-று) (சுருத்து) சனி இடப்ப்பொலுநக்கொடுண்
டுநிற்சப் புட்கரன் அதன் டேலேநிச்சென்றான் என்பதாம், (யெ)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுலகுதாவலன்... ..*
குறாகழல்பணிந் துதங் சறைகள்சாற்றுலா.....*
னாசர்செய்யிலைமழுக்கினுர்ப்புறு*
முரசுகண்டியில்கொவாயிலி முன்னினுன்... ..*

(இ-ள்) உரவுநீர்-விநிந்தநீராபுடைய—கருங்கடல்-கரிமகடலாற்
சூழப்பட்ட—உலகுதாவலன்-உலகுக்கரசுவிபநனைது —காச
ழல்பணிந்து-சத்திச்சித் தவிரகாமுலையன்ந்தபுதத்தவலனைக்கி—
தங்குறைகள்சாற்றுலான் - தமதுகுறைகளைச் சொல்வதற்கு—அரச
ர்-அரசர்கள்—கண்டியில்—(சமயங்கிடைபாமல்) நித்திராபண்ணை—
மைமுகிவினி-கறத்தமெகத்தைட்டோல—ஆர்ப்புறம் - சத்திககா
நின்ற—முரசு-டேரினகபானது--கண்டியில்கொ-நித்திராபண்ணை—
--வாயில்-அரசன்மனைவாசலில்--முன்னினுன்-அடைந்தான்-புத்திராச
சன்--(எ-று) (சுருத்து) புட்கரன் நளன் அம்மனைவாயிலிற் சென்றான்

மன்னவற்கெம்வரவுநாத்திவாயிலொ.....*
பென்னலுமாக்கவெனய்திக்குறலுங்*
கொன்னவில்கெலினுன் கொணர்கெவன்றன் ...*
ன்னவன்வருகெனவெனயினுன்.....*

(இ-ள்) வாயிலோய் - வாயிற்காவலானனை—மன்னவற்கு-நளம
வறாராஜனுக்கு—எம்வரவுநாத்தி - எமதுவரவைச்சொல்லு—என்
னலும்-என்றுசொல்லலும்—ஆங்கவன் - அக்காலானன்—எய்திக்
கூறலும்-பொய்ச்சொன்னவளவில்—கொன்னவில்-கொல்லுதலைச்
செய்யாநின்ற—கெலினுன் - கெலையுடையவரசன்—கொணர்கெவ
ன்றன்-அழைத்துவாங்கென்றுசொன்னான்—அன்னவன்வருகென-
அக்காலானன்வென்றுசொல்ல—அவையினெய்தினுன் - சபை
யிலிவந்தான்-புத்திராசன்—(எ-று) (சுருத்து) புட்கரன் காவலான
னுக்குச்சொல்ல அவன் நளனுக்குச்சொல்வனனைழையென்று சொல்
லஅவனைழைக்கஇவன்வந்தான்-எ-ம், (யெ)

களைகணதாக்கியோர்கவிதைநீழலில்.....*
வளைகடலுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்*
றனாயல்புத்தாமனாத்த எல்லிழித்தெழு*
மிளகலோடளவளாயிருக்குமெலையல்... ..*

(இ-ள்) களைதண்தாவி-ஆதாரமாகி—ஒர்-ஒரு—கவிதை - வெண்,
கொற்றக்குடையினது—நீழலில்-நிழலிலிருந்து—கோடல்-சூழ்
த்தி-ஞ்ஞந்த—உலகெலாம் - புவலகமுழுவதும்—புரக்கும்-காப்
பற்றுகின்ற—முன்னவன்- நளமஹார ஜனுடைய—தளையலிழ்-
முறுக்குகள்விரிந்த—தாமரை - தாமரைப்பூவையொத்த—தாளில்-
பாதத்தில்—வீழ்ந்து - வணங்கி—எழும் - எழுதின்ற—இளவல்லா
டி-இளைப்பாறுப்படிக்காராசனுடனே—அளவளாய்-ஒருவர்க்கொ
ருவர்கலந்துப்பிடுக்கொன்றி—இருக்குமெல்லையின் - இருக்குஞ்சு
மயத்தில்—எ-று) (கருத்து) நளனுப்புட்காணுக்கலந்திருக்குஞ்சு
மயத்தில் இதுமுதலிரண்டிக்குவகம், (யிடு)

கொல்சினவானைவெற்றுகுரிசின்மல்லலேற்*

மெல்லுமிழ்மணிக்குகாடியுபரித்ததென்னென *

வல்லிசூதினிலேற்றமன்னை.....*

வெல்கொடியிதெனவிளம்பினுனரோ.....*

(இ-ள்) கொல்-கொல்லுகின்ற—சினம்-கோபத்தையுடைய—வா
கை-வெற்றிபொருந்திய—வெல் - வேலாயுதத்தையுடைய—குரிசின்
நளமஹாரஜனுடைய—மல்லல்-பவம்பொருந்திய—எற்று-நிஷ்ப
த்தின்மேல்—எல- பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்ரநின்ற—மணிக்கொ
டி-அழகியகொடியை—உயர்த்திது - பிடித்திது—என்னென-என்
னவென்றுகேட்டல்-வல்-சொக்கட்டானால்—அயி-பொருகின்ற—சூ
தினில்-சூதாட்டத்தில்—எற்றமன்னை . எதிர்த்தவெந்தனா—வெ
ல்-செயிக்குன்ற—கொடி - ஆவசம்—ஈதென - ஈதென்ற—விளம்
பினுன்-சொன்னான்—(எ-று)(கருத்து) நளன் இடத்தில்மேற்கொ
டிபிடித்ததென்ன வென்றுக்கட்க புட்கரன் சூதாட்டத்திலெதிர்த்த
மன்னைகெல்லுங்கொடியிதுவென்றான்என்பதம், (யிசு)

சொல்லிபவ்வுரைகேட்டுத்தாமணித்.....*

கல்லெனப்பணைத்துவர்கலனைத்தோளினான்...*

வெல்கொடியுபரியவிடலைசூதினி.....*

வல்லியேலாபிதும்வருகென்றோதினான்.....*

(இ-ள்) சொல்லிப-சொன்ன—அவ்வுரை - அந்தவார்த்தை—கே
ட்டு-செவியிற்கேட்டு—தா-பரிசுத்தமாகிப—மணி-இரத்தங்களை
யுடைய—கலவென-மலையைப்போல—பணைத்து-பருத்து—உடர்-
உயர்ந்த—கலவை-சந்தனமணிந்த—தோளினான்-தோள்களைபுடை
யறளன்—வெல்கொடியுபரிய - வெல்லாநின்றகொடியைப்பிடித்த
—விடலை-புஷ்கரானே—சூதின் - சூதாட்டத்தில்—நீவல்லெபெல்-நீவ
ல்லெமபுடையவனுனான்—ஆரிதம்-ஆரிக்வாம்—வருகென்றோதி

ஹன்-வாவென் டுசென் ஸூன்—(எ-று) (சுருத்து) நளன் தஞாட்டத்
திவ்வல்லவனீ பானுல் ஆடுகாம்பவாவென் ஸூன்-எ-ப், (யஎ)

(இ-ள்) என்னுணவிரும்பு கூல் - மதுவைக்குடிக்கிச்சித்தலும் -
கழகஞ்சா தல் - சூதாநிமிடத்தைச் சீர்தலும் - மாலுள்ளுற-உள்
ளேமயக்மைய - பிறர்மனை நயத்தல் - சிறர்மனையானே விரும்பு
தலும் - ஒன்னவர்க்கு-சத்தாருக்களுக்கூ - எள்ளரும் - இசுழ்ச்சியில்
லாத - ஞாபினில் - அமர்க்களத்தில் - இரிபய்செய்திடல் - பிர்னி
ட்டோடலும் (ஆகிய இவைகளால்) - வள்ளியோய்-வணையா-அகாமி
கூருமரசே - அறநெறி-அறத்தின் வழி - வழக்குபென்ப - பிறமு
மென்று (பெரியோர்கள் சொல்லுவார்கள்) - (எ-று) (சுருத்து) அரசு
சீரணைகளையிச் சித்தர்சூதாநிமிடத்தைச் சீர்தல்பிறன்மனையா
னையிச்சித்தல்யத்ததலோமிதல்இவைதருமவழிக்கு இழுக்கென்பர்

ஐநீயாமிதற்கமைந்தசூதாநி... ..*
பிறமுறநல்குரவினுக்கவைந்ததூறுவெம் ...*
டொர்வினுக்கருந் துணைபுன்மைக்கின்றகாய் ...*
மெய்யினுக்குறுபகையென்பர்மேலேயார் ...*

(இ-ள்) ஐய-ஐயனே - நீயாமிதற்கு-நீயாமிதெதற்கு - அமைந்
த-சம்மதித்த - சூது-சூதாட்டமானது - எய்துநல் - குரவினுக்கு-
தானேவருதற்குறிபதரித்திரத்தூற்ற - இவைநீததுது - மல்லதானா
ரும் - வெம்பொய்யினுக்கு - வெவ்விபபொய்க்கு - அருந்துணை-
மல்லசகோதரமாகும் - புன்மைக்கு-கீழ்த்தொழிலுக்கு - ஈன்றகா
ய்-பெற்றதாயாகும் - மெய்யினுக்கு-சத்தியத்துக்கு - உறுபதை
யென்பர்-மிருந்தபகையென்று சொல்லுவார்கள் - மேலேயார்-
பெரியோர்கள் - (எ-று) (சுருத்து) அரசனே சூதானதுவருமைக்கு
த்தூதும், பொய்க்குதலியும்இழிதொழிலுக்குத்தாயும், மெய்க்குப்ப
கையும், ஆகுபென்பார்கள்பெரியோர்கள்என்பதாம், (உக).

என்னுணவிரும்புகலிலென்றதூறல்... ..*
சுள்ளமெற்கொடுவகைதருந் துமெய்படுவ... ..*
ருள்ளுறவமைத்திடுமுணவையோர்கிலாப்... ..*
புள்ளினமருந்தினபொலுமென்பவே... ..*

(இ-ள்) என்னு - இகழ்க்கடவாய் - சூதினை - சூதாட்டத்தை - இ
கலி-பதைத்து - வென்றதூறல் - செய்தீர்தலும் - சுள்ளம்-கபடத்
தை - மெற்கொடு-மெற்கொண்டு - வலைதர்த்து - வலைபயமறைத்து
- லெய்வார்-கெட்டார்கள் - உன்னுறவமைத்திடு முணவை-உள்ள
வைத்திருக்கிறஇரையை - ஓர்கிலா-அறிபாத - புள்ளினம் பறவை
க்கூட்டங்கள் - அருந்தின-உண்டவை - பொலும்-ஒக்கும் - (எ-று)
(சுருத்து) அரசனே சூதாட்டத்தைப்பிகழ்ந்திராகளன்றார்கள் - (எ-று)

ஞாலமும்-உனதுவழுசமுத்திரஞ்சூழ்ந்தஉலகத்தையும்—இயைபு
-வைத்தற்குசம்மதி—என்றனன் - டஃகரன்சொன்னான்— (எ-று)
(சுருதி) நளன்பந்தயம்பாடுதெனக்கேட்க நான் இடபத்தையவைத்
தன்நீ உலகத்தையென்றான் என்பதாம், (உரு)

சூழ்வினைப்புணர்ப்பினுஞ்சொன்னவாரியைந்... *
நாழ்கடற்புவிதொழுமரசனாடென்... *
காழ்மனைக்கொடுங்கலிக உற்றிவண்ணமாய்... *
விழ்தலுட்புட்கரன்வென்றிட்டானந்தா... * *

(இ-ள்) சூழ் சூழ்ந்த—வினை - ஊழ்வினையின்—புணர்ப்பினால்-
சம்பந்தத்தினால்—சொன்னவாரியைந்து-அவன் சொன்னபடி சம்
மதித்து—ஆழ்-ஆழ்ந்த—சுடற்புவி-சுடாழும்-கட லாற்கூழப்பட்ட
வுலகம்வணங்கும்—அரசன்-நளப ஹாராஜன்—ஆட-சூட—வெ
ம்-வெவ்விய—காழ்-வரம்பொருந்திய—மனம்-மனத்தையுடைய
ய—கொடுங்கலி-கொடியகலியானன்—உவற்றின் வண்ணமாய்- சூ
ழின்வடிவமாய்—விழ்தலும்-புரளவும்—புட்கரன்-புட்கராஜன்—
வென்றிட்டான்—செயித்தான்— (எ-று) (சுருதி) ஊழ்வினைப்ப
டி நளனாடப் புட்கரன்வென்றான் என்பதாம், (உரு)

கழைகளிபுரர்முதக்கனிதுதேர்பரி... *
யிலைதவழிநாழைமகளிரீட்டிய... *
விழுந்திக்குப்பைகள்வெலைசூழ்புவி... *
புழுவுதுந்தோற்றனைமுழவுத்தோளினான்... *

(இ-ள்) கழைகளி- கரும்பைமுறிக்கின்ற—புரர்முதம் - புள்ளி
பொருந்தியமுதத்தையுடைய—களிறு-யானையுட்ப—தேர்- இரதமு
ம்—பரி-குதிரையுட்ப—இழை-ஆபரணமானது—தவழ்- அணகயாநி
ன்ற—இளம்- இளைமைதங்கிட—முலை- ஸ்ரீலங்கையுடைய—மக
ளிர்-மாதர்களும்—ரீட்டிய-சம்பாதித்த—விழு-மேன்மையாகிய—
நிதிக்குப்பைகள் திரவியக்கும்பலும்—வெலைசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்
ந்த—புவி- பூமியும்—புழுவுதுப்- ஆகியவனைத்தையும்—முழவுத்
தோளினான்—மத்தளத்தையொத்ததோளையுடைய-நளபஹாராஜன்
—தோற்றனை-தோற்றுவிட்டான்.— (எ-று) (சுருதி) நளனையாவு
ந்தோற்றுப்போனான்-எ-று, (உரு)

அனைத்தையுந்தோற்றனையருவிபாய்வுட... *
சினக்களிமரங்களிறனைஉசுற்றத்தோய்... *
மனத்திடைநினைக்குவதென்னைவள்ளிதின். [ரூண்
புணக்கொடிக்கினைந்தினிப் பொருதும்பாடுமன்

(இ-ள்) அனைத்துதபும்-முழுதையும்—தோற்றனை-தோற்றுவிட்ட
பாய்—அருயி - மதசைவருவிபாணது--பாய்-பாய்—நின்ற—கவுள்-
கபோவத்தையுடைய—சினங்-கோபம்பொருத்திய—கனி-செருக்
கையுடைய—மாட-பெருமைபொருத்திய—களிற்றனைப-யானையை
யொத்த—சேற்றத்தாய்-கோபத்தையுடையதளனை—மனத்திடை-
மனதுணி த்தில்—நினைக்குவதென்னை - ஆலோசிப்பதென்னை—வ
ல்லை-சீக்கரத்தில்—நின் - உன்னுடைய—புனக்கொடிக்கு-மனைபா
ருக்கு—இயைந்து-பந்தரத்துக்கியைந்து—நாம் - இருவரும்—இ
னிப்பொருதும்-உனிஆறிவாம்—என்றான்-என்றுசொன்னான்—
(அ-று)(சுந்தரபுத்தூர், தளனை, உன்மனைபாளைபுறவெத்த-டுக
புறவெத்த-பதாம், (உ-அ))

சூதாபிடலம்-முற்றிற்று,



உ

நகர்நீங்குபடலம்,



இப்படலத்தாற்குதிற்றொவ்வியடைந்ததளன் தான்பழகிபஅ
ந்நகரத்தினுள்ளா றோமும் வறிபகுப்பக்கடி யிருப்ப
திவ்வியழயாமல் அந்தாணாவிட்டு நீங்கல் ,
சொல்லப் படுகின்றது.



(கவிவிருத்தம்)

என்றலுமுறுவலித்திசைக்கலாதன... ..*
வொன்றுநீயுரைத்திடலுவகொடோளினும் ...*
வென்றறிந்நகர்வயிற்மேவலெனெனுத்... ..*
அன்றுகாணகஞ்செலத்துணிதன்மேயினும்... *

(இ-ள் என்றலும்-என்றுசொன்னவளவில்—முறுவலித்து - கிரி
த்து—இசைக்கலாதன - சொல்லப்படாதவைகளை—நீயொன்றுமு
தைத்திடல்-நீயொன்றுஞ்சொல்லலெத-உலகவகாடோளினும்-திரண்ட
பகலெயொத்ததோளையுடையபுட்கரனை--வென்ற - செயித்த--
நினைகர்வயிற்-உன்னுரினிடத்து—மேவலெனெனு- இருக்கமாட்
டென்னென்று—துன்னு-தெருங்கிப—காணகஞ்செல- காட்டினிடத்

இப்போய்—படு-உறத்தாநின்ற — பால்-பரந்நெஞ்சனாகிய—அ
மளிமெல்-அணையின்மீது—பள்ளிகொள்ள - நீர்நிதநினைசெய்ய—
மெல்-சுருர மாகிய—கடி-சாலையுடைய—தகர்-பட்டணத்தை—
அடை-இது-செர்ந்து—மெல்-மிருதுவாகிய — அணையில்-செயனத்தி
ல்—கண்படில் (தான்) நித்தினைசெய்யில் — அடிமெற்ற-அடி
யெனுஞ்—இ-அணியும்-இதைப்பார்ச்சிலும்— அறனுண்டாகியோ
ல்-சுருமமுக்கே-எ-அ- (சுருத்து) தமயந்திநீகாட்டிநீடோச
றாவினீட்டிநீப்போருதல்சுருமமோளென்றான் என்பதாம், (சு)

என்றனைத்தலும் மெல்மெலு... ..*
மெல்மளிர்கவற்றிநின் மெல்லெல்லோடி*
கன்றவெம்பறல்பயித வினைசுதந்... ..*
கொண்டும்மெலெனதுயிருப்போமெவன்றான்... ..*

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—அவன்- அத்தமயந்தியானவன்
—உணர்த்தலும்-சொன்னவளவில் — மடங்கலெறனான்-ஆன் சிவநீ
றையொத்ததளமவறாஜன்— மென்றளிர்- மெல்லியதளம்—ச
வற்றும-வருந்தச் செய்யும்—நின்-உன்னுடைய — மெல்லெல்-மி
ருதுவாகிய—சேறடி-சிறந்தடி—கண்ட-கன்றிப்போக — மெல்-சு
ருரமான—படுபால்-மணிபருக்கக்கல்லுண்டாகிய —தானின்-சா
ட்டில்—சுருதற்கு-போகுதற்கு—ஒன்றும்தல் - பொருந்தமாகில்
—எனதுயிர் - என்னுடைய பிரணவன் — உய்யுமோவென்றான்-வி
ழைக்குமோவென்றுகொள்ளான் — (எ-அ (சுருத்து)தமயந்திய
ந்தியேஉன்னடி காட்டில்நடக்க-என்னுடையிதைப்பாதென்றான்-எ-இ

பொற்பினுக்குறையுளம்பொன்னைக்கொம்பள *
யற்பினிற்பயந்ததம்மக்களாயி நட... ..*
யெற்பிரிந்துறைகுறமோனுமெக்கன*
நிற்பிரிந்தாற்றுவந்திதழ்த்துவாயென்றான்... ..*

(இ-ள்) பொற்பினுக்கு-அழகிக்கு—உறையுளம்- இருப்பிடமா
கிய—பொன்னக் கொம்பளப் - அழகுபொருந்தியபொற்கொங்
கையொத்ததமயந்தியே—அற்பினி - ஆசையினுலே — பயந் -
பெற்ற—தம்மக்கள்-தம்முடையபிள்ளைகள்—ஆயிடை-அந்தளி
ன்னீட்டில்—எற்பிரிந்து-எண்ணவிட்டினீகதி — உளாகுனெனும்
இருப்பாராயினும்—எக்கனம்-எத்தன்மைபாய்— நிற்பிரிந்து-உ
ண்ணவிட்டிந்தி—ஆற்றுவர்-பொறுத்திருப்பாரகன் — நி
யென்றான்-சொல்லென்றுகொள்ளான் — (எ-அ மக்கடத்தி
யினும்தாயாதிகொன்பதாம் - (சுருத்து) தமயந்தியேசு
ண்ணவிட்டிருந்தும்உண்ணவட்டாரிகள் என்பதாம் (சு)

(உ-ள்) விம்மி-பருத்து—மின்-மின்னலை யொத்த—ஹைதா—
 பரமபி—பருத்து—இவையானது—ஒளி-ஒடிந்து போகும்படி—
 வீக்கிப்-புரித்த—கொண்ட-இளை மெய்யானது—வெம்-வி
 ருப்பித்தெதச்செய்தி—முலையினும்—வீதனை—வையுடையகமயந்
 திப்ப—குதலை-மழையாகிய—மெய்யொழி-மிருதுவாகியசொல்
 லையி—செம்மை-நல்லகுணத்தையுடைய—அருமக-அரிடகர்
 னோட—பெருத-பெற்றுக்கொள்ளாத—தீமையோர்க்கு—முற்றத்
 தையுடையோர்க்கு—இப்பெயர்—இப்பிறப்பினும்—மறுமைமயம்
 -மறுமிறப்பினும்—இப்பெயர்—சுதமியை—(எ-று) ஆன்-அனை-(ச
 ருத்து) நற்பிள்ளைகளைப்பெருதார்த்திருபிறப்பினும்பெயர்

என்னலும்வணரிருங்கூந்தலேந்தி கழ..... *
 மன்னவ உழில்வாய்மக்கடப் பொயி *
 மின்னகுபரிதிவேல்வி மன்மாநகர் *
 தன்னு தம்பா மெனச் சொல்லினரோ..... *

(உ-ள்) என்னலும்—இப்படியென்று அரசன் சொல்லவும்—வணர்
 -வணந்த—இரு-பெரிதாசிய—கூந்தல்—அளகடாரத்தையுடைய—
 வந்திவழி-தமயந்தியானவள்—மன்னவ-அரசனே—நம்-நம்முடைய
 ய—மழலைவாய்-மழலைச் சொல்பொருத்தியவையையுடைய—மக்கட
 ம்மொய்ய—மின்னகளுடனே—யாய்-நாமிருவரும்—மின்னகு-மி
 ன்னலைப்பழிக்காதின்ற—பரிதி-சூரியனை யொத்த—வேல்-வேலையுத
 தையுடைய—வீமன்-வீமர-ஜனுடைய—மநகர்-பெரியநகரில்
 —தூண்டி—சேர்வோம்—யாய்-நாம்—என்-என்று—சொல்லி
 னான்-சொன்னான்—(எ-று) (சருத்து) தமயந்தி நனைத் தந்தகப்
 பல். வீட்டிக்குவாவென்றான் என்பதாம்,

(யரு)

கோற்றொடிசெவ்வர்பாற்குணற்பிரந்துநின் ... *
 மேற்றபின்றுயிர்சுமந்திருத்தலீநிலா..... *
 வாற்றலுமன்னமுமநிவ்வுக்கவியு..... *
 மாற்றருஞ்சீர்த்தியுமாற்றமெண்டவே... .. *

(உ-ள்) கோற்றொடி-தமயந்தியே—செவ்வர்பால்-செவ்வந்தைய
 யுடைய—செவ்வர்பால்—செவ்வந்தையுடைய—செவ்வந்தையுடைய—
 யிற்று—செவ்வந்தையுடைய—செவ்வந்தையுடைய—செவ்வந்தையுடைய—
 ருத்தல்—உயிரைத்தாக்கியிருத்தலானது—சுதமிய—முடிவிலாத—
 ஆற்றலும்—வலிமைமயம்—மானமும—அபிமானத்தையும்—அநி
 வ-அநிவையும்—செவ்வந்தையுடைய—மாற்றரும்—நீக்கப்ப

டாத—கீர்த்தியும் கீர்த்தியையும்—மாறறுமென்ப—போக்குமென்
றுபெரித்யார் கொல்லாநீதன்—(எ-று) (கருத்தி) தளவீ, இரத்தின
டவிழிவென்றான்-எ-ம், (யன்)

மிக்கவெஞ்சுமத்திடைவெருளினே... *
கொககறுப்புநெனியுல... *
பு... *
மக... *

(இ-ள்) மிக்க-அதிசரித்த—வெஞ்சுமத்திடை-வெருளியத்கதி
விடத்தின்—வெருளியாடினா-பயத்தொழிதார்—அறம்—சூக-ல்-
சுற்றதார்—தூர்பற-வருத்தமகடப—தவி-தவி—தருமது—உல
கை-உலக-தல—வாழ்நீ-செவ்வத்துடன்காழ்க—தவார—
புகு-போய்—கெட்டகத்தினில-பாமனாள்ளிபு—உன்—
கிங்கின—புன்—புமோர்—கீழ்—மகதருப்—மகா—
ள்—ததழுவென்று—பதமொன்று—செயம்—உல—
சொல்லி—(எ-று) (கருத்து போர்லொடினவர் இன்மொரு—
தயாபுபெரிபா—விடபு—சபவர், கீழ்க்கா—
என்டாரொ—என்டதரப், (யன்)

எ-ம்—தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
மக—தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
மி—தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
செ—தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *

(இ-ள்) எ-ம்—தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *

தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *
தலந்திருவுளமின்னதாருமென்... *

சுடலுயிர்பிரித்தெனவுவகைமக்களைக்... *
கொடித்தெறிந்தேர்மிசைக்கொண்டுபோயினான் *

(இ-ள்) மடவரறணையும்-தமயந்தியையும்—மதுகை-வலியையுடைய—மீவந்தையும் - நளனையம்—படு - உண்டாகாநின்ற—தூயரொழிபென - துக்கநீங்கக்கடவீரென் று—ஆற்றி- தணித்து—டாகன்-தேர்ப்பாகன்—ஆங்கு- அவ்விடத்தினின்று—உடலுயிர்பிரித்தென-உடலையுடையுயிரையும்—துயிரித்ததுபோல்—உவகைமக்களை-சந்தோஷத்தைச்செய்யும்பிள்ளைகளை—கொடி- கொடியையுடைய—தெறிந்தேர்மிசை- தெடியதேரில்மீது—கொண்டு- ஏற்றிக்கொண்டு—போயினான்-சென்றான்—(எ-று) (கருத்து) பாகன் பிள்ளைகளைத் தேர்மேற்கொண்டுபோனான் என்பதாம், (உஉ)

மிசைப்படு துன்பமும்விழையுமின்பமு... *
மகத்திடைநீக்கொனமேநாக்குமெனும்... *
தனகப்பருந்துயரொடுதளர்ந்துசாம்புமேல் *
மகப்பிரிவினும்-மகப்பிரிவினும்—தூயர்- தூயரில்—வலிது- வலியையுடையது—யாவது-(எது) ஒன்றுமில்லை—(எ-று) (கருத்து) பிள்ளைகளைப்பிரித்தலைவிடத் துன்பமில்லை என்பதாம், (உஉ)

(இ-ள்) மிகைப்படு-அழிகரித்த—துன்பமும்- துயர்த்தையும்—விழையும்- இச்சிக்கப்பட்ட—இன்பமும்- 'இன்பத்தையும்—அகத்திடை-மனதில்—நிகொன-ஒப்பாக—மேநாக்கும்-பார்ச்சிவ்ந—ஐயனும்-நளனும்—தனகப்பரும்-தடுத்தநீரில்—தூயரொடு-துன்பத்துடன்—தளர்ந்து- வருந்தி—சாம்புமேல்- சோர்வானையானால்—மகப்பிரிவினும்-மகப்பிரிவினும்—தூயர்- தூயரில்—வலிது- வலியையுடையது—யாவது-(எது) ஒன்றுமில்லை—(எ-று) (கருத்து) பிள்ளைகளைப்பிரித்தலைவிடத் துன்பமில்லை என்பதாம், (உஉ)

கிலதியர்பரப்பியதெங்கொண்மெல்லிதழ்... *
மலர்மிசைமிதிப்பினும்வருந்துசேறடி... *
நிலமிசைப்படுபரவுறைப்பெநரிழை... *
புலவுவேற்காண்பின்புருடர்ந்துபோயினான்... *

(இ-ள்) கிலதியர்- தோழிகள்—பரப்பிய - பரவச்செய்த—தெங்கொள்-வாசனைகொண்ட—மெல்லிதழ்-மெல்லியவிதழையுடைய—மலர்மிசை-பூப்பதின்மீது—மிதிப்பினும்- அடிவைத்தாலும்—வருந்து-வருந்துவீழ்—சேறடி- சிறியபாதங்களில்—நிலமிசை- பூமியின்மீது—படு-உண்டாகிய—பரல்-பருக்கைகள்—உறைப்பு-உறுத்தும்படி—மேரிவழ-தமயந்தியான—ள்—புலவுமெல்-புலானுற்றத்தையுடையமகையேற்றிட—வாளை-நளனது—புலுருடர்ந்து—பிண்ணெதொடர்ந்து—போயினான்- சென்றான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனிடையேபோனான்-எ-ம், (உஉ)

மடவரநன் னெடுமிதுகைவேந்தனைக் ... *
 கடிமுரசுருதேகாமகுதிற்காண்டனு ... *
 மிடியுறுமரவெகைவேங்கிடங்கிநிசர் ... *
 அடல்வெறுத்தியிருசவுழல்கிம் றார்சிலர் ... *

(இ-ள்) 'மடவரநன்' நெடுமி-தமபந்தியுடன்—மதுகைவேந்தனை-
 வலியையடையநளனை—கடி-கிதந்த—முரசு-பேர்கையினெலி—
 அருது-நீங்காத—கோமறுகில்-அரசர்வீதியில்—காண்டனும்-பார்
 தீதவளவில்—மிடியுறு—முகத்தினைபெய்க்கட்ட—அரவென-ச
 ர்ப்பததைப்போல—வெங்கிடங்கி-மிகவுடமக்கமுற்று—நின்று-
 திகைத்தநின்று—உடல்வெறுத்து-மேதத்தைவெறுத்து—உயிர
 க-உயிரிநிங்கும்படி--சிலருழல்கிம் றார்-சிலருழல்கிம் றவர்-(எ-று)
 (கருத்து) கண்டவர்வருந்தினர் என்பதாம், (உரு)

மண்ணியமணிவரையனைமார்பினுண் ... *
 பெண்ணலங்கனிந்தவிட்பெதைதன் னெடு ... *
 நண்ணருங்காலிடைநடத்தல்காணவொ ... *
 கண்ணினைபடைத்தனன் கமலத்தோனென் டார் *

(இ-ள்) 'மண்ணிய-சமுஷிய—மணிவரை-அரத்தமலையை—அனை
 ய-ஒத்த—மார்பினுண் - மார்பினையுடைநளபலூராராஜன்—பெண்
 ணலங்கனிந்த-பெண்டன்மைமழுதிந்த—இப்பெதைதன் னெடு—
 இத்தமயந்தியுடனே—நண்ணரும் -போதப்பட்டாத—காலிடை-கா
 ட்டினிடத்தல்—நடத்தல்காணவொ-போதலைப் பார்க்கவொ—கம
 லத்தோன்-பிரமன்—கண்ணினை - இரண்டுநேத்திரங்களை—படைத்
 தனன்-(எக்கருத்து) அமைத்தனன்—என்பார்-என்று (சிலர்) கொ
 ல்லுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) சிலர் இந்த அன்பத்தைக் காண
 மொபிரமன்கண்ணினைப்படைத்தான் என்பதாம், (உரு)

மல்லிதிணிபுயமன்னர்மன்னவ் ... *
 வெல்லையிறுயருழந்தேகக்காண்டனு ... *
 மொல்லையில்வெடித்துயிரொழிந்ததில்லையாற் *
 கல்லினும்வலிமதோகவனுநெஞ்சென்பார் ... *

(இ-ள்) மல் - மல்லர்களை—அந்-கொல்ல-நின்ற—திணி-பலம்
 பொருந்திய—புயம்-புயத்தையுடைய—மன்னர்மன்னவன்-அரச
 ர்க்கரசனாகியநளன்—வெல்லையில்-அளவில்லாத—புயமுழந்த—பு
 ண்பமுற்று—கட-போக—காண்டனும்-பார்க்கவும்—ஒல்லையி, ச
 க்கிரத்தில—வெடித்து-மொபுவெடித்து—உயிர்-பிரானை—
 ஒழிந்ததில்லை-நீட்டியதில்லை-ஆதலால்—கல்லினும்-கலைப்பார்க்கி

இம்—வலிமதொ—வலிமையுடையதா—கவனும் - துண்பப்படுங்—
 தெருள்-மனமானது—சம்பார்-என்றசொல்லுவார்கள்—(எ-று)
 (குத்து) சிலர் தங்கள்மனைக்கல்பினும்வலிமதன்பார்கள் எ-ப்,

தயினுமருவிடரிசரணிமளிவலி.....*
 பொயினந்தனிநடயென்றபொழிநின்...*
 மாய்வு...பெய்தி...சொல்லுமன்னைப்பா.....*
 வேய்ப்பா...பினவொம்பில்லாமொன்பார்.....*

(இ-ள்) தாய் தீய்—தாயையப்பார்க்கினு:—அருள்புரி - உயிர்க்கரி
 உத்தியகரு பலபசுகெய்க்கின்ற—சரணியல் வலன் - உலகத்தையா
 ளுதனங்—தானிடை-காட்டினி-தீதி—பொயினந்தனி—
 என்றபொழிநினி—என்றசொன்னபொழுதினில்—மாய்வுறப்பெ
 தி?மேல்-இறந்தபெறநிலை (ஆதாள்)—பலன்மன்னைப்பால்—
 மாய்ச்சொல்லுமன்னைப்பால்—எ-ப் - பொருத்திய—பெரன்
 பார் - பெரன்வையுடையவர்கள்—எ-யில்-எங் லாட்பா...
 —பார்—மயார்—உள்ளன்பார்-என்றொருவாசன்—(எ-று)
 (குத்து) சிலர் இறந்தவிசைப்படுவார்கள் என்பதாம், (உ-அ)

அடிவொழுமரசருமனைச்சார்வெள்ளமு.....*
 மடவிபாணவருமைந்தரிட்டமுன்.....*
 கொடிமதநிலிதிவார்க்கசுறுதிவயங்கனும்.....*
 கடன்மடைநிறந்திதனக்கனும்பித்திராரோ.....*

(இ-ள்) அடிவொழுமம் - பாத்திகைவணங்காநின்ற—அரசரும்-இ
 ராசக—அம்—அ-மச்சார்வெள்ளமும் - மந்திரிகுட்டங்கருட்—ம
 உலிபரவாரமும்—மாதர்குட்டங்கனும்—மைந்தரிட்டமுன்-புருஷிர்
 களி—மும்—கொடி - கொடிதனையுடைய—மதநிலிதிவாய்-நின்
 உலிநிலிநி—நின்—குறுகி-வந்து—எங்கனும்-எல்லிதந்தி—க
 உன்மதநிறந்தி—கடல்-மடைநிறந்திதேபால—கனும்பித்திரா
 ரோ—குறுகிகள்—(எ-று) (குத்து) பலருங்கடலுடைந்திற்றோ
 குறுகிகள் என்பதாம், (உ-அ)

பொய்யறதிமொழிபுகழ்கிலெனனா.....*
 வைவநியை மடமிக்கருளி. வேந்துதன்...*
 மைய...பொய்யறதிமொழி...*
 மெய்யினும்பொய்யைவிழுமிதாமென்பார்...

(இ-ள்) பொய்யறதி - பொய்பாறிய—திமொழி- தீயசொல்லு—
 யுடைந்திதன—சொல்லுமாதே.மொன்று—ஐய ஐயமெ—நீ-நீ
 —எய்தமை-என்னை—இந்த-இப்பட்டணத்தினும்—அருளிய-கருபை

பில்லாத—மேந்தித்தல்—அரசனுடைய—கையசப்பித்தினை—நக
 யிற்சொந்தக்கொண்ட—தனிசெயல்—காட்டிவிட்டதுகூட்டினது—
 நில்—உன்னுடைய—பெய்யினும்—சத்தி யத்தைப்பார்க்கும்—
 பொய்யமைபு—பொய்யுறையே—விழுபிதாம்—மென்மையுடைய
 தாம்—என்பார்—என்றுகொல்லுவார்கள்—எ.து (சருத்த) அரசனே
 நீகாட்டித்தொகைமெய்யினும்பொய்யிரகாசுக்கும்என்றார்கள் (கவி)

இன்னுயிரியுயிர்க்கென்றபொய்யினும்*
 தொண்டொருவையினுர்புகர்த்தகாலையம்*
 முன்னுருகுது இப்பொய்யு முர்தேத்*
 கன்னவிஞ்ஞானியுப் பிறவாமெளடார்*

(இ-ள்) சுக்கு - இவ்விடத்தில் — இன்னுயிர்- இனிதாயுயிரானது
 —உய்யப்-பிழைக்கும்— என்றபொய்யினும் - என்றுகொல்லியகா
 லத்தினும்—பொய்-தெமல்—கவிர்-சொசுக்கென்ற — முன்னுரு
 கும்—முன்னையுடையமடவார்—புகர்த்தகாலையும்-பிணக்கென்காலத்தி
 லும்—முன்னரும்-நினைக்கப்பட்டாத—ருதினும்—சுதட்டத்தினை
 —பொய்யமை-பொய்யுறையை—முரி-டலப்பொருந்திய—மென்-
 மையுடையதெய்திய—கன்னவல் - மனமொன்ற—தொன்றிய
 —தொன்றியுடையஅரசனே—சுதறலம்- சொல்லலம்—என்பார்—
 என்றுகொல்லுவார்கள்—'எ.து' (சருத்த) உயிர்ப்புரிக்கவும்பெ
 ண்கள்பிணக்கென்கூட்டினும்பொய்சொல்லலம்என்பார்கள்

என்றிருக்கத்தலைருபெய்தில்கண்டெழுதத்*
 தொண்டையையிடையின்மனையுயிரான்*
 புண்டருகொட்டி வெக்கென்றித்தம்பாதலம்*
 கண்டகலிவற்றையுங்கொண்டவென்பார்*

(இ-ள்) என்முனைத் தலைரும் - அழிந்திருப்பார்க்கும்—எழு
 தில்கண்டி-இத்தநளரழைக்கப்பட்டார்த்து—எழுத- [இவ்வளவுசுதரு
 மக்கிலைவென்று] மயக்கமுறாத்—தொண்டையையிடையின்—தெய்தியுடைய
 —மனையுடையதெய்திய—சுதறலம்—சொல்லலம்—என்பார்—
 என்றுகொல்லுவார்கள்—'எ.து' (சருத்த) உயிர்ப்புரிக்கவும்பெ
 ண்கள்பிணக்கென்கூட்டினும்பொய்சொல்லலம்என்பார்கள்

நந்நியமுதத்தை—புரிந்தனை—விரும்பினவனா—மொக்கிய-பாநி
தீ—பாருவில் ஒப்பிலலாத—வாய்மையான்-சத்திபத்தையுடைய
நள—ஹராஜ—மிரிந்த-பாந்த—நாற்கேள்வியீர்-சாஸ்திரவிகா
ரணையுடையவர்கீள்—எற்பிரிந்து - எண்ணப்பிரிந்து—ஆற்றவா
மையால்-பொறுக்கமுட்டாடையினால்—அறத்தை-தருமத்தை—
வேறொரு—செருடனே—அரிந்தனீர் - அறுத்துவிட்டார்கள்—
(எ-ற) வாய்மையானேனா பெருவாய் மேல்வரும்பாட்டில் என்றா
மளவினும் மயனிலகொண்டது (சருதின நளன்மந்திரிகளைப்பா
ர்த்துப் பிரிவாற்றா-மலமத்தனை—மர்கள் என்றான்என்பதாய்)(நடு)

மேலுருக்குதினிற்றோற்றமேதினி.....*

யாவது மெவ்வற்றலதாளவெண்ணுதல்... ..*

கொழிபல்டன்வருணைமேற்கொடு.....*

நீனிரொன்வாய்மையைநிறுத்துவீரொன்றான் ... *

(இ-ள்) மேலரும்-பொருந்துதற்கரிய—குதினில்-குதாட்டத்தினு
லே—தோற்ற-ந்தாற்றுப்போன—மேதினியாவது—உலகமெல்லா
வற்றையும்—வென்றவது (நான்) வெற்றிகொண்டல்லாமல்—ஆள-
ஆளுகிறதற்கு—எண்ணுதல்-நினைத்தல்—கொ-அரசர்தருக்கு—இ
யல்பன்-தருமமன் (ஆதலால்)—அவன்-அந்தபுஷ்ரனுடைய
—சூணை-ஆக்கணை—மற்கொடு-ஏற்றுக்கொண்டு—நீவீர்-நீங்
கள்—நான் என்றான்—வாய்மையை-சத்தியத்தை—நிறுத்துவீ
ர்-நிலநிறுத்துங்கள்—என்றான்-என்றுசொல்லினான்—(எ-ற) (சரு
தின) நளன்மந்திரிகளைப்புட்கொண்டொன்படி-கேளுங்கள் என்றான்

முளரியால்வெந்தவெங்கானிசெமாய்துக... ..*

எளிவொரிபுலம்பினரமுதகட்கடைத்.....*

சூனியினிலனித்தனர்மொடரவெந்திரம்.....*

கனிமதக்களிற்றினுன்கானினெகினுன்.....*

(இ-ள்)முளரியால்-அக்கினியினுள்—வெந்த-நிறுபட்ட—வெங்கா
னில்-வெவ்வியகாட்டினிடத்து—மொய்-நிறைந்த—ஆகள்-நாட்க
ளை—அளியொரி-இசுக்கத்துடன்—புலம்பினர்-புலம்பினவராய்—
—அமுத-சமுத—கட்கடை-கண்ணிச்கடையிலிருந்துவராநின்ற
—சூனியினில்-நீதிசூனியினுள்—அவித்தனர்-அவித்தவர்களாய்—
மொடர-பிண்டமுடர—வெந்திரம்-முருரமானவலம்பு—கனி-
செருக்காய்—மதம்-முதமத்தையுடைய—கனித்தினுள்-யா
ணையுடிகர்த்தநளமஹராஜர்—கானிசு-காட்டினிடத்தில்—எகினு

ன்- செஞ்ஞச்—(எ-று) (சுருத்து) நளன் அழுலார் கண்ணீர் வெ
ப்புழுந்பை நனைக்கக் காட்டிவந்தந்தான் என்பதாம், (௯௭)

திருஞ்ஞெஞ்சினக்கலிசெவ்வென்பிஞ்ஞெடர் ... *
பரிசனப் பாலுமெய்பதைத்துமீடா *
முருகுநள் பொற்பினுன் முன்னமோகிய..... *
வருமெறிசெருவுருஞ்ஞமாந்நினுன் *

(இ-ள்) திருஞ்ஞ மாறுபாட்டையும்கொள்—மெய் - வெவ்விதம்—கிணம்-
கொடத்தைபுழுடைய—கலி- 'கலிபுராஜனென்—மெய்—' நள
னுடைய—பின்—புடர்—பின்னெப்பாகன்—பரிசனப்பாலும்—வெ
ல்மச்சுலோலோலோருப்—மெய்ப்பதைத்து—சரிந்தமுடித்து—மீடா
—திருப்பப்படி—முருகுநம்—கட்பரபணிபகாமாத்—பொற்
பினுன்—அழகைபுடையநளப ஹாராஜன்—முன்னமோகிய—முன்ன
போன—அருமெறி- அரியமழியானது—மெய்யுரு—மெய்யாத—வ
ஞ்சம் மாயையடை—ஆற்றினுன்—செய்தான்—(எ-று) (சுருத்து) சனி
யன் சனங்கருக்கு வழிதெரியாமற் செய்தான் என்பதாம், (௯௮)

ஆற்றுஞ்ஞையினுல்முருவாய்ந்தபொற்... .. *
கொற் றுடிதன்மொக்கொற்றமன்னவன் ... *
ஞெற்றுதல்காண்கிலார் துபாமெய்திநின் *
துற்தமருகண்ணினருள்ளமாழ்கினார் *

(இ-ள்) ஆற்று-கலிசெய்த—வஞ்சையினுல்- மாயையினுல்—அ
ழகுலாய்ந் -சுழகுடொருந்திய—பொற்கொற்றொடிதன்மொருந்-
தமயந்திப்போயிம்—கொற்றமன்னவன் - வெற்றிபொருந்திய நளம
ஹாராஜன்—தொற்றதல்-தெரிதல்—காண்கிலார் - டார்த்தாதல்க
ளார்—துபரம்—துக்கத்தை—எய்தி—அடைந்து—நின்று- நின்று—
உளற்று-சுரப்பானது—எழு-தொன்—துகின்ற—தண்ணினர்—கண்களை
புடைபபரிசைக்கர்—உள்ளமாழ்கினார் - உள்ளத்திலமயக்கினார்கள்
—(எ-று) (சுருத்து) சனிபகவான் மாயத்தால் சனங்கள் நனைபந்
தமயந்தியையுக் காணாதவர்களாய்ப் புலப்பினார்கள்-எ-ம், (௯௯)

ஆயினுமினிதருள்புரியுமெப்பிரான்... .. *
துயமெம்மலரடிச்சுவடுகொண்டிலம்..... *
மோயினென்பாண்டெர்டணர்ப்பினுடிகிம்... *
மாயமென்றருமெறிமருக்கிற்றேயுவார்..... *

(இ-ள்) ஆயினும்-தாயைக்காட்டினும்—இனிது- இனிதாக—அ
ருள் - கருபையை—புரியும் - செக்கின்ற—எப்பிரான் - எக்களந்
சமருக நளமஹாராஜனு—துய-பரிசுத்தமாகிய—மெய்- மெய்

விப—மலர்-தாமரைமலர்-பான்ற—அடிச்சுவடு - அடிக்குறியை—
காண்கிலம்-நாங்கள் காணவில்லை—பாண்டி-எவ்விடத்தில்—பொய்
னம் - பொயினான்—இம்மாயம் - இந்தவஞ்சனையானது—என்பண
ர்ப்பிஞாயது-யார்சம்பந்தத்தினுண்டாகியது—என்று-என்றுபே
சிக்கலாகாது—அருநெறி-அரியவழியை—மருங்கில்-பக்கங்களில்
—தேய்வார் - தேய்வார்கள்— (எ-று) (கருத்து) சனங்கள் நனைத்
தேய்வார்கள் என்பதாம், (சுய)

தேடினர்புருமிடந்தெரியலாமாயில்*
காடினரருநெறி மருங்கிற்ருந்தழி*
கூடினரில் னுயிர்கூற்றங்களைக்கொள*
வீடினராமெனவீழ்ந்துவிம்மிருந்*

(இ-ள்) தேடினர் - தேடினவர்கள்— புருமிடம்-அரசர்போன
மிடம்—தெரிவினாமாயில்-அறிபாசுபடியால்— காடினர்-காடின
ர்கள்— அருநெறி-அரியவழியினது—மருங்கில்-பக்கத்தில்—ஒர்வ
ழி ஒருவழியை—கூடினர்-அடைந்தார்கள்— இன்னுயிர்-இனியவு
யினா—கூற்றங்களைக்கொள - இயமன்கொண்டீபோக—வீடினரா
மென-நிறந்தவா போல—வீழ்ந்து-நிலத்திலேவீழ்ந்து-- விம்மிரு
ந்-அழுதார்கள்— (எ-று) (கருத்து) சனங்கள் நனைத்ததடிக்காண
துநிலத்தில்வீழ்ந்தழுதார்கள் என்பதாம், (சுச)

கொன்னுயிர்வலங்கில்வஞ்சுவதுத்தொளிநான் *
சென்னெயிரிண்களிற்றெரிபக்காண்கில.....*
ரிண்ணுற்றழு முத்தங்கியெங்கியத்*
தொண்ணகடைந்தனர் தொடர்ந்துள்ளொரலாம்*

(இ-ள்) கொல் - கொல்லாநின்ற—நனை-கூர்மையுடைய—அலங்
கல்-வலம்நிறையணிந்த—வெண்-வெண்புடைய—குலவுத்தொளி
நான்-திரண்டதொனையுடையதளமஹாராஜர்—சென்னெயிர்-பொ
னவழியை—கண்களில்-நெத்திரங்களில்—தெரிய-அறிய—காண்க
லார்-காணுமவர்களாய்—இண்ணுற்று-துன்பமுற்று—அழுதழுது
-புலம்புப்பலம்பி—வக்கிப்பக்கி-மிகவுமெககுற்று—தொடர்ந்
துளொரலாம் - தொடர்ந்துப்பாணவர்களுள்ளாருர்—அக்
தொண்ணகர்-தங்கள்பழையநகரை—அடைந்தனர் - சொந்தார்கள்—
—(எ-று)(கருத்து) சனங்கள் நனைக்காணு மந்தகாந்தில்வந்தார்கள்.

பறவைகங்குடப்பையுட்பார்ப்பருத்தில*
கறவைகள் புனிற்றிளங்குன்று கூட்டில... ..*

நமவுயிர் த்தலர்கிலமலர்களு மவேற்... ..*

கிணறவண்கிணறவணத்தென்றபின்னொ*

(இ-ள்) தாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற--வேல்-பெரியபடைய--இ
றைவன்-நறப ஸு-ராஜ--உனத்து-காட்டினிடத்தில--உன
ன்றபின்னர்-பொயினுணைத்தபின்பு--பறவைகள்-பகிர--கு
டம்பையுள் கூண்டுக்குள்ளே--பார்ப்பு-தற்குஞ்சு--பை--குத்தி
ல்-இற பூட்ட--விவலை--கறவைகள்-பகர்க்கள்--டனிர்நிளர்க--கூ
கு-மி குத்தவிளக்கென்றிருக்கு--உண்டில்-பாதுட்டக்-பகற்
தில்--மலர்கள்-புஷ்டிபங்கன்--நமவுயிர் த்து--தேனைத்தந்து--அலர்
கில்-பவரவிள்கை--(எ-று) (சுருத்து நளன் காட்டமற்-பாருணன்
ற பின்பறவைகள் குஞ்சுக்குக் கிணற வில்லை-சுத்தவன்-புறகுந்
கூட்டவிவலைமலர்கள் மலரவில்லை என்பதாம். (சசு)

வான்மறந்தனதுளியழக்கன் வினசைத்*

தேன்மறந்தனமடமகளிர் த்திக்குழல்... ..*

பான்மறந்தனமடமகளிர் த்திக்குழல்... ..*

கரன்மறந்தனமடமகளிர் த்திக்குழல்... ..*

(இ-ள்) வான்-மேகங்கள்--துளியழக்கன்-மழையெய்ச்சு--மற
ந்தன-மறந்துவிட்டன--இன்னிசை-இனி-இசையை--புடைப--புத
ன்-வண்டிகள்--மடமகளிர்--துணைமை பொருந்தியவற்றி குறைய
--தேங்குழல்-வாசனை பொருந்தியவள்குத்தை--மறந்தன-மறந்து
விட்டன--பகர்க்குழல் இளங்குழந்தைகள்--பால்-பாலுண்ணலை
--மறந்தன-மறந்துவிட்டன--கனி-செருக்கையுடைய--நல் நல்
--பானை-பானைகள்--பாய்-பெருகாநிலம்--சுவர்-கல்கைத் து
ண்டாகிப்--கான்மதம்--காணைபொருந்திய மதவாழ்ந்தை--மற
ந்தன-மறந்துவிட்டன--(எ-று) (சுருத்து) மழைப்படிய
வில்லை-கொடுக்கப் பெண்கள் கூடிதலைமறந்தன குழந்தைகள் பால்மற
ந்தனபானைகள் மதம்பொழிதலொழிந்தன என்பதாம், (சசு)

மலர்ப்பகந்தார்த்துழல்மகளிர்சென்சொடற் ... *

புலத்தல்கலத்தலுப் பொருந்தருடையா ... *

மலத்தல்கலத்தலுப் பொருந்தருடையா ... *

புலத்தல்கலத்தலுப் பொருந்தருடையா ... *

(இ-ள்) மலர்-புட்பட்டவையுணர்ந்த--பகர்-பகன்மயாக--தா
ர்-நீண்ட--குழல்-கூந்தலைபுடைய--மகளிர்-மாதர்கள்--சென்சொ
பால்-கணவரிடத்தில--புலத்தலும்-புணைக்கையம்--கலத் தலும்
புணர்ச்சியையு--பொருந்தருடையால்--ஆடையாமைபால்--

சுருதி-குறியிகள்—அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக்குழம்பை—இழந்தன—
நீக்கிவிட்டன—அந்தலார்—அந்தமாகருடைய—முடிச்சுவடி—ஸ்த
னத்தின் குறியை—முழவு-மத்தளப்போன்ற—தேள்சன்-புயங்கள்—
இழந்தன—நீக்கின—(எ-று) (கருத்து) ஆண்பா லுக்கும்பெண்பா லுக்
கும்புலையுக்கவையுமற்றனை என்பதாம். (சுருதி)

அள்ளிவைக்கணுங் கைமீதுவைத்.....*
தெள்ளரு மின் மொழிபயிற்றலிம்மையால் ... *
உள்ளவாயா முதுண்ணு வண்ணிறைத்.....*
கிள்ளையுந்தேன்மொழிகளக்கலற்றிய*

(இ-ள்) அள்-கூர்மைபொருந்திய—இல்-இல்பொன்ற—வெண்-
வெண்புத்தையொத்த—சுருதி - கண்ணையுடையபெண்—அங்
கைமீது-அழகியகையின்மீது—வைத்து—வைத்துக்கொண்டு—எ
ள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத—மென்-மிருதுவான்—மொழி - சொற்
களை—பயிற்றலிம்மையால் - சந்திக்காதபடியால்—உண்ணவாய்-இ
ண்ணத்தினிடத்தில—ஆர்-நிறைந்த—அமுது-பாலை—உண்ணுந்
குடிக்கும்—உண்-உண்பும்பொருந்திய—சிறை-இறையுடைய—
கிள்ளையு-கிளிர் பிள்ளையு—தேன் மதுரமாக—மொழி - சொ
ற்களை—கிளக்கலற்ற-பெருதலெழுந்த—எ-று) (கருத்து) கிளி
கள்பெண்கள் சந்திக்காமையால் பெருதலற்றனை—ம். (சுருதி)

காம்பரியிழந்தனவாவுமக்கதி.....*
யெம்பலின்விழவணியிழந்தகொறு.....*
காம்பல்வாயிழந்தனமுதுவலாசெற்.....*
நிப்புலையிழந்தனசெப்பொன்பாடமே.....*

(இ-ள்) காம்ப-தாவுகின்ற—பரி-குறியாகள்—வாலம் - தாவாநிற
—ஐங்கு-ஐவகையையினையும்—இழந்தன - நீக்கிவிட்டன—எம்
பலின்-வறுத்ததுடன்—விழவணி - உச்சொலங்காரத்தை—மொ
துகு-இர ஜயிதிகள்—இழந்த-நீக்கிவிட்டன—ஆம்பல்-தெவ்
லிமலாபோன்ற—வாய்-பெண்களுடையவாய்கள்—முதுவல்-புலி
ரிப்பை—இழந்தன-நீக்கிவிட்டன—ஆர்-நிறைந்த—அசை - அசை
கட்டை யிசை—தீ - இலிம்பாயை—புதை - புதையை—செம்
பொன்-கிவந்தவொன்றைச் செய்த—மடம்-உடனாக—இழந்த
ன-நீக்கின—(எ-று) உ-அசை (கருத்து) இன்னொரு கையிழந்தன இ
ராஜலிதிருவிழாவிழந்தனமாதரவாய்தகையிழந்தன மா. நீக்கி பு
தையிழந்தன என்பதாம், (சுருதி)

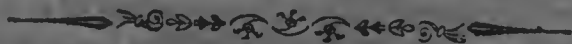
பாலரிழந்தனரிபரிசுப்பலி.....*
தேம்புமிழந்தனாகையின்மைமாதர்.....*

காவலன் இனடி பறியானிலேதலால்..... *
 யாவரு மிழந்தனர் சம்பமென்பவே..... *

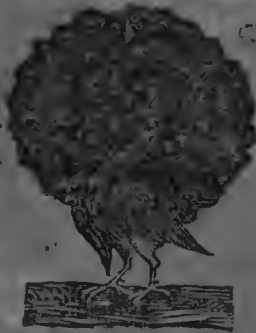
(இ-ள்) பாவலர்-புலவர்கள்—பரிசில் - திபாகத்தை—இழந்தனர்—
 நீக்கினார்கள்—உண்-உண்ணப்பட்ட—பலி - அவிபை—'தவறும்—
 மோசனமும்—இழந்தனர்—இழந்துவிட்டார்கள்—கலியிலி—கலிபுரு
 ஷினுடை—திமையால்—தொல்லாக்கினால்—காவலன் நளமஹாரா
 ஜன்—தெடிபறி-இள்வண்டையுடைய—காணி—காட்டில்—காவல்—
 மோசனமும்—யாவரும்—எல்லோரும்—இன்பமென்ப - இன்பமெ
 ன்பவற்றை—இழந்தனர்—நீக்கினார்கள் (எ-று) (சுருத்து) பாவலர் தி
 யாகமிழந்தார்கள் தேவர்களினியிழந்தார்கள் யாவருமின்பமிழந்தா
 ர்கள் என்பதாய், (சஅ).

அறந்தலை மயக்கினை பொய்மையார்ந்தன ... *
 மறந்தலை பெய்ததன திமைமயக்கின *
 திசம்பினமறு நெறிதவக்கூர்ந்தன *
 நிறைந்தன வஞ்சனை நயமி பெங்குமே..... *

(இ-ள்) நெய்மெய்க்கூர்—உண்மெய்க்கூர்—அறம் - தருமம்—தலை
 மயக்கின—தலைதறி நாரின்—பொய்மை - அசதியை—ஆர்ந்தன—நி
 னைந்தன—மறம்—பாபங்கள்—தலை பெய்ததன—வளர்ந்தன—திமை
 துர்ந்தததைகள்—மயக்கின—நெருங்கின—மனநிறை—இராஜதருமம்
 —சிறம்பிசை—தெட்டன—தவக்கள்—தபன்கள்—தீர்ந்தன—நீக்கின—
 வஞ்சனை—வஞ்சனைகள்—நிறைந்தன—நிறைம்பின—(எ-று) (சுருத்து) த
 ருபநீக்கின பொய் நிறைந்தன பாவங்கள் வளர்ந்தன அன்மார்க்கநிறை
 ந்தன இராசதருமங்கெட்டன தவக்கள் நீக்கின வஞ்சனை நிறைந்தன ,)



நகர்தீங்குபடலம் - முற்றிற்று :



கா ன் பு கு ப ட ல ம் .

இப்படலத்தால் தன்னைகணாவிட்டு நீங்கிய நளமஹாராஜன் பி
றந்தரில் தன்னினை தப்பிச்செல்வதில் விருப்பமின்றித்
கானகம் புருதல் சொல்லப் படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

கனிமயில்குனித்திடக்காலமன்றியந்
துனிமுகிலிலிற்றினதுணர்த்தபூங்கொடி .. *
முனிசினைகளித்தனமுனைத்தபைந்தரு*
மனிகடற்றாணையானடந்தகானமே... ..*

(இ-ள்) தனிர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல் - சமுத்திரத்தைப்
பொத்த—யனைதான் - செனைபையுடைய நளமஹாராஜன்—நடந்
தென்ற—கானம்—காட்டினி—களி—கனிப்பையுடைய—மயில்
மயில்கள்—நனித்திட—கூதராத—காலமன்றியும் - காரிகாலமல்லா
மனும்—துனி—நீர்த்துனிசனை—முகில்—மேகங்கள் - பிலிற்றின—பெ
ய்தன—பூ—பொலிவுபொருந்திய—கொடி—கொடிகள்—துணர்த்த
பூங்கொத்துக்களைச்செய்தன—முனிசினை—உலர்ந்தகிளைகள்—தனி
ர்த்தன—துளிர்த்தன—பைம்—பசுமையாகிய—தரு—விருகதங்கள்—
முனைத்த - அரும்பின—(எ-று) (கருத்து) நளனடந்தகாட்டில்கு
ழைபெய்தன கொடிகள் தளிர்த்தன பட்டமரம்புளர்த்தன—எம்.(க)

விள்ளருமதரிடைவெதும்பும்வெம்பரல்*
கள்ளவிழ்மலரெனக்குழைந்துகாட்டின*
வொள்ளழற்கதிர்சுடவுளரும்வெஞ்சுரம்*
வள்ளவாயமலர்விரிமருதம்போன்றதே... ..*

(இ-ள்) விள்ளரும்—சொல்லுகற்கரிய—அதரிடை - வழியிலே—
வெதும்பு—சுடாநின்ற—வெடி—வெப்பமான—பரல்—மணியாம்பருகி
கைகள்—தள்—தேனுடனே—அவிழ்—விரியாநின்ற—மலரென—புஷ்ப
பம்போல—குழைந்து—மிருதுவாய்—காட்டின—காண்கித்தன—து
ள்—பிரகாசம்பொருந்திய—அழல்—அழற்றாநின்ற—கதிர்—சூரியகா
ணங்கள்—சுட—தகிக்க—உலர்—காய்ந்த—வெம்—வெப்பமாகிய—சுர
ம்—பாலைநிலமானது—வள்ளும்—கிண்ணம்போல—வாய்—முகத்தையு
டைய—மலர்—புட்பங்கள்—அவிழ்—விரியாநின்ற—மருதம்—மருதாவி

வத்தை—பாசுந்தது—ஒத்திருந்தது—(எ-று) ஏ-அதை. (சுருத்து)
பருக்கைக்கற்கள் மலகொனவிருந்தன பாலைநிலம் வயலினிலம் பா
விருந்தன என்பதாம், (உ)

ஊறுசெய்து சனவத்தடம்புலிச்செய.....*
வாழ்கைகள் உருடளி பரையினார்.....*
மே திணிபுரைப்பதென்மொரு வுமா மொரு*
மாறு கொளுளுமை யுமா தீர்த்தீர்த்தேன்.....*

(இ-ள்) ஊறுசெய்து-கொலைசெய்து—ஊர்- மாமிசத்தை—சு
வைத்து புசுத்து—உடம்பு-சீர்த்தை—விசேய- பருக்கச் செய்த
—ஆறலை-.. பிறிபினிடத்திற்பறிக்கின்ற—செய்வரும்- திருடரும்—அ
கரிபரையினார் கிருடையுடையவராயினார்கள்—வேறு- வேறாக—இ
னி- இனிமல்—உரைப்பதென்—மொல்லுவதென்னை—வெருவும்-அ
ஞ்சாநின்று—ஆடுகொடு-பசுக்களுடனே—மாறுகொள்-படைகொண்
ட—உழுதவயும்-புலியும்—மாற்றம்- படைகையை—தீர்த்த-நீங்கின—
(எ-று) எ-அதை. (சுருத்து) திருடர்கள் கிருடையுள்ளவர்களானார்கள்
ய் புலியும் பசுவும் படைநீங்கின என்பதாம், (ங)

ஆயினையுயிர்த்தீரணங்களுளொடு.....*
மேயதன் அகர்வயின் விசும்பு பொழிந்துவாங்.....*
காய்கதிற்று சமுடலாக்காவினுடல்பொற்.....*
பொயினனது மிழ்புளவுதேவினுன்.....*

(இ-ள்) ஆயின-அந்தப்பாலநிலத்திர்—உயிர்திகள்-தன்னுயிரி
யொத்த—அணங்களுளொடும்- தெய்வப்பெண்ணை யொத்ததாமயந்.
திபுடல்—மேய-பொருந்திய—தன்-தன்னுடைய—நகர்வயின்-ப
ட்டணத்தின்வண்—விசும்பு-மேகங்களை—பொழிந்து-பிளந்து சொ
ண்டி—உலாம்-உலாவுகின்ற—காய்-காயாநின்ற—கதிர்- சூரியகிரண
மாபாது—நுழைவா-நுழைவக்கூடாத—காவில்- சோலையில்—ஆ
டல்மீபால்-வினை பாடல்பொல்—அழல்-அக்கினியை—உயிற்-சக்கா
நின்ற—புலவு - புலாந்நாற்றம்பொருந்திய—வேலினுள் - வேலைபு
டையதள மஹாபாஜை—பொயினன்-நடந்தான்—(எ-று)(சுருத்து)
நளன் மனைபயுடனே சோலையில் வினையாடல்பொலப் பாலைநிற்
டோளுன் என்பதாம், (ச)

அல்லிபிழ்வுணிஞ்சு மாற்றிடைக்.....*
கொள்ளை யாழையமிழி நவுகூட்டுணும்.....*
வள்ளவாய் மலர்விழுவாவினய்க்குடை.....*
புள்ளுருக்கி கவி மீபாழினுமொ.....*

(இ-ள்) அள்-நெருங்கிய — இலை-இலைபோன்ற — புண்ணுள்-ஆ
பாணங்களையணிந்தனளமறை-ராஜன் — ஏகம்- (பொருளில்) — ஆ
ற்றிடை-தாட்நிலையிலே — கொள்ளை-மிருதுவாகிய-உண்டினம்-சு
ரும்புக்கூட்டங்கள் — இழி பெருகாநின்ற — நறவு - தேனை — கூட்டு
ணம்-கொள்ளை கொள்ளும்படி யிருக்கின்ற — வள்ளம்-கிண்ணம்
பொன்ற — வாய்-முகத்தையுடைய — மலர்-புஷ்பங்கள் — அவிழ்-
விரியாநின்ற — வாவி- தடாகத்தினது — அம்-அழகிய — கனா-கரை
யினிடத்து- புள்ளுநக்கொடி-அன்னத்தினுநகைக்கொண்டு — ச
லி-சுலியன் — பொயினுள்-பெண்ணுள் — (எ-து) (கருத்து) சனிபகலா
ன் அன்னத்தின்வடிவுகொண்டபொருள் என்பதாம், (இ)

வானியில் மருங்குநன்மணிகள் கோத்தெனத் ...*
தூவியம்பொற்சிறைமென்புட்டொன்றது ...*
மோவியொழுதருமுருவப்பைப்பொடி ...*
காவியங்கண்ணினைகளிப்பநோக்கினுள் ...*

(இ-ள்) வானியில்-தடாகத்தினது — மருங்கு-பக்கத்தில் — நன்-ந
ல்ல — மணிகள்-முத்துக்களை — கோத்தென -கோவையிட்டதுபோல
— தூவி-தூவியெனப்பட்ட — அம்-அழகிய — பொன்-பிரகாசம்
பொருந்திய — சிறை-இறகையுடைய — மென்-மிருதுவாகிய — பு
ள்-அன்னப்புள்ளானது — தொன்றும் - காணும் — ஓவியர்-சுத்
திரகாரர்கள் — எழுதரும்-எழுதுதற்கரிய — உருவம்-வடிவத்தையு
டைய — பைம்-பசுமையாகிய — கொடி - கொடிபோன்ற தமயந்தி
யானவள் — தாவி-நீலோற் பலத்தையொத்த — அம்-அழகிய — கண்
னினை - இரண்டுதேந்திரமும் — களிப்ப- சந்தோஷத்தும்படி
நோக்கினுள்-பார்த்தாள் — (எ-து) (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தை
க்கண்டாள் என்பதாம், (ஈ)

பல் மலர்களுலியபனிகொள்வானியிற் ...*
பொன்னவிரகொடுஞ்சிறைப்புள்ளி நோக்குற *
மன்னறம்மணநிலைமுடித்தவன் சிறை ...*
யன்மென்புள்ளினிதழகுவாய்ந்தே...*

(ஈ-ள்) பல் - நானுவிதமான — மலர்-புஷ்பங்கள் — அருவிய-நெ
ருங்கிய — பனி கொள்-சளிர்ச்சியைக்கொண்ட — வானியில்-தடாக
த்தில் — பொன்-பொன்போல — அவிர்-பிரகாசியா நின்ற — கொடு
ஞ்சிறை-கொடுவானஇறகையுடைய — புள்ளை-அன்னத்தை —
நோக்குற-பார்த்து — மன்ன - அரசனே — நம்- நம்முடைய — ம
ணநிலை-விவாகத்தை — முடித்த-நிறைவேற்றின — வஞ்சிறை-வளப்
பமாகிய இறகையுடைய — அன்னமென்புள்ளின் - தெய்வஅன்னத்

தைக்காட்டியும்—நது-இட்பறவை — அழகு- அழகை—வாய்ந்த
து-பொருந்தியது—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி இருவரையுங் கூட்
டியஅன்னைத்தைப்பார்க்கினும் அழகுள்ளதென்றான் என்பதாம், (எ)

மற்றுமொருயிரொனவளர்த்தபுகையுஞ்..... *
சொற்றருகில்லையுமறப்பத்தாமணிப்..... *
பொற்றடந்தோளினுய்பொன்னம்புள்ளினைப் *
பற்றிந்தருகெனப்பணிந்துகூறினான் *

(இ-ள்) மற்றுமொர்-மற்றொரு—உயிரொன - உயிர்ப்பரல—வள
ர்த்த-வளர்த்த—புகையும்தாமரைவாய்ப்புள்ளியும் — சொல்-மொ
ழிகளை—தரு சொல்லாநின்ற—கிள்ளையும்-கிளிப்பிள்ளைகளையும்—
மறப்ப-மறக்கும்படி— தூ-பரிசுத்தமுடைய — மணி-இரத்தவடம
ணிந்த—மொன்-அழகிய — தடம்-விசாலமாகிய — தே-ளினுய்பு
யத்தையுடையஅரசனே—பொன்-பொன்போன்ற — அம்-அழகி
ய—புள்ளினை-அன்னத்தை—பற்றி-பிடித்து—நீதருகென—நீக்கொடு
ப்பாரமாகவென்று — பணிந்து-வணங்கி—கூறினான்-சொல்லினான்—
(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி நனவான அன்னத்தைப் பிடித்துத்தரச்சொ
ன்னான் என்பதாம், (அ)

ஓர் துகிலிருவருமுநீத்துமற்றையோர்..... *
சாரகிற்றீட்டபுகைமழுநீவிக்கொண் *
மேர்சூடியிருந்தனவின்கொள் பூணினுய் *
வாரிசிறைப்புள்ளினைவளைத்துமெய்நனள் *

(இ-ள்) ஓர் துகில்-ஓரடையை— இருவரும்-நாயிரண்டுபேரும்
—உயித்து-தரித்துக்கொண்டு— மற்றையோர் - மற்றொரு—கார்-க
றுத்த—அகில்-அகிற்கட்டையினது—நீம்-இனிமையாகிய —புகை
—தூமம்—சமநூம்-பரிமளியாநின்ற — நீவிக்கொண்டு - ஆடைக
கொண்டு—வார்-அழகு— சூடியிருந்தன - வாசஞ்செய்வதெய்த
து—இலைகொள்-தலைத்தலைக் கொண்ட — பூணினுய்-ஆபரணங்க
ளையுடையஅரசனே—வாரிசிறை-நீண்டஇறகையுடைய — புள்ளி
னை-அன்னத்தை—வளைத்துமெய்நனள் - பிடிப்போமென்றுசொ
ன்னான்—(எ-று) (சுருத்து) ஒருவன் திரத்தை இருவருந்தரித்துக்
கொண்டுமற்றொருவன் திரத்தாலன்னத்தைப் பிடிப்போமென்றான்

சுருத்தடங்கண்ணிதன்னுள்ளங்காழுறத். *
திருந்துவெற்றடக்கையான்றுகிலிற்சேரித்தனும் *
பொருந்தியதுகிலொடுமவஞ்சம்புண்டெதி *
மிருந்தபுள்ளந்தரத்தெழுந்துபொய்தே ... *

(உள்) சுருதம்-சுருத்தம்-தடம்-விசாலமாகிய — சுருதவிதன்-சுருத
 உயரபுடையதமயந்தியினது — உயர்மய-மனது — காமுத-இச்சிக்க
 — திருந்து-திருத்தமாகிய — வெல்-மே-கோந்திய — தடம் — பருத்த
 — கையால்-கைபுடையஅரசன் — துகிலில் — ஆடையில — செ
 ர்த்தலும் — சேர்த்தாளவில — பொருத்திய — தன்மேற்சேர்ந்த — து
 கிலையிம்-ஆடையோயிம் — வஞ்சம்-சபடத்தை — பூண்டு-கொண்
 டு — எகிரிருந்த எகிரிலிருந்த — புள்-அன்னம் — அந்தரத்து-ஆகா
 யத்தின் — எழுத்து-எழுதி — போயது-போயிற்று — (எ-று) (சுரு
 த்து) நளன்குலையை அன்னத் திங்மேற்போட அன்னஞ்சேலையைக்
 கொண்டு போயிற்று என்பது, (ய)

புனை துகில்கவர்ந்து நபம்பொன்னிறத்தபுள் ...*
 பனியிருவிசுப்பினிம்பறத்தக்கொண்டது ...*
 மனைவிதனருந்து பர்நீதாக்கிமாழ்கினான் ...*
 வினைவலியிதுவெனமெலிவுநீக்கினான் ...*
 ...*

(உள்) புனை-தரித்திருந்த — துகில்-ஆடையை — கவர்ந்து-கிரி
 கித்துக்-கண்ணி — பைம்-பசுமையாகிய — பொன்-பொன்-பொன்
 ம — நிறத்த-நிறத்தையுடைய — புள்-அன்னமானது — பனி-முனிந்
 தக — இரு-பெருமைபொருந்திய — விசும்பினில்-ஆகாயத்தினில்
 — பறத்தல்- பறந்து போதல் — காண்டனும் — கண்டவளவில் — ம
 னைவிதன்-மனைபாது — வருந்து பர் — அரிதானதுக்கத்தை — நோ
 க்கி-பார்த்து — மாழ்கினான் — வருந்தினான் — வினை- உணர்வியின
 து — வல-உறுதி — இதுவென-செதென்று — மெலிவு-துன்பத்தை —
 நீக்கினான்-மீடாக்கினான் — (எ-று) (சுருத்து) நளன்குலையை-மிதுவெ
 ன்துஎண்ணினான் — எ-ம், (யத)

கல்லதர்நடந்துபூங்கமலம்வாட்டிய...*
 மெல்லடிசிவப்புறல்விழிவாய்மையிற்...*
 கொல்லுமீம்பெனமனமுருகிபுந்தையூர்...*
 செல்லுநீவெனியிதுவென்று* செப்பினான் ...*

(உள்) கல்லதர்-மலைவழியில் — நடந்து-நடந்து — பூ-அழகிய —
 கமலம்-தாமராமலரை — வாட்டிய — பெரித்த — மெல்லடி-மிதுது
 வானபாகமானது — சிவப்புறல்-சிவந்தல் — விழி-விழிப்பதும்-மபா
 ன்ற — வாய்-அதரத்தையுடைய — மயிற்சு — மயில்-போன்றதமயந்தி
 க்து — ஒல்லுமீம்பென-கூடுமோவென்று — மனம்-மனது — உருகி-
 இளகி — உந்தை-உந்தகப்பனது — ஊர் — குண்டினபுரத்துக்கு —
 செல்லுமீ-போகாநின்ற — நீர்-நீண்ட — தெறி-மார்த்தம் — இதுவெ
 ன்று-மிதுவென்று — செப்பினான்-கொண்டான் — (எ-று) [* இலக்

எண்க்கொத்து வினையியல்-விஞ்ஞ-அவைதா மன மொழிமெய்யறி
வாசியநா.சி, னைசலெயாகிய பம்பசைவிசநிய, நல்வினைதிவினை
லெறுவினையென்றதந்,சுதிர்ந்து செய்வினையறிபாது செய்வினை,ப
செய்களஞ்செய்வினைபெனமெய்யமர்ந்து திவ்வினைநலவினை சிலமுறை
நிறப்பிச, செய்பா விருவினை செய்வன பாடிச் செய்பிருவினையே
செய்பாவினையா, யிஸ்னுப்பலவா மிக்ககண்டபெறுமெ, இவ்விதி
யால்செப்பினுமென்பது அனைத்தவினை] (சுருத்தி) நளஸ்தமயந்
திக்குஉஸ்தகபட்டனாருக்குட்டோரும்உழியிதுவெல் றுள்,எம், (யஉ)

ஆங்குதெகட்டலுமழுதுமாநிசெதொந் *
திருநின்னடியமென்புமழச்சபியாபொதால் *
பூக்கழந்திசெல்லாய்பொறயிலேன்நனை... *
நீக்கொவ்விலுணாநி சித்தினுயெல் றுள் ... *

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்-அது-அங்குச் சொல்லு-தெகட்ட
லும்-தெகட்டளவில்-அழுது-புலப்பி-மழ்ச்சி-வருந்தி-தொந்
து-மனொர்ந்து-சுதி-இவ்விடத்தில்-நின்-உணக்கு-அடிய
மென்-அடிமை-பாம்பு-பயான்-பிழைத்தது-குந்திசெய்த
து-அதுசொல்-எது-பூ-அழகிய-கழல்-வீரக்கழலை வந்த-
ஞர்செல்லாய்-அரசனே-பொறயிலேன்றனை-அறிவில்லாதஎன்னை
-நீக்கவொ-புரியவொ-திவ்வுண-இந்தவசனத்தை-நி-சித்தினு
ம்-சொல்லாதி-என்றாள்-என்று(தமயந்தி) சொல்லினாள்-(எ-து)
(சுருத்தி) தமயந்திஎன்னை விட்டுநீக்கவொ இப்படிச் சொல்லீ
ன்றாள் என்பதாய், (யக)

செயிரறுமதிமுகப்பசபட்டச்சிந்தைதொந் *
தயர்வொடுகண்டலி-கவலக்கொடலை... *
மயிலியத்தேதநிந்திரிந்துவாழ்வென... *
யுயிர்பிரிந்தாலுடலுப்பும்மாடுவென்றான்..... *

(இ-ள்) செயிரறு-சென்றமற்ற-மதி-சந்திரம்போன்ற-முகம்-
வதனமான-பசப்ப-பசுந்தோக-சிந்தைதொந்து-மன
தொந்து-அயர்வொடு-சொல்லு-கண்பணிந்து-கண்ணி
ட்டி-அலக்கொடலை-கண்பதனை-என்னாது-மயில்-மயில்
போலும்-இய-சாடலையுடைய-பெதை-தமயந்தியே-நிந்திரி
ந்து-உன்னைப்பிரிந்து-வாழ்வென-வாழ்வென-உயிர்பிரிந்தா
ல்-உயிர்நீக்கினால்-உடல்-உதகம்-உய்யுமா-பிழைக்கவொ-
என்றான்-என்று நள ஸ்தமயந் கொணுள்-(சுருத்தி)
நளஸ்தமயந்திஉணைப்பிரிந்துவாழ்வென்றான், (யச)

முருகுயித் தீளியின முசுபூர் குழம்.....*
 சுருதருபெருந் துயர்காண கில்லெனாப்.....*
 பரிமெநீர்மதர்வாநிம்பரிஜிவானை.....*
 ஸுரவநீர்க்கருக்கடவலாவித்திட்டானரோ.....*

(இ-ள்) முருகு-தேனை—உயிர்த்து-பெற்று—தீளியினம்-வண்டு
 க்கூட்டங்கள்—முசு-மொக்கை நிறை—பூ-பூவையணிந்த—குழம்-
 கூந்தலையுடையதாய்ந்தியினது—சுருதரும் - நினைத்தற்கரிய—பெ
 ருந் துயர்-பெரிதெய்துயர்பத்தை—காண்கிலெனா-பார்த்தமா
 ட்டேனென்று—பரி-குதிவாகட்டிய—வெயிர்-வெயிர்—தீர்
 மும்-இரத்தினுடனே—பரிஜிவானை—சூரியதேவன்—உலர்நீர்-உல
 ர்நீரையுடைய—ருக்கடவ - சுருதசமுத்திரத்தில்—ஒளித்திட்டா
 ன்-மறைந்தான்—(சு-மு) (சுருத்து) சூரிடன் ஆஸ்தானமாகினான்

மாயிருகுலமும்வானுறுவிய... ..*
 பாயிருடகக்குலிற்பாடைதன் மனாபி... ..*
 பொயர்ன்முற்றியமொலிவினமண்டப... ..*
 மேயினைரைசர்க்காண்வியின்மொட்டினால்... ..*

(இ-ள்) மா-மதத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலம்-பூமியையும்-
 வானும்-ஆகாயத்தையும்—நட்கிய-விழுங்கிய—பாய்-பரவிய—இ
 ருள்-இருளையுடைய—கக்குலி-இரத்திரியில்—பாடைதன்மொடு
 ம்-மயநதியுடனே—பொய்-செய்து—அரிவ்-நூறுகள்—முற்றிய
 -நிறந்த—பொலிவின-நிறப்பற்ற—மண்டபம்-ஓர்மண்டபத்தை
 —அரசர்கோன்-இராசாதிராசனாகிய-நளமஹாராசன்—விதியின்-
 வினையினது—கொட்டினால் திரியினால்—மேயினன்-ஆடைந்தான்
 (சு-மு)(சுருத்து) நளன்மயந்தியுடன் ஓர்மண்டபத்தைச்சார்ந்தான்

இன்னகற்புகைதழ்ந்தினிதர்மெல்மைய... ..*
 பன்மலாமளிமீமற்பன்னிமொப்பவர்... ..*
 புண்ணுடைரத்தெய்பெடிவொள்தாரிமிக... ..*
 மன்னினருநிலும்விதயாவதே.....*

(இ-ள்) இன் - இனிதாயி—அகற்புகை-அழிநூறும்—தவிழ்ந்
 து-ஊர்ந்த—வினிடிக்-இர்பமாய்—மெல்மைய-மிருதுவாகிய
 —ப-பாஷாணமாகிய—பன்-புஷ்பந்தரப்பிய—அமளிமேல்-ப
 டுக்கையினாய்—ப-பரிவதார்பார்-சாணிப்பவராகிய (தமயந்தி
 நளனிருவரு) —புண்ணுடை—நுனி-நுனிகள்—பரந்த-பரவி

ய—'செய்-செய்ய-பொடி-தொள்- புழுதிசையக் கொண்ட —பார்
மினா-பூமி-பிலி-பெல்—மண்ணினர் - படுத்தார்கள்— (ஆதலால்) உன்
புது—உதவி—இதை —படி—உலி—உலி—அமைதாயுடையது—யா
வது—பாது—எது (கருத்து) மெல்லிணை பிற்படுத்த மளனுந்த
வந்தபுயல்புல்லணையிற்படுத்தார்கள் எ-ப், (யா)

பிணிச்சமென்பது மரமணிமேயினும்.....*

உணித்திடுமெய்யெனப்பதைத் தூகரிக்கேள் ...*

சனிப்படுகின்றனவெனவொழியிற்கண்டழி... ..*

பிணித்தமிழனுயிரொக்புணப்படுமே.....*

(இ-ள்) அணிச்சம்-அணிச்சுவிருட்சத்தினது — மென்-மிளகுதா
கிப—புதுமலா-புதியமலையுடைய—மணி - மென்மைதயிடு —
மேயினது - படுத்தா லும்—மடய சீராமனது — மணித்திடு மமன்-
உருந்துமென்று—பதைத்து - அடித்து—வாநிலைன்-சொல்லென்
— அணிப்படு - பழச்சுதலிபொருத்தி — களவி-கண்மைதயுடைய
தமயந்தி—மென்மபாடியின் - மென்விபபழுதியின் — கன்பயல்-நி
த்திதாசெய்யின்—இனி - இனிமை—தமியேனாயின்-சனிபாண்டி
வதுபிள்—என்பது—உய்யும்-இழைக்கும்—(எ-து) (சுருத்
து) தளங்கமயந்திபுற்புழுதியிலே நித்திதாசெய்ய எண்ணியிராப்
புழுதியிலுந் துன்புலன் என்பதாம், (ய-து)

தான் ஊதா டிவிக்கெசலாபீசோசுறைய... *
தான் மது அருந்திவிட்டான். தான்... *
தான் ஊதா டிவிக்கெசலாபீசோசுறைய... *
தான் மது அருந்திவிட்டான். தான்... *

(இ-ள்) கண்ணகன்-இடமகன்ற—புனிக் கெலாம்-பூமிக் கெல்லாம்
—கனோகனாகிய-ஆதாரமாகிய—தன்—குளிர்ந்த—மதி - சந்திரன்
பொன்ற—தெய்வ-நீண்ட—குடை- குடையையுடைய—விதர்ப்ப
வி-விதர்ப்பதேயத்தையாளு-விமலாஜனின்ற—தாரக-முல-தம
யந்திரபான்வன்—நண்ணும். பொருந்துகற்கரிய—இத்துபர்-இந்
தத்துவப்புகை—உழந்து - வருந்தி—நண்ணுமேல்-அடையாளு
வி—எண்ணிச்-நினைக்குமிடத்தில்—யார் - எவர்கள்—ஆடர்-ஆன்ப
ததை—எய்திடார்-அடையார்கள்—என்றான் - என்றுகொள்ளும்—
(எ-று)(சுருத்துநளன் அன்பமடையாதவர் யார்என்றான்-ம்(யகா)

வினா ௧௩. லுங்கினிம் மன்ன நீதாடொழ *

முளரியல்லைக் கணமுற்றமண்டபத்தி... *
தெளியர்போலிருத்திகொலென்றுவிட்டினுள் *

(இ-ள்) கணேசுடல்-சமுத்திரமுருந்த—உலகினில்-உலகத்தின்—
மன்னர்-அரசர்கள்—தாடொழ-பாதத்தில்கணங்க—உணை - புரமயி
ரையுடைய—உரி-திக்கந்தாங்கிய—பைம் - பகமைபொருந்திய—
தவிசு-ஆசனத்தில்—உறையுள்-இருக்குங்—எந்திரா—என்றருத்தி—
—முளரியல்-புட்செழுதள—எங்கணும்- எவ்வி த்தும்—முந்
தும்-நிறைப்பெற்ற—மண்டபத்தி- மண்டபத்தின்—எளியர்போ
ல்-வறிபோர்போல்—நருத்தி-இருக்கிறும்—என்று-என்று சொல்லி
—விட்டினுள்-அமுதாள்—(எ-று,கொல்-அசை-(ருத்தி)தமயந்தி
நளனைப்பார்த்துஎழைப்போலிருக்கின்றபெற்றநாள், (உய)

தடங்கணீர்னுடைத்துமெய்தைதந்தாயினது... *
நடுங்கலென்றறிநாளிபாபத்து.....*
மடங்கல்கொண்டொயம்புடைமன்னர்மன்னன்*
கொடுங்கலென்றுயிற்றனன்பொன்னங்கொம்பனாள்

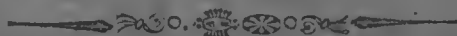
(இ-ள்) தடம்-விசாலமாய—கண் - கண்ணினின் றுங்கும்—நீர்-
குலத்தை—னுடைத்து-மாற்றி—மெய் - தெகத்தை—தவ—தட
விக்கொயித்து—ஆயினது-பெண்ணை—நடுங்கல்கொண்ட - அஞ்சா
தெயென்று—ஆற்றி—தேற்ற—நன்னிபாபத்து- அர்த்தராத்தியி
ல்—மடங்கல்கொண்டொயம்புடை- பலத்தையுடைய
ய—மன்னர்மன்னன்—அரசர்க்கரசனானபெண்ணாராணைய—
கொடுங்கலெமல்-கணத்தகமீது—கொண்டொய்கொம்பனாள்- அது
கியபொற் கொய்கைபொய்த்தமயந்தி—அயிற்றனன்-நித்யனாகைய
தாள்—(எ-று) (ருத்தி) தமயந்தி, நளனைக்கெமல் கிரகைவைத்து
நித்திராகையதாள் என்பதாம், (உய)

கான்புதுபட்டம் முற்றிற்று





பிரிவுறுபடலம்,



இப்படலத்தால் காவிடத்துச் சென்ற நளமஹாராஜன் அவ்விடத்
தில் தமயந்தியும் பெருந்துன்பத்தைக்கண்டி சகிக்காதவ
னாய் அதற்குக்காரணந் தானாகையால் தான் பிரிந்தால்
அள்ளித்துயருடன் அருகிலுள்ள தந்தையின்
டை யடைவாளென் றெண்ணிப் பிரிவுறல்
சொல்லப்படுகின்றது.

(கலியிருத்தம்)

விண்படுமியின்னெனமிளிநுமாகமு.....*
மண்படத்துயரொருவடிவிகொண்டெனக்.....*
கண்படுததையைநோக்கிக்காவலன்.....*
புண்படுநெஞ்சொடுபுலப்பியண்ணினுன்.....*

(இ-ள்) விண்படுமெகத்தினுண்டாயிப—மிக்கென—மின்னல்
போல்—மிளிரும்—பிரகாசிக்கும்—ஆகமும்—சரிமும்—மண்பட-
பழுதியடைய—அயர்—அன்பம்—ஒருவடிவம்—ஒருவடிவத்தை—
கொண்டன—கொண்டதுபோல்—கண்படு—நித்தனாகெய்யாநின்ற
—கொதையை—தமயந்தியை—நோக்கி—டார்த்து—காவலன்—நளம
ஹாராஜன்—பண்படு—புண்பட்ட—நெஞ்சொயிம்—மனதுடனே—
புலம்பி—அரற்றி—அண்ணினுன்—ஆனொகித்தான்—(எ-று)(சுருத்த)
நளம்தமயந்தியைப்பார்த்துசமுதளண்ணினுன் என்பதாம் (ச)

நண்ணருங்காவலனலாந் தொடர்ந்து நண்ணுமேல்.
கண்ணினுலிவடுபர்—கணலாகிது.....*
பெண்ணருங்கலத்தினைப்பிரியிற்றந்தையு.....*
கண்ணிபதவிபுழியடைந்துநவகுமால்.....*

(இ-ள்) நண்ணரும்—பொருந்துதற்கரிய—காவலாம்—காபிமுழு
தும்—தொடர்ந்து—பின்பொடர்ந்து—நண்ணுமேல்—அடையுமாளு
வ்—கண்ணினுல்—கண் கனிஞல்—இவள்—இத்தமயந்தியினது—அயர்
—அன்பத்தி—கணலாகிது—பார்த்துக்கொண்டு—பெண்ணருங்கல
த்தினை—பெண்களுக்கரிய ஆபரணம் போன்றவளை—பிரியில்—நீக்கி
ல்—தந்தை—பிதாமினுடைய—உயர்—நகரயானது—அண்ணியது—ச
யிபமாபது—அவ்வுழி—அந்நகரத்திலிட்டது—அடைந்து—சேரிந்து

—கவலம்-இருப்பாள்—(எ-று) ஆல்-அசை-(சுருத்து) இவள் பிரிந்தால் தாபீட்டிக்குப் பாவாள் என்பதாம், (உ)

விரிமலர்ப்பூங் சுழல்விழுக்கிலிங்கிவட்*
பிரிஞ்சுதரிதினிப்பிரியவெண்ணிமலர்*
வொருதுகிலாயதித்துகிலையுறசெய்*
சுருவியிங்கெதெனக்கருத்திவெண்ணினான்*

(இ-ள்) விரி-மலர்ந்த — மலர்-புட்பத்தைபணிந்த—பூ-பொலிவுபெற்ற—சுழல்-சுந்தலையுடையதமயந்தி—விழிக்கெல்-கண்ணிழித்துக்கொண்டால்—சங்கு-இவ்விடத்தில்—இவள்-இவளை—பிரிஞ்சுது-நீங்குவது—அரிது-கூடாது—இனி-இனிமேல்—பிரிய-இவளைநீங்க—எண்ணிசிலா-ஆலோசிக்கலோ—ஒருதுகிலாயது-(இருவர்க்கு)ஒரடைபாயிருக்கின்றது—இத்துகிலை-இவ்வலிந்தித்தை—உளறு-சய்-துணிக்கின்ற—சுருவி-ஆபுதம்—இவ்ஞ-இவ்விடத்தில—எதனை-யாதென்று—சுருத்தின்-மனதில்—எண்ணினான்-ஆலோசிந்தான்—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி விழித்தால் பிரிதலரிதுவலிந்தாமொன்று இவதபறுக்கக் சுருவியிலைபெயர் நெண்ணினான்

எண்ணியதுணர்ந்திவர்ப் பிரிப்பமுன் னமே*
கண்ணியவஞ்சகக்கலியும்வாளதாய்*
நண்ணிமுங்கிடத்தலுமெரித்துநாமவே*
லண்ணலுந்துகினியிரிந்திட்டாஸரோ*

(இ-ள்) எண்ணியது—ஆலோசித்ததை—உணர்ந்து—வழிந்து—இவர்-இவ்விருவரையும்—பிரிப்ப-பிரிக்க—முன்னமே-முன்னமே—கண்ணிய-சுருதிய—வஞ்சக-கபடத்தைபுடைய—கலியும்-கலியுருஷினும்—வாளதாய்-வாளாகி—நண்ணி-பொருந்தி—முன்-எதிரில்—கிடத்தலும்-இருந்தஅளவில்—எறித்து-கையிலெடுத்தது—நாமம்-அச்சத்தைத்தரும்—வேல்-வேலையுடைய—அண்ணலும்-நளனும்—துவல்-வலிந்தித்தை—மடு-மத்தியில்—அறிந்துட்டான்-அறிந்தான்—(எ-று) (சுருத்து) சனியாள் போலெதிரிங்கிடக்கநளன் அலையெறித்துவலிந்தித்தையறிந்தான் என்பதாம், (ச)

கில்கிரி நெடுங்காணுடெருளுருவகை*
மெய்வெனக்கொங்கைகயிலிங்கெவலது பிரித்*
தொல்லையினுபிரிப்பிமுடப்புப்பான் மொன்*
வல்லலங்கடவெடையமுந்தினுனரோ*

(இ-ள்) கில-இலவாயிய—அரி-அரிபாத்த—நெயிம்-நீண்ட—காணு-கண்ணையுடையதமயந்தி—கெருளுருவகை-விழிக்கவிழி

மாய்—மெல்லென-மிருதுவாத—கொடுங் கையின்-வளைந்தகையி
லின்—நீக்கி-அகற்றி—வெய்யுயிர்த்து—பெருமூச்சுவிட்டு
—ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்—உயிர்-பிராணனை—விடும்-நீக்கும்—உ
டம்புபோல்-மென-தெருத்தைப்போல—அல்லலங் டலிடை-ஆக்க
சமுத்திரத்தில்—அழுந்தினான்-புழுதினான்—(எ-று) அரை-அரை
(சுருத்து) நளன் தமயந்தியைக்கையைவிட்டுநீக்கிப் பூதான்—எ-ம்,()

எழுமகன்றானெனியெல் கொலாமென... ..*
வழுமுயிர் துறந்தெனவகமெற்கொளா*
விழுமிவட்டி க்கெனமெலிந்துதெய்வதந்*
தெ. பூமினையனபல துன்பமெய்துமால்*

(இ-ள்) எழும்-எழுந்திருப்பான்—அகன்றான்-நீக்கி நூல்—இனி-
இனிமம்—என்கொலாமென-என்னவாகுமாமென்று—அழுட்-
புலம்புவான்—உயிர் துறந்தன-உயிர் நீக்கிவைப்போல—அவசமே
ற்கொளா-பரவசத்தை மெற்கொண்டு—விழும்-விழுதான்—இவள்
-இவளை—தாக்கென-இரகதிக்கவென்று—மெலிந்து-வாடி—தெய்
வதம்-வனம்தவனைகளை—வதாழுத்-வணங்குவான்—இனையன-இ
வைபோன்ற—பல-அனையமான—துன்பம்-துபரங்களை—எய்து
ம்-அடைவான்—(எ-று) (சுருத்து) நளன் எழுவான் அழுவான் வி
ழுவான்/தமயந்தியைக்காக்க வனம்தய்வக்களைதவொழுவான்,எ-ம்,()

செல்லுபவெந்துயரொடுஞ்செல்லக்காலெழா *
தொலையில் மீளும்வெய் துயிரிக்குமொண்ணுத
ல்,கல்லதரிடைத்தனிமேகிற்பேய்க்கணம்*
கொல்லுமென்றாயிரிஞ்ஞழந்துசாம்புமால்...*

(இ-ள்) செல்லும்-தடப்பான்—வெந்துயரொடும்-வெல்லியது
க்கத்துடன்—செல்ல-தடக்க—காலெழாது-அடியெழும்பாயல்—
ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்—மீளும்-திருமுவான்—வெய்துயிர்த்தும்-
பெருமூச்சுவிடுவான்—ஒண்ணுதல்-ஒள்ளியதெற்றியையுடையத
மயந்தி—கல்லதரிடை-மலைமூழியில்—தனி-தனியே—எனில்-செல்
வாளானால்—பேய்க்கணம்-பிசாசுக் கூட்டங்கள்—கொல்லுமென்
று-கொன்றுவிடுமென்று—ஆருயிர்-நிறைந்தவுயிர்—ஞழந்து-
ஞழவுற்று—சாம்பும்-வாடுவான்—(எ-று)ஆல்-அசை-இதுதன்
மைறவிற்செயணி—(சுருத்து) நளன் தடப்பான் திருமுவான் பெரு
மூச்சுசெய்வான் தமயந்தியைப் பேய்கொல்லு மென்றுதள்ளுவான்,()

ஆயிடையில் னணம்வருந்தியன்புகூர்*
வெயுறந்தோளியைப்பிரிந்துகொஞ்சின*

மாபவெங்கொடுங்கலியைத்தனாதுநீ*
பொயினன்மித்தரிந்பொருவிவ்வாய்மையான் ...*

(இ-ள்) ஆயின - உவ்விடத்தி - இன்னணம் - இப்படியாக - வ
ருந்தி - து - பற்றி - அன்பு - ஆனையிருந்த - வேறுபு - மூக்கி
லெய்தாத - தாளினைய - தொனையுடையதமயந்தியை - பிரிந்து -
நீக்கி - வெஞ்சினம் - வெவ்விப - உட்பத்தையும் - மாயம் - வஞ்சனையு
ம் - வெம் - மூராமான - கொடும் - கொறி - மனையயுடைய - கலி
- கலிபனாகு - வயத்தனாதுநீ வசப்பட்டனாதுநீ - பொருவி
- ஒப்பற்ற - வாய்மையான் - உவ்விபத்தையுடையதனை - மித்தரிந்
- மித்தனாப - பாப - பொயினன் - பொரு - (எ-று) (சுருது) நள
ன்மித்தனாபபொலபொரு - என்பதாம். (அ)

நள்ளிருட்டோது வெங்கானிநாயகே*
- வள்ளிலப்புவனானகன்மபொதலு*
வள்ளிருந்துபொறிமெலிந்துகண்பரிம்*
பிள்ளையாந்தாக்கிதன்செய்கைபெசுவாம்*

(இ-ள்) நள்ளிருட்டோது - நிராத்திரியில் - வெங்கானில் - வெங்
லியகாட்டில் - நாமவெல் - அச்சத்தைச்செய்யும் வேறுபு - அள் -
கூர்மலபாருந்திய - இலை - உவ்விடத்தையுடைய - பூனினான் - ஆபர
ணத்தையுடையதனை - ஒன்ற - அகன் - நீக்கி - பொரு -
பொனவளவில - வள்ளிரு - நீக்குதற்கரிய - துபொறி - துப்பத்
துடன - மெலிந்து - நைந்து - கண்பரி - தித்திரா - செய்கிற -
பிள்ளையான் - மானகன் - மபொதலு - மந்தாக்கிதன் - கண்பனையுடைய
தமயந்தியை - மெலித - நடக்கையை - பெசுவாம் - சொல்லு
வாய் - (எ-று) (சுருது) புரானிகரிதமயந்தி செய்கையைச் சொ
ல்லுவாமென்றா என்பதாம், (ஆ)

நீடியதுயில்கிறிணைநீநீநீ*
யாடகத்தொடிக் கபாலனைக்கொண்டிலா*
நா ஓனன்பதைகதையுநீநீநீ*
மட்டினன்காந்தவருக்கொண்டி*

(இ-ள்) நீடியதுயில்கிறிணைநீநீநீ - நீதியுணர்ந்து - கொடு
ந்தெளிந்து - மந்திரை - தமயந்தி - யாடகத்தொடிக் - பொரு -
ய்தவளைபலணிந்த - கபாலனைக்கொண்டிலா - அணை - தரு -
கிலான் - காணாதவளாய் - ஊ - ஓன - கிணங்கிண - மந்திரை -
து - தத்தா - உயிர்ப்புவி - மந்திரை - பெருமுகசுண்டாய் - காந்த
ன் - கந்திரை - மந்திரை - மந்திரை - மந்திரை - (எ-று) (இ-று) தந்திரை

தனித்தியணி (சுருத்து) தமயந்திதன்னைகளால் தளனை யனைக்கக்கா
 னுதவளாட்பிணக்கினுள் தடித்தாள் பெரு மூச்சுவிட்டாள் கைபா
 ற்றடவினாள் என்பதாம், (ய)

* ஆயிடைக்காண்டிலாதமுக்கிச்செங்கடை... ..*
 பாயரிநெடுங்கணிராவிபாய்தரத்... ..*
 தூயமெம்மலர்க்கர வநரித்துத்துண்ணென .. *
 காட்டுகீ இபால்கயிறுக்கி மாட்டினாள்.....!...*

(இ-ள்) ஆயிடை-காண்டிலாதமுக்கிச்செங்கடை... ..*
 மட—தழுக்கெருந்தி—செங்கடை- சிவந்தகடையைய யுடைய—பா
 ம்—பாவிப—அரி அரிக்கையுடைய—நெடுங்—நீண்ட—கண்—கண்ணி
 னின்—தம்—நிராவி நீர்மடவளம்—பாய்தர - ஒழுக்க—தூய—பரிசுத்
 தமைய—புண்—பிணத்துபொருந்திய—மலர்க்கரம் - தாமதாமலர்
 பொன்—கைகளை—நெரித்து—நெரித்து—தூண்டென—பிடுகென்
 டு—பாய்க்கீ இ-கூச்சலிட்டு—ஆல்—ஆலிவைப்பான்—கயிறு—வ
 யிற்றை—சுதுக்கி—பிணைந்து—மாட்டினாள்—மயக்கினாள் — (எ-று)
 * எதானிக்குச்சுட்டித் முன்னரு யிருப்பகரமு மெய்தினைவீழும்
 பிறவரிணையுந் துக்கித்தட்டி நீளியகரமுந் தோன்முதலென
 யெதுவியியாங்கட்டிநீண்டது (சுருத்து) தமயந்திதளனைக்காணு
 துதண்ணீ ரொழுக்கைகளை வநரித்துக் கூச்சலிடயுவயிற்றைப்பி
 ணைத்தழுதாள் என்பதாம், (யக)

தெளித்தபூட்டள்ளியிற்சிறிதுநீக்கினு... ..*
 மளப்பருந்துபொடுமலைமெய்துமென்... ..*
 தளிப்பெயர்க்குருவிற்பமிபண்டாழ்முற... ..*
 வெளித்துநீதனிகிளைமரடிதுவென்னு... ..*

(இ-ள்) தெளித்தபூட்டிப்பல் னைப்பாட்பிய — பள்ளியி—சயன
 த்தில்—சிறிது—கொஞ்சம்— நீக்கினு—வின்கினுளும் — அளப்பரு
 ப்—அளவிதந்தகரிய—துபொடும—துண்டத்துடை—அவலம்—வருத்
 தி—ததை—எய்துவென்—அடைகின்றயால் — தளிப்பெயல் - பனித்து
 ன்—துளிக்காழிந்த—கருவில்—இராததீயிர்—தமிழன்—தனித்தவ
 ளாய்—மாழ்முற—வருந்த—ஒளித்துநீ-நீ—மறந்து—தனி—தனியாய்
 —வினையாடி—வினையாடினாள்—உய்வாறு - மரடி முழைப்பினு
 — (எ-று) (சுருத்து) மலரணையிற்சிறிதுநீக்கியதமான் நீ ரொளித்து
 வினையாடினாற்பிணைப்பினு என்னாள் என்பதாம், (யஉ)
 (வெச்சுக்கைகலிப்பா.)

காணுருயிடுமூக்கண்ணீர்கவனடைப்ப... ..*
 மூக்குருக்கினைபட்டிமும்பினைமொத்தித்தன் *

மாக்கேரரசர்முடியுமுதவார்தழந்தர் [நிலையே
 நேருந்ருவென்கண்களிப்பவினமுடென்றேன்

(இ-ள்) காணு- வெளிப்பட்டு—ஆருயிர்- பொருந்தியவுயிர்—
 சோர-நீங்க—கண்ணீர்-கண்ணீரானது—கவுள்-கண்ணத்த—அலை
 ப்ப-அலைக்க—ஊன்றோய்-தகைபடிந்த—கண்ணபட்டு- அம்புபட்டு
 —உழலும்-சுழலாநின்ற—பிணையொத்தேன்—மானுக்கொப்பாடுன
 ன்—பான்றேர் - குதிரைகட்டியதேனாயுடைய—அரசர் - அரசரு
 டைய—முடி-கிரீடங்கள்—உழுத-படிந்த—வாரி-நெடிய—சுழல்-
 வீரச்சுழலத்தரித்த—கால்-பாசத்தையுடைய—தொன்றால்-உதானே
 —என்-என் னுடைய—கண்களிப்ப-கண்மங்கிச்சியுடைய—இன்ன
 மும்- இந்நேரமட்டு—என் - என்னகாரணத்தினால்—இதான்நிலை.
 காணப்படவில்லை—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி அரசனை எண்கண்
 கருகி இன்னமுந் தொற்றவிடலை என்னகாரணமென்றான்-எ-ம், யந்)

நேரலர்நோநேநிடதத்தார்தோமாவன ... *
 யாரவனாமார்பாவினியனுயிரிக்குயிரே..... *
 காரிருள்வாயுள்புலப்படகானகத்துவிட்டகன்றுள்
 சாரலைஉலியினுயிதுவொநின்றண்ணளிபே... *

(இ-ள்) நேரலர்-பகைவர்க்கு—நோநே-பெர்நெய்க்கிறகி
 ட்டமே—நிடதத்தார்-நிடதத்தேதத்தார்த்து—தோமாவன- அரசனை
 —ஆர-முத்துமலையணிந்த—வனாமார்பா- மலைபால் நமர்நைய
 யுடையவன்—அனியனுயிரிக்கு-ஏழையகிய என் னுயிர்த்து—உ
 யிரே-உயிர்பெண்ணிறநளமஹாராஜனை—காரிருள்வாய்-கரியவிருளி
 னிடத்தில்—யான்-நான்—புலப்பட- புலப்படும்படி—கானகத்து- கா
 ட்டினிடத்தீங்க—விட்டகன்று-எண்ணிக்கையு—இன்னுட்- இவ்வ
 னவுகாலஞ்சென்றபிட்டு—சாரலை-சேர்ந்தாயிடலை—ஆதலால் இது
 மோ-இதுதானு—நிஸ்-உன் னுடைய—தண்ணளி- குளிர்ந்தவருள்
 —(எ-று) ஆம்-ஏ-அணைகள்- (சுருத்து) தமயந்திநளமகத்தித்துவி
 துதாத்து தமையெய் றான் என்பதாம், (மச)

• நெஞ்சமெலிவேனினதுசுடந்தேனாங்... *
 சுஞ்சுடகர் முகமுக்கொருதுகண்டனப்ப... *
 மஞ்சுடகர் பிந்தெறி நகசகரத்தென்கிறவித்
 த,யஞ்சை-யின்றுவினையாட்டயருகடோ ... *

(இ-ள்) நெஞ்சமெலிவேனினதுசுடந்தேனாங்—நினது-உன்
 னுடைய—தமயந்தி-தமயந்தி—நகசகரத்தென்கிறவித்
 த,யஞ்சை-யின்றுவினையாட்டயருகடோ ... *

தர்மமாமலம்போற்ற — முதமுதம்-வசனத்தையுப் — காணுது- பாரா
மலி—கண்ட ஸிப்ப-சன் ஸீராளி ம்படி.—மஞ்சுதல் மீ-மேகந் கள்த
மீ-மீ-மீ—மெற்ப-மலைகளி ச்சிறதை—எறித்த-அறுதந—கச்சிரதி
தோச்-கச்சாராயு—ததைமெந்தியஇந்நிரன்—அன்—அறுதசென்ற
வலி—அளித்த-கொடுத்த—விஞ்சை-வித்தைத—பயின்று. ப
முடி—வினாயாட்டயருதி போ-வினாயாந்தின் ராயா—(எ-று) (சுரு
தது) கமயந்தி நளனைக-கந்திது இந்நிரன் கொயித்தவித் வதயால வி
கைபாட்டின் ருயோ எண்ணுள் என்பதாம், (யரு)

நூலத்திரிநுணடப்பநாட்கமலம்வாய்மெனெழ *
மேலைத்திரைமு.கம் மல வெய்யோ மெழுந்தனது
மீ,மேலேக்கதிர்-மேலென்மன்னர் பெருமாளே *
காலைக்கடவகடன் புழிக்கவாராயே..... *

(இ-ள்) கு-வந்து-பூயிதி யுள்ள—இருள்-அந்தகாரமானது—த
உப்ப-சசலவரு—தாள் புதிய—சமலம்-தாமரைமுனைகள்—வா
ய்மென்பு மலர்வும்—மேலை-கடலினது—திரை-அலைகளினது—மு
கட்டில்-உச்சியில்—மெய்யோன்-சூரியன்—எழுந்தனன்-உதித்தா
ன்—(கு-த-லா) மலை-மேல்-நி-நாலைபணிந்த—கதிர்-ஒளி பொருந்தி
ய—கடி-கூரிய—வேல்-வேலாயுதத்தையெந்திய—மன்னர் பெரு
மாளே-அரசரிக்கரசனுதியநளமகூறாராசனே—காலை-உதயத்தில்—
கடல்-செய்யத்தக்க—கடல்-நிச்சியகருமத்தை—கழிக்க-செய்துமு
டிக்க—வாராயே-வாராயா—(எ-று) ஏ-அசை- (சுருத்து) சூரியனுத
யமாயினான்-காலக்கருமஞ் செய்யவாராயோ வெண்ணுள்-எம், (யரு)

மன்னவனையிப்பிறப்பிடுகண்டுமணந்திகளேன் *
இன்னமொருபிறப்பிலானது மீமழையன் ... *
நன்னந்தனி மயிருந் துதயமாந்தியுமால் *
பொன் னகலமுன்னருகப்பல்லாதொழியேனே *

(இ-ள்) எனமுயென்-எழைபாடியாய்—மன்னவனே-நளப ஹா
ராகனே—இப்பிறப்பில்-இந்தச்சனத்தினில்—சென்—உன்னக்சன்
—மணந்தில செல்-சேராமற் போனானுல—இன்னம்-இனிமீம
ல் (பருஞ்சாணக்கனாள்)—ஒருபிறப்பிலானதும்-ஒருசன்னத்திலா
வது—தன்னந்தனி மயிருந்து தனித்திருந்து—தயமாந்தியும்-த
தைதல்கத்தாது—உன்-உன்னுடைய—பொன்னகலம்-அழகு
பொருந்திப் பாராபை—உன்னு-உள்ள முருகும்படி—பல்லாது-
தலுலாமல்—ஒழிக்கேனே-நீங்குவேனே—(எ-று) (சுருத்து) இப்பி
றுப்பிற் புணராவியுது-வருபிறப்பிற் புணருமீவென்னுள் (யரு)

வாவுமிளமாச் சாண்மயில்தாண்மடப்பிழுகாள் *
 கூவுக்கரிபசுயில்தாண்மெடுபுள்ளிநங்கா*
 னாவிவெணமேவியதலே மெனவென்ற*
 காவலன்றும்பொனவழிவெனக்குத்தாட்டி...*

(இ-ள்) வாவும்-தாவாநின்ற—இளமாச்சாள் - இளமைதக்கியகா
 ண்களே—மயில்தாள்-மஞ்சளாகளே—மடப்பிழுகாள்- அழகியபெ
 ட்டை யாண்களே—கூவு-கூவுகின்ற—சரிபசுயில்தாள் - சருங்கு
 யில்கள—மென்-மென்மையாகிய—புள்ளிநங்காள்- பறவைக்கூ
 ட்டக்களே—ஆவிவென-உயினைட்டோல—மெவிபொருந்தி—கா
 லேமென-புரிசியாமென்றுதொல்லி—அகன்ற- (இப்பொழுது நீயி
 கிய—தாவலக்குள்-நளமஹாரஜன்—தொண்டி-சென்றவழியை
 —எனக்கு-என்றனக்கு—காட்டி—நீங்கள் காட்டி—(எ-று) (க
 ருத்து) மாண்களேமயில்தாண்மடபுறையில்களே பறவைக்கூட்ட
 க்களே நளமஹாரஜன்—தொண்டிவழியைக்காட்டிக்களாள். (இ-ஐ)

என்றவருகியிருக்கண்ணிராயுகத்...*
 தன்னுத்தமும்பட்புலம்பித்தமிடளாய்... ..*
 மின்னாரிடைநுடங்கச்செல்வாள்விறல்வேந்தன் *
 பொன்னாடிமேற்குப்புகொடிபொலவீழ்த்தமுதாள்

(இ-ள்) என்ன-யிப்படிவென்று—உருகி-மனமுருகி—இருக்கை-
 இரண்டுகண்களினின்றும்—நீராலி நீர்த்துளிகள்—உக-உகி—த
 ன்ன-தன்னுடையநாவாணது—மும்ப-தடிப்பு உற்பதி—புலம்பி
 -அரற்றி—தமியளாய்- தனித்தளாய்—மின்- மின்னின்-மை—
 ஆர்-நிறைந்த—இடை-இடையாணது—நுடங்க- நுடங்க-செல்வா
 ள்-நடக்கின்றதமயந்திரானவள்—விறல்- வெற்றிபொருதிய—வே
 நீதன்-நளமஹாரஜனது—பொன்னார்- அழகுபொருதிய—அடி-
 பாடிக்குதியை—மேற்கு-பார்த்து—பூக்கொடிபொல- புத்திபக்கா
 டிமேடால்—வீழ்த்து- அவிவீழ்த்து—அமுதாள்- புலம்பிநுள்—
 (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளமஹாரஜனது வீழ்த்தமுதாள். (இ-ஐ)

ஐயன்மலையடிச்சுவடுகாண்டவிமே... ..*
 பெய்துபாவி மீதுரைய்பலதாச்... ..*
 செய்கமலமலரித்திருவணையாள்.....*
 கையறவாநெஞ்சங்கொழிவுயிர்கொந்தாள்... *

(இ-ள்) ஐயன்- நளமஹாராஜனது—மலையடிக்கே—தாம
 மைமலர்மேல்பாற்பாதக்குறியை—காண்டவம் - கண்டனளில்—
 பெய்த-கொடிய—துபாவிடம்-துன்பமாயினிடை—மீதுரையி
 கரிக்க—வாய்ப்புலா-வாயுலர்ந்து—செய்க- சுவந்த—கையமலர்—

தாமரைப்புஷ்பத் திவிருங்கினெற — திருவணையாள் - இவ்வுயியை
பொத்தமவந்திபாணன் — உயறவா - செயவற்று — டெஞ்சுங்
நா - மனங்கலங்கி — உயிர்சே ர்ந்தான் - மூர்ச்சித்தான் — (எ-று) (உருத்
து) தமயந்தி மூர்ச்சை உடைந்தாள் என்பதாய், (உய)

இவ்வாறு துன்பக்கடலெனிகை மூழ்கும்.....*

எமலாரிதடங்கண்மடமாநிலை செவ்விழகஞ்... *

செய்வாரிமதியமெனச்செங்கட்டுளோயெய்நிறு *

செவ்வாயவமுருத்தினவீழும்படுதே..

(வி-ள்) நிவ்வாறு-இந்தவிதமாய்—தூல்பங்கடலினிடை—தூல்பங்கடலினி—முக்கும்—அமுந்திய—மை—அஞ்சனமெழுதிய—வாரி—நெடிய—தடம்—விசைலமாகிய—கண்—நெத்திரங்கிலையும்—மடம்—அறிபாமைமையுமுடைய—மாநீன்—தமயந்தியினது—செவ்வி—அமுதப்பொருந்திய—முகம்—வதனத்தை—செவ்—செவ்வையாடிய—வரம்—வெளுத்த—மதியமென,சந்திரமென்னுண்ணி—செங்கண்—இவந்தகண்களையும்—அனையெயிற்று—துவரம்பொருந்தியபற்களையுடைய—வெவ்வாய்—வெவ்விவவாயையுமுடைய—உரவம்—மலைப்பாம்பு—உருது—சொகுத்து—விழுங்கியது—விழுங்கிற்று—(எ-று) ஈண்டு மதிக்குச் செவ்வநிறையெனக்கொள்க—உ-அடை—(கருத்து) தமயந்தியை மலைப்பாப்பு விழுங்கியது என்பதாம், (உச)

நெய்தல் தோளின் முழுகி நினைப்ப ருருக்கவலவேலோ
ய், சூர் சொன்ன சாபிந்தனாகட்டாற் சலின் முடிபயதா
வெய்ததேனாயிர்காத்தந் தெய்தாபெயன் ஒருசாயன்
பைத் தோய் ருமோமதர் நெய்தல்கண்வா னுதலே *

(இ-ள்) நெய்த் தோரில்-உதிரத்திற்—முடி—குளித்து—நினைப்பாமிரத்தத—பருகும்-பசுத்திசிற—வை-கூர்சமபொருத்திய—
—வேலைய்-வேலாயுதத்தைபுடைய நளபுறாராசனே—பைத்து—
படந்புடையதாகிய—ஒர்-ஒரு—செய்தத்துகண்-செய்யும்கா
பதிரதபுடைய—பார்த்தன்-மலைப்பாம்பாணது—விழுங்கியது-வண்
னைவிழுங்கியது—எய்த்தேன்-இளைத்தனன்—இடைய—புரியாததத்
து-உயிரினக்காப்பதற்கு—யத்தய்-காராயோ—என்-என்று—
மைத்தோய்-அஞ்சல்நிற்காய்ந்து—குயிலை-கருநெய்தல்பொல்
—மதர்நெய்தல்—குளிர்ச்சிபொருத்தியநெய்யகண்களையுடைய
—வானுதல்-தமயந்தியானவன்—குதான்-பலம்பினான்—(எ-று)
(குருதி) தமயந்தி நளனைக்குறித்துப் புலம்பினான்-எ-ம், (உஉ)
பொங்குதல்வெங்கானதத்துப் புவையமுருகர்க்கே
புலங்கொரிசிலக்கையடல்வெடல்வந்தனுமே...*

வெந்தணர் வெறித்து வெவ்வாயிடை நின்று... *
கொங்குவிழு மென்குந்தற் கொண்கணை நீக்கினால்

(இ-ள்) பொங்குமலர்- மிகுந்தவக்கினியையுடைய—வெம்-வெப்
பமாயி—கணகத்து-தாட்டினி—பூவை-தமயந்திபாணவள்—அ
முல்-புலம்புகின்ற—நரல்-கெட்டி-சத்தத்தைக்கெட்டி—அங்கு-அ
விடத்தி—ஒர்-ஒரு—கிணங்கை-விண்ணை கையிலேந்திய—அடல்-
பலம்பொருந்திய—வேடம்-வேடனுவன்—வந்தனுதி-வந்து
கொந்து—வெங்கண-வெவ்வாய்க்கணையுடைய—அரவு-மலைப்பா
ம்பை—எறிந்து-பிளந்து—வெவ்வாயிடைநின்று—வாயிலிருந்
து—கொங்குவிழு-வாழ்வைவிசுத்தி—மென்குந்தல்-மென்மை
யாகியகுந்தலையுடைய—கொண்கணை-தமயந்தியை—நீக்கினன்-
விடுத்தான் (எ-று) ஆம்-அகை- (கருத்து) வேடன் தமயந்தியைப்
ப்பாம்பிலிருந்துவிடுவித்தான் என்பதாம், (உரு)

(அ-ஊர்-கட்டி நெழலடியாகிரியலிருத்தம்)

வெய்யவரவிய்பருவாயி-வெறித்த மடமாவெழி-கொக்க... *
வெய்யவர்க்குந்த நெஞ்சினருப்-வெறித்த மடமாவெழி-கொக்க... *
கொங்குவிழு மென்குந்தற் கொண்கணை நீக்கினால்

(இ-ள்) வெய்ய-கொடியதாகிய—அரவி-மலைப்பாம்பினது—
பருவாயி-பிளப்பாகியவையினின்று—வெறித்த - வெறுக்கப்பட்ட
—மடமான்-தமயந்தியினது—எழில்-சுழுகை—தொக்கி-பார்த்து
—மெய்யவர்க்குந்த-மெய்யவர்க்கு—நெஞ்சினருப்-மனமுள்ளவருப்—
வெய்ய-நீண்டவிலையெந்திய—தடக்கை - விசாலமாகியகையையு
டைய—வெய்ய-வெற்றிப்பொருந்திய—வேடம்-வேடனுவன்—தொ
ய்யில்-சந்தனக்கொலமணி—பூவைமேல்-வெந்தணமேல்—பு
லம்பு-அணைதந்து—தொடர-பிளந்தொடர—துஞ்சா-கொண்க
—அரும்-அருண்மையாகிய—கற்பி-கற்பனையுடைய—தெய்ய-தம
யந்திபாணவள்—பூவிந்து-கொண்க—தொண்கணை மார்த்தமா
த்திரத்தி—அ-அடல்-மென்மை-மென்மை—சாம்பராயிற்று-நீரு
யிற்று—(எ-று) ஆம்-அகை- (கருத்து) வேடன் தமயந்தியைப்
புலம்பொருந்தி வெவ்வாயிடைநின்று கொண்கணை நீக்கினான்.

கற்பினுடையவர்க்குந்த நெஞ்சினருப்-வெறித்த மடமாவெழி-கொக்க... *
பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-
வெற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-
மற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-பொற்றி-
[௫௫]

(இ-ள்) கற்பினைமுலால்-பதிவிருத்தியாக்கினிபால் — கொடுஞ்சிலை
கதை-கொடியவிலிலைக்கையிலேந்திட — லெடனூடலம் - லேடன்குரீ
ரத்தை — தரியாக்கி-சாம்பராகி — பொற்கின்று-நெடும் - அழகி
ந்செறந்து — நலங்கணிந்த-நன்குபயிசுந்த — பொன்னம்பாலை-தம
யந்தியானை — புலம்பெய்தி-அருதுகொண்டு — பெற்கிள்-யலை
போல் — உயர் உயர்ந்த — தோள் - புயத்தையுடைய — பெருந்து-நள
மஹாராஜன் — செ-னும்-செல்லாநின்ற — வெங்கண்-வெவ்வினகா
ட்டினிள் — தருவி-தெழுக்கொண்டு — ஏசுனும்-பேரூபளவில் —
அற்பிள்-அன்பிணையுடைய — முனிவர் - முனி ரிகள் — தமையற்று
ய்-தவஞ்செய்யாநின்ற — சாலை-பரிணசாலையை — நோக்கி-பார்த்து
— அருகு-அசனருகில் — அணைந்தாள்-சேர்ந்தாள் — (எ-று) (கருத்
து) தமயந்திமுனிவர்கள் தவச்சாலையிற்சார்ந்தாள் என்பதாம், (உரு)

அடைந்தமாதின் முகநோக்கியாராநீவெவ்வுழந்தானி... ..*
னடந்துதனியேயித்தலையிற்போந்ததென்னை நளினமலர்த்*
தடங்கண் கலுழந்து புலம்பெய்துந் தனிமையெவல் கொல்காந்துகெ
மடந்தைபுகுந்தவாறனைத்துமுனிவர்க்கெட்டவகுத்துரைத்தாள்...[எ

(இ-ள்) அடைந்த-தட்டித்தலுந்த — மடமான்-தமயந்தியின்
து — முகம்-வரணத்தை — நோக்கி-பார்த்து — யாராநீ நீயார் — வெ
வ்வுழல்-வெவ்வினகாழல்பொருந்திய — கணில்-காட்டினில் — நடந்
து-காலநடந்து — தனியே-தனிமையாகிய — இத்தலையின்-இவ்விட
த்தில் — மோந்ததென்னை-வந்ததென்னகாரணம் — நளினமலர்-நா
மலாமலர்போன்ற — தடங்கண்-விசால்மாகியகண்கள் — கலுழந்து
-கலங்கி — புலம்பெய்துந் தன்மை-துன்பப்படுதல் — என்னைகால்-
என்னகாரணம் — சாந்துகென-சொல்லென்று — முனிவர்க்கெட்ட-
முனிவர்கள் கேட்க — மடந்தை-தமயந்தியானை — புருந்தவாரண
த்தும்-நடந்தவைவெல்லாம் — வகுத்து-பிரித்து — உரைத்தாள்- (அ
வர்க்குச்) சொல்லினாள் — (எ-று) (கருத்து) முனிவர்கள் கேட்கத்தம
யந்திநடந்தவைவெல்லாஞ்சொன்னாள் என்பதாம், (உள்)

கேட்டவளினினமுருகெக்கிளாமருட்டும்பனி மொழியாய்*
வாட்டமொழிநிற்பிரித்தவடிவேனளனைச்சின்னாள்... ..*
னாட்டங்கனிப்பக்கண்புழுன்போனலம்பெற்றிருத்தி யெனநவிலா
வீட்டிந்தவத்தொர்மறைக்கிழவரிருக்கைநோக்கியேகிணரால்... ..*

(இ-ள்) கேட்டவளில்-(இச்செய்தியைக்) கேள்வியுற்றமாதிரித்
தில் — உளமுருகி-மனமுருகி — கிள்ளை-கிளிப்பிள்களை — மருட்
பிடி-வெருட்டாநின்ற — டனிமொழியாய்-குளிர்ந்தசொற்களையுட
யதமயந்தியே — வாட்டம்-சொல்லை — ஒழிதி-ஒழித்துவிட்டு — நிற்பி

நித்த-உண்ணைச் சிசித்த—வழிகேல்-கூர்மையுடைய வேலேந்திய—ந
ளனை-நளமகாரத்தை—நிர்-நுளிய-சிறந ளி-ல— நாட்டங்கனிப்
ப-கன்கனித்தளி-ப—கன்கி-பார்த்து—மு-க்டோல்- முன்னம்-பொ
ல—நல-ப-பற்ற நன்மையையுடைந்து—இருத்தியென—இருப்பா
மாகவெய்து—ரவி-ஆ-ஆசைத்தித்து—நடமிந்தவத்து—தம-செய்
செய்த—ஒர்-ஒப்பற்ற—மறைக்கிழவர்- அந்தணர்கள்—இருக்கைநா
க்கி-தாங்-விருக்குமாச்சிறமத்தைக்குறித்து—ஏகினர்-செய்-நூர்
ள்—(எ-ற)ஆ-அசை-(சுருத்து).முனிவர்கள் ஆசைவதித்துப்ப
நூர்கள்என்பதாய், (உஎ)

பிதிர்ந்தபசும்பொற்றிதலைமுலைப்பெய்ப்பூங்கோதைபிணைபொல்வா
ளென்றதவண்டிர்வழித்துணைபாவெகித்திர்மாமணிவரத்தி... *
யதிர்ந்துபுனல்பாம்பேராற்றங்கனாயினுறையுமனாயிருளின் ... *
முதிர்ந்தசினத்துப்பிறைக்கோட்டுமூரிக்கனிஞெருன்றனுதிபதால் *

(இ-ள்) பிதிர்ந்த-உதிர்ந்த—பசும்பொன் - பசியபொன் போன்
ற—நி-நை-தெமையுடைய—முலை-ல்தனங்களையும்—பெய்ப்பூங்கோ
தை-மலர்மலையணிந்தகந்தையுடைய —பிணைபொல்வாள்- மா
ன்-பா-நதமயந்தியானவள்—எதிர்ந்த-எதிர்-பட்ட—வணிகர்-வ
ர்த்தகர்—வழித்துணைபா-வழித்துணைபாக—ஏகி - போய்—சதிர்மா
மணி ஒளி-படாருந்தயசிறந்த மணிவளை—வரத்தி-வரிக்கொண்டு—
அதிர்ந்து-இரைந்து—புனல்-சலமானது—பாய்-பெருகாதிர்ந்த—
பேராற்றங்கனாயில்-பெரியஆற்றங்கனாயினிடத்தின்—உளாயும்-வா
சஞ்செய்திற்ற—அனாயிருளின் - அர்த்தாரத்திரியில்—முதிர்ந்த-
மிருந்த—சினத்த-காபத்தையுடையது—பிறைக்காட்டி-பிறை
போன்றகொம்பு-வளையுடையதுமாகிட—மூரி-வலிபையுடைய—கனி
ஞெருன்று- ஒருயானையானது—அனுதியது-வந்து நெருங்கற்ற—
(எ-ற)ஆ-அசை-(சுருத்து)தமயந்தியினிடத்துயானைவந்தது எ-ம்,

அனுதிபாங்குப்புலம்பெய்துமலர்முக்கேகூதக மயிலொழிய *
வணிகமாக்கனிபாவனாயுமதமால்யானைகொன்றேகத் ... *
துணை வந்தடைந்தோரியாவனாயுந்தொலைத்து நடந்தபருத்த
டக்கை, யிணைவென்கொட்டுக்கனிவெண்ணெயென்கொல்லாத
தெனக்கலுத்தாள ... *

(இ-ள்) ஆங்கு-ஆவ்விடத்தின்--அனுதி-வந்தடைந்து—புலம்
பெய்தும்- புலம்பாதின்ற—அலர்முக்கோதை - மலர்ந்தபூ மாயைய
ணி-த-எளக்பாரத்தையுடைய—மயில்-தமந்தியானவள்—ஒழிய-நீங்
கலாக—வணிகமாக்கனிபாவனாயும் - வர்த்தகரணையும—மதம்-
மும்மதம்பாருந்திப—மாலயானை-பெரியயானையானது—கொன்

ஸ்ரீ-கொல்கெதயத்—சுத-பொக—நிற்க—துணை - துணையாத—வர்த
 டை—தோர்—வந்தடையப்பட்ட—யாவகாயுப்—துணைவனாயுப்—சொ
 லைத்து—கொல்து—தடந்த—சென்ற—பருந்த—நடக்கை—பருந்த—நீண்ட
 டு—துதிச்சையுப்—துணை—இரண்டாகிய—வண்ண—கொளுமைமொருந்
 திட—கொட்பி—கொப்பு—சுணையுடைய—களிது—யாணையானது—எ
 ன்னை - (துன்பப்படுகின்ற) என்னை—என்—என்னகாரணத்தால்—
 கொல்லாது—கொல்லாமற்போயிற்று—என்—என்று—கலுழிந்தான்—
 புலம்பினார்—(எனது) (பருத்து) வியாபாரிகளைக் கொன்றபாணை
 ன்னைக் கொல்லவிடவில்ன்றாத்தினுள்ளப்பதாய். (உக)

சோதினாழிந்ததெழிச்செவ்வொருணையரவுள்ளநாளர்வெய்திப் .. *
பாதமலர்வொப்புளவெய்திப்பணிக்கப்பரவெவ்க்காணிதந்து*
தொதைவழுவெவ்வெனெந்தாழ்வத்தினிதொட்க்காருவெனாரு .. *
சேதிபதிதன்வளநகர்வெவ்வொருவிதர்ப்பணிக்கழிமைமைய.....*

(இ-ள்) சாதலெழுந்த-வெக்காமல் செழுதினநின்ற-வழிச் சால்
யோ-வழியிற் செல்லுகின்ற மராமணிகள்—குணமோ-சமாயமாக
கொண்டு—உள்ளத்தளர்ச்செய்தி-உணங்கல்கி—சாதலார்-வலர் மீபா
லிற்பாதிக்கள்—கொட்புளகடங்கி-கொட்புளித்து—பணித்ததிரை
முது—பால்-பருக்கைகண்ணியுடைய—வெங்காண்-வெள்ளியுடைய திசுத
—இரந்து-விட்டுநீங்கி—கொதை-வெற்றிமாலை உணிந்த—சுடலை
—கூர்மமொபாருந்தியவேலாயுதத்தை—வலன்-வலதுபுறத்திலு—எ
ந்து-தாங்காறியுற—கூவுதிரட்சியையும்—திணி-வெள்ளியுடையமு
டைய—தொள்-புயத்தை யுடைய—சுவாகுடெனும்-சுவாகுடென்
னுப்பெயரையுடைய—செதிபதிநன்-செதிசேர்த்துரைத்து—வள
மயில்-வளப்பம்பொருந்தியபட்டினத்திலு—விர்ப்பன்-செய்தை
—தமயந்தியானவன்—சென்றான்—கொந்தான்—(எ-று)(முடித்து)
தமயந்திசெதிபதிநகரத்தைச்சார்ந்தான் என்பதாம், (கூய)

துணிபட்டெடாழிநீந்தமெவ் துகிலுஞ்சுடர்விட்டொளிமண் னுத...*

புகழிநீருள் தியாகடைந்தவழி வுப்பினிநீந்தகார்முதலும்*

பிணிபுந் துழவுவதஞ்சமு மாய்ப்பித்தீநீநினர்மேடாறம்காமறங் ...*

லனுச்செய்திபுதாய்கண்டார்வொகலுவொளம் நையுற்றாள்... ..*

[illegible]

ஆய்- (ஆகிய இவைகளை யுடையவ) ளாய்-—பித்தேதநீர்போல்-இத்த
ரீம்பாவ-கோமறுகில்- இராசவிதியில்-—அனுச- தமயந்திவர-
சேதிபதி-சுவாசுவரசனது-தாய்-தாயாவள்-கண்டு-தமயந்தியை
க்கண்ய-ஆர்யகாவிகள்-இந்தப்பெண்யாரோ-என்று-எம்-—
ஐயற்றாள்-சந்தேகத்தாள்-—(எ-று) (சுருத்த) சேதிபதிதாயார் தம
யந்தியைக்கண்டு ஐயமுற்றாள்-எ-ம், (கஉ)

பொன்னம்பாவையுடையமுழுதும்புகையுண்டென்னச் சலிமழுக்கி
யின்றுண்மருங்குநீரில்லாதுபண்ணுதலாவசரீமடமகளோ... *
வென்னத்தெருளேனிக்வினையின்மிக்கொணர்நி ரொன்மருங்கின் *
மன்னுமகளிறமைப்பணிப்பவிடைகொண்டவருமருகணைந்தார் *

(இள்) பொன்னம்பாவை - பொற்பனமையானது - உடல்மு
ழுதும்- உடம்புமுழுமையும்-புகையுண்டென்ன-புகையுண்டது
தோல-சலிமழுக்கு-ஒளிமழுக்கிய-யின்-யின்னைவெய்த்த-
துண் டுட்பமாய்ப-மருங்குல்-இடைபையுடைய-—செ-லோதி- இ
ப்பவன்-—அணங்கிமா-தெய்வப்பெண்ணு-அரசரீமடம களோ-
இராஜகுமாரத்தியோ-என்ன-என்று-மதருளேன்- தெளியென்
--நங்கு-இவ்விடத்தில்-இவளை-இப்பவன்னை-நாண்டு சேக்கிழத்தில்
—கொணர்நிர்-மொண்பிவாருக்கள்-என்-என்று-மருககையவா
னும்-அருகிலுள்ள-மகளிரதமை-ஸ்திரீகளை-டணிப்ப-அவ்ரச
னதுதாயாவள்சொல்ல-வடைகொண்ய- உத்தரவுவடத்துக் களா
ண்யி-அவரும்- அம்மாதர்க்கு-அருகு-தமயந்திசமீபத்திலே
—அணைந்தார்-வந்தார்கள்-—(எ-று) (சுருத்த) சேதிபதிதாய் இவ
ளையழவென்று சொல்லப் பெண்களையழக்கப்போலார்கள் (கஉ)

அடைந்தமாதரிதனிப்போத்தவணங்கிசமலமுதநோக்கித்... *
உடைந்தமணிச மசப்பவனப்புடைத்துக்கிதிது வீங்குவன முலையா
ய்ப்படங்கொளரவின்புடித்தந்தபாசாதங்கிறைவன்றையிற்ற... *
மடந்தவருமகன்றைபொன்னவாசம்முப்பாடத்தினிதடைந்தாள் *

(இ-ள்) அடைந்தமாதரி-வந்தநீரிகள்-தனிப்போத்த-தனித்து
வந்த-அணங்கி-தமயந்தியை-தமயமுசுந்த-கி-தாமலாம
லாம்பாஹமுதத்தைப்பார்த்து-உடைந்த-உடைதலிடப்பட்ட-பா
ணிச மசப்பவன-அதத்தின்குயபக்கள்போல-புடைத்து- அடிநா
ந்து-சுத்தி-பருத்து-வீங்கும்-வளராதி-ற-வனமுலையா-
அடிக்கிடந்தனங்கையுடையவபண்ணை-படங்கொள்-படத்ததக்
மொண்ட-அரவின்-சுதிசெடதுடை-முடி-முடியிசெம்மொ-

கிடந்த இருந்த—பார்-புமிகை—தாங்கு—தரிக்காநின்ற—இறைவ
வற்றை—சுவாசுராஜனை—சுற்ற-பெற்ற—மடந்தை-அவனதுதாயா
வ்வள்—வருகென்றவள்-உண்ணவரச்சொல்லினள்—எண்ண-என்று
சொல்லாநிற்க—வாங்கோய்—ஆகாயமளாவிய—மாடத்து—உடரி
னடியில்—இனிது-இன்பத்தாயி—அடைந்தான்-தமயந்தியானவள்
சேரித்தாள்—(ஏ-அ)(சருத்து)பெண்கள்அழைக்கத்தமயந்திவந்தாள்

வந்தமடமான்முடநோக்கிவரிவண்டுதப்பொதியவழிந்த.....*
வந்தண்கமலமலர்கவற்றியழகுவாய்த்தமுகம்பசப்பச்... ..*
கிந்தைதளர்ந்துநனிப்போதற்குற்றதெவன்கொல்செயிழையா *
புந்தையா*ருன்றலைவனெவனுன்பெர்டாதிக்குரையென்றான்... *

(இ-ள்) வந்த-தன்னிடத்துவந்த—மடமான்-தமயந்தியினது—
முடநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து—செயிழையாய்-பெண்ணை—வ
ரிவண்டு-இறைசப்பாட்டிணையுடையவண்டிகள்—ஊத-ஒலிக்க—பொ
தியவழிந்த-மட்டவழிந்த—அந்தண்கமலமலர்-அழகியகுளிர்த்ததா
மனாமலர்களை—கவற்றி-கவலச்செய்து—அழகுவாய்த்த-அழகு
பொருந்திய—முகம்-வதனமானது—பசப்ப-பசுநிறமடைய—
கிந்தைதளர்ந்து-மணந்தளர்ந்து—தனிப்போதற்கு-தனித்துவருத
ற்கு—உற்றது-பொருந்தியது—எவன்-யாது—உந்தை-உன்றகப்ப
வ்—பார்-எயன்—உன்றலைவன்-உன்கணவன்—எவன்-யார்—உன்
பெர்-உன்னுடையநாமதேயம்—யாது-எது—இங்கு-இவ்விடத்தில்
—உரையென்றான்-அரசன்ருய்சொல்லென்றான்—(ஏ-அ) * இலக்
கணக்கெத்துவினையியல்-உக-சூ-யேறியுண்டியார்யேண்டிந்த
சூட்டும்-வினைபெயரொச்சம்வியங்கோள்பத்துந்-தினைபாவிட
மெலாஞ்செல்லுமென்ப-இவ்விதியால்-யார்என்பதுதினைபாவிடங்
களிலுடந்தினைக்குறித்து(சருத்து)சேறிபுதிதாய்தனிபேபோவதெ
ன்னஉந்தகப்பனார்உன்கணவனார்உன்பெண்ணைசொல்லென்றான்

விமன்புதல்விபுகழ்நிடகவேந்தர்கோமான்மனைக்கிழத்தி.....*
நாமம்பகரிற்றமயந்தியென்பாடெங்கோணணைவந்தக்.....*
காமர்நிதியுடவளநாடுஞ்ஞதினிழந்துகாணிடப்போ... ..*
யாமந்தனின்மற்றவடபிரபவனைத்தேடியிண்டணைந்தேன்.....*

(இ-ள்) விமன்புதல்வி-விமராசன்மகள்—புகழ்-புகழப்பட்ட
—நிடதர்வந்தாகோமான்-நளமஹாராசனது—மனைக்கிழத்தி-ம
னையாள்—நாமம்பகரில்-பெர்கூறுமி-த்தில்---தமயந்தியென்பாள்-
தமயந்தியென்றுசொல்லப்பட்டியாள்—தன்கோன்-அவளனுசுவ
ருணவன்—தண்ணவந்தி-டகைவனுக்கு—காமர்நிதியும்-விரும்பப்
படுகின்றதனங்கனையும்—வளநாடும்-செழித்தநாட்டையுட்கூறி

ல் குதிலில்—இழந்துதோற்றுவிட்டு—காணிகைப்போய்—வனத்தி
ற்சசு—பாமந்தனில்—இராத்திரியில்—அடம்பிரிய—அவனோட்பிரி
ய—அவனை—அத்மதத்திடை—தேடி—தேடிக்கொண்டு—நண்ணி—
இந்நகரில்—அணைந்தேன்—வந்தேன்—(எ-று) (சருத்து) தளவீ
குதில்லாநாடிழந்துதமயந்திபைக்கட்டில்விடப்பிரிய—அவனைத்
தேடிநான்வந்தேன்—என்றான்—என்பதாய், (௩௩)

அனையமடமானுயிர்த்தோழியானென்றுரைப்பவமகிழ்ந்து...
தனியளவிக் கொடுக்காணிற்றவைவழியத்கரைந்தேங்குங்...
கணையண்டமிழங்குங்—கழலக்காணு—ளவுமிற்றகரி.....
வினையவ்வாழியிருந்தபெணவிரைந்தாக்கவருமிருந்தனளால்...*

(இ-ள்) அனையமடமான்—அத்தமயந்தியினுடைய—உயிர்த்தோ
ழி—உயிரையாத்தோழி—யான்—நான்—என்றுரைப்ப—என்றுதமய
ந்திகொல்ல—அமகிழ்ந்து—சந்தோஷித்து—கொடுக்காணி—கொ
டியதாட்டினில்—தலைவன்—கணவன்—பிரிய—பிரிந்தேன்—தனியளவ
ிக—தனித்தவளாகி—தளர்ந்து—தளர்ச்சியடைந்து—எட்டும்—தூண்டி
படாநின்ற—கணை—கணைக்கின்ற—உண்டு—உண்டேன்—இயிருந்தே
துபாநின்ற—கருங்குழலை—கரிபகற்கலையுடையதமயந்திபை—கா
ணுமளவும்—பார்க்குமளவும்—இந்தகரில்—இந்தகரத்தில்—இருத்தி—
இருப்பாயாக—இனையல்—வருத்தப்படைதே—வாழி—வாழக்கடவை
—என—என்றுஅரசன்ரூப்கொல்ல—இணைந்து—அவள்கொல்லுக்கி
ணைந்து—ஆங்கு—அந்தகரத்தில்—அன்றும்—அத்தமயந்தியும்—இரு
ந்தனர்—இருந்தாள் (எ-று) (சருத்து) தமயந்திதோழியானென்றுரை
ல்லச்சேதிபுதியாய் அவனோக்காணுமளவுமிங்குருவெனிருந்தாள்()

காதல்கூர்ந்துதன்மகளாஞ்ஞனந்தைக்கதிர்வாண்முகநோக்கி.....
மாதர்நோக்கிம்மடவரலைவருந்தாதவித்தியெனலோடு.....
பேதமின்றியவள்காப்பவிருந்தாண்மற்றிங்கிதுநிற்க.....
கோதைவழிகெனைற்குற்றசெய்தியனைத்துக்கூறுவாம்.....*

(இ-ள்) காதல்கூர்ந்து—அன்புசெய்து—தன்மகளாஞ்ஞனந்தை—
தன்னுடையமகளாகியகனந்தையினது—சதிர்வாள்—மிருந்தவளா
பொருந்திய—முகம்—முகத்தை—நோக்கி—பார்த்து—மாதர்நோக்
கு—அழக்படார்வையையுடைய—இம்மடவரலை—இப்பெண்ணை—வ
ருந்தாது—தூண்டப்பட்டாமலிருக்கும்படி—அளித்தி—காப்பாய்—
எனலோபிட—என்று [அரசன்ரூப] சொல்லியவளவில்—பேதமின்றி—
பழுதின்றி—அவள்—அச்சுனந்தையானவள்—காப்ப—இரகசிக்க—
இருந்தாள்—தமயந்திஇருந்தனர்—இங்கு—இவ்விடத்தில்—இது—இச்

செய்து—நிற்க-ஆருந்த—கோதைவடிவேல்-வெற்றிமாலையணிந்தகூ
ரிபக்கையேபந்திப—நளங்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—உற்ற-பொரு
ந்திய—பசுந்தியனைத்து—செய்கையனைத்தையும்—கூறுவாய்-சொ
ல்லுவாய்—எ-று) மற்ற-அதை-செருத்து) நூலாகிரியர் தமயந்தி
இவ்வாறிருக்கநளன்செய்தியைச்சொல்லுவோமென்ற-எ-ம், (௩௭)

பிரிவுறுபடலம்-முற்றிற்று.



செய்து—நிற்க-ஆருந்த—கோதைவடிவேல்-வெற்றிமாலையணிந்தகூ
ரிபக்கையேபந்திப—நளங்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—உற்ற-பொரு
ந்திய—பசுந்தியனைத்து—செய்கையனைத்தையும்—கூறுவாய்-சொ
ல்லுவாய்—எ-று) மற்ற-அதை-செருத்து) நூலாகிரியர் தமயந்தி
இவ்வாறிருக்கநளன்செய்தியைச்சொல்லுவோமென்ற-எ-ம், (௩௭)

உ

வேற்றுருவமைந்தபடலம்.



இப்படலத்தால்நளமஹாராஜனுக்குநாட்டிற்செல்லினும்பிறாறியச
திருக்கும்படியுமேந்நருவமைந்தமை சொல்லப்படுகின்றது.

(கவிநிலைத்துறை)

கன்னியிரிக்குமென்மலர்ச்சூழற்காமர்பூங்கொடியை *
நள்ளிநட்பொழுதுகன்றனனண்ணருங்காலிற்... *
மன்னாசேரருந்துபொருப்போதலுந்தமிழ்... *
மெள்ளழற்புடைக்கொழுந்தெழக்கண்டனனுரவொன்*

(இ-ம்) உரையான்-நளமஹாராசன்—கன்னியிரிக்கும்-தென்தீந
ருகின்ற—மென்மலர்-மெய்யிபமலர்களைபணிந்த—சூழல்-கூந்த
லையுடைய—காமர்-அழகுபொருந்திய—பூக்கொடியை-தமயந்தி
யை—நண்ணரும்-அடைதற்கரிய—காலில்-வனத்தின்—நள்ளிருட்
பொழுது-நீராத்திரியில்—அகன்றான்-விட்டுப்பிரிந்தவருப்—
தன்னாந்தரு—ஒழிந்தேறிய—அபரொயிம்-துன்பத்துடனே—
பொதலும்-செல்லு—எனில்—தமிழும்-தென்காழிற்—ஒள்ளழல்-
ஒளிபொருந்தியதீயினது—புதைக்கொழுந்து—தூமக்கொழுந்து
—எழ-எழும்பாறிய—கண்டனன்-அதைப்பார்த்தான்—(எ-று)
(செருத்து) நளன் அக்கலியனர்தெழக்கண்டான்-எ-ம், (௩௮)

செருக்கடர்க்கொகைகளைநலிந்தெருமரலெட்டி..... *
நஞ்சுயிரிக்கும்வளரவொன்றுநா.மேலிறைய..... *

தஞ்சைநீயென பளித்தி யென்று னாத்தனும் காழா... .. *
தஞ்சைநீயென வன் னடைந்தனன் மடக்கில் லறையோடார்... .. *

(இ-ள்) செஞ்சுடர்ச் சிதை-அக்கினிச் சுவாலையானது — வளைசலி
ம்-கந்திக்கொண்டமைபால்—தெரு - ரெலயிதி - மனக்கலங்கி—ந
ஞ்சையிர்க்கு— விஷித்ததைத்தருகின்ற—யாளரொன்று-ஒளிபொரு
ந்திபொருள்கொண்டோடகனைல் னுநாகமானது — நாமமேல்-அச்சத்
தைத்தருகின்றமேலையெந்திய—இறைவ-நளமஹாராஜன் — நீ-நீ
பே—தஞ்சை-இரகசியம்—வளை-என்னை — அளித்தி-தாக்கென்றி
ம்—என்று னாத்தனும்-என்று சொல்லியவளவில் — தாழாது-தயங்
காது—அஞ்சலஞ்சல்-பயப்படாதேபயப்படாதே — என்றதைந்த
னன்-என்று சொல்லியவளாய்—மடங்கலேறையான் - நளமஹாராஜ
ன்—அடைந்தனன்-அருகிலடைந்தான் — (எ-று) (கருத்து) பாப்பு
தன்னைக்கொப்பாற்றென்ன நளன்பயப்படாதே யென்றான், எ-ம்;)

கனைசெழுஞ்சுடர்க்கொழுங்கனல்பட்டிதலிற்கறிந்து *
பனைமறிந்தெனக்கிடந்தீர்பாந்தனைநோக்க... .. *
வனைபொலங்கழற்குளிகிலோர்மறையல்புனிதா ... *
வினைவினாந்தனிப்பெயர்ந்திரி நிலைமையொன்றில்லா

(இ-ள்) கனை-சத்திபாதித்த—செழுஞ்சுடர்-செழுந்தசுவாலையான
புடைய—கொழுங்கனல் - மிருந்தகாட்சித்திபானது — பட்டிதலில்-
கந்திக்கொள்கவதினும்—கறிந்து-கருகி — பனை- பனையரையானது—
மறிந்தென-விழுந்துகிடந்ததுபால்—கிடந்தது கிடந்தகாலம்—
ஒர்பாந்தனை- கார்க்கோடகனைன்னும்—ஒருபாப்பினை—மோக்க- (ந
ளமஹாராஜன்) பார்க்க—வனைபொலங்கழல் - கட்டப்பட்டபொன்
னும் செய்தவிசக்கழலையணிந்த—குளிகில - நளமஹாராஜனே — ஒர்
மறையவன் - அநாகலனைன்னும்ஒருபிரமஇருஷியினது—புனிதா
ல்-சாபத்தினும்—நினைவினும்- நினைப்பினும்—தனிதனிபாக—
பெயர்ந்திரிநிலைமை-தடக்கலாமையென்னும்நிச்சயத்தை--ஒன்றின்
-அடைந்தநிலை— (எ-று) ஆல்-அசை- (கருத்து) பாப்பானதுநள
னேஅநாகலர்ஷிசாபத்தால்நடைபெற்றிருக்கெனன்றது - எ-ம்; (க)

அழலினின்றுமெடுத்தையிரண்டிடப்பறந்ததன்றி... .. *
புழுவுலம்பொறிநன்கிழைக்குவெனவெழுந்தி... .. *
தழந்தப்பாம்புடனருக்கலுந்தழல்ருள்வரத்தா... .. *
வெழுவிநீசுதாந்தவெடுத்தழற்புறத்திட்டான் *

(இ-ள்) அழலினின்றுமெடுத்து-அக்கினியினின்றுமெடுத்து—ஐயிர
ண்டிடப்பறந்து-பத்திசுடர்ப்பறத்தலில் — அகற்றில்-நீக்கியபிடை
யானால்—புழுவுலம்பொறி-நிறைந்தவையினுட்படே--தல்கிழை
[கரு]

(கருத்து) பாப்புநள்ளை அயொத்தியில் இருதுபன்னைட்டிம்.
பொரும்படிசொல்லிற்று என்பதாம். (க)

எந்திலெயமன்னவஞ்சுவினையிற்று*
கூந்தன்மானவுந் தெரிந்துவிஞ்சைநீ கொடுப்பி*
இப்பிச்சுது வல்லிஞ் சசுநின் பாலவனளிக் குஞ்.....*
சாந்தவெப்பமுனைதமயந்திதன்னொடுஞ்சாரிய்.....*

(இ-ள்) ஏந்தல்-நள மஹாராஜனை—வள - அந்தகாத்திற்சென்று
—அம்மன்னவன்—அத்திருதுபன்னை ணுக்கு — குதரு-தெர்ப்பாச
ஞா—இளைந்து-பொருந்தி—கூந்தல் புறமயிரிசெயுடைய — மா-
குதி-மாளினது—உளம்-மனதை — தெரிதரும்-அறின்கிற—விஞ்
சை-வித்ததை — நீ கொடுப்பி— நீ (அவ்வா ணுக்) உபேசுபி
பையாணல்—ஆய்ந்த-பரிச்சித்திப்பட்ட—குது-குன்னில்—வெல்-
வெற்றியைத்தா நின்ற— சிஞ் சை-விததையை — தின்பால்-உண்ணி
டத்தில்—அவன்-அவ்வரசன்— அளிக் கும்- கொடுப்பான் — (அதன்
பிறகு)சாந்தம்-சந்தனைக்கோலமணிந்த— மென்முலை-பிருதுவாகிப
ஸ்தனங்களைபுடைய— தமயந்திதன்னொடும் - தமயந்திமயாம் —
சாரியம்-கூபியம்—(ஏ-று) (கருத்து)பாப்பு நளனைகுதினாரா
ள்ளமறியுந்வித்ததையை நீ இருது பன்னைஞ் குந் கொடுத்தால் வ
குது வல்லித்தையைஉனக்குக் கொடுப்பான்என்று என்பதாம். (க)

பின்னர்மன்னின்பெருநிலக்கிழமையும்பெறுதி*
முன்னையானுந் வெளியினின்பெற்றிடமுன்னி.*
வின்னபூந்துகிலபுனைதியென்றிருதுகிலனி. துத்.....*
தன்னுருக்கொடுப்பாயதுதழல்விழிப்பாந்தள்*

(இ-ள்) பின்னர்-பின்பு—மன்ன - நளமஹாராஜனை—தின்-உன்
னைய—பெருநிலக்கிழமையும் - அசாத்தியையும் --பெறுதி-
அடைவாய்—முன்னை-முற்பட்ட—மாணுந்- மாட்சிமைபொருந்தி
யவுருவத்தை—எனினினில்-வருத்தமின்றி—பெற்றிட முன்னில்-பெ
றியைப்பையாகில—(இன்னபூந்துகில) இந்தஅழகிய வெளித்ததை
—புனைதியென்று-தரித்துக் கொள் எனன்று சொல்லி— இருதுவல்-இ
ரண்மியவந்திக்கொண — அளித்து-கொடுத்த — தன்னுருக்கொடு-தன்
பழையவுருவத்தையெடுத்துக்கொண்டு—தழல்விழி - அக்கினிப்பொ
ருந்திபசுண்களைபுடைய — பாந்தள்-காரக் கோடகுறாகமானது—
ப்பாயது-மறைந்துப்பாயது —(ஏ-று) (கருத்து) பாப்புநளனை,
உன்வடிவு கொள்ளவண்டில் இந்த வஸ் திரத்ததைத்தரிப்பென்றுநிர
ண்டியவந்திரங்கொடுத்தபொயிற்று என்பதாம், (க)

அதிர் பொலன் சமுலாசர்கோனவியின்கிப்... *
 பிழிரசுணங்கனம் பிழிலைப்பெய்வளைத்தடந்தோண்... *
 மதர்லவநோக்கிதன்மோணகையெனவுயிரெருந்துங்... *
 உதிர்செய்நித்திலம் ரன்மெறிநகைக்கடல்சண்டான் *

(இ-ள்) அதிர்-சத்தியாநின்ற — பொலன்சமுல்-பொன்னுற்செய்
 நவிரக்கமுலையணிந்த — ஆரசர்கோன் - நளமஹாராசனானவன் —
 பிழிரசுணங்கனம் - உவ்விடம்விடப்பெய்தப்பட்டு — பிழிர்-பிழிர்ந்த — சு
 ணங்கனம் - தேமலையணிந்த — பெம்முலை - விருட்பத்தைச்செய்கின்ற
 ஸ்கலங்களைபும் — பெய்வளை - வளையலையணிந்த — தடந்தோள் - ப
 ருத்ததோள்வளையமுடைய — மதர்லவை - மோக்கிதன் - தமயந்தியின
 து — வானமைபென - ஒளிபொருந்தியதந்தங்கள்பொல — உயிர்-உ
 யினை — வருந்தும் - வருத்துகின்ற — கதிர்செய் - ஒளிவிட்கின்ற — நிந்
 திலம் - புத்தகங்களை — வரலாறு - வளிக்கொண்டு — எரி-விசாரித்த —
 திரை - அலைகள் - பொருந்திய — கடல் - சமுத்திரத்தை — கண்டான் - (ந
 ளமஹாராசன்) பார்த்தான் — (எ-து) (சுருத்து) நளன் சமுத்திரத்தி
 னைக்கண்டான் என்பதாம் (க)

வஞ்சர்செஞ்செஞ்சுழிபீரோம்மடநடையன்... *
 மஞ்சைப் புத்தகாநுயிர்ப் பட்டையின்மையினைத்துக்... *
 கஞ்சமரணமலர்ச்செய்தவயிற்சென்படநோக்கி... *
 தெஞ்சமாந் உறந்தடிதுயிர்த்தயர்வொய்நிலிருன் ... *

(இ-ள்) வஞ்சர்-வஞ்சரது — தெஞ்சின் - மணம்போக — ஆழ்-ஆ
 ழம் — சுழியினில் - சுழினிலத்தின் — ஓர்மடமென்னம் - ஒருஇளவண்ண
 யானது — அம் அழகிட — சிறைப்பறத்து - சிறைப்பறத்தினால் —
 ஆருயிர் - நிறைந்தவுயிரை யொத்த — மட்டையினை - பெட்டையின்ன
 னை — உணைத்து - தழுவிக்கொண்டு — கஞ்சம் - தாமரையினது —
 தாமரையர் - புதுமரவராக — சேக்சையில் - படுக்கையில் — கண்டப
 டல் - நித்தலாசெய்வை — தெ - கன் - பார்த்து — தெஞ்சம் - மணமான
 து — மாழ்வுற — மருத்தமடைய — தெருதுயிர்த்து - பெருமூச்சுவிட
 யு — அயர்வொயிடு - கார்வுடனே — நின்றான் (நளமஹாராசன்) நின்
 றான் — (எ-து) (சுருத்து) நளன் அன்னம்புணர் தலைக்கண்டுகோர்வு
 டனின்ருள்ளென்பதாம், (ங)

சுடர்செய்முத்தமுரேமியப்புள்ளுமென்றுகரு... *
 மெடிதுநோகிறந்தேரிமெழுமுறவுமுலையு... *
 கடிமலைமந்தமென்வீரலுமிங்ககட்டியவாற்றா... *
 கடலில்வீழ்ந்துயிர்துறந்தனளெனமனங்கலுந்தோல் *

(இ-ள்) சுடர்செய்முத்தமுரேமியப்புள்ளுமென்றுகரு... *
 மெடிதுநோகிறந்தேரிமெழுமுறவுமுலையு... *
 கடிமலைமந்தமென்வீரலுமிங்ககட்டியவாற்றா... *
 கடலில்வீழ்ந்துயிர்துறந்தனளெனமனங்கலுந்தோல் *

—மெய்யம்புள்ளும்—செக்கிரவாகபகிஷ்ணையு—மெய்—மிருதுவாகி
 உ—துகிறும்—பவளக்களையு—மெய்து—மெய்திசகாலம்—தோக்கி-
 பார்த்து—தம்—தம்முடைய—மெய்து—தமயந்தியினது—பூரது
 ம் தந்தவரிசை—மும்—முடியும்—வந்தவர்களு—வழவமந்த—
 முயல்பாருந்திய—மெய்நீரனும்—மெய்நீரவந்தவர்களு—நவந்த-
 திகழ்நிலத்தால்—எய்திபவாற்றால். பெருநந்தியபடியால்—தடனி-
 ல்—சமுத்திரத்தின்—மீழ்ந்து (சமயந்தியபாவன்) விழுந்து—உயிர்
 துறந்தவன்—இறந்தான்—என்—என்றெண்ணி—மனங்—ஆழ்தான்-
 நளமவறார ஜன்மனங்கலங்கினால்—(எ-று) உயிர்நிலத்தால் காண-
 ப்பட்ட முத்துமுதலிய உவமானவர்களுக்கிடையே உவமமயமாக மயக்
 கிணமையால் மயக்கவணி (சுருத்து) நளம்தமயந்தி அகமவங்—
 க்கு உவமானப்பெருநந்தி க்கடலிற்சண்டால் எய்ததாம், (யி)

ஆவியன்னதோரணங்கிணையாயிருணித்த... *
 பாவியென்ருகறொக்குறித்தபிறகுமெய்ளோ... *
 மேவுச்செக்கிரவியிற்சுருக்கிப்பெட்டினம்வருவீ... *
 செவ்வொடகல்மேருவதெனமனந்தினைத்தால்... *

(இ-ள்) ஆவியன்ன—உயிரையொத்த—ஓரணங்கிணை—ஒப்பற்றதம
 யந்தியை—அரையிருள்—அரித்தாசத்திரியில்—நீத்த—தனியாகவிரித்த
 த—பாவியென்—பாவியாகியவெனதுடைய—புகள்—மெய்து—
 தோக்குதல்—பார்த்தால்—பழிவரு—பாவம்—என்—என்—
 தினைத்தோ—மேவு—பெருநந்திய—செக்கிரவியில்—புக்கையினால்
 —சுருகு—பறவைகளினுடைய—விள—விளையுதல்—பு-
 ணம்—பெட்டிடகளினமானது—மெய்நீரவந்த—மெய்நீரவந்த—
 பறவைகளினால்—அகன்று—அவ்விடத்திலிடமிருந்த—எய்த-
 து—மெய்து—என்—என்று—மனந்தினைத்த—மெய்தியாகவரு—
 (எ-று) பறவைகள் இயல்பான்மனிதனைக்—மெய்து—மெய்து—
 வளம்—தன்சுற்றத்தினை—அவர்க்கு—மெய்து—மெய்து—
 து) பறவைகள்நீக்குதல்தளம்—மெய்து—மெய்து—

மய்யிதோக்கிதனைமெய்திமுகமெனச்சிறந்த... *
 மெய்யிதோக்கிமெய்திமுகமெனச்சிறந்த... *
 மெய்யிதோக்கிமெய்திமுகமெனச்சிறந்த... *
 மெய்யிதோக்கிமெய்திமுகமெனச்சிறந்த... *

(இ-ள்) மய்யி—மய்யிபொலி—தோக்கிதன்—கண்களையடையதம
 யந்தியினது—தகை—பிரகாசபாநிசம்—தி—சத்திரவையொத்த—
 முகமென—முகமென—சிறந்த—சிறந்த—மெய்து—
 மெய்து—மெய்து—மெய்து—

தெய்வத்தன்மையுள்ள—நான்மலர்—புதிதாகமலர்நின்ற—போது—
புத்திபத்தி—அவிழ்—விநித—பூந்துகள்—மகாந்தப்பொருள்களை—
—நிமிர்ந்து—பூசிக்கொண்டு—வீவை—ஒலிபொருந்திய—வெண்டி-
டை—வெளித்தசமுத்திரவலைகளினுடைய—துளி—துவலைகளை—எழி-
—விசுவம்—தென்றலங்கன்று—இளந்தென்றலானது—தைவருந்
தொறும்—மேல்விசுந்தோறும்—மெய்—சரிமானது—பனதத்து—து
டித்து—சூரி—நிறைந்த—உயிர்—உயிரானது—தளர்ந்தான்—தளரப்
பெற்றான்—(எ-று) (சுருத்து) நளன் தென்றல்விசுவால் தளர்ச்சிய
டைந்தான் என்பதாம், (யரு)

இன்னதன்மையன்மைகளைப்போயிறப்பக்... *
கன்னல்வேலியங்கழலிபிற்களிச்சுரும்பரத்தும் [புல்லி
பொன்னந்தாமரைப்பொருட்டின்மேன் மடப்பெடை
யன்னகண்டிவெள்ளநீரபோத்திறாடடைந்தான்... *

(இ-ள்) இ-ஈதன்மையன்—இத்தன்மையனுடையபறையுறாஜன்
—வைகலிசாந்து—பத்துநான்—போயிறப்ப—நீக்கிப்போக—கன்
னல்வேலி—சுருப்பம்—வலியிடப்பட்ட—அங்கழலியி—அங்குபய
ககளில்—களிச்சுருட்டி—களிப்பினையுடையவன்கள்—அரற்றும்
சத்தியாநின்ற—பொன்னி—பொன்மொழிகுய—தாமரைப்பொ
ருட்டின்மேன்—தாமரைப்பூங்கொட்டையில்—மடப்பெடை—இளை
மைதங்கியபெட்டையன்மைகளை—புர்லி—தழுவிக்கொண்டு—அன்
மை—அன்னப்—நவைகள்—கண்டி—நித்தினாகையின்ற—வெள்ள
நீர்—மிஞ்சுந்தீர்வளமுள்ள—அபோத்திறாடி—அபோத்திறகரத்தை—
அடைந்தான்—சேர்ந்தான்—(எ-று) (சுருத்து) நளன் அபோத்தியை
சேர்ந்தான் என்பதாம், (யசு)

இருதுபன்னைக்காண்டலுமெத்தொழில்வல்ல... *
மருவநாமமென்கூறெனவாகுவெனப்பே... *
ருருவலம்பரித்தேரினிறர்குவனும்ப... *
ரருமருந்தெனவமிதெழில்புரிவென்றறைந்தான்... *

(இ-ள்) இருதுபன்னை—இருதுபன்னவசனை—காண்டலு—ந்
ளன்கண்டவளவில்—எத்தொழில்—எச்செய்கையில்—வல்ல—நீதிற
மையுள்ளவன்—மருவும்—பொருந்திய—நாமமென்—உய்பெயரியா
து—கூறென—சொல்லென்றுஇருதுபன்னைக்கேட்க—வாகுவன்—வா
குவெனப்பது—என்பேர்—எனதுபெயராம்—உருவ—நிறத்தைபு
டைய—வாம்—தாவாநின்ற—பரி—குதினாகட்டிய—இதர்—இரத்தச்சி
—இவிது—நன்றாக—ஊர்குவன்—நடத்துவென்—அன்றியும்—உம்ப
டி—தேவர்களினது—அருமருந்தென்—அரிப—அமுதம்மொல்—

அறிவொழில் - சமடலை—புரிபுன் - செம்பென் — என்மறைந்தான்—வென்றுநளபுறா ஜன்சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) நளபுறாருதுபன்னனைக் கொடுத்தினைச்சாரதினன்றுள்ளபதாம், (யுக)

வேந்தனவியுநாகேட்டலும்பிபன்மணிநெடுந்தேர்...
கந்தன்மாவுள மறிந்தனகுறிப்பினுக்குதியே...
லாய்ந்த செம்பொருராயிரட்டவைகலுடளிப்ப...
லெய்ந்தவென்னிருபாடோடிருத்தி வயன்நிசைத்தான்*

(இ-ள்) வேந்தன் - இருதுபன்னராசன்— அவ்வகை அந்நளபு
சொல்லை—கேட்டலும்—கேட்டமாத்நிசைத்தில்—விவன்- பருத்த—ம
ணி-தரைத்தினங்கன்பதித்த—நெயும்-நீண்ட—தேர்- தேறித்தட்டப்
பட்ட—கந்தல்-புறமயிரினைபுடைய—மா - குடினாயினது—உள
மறிந்தனன்-மனதையறிந்தவனாக—குறிப்பினு- குறிப்பினுல்—உள
க்குதியேல்-நடத்துவதெனினு—ஆய்ந்த-குற்றமற்ற—செம்பொ
ருராயிரம்-ஒராயிரம்பொன்—வைகளும் - நாள்தோறும்—உளி
ப்பல்-கொடுப்பென்—ஏந்தல்-வீரனை—என்-என்னுடைய—இரு
பாடோடி-இரண்டிசாரதினொடுக்கூட—இருத்தி - இரு—என்றி
சைத்தான் என்றுசொன்னான்—(எ-று) பொன்னென்பதுஇருபது
சின்னபணத்தினுக்குத்தெ கைப்போர்த்துசேர- சோழபாண்டியன்
நாட்டுமுகத்து(கருத்து)இருதுபன்னன்நளபுறாநளபுறாநளபு
ரம்பொன் சம்பளத்தில்கைத்தான் என்பதாம், (யுக)

அன்னவாறுநேரிந்தலக்குணைப்புவிமான்நெர்க்கு...
மன்னனாகியநிடதர்மகாணைகலும்புலம்பித்த...
துன்னுகானிடைநீத்தவநியரமீசுகூர...
வென்னளாயினளோவெனவிநக்கிவெய்துயிர்ப்பான்*

(இ-ள்) அன்னவாறு-அப்படியே—நெர்க்கு-சடமதித்து—அக்
யு-அசைகின்ற—உளை-புறமயிரினைபுடைய—புரவிமான்-குதிநா
கட்டிய—நெர்க்கு இரதக்கட்டு—மன்னனாகிய-சதிடனாக—நிட
தர்கோன்-நளபுறாசனானவன்—வைகளும் - நாள்தோறும்—உள
ம்பி-மனமிரக்கி—துன்னுகானிடை-நெருங்கியகாட்டினில்—நீத்த
னன்-விடப்பட்டதமயந்திபானன்—துபரம்-துன்பம்—மீசுகூர-
அதிமரிக்க—என்னளாயினளோ-எத்தனையவளானாள்—என்-எ
ன்று—இரக்கி-புலம்பி—வெய்து-கொடியநாகடையிர்ப்பான்-வெ
ருமுச்சுவிடுவான்—(எ-று) (கருத்து) நளபு-தமயந்தியைநினை
த்துவிசைப்படுவான் என்பதாம், (யுக)

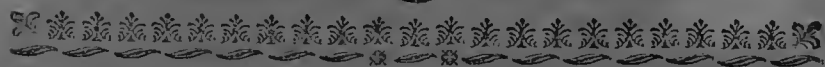
உயிர்த்துபெய்தனநீதுகிடலெந்தையாளத்தி...
வயிர்த்தொச்சாதிருந்த தட்டவென்செவ்வென்றைய*

வெயிற் கொடுக்கதிர்மறைந்தழி வெவ்வுழற்காணிம்...
பயிற் பி...கோதைடைத்திர்ந்தனன் பரிவினெனென் றான்

(இ-ள்) உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—மயிதளர்ந்து-சரிமவா
டி—உருகிய-மனமுருகிய—வெந்-னை-மனமஹாராசனை—உளத்
தில்-மனத்தின்—அயிர்த்து-சந்தித்திது—ஓர்சாரதி-சீவலெனன்
னுமொருதேர்ப்பாசனுவன்—உற்றதை-நாள்சேர்நும்துடைந்த
துன்பத்தை—எவன்கொலென்றறைய-என்னவென்றுகெட்க—வெ
யின்-வெய்யிலைச்செட்கின்ற—கொய்க்கதிர்-சூரியன்—மறைந்தழி
-அவ்வுழித்திடுப—வெவ்வுழல்-கொடியஅழல்பொருந்திய—கா
னில-காட்டினி—பயிர்ப்பில்-பரிசுத்தையாசிய—கோதையை-
பெண்ணை—பரிவினன்-அன்பில்லாதநான்—திர்ந்தனன்-விடுத்தே
ன்—என்றான்-என்றுநளன்சொன்னான்—(எ-று) (சுருத்து) ஓர்சா
ரதி நளனை என்விசாரப்படுகிறுயென நளன் தன்மனைவியைக் கா
ட்டில்விட்டேனென்றான் என்பதாம்.

(யஅ)

வேற்றுருவமைத்தபட்டம் - முற்றிற்று.



வீமன்தேடவிட்டபட்டம்.

இப்படலத்தல் வீமராசன் தமபத்திநளன் இருவரையு
ம்தேடிதற்குஅதற்கு உரிமொனாவீதித்தல் சொல்லப்படுகின்றது
(கவிநினைத்துறை)

இனையனாகியமன்னவன்வழியிருப்ப.....*
வனையருக்கழல்விதர்ப்பர்காண்மறைபவர்க்குபென் *
றையதன்மொடு நளையுந்திதழிநீதந்தா... ..*
னினைவயாழையுந்தருகுவெனவெற்றெற்றீந்தார்... ..*

(இ-ள்) இனையனாகிய-இத்தன்மைபனாகிய—மன்னவன்-நளமஹா
ராசன்—அவ்வழி-வெவ்வுழிதழியில்—இருப்ப-இருக்க—வனையரு
க்கழல்-சிறக்கவீரக்கழல்வனனித்த—விதர்ப்பர்காண்-வீமராசன்
—மறைபவர்-பிராமணர்-னை—கூப்-அழைத்து—என்றவையதன்
மொடும-என்னுபென்னுபென தமபத்திசீயாயிம்—நளையுக்-நளம
ஹாராசனயும்—மேத-மேதசெவ்வீந்தி—நீர்-நீவிர்—தந்தால்-
கொய்க்கதிர்—நீனைவயாழையு-நீர்நினைத்தையனைத்தையும்து

—தருகுவன்-கொடுப்பேன்—என-என்றுசொல்ல —அவர்-அம்ம
 ஹையவர்கள்—நேர்ந்தார்-(அதற்குச்) சும்மதித்தார்(ஏ-று) (கருத்து)
 விமன்சன்மகனையும் மரு மகனையுங்கண்டு பிடித்துக்கொடுத்தவர்க
 ளுக்குநீனத்தபாவையுங்கொடுப்பேனென்றான் என்பதாம். (௧)

தரங்கவாரிதிசூழ்ந்தருதடைமைசாலிலக... *
 'ம'ருங்குடேடியுங்காண்கிலருலப்பிலார்திரிய,வரங்கொ
 ள்தேள்வியன்சுவேதனென்றுகைக்குமோர்மறையோன்
 கருங்கட்டேபதைபச்சேதிபன்மனைவயிற்சண்டான் *

(இ-ள்) தரங்கவாரிதி-அலைகளையுடைய சமுத்திரமானது —சூழ்
 தரு-சூழ்ந்த—தடைமைசால்-மென்மைபொருந்திய — உலகம்-புல
 லகம்—ஒருங்கு-ஒருங்குபட—தேடியும்-தேடியும் — காண்கிலார்-
 காணாதவராய்—உலப்பிலர்-அளவற்றபேர்கள்—திரிய-திரிபாற்றித்—
 வரங்கொள்-வரத்ததைக்கொண்ட—கேள்வியன் (சாஸ்திரக்) கேள்வி
 யையுடைய-சுவேதனென்றுகைக்கும் —சுவேதனென்றுகொல்லப்ப
 ட்ட—ஓர்மறையோன்-ஒருபிராமணன் —கருங்கட்டேபதையை-கரிய
 கண்களையுடையதமயந்தியை—சேதிபன்மனைவயின்-சேதிப்தைய
 த்தரசுருகியசுவாகுவின்விட்டடி—கண்டான்-பார்த்தான்—(ஏ-று)
 (கருத்து)சுவேதனென்னுர்ஓர்பிராமணன் தமயந்தியைச் சேதி
 யரன்மனையிற்சண்டான் என்பதாம், (உ)

மாகபூத்தொளிமழுங்குபுமண்ணுருமணியிற் ... *
 நேசுழிந்தித்தெரிவைதன்நிருமுகநோக்கி... *
 யேசலில்லிவட்கோவிடயெய்துமதிறென்னு ... *
 வாசிகேள்விபோன்குழிந்தனன்றுயச்ச்கடலாழ்ந்தான்

(இ-ள்) மாகபூத்து-அழக்கடைந்து—ஒளிமழுங்குபு-ஒளிமழுங்
 கி—மண்ணுருமணியில்-சுண்ணிபிரதமணிபோல— நேசுழிந்தியும்
 -அழகழிந்த—தெரிவைதன்-தமயந்தியினது — நிருமுகம்-அழகி
 யமுதத்தை—நோக்கி-பார்த்து—சுசலில்-பழிப்பில்லாக. — இவட்
 கோ-இப்பெண்ணுக்கோ—இவையெய்தும் - இவ்வவத்தைகளிபொ
 ருந்தும்—என்னு-என்று—ஆசில்-குறைவற்ற—கேள்வியோன்-கே
 ள்வியையுடையசுவேதன்—கருங்கட்டைன் - கல்கிளவனாகி—துயர்
 க்கடல்-துன்பக்கடலில்—ஆழ்ந்தான்-முழுகினான் — (ஏ-று) மற்ற
 அசை-(கருத்து)சுவேதன் தமயந்தியைகண்டமுதான் -ஏ-ர், (௩)

அழுவதென்கொலென்னுபிழைவினவறின்றாத... *
 முழுலுன்புடைத்திற முன்பான்மெய்த்ததின்மருங் *

—காதல்-அன்பின் புனையுடைய—நாயகன்—(இவர்க்கு)செவ்வன்—நிடநர்
கோன்-நளமஹாராகன்—(அவன் காசினிமுழுதும்-பூமிமுழுதும்
—சூதுசூல்-சூதாட்டத்தால்—இழந்து-தோற்றுவிட்டு—இன்னையும்-
இதமபந்தியை யுட்—காணின—காட்டின—(நதான்—
தான்—ஆதலால்-ஆகையால்—இவள்-இவளை—கொடுவன-கேடுவர்
கொல்ல—விதர்ப்பர்-மீகாள்-வீரராகன்—அறங்கோன்-உத்தரவு
கொடுத்தான்—எ-று) 'க'த்து பிராமணனாகியபெயர், பிப்பெண்
வீரராகன்மகள், இவள்கணவன் நளன், அவன் சூதாட்டத்தால் நரபு
ழந்து மனைவியையகாட்டிக்விடுத்தான், இன்னத்தெனவென்று
த்தரவுகொடுத்தான் என்பதாம், (எ)

தேண்டியெங்கணுங்கண்மலன்நிருணயிஸ்மீனயிற் *
காண்டல்செய்தனன்சன்னலிற் பழுத்தமென்மொழிபர
ண், மாண்டபெறழில்வாணுதவ்யங்கியமறு.....*
லீனயிணர்ந்தனன்மொன்னமறையவனின்சத்தின் .. *

(இ-ள்) என்மொன்—எவ்விடத்திலும்—தேண்டிதேடி—நிருணய
-லக்ஷியைப்பொத்ததெய்ந்தியை—சன்மலன்-ச-ணுத-ருட்—நி
ன்மீனயிஸ்-உன்மாளி வகையில்—காண்டல் செய்தனன்-சன்மலன்—
சன்னலின்-சூட்டிலும்—பழுத்த-முதிர்த்த—மென் மொழிப-ள்-
இனிவவசனத்தையுடையதுதொடர்தியினு—மான்-மாய்சிறை
ப்பட்ட—பெயர்மில்-மி-ந்தஅழகுதகைய—காண்டலுள்ள—பா
ருந்தியநெந்தியில்—ய-ச-ப-பிளக்கிய—மறுகால்—மாயையினு
ல்—தன்ம-இவ்விடத்தில்—யான்—நான்—உணர்ந்தனன்—(இ-ள்
மென்மொழி) உறிந்தனன்—யான்-என்று—மறையவன்-சன்மலனுனவ
ன்—இவ்விடத்தில்—சொன்னான்—(எ-று) 'சூ'த்து செய்ததெய்த
திறைபவறயிமசகையினுலநிந்தவென்னுள் என்பதாம் (எ)

அதுகிளத்தலுண்ணுதன்மொகினைபகற்ற*
கதிபாநிததலிந்கண்வழுக்குற்றனகூச.....*
மதிநுதற்புறத்திலகியமறுவினைநோக்கித்.....*
தலதமலர்க்குமுற்றமயந்தியிலவெனவண்ணந்தான் ...*

(இ-ள்) அது-அச்செய்தியை—கிளத்தலுட்—சொன்னவனின்—
அணிநுதல்-அழகியபெறந்தியிலுள்ள—மொகினை-அரு-க—
ற-பொக்க—அறிவொறித்தலில்-ஒளிவிடென்றவையால்—உன்-நெரு
திரங்கள்—வழுக்குற்றன-கிதயின்வைகளால்—கூச-அரு-மறிய
தற்புறத்து-பிறைமொன்றநெந்தியினிடத்து—விட-ப-பி-
த்த—மறுகினை-மறுகை—நோக்கி-பார்த்து—இவன்-பிப்பெண்—
ததைதமலர்க்குமுற்றமெருங்கியமலர்மொகினைத்தகூததலையுடைய—

தமயந்தி-தமயந்தியே—என-என்று—உணர்ந்தாள்—(அரசனின்) அந்நீர்தாள்—(எ-று) (கருத்து) அரசன்தாய் மறுவினிலே தமயந்தி மெய்தந்திரதாள் என்பதாய், (அ)

வணைமலர்க்குழம் மங்கைநிலைநையுமடாணம்... *
புனைகருக்கழற்குதர்மன் புக்கவிபரர்... *
பெண்புலனை தன்னைமலர்க்கேசமுயிறைஞ்சிக்... *
கனைகருக்கடல்சொடரண்டி மெனக்கனுத்தாவி... *

(இ-ள்) வணைமலர்க்குழம்-பூமலையணிந்த கூந்தலையுடைய—மங்கை-தமயந்தியே—நிலைநையுமடாணம்—யானும்-நானும்—புனை-தரிக் கிட்ட — கரும்-பெருமைக்கிய — கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—குதர்மன்-குதர்மரரனுடைய — புக்கவிபரர் (கடல்-பத்திரிகாரர்) — எனலும்-என்று (அரசனின்) சொன்னவனில்—அவ்வினைதம்-முப்பெரியசாயினது—இணை-இணைந்த—மலர்க்குழத்தை மலரை ராசீ—சிறகு சிறந்தமலரில் — இறைஞ்சி-தலிதம்—கனை-கந்தி—நிற—ருக்கடல்-கறுத்தகடலானது—கனைபரண்டினை-கடல்பரண்டி—கனுத்தாவி—(தமயந்தி) நூதன்—(எ-று) கருத்து (செதி-திதாய தமயந்தியை உதராய் நானுக்குதர்மன் புத்திரிகளென்றருதாள் எ-ம், (க)

இன்னென்றெனையுணர்வதா முன்னமுயின்ற... *
வண்ணையாமென வளிக்கையல் புமீதார... *
மன்னும் மன்னுநர் மக்களைக்காண்பதற்கெடுத்த... *
பொய்வகட்கெனையித்தியென் நின்றுவருபவருள்

(இ-ள்) எனை-என்னை—இன்னென்றது-இத்தன்மையென்று—உணர்ந்ததற்குமுன்னமுன்-தற்குமுன்பு—கண்ம-பற்ற—அவ்வினைபாடுமன-தாயாவென்னுடையது—அவ்மீதார-ஆசையிக—அளித்தனை-இரகத்தைய்—மன்னும்-அவ்நிதத்திவடாருத்தியிருக்கிற—என்னுயிராமக்களை—என்னுடைய உயிர்போன்றபிள்ளைகளை—காண்பதற்கு-டார்ப்பதற்கு—எந்தை-என்பிதாவினது—பொய்வகட்க்கு-அழக்பருண்டிபுறந்தருக்கு—எனையித்தி-எனையதுபு—என்று-என்று—இன்னுரை-இனியசொற்களை—புகன்றாள்—(தமயந்தி) சொன்னாள்—(எ-று) (கருத்து) என்னை இன்னுள்ளென்றியுன்னம்மஅன்னையெப்பாலுங் காப்பாற்றினாய் எனமக்களைக் காணவெனும் என்பிதாவிடத்துக்கனுப்பு மெய்ருள்-என்பதாய்

உணர்ச்சிமற்றமொன்றிட்டுருயிருருருந்தருவிக்க *
கனாசெய்ப்பெயிற்றருந்தருவிக்கென்கனா நுருப்ப... *

வெளிமகிப்பொலன்செவிகையினிருள் எனிற்செழுந்
வினாசெய்கோதைவெயிதர்ப்பரங்கொணைசீரயின் விபத்தான

(இ-ள்) உனாசெய்மாற்றம்- (சமயந்தி) செல்லியவசனத்தை—
சூர்ந்து-அறிந்து—உள் உள்ளி—உயிர்-பிராணனை—உருகுற-உரு
கும்படி—சமுஷி-சனைத்துக்கொண்டு—தனாசெய்-கனாபைச்செய்
ம்பாறின்ற—மவையில்-முத்திரம்பொல—சருப்-கருத்த—தடம்
விசாலமாக—சண்டள்-மேத்திரங்கள்—நீர்-நீரை—உகுப்ப-சொ
ரிய—எரி-பிரகாசிக்கிற—மணி இரத்தங்கொட்டித்த—பொலன்
வினையின்-பொற்பல்லக்கன் மீது—இருள்கனிந்து—இருள்முதிர்த்
து—ஒழுஞ்சும்-ஒழுநாறின்ற—வினாசெய்-வாசனைபொருந்திய—
மொகதையை-அளகபாரச்சையுடையதமயந்தியை—விதர்ப்பரங்கொ
ண்-வி : ராசனது—நகர்வயின்—குண்டிணபுரத்தில்—விடுத்தான்-அ
னுப்பிமுள்—(எ-து) (சருத்தி) பபரியதாய்வவந்தமயந்தியைமு
த்துச்செவிகையிலேற்றிக்குண்டிணபுரத்துக்குஅனுப்பினான், (யஉ)

கொள்ளைவண்டிணக்கூட்டுணுமறுமலர்-கொதை ...*

உள்ளலக்கருஞ்செந்தடைபாக்கி பூவிரிந்த.....*

உள்ளவாய்ச்சமுக்கமலமேன்மடவெந்துயில்கூர் *

மெள்ளநீர்வயலவிதர்ப்பரங்கொணைமேயினவால் ...*

(இ-ள்) கொள்ளை-பிசுந்த—வண்டிணம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—
கூட்டுணு—(தலைக) கொள்ளையிற் படியாகிய—நறுமலர்-வாசனை
பொருந்தியமலாதனை உணர்ந்த—கொதை -கந்தையுடையதமயந்
திடானவன்—அள்ளல்-புதைந்த—கூர்-சமுஷி—ரு-உரிய—செ
ந்தடை—மசுற்றினுண்டாகிய—அரகதழ்-மகம்-தழிகள்—விரிந்த—
மலாத—உள்ளவாய்-கிண்ணம்-பாசனமாலையுடைய—செழுந்
செழித்த—கமலமேன்-தாமசாமலரின்மேல்—மடவென்—இவ்வென்
னங்கள்—ஆயில்கூர்-நித்திராசெய்க்கின்ற—உள்ளநீர்-நீர்ப்பரு
க்கையுடைய—உயல்-சமுஷி-வையுடைய—விதர்ப்பரங்கொண்—விதா
பட்டேயத்தரசனாகியவிமலாசனது—நகரம்-குண்டிணபுரத்தை—
மேயினான்-அடந்தான்—(எ-து) (சருத்தி) தமயந்திக்குண்டிணபுர
த்தைச்சாரந்தான் என்பதாய், (யஉ)

அமுதுவுண்டனுமத்தமெல்லாடையுமலந்தம்.....*

சமுயச்சூட்டுபுடைவசயாக்கருங்குழந்தாய்ம்.....*

வழியிடுகுக்கனுவிதர்ப்பரங்கொண்மவையுயிர்த்தயர்ந்

தான்-நமுவிவயனைவருகாதுபர்சாற்றலத்ததைத்தே-*

(இ-ள்) அமுது-அமுதுவயற்ற—உண்டனு—தமயந்தியின் அமை

புண்டகண்டனையும்—அற்ற-அறுபட்ட—மெல்லாடையும் - மென்
மைபொருந்தியபுடைவையும்—அலங்கல்-மலர்மாலைகளே—சூழும்-
நிறைய—சூட்டிபு-சூட்டி—கைசெயா-முடிக்காத—சுருங்குழந்தர்
மும்-சுரியகூந்தற்காட்டையும்—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசனா
னவன்—விழியினோக்கலும் - சண்களாற்கண்டமாத்திரத்தில்—வெ
ய்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—அயர்ந்தான்—சோர்ந்தான்—அ
னையர்-தாய் மார்கள்—தழுவி-தமயந்தியைத் தழுவித் தாய்—
உறுதுயர் - அடைந்ததுன்பமானது—சாற்றலாம் - நம்மாற்சொல்
தும்படியான—தகைத்தே-தண்டையபுடையதா—(எ-று) (சுருத்
து) தமயந்தியை வீமராசன்கண்டுசோர்ந்தான் தாய்மார்கள் தழுவி
முதார்கள் என்பதாம், (ய௯)

காட்டினள்ளி ருட்காலையிற்காவலநீத்த.....*
தீட்டொரு வெழிற்மெரிவையைத் தேடினன் கொணர்ந்
த-மூட்டிமுத்தழச் சூழைமையின் னெளர்த்தி மெவதன்*
வேட்டையாவையுங் கொள் கொணவளித்தனன் வீமன்...*

(இ-ள்) காட்டில் - வலத்தி—நள்ளி ருட்காலையில்- நடுராத்திரிகா
லத்தில்—காவலன்-என மஹாராஜன்—நீத்த-விசேத—தீட்டொரு-
சூழத்தன்-தாள்—எழில்-அழகுபொருந்திய—தெரிவையை- தமய
ந்தியை—செடினை-த்தடி—கொணர்ந்த-கொண்டுவந்த—மூட்டி
-மூட்டப்பட்ட—முத்தழை - மூன்றககினிக்—முறைமையில்-கிர
மத்தினால்—எளத்தியம்-எளர்க்குறியற்ற—சுவதன்-சுவதனின்
மும்மறையவன்—வேட்ட-விருட்டிய—யாறையும்-எல்லாவற்றையு
ம்—கொள்கொண்-மெற்றத், குள்ளன்—வீமன்-வீமராசன்—
அளித்தனன்-கொயித்தான்—(எ-று) முத்தழலாவன-சக்தினோக்கினி-
சாருகபத்தியம். ஆறு னீயம்- என்பதாம், (சுருத்து) வீமராசன்
வேறுகூடுகொண்டியன் கொயித்தான்-எம், (ய௭)

மக்கள்வான் முகநோக்கியமடவரனெஞ்ச.....*
நெக்குவாமிதல்கண்டநற்றாயுள் நெகிழ்ந்து.....*
சக்குசெந்தழற்காலவேற்க தவற்றாறுங்.....*
நக்கபூங்குணனையுறாடு கென்றுரைத்தாள்... ..*

(இ-ள்) மக்கள்-பிள்ளைகளினது—வான்முகம்- ஒளிபொருந்திய
முகத்தை—நோக்கியும்-பார்த்தபின்பும்—மடவரன்- தமயந்தியின்
து—நெஞ்சம்-மனமானது—நெக்குவாமிதல் - நெகிழ்ந்துவாமித
ல்—தண்ட-பார்த்த—நற்றாய்-சுந்தராயானவள்—உளநெகிழ்ந்து
-மனமுருகி—சக்கு-சக்கப்பட்ட—செந்தழல்- செந்தழல்க்கினி பொ
ருந்திய—கால-இயமனையொத்த—வேல்-வேலாயுதத்தையெந்தியன்.

காதலன்-தன் குயகனாகியவீமராசனை—கறுசு-கிட்டி நின்று—நக்
கட்டிக் கழல்-விளங்குகின்ற அழகியவீரக்கழலையணிந்த—நளனையும்-
நளமஹாராசனையும்—நாய்கென்று-தேறி வென்று—உறைத்தாள்
சொல்லினான்—என்று (கருத்து) சாருகாசினி நளனையும் தேறிப் படி
வீமனுக்குச் சொல்லுள்-எம், (யரு)

ஒ ரிக் குறுகாத்தது மொற்றாக்கவி.....*
யா கட்டிக் கொலையுடைகழை நிராய்ந்து.....*
தேடிவம்பி லென்றாசர்கோல் நிகைதொறுஞ்செலுத்த
நாடினாரவநளிகடல்வடைப்பெறாநடந்த.....*

(இ-ள்) ஒ ரிக் குறுகாத்தது மொற்றாக்கவி.....*
யா கட்டிக் கொலையுடைகழை நிராய்ந்து.....*
தேடிவம்பி லென்றாசர்கோல் நிகைதொறுஞ்செலுத்த
நாடினாரவநளிகடல்வடைப்பெறாநடந்த.....*
(இ-ள்) ஒ ரிக் குறுகாத்தது மொற்றாக்கவி.....*
யா கட்டிக் கொலையுடைகழை நிராய்ந்து.....*
தேடிவம்பி லென்றாசர்கோல் நிகைதொறுஞ்செலுத்த
நாடினாரவநளிகடல்வடைப்பெறாநடந்த.....*
(இ-ள்) ஒ ரிக் குறுகாத்தது மொற்றாக்கவி.....*
யா கட்டிக் கொலையுடைகழை நிராய்ந்து.....*
தேடிவம்பி லென்றாசர்கோல் நிகைதொறுஞ்செலுத்த
நாடினாரவநளிகடல்வடைப்பெறாநடந்த.....*

அருவ மொற்றரி வொருவன் மீண்டனங்கிள் முஸ் ரோன்
நி-யநிகை மூதெயிலயோத்திமாநகர் னிகடைந்தேன் *
புரிகருக்குழல் மனைவியைப் போக்கினன் புலப்பு ... *
மொருவன் வழுபுயி மொவென வினாவினான்.....*

(இ-ள்) அருவம்-தேமிகிற—ஒற்றரில்- வேவுகாரனாள்—ஒருவன்-
பருணாதெனென்னுமொருவேவுகாரன்—மீண்டு - நிரயிவந்து—அ
ணங்கிள் முஸ்-தமயந்தியில் முன்னிலையில்—தோன்றி-நின்ற—அ
ரிவை-இராசகுமாரத்தியே—முது-பகழை—எயில் - மதில் குழந்த
—அயோத்திமாநகரில் - அயோத்தியாபுரியில்—அடைந்ததன்-செ
ன்றேன்—புரி. விரும்பப்பட்ட—கருக்குழல்- கரியகூந்தலையுடை
ப—மனைவியை- மனைவாட்டியை—மொக்கினன் - 'வெடுத்தனாகி—
புலம்பும்—துன்பப்படுகின்ற—ஒருவன்-யாவனாயினுமொருவன்—
இவ்வுழி-இந்தப்பட்டினத்தில்—உய்ய கொல்-உளனா—என-என்று
—வினாவினன்-விசாரித்தேன்— (எ-று) ஆல்-அகை - (கருத்து) பரு
ணாதெனென்னும் வேவுகாரன் தமயந்திமுன்பது அயோத்தியில்

னைவினை தீக்கினைவனுண்டர் வெனக்கேட்டேன். இதுமுதல்முதல்
பாடலுக்குளகம், (101)

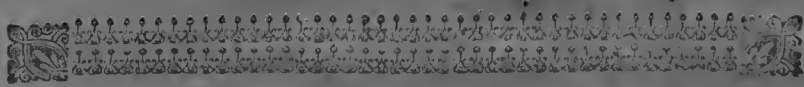
ஒருகையோடெனக்கொருவனுக்குளகனிந்துருவி ... *
வாகை வென்றிலையிருதுபன்னந் குயர்மான்மேர்ப் ... *
பாகன்கொய்யுளைப்பரியுளந்தேர்பவனொருவன் ... *
ஞெகையைப்பிரிந்தாரொருமுதப்பவன்சொர்வான் ... *

(10-ள்) ஒளையோடு-அன்புடனே—எனக்கு-எனக்கு—ஒருவன்—
ஒருவனிடம்—ஒருகை அன்புயோத்திந்தகரி—உளம்—அனிந்து—மனங்
கனிந்து—உருகி-சொந்து—வாகை-வெற்றிமாலையுனிந்த—ஒரு
கலை வென்றிலையிலுள்ளபெய்திய—இருதுபன்னந் கு-இருதுபன்னவ
ரகத்துக்—உயர்மான்மேர்ப்—உயர்ந்தகுதிரைகட்டியதேவைதத்த
கின்ற—பாசன்-சாரதியம்—கொய்யுளை-கொய்துசெடியபுறமயிரி
யையுடை—பரி-குதிரைகளினது—உளம்-மனதை—தேர்பவன்—
சொர்வான்—ஒருவன்—அனித்தனும்—தொழையை-மனையானை
—பிரிந்து பிரிவுற்று—ஆரொருமுதப்பவன்—மிருந்த-அன்பப்படு
கின்ற—அன்ப—சொர்வான்-சொர்வான்-படைகின்றனும்—(எ-று)
(கருத்து) அங்கொருவன் இருதுபன்னனுக்குத்தேர்ப்பாகன்கொய்யுளைவி
பைப்பிரிந்துதேர்பவன் என்பதாம் (102)

அழலிலா அனையமிர் தெனவநித் தொழில்புரிவோன் *
பழகளிற்றினன் னையினன்வாகுவனென்போ.....*
மெழுவுவாந்திண்தொள்ளினிக்குளெனென்.....*
வெழு குழிக்குகாடிமருங்குளையுளந்தனன்வந்தேன.....*

(10-ள்) அழலிலாது-நெருப்பில்லாமல்—உணவு-உணவு—அயிரி
வென—அமுதமென்னும்படி—அமிர்தொழில்-சமைத்தலை—
பரிசுவான்—சொர்வானும்—மழாவிற்றினன்—இளைமைதக்கியயானை
நீபால்—நன்னகையினன்—நல்லதடையையுடையவனும்—வாகுவ
னென்போன்—வாகுவனென்னும்பெயரையுடையவனும்—மெழு
வாமி-அன்புபொலுசாவகிற—நிணி-உலகைமெபாருந்திய—தொள்ளி
ன்-தொள்ளிபுடையவனும்—ஒருவன்—எனக்கு-இந்தநகத்தில்—உ
ளம் இருக்கின்றது—என்ன-என்று சொல்ல—ஒழுது-தெனெழுது
கின்ற—பூங்காடி-பழிபக்கொடியைப்பொத்த—மருங்குலாய்-இ
டையயயுடையதாய்நிதிர்ப—உணர்ந்தனன்-இச்செய்தியறிந்தவனா
கி—வந்தேன்—நிமிடம்வந்தேன்என்றான்—(எ-று) (கருத்து)
அக்கினியில்லாதானைப்பவன் இருக்கிறுமென்று கேட்டியவந்தேன்
என்றான் என்பதாம், (103)

விமந்தேதவிட்டபட்டம்-முற்றிற்று,



கவிநிங்குபடலம்.



இப்படலத்தால் நளனிடத்தில்பொருந்தி வருந்தியிருந்தகவிப
ன் நளன் டுகடிவித்ததபறிந்தபின்னவனிடத்திலநிலிவானு
விடமி நீங்குதல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கவிநிலைத்துறை.)

என்று கூறிபவந்தணற்கிருநிதிவழங்கி*
நன்றுநின்னுலாயின்னமுயபோத்திபின்னணி *
மன்றன்மாலையெலிருபுயன்முளமழிவ...*
தொன்றுகூறுவதுளவதனவுணத்தன்மேயினளால்

(இ-ள்) என்றுகூறிய-இப்படியென்றுசொல்லிய-அத்தனற்ற-
ஒற்றைய்ச்சென்றபருணுகெனன்னும் பிராமணனுக்கு-இருநிதி-
யிருந்தநிதிகளை-வழங்கி-கொடுத்த-நின்னுண-உன்சொற்-ன்-
நன்று-நல்லது-இன்னமும்-மன்பதயு-அபோத்திபின்னணி-
அபோத்திநகரத்திற் பொருந்தி-மன்ற-வாசகாபொருள்-ப-
மலை-புமலைபணிந்த-மேல்-பேலாபுதம்மந்திய-குறுபயன்
ந்து-இருபுயன்மடலு-ராசனுக்கு-உளடகி-ம-ம-ம-ம-
நாகிட-ஒன்றுகூறு-து-ஒன்றுசொல்லத்தக்கத-உளது-உய-
-என்-என்று-உ-தத்தன்மேயினன்-சொல்லு-ம-ம-
து)தமயந்திபிராமணனுக்குப்பொருள்கொடுத்திருப்பவனாக
சூச்சொல்லமேயெனியவதனதுன்மென்றுசொல்லத்தக்கது.

நாட்டமூன்றுடைநாயகன்வரத்தினுணங்கை... ..*
மீட்டுங்கண்னைகயாயினஞ்சுபட்டாய்நிழைந்தான்...*
கெட்டிமாரிலக்கிழவருளவ்வுழியிதுநார்... ..*
பூட்டுமாரிசிலமன்சநீர்பாதிமேயநீர்பாராய்... ..*

(இ-ள்) நாட்டமூன்றுடை-நாயகன்-வர-பசும
சினது-வரத்தினுள்-அதுகடந்ததது-நய-தமயந்திபாண
வன்-மீட்டு-மதுபடியு-கனனி-கயாய்-கனனி-பட்டெண்ணு
கி-கயவர-சுப-தத்தன்-நிலைந்தான்-விருமயினுள்-கெட்டி
-அச்செய்திசெய்தி-ம-நிலக்கிழவரு-ம-வர-என்ப-அவ்வுழி-
வ்யிடத்தில்-இதுத-நார்-வந்தடைந்தார்கள்-சூட்டி-நாமணநிடப

பட்ட—வார்க்கில்—தீண்ட வில்லைபோன்றிய—மன்ன—இருதடல்நைர
சேன—நீபோதியேல்—நீபோவையானால்—பொவாய்—(விரவித்)
பொவாய்—(எ-று) (சுருத்தி) இருதுபன்னென சபயந்தி இரண்
டாகது சுயப்கரத்ததை யிசசித்தாள் நீபொவையுற்றேடோ—இதுமுத
லிரண்டுக் குளகம்-எ-ம், (உ)

நானோ நன்மணம்பண்ணிவதுநிடதநாட னிக்ஞந் ... *
கானோய் ருயிருளன்கொகோகழிந்தனன் கொல்லோ... *
கானியொம்பிபுனயெல்லுநீயவறகெனவெறந்தாள் *
வானோவெல்லரிடசந்நுஸ்பதொய்ந்தகண்மடவாள் ... *

(இ-ள்) நானோ-நானோத்தினைத்தின்-நல்-நல்ல—மணம்-விவாகமான
து—பணர்வது—செய்யப்படுவதாம்—நிடதநாடு-நிடததேயத்தை
—கனிக்ஞந்—இரகநிக்காநின்ற—கானோ - நவப லுராராசனானன்—
ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-பிராணனானது—உளன்கொல்லோ-இருக்கப்
பெற்றானோ—கழிந்தனன் கொல்லோ-நீங்கப்பெற்றானோ—ஆளி-
சிங்கத்தைப்போத்த—மொய்ப்பினுய்-பலத்தையுடைய இருதுபன்ன
னோ—என்று-என்றுகொல்லி—நீயவறகென-நீசொல்லென்று—
வானோ-வாவாயுத்ததை—வென்று-சயித்து—அரிடரந்து—கெவ்வரிப
ரந்து—மடவொய்ந்த-அஞ்சனம்பொருந்திய—கண் - கண்களையு
டைய—மடவாள்-தமயந்தியானவள்—அவறந்தாள்-சொன்னாள்—
(எ-று) (சுருத்தி) நானோவிவாகமெனச் சொல்லென்றுசொன்னாள் (ந)

சுருதி நூற்றுறைபொயவன்னுனைவினிவெய்தி ... *
பிருதுபன்னவழைபடைந்திவையாவையுய்யம்ப ... *
மருமலர்க்குழல்மல் தல்கிட்டலுருளமகிழ்வற் ... *
அருவவாம்பரித்தேர்விடுவாகுவற்குறைடபால்... *

(இ-ள்) சுருதி நூள்—வெச்சாஸ்திரங்களினது—தூறம்-மாரிக்கத்தி
ல்—பொயவன்-சிறந்தவனாகியவேதியன்—நுனைவினிவ்-சிக்கிரத்தி
—எய்தி—(தபோத்தியை) அடைந்து—இருதுபன்னனை-இருதுப
ன்னமஹாராஜனை—அடைந்து-நெருங்கி—இவையாவையும்-இவை
யனைத்தையும்—இயம்ப-சொல்ல—மருமலர்-வாகனைபொருந்திய
மலையவனிடந்த—குழல்-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—மன்றல்
-விவாகவார்த்தைதானது—கேட்டலும் - கேள்வியுற்றமாத்நிரத்தி
—உளம்-மனமானது—மகிழ்வற்குகளிப்பற்ற—உருவவாம்-நெ
ராதத்தாராநிந்த—பரி-குதுனாகட்டிய—தேர்விடு-தெரைச்செ
லுத்தாநின்ற—வாகுவற்கு-பாகுவல் என்னுஞ் சாதிக்கு—உரைப்
பால்-மொல்லுவாக—(எ-று) (சுருத்தி) இருதுபன்னன் தேர்ப்பா
யனுக்குச்சொல்லுவான் என்பதாம், (ச)

தளருதுண்ணிடை தீமயந்திசுபம்வரம்நாளை.....*
யுனைவப்பகம்புரவியிலுள்ளிமாந்தினைட்டம் ...*
மெளியுக்கேள்வியாய்வினாவினிற்செலுத்தகத்தொன்,
மளிமுரன்றுபைந்தேனுக்காரினுரைநீதான்.....*

(இ-ள்) தளரும்- தளரிச்சிபடைய நிறம்—துண்ணிடை—துட்ட
மான இடைபையுடைய—தமயந்தி- தமயந்தி பின்ன—சுபம்வரம்-
சுபம்வரமானது—நாளை-நாளை யுதிதல் (நடக்கின்றது) —உளை
-புறமயிரிணையும்—வயம்-வெற்றிபையுடைய—பகம்- பகனவயாவி
ய—புரவியின்—சூழியாயினது—உளம்- மனதை—ஒர்நிறனை—யல்-
அறிவாயானது—வதளியுக்கேள்விடாட்டு—எரிவுபெறுக்கேள்வியையு
டையபாகுகண்—விரவினிஸ்-சீக்கிரத்தில—மதர்-இரத்ததை—செ
லுத்துக-நடத்துக—என்று-என்றுசொல்லி—அளி-வண்புகள்—மு
ரன்று-சுதித்து—பைந்தேன்-பசியுத்தனை—துகர்-உண்ணும்படி
யான—தாரினுள்—மாலைபணிந்திருந்துபன்னடலார—ஆன்—அறை
நீதான்-வசான்னும்-(எ-று)(கருத்து) இருதுபன்னடதேர்ப்பாகண்
நாளைதமயந்திக்குச்சுபம்வரம்சீக்கிரந் தேனைச்செலுத்தேன்ரும்)

கேட்டவாருவர்கிளியெனமிறந்துதிக்கிளவி.....*
சுட்டுணைத் துதினைத்தனளாயினுங்கற்பு.....*
நாட்டுகிறதள்ளித்திறம்புரியுமொதம்மை.....*
சுட்டுதற்குத்தினைத்தனளாமெனக்குறித்தான்... ..*

(இ-ள்) கேட்ட-அச்சொல்லிக்கேட்ட—வாருவல்-வாருவென
னும்பெயரினையுடையதன்—கிளியென-கிளிபோல—மிறந்து-
சொல்லப்பட்ட—திக்கிளவி-மதுரமானசொற்களையுடையதமயந்
தியானவள்—சாட்டுள்-சாட்டினுள்—நீத்தது-விடுத்ததை—நினைத்
தனளாயினும்-(விரோதமாக) நினைத்தளானுலும்—கற்பு-பதிவிரு
த்திபத்தை—நாட்டுகின்றவள்-நிலைநிறுத்துகின்றஅவள்—வித்திறப்-
இவ்வண்ணமாக—புரியுமொ-செய்வாளொ(செய்யாள்—ஆயினும்)
தம்மை-எம்மை—சுட்டுகற்கு- (தன்னுடன்) சுட்டுதற்கு—இஃதி
னைத்தனளாம்-இதைச்செய்தவளாவாள்—என-என்று—குறித்தான்
-கருதினான்—(எ-று) (கருத்து) தள்ளித் தன்னைவரவன்மக்க இவ்வா
றுசெய்தாளென்று நினைத்தான்-எம்.

நொறில்வப்பரித்தீதர்பண்ணிவநாடிதினிற்கொணரா,
வெறுழுவலித்தடந்தோளினுய்தேர்ப்பிசெயிவரி.....*
னறுமலர்ப்பகப்புத்தொடைவிகர்ப்பரிசொனாட்டி.....*
லுறுவலிப்பகல்வழிவதன்முன்வெனவையுடாத்தான்... ..*

(இ-ள்) நொதில்-கெடமுல்-வயம்-வெற்றியுப்பொருந்திய-ப
 றி-முதலாக-தட்டிய-தேர்-இரத்ததை-பண்ணி-அலங்கரித்து-
 நொத்தினி-சீக்கிரத்தில்-கொணரா- (வாகுவன்) கொண்பவந்து
 -எறுழ்வலி-பி-குந்தவலிமைபொருந்திய-தடந்தோலினாய்-பரு
 த்ததோட்கையுடைய இருபுபன்னவரசனே-தேர்மிசை-தேறினில்
 -இவளில் ஏறிக் கொண்பாயாகில்-நறுமலர்-கொண்பொருந்திய
 மலர்நாட்டிய-த-பசும்-விந்த-பூந்தொடை-அழகியமாலைய
 லாயணித்-விதர்ப்பாக்கான்-விமராஜன-நாட்டில்-தேயத்தி
 ல்-இப்பகல்-இன்றைபத்தை-பூங்குதன்முன்-நீங்குவதற்குமுன்
 வரம்-உறுவல்-அடைவென்-என்-என்று-உரைத்தான்-கொண்
 னும்-(எ-று) (சுருத்து) தேர்ப்பாக்கனாகியநளன்-தேனாக்கொண்டு
 -நன்று அரசனே நீநோறினால் பொழுதுபொழுது விதர்ப்பதேயத்
 தில் கொண்டு போய் விடுவான் என்று-எ-ம், (உ)

என்று கூறலுமினங்கதிர்ப்பரிநுபொலிவைவல்... *
 (உ) நுமொலுபர் கொடுஞ்சியந்தேர்மிசைக்கொள்ள *
 நிந்தபொருடையிப்பதந்தேவருக்கடுப்பி... *
 பன்மலர்நாட்டவாசன்கொட்டிவிடுதான்... *

(இ-ள்) என்னுமையும்-இப்படிச்சொல்லுமாத்தியத்தி-இள
 கெட்டுப் பிம்பால்-பாசுராய்க் பொல-இறைவன்-இருதுபன்ன
 வரசன்-முதுமோல்-மண்பொல-உயர்-உயர்ந்த-கொடிஞ்சி-
 கொண்பாப்பயுடைய-அந்தேர்மிசை-அழகியதேறினில்-கொள்
 ளவநிக் கொண-நிறையவரும்-பார்த்திருந்த அனைவரும்-விய
 ப்புற-புரியப்ப-நினைவரும்-என்னுதற்-நிய-கடுப்பின்-
 மேல்-புற-பாசன-பொருந்திய-அந்தொடை-அழகி
 யமாலைய-த-பாசுராய்க்-பாசுரான்கண்-காம்பரி-தாவாநின்ற
 கு-தாவா-விநித்தான்-நடந்தினான்-(எ-று) (சுருத்து) இருது
 பன்னன் தேறிவை நளன-பொருந்திவையுத்தான்-எ-ம், (அ)

விநித்தவாம்பரி-புருந்தலுமெய்த்தவந்தைத்... *
 கொடுத்த-விநித்தபகலாயினப்பரி-வொருங்கு-நக... *
 தநிப்பைபாருமுணா-நிலாகா-விசைத்தொடி... *
 யமித்தவார்க்குவிநிப்பாக்கொண்கரி-மெழுநாட்டில்... *

(இ-ள்) விநித்த-செலுத்தப்பட்ட-வாம்பரி-தாவாநின்றருநிரா
 கள்-புருந்தலும்-புருந்தபுளவி-மெய்த்தவர்-முனிவர்கள்-ந
 னக்குக்கொடுத்த-தனக்குபதேசித்த-விஞ்சையை-பந்திரத்தை-
 கொய்-கொய்துக்கட்டிய-உண்-புறமயந்நையுடைய-பரிபொரு
 த்-விநிப்போய்-கூற-உபத்திக்கு-கடுப்பை-தந்தான்-வெத்ததை

—பாவரும்-எவரும்—உணர்ந்திலர்—நிர்ந்திலர்—ஆம்படி)கால்வி
 னைத்து-காலிலைவீசி—ஒடி-சென்று—வார்பழல்-நீண்டவீரக்கழ
 லையணிநீர்-விதர்ப்பார்விகால்-வீமராஜனது—அணிநெழும்-அழகு
 பெருந்திய—நாட்டில்-தேயத்தில—அடுத்தசெந்தரன்—(௭)
 (கருத்து) குதிரைகள்விதர்ப்பதேயத்தைச்சார்ந்தன-௭-ம்; (௭)

கூந்தன்மாவுளமறிதலிற்காலிகோத்திரமே... *
 வாயந்தகெள்வியின்மாதலிமோவல்நிறை... *
 மேந்கல்வெற்றுருவெடுத்தனவெனவெண்ணி... *
 வெந்தர்மேந்தனுமணிமுடிதுளகினவ்வயந்தான்... *

(௮-ள்) கூந்தன்மாபுறமயினாயுடையகுதிரைகளினது—உளம்-
 மனதை—அறிதலில்-உணர்வதில்—காலிகோத்திரமே—சுவீகரித்த
 திரமுனிவனே—(அன்றி) வாயந்தகெள்வியின்-மொருந்தியகெள்வி
 யையுடைய—மாதலிமோ-இந்திரசாரதிபோ-அன்றி-அல்லவாகில்—
 நளனும்-நளம்வாராஜனையு—ஏந்தல்-அரசன்—வெற்றுருவெடுத்த
 நனவெனவெற்றுருவெடுத்தவனென—எனவெண்ணி என்றுகூறி
 தது—மேந்தாயெந்தனும்—இருபுடல்வாராஜனும்—மணிமுடி-நவ
 ரத்தினகீடந்தரிக்கிரத்தனது—துளக்கினவ்-அசைத்தவனாய—விய
 ந்தான்-சந்தொஷித்தான்(௭-து)(கருத்து) இருபுடல்வாராஜன்
 திரமேந்திரசாரதிபோநளமேனவ்வயந்தான்-௭-ம்;

முத்தவெண்ணுடைவெந்தர்மோவ்முழவுறழ்வுடந்தோ... *
 னுத்தரியமந்தநெழியிடவிழ்ச்சினுமணாந்த... *
 தத்தவாம்பரிநிறுவிவந்தவெற்று... *
 பத்தியோசனைகடந்ததும்தவென்பதன்... *

(௯-ள்) முத்தவெண்ணுடை - முத்தினுஞ்செங்கவெள்ளைக்குடை
 யைத்தரித்த—மெந்தர்மோவ் - இருபுடல்வாராஜனது—முழவு
 றழ்-மத்தளத்தைதயோத்த—தடந்தோள் - பருத்தநாலைதோள்-வினி
 ன்றும்—உத்தரிமம்-அங்ககஸ்திரமானது—அந்தநறயிடை - அந்த
 மாரங்கத்தில—விழ்ச்சினு-விழுந்தபாதி—தய—உணர்ந்—தரி
 ந்து - காண்பி—தத்துவம் - தாவியோரங்கிற—பரி—நிறை—
 நிறுவி-நின்றது—அறமுகல் - அந்தஅங் வந்தநிறை—மென்னை
 -தாவெனறும்கடல்—தேர் - இரதபானது—பத்தியோசனை - பத்தி
 யோசனைதாரம்—கடந்தது-கடந்துவந்தது—என-என்று—டகந்
 தான் - (பாசுரன்) சொல்லுப—(௭-து) (கருத்து) இருபுடல்வாரா
 அங்ககஸ்திரம் விழ்ச்சினு எவ்வென்காரதி பத்தியோசனைகடந்த
 துளம்முன்-௭-ம்; (௯)

இன்னவாய்மைகேட்டரணும்வியப்புடனெகப் ... *
 பின்னுமைபிருகாவதமகன் தற்பின்னர் ... *
 முன்னர்த்தோன்றியதளியின்பெடைபொருளுசப் *
 பொன்னந்தாதுசூழ்ந்துணர்ப்பொரியதைத்தான் ... *

(இ-ள்) இன்னவாய்மை - இத்தன்மைபாணவசனத்தை - கேட்டு-
 கொள்ளியுற்று - அரசனும் - இருதுபன்னரைசனும் - வியப்புடன் -
 ஆச்சரியத்துடனே - ஏக-போக - பின்னும் - பின்பும் - ஐயிருகாவ-
 தம் - பத்தக்தாவதவழி - அகன் தற்பின்னர் - சென்றபின்பு - அளியி-
 னை - வண்மிக்கட்டங்கள் - பெடையொடும் - பெட்டைவண்மிக்குட-
 னே - மூச - மொய்க்கப்பெற்ற - பொன்னம் - பொன்பொலழகிய -
 தாது - மகரந்தப்பொடிசுள் - உரும் - உதிரப்பெற்ற - பூந்துணர் - டங்கி-
 பக் - காத்துக்களையும் - பொரியரை - பெருக்கெடுத்த - அரையையுமுடை-
 ய - தான் தி தான் திமரமானது - முன்னர் - எதிரில் - தோன்றியது - கா-
 ணப்பட்டது - (எ-று) (கருத்து) தான் திமரப் எதிரில்காணப்பட்டது,

தான் திமரந்தோன்றலுக்கேரினை தகைத்துத் ... *
 தோன்றலிம்மறத்திலைகளுந் தொக்கமெண்டழனு ... *
 மூன்றுகோடியெழுப்பதிற்திரண்டெனவொழிய ... *
 வான் தகைவியோனெண்ணியற்றொமனவியந்தான் ... *

(இ-ள்) தான் திமரம் - பெரியதான் திமரமானது - தோன்றலும் -
 காணப்பட்டவளவில் - தேரினை - இரதத்தை - தகைத்து - இருதுபன்-
 னவாசனத்துதி - தோன்றும் - காண்ப்படுகின்ற - இப்பரத்து - இந்த-
 மரத்தில் - இலைகளும் - இலைகளும் - தொக்கமென்பதும் - நெருங்-
 கியமென்மையானடழங்கும் - மூன்றுகோடியே - முட்டதிற்திரண்-
 டென, இரண்டுதலையிட்ட முட்டதைமேற்கொண்ட - மூன்றுகோடியெ-
 ன - மொழியொசொல்ல - ஆன்மகைவியோன் - நிறைந்தகல்வியையு-
 டையறளமஹாராஜன் - எண்ணி - அம்மரத்தினில் முதலியவற்றைக்-
 கணக்கிட்டு - அதற்கும் - நீ சொல்லுமத்தன்மைத்தாம் - என் - என் - னு-
 தி - வியந்தான் - (அக்கணக்கதிலின்னிலாச்சரியப்பட்டான் - (எ-று) (க-
 ருத்து) இருதுபன்னன் தான் திமரத்திலைகளுக்கணிகளு ஆறுகோடிய-
 அபத்துறாலுமனைச்சொல்ல சாரதி செயண்ணியதிகயித்தான் - எ-ம், (

இனையவிஞ்சைமற்றெனக்குநீயளித்தனைவெண்ணிற் ... *
 னுனையப்பரியுளமுணர்விஞ்சையான் சொல்லன் ... *
 வனைபொலன்சூழன் மணிமுடிமன்னவென்றுரைப்ப ... *
 வனையவிஞ்சைபவாகுதற்பளித்தனனன்தே ... *

(இ-ள்) இனையவிரஞ்சை-இத்தன்மையாகியவிரித்தையை—எனக்கு—
என்றனுக்கு — நீயளித்தனைபெண்ணில் - நீ கொடுப்பாயானால் —
ஆனை-கெடும்பொருந்திய—யம் - வெற்றியுடைய—பரி-தினாக
ளின்—உளம்-மனதை—உணர்விஞ்சை-அறியும்வித்தை—உணர்-
கட்டப்பட்ட—பொலக் கழல்-பொன்னுற்செய்கவோக்கமுடைய—
மணிபடி - நகரத்தினம்பதித்தகூடத்தையுடந்தீர்த்த—மனை - இந்நு
துபன்னவரசனை—யான்-நான் — சொல்வன் - உனக்குச்) சொல்
வன்—என்றுரைப்ப - என்றுவாகுவன்சொல்ல — அனையவிரஞ்சை
யை-அந்தவித்தைபை—வாகுகற்கு - பாகுகனுக்கு—அளித்தனை—
(இதுபன்னவரசன்)கொடுத்தான்--(எ-று) அந்தவித்தையானது-கனை
க்குவித்தை-அதுவேஅகூவித்தையாம்- (சுருத்து) சாரத்திந்நவித்தனை
பைஎனக்குக்கொடுக்குதினாகளுள்ளதையறியும்வித்தையைஉனக்குக்
கொடுப்பேனென்று—இருதுபன்னவரசாரதிக்குகொடுத்தான் -எ-ம்.

இருதுபன்னவிரஞ்சையைவாகுகற்கீப.....*
மருவிநிம்மவன்கலிதணந்தேகிவாளுவி.....*
மெரிசெய்வெவ்விடங்கான்றவினிதயமெக்குருதி.....*
வெருவிவாடவிடாவிடத்தினைபுமிழ்ந்தனனன்றே.....*

(இ-ள்) இருதுபன்னவ-இருதுபன்னவரசன்—அவிவிஞ்சையை
-அக்கனக்குவித்தையை—வாகுகற்கு-வாகுகனுடிய நளனுக்கு—இய
ம்ப-கொடுக்க—மருவிநிம்ம- (நளனை) மருவியிருந்த—உன்கலி-உனி
மையுள்ளகலியனானவன்—தணந்தேகி- (நளமஹாராஜனை) விட்டுவி
ங்கிப்போய் — வாரவு - ஒளிபொருந்தியகார்க்கோடகநாகமானது
—எரிசெய்தகிப்பாநின்ற—வெவ்விடம் - கொடியவிடத்தை—கான்
றலில் (தானிருந்தாளுவிடநிம்) கக்கினமையால்—இதயம்- மனமா
னது—மெக்குறுகி-உரைந்துருகப்பெற்று—வெருவி-பயந்து—வா
ய்விடா-வாய்விட்டு—விடத்தினை - (கார்க்கோடகனது) வித்தையை—
உமிழ்த்தனை-சக்கினன்—(எ-று) அன்று-எ-அசைகள் - (சுருத்து)
இருதுபன்னவிரித்தையைப்பாகுகனுக்குக் கொடுக்க-சனிநளனைவி
ட்டுநீங்கிவிடுத்ததைக்கினன்—எ-ம், இன்-சாரியை, (யரு)

தணந்தவெந்திறற்கலியனைச்சபிக்குவெனென்னுக்.....*
கணங்கொள்வன்குடமிந்தாரினனுளத்திடைக்கருத...*
வணர்ந்தவென்கலிமயத்தியுரைத்தசாபத்தா.....*
வணங்கராவுமிழ்விடத்தினுவினமவவயிந்தேயே!.....*

(இ-ள்) தணந்த-தனைப்பிரித்துநின்ற—வெந்திறல் - வெவ்விவ
பலத்தையுடைய—வியனை-கலிபுருஷனை—சபிக்குவெனென்னு-சபி
ப்பேனென்று—கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட—யன்மி-வணங்கன்

—இயிர்-சத்தியாதித—தாரினான் - மரலையணிந்தநளமஹாராஜன்
—உளத்திடை மனித்தினி—சருதல்-நினைத்தலை—உணர்ந்த - அதி
ந்த—வெங்கலி-வகாடியதலியனான—தமயந்தியுரைத்த தமயந்
திவொருதிக—சாபத்தால்-சாபத்தினால்—அணங்கு-அச்சத்தைத்தரு
கின்ற—அரா காரிக் கோடகநாகமானது—உமிழ் உமிழ்ந்த—விடத்
தினல்-வித்திதால்—இன்றளவு - இன்றையமட்டும்—அயர்ந்தேன்-
மேசாரவையடைந்தேன்—(எ-று) (சருதின) தன்னேச்சபிக்கநினைந்த
தளன்சருத்தையறிந்தசனிதமயந்திசாபத்தால்நாகம் உமிழ்ந்தவித்தி
த்தால்மேசாரவையடைந்தேன்—[இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்] எ-ம்.

இழைத்ததீவினை தணந்தனனின் றுதொட்டின்பேர் ... *
வழுத்திருளையமருவவன் மண்ணென்மேத்த... *
உழந்தொழிஞ்சினந்தணிந்தனனாடல்லைரசன் ... *
குலமுத்ததான் நியிலேதினன் கொடியவெங்கலியே ... *

(இ) இழைத்த-செய்யப்பட்ட—தீவினை - கொழிஞ்செய்கைச
லா—சுணந்தனன்- விட்டுநீக்கினான்—இன்றுதொட்டி-இன்றையநி
ன முகற் கொண்டு—உட்பேர்-உன்னுடையநாமத்தை—வழுத்தினு
ளாயும்-குதிந் வளாயும்—மருவான்- மேலான்—மன்ன- நளமஹா
ராஜன்—என்றேத்த-என்றுஸ்துதிக்க—ஆடல் - போர்செய்கின்ற
—மேல்-வெளியேந்திய—அரசன்-நளமஹாராஜனானவன்—அழந்
கொடும்-அக்கிப்போற் கொடிய—சினம்- கொபத்தை—நணிந்தன
ன்-விடுத்தான்—இழைத்த-நினைத்த—தான்நியில் - தான்நிமரத்தில்
—கொடிய-குளுகுளிய—பெயர்வி-வெவ்விதலியனானவன்—எறி
னன்-எறிக்கொண்டான்—(எ-று) ௫-அசை-(சருதின)இன்றுதொடங்
கிடமதுபேரைச்சொன்னதாயும் பிடித்தான் என்றுதுதிக்கஅரச
ன்கொபத்திங்கிசன்சனிராசிபிரதிமலினன்-எ-ம், (௫௭)

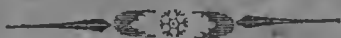


கலிங்குபடலம் - முத்திற்று.





தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்.



இப்படலத்தால் கலிநீங்கியபின்பு நளமஹாராஜன விமனது
குண்டினநகரத்தில்தந்து மூன்றுவருடம் பிரிவுற்ற
தனது தேவிபாகிப் தமயந்தியைக்காண்டல்
சொல்லப்படுகின்றது,

(கலிநிலத்துறை)

விண்டமென்மலர்நறவினைவிளரிபல் சுரும்ப... *
ருண்டிதுஞ்சுதார்திடதர்சோன்றெர்கடித்தோட்டி... *
மண்டுதீம்புனலகழிசூழ்மாமதிற்சுடுமிக்... *
கொண்டல்கண்படுகுண்டினபுரத்தில்தந்தைந்தான் *

(இ-ள்) விண்ட-மலர்ந்த—மென்மலர்- மெல்லியபுஷ்பங்கவினது—நறவினை-தேனை—விளரி-விளரிபென்னும்பண்ணைப்பாடுகின்ற—அஞ்சுரும்பர்-அழகியவண்டிகள்—உண்டி-குடித்து—துஞ்சும்-நித்தினைசெய்யும்படியுள்ள—தார்-மாலையையணிந்த—நிததர்சோன்-நளமஹாராஜன்—தேர்-இரதத்தை—கடிது- விரைவினில்—ஓட்டி-செலுத்தி—மண்டி-நிறைந்த—தீம்புனல்- மதுரமானநீராயுடைய—அகழி-அகழிபாணது—சூழ்-சூழப்பெற்ற—மாமதில்- பெரியமதில்தருடைய—சுடுமி-கிரகத்தில்—கொண்டல்- மெய்க்கண்—கண்படு-நித்தினைசெய்யும்படியுள்ள—குண்டினபுரத்தில்- வீமராஜரட்டினத்தில்தந்தைந்தான்-வந்துசேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளந்தேரோட்டிக் குண்டினபுரத்தில்தந்தான்-எ-ம், (க)

சில்லியத்ததந்தேர்வருகம்பலதேளா..... *
வொல்லியித்திறந்தேர்விட நளனலாதொருவர்... *
வல்லரேரவெனமனத்திடைபெண்ணிமற்றையோ... *
னல்லனைனுயிர் துறப்பெனென்றுன்னிளனங்கடிக... *

(இ-ள்) சில்லி-வண்டியுடைய—அந்ததந்தேர்- அழகியவிசால்மாகியதேரானது—எரும்-வருகின்ற—கம்பலை-சத்தித்தை—கேளா-கேட்டு—நீல்லை-சீக்கிரத்தில்—இத்திறம்- இவ்வண்ணமாக—தேர்விட-தேளாச்செலுத்த—நளனலாது- நளனையல்லாமல்—ஒருவர்-மற்றொருவர்—வல்லரேர- திறமைபுள்ளவரோ—என-என்று—மனத்தினை—மனத்தில்—எண்ணி-செந்தித்து—அனையோன்- இவன்—அல்லனைல்- நளனல்லனானால்—உயிர் துறப்பல்- உயிராவிரிவென்—என்று-என்று—அனங்கு-தமயந்திபாணவன்—உள்ளினன்-எண்ணினான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திதேர்வருஞ் சத்தித்தேட்டு நளனல்லாவிடில் உயிர்விடுவெனென்றுள் எ-ம், (உ)

மருவுபாகனைத் தீதெராமும்வாயினி னுவி.....*
யிருதுபன்னவீமன் மாட்டேகலு மெதிராப்.....*
புரிவயாவையுட்புரிந் துபல்காவதம்போக்கி.....[ன்
யருவப்பூணிருய்வந்தமை யெவல் கொலென் னுகாதீதா

(இ-ள்) மருவுபாகனை-பொருந்தியசாரதியை—தீதெராமும்-இரத
த்தோடும்—வாயிலில்-அரண்மனைவாசலில்—நிறுவி-நிறுத்தி—இரு
துபன்னவீ-இருதுபன்னவரசனாவன்—ஆவீமன்மாட்டு—அந்த
வீமராஜனிடத்து—எகலும்-சென்றவளவில்—எதிராப்புரிவயாவை
யும்—எதிரிவந்ததுசெய்யத்தக்கமரியாதைஉனைத்தையும்—புரிந்து-செ
ய்து—பல்காவதம்போக்கி-பலகாவதவழியைக்கடந்து—உருவப்பூ
ணினால்—முழுவதும்பாணத்தைசெய்யுடைய இருதுபன்னவரசனே—வந்
தமை-(நீ இவ்விடம்புந்தந்தன்மை—எவன் கொல்-என்னகாரணமோ
—என்றுஉரைத்தான்-விபராஜன்சொன்னான்—(எ-று) (சுருத்த)இ
ருதுபன்னவீமனிடத்திற்சென்றவளவில் வீம'வனதீர்வந்து உ
பசாரஞ்செய்து வந்தகாரியமென்னெவன்று கேட்டான்-எ-ப், (க)

நங்கடைந்தது மன்னநிற்காணிபவெனலும்*
விங்குத்தா விஞ்ஞானிபநல் மொழிபவவிளம்பிப் ... *
பாங்குளார்தமையுதையுளொன் றமைக்கெனப்பணிப்ப
வாங்குவிண்ணவந்தகரினுமீழ்முமிதொன்றமைத்தார் *

(இ-ள்) மன்ன-வீமராசனே—நங்கு-இந்தகரத்தில்—அடைந்த
து-வந்தது—நிற்காணிய-உல்லைக்காண்பதற்கு—எனலும்-என்று
சொல்லியமாத்திரத்தில்—விங்குத்தாளினான்-பருத்தபுடத்தையுடைய
வீமராசனாவன்—இனிப-இனிமைபாண—நல்மொழி-நல்ல
சொற்களை—பலவிளம்பி-பலவாகச்சொல்லி—பாங்குளார்தமை-அ
ருகேயுள்ளவவளவாண்பார்த்து—உதையுளொன்று-ஒருவிழிதிவிட்
டை—அமைக்கென-செய்யுங்கென்று—பணிப்ப-உத்தரவுகொடு
ப்ப—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—விண்ணவந்தகரினும்-சொர்க்கத்தைக்
காட்டினும்—வீழ்முதி-மென்மையதாகிய—ஒன்று-ஒருவிழிதிவி
ட்டை—அமைத்தார்-வவளவார்த்திட்டஞ்செய்தார்கள்—(எ-று) (சுரு
த்து, வீமராசனையமைக்காணவந்தெனன்றவளவில் வீமன்ஏவ
லுளவா ஓர்வீடொன்று அமைக்கச்சொன்னான் அவர்களமைத்தார்கள்

இருதுபன்னவீமன்தருளினாள்வியினெய்தி*
யரசர்வாருந்தொகைக்காரியோபட்டனைத்தோள்.....*
வினாசெய்க்காததன்செய்யம்வரமென்ன லெதிடல்முன்,
ஊலாசெய்யமாற்றமந்தென்கொலென்றயிர்த்தனை ஊறந்தான்

(இ-ள்) இருதுபண்ணன்-இருதுபண்ணவரசன்—வேந்தருவினாலு-
வீ மனுத்தரவினால்—அவ் யின்-அந்தவிட்டில்—எய்தி-அடைந்து
—அரசர்பாவரும்- அரசர்கள்வரும்—தெ க்கிலர்- வந்துசேர்ந்த
னரிடிலை—ஆய்வனை-சிறந்தவனையகையினித்த—டனைத்தோள் முங்
கில் பொத்தோள்களையும்—வினாசெய்-பரிமளிக்கிவ்—கொண்ட
தன்-கூந்தலையுமுடையத உய்த்திபினது—சுயம்வரமென்ன-சுயம்வ
ரமென்று-கெடும்-பருணாதவென்னும்பிராமணன்—முன்-முந்
தியதினத்திலு-உலாசெய்-கொல்லப்பட்ட—மாற்றம்-வாந்ததை—வ
ன்கொள் எப்படிப்பட்டதோ—என்று என்று—அயி-திதனன்-சந்
தேகித்தவருகி—உலாந்தான்- வாசஞ்செய்தான்—(௧-௩) மத்த
அசை- (சுருத்து) இருதுபண்ணன்பருணாதவென்னும் பிராமணன்
சுயம்வரமென்றுசொன்னதைக்குறித்துச்சந்தேகித்தான்-௭-௮, (௩)

சாந்தமென்முலைத்தமயந்திதோழிடைதோக்கிப் ... *
டோந்தமன்னவன் பொற்றடந்தீர்தரிடைப்பிணித்த... *
கூந்தன்மாவிரசாரதி கொற்றவேனளனும்... *
வேந்தமெனவெனவுணர்ந்திவன்வருகெனவிந்தோள்... *

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்கோலமணிந்த—மென்முலை-மெல்லிய
முலைகளையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியானவள்—தோழி வய-கெசி
னிவென்னுந்தனதுபாக்கியை—தோக்கி- பார்த்து—பொந்தமன்
னவன்-வந்தவிருதுடைன்னவரசனது—மொன்-அழகிய—தடம்- வி
சாலமாகிய—தேரிலில்- இரத்திலில்—பிணித்த- கட்டிய—கூந்தன்
மா-புறமயிரினையுடையபு தினாகளை--விரித்-நடத்துகின்ற—சாரதி
-தேர்ப்பாகளுனான்—கொற்றம்-வெற்றிபொருத்திய—வேல்-வே
லாயுதத்தரித்த—நளனும்- நளனாகிய—வேந்தன்—அரசன—(அ
ல்லன) என-என்று—உணர்ந்து-அறிந்துக்கொண்ட—இவன்-இவ்
விடத்தில்—யருகை-வாடுவென்றுசொல்லி—விந்தோள்-அணப்
பினான்—(௭-௮) (சுருத்து) தமயந்திகெசினிபாக்கியபாக்கியவரசனா
ரதி நளனோடுவென்றறிந்துவருகெனவிந்தோள்-௭-௮, (௪)

கொங்குவாய்மடுத்தினவன்முகட்டினுக்கூந்தம் ... *
நிலைகள்வாண்முதத்தொரிடைகண்னைவலித்திறம்பா... *
பங்கைவயய்திமத்தியாவனிவயத்சொழில்வலி... *
யிங்குவந்தவாடுவென்னவாருகவிவசப்பான்... *

(இ-ள்) கொங்கு-தேனை—வாய்மடுத்து—வாயைவத்தது—நீணவ
ன்முகட்டமாகியவன்முகள்—கூட்டினும்- கொள்ளை கொண்டின்
ணப்பெற்ற—கூந்தல்-அவசகத்தையும்—திக்கி-சந்திப்பைப்பாதி-
வான்முதம்-ஒளிபொருத்தியமுதமுதமுமுதமுத—வெளியு-தன்-
வான்முதம்-ஒளிபொருத்தியமுதமுதமுமுதமுத—வெளியு-தன்-

தமயந்தியினது—எவலில்-உத்தரவினின்று—திறம்பர்-தவருத்
—புண்க-கேசினியானவள்—எய்தி-அவ்விடத்திற்சென்று—யாவ
னி-நீயார்—எத்தொழில்-எத்தத்தொழில்களில்—வல்லி-வல்லமைபு
ள்ளவள்—நங்கு-இவ்விடத்தில்—வந்தவாறு-வந்ததன்மை—என்
னென-எப்படிப்பட்டதென்றுகேட்க—வாருகன்-வாருகனென்ன
ப்பட்டதன்—இசைப்பான்-சொல்லுவான்—(எ-ற) (கருத்து)
தொழிசென்றுநீயாவன்நீ எத்தொழிலில் வல்லவன்நீ. இங்குவந்த
வன்கையென்ன எனவாருவன் சொல்லுவான்-எ-ம், (எ)

விநிமலர்க்குமுற்றமயந்திசுயம்வரம்பேட்ட... *
விநுபண்ணைமான்மேர்விடுமவாருகனென்பேர்... *
புரிவல்லெந்தமுலின்றியுமடைத்தொழில்புலன்... *
அருகுபாலயிற்றீம்புனறருவென்றுரைத்தான்... *

(இ-ள்) விநி-மலர்ந்த—மலர்-மலர்களையணிந்த—குழல்-நீதலை
புடைப—தமயந்தி-தமயந்தியினது—சுயம்வரம்-சுயம்வரத்தினி
ல்—வேட்ட-விருப்பமுற்ற—இருபண்ணை-இருபண்ணரசன
து—மான்மேர்-குதிரை—பட்டி-தேவா—சிறிம்-நடதனுகின்ற—வா
ருகன்-வாருகனென்னது—என்பேர்-என்பையாரம்—வெந்தழல்-
வெவ்ளியஅக்கினி—இனறியும்-இல்லாமலும்—மடைத்தொழில்-ச
மயன்—புரிவல்-செய்யென்—புலன்—நீரில்லாமல்—உருகு-உரு
குக்கல்—பாலையில்-பாலிறிவத்திள்—தீம்புலன்-மதுரமானசலத்
தை—தருவல்-(உண்டிபண்ணிக்) கொடுப்பென்—என்றுரைத்தான்-
என்றுரைக்கான்—(எ-ற) (கருத்து) தமயந்திசுயம்வரந்தையிற்
சித்த இருபண்ணை மதர்விருஞ்சாரதி அக்கினியில்லாமற் சலம
ப்பென் நீரில்லாதபாலையில் நீர்உண்டாக்குவன்என்றான்-எ-ம்(அ).

இன்னவிஞ்சைபைகண்ணனலாதறிகுறநிலில்லை..... *
மகனவன்நரக்கொண்டனைபேர்லுய்வீரசன்... *
மன்னிவழிவெற்றகர்வயின்வருத்துளாயென்றான் *
பொன்னவாஞ்சுணங்கருப்பியபுணர்முலைப்பூவை.. *

(இ-ள்) பொன்னவாம் - பொன்போலாகிய—சுணங்கு-தேமல்
—அருப்பிய-உண்டாகிய—புணர்முலை-நெருக்கிவஸ்தனங்களைபு
டைப—பூவை-கேசினியானவள்—இன்னவிஞ்சைகள்-இத்தன்மை
யவியலாதகள்—நளனலாது-நளனல்லாமல்—அறிகுநர்-அறிந்தவர்
கள்—இல்லை - (ஒருவரு) மில்லை—அன்னவன் - அந்நளமஹாரா
சன்—சர-கொடுக்க—கொண்டனைபேர்னும்-பெற்று கொண்டாய்
பேர்னும்—அவ்வரசன் - அந்நளமஹாராஜன்—எந்தகர்வயின்

எந்தப்பட்டினத்தில்தான்—மன்னி-பொருந்தி—செழித்து—செழித்திருப்பது—வருத்து—பருத்து—உணர்—அதைச்சொல்லு—என்றான்—என். அவினாவினான்—(எ-று) (சுருத்து) கேசினிபாண்டன் இவ்வித்தையை நளனிடத்துக் கற்றுக்கொண்டாய்போனும் நளன் எங்கேயிருக்கின்றான் சொல்லென்றான் என்பதாம், (க)

மேனிபவிஞ்சையோர் நளனெனும் கற்றில்லெறல்வேற *
செயனாவினிது தைவநிலை மெனத்தெருள் னான் ... *
நாயகற்பிணைக்காதவர் துறப்பிணைந்தெருள் ... *
நாயகற்பெறநினைவர் காமலாபை நெய்வனாள் ... *

(இ-ள்) மேய-பொருந்திய—விஞ்சை-வித்தையை—ஒர்-ஒப்ப. நள—நளனெனும்-நளபஹாராஜன்—தத்தில்—கற்றில்லன்—நாயகற்களில்லை—விதல்வேல் - செழிப்பாருந்தியவேல்திப—செயனாள்—சுப்பிரமணியனை யொத்த நளபஹாராஜன்—இனிதுரை—இனிமைபாடிருப்பது—இவ்விடம்—இன்னவிடம்—என்-என்று—தெருளென்—அநியல்—தாய-பரிசுத்தபாடிய—கற்றினார்—கற்றியுடையமாதர்கள்—காதலர்—கணவர்கள்—துறப்பினும்—துறந்துவிட்டாலும்—மற்றோர்—வேறொரு—நாயகற்பெற-கணவனை யடைய—நினைவர்கொலே—நினைப்போ—என் - என்—நளின் னான்—(நளபஹாராஜன்) சொன்னான்—(எ-று) (சுருத்து) நளன் நளனிடத்தில் வித்தையை கற்றில்லன்—கற்றில்லாமாதர் நாயகர் நீக்கனுடையது யகரை இச்சிப்பார்க்களென்னான் என்பதாம், (ய)

இன்னகூறலுமடவரல்களும்மெனவேகி... *
மின்னனாளுடன்செட்டனபாவையும்விளம்பி ... *
யன்னவன்றன துருவலான்மொழிசுவதனைத்து... [தான் முன்னினம்பிறை மொழிவதே போன்மென மொழிந்

(இ-ள்) இன்ன—இத்தன்மையாக—கூறலும் - சொன்னவளவில்—மடவரல் - கேசினிபாண்டன்—கதுமென - சோலென்று—என்—சென்று—மின்னனாளுடன்—தமயந்திபுடன்—செட்டனவயாவையும்—தென்வியற்றசக்கதுளையெல்லாம்—விளம்பி—சொல்லி—அன்னவன்றனது—கற்றளபஹாராஜனது—உருவலான் - வடிவ மில்லாத இப்பாகன்—மொழிசுவதனைத்தும்—சொ. லுவதெல்லாம்—புன்னில்—போகிக்குமிடத்தில்—நய்யிறை - நமது நளபஹாராஜன்—மொழிவதேபோன்மென - சொல்வதைப்போலிருக்கிற தென்று—மொழிந்நான்—சொன்னான்—(எ-று) (சுருத்து) தேவியேட்டனவையெல்லாந்தமயந்திக்குச்சொல்லிநய்யமுடைய ஆரணப்போலவேபேசுகிறுமென்றான் என்பதாம், (யக)

மொழித்கேட்ட ஓமொழிமுல்வாலரியதனி... ..*
யழுவிலாதிவையடுவதுகாண்முயல்நறையக்.....*
குழைகொள்வாண்முக்க கொம்பளுளவனுழைக்கறுவி
யிழைகொள்முல்வோசாற்றவாறிகசத்தலா நீந்தாள்*

(இ-ள்) மொழிசல்-கேசினிசொல்லியவைகளை — கேட்ட ஓம்-
கேசினியற்றமாதிரித்திஸ் — மொழிமுல்-கமயந்தியானவள் — வா-
ல்-வெள்ளிய — அரி-அரிசியை — உதவி-கொடுத்தா — அழுவிலாது-
நெருப்பின்று — இவையடுவது-இவ்வரிசிகளைச்சுமைப்பதை — கா-
ண்முயென்று-பார்த்துவாவென்று — அறைப-கூற — யழைக்கொள்-
குண்டலமணிந்த-வாண்முக்கம்-ஒளிபொருத்தியமுக்கத்தைபுடைய-
கொம்பளுள்-பூங்கொம்பையொத்தகேசினியானவள் — அகனுழை-
அப்பாருணி-தது--குறுகி-சென்று — இழைகொள்-நூலிழைக்கொ-
ண்ட — பூண்-ஆரங்களையணிந்த — முல்-ஸ்தனங்களைபுடையதமய-
ந்தி — சொற்றவாறு-சொல்லியபடி — இறைக்கணள்-சொல்லி — நந்-
தாள்-அவ்வரிசியைக்கொடுத்தாள் — ஏ-று) (கருத்து)தகயந்தியொ-
ழிக்கு அரிசிகொடுத்ததீதியில்லாமற் கூறப்பதைக் காவணென்று
சொல்லுகள் அவனிடத்துச்சென்று அரிசியைக்கொடுத்தாள்-ஏ-ம்,

நந்தவாலரிபெய்சுபொற்குழிசுதிபிலிதி.....*
யாபந்தகேசினியானொருநிலுமடிசையயமைப [யாச்
வேய்ந்தபூக்குழல்சண்மயோய் வெம்முலைப்பொறை
சாய்த்தனுண்மனிடத்தமயந்திதன்ருமொழிந்தாள்

(இ-ள்) நந்த-கொடுத்தா-வாலரி-வெள்ளிய அரிசியானவை —
பெய்சு-போடப்பட்ட — பொற்குழிசி - பொருடத்தை — ஆய்ந்-
தகேசினியான்-நளவறாஜன் — தாமிதனு- (கையால்) தொட்ட
மாத்திரத்தில் — திரிசுதி-நெருப்பிலிசாமல் — அடிசிலாயமைய-சா-
தமாயமைப — வேய்ந்த-தரிக்கப்பட்ட — பூக்குழல்-பூமலையணிந்-
தகூந்தலையுடையகேசினியானவள் — கண்ணி-அதைப்பார்த்தா — -பொ-
ய்-சென்று — வெம்முலை - விருப்பத்தைத்தருகின்றவர்களைநூ-
டைய — பொனாயால்-பார்த்தினா — சாய்ந்த-வணங்கிய — நுண்ணி-
டை-நுட்பமான-இடைமையுடைய — தமயந்திதன்ருமொழிம்-தம-
யந்தியுடனே — மொழிந்தாள்- (இவ்விசயித்தனைச்) சொன்னாள் —
(ஏ-று) (கருத்து) அரிசிப்பாட்ட பொற்பாத்திரத்தை நளன்வொட்-
டவளயில் சாதமாகத்தொழிக்கணி தமயந்திக்குச் சொன்னாள்-ஏ-ம்,

அமுலுநீருமின்றமிழ்தெனவரிதொழில்மீகட்டு... ..*
குழைபுறெஞ்சினளின்னுயிர்க்கொழுநினென்றெண்ணி

விழைவினோடு தன்மக்களைப் பண்ணுவிடுத்தான்... *
மழலைமென் மொழிமக்களுமன்னன் மாட்டடைந்தார் *

(இ-ள்) குழையுநெஞ்சினள் - குழைந்ததெஞ்சத்தீராகிய தமயநி
திபானவள்—அழலும்—தெருப்பும்—நீரும்—தண்ணீரும்—இன்ன—
இல்லாமல்—அமிழ்தென—அமிர்தம்பொல—அமிர்தாழில்—சமைத்த
தலை—சேட்டு—சேன்வியுற்று—(இவள்) இன்னுயிர்க்கொழுநன்—
இனிபவுயிரினாயெயர்த்த (தமது) கணவன்—என்றெண்ணி - என்றக
ருந்—விழைவினோடு - ஆசையோடு—தன்மக்களை—தன்புதல்வரை
—அவனுழை - அகனிடத்து—விடுத்தாள்—அனுப்பினாள்—மழலை
மென் மொழி—மெல்லியமழலைமொழிகளையுடைய—மக்களும்—பிள்ளை
களும்—மன்னன்மாட்டி—நளமஹாராஜனிடத்தில்—அடைந்தார்
சேர்ந்தார்கள்—(எ-று) (சுருத்து) 'தமயந்திதாபகவென்னெண்ணிம
க்களைப் பண்பினாள் அவர்கள் அரசனிடத்திற் சேர்ந்தார்கள்-எ-ம், (

அடைந்தமக்களைக்காண்டனுமழலிமெழுவி*
ஊத - ந்துள்ளநீருற்றிநுந் தொழிகெனநெய்க்கண் *
தொடர்ந்தமும்மலமுருக்கிவெப்பக்கடறெலையக் *
கடந்துமே ர்களுங்கடப்பரோமக்கண்மேற்காதல்... *

(இ-ள்) அடைந்த-தண்ணி - தீதுவந்த—'மக்களை—பதல்வரை—கா
ண்டனும்- பார்த்தமாதிரத்தில்—அழலிரம் - தீபிலிட்ட—மெழு
வி—மெழுவிட்டால்—உள்ளம் - (நளமஹாராஜன்) மனமானது—
உடைந்தது—தெளிந்தது—தெய்க்கண் - ,தெய்யகண்கள்—நீருந்
திருந்து—நீர்சுரந்து—ஒழுக்கின - சொரிந்தன—தொடர்ந்த-சுவைநி
கடோறமனசரித்த—மும்மலம்—ஆணவமாபை—காமிபமென்னு
முன்றுமலத்தையும்—முருக்கி—கெரித்து—வெய்—தொழிட—பலக்
கடல் சன்னசாகத்தை—தொலைப—நீங்க—கடந்துளொர்களுந்—நீந்
தொரும்—மக்கண்மேல் - பிள்ளைகளைமேல்வைத்த—காதல்—ஆசை
வய—கடப்போ—ஒழிப்போ—(ஒழியார்)—(எ-று) (சுருத்து) 'ம
க்களை நளன்சன்ம அழுதான் என்பதாய், (இ-று)

மழலைமென் மொழிமக்களைக்காண்டனுமன்னன்.....*
ஊதுதுசுபுறலாய்களைத்தொழிகெனகேடிக்.....*
தொழுதுசொற்றலுக்கொழுதுமென்பதுதுவிந்...*
முழுதவலம்புடைத்தாயொய் தந்தைபாவிமொழிந்தான்

(இ-ள்) மழலைமென் மொழி—மெல்லியமழலைச் சொற்களையுட
ய—மனை—பிள்ளைகளை—காண்டனும் - கண்டவளவில்—மக்களை
—நளமாராஜன்—அழுது—புலம்பி—துன்புறல்—துன்பப்படுத்தலை

ஆய்வளை - சிறந்த உண்பலையணிந்த—தோழி-கேசினியானவள்—
 ண்டி-பார்த்து—வதி-சமயந்தியிடத்துச்சென்று—தொழுது-வண்
 ங்கி—சொற்றலு—இச்செய்கையைச்சொன்னவளவில்—கொழுந
 ன்—(இவள்) நமதுகணவன்—ஆம்-ஆவன்—என்பது-எனப்படுவதை
 —ஆணிக்—சமயந்திநிச்சயித்து—முழுவலன்புடை—நிறைந்தஅ
 ன்பையுடைய—தாடொரி-தாயினால்—தந்தைபால் - தகப்பனிடக்
 கில்—மொழிந்தான்-சொல்லாள்—(எ-று) (கருத்து) அரசன்மக்க
 ளைக்கண். மு-லைத் தொழிதமயந்திக்குச் சொன்னவளவில் நாயக
 னென்மெண்ணித்தமயந்திகாய்தகப்பனுக்குச் சொன்னாள் எ-ம், ()

மழைத்தடங்கணுண்டன்னவன் டனியினால்வேந்தை *
 யழைத்துவம்மெனவாய்வளைத் தொழியைவிடுப்பக் *
 குழைத்தபூங்கொடியன்னவள்வாகுசற்குறுகித் ... *
 தழைத்தகாதலால்வருகெனமன்னனுஞ்சார்ந்தான் ... *

(இ-ள்) மழை-குளிரிச்சியும்—தடம்-விசாலமும்பொருந்திய—
 கணுள்-கண்களையுடையதமயந்தியானவள்— மன்னவன்-வீமராஜ
 னது—பணியினால்-உத்தரளினால்—அழைத்துவம்மென்— (சாரநி
 யை) யழைத்துவாவென்—ஆய்வளை - சிறந்த உண்பலையுடைய
 —தொழியை-கேசினியை—விடுப்ப-அனுப்ப— குழைத்த-தளி
 ர்த்த—பூங்கொடியன்னவள்- புஷ்பங்கொடியையொத்தகேசினியா
 னவள்— வாகுசற்குறுகி-வாகுசனையடைந்து— தழைத்தகாதலால்-
 மிகுந்தஅன்போடும்—வருகென (அரசனுத்தரவிற்படி) வாவெ
 ன்றழைக்க—மன்னனும்-நளமஹாராசனும்—சார்ந்தான் - (அர
 ண்மனைய) யடைந்தான்— (எ-று) (கருத்து) தமயந்திவீமனுத்
 தரவால்சாரதினயழைத்துவாவென்றுகேசினியைவிடுக்கஅவளழை
 க்கிஅரசன்வந்தான் எ-ம், (யெ)

மறுவிலகற்பிணன்மான்மேவன்மன்னவன்வரலும் ... *
 குறைவிலகற்பிணன்பிழையிலகற்பண்படைகொள்ளா... *
 ளினாயநீப்பருமனைவினையிருள்படுகாணி..... *
 வறணிமுச்சுருநளனலாதிபாவமாயகல்வார்..... *

(இ-ள்) மறுவிலகற்பிணன்மான்மேவன்மன்னவன்வரலும்—
 —மானமேல்-வலிபவெற்படையேந்திய—மன்னவன் - நளமஹா
 ராசன்—வரலும்-வந்தமாதீரந்தில்—குறைவில்- குறாவில்லாத—
 அன்பினன்- அன்பையுடையவனும்—பிழையிலகல் - குற்றமில்லாத
 வரும்—கண்படைக்கொள்வான்-நித்திரை, கசங்கியறவருமாசிய--இ
 னையும்-இறைப்பொழுதும்—நீப்பருநீ நீத்தற்கரிய—மனைவினைய
 -தமயந்தியை—இருள்படி - இருளுண்டாயிருக்கறகானில் - வனத்

தில்—அரம்—தருமமானது—இழுத்தரு—தவறாத—நன்னலாதி—ந
ளையல்லாமல்—பாவமோ—மற்றவர்பாரதம்—அக்கோர்—பிற்கு
விநிவார்கன்—(எ-று)அமலிழுக்குறதுளன்னன்றதுஞ்சுரப்பெழ்சி
சிவிகுறல்பெறுத்தல்நோற்றுக்கின்றது(சுருத்து)சைமபரிநளன்
தமாத்நிரத்தில்கணையெய்தீக்குபவர்நளனல்லாமல்யார்[இதுமுகவி
ரண்டுக்குளகட்டி]எ-ம்,

என்று கவிஞர் கண்ணிடைபுறவிதோழன்மொழி... *
 ஆன்மீகமென்பதற்கு உணர்வுமிகுமாறு... *
 நின்று "நினைநோக்கி" நெருங்கிப் பின்பற்றி... *
 குணநிறம் பெறவிரும்பு... *
 மனம்... *

(இ-ள்) என்னு-இப்படிபாகச் சொல்லி — கண்கள்-கண்ணினிற்
றும்—நீர் - நீரானது—இடையறாது—இடைவிடாமல்—ஒழுக்கிட-
பெருக—மாசுதுன்று அழுக்கடைந்த—மேனியும் - வடிவத்தாற்
ம்—துணிபடு-சுறுபட்ட—ஆடையும்—ஆடையையுடையவாறும்—
ஆக—ஆய்—நின்ற-(கண்ணென்றி)னின்ற—மாதிரி-தமயந்திரைய—
மோக்கினன்-பார்ந்தவனாய்—மெட்டுயிர்ப்பெற்றது—பெருமூச்சு
விட்டு—மூன்றிரண்டென—இரண்டுமலைகள்போல--விங் வர்ப்புரித்த-
தோள்-தோட்களையுடைய—தொற்றவன் - தளபவறார ஜனுவன்—
கூறும்-(இவ்வாறு)செல்லுவான்—(எ-று)(கருத்து) என்னுதண்ணி
ச்சொரியநின்றதமயந்திரையநளன்கண்டு சொல்லான்-எ-ம், (யக)

அலர் முலைப்புகக் கொடியனாயினாயிருப்போதித் ... *
கனியவத்தனூக் காட்டிவடநீதனனினினை *
நலியும்வெக்தனநீதபின்னனினினின்பாய் [ம்
கெலியல் மீட்டுமோர்சுயம்வரம்பெட்டதெனினென்று

(இ-ள்) அகர்-பருத்த--முலை-ஸ்தனங்களை யுடைய--பசு-பசு
மயாகிய--சொடியனாய்--சொடியனொடாத்தமயந்தீயை--அசை
யிருந்தோடும்--அரத்தரத்திரியின்--கனி-கலியனுக்கு--வயத்தனா
ய்--வசப்பட்டவனாக--தாட்டிடை--வளத்தின--நின்ன--உன்னை--
நீத்தனன்--விடுத்தேன்--நலியும்--வருத்தினின்று--வெங்கல்--வெங்
கல்வகலியன்--தனைந்தபின்--கரிந்தலிசன்றபுன்பு--நீன்பாள்--உன்
விட்டத்தில்--நண்ணினன்--வந்தடைந்தேன்--வெங்கல்--வருந்தா
தே--மீட்டும்--மறுபடியும்--ஒசையம்வரம்--ஒருசுபம்வரம்--
மீட்டது--சுருட்டியது--என--பாதுபந்தி--எனருன்--என்றுச்சா
ன்றான்--(எ-று)(குருத்து) தமயந்தீய்ச்சுணியனுலுக்கவகாட்டின
நீக்கினன் மறுபடியும்வந்திருந்தபின்வருன்--எ-று

நிடதர்கோவினையோத்தியினேழனன்கண்டேன்... *
படருறேலெனவந்தொருமறையவன்பசரத்..... *
கடிநினையதுவான்டணைவினையிழைத்தனன்கருத்தி - *
வடியனென்றனைபயமுறேலெனபொழிந்தழுதான்... *

(இ-ள்)நிடதர்கோவின-நளபஹாராஜனை — நேழனன்-தேடி —
அயோத்தியில் — அயோத்தி நகரத்தில் — கண்டேன்-பார்த்தேன் —
படருறேல்-வருத்தப்படாதே — என-என்று — ஒருமறையவன் ஒரு
ருபிராமணன் — வந்து-இவ்விடத்தில்வந்து — பகர- சொல்ல — கடி
தின்-சீக்கிரத்தில் — எய்துவான்-உண்ணச்செய்யும்பொருட்டு — மண
வினை - சுயம்வரமென்பதை — இழைத்தனன்-செய்தேன் — கருத்தி
ல்-மனதில் — அடியனென்றனை - அடியாளாகியவெண்ணை — ஐயுறே
லென-சந்தேகப்படாதேயென்று — மொழிந்து- சொல்லி — அழு
தான்-(தமயந்தி)புலம்பினாள் — (எ-று)(கருத்து) தமயந்திஉம்மைக்
காணும்பொருட்டிவ்வாறுசெய்தேன்சந்தேகப்படாதேஎன்றாள்,()

முனை நல்லுருக்காட்டெனமுற்றிழைமொழியப்... *
டன்னகத்திறையுதவியபூந்துகில்பரிவான்..... *
மன்னொறனாப் புனைதலுமாணுருவெய்திக்... *
கன்னல்கேளினுங்கவினலக்கனிந்திடநின்றாள்... *

(இ-ள்) முனை-பழைய — நல்லுரு-நல்லவுருவத்தை — காட்டெ
ன-காட்டுவாடென்று — முற்றிழை - தமயந்தியானவள் — மொழிய-
சொல்ல — பன்னகத்திறை-நாகராசனாகியகார்க்கோடகன் — உதவிய
-தொடுத்த — பூந்துகில்-அழகியவஸ்திரங்களை — டரிவால்-ஆசையோ
டு--மன்னொறனாள்-இராசகிங்கமாசியநளமஹாராஜன் -- புனைதலு
ம்-தரித்தமாத்திரத்தில்--மாணுரு-மாட்சிமைப்பட்டவுருவத்தை —
எய்தி-அடைந்து — கன்னல்-கருப்புநிலைத்தரித்த — வேளினும்-ம
ன்மதனைக்காட்டிலும் — கவின-அழகினாள் — நலம்-நன்மையானது
— கனிந்திட-முதிர்-நின்றாள் (நளமஹாச)னிருந்தான்--(எ-று)(கரு
த்து)தமயந்திமுன்னுருவைக்காட்டெனநளன்காட்டினாள், -எ-ம்,

நின்றமன்னனைநிறைவனைக்கைம்மலர்கூப்பி..... *
மன்றலங்குழைமடவரல்வணங்கிலணிநிப்ப..... *
வென்றிலேலுடைவிதர்ப்பர்கோன்வினைந்தமைகேட்டு,
துன்றுதன்கிளைமன்னவர்குழுவரப்புகுந்தான்... *

(இ-ள்) நின்ற எதிரிலநின்ற — மன்னனை-நளமஹாராஜனை — நி
ரை-வரிசையாயணிந்த — வளை-வளைவலையுடைய — கைம்மலர்-மலர்
போன்றகைகளை — கூப்பி- குவித்து — மன்றல் -வாக்ஷைபொருந்தி
ய — அம்-அழகிய — குழல்-கூந்தலையுடைய — படவரல்-தமயந்தி

யானவள்—வணங்கினள்—வணங்கி—நிற்ப—இருத்த—வென்றி—வெற்றிப்பொருந்திய—வேலுடை—வேலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்—விமராசுணவன்—வினாந்தமை—நடந்தசெய்திகளை—கேட்டு—கேள்வியுற்று—துன்று—நெருங்கிய—தன்—தன்னுடைய—களை—பந்துகளாகிய—மன்னவர்—அரசர்கள்—சூழ்வர—சூழ—புகுந்தான்—அவ்விடம்பவந்துசேர்ந்தான்—(எ-று)(கருத்து) நளனைத்தமயந்திவணங்கிநிற்கவிமராசன்வந்தான்—எ-ம்—

(உரு)

அன்னகாலையின் விருவிசும்பிலோர்வாணி *
மன்னகேட்டியிம்மடவரமன்னைமுவாணி *
மின்னலின்நியாமளித்தனஞ்சயம்வரமென்னு... .. *
வுண்ணையிவ்வுழி கூட்டிதற்கொண்டொடியிழைத்தாள் *

(இ-ள்) அன்னகாலையின்—அந்தச்சமயத்தில்—அகன்—அகன்ற—இரும்—பெருமைபொருந்திய—விசும்பில்—ஆகாயத்தில்—ஓர்வாணி—ஒருஅசிரிவாக்கு—மன்ன—நளபஹுராசனை—கேட்டி—கேள்—இம்மடவரமன்னை—இத்தமயந்தியை—முவாணி—மூன்றுவருஷி—எளவும்—இன்னலின்நி—தீக்கில்லாடல்—பாம்—நாம்—அளித்தனம்—இரகநிதேரம்—சயம்வரமென்னு—சயம்வரமென்றுசொல்லப்பட்டதை—உண்ணை—உண்ணை—இவ்வுழி—இவ்விடத்தில்—கூட்டுதற்கு—சேர்த்தார்கு—ஒண்டொடி—தமயந்தியானவள்—இழைத்தாள்—செய்தாள்—(எ-று)(கருத்து) அப்பொழுதுஆகாயவாணிஅரசனைசந்தேகப்படாதேதமயந்திஉண்ணைக்காணுதற்குச்சயம்வரஞ்செய்தாள்[இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்]—எ-ம்,

(உச)

வடபுலத்தினினைக்குநர்மாசரவிளங்குங்..... *
கடவுண்மீனிணுந்தொழுதகுதற்பினர்க்கரசாங்... .. *
கொடிமருங்குலைபயறுதருளெனக்கூர்வே... .. *
னிடதர்கோமகன்மகிழ்வறநிகழ்ந்ததையன்றே

(இ-ள்) வடபுலத்தினில்—வடதிசையில்--நோக்குநர்—காண்கின்றவரது—மாசற—குற்றமற—விளங்கும்—பிரகாசியாநின்ற--கடவுண்மீனிணும்—தெய்வத்தன்மையுள்ள—அருந்ததியைக்காட்டிலும்--தொழுதருமேன்மையாகிய—கற்பினற்கு—பதிவிருதைகடகு—அரசாம்—அரசாகிய—கொடிமருங்குலை—தமயந்தியை--ஐயுறுது—சந்தேகியாமல்—அருளென—கிருபைசெய்யென்று--கூர்வேல்—கூர்மைபொருந்தியவேலெந்திய—நிடநர்கோமகன்—நளபஹுராஜன்--மகிழ்வற—மணங்கலிக்க—நிகழ்ந்தது—(ஆகாசவாணி)உண்டாயிற்று--(எ-று)ஐ—அன்று—ஏ—அசைகள்(கருத்து) அருந்ததிக்குமேலானகற்புள்ளவள்—சந்தேகப்படாமல்கிருபைசெய்யெனஅவ்வசீரவாக்குப்பிறந்தது—எ-ம்

(மறைவினின்று) வெளிப்பட்டதை—ஓரா-ஆராய்ந்து—இருதுப
 ன் னன்—இருதுபன்னவரசன்—ஆங்கு—அந்நகரத்தின்—தறிந்தபின்
 -தெரிந்துகொண்டபின்பு—அந்நூழைவயத்தி-அந்நளனி தீது
 வந்து—அரசு-நளமறு-ரரசனை—நல்ல—உண்ணை—யான்—நான்—
 -அறிந்திடாது—அறிப மல்—இபத்—யன்னைதனும்—செய்தனற்றங்களு
 னைத்தையும்—தி—வுளகுகாளாது—புணத்திற்காண்லாமல்—அரு
 ளென—கருபைசெய்ய—கண்ணி—யமன்—அரு—செய்தபாத்தினி
 ல்—தொழுசான்—கண்ணினான்—(எ-ம்) (கருத்து; இருதுபன்ன
 ன் நளனிபத்திற்சொந்து யான்மெய்தனற்றத்ததைப், மொபத்தரு
 ளுமென்றான்-எ-ம், (உஅ)

அரசாட்சிப்பயலம்.

இப்பலதால் நளன் தமயந்தையயடைந்தபின்பு அவ
 னோடுதனது திடத்தேயத்திற் சென்று புட்கரணை
 வென்று அரசாட்சிசெய்தல்சொல்லப்
 பரிசுளித்து

(விநிதீததுறை)

கொங்குணவாரீருழற்கொம்மை மவெம்முலைமலம்பருகித்
 திங்குளொன்றை னிருந்தயின் நெண்டினாயுதித்த.....*
 வங்குணமாநிலம்புரந்திரி மாமனோடாய்ந்து..... *
 பொங்குதானையோடெழுந்தனவ்புலவுகெற்றாரிசில் *

(இ-ள்) புலவு-புலவந்தாற்றந்தாறுவென்ற வேல்-வேலையுடைய—
 குரகிஸ்-மளபுறஃர ஜனனவயல்--கொங்குண-வாசனைபொருந்திய--
 வரீர்-நீண்ட—முல்-கூந்தலையுடைய—கொம்மை - திரட்சிபொருந்தி
 ய—வெம்- விரும்பத்ததைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை யுமுடைய
 தமயந்தியினது--நலம்-இன்பத்தை--பருகி-அனுபவித்தது—நிங்
 குளொன்று-ஒருமாதம்—அவன்-அக்குண்டினப்புரத்தில்— இருந்த
 பின்-வாசஞ்செய்தபின்—நெண்டினா-கடலை— உறித்த-ஆடையாக
 வுறித்த—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—ம-வெரிய— நிலம்
 -பூமியை—புரந்திரம்- இரட்சிபாநின்ற—மாமனோடு- மாமனைய
 லீமராசனோடு—ஆய்ந்து-ஆலோசித்தது—பொங்கு - பிரகாசிய நி
 ன்ற—தானையோடு சேனையோடு—எழுந்தனன் - பிரயாணப்பட்டு
 டான்—(எ-று) கருத்து) நளன் ஒருமாதம் குண்டினப்புரத்திலிருந்து
 சேனையோடுபறப்பட்டான் எ-ம்,

(*)

மழைமதக்களிபாணையுக்கவினவாட்பரியஞ்..... *
 செழுமணிததடந்தேர்களுமவயவருஞ்செறிய*
 வெழுக்கடற்புலிமன்னருயிறைஞ்சினர் செல்ல.....*
 வழலுயிர்க்குப்பெலரசனாநிடதநாடடைந்தான்... ..*

(இ-ள்) மழை- மழைபொன்ற—மதம்- மசுவத்தையும்—கவி-
 கவிப்பையுமுடைய—பாணையும்-பாணகனும்—கவினம்- கடிவாள
 தையுடைய—வரம்-தாவுகின்ற—பரியும்- குகினைகனும்—செழும்
 - செழித்த—மணி-இரத்தினங்கனிழைத்த—தடம்-விவாலமாகிய—
 தேர்கனும்-இரத்தினகனும்—வயவரும்- படைவீரர்கனும்—செறிய-

நெருங்கவும்—எழுதல்-எழுசமுத்திரங்கள் குறித்த—புவி-சப்ததி
வுகளிலுள்ள—மன்னரும்-அரசர்களும்—இறைஞ்சினர்-வணங்கின
வராகி—செல்ல-நடக்கவும்—அழலுயிர்த்தும்-அகநினைபக்கக்காதி
ன்ற—பெல்-வேலையுடைய—அரசனும்-நளனும்—நிடதநாடு-நிட
தகேயத்தைய—அடைந்தான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளம
ஹாராசன் நிடதகேயத்தையசேர்ந்தான்- எ-ம், (உ)

முதெயிற்புறத்தி றுத்தபிச்-மொய்யமர்-தொடங்கப்...
போதல்செய்கவெம்போர்த்தொழிற்கஞ்சினையாகிற்
காதலிற்சவரூபுவான்வருகெனக்கழறித்.....
தூதுபோக்கினன்புட்காரன்நனக்குவெற்றோற்றல்...*

(இ-ள்) முது-பழைய—எயிற்புறத்து-மதிவினதுபுறத்திலே—
இறுத்தபிச்-இறுக்கியபின்பு—மொய்-நெருங்கிய—அமர்-மோனா
—தொடங்க-ஆரம்பிக்க—போதல்செய்க-வருவாயாக—வெம்-வெ
வ்விய—போர்த்தொழிற்கு-புத்தச்செய்கைக்கு—அஞ்சினையாகில்-
பயப்படுக-பேயானால்—காதலின் - கருசெய்ய—சவரூபுவான்-
சூதாடுதற்கு—வருக-வருவாயாக—என-என்று—கழறி-மொய்வி-
புட்காரன்நனக்கு—புட்காராசனுக்கு—வெல்-வேலையுடைய—தொ
ன்ற-நளன்—தூது-தூதன்—போக்கினன்-விடுத்தான்—(எ-று)
(கருத்து) நளமஹாராசன் போர்செய்யவருவாயாகிற் போருக்குவா-
போர்செய்யவஞ்சுவையாகிற் சூதாடவா என்றுபுட்கா னுக்கு தூ
துவிட்டான்-எ-ம், (ங)

போயதூதுவர்-புட்காரந்தித்திறம்புகல்...
வாயுக்கேள்விதூலமைச்சொடும்வெறிருந்தாய்ந்து...
காயுட்கோர்நிலவெறன்மற்றரிதெனக்கருதி...
மாயவென்கருபுவான்வருகெனவிடுத்தான்...*

(இ-ள்) போயதூதுவர்-நளனிடத்துனின்றும்போனதூதுவர்—பு
ட்காரற்கு-புட்காரனுக்கு—இத்திறம்- இவ்விதங்களை—புகல்-சொல்ல
—ஆயும்- ஆராய்ச்சிசெய்யத்தகுந்த—கேள்வி - கேள்வியையுந்—
தூல்-தருமசாஸ்திரத்தைபுமுடைய—அமைச்சொடும்-மந்திரியோ
டும்—வெறிருந்து-தனிமையிருந்து—ஆய்ந்து- ஆலோசித்து—கா
யும்-கொல்லும்—கோர்நில-புத்தத்தின்—வெறல்-வெல்லு—
ரிதென-ஆரியதென்று—கருதி-நினைத்து—மாயம்-வஞ்சனையோடு
ங்கூடிய—வெம்-வெவ்விய—சவரூபுவான்- சூதாடுதற்கு—வருகெ
ன-வருவாயாகவென்றுசொல்லி—விடுத்தான் - அனுப்பினான்—
(எ-று) (கருத்து) தூதுவர் புட்காரனுக்கு இச்செய்தியைச்சொல்ல
புட்காரன் நளனைச்சூதாடவாச்சொல்லு-எ-ம். (ங)

விட்டு தூதுவருநாத்சொற்கேட்டனும்பிரிந்து ... *
மட்டுநாதிதாடைமாரிடுஞ்சுமாநகலாய்திக் ... *
கட்டுவாரிகழற்பட்டகரவனுநாமாடற் ... *
கொட்டம்பாத்தெனவுரைத்தனனுவிங்கெழுதோளராய் *

(இ-ள்) விட்டதூதுவர் - அனுப்பப்பட்ட தூதர்கள் - உரைத்த
சொல்-சொல்லியவன் - நகலே - கட்டென - கேட்டமாதிரிதத்தில் -
விரிந்து-மலர்ந்து - ஓட்டிலாம் - தேவமுருகுக்கின்ற - தோடை-மா
லைபயணிந்த - மாரிடுஞ் - மார்பையுடையநளன் - மா - பெரிய
- நகரி - பட்டினத்தி - எய்மி - அடைந்து - கட்டு - கட்டப்பட்ட -
வாரி-நீண்ட - முடி - வீரகாழலையுடை - உ - புக்க - புக்கனே - கவ
னு-குறது - நாமாடற் - நாமாடலிவதற்கு - ஒட்டம்பாடுகளை - பந்தய
ம்பாடுகென்றுசேட்ட - உலங்கெழுந்தோளாய் - திரள்கல்லையொத்த
கோள்களையுடையவரசன் - உரைத்தனன் - சொன்னான் - (எ-று)
(கருத்து) நளன் பட்டினத்திலுந்து புக்கனே குதாடுதற்குப்ப
ந்தயம்பாடுகென் சொன்னான்-எ-ம், (இ)

வைரவாட்படைமன்னவர்மன்னநீதொற்றின... *
முயலிலாமதிபூக்கிநிழமுருநெறிக்களைய... *
பயநீண்டகட்டவிடையுடனித்தியாண்டோ... *
னுயிரிமேருநின்னலகெனத்தருவனென் னுரைத்தான்,

(இ-ள்) வைரம்-கூர்மைபொருந்திய - வாட்படை - வாலாயுதத்தை
யுடைய - மன்னவர்மன்ன - அரசர்க்கரசருகிய நளபஹுராஜனை -
நீத்தற்பிச்சு-நீதொற்றின - முயலிலா-முயற் றையொழித்த - மதி
-சந்திரணி த்திய - பூக்கிநிழம் புஷ்பித்த - முருநெறி-முருநெறிப்
பையுடைய - களைய - நீ - வாட்படை - நளன் - அயர - சொர்வைர டைய
- நீண்டகண்-நீண்ட கண் களையுடைய - தேவியை - தமயந்தியை -
அளித்தி கொடி - யான்தொற்றின - நளந்தொற்றின - உயிரிக்குறி-எ
ன்னுயிரோடு - திரள்கல்லையொத்த - உலகெழுமுருவதையும் - தரு
வனென்று - கொடு - வென்னது - உரைத்தான் - சொன்னான் -
(எ-று) (கருத்து) புக்கன் நளனை நீதொற்றின உன் பெண்சாதி
யைக்கொடு-நான் தொற்றின எனனுயிராய் உன் இலகமெல்லாம்
கொடுப்பேன்என்று-எ-ம், (ஈ)

அன்னவாநிலாயக்காடலுப்புக்கரலிற்றற்ப... *
மன்னமுருகுநீலவென்றதுக்கொடுக்கலையத்தா... *
னிலிந்தாருநிரந்தரத்தனெடுப்பாதவின... *
முன்னவர்க்கணித்தல்கனட்பலித்தனன்முற்றல் *

(இ-ள்) அன்னவாறு—அத்தன்மைபாகவே—இவைபற்று—சும்மதித்
து—ஆடலும்—ஆடுமளவில்—புட்கரன்—புட்கராஜன்—தொற்ப-
தோற்க—மன்ன—புட்கராஜனை—முன்னம்—முன்பு—நீ—நீ—
ன்றதும்—செய்ததும்—கொடும்—கொடிய—சலிவதத்தால்—சலியி-
னதுவசத்தினால் (அன்றிவேறல்ல)—எப்பியாதலினால்—தட்டியாசை
யினால்—நின்று உண்ணுதல்—ஆர்—நிறைந்த—உயிர—உயிரை
—தேர்ந்தனன்—கொடுத்தேன்—தொன்னகர்க்கு—பழைமயாகியஉன்
துறகரத்திற்கு—இனிது—இனிதாக—எகன—மோகென்று—நீதா-
ன்றல்—நளன்—பணித்கனன்—ஆக்கியாபித்தான்—(எ-று) (கருத்து)
புட்கரன்மீதாற்க நளமஹ ராஜன்வென்றான் நளனுத்தரவால் புட்-
கரன் தன்னுருக்குப்போனான் என்பதாம், (எ)

பணிதலைக்கொடுபுட்கரன்போதலும்பன்னாற்... *
சுணிதர்சொற்றதல்லோராயிற்கடிநகரெய்தி... *
யணிபொலங்கழன்மன்னவன்விதர்ப்பர்கோனளித்த*
மணிசெய்மேகலைவாணுதற்கொற்றரைவித்தான்... *

(இ-ள்) பணி—அந்தவாக்கினையை—தலைக்கொடு—சொடுக்கி—துகொ-
ண்டு—புட்கரன்—புட்கராசன்—போதலும்—பொயினபின்—மன்-
னான்—அனேகசாஸ்திரங்கையுணர்ந்த—சுணிதர்—சொடுக்கிகளால்
—சொற்ற சொல்லப்பட்ட—நல்லோராயில்—நல்லவர்க்கினத்தில்—
கடி—காவலையுடைய—நகர்—பட்டினத்தை—எப்பி—அடைந்து—அ-
ணி—அணிப்பட்ட—பொலன்—பொன்னினற் செய்பப்பட்ட—கழ-
ல்—வீரக்கழலையுடைய—மன்னவன்—நளன்—விதர்ப்பர்கோனளித்-
து—வீரராஜன் பெற்ற—மணி செய்—இரத்தரீகக்ளாற் செய்பப்பட்ட
—மேகலை—மகக்ரபரணத்தையுடைய—வாணுதற்கு—ஒளிபொருந்-
தியெற்றநிறையுடையதமயந்திக்கு—ஒற்றரை—மேவுநாரை—யிடு-
த்தான்—அனுப்பினான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தன்னகலாயடைந்-
து தமயந்திக்குத் தூதரைவிட்டான் என்பதாம், (அ)

ஒற்றராகிடவ்விதர்ப்பர்கோன்றன்னுழையுரைப்ப... *
வற்றமயிலெனவரும்பொருளாகவர்க்களித்துக்... *
சுற்றைவாரிமுழன்மதர்நெய்க்கண்ணியைக்கணிதர்... *
சொற்றமேகலாயில்வித்தனன்மேருத்தன்மாதரி... *

(இ-ள்) ஒற்றர்—மேவுநாரர்—எ-டு—பொய்—கவ்விதர்ப்பர்கோன்
நன்னுழை—அவ்வீரராஜனிடத்தில்—உரைப்ப—சொல்ல—ஒற்றமி-
ல்லென—மிருதிபாண—அருய்—அரிய—பொருள்—பொருளை—ஆய்-
கு—ஆய்விட—தீயில்—அயர்க்கு—அவர்களுக்கு—அளித்து—செய்து
[எய்]

—கற்றை-கூட்டமாகிய—வாரி-நீண்ட—சூழல்-கற்றையையும்--மதர்-
மதர்த்தம்—தெரும்-தெருய—கண்ணியை-கண்களையுமுடையதமய
நீர்ப்பை—கவிர்தர்-சொதிநீரிகள்—சொற்ற-சொல்லிய—ஒரையின்-
சமயத்தின்—தோன்றல்-வீமரஜன்—மா-பெரிய--தகரில்-நளனது
பட்டினத்தின்—விடுதலை-விட்டான்—(எ-று) (சுருத்து) வீமரா
ஜன் தன் மகளை நள - ஹாராஜன் மாவிர்த்தமாநகருக்கு அனுப்பினான்.

வெள்ள-தாரையுமா விரா-சூழ்வாவெந்த.....*

தூள் எத்தாமரைமலருடை போடரிக்கண்ணுள்.....*

வெள்ளத்தாமரைப்பொருட்டின் மேல்வண்முகன்படுக்கு,

மன்னந்தீர்ப்புனற்கழனிசூழ்நிடதநாட்டைந்தான் ... *

(இ-ள்) வெள்ளத்தாரையும-பிரவாகப்போல் நசேனையும--மகளி
ரும்-மாதர்களும்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவரும்படி--வேந்தன்-தளம
ஹாராஜனது—உள்ளம்-மனமாகிய—தாமரைமலர்-தாமரைப்பூவி
ல்—உறை-செஞ்செய்கின்ற—ஒடரி-செவ்விர்பாந்த--கண்ணுள்-
கண்களையுடையதமயந்தியானவள்—வள்ளம்-கண்ணப்போல்--
தாமரைப்பொருட்டின்மேல்-தாமரைமலரில்கரினிகையில்--வண்டு
-வண்டின்—கண்படுக்கு-நித்திரைசெய்யுநின்று—அள்ளல்-செந்
தையும்தீர்ப்புனல்-மதுரமானசலத்தையுமுடைய--கழனி-வயல்
களால்—சூழ்-சூழப்பட்ட--நிடதநாடு-நிடதநேயத்தை--அடைந்
தான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி நிடதநாட்டைச் சே
ர்ந்தான் என்பதாம்,

(இ)

தவ்விரைநாக்விரசூழ்நிறைநகரிலெறிக்குங்.....*

கொவ்வவகாய்மலர்ப்பூங்கூழ்நூவிழுலைமடந்தை...*

தெய்வநாண்மலர்தாவளமுந்ருமகமௌன்.....*

வெவ்வயிலத்தொய்யமிமலரிச்சுவிகைநிலநிழிந்தான்...*

(இ-ள்) தவ்விரை-மலர் போன்ற—நோக்கியர்-பார்வையையுடைய
மகன்கபர்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர--நகை-பற்கள்—நிலா-நிலவைப்
போல--எறிக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற--கொவ்வை-விம்பம்போன்ற--
வாய்-அதர்த்தமயம்—மலர்-புஷ்பத்தையுடைய--பூம்-அழகிய--
மடந்தை-தமயந்தியானவள்—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மைபொருந்
திய--நாள்-அன்றலந்த--மலர்த்தவிள-புஷ்பாசனத்தினின்றும்--
இழி-இழிசென்ற--திருமகமௌன்-இலக்குமிபோல்--எவ்வயில
து-சூற்றயில்லாததாகிய--ஓர்-ஒரு--எரி-பிரகாசிக்கின்ற--மணிச்
சுவிகைநிறறு-இரத்தநண்டுகையினின்றும்--இழிந்தான்-இதற்கி
ணுள்--(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி இரத்தநச்சுவிகையிலிருந்திழிந்தான்

பரிதிவானவனெதிர்தலுட்பனியிதழ்விரிந்த... *
முருகுலாநறுந்தாமரைபோன் முகமலரா... *
வருகுறுண்ணிடையின்னுயிர்க்காதலனம்பொற்... *
நிருவநாண்மலர்ச்சேவடிசென்னியித் தொழுதான்... *

(இ-ள்) பரிதிவானவன்-சூரியனானவன்—எதிர்தலும்-தோன்றின்
வளவிய்—பனியிதழ்-குளிர்ச்சி பொருந்தியவிதழ்கள்—விரிந்த-ம
லர்ந்த—முருகுலாம்-வாசனை வீசுகின்ற—நறும் - நல்ல—தாமரை
போல்-தாமரைமலர்போல—முகமலரா-முகமலர்ச்சியடைந்து—
அருகுசிறுத்த—றுண்ணிடை-றுட்பமானிதையபுடையதய
ந்தி—இன்னுயிர்-இனிபவுயிர்போன்ற—காதலன்-சனகனாகியநள
னது—அம்-அழகிய—பொன்-பொன்மொன்ற—நிருவ-செல்லத்
தையுடைய—நாள்-புதிய—மலர்ச்சேவடி-தாமரைமலர்போன்றபா
தங்களை—சென்னியின்-சிரசினால்—தொழுதான்-வணங்கினான்—
(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி நளன் பாதத்தைவணங்கினான்-எ-ம், (௨௨)

தொழுதமங்கைபைச்சுடர்மணித்தடக்கையாலெடுத்தித்
கொழுதிவண்டினக்கூட்டினுந் தெரிபுரூழ்மார்பி... *
னுமுதுவெம்முலைகுங்குமச்சேற்றிடைபொளிப்பத் *
தழுவினுவடேம்பியவின்னுயிர்தளிர்த்தாள்... *

(இ-ள்) தொழுத-வணங்கிய—மங்கையை-தமயந்தியை—சுடர்ம
ணி-பிரதாசம்பொருந்திய ஆபரணத்தைபுடைய—தடம்-நீண்ட—
கையால்-சரக்களால்—எடுத்த-எடுத்து--கொழுதி-கொதி—வண்
டனம்-வண்டிக்கூட்டங்கள்—கூட்டினும்-கொள்ளைகொள்கின்ற—
தெரியல்-மாலைபாணது—தாழ்-தொங்குகின்ற—மார்பி-மார்பினி
டத்திலே—உழுது-உழுது—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—மு
லை-ஸ்னைங்கள்—குங்குமச்சேற்றிடை-குங்குமச்சேற்றில்—ஒளிப்
ப-ஒளிக்கும்படி—சழுவினான்-ஆவிங்கனஞ்செய்தான்—அவன்-அ
தீமயந்தி—தேம்பிய-மெலிந்த—இன்னுயிர்-இனிபவுயிர்—தளிர்
த்தாள்-துளிர்த்தாள்—(எ-று) (சுருத்து) 'நளன்தமயந்தியைக் கை
யாலெடுத்தி மார்பிலணைத்துத் தழுவினான்-எ-ம், (௨௩)

திருந்துமாமணிச்செய்குன்றுத்தெளிபுணற்றடமும் *
விருந்துவல்லிவாற்கெதிரியவினாமலர்க்காவது... *
முருந்துவாணகைமுடிந்முலைமடந்தையாடாடிப் *
பொருந்தவின்னிடைப்போகமுண்டவந்தனர்போன்றான்,

(இ-ள்) திருந்து-திருத்தமாகிய—மா-பெரிய—மணி-இரத்தங்கை-
எ-ப்பதித்த—செய்குன்றும் - விளைபாட்டுமலைகளிடத்தும்—தெளி

தெளிந்த—புனல்-சலத்தையுடைய—தடமும்-வாவிவளிடத்தும்—
 விருந்து-விருந்தாக—வேனிலாற்கு- மண்மதனுக்கு—எதிரிய-தோ
 ல்-நிய—வினா-வாசனையையுடைய—மலர்- பழிபக்களையுடைய—
 காவுப்-சோலைகளிடத்தாக—முருந்து-மயிலிறங்கையையொத்த—
 வள்-ஒளிபொருந்திய—நகை- பக்களையும்—முடித் 'கோங்கரும்
 பையொத்த—முலை-வீதனங்கையையுடைய—மடந்தை-யோடு- தம
 யந்தியுடனே—ஆடி- விளையாடி—பொருந்த- அமைய—விண்ணி
 டை-தெய்வலோகத்தில்—போகம்-இன்பத்தை—உண்டு- அனுபவி
 த்து—உவந்தனர்-மகிழ்ந்தவர்களே—பொன்றும்-ஒத்திருந்தான்—
 (எ-று) (சுருத்து) நளன் தமயந்தியோடுபுணர்ந்து இத்திப்போகம
 னுபவித்தவனா ஒப்பானன் என்பதாம். (யச)

ஆழிசூழ்புவிமுழுமூலுமாழியொன்றுருட்டி.....*
 வாழிநல்லறம்புரிந்தருமகப்பலவாந்திசு....*
 சூழிமால்வரைபிடுருதுசுமையொழித்தாறப்....*
 டாழிபம்புயச்சூலகெலாம்பரித்தினிதிருந்தான்.....*

(இ-ள்) ஆழிசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—புவிமுழுமூலும்-புவிமு
 முமையும்த—ஆழி-யான்-து-எக்கக்கரத்தை—உருட்டி-நடத்தி—ந
 ல்லறம்-நல்லதருமத்தை—புரிந்து-செய்து—அரும்-செய்தற்கரிய
 —மகப்பல-பலயாகக்களை—ஆற்றி-செய்து—சூழி-முகபடாமணி
 ந்த—மால்-பெரிய—உரை-மலையையொத்தகெட்டுத்திக்குயானைக
 ளும்—பிட்டு-பிட்டுயிற்றங்கிய—உற-மிருந்த—சுமை-புவிபாரத்
 தை—ஒழித்து நீக்க—ஆற-இளைப்பாறும்படி—பாழி-வலிபொரு
 ந்திய—அம்-அழகிய—புயத்து-தோளினிடத்தில்—உலகெலாம்-உ
 லகமுழுமூலதையும்—பரித்து-தாக்க—இனிது-இனிதாக—இருந்தா
 ன்-நளப ஹாராஜனிருந்தான்—(எ-று) வாழி (அசை) (சுருத்து) ந
 ளச்சக்கரவர்த்தி பஹாராஜன், நற்றருமங்கலையும், யாகாதிகருமங்க
 ளையுஞ்செய்து, உலகமெல்லாம் ஒருகுடையிலாணி, இன்பமடைந்
 திருந்தான் என்பதாம். [நளமஹாராஜன்-தோன்ற-எழுவாய்-இரு
 ந்தான் பயனிலை சக்கரம்—அறம்- மகம்—சுமை—எலாம்—இவை
 செயப்படுபொருள்,] (யரு)

அரசாட்சிப்படலம், —முற்றிற்று,

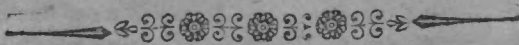
—சுருத்தி—

அக படலம்—உருத்தி—யிருத்தி—தாளெ.

நைடதம்.

முற்றிற்றுமுற்றும்,

படல அகராதி.



பக்கம். | ஆவது | படலங்களி ள் பெயர். | விருத்தத்தொகை.

ருருய	உஅ	அரசாட்சிப்படலம்.....யரு
ருஅ	ரு	அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடம்.....உச
உஉ	ச	அன்னத்தைத்தூவிட்டபடலம்.....ருச
உரு	ய	இந்திரப்படலம்.....உச
சருசு	யௌ	இளவேணிப்படலம்.....ய
சஉசு	யௌ	கலிதோஷுப்படலம்.....யச
ருஉசு	உசு	கலிநீங்குபடலம்.....யௌ
சஅௌ	உஉ	கான்புருபடலம்.....உச
ருசசு	ரு	கைக்களைப்படலம்.....உசு
ருௌ	அ	சந்திரோபாலம்பனப்படலம்.....ருௌ
உௌஉ	யஉ	சுயம்வரப்படலம்.....ருௌ
சருசு	உய	சூதாபிபடலம்.....உஅ
ருருௌ	உௌ	சுவையக்கண்ணுற்றபடலம்.....உசு
யஅ	உ	நரப்படலம்.....சஉ
சுௌௌ	உசு	நகரீந்திரபடலம்.....சசு
உருயரு	யசு	நளனூதுப்படலம்.....ருசு
ச	ச	நாட்டுப்படலம்.....உௌ
ருசுரு	ௌ	நிலாத்தோற்றுப்படலம்.....உய
சுசுசு	உசு	புரிவுறுபடலம்.....ருௌ
சசுௌ	யசு	புலவளைபாட்டுப்படலம்.....உஉ
சருசு	யஅ	போதுகொப்படலம்.....யசு
ருருசு	யரு	போர்புரிபடலம்.....ௌஅ
ருசுரு	யசு	மணப்புரிபடலம்.....சுஅ
ருசுரு	சு	மச்சமதோபாலம்பனப்படலம்.....யசு
ருருௌ	சு	மாலைப்படலம்.....யஉ
சஉசு	யரு	மீட்சிப்படலம்.....யரு
ருஉய	உரு	வீமன்சேடவிட்டபடலம்.....யசு
ருசுயஉ	உசு	வேற்றுருவமைந்தபடலம்.....யஅ

அஃ படலம்-உஅரு-செய்யுள்- துளகை.



